Holy Bible

Aionian Edition®

Tongan Bible, Revised West

New Testament

Holy Bible Aionian Edition ®
Tongan Bible, Revised West
New Testament

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 4/18/2025
Source copyright: Public Domain
James Baxley, 2014
ISBN: 978-1-67814-581-1

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Talamu'aki

Tongan at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Tongan at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

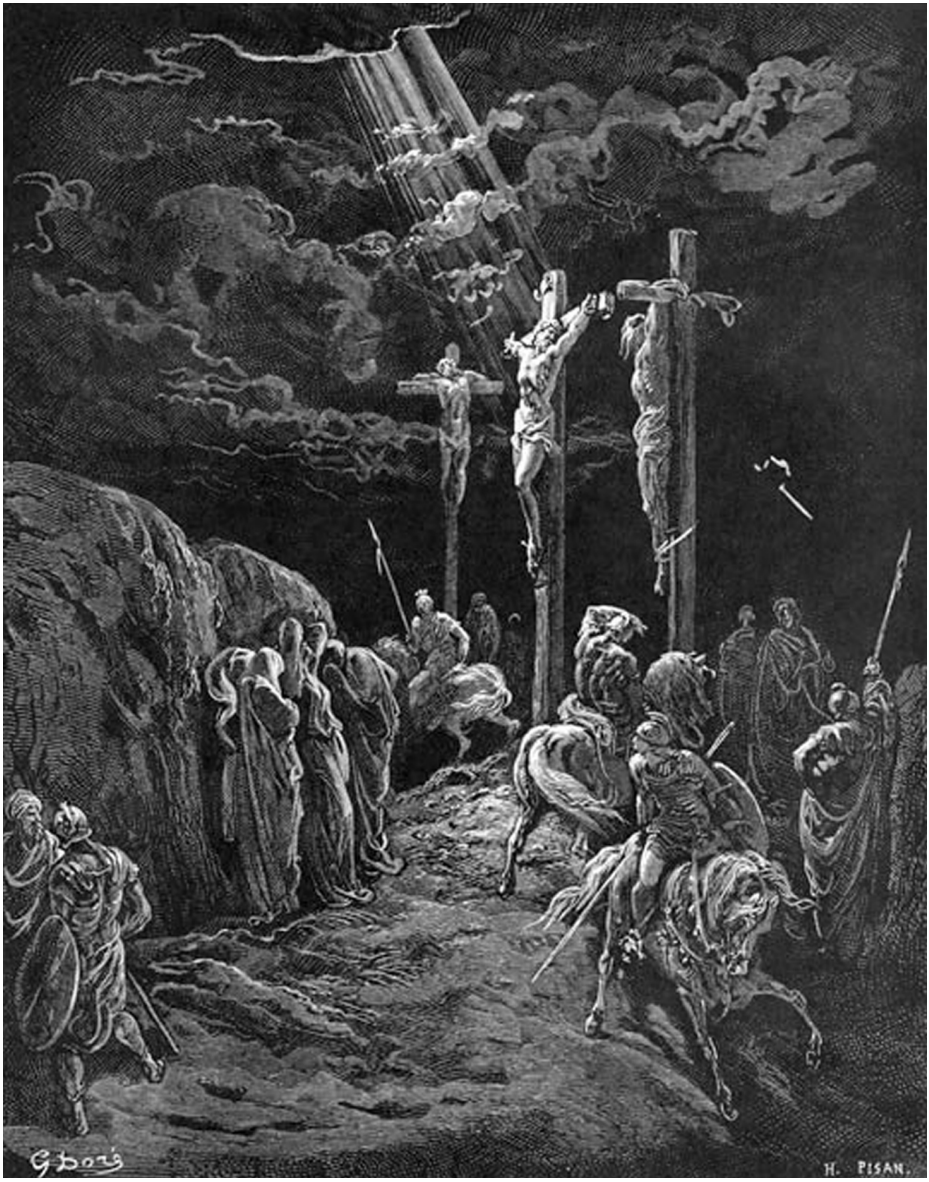
Fakahokohoko

Fuakava Fo 'ou

Mātiu 1
Maʻake 34
Luke 55
Sione 90
Kau ʻAposetolo 117
Loma 151
1 Kolinitō 165
2 Kolinitō 179
Kaletia 188
ʻEfesō 193
Filipai 198
Kolose 202
1 Tesalonaika 205
2 Tesalonaika 208
1 Timote 210
2 Timote 214
Taitusi 217
Filimone 219
Hepelū 220
Semisi 231
1 Pita 235
2 Pita 239
1 Sione 242
2 Sione 246
3 Sione 247
Siute 248
Fakahā 250

Fakamatala Fakalahi
Tohi Fakahinohino
Ngaahi lea
Mape
Tuʻutuʻuni
Ngaahi take fakatata, Doré

Fuakava Fo 'ou



Pea toki pehē ʻe Sisu, "ʻE Tamai, fakamolemole ʻakinautolu; he ʻoku ʻikai te nau ʻilo ʻaia ʻoku nau fai." Pea naʻa nau vahevahe ʻa hono ngaahi kofu, ʻo talotalo.

Luke 23:34

Mātiu

1 Ko e tohi ʻoe tupuʻanga ʻo Sisu Kalaisi, ko
e ʻAlo ʻo Tevita, ko e ʻAlo ʻo ʻEpalahame. **2**
Naʻe tupu ʻia ʻEpalahame ʻa ʻAisake; pea tupu ʻia
ʻAisake ʻa Sēkope; pea tupu ʻia Sēkope ʻa Siuta
mo hono kāinga; **3** Pea tupu ʻia Siuta ʻa Felesi
mo Sala ʻia Tema; pea tupu ʻia Felesi ʻa ʻEsilome;
pea tupu ʻia ʻEsilome ʻa ʻElame; **4** Pea tupu ʻia
ʻElame ʻa ʻAminatape; pea tupu ʻia ʻAminatape ʻa
Naasoni; pea tupu ʻia Naasoni ʻa Salimone; **5** Pea
tupu ʻia Salimone ʻa Poasi ʻia Lehapi; pea tupu
ʻia Poasi ʻa ʻOpeti ʻia Lute; pea tupu ʻia ʻOpeti ʻa
Sese; **6** Pea tupu ʻia Sese ʻa Tevita ko e tuʻi; pea
tupu ʻia Tevita ko e tuʻi ʻa Solomone, ʻiate ia
[naʻe mali] mo ʻUlia; **7** Pea tupu ʻia Solomone
ʻa Lopoame; pea tupu ʻia Lopoame ʻa ʻApaia;
pea tupu ʻia ʻApaia ʻa ʻEsa; **8** Pea tupu ʻia ʻEsa
ʻa Siosafate; pea tupu ʻia Siosafate ʻa Siolame;
pea tupu ʻia Siolame ʻa ʻUsaia; **9** Pea tupu ʻia
ʻUsaia ʻa Siotame; pea tupu ʻia Siotame ʻa ʻEhasi;
pea tupu ʻia ʻEhasi ʻa Hesekaia; **10** Pea tupu
ʻia Hesekaia ʻa Manase; pea tupu ʻia Manase ʻa
ʻEmone; pea tupu ʻia ʻEmone ʻa Siosaia; **11** Pea
tupu ʻia Siosaia ʻa Sekonaia mo hono kāinga, ʻo
feʻunga mo e kuonga naʻe fetuku ai ʻakinautolu
ki Papilone: **12** Pea hili hono fetuku ʻakinautolu
ki Papilone, pea tupu ʻia Sekonaia ʻa Saletili;
pea tupu ʻia Saletili ʻa Solopēpeli; **13** Pea tupu
ʻia Solopēpeli ʻa ʻApaiuta; pea tupu ʻia ʻApaiuta
ʻa ʻElaiakimi; pea tupu ʻia ʻElaiakimi ʻa ʻEsoa; **14**
Pea tupu ʻia ʻEsoa ʻa Sētoki; pea tupu ʻia Sētoki
ʻa ʻAkemi; pea tupu ʻia ʻAkemi ʻa ʻElaiuti; **15** Pea
tupu ʻia ʻElaiuti ʻa ʻEliesa; pea tupu ʻia ʻEliesa
ʻa Matani; pea tupu ʻia Matani ʻa Sēkope; **16**
Pea tupu ʻia Sēkope ʻa Siosefa ko e husepāniti
ʻo Mele, ʻaia ne ne fāʻeleʻi ʻa Sisu, ʻoku ui ko
Kalaisi. **17** Pea ko e toʻutangata kotoa pē meia
ʻEpalahame ʻo aʻu kia Tevita ko e toʻutangata ʻe
hongofulu ma fā; pea meia Tevita ʻo aʻu ki he
fetuku ki Papilone ko e toʻutangata ʻe hongofulu
ma fā; pea mei he fetuku ki Papilone ʻo aʻu ki
he Kalaisi ko e toʻutangata ʻe hongofulu ma fā.
18 Pea naʻe pehē ʻae ʻaloʻi ʻo Sisu Kalaisi: Kuo
fakanofo ʻene faʻē ko Mele kia Siosefa, pea teʻeki
ai te na feʻiloaki, kae ʻiloange, kuo feitama ia ʻi
he Laumālie Māʻoniʻoni. **19** Pea ko Siosefa ko
hono husepāniti, ko e tangata angatonu, pea
naʻe ʻikai ʻi hono loto ke talaki fakahā ia, ka
naʻa ne tokanga ke tukuange fakafufū pe ia. **20**
Kae lolotonga ʻene fifili ki he ngaahi meʻa ni,
ʻiloange, kuo hā mai kiate ia ha ʻāngelo ʻae ʻEiki
ʻi he misi, ʻo ne pehē, "Siosefa, foha ʻo Tevita,
ʻoua te ke manavahē ke maʻu ʻa Mele ko ho
uaifi: he ko ia kuo fakatupu ʻiate ia ʻoku mei
he Laumālie Māʻoniʻoni. **21** Pea te ne fāʻeleʻi
ʻae tama, pea te ke ui hono huafa, ko SISU: ko
ia ia te ne fakamoʻui hono kakai mei heʻenau
ngaahi angahala." **22** Pea naʻe fai ʻeni kotoa
pē koeʻuhi ke fakamoʻoni ʻaia naʻe folofolaʻaki
ʻe he ʻEiki ʻi he palōfita, ʻo pehē, **23** "Vakai, ʻe
feitama ʻae tāupoʻou, pea ʻe fāʻeleʻi ʻae tama,
pea ʻe ui hono huafa, ko ʻImanuela:" ko hono
ʻuhinga "Ko e ʻOtua ʻiate kitautolu." **24** Pea kuo
tuʻu hake ʻa Siosefa mei he mohe, pea fai ʻe ia
ʻo hangē ko e fekau ʻae ʻāngelo ʻae ʻEiki kiate
ia, ʻo ne ʻomi ʻa hono uaifi: **25** Ka naʻe ʻikai te
na feʻiloaki kaeʻoua ke ʻaloʻi ʻe ia ʻa ʻene ʻuluaki
tama: pea ne ui hono huafa ko SISU.

2 Pea kuo ʻaloʻi ʻa Sisu ʻi Petelihema ʻi Siutea,
ʻi he ngaahi ʻaho ʻo Helota ko e tuʻi, vakai,
naʻe haʻu ʻae kau tangata poto mei he potu
hahake ki Selūsalema, **2** ʻO pehē, "ʻOku ʻi fē ia
ʻaia kuo ʻaloʻi ko e Tuʻi ʻoe kakai Siu? He kuo
mau mamata ʻi he potu hahake ki hono fetuʻu,
pea kuo mau haʻu ke hū kiate ia." **3** Pea kuo
fanongo ai ʻa Helota ko e tuʻi, naʻe puputuʻu
ia, mo Selūsalema kotoa pē mo ia. **4** Pea kuo
fakakātoa ʻe ia ʻae kau taulaʻeiki lahi kotoa pē
mo e kau tangata tohi ʻoe kakai, naʻe fakapapau
ia meiate kinautolu pe ʻaloʻi ʻi fē ʻae Kalaisi.
5 Pea nau pehēange kiate ia, "ʻI Petelihema ʻi
Siutea: he ʻoku pehē hono tohi he palōfita. **6**
ʻKo Koe Petelihema, ʻi he fonua ʻo Siuta, ʻoku
ʻikai ʻaupito ko e siʻi hifo Koe ʻi he ngaahi ʻEiki
ʻo Siuta: koeʻuhi ʻe haʻu meiate Koe ha Pule, ʻaia
te ne puleʻi hoku kakai ko ʻIsileli." **7** Pea toki
fekau fakafufū ʻe Helota ke haʻu ʻae kau tangata
poto, pea fehuʻi fakapapau kiate kinautolu pe
naʻe hā mai ʻanefē ʻae fetuʻu. **8** Pea ne fekau
ʻakinautolu ki Petelihema, ʻo ne pehē, "Mou ʻalu
ʻo kumi lahi ki he tamasiʻi, pea ka mou ka ʻilo
ia, mou fakahā mai kiate au, koeʻuhi ke u ʻalu
atu ʻo hū foki kiate ia." **9** Pea kuo nau fanongo

ki he tuʻi, pea nau ʻalu; pea vakai, ko e fetuʻu
naʻa nau mamata ai ʻi he potu hahake, naʻe ʻalu
muʻomuʻa ʻiate kinautolu, ʻo aʻu ki he potu naʻe
ʻi ai ʻae tamasiʻi pea tuʻu mei ai ʻi ʻolunga. 10 Pea
ʻi heʻenau mamata ki he fetuʻu, naʻa nau fiefia
ʻi he fiefia lahi ʻaupito. 11 Pea ʻi heʻenau hū ki
he fale, naʻa nau mamata ki he tamasiʻi naʻe
ʻi heʻene faʻē ko Mele, mo nau fakatōmapeʻe
ʻo hū kiate ia; pea kuo nau vete ʻenau koloa,
naʻa nau ʻoatu kiate ia ʻae ngaahi meʻaʻofa; ko e
koula, mo e laipeno, mo e mula. 12 Pea ʻi he
valokia ʻakinautolu ʻe he ʻOtua ʻi he misi, ke
ʻoua te nau toe ʻalu kia Helota, naʻa nau ʻalu ki
honau fonua ʻi ha hala kehe. 13 Pea kuo ʻalu
ʻakinautolu, ʻiloange, kuo hā mai ha ʻāngelo ʻae
ʻEiki kia Siosefa ʻi he misi, ʻo ne pehē, "Tuʻu
hake ʻo ʻave ʻae tamasiʻi mo ʻene faʻē, pea ke
holataki ʻi ki ʻIsipite, pea ke nofo ai ke ʻoua ke u
fakahā kiate koe: koeʻuhi ʻe kumi ʻe Helota ʻae
tamasiʻi ke tāmateʻi ia." 14 Pea tuʻu hake ia, ʻo
ne ʻave ʻae tamasiʻi mo ʻene faʻē ʻi he pō, ʻo ʻalu
ki ʻIsipite: 15 Pea naʻe ʻi ai ia ʻo aʻu ki he mate ʻa
Helota: ke fakamoʻoni ʻaia naʻe folofolaʻaki ʻe he
ʻEiki ʻi he palōfita, ʻo pehē, "Kuo u ui mai hoku
foha mei ʻIsipite." 16 Pea kuo toki ʻilo ʻe Helota
kuo kākaaʻi ia ʻe he kau tangata poto, pea ʻita
lahi ʻaupito, mo ne fekau atu ki Petelihema mo
e ngaahi potu ofi ki ai, ke tāmateʻi ʻae tamaiki
tangata kotoa pē, ngata ʻi he ua taʻu ʻo ʻenau
lahi ʻo fai ki mui; ʻo fakatatau ki he ʻaho naʻa
ne fehuʻi fakapapau ai ki he kau tangata poto.
17 Pea naʻe toki fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki
ʻe he palōfita ko Selemaia, ʻo pehē, 18 "Naʻe
ongoʻi ʻi Lama ʻae leʻo, ko e lāunga, mo e tangi,
mo e tangilāulau, ko e tēngihia ʻe Lesieli ʻene
fānau, pea ʻikai te ne tali ʻae fiemālie, koeʻuhi
kuo ʻikai ʻakinautolu." 19 Ka kuo mate ʻa Helota,
pea vakai, naʻe hā mai ha ʻāngelo ʻae ʻEiki kia
Siosefa ʻi he misi ʻi ʻIsipite, 20 ʻO ne pehē, "Tuʻu
hake, pea ʻave ʻae tamasiʻi mo ʻene faʻē, pea ʻalu
ki he fonua ʻo ʻIsileli; he kuo mate ʻakinautolu
naʻe kumi ki he moʻui ʻae tamasiʻi." 21 Pea tuʻu
hake ia ʻo ʻave ʻae tamasiʻi mo ʻene faʻē, pea haʻu
ki he fonua ʻo ʻIsileli. 22 Ka ʻi heʻene fanongo
ʻoku pule ʻa ʻAkileosi ʻi Siutea ko e fetongi ʻo
ʻene tamai ko Helota, naʻe manavahē ia ke ʻalu
ki ai: pea ʻi he valoki ia ʻe he ʻOtua ʻi he misi,
naʻa ne afe ki he ngaahi potu ʻo Kaleli: 23 Pea
haʻu ia ʻo nofo ʻi he kolo ko Nāsaleti: koeʻuhi ke
fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe he kau palōfita,
"ʻE ui ia ko e Nāsaline."

3 ʻI he ngaahi ʻaho ko ia naʻe haʻu ʻa Sione ko
e Papitaiso, ʻo malanga ʻi he toafa ʻo Siutea,
2 ʻo pehē, "Mou fakatomala: he ʻoku ofi ʻae
puleʻanga ʻoe langi." 3 He ko eni ia naʻe lea ki
ai ʻae palōfita ko ʻIsaia, ʻo pehē, "Ko e leʻo ʻoe
tokotaha ʻoku kalanga ʻi he toafa, ʻMou teuteu
ʻae hala ʻoe ʻEiki, fakatonutonu hono ngaahi
ʻaluʻanga.'" 4 Pea naʻe kofu ʻae Sione ko ia ʻaki
ʻae fulufuluʻi kāmeli, mo e noʻo kiliʻi manu ʻi
hono noʻotanga vala; pea ko ʻene meʻakai, ko e
heʻe mo e meʻa huʻamelie ʻoe vao. 5 Pea naʻe
toki ʻalu kiate ia ʻa Selūsalema, mo Siutea kotoa
pē, mo e potu fonua kotoa pē naʻe tuʻu ofi
ki Sioatani, 6 Ke papitaiso ʻiate ia ʻi Sioatani,
ʻo vete ʻenau ngaahi angahala. 7 Ka ʻi heʻene
mamata kuo haʻu ʻae tokolahi ʻoe Fālesi mo e
Sātusi ki heʻene papitaiso, naʻe pehē ʻe ia kiate
kinautolu, "ʻAe fānau ʻae ngata fekai, ko hai naʻa
ne valoki ʻakimoutolu ke puna mei he houhau
ʻe haʻu? 8 Ko ia mou fakahā ʻae ngaahi fua ʻoku
ngali mo e fakatomala: 9 Pea ʻoua te mou pehē
ʻi homou loto, ʻKo ʻemau tamai ʻa ʻEpalahame:'
he ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻoku faʻa fai
ʻe he ʻOtua ke fakatupu ʻi he ngaahi maka ni ʻae
fānau kia ʻEpalahame. 10 Pea ko eni, kuo tuku
ʻae toki ki he tefito ʻoe ngaahi ʻakau: ko ia, ko e
ʻakau kotoa pē ʻoku ʻikai tupu ai ʻae fua lelei,
ʻe tā hifo ia, pea laku ki he afi. 11 Ko e moʻoni
ʻoku ou papitaiso ʻakimoutolu ʻaki ʻae vai ki he
fakatomala: ka ko ia ʻoku muimui ʻiate au ʻoku
lahi ia ʻiate au, ʻoku ʻikai taau mo au ke u toʻo
hono topuvaʻe: pea ʻe papitaiso ʻe ia ʻakimoutolu
ʻaki ʻae Laumālie Māʻoniʻoni mo e afi. 12 ʻOku ʻi
hono nima ʻa hono ī, pea te ne fakamaʻa ʻaupito
hono hahaʻanga, ʻo tānaki ʻa hono uite ki he
feleoko; ka ʻe tutu ʻe ia ʻae kafukafu ʻaki ʻae afi
taʻemate." 13 Pea toki haʻu ʻa Sisu mei Kaleli ki
Sioatani kia Sione, ke papitaiso ʻiate ia. 14 Ka
naʻe taʻofi ia ʻe Sione, ʻo pehē, "ʻOku ngali mo au
ke u papitaiso ʻiate koe, pea ʻoku ke haʻu kiate
au?" 15 Pea lea ʻa Sisu kiate ia, ʻo pehēange,
"Tuku ke fai eni: he ʻoku taau mo kitautolu ke
fai ki he māʻoniʻoni kotoa pē." Pea ne toki tuku

ke fai ia. 16 Pea kuo papitaiso ʻa Sisu, naʻe ʻalu
hake leva ia mei he vai; pea vakai, kuo mavaeua
ʻae langi kiate ia, pea mamata ia ki he Laumālie
ʻoe ʻOtua ʻoku maliu hifo ʻo hangē ko e lupe, ʻo
tuʻu mai kiate ia: 17 Pea ʻiloange, ko e leʻo mei
he langi, naʻe pehē, "Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga eni,
ʻaia ʻoku ou fiemālie lahi ai."

4 Pea naʻe tataki ʻa Sisu ʻe he Laumālie ki he
toafa ke ʻahiʻahiʻi ia ʻe he tēvolo. 2 Pea hili
ʻene ʻaukai ʻi he ʻaho ʻe fāngofulu mo e pō ʻe
fāngofulu, naʻe toki fiekaia ia. 3 Pea naʻe haʻu
ʻae ʻahiʻahi kiate ia, pea pehē ʻe ia, "Kapau ko e
ʻAlo koe ʻoe ʻOtua, fekau ki he ngaahi maka ni
ke liliu ko e mā." 4 Ka naʻe lea ia, ʻo pehēange,
"Kuo tohi, "E ʻikai moʻui ʻae tangata ʻi he mā
pe, ka ʻi he folofola kotoa pē ʻoku haʻu mei he
ʻOtua.'" 5 Pea toki ʻohake ia ʻe he tēvolo ki he
kolo tapu, ʻo tuku ia ki he tuʻa falelotu lahi, 6
ʻO ne pehē kiate ia, "Kapau ko e ʻAlo koe ʻoe
ʻOtua, fakato koe ki lalo: he kuo tohi, "E fekau
ʻe ia ʻene kau ʻāngelo ke nau vakai koe: pea ʻe
hapahapai koe, telia naʻa touʻia ho vaʻe ʻi he
maka.'" 7 Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, "Kuo
tohi foki, "Oua naʻa ke ʻahiʻahi ki he ʻEiki ko ho
ʻOtua.'" 8 Pea toe ʻohake ia ʻe he tēvolo ki he
moʻunga māʻolunga ʻaupito, ʻo ne fakahā kiate
ia ʻae ngaahi puleʻanga kotoa pē ʻo māmani, mo
honau lelei; 9 ʻo ne pehē kiate ia, "Te u ʻatu ʻae
ngaahi meʻa ni kotoa pē moʻou, ʻo kapau te ke
fakatōmapeʻe ʻo hū kiate au." 10 Pea talaange ʻe
Sisu kiate ia, "Ke ke ʻalu ʻi heni, Sētane: he kuo
tohi, ʻKe ke hū ki he ʻEiki ko ho ʻOtua, pea ko
ia pe te ke tauhi.'" 11 Pea toki ʻalu ʻae tēvolo
ʻiate ia, pea ʻiloange, kuo haʻu ʻae kau ʻāngelo ʻo
tauhi ia. 12 Pea ʻi he fanongo ʻa Sisu kuo tuku
ʻa Sione ki he fale fakapōpula, naʻe ʻalu ia ki
Kaleli; 13 Pea mahuʻi ia mei Nāsaleti, pea ʻalu ʻo
nofo ʻi Kapaneume, ʻaia ʻoku ʻi he matātahi, ʻi he
ngataʻanga ʻoe fonua ʻo Sepulone mo Nafitalai:
14 Koeʻuhi ke fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe he
palōfita ko ʻIsaia, ʻo pehē, 15 "Ko e fonua ʻo
Sepulone, mo e fonua ʻo Nafitalai, ʻi he potu ki
tahi, ʻituʻa Sioatani, ko Kaleli ʻoe Senitaile, 16 Ko
e kakai naʻe nofo ʻi he poʻuli, kuo mamata ki
he maama lahi; pea kuo tupu hake ʻae maama
kiate kinautolu naʻe nofo ʻi he teleʻa mo e ʻata
ʻoe mate." 17 Pea naʻe fua malanga ʻa Sisu ʻi he
kuonga ko ia, ʻo pehē, "Mou fakatomala, he ʻoku
ofi ʻae puleʻanga ʻoe langi." 18 Pea ʻi he hāʻele ʻa
Sisu ʻo ofi ki he tahi ʻo Kaleli, naʻe mamata ia ki
he ongo kāinga, ko Saimone naʻe ui ko Pita, mo
ʻAnitelū ko hono tokoua, ʻoku na lafo kupenga
ki tahi: he ko e ongo toutai ika ʻakinaua. 19 Pea
pehē ʻe ia kiate kinaua, "Muimui ʻiate au, pea
te u ngaohi ʻakimoua ko e toutai tangata." 20
Pea naʻa na liʻaki leva hona kupenga, ʻo muimui
ʻiate ia. 21 Pea ʻalu ia mei ai, pea ne mamata ki
he ongo kāinga kehe, ko Semisi ko e [foha]ʻo
Sepeti, mo Sione ko hono tokoua, ʻi he vaka mo
ʻena tamai ko Sepeti, ʻo pena honau kupenga;
pea ne ui ʻakinaua. 22 Pea naʻa na liʻaki leva
ʻae vaka mo ʻena tamai, ka na muimui ʻiate
ia. 23 Pea ʻalu ʻa Sisu ʻi he potu kotoa pē ʻo
Kaleli, ʻo akonaki ʻi honau ngaahi falelotu, pea
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻoe puleʻanga, ʻo
ne fakamoʻui ʻae mahaki kehekehe kotoa pē, mo
e hangatāmaki kotoa pē naʻe ʻi he kakai. 24 Pea
mafola atu hono ongoongo ʻi Silia kotoa pē: pea
nau ʻomi kiate ia ʻae kakai mahaki kotoa pē, naʻe
tuʻia ʻi he mahaki kehekehe mo e ngaahi feinga
mamahi, mo e niʻihi naʻe ʻulusino ai ʻae ngaahi
tēvolo, mo kinautolu naʻe vale, mo kinautolu
naʻe mahaki tete; pea ne fakamoʻui ʻakinautolu.
25 Pea naʻe muimui ʻiate ia ʻae kakai lahi ʻaupito
mei Kaleli, mo Tikapolusi, mo Selūsalema, mo
Siutea, pea mo e kauvai ʻe taha ʻo Sioatani.

5 Pea ʻi heʻene mamata ki he kakai tokolahi,
naʻe ʻalu hake ia ki he moʻunga: pea kuo
nofo hifo ia, pea haʻu ʻene kau ākonga kiate
ia: 2 Pea lea ia, ʻo ne akonaki kiate kinautolu,
ʻo pehē, 3 "'Oku monūʻia ʻae angavaivai: he
ʻoku ʻonautolu ʻae puleʻanga ʻoe langi. 4 "'Oku
monūʻia ʻakinautolu ʻoku tangi: he te nau maʻu
ʻae fiemālie. 5 "'Oku monūʻia ʻae angamalū: he te
nau maʻu ʻae fonua. 6 "'Oku monūʻia ʻakinautolu
ʻoku fiekaia mo fieinua ki he māʻoniʻoni: he te
nau fonu ai. 7 "'Oku monūʻia ʻae manavaʻofa: he
te nau maʻu ʻae ʻofa. 8 "'Oku monūʻia ʻae loto
maʻa: he te nau mamata ki he ʻOtua. 9 "'Oku
monūʻia ʻae faʻa fakalelei: ʻe ui ai ʻakinautolu ko
e fānau ʻae ʻOtua. 10 "'Oku monūʻia ʻakinautolu
kuo fakatangaʻi koeʻuhi ko e māʻoniʻoni: he
ʻoku ʻonautolu ʻae puleʻanga ʻoe langi. 11
"'Oku monūʻia ʻakimoutolu, ʻoka manukia, mo

fakatangaʻi, mo lohiekina ʻakimoutolu ʻi he meʻa
kovi kotoa pē, koeʻuhi ko au. 12 Mou fiemālie ʻo
fiefia lahi ʻaupito: he ʻoku lahi hoʻomou totongi
ʻi he langi: he naʻe pehē ʻenau fakatangaʻi ʻae
kau palōfita naʻe muʻa ʻiate kimoutolu. 13 ʻʻKo e
māsima ʻo māmani ʻakimoutolu: pea kapau kuo
mole ʻi he māsima hono kona, ʻe toe fakakonaʻi
fēfeeʻi ia? Ngata ai, ʻoku ʻikai ʻaonga ia, ka ke lī
ki tuaʻā, pea ke molomoloki ia ʻe he kakai. 14
ʻʻKo e maama ʻo māmani ʻakimoutolu. Ko e kolo
ʻoku tuʻu ʻi ha moʻunga, ʻoku ʻikai faʻa fakapuli
ia. 15 Pea ʻoku ʻikai tutu ha maama, mo tuku ia
ʻi he lalo puha fua, ka ki he tuʻunga maama;
pea ʻoku ulo ia kiate kinautolu kotoa pē ʻoku ʻi
he fale. 16 Tuku ke ulo pehē hoʻomou maama
ʻi he ʻao ʻoe kakai, koeʻuhi ke nau mamata ki
hoʻomou ngaahi ngāue lelei, pea fakamālōʻia ʻa
hoʻomou Tamai ʻaia ʻoku ʻi he langi. 17 ʻʻOua
naʻa mou mahalo kuo u haʻu ke fakataʻeʻaongaʻi
ʻae fono, pe ko e kau palōfita: naʻe ʻikai te u
haʻu ke fakataʻeʻaongaʻi, ka ke fakamoʻoni. 18 He
ʻoku ou tala moʻoni kiate kimoutolu, ʻE tomuʻa
mole ʻae langi mo e fonua ka ʻe ʻikai mole ha
kihiʻi konga siʻi mei he fono, ka ʻe fakamoʻoni
kotoa pē. 19 Ko ia te ne liʻaki ha [fekau]siʻi ʻi he
ngaahi fekau ni, pea akonaki pehē ki he kakai,
ʻe ui ia ko e siʻi hifo ʻi he puleʻanga ʻoe langi:
ka ko ia te ne fai ia, mo akonaki ʻaki ia, ʻe ui ia
ko e lahi ʻi he puleʻanga ʻoe langi. 20 He ʻoku
ou tala atu kiate kimoutolu, Kapau ʻe ʻikai lahi
hake hoʻomou māʻoniʻoni ʻi he [māʻoniʻoni]ʻoe
kau tangata tohi mo e Fālesi, ʻe ʻikai ʻaupito te
mou hū ki he puleʻanga ʻoe langi. 21 ʻʻKuo mou
fanongo naʻe pehē kiate kinautolu ʻi muʻa, ʻʻOua
naʻa ke fakapō; pea ko ia ʻe fakapō ʻe tuʻutāmaki
ia ki he fakamaau.' 22 Ka ʻoku ou tala atu kiate
kimoutolu, Ko ia ʻe ʻita noa pē ki hono kāinga,
ʻe tuʻutāmaki ia ki he fakamaau: pea ko ia te
ne ui hono kāinga, ʻKo e vale,' ʻe tuʻutāmaki ia
ki he fakamaau lahi: ka ko ia te ne lea pehē,
ʻKo e faha koe,' ʻe tuʻutāmaki ia ki he afi ʻo
heli. (Geenna g1067) 23 Ko ia kapau ʻoku ke ʻomi
hoʻo meʻa foaki ki he ʻesi feilaulau, pea ke toki
manatuʻi ai ʻoku koviʻia ho kāinga kiate koe; 24
Tuku hoʻo meʻa foaki ʻi he ʻao ʻoe ʻesi feilaulau,
pea ke ʻalu koe; ʻo tomuʻa fakalelei ki ho kāinga,
pea ke toki haʻu, ʻo ʻoatu hoʻo meʻa foaki. 25
ʻʻFakalelei vave mo ho fili, lolotonga hoʻomo kei
ʻi he hala mo ia, telia naʻa tukuange koe ʻe ho
fili ki he fakamaau, pea tuku koe ʻe he fakamaau
ki he pule, pea ʻe tuku koe ki he fale fakapōpula.
26 Ko ʻeku tala moʻoni kiate koe, ʻE ʻikai ʻaupito
te ke hao mei ai, kaeʻoua ke ke ʻoatu ʻae totongi
kotoa pē. 27 ʻʻKuo mou fanongo naʻe pehē kiate
kinautolu ʻi muʻa, ʻʻOua naʻa ke tono fefine:' 28
Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia ʻoku
fakasio ki ha fefine ke holi ki ai, ʻoku tonoʻi ia
ʻe ia ʻi hono loto. 29 Pea kapau ʻoku fakahalaʻi
koe ʻe ho mata toʻomataʻu, kapeʻi ia, ʻo liʻaki
ia ʻiate koe: he ʻoku ʻaonga kiate koe ke ʻauha
ho konga ʻe taha, kaeʻoua naʻa lī ho sino kotoa
ki heli. (Geenna g1067) 30 Pea kapau ʻe fakahalaʻi
koe ʻe ho nima toʻomataʻu, tutuʻu ia, ʻo liʻaki ia
ʻiate koe; he ʻoku ʻaonga kiate koe ke ʻauha ho
konga ʻe taha, kaeʻoua naʻa lī ho sino kotoa ki
heli. (Geenna g1067) 31 ʻʻNaʻe tala, ʻo pehē, ʻKo ia
ʻoku tukuange hono uaifi, ke ne ʻoange kiate
ia ʻae tohi māvae:' 32 Ka ʻoku ou tala atu kiate
kimoutolu, Ko ia ʻe tukuange hono uaifi, ka ʻi
heʻene tono tangata, ʻoku ne fakatonotangataʻi
ia: pea ko ia ʻe mali mo ia kuo fakamāvae, ko
e tono fefine ia. 33 ʻʻKuo mou fanongo foki,
naʻe pehē ʻiate kinautolu ʻi muʻa, ʻʻOua naʻa ke
fuakava loi, ka ke fai kia Sihova hoʻo fuakava:' 34
Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻoua te mou
fuakava: pe ki he langi; he ko e ʻafioʻanga ia ʻoe
ʻOtua: 35 pe ki he fonua; he ko hono tuʻungavaʻe:
pe ki Selūsalema; he ko e kolo ia ʻoe Tuʻi lahi. 36
Pea ʻoua naʻa ke fuakava ki ho ʻulu, he ʻoku ʻikai
te ke faʻa ngaohi ha tuʻoni louʻulu ke hinehina
pe ʻuliʻuli. 37 Ka ʻi hoʻomou alea, ke ʻʻIo' pe
hoʻomou ʻʻIo;' mo ʻʻIkai' pe hoʻomou ʻʻIkai:' he
ko ia ʻoku fakalahi ʻaki ʻa eni, ʻoku tupu ʻi he
kovi. 38 ʻʻKuo mou fanongo naʻe lea pehē, ʻ[Ke
totongi]ʻaki ʻae mata ʻae mata, mo e nifo ʻae
nifo:' 39 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, Ke
ʻoua naʻa mou talia ha taha angakovi: ka ko ia
te ne sipiʻi ho [kouʻahe]toʻomataʻu, fulihi atu
foki kiate ia ho kouʻahe ʻe taha. 40 Pea kapau ʻe
loto ha taha ke fakamaau koe, ka ne maʻu ai
ho kofutuʻa, tuku ke ne maʻu mo ho pulupulu
foki. 41 Pea ko ia ʻe fakafiuʻi koe ke mo ō mo ia
ʻi he maile ʻe taha, ʻalu mo ia [ʻi he maile]ʻe
ua. 42 Foaki kiate ia ʻoku kole kiate koe, pea

ʻoua naʻa fulituʻa kiate ia ʻoku fie nō meiate
koe. 43 "Kuo mou fanongo naʻe lea pehē, ʻKe
ke ʻofa ki ho kaungāʻapi, kae fehiʻa ki ho fili.'
44 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻOfa ki
homou ngaahi fili, tāpuakiʻi ʻakinautolu ʻoku
kapeʻi ʻakimoutolu, fai lelei kiate kinautolu ʻoku
fehiʻa kiate kimoutolu, pea hūfia ʻakinautolu
ʻoku fai kovi mo fakatanga kiate kimoutolu; 45
koeʻuhi ke mou taau mo e fānau ʻa hoʻomou
Tamai ʻaia ʻoku ʻi he langi: he ʻoku ne pule ke
hopo ʻene laʻā ki he angakovi mo e angalelei,
pea ʻoku ne tuku ʻae ʻuha ki he angatonu mo e
taʻeangatonu. 46 He kapau ʻoku mou ʻofa kiate
kinautolu ʻoku ʻofa kiate kimoutolu, ko e hā ʻae
totongi te mou maʻu? He ʻikai ʻoku fai pehē ʻae
kau tānaki tukuhau? 47 Pea kapau ʻoku mou
feʻofoʻofani mo homou kāinga pe, ʻoku lelei
lahi hake ia? He ʻikai ʻoku pehē ʻae kau tānaki
tukuhau? 48 Ko ia ke haohaoa ʻakimoutolu he
ʻoku haohaoa ʻa hoʻomou Tamai ʻoku ʻi he langi.

6 "Vakai ke ʻoua naʻa mou fai hoʻomou foaki ʻi
he ʻao ʻoe kakai, koeʻuhi ke nau mamata ki ai:
ka pehē, ʻe ʻikai haʻamou totongi mei hoʻomou
Tamai ʻoku ʻi he langi. 2 "Ko ia ʻoka ke ka fai ha
foaki, ʻoua naʻa ke ifi ʻae meʻa lea ʻi ho ʻao, ʻo
hangē ko ia ʻoku fai ʻe he mālualoi ʻi he ngaahi
falelotu mo e hala, koeʻuhi ke nau maʻu ʻae
fakamālō ʻae kakai. Ko ʻeku tala moʻoni kiate
kimoutolu, Kuo nau maʻu ʻenau totongi. 3 Ka
ʻoka ke ka fai ha foaki, ʻoua naʻa ʻilo ʻe ho nima
toʻohema ʻaia ʻoku fai ʻe ho nima toʻomataʻu: 4
Koeʻuhi ke lilo hoʻo foaki: pea ko hoʻo Tamai
ʻaia ʻoku ʻafioʻi ʻi he lilo, ʻe totongi fakahā ʻe ia
kiate koe. 5 "Pea ʻoka ke ka lotu, ʻoua naʻa ke
hangē ko e mālualoi: he ʻoku nau manako ke
lotu tuʻu ʻi he ngaahi falelotu mo e tuliki ʻoe
ngaahi hala, koeʻuhi ke mamata ʻae kakai kiate
kinautolu. Ko ʻeku tala moʻoni kiate kimoutolu,
Kuo nau maʻu ʻenau totongi. 6 Ka ko koe, ʻoka
ke ka lotu, hū ki hoʻo potu lilo, pea kuo tāpuni
ho matapā, lotu ki hoʻo Tamai ʻaia ʻoku ʻi he lilo;
pea ko hoʻo Tamai ʻaia ʻoku ʻafioʻi ʻi he lilo, ʻe
totongi fakahā ʻe ia kiate koe. 7 Ka ʻoka mou ka
lotu, ʻoua naʻa mou launoa, ʻo hangē ko e hiteni:
he ʻoku nau mahalo ʻe fanongo kiate kinautolu
ʻi heʻenau lea lahi. 8 "Ko ia ʻoua naʻa mou tatau
mo kinautolu: he ʻoku ʻilo ʻe hoʻomou Tamai, ʻi
he teʻeki ai te mou kole kiate ia, ʻae ngaahi meʻa
ʻoku mou masiva ai. 9 Ko ia ke pehē ni hoʻomou
lotu: Ko ʻemau Tamai ʻoku ʻi he langi, Ke tāpuhā
ho huafa. 10 Ke hoko mai hoʻo pule. Ke fai ho
finangalo ʻi māmani, ʻo hangē ʻi he langi. 11
Ke foaki mai he ʻaho ni haʻamau meʻakai. 12
Pea fakamolemole ʻemau angahala, ʻo hangē
ko ʻemau fakamolemolea ʻakinautolu kuo fai
angahala kiate kimautolu. 13 Pea ʻoua naʻa
tuku ʻakimautolu ki he ʻahiʻahi, kae fakamoʻui
ʻakimautolu mei he kovi: He ʻoku ʻoʻou ʻae pule,
mo e mālohi, mo e nāunau, ʻo taʻengata. ʻEmeni.
14 "He kapau te mou fakamolemole ʻae angahala
ʻae kakai, ʻe fakamolemolea ʻakimoutolu ʻe
hoʻomou Tamai ʻi he langi. 15 Pea kapau ʻe ʻikai
te mou fakamolemole ʻae angahala ʻae kakai,
pea ʻe ʻikai fakamolemolea ʻe hoʻomou Tamai
hoʻomou angahala. 16 "Pea ka mou ka ʻaukai
foki, ʻoua naʻa mou fakamatapeko, ʻo hangē ko
e kau mālualoi: he ʻoku nau fakakehe honau
mata, koeʻuhi ke hā ki he kakai ʻoku nau ʻaukai.
Ko ʻeku tala moʻoni kiate kimoutolu, Kuo nau
maʻu ʻenau totongi. 17 Ka ko koe, ʻoka ke ka
ʻaukai, pani ho ʻulu, mo kaukauʻi ho mata; 18
Koeʻuhi ke ʻoua naʻa hā hoʻo ʻaukai ki he kakai,
ka ki hoʻo Tamai ʻaia ʻoku ʻi he lilo: pea ko
hoʻo Tamai ʻaia ʻoku ne ʻafioʻi ʻi he lilo, te ne
totongi fakahā kiate koe. 19 "'Oua ʻe fokotuʻu
maʻamoutolu ʻae koloa ʻi māmani, ʻaia ʻoku kai
ai ʻe he ane mo e ʻumeʻumea, pea ʻoku haeʻi
ʻe he kau kaihaʻa ʻo kaihaʻasi: 20 Kae fokotuʻu
maʻamoutolu ʻae koloa ʻi he langi, ʻaia ʻe ʻikai
kai ai ʻe he ane pe ko e ʻumeʻumea, pea ʻe ʻikai
haeʻi ia ʻe ha kaihaʻa ke kaihaʻasi: 21 He ko e
potu ʻoku ʻi ai hoʻomou koloa, pea ʻe ʻi ai foki
mo homou loto. 22 Ko e maama ʻoe sino ko e
mata: ko ia kapau ʻoku lelei ho mata, ʻe fonu
ho sino kotoa ʻi he maama. 23 Pea kapau ʻoku
kovi ho mata, ʻe fakapoʻuli ho sino kotoa: ko
ia kapau kuo fakapoʻuli ʻae maama ʻoku ʻiate
koe, ʻe fēfē hono lahi ʻoe fakapoʻuli ko ia! 24
"'Oku ʻikai faʻa tauhi ʻe ha tangata ʻae ʻeiki ʻe
toko ua: he te ne fehiʻa ki he tokotaha, kae ʻofa
ki he tokotaha; pea te ne kau mo e tokotaha,
kae siʻaki ʻae tokotaha. ʻE ʻikai te mou faʻa tauhi
ʻae ʻOtua mo e Koloa, 25 "Ko ia ʻoku ou tala atu
ai kiate kimautolu, ʻOua naʻa mou tokanga ki

hoʻomou moʻui, ki ha meʻa te mou kai, pe ha
meʻa te mou inu; pe ki homou sino, ʻi ha meʻa
te mou ʻai ki ai. ʻIkai ʻoku lahi ʻae moʻui ʻi he
meʻakai, mo e sino ʻi he kofu? 26 Vakai ki he
fanga manu ʻoe ʻatā: ʻoku ʻikai te nau tūtuuʻi pe
tuʻusi, pe fetuku ki ha feleoko; ka ʻoku fafanga
ʻakinautolu ʻe hoʻomou Tamai ʻi he langi. ʻIkai
ʻoku lahi hake ʻakimoutolu ʻiate kinautolu? 27
Ko hai ia ʻiate kimoutolu ʻe faʻa fakalōloa siʻi ki
heʻene moʻui ʻi heʻene tokanga ki ai? 28 "Pea ko
e hā ʻoku mou tokanga ai ki he kofu? Tokanga
ki he fisiʻi ʻakau ʻoe ngoue, ʻoku feleʻi ʻenau
tupu; ʻoku ʻikai te nau ngāue, pea ʻoku ʻikai te
nau filo: 29 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu,
naʻe ʻikai tatau ʻae teunga ʻo Solomone ʻi hono
nāunau kotoa pē mo ha taha ʻokinautolu na. 30
Pea ko ia, kapau ʻoku fakakofu pehē ʻe he ʻOtua
ʻae mohuku ʻoe ngoue, ʻaia ʻoku ʻi ai he ʻaho
ni, kae lī ki he ngotoʻumu ʻapongipongi, pea ʻe
ʻikai lahi hake[ʻene fie fakakofuʻi]ʻakimoutolu,
ʻakimoutolu ʻoku siʻi hoʻomou tui? 31 "Ko ia
ʻoua naʻa mou tokanga, ʻo pehē, ʻKo e hā te
tau kai?' pe, ʻKo e hā te tau inu?' pe, ʻTe tau
kofuʻaki ʻae hā?' 32 (He ʻoku kumi ʻe he Senitaile
ki he ngaahi meʻa ni kotoa pē:) he ʻoku ʻilo ʻe
hoʻomou Tamai ʻi he langi ʻoku mou masiva ʻi he
ngaahi meʻa ni kotoa pē. 33 Ka mou fuofua kumi
ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua, mo ʻene māʻoniʻoni;
pea ʻe fakalahi ʻaki ʻae ngaahi meʻa ni kotoa
pē kiate kimoutolu. 34 Ko ia ke ʻoua naʻa mou
tokanga ki he ʻapongipongi: koeʻuhi ʻe tokanga
ʻae ʻapongipongi ki he ngaahi meʻa ʻoʻona. ʻOku
tatau mo e ʻaho ʻa hono kovi.

7 "ʻOua naʻa mou fakamaau, telia naʻa
fakamaaua ʻakimoutolu. 2 He ko e anga ko
ia ʻoku mou fakamaau ʻaki, ʻe fakamaaua ai
ʻakimoutolu: pea ko e fuofua ko ia te mo fua
ʻaki, ʻe toe fua ʻaki ia kiate kimoutolu. 3 Pea
ko e hā ʻoku ke tokanga ai ki he malamalaʻi
ʻakau ʻoku ʻi he mata ʻo ho kāinga, ka ʻoku ʻikai
te ke tokanga ki he fuʻu ʻakau ʻoku ʻi ho mata
ʻoʻou? 4 Pea ʻe fēfē haʻo faʻa pehē ki ho kāinga,
ʻTuku ke u toʻoa mai ʻae malamalaʻi ʻakau mei
ho mata:' kae vakai, [ʻoku ai]ʻae fuʻu ʻakau ʻi
ho mata ʻoʻou? 5 Ko e mālualoi koe, tomuʻa, lī
ʻae fuʻu ʻakau mei ho mata ʻoʻou; pea te ke toki
mamata totonu ke toʻo ʻae malamalaʻi ʻakau mei
he mata ʻo ho kāinga. 6 "ʻOua naʻa ʻoatu ʻae
meʻa māʻoniʻoni ki he fanga kulī, pe sī hoʻomou
mataʻitofe ki he fanga puaka, telia naʻa nau
malamalaki ia ʻi honau lalo vaʻe, pea foki mai
ʻo haehae ʻakimoutolu. 7 "Kole, pea ʻe foaki ia
kiate kimoutolu; kumi, pea te mou ʻilo; tukituki,
pea ʻe toʻo ia kiate kimoutolu: 8 He ko ia kotoa
pē ʻoku kole, ʻoku ne maʻu; pea ko ia ʻoku kumi,
ʻoku ne ʻilo; pea ko ia ʻoku tukituki, ʻe toʻo kiate
ia. 9 He ko e tangata fē ʻiate kimoutolu, kapau
ʻe kole mā ʻe hono foha, te ne ʻoange ki ai ha
maka? 10 Pe kapau te ne kole ha ika, ʻe ʻoange
ki ai ha ngata? 11 Ko ia kapau ʻoku mou ʻilo, ka
ko e angakovi, ke foaki ʻae ngaahi meʻa lelei ki
hoʻomou fānau, ʻe fēfē hono lahi hake ʻoe [fie
]foaki ʻae ngaahi lelei ʻe hoʻomou Tamai ʻoku ʻi
he langi kiate kinautolu ʻoku kole kiate ia? 12
Ko ia, ko e meʻa kotoa pē ʻoku mou loto ke fai ʻe
he kakai kiate kimoutolu, ke mou fai ia kiate
kinautolu: he ko e fono ia mo e kau palōfita. 13
"Mou hū ʻi he matapā fāsiʻi: he ʻoku fālahi ʻae
matapā, mo ʻataʻatā ʻae hala, ʻoku fakatau ki he
mate, pea ʻoku hū ai ʻae tokolahi. 14 Koeʻuhi
ʻoku fāsiʻi ʻae matapā, mo lausiʻi ʻae hala, ʻoku
fakatau ki he moʻui, pea ʻoku ʻilo ia ʻe he tokosiʻi
pe. 15 "Vakai telia ʻae kau palōfita kākā, ʻoku
haʻu kiate kimoutolu ʻoku kofu fakasipi, ka ko
e fanga ulofi fekai ʻi loto ʻakinautolu. 16 Te
mou ʻilo ʻakinautolu ʻi honau ngaahi fua. He
ʻoku toli ʻe he kakai ʻae fua ʻoe vaine ʻi he ʻakau
talatala, pe ko e fiki ʻi he talatalaʻāmoa? 17 Pea
pehē, ʻoku tupu ʻi he ʻakau lelei kotoa pē ʻae fua
lelei; kae tupu ʻi he ʻakau kovi ʻae fua kovi. 18
ʻE ʻikai faʻa tupu ʻi he ʻakau lelei ʻae fua kovi,
pe tupu ʻi he ʻakau kovi ʻae fua lelei. 19 Ko e
ʻakau kotoa pē ʻoku ʻikai tupu ai ʻae fua lelei
ʻoku tā hifo, pea laku ki he afi. 20 Ko ia te mou
ʻilo ʻakinautolu ʻi honau ngaahi fua. 21 "ʻE ʻikai
hū ki he puleʻanga ʻoe langi ʻakinautolu kotoa
pē ʻoku pehē mai kiate au, "Eiki, ʻEiki,' ka ko ia
ʻoku ne fai ʻae finangalo ʻo ʻeku Tamai ʻoku ʻi he
langi. 22 ʻE pehē kiate au ʻe he tokolahi ʻi he
ʻaho ko ia, "Eiki, ʻEiki, ʻikai naʻa mau akonaki
ʻi ho huafa? Pea ʻi ho huafa naʻa mau kapusi
kituʻa ʻae kau tēvolo? Pea ʻi ho huafa naʻa mau
fai ʻae ngaahi meʻa mana lahi?' 23 Pea te u toki
fakahā kiate kinautolu, ʻNaʻe ʻikai ʻaupito te u

ʻiloa ʻakimoutolu: ʻalu ʻiate au ʻakimoutolu ʻoku
fai kovi.’ 24 “Ko ia ʻoku ne fanongo ki heʻeku
tala ni, pea fai ki ai, te u fakatatau ia ki he
tangata poto, naʻe langa hono fale ʻi he [funga
]maka: 25 Pea tō ʻae ʻuha, pea ʻoho mai ʻae vai,
pea hoko mo e havili, ʻo tō ki he fale ko ia; ka
naʻe ʻikai holo ia: he naʻe langa ia ʻi he funga
maka. 26 “Ka ko ia ia ʻoku fanongo ki heʻeku
ngaahi tala ni, pea ʻikai fai ki ai, ʻe fakatatau ia
ki he tangata vale, ʻaia naʻe langa hono fale ʻi
he ʻoneʻone: 27 Pea tō ʻae ʻuha, pea ʻoho mai ʻae
vai, pea hoko mo e havili, ʻo tō ki he fale ko ia;
pea holo ia: pea ko e meʻa lahi ʻa hono holoki.”
28 Pea kuo fakaʻosi ʻe Sisu ʻae ngaahi tala ni, pea
ofo ʻae kakai ʻi heʻene akonaki: 29 He naʻa ne
akonakiʻi ʻakinautolu ʻo taau mo ia ʻoku mālohi,
kae ʻikai hangē ko e kau tangata tohi.

8 Pea kuo ʻalu hifo ʻa Sisu mei he moʻunga,
pea muimui ʻiate ia ʻae kakai tokolahi. 2 Pea
ʻiloange, kuo haʻu ʻae tangata kilia ʻo hū kiate
ia, ʻo pehē, “‘Eiki, kapau ko ho finangalo, ʻoku
ke faʻa fakamaʻa au.” 3 Pea mafao atu ʻe Sisu ʻa
hono nima, ʻo ala kiate ia, ʻo pehē, “Ko hoku loto
ia; ke ke maʻa koe.” Pea fakamaʻa leva hono kilia.
4 Pea pehē ʻe Sisu kiate ia, “Vakai ke ʻoua naʻa ke
tala ia ki ha tokotaha; ka ke ʻalu, ʻo fakahā koe
ki he taulaʻeiki, mo ʻoatu ʻae meʻaʻofa naʻe fekau
ʻe Mōsese, ko e fakamoʻoni kiate kinautolu.” 5
Pea kuo hoko ʻa Sisu ki Kapaneume, naʻe haʻu
kiate ia ha ʻeikitau, ʻo kole kiate ia, 6 ʻO ne pehē,
“‘Eiki, ʻoku tokoto ʻeku tamaioʻeiki ʻi ʻapi ʻoku
mahaki ʻi he mahaki tete, pea mamahi lahi.” 7
Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, “Te u ʻalu atu ʻo
fakamoʻui ia.” 8 Pea lea ʻae ʻeikitau, ʻo pehēange,
“‘Eiki, ʻoku ʻikai taau mo au ke ke hū ki hoku
fale: kae fai pe haʻo lea, pea ʻe moʻui ai ʻeku
tamaioʻeiki. 9 He ko e tangata puleʻia au, ka ʻoku
ai ʻae kautau ʻoku ou puleʻi: pea ʻoku ou pehē
ki ha taha, ‘Alu,’ pea ʻalu ia; pea ki ha taha,
‘Haʻu,’ pea haʻu ia; pea ki heʻeku tamaioʻeiki,
‘Fai eni,’ pea ʻoku ne fai ia.” 10 Pea kuo fanongo
ʻa Sisu, pea ofo ia, ʻo ne pehē kiate kinautolu
naʻe muimui mai, “‘Oku ou tala moʻoni atu kiate
kimoutolu, naʻa mo ʻIsileli, ʻoku ʻikai te u ʻilo
ai ha tui ʻe pehē ni hono lahi. 11 Pea ʻoku ou
tala ʻatu kiate kimoutolu, ʻE haʻu ʻae tokolahi
mei he potu hahake mo e potu lulunga, ʻonau
nonofo mo ʻEpalahame, mo ʻAisake, mo Sēkope,
ʻi he puleʻanga ʻoe langi. 12 Ka ko e fānau ʻoe
puleʻanga ʻe kapusi kituaʻā ki he fakapoʻuli: pea
ʻe ʻi ai ʻae tangi mo e fengaiʻitaki ʻoe nifo.” 13
Pea talaange ʻe Sisu ki heʻeikitau, “Ke ke ʻalu,
pea ʻe fai kiate koe, ʻo hangē ko hoʻo tui.” Pea
naʻe moʻui ʻene tamaioʻeiki ʻi he feituʻulaʻā ko
ia. 14 Pea kuo hū ʻa Sisu ki he fale ʻo Pita, pea
mamata ia ki he faʻē ʻa hono uaifi ʻoku tokoto
ia, ʻi he mahaki ko e mofi. 15 Pea naʻa ne ala
ki hono nima, pea mahuʻi ʻiate ia ʻae mofi: pea
tuʻu hake ia, ʻo ne tauhi ʻakinautolu. 16 Pea kuo
efiafi, naʻa nau ʻomi kiate ia ʻae tokolahi kuo
ʻulusino ai ʻae kau tēvolo: pea ne kapusi ʻae
kau laumālie ʻaki ʻa [ʻene lea,]ʻo ne fakamoʻui
ʻakinautolu kotoa pē naʻe mahaki: 17 Koeʻuhi
ke fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe he palōfita
ko ʻIsaia, ʻo pehē, “Ko ia ia ne toʻo ʻetau ngaahi
vaivai, ʻo ne fua [ʻetau]ngaahi mamahi.” 18 Pea
ʻi he mamata ʻa Sisu kuo tokolahi ʻae kakai ʻoku
foliaki ʻiate ia, ne ne fekau ke ʻalu ki he kauvai
ʻe taha. 19 Pea naʻe haʻu ʻae tangata tohi ʻe
tokotaha, ʻo ne pehē kiate ia, “‘Eiki, te u muimui
ʻiate koe ʻi he potu kotoa pē te ke ʻalu ki ai.” 20
Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, “‘Oku maʻu ʻe he
fanga fokisi ʻae tafu, mo e fanga manu ʻoe ʻatā
ʻae moheʻanga; ka ʻoku ʻikai maʻu ʻe he Foha
ʻoe tangata ha potu ke tokoto ai hono ʻulu.” 21
Pea pehē ʻene ākonga ʻe taha kiate ia, “‘Eiki,
tuku au ke u tomuʻa ʻalu ʻo tanu ʻeku tamai.
22 Ka naʻe talaange ʻe Sisu kiate ia, “Muimui
ʻiate au; pea tuku ke tanu ʻe he mate honau
mate.” 23 Pea kuo heka vaka ia, kae muimui
ʻene kau ākonga ʻiate ia. 24 Pea vakai, naʻe tō ʻae
taufa lahi ʻi he tahi, pea fakapūlou ʻaki ʻae vaka
ʻae ngaahi peau: ka naʻe mohe ia. 25 Pea haʻu
ʻene kau ākonga, ʻo fafangu ia, mo nau pehē,
“‘Eiki, fakamoʻui ʻakimautolu; kuo tau mate!” 26
Pea pehēange ʻe ia kiate kinautolu, “Ko e hā
ʻoku mou manavahē ai, ʻakimoutolu ʻoku siʻi
hoʻomou tui?” Pea toki tuʻu hake ia, ʻo lolomi
ʻae matangi mo e tahi; pea naʻe tofukī [leva].
27 Ka naʻe ofo ai ʻae kau tangata, ʻo[nau]pehē,
“Ko e tangata hā eni, koeʻuhi ʻoku talangofua
kiate ia ʻae matangi mo e tahi!” 28 Pea kuo
hoko ia ki he kauvai ʻe taha, ki he fonua ʻoe
Kekesini, naʻe fakafetaulaki kiate ia ʻae toko ua

na‘e ‘ulusino ai ‘ae kau tēvolo, ko ‘ena omi mei
he ngaahi fa‘itoka, kuo lili ‘aupito ‘aupito, ko ia
na‘e ‘ikai fa‘a ‘alu ai ha taha ‘o ofi ki he hala ko
ia. 29 Pea ‘iloange, kuo na kalanga, ‘o pehē, “Ko
e hā ‘akimaua kiate koe, ‘e Sisu, ko e ‘Alo ‘oe
‘Otua? He kuo ke ha‘u ki heni ke tomu‘a tautea
‘akimaua ‘i he te‘eki ai hoko ‘ae kuonga?” 30 Pea
na‘e ‘i he mama‘o atu ‘iate kinautolu ‘ae fanga
puaka lahi na‘e fafanga. 31 Pea kole ‘ae kau
tēvolo kiate ia, ‘o pehē, “Kapau ‘oku ke kapusi
‘akimautolu kitu‘a, tuku ke mau hū ki he fanga
puaka.” 32 Pea talaange ‘e ia kiate kinautolu,
“‘Alu.” Pea kuo nau ha‘u kitu‘a, mo nau hū ki
he fanga puaka: pea ‘iloange, kuo felele‘i ‘o ‘oho
‘ae fanga puaka kotoa pē ‘i he potu tahifohifo
ki tahi, pea ‘auha ai ‘i he vai. 33 Pea feholaki
‘akinautolu na‘e tauhi ia, ‘o ‘alu ki he kolo, pea
fakahā ‘ae me‘a kotoa pē, mo ia kuo hoko kiate
kinaua na‘e ‘ulusino ai ‘ae kau tēvolo. 34 Pea
vakai, na‘e ha‘u kitu‘a ‘ae kolo kotoa pē ke nau
fakafetaulaki kia Sisu: pea kuo nau mamata ki
ai, na‘a nau kole [kiate ia]ke ne ‘alu mei honau
fonua.

9 Pea na‘e heka vaka ia, ‘o folau atu, ‘o ha‘u
ki hono kolo. 2 Pea vakai, na‘a nau ‘omi kiate
ia ‘ae tangata na‘e mahaki tete, ‘oku tokoto ‘i
he mohenga: pea mamata ‘a Sisu ki he‘enau
tui, pea pehē ‘e ia ki he mahaki tete; “Foha,
ke ke fiemālie; kuo fakamolemole ho‘o ngaahi
angahala.” 3 Pea vakai, kuo pehē ‘e he ni‘ihi
‘oe kau tangata tohi ‘i honau loto, “‘Oku lea
fie ‘Otua ‘ae tangata ni.” 4 Pea pehē ‘e Sisu,
‘i he‘ene ‘ilo ‘enau ngaahi mahalo, “Ko e hā
‘oku mou mahalo kovi ai ‘i homou loto? 5 He
‘oku faingofua ‘ae fē, ke lea, ‘Kuo fakamolemole
ho‘o ngaahi angahala;’ pe ko e lea ‘Tu‘u hake
‘o ‘eve‘eva?’ 6 Ka koe‘uhi ke mou ‘ilo kuo ‘i
he Foha ‘oe tangata ‘ae mālohi ‘i māmani ke
fakamolemole ‘ae angahala, (pea toki pehē ‘e
ia ki he mahaki tete,) “Tu‘u hake, to‘o ho
mohenga, ‘o ‘alu ki ho fale.” 7 Pea tu‘u hake ia,
‘o ‘alu ki hono fale. 8 Pea ‘i he mamata ki ai ‘ae
kakai, na‘a nau ofo, ‘o fakamālō ki he ‘Otua, ‘aia
kuo ne tuku ‘ae mālohi pehē ki he tangata. 9 Pea
‘i he ‘alu atu ‘a Sisu mei ai, na‘a ne mamata ki he
tangata ko Mātiu hono hingoa, ‘oku nofo ‘i he
tukuhau‘anga: pea pehē ‘e ia kiate ia, “Muimui
‘iate au.” Pea tu‘u hake ia, ‘o muimui ‘iate ia.
10 Pea kuo nofo ‘a Sisu ‘i he fale ke kai, vakai,
na‘e ha‘u ‘ae tokolahi ‘oe tānaki tukuhau mo
e angahala, ‘onau nonofo mo ia mo ‘ene kau
ākonga. 11 Pea kuo mamata ki ai ‘ae kau Fālesi,
pea nau pehē ki he‘ene kau ākonga, “Ko e hā
‘oku kai fakataha ai homou ‘Eiki mo e kau tānaki
tukuhau mo e angahala?” 12 Pea kuo fanongo
ki ai ‘a Sisu, pea pehē ‘e ia kiate kinautolu,
“‘Oku ‘ikai ‘aonga ‘ae faito‘o kiate kinautolu ‘oku
mālōlō, ka ki he mahaki. 13 Ka mou ‘alu ‘o kumi
ki hono ‘uhinga ‘oe [lea ni], ‘‘Oku ou loto ki he
anga‘ofa, kae ‘ikai ki he feilaulau:’ he na‘e ‘ikai
te u ha‘u ke ui ‘ae mā‘oni‘oni, ka ko e angahala
ki he fakatomala.” 14 Pea toki ha‘u kiate ia ‘ae
kau ākonga ‘a Sione, ‘onau pehē, “Ko e hā ‘oku
mau fa‘a ‘aukai ai mo e kau Fālesi, ka ‘oku ‘ikai
‘aukai ‘a ho‘o kau ākonga?” 15 Pea pehēange ‘e
Sisu kiate kinautolu, “‘E fa‘a tangi ‘ae kāinga
‘oe tangata ta‘ane, ‘oku kei ‘iate kinautolu ‘ae
tangata ta‘ane? Ka ‘e hoko ‘ae ngaahi ‘aho, ‘e
‘ave ai ‘ae tangata ta‘ane ‘iate kinautolu, pea te
nau toki ‘aukai ai. 16 ‘Oku ‘ikai ha taha te ne ‘ai
ha konga me‘a fo‘ou ki he kofu motu‘a, he ko ia
‘oku ‘ai ke ‘oposi ‘aki ‘oku mafaufau ai ‘ae kofu,
pea ‘āsili ai hono mahaehae. 17 ‘Oku ‘ikai foki
‘utu ‘e he kakai ‘ae uaine fo‘ou ki he ngaahi hina
motu‘a: ka pehē, ‘e mahaehae ‘ae hina, pea tafe
kitu‘a ‘ae uaine, pea maumau ‘ae ngaahi hina:
ka ‘oku nau ‘utu ‘ae uaine fo‘ou ki he ngaahi
hina fo‘ou, pea tolonga ai pe fakatou‘osi.” 18
Pea lolotonga ‘ene lea ‘aki ‘ae ngaahi me‘a ni
kiate kinautolu, vakai, na‘e ha‘u ‘ae pule ‘e taha,
‘o hū kiate ia, ‘o pehē, “Ko hoku ‘ofefine kuo
mate ni: ka ke ha‘u ‘o hilifaki ho nima kiate
ia, pea ‘e mo‘ui ia.” 19 Pea tu‘u hake ‘a Sisu,
pea mo ‘ene kau ākonga ‘o muimui ‘iate ia. 20
Pea vakai, ko e fefine na‘e mahaki ‘i he ta‘u ‘e
hongofulu ma ua ‘i he ‘au ‘ae toto, na‘e ha‘u
‘o muimui ‘iate ia, pea ala ki he kapa ‘o hono
kofu: 21 He na‘e pehē ‘e ia ‘i hono loto, “Kapau
te u fa‘a ala ki hono kofu pe, te u mo‘ui ai.” 22
Pea tafoki ki mui ‘a Sisu, ‘o ne mamata kiate
ia, pea ne pehē, “‘Ofefine, ke ke fiemālie; kuo
fakamo‘ui koe ‘e ho‘o tui.” Pea fakamo‘ui ‘ae
fefine talu mei he feitu‘ula‘ā ko ia. 23 Pea kuo
hū ‘a Sisu ki he fale ‘oe pule, ‘o mamata ki he

kau ifi fangufangu, mo e kakai ʻoku tangilāulau,
24 pea ne pehē kiate kinautolu, "Mou tutuku: he
ʻoku ʻikai mate ʻae taʻahine, ka ʻoku mohe." Pea
naʻa nau kata manukiʻi ia. 25 Pea kuo tuku atu
ʻae kakai, pea hū ange ia, pea puke ʻe ia hono
nima, pea tuʻu hake ʻae taʻahine. 26 Pea mafola
atu hono ongoongo ki he fonua kotoa pē ko ia.
27 Pea ʻi he ʻalu ʻa Sisu mei ai, naʻe muimui ʻiate
ia ʻae ongo tangata kui, ʻo na tangi, ʻo pehē, "Ko
e ʻAlo ʻo Tevita, ʻaloʻofa mai kiate kimaua." 28
Pea kuo hū ia ki he fale, pea haʻu kiate ia ʻae
ongo tangata kui: pea pehēange ʻe Sisu kiate
kinaua, "ʻOku mo tui ʻoku ou mafai ʻa eni?" Pea
na talaange kiate ia, "ʻIo, ʻEiki." 29 Pea ala ia ki
hona mata, mo ne pehē, "Ke hoko kiate kimoua
ʻo hangē ko hoʻomo tui." 30 Pea ʻā ai hona mata;
pea fekau mālohi ʻe Sisu kiate kinaua, ʻo pehē,
"Vakai ke ʻoua naʻa ʻilo ia ʻe ha taha." 31 Ka kuo
na ō, pea na ongoongo atu ia ʻi he fonua kotoa
pē ko ia. 32 Pea ʻi heʻenau ʻalu atu, vakai, ʻoku
nau ʻomi kiate ia ʻae tangata noa ʻoku ʻulusino
ai ʻae tēvolo. 33 Pea kuo kapusi atu ʻae tēvolo,
pea lea ai ʻae noa: pea ofo ʻae kakai, ʻonau pehē,
"[Talu mei muʻa]naʻe ʻikai ʻaupito mamata ʻi
ʻIsileli ha meʻa pehē." 34 Ka naʻe pehē ʻe he kau
Fālesi, "ʻOku kapusi ʻe ia ʻae kau tēvolo ʻi he ʻeiki
ʻoe kau tēvolo." 35 Pea naʻe fononga fano ʻa Sisu
ki he ngaahi kolo kotoa pē mo e potu kakai, ʻo
akonaki ʻi honau ngaahi falelotu, ʻo malangaʻaki
ʻae ongoongolelei ʻoe puleʻanga, pea fakamoʻui
ʻae mahaki kotoa pē mo e hangatāmaki kotoa
pē ʻoe kakai. 36 Ka ʻi heʻene mamata ki he kakai,
naʻe ʻofa mamahi ia kiate kinautolu, koeʻuhi
naʻa nau māfasia pea tukuhāusia, ʻo hangē ko e
fanga sipi taʻehanautauhi. 37 Pea toki pehē ai ʻe
ia ki heʻene kau ākonga, "Ko e moʻoni ʻoku lahi
ʻae taʻu, ka ʻoku tokosiʻi ʻae kau ngāue; 38 Ko ia
mou lotu ki he ʻEiki ʻoe taʻu, koeʻuhi ke ne fekau
atu ʻae kau ngāue ki heʻene taʻu."

10 Pea kuo ne ui ke haʻu kiate ia ʻene kau
ākonga ʻe toko hongofulu ma toko ua,
naʻa ne tuku kiate kinautolu ʻae mālohi, ke
nau kapusi ʻae ngaahi laumālie taʻemaʻa, pea
ke nau fakamoʻui ʻae mahaki kotoa pē, mo e
hangatāmaki kotoa pē. 2 Pea ko e hingoa eni
ʻoe kau ʻaposetolo ʻe toko hongofulu ma toko
ua; Ko e ʻuluaki, ko Saimone, ʻoku ui ko Pita,
mo ʻAnitelū ko hono tokoua; ko Semisi ko e
[foha]ʻo Sepeti, mo Sione ko hono tokoua; 3
Ko Filipe, mo Pātolomiu; ko Tōmasi, mo Mātiu
ko e tānaki tukuhau; ko Semisi ko e [foha]ʻo
ʻAlefiusi, mo Lepiusi, naʻe ui ko Tatiusi; 4 Ko
Saimone ko e Kēnani, mo Siutasi ʻIsikaliote,
ʻaia ne lavakiʻi ia. 5 Ko e toko hongofulu ma
toko ua eni naʻe tuku atu ʻe Sisu, ʻo ne fekauʻi
ʻakinautolu, ʻo pehē, "ʻOua naʻa mou ʻalu ʻi ha
hala ʻoe Senitaile, pea ʻoua naʻa mou hū ki ha
kolo ʻoe kakai Samēlia: 6 Ka mou ʻalu muʻa ki he
fanga sipi hē ʻoe fale ʻo ʻIsileli. 7 Pea ka mou
ka ʻalu, mou malanga, ʻo pehē, ʻʻOku ofi ʻae
puleʻanga ʻoe langi.' 8 Fakamoʻui ʻae mahaki,
fakamaʻa ʻae kilia, fokotuʻu ʻae mate, kapusi ʻae
kau tēvolo: kuo mou maʻu taʻetotongi, pea ʻoatu
taʻetotongi. 9 ʻOua naʻa tokonaki ki homou noʻo
ha koula, pe ha siliva, pe ha kapa. 10 pe ha
kato ki he fononga, pe ha kofutuʻa ʻe ua, pe ha
topuvaʻe, pe ha tokotoko: he ʻoku taau mo e
tangata ngāue ke ne maʻu ʻe ia haʻa ne tauhi.
11 "Pea ko e kolo mo e potu kakai kotoa pē te
mou hū ki ai, mou fehuʻi pe ko hai ʻi ai ʻoku
angalelei; pea mou nofo ai kaeʻoua ke mou toki
ʻalu. 12 Pea ka mou ka hū ki he fale, tāpuakiʻi
ia. 13 Pea kapau ʻoku lelei ʻae fale, ʻe hoko ki ai
hoʻomou tāpuaki: pea kapau ʻoku ʻikai lelei, ʻe
foki mai hoʻomou tāpuaki kiate kimoutolu. 14
Pea ko ia ʻe ʻikai maʻu ʻakimoutolu, pe fanongo
ki hoʻomou lea, ʻoka mou ka ʻalu mei he fale pe
ko e kolo ko ia, mou tūtuuʻi ʻae efu mei homou
vaʻe. 15 ʻOku ou tala moʻoni kiate kimoutolu, ʻE
kātakingofua ʻae fonua ko Sotoma mo Komola ʻi
he ʻaho fakamaau, ʻi he kolo ko ia. 16 "Vakai,
ʻoku ou fekau atu ʻakimoutolu ʻo hangē ko e
fanga sipi ʻi he lotolotonga ʻoe fanga ulofi: ko ia
ke mou poto ʻo hangē ko e ngata, pea angalelei
ʻo hangē ko e lupe. 17 Kae vakai ki he kakai: he te
nau tukuange ʻakimoutolu ki he kau fakamaau,
pea te nau haha ʻakimoutolu ʻi honau ngaahi
falelotu; 18 Pea ʻe taki ʻakimoutolu ki he ʻao ʻoe
kau pule mo e ngaahi tuʻi koeʻuhi ko au, ko e
fakamoʻoni kiate kinautolu mo e Senitaile. 19
Pea ka nau ka tuku atu ʻakimoutolu, ʻoua naʻa
mou feinga pe fēfē pe ko e hā te mou lea ʻaki:
koeʻuhi ʻe foaki kiate kimoutolu ʻi he feituʻulaʻā
ko ia, ʻaia te mou lea ʻaki. 20 He ʻoku ʻikai ko

kimoutolu ʻoku lea, ka ko e Laumālie ʻo hoʻomou
Tamai ʻoku lea ʻiate kimoutolu. 21 "Pea ʻe tuku
atu ʻe he tangata [hono]tokoua ki he mate, mo
e tamai ʻene tamasiʻi: pea ʻe tuʻu hake ʻae fānau
ki he mātuʻa, ʻo pule ke mate ʻakinautolu. 22 Pea
ʻe fehiʻanekina ʻakimoutolu ʻi he kakai kotoa pē
koeʻuhi ko hoku hingoa: ka ko ia ʻe kātaki ʻo aʻu
ki he ngataʻanga ʻe moʻui ia. 23 Pea ka nau ka
fakatanga ʻakimoutolu ʻi ha kolo, mou feholaki
ki ha [kolo]kehe; he ʻoku ou tala moʻoni atu
kiate kimoutolu, ʻE teʻeki ai te mou ʻosiki ʻae
ngaahi kolo ʻo ʻIsileli [ʻi hoʻomou ʻalu,]ka kuo
hoko mai ʻae Foha ʻoe tangata. 24 "ʻOku ʻikai
lahi hake ʻae ākonga ʻi [heʻene]akonaki, pe ko
e tamaioʻeiki ʻi heʻene ʻeiki. 25 ʻOku lahi ki he
ākonga ke na tatau mo ʻene akonaki, pea mo
e tamaioʻeiki mo ʻene ʻeiki. Kapau kuo nau ui
ʻae ʻeiki ʻoe fale ko Pelisipupe, ʻikai ʻe lahi hake
kiate kinautolu ʻi hono fale? 26 Ko ia ʻoua naʻa
manavahē kiate kinautolu: he ʻoku ʻikai ha meʻa
ʻoku ʻufiʻufi ʻe taʻefakahā; pea fufū, ʻe taʻeʻiloa. 27
"Ko ia ʻoku ou tala kiate kimoutolu ʻi he poʻuli,
mou lea ʻaki ia ʻi he maama: pea ko ia ʻoku mou
ongoʻi ʻi he telinga, mou malangaʻaki ia ʻi he tuʻa
fale. 28 Pea ʻoua naʻa manavahē kiate kinautolu
ʻoku tāmateʻi ʻae sino, ka ʻoku ʻikai faʻa tāmateʻi
ʻae laumālie: kae manavahē muʻa kiate ia ʻoku
mafai ke fakaʻauha ʻae laumālie mo e sino ʻi
heli. (Geenna g1067) 29 ʻIkai ʻoku fakatau ʻae hikiʻi
manupuna ʻe ua ʻaki ʻae paʻanga siʻi ʻe taha?
Ka ʻe ʻikai haʻana taha ʻe tō ki he kelekele ka ʻi
[he loto ʻo]hoʻomou Tamai. 30 Ka ko e ngaahi
tuʻoni louʻulu ʻo homou ʻulu kuo lau kotoa pē.
31 Ko ia ke ʻoua naʻa mou manavahē, [he]ʻoku
mou mahuʻinga lahi ʻi he fanga hikiʻi manu lahi.
32 "Pea ko ia ia ʻe fakahā au ʻi he ʻao ʻoe kakai, te
u fakahā foki ia ʻi he ʻao ʻo ʻeku Tamai ʻoku ʻi
he langi. 33 Ka ko ia te ne liʻaki au ʻi he ʻao ʻoe
kakai, te u liʻaki foki ia ʻi he ʻao ʻo ʻeku Tamai
ʻoku ʻi he langi. 34 "ʻOua naʻa mou mahalo kuo
u haʻu ke ʻomi ʻae melino ki māmani: naʻe ʻikai
te u haʻu ke ʻomi ʻae melino, ka ko e heletā.
35 He kuo u haʻu ke ʻfakafehiʻa ʻae tangata ki
heʻene tamai, mo e taʻahine ki heʻene faʻē, mo e
taʻahine ʻi he fono ki heʻene faʻē ʻi he fono.' 36
Pea ʻko e fili ʻoe tangata ʻakinautolu ʻoku nofo
mo ia ʻi hono fale.' 37 Ko ia ʻoku ʻofa lahi hake ki
he tamai pe ko e faʻē ʻiate au, ʻoku ʻikai taau mo
ia ke ne maʻu au: pea ko ia ʻoku ʻofa lahi hake ki
[hono]foha pe ʻofefine ʻiate au, ʻoku ʻikai taau
mo ia ke ne maʻu au. 38 Pea ko ia ʻoku ʻikai toʻo
hake ʻene ʻakau māfasia ʻo muimui ʻiate au, ʻoku
ʻikai taau mo ia ke ne maʻu au. 39 Ko ia ʻoku
kalofaki ʻene moʻui, ʻe mole ia ʻiate ia: ka ko ia
ʻoku mole ʻene moʻui koeʻuhi ko au, ʻe maʻu ʻe ia
ia. 40 "Ko ia ʻoku ne maʻu ʻakimoutolu ʻoku ne
maʻu au, pea ko ia ʻoku ne maʻu au ʻoku ne maʻu
ʻaia naʻa ne fekau au. 41 Ko ia ʻoku ne maʻu ha
palōfita ʻi he hingoa ʻoe palōfita, ʻe maʻu ʻe ia
ʻae totongi ʻoe palōfita; pea ko ia ʻoku ne maʻu
ʻae tangata māʻoniʻoni ʻi he hingoa ʻoe tangata
māʻoniʻoni, ʻe maʻu ʻe ia ʻae totongi ʻoe tangata
māʻoniʻoni. 42 Pea ko ia te ne foaki ki ha taha
ʻiate kinautolu ni ʻoku siʻi ha ipu vai momoko
ke inu ai, ʻi he hingoa pe ʻoe ākonga, ko ʻeku
tala moʻoni atu kiate kimoutolu, ʻe ʻikai ʻaupito
mole ʻiate ia hono totongi."

11 Pea kuo fakaʻosi ʻe Sisu ʻene akonaki ki
heʻene kau ākonga ʻe toko hongofulu ma
toko ua, naʻe ʻalu ia mei ai ke akonaki mo
malanga ʻi honau ngaahi kolo. 2 Pea kuo fanongo
ʻa Sione ʻi he fale fakapōpula ki he ngaahi ngāue
ʻa Kalaisi, pea fekau atu ʻe ia ʻene ākonga ʻe toko
ua, 3 ʻO na pehē kiate ia, "Ko koe ia naʻe pehē
ʻe haʻu, pe te tau ʻamanaki ki ha taha?" 4 Pea
pehēange ʻe Sisu kiate kinaua, "Mo ō, ʻo fakahā
kia Sione ʻae ngaahi meʻa ʻoku mo fanongo, mo
mamata ki ai: 5 ʻOku ʻā ʻae kui, ʻoku ʻeveʻeva
ʻae pipiki, ʻoku maʻa ʻae kilia, pea ongo ʻae tuli,
pea fokotuʻu ʻae mate, pea ʻoku malangaʻaki ʻae
ongoongolelei ki he kakai masiva. 6 Pea ʻoku
monūʻia ia, ʻaia ʻoku ʻikai tūkia, ʻiate au." 7 Pea
kuo na ō, pea lea ʻa Sisu ki he kakai ʻia Sione,
"Naʻa mou ʻalu ki he toafa ke mamata ki he
hā? Ha vaʻa kaho ʻoku luluʻi ʻe he matangi? 8
Ka naʻa mou ʻalu atu ke mamata ki he hā? Ha
tangata ʻoku kofuʻaki ʻae kofu molū? Vakai, ko
kinautolu ʻoku kofu molū ʻoku nau ʻi he fale ʻoe
ngaahi tuʻi. 9 Ka naʻa mou ʻalu atu ke mamata
ki he hā? Ha palōfita? ʻIo, pea ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, ʻoku lahi hake ia ʻi he palōfita.
10 He ko eni ia kuo tohi ki ai, ʻVakai, ʻoku ou
fekau atu ʻeku talafekau ke muʻomuʻa ʻiate koe,
ʻaia te ne teuteu ho hala ʻi ho ʻao.' 11 Ko ʻeku

tala moʻoni atu kiate kimoutolu, ʻOku ʻikai tupu
ha tokotaha lahi hake ʻia Sione ko e Papitaiso
ʻiate kinautolu kuo fanauʻi ʻe he fefine: ka ko ia
ʻoku siʻi taha pe ʻi he puleʻanga ʻoe langi ʻoku
lahi ia ʻiate ia. 12 Pea talu mei he ngaahi ʻaho ʻo
Sione ko e Papitaiso ʻo aʻu ki he ʻaho ni, ʻoku
fai mālohi ki he puleʻanga ʻoe langi, pea ʻoku
lavaʻi fakamālohi ia ʻe he kau mālohi. 13 He
naʻe akonaki ʻae kau palōfita kotoa pē mo e
fono ʻo hoko mo Sione. 14 Pea kapau ʻoku mou
faʻa maʻu ia, ko ʻIlaisiā eni, ʻaia naʻe pehē ʻe
haʻu. 15 Ko ia ʻoku ai ʻae telinga ke ongo, ke
ongoʻi ia. 16 "Ka te u fakatatau ʻae toʻutangata
ni ki he hā? ʻOku tatau ia mo e tamaiki ʻoku
nofo ʻi he potu fakatau, ʻoku nau ui ki honau
niʻihi, 17 ʻO pehē, ʻNaʻa mau ifi fangufangu kiate
kimoutolu, pea ʻikai te mou meʻe; naʻa mau
[hiva]fakatangi kiate kimoutolu, kae ʻikai te
mou tangi.' 18 He naʻe ʻikai haʻu ʻa Sione ʻo kai
mo inu, pea nau pehē, "ʻOku ʻiate ia ha tēvolo.'
19 Ka kuo haʻu ʻae Foha ʻoe tangata ʻo kai mo
inu, pea nau pehē, ʻVakai, ko e tangata faʻa kai,
mo faʻa inu uaine, ko e kāinga ʻoe kau tānaki
tukuhau mo e angahala.' Ka ʻoku fakatonuhia
ʻae poto ʻe heʻene fānau." 20 Pea toki kamata
valoki ʻe ia ki he ngaahi kolo naʻe fai lahi
ai ʻene ngaahi ngāue mana, koeʻuhi ko ʻenau
taʻefakatomala: 21 "ʻE malaʻia ʻa koe, Kolesini! ʻE
malaʻia ʻa koe, Peteseta! He ka ne fai ʻi Taia mo
Saitone ʻae ngaahi ngāue lahi, ʻaia kuo fai ʻiate
kimoutolu, pehē, kuo loa ʻenau fakatomala ʻi
he tauangaʻa mo e efuefu. 22 Ka ʻoku ou tala
atu kiate kimoutolu, ʻe kātakingofua ʻa Taia mo
Saitone ʻi he ʻaho fakamaau ʻiate kimoutolu.
23 Pea ko Koe Kapaneume, ʻa Koe kuo hiki ki
he langi, ʻe fakahifo Koe ki heli: he ka ne fai ʻi
Sotoma ʻae ngaahi ngāue lahi, ʻaia kuo fai ʻiate
koe, pehē, kuo tuʻumaʻu ia ʻo aʻu ki he ʻaho ni.
(Hadēs g86) 24 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu,
ʻE kātakingofua ʻae fonua ko Sotoma ʻi he ʻaho
fakamaau ʻiate koe." 25 Pea lea ʻa Sisu ʻi he ʻaho
ko ia, ʻo pehē, "ʻOku ou fakafetaʻi kiate koe, ʻe
Tamai, ko e ʻEiki ʻoe langi mo māmani, ʻi hoʻo
fufū ʻae ngaahi meʻa ni mei he kau poto mo e
fieʻiloʻilo, ka kuo ke fakahā ia ki he kau valevale.
26 Ke pehē, ʻe Tamai: he ʻoku lelei ia ʻi ho ʻao
ke pehē. 27 "Kuo tuku ʻae meʻa kotoa pē kiate
au ʻe heʻeku Tamai: pea ʻoku ʻikai ʻilo ʻae ʻAlo
ʻe ha taha, ka ko e Tamai pe; pea ʻoku ʻikai ʻilo
ʻae Tamai ʻe ha taha, ka ko e ʻAlo pe, mo ia
ʻe fakahā ia ki ai ʻe he ʻAlo. 28 "Haʻu kiate au
ʻakimoutolu kotoa pē ʻoku feinga mo māfasia,
pea te u foaki ʻae fiemālie kiate kimoutolu.
29 Toʻo ʻeku haʻamonga kiate kimoutolu, pea
mou ako ʻiate au; he ʻoku ou angavaivai mo
angamalū: pea te mou ʻilo ai ʻae fiemālie ki
homou laumālie. 30 He ʻoku faingofua pe ʻeku
haʻamonga, pea ʻoku maʻamaʻa ʻeku kavenga."

12 Naʻe ʻalu ʻa Sisu ʻi he kuonga ko ia ʻi he
ngoue uite ʻi he ʻaho Sāpate; pea naʻe
fiekaia ʻene kau ākonga, ʻonau kamata toli ʻae
fua ʻoe uite, ʻo kai. 2 Ka ʻi he mamata ki ai ʻae
kau Fālesi, naʻa nau pehē kiate ia, "Vakai, ʻoku
fai ʻe hoʻo kau ākonga ʻaia ʻoku ʻikai ngofua ke
fai ʻi he ʻaho Sāpate." 3 Ka naʻe pehē ʻe ia kiate
kinautolu, Naʻe ʻikai te mou lau ʻaia naʻe fai ʻe
Tevita, ʻi heʻene fiekaia, mo kinautolu naʻe ʻiate
ia; 4 ʻA ʻene hū ki he fale ʻoe ʻOtua, ʻo ne kai ʻae
mā ʻoe ʻao, ʻaia naʻe ʻikai ngofua ke ne kai, pe ko
kinautolu naʻe ʻiate ia, ka ko e kau taulaʻeiki
pe? 5 Naʻe ʻikai te mou lau ʻi he fono, ʻoku fai
taʻehalaia ʻe he kau taulaʻeiki ʻi he falelotu lahi
ʻaia ʻoku kovi ke fai ʻi he ngaahi ʻaho Sāpate?
6 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻoku ʻi
he potu ni ha taha ʻoku lahi ʻi he falelotu lahi.
7 Pea ka ne mou ʻilo hono ʻuhinga ʻoe[lea ni],
"ʻE ʻikai te u lelei lahi ʻi he feilaulau, ka ʻi he
lotoʻofa,' pehē, ne ʻikai te mou tukuekina ʻae
taʻehalaia. 8 He ko e Foha ʻoe tangata ko e ʻEiki
ia ʻoe ʻaho Sāpate foki." 9 Pea kuo ʻalu ia mei
ai, pea hū ia ki honau falelotu. 10 Pea vakai,
naʻe ʻi ai ʻae tangata kuo mate hono nima. Pea
nau fehuʻi kiate ia, ʻo pehē, "ʻOku ngofua ke
fakamoʻui ʻi he ngaahi ʻaho Sāpate?" Koeʻuhi ke
nau fakakoviʻi ia. 11 Pea pehēange ʻe ia kiate
kinautolu, "Ko e tangata fē ʻiate kimoutolu,
ʻoku taha pe ʻene sipi, pea ka tō ia ki ha luo ʻi
he ʻaho Sāpate, ʻe ʻikai te ne puke ia, ʻo toʻo
hake? 12 Pea ʻikai ʻoku lelei lahi ʻae tangata ʻi he
sipi? Ko ia, ʻoku ngofua ke fai lelei ʻi he ʻaho
Sāpate." 13 Pea toki pehē ʻe ia ki he tangata,
"Mafao atu ho nima." Pea ne mafao atu [ia];
pea fakamoʻui ia, ʻo hangē ko[hono nima]ʻe
taha. 14 Pea toki ʻalu kituʻa ʻae kau Fālesi, ʻonau

fakakaukau, pe fēfē ʻenau tāmateʻi ia. 15 Ka ʻi he
ʻilo ia ʻe Sisu, naʻa ne ʻalu mei ai: pea muimui
ʻiate ia ʻae kakai tokolahi, pea ne fakamoʻui
ʻakinautolu kotoa pē; 16 Pea ne fekau kiate
kinautolu ke ʻoua naʻa nau fakaʻilo ia: 17 Koeʻuhi
ke fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe he palōfita ko
ʻIsaia, ʻo pehē, 18 "Vakai ki heʻeku tamaioʻeiki,
ʻaia kuo u fili; ʻoku ou ʻofa ai, pea ʻoku mālieʻia
ai hoku laumālie: Te u tuku hoku laumālie kiate
ia, pea te ne fakahā ʻae ngaahi fekau ki he
Senitaile. 19 ʻE ʻikai fakakikihi ia, pe kalanga;
pea ʻe ʻikai fanongo ʻe ha taha ki hono leʻo ʻi he
hala. 20 ʻE ʻikai te ne fesiʻi ha kaho kuo volu,
pe tāmateʻi ʻae maama ʻoku kohu pē, kaeʻoua
ke mālohi ia ʻi he fofola ʻo ʻene ngaahi fekau.
21 Pea ʻe falala ʻae Senitaile ki hono huafa."
22 Pea naʻe toki ʻomi ai kiate ia ʻae tokotaha
naʻe kui mo noa, kuo ʻulusino ai ʻae tēvolo: pea
naʻa ne fakamoʻui ia, ko ia naʻe lea mo ʻā ai ʻaia
naʻe kui mo noa. 23 Pea ofo ʻae kakai kotoa pē,
ʻonau pehē, "ʻIkai ko e Foha eni ʻo Tevita?" 24
Ka ʻi he fanongo ki ai ʻae kau Fālesi, naʻa nau
pehē, "ʻOku ʻikai kapusi ʻae tēvolo ʻe he siana
ni, kae ʻia Pelisipupe ko e ʻeiki ʻoe kau tēvolo."
25 Pea ʻilo ʻe Sisu ʻenau mahalo, pea pehē ʻe ia
kiate kinautolu, "Ko e puleʻanga kotoa pē ʻoku
feʻiteʻitani, ʻe ʻauha ia; pea ko e kolo mo e fale
kotoa pē kuo feʻiteʻitani, ʻe ʻikai tuʻu ia: 26 Pea
kapau ʻoku kapusi ʻe Sētane ʻa Sētane, kuo fehiʻa
ia kiate ia.; pea ʻe tuʻu fēfē ʻa hono puleʻanga?
27 Pea kapau ʻoku ou kapusi ʻae kau tēvolo ʻia
Pelisipupe, ʻoku kapusi [ʻakinautolu]ʻe hoʻomou
fānau ʻia hai? Ko ia ko homou kau fakamaau
ʻakinautolu. 28 Pea kapau ʻoku ou kapusi ʻae kau
tēvolo ʻi he Laumālie ʻoe ʻOtua, pea tā kuo hoko
mai ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua kiate kimoutolu. 29
"ʻE faʻa hū fēfē ha taha ki he fale ʻoe tokotaha
mālohi, ʻo kaihaʻasi ʻene ngaahi meʻa ʻo kapau
ʻe ʻikai te ne tomuʻa haʻi ʻae tokotaha mālohi?
Pea te ne toki kaihaʻasi ʻene koloa. 30 Ko ia
ʻoku ʻikai kau mo au, ʻoku angatuʻu ia kiate au;
pea ko ia ʻoku ʻikai te ma tānaki mo au, ʻoku
ne fakahē ke mamaʻo. 31 "Ko ia ʻoku ou tala
atu kiate kimoutolu, Ko e angahala kotoa pē
mo e lohiakiʻi, ʻe fakamolemole ia ki he kakai:
ka ko e lohiakiʻi ʻoe Laumālie [Māʻoniʻoni], ʻe
ʻikai fakamolemolea ia ki he kakai. 32 Pea ko
ia ʻoku ne lea kovi ki he Foha ʻoe tangata, ʻe
fakamolemolea ia: ka ko ia ʻoku lea kovi ki he
Laumālie Māʻoniʻoni, ʻe ʻikai fakamolemolea, ʻi
he māmani, pe [ʻi he maama]ʻe haʻu. (aiōn g165)
33 "Ke pehē, ʻoku lelei ʻae ʻakau, pea lelei mo
hono fua; pe pehē, ʻoku kovi ʻae ʻakau, pea kovi
mo hono fua: he ʻoku ʻilo ʻae ʻakau ʻi hono fua.
34 ʻAe hako ʻoe ngata fekai! ʻE fēfeeʻi hoʻomou
faʻa lea lelei, ka ʻoku mou kovi pe? He ʻoku lea
ʻae ngutu mei he meʻa lahi ʻoku ʻi he loto. 35
ʻOku ʻomi ʻe he tangata angalelei ʻae ngaahi
meʻa lelei mei he koloa lelei [ʻoe loto]: pea
ʻoku ʻomi ʻe he tangata angakovi ʻae ngaahi
meʻa kovi mei he koloa kovi [ʻoe loto]. 36 "Ka
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko e lea kovi
kotoa pē ʻoku lea ʻaki ʻe he kakai, ʻe fakamaau
ai ʻakinautolu ʻi he ʻaho fakamaau. 37 Koeʻuhi
ʻe fakatonuhiaʻi koe ʻe hoʻo ngaahi lea, pea ʻe
fakahalaiaʻi koe ʻe hoʻo ngaahi lea." 38 Pea toki
leaange ʻae niʻihi ʻoe kau tangata tohi mo e
Fālesi, ʻo pehē, "ʻEiki, ʻoku mau fie mamata ki
ha fakaʻilonga meiate koe." 39 Ka naʻe lea ia, ʻo
pehēange kiate kinautolu, "Ko e toʻutangata
kovi mo feʻauaki ʻoku holi ki ha fakaʻilonga; ka
ʻoku ʻikai ha fakaʻilonga ʻe tuku ki ai, ka ko e
fakaʻilonga ʻoe palōfita ko Siona; 40 He naʻe ʻaho
tolu mo e pō ʻe tolu ʻa Siona ʻi he kete ʻoe ika
lahi: pea pehē, ʻe ʻaho tolu mo e pō ʻe tolu ʻae
Foha ʻoe tangata ʻi lalo fonua. 41 ʻE tuʻu hake ʻae
kakai ʻo Ninive ʻi he fakamaau mo e toʻutangata
ni, ʻo fakahalaia ia: koeʻuhi naʻa nau fakatomala
ʻi he malanga ʻa Siona; pea vakai, ʻoku ʻi heni
ʻaia ʻoku lahi ʻia Siona. 42 ʻE tuʻu hake ʻae tuʻi
fefine ʻoe feituʻu tonga ʻi he fakamaau mo e
toʻutangata ni, ʻo fakahalaia ia: he naʻe haʻu ia
mei he potu mamaʻo ʻo māmani ke fanongo ki
he poto ʻa Solomone; pea vakai, ʻoku ʻi heni ʻaia
ʻoku lahi ʻia Solomone. 43 "ʻOka ʻalu ʻae laumālie
ʻuli mei he tangata, ʻoku ʻalu fano ia ʻi he potu
mōmoa ʻo kumi mālōloʻanga, kae ʻikai ʻilo ia. 44
Pea toki pehē ʻe ia, Te u toe ʻalu ki hoku fale ne
u haʻu mei ai; pea ka haʻu ia, ʻoku ne ʻilo ia kuo
liʻaki, pea kuo tafi pea teuteu. 45 Pea toki ʻalu
ia, ʻo ʻomi mo e laumālie ʻe toko fitu kehe ʻoku
kovi lahi ʻiate ia, pea nau hū ʻo nofo ki ai: pea
kovi lahi ʻa e [anga]ki mui ʻae tangata ko ia ʻi
heʻene [anga]ʻi muʻa. Pea ʻe pehē pe foki ki he

toʻutangata angakovi ni." 46 Pea ʻi heʻene kei lea
ki he kakai, vakai, ko ʻene faʻē mo hono ngaahi
kāinga naʻa nau tutuʻu ʻituʻa, ʻonau fie lea kiate
ia. 47 Pea pehē ʻe ha taha kiate ia, "Vakai, ʻoku
tuʻu ʻituʻa hoʻo faʻē mo ho kāinga, ko ʻenau fie
lea kiate koe." 48 Pea ne lea, ʻo pehēange kiate
ia, naʻa ne fakahā mai, "Ko hai ʻeku faʻē? Pea ko
hai mo hoku kāinga?" 49 Pea mafao atu ʻe ia
hono nima ki heʻene kau ākonga, ʻo ne pehē,
"Vakai, ko ʻeku faʻē mo hoku kāinga! 50 He ko ia
ia te ne fai ʻae finangalo ʻo ʻeku Tamai ʻoku ʻi he
langi, ko hoku tokoua ia, mo [hoku]tuofefine,
mo [ʻeku]faʻē."

13 Naʻe ʻalu ʻa Sisu ʻi he ʻaho ko ia mei he
fale, ʻo nofo ʻi he matātahi. 2 Pea kātoa
kiate ia ʻae kakai tokolahi, ka ka ʻalu ia ki ha
vaka, ʻo nofo ai; ka naʻe tutuʻu ʻae kakai kotoa
pē ki ʻuta. 3 Pea lahi ʻae ngaahi meʻa naʻa ne
lea ʻaki kiate kinautolu ʻi he lea fakatātā, ʻo
pehē, "Vakai, naʻe ʻalu atu ʻae tangata tūtuuʻi ke
tūtuuʻi; 4 "Pea ʻi heʻene tūtuuʻi, naʻe mokulu
ʻae[tenga]niʻihi ʻi he veʻe hala, pea haʻu ʻae
fanga manupuna ʻo kai ʻo ʻosi ia. 5 Pea mokulu
ʻae niʻihi ʻi he potu makamaka, naʻe siʻi ai ʻae
kelekele; pea tupu leva ia, koeʻuhi naʻe ʻikai
matolu ʻae kelekele; 6 Pea ʻi he ʻalu hake ʻae
laʻā, naʻe vela ia; pea koeʻuhi naʻe ʻikai hano
aka, ne mate ia. 7 Pea mokulu ʻae niʻihi ʻi he
ʻakau talatala, pea tupu ʻae ʻakau talatala, ʻo
fakakāsia ia. 8 Ka naʻe mokulu ʻae niʻihi ki he
kelekele lelei, pea tupu ai ʻae fua, ko e taki
teau ʻae niʻihi, pea onongofulu ʻae niʻihi, mo e
tolungofulu ʻae niʻihi." 9 "Ko ia ʻoku ne telinga
ongo, ke ongoʻi ia." 10 Pea haʻu ʻae kau ākonga,
ʻonau pehē kiate ia, "Ko e hā ʻoku ke lea ai kiate
kinautolu ʻi he ngaahi fakatātā?" 11 Pea lea
ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Koeʻuhi kuo
tuku kiate kimoutolu ke ʻilo ʻae ngaahi meʻa
lilo ʻoe puleʻanga ʻoe langi, ka ʻoku ʻikai tuku
kiate kinautolu. 12 He ko ia ʻoku ne maʻu, ʻe toe
foaki kiate ia, pea te ne maʻu ʻo lahi; ka ko ia
ʻoku ʻikai maʻu, ʻe toʻo meiate ia ʻaia ʻoku ne
maʻu. 13 Ko ia ʻoku ou lea ai kiate kinautolu
ʻi he ngaahi fakatātā: koeʻuhi ʻoku nau ʻā, kae
ʻikai mamata; pea ʻoku nau fanongo, kae ʻikai
ongoʻi, pea ʻoku ʻikai te nau ʻilo. 14 Pea kuo
fakamoʻoni ʻiate kinautolu ʻae lea ʻa ʻIsaia, ʻoku
pehē, ʻTe mou fakaongoongo pea fanongo, kae
ʻikai ongoʻi; pea te mou siofia ʻo mamata, kae
ʻikai ʻiloʻi: 15 He kuo fakaongonoa ʻae loto ʻoe
kakai ni, pea kuo tuli honau telinga, pea kuo
nau fakamohe honau mata: telia naʻa ʻiloange
kuo mamata honau mata, pea ongoʻi honau
telinga, pea ʻilo ʻe honau loto, pea liliu ai, pea
te u fakamoʻui ʻakinautolu.' 16 "Ka ʻoku monūʻia
homou mata, he ʻoku nau mamata: mo homou
telinga, he ʻoku nau ongoʻi. 17 He ʻoku ou tala
moʻoni atu kiate kimoutolu, ʻOku tokolahi ʻae
palōfita mo e tangata māʻoniʻoni, naʻe holi ke
mamata ʻaia ʻoku mou mamata [ai], ka naʻe ʻikai
te nau mamata, pea ke fanongo ʻaia ʻoku mou
fanongo[ai], ka naʻe ʻikai te nau fanongo. 18 "Ko
ia ke fanongo ʻakimoutolu ki he fakatātā ʻoe
tangata tūtuuʻi. 19 ʻOka fanongo ʻe ha taha ki
he folofola ʻoe puleʻanga, ka ʻoku ʻikai tokanga
ki ai, ʻoku haʻu ʻae tokotaha angakovi, ʻo faʻao
ʻaia naʻe tūtuuʻi ki hono loto. Ko eni ia naʻa
ne maʻu ʻae tenga ʻi he veʻe hala. 20 Ka ko ia
naʻa ne maʻu ʻae tenga ʻi he [potu] maka, ko ia
ʻoku ne fanongo ki he folofola, pea maʻu fiefia
leva ia; 21 Ka ʻoku ʻikai aka ia ʻiate ia, pea ʻoku
tolonga siʻi pe ia: he ʻoka hoko ʻae mamahi pe
ʻae fakatanga koeʻuhi ko e folofola, ʻoku hinga
leva ia. 22 Pea ko ia foki naʻa ne maʻu ʻae tenga
ʻi he ʻakau talatala, ko ia ia ʻoku ne fanongo
ki he folofola; ka ko e tokanga ki māmani, mo
e fakaheke ʻe he koloa, ʻoku ne fakakāsiaʻi ʻae
folofola, pea taʻefua ai ia. (aiōn g165) 23 Ka ko ia
naʻa ne maʻu ʻae tenga ʻi he kelekele lelei, ko ia
ia ʻoku ne fanongo ki he folofola, pea tokangaʻi;
pea tupu ai hono fua, ʻo taki teau ʻi he niʻihi,
pea onongofulu ʻi he niʻihi, mo tolungofulu ʻi he
niʻihi." 24 Pea fakahā atu ʻe ia kiate kinautolu
ʻae fakatātā ʻe taha, ʻo pehē, "ʻOku tatau ʻae
puleʻanga ʻoe langi mo e tangata naʻa ne tūtuuʻi
ʻae tenga lelei ki heʻene ngoue: 25 Pea lolotonga
ʻae mohe ʻae kakai, naʻe haʻu hono fili ʻo ne
tūtuuʻi ʻae tenga kovi ʻi he uite, kae ʻalu ia. 26
Pea kuo tupu hake hono muka, pea kamata fua,
pea toki hā ai foki ʻae ʻakau kovi. 27 Pea haʻu ʻae
kau tamaioʻeiki ʻae ʻeiki, ʻonau pehē kiate ia,
"ʻEiki, ʻikai naʻa ke tūtuuʻi ʻae tenga lelei ki hoʻo
ngoue? Pea kuo tupu mei fē ʻae ʻakau kovi?' 28
Pea pehēange ʻe ia kiate kinautolu, ʻKo e fili kuo

ne fai eni.' Pea pehē ʻe he kau tamaioʻeiki kiate
ia, "ʻE lelei kiate koe ʻemau ʻalu ʻo taʻaki ia [mei
ai]?' 29 Ka naʻe pehēange ʻe ia, "ʻE ʻikai; telia ʻi
hoʻomou taʻaki ʻae ʻakau kovi, ʻe mataʻaki ai mo
e uite foki. 30 Tuku ke na tupu fakataha ʻo aʻu ki
he ututaʻu: pea ʻi he fai ʻoe ututaʻu te u tala ki
he kau tuʻusi, Mou tomuʻa tānaki ʻae ʻakau kovi,
ʻo noʻo ʻū ke tutu ia: kae tānaki ʻae uite ki hoku
feleoko.'" 31 Pea fakahā atu ʻe ia kiate kinautolu
ʻae fakatātā ʻe taha, ʻo pehē, "'Oku tatau ʻae
puleʻanga ʻoe langi mo e foʻi tengaʻi musita, ʻaia
naʻe tō ʻe ha tangata ʻi heʻene ngoue. 32 ʻAia
ʻoku siʻi hifo ʻi he tengaʻi [ʻakau]kotoa pē: ka
ʻoka tupu ia, ʻoku lahi taha pe ʻi he faʻahinga
ʻakau iiki, pea hoko ia ko e [fuʻu]ʻakau, ke tuʻu
ʻae fanga manu ʻoe ʻatā ʻi hono ngaahi vaʻa." 33
Pea lea ʻaki ʻe ia kiate kinautolu ʻae fakatātā ʻe
taha; "'Oku tatau ʻae puleʻanga ʻoe langi mo e
meʻa fakatupu, naʻe toʻo ʻe ha fefine, ʻo ʻai ki he
fua mahoaʻa ʻe tolu, ke ʻoua ke fakatupu kotoa
pē ia." 34 Naʻe lea ʻaki ʻe Sisu ʻae ngaahi meʻa ni
kotoa pē ki he kakai ʻi he fakatātā; pea naʻe ʻikai
lea ia kiate kinautolu ka ʻi he fakatātā pe: 35
Koeʻuhi ke fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe he
palōfita, ʻo pehē, "Te u faʻai hoku ngutu ʻi he
ngaahi fakatātā; te u fakahā atu ʻae ngaahi meʻa
naʻe fufū talu mei he tupu ʻo māmani." 36 Pea
toki fekau ʻe Sisu ke ʻalu ʻae kakai, pea hū ia
ki he fale: pea haʻu kiate ia ʻene kau ākonga,
ʻonau pehē, "Fakamatala kiate kimautolu ʻae
fakatātā ʻoe tenga kovi ʻi he ngoue." 37 Pea lea
ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Ko ia naʻa ne
tūtuuʻi ʻae tenga lelei, ko e Foha ia ʻoe tangata;
38 Ko e ngoue, ko māmani ia; ko e tenga lelei, ko
e fānau ia ʻoe puleʻanga; ka ko e tenga kovi, ko
e fānau ia ʻae tokotaha angakovi; 39 Ko e fili
naʻa ne tūtuuʻi ia, ko e tēvolo ia; ko e ututaʻu,
ko e ikuʻanga ʻo māmani; pea ko e kau tuʻusi, ko
e kau ʻāngelo. (aiōn g165) 40 Ko ia ʻo hangē ʻoku
tānaki ʻae ʻakau kovi ʻo tutu ʻi he afi; ʻe pehē foki
ʻi he ikuʻanga ʻoe māmani. (aiōn g165) 41 ʻE fekau
atu ʻe he Foha ʻoe tangata ʻene kau ʻāngelo,
pea te nau tānaki mei hono puleʻanga ʻae meʻa
kotoa pē ʻoku fakakovi, mo kinautolu ʻoku fai
angahala; 42 Pea ʻe laku ʻakinautolu ki he pupuʻa
afi: pea ʻe ʻi ai ʻae tangi mo e fengaiʻitaki ʻoe
nifo. 43 Pea ʻe toki ulo atu ʻae māʻoniʻoni ʻo
hangē ko e laʻā ʻi he puleʻanga ʻo ʻenau Tamai.
Ko ia ʻoku ne telinga ongo, ke ongoʻi ia. 44 "Ko
e taha, ʻoku tatau ʻae puleʻanga ʻoe langi mo
e koloa kuo fufū ʻi ha ngoue; ʻaia ka ʻilo ʻe ha
tangata, ʻoku ne fufū ia, pea ʻalu fiefia ai, ʻo
ne fakatau ʻene meʻa kotoa pē, ke fakatauʻaki
ʻae ngoue ko ia. 45 "Ko e taha, ʻoku tatau ʻae
puleʻanga ʻoe langi mo e tangata fakatau, ʻoku
kumi mataʻitofe lelei: 46 ʻAia, ʻi heʻene ʻilo ʻae
mataʻitofe mahuʻinga lahi, ʻoku ʻalu ia, ʻo ne
fakatau ʻene meʻa kotoa pē, ke fakatauʻaki ia. 47
"Ko e taha, ʻoku tatau ʻae puleʻanga ʻoe langi
mo e kupenga, naʻe ʻaʻau ʻi tahi, pea tau ai [ʻae
ngaahi ika]kehekehe: 48 Pea kuo fonu ia, pea
nau taki ki ʻuta, pea nofo ʻo tānaki ʻae lelei ki
he ngaahi kato, kae liʻaki ʻae kovi. 49 ʻE pehē
foki ʻi he ikuʻanga ʻo māmani ʻe haʻu ʻae kau
ʻāngelo, ʻo vaheʻi ʻae angahala mei he angatonu,
(aiōn g165) 50 ʻO laku ʻakinautolu ki he pupuʻa afi;
pea ʻe ʻi ai ʻae tangi mo e fengaiʻitaki ʻoe nifo."
51 Pea pehē ai ʻe Sisu kiate kinautolu, "'Oku
mou ʻilo ʻae ngaahi meʻa ni kotoa pē?" Pea nau
talaange kiate ia, "'Io, ʻEiki." 52 Pea pehēange ʻe
ia kiate kinautolu, "Ko ia ko e akonaki kotoa
pē kuo akonekina ki he puleʻanga ʻoe langi,
ʻoku tatau ia mo e tangata ko e ʻeiki ʻoe fale,
ʻaia ʻoku ʻomi mei heʻene koloa ʻae ngaahi meʻa
foʻou mo e meʻa motuʻa." 53 Pea ʻi he fakaʻosi ʻe
Sisu ʻae ngaahi fakatātā ni, pea ʻalu ia mei ai. 54
Pea kuo haʻu ia ki hono fonua, naʻa ne akonaki
ʻakinautolu ʻi honau falelotu: ko ia ne nau ofo
lahi ai, ʻonau pehē, "'Oku mei fē ʻae poto mo
e ngaahi ngāue lahi ʻae tangata ni? 55 ʻIkai ko
e foha eni ʻoe tufunga? ʻIkai ʻoku ui ʻene faʻē
ko Mele? Mo hono ngaahi kāinga, ko Semisi,
mo Sose, mo Saimone, mo Siutasi? 56 Mo hono
ngaahi tuofefine kotoa pē, ʻikai ʻoku nau ʻiate
kitautolu? Pea kuo maʻu mei fē ʻe ia ʻae ngaahi
meʻa ni?" 57 Pea nau tūkia ʻiate ia. Ka naʻe
pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "'Oku ʻikai masiva
fakaʻapaʻapa ha palōfita, ka ʻi hono fonua pe,
mo hono fale ʻoʻona." 58 Pea naʻe ʻikai fai ai ʻe ia
ha mana lahi ko e meʻa ʻi heʻenau taʻetui.

14 ʻI he kuonga ko ia naʻe fanongo ʻa Helota
ko e tuʻi ki he ongoongo ʻo Sisu. 2 Pea
pehē ʻe ia ki heʻene kau tamaioʻeiki, "Ko Sione
eni ko e Papitaiso: he kuo tuʻu hake ia mei he

mate; pea ko ia ʻoku hā ai ʻiate ia ʻae ngaahi
ngāue lahi." 3 He naʻe puke mo haʻi ʻe Helota ʻa
Sione, ʻo tuku ia ki he fale fakapōpula, koeʻuhi
ko Helotiasi, ko e uaifi ʻo hono tokoua ko Filipe.
4 He naʻe pehē ʻe Sione kiate ia, "ʻOku ʻikai
ngofua haʻo maʻu ia." 5 Pea ʻi heʻene tokanga ke
tāmateʻi ia, naʻe manavahē ia ki he kakai, he
naʻa nau lau ia ko e palōfita. 6 Ka ʻi he ʻaho naʻe
fakamanatuʻi ai ʻae fāʻeleʻi ʻo Helota, naʻe meʻe ʻi
[honau]ʻao ʻae taʻahine ʻa Helotiasi, pea mālieʻia
ai ʻa Helota. 7 "Ko ia naʻa ne fuakava ai ke ne
foaki kiate ia ʻaia kotoa pē te ne kole ki ai." 8
Pea kuo tomuʻa akonekina ia ʻe heʻene faʻē, pea
ne pehē, "Tuku mai ni kiate au ʻae ʻulu ʻo Sione
ko e Papitaiso ʻi ha ipu." 9 Pea mamahi ai ʻae
tuʻi: ka koeʻuhi ko ʻene fuakava, mo kinautolu
naʻa nau nonofo mo ia ʻi he kai, naʻa ne fekau
ke ʻange ia [kiate ia]. 10 Pea ne fekau ai ke
tutuʻu ʻae ʻulu ʻo Sione ʻi he fale fakapōpula.
11 Pea naʻe ʻomi hono ʻulu ʻi he ipu, ʻo ʻoatu ki
he taʻahine: pea ne ʻomi ia ki heʻene faʻē. 12
Pea naʻe haʻu ʻene kau ākonga, ʻo ʻave ʻae sino,
mo tanu, pea ʻalu ʻo fakahā kia Sisu. 13 Pea kuo
fanongo ki ai ʻa Sisu, pea heka vaka ia, ʻo ʻalu
mei he potu ko ia ki ha potu lala: pea fanongo
ki ai ʻae kakai, pea nau hala ʻuta, ʻo muimui
ʻiate ia mei he ngaahi kolo. 14 Pea ʻalu atu ʻa
Sisu, ʻo ne mamata ki he kakai tokolahi, pea
ʻofa mamahi ia kiate kinautolu, ʻo ne fakamoʻui
ʻenau ngaahi mahaki. 15 Pea kuo efiafi ai, pea
haʻu ʻene kau ākonga kiate ia, ʻo pehē, "Ko e
potu lala eni, pea kuo tei ʻosi ʻae ʻaho; fekau
ke ʻalu ʻae kakai ki he ngaahi potu kakai, ke
fakatau meʻakai maʻanautolu." 16 Ka naʻe tala ʻe
Sisu kiate kinautolu, "ʻOku ʻikai ʻaonga ʻenau
ʻalu: mou ʻoatu haʻanau kai." 17 Pea nau pehē
kiate ia, "Ko e foʻi mā pe ʻe nima, mo e ika ʻe ua,
ʻoku tau maʻu ʻi heni." 18 Pea pehē ʻe ia, "ʻOmi
ia kiate au." 19 Pea fekau ʻe ia ki he kakai ke
nofo ki lalo ki he mohuku, pea ne toʻo ʻae foʻi
mā ʻe nima, mo e ika ʻe ua, ʻo hanga hake ki he
langi, ʻo tāpuaki, mo tofitofi ʻae ngaahi foʻi mā,
pea ʻoatu ki heʻene kau ākonga, pea [tufaki]ʻe
he kau ākonga ki he kakai. 20 Pea naʻa nau kai
kotoa pē, ʻo mākona: pea tānaki ʻae toenga kai,
pea pito ai ʻae kato ʻe hongofulu ma ua. 21 Pea
ko kinautolu naʻe kai, ko e tangata ʻe toko nima
afe nai; kaeʻumaʻā ʻae kau fefine mo e tamaiki.
22 Pea toki fekau ʻe Sisu ki heʻene kau ākonga
ke nau heka vaka, ʻo muʻomuʻa ʻiate ia ki he
kauvai ʻe taha, ke ne fekau ke ʻalu ʻae kakai.
23 Pea kuo ne fekau ʻae kakai ke ʻalu, pea ʻalu
hake tokotaha pe ia ki he moʻunga ke lotu: pea
hokosia ʻae efiafi, ʻoku ne kei ʻi ai tokotaha pe.
24 Ka kuo ʻi he vaha ʻae vaka, ʻo tō mo hopo ʻi he
peau: he naʻe tokai ʻae matangi. 25 Pea ʻi hono
fā ʻoe leʻo ʻi he pō naʻe ʻalu atu ʻa Sisu kiate
kinautolu, ʻo hāʻele ʻi he [fukahi]tahi. 26 Pea
ʻi he mamata ʻae kau ākonga ki heʻene hāʻele
ʻi he [fukahi]tahi, naʻa nau manavahē, ʻonau
pehē, "Ko e laumālie!" Pea nau tangi kalanga ʻi
he manavahē. 27 Ka naʻe lea leva ʻa Sisu kiate
kinautolu, ʻo pehē, "Fiemālie pe; he ko au pe;
ʻoua te mou manavahē." 28 Pea lea ʻa Pita, ʻo
pehēange kiate ia, "ʻEiki, kapau ko koe, fekau
mai ke u ʻalu atu kiate koe ʻi he vai." 29 Pea ne
pehē, "Haʻu." Pea ʻi he ʻalu hifo ʻa Pita mei he
vaka, naʻe ʻeveʻeva ia ʻi he tahi, ke ʻalu atu kia
Sisu. 30 Ka ʻi heʻene mamata ʻoku mālohi ʻae
matangi, naʻe manavahē ia; pea kamata ngalo
hifo, pea tangi ia, ʻo pehē, "ʻEiki, fakamoʻui au."
31 Pea mafao leva ʻae nima ʻo Sisu, ʻo ne puke ia,
ʻo ne pehē ki ai, "ʻA koe ʻoku siʻi hoʻo tui, ko e
hā ʻoku ke fakataʻetaʻetui ai?" 32 Pea ʻi heʻena
hoko ki he vaka, pea malū ʻae matangi. 33 Pea
haʻu ai ʻakinautolu naʻe ʻi he vaka, ʻo hū kiate ia,
ʻo pehē, "Ko e moʻoni ko e ʻAlo koe ʻoe ʻOtua."
34 Pea ʻi heʻenau hoko atu, naʻa nau tuʻu ki ʻuta
ki he fonua ko Kenesaleti. 35 Pea kuo ʻilo ia ʻe
he kakai ʻoe potu ko ia, naʻa nau fanongonongo
ki he potu kotoa pē ʻoe fonua ko ia, ʻo omi kiate
ia ʻakinautolu kotoa pē naʻe mahaki; 36 ʻO nau
kole kiate ia ke nau ala pe ki he kapa ʻo hono
kofu: pea naʻe fakamoʻui haohaoa ʻakinautolu
kotoa pē naʻe ala ki ai.

15 Pea toki haʻu ʻae kau tangata tohi mo e
Fālesi ʻo Selūsalema, kia Sisu, ʻonau pehē,
2 "Ko e hā ʻoku liʻaki ai ʻe hoʻo kau ākonga ʻae
talatupuʻa ʻae kau mātuʻa? He ʻoku ʻikai te nau
fanofano honau nima ʻoka nau ka kai mā." 3 Ka
naʻe lea ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Ko
e hā ʻoku mou liʻaki ai foki ʻae fekau ʻae ʻOtua
ʻi hoʻomou talatupuʻa? 4 He kuo fekau ʻe he
ʻOtua, ʻo pehē, ʻFakaʻapaʻapa ki hoʻo tamai mo

[hoʻo]faʻē:' pea, 'Ko ia ʻe kapeʻi [ʻene]tamai
pe ko [ʻene]faʻē, tuku ke mate tāmateʻi ia.' 5
Ka ʻoku pehē ʻekimoutolu, 'Ko ia ʻe pehē ki
heʻene tamai pe ko ʻene faʻē, "Kuo fakatapui ʻaia
kotoa pē ʻoku ou faʻa ʻaonga ai kiate koe," 6 pea
ʻoku ʻikai toe fakaʻapaʻapa ia ki heʻene tamai
pe ko ʻene faʻē, [ʻe ʻataʻatā ia].' Ko ia ʻoku mou
fakataʻeʻaongaʻi ʻae fekau ʻae ʻOtua ʻaki hoʻomou
talatupuʻa. 7 ʻAe kau mālualoi! Neʻineʻi lea ʻa
ʻIsaia kiate kimoutolu, ʻo pehē, 8 "ʻOku ʻunuʻunu
mai ʻae kakai ni kiate au ʻaki honau ngutu, ʻo
fakaʻapaʻapa kiate au ʻaki honau loungutu; ka
ʻoku mamaʻo honau loto ʻiate au. 9 Ka ʻoku
taʻeʻaonga ʻenau hū kiate au, ʻo akonaki ʻaki ʻae
ngaahi fekau ʻae tangata pe.'" 10 Pea ui ia ki
he kakai, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "Fanongo,
pea tokanga: 11 ʻOku ʻikai fakaʻuli ki he tangata
ʻaia ʻoku ʻalu ki he ngutu; ka ko ia ʻoku haʻu
mei he ngutu, ʻoku ne fakaʻuliʻi ʻae tangata." 12
Pea toki haʻu ai ʻene kau ākonga, ʻonau pehē
kiate ia, "'Oku ke ʻilo naʻe tūkia ʻae kau Fālesi, ʻi
heʻenau fanongo ki he lea ko ia?" 13 Ka naʻe
lea ia, ʻo pehēange, "Ko e ʻakau kotoa pē naʻe
ʻikai tō ʻe heʻeku Tamai ʻoku ʻi he langi, ʻe taʻaki
fuʻu hake ia. 14 Tuku ai pe ʻakinautolu: ko e kau
takimuʻa kui ʻoe kui ʻakinautolu. Pea kapau ʻoku
tataki ʻae kui ʻe he kui, ʻe tō fakatouʻosi pe ki
he luo." 15 Pea lea ʻa Pita, ʻo pehēange kiate
ia, "Fakamatala kiate kimautolu ʻae fakatātā
ni." 16 Pea pehēange ʻe Sisu, "'Oku mou kei
taʻeʻilo foki? 17 ʻOku teʻeki ai te mou ʻilo, ko e
meʻa kotoa pē ʻoku ʻalu ʻi he ngutu, ʻoku ʻalu ia
ki he kete, pea toki ʻalu hifo kituʻa? 18 Ka ko
e ngaahi meʻa ko ia ʻoku ʻalu atu ʻi he ngutu,
ʻoku haʻu mei he loto: pea ko ia ia ʻoku fakaʻuliʻi
ʻae tangata. 19 He ʻoku haʻu mei he loto ʻae
mahalo kovi, mo e fakapō, mo e tono fefine, mo
e feʻauaki, mo e kaihaʻa, mo e fakamoʻoni loi,
mo e lea kovi: 20 Ko eni ʻae ngaahi meʻa ʻoku
fakaʻuliʻi ʻae tangata: ka ko e kai taʻefanofano
nima, ʻoku ʻikai fakaʻuliʻi ia ʻae tangata." 21
Pea toki ʻalu mei ai ʻa Sisu, ki he ngaahi potu
ʻo Taia mo Saitone. 22 Pea vakai, naʻe haʻu ʻae
fefine Kēnani mei he potu ko ia, ʻo tangi kiate
ia, ʻo pehē, "'Aloʻofa mai kiate au, ʻe ʻEiki, ko e
foha ʻo Tevita; ko ʻeku taʻahine ʻoku mamahi
lahi ʻi he tēvolo." 23 Ka naʻe ʻikai siʻi te ne lea
kiate ia. Pea haʻu ʻene kau ākonga, ʻo kole kiate
ia, ʻo pehē, "Fekau ia ke ʻalu; he ʻoku ne tangi
toupili mai kiate kitautolu." 24 Ka naʻe lea ia, ʻo
pehēange, "'Oku ʻikai fekau au ka ki he fanga
sipi he ʻoe fale ʻo ʻIsileli." 25 Pea toki haʻu ia,
ʻo hū kiate ia, ʻo pehē, "'Eiki, tokoniʻi au." 26
Ka naʻe lea ia, ʻo pehēange, "'Oku ʻikai lelei ke
toʻo ʻae mā ʻae fānau, pea lī ki he fanga kulī."
27 Pea pehē ʻe ia, "Ko e moʻoni, ʻEiki: ka ʻoku
kai ʻe he fanga kulī ʻae momoʻi [meʻakai]ʻoku
ngangana mei he keinangaʻanga ʻa honau ʻeiki."
28 Pea toki lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate ia, "'E
fefine, ʻoku lahi hoʻo tui: ke hoko kiate koe ʻo
hangē ko ho loto." Pea moʻui ʻene taʻahine ʻi
he feituʻulaʻā ko ia. 29 Pea ʻalu mei ai ʻa Sisu,
pea haʻu ia, ʻo ofi ki he tahi ʻo Kaleli; pea ʻalu
hake ia ki he moʻunga, ʻo nofo ai. 30 Pea haʻu ʻae
kakai tokolahi kiate ia, pea nau ʻomi ʻae pipiki,
mo e kui, mo e noa, mo e lavea, mo e tokolahi
kehe, ʻo tuku ʻakinautolu ki he vaʻe ʻo Sisu; pea
fakamoʻui ʻe ia ʻakinautolu: 31 Ko ia naʻe ofo lahi
ai ʻae kakai, ʻi heʻenau mamata kuo fakalea ʻae
noa, pea fakahaohaoa ʻae lavea, pea fakaʻeveʻeva
ʻae pipiki, pea fakaʻā ʻae kui: pea nau fakamālō
ki he ʻOtua ʻo ʻIsileli. 32 Pea ui ʻa Sisu ke ʻalu
ange ʻene kau ākonga kiate ia, ʻo ne pehē, "'Oku
ou ʻofa mamahi ki he kakai, koeʻuhi ʻoku ʻaho
tolu ʻenau ʻiate au, pea ʻoku ʻikai haʻanau meʻa
ke kai: pea ʻe ʻikai te u faʻa fekau ke nau ʻalu
ʻaukai pe, telia naʻa nau pongia ʻi he hala." 33
Pea lea ʻene kau ākonga kiate ia, "Te tau maʻu
mei fē ʻi he toafa ni ʻae mā lahi, ke fakamākona
ʻaki ʻae fuʻu kakai pehē ni?" 34 Pea pehēange ʻe
Sisu kiate kinautolu, "'Oku fiha hoʻomou foʻi
mā?" Pea nau pehē, "'Oku fitu, mo e fanga kihiʻi
ika." 35 Pea fekau ʻe ia ki he kakai ke nofo ki he
kelekele. 36 Pea toʻo ʻe ia ʻae foʻi mā ʻe fitu mo
e ngaahi ika, pea fai ʻae fakafetaʻi, pea tofitofi
ia, ʻo ʻoatu ki heʻene kau ākonga, pea [tufaki
]ʻe he kau ākonga ki he kakai. 37 Pea naʻa nau
kai kotoa pē, pea mākona ai: pea nau tānaki ʻae
toenga kai pea fonu ai ʻae kato ʻe fitu. 38 Pea ko
kinautolu naʻe kai, ko e tangata ʻe toko fā afe,
kaeʻumaʻā ʻae kau fefine mo e tamaiki. 39 Pea
fekau ʻe ia ʻae kakai ke nau ʻalu, pea heka vaka
ia ʻo folau ki he potu ʻo Makitala.

16 Pea haʻu kiate ia ʻae kau Fālesi mo e Sātusi,
ʻo ʻahiʻahiʻi ia ʻi heʻenau holi ke ne fakahā
kiate kinautolu ha fakaʻilonga mei he langi. 2
Pea lea ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "ʻOka
efiafi, ʻoku mou pehē, ʻʻE ʻafua he ʻoku kulokula
ʻae langi.' 3 Pea pongipongi ai, ʻʻE ʻalotāmaki
ʻae ʻaho ni, he ʻoku kulokula mo fetautauʻi ʻae
langi.' ʻAe kau mālualoi! ʻOku mou faʻa ʻilo ki
he mata ʻoe langi; ka ʻe ʻikai te mou faʻa [ʻilo
]ʻae ngaahi fakaʻilonga ʻoe kuonga [ni]? 4 Ko
e toʻutangata angakovi mo feʻauaki ʻoku kumi
ʻae fakaʻilonga; pea ʻe ʻikai ha fakaʻilonga ʻe
ʻoatu ki ai, ka ko e fakaʻilonga pe ʻoe palōfita ko
Siona." Pea tukuange ʻe ia ʻakinautolu, kae ʻalu.
5 Pea kuo hoko ʻene kau ākonga ki he kauvai ʻe
taha, kuo ngalo ʻiate kinautolu ke ʻomi ʻae mā.
6 Pea pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "Mou vakai
telia ʻae meʻa fakatupu ʻae kau Fālesi pea mo
e Satusi." 7 Pea naʻa nau fealēleaʻaki ʻo pehē,
"Ko e meʻa ʻi he ʻikai te tau ʻomi ha mā." 8 Pea
kuo ʻilo ʻe Sisu, pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"ʻAkimoutolu ʻoku siʻi hoʻomou tui, ko e hā ʻoku
mou fealēleaʻaki ai, ʻi hoʻomou taʻeʻomi ha mā?
9 ʻOku ʻikai te mou ʻilo, pe manatu ki he foʻi mā
ʻe nima ki he toko nima afe, mo e kato ʻe fiha
naʻa mou ʻave? 10 Pe ki he foʻi mā ʻe fitu ki he
toko fā afe, mo e kato ʻe fiha naʻa mou ʻave? 11
Ko e hā ʻoku ʻikai ai te mou ʻilo naʻe ʻikai [ko e
lea]ki he mā ʻa ʻeku pehē kiate kimoutolu, Mou
vakai telia ʻae meʻa fakatupu ʻae kau Fālesi pea
mo e Sātusi?" 12 Pea ne nau toki ʻilo naʻe ʻikai
ko ʻene tala ke nau vakai telia ʻae meʻa fakatupu
ʻoe mā, ka ko e akonaki ʻae kau Fālesi mo e kau
Sātusi. 13 Pea ʻi he hoko ʻa Sisu ki he potu ʻo
Sesalia ʻi Filipai, naʻe fehuʻi ia ki heʻene kau
ākonga, ʻo pehē, "ʻOku pehē ʻe he kakai pe ko
hai au ko e Foha ʻoe tangata?" 14 Pea nau pehē,
"[ʻOku lea]ʻae niʻihi, ko Sione ko e Papitaiso; ko
e niʻihi, ko ʻIlaisiā; mo e niʻihi, ko Selemaia, pe
ha taha ʻoe kau palōfita." 15 Pea pehēange ʻe ia
kiate kinautolu, "Ka ʻoku pehē ʻekimoutolu ko
hai au?" 16 Pea lea ʻa Saimone Pita, ʻo pehēange,
"Ko koe ko e Kalaisi, ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua moʻui."
17 Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate ia, "Saimone
Pāsiona, ʻoku ke monūʻia: he naʻe ʻikai fakahā ia
kiate koe ʻe he kakano mo e toto, ka ko ʻeku
Tamai ʻoku ʻi he langi. 18 Pea ʻoku ou tala atu
foki kiate koe, Ko Pita koe, pea te u langa hoku
siasi ki he maka ni; pea ʻe ʻikai lavaʻi ia ʻe he
ngaahi matapā ʻo hētesi. (Hadēs g86) 19 Pea te u
ʻoatu kiate koe ʻae kī ʻoe puleʻanga ʻoe langi:
pea ko ia kotoa pē te ke nonoʻo ʻi māmani, ʻe
nonoʻo ia ʻi he langi; pea ko ia te ke veteki ʻi
māmani, ʻe veteki ia ʻi he langi." 20 Pea naʻa ne
toki fekau ki heʻene kau ākonga, ke ʻoua naʻa
nau fakahā ki ha tokotaha ko Sisu ia ko e Kalaisi.
21 Pea talu mei he ʻaho ko ia naʻe kamata fakahā
ai ʻe Sisu ki heʻene kau ākonga, "ʻE ʻalu ia ki
Selūsalema, pea ne kātaki ʻae ngaahi meʻa lahi
ʻi he kau mātuʻa, mo e kau taulaʻeiki lahi, mo
e kau tangata tohi, pea ʻe tāmateʻi ia, pea toe
fokotuʻu ʻi hono ʻaho tolu." 22 Ka ka ʻave ia ʻe
Pita, ʻo kamata valokiʻi ia, ʻo pehē, "Ke mamaʻo
ia ʻiate koe, ʻEiki: ʻe ʻikai hoko eni kiate koe." 23
Ka naʻe tafoki ia, ʻo ne pehē kia Pita, "ʻAlu ki
hoku tuʻa, Sētane: ko e fakahala koe kiate au: he
ʻoku ʻikai te ke leleiʻia ʻi he meʻa ʻae ʻOtua, ka
ʻi he meʻa ʻae tangata." 24 Pea toki pehē ai ʻe
Sisu ki heʻene kau ākonga, "Kapau ʻe muimui ha
taha ʻiate au, tuku ke ne liʻaki ʻe ia ia, pea toʻo
hake ʻene ʻakau māfasia ʻo muimui ʻiate au. 25
He ko ia ʻe kalofaki ʻene moʻui, ʻe mole ia: pea ko
ia ʻe mole ʻene moʻui koeʻuhi ko au, te ne maʻu
ia. 26 He ko e hā hono ʻaonga ki he tangata, ʻo
kapau te ne maʻu ʻa māmani kotoa pē, kae mole
ai hono laumālie ʻoʻona; pe ko e hā ʻe foaki ʻe ha
tangata ke fetongi ʻaki hono laumālie? 27 He
ko e Foha ʻoe tangata ʻe haʻu ia ʻi he nāunau ʻo
ʻene Tamai mo ʻene kau ʻāngelo; pea te ne toki
totongi ai ki he tangata kotoa pē ʻo fakatatau
ki heʻene ngāue. 28 Ko ʻeku tala moʻoni atu
kiate kimoutolu, ʻOku tutuʻu ʻae niʻihi ʻi heni, ʻe
ʻikai te nau kamata ʻae mate, kaeʻoua ke nau
vakai ki he Foha ʻoe tangata ʻoku haʻu ʻi hono
puleʻanga."

17 Pea hili ʻae ʻaho ʻe ono, pea vaheʻi ʻe Sisu ʻa
Pita, mo Semisi, mo Sione ko hono tokoua,
ʻo ne ʻave ʻakinautolu pe ki ha potu moʻunga
māʻolunga, 2 Pea naʻe liliu ia ʻi honau ʻao:
pea ulo hono fofonga ʻo hangē ko e laʻā, pea
hinehina hono kofu ʻo hangē ko e maama. 3 Pea
vakai, kuo hā mai ʻa Mōsese mo ʻIlaisiā kiate
kinautolu, ʻo na feleaʻaki mo ia. 4 Pea lea ai ʻa
Pita, ʻo pehēange kia Sisu, "ʻEiki, ʻoku lelei ʻetau

ʻi heni: pea kapau te ke loto [ki ai], tuku ke mau
ngaohi ʻi heni ha fale ʻe tolu; ke ʻoʻou ʻae taha,
pea taha ʻo Mōsese, pea taha ʻo ʻIlaisiā." 5 Pea
lolotonga ʻene lea, ʻiloange, kuo fakamaluʻaki
ʻakinautolu ʻae ʻao ngingila: pea vakai, ko e leʻo
mei he ʻao, naʻe pehē, "Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga
eni ʻaia ʻoku ou fiemālie lahi ai; mou fakaongo
kiate ia." 6 Pea ʻi he fanongo ki ai ʻae kau
ākonga, naʻa nau tō foʻohifo ki honau mata, ʻo
manavahē lahi. 7 Pea haʻu ʻa Sisu, ʻo ala kiate
kinautolu, mo ne pehē, "Tuʻu hake, pea ʻoua ʻe
manavahē." 8 Pea ʻi he hanga hake honau mata,
naʻe ʻikai te nau mamata ki ha taha, ka ko Sisu
pe. 9 Pea ʻi heʻenau ʻalu hifo mei he moʻunga,
naʻe fekau ʻe Sisu kiate kinautolu, ʻo pehē, "ʻOua
naʻa tala ki ha taha ʻaia kuo hā mai, kaeʻoua ke
toetuʻu ʻae Foha ʻoe tangata mei he mate." 10
Pea fehuʻi kiate ia ʻene kau ākonga, ʻo pehē,
"Ko e hā ʻoku pehē ai ʻe he kau tangata tohi,
"ʻE tomuʻa haʻu ʻa ʻIlaisiā?" 11 Pea lea ʻa Sisu,
ʻo pehēange kiate kinautolu, "Ko e moʻoni ʻe
tomuʻa haʻu ʻa ʻIlaisiā, ʻo fakatonutonu ʻae meʻa
kotoa pē. 12 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu,
Kuo hili ʻae haʻu ʻa ʻIlaisiā, pea naʻe ʻikai te nau
ʻilo ia, ka kuo nau fai kiate ia ʻenau faʻiteliha.
ʻE mamahi pehē foki ʻae Foha ʻoe tangata ʻiate
kinautolu." 13 Pea toki ʻilo ai ʻe he kau ākonga,
ko ʻene lea ia kiate kinautolu kia Sione ko e
Papitaiso. 14 Pea kuo nau hoko atu ki he kakai,
mo ʻene haʻu kiate ia ha tangata, ʻo tuʻulutui
kiate ia, ʻo ne pehē, 15 "ʻEiki, ʻaloʻofa ki hoku
foha; he ʻoku vale ia, pea mamahi lahi: pea ʻoku
faʻa tō ki he afi, pea faʻa [tō]ki he vai. 16 Pea
naʻaku ʻomi ia ki hoʻo kau ākonga, ka naʻe ʻikai
te nau faʻa fakamoʻui ia." 17 Pea lea ʻa Sisu, ʻo
pehēange, "ʻAe toʻutangata taʻetui mo angakovi,
ʻe fēfē hono fuoloa ʻo ʻeku ʻiate kimoutolu? ʻE
fēfē hono fuoloa ʻo ʻeku kātakiʻi ʻakimoutolu?
ʻOmi ia ki heni kiate au." 18 Pea naʻe valoki ʻe
Sisu ʻae tēvolo; pea ʻalu kituʻa ia ʻiate ia: pea
naʻe moʻui ʻae tamasiʻi talu mei he feituʻulaʻā ko
ia. 19 Pea toki haʻu fakafufū pe ʻae kau ākonga
kia Sisu, ʻo pehē, "Ko e hā naʻe ʻikai ai te mau
faʻa kapusi ia?" 20 "Pea talaange ʻe Sisu kiate
kinautolu, "Ko e meʻa ʻi hoʻomou taʻetui: he
ʻoku ou tala moʻoni atu kiate kimoutolu, Kapau
ʻe ʻai hoʻomou tui ʻo hangē ko e foʻi tengaʻi
musita, te mou pehē ki he moʻunga ni, ʻHiki ʻi
heni ki he potu na;' pea ʻe hiki ia: pea ʻe ʻikai
ha meʻa ʻe taha ʻe taʻefaʻafai ʻekimoutolu. 21
Ka ʻoku ʻikai ʻalu kituʻa ʻae faʻahinga ko ia, ka
ʻi he lotu mo e ʻaukai." 22 Pea ʻi heʻenau kei
ʻi Kaleli, naʻe pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "ʻE
lavakiʻi ʻae Foha ʻoe tangata ki he nima ʻae kau
tangata: 23 Pea te nau tāmateʻi ia, pea ʻi hono
ʻaho tolu ʻe toe fokotuʻu ia." Pea naʻe mamahi
lahi ai ʻakinautolu. 24 Pea ʻi heʻenau hoko ki
Kapaneume, naʻe haʻu kia Pita ʻae kau tānaki
tukuhau, ʻo pehē, "ʻOku ʻikai tukuhau ʻa homou
ʻEiki?" 25 Pea pehē ʻe ia, "ʻIo." Pea kuo haʻu ia ki
he fale, pea taʻofi ia ʻe Sisu, ʻo pehē, "Saimone,
ko e hā ho loto? ʻOku maʻu ʻe he ngaahi tuʻi ʻo
māmani ʻae totongi pe ʻae tukuhau ʻia hai? ʻI
heʻenau fānau, pe mei he kakai kehe?" 26 Pea
talaange ʻe Pita kiate ia, "ʻI he kakai kehe." Pea
pehē ʻe Sisu kiate ia, "Pea tā ʻoku ʻataʻatā ʻae
fānau. 27 Ka ko eni telia naʻa tau fakaʻita kiate
kinautolu, ʻalu koe ki tahi, ʻo taumātaʻu, ʻo toʻo
ʻae ika ʻoku fuofua kai; pea ʻi hoʻo faʻai hono
ngutu, te ke ʻilo ʻi ai ʻae paʻanga: ke ke toʻo ia, ʻo
ʻoatu kiate kinautolu koeʻuhi ko kitaua."

18 Pea ʻi he ʻaho ko ia naʻe haʻu ai ʻae kau
ākonga kia Sisu, ʻonau pehē, "Ko hai ʻoku
lahi ʻi he puleʻanga ʻoe langi?" 2 Pea ui ʻe Sisu
ha tamasiʻi siʻi ke ʻalu ange kiate ia, ʻo ne tuku
ia ki honau haʻohaʻonga, 3 ʻO ne pehē, "ʻOku
ou tala moʻoni atu kiate kimoutolu, Kapau ʻe
ʻikai liliu ʻakimoutolu, ke tatau mo e tamaiki
iiki, ʻe ʻikai te mou hū ki he puleʻanga ʻoe langi.
4 Ko ia ia te ne fakavaivaiʻi ia ʻo hangē ko e
tamasiʻi siʻi ni, ko ia pe ʻoku lahi ʻi he puleʻanga
ʻoe langi. 5 Pea ko ia te ne maʻu ha tamasiʻi
siʻi pehē ʻi hoku hingoa, ʻoku ne maʻu au. 6
"Ka ko ia te ne fakahalaʻi ha tokotaha ʻiate
kinautolu ni ʻoku siʻi ʻoku tui kiate au, ʻe lelei
hake kiate ia ʻo ka ne taupungaʻi ʻaki ia ʻae maka
momosi ʻi hono kia, pea lōmakiʻi ia ʻi he loto
moana. 7 ʻE malaʻia ʻa māmani koeʻuhi ko e
ngaahi fakahala! He kuo pau ʻe hoko ʻae ngaahi
fakahala; kae malaʻia ʻae tangata ko ia ʻe hoko
ai ʻae fakahala! 8 "Ko ia, kapau ʻoku fakahalaʻi
koe ʻe ho nima pe ko ho vaʻe, tutuʻu ia, ʻo liʻaki
ia ʻiate koe: ʻoku lelei kiate koe haʻo hū ki he
moʻui ʻoku ke ketu pe [nima]mutu, ʻi hoʻo maʻu

ʻae nima ʻe ua mo e vaʻe ʻe ua, kae lī koe ki
he afi taʻengata. (aiōnios g166) 9 Pea kapau ʻoku
fakahalaʻi koe ʻe ho mata, kapeʻi ia, ʻo liʻaki ʻiate
koe: ʻoku lelei kiate koe haʻo hū ki he moʻui ʻoku
ke mata taha, ʻi hoʻo maʻu ʻae mata ʻe ua, kae
lī koe ki he afi ʻo heli. (Geenna g1067) 10 ʻʻVakai
ke ʻoua naʻa mou manukiʻi ha tokotaha ʻiate
kinautolu ni ʻoku siʻi; he ʻoku ou tala atu kiate
kimoutolu, ʻOku mamata maʻuaipē ʻi he langi hā
nau ʻāngelo ki he fofonga ʻo ʻeku Tamai ʻaia ʻoku
ʻi he langi. 11 Pea kuo hoko mai ʻae Foha ʻoe
tangata ke fakamoʻui ʻaia naʻe hē. 12 ʻʻKo e hā
homou loto? Kapau ʻoku maʻu ʻe ha tangata ʻae
sipi ʻe teau, pea ʻalu hē pe hanau taha, ʻikai ʻoku
ne tuku ʻae hivangofulu ma hiva, pea ʻalu ki he
ngaahi moʻunga, ʻo kumi ʻaia kuo hē? 13 Pea
kapau te ne ʻilo ia, ko ʻeku tala moʻoni atu kiate
kimoutolu, ʻoku lahi ʻene fiefia [ʻi]he sipi ko ia,
ʻi he hivangofulu ma hiva naʻe ʻikai ʻalu hē. 14
Pea pehē, ʻoku ʻikai ko e finangalo ʻo hoʻomou
Tamai ʻoku ʻi he langi, ke malaʻia ha tokotaha
ʻiate kinautolu ni ʻoku siʻi. 15 ʻʻKo ia, kapau
ʻe fai angahala kiate koe ʻe ho kāinga, ʻalu ʻo
fakahā ʻene kovi kiate ia, ʻa koe pē mo ia: kapau
ʻe tokanga ia kiate koe, kuo ke fakalelei mo
ho kāinga. 16 Pea kapau ʻe ʻikai te ne tokanga
[kiate koe], pea ke [toki]ʻave ha tokotaha pe ha
toko ua kehe, koeʻuhi ʻe fakapapau ʻae lea kotoa
pē mei he ngutu ʻoe fakamoʻoni ʻe toko ua pe
toko tolu. 17 Pea kapau ʻe taʻetokanga ia kiate
kinautolu, fakahā[ia]ki he siasi: pea kapau ʻe
taʻetokanga ia ki he siasi, tuku ke tatau ia kiate
koe mo e tangata hiteni mo e tānaki tukuhau 18
ʻʻKo ʻeku tala moʻoni atu kiate kimoutolu, Ko e
meʻa ko ia te mou nonoʻo ʻi māmani, ʻe nonoʻo
ia ʻi he langi: pea ko e meʻa ko ia te mou veteki ʻi
māmani, ʻe veteki ia ʻi he langi. 19 ʻʻPea ʻoku ou
tala atu foki kiate kimoutolu, Kapau ʻe loto taha
hamou toko ua ʻi māmani ʻi ha meʻa ʻe taha te na
kole, ʻe fai ia kiate kinaua ʻe heʻeku Tamai ʻoku
ʻi he langi. 20 He ko e potu ko ia ʻoku fakataha
ai ʻae toko ua pe ʻae toko tolu ʻi hoku huafa, te
u ʻi ai au mo kinautolu.ʻʻ 21 Pea naʻe toki haʻu ai
ʻa Pita kiate ia, ʻo ne pehē, ʻʻʻEiki, ʻe liunga fiha
ʻae angahala ʻa hoku tokoua kiate au mo ʻeku
fakamolemole ia? Ke liunga fitu?ʻʻ 22 Pea pehē
ʻe Sisu kiate ia, ʻʻʻOku ʻikai te u pehē kiate koe,
Ke liunga fitu [pē]kae liunga fitungofulu lau
ʻe fitu. 23 Ko ia ʻoku fakatatau ai ʻae puleʻanga
ʻoe langi ki ha tuʻi, naʻe loto ke fakamaauʻi
ʻene kau tamaioʻeiki. 24 Pea kamata fai ʻe ia ʻae
fakamaau, pea ʻomi kiate ia ʻae tokotaha naʻe
totonu ke ne totongi [ki he tuʻi]ʻae taleniti ʻe
mano. 25 Ka ko e meʻa ʻi he ʻikai haʻa ne meʻa
ke totongi ʻaki, naʻe fekau ʻe heʻene ʻeiki ke
fakatau ia, mo hono uaifi, mo ʻene fānau, mo
ia kotoa pē naʻe ʻaʻana, ʻo totongi ʻaki. 26 Pea
fakatōmapeʻe ʻae tamaioʻeiki, ʻo hū kiate ia, ʻo
ne pehē, ʻʻEiki, ke ke faʻa kātaki kiate au, pea
te u totongi kotoa pē kiate koe.ʻ 27 Pea toki
manavaʻofa ʻae ʻeiki ki he tamaioʻeiki ko ia, ʻo
ne tukuange ia, ʻo ne fakamolemole kiate ia ʻae
totongi. 28 Ka naʻe ʻalu ʻae tamaioʻeiki ko ia, ʻo
ne ʻilo ʻae tokotaha ʻo ʻene kaungā tamaioʻeiki,
naʻe totonu ke totongi ʻaki kiate ia ʻae tenali ʻe
teau: pea ne puke ʻe ia ia, ʻo kuku hono kia, ʻo
pehē, ʻTotongi mai kiate au ʻaia ʻoku ʻaʻaku.ʻ 29
Pea fakatōmapeʻe ʻa ʻene kaungā tamaioʻeiki ki
hono vaʻe, ʻo ne kole kiate ia, ʻo pehē, ʻKe ke
faʻa kātaki kiate au, pea te u totongi kotoa pē
kiate koe.ʻ 30 Ka naʻe ʻikai te ne fai; ka naʻe ʻalu
ia, ʻo tuku ia ki he fale fakapōpula, kaeʻoua ke
ne totongi ʻaia naʻe totonu. 31 Ka ʻi he mamata
ʻa ʻene kaungā tamaioʻeiki ki he meʻa kuo fai,
naʻa nau mamahi lahi, pea ʻalu ʻo fakahā ki
honau ʻeiki ʻaia kotoa pē kuo fai. 32 Pea ui ia ʻe
heʻene ʻeiki, ʻo ne pehē kiate ia, ʻʻAe tamaioʻeiki
angakovi ko koe, ne u fakamolemolea koe ʻi he
totongi kotoa pē ko ia, ko e meʻa ʻi hoʻo kole
kiate au:ʻ 33 Pea ʻikai naʻe taau mo koe hoʻo
manavaʻofa foki ki ho kaungā tamaioʻeiki, ʻo
hangē ko ʻeku manavaʻofa kiate koe? 34 Pea
ʻita ai ʻene ʻeiki, ʻo ne tuku atu ia ki he kau
fakamamahi, kaeʻoua ke ne totongi ʻaia kotoa
pē naʻe totonu. 35 ʻʻʻE fai pehē foki ʻe heʻeku
Tamai ʻi he langi kiate kimoutolu, ʻo kapau ʻe
ʻikai te mou taki taha fakamolemolea mei hono
loto ʻae ngaahi angahala ʻo hono kāinga.ʻʻ

19 Pea ʻi he fakaʻosi ʻe Sisu ʻene ngaahi lea
ni, naʻe ʻalu ia mei Kaleli, pea haʻu ia ki
he ngaahi potu ʻo Siutea, ʻo ofi ki Sioatani. 2
Pea muimui ʻiate ia ʻae kakai tokolahi ʻaupito:
pea ne fakamoʻui ʻakinautolu ʻi ai. 3 Naʻe haʻu
foki ʻae kau Fālesi kiate ia, ʻo ʻahiʻahiʻi ia, ʻonau

pehē kiate ia, “‘Oku ngofua ki he tangata ke
tukuange hono uaifi ‘i he me‘a kotoa pē?” 4 Pea
lea ia, “‘O pehēange kiate kinautolu, Na‘e ‘ikai
te mou lau, ko ia na‘a ne fakatupu [‘ae kakai
]‘i he kamata‘anga, ‘na‘a ne fakatupu ‘akinaua
ko e tangata mo e fefine,’ 5 ‘O ne pehē, ‘Ko e
me‘a eni ‘e tuku ai ‘e he tangata ‘ene tamai mo
‘ene fa‘ē, kae pikitai ki hono uaifi: pea ‘e hoko
‘akinaua ko e kakano pe taha?’ 6 Ko ia ‘oku ‘ikai
ai te na kei ua, ka ko e kakano pe taha. Pea ko
eni, ko ia kuo fakataha ‘e he ‘Otua, ‘oua na‘a
fakamāvae ‘e ha tangata.” 7 Pea nau pehē kiate
ia, “Ka kuo pehē, ko e hā na‘e fekau ai ‘e Mōsese
ke ‘oatu ‘ae tohi fakamāvae, pea ke tukuange
ia?” 8 Pea pehēange ‘e ia kiate kinautolu, “Ko
e me‘a ‘i he fefeka ‘o homou loto, ko ia na‘e
kātaki ai ‘e Mōsese ‘a ho‘omou tukuange homou
uaifi: ka na‘e ‘ikai pehē mei he kamata‘anga. 9
Pea ‘oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia ‘e
tukuange hono uaifi, ka ‘i [he‘ene]tono tangata
pe, pea fakama‘u ia mo ha tokotaha kehe, ko
e tono fefine ia: pea ko ia ‘e fakama‘u mo ia
kuo tukuange, ko e tono fefine ia.” 10 Pea pehē
‘ene kau ākonga kiate ia, “Kapau ‘oku pehē pe
‘ae tangata mo hono uaifi, tā ‘oku ‘ikai lelei ke
fakama‘u.” 11 Ka na‘e pehē ‘e ia kiate kinautolu,
“‘Oku ‘ikai fa‘a ma‘u ‘ae tala ni ‘e he tangata
kotoa pē, ka ko kinautolu kuo foaki ia ki ai.
12 He ‘oku ai ‘ae ni‘ihi ‘oku ‘iunoke, ‘i he‘enau
fanau‘i mei he manāva ‘o [‘enau]fa‘ē: pea ‘oku
ai ‘ae ‘iunoke ni‘ihi, kuo ngaohi ke ‘iunoke ‘e
he tangata: pea ‘oku ai ‘ae ‘iunoke ni‘ihi, kuo
nau ngaohi ‘akinautolu ke ‘iunoke, koe‘uhi ko
e pule‘anga ‘oe langi. Ko ia ‘oku ne fa‘a ma‘u
ia, ke ma‘u pe ‘e ia.” 13 Pea na‘e ‘omi ai kiate
ia ‘ae tamaiki iiki, koe‘uhi ke ne hilifaki hono
nima kiate kinautolu, ‘o lotu: ka na‘e lolomi
‘akinautolu ‘e he kau ākonga. 14 Pea na‘e pehē
‘e Sisu, “‘Oua ‘e ta‘ofi, kae tuku ke ha‘u kiate
au ‘ae tamaiki iiki: he ‘oku ‘oe kakai pehē ‘ae
pule‘anga ‘oe langi.” 15 Pea hilifaki ‘e ia hono
nima kiate kinautolu, ka ka ‘alu mei ai. 16 Pea
vakai, na‘e ha‘u ‘ae tokotaha kiate ia, ‘o ne pehē,
“‘E ‘Eiki lelei, ko e hā ha me‘a lelei te u fai ke u
ma‘u ai ‘ae mo‘ui ta‘engata?” (aiōnios g166) 17 Pea
pehēange ‘e ia kiate ia, “Ko e hā ‘oku ke ui ai
au ko e lelei? Ko e tokotaha pe ‘oku lelei ‘aia
ko e ‘Otua: ka ko ho loto ke ke hū ki he mo‘ui
pea ke fai ki he ngaahi fekau.” 18 Pea pehē
‘e ia kiate ia, “‘A fē?” Pea pehē ‘e Sisu, “‘‘Oua
na‘a ke fakapō,’ ‘‘Oua na‘a ke tono fefine,’ ‘‘Oua
na‘a ke kaiha‘a,’ ‘‘Oua na‘a ke fakamo‘oni loi,’
19 ‘Faka‘apa‘apa ki ho‘o tamai mo[ho‘o]fa‘ē:’
pea, ‘Ke ‘ofa ki ho kaungā‘api ‘o hangē pe ko
koe.’” 20 Pea pehēange ‘e he talavou kiate ia,
“Kuo u fai kotoa pē eni talu ‘eku kei si‘i: ko
e hā ‘oku ou kei hala ai?” 21 Pea talaange ‘e
Sisu kiate ia, “Kapau ko ho loto ke ke haohaoa,
‘alu ‘o fakatau ‘aia ‘oku ‘a‘au, mo foaki ki he
masiva, pea te ke ma‘u ai ‘ae koloa ‘i he langi:
pea ke ha‘u, ‘o muimui ‘iate au.” 22 Ka ‘i he
fanongo ‘ae talavou ki he lea ko ia, na‘a ne ‘alu
mamahi: he na‘e lahi ‘ene koloa. 23 Pea pehē
ai ‘e Sisu ki he‘ene kau ākonga, “Ko ‘eku tala
mo‘oni atu kiate kimoutolu, ‘E faingata‘a ‘aupito
‘ae hū ‘ae tangata koloa‘ia ki he pule‘anga ‘oe
langi. 24 Pea ‘oku ou tala foki kiate kimoutolu,
‘oku faingofua ke hū ‘ae kāmeli ‘i he ava‘i hui,
‘i he hū ‘ae tangata koloa‘ia ki he pule‘anga
‘oe ‘Otua.” 25 Pea ‘i he fanongo ki ai ‘ene kau
ākonga, na‘a nau ofo lahi ‘aupito, ‘onau pehē,
“Pea ko hai ‘e mo‘ui?” 26 Pea vakai ‘e Sisu, ‘o ne
pehē kiate kinautolu, “‘Oku ‘ikai fa‘a fai eni ‘e
he tangata; ka ‘oku fa‘a fai ‘e he ‘Otua ‘ae me‘a
kotoa pē.” 27 Pea toki lea ai ‘a Pita, ‘o pehēange
kiate ia, “Vakai, kuo mau si‘aki ‘ae me‘a kotoa
pē, ‘o muimui ‘iate koe: ko e hā te mau ma‘u
ai?” 28 Pea talaange ‘e Sisu kiate kinautolu,
“Ko ‘eku tala mo‘oni atu kiate kimoutolu, Ko
kimoutolu kuo muimui ‘iate au, ‘oka nofo ‘ae
Foha ‘oe tangata ki he nofo‘a ‘o hono nāunau,
‘i he fakafo‘ou, ‘e nofo ‘akimoutolu foki ki he
nofo‘a ‘e hongofulu ma ua, ‘o fakamaau ai ki he
fa‘ahinga ‘e hongofulu ma ua ‘o ‘Isileli. 29 Pea
ko ia fulipē kuo ne li‘aki ‘ae fale, pe ‘ae kāinga,
pe ko e tuofefine, pe ko e tamai, pe ko e fa‘ē, pe
ko e uaifi, pe ‘ae fānau, pe ‘ae fonua, koe‘uhi ko
hoku hingoa, te ne ma‘u ‘o taki teau, pea te ne
ma‘u mo e mo‘ui ta‘engata. (aiōnios g166) 30 Ka ko
e tokolahi ‘oku mu‘omu‘a te nau muimui; pea
ko e muimui ‘e mu‘omu‘a.

20 “He ‘oku tatau ‘ae pule‘anga ‘oe langi mo
e tangata ko e ‘eiki ‘oe fale, ‘aia na‘e ‘alu
atu hengihengi pe, ke unga ‘ae kau ngāue ki

heʻene ngoue vaine. 2 Pea kuo nau alea mo e
kau ngāue ko e ʻaho mo e tenali ʻe taha, naʻa
ne fekau ʻakinautolu ki heʻene ngoue vaine. 3
Pea ʻalu atu ia ʻi hono tolu ʻoe feituʻulaʻā, ʻo
mamata ki he niʻihi ʻoku tutuʻu noa ai pe ʻi he
potu fakatau. 4 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"Alu ʻakimoutolu foki ki he ngoue vaine, pea ko
ia ʻoku totonu, te u ʻoatu kiate kimoutolu.' Pea
nau ʻalu. 5 Pea toe ʻalu atu ia ʻi hono ono mo
hono hiva ʻoe feituʻulaʻā, ʻo ne [toe]fai pehē. 6
Pea ʻi hono hongofulu ma taha ʻoe feituʻulaʻā
naʻe ʻalu atu ia, ʻo ne ʻilo ʻae niʻihi ʻoku tutuʻu
noa ai pe, ʻo ne pehē kiate kinautolu, 'Ko e hā
ʻoku mou tutuʻu noa ai pe ʻi heni ʻi he ʻaho
kotoa?' 7 Pea nau pehē kiate ia, 'Koeʻuhi kuo
ʻikai unga ʻakimautolu ʻe ha taha.' Pea pehē
ʻe ia kiate kinautolu, "Alu ʻakimoutolu foki ki
he ngoue vaine; pea ko ia ʻoku totonu, te mou
maʻu.' 8 "Pea kuo efiafi, pea pehē ʻe he ʻeiki ʻoe
ngoue vaine ki heʻene tauhi koloa, 'Ui ʻae kau
ngāue, ʻo ʻoatu kiate kinautolu ʻenau totongi,
ʻo fua fai ki he mui mai ʻo aʻu ki he muʻomuʻa
mai.' 9 Pea haʻu ʻakinautolu [naʻe unga]ʻi hono
hongofulu ma taha ʻoe feituʻulaʻā, pea maʻu taki
taha ʻe he tangata ʻae tenali. 10 Pea ʻi he omi
ʻae kau muʻomuʻa mai, naʻa nau ʻamanaki ke
maʻu ʻo lahi hake; ka naʻe maʻu ʻekinautolu taki
taha foki ʻae tenali. 11 Pea ʻi heʻenau maʻu ia,
naʻa nau lāunga ki he ʻeiki ʻoe fale, 12 'O nau
pehē, 'Ko e feituʻulaʻā pe taha kuo ngāue ai
ʻae kau muimui mai ni, pea kuo ke fakatatau
ʻakinautolu kiate kimautolu kuo katekina ʻae
ngāue ʻoe ʻaho, mo hono pupuha.' 13 Ka naʻe
lea ia ki honau tokotaha, ʻo pehēange, 'Kāinga,
ʻoku ʻikai te u fai hala kiate koe: ʻikai naʻa ta
alea ki he tenali?' 14 Toʻo ʻaia ʻoku ʻaʻau, pea ke
ʻalu: te u ʻoatu ki he mui mai ni, ʻo hangē pe
ko koe. 15 'Ikai ʻoku ngofua kiate au ke fai ʻeku
faʻiteliha ki he meʻa ʻaʻaku? 'Oku kovi ho mata,
koeʻuhi ʻoku ou angalelei?' 16 Ko ia ko e muimui
ʻe muʻomuʻa, pea ʻe muʻomuʻa ʻae muimui: he
ʻoku ui ʻae tokolahi, ka ʻoku fili ʻae tokosiʻi." 17
Pea ʻi he ʻalu hake ʻa Sisu ki Selūsalema, naʻa ne
fakaafe ʻae kau ākonga ʻe toko hongofulu ma
toko ua ʻi he hala, ʻo ne tala kiate kinautolu, 18
"Vakai, ʻoku tau ʻalu hake ki Selūsalema; pea ʻe
lavakiʻi ʻae Foha ʻoe tangata ki he kau taulaʻeiki
lahi mo e kau tangata tohi; pea te nau fakamaau
ia ke mate; 19 pea ʻe tukuange ia ki he Senitaile
ke manukiʻi, mo haha, mo tutuki ki he ʻakau:
pea ʻe tuʻu hake ia ʻi hono ʻaho tolu." 20 Pea
haʻu ai kiate ia ʻae faʻē ʻae fānau ʻa Sepeti mo
ʻene ongo tama, ʻo hū, mo ne holi ki he meʻa ʻe
taha meiate ia. 21 Pea pehē ʻe ia kiate ia, "Ko e
hā ho loto?" Pea pehē mai ʻe ia kiate ia, "Tuku
ke nofo ʻeku ongo tama ni, ko e tokotaha ki ho
nima toʻomataʻu, mo e tokotaha ki ho toʻohema,
ʻi ho puleʻanga." 22 Ka naʻe leaange ʻa Sisu, ʻo
pehē, "'Oku ʻikai te mou ʻilo ʻaia ʻoku mou kole.
'Oku mou faʻa fai ke inu ʻi he ipu te u inu ai, pea
ke papitaiso ʻi he papitaiso ko ia te u papitaiso
ai?" Pea na talaange kiate ia, "'Oku ma mafai
pe." 23 Pea pehēange ʻe ia kiate kinaua, "'E inu
moʻoni ʻekimoua ʻi heʻeku ipu, pea papitaiso ʻi
he papitaiso ko ia te u papitaiso ai: ka ko e nofo
ki hoku nima toʻomataʻu, mo hoku toʻohema,
ʻoku ʻikai ʻaʻaku ia ke foaki, ka kiate kinautolu
pē kuo teuteu ia ki ai ʻe heʻeku Tamai." 24 Pea ʻi
he fanongo ki ai ʻae toko hongofulu, naʻe tupu
ai ʻenau ʻita ki he ongo kāinga. 25 Ka naʻe ui
ʻakinautolu ʻe Sisu, ʻo ne pehē, "'Oku mou ʻilo
ko e houʻeiki ʻoe Senitaile ʻoku nau faʻa puleʻi ʻa
kinautolu, pea ko kinautolu ʻoku lahi ʻoku nau
faʻa pule mālohi kiate kinautolu. 26 Ka ʻe ʻikai
pehē ʻiate kimoutolu: ka ko ia ʻoku loto ke lahi
ʻiate kimoutolu, ke hoko ia ko homou tauhi.
27 pea ko ia ʻoku loto ke ʻeiki ʻiate kimoutolu,
ʻe hoko ia ko hoʻomou tamaioʻeiki: 28 'Io, ʻo
hangē ko e Foha ʻoe tangata, naʻe ʻikai haʻu ia ke
tauhia ia, ka ke tauhi, pea ke foaki ʻene moʻui
ko e huhuʻi ʻoe tokolahi." 29 Pea ʻi heʻenau ʻalu
ʻi Seliko, naʻe muimui ʻiate ia ʻae kakai tokolahi.
30 Pea vakai, naʻe nonofo ʻae ongo tangata kui
ʻi he veʻe hala, pea kuo na fanongo ʻoku ʻalu
ange ʻa Sisu, naʻa na kalanga, ʻo pehē, "'E 'Eiki,
Foha ʻo Tevita, ʻaloʻofa mai kiate kimaua." 31
Pea lolomi ʻakinaua ʻe he kakai, ke na fakalongo
pē: ka naʻe ʻāsili ai ʻena tangi, ʻo pehē, "'E 'Eiki,
Foha ʻo Tevita, ʻaloʻofa mai kiate kimaua." 32
Pea tuʻu mai ʻa Sisu, ʻo ui kiate kinaua, ʻo pehē,
"Ko e hā ho mo loto ke u fai kiate kimoua?"
33 Pea na talaange kiate ia, "'Eiki, ke ʻā homa
mata." 34 Pea ʻaloʻofa ʻa Sisu, ʻo ne tuhuʻi hona

mata; pea ʻā ai leva hona mata, ʻo na muimui
ʻiate ia.

21 Pea ʻi heʻenau ofi ki Selūsalema, ʻo hoko
ki Petefesi, ki he moʻunga ko ʻOlive, naʻe
toki fekau ʻe Sisu ʻae ākonga ʻe toko ua, **2** ʻO
ne pehē kiate kinaua, "Mo ō ki he potu kakai
ʻoku hangatonu mai, pea te mo ʻilo leva ʻae ʻasi
ʻoku noʻotaki, mo hono ʻuhiki: vevete ʻo tataki
mai kiate au. **3** Pea kapau ʻe lea ha taha kiate
kimoua, te mo pehē, "Oku na ʻaonga ki he ʻEiki;'
pea te ne tuku mai leva ia." **4** Naʻe fai eni kotoa
pē, koeʻuhi ke fakamoʻoni ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe
he palōfita, ʻo pehē, **5** "Mou tala ki he taʻahine
ʻo Saione, 'Vakai, ʻoku haʻu ho Tuʻi kiate koe,
ʻoku angamalū, ʻo heka ki he ʻasi, mo e ʻuhiki
ko e fānau ʻae ʻasi.'" **6** Pea naʻe ʻalu ʻae ongo
ākonga ʻo na fai ʻo hangē ko e fekau ʻa Sisu kiate
kinaua, **7** ʻo ʻomi ʻae ʻasi, mo e ʻuhiki, pea nau
ʻai ki ai honau kofu, ʻonau fakaheka, [ia]ki ai. **8**
Pea folahi atu ʻe he kakai tokolahi honau kofu
ʻi he hala; pea naʻe tutuʻu hifo ʻe he niʻihi ʻae
ʻuluʻuluʻi ʻakau, ʻo falikiliki ʻaki ʻae hala. **9** Pea
ko e kakai tokolahi naʻe muʻomuʻa mo muimui
atu, naʻa nau kalanga, ʻo pehē, "Hosana ki he
Foha ʻo Tevita: "Oku monūʻia ia ʻoku haʻu ʻi he
huafa ʻo Sihova;' Hosana ʻi ʻolunga." **10** Pea ʻi
heʻene hoko ki Selūsalema, naʻe ngatū ʻae kolo
kotoa, ʻo pehē, "Ko hai eni?" **11** Pea pehē ʻe he
kakai, "Ko Sisu eni, ko e palōfita ʻo Nāsaleti ʻi
Kaleli." **12** Pea hū ʻa Sisu ki he falelotu lahi ʻoe
ʻOtua, ʻo kapusi kituʻa ʻakinautolu kotoa pē naʻe
fefakatauʻaki ʻi he falelotu lahi, ʻo ne fulihi ʻae
ngaahi palepale ʻoe kau fetongi paʻanga, mo
e nofoʻa ʻonautolu naʻe fakatau lupe, **13** ʻo ne
pehēange kiate kinautolu, "Kuo tohi, "E ui hoku
fale ko e falelotu;' ka kuo mou ngaohi ia ko e
ʻana ʻoe kau kaihaʻa." **14** Pea naʻe haʻu kiate ia,
ʻi he falelotu lahi, ʻae kui mo e pipiki; pea ne
fakamoʻui ʻakinautolu. **15** Pea kuo mamata ʻae
kau taulaʻeiki lahi mo e kau tangata tohi ki he
ngaahi meʻa mana naʻa ne fai, mo e kalanga ʻae
tamaiki ʻi he falelotu lahi, ʻo pehē, "Hosana ki
he foha ʻo Tevita;" naʻa nau ʻita lahi, **16** ʻonau
pehē kiate ia, "'Oku ke ongoʻi ʻenau lea?" Pea
talaange ʻe Sisu kiate kinautolu, "'Io; pea ʻoku
teʻeki siʻi ke mou lau, 'Kuo ke maʻu ʻae fakamālō
mei he ngutu ʻoe kau valevale mo e kei huhū?'"
17 Pea tuku ʻe ia ʻakinautolu, kae ʻalu ia mei he
kolo ki Pētani; pea mohe ai. **18** Pea pongipongi
ai, ʻi heʻene liu mai ki he kolo, kuo fiekaia ia.
19 Pea mamata ia ki he ʻakau ko e fiki ʻi he
hala, pea ʻalu ia ki ai, ka naʻe ʻikai te ne ʻilo ai
ha meʻa ka ko e lau pe, pea pehē ʻe ia ki ai,
"Ngata ʻi heni, ke ʻoua naʻa tupu ha fua ʻiate
koe ʻo lauikuonga." Pea mate leva ʻae ʻakau ko
e fiki. **(aiōn g165)** **20** Pea kuo mamata ki ai ʻae
kau ākonga, pea nau ofo, ʻo pehē, "Kuo mate
vave ʻae ʻakau ko e fiki!" **21** Pea lea ʻa Sisu, ʻo
pehēange kiate kinautolu, "Ko ʻeku tala moʻoni
atu kiate kimoutolu, Kapau ʻoku mou maʻu ʻae
tui, pea ʻoua naʻa fakataʻetaʻetui, ʻe ʻikai te mou
fai pe ʻa ia [kuo fai]ki he ʻakau ko e fiki, ka ʻoka
mou ka tala ki he moʻunga ni foki, 'Ke hiki koe,
mo lī koe ki he tahi;' ʻe fai ia. **22** Pea ko e meʻa
kotoa pē ʻaia te mou kole ʻi he lotu, ʻi he tui, te
mou maʻu." **23** Pea kuo hū ia ki he falelotu lahi,
pea haʻu kiate ia ʻae kau taulaʻeiki lahi mo e
mātuʻa ʻoe kakai, ʻi heʻene kei malanga, ʻonau
pehē, "Ko e pule fē ʻoku ke fai ai ʻae ngaahi
meʻa ni? Pea ko hai naʻa ne tuku ʻae pule ni
kiate koe?" **24** Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate
kinautolu, "Te u fehuʻi kiate kimoutolu foki ki
he meʻa ʻe taha, pea kapau te mou tala ia kiate
au, te u tala foki kiate kimoutolu ʻae pule ko
ia ʻoku ou fai ai ʻae ngaahi meʻa ni. **25** Ko e
papitaiso ʻa Sione, naʻe mei fē? Mei he langi, pe
mei he tangata?" Pea nau fealēleaʻaki, ʻo pehē,
"Kapau te tau pehē, 'Mei he langi;' pea ʻe pehē
ʻe ia kiate kitautolu, 'Pea ko e hā naʻe ʻikai ai te
mou tui kiate ia?' **26** Pea kapau te tau pehē, 'Mei
he tangata;' ʻoku tau manavahē ki he kakai; he
ʻoku lau kotoa pē ko e palōfita ʻa Sione." **27** Pea
nau talaange kia Sisu, ʻo pehē, "'Oku ʻikai te
mau ʻilo." Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Pea
ʻe ʻikai te u tala kiate kimoutolu ʻae pule ko
ia ʻoku ou fai ai ʻae ngaahi meʻa ni. **28** "Ka ko
e hā homou loto? Naʻe ai ʻae tangata ʻe taha
naʻe toko ua hono foha; pea haʻu ia ki hono
ʻuluaki, ʻo ne pehē, 'Foha, ʻalu ʻo ngāue ʻi heʻeku
ngoue vaine he ʻaho ni.' **29** Pea talaange ʻe ia
ʻo pehē, "E ʻikai:' kae hili ia ne ne fakatomala
pea ʻalu. **30** Pea haʻu ia ki hono toko ua, ʻo ne
lea pehē pe foki. Pea lea ia, ʻo pehē, "Eiki, te
u [ʻalu]:' ka naʻe ʻikai ʻalu ia. **31** Ko hai ia ʻiate

kinaua naʻe fai ʻae loto ʻo ʻena tamai?" Pea nau
talaange kiate ia, "Ko e ʻuluaki." Pea pehē ʻe Sisu
kiate kinautolu, "ʻOku ou tala moʻoni atu kiate
kimoutolu, ʻOku tomuʻa hoko ʻae kau tānaki
tukuhau mo e kau faʻa feʻauaki ki he puleʻanga
ʻoe ʻOtua ʻiate kimoutolu. 32 He naʻe haʻu ʻa
Sione kiate kimoutolu ʻi he hala ʻoe māʻoniʻoni,
pea naʻe ʻikai te mou tui kiate ia: ka naʻe tui
kiate ia ʻae kau tānaki tukuhau mo e kau faʻa
feʻauaki: pea hili hoʻomou mamata ki ai, naʻe
ʻikai te mou fakatomala ai, ke mou tui kiate
ia." 33 "Fanongo ki he fakatātā ʻe taha: Naʻe ai
ʻae ʻeiki ʻe taha, naʻa ne tō ʻae ngoue vaine, ʻo
takatakai ʻaki ia ʻae ʻā, ʻo keli ʻi ai ʻae tataʻoʻanga
uaine, ʻo ne langa ʻae fale leʻo, ʻo ne tuku ia
ki he kau tangata tauhi ngoue, kae ʻalu ia ki
he fonua mamaʻo: 34 Pea kuo ofi hono toʻukai
vaine, pea fekau ʻe ia ʻene kau tamaioʻeiki ki
he kau tauhi ngoue, koeʻuhi ke nau maʻu hono
ngaahi fua. 35 Pea puke ʻe he kau tangata ngoue
ʻene kau tamaioʻeiki, ʻo haha ʻae tokotaha, mo
tāmateʻi ʻae tokotaha, pea tolongaki ʻaki ʻae
maka ʻae tokotaha. 36 Pea toe fekau ʻe ia ʻae kau
tamaioʻeiki lahi hake ʻi he ʻuluaki: pea nau fai
pehē pe kiate kinautolu. 37 Pea fekau fakamui
ʻe ia ʻa hono foha kiate kinautolu, ʻo ne pehē,
'Te nau fakaʻapaʻapa ki hoku foha.' 38 Ka kuo
mamata ʻae kau tauhi ngoue ki he foha, pea nau
fealēleaʻaki, [ʻo pehē], 'Ko eni ʻae foha hoko;
haʻu, ke tau tāmateʻi ia, pea tau maʻu hono
tofiʻa.' 39 Pea naʻa nau puke ia, ʻo lī ia kituaʻā
ngoue vaine, ʻo tāmateʻi ia. 40 "Pea ko ia, ʻoka
haʻu ʻae ʻeiki ʻoe ngoue vaine, ko e hā te ne fai ki
he kau tauhi ngoue ko ia?" 41 Pea nau talaange
kiate ia, "Te ne fakaʻauha fakamamahi ʻae kau
tangata angakovi ko ia, pea tuku ʻene ngoue
ki he kau tauhi kehe, te nau ʻoatu kiate ia ʻae
fua ʻi hono ngaahi faʻahitaʻu." 42 Pea pehēange
ʻe Sisu kiate kinautolu, "ʻOku teʻeki siʻi te mou
lau ʻi he tohi, 'Ko e maka ko ia naʻe liʻaki ʻe he
kau tufunga, ko ia ia kuo hoko ko e fungani
ʻoe tuliki; ko e ngāue eni ʻa Sihova, pea ko e
meʻa fakaofo ʻi hotau ʻao?' 43 "Ko ia ʻoku ou tala
atu ai kiate kimoutolu, 'E ʻave ʻae puleʻanga ʻoe
ʻOtua ʻiate kimoutolu, pea ʻe ʻoatu ia ki ha kakai
ʻe tupu ai hono ngaahi fua. 44 Pea ko ia ʻe tō ki
he maka ni, ʻe mafesi ai ia: ka ko ia fulipē ʻe tō
ia ki ai, te ne momosi ia ke efuefu." 45 Pea kuo
fanongo ʻae kau taulaʻeiki lahi mo e Fālesi ki
heʻene ngaahi fakatātā, naʻa nau ʻilo ko ʻene lea
kiate kinautolu. 46 Ka ʻi heʻenau holi ke puke
ia, naʻa nau manavahē ki he kakai, he naʻa nau
pehē, "Ko e palōfita ia."

22 Pea lea ʻa Sisu, ʻo toe pehēange kiate
kinautolu ʻi he fakatātā; 2 "ʻOku tatau ʻae
puleʻanga ʻoe langi mo e tuʻi ʻe tokotaha, ʻaia
naʻe fai ʻae kātoanga ʻi he taʻane ʻa hono foha,
3 ʻO ne fekau atu ʻene kau tamaioʻeiki ke ui
ʻakinautolu naʻe tala ki ai ʻae taʻane: ka naʻe
ʻikai te nau fie haʻu. 4 Pea toe fekau atu ʻe ia
ʻae kau tamaioʻeiki kehe, ʻo ne pehē, 'Fakahā
kiate kinautolu naʻe tala [ki ai], "Vakai, kuo ʻosi
ʻeku teu ʻae kai: kuo tāmateʻi ʻeku fanga pulu
mo e fanga manu sino, pea kuo ʻosi hono teu
ʻoe meʻa kotoa pē: haʻu ki he taʻane."' 5 Ka naʻa
nau fakavaʻivaʻinga [ʻaki ia], ʻo [taki taha]ʻalu,
ko e taha ki heʻene ngoue, ko e taha ki heʻene
meʻa fakatau: 6 Pea puke ʻo ngaohikoviʻi mo
tāmateʻi, ʻe he niʻihi, ʻa ʻene kau tamaioʻeiki. 7
Ka kuo fanongo ki ai ʻae tuʻi, pea houhau: ʻo ne
fekau atu ʻene ngaahi kongakau, ke fakaʻauha
ʻae kau fakapō ko ia, pea tutu ʻenau kolo, 8
Pea toki pehē ʻe ia ki heʻene kau tamaioʻeiki,
'Kuo ʻosi hono teu ʻae kātoanga taʻane, ka ko
kinautolu kuo tala ki ai, ʻoku ʻikai ʻaonga. 9 Ko
ia mou ʻalu ki he ngaahi hala motuʻa, pea ko
kinautolu te mou ʻilo, fakahā ki ai ʻae taʻane.' 10
Pea naʻe ʻalu atu ai ʻae kau tamaioʻeiki ko ia ki
he ngaahi hala [motuʻa], ʻo fakakātoa kotoa pē
naʻa nau ʻilo, ʻae kovi mo e lelei: pea tokolahi
ai ʻae kakai ʻi he taʻane. 11 "Pea ʻi he haʻu ʻae
tuʻi ke mamata ki he kakai, naʻa ne ʻiloʻi ʻae
tangata kuo ʻikai ʻi ai ha kofu taʻane. 12 Pea
pehē ʻe ia kiate ia, 'Kāinga, naʻe fēfeeʻi hoʻo
hū mai ki heni ʻoku ʻikai hao kofu taʻane?' Pea
fakalongo pē ia. 13 Pea toki pehē ʻe he tuʻi ki he
kau tamaioʻeiki, 'Haʻi hono vaʻe mo e nima pea
ʻave, ʻo lī ia ki he poʻuli ʻi tuaʻā: pea ʻe ʻi ai ʻae
tangi mo e fengaiʻitaki ʻoe nifo.' 14 "He ʻoku ui
ʻae tokolahi, ka ʻoku fili ʻae tokosiʻi." 15 Pea toki
ʻalu ʻae kau Fālesi, ʻonau fakakaukau pe fēfeeʻi
ʻenau femioekina ia ʻi he alea. 16 Pea nau fekau
kiate ia ʻenau kau ākonga mo e kau Helotiane,
ʻo pehē, "ʻEiki, ʻoku mau ʻilo ʻoku ke moʻoni

koe, pea ʻoku ke ako moʻoni ʻaki ʻae hala ʻoe
ʻOtua, pea ʻoku ʻikai te ke tokanga ki ha tangata:
he ʻoku ʻikai te ke filifilimānako ki he tangata.
17 Ko ia ke ke tala mai kiate kimautolu, Ko e
hā ho loto? ʻOku ngofua ke ʻoatu ʻae tukuhau
kia Sisa, pe ʻikai?" 18 Ka naʻe ʻilo ʻe Sisu ʻenau
angakovi, pea pehē ʻe ia, "ʻAe kau mālualoi, ko
e hā ʻoku mou ʻahiʻahiʻi ai au? 19 Fakahā mai
ʻae paʻanga tukuhau." Pea naʻa nau ʻomi kiate
ia ʻae tenali. 20 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"Ko e mata eni mo e tohi ʻa hai?" 21 Pea nau
talaange kiate ia, "ʻA Sisa." Pea toki pehē ʻe
ia kiate kinautolu, "Ko ia ʻoange kia Sisa ʻae
ngaahi meʻa ʻa Sisa; pea ʻoange ki he ʻOtua ʻae
ngaahi meʻa ʻae ʻOtua." 22 Pea kuo nau fanongo
ki ai, naʻa nau ofo, ʻo tuku ia, ka nau ʻalu. 23
Pea haʻu kiate ia ʻi he ʻaho ko ia ʻae kau Sātusi,
ʻakinautolu ʻoku pehē, ʻoku ʻikai ha toetuʻu,
ʻonau fehuʻi kiate ia, 24 ʻo pehē, "ʻEiki, naʻe pehē
ʻe Mōsese, Kapau ʻe mate ha tangata, kae ʻikai
haʻane fānau, ʻe fakamaʻu hono tokoua mo hono
uaifi, ʻo fakatupu ʻae hako ki hono tokoua. 25
Pea ko eni, naʻe ʻiate kimautolu ʻae kāinga ʻe
toko fitu; ko e ʻuluaki naʻe fakamaʻu mo e uaifi,
pea mate ia, kuo ʻikai haʻane fānau, pea tuku
hono uaifi ki hono tokoua. 26 Pea pehē pe foki
hono toko ua, mo hono toko tolu, ʻo hoko ki
hono toko fitu. 27 Pea mate fakamui ʻae fefine.
28 Pea ko ia ʻi he toetuʻu ʻe hoko ia ko e uaifi ʻo
hai ʻi he toko fitu? He naʻe maʻu ia ʻekinautolu
kotoa pē." 29 Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate
kinautolu, "ʻOku mou hē, ʻi he taʻeʻilo ki he
ngaahi tohi, mo e mālohi ʻae ʻOtua. 30 Koeʻuhi ʻi
he toetuʻu ʻe ʻikai te nau mali, pe foaki ke mali,
ka ʻe tatau mo e kau ʻāngelo ʻae ʻOtua ʻi he langi.
31 Ka koeʻuhi ko e toetuʻu ʻoe mate, ʻoku teʻeki
te mou lau ʻaia naʻe lea ʻaki kiate kimoutolu
ʻe he ʻOtua, ʻo pehē, 32 ʻKo au ko e ʻOtua ʻo
ʻEpalahame, pea ko e ʻOtua ʻo ʻAisake, pea ko e
ʻOtua ʻo Sēkope?' ʻOku ʻikai ko e ʻOtua ʻoe mate
ʻae ʻOtua, ka ko e moʻui." 33 Pea kuo fanongo
ʻae kakai, naʻa nau ofo ʻi heʻene akonaki. 34 Pea
ʻi he fanongo ʻae kau Fālesi kuo ne fakalongo
ʻae kau Sātusi, naʻe fakataha leva ʻakinautolu.
35 Pea fehuʻi ʻahiʻahi kiate ia ʻe honau tokotaha,
ko e akonaki ʻi he fono, ʻo pehē, 36 "ʻEiki, ko
e fekau fē ʻi he fono ʻoku lahi?" 37 Pea tala ʻe
Sisu kiate ia, "ʻKe ke ʻofa kia Sihova ko ho ʻOtua
ʻaki ho laumālie kotoa, mo hoʻo moʻui kotoa,
mo ho loto kotoa.' 38 Ko e ʻuluaki pea ko e lahi
ia ʻoe fekau. 39 Pea ko hono ua ʻoku tatau mo
ia, Ke ke ʻofa ki ho kaungāʻapi ʻo hangē pe ko
koe.' 40 Ko e fekau ni ʻe ua ʻoku tautau ai ʻae
fono kotoa mo e kau palōfita." 41 Pea ʻi he kei
fakataha ʻae kau Fālesi, naʻe fehuʻi ʻe Sisu kiate
kinautolu, 42 ʻO pehē, "Ko e hā homou loto ki he
Kalaisi? Ko e foha ia ʻo hai?" Pea nau talaange
kiate ia, "ʻO Tevita." 43 Pea pehēange ʻe ia kiate
kinautolu, "ʻOku fēfē ai hono ui ia ʻe Tevita ʻi he
Laumālie, ʻEiki,' ʻi heʻene pehē, 44 ʻNaʻe pehē
ʻe Sihova ki hoku ʻEiki, Nofo koe ki hoku nima
toʻomataʻu, kaeʻoua ke u ngaohi ho ngaahi fili
ko ho tuʻungavaʻe"? 45 Pea kapau ʻoku ui ia ʻe
Tevita, ʻEiki,' pea ko hono foha fēfeeʻi ia?" 46
Pea naʻe ʻikai ha lea ʻe faʻa lea ʻaki ʻe ha tangata
kiate ia; talu mei he ʻaho ko ia naʻe ʻikai faʻa
fehuʻi ʻe ha taha kiate ia.

23 Pea toki lea ai ʻa Sisu ki he kakai, mo ʻene
kau ākonga. 2 ʻo pehēange, "ʻOku nofo
ʻae kau tangata tohi mo e Fālesi ʻi he nofoʻa
ʻo Mōsese: 3 "Ko ia ko e meʻa kotoa pē ʻoku
nau fekau ke mou tokanga ki ai, mou tokanga
ki ai ʻo fai: kaeʻoua naʻa mou faʻifaʻitaki ki
heʻenau ngāue: he ʻoku nau enginaki, kae ʻikai
fai. 4 He ʻoku nau haʻihaʻi ʻae ngaahi kavenga
mamafa, mo fakamamahi ke fua, ʻo hilifaki ia ki
he uma ʻoe kakai; ka ʻoku ʻikai ala ʻekinautolu
hanau tuhu ki ai. 5 Ka ʻoku nau fai ʻenau ngāue
kotoa pē ke mamata ki ai ʻae kakai: he ʻoku
nau fakalaulahi honau failaketeli, mo fakalahi
ʻae tapa ʻo honau kofu, 6 ʻO nau manako ki he
nofoʻa māʻolunga ʻi he ngaahi kātoanga, mo
e nofoʻanga lahi ʻi he ngaahi falelotu, 7 Mo e
fetapa ʻi he ngaahi faianga fakatau, pea ke ui
ʻakinautolu ʻe he kakai, ʻLāpai, Lāpai.' 8 Kae
ʻoua naʻa ui ʻakimoutolu ʻLāpai:' he ʻoku taha
pe homou ʻEiki, ko Kalaisi; pea ko e kāinga pe
ʻakimoutolu kotoa pē. 9 Pea ʻoua naʻa ui ha
tokotaha ʻi māmani ko hoʻomou tamai; he ʻoku
taha pe hoʻomou Tamai, ʻaia ʻoku ʻi he langi.
10 Pea ʻoua naʻa ui ʻakimoutolu ko e takimuʻa;
he ʻoku taha pe homou Takimuʻa, ko Kalaisi. 11
Ka ko ia ʻoku lahi ʻiate kimoutolu, ʻe hoko ia ko
homou tauhi. 12 Pea ko ia te ne hiki hake ia, ʻe

fakavaivai‘i ia; ka ko ia ‘e fakavaivai‘i ia, ‘e hiki
hake ia. 13 “Ka ‘e mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau
tangata tohi mo e Fālesi, ko e mālualoi! He ‘oku
mou tāpuni ‘ae pule‘anga ‘oe langi ki he kakai:
he ‘oku ‘ikai te mou hū[ki ai], pe tuku ke hū[ki
ai]‘akinautolu ‘oku fai ke hū[ki ai]. 14 ‘E mala‘ia
‘akimoutolu, ko e kau tangata tohi mo e Fālesi,
ko e mālualoi! He ‘oku mou fa‘ao ‘ae fale ‘oe kau
fefine kuo mate honau husepāniti, ‘o fakakākā
‘aki ‘ae lotu fuoloa: ko ia te mou mala‘ia lahi ai.
15 “‘E mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau tangata tohi
mo e Fālesi, ko e mālualoi; he ‘oku mou foli ‘ae
tahi mo e fonua, ke fakatafoki ha tokotaha, pea
ka tafoki ia, ‘oku mou ngaohi ia ko e tama ‘o heli
‘o kovi lahi hake ‘iate kimoutolu. (Geenna g1067) 16
“‘E mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau takimu‘a kui,
‘aia ‘oku lea pehē, ‘Ko e me‘a noa pē ‘ae fuakava
‘aki ‘ae falelotu lahi: ka ko ia ‘e fuakava ‘aki ‘ae
koula ‘oe falelotu lahi, ‘e ma‘u ia.’ 17 Ko e kau
vale mo e kui: he ‘oku lahi ‘ae fē, ‘ae koula, pe
‘ae falelotu lahi ‘aia ‘oku ne fakatapui ‘ae koula?
18 Pea, ‘Ko ia ‘e fuakava ‘aki ‘ae ‘esifeilaulau,
ko e me‘a noa pē: ka ko ia ‘oku fuakava ki he
me‘a foaki ‘oku tuku ai, ‘e ma‘u pe ia.’ 19 Ko e
kau vale mo e kui: he ‘oku lahi ‘ae fē, ‘ae me‘a
foaki, pe ko e ‘esifeilaulau ‘oku ne fakatapui
‘ae me‘a foaki? 20 Pea ko ia ‘oku ne fuakava
‘aki ‘ae ‘esifeilaulau, ‘oku fuakava ki ai ia, pea
mo e me‘a kotoa pē ‘oku ‘i ai. 21 Pea ko ia ‘oku
fuakava ‘aki ‘ae falelotu lahi, ‘oku ne fuakava
ki ai, pea mo ia ‘oku nofo ‘i ai. 22 Pea ko ia te
ne fuakava ‘aki ‘ae langi, ‘oku fuakava ki he
‘afio‘anga ‘oe ‘Otua, pea mo ia ‘oku nofo ‘i ai. 23
“‘E mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau tangata tohi
mo e Fālesi, ko e mālualoi! Koe‘uhi ‘oku mou
tukuhau ‘i he mini, mo e ‘aneto, mo e kumino,
ka ‘oku mou ta‘etokanga ki he ngaahi me‘a
mamafa ‘oe fono, ko e fai totonu, mo e loto ‘ofa,
mo e tui: na‘e totonu ho‘omou fai eni, kae‘oua
na‘a li‘aki ‘ena. 24 Ko e kau takimu‘a kui, ‘oku
mou heu‘i ‘ae lango, kae folo ‘ae kāmeli. 25 “‘E
mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau tangata tohi mo
e Fālesi, ko e mālualoi! He ‘oku mou fakama‘a
‘ae tu‘a ipu inu mo e ipu kai, ka ‘oku fonu ‘i
loto ‘i he fakamālohi mo e holi kovi. 26 ‘Ae
Fālesi kui, tomu‘a fakama‘a ‘ae loto ipu inu mo
e ipu kai, koe‘uhi ke ma‘a ai foki ‘ae tu‘a[ipu].
27 “‘E mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau tangata
tohi mo e Fālesi, ko e mālualoi! He ‘oku mou
tatau mo e fonualoto kuo vali hinehina, ‘aia
‘oku matamatalelei mo‘oni ‘itu‘a, ka ‘oku fonu ‘i
loto ‘i he ngaahi hui ‘oe kakai mate, mo e me‘a
fakalielia kotoa pē. 28 ‘Oku pehē pe ‘akimoutolu
foki, ‘oku mou ha mā‘oni‘oni ‘itu‘a ki he kakai,
ka ‘oku mou fonu ‘i loto ‘i he mālualoi mo e
angahia. 29 “‘E mala‘ia ‘akimoutolu, ko e kau
tangata tohi mo e Fālesi, ko e mālualoi! He ‘oku
mou ngaohi ‘ae tanu‘anga ‘oe kau palōfita, ‘o
fakasanisani ‘ae fonualoto ‘oe kakai mā‘oni‘oni,
30 ‘o mou pehē, ‘Ka ne mau mo‘ui ‘i he ‘aho ‘o
‘emau ngaahi tamai, pehē, ‘e ‘ikai te mau kau mo
kinautolu ‘i he toto ‘oe kau palōfita.’ 31 “Ko ia ko
e kau fakamo‘oni ‘akimoutolu kiate kimoutolu,
ko e fānau ‘akimoutolu ‘anautolu na‘e tāmate‘i
‘ae kau palōfita. 32 Ko ia mou fakafonu ‘ae ipu
fuofua ‘a ho‘omou ngaahi tamai. 33 ‘Ae fanga
ngata, ‘ae fānau ‘ae ngata fekai! Te mou hao
fēfee‘i mei he mala‘ia ‘o heli? (Geenna g1067) 34
Ko ia, vakai, ‘oku ou fekau atu kiate kimoutolu
‘ae kau palōfita, mo e kau tangata poto, mo e
kau tangata tohi: pea ko honau ni‘ihi te mou
tāmate‘i ‘o tutuki ki he ‘akau: pea ko honau
ni‘ihi te mou haha ‘i homou ngaahi falelotu, ‘o
fakatanga‘i mei he kolo ki he kolo: 35 Koe‘uhi ‘e
‘eke ‘iate kimoutolu ‘ae toto mā‘oni‘oni kotoa
pē kuo lilingi ‘i māmani mei he toto ‘o ‘Epeli
mā‘oni‘oni, ‘o hoko ki he toto ‘o Sakalaia ko
e foha ‘o Palakia, ‘aia na‘a mou tāmate‘i ‘i he
vaha‘a ‘oe potu toputapu mo e ‘esifeilaulau. 36
Ko ‘eku tala mo‘oni atu kiate kimoutolu, ‘E hoko
‘ae ngaahi me‘a ni kotoa pē ki he to‘utangata
ni. 37 “‘E Selūsalema, Selūsalema, ‘a Koe ‘oku
ke tāmate‘i ‘ae kau palōfita, mo ke tolongaki
‘aki ‘ae maka ‘akinautolu ‘oku fekau atu kiate
koe, kuo liunga fiha ‘eku fie tānaki fakataha
ho‘o fānau, ‘o hangē ko e tānaki fakataha ‘e he
motu‘a moa ‘ene fānau ‘i hono lalo kapakau, ka
na‘e ‘ikai te mou loto[ki ai!] 38 Vakai, kuo si‘aki
homou fale kiate kimoutolu ke lala ‘aupito. 39
He ‘oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ngata mei
heni, ‘e ‘ikai te mou mamata kiate au, kae‘oua
ke mou pehē, “Oku monū‘ia ia ‘oku ha‘u ‘i he
huafa ‘oe ‘Eiki.’”

24 Pea hū atu ʻa Sisu mei he falelotu lahi,
pea haʻu ʻene kau ākonga ke fakahā kiate
ia hono ngaahi potu ʻoe falelotu lahi. 2 Pea
pehēange ʻe Sisu kiate kinautolu, "ʻIkai ʻoku
mou mamata ki he ngaahi meʻa ni kotoa pē?
ʻOku ou tala moʻoni atu kiate kimoutolu, ʻE
ʻikai ʻi heni ha maka kuo fokotuʻu ki ha maka,
ʻe taʻelaku ki lalo." 3 Pea ʻi heʻene nofo ʻi he
moʻunga ʻoe ʻOlive, naʻe haʻu fakafufū ʻae kau
ākonga kiate ia, ʻonau pehē, "Fakahā kiate
kimautolu, ʻe hoko ʻafe ʻae ngaahi meʻa ni? Pea
ko e hā ʻae fakaʻilonga ʻo hoʻo haʻu, pea mo
e ngataʻanga ʻo māmani?" (aiōn g165) 4 Pea lea
ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Vakai
telia naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu ʻe ha tangata.
5 Koeʻuhi ʻe haʻu ʻae tokolahi ʻi hoku hingoa,
ʻo pehē, ʻKo au ko e Kalaisi;' pea ʻe kākaaʻi ʻae
tokolahi: 6 Pea te mou fanongo ki he ngaahi
tau mo e ongoongo ʻoe tau: kaeʻoua naʻa mou
manavahē: koeʻuhi ʻe hoko[eni]kotoa pē, kae
teʻeki hoko ʻae ngataʻanga. 7 Koeʻuhi ʻe tuʻu
hake ʻae kakai ki he kakai, mo e puleʻanga
ki he puleʻanga: pea ʻe ai ʻae ngaahi honge,
mo e mahaki lahi, mo e mofuike, ʻi he potu
kehekehe. 8 Ka ko e ngaahi meʻa ni kotoa pē ko
e kamataʻanga pe ʻoe ngaahi mamahi. 9 "Pea
te nau toki tukuange ʻakimoutolu ke tautea,
mo tāmateʻi ʻakimoutolu: pea ko e fehiʻanekina
ʻakimoutolu ʻe he puleʻanga kotoa pē koeʻuhi ko
hoku hingoa. 10 Pea ʻe toki hinga ai ʻae tokolahi,
ʻo felavakiʻiʻaki ʻakinautolu, mo fetāufehiʻaʻaki.
11 Pea tokolahi ʻae kau palōfita loi ʻe tupu ai,
ʻonau kākaaʻi ʻae tokolahi. 12 Pea ko e meʻa ʻi
he lahi ʻaupito ʻoe angahala, ʻe momoko ai ʻae
ʻofa ʻae tokolahi. 13 Ka ko ia ʻe faʻa kātaki ʻo aʻu
ki he ngataʻanga, ko ia ia ʻe moʻui. 14 Pea ko e
ongoongolelei ni ʻoe puleʻanga ʻe malangaʻaki
ʻi māmani kotoa pē, ko e meʻa fakamoʻoni ki
he puleʻanga kotoa pē, pea ʻe toki hoko mai
ʻae ikuʻanga. 15 "Ko ia ʻoka mou ka mamata
ʻoku tuʻu ʻi he potu tapu, ʻae meʻa ʻfakalielia ʻoe
fakaʻauha,' naʻe lea ki ai ʻae palōfita ko Taniela,"
(pea ko ia ʻoku ne lau ia, ke tokanga ia [ki ai]:)
16 "Pea ke toki feholaki ki he ngaahi moʻunga
ʻakinautolu ʻoku nofo ʻi Siutea: 17 Pea ko ia
ʻoku ʻi he tuʻa fale, ke ʻoua naʻa ʻalu hifo ia,
ke toʻo ha meʻa ʻe taha mei hono fale: 18 Pea
ko ia ʻoku ʻi he ngoue, ke ʻoua naʻa liu mai
ia, ke toʻo hono ngaahi kofu. 19 Ka ʻe malaʻia
ʻakinautolu ʻoku feitama, mo kinautolu ʻoku
toutama, ʻi he ngaahi ʻaho ko ia! 20 Ka mou
kole ke ʻoua naʻa hoko hoʻomou feholaki ʻi he
faʻahitaʻu momoko, pe ʻi he ʻaho Sāpate: 21 Ka
koeʻuhi ʻe toki hoko ʻae mamahi lahi, naʻe ʻikai
hano tatau talu mei he kamataʻanga ʻo māmani,
ʻo aʻu ki he ʻaho ni, pea ʻe ʻikai ʻo lauikuonga. 22
Pea kapau ʻe ʻikai fakasiʻisiʻi ki he ngaahi ʻaho
ko ia, ʻe ʻikai moʻui ha tokotaha: ka koeʻuhi ko
e kakai kuo fili ʻe fakasiʻisiʻi ai ʻae ngaahi ʻaho
ko ia. 23 "Pea kapau ʻe toki pehē ai ʻe ha taha
kiate kimoutolu, ʻVakai, ʻoku ʻi heni ʻa Kalaisi,'
pe "ʻi hena;' ʻoua naʻa tui [ki ai]. 24 Koeʻuhi ʻe
ai ʻae ngaahi Kalaisi loi, mo e kau palōfita loi,
ʻonau fakahā ʻae ngaahi fakaʻilonga lahi, mo e
meʻa fakaofo: ke nau kākā ʻaki ʻae kakai kuo
fili, ʻoka ne faingofua. 25 Vakai, kuo u tomuʻa
tala ia kiate kimoutolu. 26 "Ko ia kapau te nau
pehē kiate kimoutolu, ʻVakai, ʻoku ʻi he toafa
ia;' ʻoua naʻa ʻalu atu: ʻVakai, ʻoku ʻi he ngaahi
potu lilo:' ʻoua naʻa tui [ki ai]. 27 He ʻoku hangē
ko e ʻasi mai ʻoe ʻuhila mei he potu hahake,
pea ulo ʻo aʻu ki he potu lulunga; ʻe pehē foki
ʻae haʻu ʻae Foha ʻoe tangata. 28 "He ko e potu
ko ia ʻoku ʻi ai ʻae ʻangaʻanga, ʻe kātoa ki ai ʻae
fanga ʻikale foki. 29 "Pea hili ʻae mamahi ʻoe
ngaahi ʻaho ko ia ʻe fakapoʻuli leva ʻae laʻā, pea
ʻe ʻikai ulo mai ʻae māhina, pea ʻe ngangana ʻae
ngaahi fetuʻu mei he langi, pea ʻe ngalulu ʻae
ngaahi mālohi ʻoe langi: 30 Pea ʻe toki hā mai
ʻae fakaʻilonga ʻoe Foha ʻoe tangata ʻi he langi:
pea ʻe toki tangi ʻae ngaahi faʻahinga kotoa pē
ʻo māmani, pea te nau mamata ki he Foha ʻoe
tangata ʻoku haʻu ʻi he ngaahi ʻao ʻoe langi, ʻi he
mālohi mo e nāunau lahi. 31 Pea ʻe fekau ʻe ia
ʻene kau ʻāngelo mo e meʻa lea leʻo lahi, pea
te nau tānaki fakataha ʻene kakai kuo fili mei
hono feituʻu langi ʻe fā, mei he ngataʻanga ʻe
taha ʻoe langi ʻo aʻu ki he ngataʻanga ʻe taha.
32 "Pea mou tokanga ki he fakatātā ʻoe ʻakau
ko e fiki: ʻOka kei litolito hono vaʻa, pea tupu
hono lau, ʻoku mou ʻilo ʻoku ofi ʻae faʻahitaʻu
mafana: 33 Pea pehē foki, ʻoka mou ka mamata
ki he ngaahi meʻa ni kotoa pē, mou ʻilo ʻoku ofi
ia, ʻio, ʻoku ʻi he matapā. 34 ʻOku ou tala moʻoni

atu kiate kimoutolu, ʻE ʻikai ʻosi ʻae toʻutangata
ni, kaeʻoua ke fakamoʻoni ʻa eni kotoa pē. 35
ʻE mole ʻae langi mo māmani, kae ʻikai mole
ʻeku lea. 36 "Ka ko e ʻaho mo e feituʻulaʻā ko ia,
ʻoku ʻikai ʻilo ki ai ha taha, pe [ʻilo ʻe]he kau
ʻāngelo ʻoe langi, ka ko ʻeku Tamai pe. 37 Kae
hangē ko e ngaahi ʻaho ʻo Noa, ʻe pehē pe foki
ʻae haʻu ʻae Foha ʻoe tangata. 38 He koeʻuhi ʻi he
ngaahi ʻaho naʻe muʻomuʻa ʻi he lōmaki naʻa
nau kai mo inu, mo mali, mo foaki ke fakamaʻu,
ʻo aʻu ki he ʻaho naʻe hū ai ʻa Noa ki he vaka, 39
Pea naʻe ʻikai te nau ʻamanaki, mo ʻene hoko
mai ʻae vai lahi, ʻo ʻave ʻakinautolu kotoa pē; ʻe
pehē pe ʻae haʻu foki ʻae Foha ʻoe tangata. 40
ʻE ʻi he ngoue ʻae toko ua; ʻe ʻave ʻae tokotaha,
ka ʻe tuku ʻae tokotaha. 41 ʻE ai ʻae fefine ʻe
toko ua ʻoku ngāue ʻi he meʻa momosi; ʻe ʻave
ʻae tokotaha, ka ʻe tuku ʻae tokotaha. 42 "Ko
ia leʻo: he ʻoku ʻikai te mou ʻilo ʻae feituʻulaʻā
ko ia ʻe haʻu ai homou ʻEiki. 43 Kae ʻilo eni, ka
ne ʻilo ʻe he ʻeiki ʻoe fale ʻae lakanga leʻo ko ia
ʻe haʻu ai ʻae kaihaʻa, [pehē], kuo ne leʻo, kae
ʻikai tuku ke haea hono fale. 44 Ko ia ke tali teu
pe ʻakimoutolu foki: koeʻuhi ʻe haʻu ʻae Foha
ʻoe tangata ʻi he feituʻulaʻā ʻoku ʻikai te mou
ʻamanaki ki ai. 45 "Pea ko hai ʻae tamaioʻeiki
angatonu mo poto, kuo fakanofo ʻe heʻene ʻeiki
ke pule ki hono kaungāʻapi, mo tufaki kiate
kinautolu ʻae meʻakai ʻi hono taimi totonu? 46
ʻOku monūʻia ʻae tamaioʻeiki ko ia, ʻoka haʻu ʻa
ʻene ʻeiki, ʻo ʻilo ia ʻoku ne fai pehē. 47 Ko ʻeku
tala moʻoni atu kiate kimoutolu, te ne fakanofo
ia ke ne puleʻi ʻene meʻa kotoa pē. 48 Pea kapau
ʻe pehē ʻe he tamaioʻeiki angakovi ʻi hono loto,
"Oku fakatuai ne haʻu ʻa ʻeku ʻeiki;' 49 pea ne
kamata teʻia ʻene kaungā tamaioʻeiki, pea kai ia
mo inu fakataha mo e kau konā; 50 ʻE haʻu ʻae
ʻeiki ʻae tamaioʻeiki ko ia, ʻi ha ʻaho ʻoku ʻikai te
ne ʻamanekina, pea ʻi ha feituʻulaʻā ʻoku ʻikai te
ne ʻilo, 51 Pea ʻe tuʻuua ia, ʻo tuʻutuʻuni ke ʻinasi
fakataha ia mo e kau mālualoi: pea ʻe ʻi ai ʻae
tangi mo e fengaiʻitaki ʻoe nifo.

25 "Pea ʻe toki tatau ʻae puleʻanga ʻoe langi
mo e kau tāupoʻou ʻe toko hongofulu, naʻa
nau toʻo ʻenau ngaahi tūhulu, ʻo ʻalu atu ke
fakafetaulaki ki he tangata taʻane. 2 Naʻe poto
honau toko nima, kae vale ʻae toko nima. 3
Ko kinautolu naʻe vale naʻe ʻave ʻenau tūhulu,
ka naʻe ʻikai ʻave mo haʻanau lolo: 4 Ka naʻe
ʻave ʻe he poto ʻae lolo ʻi heʻenau ngaahi ipu,
pea mo ʻenau tūhulu 5 Pea ʻi he tuai mai ʻae
tangata taʻane, naʻa nau tulemohe kotoa pē ʻo
mohe. 6 "Pea tuʻuapō mālie mo ʻene pa mai ʻae
kalanga, ʻVakai, ʻoku haʻu ʻae tangata taʻane;
mou ʻalu atu ʻo fakafetaulaki kiate ia.' 7 Pea
toki tuʻu hake ʻae kau tāupoʻou kotoa pē ko ia,
ʻo teuteu ʻenau tūhulu. 8 Pea lea ʻae vale ki he
poto, ʻFoaki mai maʻamautolu ʻi hoʻomou lolo;
he ʻoku tei mate ʻemau tūhulu' 9 Ka naʻe lea ʻae
poto, ʻo pehēange, ʻKa koeʻuhi naʻa siʻi ia kiate
kimautolu mo kimoutolu: ka mou ʻalu kiate
kinautolu ʻoku fakatau, ʻo fakatau maʻamoutolu.'
10 Pea lolotonga ʻenau ʻalu ke fakatau, mo ʻene
haʻu ʻae tangata taʻane, pea ko kinautolu naʻe
teuteu naʻe hū mo ia ki he taʻane: pea tāpuni
ʻae matapā. 11 "Hili ia, mo ʻene haʻu foki ʻae kau
tāupoʻou naʻe ʻalu, ʻonau pehē, "Eiki, ʻEiki, toʻo
kiate kimautolu.' 12 Ka naʻe lea ia, ʻo pehēange,
"Oku ou tala moʻoni atu kiate kimoutolu, ʻoku
ʻikai te u ʻiloa ʻakimoutolu.' 13 "Ko ia mou leʻo,
he ʻoku ʻikai te mou ʻilo ʻae ʻaho pe ʻae feituʻulaʻā
ʻe haʻu ai ʻae Foha ʻoe tangata. 14 "Pea ʻoku
hangē foki ko e tangata ʻoku te u fononga ki
ha fonua mamaʻo, pea ui ʻene kau tamaioʻeiki
ʻaʻana, ʻo ne tuku kiate kinautolu ʻene ngaahi
meʻa. 15 Naʻe tuku ki he tokotaha ʻae taleniti
ʻe nima, pea ua ki he tokotaha, pea taha ki he
tokotaha; ki he tangata taki taha ʻo fakatatau ki
heʻene faʻa fai, pea ʻalu leva hono fononga. 16
Pea ko ia naʻe maʻu ʻae taleniti ʻe nima, naʻe
ʻalu ia, ʻo fakatauʻaki ia, ʻo ne fakalahi ʻaki ia ʻae
taleniti kehe ʻe nima. 17 Pea ko ia foki naʻe ua,
naʻa ne maʻu ʻaki ia ʻae ua kehe. 18 Ka ko ia naʻe
maʻu ʻae taha, naʻe ʻalu ia, ʻo keli ʻi he kelekele,
ʻo tanu ʻae koloa ʻa ʻene ʻeiki. 19 "Pea fuoloa, pea
[toki]haʻu ʻae ʻeiki ʻoe kau tamaioʻeiki ko ia, ʻo
ne fakamaauʻi ʻakinautolu. 20 Pea haʻu ia ʻaia
naʻa ne maʻu ʻae taleniti ʻe nima, ʻo ne ʻomi mo
e taleniti kehe ʻe nima, ʻo ne pehē, "Eiki, naʻa ke
tuku mai kiate au ʻae taleniti ʻe nima: vakai, kuo
u maʻu mo ia ʻae taleniti kehe ʻe nima.' 21 Pea
pehēange ʻe heʻene ʻeiki kiate ia, ʻMālō, ko e
tamaioʻeiki lelei mo angatonu: kuo ke fai totonu
ʻi he meʻa siʻi, te u fakanofo koe ke ke pule ki he

me‘a lahi: hū koe ki he fiefia‘anga ‘o ho‘o ‘eiki.’
22 Pea ha‘u foki ia na‘a ne ma‘u ‘ae taleniti ‘e
ua, ‘o ne pehē, ‘‘Eiki, na‘a ke tuku mai kiate au
‘ae taleniti ‘e ua: vakai, kuo u ma‘u mo ia ‘ae
taleniti kehe ‘e ua.’ 23 Pea pehēange ‘e he‘ene
‘eiki kiate ia, ‘Mālō, ko e tamaio‘eiki lelei mo
angatonu: kuo ke fai totonu ‘i he me‘a si‘i, te u
fakanofo koe ke ke pule ki he me‘a lahi: hū koe
ki he fiefia‘anga ‘o ho‘o ‘eiki.’ 24 Pea toki ha‘u
ia na‘a ne ma‘u ‘ae taleniti ‘e taha, ‘o ne pehē,
‘‘Eiki, ne u ‘ilo koe ko e tangata faingata‘a, ‘oku
ke tu‘usi ‘i he potu na‘e ‘ikai te ke tūtuu‘i ai, ‘o
tānaki ‘i he potu na‘e ‘ikai te ke tufaki ai: 25 Pea
ne u manavahē, pea u ‘alu ‘o fufū ho‘o taleniti
‘i he kelekele: vakai, ‘oku ke ma‘u ‘aia ‘oku
‘a‘au.’ 26 ‘‘Pea lea ‘ene ‘eiki, ‘o pehēange kiate
ia, ‘‘Ae tamaio‘eiki angakovi mo fakapikopiko,
na‘a ke ‘ilo ‘oku ou tu‘usi ‘i he potu na‘e ‘ikai te
u tūtuu‘i ai, mo tānaki ‘i he potu na‘e ‘ikai te u
tufaki ai: 27 Na‘e totonu ai ha‘o ‘atu ‘eku koloa
ki he kau fakatau, koe‘uhi ‘i he‘eku ha‘u te u
ma‘u ‘aia ‘oku ‘a‘aku mo hono fakalahi. 28 Ko
ia to‘o ‘ae taleniti meiate ia, ‘o ‘oatu kiate ia
‘oku hongofulu ‘ene taleniti. 29 He ko ia fulipē
‘oku ma‘u, ‘e [toe]‘oatu kiate ia, pea te ne ma‘u
‘o lahi ‘aupito: ka ko ia ‘oku ‘ikai ma‘u, ‘e to‘o
meiate ia ‘aia ‘oku ne ma‘u. 30 Pea mou lī ‘ae
tamaio‘eiki ta‘e‘aonga ki he po‘uli ‘i tua‘ā: pea
‘e ‘i ai ‘ae tangi mo e fengai‘itaki ‘oe nifo.’ 31
‘‘‘Oka ha‘u ‘ae Foha ‘oe tangata ‘i hono nāunau,
mo e kau ‘āngelo mā‘oni‘oni kotoa pē mo ia, ‘e
toki nofo ia ‘i he nofo‘a ‘o hono nāunau: 32 pea
‘e fakakātoa ‘i hono ‘ao ‘ae ngaahi kakai kotoa
pē: pea ‘e vahe ua ‘e ia ‘akinautolu, ‘o hangē ko
e vahe‘i ‘e he tauhi sipi ‘a ‘ene sipi mei he kosi:
33 Pea ‘e tuku ‘e ia ‘ae fanga sipi ki hono nima
to‘omata‘u, ka ko e fanga kosi ki he to‘ohema.
34 Pea ‘e toki pehē ‘e he Tu‘i kiate kinautolu ‘i
hono nima to‘omata‘u, ‘Ha‘u, ‘akimoutolu kuo
monū‘ia ‘i he‘eku Tamai, ‘o ma‘u ‘ae pule‘anga
kuo teu mo‘omoutolu talu mei he kamata‘anga
‘o māmani: 35 He na‘aku fiekaia, pea na‘a mou
foaki ‘ae me‘akai kiate au: na‘aku fieinua, pea
na‘a mou foaki ‘ae inu kiate au: ko e muli au,
pea na‘a mou faka‘afe‘i au: 36 Telefua, pea na‘a
mou fakakofu‘i au: na‘aku mahaki, pea na‘a mou
‘a‘ahi mai kiate au: na‘aku ‘i he fale fakapōpula,
pea na‘a mou ha‘u kiate au.’ 37 ‘‘Pea ‘e toki lea
‘ae mā‘oni‘oni, ‘o pehēange kiate ia, ‘‘Eiki, na‘a
mau mamata kiate koe ‘anefē ‘oku ke fiekaia,
pea mau fafanga‘i [koe]? Pea fieinua, pea mau
foaki ‘ae inu [kiate koe]? 38 Na‘a mau mamata
kiate koe ‘anefē ko e muli, pea mau fakaafe‘i
[koe]? Pe telefua, pea mau fakakofu‘i [koe]? 39
Pea na‘a mau mamata kiate koe ‘anefē ‘oku ke
mahaki, pe ‘i he fale fakapōpula, pea mau ‘alu
atu kiate koe?’ 40 Pea ‘e lea ‘ae Tu‘i, ‘o pehēange
kiate kinautolu, ‘Ko ‘eku tala mo‘oni atu kiate
kimoutolu, Ko e me‘a ‘i ho‘omou fai ia ki ha
taha ‘oku kihi‘i si‘i hifo ‘i hoku kāinga ni, ko
ho‘omou fai [ia]kiate au.’ 41 ‘‘Pea ‘e toki tala ‘e
ia foki kiate kinautolu ‘i [hono]nima to‘ohema,
‘‘Alu ‘iate au, ‘akimoutolu kuo mala‘ia, ki he
afi ta‘emate, na‘e teu ki he tēvolo mo ‘ene kau
‘āngelo: (aiōnios g166) 42 He na‘aku fiekaia, pea
na‘e ‘ikai te mou foaki ha me‘akai kiate au:
na‘aku fieinua, pea na‘e ‘ikai te mou foaki ha
inu kiate au: 43 Ko e muli au, pea na‘e ‘ikai te
mou fakaafe‘i au: telefua, pea na‘e ‘ikai te mou
fakakofu‘i au: mahaki, pea ‘i he fale fakapōpula,
pea na‘e ‘ikai te mou ‘a‘ahi kiate au.’ 44 ‘‘Pea ‘e
toki lea ai ‘akinautolu kiate ia foki, ‘o pehēange,
‘‘Eiki, na‘a mau mamata kiate koe ‘anefē ‘oku ke
fiekaia, pe ko e fieinua, pe ko e muli, pe telefua,
pe mahaki, pe ‘i he fale fakapōpula, kae ‘ikai
te mau tauhi koe?’ 45 Pea ‘e toki lea ia kiate
kinautolu, ‘o pehē, ‘Ko ‘eku tala mo‘oni atu kiate
kimoutolu, Ko e me‘a ‘i ho‘omou ta‘efai [ia]ki
ha tokotaha ‘oku kihi‘i si‘i hifo [‘iate kinautolu
]ni, ko ho‘omou ta‘efai [ia]kiate au.’ 46 Pea ‘e
‘alu atu ‘akinautolu ni ki he mala‘ia ta‘engata:
ka ko e mā‘oni‘oni ki he mo‘ui ta‘engata.’’ (aiōnios
g166)

26 Pea kuo faka‘osi ‘e Sisu ‘ae ngaahi akonaki
ni kotoa pē, pea pehē ‘e ia ki he‘ene kau
ākonga, 2 ‘‘‘Oku mou ‘ilo ka hili ‘ae ‘aho ‘e ua ‘e
hoko ‘a e [kātoanga ‘oe]Lakaatu, pea ‘e lavaki‘i
‘ae Foha ‘oe tangata ke tutuki ki he ‘akau.’’ 3
Pea toki fakataha ai ‘ae kau taula‘eiki lahi, mo e
kau tangata tohi, mo e kau mātu‘a ‘oe kakai,
ki he fale ‘oe taula‘eiki lahi na‘e ui ko Kaiafasi,
4 ‘onau fakakaukau pe fēfē ‘enau puke ia, kae
tāmate‘i [ia]? 5 Ka na‘a nau pehē, ‘‘Kae ‘ikai ‘i
he kātoanga, telia na‘a ai ha maveuveu ‘i he

kakai.” 6 Pea naʻe ʻi Pētani ʻa Sisu, ʻi he fale
ʻo Saimone ko e kilia, 7 Mo ʻene haʻu kiate ia
ha fefine, naʻe ʻomi ʻae puha ʻalapasita ʻoe lolo
mahuʻinga lahi ʻaupito, ʻo ne lilingi ia ki hono
fofonga, ʻi heʻene nofo ʻo taumafa. 8 Ka ʻi he
mamata ki ai ʻene kau ākonga, naʻa nau lea
ʻita, ʻo pehē, “Ko e hā kuo maumauʻi ai eni? 9
He naʻe mei fakatau ʻae lolo ni ʻaki ʻae koloa
lahi, pea foaki ia ki he masiva.” 10 Pea kuo ʻiloʻi
ʻe Sisu, pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “Ko e
hā ʻoku mou fakamamahi ai ki he fefine? He
kuo fai ʻe ia ʻae ngāue lelei kiate au. 11 He ʻoku
ʻiate kimoutolu maʻuaipē ʻae masiva; ka ʻoku
ʻikai te mou maʻu maʻuaipē au. 12 Koeʻuhi ʻi
heʻene lilingi ʻae lolo ni ki hoku sino, kuo ne
fai ia ko e teu ki hoku putu. 13 Ko ʻeku tala
moʻoni atu kiate kimoutolu, Ko e potu kotoa pē
ʻo māmani ʻe malangaʻaki ai ʻae ongoongolelei
ni, ʻe fakahā ai foki ʻaia kuo fai ʻe he fefine ni,
ko hono fakamanatuʻi.” 14 Pea toki ʻalu ki he
kau taulaʻeiki lahi ha taha ʻoe toko hongofulu
ma toko ua, naʻe ui ko Siutasi ʻIsikaliote, 15 ʻo
ne pehē, “Ko e hā te mou ʻomi kiate au, kau
lavakiʻi ia kiate kimoutolu?” Pea nau alea mo ia
ki he konga siliva ʻe tolungofulu. 16 Pea talu
mei ai mo ʻene lamasi ia ke tuʻumālie ʻa hono
lavakiʻi. 17 Pea naʻe haʻu kia Sisu ʻae kau ākonga
ʻi he ʻuluaki [ʻaho]ʻoe mā taʻemeʻafakatupu,
ʻonau pehē kiate ia, “ʻOku ke loto ke mau teuteu
ʻi fē ke ke kai ai ʻi he Lakaatu.” 18 Pea pehē
ʻe ia, “Mou ō ki he tangata ko ia ʻi he kolo,
ʻo tala kiate ia, ʻOku pehē mai ʻae ʻEiki, “Kuo
ofi hoku ʻaho, pea te mau kai ʻae Lakaatu ʻi
ho fale mo ʻeku kau ākonga.”” 19 Pea naʻe fai
ʻe he kau ākonga ʻo hangē ko e fekau ʻa Sisu
kiate kinautolu; pea nau teu ʻa e [kātoanga ʻoe
]Lakaatu. 20 Pea kuo hoko ʻae efiafi, pea nofo
ia mo e toko hongofulu ma toko ua. 21 Pea ʻi
heʻenau kai, naʻe pehē ʻe ia, “Ko ʻeku tala moʻoni
atu kiate kimoutolu, ʻe lavakiʻi au ʻe homou
tokotaha.” 22 Pea naʻa nau mamahi lahi, ʻonau
taki taha kamata fehuʻi kiate ia, [ʻo pehē], “ʻEiki,
ko au ia?” 23 Pea lea ia ʻo pehē, “Ko ia ʻokuma
ʻai mo au homa nima ki he ipu kai, ko ia ia te
ne lavakiʻi au. 24 ʻOku ʻalu ʻae Foha ʻoe tangata
ʻo hangē ko ia kuo tohi kiate ia: kae malaʻia
ʻae tangata ko ia ʻaia ʻoku lavakiʻi ai ʻae Foha
ʻoe tangata! Naʻe lelei ki he tangata ko ia ʻoka
ne ʻikai fanauʻi ia.” 25 Pea toki lea ʻa Siutasi,
ʻaia ne lavakiʻi ia, ʻo pehēange, “ʻEiki, ko au ia?”
Pea talaange ʻe ia kiate ia, “Ko ia pe.” 26 Pea
ʻi heʻenau kai, naʻe toʻo ʻe Sisu ʻae mā, ʻo ne
fakafetaʻi, mo tofitofi, pea ʻatu ki he kau ākonga,
ʻo ne pehē, “Toʻo, ʻo kai; ko eni hoku sino.” 27
Pea ne toʻo ʻae ipu inu, ʻo fakafetaʻi, pea ʻoatu
kiate kinautolu, mo ne pehē, “Mou inu ai kotoa
pē: 28 He ko hoku toto eni ʻoe fuakava foʻou, ʻaia
ʻoku lilingi ke fakamolemole ai ʻae angahala ʻae
tokolahi. 29 Ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu,
Ngata heni, ʻe ʻikai te u toe inu ʻi he fua ni ʻoe
vaine, kaeʻoua ke hokosia ʻae ʻaho ko ia te u inu
foʻou ia mo kimoutolu ʻi he puleʻanga ʻo ʻeku
Tamai.” 30 Pea kuo hili ʻenau hiva, pea nau ʻalu
atu ki he moʻunga ʻoe ʻOlive. 31 Pea toki pehē ai
ʻe Sisu kiate kinautolu, “ʻE tūkia ʻakimoutolu
kotoa pē ʻi he poōni ʻiate au: he kuo tohi, ʻTe u
taaʻi ʻae tauhi, pea ʻe movetevete ai ʻae fanga
sipi.’ 32 Kae hili ʻeku toetuʻu, te u muʻomuʻa
ʻiate kimoutolu ki Kaleli.” 33 Pea lea ʻa Pita,
ʻo pehēange kiate ia, “Kapau ʻe tūkia kotoa pē
ʻiate koe, ʻe ʻikai te u tūkia ʻo lauikuonga. 34 Pea
talaange ʻe Sisu kiate ia, “ʻOku ou tala moʻoni
atu kiate koe, ʻE teʻeki ai ʻuʻua ʻae moa ʻi he
poōni, ka ʻe liunga tolu hoʻo fakafisi ʻiate au.” 35
Pea talaange ʻe Pita kiate ia, “Kapau te u mate
ai mo koe, kae ʻikai te u fakafisiʻi koe.” Pea lea
pehē pe foki ʻae kau ākonga kotoa pē. 36 Pea
toki haʻu ai ʻa Sisu mo kinautolu ki he potu ʻoku
ui ko Ketisemani, ʻo ne pehē ki he kau ākonga,
“Mou nofo ʻi heni, kau ʻalu ki hena ʻo lotu.”
37 Pea ne ʻave ʻa Pita mo e foha ʻe toko ua ʻo
Sepeti, pea kamata mamahiʻia ia mo māfasia
lahi. 38 Pea toki pehē ʻe ia kiate kinautolu, “ʻOku
mamahi lahi ʻaupito, ʻo hangē ka mate, hoku
laumālie: mou nofo pe ʻi heni, ke tau leʻo mo
au.” 39 Pea ʻalu siʻi atu ia, ʻo tō fakafoʻohifo, ʻo
pehē ʻene lotu, “ʻA ʻeku Tamai, kapau ʻe faʻa
fai, pea ʻave ʻae ipu ni ʻiate au: kaeʻoua naʻa
faʻiteliha pe au, ka ko koe pe.” 40 Pea haʻu ia
ki he kau ākonga, ʻo ne ʻilo ʻakinautolu ʻoku
mohe, pea ne pehē kia Pita, “He ʻoku pehē,
kuo ʻikai te mou faʻa leʻo mo au ʻi he feituʻu
pō ʻe taha? 41 Leʻo mo lotu, telia naʻa lavaʻi
ʻakimoutolu ʻe he ʻahiʻahi: ko e moʻoni ʻoku fie

fai ʻe he laumālie, ka ʻoku vaivai ʻae kakano." 42
Pea toe ʻalu atu ia ko hono liunga ua, ʻo lotu, ʻo
pehē, "ʻA ʻeku Tamai, kapau ʻe ʻikai lelei ke ʻave
ʻae ipu ni ʻiate au, ka ʻi heʻeku inumia ia, ke fai
pe hoʻo faʻiteliha." 43 Pea haʻu ia ʻo ne ʻilo ʻoku
nau toe mohe: he naʻe māfasia honau mata. 44
Pea tuku ai pe ʻe ia ʻakinautolu, kae toe ʻalu
atu, ʻo lotu ko hono liunga tolu, ʻo ne toe fai pē
ʻae lea ko ia. 45 Pea toki haʻu ia ki heʻene kau
ākonga, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "Maʻu pe
hoʻomou mohe ni, pea mālōlō: vakai, kuo ofi ʻae
feituʻu pō ʻe lavakiʻi ai ʻae Foha ʻoe tangata ki
he nima ʻoe kau angahala. 46 Tuʻu hake, ke tau
ʻalu: vakai, ʻoku ʻi heni ia ʻoku ne lavakiʻi au."
47 Pea lolotonga ʻene lea, ʻiloange, ko Siutasi,
ko e taha ʻoe toko hongofulu ma toko ua, naʻe
haʻu ia mo e kakai tokolahi, mo e ngaahi heletā,
mo e ʻakau, mei he kau taulaʻeiki lahi mo e kau
mātuʻa ʻoe kakai. 48 Pea ko ia naʻa ne lavakiʻi ia,
naʻa ne tuku kiate kinautolu ʻae fakaʻilonga, ʻo
ne pehē, "Ka ʻilonga ʻaia te u ʻuma ki ai, ko ia ia:
puke ia ke maʻu." 49 Pea haʻu leva ia kia Sisu,
ʻo ne pehē, "Lāpai, siʻotoʻofa:" pea ʻuma kiate
ia. 50 Pea pehē ʻe Sisu kiate ia, "Kāinga, ko e
hā kuo ke haʻu ai?" Pea toki haʻu ʻakinautolu,
ʻo ala honau nima kia Sisu, ʻo puke ia. 51 Pea
vakai, ko e taha ʻonautolu naʻe ʻia Sisu, naʻe
ʻai hono nima ki heʻene heletā ʻo toho, ʻo ne
taaʻi ʻaki ʻae tamaioʻeiki ʻae taulaʻeiki lahi, pea
motuhi hono telinga. 52 Pea toki pehē ʻe Sisu
kiate ia, "Toe ʻai hoʻo heletā ki hono ʻaiʻanga: he
ko kinautolu kotoa pē ʻoku toʻo heletā te nau
ʻauha ʻi he heletā. 53 ʻOku ke mahalo ʻe ʻikai te u
faʻa lotu ni ki heʻeku Tamai, pea te ne tuku leva
ni kiate au ʻae kau ʻāngelo ke lahi ʻi he lisione
ʻe hongofulu ma ua? 54 Kae fakamoʻoni fēfē
ʻae ngaahi tohi, ʻaia ʻoku fakahā ai ʻe pehē ni
pe?" 55 ʻI he feituʻu pō ko ia naʻe lea ai ʻa Sisu
ki he kakai lahi, "ʻOku mou haʻu mo e ngaahi
heletā mo e ʻakau ke puke au, ʻo hangē ko ha
kaihaʻa? Naʻaku nofo mo kimoutolu ʻo ako ʻi
he falelotu lahi, ʻi he ʻaho kotoa pē, pea naʻe
ʻikai te mou puke au. 56 Ka kuo fai ʻae ngaahi
meʻa ni kotoa pē, ke fakamoʻoni ʻae ngaahi tohi
ʻae kau palōfita." Pea naʻe toki liʻaki ia ʻe he
kau ākonga kotoa pē, ka nau feholaki. 57 Pea
ko kinautolu naʻe puke ʻa Sisu naʻa nau tataki
[ia]kia Kaiafasi ko e taulaʻeiki lahi, pea kātoa
ai ʻae kau tangata tohi mo e kau mātuʻa. 58
Ka naʻe muimui mamaʻo atu kiate ia ʻa Pita, ki
he fale ʻoe taulaʻeiki lahi, pea hū ki ai, ʻonau
nonofo mo e kau tamaioʻeiki, ke mamata ki
hono ikuʻanga. 59 Pea kumi ʻe he kau taulaʻeiki
lahi, mo e mātuʻa, mo e kau fakamaau kotoa pē,
ʻae fakamoʻoni loi kia Sisu, kae tāmateʻi ia; 60 Ka
naʻe ʻikai ʻilo [ha taha]: naʻe haʻu ʻae fakamoʻoni
loi tokolahi, ka naʻe ʻikai te nau maʻu ha [taha].
Pea toki ʻomi fakamui ʻae ongo fakamoʻoni loi ʻe
toko ua, 61 ʻo na pehē, "naʻe pehē ʻe ia, "Oku ou
faʻa fai ke veteki ʻae falelotu lahi ʻoe ʻOtua, mo
toe langa ia ʻi he ʻaho ʻe tolu."' 62 Pea tuʻu hake
ʻae taulaʻeiki lahi, ʻo ne pehē kiate ia, "ʻOku ʻikai
hao lea ki ai? Ko e hā ia ʻoku nau fakaʻilo ni
kiate koe?" 63 Ka naʻe longo pē ʻa Sisu. Pea lea
ʻae taulaʻeiki lahi, ʻo pehēange kiate ia, "ʻOku
ou fekau mālohi kiate koe ʻi he ʻOtua moʻui, ke
ke fakahā mai kiate kimautolu, pe ko e Kalaisi
ʻa koe, ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua." 64 Pea talaange ʻe
Sisu kiate ia, "Ko ia pe: ka ʻoku ou tala atu kiate
kimoutolu, Te mou mamata ʻa mui ki he Foha
ʻoe tangata ʻoku nofo ki he nima toʻomataʻu ʻoe
māfimafi, pea mo ʻene haʻu ʻi he ngaahi ʻao ʻoe
langi." 65 Pea toki haehae ʻe he taulaʻeiki lahi
hono kofu, ʻo ne pehē, "Kuo lea fie ʻOtua ia;
koeʻumaʻā kiate kitautolu ha toe fakamoʻoni?
Vakai, kuo mou fanongo ni ki heʻene lea fie
ʻOtua. 66 Ko e hā homou loto?" Pea nau lea, ʻo
pehēange, "ʻOku totonu ke ne mate." 67 Pea
naʻa nau toki ʻaʻanu ki hono mata, ʻo tukiʻi ia;
pea sipiʻi ia ʻe he niʻihi ʻaki honau ʻaofinima, 68
ʻo pehēange, "ʻA koe, Kalaisi, mate mai kiate
kimautolu, ko hai ia naʻa ne sipiʻi koe?" 69 Pea
naʻe nofo ʻituʻa ʻa Pita ʻi he lotoʻā; pea haʻu ʻae
fefine kaunanga kiate ia, ʻo ne pehē, "Ko koe
foki naʻa ke ʻia Sisu ʻo Kaleli." 70 Ka naʻe fakafisi
[leva]ia ʻi he ʻao ʻokinautolu kotoa pē, mo ne
pehē, "ʻOku ʻikai te u ʻilo hoʻo lea." 71 Pea ʻalu
atu ia ki he potu ʻe taha ʻoe fale, pea mamata
kiate ia ʻa e [kaunanga]ʻe taha, ʻo ne pehē kiate
kinautolu, naʻe ʻi ai, "Naʻe ʻia Sisu ʻo Nāsaleti
ʻae tangata ni foki." 72 Pea toe fakafisi ia mo
fuakava, "ʻOku ʻikai te u ʻiloa ʻae tangata." 73
Pea fuoloa siʻi pea haʻu kiate [ia]ʻakinautolu
naʻe tutuʻu ai, ʻonau pehē kia Pita, "Ko e moʻoni

ko e tokotaha koe ʻokinautolu; he ʻoku fakaʻilo
koe ʻe hoʻo lea." 74 Pea toki kamata kape ia
mo fuakava, [ʻo pehē], "ʻOku ʻikai te u ʻiloa ʻae
tangata." Pea naʻe ʻuʻua leva ʻae moa. 75 Pea
manatu ai ʻe Pita ki he lea ʻa Sisu, ʻaia naʻe pehē
kiate ia, "ʻE teʻeki ai ʻuʻua ʻae moa, kae tuʻo tolu
haʻo fakafisiʻi au." Pea ʻalu kituaʻā ia, ʻo tangi
mamahi.

27 Pea kuo pongipongi hake, pea fealēleaʻaki
ʻae kau taulaʻeiki lahi kotoa pē mo e kau
mātuʻa ʻoe kakai kia Sisu, ke tāmateʻi ia: 2 Pea
hili ʻenau haʻi ia, naʻa nau toki ʻave ia kia Ponito
Pailato ko e pule. 3 Pea ko Siutasi, ʻaia naʻa ne
lavakiʻi ia, ʻi heʻene mamata kuo fakamaau ia
ke mate, naʻe fakatomala ia, ʻo ne toe ʻomi ʻae
konga siliva ʻe tolungofulu ki he kau taulaʻeiki
lahi mo e kau mātuʻa, 4 ʻo ne pehē, "Kuo u fai
angahala ʻi heʻeku lavakiʻi ʻae toto māʻoniʻoni."
Pea nau pehē, "Ko e hā ia kiate kimautolu?
Vakai pe ʻe koe." 5 Pea lī ʻe ia ʻae ngaahi konga
siliva ki lalo ʻi he falelotu lahi, ʻo ne ʻalu atu ʻo
noʻouʻa ia. 6 Pea toʻo mai ʻe he kau taulaʻeiki
lahi ʻae ngaahi konga siliva, ʻonau pehē, "ʻOku
ʻikai ngofua ke ʻai ia ki he puha koloa, he ko e
totongi ia ʻoe toto." 7 Pea naʻa nau fakakaukau,
pea toki fakatauʻaki ia ʻae ngoue ʻae tufunga
ngaohi ipu, ke tanu ai ʻae kakai muli. 8 Ko ia
naʻe ui ʻae ngoue ko ia, "ko e ngoue ʻoe toto", ʻo
aʻu ki he ʻaho ni. 9 Pea fakamoʻoni ai ia ʻaia naʻe
lea ʻaki ʻe he palōfita, ko Selemaia, ʻo pehē, "Pea
naʻa nau toʻo ʻae konga siliva ʻe tolungofulu,
ko hono totongi ʻo ia naʻe fakatau, ʻaia naʻe
fakatatau ia ki ai ʻe he fānau ʻa ʻIsileli; 10 ʻo
totongi ʻaki ia ʻae ngoue ʻae tufunga ngaohi ipu,
ʻo hangē ko e fekau ʻa Sihova kiate au." 11 Pea
tuʻu ʻa Sisu ʻi he ʻao ʻoe pule: pea fehuʻi ʻae pule
kiate ia, ʻo pehē, "Ko e tuʻi koe ʻoe kakai Siu?"
Pea talaange ʻe Sisu kiate ia, "Ko ia pe." 12 Pea
ʻi he talakoviʻi ia ʻe he kau taulaʻeiki lahi mo e
kau mātuʻa, naʻe longo pe ia. 13 Pea toki lea ʻa
Pailato kiate ia, "ʻIkai te ke fanongo ki he ngaahi
meʻa lahi ni ʻoku nau fakaʻilo ʻiate koe?" 14 Ka
naʻe ʻikai ʻaupito lea ia ki ai; ko ia naʻe ofo lahi
ʻaupito ai ʻae pule. 15 Pea ko e meʻa naʻe fai ʻe he
pule ʻi he kātoanga ko ia, ko e vete ʻo tuku atu
ki he kakai ha pōpula ʻe tokotaha, naʻa nau loto
ki ai. 16 Pea naʻa nau maʻu ʻi he ngaahi ʻaho [ko
ia]ʻae pōpula ongoongo, naʻe ui ko Palāpasa. 17
Ko ia ʻi he kātoa fakataha ʻakinautolu, naʻe pehē
ai ʻe Pailato kiate kinautolu, "Ko hai ʻoku mou
loto ke u tuku atu kiate kimoutolu? ʻA Palāpasa,
pe ko Sisu ʻaia ʻoku ui ko Kalaisi?" 18 He naʻa ne
ʻilo ko e meʻa ʻi he meheka kuo nau tuku atu ai
ia. 19 Pea kuo nofo ia ʻi he nofoʻanga fakamaau,
pea fekau ʻe hono uaifi kiate ia, ʻo pehē, "ʻOua
naʻa ke kau ʻi ha meʻa ki he tangata māʻoniʻoni
na: he naʻaku mamahi lahi he ʻaho ni koeʻuhi
ko ia ʻi [heʻeku]misi." 20 Ka naʻe ueʻi ʻae kakai
ʻe he kau taulaʻeiki lahi mo e mātuʻa ke nau
kole ʻa Palāpasa, kae tāmateʻi ʻa Sisu. 21 Pea
lea ʻae pule, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Ko
hai ʻiate kinaua ʻoku mou loto te u ʻoatu kiate
kimoutolu?" Pea nau pehē, "Ko Palāpasa." 22
Pea pehē ʻe Pailato kiate kinautolu, "Pea ko e hā
te u fai kia Sisu ʻaia ʻoku ui ko Kalaisi?" Pea nau
pehē kotoa pē, "Tuku ia ke tutuki ki he ʻakau."
23 Pea pehē ʻe he pule, "He ko e hā, ko e hā ha
kovi kuo ne fai?" Ka naʻe ʻāsili ai ʻenau kalanga,
ʻo pehē, "Tuku ia ke tutuki ki he ʻakau." 24 Pea
ʻi he ʻilo ʻe Pailato ʻoku ʻikai siʻi felave [ʻene]lea,
kae tupu pe ʻae maveuveu, naʻe toʻo ʻe ia ʻae vai,
ʻo fanofano hono nima ʻi he ʻao ʻoe kakai, ʻo ne
pehē, "ʻOku ou maʻa au ʻi he toto ʻoe tangata
angatonu ni: mou vakai [ki ai]." 25 Pea lea ʻae
kakai kotoa pē, ʻo pehē, "Ke ʻiate kimautolu mo
ʻemau fānau hono toto." 26 Pea toki tukuange
ai ʻe ia ʻa Palāpasa kiate kinautolu; pea hili
ʻene kauʻimaea ʻa Sisu, naʻa ne tukuange [ia]ke
tutuki ki he ʻakau. 27 Pea toki ʻave ʻa Sisu ʻe he
kau tau ʻoe pule ki he fale lahi, pea fakataha
kiate ia ʻae kautau kotoa. 28 Pea nau toʻo hono
kofu, ʻo ʻai kiate ia ʻae pulupulu kulaʻahoʻaho.
29 Pea hili ʻenau lalanga ʻae tatā ʻaki ʻae ʻakau
talatala, naʻa nau ʻai [ia]ki hono fofonga, mo
e vaʻa kaho ʻi hono nima toʻomataʻu: pea nau
tūʻulutui ʻi hono ʻao, ʻo manukiʻi ia, ʻo pehē,
"Siʻotoʻofa, Tuʻi ʻoe kakai, Siu!" 30 Pea nau ʻaʻanu
kiate ia, ʻo toʻo ʻae vaʻa kaho, ʻo taaʻi ʻaki hono
fofonga. 31 Pea hili ʻenau manukiʻi ia, naʻa nau
toʻo ʻae pulupulu meiate ia, kae [toe]ʻai hono
kofu ʻoʻona kiate ia, ʻo taki atu ke tutuki ki he
ʻakau. 32 Pea ʻi heʻenau hū kituaʻā, naʻa nau ʻilo
ai ʻae tangata Sailine, ko Saimone hono hingoa:
pea nau puleʻi ia ke ne fua hono ʻakau. 33 Pea

kuo nau hoko ki he potu naʻe ui ko Kolokota,
ko hono ʻuhinga, "ko e potu ʻoe ʻulupoko." 34
Naʻa nau ʻoatu kiate ia ʻae vai mahi kuo huʻi ʻaki
ʻae ʻahu ke ne inu: pea naʻa ne kamata [ia], kae
ʻikai te ne inu. 35 Pea naʻa nau tutuki ia ki he
ʻakau, pea nau vahevahe hono ngaahi kofu ʻi
he talotalo: koeʻuhi ke fakamoʻoni ʻaia naʻe lea
ʻaki ʻe he palōfita, "Naʻa nau tufa hoku ngaahi
kofu kiate kinautolu, mo nau talotalo ki hoku
kofutuʻa." 36 Pea nau nofo ki lalo, ʻo leʻohi ia;
37 Pea naʻa nau ʻai ʻi ʻolunga ʻi hono fofonga
hono talakoviʻi kuo tohi, KO SISU ENI KO E TUʻI
ʻOE KAKAI SIU. 38 Pea naʻe tutuki ki he ʻakau
fakataha mo ia ʻae ongo kaihaʻa ʻe toko ua, ko
e taha ki [hono]nima toʻomataʻu, mo e taha
ki [hono]toʻohema. 39 Pea naʻe manukiʻi ia
ʻekinautolu naʻe feʻaluʻaki ai, mo kalokalo honau
ʻulu, 40 ʻonau pehē, "'A koe ʻoku ke fakaʻauha ʻae
falelotu lahi, mo [toe]langa ia ʻi he ʻaho ʻe tolu,
fakamoʻui koe. Kapau ko e ʻAlo koe ʻoe ʻOtua,
ʻalu hifo mei he ʻakau." 41 Pea manukiʻi foki ia
ʻe he kau taulaʻeiki lahi, mo e kau tangata tohi,
mo e mātuʻa, ʻonau pehē, 42 "Naʻa ne fakamoʻui
ʻae niʻihi; ka ʻoku ʻikai te ne faʻa fakamoʻui ia.
Kapau ko e Tuʻi ia ʻo ʻIsileli, ʻoku lelei ke ʻalu
hifo ia mei he ʻakau, pea te tau tui kiate ia.
43 Naʻe falala ia ki he ʻOtua; ʻoku lelei ke ne
fakamoʻui ni ia, ʻo kapau ʻoku ne ʻofa kiate ia:
he naʻe pehē ʻe ia, 'Ko e ʻAlo au ʻoe ʻOtua.'" 44
Pea ko e ongo kaihaʻa, naʻe tutuki ki he ʻakau
mo ia, naʻe pehē foki ʻena manukiʻi ia. 45 Pea
naʻe fakapoʻuli ʻae fonua kotoa, mei hono ono
ʻoe feituʻulaʻā ʻo aʻu ki hono hiva ʻoe feituʻulaʻā.
46 Pea hokosia hono hiva ʻoe feituʻulaʻā, pea
tangi leʻo lahi ʻa Sisu, ʻo pehē, "'Ilai, ʻIlai, lama
sapakatani?" Ko hono ʻuhinga, "Ko hoku ʻOtua,
ko hoku ʻOtua, ko e hā kuo ke liʻaki ai au?" 47
Pea ʻi he fanongo ki ai ʻae niʻihi naʻe tutuʻu ʻi
ai, naʻa nau pehē, "'Oku ui ʻae tangata ni kia
ʻIlaisiā." 48 Pea lele leva honau tokotaha, ke
toʻo mai ʻae oma, ʻo fakapito [ia]ʻi he vai mahi,
ʻo ne ʻai [ia]ki he vaʻa kaho, pea ʻohake ke ne
inu. 49 Ka naʻe pehē ʻe he niʻihi, "Tuku ai pe,
ka tau vakai pe haʻu ai ʻa ʻIlaisiā ke fakamoʻui
ia." 50 Pea kuo hili ʻae toe tangi leʻo lahi ʻa Sisu,
naʻa ne tuku hake hono laumālie. 51 Pea vakai,
kuo mavaeua leva ʻae puipui ʻoe falelotu lahi,
mei he potu ʻi ʻolunga ʻo aʻu ki lalo; pea ngalulu
ʻae fonua, pea mafahifahi ʻae ngaahi maka; 52
Pea matoʻo ʻae ngaahi tanuʻanga; pea tuʻu hake
ʻae sino ʻoe kau māʻoniʻoni niʻihi naʻe mohe,
53 ʻO nau haʻu mei honau ngaahi tanuʻanga ʻi
he hili ʻene toetuʻu, ʻo ʻalu ki he kolo tapu, ʻo
fakahā ʻakinautolu ki he tokolahi. 54 Pea kuo
mamata ʻae ʻeikitau, mo kinautolu naʻe ʻiate ia,
ke leʻohi ʻa Sisu, ki he mofuike, mo e ngaahi
meʻa ko ia naʻe fai, naʻa nau ilifia lahi, ʻonau
pehē, "tā ko e moʻoni ko e ʻalo ʻeni ʻoe ʻOtua." 55
Pea naʻe ai ʻae kau fefine tokolahi, [naʻe tutuʻu
]mei he mamaʻo ʻo vakai, naʻa nau muimui ʻia
Sisu mei Kaleli, ʻonau tauhi ia: 56 Ko honau
niʻihi ko Mele Makitaline, mo Mele ko e faʻē ʻa
Semisi mo Sose, mo e faʻē ʻae fānau ʻa Sepeti.
57 Pea hokosia ʻae efiafi, pea haʻu ʻae tangata
koloaʻia mei ʻAlematea, ko Siosefa hono hingoa,
ko e ākonga foki ia ʻa Sisu: 58 Pea naʻe ʻalu
ia kia Pailato ʻo ne kole ʻae sino ʻo Sisu. Pea
toki fekau ai ʻe Pailato ke ʻoatu ʻae sino. 59 Pea
kuo maʻu ʻe Siosefa ʻae sino, naʻa ne fakakoloa
ʻaki ia ʻae tupenu mahuʻinga mo maʻa, 60 ʻO
ne fakatokoto ia ʻi hono fonualoto foʻou, ʻaia
naʻa ne tā ʻi he loto maka: pea filifilihi ʻe ia ʻae
maka lahi ki he matapā ʻoe fonualoto, pea [toki
]ʻalu ia. 61 Pea naʻe nonofo ai, ʻo hangatonu
mai ki he fonualoto, ʻa Mele Makitaline, pea
mo e Mele ʻe taha. 62 Pea ʻi he pongipongi,
ʻaia naʻe feholoi mo e [ʻaho]teuteu, naʻe haʻu
fakataha kia Pailato ʻae kau taulaʻeiki lahi mo
e kau Fālesi, 63 ʻonau pehē, "'Eiki, ʻoku mau
manatu naʻe lea ʻae kākā na ʻi heʻene kei moʻui,
'Ka hili ʻae ʻaho ʻe tolu te u toetuʻu hake.' 64
Ko ia ke ke fekau ke leʻohi maʻu ʻae fonualoto,
ʻo hoko ki hono ʻaho tolu, telia naʻa haʻu ʻene
kau ākonga ʻi he pō, ʻo kaihaʻasi ia, pea nau tala
ki he kakai, 'Kuo toetuʻu ia mei he mate: pea
ʻe kovi lahi ai ʻae kākā ki mui ni ʻi he ʻuluaki.'
65 Pea pehē ʻe Pailato kiate kinautolu, "'Oku ai
hoʻomou kau leʻo: mou ō, ʻo faʻiteliha ki hono
ngaohi ke maʻu." 66 Pea naʻa nau ʻalu, ʻo ngaohi
ke maʻu ʻae fonualoto, ʻo pulusi ʻae maka, pea
[fakanofo]ʻae leʻo.

28 Pea kuo hili ʻae Sāpate, pea kamata hoko
ʻae ʻuluaki [ʻaho]ʻoe uike, mo ʻene omi ʻa
Mele Makitaline, mo e Mele ʻe taha, ke vakai

ki he fonualoto. 2 Pea ʻiloange, naʻe mofuike
lahi: he naʻe ʻalu hifo ʻae ʻāngelo ʻae ʻEiki mei he
langi, pea ne filifilihi ʻae maka mei he matapā,
pea hekeheka ai. 3 Naʻe tatau hono mata mo e
ʻuhila, pea hinehina hono kofu ʻo hangē ko e
ʻuha hinehina. 4 Pea naʻe tetetete ʻae kau leʻo ʻi
he manavahē kiate ia, ʻonau liliu ʻo hangē ko
e kau mate. 5 Pea lea ʻae ʻāngelo ki he ongo
fafine, ʻo pehēange, "ʻOua naʻa mo manavahē
ʻakimoua: he ʻoku ou ʻilo ʻoku mo kumi ʻa Sisu,
ʻaia naʻe tutuki ki he ʻakau. 6 ʻOku ʻikai ʻi heni
ia: he kuo toetuʻu, ʻo hangē ko ʻene lea. Mo omi,
ʻo mamata ki he potu naʻe tokoto ai ʻae ʻEiki. 7
Pea mo ō ke vave, ʻo tala ki heʻene kau ākonga
ʻkuo toetuʻu ia mei he mate; pea vakai, ʻoku
ʻalu muʻomuʻa ia ʻiate kimoutolu ki Kaleli: te
mou mamata kiate ia ʻi ai:' vakai, kuo u tala
ia kiate kimoua." 8 Pea ne na ō leva mei he
fonualoto, ʻi he manavahē mo e fiefia lahi, ʻo na
feleleʻi ke fakahā mai ki heʻene kau ākonga. 9
Pea ʻi heʻena ʻalu ke tala ki heʻene kau ākonga,
ʻiloange, kuo fakafetaulaki mai ʻa Sisu kiate
kinaua, ʻo ne pehē, "Siʻotoʻofa." Pea naʻa na omi
ʻo puke hono vaʻe, ʻo hū kiate ia. 10 Pea toki
pehē ai ʻe Sisu kiate kinaua, "ʻOua ʻe manavahē:
ʻalu ʻo tala ki hoku ngaahi kāinga ke nau ʻalu
ki Kaleli, pea te nau mamata ai kiate au." 11
Pea ʻi heʻena ō, vakai, naʻe haʻu ki he kolo ʻae
niʻihi ʻoe kau leʻo, ʻo fakahā ki he kau taulaʻeiki
lahi ʻae ngaahi meʻa kotoa pē kuo fai. 12 Pea
kuo fakataha ʻakinautolu mo e kau mātuʻa, pea
hili ʻenau fakakaukau, naʻa nau ʻoatu ʻae ngaahi
paʻanga lahi ki he kau tau, 13 ʻonau pehē, "Mou
lea, [ʻo pehē], 'Naʻe haʻu ʻene kau ākonga ʻi he
pō, ʻo kaihaʻasi ia lolotonga ʻemau mohe.' 14
Pea kapau ʻe ongo atu ʻae meʻa ni ki he pule, te
mau fakalotoʻi ia, kae maluʻi ʻakimoutolu." 15
Ko ia naʻa nau toʻo ai ʻae ngaahi paʻanga, ʻonau
fai ʻo hangē ko hono akonekina ʻakinautolu: pea
ʻoku maʻu ʻae tala ni ʻi he kakai Siu ʻo aʻu ki
he ʻaho ni. 16 Pea naʻe ʻalu ai ʻae kau ākonga
ʻe toko hongofulu ma tokotaha ki Kaleli, ki he
moʻunga ʻaia naʻe fakahā ʻe Sisu kiate kinautolu.
17 Pea kuo nau mamata kiate ia, pea nau hū
kiate ia: ka naʻe fakataʻetaʻetui ʻae niʻihi. 18
Pea haʻu ʻa Sisu ʻo lea kiate kinautolu, ʻo pehē,
"Kuo tuku kiate au ʻae mālohi kotoa pē ʻi he
langi mo māmani. 19 Ko ia ke ʻalu ʻakimoutolu,
ʻo fakalotuʻi ʻae ngaahi puleʻanga kotoa pē, ʻo
papitaiso ʻakinautolu ʻi he huafa ʻoe Tamai, mo
e ʻAlo, mo e Laumālie Māʻoniʻoni: 20 ʻO akonaki
atu kiate kinautolu ke nau tokanga ki he ngaahi
meʻa kotoa pē ʻaia kuo u fekau kiate kimoutolu:
pea vakai, ʻoku ou ʻiate kimoutolu maʻuaipē, ʻo
aʻu ki he ngataʻanga ʻo māmani." ʻEmeni. (aiōn
g165)

Maʻake

1 Ko e kamataʻanga ʻoe ongoongolelei ʻa Sisu
Kalaisi, ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua; 2 ʻO hangē ko
ia ʻoku tohi ʻi he kau palōfita, "Vakai, ʻoku ou
fekau atu hoku fakamelomelo ke muʻomuʻa ʻi ho
ʻao, ʻaia te ne teuteu ho hala kiate koe. 3 Ko e
leʻo ʻoe tokotaha ʻoku kalanga ʻi he toafa, 'Mou
teuteu ʻae hala ʻoe ʻEiki, fakatonutonu hono
ngaahi ʻaluʻanga.'" 4 Naʻe papitaiso ʻe Sione ʻi
he toafa, mo ne malangaʻaki ʻae papitaiso ʻoe
fakatomala ki he fakamolemole ʻoe angahala.
5 Pea naʻe ʻalu atu kiate ia ʻae fonua kotoa pē
ko Siutea, pea mo kinautolu ʻo Selūsalema,
ʻonau papitaiso kotoa pē ʻiate ia ʻi he vaitafe
ko Sioatani, ʻo vete ʻenau ngaahi angahala. 6
Pea naʻe kofuʻaki ʻa Sione ʻae fulufuluʻi kāmeli,
pea nonoʻo ʻaki hono konga loto ʻae kiliʻi manu;
pea naʻa ne kai ʻae heʻe mo e meʻa huʻamelie
ʻoe vao; 7 Pea naʻa ne malanga, ʻo pehē, "'Oku
muimui ʻiate au ʻae tokotaha ʻoku lahi kiate
au, ko e nonoʻo ʻoe topuvaʻe ʻoʻona ʻoku ʻikai
taau mo au ke u punou hifo ʻo vevete. 8 Ko e
moʻoni, kuo u papitaiso ʻaki ʻakimoutolu ʻae vai:
ka te ne papitaiso ʻaki ʻakimoutolu ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni." 9 Pea ʻi he ngaahi ʻaho ko ia, naʻe
haʻu ʻa Sisu mei Nāsaleti ʻo Kaleli, pea papitaiso
ia ʻe Sione ʻi Sioatani. 10 Pea ʻalu hake leva ia
mei he vai, pea ne mamata kuo mavaeua ʻae
langi, pea maliu hifo ʻae Laumālie kiate ia, ʻo
hangē ko e lupe: 11 Pea ongo mai ʻae leʻo mei he
langi, [naʻe pehē], "Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga koe,
ʻaia ʻoku ou fiemālie lahi ai." 12 Pea taki leva ia
ʻe he Laumālie ki he toafa. 13 Pea naʻe ʻi he toafa
ia ʻi he ʻaho ʻe fāngofulu, ʻo ʻahiʻahiʻi ʻe Sētane;
pea naʻe ʻi ai mo ia ʻae fanga manu kai vao; kae
tauhi ia ʻe he kau ʻāngelo. 14 Pea kuo fakahū
ʻa Sione ki he fale fakapōpula, pea haʻu ʻa Sisu
ki Kaleli, ʻo malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻoe
puleʻanga ʻoe ʻOtua, 15 ʻo ne pehē, "Kuo hokosia
ʻae kuonga, pea ʻoku ofi ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua:
mou fakatomala, pea tui ki he ongoongolelei."
16 Pea ʻi heʻene hāʻele ʻi he matātahi ʻo Kaleli,
naʻa ne mamata kia Saimone, mo ʻAnitelū ko
hono tokoua, ʻoku na lafo ʻae kupenga ki tahi:
he ko e ongo toutai ika ʻakinaua. 17 Pea pehē ʻe
Sisu kiate kinaua, "Mo muimui mai ʻiate au, pea
te u ngaohi ʻakimoua ke mo toutai tangata." 18
Pea naʻa na liʻaki leva, hona kupenga, ʻo muimui
ʻiate ia. 19 Pea ʻalu siʻi atu ia, mo ne mamata
kia Semisi ko e [foha]ʻo Sepeti, mo Sione ko
hono tokoua, naʻa na ʻi he vaka foki, ʻo pena
honau kupenga. 20 Pea ne ui leva ʻakinaua: pea
naʻa na liʻaki ʻena tamai ko Sepeti ʻi he vaka
mo e kau ngāue kuo unga, ka na muimui ʻiate
ia. 21 Pea nau ō ki Kapaneume: pea hū leva
ia ki he falelotu ʻi he ʻaho Sāpate, ʻo ne ako.
22 Pea nau ofo ʻi heʻene akonaki: he naʻa ne
akonakiʻi ʻakinautolu ʻo taau mo ia ʻoku mālohi,
ka naʻe ʻikai hangē ko e kau tangata tohi. 23
Pea naʻe ʻi honau falelotu ʻae tangata naʻe ʻiate
ia ʻae laumālie ʻuli: pea kalanga leva ia, 24 ʻo
pehē, "E Sisu ʻo Nāsaleti, tuku ai pe; ko e hā
ʻakimautolu kiate koe? Kuo ke haʻu ke fakaʻauha
ʻakimautolu? ʻOku ou ʻilo koe, ko e tokotaha
māʻoniʻoni ʻoe ʻOtua." 25 Pea lolomi ia ʻe Sisu, ʻo
pehē, "Ke ke fakalongo pē, pea ke haʻu kituʻa
ʻiate ia." 26 Pea kuo haehae ia ʻe he laumālie ʻuli,
mo tangi ʻaki ʻae leʻo lahi, pea ne toki mahuʻi
ʻiate ia. 27 Pea naʻe ofo ai ʻakinautolu kotoa pē,
ko ia ne nau fakafefehuʻiʻaki ai ʻiate kinautolu,
ʻo pehē, "Ko e hā ʻae meʻa ko eni? Ko e hā
ʻae akonaki foʻou ni? He ʻoku fekau ʻe ia ʻi he
mālohi ki he kau laumālie ʻuli, pea ʻoku nau
talangofua kiate ia." 28 Pea naʻe mafola leva ʻa
hono ongoongo ʻi he potu kotoa pē ʻo Kaleli.
29 Pea kuo nau ʻalu mei he falelotu, naʻa nau
hū, fakataha mo Semisi mo Sione, ki he fale ʻo
Saimone mo ʻAnitelū. 30 Ka naʻe tokoto ʻae faʻē
ʻae uaifi ʻo Saimone ʻoku mahaki ko e mofi; pea
nau fakahā leva ia kiate ia. 31 Pea haʻu ia ʻo
puke hono nima, ʻo ne fokotuʻu ia: pea mahuʻi
leva ʻae mofi ʻiate ia, ʻo ne tauhi ʻakinautolu. 32
Pea kuo efiafi, ʻo feʻunga mo e tō ʻae laʻā, mo
ʻenau ʻomi kiate ia ʻakinautolu kotoa pē naʻe
mahaki, mo kinautolu naʻe ulusino ai ʻae kau
tēvolo. 33 Pea fakataha ʻae kolo kotoa pē ki he
matapā. 34 Pea fakamoʻui ʻe ia ʻae tokolahi naʻe
mahaki ʻi he mahaki kehekehe, mo ne kapusi
ʻae kau tēvolo tokolahi: pea ne taʻofi ke ʻoua
ʻe lea ʻae kau tēvolo, koeʻuhi kuo nau ʻilo ia.
35 Pea pongipongi ai, naʻa ne tuʻu hake ʻoku
teʻeki ʻaho, pea ʻalu ia kituaʻā ʻo mole atu ki
he potu lala, pea lotu ai. 36 Pea muimui ʻiate

ia ʻa Saimone, mo kinautolu naʻe ʻiate ia. 37
Pea kuo ʻilo ia, pea nau pehē kiate ia, "ʻOku
kumi kotoa pē kiate koe." 38 Pea pehē ʻe ia kiate
kinautolu, "Ke tau ō ki he ngaahi potu kakai
ʻoku ofi mai, koeʻuhi ke u malanga ai foki: he ko
ia naʻaku haʻu ai." 39 Pea naʻe ʻalu ʻo malanga ʻe
ia ʻi honau ngaahi falelotu ʻi Kāleli kotoa pē, mo
ne kapusi ʻae kau tēvolo. 40 Pea naʻe haʻu kiate
ia ʻae kilia, naʻe kole kiate ia, ʻo tuʻulutui kiate
ia, mo ne pehē kiate ia, "Kapau ko ho finangalo
ʻoku ke faʻa fakamaʻa au." 41 Pea ʻaloʻofa ʻa Sisu,
ʻo mafao atu hono nima, ʻo ala kiate ia, pea ne
pehē ki ai, "Ko hoku loto ia; ke ke maʻa koe."
42 Pea kuo lea ia, mo ʻene mahuʻi leva ʻae kilia
ʻiate ia, pea maʻa ai ia. 43 Pea ne naʻinaʻi mālohi
kiate ia, pea toki fekau ke ne ʻalu: 44 ʻo ne pehē
ki ai, "Vakai ʻoua naʻa ke lea ki ha taha: ka ke
ʻalu, ʻo fakahā Ko e ki he taulaʻeiki, mo ʻatu ʻae
ngaahi meʻa naʻe fekau ʻe Mōsese koeʻuhi ko
hoʻo fakamaʻa, ko e fakamoʻoni kiate kinautolu."
45 Ka naʻe ʻalu atu ia, ʻo ne kamata fakahā ʻo
lahi, mo fanongonongo ʻae meʻa [ni], ko ia naʻe
ʻikai ai ke toe faʻa ʻalu fakahā [ʻa Sisu]ʻi he kolo,
ka naʻe ʻi tuaʻā ia ʻi he ngaahi potu lala: pea naʻa
nau haʻu mei he potu kotoa pē kiate ia.

2 Pea hili ʻae ngaahi ʻaho pea toe ʻalu ia ki
Kapaneume; pea kuo ongo atu ʻoku ʻi he
fale ia. 2 Pea fakataha leva ʻae fuʻu tokolahi,
naʻe ʻikai ke faʻa hao [ʻi he fale], pe ofi ki he
matapā: pea malangaʻaki ʻe ia ʻae folofola kiate
kinautolu. 3 Pea naʻe ʻomi mo kinautolu kiate ia
ʻae tokotaha naʻe mahaki tete, ʻaia naʻe fata ʻe
he toko fā. 4 Pea ʻi he ʻikai te nau faʻa hao ʻo
ofi kiate ia koeʻuhi ko e kakai, naʻa nau tatala
ʻae ʻato [ʻoe fale]naʻe ʻi ai ia: pea kuo haeʻi
ia, naʻa nau tukutuku hifo ʻae mohenga naʻe
tokoto ai ʻae mahaki tete. 5 Pea kuo mamata ʻa
Sisu ki heʻenau tui, pea pehē ʻe ia ki he mahaki
tete, "Foha, kuo fakamolemole hoʻo ngaahi
angahala." 6 Ka naʻe nofo ai ʻae niʻihi ʻoe kau
tangata tohi, ʻonau fifili ʻi honau loto, [ʻo pehē],
7 "Ko e hā ʻoku lea fie ʻOtua pehē ai ʻae tangata
ni? Ko hai ʻe faʻa fakamolemole ʻae angahala ka
ko e ʻOtua pe?" 8 Pea kuo ʻiloʻi leva ʻe Sisu ʻi
hono loto ʻoku pehē ʻenau fifili ʻi honau loto,
pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Ko e hā ʻoku
mou fifili ai ʻi homou loto ki he ngaahi meʻa
ni? 9 He ʻoku faingofua ʻa fē, ʻae lea ʻaki ki he
mahaki tete, ʻKuo fakamolemole hoʻo ngaahi
angahala;' pe ko e lea, ʻTuʻu hake, ʻo toʻo ho
mohenga, mo ke ʻalu?' 10 Ka koeʻuhi ke mou
ʻilo ʻoku ʻi he Foha ʻoe tangata ʻae mālohi ʻi
māmani ke fakamolemole ʻae angahala," (pea
pehē ʻe ia ki he mahaki tete), 11 "ʻOku ou pehē
atu kiate koe, Tuʻu hake, ʻo toʻo ho mohenga,
mo ke ʻalu ki ho fale." 12 Pea tuʻu hake leva
ia, ʻo toʻo ʻae mohenga, pea ne ʻalu kituʻa ʻi he
ʻao ʻokinautolu kotoa pē; ko ia ne nau ofo ai
kotoa pē, mo fakamālō ki he ʻOtua, ʻonau pehē,
"Kuo teʻeki te tau mamata ʻi ha meʻa pehē." 13
Pea toe ʻalu atu ia ki he matātahi; pea kātoa
kiate ia ʻae kakai kotoa pē, pea ne akonakiʻi
ʻakinautolu. 14 Pea ʻi heʻene ʻalu atu, naʻa ne
mamata kia Livai ko e [foha]ʻo ʻAlefiusi, ʻoku
nofo ia ʻi he tukuhauʻanga, pea ne pehē kiate
ia, "Muimui kiate au." Pea tuʻu ia ʻo muimui
ʻiate ia. 15 Pea ʻi he nofo [ʻa Sisu]ʻi hono fale,
ʻo kai, naʻe tokolahi ʻae tānaki tukuhau mo e
angahala, naʻa nau nonofo mo Sisu mo ʻene
kau ākonga: he naʻe tokolahi ʻakinautolu naʻe
muimui ʻiate ia. 16 Pea ʻi he mamata ʻe he kau
tangata tohi mo e Fālesi ʻoku ne kai mo e kau
tānaki tukuhau mo e angahala, naʻa nau pehē
ki heʻene kau ākonga, "Ko e hā ʻoku kai mo inu
fakataha ai ia mo e kau tānaki tukuhau mo e
angahala?" 17 Pea kuo fanongo ʻa Sisu ki ai, pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "ʻOku ʻikai ʻaonga
ʻae faitoʻo kiate kinautolu ʻoku mālōlō, ka ki he
mahaki: naʻe ʻikai teu haʻu ke ui ʻae māʻoniʻoni,
ka ko e angahala ke fakatomala." 18 Pea naʻe faʻa
ʻaukai ʻae kau ākonga ʻa Sione mo e [ākonga]ʻae
kau Fālesi: pea nau haʻu ʻo pehē kiate ia, "Ko e
hā ʻoku faʻa ʻaukai ai ʻae kau ākonga ʻa Sione
pea mo e Fālesi, ka ʻoku ʻikai ʻaukai hoʻo kau
ākonga?" 19 Pea pehē ʻe Sisu kiate kinautolu,
"E faʻa ʻaukai ʻae kāinga ʻoe tangata taʻane,
ʻi he kei ʻiate kinautolu ʻae tangata taʻane? E
ʻikai te nau faʻa ʻaukai ʻi he lolotonga ʻoku ʻiate
kinautolu ʻae tangata taʻane. 20 Kae hoko ʻae
ngaahi ʻaho ʻe ʻave ai ʻiate kinautolu ʻae tangata
taʻane, pea ko e ngaahi ʻaho ko ia te nau toki
ʻaukai ai. 21 "ʻOku ʻikai foki ha taha te ne ʻai
ha konga meʻa foʻou ki he kofu motuʻa: he ko e
[konga]foʻou ʻoku ʻai ke ʻoposi ʻaki, ʻe mafaufau

ai ia pea ʻe ʻāsili ai hono mahaehae. 22 Pea ʻoku
ʻikai utu ʻeha taha ʻae uaine foʻou ki he ngaahi
hina ʻoku motuʻa; ka pehē ʻe haeʻi ʻe he uaine
foʻou ʻae ngaahi hina, pea malingi ʻae uaine,
pea maumau ʻae hina; ka ʻoku ʻutu ʻae uaine
foʻou ki he ngaahi hina foʻou." 23 Pea naʻe ʻalu
ia ʻi he ngaahi ngoue uite ʻi he ʻaho Sāpate; pea
ʻi heʻenau ʻalu, naʻe kamata toli ʻe heʻene kau
ākonga ʻae fua ʻoe uite. 24 Pea pehē ʻe he kau
Fālesi kiate ia, "Vakai, ko e hā ʻoku nau fai ai ʻi
he ʻaho Sāpate ʻaia ʻoku ʻikai ngofua?" 25 Pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Naʻe ʻikai te mou
lau ʻaia naʻe fai ʻe Tevita, ʻi heʻene tuʻutāmaki,
mo fiekaia, ʻaia mo kinautolu naʻe ʻiate ia? 26 ʻA
ʻene hū ki he fale ʻoe ʻOtua ʻi he ngaahi ʻaho
ʻo ʻApiata ko e taulaʻeiki lahi, ʻo ne kai ʻae mā
ʻoe ʻao, ʻaia naʻe ʻikai ngofua ke kai ka ko e kau
taulaʻeiki pe, pea ne ʻange foki kiate kinautolu
naʻe ʻiate ia? 27 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
Naʻe [ngaohi]ʻae Sāpate koeʻuhi ko e tangata,
ka naʻe ʻikai ngaohi ʻae tangata koeʻuhi ko e
Sāpate: 28 ko ia ko e Foha ʻoe tangata ko e ʻEiki
ia ʻoe Sāpate foki."

3 Pea toe hū ia ki he falelotu; pea naʻe ʻi ai
ʻae tangata kuo mate hono nima. 2 Pea naʻa
nau lamasi ia, pe te ne fakamoʻui ia ʻi he ʻaho
Sāpate: ka nau fakakoviʻi ai ia. 3 Pea pehē ʻe
ia ki he tangata naʻe nima mate, "Tuʻu mai."
4 Pea ne pehē kiate kinautolu, "ʻOku ngofua
ke fai lelei ʻi he ngaahi ʻaho Sāpate, pe ko e
fai kovi? Ke fakamoʻui, pe tāmateʻi?" Ka naʻa
nau fakalongo pe. 5 Pea kuo vakai foli ʻe ia
ʻakinautolu kuo tuputāmaki, he naʻe mamahi ia
koeʻuhi ko e fefeka ʻo honau loto, pea ne pehē ki
he tangata, "Mafao mai ho nima." Pea ne mafao
atu [ia]: pea fakamoʻui hono nima ʻo hangē ko
[hono nima]e taha. 6 Pea naʻe ʻalu kituʻa ʻae
kau Fālesi, ʻonau alea leva mo e kau Helotiane
kiate ia, pe fēfeeʻi ʻenau tāmateʻi ia. 7 Ka naʻe
ʻalu ʻa Sisu mo ʻene kau ākonga ki he tahi: pea
muimui kiate ia ʻae fuʻu tokolahi mei Kāleli mo
Siutea, 8 Pea naʻe haʻu kiate ia, mei Selūsalema,
mo ʻAitumia, mo e tuʻa Sioatani, mo kinautolu
naʻe ofi ki Taia mo Saitoni, ʻae fuʻu tokolahi ʻi
heʻenau fanongo ki he ngaahi meʻa lahi kuo ne
fai. 9 Pea naʻe fekau ʻe ia ki heʻene kau ākonga,
ke ʻai ha vaka siʻi ke tatali kiate ia, koeʻuhi ko e
fuʻu tokolahi, telia naʻa nau fakaʻefihiaʻi ia. 10
He kuo ne fakamoʻui ʻae tokolahi; ko ia ne nau
fakaʻefihiaʻi ia, ka nau ala kiate ia, ʻakinautolu
naʻe mahaki. 11 Pea mo e kau laumālie ʻuli, ʻi
heʻenau mamata kiate ia, naʻa nau tō ki lalo ʻi
hono ʻao, pea tangi, ʻo pehē, "Ko e ʻAlo koe ʻoe
ʻOtua." 12 Pea ne fekau mālohi kiate kinautolu,
ke ʻoua naʻa nau fakahā ia. 13 Pea naʻe ʻalu hake
ia ki he moʻunga, ʻo ne ui kiate ia ʻakinautolu
naʻe loto ia ki ai: pea nau ʻalu ange kiate ia. 14
Pea ne tuʻutuʻuni ʻae toko hongofulu ma toko
ua, ke nau ʻiate ia, pea koeʻuhi ke ne fekau
atu ʻakinautolu ke malanga, 15 Pea ke maʻu ʻae
mālohi ke fakamoʻui ʻae ngaahi mahaki, mo
kapusi ʻae kau tēvolo: 16 Ko Saimone naʻa ne
fakahingoa ko Pita; 17 mo Semisi ko e [foha
]ʻo Sepeti, mo Sione ko e tokoua ʻo Semisi; pea
ne fakahingoa ʻakinaua ko Poaneasesi, ʻa ia,
"Ko e ongo foha ʻoe mana:" 18 mo ʻAnitelū, mo
Filipe, mo Pātolomiu, mo Mātiu, mo Tōmasi, mo
Semisi ko e [foha]ʻo ʻAlefiusi, mo Tatiusi, mo
Saimone ko e Kēnani, 19 mo Siutasi ʻIsikaliote
ʻaia foki naʻa ne lavakiʻi ia: pea naʻa nau hū ki
ha fale. 20 Pea toe fakataha ʻae kakai, ko ia naʻe
ʻikai ai te nau faʻa fai ʻenau kai mā. 21 Pea ʻi he
fanongo ki ai ʻa hono kāinga, naʻa nau ʻalu atu
ko hono puke: he naʻa nau pehē, "Kuo vale ia."
22 Pea naʻe pehē ʻe he kau tangata tohi naʻe ʻalu
hifo mei Selūsalema, "ʻOku ʻiate ia ʻa Pelisipupe,
pea ʻoku ne kapusi ʻae kau tēvolo ʻi he ʻeiki ʻoe
kau tēvolo." 23 Pea ne ui ʻakinautolu, mo ne
pehē kiate kinautolu ʻi he ngaahi fakatātā, "E
faʻa kapusi fēfē ʻe Sētane ʻa Sētane? 24 Pea kapau
ʻe feʻiteʻitani ha puleʻanga, ʻe ʻikai tuʻumaʻu ʻae
puleʻanga ko ia. 25 Pea kapau ʻe feʻiteʻitani ha
fale, ʻe ʻikai tuʻumaʻu ʻae fale ko ia. 26 Pea kapau
ʻe angatuʻu ʻa Sētane kiate ia, mo feʻiteʻitani,
ʻe ʻikai tuʻumaʻu ia, kae ngata ai ia. 27 "E ʻikai
ha taha te ne faʻa hū ki he fale ʻoe tokotaha
mālohi, mo kaihaʻasi ʻene ngaahi koloa, ka ʻi
heʻene tomuʻa haʻi ʻae tokotaha mālohi; pea te
ne toki kaihaʻasi ʻene koloa. 28 "Ko e moʻoni ʻoku
ou tala atu kiate kimoutolu, ʻE fakamolemole
ʻae ngaahi hia kotoa pē ʻae fānau ʻae tangata,
mo e lohiakiʻi ʻaia kotoa pē te nau lohiaki:
29 Ka ko e lohiakiʻi ʻoe Laumālie Māʻoniʻoni
ʻe ʻikai fakamolemolea ʻo lauikuonga, ka ʻoku

tuʻutāmaki ia ki he malaʻia taʻengata:” (aiōn g165, aiōnios g166) 30 Koeʻuhi naʻe pehē ʻekinautolu, “ʻOku ʻiate ia ʻae laumālie ʻuli.” 31 Pea naʻe toki haʻu ʻa hono kāinga mo ʻene faʻē, ʻonau tutuʻu ʻituʻa, pea nau fekau kiate ia. 32 Pea pehē kiate ia ʻe he kakai naʻa nau nofo ʻo kāpui ia, “Vakai, ko hoʻo faʻē mo ho kāinga ʻoku ʻituʻa, ko ʻenau kumi koe.” 33 Pea lea ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, “Ko hai ʻeku faʻē mo hoku kāinga?” 34 Pea vakai foli ʻe ia ʻakinautolu naʻa nau nofo ʻo kāpui ia, mo ne pehē, “Vakai, ko ʻeku faʻē mo hoku kāinga! 35 He ko ia te ne fai ʻae finangalo ʻoe ʻOtua, ko hoku tokoua ia, mo hoku tuofefine, mo [ʻeku]faʻē.”

4 Pea toe kamata akonaki ia ʻi he matātahi: pea kuo kātoa kiate ia ʻae fuʻu kakai, ko ia ne heka ai ia ki he vaka, ʻo nofo ʻi tahi: pea naʻe ʻi ʻuta ʻo ofi ki tahi ʻae kakai kotoa pē. 2 Pea ne akonaki ʻaki ʻakinautolu ʻae meʻa kehekehe ʻi he fakatātā, ʻo ne pehē kiate kinautolu ʻi heʻene akonaki, 3 “Ʀanongo; Vakai, naʻe ʻalu atu ʻae tangata tūtuuʻi ke tūtuuʻi: 4 Pea ʻi heʻene tūtuuʻi, naʻe mokulu ʻa e [tenga]niʻihi ʻi he veʻe hala, pea haʻu ʻae fanga manupuna ʻoe ʻatā, ʻo kai ʻo ʻosi ia. 5 Pea mokulu ʻae niʻihi ki he potu makamaka, naʻe siʻi ai ʻae kelekele; pea tupu leva ia, koeʻuhi naʻe ʻikai matolu ʻae kelekele: 6 Ka ʻi he ʻalu hake ʻae laʻā, naʻe vela ai ia; pea koeʻuhi naʻe ʻikai hano aka, ne mate ia. 7 Pea mokulu ʻae niʻihi ki he ʻakau talatala, pea tupu hake ʻae ʻakau talatala, ʻo fakakāsia ia, pea ʻikai ai hano fua. 8 Pea mokulu ʻae niʻihi ki he kelekele lelei, pea tupu hake ʻae fua ʻo lahi; ʻo taki tolungofulu ʻae niʻihi, pea taki onongofulu ʻae niʻihi, pea taki teau ʻae niʻihi.” 9 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “Ko ia ʻoku telinga ongo, ke ongoʻi ia.” 10 Pea kuo tokotaha pe ia, pea ko kinautolu naʻe ʻiate ia mo e toko hongofulu ma toko ua, naʻa nau fehuʻi kiate ia ki he fakatātā. 11 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “Kuo tuku kiate kimoutolu ke mou ʻilo ʻae meʻa lilo ʻoe puleʻanga ʻoe ʻOtua: ka ʻoku fai ʻae ngaahi meʻa[ni]kotoa pē ʻi he fakatātā kiate kinautolu ʻoku ʻituʻa: 12 Koeʻuhi “Oku nau ʻā ʻo mamata, kae ʻikai ʻilo; pea ʻoku nau fanongo mo ongo, kae ʻikai tokanga; telia naʻa ʻiloange kuo liliu ai ʻakinautolu, pea fakamolemole ai ʻenau ngaahi hia.’” 13 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “ʻOku ʻikai te mou ʻilo ʻae fakatātā ni? Pea te mou ʻilo fēfē ʻae ngaahi fakatātā kotoa pē? 14 Ko e tangata tūtuuʻi ʻoku ne tūtuuʻi ʻae folofola. 15 Ko kinautolu eni ʻi he veʻe hala, ʻaia ʻoku tūtuuʻi ki ai ʻae folofola; pea kuo nau fanongo, pea haʻu leva ʻa Sētane, ʻo ʻave ʻae folofola naʻe tūtuuʻi ki honau loto. 16 Pea ko kinautolu eni foki kuo tūtuuʻi ʻi he potu makaʻia; ʻi heʻenau fanongo ki he folofola ʻoku nau maʻu leva ia ʻi he fiefia; 17 Ka ʻoku ʻikai ha aka ʻiate kinautolu, ko ia ʻoku nau maʻu ai [ia]ʻo fuonounou: pea ka tupu ʻae mamahi pe ʻae fakatanga, koeʻuhi ko e folofola, ʻoku hinga leva ʻakinautolu. 18 Pea ko kinautolu eni kuo tūtuuʻi ki he ʻakau talatala; ʻoku nau fanongo ki he folofola, 19 Ka ko e tokanga ki māmani, mo e kākā ʻoe koloa, mo e hū ʻae holi lahi ki he ngaahi meʻa kehekehe, ʻoku kāsia ai ʻae folofola, pea taʻefua ai ia. (aiōn g165) 20 Pea ko kinautolu eni kuo tūtuuʻi ki he kelekele lelei; ʻoku nau fanongo ki he folofola, pea maʻu [ia], pea tupu ai ʻae fua, ko e taki tolungofulu ʻae niʻihi, pea taki onongofulu ʻae niʻihi, pea taki teau ʻae niʻihi.” 21 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “ʻOku ʻomi koā ha maama ke tuku ʻi he lalo puha fua, pe ʻi lalo mohenga? Kae ʻikai ke fokotuʻu ki he tuʻunga maama? 22 He ʻoku ʻikai ha meʻa ʻoku ʻufiʻufi, ʻe taʻefakahā; pea ʻoku ʻikai ha meʻa fakalilolilo, ʻe taʻeʻiloa. 23 Ko e tangata ko ia ʻoku telinga ongo, ke ongoʻi ia.” 24 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “Tokanga ki he meʻa ʻoku mou fanongo ki ai: he ko e meʻa fuofua te mou fua ʻaki, ʻe [toe]fua ʻaki kiate kimoutolu: pea ʻe foaki fakalahi kiate kimoutolu ʻoku tokanga. 25 He ko ia ʻoku ne maʻu, ʻe [toe]foaki kiate ia: pea ko ia ʻoku ʻikai ke maʻu, ʻe toʻo meiate ia ʻaia ʻoku ne maʻu.” 26 Pea pehē ʻe ia, “Ko e puleʻanga ʻoe ʻOtua ʻoku tatau mo e tenga naʻe lī ʻe ha tangata ki he kelekele; 27 Pea mohe ia, mo tuʻu hake, ʻi he pō mo e ʻaho, pea moʻui ʻae tenga ʻo tupu hake, ʻoku ʻikai te ne ʻilo pe ʻoku fēfē. 28 He ʻoku tupu ʻi he kelekele ʻae fua ʻoʻona pe; ko e ʻuluaki ko e muka, pea hoko mo e fua, pea toki hoko mo e uite kuo motuʻa. 29 Pea ka motuʻa ʻae fua, ʻoku ne ʻai leva ʻae hele tuʻusi, koeʻuhi kuo hoko ʻae ututaʻu. 30 “Pea pehē ʻe ia, Te tau fakatatau ki he hā ʻae puleʻanga ʻoe

ʻOtua? Pe ko e hā ha fakatātā te tau fakatatau ia
ki ai? 31 ʻOku tatau ia mo e tengaʻi musita, ʻaia
ʻoka tūtuuʻi ki he kelekele, ʻoku siʻi taha pe ʻi he
ngaahi tenga kotoa pē ʻoku ʻi he kelekele: 32 Ka
kuo tūtuuʻi ia, pea tupu hake, ʻo hoko ʻo lahi ʻi
he faʻahinga [ʻakau]iiki kotoa pē, pea tupu ia
ʻo vaʻavaʻa lalahi: ko ia ʻoku faʻa nofo ʻae fanga
manu ʻoe ʻatā ʻi hono malumalu." 33 Pea ʻi he
ngaahi fakatātā pehē ʻo lahi, naʻa ne lea ʻaki
ʻae lea kiate kinautolu, ʻo fakatatau ki heʻenau
faʻa fanongo. 34 Pea naʻe ʻikai te ne lea kiate
kinautolu ka ʻi he fakatātā pe: pea [ʻi heʻenau
nonofo]ko kinautolu pe, naʻa ne fakamatala
ʻae meʻa kotoa pē ki heʻene kau ākonga. 35 Pea
kuo efiafi ʻi he ʻaho ko ia, naʻa ne pehē kiate
kinautolu, "Ke tau ō ki he kauvai ʻe taha." 36
Pea kuo nau fekau ke ʻalu ʻae kakai, pea nau
ʻave ia ʻi heʻene kei ʻi he vaka. Pea naʻe folau mo
ia ʻae ngaahi vaka iiki. 37 Pea naʻe tupu ʻae fuʻu
matangi lahi, pea feʻohofi ʻae ngaahi peau ki he
vaka, pea ngoto ai. 38 Pea naʻa ne ʻi he taumuli
ʻoe vaka, ʻo mohe ki he ʻolunga: pea naʻa nau
fafangu ia, ʻo pehē kiate ia, "ʻEiki, ʻoku ʻikai te
ke tokangaʻi te tau mate?" 39 Pea tuʻu hake ia,
ʻo lolomi ʻae matangi, mo ne pehē ki he tahi,
"Fiemālie, pea ke tokalelei." Pea naʻe malū ʻae
matangi, ʻo mātuʻaki tofukī. 40 Pea pehē ʻe ia
kiate kinautolu, "Ko e hā ʻoku mou manavasiʻi
pehē ai? Ko e hā ʻoku ʻikai ai haʻamou tui?" 41
Pea naʻa nau manavahē lahi ʻaupito, mo nau
fepehēʻaki, "Ko hai ʻae tangata ni, ke talangofua
pehē ʻae matangi mo e tahi kiate ia?"

5 Pea naʻa nau tuku mai ki he kauvai ʻe taha
ʻoe tahi, ki he fonua ʻoe kakai Kataline. 2 Pea
kuo haʻu ia mei he vaka, pea fakafetaulaki leva
kiate ia ʻae tangata mei he ngaahi faʻitoka, pea
naʻe ʻiate ia ʻae laumālie ʻuli, 3 Pea naʻe nofo pe
ia ʻi he ngaahi faʻitoka; pea naʻe ʻikai ha tangata
te ne faʻa haʻi ʻaki ia ʻae ngaahi ukamea fihifihi:
4 He koeʻuhi kuo liunga lahi hono haʻi ʻaki ʻae
ngaahi ukamea fakamaʻu mo e ngaahi ukamea
fihifihi, pea kuo ne motumotuhi ʻae ngaahi
ukamea fihifihi, pea motumotu mo e ngaahi
ukamea fakamaʻu: pea kuo ʻikai faʻa fakalalata
ia ʻe ha taha. 5 Pea naʻe ʻi he ngaahi moʻunga
ia mo e ngaahi faʻitoka maʻuaipē, ʻi he pō mo
e ʻaho, ʻo ne tangi ai, mo ne tafatafaʻi ʻaki ia
ʻae ngaahi maka. 6 Ka ʻi heʻene mamata mei he
mamaʻo kia Sisu, naʻa ne lele ʻo hū kiate ia. 7 ʻO
tangi leʻo lahi, ʻo ne pehē, "Ko e hā au kiate koe,
Sisu, ko e ʻAlo ʻoe fungani ʻOtua māʻolunga?
ʻOku ou hū tōtōaki kiate koe ʻi he ʻOtua, ke ʻoua
naʻa ke fakamamahiʻi au." 8 (He naʻa ne pehē
kiate ia, "Haʻu kituʻa mei he tangata, ʻa koe ko
e laumālie ʻuli.") 9 Pea ne fehuʻi kiate ia, "Ko
hai ho hingoa?" Pea pehēange ʻe ia, "Ko Lisione
hoku hingoa; he ʻoku mau tokolahi." 10 Pea ne
kole fakamātoato kiate ia ke ʻoua naʻa ne kapusi
ʻakinautolu mei he fonua. 11 Pea naʻe ʻi ai, ʻo
ofi ki he ngaahi moʻunga, ʻae fanga puaka lahi
naʻe fafanga. 12 Pea kole ʻe he kau laumālie
kotoa pē kiate ia, ʻo pehē, "Fekau ʻakimautolu
ki he fanga puaka, koeʻuhi ke mau hū ki ai."
13 Pea tuku leva ʻe Sisu ke nau [fai ia]. Pea
ʻalu atu ʻae kau laumālie ʻuli, ʻo hū ki he fanga
puaka: pea feleleʻi ʻo ʻoho ʻae fanga puaka ʻi he
potu tahifohifo ki tahi, (naʻa nau toko ua afe
nai;) pea melemo ʻi he tahi. 14 Pea feholaki
ʻakinautolu naʻe tauhi ʻae fanga puaka, ʻo fakahā
ki he kolo, pea mo e tukuʻuta. Pea naʻa nau ʻalu
ange ke mamata ki he meʻa kuo fai. 15 Pea nau
haʻu kia Sisu, ʻo mamata kiate ia naʻe ulusino
ai ʻae laumālie ʻuli, ʻo ne maʻu ʻae lisione, ʻoku
nofo ia, kuo kofu, pea poto hono loto: pea nau
manavahē 16 Pea ko kinautolu naʻe mamata [ki
ai], naʻa nau fakahā kiate kinautolu ʻae meʻa
naʻe hoko kiate ia naʻe ulusino ai ʻae tēvolo, pea
mo e meʻa ki he fanga puaka. 17 Pea nau kole
leva kiate ia ke ne ʻalu ʻi honau fonua. 18 Pea
kuo ʻalu ia ki vaka, pea ko ia naʻe ulusino ai ʻae
tēvolo ne kole kiate ia ke na nonofo. 19 Ka naʻe
ʻikai loto ki ai ʻa Sisu, ka naʻa ne pehē, "ʻAlu ki
ho ʻapi ki ho kāinga, mo fakahā kiate kinautolu
ʻae ngaahi meʻa lahi kuo fai ʻe he ʻEiki maʻau,
mo ʻene manavaʻofa kiate koe." 20 Pea ne ʻalu
ia, ʻo fua fakahā ʻi Tikapolisi ʻae ngaahi meʻa
lahi kuo fai ʻe Sisu maʻana: pea ofo ai kotoa
pē. 21 Pea kuo toe folau ʻa Sisu ʻi he vaka ki he
kauvai ʻe taha, pea kātoa ai kiate ia ʻae kakai
tokolahi: pea kuo ofi ia ki tahi. 22 Pea vakai, naʻe
ʻalu ange ʻae tokotaha ʻoe kau pule ʻoe falelotu,
ko Sailosi hono hingoa; pea ʻi heʻene mamata
kiate ia, naʻa ne tō hifo ki hono vaʻe, 23 ʻO ne
kole fakamātoato kiate ia, ʻo pehē, "Ko hoku

ʻofefine siʻi ʻoku tei mate: haʻu, ʻo hili ho nima
kiate ia, koeʻuhi ke moʻui ai: pea ʻe moʻui ia." 24
Pea naʻa na ō mo [Sisu]; pea muimui kiate ia
ʻae kakai tokolahi, ʻo fakaʻefihia ia. 25 Pea ko e
fefine ʻe tokotaha, naʻe hongofulu ma ua ʻae
taʻu ʻoe ʻau toto ʻiate ia, 26 Pea kuo lahi ʻae meʻa
kuo ne kātaki ʻi he kau faitoʻo tokolahi, pea kuo
fakaʻosi ʻe ia ʻa ʻene meʻa kotoa pē, pea ʻikai
fakaʻaʻau ki muʻa, kae ʻāsili pe hono mahaki. 27
Kuo fanongo ia kia Sisu, pea haʻu mo e fononga
mei mui, ʻo ala ki hono kofu: 28 He kuo pehē ʻe
ia, "Kapau teu ala pe ki hono kofu, te u moʻui
ai." 29 Pea matuʻu fakafokifā pe ʻae ʻau ʻa hono
toto; pea ne ongoʻi ʻi hono sino kuo fakamoʻui
ia mei he mahaki ko ia. 30 Pea kuo ʻilo loto
ʻe Sisu kuo ʻalu atu ʻiate ia ʻae mālohi, pea ne
tafoki ia ki he kakai, mo ne pehē, "Ko hai naʻe
ala ki hoku kofu?" 31 Pea pehēange ʻene kau
ākonga kiate ia, "'Oku ke vakai ki he tokolahi
ʻoku fakaʻefi koe, pea ʻoku ke pehē, 'Ko hai kuo
ala kiate au?'" 32 Pea vakai foli ʻe ia ke mamata
kiate ia kuo ne fai ʻae meʻa ni. 33 Ka kuo ʻilo
ʻe he fefine ʻaia kuo fai kiate ia, pea haʻu ia,
ʻoku manavahē mo tetetete, ʻo tō ki lalo ʻi hono
ʻao, ʻo ne tala kiate ia ʻae moʻoni kotoa pē. 34
Pea ne pehē kiate ia, "'Ofefine, kuo fakamoʻui
koe ʻe hoʻo tui; ʻalu ʻi he fiemālie, pea ke moʻui
mei hoʻo mahaki." 35 Kae lolotonga ʻene lea,
mo e haʻu [ʻae niʻihi]mei [he fale]ʻoe pule ʻoe
falelotu, ʻonau pehē, "Kuo pekia ho ʻofefine: ko
e hā ʻoku ke kei fakafiu ai ʻae ʻEiki?" 36 Pea kuo
fanongo leva ʻe Sisu ki he lea naʻe lea ʻaki, pea
pehē ʻe ia ki he pule ʻoe falelotu, "'Oua te ke
manavahē, ka ke tui pe." 37 Pea naʻe ʻikai tuku
ʻe ia ke muimui ha tokotaha kiate ia, ka ko Pita,
mo Semisi, mo Sione ko e tokoua ʻo Semisi. 38
Pea hoko ia ki he fale ʻoe pule ʻoe falelotu, ʻo
mamata ki he maveuveu, mo kinautolu naʻe
tangi mo tangilāulau lahi. 39 Pea kuo hū ia ki
loto [fale], mo ne pehē kiate kinautolu, "Ko e
hā ʻoku mou maveuveu, mo tangi ai? ʻOku ʻikai
mate ʻae taʻahine, ka ʻoku mohe [pe]." 40 Ka
naʻa nau kakata manuki kiate ia. Pea kuo fekau
ʻe ia ke nau ʻalu kotoa pē kituʻa, pea ne ʻave
ʻae tamai mo e faʻē ʻae taʻahine, mo kinautolu
naʻe ʻiate ia, pea nau hū ki he potu ʻoku tokoto
ai ʻae taʻahine. 41 Pea ne puke ʻae nima ʻoe
taʻahine, mo ne pehē kiate ia, "Talita kiumi;"
ʻaia ko hono ʻuhinga, "Taʻahine, ʻoku ou pehē
kiate koe, Tuʻu hake." 42 Pea tuʻu hake leva ʻae
taʻahine, ʻo ʻeveʻeva; he kuo hongofulu ma ua
hono taʻu. Pea naʻe ofo ai ʻakinautolu ʻi he ofo
lahi. 43 Pea ne fekau mālohi kiate kinautolu ke
ʻoua naʻa ʻilo ia ʻe ha taha; mo ne fekau ke ʻatu
ha meʻakai kiate ia.

6 Pea naʻe ʻalu ia mei ai, ʻo haʻu ki hono fonua;
pea muimui ʻa ʻene kau ākonga kiate ia. 2
Pea hokosia ʻae ʻaho Sāpate, pea kamata ako ia
ʻi he falelotu; pea ofo ʻae tokolahi ʻi he fanongo
[kiate ia], ʻonau pehē, "Kuo maʻu mei fē ʻe he
tangata ni ʻae ngaahi meʻa ni? Pea ko e hā ʻae
poto [ko eni]kuo tuku kiate ia, ʻaia kuo fai ai
ʻe hono nima ʻae ngaahi ngāue lahi pehē? 3
ʻIkai ko e tufunga eni, ko e tama ʻa Mele, pea
ko e tokoua ʻo Semisi, mo Sose, mo Siute, mo
Saimone? Pea ʻikai ʻoku ʻi heni mo kitautolu ʻa
hono ngaahi tuofefine?" Pea naʻa nau tūkia ʻiate
ia. 4 Ka naʻe pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "'Oku
ʻikai ke masiva fakaʻapaʻapa ha palōfita, ka ʻi
hono fonua, mo hono kāinga, mo hono fale." 5
Pea naʻe ʻikai te ne mafai ʻi ai ha ngāue lahi, ka
naʻa ne hilifaki hono nima ki he tokosiʻi pe naʻe
mahaki, ʻo ne fakamoʻui. 6 Pea naʻe ofo ia ko e
meʻa ʻi heʻenau taʻetui. Pea ʻalu fakatakamilo ia
ʻi he ngaahi potu kakai, ʻo akonaki. 7 Pea ne ui
ʻae toko hongofulu ma toko ua, ʻo ne fua fekau
ke nau ō, ʻo tautau toko ua, pea ne foaki kiate
kinautolu ʻae mālohi ki he kau laumālie ʻuli; 8
Mo fekau ʻe ia kiate kinautolu ke ʻoua te nau ʻave
he meʻa [ʻi honau]fononga, ka ko e tokotoko pe;
ʻoua naʻa ʻai ha kato, pe ha mā, pe ha paʻanga ʻi
he noʻo: 9 Kae topuvaʻe ʻai ʻae teka; pea ʻoua
naʻa ʻaki ʻae kofutuʻa ʻe ua. 10 Pea ne pehē kiate
kinautolu, "Ko e potu ko ia te mou hū ai ki ha
fale, mou nofo ai pe kaeʻoua ke mou toki ō ʻi
he potu ko ia. 11 Pea ko kinautolu ʻe ʻikai maʻu
ʻakimoutolu, pe fanongo kiate kimoutolu, ʻoka
mou ka ʻalu ai, mou tūtuuʻi ʻae efu ʻi homou vaʻe,
ko e fakamoʻoni kiate kinautolu. Ko e moʻoni
ʻoku ou tala kiate kimoutolu, ʻE kātakingofua ʻa
Sotoma mo Komola ʻi he ʻaho fakamaau, ʻi he
kolo ko ia." 12 Pea naʻa nau ʻalu atu, ʻo malanga
ke fakatomala ʻae kakai. 13 Pea nau kapusi
ʻae kau tēvolo tokolahi, pea tākai ʻaki ʻae lolo,

mo fakamoʻui ʻae tokolahi naʻe mahaki. 14 Pea
fanongo ki ai ʻae tuʻi ko Helota; (he kuo mafola
atu hono hingoa;) pea pehē ʻe ia, Kuo toe tuʻu
mei he mate ʻa Sione ko e Papitaiso, pea ko ia
ʻoku hā ai ʻae ngaahi ngāue lahi meiate ia. 15
Pea pehē ʻe he niʻihi, "Ko ʻIlaisiā ia." Pea pehē
ʻe he niʻihi, "Ko e palōfita ia, pe ʻoku hangē ko
ha taha ʻi he kau palōfita." 16 Ka ʻi he fanongo
ki ai ʻa Helota, pea pehē ʻe ia, "Ko Sione ia, ʻaia
ne u tutuʻu hono ʻulu: kuo toe tuʻu ia mei he
mate." 17 He naʻe fekau atu ʻe Helota, ke puke
ʻa Sione, ʻo haʻi ia ʻi he fale fakapōpula, ko e
meʻa ia Helotiasi, ko e uaifi ʻo hono tokoua ko
Filipe: he kuo na fakamaʻu mo ia. 18 He naʻe
pehē ʻe Sione kia Helota, "ʻOku ʻikai ngofua
haʻo maʻu ʻae uaifi ʻo ho tokoua." 19 Ko ia naʻe
ʻita ʻa Helotiasi kiate ia, ʻo ne loto ke tāmateʻi
ia; ka naʻe ʻikai ke ne mafai [ia]: 20 He naʻe
manavahē ʻa Helota kia Sione, ko ʻene ʻilo ko e
tangata angatonu ia, mo māʻoniʻoni, pea naʻa
ne maluʻi ia; pea ʻi heʻene fanongo kiate ia,
naʻa ne fai ʻae ngaahi meʻa lahi, mo ne fanongo
ʻi he fiefia. 21 Pea naʻe hokosia ʻae ʻaho lelei,
ko e ʻaho fakamanatu ki he fanauʻi ʻo Helota,
pea ne fai ai ʻae kātoanga mā ʻa hono ngaahi
houʻeiki, mo e ngaahi ʻeikitau, mo e ngaahi ʻeiki
ʻo Kāleli; 22 Pea kuo haʻu [ki ai]ʻae taʻahine ʻae
Helotiasi ko ia, ʻo meʻe, pea mālieʻia ai ʻa Helota
mo kinautolu naʻa nau nonofo, pea pehē ʻe he
tuʻi ki he taʻahine, "Kole mai kiate au ʻaia ʻoku
ke loto ki ai, pea te u foaki [ia]kiate koe." 23
Pea ne fuakava kiate ia, "Ka ʻilonga ha meʻa te
ke kole kiate au, te u foaki ia kiate koe, ʻo aʻu ki
hono vaeua mālie ʻo hoku puleʻanga." 24 Pea
ʻalu atu ia, ʻo ne pehē ki heʻene faʻē, "Ko e hā te
u kole?" Pea pehēange ʻe ia, "Ko e ʻulu ʻo Sione
ko e Papitaiso." 25 Pea [toe]haʻu leva ia ki he
tuʻi, pea ne kole, ʻo pehē, "Ko hoku loto ke ke
foaki mai kiate au ʻanaiange, ʻae ʻulu ʻo Sione ko
e Papitaiso, ʻi ha ipu." 26 Pea mamahi lahi ʻae
tuʻi; ka ko e meʻa ʻi heʻene fuakava, pea koeʻuhi
ko kinautolu naʻa nau nonofo mo ia, naʻe ʻikai te
ne faʻa fakafisi kiate ia. 27 Pea kouna leva ʻe he
tuʻi ʻae tangata tāmate, ʻo fekau ke ʻomi hono
ʻulu: pea ʻalu ia, ʻo tutuʻu hono ʻulu ʻi he fale
fakapōpula, 28 ʻo ne ʻomi hono ʻulu ʻi ha ipu, mo
ʻatu ki he taʻahine: pea ʻange ia ʻe he taʻahine ki
heʻene faʻē. 29 Pea ʻi he fanongo ki ai ʻa ʻene
kau ākonga, naʻa nau omi, ʻo ʻave hono sino ʻo
fakatokoto ia ʻi he fonualoto. 30 Pea fakataha
ʻae kau ʻaposetolo kia Sisu, ʻonau fakamatala
kiate ia ʻae ngaahi meʻa kotoa pē, ʻaia kuo nau
fai, mo ia kuo nau ako ʻaki. 31 Pea pehē ʻe ia
kiate kinautolu, "Mou omi ʻakimoutolu pe ki
ha potu lala, ʻo mālōlō siʻi:" he naʻe tokolahi
naʻe faʻa feʻaluʻaki, pea naʻe ʻikai ke nau ʻataʻatā
ke fai ʻenau kai. 32 Pea nau ō fakalilolilo ʻi he
vaka ki he potu lala. 33 Pea mamata ʻae kakai
ki heʻenau ʻalu, pea ʻilo ia ʻe he tokolahi, pea
nau feleleʻi ʻuta ki ai mei he kolo kotoa pē,
ʻo muʻomuʻa kiate kinautolu, pea fakataha ai
kiate ia. 34 Pea kuo tuʻu ki ʻuta ʻa Sisu, ʻo ne
vakai kuo tokolahi ʻae kakai, naʻe manavaʻofa
ia kiate kinautolu, koeʻuhi kuo nau tatau mo e
fanga sipi taʻehatauhi: pea ne kamata ako kiate
kinautolu ʻae ngaahi meʻa lahi. 35 Pea kuo tei
ʻosi ʻae ʻaho, pea haʻu ʻene kau ākonga kiate ia,
ʻo pehē, "Ko e potu lala eni, pea kuo teitei ʻosi
ʻae ʻaho: 36 fekau ke nau ō, koeʻuhi ke nau ʻalu
ki he tukuʻuta, mo e ngaahi potu kakai ʻoku tuʻu
takatakai, ke nau fakatau maʻanautolu ʻae mā:
he ʻoku ʻikai haʻanau meʻa ke kai." 37 Pea lea ʻe
ia, ʻo pehē kiate kinautolu, "Mou ʻatu ha meʻa
ke nau kai." Pea nau pehē kiate ia, Te mau ō, ʻo
fakatau mā ʻaki ʻae tenali ʻe uangeau, mo ʻatu
ke nau kai?" 38 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"Ko e foʻi mā ʻe fiha ʻoku ʻiate kimoutolu? ʻAlu
ʻo vakai." Pea kuo nau ʻilo, pea nau pehē, "ʻOku
nima, mo e ika ʻe ua." 39 Pea ne fekau kiate
kinautolu ke nau pule ke nofo kotoa pē ki lalo
ki he mohuku maʻuiʻui, ʻo tautau tokolahi. 40
Pea naʻa nau nofo ki lalo ʻo fakaʻotu, ʻo tautau
toko teau, mo tautau toko nimangofulu. 41 Pea
kuo toʻo ʻe ia ʻae foʻi mā ʻe nima mo e ika ʻe ua,
pea hanga hake ia ki he langi, ʻo ne tāpuaki, mo
ne tofitofi ʻae ngaahi foʻi mā, ʻo ʻange ki heʻene
kau ākonga ke tufaki kiate kinautolu; pea ne
tufaki mo e ika ʻe ua kiate kinautolu kātoa pe.
42 Pea naʻa nau kai kotoa pē, ʻo mākona. 43 Pea
nau ʻave ʻae kato ʻe hongofulu ma ua kuo pito ʻi
he toenga kai, mo e ika. 44 Pea ko kinautolu
naʻe kai ʻi he ngaahi foʻi mā, ko e tangata ʻe
toko nima afe nai. 45 Pea pule leva ʻe ia ke heka
ki vaka ʻa ʻene kau ākonga, ʻo muʻomuʻa ki he

potu ʻe taha ki Petesaita, kae fekau ʻe ia ke ʻalu
ʻae kakai. 46 Pea kuo fekau atu ʻakinautolu, naʻe
ʻalu ia ki he moʻunga ke lotu ai. 47 Pea kuo
hoko ʻae efiafi, kuo ʻi he vaha ʻae vaka, kae ʻi
ʻuta tokotaha pe ia. 48 Pea mamata ia ʻoku nau
ongosia ʻi he tau ʻaʻalo; he naʻe tokai ʻae matangi
kiate kinautolu: pea kuo ofi hono fā ʻoe leʻo
ʻoe pō, pea ʻalu ange ia kiate kinautolu, ʻo ne
hāʻele ia ʻi he [fukahi tahi], pea hangē ka mole
pe ia ʻiate kinautolu. 49 Ka ʻi heʻenau mamata
ʻoku hāʻele ia ʻi he fukahi vai, naʻa nau mahalo
ko e laumālie ia, ʻonau kalanga ai: 50 He naʻa
nau mamata kotoa pē kiate ia, pea nau ilifia.
Pea leaange leva ia kiate kinautolu, ʻo ne pehē,
"Mou fiemālie: he ko au; pea ʻoua ʻe manavahē."
51 Pea ʻalu hake ia kiate kinautolu ki vaka; pea
malu [leva]ʻae matangi: pea fakatumutumu
lahi fakamanavahē ʻakinautolu ʻo taʻefaʻalaua ʻi
honau loto, mo ofo ai. 52 He naʻe ʻikai te nau
manatu ki he ngaahi foʻi mā: he kuo fefeka
honau loto. 53 Pea kuo nau hoko atu, ʻonau
aʻu ki he fonua ko Kenesaleti, pea tau ki ʻuta.
54 Pea kuo nau haʻu mei he vaka, pea ʻilo leva
ia ʻekinautolu. 55 Pea nau feleleʻi ʻi he potu
fonua kotoa ko ia mo nau fata fano pe ʻi he
ngaahi mohenga ʻakinautolu naʻe mahaki, ki he
potu naʻa nau fanongo ʻoku ʻi ai ia. 56 Pea naʻe
ʻilonga haʻa ne ʻalu ki he ngaahi potu kakai, pe
ki he ngaahi kolo, pe ki he tukuʻuta, naʻa nau
fakatokoto ʻae mahaki ʻi he ngaahi hala, pea
nau kole kiate ia ke nau ala ki he kapa pe ʻo
hono kofu: pea ʻilonga ʻakinautolu kotoa pē naʻe
ala ki ai, naʻe fakamoʻui ʻakinautolu.

7 Pea toki fakataha kiate ia ʻae kau Fālesi mo
e niʻihi ʻi he kau tangata tohi, naʻe haʻu mei
Selūsalema. 2 Pea ʻi heʻenau mamata ki he niʻihi
ʻi heʻene kau ākonga ʻoku nau kai mā ʻi he nima
ʻuli, ko e pehē, ko e [nima]taʻefanofano, naʻa
nau hanu ai. 3 He ko e kau Fālesi, mo e kakai
Siu fulipē, ʻoku ʻikai te nau kai, ʻo kapau ʻe ʻikai
te nau fuofua fanofano nima, ko e tokanga ki
he talatupuʻa ʻae mātuʻa. 4 Pea ʻi [heʻenau haʻu
]mei he faianga fakatau, ʻoku ʻikai te nau kai, ʻo
kapau ʻe ʻikai te nau kaukau. Pea ʻoku ai mo e
ngaahi meʻa kehekehe, kuo nau maʻu ke fai, ko
e fufulu ʻoe ngaahi ipu inu, mo e ngaahi ipu fua,
mo e ngaahi ipu kapa, mo e ngaahi tokotoʻanga.
5 Pea fehuʻi kiate ia ʻe he kau Fālesi mo e kau
tangata tohi, "Ko e hā ʻoku ʻikai ai ke fai ʻe hoʻo
kau ākonga ʻo hangē ko e talatupuʻa ʻae mātuʻa,
ka ʻoku nau kai mā mo e nima taʻefanofano?"
6 Pea leaange ʻe ia, ʻo pehē kiate kinautolu,
"Neʻineʻi fakahā ʻe ʻIsaia kiate kimoutolu, ko
e kau mālualoi, ʻo hangē ko ia kuo tohi, "Oku
fakaʻapaʻapa ʻae kakai ni kiate au ʻaki honau
loungutu, ka ʻoku mamaʻo honau loto ʻiate au. 7
Ka ʻoku taʻeʻaonga ʻenau hū kiate au, he ko e
ngaahi akonaki ʻoku nau ako ʻaki, ko e ngaahi
fekau ʻae tangata.' 8 "He kuo mou siʻaki ʻae fekau
ʻae ʻOtua, kae maʻu ʻae talatupuʻa ʻae tangata,
ko e fufulu ʻoe ngaahi ipu fua mo e ngaahi ipu
inu: pea ʻoku lahi mo e ngaahi meʻa pehē ʻoku
mou fai. 9 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Ha
meʻa ʻe lelei ko hoʻomou liʻaki ʻae fekau ʻae
ʻOtua, ka mou fai ʻae talatupuʻa ʻamoutolu. 10
He naʻe pehē ʻe Mōsese, 'Fakaʻapaʻapa ki hoʻo
tamai mo hoʻo faʻē;' pea, 'Ko ia ʻoku kape ki
[heʻene]tamai pe ko [ʻene]faʻē, tuku ke mate
tāmateʻi ia.' 11 Ka ʻoku mou pehē, 'Kapau ʻe
lea ha tangata ki heʻene tamai pe ko ʻene faʻē,
[ʻo pehē], "Ko ʻeku meʻa kotoa pē ʻoku ʻaonga
kiate koe, ko e Kopano ia,"' ʻaia ko e foaki tapu;
[ʻe ʻataʻatā ia]. 12 Pea ʻoku mou taʻofi haʻane
toe fai ha meʻa maʻa ʻene tamai pe ko ʻene faʻē;
13 ʻO fakataʻeʻaonga ʻae folofola ʻae ʻOtua ʻaki
hoʻomou talatupuʻa, ʻaia ʻoku mou enginakiʻaki:
pea ʻoku lahi ʻae meʻa pehē ʻoku mou fai." 14
Pea ʻi heʻene ui mai ʻae kakai kotoa pē, naʻa
ne pehē kiate kinautolu, "Fanongo kotoa pē
kiate au, pea ʻilo. 15 ʻOku ʻikai ha meʻa ʻituʻa ʻi
he tangata, pea hū ki ai, te ne faʻa fakaʻuliʻi ia:
ka ko e ngaahi meʻa ʻoku haʻu meiate ia, ko ia ia
ʻoku fakaʻuliʻi ʻae tangata. 16 Ko e tangata ʻoku
telinga ke ongo, ke ongoʻi ia." 17 Pea kuo hū ia
ki he fale mei he kakai, naʻe fehuʻi ʻe heʻene
kau ākonga kiate ia ki he fakatātā. 18 Pea pehē
ʻe ia kiate kinautolu, "He ʻoku pehē hoʻomou
taʻeʻilo foki? ʻOku ʻikai te mou ʻilo, ko e meʻa
kotoa pē mei tuʻa, ʻoku ʻalu ki he tangata, ʻoku
ʻikai faʻa fakaʻuli ia ʻe ia; 19 Koeʻuhi ʻoku ʻikai ke
ʻalu ia ki hono loto, ka ki he kete, ʻoku fakamaʻa
ai ʻae meʻakai kotoa pē, kae [toki]ʻalu kituʻa
ʻae meʻa taʻeʻaonga?" 20 Pea pehē ʻe ia, "Ko ia
ʻoku haʻu mei he tangata, ko ia ia ʻoku fakaʻuliʻi

ʻae tangata. 21 He ʻoku mei loto, mei he loto
ʻoe tangata, ʻae mahalo kovi, mo e tonoʻi fefine
mo e feʻauaki, mo e fakapō, 22 Mo e kaihaʻa,
mo e manumanu, mo e angahala, mo e kākā,
mo e anga fakalielia, mo e mata kovi, mo e lea
kovi, mo e laukau, mo e vale: 23 Ko e ngaahi
meʻa kovi ni kotoa pē ʻoku haʻu mei he loto,
ʻoku fakaʻuliʻi ʻae tangata." 24 Pea tuʻu hake ia ʻi
ai, ʻo ʻalu ki he potu ʻo Taia mo Saitoni, pea ne
hū ki he fale, ʻo ne loto ke ʻoua naʻa ʻilo [ia]ʻe
ha taha: ka naʻe ʻikai faʻa fakapuli ia. 25 He naʻe
ongoa atu ia ki ha fefine naʻe ai ʻene taʻahine
siʻi naʻe ʻi ai ʻae laumālie ʻuli, pea haʻu ia, ʻo
tōmapeʻe ʻi hono vaʻe: 26 Ko e Kiliki ʻae fefine
ni, mei he puleʻanga ko Sailofinisia: pea naʻa ne
kole kiate ia, ke ne kapusi kituʻa ʻae tēvolo ʻi
heʻene taʻahine. 27 Ka naʻe pehē ʻe Sisu kiate ia,
"ʻOua ke tomuʻa mākona ʻae fānau: he ʻoku ʻikai
ngali ke toʻo ʻae mā ʻae fānau, mo lī ki he fanga
kulī." 28 Pea leaange ʻe ia, ʻo pehē kiate ia, "Ko
e moʻoni, ʻEiki: ka ʻoku kai ʻe he fanga kulī, ʻi he
lalo keinangaʻanga, ʻae momo ʻoe meʻakai ʻae
fānau." 29 Pea pehē ʻe ia kiate ia, "Koeʻuhi ko
e lea ni ke ke ʻalu; kuo ʻalu kituʻa ʻae tēvolo ʻi
hoʻo taʻahine." 30 Pea kuo hoko ia ki hono fale,
pea ne ʻilo kuo ʻalu kituʻa ʻa e tēvolo, kae tokoto
ʻene taʻahine ʻi he mohenga. 31 Pea naʻe toe ʻalu
ia mei he potu ʻo Taia mo Saitoni, ʻo haʻu ʻi he
potu fonua ʻo Tikapolisi, ki he tahi ʻo Kāleli. 32
Pea nau ʻomi kiate ia ha tokotaha naʻe tuli, pea
ʻikai ke faʻa lea; pea naʻa nau kole kiate ia ke ne
hilifaki hono nima ki ai. 33 Pea naʻa ne fakaafe
ia mei he kakai, ʻo ne ʻai hono tuhu ki hono
telinga, pea ʻaʻanu, mo ne ala ki hono ʻelelo; 34
Pea hanga hake ia ki he langi, ʻo mafulu, mo ne
pehē kiate ia, "ʻEfata," ko e pehē ia, "Ke ava."
35 Pea naʻe ava leva hono telinga, pea vete ʻae
noʻo ʻo hono ʻelelo, pea ne lea totonu. 36 Pea ne
fekau kiate kinautolu ke ʻoua naʻa nau fakahā ki
ha taha: ka ʻi heʻene fekau lahi kiate kinautolu,
ne ʻāsili ai ʻo lahi ʻenau fanongonongo [ia]; 37
Pea naʻa nau ofo ʻo lahi ʻaupito, ʻo pehē, "Kuo
ne fai ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ʻo lelei: ʻoku ne
ngaohi ʻae tuli ke ongo, mo e noa ke lea."

8 ʻI he ngaahi ʻaho ko ia naʻe fuʻu tokolahi
ʻaupito ʻae kakai, pea naʻe ʻikai haʻanau meʻa
ke kai, pea ui ʻe Sisu ʻa ʻene kau ākonga, ʻo ne
pehē kiate kinautolu, 2 "ʻOku ou ʻofa mamahi ki
he kakai, koeʻuhi ʻoku ʻaho tolu ʻenau ʻiate au,
pea ʻoku ʻikai haʻanau meʻa ke kai: 3 Pea kapau
te u fekau kenau ʻalu fiekaia ki honau ngaahi
fale, te nau pongia ʻi he hala: he ko honau niʻihi
kuo haʻu mei he mamaʻo." 4 Pea pehēange ʻene
kau ākonga kiate ia, "ʻE maʻu mei fē ʻe ha taha
ʻae mā ke fakamākona ʻaki ʻakinautolu ni ʻi heni
ʻi he toafa?" 5 Pea fehuʻi ia kiate kinautolu,
"ʻOku fiha hoʻomou foʻi mā?" Pea nau pehē,
"ʻOku fitu." 6 Pea fekau ʻe ia ki he kakai ke nau
nofo ki lalo ki he kelekele; pea ne toʻo ʻae foʻi
mā ʻe fitu, ʻo ne fakafetaʻi, mo tofitofi, pea ʻange
ki heʻene kau ākonga ke tufaki; pea naʻa nau
tufaki [ia]ʻi he ʻao ʻoe kakai. 7 Pea naʻa nau
maʻu mo e ngaahi ika iiki: pea ne ne tāpuaki,
mo fekau ke tufaki foki ia. 8 Pea naʻa nau kai,
ʻo mākona: pea nau tānaki ʻae toenga kai ko e
kato ʻe fitu. 9 Pea ko kinautolu naʻe kai, ko e
toko fā afe nai: pea naʻe fekau ʻe ia ke nau ʻalu.
10 Pea heka vaka leva ia mo ʻene kau ākonga,
ʻo haʻu ki he potu ʻo Talamanutā. 11 Pea ʻalu
ange ʻae kau Fālesi, ʻo kamata fakafehuʻi kiate
ia, mo kumi ʻiate ia ha fakaʻilonga mei he langi,
ko hono ʻahiʻahiʻi. 12 Pea mafulu lahi ia ʻi hono
laumālie, mo pehē, "Ko e hā ʻoku kumi ai ʻe
he toʻutangata ni ha fakaʻilonga? Ko e moʻoni
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻE ʻikai tuku
ha fakaʻilonga ki he toʻutangata ni." 13 Pea ʻalu
ia ʻiate kinautolu, ʻo toe heka vaka, mo ʻalu ki
he kauvai ʻe taha. 14 Pea kuo ngalo[ʻi he kau
ākonga]ke ʻave ha mā, pea ko e foʻi mā pe taha
naʻe ʻi he vaka mo kinautolu. 15 Pea naʻa ne
naʻinaʻi kiate kinautolu, ʻo pehē, "Tokanga, pea
vakai telia ʻae meʻa fakatupu ʻae kau Fālesi,
pea mo e meʻa fakatupu ʻa Helota." 16 Pea
fealēleaʻaki ai ʻakinautolu, ʻo pehē, "Ko e meʻa ʻi
heʻetau taʻeʻomi ha mā." 17 Pea kuo ʻilo ia ʻe
Sisu, pea pehē ʻe [ia]kiate kinautolu, "Ko e hā
ʻoku mou alea ai, ʻi he ʻikai haʻamou mā? ʻOku
teʻeki ai te mou mamata, pe ʻilo? ʻOku kei fefeka
homou loto? 18 ʻOku mou mata, kae ʻikai te mou
mamata? Pea telinga, kae ʻikai ongoʻi? Pea ʻoku
ʻikai te mou manatu? 19 ʻI heʻeku tofitofi ʻae foʻi
mā ʻe nima ki he toko nima afe, naʻe fiha ʻae
kato naʻe pito ʻi he toenga ne mou ʻave?" Pea
nau pehē kiate ia, "E hongofulu ma ua." 20 "Pea

ko e fitu ki he toko fā afe, naʻe fiha ʻae kato naʻe
pito ʻi he toenga ne mou ʻave?" Pea nau pehē,
"ʻE fitu." 21 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Ko
e hā nai ʻoku ʻikai ai te mou ʻilo?" 22 Pea haʻu
ia ki Petesaita: pea naʻa nau ʻomi kiate ia ʻae
tangata kui, ʻonau kole kiate ia ke ne ala ki ai.
23 Pea puke ʻe ia ʻae nima ʻoe tangata kui, ʻo
tataki ia kituʻa mei he potu kakai; pea kuo ne
ʻaʻanu ki hono mata, mo ʻai hono nima kiate ia,
pea ne fehuʻi kiate ia, pe ʻoku ne mamata ki ha
meʻa. 24 Pea hanga hake ia, ʻo ne pehē, "ʻOku
ou mamata ki he kakai ʻoku hangē ko e ngaahi
ʻakau, ʻoku ʻeveʻeva." 25 Pea hili ia, pea ne toe
ʻai hono nima ki hono mata, pea fekau kiate
ia ke ne hanga hake: pea naʻe moʻui ia, ʻo ne
mamata totonu ki he kakai kotoa pē. 26 Pea ne
fekau ia ki hono fale, mo ne pehē, "ʻOua naʻa ke
ʻalu ki he potu kakai, pe tala [ia]ki ha taha ʻi
he potu kakai." 27 Pea ʻalu atu ʻa Sisu, mo ʻene
kau ākonga, ki he ngaahi potu kakai ʻo Sesalia ʻi
Filipai: pea fehuʻi ʻe ia ki heʻene kau ākonga ʻi
he hala, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "ʻOku pehē
ʻe he kakai pe ko hai au?" 28 Pea nau pehēange,
"Ko Sione ko e Papitaiso: kae[pehē]ʻe he niʻihi,
ko ʻIlaisiā; pea [pehē]ʻe he niʻihi, ko e taha ʻoe
kau palōfita." 29 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"Ka ʻoku pehē ʻekimoutolu ko hai au?" Pea lea ʻa
Pita, ʻo pehēange kiate ia, "Ko koe, ko e Kalaisi."
30 Pea fekau ʻe ia kiate kinautolu ke ʻoua naʻa
nau fakahā ia ki ha taha. 31 Pea kamata fakahā
ʻe ia kiate kinautolu, "ʻAe kātaki ʻe he Foha ʻoe
tangata ʻae ngaahi meʻa lahi, pea siʻaki ia ʻe
he mātuʻa, mo e kau taulaʻeiki lahi, mo e kau
tangata tohi, pea ʻe tāmateʻi ia, pea hili ʻae ʻaho
ʻe tolu ʻe toe tuʻu." 32 Pea naʻa ne lea ʻilongofua
ʻaki ʻae lea ko ia. Pea ʻave ia ʻe Pita, ʻo ne kamata
valokiʻi ia. 33 Ka kuo tafoki ia ki mui, ʻo vakai ki
heʻene kau ākonga, pea valokiʻi ʻe ia ʻa Pita, ʻo
pehē, "ʻAlu ki hoku tuʻa, Sētane: he ʻoku ʻikai
te ke leleiʻia ʻi he ngaahi meʻa ʻae ʻOtua, ka ʻi
he ngaahi meʻa ʻae tangata." 34 Pea kuo ui ʻe
ia ʻae kakai mo ʻene kau ākonga foki, pea ne
pehē kiate kinautolu, "Ko ia ia ʻoku loto ke
muimui ʻiate au, ke ne siʻaki ʻe ia ia, kae toʻo
ʻene kavenga, ʻo muimui ʻiate au. 35 He ko ia ia
ʻoku loto ke kalofaki ʻene moʻui, ʻe mole ia: ka
ko ia ia ʻe mole ʻene moʻui koeʻuhi ko au mo e
ongoongolelei, ʻe maʻu ʻe ia ia. 36 He ko e hā
hono ʻaonga ki ha tangata, ʻo kapau ʻe maʻu ʻe
ia ʻa māmani kotoa pē, kae mole hono laumālie
ʻoʻona? 37 Pe ko e hā ʻe foaki ʻe ha tangata ke
fetongi ʻaki hono laumālie? 38 Ko ia ia ʻe mā
kiate au, mo ʻeku ngaahi lea, ʻi he toʻutangata
feʻauaki mo angahala ni, ʻe ma foki ʻae Foha ʻoe
tangata ʻiate ia, ʻoka haʻu ia ʻi he nāunau ʻo ʻene
Tamai, mo e kau ʻāngelo māʻoniʻoni."

9 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Ko e moʻoni
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻOku ai
ʻae niʻihi ʻiate kinautolu ʻoku tutuʻu ʻi heni,
ʻe ʻikai te nau kamata ʻae mate, kaeʻoua ke
nau mamata ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua ʻoku
hoko mai mo e mālohi." 2 Pea hili ʻae ʻaho ʻe
ono, pea ʻave ʻe Sisu ʻa Pita, mo Semisi, mo
Sione, ko kinautolu pe, ʻo ne tataki ʻakinautolu
ki he moʻunga māʻolunga: pea naʻe liliu ia ʻi
honau ʻao. 3 Pea fetapatapaki hono kofu, ʻo
mātuʻaki hinehina ʻo hangē ko e ʻuha hinehina:
pea ʻe ʻikai ha tufunga fō tupenu ʻi māmani ʻe
faʻa fakahinehina ke pehē. 4 Pea hā ai kiate
kinautolu ʻa ʻIlaisiā mo Mōsese; pea nau alea
mo Sisu. 5 Pea lea ʻa Pita, ʻo pehē kia Sisu,
"ʻEiki, ʻoku lelei ʻetau ʻi heni: pea tuku ke mau
ngaohi ha fale ʻe tolu: ke ʻoʻou ʻae taha, pea
taha ʻo Mōsese, pea taha ʻo ʻIlaisiā." 6 He naʻe
ʻikai te ne ʻilo pe ko e hā ʻoku ne leaʻaki; he
naʻa nau ilifia lahi. 7 Pea naʻe fakamaluʻaki
ʻakinautolu ʻae ʻao: pea ongo mai mei he ʻao
ʻae leʻo ʻo pehē, "Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga eni:
fanongo kiate ia." 8 Pea fakafokifā pe, kuo nau
fesiosiofaki, pea ʻikai kenau toe ʻilo ha taha,
ka ko Sisu pe mo kinautolu. 9 Pea ʻi heʻenau
ʻalu hifo mei he moʻunga, naʻa ne fekau kiate
kinautolu ke ʻoua naʻa nau fakahā ki ha taha ʻae
ngaahi meʻa kuo nau mamata ki ai, kaeʻoua ke
toetuʻu ʻae Foha ʻoe tangata mei he pekia. 10
Pea naʻa nau maʻu kiate kinautolu ʻae lea ko
ia, ʻonau fefehuʻiʻaki ʻiate kinautolu, "Pe ko e
hā hono ʻuhinga ʻoe toetuʻu mei he pekia." 11
Pea naʻa nau fehuʻi kiate ia, ʻo pehē, "Ko e hā
ʻoku pehē ai ʻe he kau tangata tohi, ʻe tomuʻa
haʻu ʻa ʻIlaisiā?" 12 Pea leaange ʻe ia, ʻo pehē
kiate kinautolu, "Ko e moʻoni ʻoku tomuʻa haʻu
ʻa ʻIlaisiā, ʻo fakatonutonu ʻae meʻa kotoa pē;
pea hangē ko ia kuo tohi ki he Foha ʻoe tangata,

ʻe kātaki foki ʻe ia ʻae meʻa lahi, pea manukia
ia.” 13 Ka ʻoku ou pehē kiate kimoutolu, “Kuo
haʻu moʻoni ʻa ʻIlaisiā, ʻo hangē ko ia kuo tohi,
pea kuo nau fai kiate ia ʻenau faʻiteliha.” 14 Pea
kuo haʻu ia ki he kau ākonga, pea ne mamata ki
he fuʻu kakai ʻoku kāpui ʻakinautolu, mo e kau
tangata tohi ʻoku kikihi mo kinautolu. 15 Pea
kuo mamata leva ʻae kakai fulipē kiate ia, pea
nau ofo lahi, ʻonau feleleʻi mo fetapa kiate ia. 16
Pea fehuʻi ʻe ia ki he kau tangata tohi, “Ko e hā
ʻoku mou fakakikihi ai mo kinautolu?” 17 Pea
lea ʻae tokotaha ʻi he kakai, ʻo pehēange kiate ia,
“ʻEiki, kuo u ʻomi kiate koe hoku foha, ʻoku ʻiate
ia ʻae laumālie noa: 18 Pea ko e potu kotoa pē
ʻoku ne puke ai ia, ʻoku ne haʻaki ia; pea koā ia,
mo fengaiʻitaki hono nifo, pea ʻoku ne fakaʻaʻau
ʻo vaivai: pea ne u lea ki hoʻo kau ākonga ke nau
kapusi ia; ka naʻe ʻikai te nau faʻa fai.” 19 Pea
lea ia, ʻo pehēange kiate ia, “ʻAe toʻutangata
taʻetui! ʻE fēfē hono fuoloa ʻoe tau nonofo? ʻE
fēfē hono fuoloa ʻo ʻeku kātaki ʻakimoutolu?
ʻOmi ia kiate au.” 20 Pea nau ʻomi ia kiate ia;
pea kuo mamata ia ki ai, pea haʻaki leva ia ʻe he
laumālie; pea tō ia ki he kelekele, mo mokofisi
pea Koa [hono ngutu]. 21 Pea fehuʻi ia ki heʻene
tamai, “Kuo fēfē hono fuoloa talu ʻene hoko eni
kiate ia?” Pea pehē ʻe ia, “Talu ʻene tamasiʻi.”
22 Pea kuo liunga lahi ʻae lī ia ki he afi, pea
mo e vai, ke tāmateʻi ia: pea kapau te ke faʻa
fai ha meʻa, ke ke ʻaloʻofa kiate kimautolu, ʻo
tokoni ʻakimautolu. 23 Pea pehēange ʻe Sisu
kiate ia, “Kapau ʻoku ke faʻa tui, ʻoku faʻa fai
ʻae ngaahi meʻa kotoa pē kiate ia ʻoku tui.” 24
Pea tangi loʻimata leva ʻae tamai ʻae tamasiʻi, ʻo
ne pehē, “ʻEiki, ʻoku ou tui; ke ke tokoniʻi au
telia ʻeku taʻetui.” 25 Pea ʻi he mamata ʻa Sisu
ʻoku feleleʻi mai ʻae kakai ʻo fakataha, pea ne
tautea ʻae laumālie ʻuli, ʻo ne pehē kiate ia, “ʻA
koe, ko e laumālie noa mo tuli, ʻoku ou fekau
kiate koe, haʻu kituʻa ʻiate ia, pea ʻoua naʻa ke
toe hū ki ai.” 26 Pea tangi [ʻae laumālie], ʻo
ne haʻaki ia ʻo lahi, pea haʻu kituʻa: pea naʻe
tatau [ʻae tangata]mo ha taha mate; ko ia ne
pehē ai ʻe he tokolahi, “Kuo mate ia.” 27 Ka
naʻe puke ia ʻe Sisu ʻi hono nima, ʻo fokotuʻu
ia; pea ne tuʻu hake. 28 Pea kuo hū ia ki fale,
pea fehuʻi fakafufū ʻene kau ākonga kiate ia,
“Ko e hā naʻe ʻikai ai te mau faʻa kapusi ia?” 29
Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, “ʻOku ʻikai haʻu
kituʻa ʻae faʻahinga ni ʻi ha meʻa, kae ʻi he lotu
mo e ʻaukai.” 30 Pea naʻa nau ʻalu mei ai, ʻonau
ʻalu ʻi Kāleli; pea naʻe ʻikai loto ia ke ʻilo ia ʻe
ha taha. 31 He naʻe akonakiʻi ʻe ia ʻa ʻene kau
ākonga, ʻo ne pehē kiate kinautolu, “E tukuange
ʻae Foha ʻoe tangata ki he nima ʻoe kakai, pea te
nau fakapoongi ia; pea hili hono fakapoongi, ʻe
toetuʻu ia ʻi hono ʻaho tolu.” 32 Ka naʻe ʻikai te
nau ʻilo ʻae lea ko ia, pea naʻa nau manavahē ke
fehuʻi kiate ia. 33 Pea haʻu ia ki Kapaneume: pea
fehuʻi kiate kinautolu ʻi heʻene nofo ʻi he fale,
“Ko e hā ia naʻa mou fakakikihi ai ʻakimoutolu ʻi
he hala?” 34 Ka naʻa nau fakalongo pē: he naʻa
nau fakakikihi ʻi he hala, pe ko hai ʻe lahi hake.
35 Pea nofo hifo ia, ʻo ne ui ʻae toko hongofulu
ma toko ua, ʻo pehē ʻe ia kiate kinautolu, “Kapau
ʻoku holi ha tangata ke muʻomuʻa, ʻe ki mui
ia ʻiate kimoutolu kotoa pē, mo e tamaioʻeiki
ʻamoutolu kotoa pē.” 36 Pea toʻo ʻe ia ha tamasiʻi
siʻi ʻo ne tuku ia ki honau haʻohaʻonga: pea kuo
fua hake ia ʻi hono nima, pea pehē ʻe ia kiate
kinautolu, 37 “Ko ia ia te ne maʻu ha tamasiʻi
pehē ʻi hoku hingoa, ʻoku ne maʻu au: pea ko ia
ia te ne maʻu au, ʻoku ʻikai ko au [pe]ʻoku ne
maʻu, ka ko ia ne ne fekau au.” 38 Pea leaange ʻa
Sione, ʻo pehē kiate ia, “ʻEiki, naʻa mau mamata
ki he tokotaha ʻoku kapusi ʻae kau tēvolo ʻi ho
huafa, ka ʻoku ʻikai ke muimui ia kiate kitautolu:
pea naʻa mau taʻofi kiate ia, koeʻuhi ʻoku ʻikai
muimui kiate kitautolu.” 39 Ka naʻe pehē ʻe Sisu,
“ʻOua naʻa taʻofi ia: he ʻoku ʻikai ha taha te ne fai
ha meʻa mana ʻi hoku huafa, ʻe faʻa lea kovi noa
pe kiate au. 40 He ko ia ʻoku ʻikai angatuʻu kiate
kitautolu, ʻoku kau taha ia mo kitautolu. 41 He
ko ia ʻe ʻatu kiate kimoutolu ha vai ke inu ʻi
hoku huafa, koeʻuhi ʻoku ʻa Kalaisi ʻakimoutolu,
ʻoku ou tala moʻoni atu kiate kimoutolu, ʻe ʻikai
mole ʻiate ia hono totongi. 42 “Pea ko ia ia ʻe
fakahalaʻi ha tokotaha ʻiate kinautolu ni ʻoku siʻi
ʻoku tui kiate au, ʻe lelei hake kiate ia ʻo ka ne
taupungaʻi ʻaki ia ʻae maka momosi ʻi hono kia,
pea lī ia ki he moana. 43 Pea kapau ʻe fakahalaʻi
Koe ʻeho nima, tutuʻu ia: ʻoku lelei kiate Koe ke
ke hū ki he moʻui ʻoku ke nima mutu, ʻi hoʻo
maʻu ʻae nima ʻe ua, kae ʻalu ki heli, ki he afi ʻe

ʻikai ʻaupito faʻa tāmateʻi; (Geenna g1067) 44 ʻAia
ʻʻOku ʻikai mate ai honau ʻuanga, pea ʻikai faʻa
tāmateʻi ʻae afi.ʼ 45 Pea kapau ʻe fakahalaʻi koe
ʻeho vaʻe, tutuʻu ia: ʻoku lelei kiate koe ke ke hū
ki he moʻui ʻoku ke ketu, ʻi hoʻo maʻu ʻae vaʻe ʻe
ua, kae lī koe ki heli, ki he afi ʻe ʻikai ʻaupito faʻa
tāmateʻi; (Geenna g1067) 46 ʻAia ʻoku ʻikai mate ai
honau ʻuanga, pea ʻikai faʻa tāmateʻi ʻae afi. 47
Pea kapau ʻe fakahalaʻi Koe ʻeho mata, kapeʻi ia:
ʻoku lelei kiate Koe ke ke hū ki he puleʻanga
ʻoe ʻOtua mo e mata pe taha, ʻi hoʻo maʻu ʻae
mata ʻe ua, kae lī koe ki he afi ʻo heli; (Geenna
g1067) 48 ʻAia ʻʻoku ʻikai mate ai honau ʻuanga,
pea ʻikai faʻa tāmateʻi ʻae afi.ʼ 49 ʻʻHe koeʻuhi
ʻe fakamāsima taki taha kotoa pē ʻaki ʻae afi,
pea ʻe fakamāsima ʻaki ʻae feilaulau kotoa pē ʻae
māsima. 50 ʻʻʻOku lelei ʻae māsima: pea kapau
kuo mole ʻi he māsima hono kona, temou [toe
]fakakona fēfeeʻi ia? ʻʻMaʻu pe ʻae māsima, kiate
kimoutolu, pea mou melino pe ʻakimoutolu.ʼʼ

10 Pea naʻe mahuʻi mei ai ia, ʻo haʻu ki he
mata fonua ʻo Siutea, ʻi he kauvai ʻe taha ʻo
Sioatani: pea toe fakataha ʻae kakai kiate ia; pea
ne toe akonakiʻi ʻakinautolu, ʻo hangē ko ʻene
faʻa fai. 2 Pea haʻu ʻae kau Fālesi, ʻonau fehuʻi
ʻahiʻahi kiate ia, ʻʻʻOku ngofua ke tukuange ʻe
he tangata [ʻa hono]uaifi?ʼʼ 3 Pea lea ia, ʻo
pehēange kiate kinautolu, ʻʻKo e hā naʻe fekau ʻe
Mōsese kiate kimoutolu?ʼʼ 4 Pea nau pehē, ʻʻNaʻe
tuku ʻe Mōsese ke tohi ʻae tohi fakamavae, pea
tukuange [ia].ʼʼ 5 Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange
kiate kinautolu, ʻʻKo e meʻa ʻi he fefeka ʻo homou
loto naʻa ne tohi ai ʻae fekau ni kiate kimoutolu.
6 Kae talu mei he kamataʻanga ʻi he fakatupu
naʻe ngaohi ʻakinaua ʻe he ʻOtua ʻko e tangata
mo e fefine.ʼ 7 ʻPea ko e meʻa ko ia ʻe tukuange
ai ʻe he tangata ʻa ʻene tamai mo ʻene faʻē, kae
pikitai ki hono uaifi; 8 pea ʻe hoko ʻakinaua ko
e kakano pe taha:ʼ ko ia ʻoku ʻikai ai ke na kei
ua ka ko e kakano pe taha. 9 Ko ia foki kuo
fakataha ʻe he ʻOtua, ke ʻoua naʻa fakamavae
ʻe ha tangata.ʼʼ 10 Pea toe ʻeke ʻe heʻene kau
ākonga kiate ia ʻi he fale ki he meʻa ko ia. 11 Pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, ʻʻKo ia ia ʻe tukuange
hono uaifi, pea fakamaʻu mo ha taha kehe, ʻoku
tono fefine ia kiate ia. 12 Pea kapau ʻe tukuange
ʻe he fefine ʻa hono husepāniti, pea fakamaʻu
mo ha taha kehe, ʻoku tono tangata ia.ʼʼ 13 Pea
naʻa nau ʻomi ʻae tamaiki iiki kiate ia, koeʻuhi
ke ne ala kiate kinautolu: pea lolomi ʻe he
kau ākonga [ʻakinautolu]naʻe ʻomi ʻakinautolu.
14 Ka ʻi he ʻafio ki ai ʻa Sisu, pea tuputāmaki
lahi ia, ʻo ne pehē kiate kinautolu, ʻʻTuku ke
haʻu kiate au ʻae tamaiki iiki, pea ʻoua naʻa
taʻofi ʻakinautolu; he ʻoku ʻoe kakai pehē ʻae
puleʻanga ʻoe ʻOtua. 15 Ko e moʻoni ʻoku ou tala
atu kiate kimoutolu, Ko ia ia ʻe ʻikai te ne maʻu
ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua ʻo hangē ko ha tamasiʻi
siʻi, ʻe ʻikai hū ia ki ai.ʼʼ 16 Pea fua hake ʻe ia
ʻakinautolu ʻi hono nima, ʻo hilifaki hono nima
kiate kinautolu, mo ne tāpuakiʻi ʻakinautolu.
17 Pea ʻi heʻene hāʻele atu ki he hala, naʻe lele
mai ʻae tokotaha, ʻo tūʻulutui kiate ia, mo fehuʻi
kiate ia, [ʻo pehē], ʻʻʻEiki lelei, ko e hā teu fai ke
u maʻu ai ʻae moʻui taʻengata?ʼʼ (aiōnios g166) 18
Pea pehē ʻe Sisu kiate ia, ʻʻKo e hā ʻoku ke ui ai
au ko e lelei? Ko e tokotaha pe ʻoku lelei, ʻaia ko
e ʻOtua. 19 ʻOku ke ʻilo ʻae ngaahi fekau, ʻʻOua
naʻa ke tono fefine, ʻOua naʻa ke fakapō, ʻOua
naʻa ke kaihaʻa, ʻOua naʻa ke fakamoʻoni loi,
ʻOua naʻa ke kākā, Fakaʻapaʻapa ki hoʻo tamai
mo hoʻo faʻē.ʼʼʼ 20 Pea ne lea, ʻo pehēange kiate
ia, ʻʻʻEiki, kuo u fai eni kotoa pē talu ʻeku kei
siʻi.ʼʼ 21 Pea sio ki ai ʻa Sisu mo ʻofa kiate ia,
mo ne pehē kiate ia, ʻʻKo e meʻa ʻe taha ʻoku
ke kei hala ai: ke ke ʻalu, ʻo fakatau ʻaia kotoa
pē ʻoku ʻaʻau, pea ke foaki ki he masiva, pea te
ke maʻu ʻae koloa ʻi he langi: pea ke haʻu, ʻo
fua ʻae ʻakau māfasia, mo muimui ʻiate au.ʼʼ 22
Pea naʻe puputuʻu ia ʻi he lea ko ia, pea ʻalu
atu kuo mamahi; he naʻe lahi ʻene koloa. 23
Pea vakai foli ʻe Sisu, pea ne pehē ki heʻene
kau ākonga, ʻʻKo e meʻa faingataʻa ʻaupito kiate
kinautolu ʻoku maʻu koloa ke hū ki he puleʻanga
ʻoe ʻOtua!ʼʼ 24 Pea ofo ʻae kau ākonga ʻi heʻene
ngaahi lea. Ka naʻe toe lea ʻa Sisu, ʻo pehēange
kiate kinautolu, ʻʻFānau ʻe faingataʻa ʻaupito
kiate kinautolu ʻoku falala ki he koloa ke hū
ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua! 25 ʻOku faingofua
ke hū ʻae kāmeli ʻi he avaʻi hui, ʻi he hū ʻae
tangata koloaʻia ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua.ʼʼ 26
Pea naʻa nau mātuʻaki ofo fakamanavahē, ʻonau
fepehēʻaki, ʻʻPea ko hai ʻe moʻui?ʼʼ 27 Pea vakai ʻa
Sisu kiate kinautolu, ʻo ne pehē, ʻʻʻOku ʻikai faʻa

fai [eni]ʻe he tangata, ka ko e ʻOtua pe: he ʻoku
faʻa fai ʻe he ʻOtua ʻae meʻa kotoa pē." 28 Pea
toki pehē ʻe Pita kiate ia, "Vakai, kuo mau liʻaki
ʻae meʻa kotoa pē, ʻo muimui ʻiate koe." 29 Pea
lea ʻa Sisu, ʻo pehēange, "Ko e moʻoni ʻoku ou
tala atu kiate kimoutolu, ʻOku ʻikai ha tangata
kuo ne liʻaki ʻae fale, pe ko e ngaahi kāinga,
pe ha ngaahi tuofefine, pe ko e tamai, pe ko
e faʻē, pe ha uaifi, pe ha fānau, pe ko e fonua,
koeʻuhi ko au, pea mo e ongoongolelei, 30 Ka te
ne maʻu ʻo taki teau ʻi he moʻui ni, ko e fale, mo
e kāinga, mo e tuofefine, mo e faʻē, mo e fānau,
mo e fonua, fakataha mo e fakatanga; pea ʻi he
maama ʻe haʻu ko e moʻui taʻengata. (aiōn g165,
aiōnios g166) 31 Ka ko e tokolahi ʻoku muʻomuʻa
ʻe muimui; pea ʻe muʻomuʻa ʻae muimui." 32
Pea kuo nau fononga ʻi he hala ki Selūsalema;
pea muʻomuʻa atu ʻa Sisu ʻiate kinautolu: pea
ofo ai ʻakinautolu; pea nau manavahē ʻi heʻenau
muimui. Pea ne toe ʻave ʻae toko hongofulu ma
toko ua, ʻo ne kamata tala kiate kinautolu ʻae
ngaahi meʻa ʻe hoko kiate ia, 33 [ʻO ne pehē],
"Vakai, ʻoku tau ʻalu hake ki Selūsalema; pea
ʻe tukuange ʻae Foha ʻoe tangata ki he kau
taulaʻeiki lahi, mo e kau tangata tohi; pea te
nau fakamaau ia ke mate, ʻo tukuange ia ki he
Senitaile; 34 Pea te nau manukiʻi ia, mo haha ia,
mo ʻaʻanu kiate ia, mo tāmateʻi ia; pea ʻi hono
ʻaho tolu ʻe toetuʻu ia." 35 Pea haʻu kiate ia ʻa
Semisi mo Sione, ko e ongo foha ʻo Sepeti, ʻo na
pehē, "ʻEiki, ko homa loto ke ke fai maʻamaua
ʻaia kotoa pē te ma kole ki ai." 36 Pea pehēange
ʻe ia kiate kinaua, "Ko e hā homo loto ke u fai
maʻamoua?" 37 Pea na pehē kiate ia, Tuku kiate
kimaua ke ma nofo, ko e tokotaha ʻi ho nima
toʻomataʻu, pea tokotaha ʻi ho nima toʻohema,
ʻi ho nāunau." 38 Ka naʻe pehē ʻe Sisu kiate
kinaua, "ʻOku ʻikai temo ʻilo ʻaia ʻoku mo kole:
ʻoku mo faʻa fai ke inu ʻi he ipu ʻaia te u inu
ai? Pea ke papitaiso ʻi he papitaiso ko ia te u
papitaiso ai?" 39 Pea na pehēange kiate ia, "ʻOku
ma faʻa fai pe." Pea pehē ʻe Sisu kiate kinaua,
"ʻE inu moʻoni ʻekimoua ʻi he ipu te u inu ai; pea
temo papitaiso ʻi he papitaiso ko ia ʻe papitaiso
ʻaki au: 40 Ka ko e nofo ki hoku nima toʻomataʻu
mo hoku nima toʻohema, ʻoku ʻikai ʻaʻaku ia
ke foaki, ka kiate kinautolu kuo teuteu ia ki
ai." 41 Pea kuo fanongo ai ʻae toko hongofulu,
naʻa nau toki ʻita lahi kia Semisi mo Sione. 42
Ka naʻe ui ʻakinautolu ʻe Sisu, ʻo ne pehē kiate
kinautolu, "ʻOku mou ʻilo ko kinautolu kuo
fakanofo ko e ʻeiki ʻoe Senitaile ʻoku nau faʻa
puleʻi ʻakinautolu; pea ko honau houʻeiki ʻoku
nau fai faʻiteliha kiate kinautolu. 43 Ka ʻe ʻikai
pehē ʻiate kimoutolu: ka ko ia ʻoku loto ke lahi
ʻiate kimoutolu, ke hoko ia ko homou tauhi: 44
Pea ko ia ʻiate kimoutolu ʻoku loto ke ʻeiki, ʻe
hoko ia ko e tamaioʻeiki ʻamoutolu kotoa pē.
45 He naʻe ʻikai ke haʻu ʻae Foha ʻoe tangata ke
tauhia ia, ka ke tauhi, pea ke foaki ʻene moʻui
ko e huhuʻi ʻoe tokolahi." 46 Pea naʻa nau haʻu
ki Seliko: pea ʻi heʻenau ō ʻi Seliko mo ʻene kau
ākonga, mo e kakai tokolahi, naʻe nofo ʻo kole ʻi
he veʻehala [motuʻa]ʻae kui ko Patimiusi, ko e
foha ʻo Timiusi. 47 Pea kuo fanongo ia ko Sisu
ʻo Nāsaleti ia, naʻe kamata tangi kalanga ia, ʻo
pehē, "Sisu, Foha ʻo Tevita, ʻaloʻofa mai kiate
au." 48 Pea lolomi ia ʻe he tokolahi ke fakalongo
pē: kae ʻāsili ai ʻaupito ʻene kalanga, "Foha ʻo
Tevita, ʻaloʻofa kiate au." 49 Pea tuʻu ʻa Sisu, ʻo
fekau ke ui kiate ia. Pea naʻa nau ui ʻae tangata
kui, mo pehē kiate ia, "Ke ke fiemālie, tuʻu; ʻoku
ne ui koe." 50 Pea siʻaki ʻe ia hono kofu, kae tuʻu
hake, ʻo haʻu kia Sisu. 51 Pea lea ʻa Sisu, ʻo ne
pehē kiate ia, "Ko e hā ho loto ke u fai kiate
koe?" Pea pehēange ʻe he tangata kui kiate ia,
"ʻEiki, ke ʻā hoku mata." 52 Pea pehē ʻe Sisu
kiate ia, "ʻAlu; kuo fakamoʻui koe ʻe hoʻo tui."
Pea ʻā leva ia, ʻo ne muimui kia Sisu ʻi he hala.

11 Pea kuo nau ofi ki Selūsalema, [ʻo hoko
]ki Petefesi, mo Pētani, ʻi he moʻunga ʻoe
ʻOlive, pea ne fekau atu ʻene ākonga ʻe toko ua, 2
ʻO ne pehē kiate kinaua, "Mo ō ki he potu kakai
ʻoku hangatonu mai: pea ka mo ka hū ki ai, te
mo ʻilo leva ʻae ʻuhiki [ʻoe ʻasi]kuo noʻotaki,
ʻoku teʻeki heka ai ha tangata; vevete ia, mo
taki mai. 3 Pea ka pehē ʻe ha taha kiate kimoua,
ʻKo e hā ʻoku mo fai ai eni?' Mo pehēange, "Oku
ʻaonga ia ki he ʻEiki;' pea te ne tuku leva ke
ʻomi ia ki heni." 4 Pea naʻa na ō, ʻo na ʻilo ʻae
ʻuhiki [ʻoe ʻasi]ʻoku noʻotaki ʻituʻa ʻi he matapā,
ʻi he potu ʻoe tefitoʻi hala; pea na vevete ia. 5
Pea pehē ʻe he niʻihi naʻe tuʻu ʻi ai kiate kinaua,
"Ko e hā ʻamoua ʻoku mo vete ai ʻae ʻuhiki

ʻoe ʻasi?” 6 Pea naʻa na lea kiate kinautolu ʻo
hangē ko ia naʻe fekau ʻe Sisu: pea naʻe tuku
ʻakinaua ke na ō. 7 Pea naʻa na ʻomi ʻae ʻuhiki
kia Sisu, pea na ʻai ki ai hona ngaahi kofu; pea
heka ia ki ai. 8 Pea folahi ʻe he tokolahi honau
ngaahi kofu ʻi he hala; pea tutuʻu hifo ʻe he
niʻihi ʻae ʻuluʻuluʻi ʻakau, ʻo falikiliki ʻaki ʻae
hala. 9 Pea ko kinautolu naʻe muʻomuʻa, mo
kinautolu naʻe muimui, naʻa nau kalanga, ʻo
pehē, “Hosana; “Oku monūʻia ia ʻoku haʻu ʻi he
huafa ʻo Sihova! 10 Ke monūʻia ʻae puleʻanga ʻo
ʻetau tamai ko Tevita, ʻaia ʻoku haʻu ʻi he huafa
ʻo Sihova: Hosana ʻi he fungani māʻolunga.” 11
Pea hoko ʻa Sisu ki Selūsalema, pea [hū]ki he
falelotu lahi: pea kuo vakai foli ʻe ia ʻae meʻa
kotoa pē [ʻi ai,]pea kuo hokosia ʻae efiafi, naʻa
nau ō ki Pētani mo e toko hongofulu ma toko
ua. 12 Pea pongipongi ai, ʻi heʻenau haʻu mei
Pētani, naʻe fiekaia ia: 13 Pea sio mamaʻo atu ia
ki he ʻakau ko e fiki ʻoku lau, pea ʻalu ia, ʻo kumi
pe te ne ʻilo ai ha [fua]pe ʻikai: pea ʻi heʻene
hoko ki ai, naʻe ʻikai te ne ʻilo ha meʻa ka ko e
lau pe; he naʻe kei tuai ʻae toʻukai fiki. 14 Pea
lea ʻa Sisu, ʻo pehēange ki ai, “Ngata ʻi heni ke
ʻoua naʻa toe kai ʻeha taha ha fua ʻiate koe ʻo
lauikuonga.” Pea fanongo ki ai ʻene kau ākonga.
(aiōn g165) 15 Pea naʻa nau haʻu ki Selūsalema:
pea hū ʻa Sisu ki he falelotu lahi, ʻo ne kamata
kapusi kituʻa ʻakinautolu naʻe fefakatauʻaki ʻi he
falelotu lahi, mo ne fulihi ʻae ngaahi palepale
ʻoe kau fetongi paʻanga, mo e ngaahi nofoʻa
ʻonautolu naʻe fakatau lupe; 16 Pea naʻe ʻikai
tuku ʻe ia ke ʻalu ha taha mo [ʻene]kavenga
ʻi he falelotu lahi. 17 Pea ako ia, ʻo ne pehē
kiate kinautolu, “ʻIkai kuo tohi, ʻKo hoku fale
ʻe ui ko e falelotu ki he kakai kotoa pē?’ Ka
kuo mou ngaohi ia ko e ʻana ʻoe kau kaihaʻa.”
18 Pea fanongo ki ai ʻae kau tangata tohi mo
e kau taulaʻeiki lahi, pea nau fifili pe fēfeeʻi
ʻenau tāmateʻi ia: he naʻa nau manavahē kiate
ia, koeʻuhi kuo ofo ʻae kakai fulipē ʻi heʻene
akonaki. 19 Pea kuo hokosia ʻae efiafi, ne ʻalu ia
mei he kolo. 20 Pea pongipongi ai, ʻi heʻenau
liu mai, ne nau vakai ki he ʻakau ko e fiki kuo
mate mei hono aka. 21 Pea fakamanatu ʻe Pita,
ʻo ne pehē kiate ia, “ʻEiki, vakai, ko e fiki naʻa
ke tukitalaʻi kuo mate ia.” 22 Pea lea ʻa Sisu, ʻo
pehēange kiate kinautolu, “Mou maʻu ʻae tui ki
he ʻOtua. 23 He ʻoku ou tala moʻoni atu kiate
kimoutolu, Ko ia ia te ne pehē ki he moʻunga
ni, Hiki koe, pea lī koe ki he tahi; pea ʻikai
fakataʻetaʻetui hono loto, ka ʻoku ne tui ʻe hoko
ʻae ngaahi meʻa ʻoku ne lea ʻaki, ʻe hoko ʻaia
kotoa pē ʻoku ne lea ki ai. 24 Ko ia ʻoku ou pehē
ai kiate kimoutolu, Ko e meʻa kotoa pē ʻoku
mou holi ki ai, ʻoka mou ka lotu, tui ʻoku mou
maʻu [ia], pea te mou maʻu. 25 Pea ʻoka mou ka
tuʻu ʻo lotu, fakamolemole, ʻo kapau ʻoku mou
koviʻia ʻi ha taha; koeʻuhi ke fakamolemolea ʻe
hoʻomou Tamai ʻoku ʻi he langi hoʻomou ngaahi
hia. 26 Pea ka ʻikai te mou fakamolemole, pea
ʻe ʻikai fakamolemolea ʻe hoʻomou Tamai ʻoku
ʻi he langi hoʻomou ngaahi angahala.” 27 Pea
naʻa nau toe haʻu ki Selūsalema: pea ʻi heʻene
hāʻele ʻi he falelotu lahi, naʻe haʻu kiate ia ʻae
kau taulaʻeiki lahi, mo e kau tangata tohi, mo e
mātuʻa, 28 ʻonau pehē kiate ia, “Ko e pule fē
ʻoku ke fai ai ʻae ngaahi meʻa ni? Pea ko hai ia
naʻa ne tuku kiate koe ʻae pule ke fai ʻae ngaahi
meʻa ni?” 29 Pea lea ʻa Sisu, ʻo ne pehēange
kiate kinautolu, “Te u fehuʻi kiate kimoutolu
foki ki he meʻa ʻe taha, pea mou tala mai kiate
au, pea teu tala atu ai kiate kimoutolu ʻae pule
ko ia ʻoku ou fai ai ʻae ngaahi meʻa ni. 30 Ko e
papitaiso ʻa Sione, naʻe mei he langi ia? Pe mei
he tangata? Tala mai.” 31 Pea naʻe fealēleaʻaki
ʻakinautolu, ʻo pehē, “Kapau te tau pehē, ʻMei
he langi;’ pea ʻe pehē mai ʻe ia, ʻKo e hā naʻe
ʻikai ai te mou tui kiate ia?’ 32 Ka tau ka pehē,
ʻMei he tangata;’” ʻoku tau manavahē ki he
kakai: he ʻoku nau pehē kotoa pē, ko e palōfita
moʻoni ʻa Sione. 33 Pea ne nau lea, ʻo pehēange
kia Sisu, “ʻOku ʻikai te mau ʻilo.” Pea lea ʻa Sisu,
ʻo pehē kiate kinautolu, “Pea ʻe ʻikai te u tala
atu kiate kimoutolu ʻae pule ko ia ʻoku ou fai ai
ʻae ngaahi meʻa ni.”

12 Pea fua lea ia kiate kinautolu, ʻi he ngaahi
fakatātā, ʻo pehē, “Naʻe tō ʻe he tangata
ʻae ngoue vaine, pea ne takatakai ʻaki [ia]ʻae ʻā
keli ʻae potu tataʻoʻanga uaine, pea langa ʻae
fale leʻo, ʻo ne tuku ia ki he kau tangata tauhi
ngoue, kae ʻalu ia ki he fonua mamaʻo. 2 Pea
hoko hono toʻukai, naʻa ne fekau ʻae tamaioʻeiki
ki he kau tauhi ngoue, koeʻuhi ke ne maʻu mei

he kau tauhi ngoue ʻae fua ʻoe ngoue vaine.
3 Pea naʻa nau puke ia, ʻo haha, ʻo fekau ke
ʻalu taʻehaʻaneme‘a. 4 Pea toe fekau ʻe ia kiate
kinautolu ʻae tamaioʻeiki ʻe taha; pea naʻa nau
tolongaki ʻaki ia ʻae maka, pea foa hono ʻulu,
pea fekau ke ʻalu kuo lahi ʻenau fai kovi kiate
ia. 5 Pea toe fekau ʻe ia ʻae tokotaha kehe, pea
nau tāmateʻi ia; pea mo e tokolahi; kae haha
ʻae niʻihi, pea tāmateʻi ʻae niʻihi. 6 Pea kuo kei
toe kiate ia ʻa hono foha pe taha, ʻaia ko hono
ʻofaʻanga, pea ne fekau fakamui foki ia kiate
kinautolu, ʻo ne pehē, ʻTe nau fakaʻapaʻapa ki
hoku foha.’ 7 Ka naʻe fepehēʻaki ʻae kau tauhi
ngoue ko ia, ʻKo eni ʻae foha hoko; haʻu, ke tau
tāmateʻi ia, pea ʻe ʻotautolu ʻae tofiʻa.’ 8 Pea
naʻa nau puke, ʻo tāmateʻi ia, pea lī ia kituaʻā
ngoue vaine. 9 “Ko e hā ʻe fai ai ʻe he ʻeiki ʻoe
ngoue vaine? ʻE haʻu ia, ʻo fakaʻauha ʻae kau
tauhi ngoue, pea ʻe tuku ʻae ngoue vaine ki ha
kakai kehe. 10 Pea naʻe ʻikai te mou lau ʻae tohi
ni; ʻKo e maka naʻe liʻaki ʻe he kau tufunga, kuo
hoko ia ko e fungani ʻoe tuliki: 11 Ko e ngāue
ʻa Sihova eni, pea ko e meʻa fakaofo ʻi hotau
ʻao?”’ 12 Pea naʻa nau fai ke nau puke ia, ka
naʻa nau manavahē ki he kakai: ka naʻa nau
ʻilo ko ʻene lea ʻaki ʻae fakatātā kiate kinautolu:
pea nau tuku ia, ka nau ʻalu. 13 Pea naʻa nau
fekau kiate ia ʻae niʻihi ʻi he kau Fālesi mo e
kau Helotiane, ke nau femioekina ia, ʻi [heʻene
]lea. 14 Pea kuo nau haʻu, pea nau pehē kiate ia,
“ʻEiki ʻoku mau ʻilo ʻoku ke moʻoni koe, pea ʻoku
ʻikai te ke tokanga ki ha tangata; he ʻoku ʻikai
te ke filifilimānako ki he tangata, ka ʻoku ke
akonaki ʻaki ʻae hala ʻoe ʻOtua ʻi he moʻoni: ʻOku
ngofua ke ʻatu ʻae tukuhau kia Sisa, pe ʻikai? 15
ʻE lelei ʻemau ʻatu, pe ʻikai?” Ka naʻe ʻilo ʻe ia
ʻenau mālualoi, mo ne pehē kiate kinautolu,
“Ko e hā ʻoku mou ʻahiʻahiʻi ai au?” ʻOmi ha
tenali ke u mamata ai. 16 Pea nau ʻomi[ia].
Pea ne pehē kiate kinautolu, “Ko e fofonga
mo e tohi eni ʻa hai?” Pea nau pehē kiate ia,
“ʻA Sisa.” 17 Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate
kinautolu, “ʻAnge kia Sisa ʻae ngaahi meʻa ʻa
Sisa, pea [ʻange]ki he ʻOtua ʻae ngaahi meʻa ʻae
ʻOtua.” Pea naʻa nau ofo ʻiate ia. 18 Pea toki
haʻu ʻae kau Satusi kiate ia, ʻakinautolu ʻoku
pehē ʻoku ʻikai ha toetuʻu; pea nau fehuʻi kiate
ia, ʻo pehē, 19 “ʻEiki, naʻe tohi ʻe Mōsese kiate
kimautolu, [ʻo pehē], ʻKapau ʻe pekia ʻae tokoua
ʻo ha tangata, pea ʻoku ai [hono]uaifi, kae ʻikai
haʻane fānau, ʻe maʻu ʻe hono tokoua ʻa hono
uaifi, ʻo fakatupu ʻae hako ki hono tokoua.’ 20
Naʻe ai ʻae kāinga ʻe toko fitu: pea maʻu ʻe he
ʻuluaki ʻae uaifi, pea pekia ia ʻoku ʻikai hano
hako. 21 Pea maʻu ia ʻe hono toko ua, pea pekia
ia, kae ʻikai hano hako; pea mo hono toko tolu
foki, 22 Pea maʻu ia ʻe he toko fitu, kae ʻikai ha
hako: pea mate fakamui foki ʻae fefine. 23 Ko ia,
ʻi he toetuʻu, ʻoka nau ka tuʻu hake, ʻe hoko ia
ko e uaifi ʻo hai ʻiate kinautolu? He naʻe maʻu
ia ʻe he toko fitu ko[honau]uaifi.” 24 Pea lea
ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate kinautolu, “ʻIkai ko
ia ʻoku mou hē ai, koeʻuhi ko hoʻomou taʻeʻilo
ki he tohi, mo e mālohi ʻae ʻOtua? 25 Koeʻuhi,
ʻoka nau ka tuʻu hake mei he pekia, ʻoku ʻikai te
nau mali, pe foaki ke mali; ka ʻoku nau tatau
mo e kau ʻāngelo ʻi he langi. 26 Pea koeʻuhi ko
e toetuʻu ʻae pekia, naʻe ʻikai te mou lau ʻi he
tohi ʻa Mōsese, ki he folofola ʻae ʻOtua kiate ia
ʻi he ʻulu ʻakau, ʻo pehē, ʻKo au ko e ʻOtua ʻo
ʻEpalahame, pea ko e ʻOtua ʻo ʻAisake, pea ko
e ʻOtua ʻo Sēkope?’ 27 ʻOku ʻikai ko e ʻOtua ia
ʻoe mate, ka ko e ʻOtua ʻoe moʻui: ko ia ʻoku
mou hē lahi ai.” 28 Pea ko e tangata tohi ʻe
tokotaha, naʻa ne fanongo ki heʻenau fetauʻaki,
pea ne ʻilo kuo tali lelei ʻe ia ʻakinautolu, pea
haʻu ia ʻo fehuʻi kiate ia, “Ko e fekau fē ʻoku lahi
ʻi he[fono]kotoa pē?” 29 Pea pehēange ʻe Sisu
kiate ia, “Ko e lahi[eni]ʻi he ngaahi fekau kotoa
pē, ʻFanongo, ʻe ʻIsileli; Ko Sihova ko hotau
ʻOtua ko Sihova ʻoku taha pe: 30 pea ke ʻofa kia
Sihova ko ho ʻOtua ʻaki ho loto kotoa, pea mo
ho laumālie kotoa, mo ho ʻatamai kotoa, mo ho
mālohi kotoa.’ Ko e lahi eni ʻi he fekau. 31 Pea
ko hono ua ʻoku tatau[mo ia], ʻKe ke ʻofa ki ho
kaungāʻapi ʻo hangē pe ko koe.’ ʻOku ʻikai ha
fekau ʻe lahi hake ki he ongo [fekau]ni.” 32 Pea
pehē ʻe he tangata tohi kiate ia, “Ko e moʻoni,
ʻEiki, kuo ke lea totonu: he ʻoku ai ʻae ʻOtua pe
taha; pea ʻoku ʻikai mo ha taha: 33 Pea ko e ʻofa
kiate ia ʻaki ʻae loto kotoa, mo e ʻatamai kotoa,
mo e laumālie kotoa, pea mo e mālohi kotoa,
pea ko e ʻofa ki hono kaungāʻapi ʻo hangē pe ko
ia, ʻoku lahi hake ia ʻi he ngaahi feilaulau tutu

kotoa mo e ngaahi hifo kotoa pē." 34 Pea kuo
ʻilo ʻe Sisu ʻoku ne lea fakapotopoto mai, pea ne
pehē kiate ia, "ʻOku ʻikai te ke mamaʻo mo e
puleʻanga ʻoe ʻOtua." Pea hili ia, naʻe ʻikai ha
tangata ʻe faʻa fehuʻi kiate ia. 35 Pea lea ʻa Sisu, ʻo
ne pehē ʻi heʻene kei akonaki ʻi he falelotu lahi,
"Ko e hā ʻoku pehē ai ʻae kau tangata tohi, ʻKo
Kalaisi ko e foha ʻo Tevita? 36 He naʻe lea foki ʻe
Tevita, ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni, ʻNaʻe pehē
ʻe Sihova ki hoku ʻEiki, Nofo koe ki hoku nima
toʻomataʻu, kaeʻoua ke u ngaohi hoʻo ngaahi fili
ko ho tuʻungavaʻe.'" 37 Ko ia, ʻoku ui ia ʻe Tevita,
"ʻEiki;' pea ko hono foha fēfē ia?" Pea fanongo
fiefia kiate ia ʻae kakai lāuvale. 38 Pea pehē ʻe
ia kiate kinautolu, ʻi heʻene akonaki, "Vakai
telia ʻae kau tangata tohi, ʻoku nau manako
ke ʻalu ʻi he kofu tōtōlofa, mo e fetapa ʻi he
ngaahi faianga fakatau, 39 mo e nofoʻanga lelei
ʻi he ngaahi falelotu, mo e potu māʻolunga ʻi
he ngaahi kātoanga; 40 ʻAkinautolu ʻoku nau
faʻao ʻae ngaahi fale ʻoe kau fefine kuo mate
honau husepāniti, mo fakakākā ʻaki ʻae ngaahi
lotu fuoloa: ʻe maʻu ʻekinautolu ni ʻae malaʻia
lahi." 41 Pea nofo ʻa Sisu ʻo hangatonu ki he
[fale]tukuʻanga koloa, ʻo ne vakai ki he lī ʻe
he kakai[ʻenau]paʻanga ki he tukuʻanga koloa:
pea ko e tokolahi naʻe koloaʻia ne nau lī[ki ai
]ʻae meʻa lahi. 42 Pea haʻu ʻae fefine masiva kuo
mate hono husepāniti, ʻone lī[ki ai]ʻae kihiʻi
paʻanga ʻe ua, ʻaia ʻoku tatau mo e kotani ʻe
taha. 43 Pea ne ui ʻene kau ākonga, mo ne pehē
kiate kinautolu, "Ko e moʻoni ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, Ko e fefine paea ni, kuo ne lī
[ki ai]ʻae meʻa lahi hake ʻiate kinautolu fulipē,
kuo nau lī ki he tukuʻanga koloa: 44 He naʻa nau
lī kotoa pē[ki ai]mei heʻenau koloa lahi; ka ko
ia, ʻi heʻene masiva, kuo ne lī [ki ai]ʻa ia kotoa
pē ne ne maʻu, ʻio, ʻa ʻene moʻui kotoa pē."

13 Pea ʻi heʻene ʻalu mei he falelotu lahi, naʻe
pehē ʻene ākonga ʻe toko kiate ia, "ʻEiki,
vakai ki hono anga ʻoe ngaahi maka mo e ngaahi
fale!" 2 Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehē kiate ia, "ʻOku
ke mamata ki he ngaahi fale lahi ni? ʻE ʻikai
ha maka kuo fokotuʻu ki ha maka ʻe tuku, ka
ʻe laku kotoa pē ki lalo." 3 Pea ʻi heʻene nofo
ʻi he moʻunga ʻoe ʻOlive, ʻo hangatonu ki he
falelotu lahi, naʻe fehuʻi fakafufū kiate ia ʻa
Pita mo Semisi mo Sione mo ʻAnitelū, [ʻo pehē!
] 4 "Fakahā kiate kimautolu, ʻe hoko afe ʻae
ngaahi meʻa ni? Pea ko e hā ʻae fakaʻilonga ʻoka
fakamoʻoni ʻae ngaahi meʻa ni kotoa pē?" 5
Pea fua lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate kinautolu,
"Vakai telia naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu ʻe ha taha.
6 Koeʻuhi ʻe haʻu ʻae tokolahi ʻi hoku huafa, ʻo
pehē, ʻKo au ia;' pea te nau kākaaʻi ʻae tokolahi.
7 Pea ka mou ka fanongo ki he ngaahi tau mo
e ongoongo ʻoe tau, ʻoua te mou manavahē:
koeʻuhi kuo pau ke hoko ia; kae teʻeki [hoko]ʻae
ikuʻanga. 8 Koeʻuhi ʻe tuʻu hake ʻae kakai ki he
kakai, mo e puleʻanga ki he puleʻanga; pea ʻe ai
ʻae mofuike ʻi he ngaahi potu kehekehe, pea ʻe
ai ʻae ngaahi honge mo e ngaahi fakamamahi:
ko e kamataʻanga eni ʻoe ngaahi mamahi. 9 "Ka
mou vakai kiate kimoutolu: he te nau tukuange
ʻakimoutolu ki he kau fakamaau; pea ʻe haha
ʻakimoutolu ʻi he ngaahi falelotu; pea ʻe ʻomi
ʻakimoutolu ki he ʻao ʻoe ngaahi pule mo e
ngaahi tuʻi koeʻuhi ko au, ko e fakamoʻoni kiate
kinautolu. 10 Ka ʻe tomuʻa malangaʻaki ʻae
ongoongolelei ki he ngaahi puleʻanga kotoa pē.
11 Pea ka nau ka taki mo tukuange ʻakimoutolu,
ʻoua naʻa mou tomuʻa fifili, pe fakakaukau ki
he meʻa te mou lea ʻaki: ka ko ia ʻe foaki kiate
kimoutolu ʻi he feituʻulaʻā ko ia, ko ia pe te mou
lea ʻaki: he ʻoku ʻikai ko kimoutolu ʻoku lea, ka
ko e Laumālie Māʻoniʻoni. 12 Pea ʻe lavakiʻi ʻe
he tokotaha ʻa [hono]tokoua ke mate, mo e
tamai ʻae foha; pea ʻe tuʻu hake ʻae fānau ki he
mātuʻa, mo pule ke tāmateʻi ʻakinautolu. 13 Pea
ʻe fehiʻanekina ʻakimoutolu ʻi he kakai fulipē
koeʻuhi ko hoku huafa: ka ko ia ʻe kātaki ʻo aʻu
ki he ikuʻanga, ko ia ia ʻe moʻui. 14 "Ka ʻoka mou
ka mamata ki he ʻfakalielia ʻoe fakaʻauha,' naʻe
lea ki ai ʻa Taniela ko e palōfita, ʻoku tuʻu ʻi he
potu ʻoku ʻikai lelei [ke tuʻu ai]," (ko ia ʻoku lau
ke tokanga,) "Pea ʻilonga ai ʻakinautolu ʻoku ʻi
Siutea, ke nau feholaki ki he ngaahi moʻunga:
15 Pea ko ia ʻoku ʻi he tuʻa fale, ke ʻoua naʻa ʻalu
hifo ki loto fale, pe hū [ki ai], ke toʻo ha meʻa
mei hono fale: 16 Pea ko ia ʻoku ʻi he ngoue, ke
ʻoua naʻa foki ia ki mui ke toʻo mai hono kofu.
17 Ka ʻe malaʻia ʻakinautolu ʻoku feitama, pea
mo kinautolu ʻoku toutama, ʻi he ngaahi ʻaho ko
ia! 18 Pea mou lotu ke ʻoua naʻa hoko hoʻomou

hola ʻi he faʻahitaʻu momoko. 19 He koeʻuhi ʻe ai
ha mamahi ʻi he ngaahi ʻaho ko ia, ʻaia naʻe ʻikai
hano tatau talu hono kamataʻanga ʻo māmani,
ʻaia naʻe fakatupu ʻe he ʻOtua, ʻo aʻu ki heni,
pea ʻe ʻikai toe pehē. 20 Pea ka ne taʻeʻoua ʻae
fakasiʻisiʻi ʻe he ʻEiki ʻae ngaahi ʻaho ko ia, pehē,
ʻe ʻikai ha taha ʻe moʻui: ka koeʻuhi ko e kakai
fili, ʻaia kuo fili ʻe ia, kuo ne fakasiʻisiʻi ai ʻae
ngaahi ʻaho. 21 "Pea ka toki pehē ai ʻe ha taha
kiate kimoutolu, 'Vakai, ko eni ʻa Kalaisi;' pe,
'Vakai, [ʻoku]ʻi hena[ia];' ʻoua ʻe tui[ki ia]: 22 He
koeʻuhi ʻe tupu ʻae ngaahi Kalaisi loi mo e kau
palōfita loi, ʻonau fakahā ʻae ngaahi fakaʻilonga
mo e ngaahi meʻa fakaofo, ke kākā ʻaki ʻae
kakai kuo fili ʻo ka ne faingofua. 23 Kae tokanga
ʻakimoutolu: vakai, ku ou tomuʻa fakahā ʻae
ngaahi meʻa ni kotoa pē kiate kimoutolu. 24 "Ka
ʻi he ngaahi ʻaho ko ia, hili ʻae mamahi ko ia, ʻe
fakapoʻuli ʻae laʻā, pea ʻe ʻikai tuku mai ʻe he
māhina ʻa hono maama, 25 Pea ʻe ngangana ʻae
ngaahi fetuʻu ʻoe langi, pea ʻe lulu ʻae ngaahi
mālohi ʻoe langi. 26 Pea te nau toki mamata
ki he Foha ʻoe tangata ʻoku haʻu ʻi he ngaahi
ʻao, mo e mālohi lahi mo e nāunau. 27 Pea ʻe
toki fekau ʻe ia ʻa ʻene kau ʻāngelo, pea tānaki
fakataha ʻa ʻene kakai fili mei he feituʻu langi
ʻe fā, mei he ngataʻanga ʻoe fonua ʻo aʻu ki he
ngataʻanga ʻae langi. 28 "Ko eni, mou ʻilo ʻae
fakaʻilonga ʻi he ʻakau ko e fiki; ʻOka kei litolito
hono vaʻa, pea tupu hono lau, ʻoku mou ʻilo
ʻoku ofi ʻae faʻahitaʻu mafana: 29 Ke pehē foki
ʻakimoutolu, ʻoka mou ka mamata ki hono hoko
ʻoe ngaahi meʻa ni, mou ʻilo ʻoku ofi ia, ʻio, ʻi
he matapā. 30 Ko e moʻoni ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, ʻe ʻikai mole ʻae toʻutangata ni,
kaeʻoua ke fai ʻae ngaahi meʻa ni kotoa pē. 31 ʻE
mole ʻae langi mo e fonua: ka ko ʻeku ngaahi lea
ʻe ʻikai mole. 32 "Ka ko e ʻaho ko ia mo hono
feituʻulaʻā, ʻoku ʻikai ha taha ʻoku ne ʻilo ki ai, ʻe
ʻikai, pe ko e kau ʻāngelo ʻoku ʻi he langi, pe ko e
Foha, ka ko e Tamai. 33 Mou vakai, leʻo pea lotu:
he ʻoku ʻikai te mou ʻilo pe hoko ʻafē ʻae ʻaho ko
ia. 34 ʻOka fononga ha tangata, ʻoku ne tuku
hono ʻapi ke tauhi ʻe heʻene kau tamaioʻeiki, pea
ne vahe ʻae ngāue kiate kinautolu taki taha, pea
fekau ki he tauhi matapā ke leʻo. 35 Ko ia mou
leʻo: he ʻoku ʻikai te mou ʻilo pe haʻu fakakū ʻae
ʻeiki ʻoe fale, ʻi he efiafi, pe ʻi he tuʻuapō, pe ʻi
he ʻuʻua ʻae moa, pe ʻi he pongipongi; 36 Telia
naʻa haʻu fakafokifā pe ia, ʻo ne ʻilo ʻakimoutolu
ʻoku mou mohe. 37 Pea ko ia ʻoku ou tala kiate
kimoutolu, ʻoku ou tala ki he kakai kotoa pē,
Leʻo."

14 Pea hili ʻae ʻaho ʻe ua, pea hoko
ʻa e[kātoanga]ʻoe Lakaatu, mo e mā
taʻemeʻafakatupu: pea naʻe kumi ʻe he kau
taulaʻeiki lahi mo e kau tangata tohi pe fēfeeʻi
ʻenau moʻua ia ʻi he kākā, ke tāmateʻi. 2 Ka
naʻa nau pehē, "Kae ʻikai ʻi he kātoanga, telia
naʻa ai ha maveuveu ʻae kakai." 3 Pea naʻe ʻi
Pētani ia, ʻi he fale ʻo Saimone ko e kilia, pea
ʻi heʻene nofo ʻo kai, naʻe haʻu ʻae fefine mo
e puha ʻalapasita ʻoe lolo ko e naʻati moʻoni
ʻoku mahuʻinga lahi; pea ne foaʻi ʻae puha,
mo lilingi ki hono fofonga. 4 Pea naʻe ai ʻae
niʻihi naʻa nau loto ʻita, ʻonau pehē, "Ko e hā
kuo maumauʻi ai ʻae lolo? 5 He naʻe faingofua
ke fakatauʻaki ia ʻae tenali ʻe tolungeau tupu,
pea foaki ki he masiva." Pea nau lāunga kiate
ia. 6 Pea pehē ʻe Sisu, "Tuku ai pe ia; ko e hā
ʻoku mou fakamamahiʻi ai ia? Kuo fai ʻe ia ʻae
ngāue lelei kiate au. 7 He ʻoku ʻiate kimoutolu
maʻuaipē ʻae masiva, pea ka mou ka loto ki ai
ʻoku mou faʻa fai lelei kiate kinautolu; kae ʻikai
teu ʻiate kimoutolu maʻuaipē au. 8 Kuo ne fai
ʻaia ʻoku ne faʻa fai: kuo tomuʻa haʻu ia ke tākai
hoku sino ki hono tanu. 9 Ko e moʻoni ʻoku ou
tala atu kiate kimoutolu, Ko e potu ʻo māmani
kotoa pē ʻe malangaʻaki ai ʻae ongoongolelei
ni, ʻe fakahā ʻi ai foki mo ia kuo ne fai ko hono
fakamanatuʻi." 10 Pea ko e tokotaha ʻoe toko
hongofulu ma toko ua, ko Siutasi ʻIsikaliote,
naʻa ne ʻalu ki he kau taulaʻeiki lahi, ke lavakiʻi
ia kiate kinautolu. 11 Pea ʻi heʻenau fanongo ki
ai, naʻa nau fiefia, ʻo fakaʻilo paʻanga kiate ia.
Pea lamasi ʻe ia ke tuʻumālie ʻene lavakiʻi ia. 12
Pea ʻi he ʻuluaki ʻaho ʻoe mā taʻemeʻafakatupu,
ʻi heʻenau tāmateʻi ʻa e [feilaulau ʻoe]Lakaatu,
pea pehē ʻene kau ākonga kiate ia, "Ko e potu
fē ʻoku ke loto ke mau ʻalu ʻo teuteu ai, koeʻuhi
ke ke kai ʻi he kātoanga [ʻoe]Lakaatu?" 13 Pea
fekau atu ʻe ia ʻae toko ua ʻi heʻene kau ākonga,
ʻo ne pehē kiate kinaua, "Mo ō ki he kolo, pea
ʻe fakafetaulaki mai kiate kimoua ʻae tangata

ʻoku ne fua ʻae ipu vai: muimui ʻiate ia. 14 Pea
ko e fale ko ia ʻe hū ki ai ia, mo pehē ai ki he
ʻeiki ʻoe fale, "ʻOku pehē ʻe he ʻEiki, "Kofaʻā ʻae
potu fale, ʻaia teu kai ai mo ʻeku kau ākonga
ʻi he[kātoanga ʻoe]Lakaatu."' 15 Pea ʻe fakahā
ʻe ia kiate kimoua ʻae potu lahi ki ʻolunga, kuo
ngaohi mo teuteu: mo teuteu ʻi ai maʻatautolu."
16 Pea naʻe ʻalu atu ʻene ongo ākonga, ʻo na
hū ki he kolo, pea na ʻilo ʻo hangē ko ʻene lea
kiate kinaua: pea na teuteu ai ʻa e [feilaulau ʻoe
]Lakaatu. 17 Pea ʻi he efiafi naʻa ne haʻu mo e
toko hongofulu ma toko ua. 18 Pea ʻi heʻenau
nofo ʻo kai, naʻe pehē ʻe Sisu, "Ko e moʻoni ʻoku
ou tala kiate kimoutolu, Ko homou tokotaha
ʻoku tau keinanga te ne lavakiʻi au." 19 Pea naʻa
nau mamahi leva, mo nau taki taha pehē kiate
ia, "Ko au ia?" Pea [pehē]ʻe ha taha, "Ko au
ia?" 20 Pea lea ia, ʻo pehēange kiate kinautolu,
"Ko e tokotaha ʻi he toko hongofulu ma toko
ua, ʻoku mā ala mo au ki he ipu. 21 Ko e moʻoni
ʻoku ʻalu ʻae Foha ʻoe tangata, ʻo hangē ko ia
kuo tohi kiate ia: ka ʻe malaʻia ʻae tangata ko ia
ʻaia ʻoku ne lavakiʻi ʻae Foha ʻoe tangata! Naʻe
lelei ki he tangata ko ia ʻo ka ne ʻikai fanauʻi
ia." 22 Pea ʻi heʻenau kai, naʻe toʻo ʻe Sisu ʻae
mā, ʻo ne tāpuaki, mo tofitofi, pea ne ʻatu kiate
kinautolu, ʻo ne pehē, "Toʻo, ʻo kai: ko eni hoku
sino." 23 Pea toʻo ʻe ia ʻae ipu inu, pea hili ʻene
fakafetaʻi, naʻa ne ʻatu kiate kinautolu: pea naʻa
nau inu mei ai kotoa pē. 24 Pea pehē ʻe ia kiate
kinautolu, "Ko hoku toto eni ʻoe fuakava foʻou,
ʻaia ʻoku lilingi koeʻuhi ko e tokolahi. 25 Ko e
moʻoni ʻoku ou tala kiate kimoutolu, ʻE ʻikai te u
toe inu ʻi he fua ʻoe vaine, kaeʻoua ke hokosia ʻae
ʻaho ko ia te u inu foʻou ai ia ʻi he puleʻanga ʻoe
ʻOtua." 26 Pea kuo hili ʻenau fasi hiva, naʻa nau
ʻalu atu ki he moʻunga ʻoe ʻOlive. 27 Pea pehē
ʻe Sisu kiate kinautolu, "'E tūkia ʻakimoutolu
kotoa pē ʻi he poōni ʻiate au: he kuo tohi, ʻTe u
taaʻi ʻae tauhi, pea ʻe movetevete ai ʻae fanga
sipi.' 28 "Kae hili ʻeku toetuʻu, te u muʻomuʻa
ʻiate kimoutolu ki Kāleli." 29 Ka naʻe pehē ʻe Pita
kiate ia, "Kapau ʻe tūkia kotoa pē, ka e ʻikai te u
pehē au." 30 Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, "Ko e
moʻoni ʻoku ou tala atu kiate koe, Ko e ʻaho ni,
ʻio, ʻi he pō ko eni, ʻe teʻeki ai ʻuʻua ʻae moa ʻo
tuʻo ua, ka e liunga tolu hoʻo fakafisi ʻiate au."
31 Ka naʻe ʻāsili ai ʻene lea fakamātoato, "Kapau
te u mate ai mo koe, ʻe ʻikai ʻaupito te u fakafisiʻi
koe." Pea naʻe lea pehē foki ʻakinautolu kotoa
pē. 32 Pea naʻa nau hoko ki he potu naʻe hingoa
ko Ketisemani: pea pehē ʻe ia ki heʻene kau
ākonga, "Mou nonofo ʻi heni, kaeʻoua ke u lotu."
33 Pea ne ʻave ʻe ia ʻa Pita mo Semisi mo Sione,
pea kamata ilifia lahi, mo māfasia lahi ʻaupito;
34 Pea ne pehē kiate kinautolu, "'Oku mamahi
lahi ʻaupito ʻo hangē ka mate hoku laumālie:
mou tatali ʻi heni, pea leʻo." 35 Pea ʻalu siʻi atu
ia, ʻo tō fakafoʻohifo ki he kelekele, pea ne kole,
ʻo kapau ʻe faʻa fai, pea laka ʻae feituʻu pō ko
ia ʻiate ia. 36 Pea pehē ʻe ia, "'Apā, Tamai, ʻoku
faʻa fai ʻe koe ʻae meʻa kotoa pē; ke ke ʻave ʻae
ipu ni ʻiate au: kaeʻoua naʻaku faʻiteliha au, ka
ko koe pe." 37 Pea haʻu ia, ʻo ne ʻilo kuo nau
mohe, pea pehē ʻe ia kia Pita, "Saimone, ʻoku
ke mohe ʻa koe? ʻE ʻikai te ke faʻa leʻo ʻe koe
ʻi he feituʻu pō ʻe taha? 38 Mou leʻo pea lotu,
telia naʻa lavaʻi ʻakimoutolu ʻe he ʻahiʻahi. Ko e
moʻoni ʻoku fie fai ʻe he laumālie, ka ʻoku vaivai
ʻae kakano." 39 Pea toe ʻalu atu ia, ʻo lotu, ʻo
ne fai pe ʻae lea ko ia. 40 Pea ʻi heʻene haʻu,
naʻa ne ʻilo ʻenau toe mohe, (he naʻe māfasia
honau mata,) pea ʻikai te nau ʻilo pe ko e hā
te nau lea ʻaki kiate ia. 41 Pea haʻu ia ko hono
liunga tolu, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "Maʻu
pe hoʻomou mohe, pea mālōlō: kuo lahi ia, kuo
hokosia ʻae feituʻu pō: vakai, kuo lavakiʻi ʻae
Foha ʻoe tangata ki he nima ʻoe kau angahala.
42 Tuʻu hake, ke tau ʻalu; vakai, ʻoku ʻi heni ia
ʻoku ne lavakiʻi au." 43 Pea lolotonga ʻene lea,
mo ʻene haʻu ʻa Siutasi, ko e tokotaha ʻoe toko
hongofulu ma toko ua, pea mo e fuʻu kakai mo
ia, mo e ngaahi heletā mo e ngaahi ʻakau, mei
he kau taulaʻeiki lahi mo e kau tangata tohi pea
mo e mātuʻa. 44 Pea ko ia naʻe lavakiʻi ia kuo
ne tuku ʻae fakaʻilonga kiate kinautolu, ʻo ne
pehē, "Ka ʻilonga ʻaia teu ʻuma ki ai, ko ia ia:
puke ia, ʻo tataki atu." 45 Pea ʻi heʻene hoko
mai, pea ne ʻalu leva kiate ia, ʻo ne pehē, "'Eiki,
ʻeiki;" pea ʻuma kiate ia. 46 Pea naʻa nau ala
honau nima kiate ia, ʻo puke ia. 47 Pea ko e
tokotaha ʻiate kinautolu naʻe tutuʻu [ʻi ai], naʻa
ne unuhi ʻae heletā, ʻo ne taaʻi ʻae tamaioʻeiki
ʻae taulaʻeiki lahi, ʻo motuhi hono telinga. 48

Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate kinautolu, "He kuo mou omi ke puke au, mo e ngaahi heletā mo e ngaahi ʻakau, ʻo hangē ha kaihaʻa? 49 Naʻaku ʻi he falelotu lahi mo kimoutolu ʻi he ʻaho kotoa pē ʻo akonaki, pea naʻe ʻikai te mou puke au: ka [kuo pau]ke fakamoʻoni ʻae ngaahi tohi." 50 Pea naʻe liʻaki ia ʻekinautolu kotoa pē, ka nau feholaki. 51 Pea naʻe muimui ʻiate ia ʻae talavou ʻe tokotaha, kuo vala ʻaki ʻae tupenu pea naʻe puke ia ʻe he kau talavou: 52 Pea siʻaki ʻe ia ʻae tupenu, kae hola telefua ʻiate kinautolu. 53 Pea naʻa nau tataki atu ʻa Sisu ki he taulaʻeiki lahi: pea naʻe fakataha mo ia ʻae kau taulaʻeiki lahi kotoa pē mo e mātuʻa mo e kau tangata tohi. 54 Pea muimui mamaʻo atu kiate ia ʻa Pita, ki he fale ʻoe taulaʻeiki lahi: pea nofo ia mo e kau tamaioʻeiki, ʻo ne mumū ʻi he afi. 55 Pea kumi ʻe he kau taulaʻeiki lahi mo e kau fakamaau kotoa pē, ʻae fakamoʻoni kia Sisu, ke nau tāmateʻi ai ia; ka naʻe ʻikai maʻu. 56 He naʻe fakamoʻoni loi kiate ia ʻae tokolahi, ka naʻe ʻikai fai tatau ʻa ʻenau fakamoʻoni. 57 Pea tuʻu hake ʻae niʻihi, ʻonau fakamoʻoni loi kiate ia, ʻo pehē, 58 "Naʻa mau fanongo ki heʻene pehē, 'Te u veteki ʻae falelotu lahi ni kuo ngaohi ʻaki ʻae nima, pea ʻi he ʻaho ʻe tolu langa ha taha kehe, kae ʻikai ʻaki ʻae nima.'" 59 Ka naʻe ʻikai fai tatau foki ʻenau fakamoʻoni. 60 Pea tuʻu hake ʻae taulaʻeiki lahi ʻi he haʻohaʻonga, ʻo ne fehuʻi kia Sisu, ʻo pehē, "'Oku ʻikai te ke lea [ki ai]? Ko e hā eni ʻoku fakamoʻoni ʻekinautolu ni kiate koe?" 61 Ka naʻe longo pē ia, ʻo ʻikai siʻi lea. Pea toe fehuʻi ʻae taulaʻeiki lahi kiate ia, ʻo ne pehē, "Ko koe ko e Kalaisi, ko e ʻAlo ʻoe Monūʻia?" 62 Pea pehē ʻe Sisu, "Ko au ia: pea te mou mamata ki he Foha ʻoe tangata ʻoku nofo ia ʻi he nima toʻomataʻu ʻoe māfimafi, pea mo ʻene haʻu mo e ngaahi ʻao ʻoe langi." 63 Pea toki haehae ʻe he taulaʻeiki lahi hono kofu, ʻo pehē, "He koeʻumaʻā mo ha kau fakamoʻoni kehe? 64 Kuo mou fanongo ki he lea fie ʻOtua: ko e hā homou loto?" Pea nau loto taha kotoa pē ʻe totonu ke mate. 65 Pea kamata ʻaʻanu ʻae niʻihi kiate ia, pea ke ʻufiʻufi hono mata, ʻo taaʻi ia, pea nau pehē kiate ia, "Kikite!" Pea sipiʻi ia ʻe he kau tamaioʻeiki ʻaki honau ʻaofinima. 66 Pea ʻi he kei nofo ʻa Pita ʻi he fale ʻi lalo, ne haʻu ʻae fefine kaunanga ʻe taha ʻae taulaʻeiki lahi: 67 Pea ʻi heʻene mamata kia Pita ʻoku ne mumū, naʻa ne sio kiate ia, mo ne pehē, "Ta ko koe foki naʻa ke ʻia Sisu ʻo Nāsaleti." 68 Ka naʻe fakafisi ia, ʻo pehē, "'Oku ʻikai te u ʻilo [ia], pea ʻoku ʻikai te u ʻilo ʻaia ʻoku ke lea ʻaki." Pea ʻalu ia ki he fale ʻituʻa; pea ʻuʻua ʻae moa. 69 Pea toe mamata kiate ia ʻae fefine kaunanga, pea kamata pehē ʻe ia kiate kinautolu naʻe tutuʻu ʻi ai, ko e taha eni ʻokinautolu. 70 Pea toe fakafisi ia. Pea fuoloa siʻi, pea toe pehē ʻekinautolu naʻe tutuʻu ʻi ai kia Pita, "Ko e moʻoni ko e [taha]koe ʻakinautolu; he ko e Kāleli koe, pea ʻoku tatau [mo ia]hoʻo lea." 71 Ka naʻe kamata kape ia mo fuakava, ʻo pehē, "'Oku ʻikai te u ʻilo ʻae tangata ni ʻoku mou lea ki ai." 72 Pea naʻe ʻuʻua ʻae moa ko hono liunga ua. Pea manatu ʻa Pita ki he lea ʻaia naʻe lea ʻaki ʻe Sisu kiate ia, "'E teʻeki ai liunga ua ʻae ʻuʻua ʻae moa, kae liunga tolu hoʻo fakafisi ʻiate au." Pea ʻi heʻene manatu [ki ai], naʻa ne tangi.

15 Pea pongipongi hake ai, naʻe fakakaukau leva ʻae kau taulaʻeiki lahi, fakataha mo e mātuʻa mo e kau tangata tohi mo e kau fakamaau kotoa pē, pea naʻe haʻi ʻa Sisu, ʻo ʻave, mo tukuange kia Pailato. 2 Pea pehē ʻe Pailato kiate ia, "Ko e tuʻi koe ʻoe kakai Siu?" Pea lea ia, ʻo pehēange kiate ia, "Ko ia pe." 3 Pea talatalaakiʻi ia ʻe he kau taulaʻeiki lahi ʻi he ngaahi meʻa lahi. 4 Pea toe fehuʻi ʻe Pailato kiate ia, ʻo pehē, "'Oku ʻikai te ke lea ki ha meʻa? Vakai ki hono lahi ʻoe ngaahi meʻa ʻoku nau fakamoʻoni kiate koe." 5 Ka naʻe ʻikai siʻi lea ʻa Sisu ki ha meʻa; pea ofo ai ʻa Pailato. 6 Pea ko e kātoanga [ko ia]naʻa ne tukuange ai kiate kinautolu ha pōpula ʻe tokotaha, ʻaia te nau loto ki ai. 7 Pea naʻe ai ʻa e[tokotaha]ko Palāpasa hono hingoa, kuo haʻi fakataha mo kinautolu naʻa nau kau mo ia ʻi he angatuʻu, mo nau fai ʻae fakapō ʻi he angatuʻu. 8 Pea ʻioho leʻo lahi ʻae kakai, ʻonau kamata tala[ke ne fai]ʻo hangē ko ia naʻa ne faʻa fai kiate kinautolu. 9 Ka naʻe lea ʻa Pailato, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Ko homou loto ke tukuange kiate kimoutolu ʻae Tuʻi ʻoe kakai Siu?" 10 He naʻa ne ʻilo ko e meʻa ʻi he meheka kuo tukuange ai ia ʻe he kau taulaʻeiki lahi. 11 Ka naʻe ueʻi ʻae kakai ʻe he kau taulaʻeiki lahi, ke ne tuku mai ʻa Palāpasa pe

kiate kinautolu. 12 Pea toe lea ʻa Pailato, ʻo ne
pehēange kiate kinautolu, "Ka ko e hā homou
loto ke u fai kiate ia ʻaia ʻoku mou ui ko e Tuʻi
ʻoe kakai Siu?" 13 Pea naʻa nau toe kalanga,
"Tutuki ia ki he ʻakau." 14 Pea toki pehē ʻe
Pailato kiate kinautolu, "Koeʻumaʻā, ko e hā ʻae
kovi kuo ne fai?" Pea naʻa nau ʻāsili kalanga ai
ʻaupito, "Tutuki ia ki he ʻakau." 15 Pea ko e meʻa
ʻi he fie fakafiemālie ʻe Pailato ki he kakai, naʻa
ne tukuange ʻa Palāpasa kiate kinautolu, pea
hili ʻene kauʻimaea ʻa Sisu, naʻa ne tukuange[ia
]ke tutuki ki he ʻakau. 16 Pea naʻe tataki ia ʻe he
kau tau ki he potu fale naʻe ui ko e fale fakaʻeiki,
ʻonau fakataha ʻae kautau kotoa. 17 Pea naʻa nau
fakakofuʻaki ia ʻae kulokula, ʻo lalanga ʻae tatā
ʻaki ʻae ʻakau talatala, ʻo ʻai kiate ia. 18 Mo nau
kamata fetapa kiate ia, "Siʻotoʻofa, Tuʻi ʻoe kakai
Siu!" 19 Pea naʻa nau taaʻi ʻaki [ia]ʻae vaʻa kaho
ʻi hono mata, ʻo aʻanu kiate ia, pea tūʻulutui
mo hū kiate ia. 20 Pea kuo nau manukiʻi ia, pea
nau toʻo ʻiate ia ʻae kulokula, kae ʻai kiate ia
hono kofu ʻoʻona, ʻo tataki atu ia ke tutuki ki he
ʻakau. 21 Pea naʻa nau pule ke fua hono ʻakau
ʻe he tokotaha ko Saimone ko e Sailini, ko e
tamai ʻa ʻAlekisānita mo Lufusi, ʻi heʻene ʻalu
ange ai, ko ʻene haʻu mei he tukuʻuta. 22 Pea
naʻa nau ʻomi ia ki he potu ko Kolokota, ʻaia
ko hono ʻuhinga, "Ko e potu ʻoe ʻulupoko." 23
Pea naʻa nau ʻatu ʻae inu kiate ia ko e uaine,
kuo huʻi ʻaki ʻae mula: ka naʻe ʻikai te ne maʻu
ia. 24 Pea kuo nau tutuki ia ki he ʻakau, pea
nau vahevahe hono ngaahi kofu, mo talotalo ki
ai, [ke ʻilonga]ʻa ia ʻe maʻu ʻe he tangata taki
taha. 25 Pea ko hono tolu ia ʻoe feituʻulaʻā, naʻa
nau tutuki ai ia ki he ʻakau. 26 Pea naʻe tohi ʻi
ʻolunga ʻae tohi ʻo hono talakoviʻi, KO E TUʻI ʻOE
KAKAI SIU. 27 Pea naʻa nau tutuki ki he ʻakau
fakataha mo ia ʻae ongo kaihaʻa ʻe toko ua: ko e
taha ʻi he nima toʻomataʻu, mo e taha ʻi hono
toʻohema. 28 Pea naʻe fakamoʻoni ai ʻae tohi,
ʻaia ʻoku pehē, "Pea naʻe lau ia fakataha mo e
kau angahala." 29 Pea manukiʻi ia ʻekinautolu
naʻe feʻaluʻaki, ʻi he kalokalo honau ʻulu, mo
e pehē, "'A koe, ʻoku ke maumauʻi ʻae falelotu
lahi, mo [toe]langa ia ʻi he ʻaho ʻe tolu, 30
Fakamoʻui koe, pea ke ʻalu hifo mei he ʻakau."
31 Pea manuki pehē foki ʻe he kau taulaʻeiki
lahi, ʻo nau fepehēʻaki ʻiate kinautolu mo e kau
tangata tohi, "Naʻa ne fakamoʻui ʻae kakai; ka
ʻoku ʻikai te ne faʻa fakamoʻui ia. 32 Tuku ke
ʻalu hifo eni ʻa Kalaisi ko e Tuʻi ʻo ʻIsileli mei
he ʻakau, koeʻuhi ke mau mamata mo tui." Pea
ko kinaua naʻe tutuki ki he ʻakau mo ia ne na
manukiʻi ia. 33 Pea ʻi he hokosia hono ono ʻoe
feituʻulaʻā, naʻe fakapoʻuli ʻae fonua kotoa ʻo
aʻu ki hono hiva ʻoe feituʻulaʻā. 34 Pea ʻi hono
hiva ʻoe feituʻulaʻā naʻe tangi leʻo lahi ʻa Sisu,
ʻo pehē, "'Ilai, ʻIlai, lama sapakatani?" ʻAia ko
hono ʻuhinga, "Ko hoku ʻOtua, ko hoku ʻOtua, ko
e hā kuo ke liʻaki ai au?" 35 Pea ko honau niʻihi
naʻe tutuʻu [ʻi ai], ʻi heʻenau fanongo, naʻa nau
pehē, "Vakai, ʻoku ne ui kia ʻIlaisiā." 36 Pea lele
ʻae tokotaha, ʻo ne unu ʻae oma ki he vai mahi,
ʻo ʻai ia ki he vaʻa kaho, mo ʻohake ke ne inu,
mo ne pehē, "Tuku ai pe; ke tau vakai, pe haʻu
ʻa ʻIlaisiā ke tuku hifo ia." 37 Pea tangi leʻo lahi
ʻa Sisu, pea ne tuku hake hono laumālie. 38 Pea
naʻe mahae ua ʻae puipui ʻoe falelotu lahi, mei
hono potu ʻi ʻolunga ʻo aʻu ki lalo. 39 Pea ʻi he
mamata ʻae ʻeikitau, naʻe tuʻu ʻo hangatonu atu
kiate ia, kuo pehē ʻa ʻene tangi, mo e tuku hake
ʻa hono laumālie, ne ne pehē, "Tā ko e moʻoni
ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua ʻae tangata ni." 40 Naʻe ai mo
e kau fefine naʻa nau sio mai mei he mamaʻo:
pea naʻe ʻiate kinautolu ʻa Mele Makitaline, mo
Mele ko e faʻē ʻa Semisi siʻi pea mo Sose, mo
Salome; 41 (ʻAkinautolu foki naʻa nau muimui
kiate ia, mo tauhi ia ʻi heʻene ʻi Kāleli;) pea
mo e kau fefine tokolahi, naʻa nau ʻalu hake
mo ia ki Selūsalema. 42 Pea kuo efiafi ai, pea
koeʻuhi ko e teuteu, ʻaia ko e ʻaho ʻoku muʻa
ʻi he [ʻaho]Sāpate, 43 Naʻe ʻalu loto mālohi ʻa
Siosefa ʻo ʻAlematea, ko e fakamaau ongolelei,
pea naʻe tatali foki ia ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua,
ʻo ne kole meia Pailato ʻae sino ʻo Sisu. 44 Pea
ofo ʻa Pailato ʻi heʻene pekia vave: pea ne ui
ʻae ʻeikitau, ʻo fehuʻi ki ai pe kuo fuoloa ange
ʻene pekia. 45 Pea kuo ne ʻilo[ia]mei he ʻeikitau,
pea ne ʻatu ʻae sino kia Siosefa. 46 Pea fakatau
ʻe ia ʻae tupenu mahuʻinga lelei, mo vete hifo
ia, ʻo fakakoloaʻaki [ia]ʻae tupenu mahuʻinga,
pea fakatokoto ia ʻi he fonualoto kuo tā ʻi he
maka, pea ne teketekaʻi ʻae maka ki he matapā
ʻoe fonualoto. 47 Pea ko Mele Makitaline mo

Mele[ko e faʻē]ʻa Sose, ne na mamata ki he potu
kuo fakatokoto ai[ia].

16 Pea ʻi he hili ʻae Sāpate, kuo fakatau ʻe
Mele Makitaline, mo Mele ko e faʻē ʻa
Semisi, mo Salome, ʻae ngaahi ʻakau namu lelei,
koeʻuhi ke nau omi ʻo fakatolongaʻaki ia. **2** Pea
ʻi he hengihengi ʻoe ʻuluaki [ʻaho]ʻoe uike, naʻa
nau omi ki he fonualoto, feʻunga mo e ʻalu
hake ʻae laʻā. **3** Pea naʻa nau fepehēʻaki, "Ko hai
te ne teketekaʻi maʻatautolu ʻae maka mei he
matapā ʻoe fonualoto?" **4** Pea ʻi heʻenau sio,
naʻa nau ʻilo kuo tekaʻi atu ʻae maka: he naʻe
lahi ʻaupito ia. **5** Pea ʻi he hū ki he fonualoto,
naʻa nau mamata ki ha talavou ʻoku nofo ʻi he
potu toʻomataʻu, kuo kofuʻaki ʻae kofu tōtōlofa
mo hinehina; pea naʻa nau ilifia. **6** Pea pehē ʻe
ia kiate kinautolu, "ʻOua te mou ilifia: ʻOku mou
kumi ʻa Sisu ʻo Nāsaleti, ʻaia naʻe tutuki ki he
ʻakau: kuo tuʻu hake ia; ʻoku ʻikai ʻi heni ia; vakai
ki he potu naʻa nau fakatokoto ai ia. **7** Ka mou
ō, ʻo fakahā ki heʻene kau ākonga mo Pita, ʻoku
muʻomuʻa ia ʻiate kimoutolu ki Kāleli: te mou
mamata kiate ia ʻi ai, ʻo hangē ko ʻene tala kiate
kimoutolu." **8** Pea naʻa nau hū leva kituʻa, ʻo
feholaki mei he fonualoto; he naʻa nau tetetete
mo ilifia: pea ʻikai te nau lea siʻi ki ha taha; he
naʻa nau manavahē. **9** (note: The most reliable and
earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Pea kuo
toetuʻu ʻa [Sisu]ʻi he hengihengi ʻoe ʻuluaki
[ʻaho]ʻoe uike, naʻa ne tomuʻa fakahā ia kia Mele
Makitaline, ʻaia ne ne kapusi mei ai ʻae tēvolo ʻe
toko fitu. **10** Pea ʻalu ia ʻo fakahā kiate kinautolu
naʻa nau ʻiate ia, lolotonga ʻenau mamahi mo
tangi. **11** Pea ko kinautolu, ʻi heʻenau fanongo
kuo moʻui ia, pea kuo mamata ia [ki ai], naʻe
ʻikai te nau tui. **12** Pea hili eni ne hā ia ʻi he anga
ʻe taha ki honau tokoua, ʻi heʻena ō ʻo fononga
ki he potu tukuʻuta. **13** Pea naʻa na ō, ʻo fakahā
[ia]kiate kinautolu; ka naʻe ʻikai te nau tui kiate
kinaua. **14** Pea hili ia, naʻa ne hā ki he toko
hongofulu ma tokotaha ʻi heʻenau nofo ʻo kai,
ʻo ne valokiʻi ʻenau taʻetui mo loto fefeka, ko e
meʻa ʻi heʻenau taʻetui kiate kinautolu naʻa nau
mamata kiate ia ʻi he hili ʻene toetuʻu. **15** Pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Mou ʻalu ki māmani
kotoa pē, ʻo malangaʻaki ʻae ongoongolelei ki
he kakai fulipē. **16** Ko ia ia ʻe tui mo papitaiso,
ʻe moʻui; ka ko ia ia ʻe ʻikai tui, ʻe malaʻia. **17**
Pea ko e ngaahi fakaʻilonga eni ʻe hoko kiate
kinautolu ʻoku tui: Te nau kapusi ʻae kau tēvolo
ʻi hoku huafa; te nau lea ʻaki ʻae ngaahi lea
foʻou; **18** Te nau toʻo hake ʻae ngaahi ngata;
pea kapau te nau inu ha meʻa fakamate, ʻe ʻikai
kovi ia kiate kinautolu; te nau hilifaki nima ki
he mahaki, pea te nau moʻui." **19** Ko ia hili ʻae
lea ʻae ʻEiki kiate kinautolu, naʻe maʻu hake ia
ki he langi ʻo nofo ʻi he nima toʻomataʻu ʻoe
ʻOtua. **20** Pea naʻa nau ʻalu atu, ʻo malanga ʻi
he potu kotoa pē, pea naʻe ngāue ʻae ʻEiki mo
[kinautolu], ʻo ne fakamoʻoni ʻae folofola ʻaki
ʻae ngaahi fakaʻilonga naʻe hoko. ʻEmeni.

Luke

1 Ko e meʻa ʻi he fai ʻe he tokolahi ke tohi
fakaholo hono fakamatala ʻoe ngaahi meʻa ko
ia ʻoku tui moʻoni ki ai ʻiate kitautolu, **2** ʻO hangē
ko ia kuo tuku mai kiate kitautolu, ʻekinautolu
naʻe mamata pau [ki ai], pea hoko ko e kau
faifekau ʻoe folofola, talu hono kamataʻanga; **3** ʻE
Tiofilusi lelei, ko e meʻa ʻi heʻeku kumi fakatotolo
ki he meʻa kotoa pē talu hano kamataʻanga,
ʻoku ou loto ai ke u tohi fakaholo atu ia kiate
koe, **4** Koeʻuhi ke ke ʻilo hono moʻoni ʻoe ngaahi
meʻa ko ia, ʻaia kuo akonekina ai koe. **5** NAʻE ai
ʻi he ngaahi ʻaho ʻo Helota, ko e tuʻi ʻo Siutea,
ʻae taulaʻeiki ʻe taha, ʻi he lakanga ʻo ʻApia, ko
Sakalaia hono hingoa: pea ko hono uaifi naʻe
mei he ngaahi ʻofefine ʻo ʻElone, pea ko ʻIlisapeti
hono hingoa. **6** Pea naʻa na angatonu fakatouʻosi
pe he ʻao ʻoe ʻOtua, ʻo na ʻalu taʻehala ʻi he
ngaahi fekau mo e tuʻutuʻuni kotoa pē ʻae ʻEiki.
7 Pea naʻe ʻikai haʻana tama, koeʻuhi naʻe paʻa ʻa
ʻIlisapeti, pea kuo na motuʻa fakatouʻosi pe. **8**
Pea pehē, ʻi heʻene fai ki he ngāue fakataulaʻeiki,
ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, ʻi he lakanga ʻo hono vahe, **9**
Ko hono lakanga, ʻo hangē ko hono anga ʻoe
ngāue fakataulaʻeiki, ke tutu ʻae meʻa namu lelei
ʻi heʻene hū ki he potu tapu ʻae ʻEiki. **10** Pea naʻe
lotu ʻae fuʻu kakai kotoa pē ʻituʻa, ʻi he lolotonga
[ʻae tutu]ʻoe ʻakau namu lelei. **11** Pea naʻe hā
mai kiate ia haʻāngelo ʻae ʻEiki, ʻoku tuʻu ia ʻi he
potu fakatoʻomataʻu ʻoe ʻesifeilaulau ʻoe ʻakau
namu lelei. **12** Pea tāfuʻua ʻa Sakalaia ʻi heʻene
mamata [ki ai], pea tō kiate ia ʻae manavahē. **13**
Ka naʻe pehē ʻe he ʻāngelo kiate ia, "Sakalaia,
ʻoua te ke manavahē, he kuo tau hoʻo lotu; pea
ʻe fāʻeleʻi ʻe ho uaifi ko ʻIlisapeti, ʻae tama kiate
koe, pea te ke ui hono hingoa ko Sione. **14** Pea
te ke maʻu ai ʻae fiefia mo e nekeneka; pea ʻe
fiefia ʻae tokolahi ʻi heʻene fanauʻi. **15** Koeʻuhi ʻe
lahi ia ʻi he ʻao ʻoe ʻEiki, pea ʻe ʻikai te ne inu ʻae
uaine pe ha inu fakakona; pea ʻe fonu ia ʻi he
Laumālie Māʻoniʻoni, ʻio, mei he manāva ʻo ʻene
faʻē. **16** Pea ʻe fakatafoki ʻe ia ʻae tokolahi ʻoe
fānau ʻa ʻIsileli ki he ʻEiki ko honau ʻOtua. **17** Pea
ʻe muʻomuʻa ia ʻiate ia ʻi he anga mo e mālohi
ʻo ʻIlaisiā, 'Ke fakatafoki ʻae loto ʻoe mātuʻa
ki he fānau,' mo e talangataʻa ki he poto ʻoe
angatonu; ke teuʻi ʻae kakai ke lelei maʻae ʻEiki."
18 Pea pehē ʻe Sakalaia ki he ʻāngelo, "Te u ʻilo
ʻi he hā ʻae meʻa ni? He ko e tangata motuʻa
au, pea kuo lahi ʻae taʻu ʻo hoku uaifi." **19** Pea
lea ʻae ʻāngelo, ʻo pehēange kiate ia, "Ko au
Kepaleli, ʻoku ou tuʻu ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua; pea kuo
fekau au ke u lea kiate koe, mo fakahā kiate koe
ʻae ngaahi meʻa fakafiefia ni. **20** Pea vakai, te ke
noa koe, ʻe ʻikai te ke faʻa lea, ʻo aʻu ki he ʻaho
ʻe hoko ai ʻae ngaahi meʻa ni, ko e meʻa ʻi hoʻo
taʻetui ki heʻeku ngaahi lea, ʻaia ʻe fakamoʻoni ʻi
hono kuonga." **21** Pea naʻe tatali ʻae kakai kia
Sakalaia, pea naʻa nau ofo ʻi heʻene tuai mai mei
he potu tapu. **22** Pea kuo haʻu ia kituʻa, pea ʻikai
te ne faʻa lea kiate kinautolu: pea nau ʻilo ai kuo
hā mai ha meʻa kiate ia ʻi he potu tapu: he naʻe
kamokamo ia kiate kinautolu, pea taʻelea. **23**
Pea pehē, ʻi he [toki]hili ʻae ngaahi ʻaho ʻo ʻene
ngāue, naʻe ʻalu ia ki hono fale. **24** Pea hili ʻae
ngaahi ʻaho ko ia, naʻe tuituʻia ʻa hono uaifi ko
ʻIlisapeti, pea naʻe nofo ia ʻi he lilo, ʻi he māhina
ʻe nima, ʻo ne pehē, **25** "Kuo fai pehē ʻe he ʻEiki
kiate [au], ʻi he ngaahi ʻaho naʻa ne vakaiʻi [au],
ke toʻo [ʻiate au]hoku manukiʻanga ʻi he kakai."
26 Pea ʻi hono ono ʻoe māhina, naʻe fekau ʻe
he ʻOtua ʻae ʻāngelo ko Kepaleli ki he kolo ʻe
taha ʻi Kāleli, ko Nāsaleti hono hingoa, **27** ki ha
tāupoʻou ʻi he fale ʻo Tevita, kuo fakanofo ki he
tangata naʻe hingoa ko Siosefa; pea ko e hingoa
ʻoe tāupoʻou ko Mele. **28** Pea haʻu ʻae ʻāngelo
kiate ia, ʻo ne pehē, "Siʻotoʻofa, ʻoku ke ʻofeina
lahi, ʻoku ʻiate koe ʻae ʻEiki: ʻoku ke monūʻia ʻi
he fefine [fulipē]." **29** Pea kuo mamata ia [ki ai],
pea tāfuʻua ia ʻi heʻene lea, mo ne fifili ʻi hono
loto, pe ko e hā hono ʻuhinga ʻoe fetapa ko ia.
30 Pea pehē ʻe he ʻāngelo kiate ia, "Mele, ʻoua
ʻe manavahē: he ʻoku ke ʻofeina mei he ʻOtua.
31 Pea vakai, te ke tuituʻia ʻi [ho]manāva, pea
fāʻeleʻi ʻae tama, pea ke ui hono huafa ko Sisu.
32 Pea ʻe lahi ia, pea ʻe ui ia ko e ʻAlo ʻoe Fungani
Māʻolunga; ʻe ange kiate ia ʻe he ʻEiki ko e ʻOtua
ʻae nofoʻa ʻo ʻene tamai ko Tevita: **33** Pea ʻe pule
ia ki he fale ʻo Sēkope ʻo taʻengata; pea ʻe ʻikai
hano ngataʻanga ʻo ʻene pule." **(aiōn g165)** **34** Pea
pehē ʻe Mele ki he ʻāngelo, "ʻE fēfē ai ʻae meʻa ni,
heʻeku ʻikai te u ʻiloa ha tangata?" **35** Pea lea ʻae
ʻāngelo, ʻo pehēange kiate ia, "ʻE hoko mai ʻae

Laumālie Māʻoniʻoni kiate koe, pea ʻe fakamalū
koe ʻe he mālohi ʻoe Fungani Māʻolunga; pea
ko ia foki ʻe ui ai ʻae hako māʻoniʻoni te ke
fāʻeleʻi ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua. 36 Pea vakai, ko ho
kāinga ko ʻIlisapeti, kuo tuituʻia ia ʻi he tama ʻi
heʻene motuʻa: pea ko hono ono mahina eni
ʻo ia naʻe ui koe paʻa. 37 He ʻoku ʻikai ha meʻa
ʻe faingataʻa ki he ʻOtua." 38 Pea pehē ʻe Mele,
"Vakai, ko e kaunanga [au]ʻae ʻEiki; ke hoko mai
kiate au ʻo hangē ko hoʻo lea. Pea naʻe ʻalu ʻae
ʻāngelo ʻiate ia." 39 Pea tuʻu hake ʻa Mele, ʻi he
ngaahi ʻaho ko ia, ʻo ʻalu fakavave ki he fonua
moʻunga, ki ha kolo ʻo Siuta; 40 Pea naʻe hū ia
ki he fale ʻo Sakalaia, ʻo fetapa kia ʻIlisapeti.
41 Pea naʻe pehē, kuo fanongo ʻa ʻIlisapeti ki
he fetapa ʻa Mele, pea hopohopo ʻae tama ʻi
hono manāva; pea fakafonu ʻa ʻIlisapeti ʻi he
Laumālie Māʻoniʻoni: 42 Pea naʻe lea ʻaki ʻe ia
ʻae leʻo lahi, ʻo ne pehē, "ʻOku ke monūʻia koe
ʻi he fefine [kotoa pē]pea ʻoku monūʻia mo e
fua ʻo ho manāva. 43 Pea ʻoku fēfē nai eni kiate
au, koeʻuhi kuo haʻu ʻae faʻē ʻa hoku ʻEiki kiate
au? 44 Pea vakai, kuo ongo leva ʻae leʻo ʻa hoʻo
fetapa ki hoku telinga, pea hopohopo fiefia ʻae
tama ʻi hoku manāva. 45 Pea ʻoku monūʻia ʻaia
kuo tui: koeʻuhi ʻe fakamoʻoni ʻae ngaahi meʻa
ko ia ʻaia naʻe fakahā kiate ia mei he ʻEiki." 46
Pea pehē ʻe Mele, "ʻOku fakahikihiki ʻae ʻEiki ʻe
hoku laumālie, 47 Pea ʻoku fiefia hoku laumālie
ʻi he ʻOtua ko hoku fakamoʻui. 48 He kuo ne
vakai ʻe ia ʻae vaivai ʻa ʻene kaunanga: Vakai,
ngata mei he ʻaho ni ʻe ui au ko e monūʻia ʻe
he ngaahi toʻutangata kotoa pē. 49 He ko ia
ʻoku māfimafi kuo ne fai kiate au ʻae ngaahi
meʻa lahi; pea ʻoku māʻoniʻoni hono huafa. 50
Pea ʻoku ʻiate kinautolu ʻoku manavahē kiate
ia ʻa ʻene ʻaloʻofa Mei he toʻutangata ki he
toʻutangata. 51 Kuo fakahā mai ʻe ia ʻae mālohi
ʻo hono nima; Pea kuo veteki ʻe ia ʻae laukau ʻi
he ngaoʻi ʻa honau loto. 52 Kuo fakahifo ʻe ia
ʻae mālohi mei he ngaahi nofoʻanga, Pea kuo
ne hakeakiʻi ʻakinautolu naʻe māʻulalo. 53 Kuo
fakamākona ʻe ia ʻae fiekaia, ʻaki ʻae ngaahi meʻa
lelei; Ka ne tekeʻi atu ʻae maʻumeʻa ke masiva. 54
Kuo tokoni ʻe ia ʻa ʻene tamaioʻeiki ko ʻIsileli, ʻI
heʻene manatu ki he ʻaloʻofa; 55 Kia ʻEpalahame,
mo hono hako ʻo lauikuonga, ʻO hangē ko ʻene
lea ki heʻetau ngaahi tamai." (aiōn g165) 56 Pea
naʻa na nonofo mo Mele ʻi he māhina nai ʻe
tolu, pea [toki]ʻalu ia ki hono fale. 57 Pea kuo
hokosia ʻae ʻaho ke fāʻele ai ʻa ʻIlisapeti; pea
fāʻeleʻi ʻe ia ʻae tama. 58 Pea fanongo ʻa hono
kaungāʻapi mo hono kāinga, kuo fakahā ʻe he
ʻEiki ʻae ʻaloʻofa lahi kiate ia; pea nau fiefia
mo ia. 59 Pea pehē, ʻi hono ʻaho valu naʻa nau
omi ke kamu ʻae tamasiʻi; pea naʻa nau ui ia ko
Sakalaia, ʻo hangē ko e hingoa ʻo ʻene tamai. 60
Pea leaange ʻene faʻē, ʻo ne pehē, "ʻE ʻikai, kae ui
ia ko Sione." 61 Pea naʻa nau pehē kiate ia, "ʻOku
ʻikai hao kāinga ʻoku ui ʻi he hingoa ko ia." 62
Pea nau kamokamo ki heʻene tamai, pe ko e hā
hono loto ke ui ia. 63 Pea ne meʻa ke ʻomi ʻae
tohiʻanga, pea tohi ʻe ia, ʻo pehē, "Ko Sione hono
hingoa." Pea naʻa nau ofo ai kotoa pē. 64 Pea
matoʻo leva hono ngutu, pea mo hono ʻelelo,
pea lea ia ʻo fakamālō ki he ʻOtua. 65 Pea naʻe
tō ʻae manavahē ki he kakai kotoa pē naʻa nau
nonofo ʻi he potu ko ia: pea naʻe ongoongoa ai
ʻae ngaahi meʻa ni kotoa pē ʻi he fonua moʻunga
kotoa pē ʻo Siutea. 66 Pea ko kinautolu kotoa
pē naʻe fanongo ki ai, naʻa nau fifili ʻi honau
loto, mo pehē, "ʻE fēfē nai ʻae anga ʻae tama ni!"
Pea naʻe ʻiate ia ʻae nima ʻoe ʻEiki. 67 Pea naʻe
fakafonu ʻa ʻene tamai ko Sakalaia ʻi he Laumālie
Māʻoniʻoni, pea kikite ia, ʻo pehē, 68 "Fakafetaʻi
ki he ʻEiki ko e ʻOtua ʻo ʻIsileli; He kuo ne ʻaʻahi
mo huhuʻi ʻa hono kakai, 69 Pea kuo ne fokotuʻu
ʻe ia ʻae mālohi ʻoe fakamoʻui kiate kitautolu,
ʻI he fale ʻo ʻene tamaioʻeiki ko Tevita; 70 ʻO
hangē ko ʻene folofola ʻi he ngutu ʻo ʻene kau
palōfita māʻoniʻoni, Naʻe ai talu ʻae tupuʻanga
ʻo māmani: (aiōn g165) 71 Koeʻuhi ke fakamoʻui
ʻakitautolu mei hotau ngaahi fili, Mo e nima
ʻokinautolu kotoa pē ʻoku fehiʻa kiate kitautolu;
72 Ke fakamoʻoni ʻae ʻaloʻofa ki heʻetau mātuʻa,
Mo manatu ki heʻene fuakava māʻoniʻoni; 73 ʻAe
fuakava ʻaia naʻa ne fuakava ʻaki ki heʻetau tamai
ko ʻEpalahame, 74 Ke tuku ʻe ia kiate kitautolu,
Ke tau hao mei he nima ʻo hotau ngaahi fili, Pea
tau tauhi ia taʻemanavahē, 75 ʻI he māʻoniʻoni
mo e angatonu ʻi hono ʻao, ʻi he ʻaho kotoa
pē ʻo ʻetau moʻui. 76 Pea ko koe, ʻe tama, ʻe ui
koe ko e palōfita ʻoe Fungani Māʻolunga: He te
ke muʻomuʻa ʻi he ʻao ʻoe ʻEiki ke teuteu hono

hala; 77 Ke fakaʻilo ʻae fakamoʻui ki hono kakai
ʻi he fakamolemole ʻo ʻenau hia, 78 Ko e meʻa
ʻi he ʻaloʻofa ongongofua ʻa hotau ʻOtua; ʻAia
kuo hoko mei ai ʻae hengihengi ʻoe ʻaho mei
ʻolunga kiate kitautolu, 79 Ke fakamaama kiate
kinautolu ʻoku nofo ʻi he fakapoʻuli mo e ʻata
ʻoe mate, Ke fakahinohino hotau vaʻe ki he hala
ʻoe fiemālie." 80 Pea naʻe tupu ʻae tama, pea
fakaʻaʻau ʻo mālohi ʻi he laumālie, pea naʻa ne ʻi
he toafa ʻo aʻu ki he ʻaho naʻa ne fakahā ai ia ki
ʻIsileli.

2 Pea pehē, naʻe fai ʻae fono ʻe Sisa ʻAokositusi,
ʻi he ngaahi ʻaho ko ia, ke tohi ʻae kakai kotoa
pē ʻoe puleʻanga. 2 (Pea naʻe fuofua fai ʻae tohi
ni ʻi he pule ʻa Kilinio ʻi Silia.) 3 Pea naʻe taki
taha ʻalu ʻae kakai kotoa pē ki hono potu, ke
tohi ai ia. 4 Pea ʻalu hake foki ʻa Siosefa mei
Kāleli, mei he kolo ko Nāsaleti, ki Siutea, ki he
Kolo ʻo Tevita, ʻoku ui ko Petelihema; (he naʻa
ne ʻoe fale mo e faʻahinga ʻo Tevita;) 5 Ke tohi
ia mo hono uaifi ko Mele, naʻe fakanofo, kuo
feitama ia. 6 Pea naʻe lolotonga ʻena ʻi ai, pea
pehē, kuo kakato hono ngaahi ʻaho ke fāʻele ai
ia. 7 Pea fāʻeleʻi ʻe ia ʻae tama ko hono ʻolopoʻou,
pea ne takatakai ʻaki ia ʻae kofu, ʻo fakatokoto
ia ʻi he ʻaiʻanga kai ʻoe manu; koeʻuhi naʻe ʻikai
te nau hao ʻi he fale talifononga. 8 Pea naʻe ʻi
he fonua ko ia ʻae kau tauhi sipi ʻoku nofo ʻi
he ngoue, ʻo leʻohi ʻenau fanga sipi ʻi he poʻuli.
9 Pea ʻiloange, naʻe tuʻu mai kiate kinautolu
ʻae ʻāngelo ʻae ʻEiki, pea malama ʻae nāunau
ʻoe ʻEiki ʻo takatakai ʻakinautolu: pea naʻa nau
manavahē ʻaupito. 10 Pea pehē ʻe he ʻāngelo
kiate kinautolu, "ʻOua ʻe manavahē: vakai, he
ʻoku ou ʻomi kiate kimoutolu ʻae ongoongolelei
ʻoe fiefia lahi, ʻaia ʻe hoko ki he kakai fulipē.
11 He kuo ʻaloʻi kiate kimoutolu ʻi he ʻaho ni, ʻi
he Kolo ʻo Tevita, ʻae Fakamoʻui, ʻaia ko Kalaisi
ko e ʻEiki. 12 Pea ko e fakaʻilonga eni kiate
kimoutolu; te mou ʻilo ʻae tamasiʻi kuo takatakai
ʻaki ia ʻae kofu, pea tokoto ia ʻi he ʻaiʻanga kai
ʻoe manu." 13 Pea fakafokifā pe kuo ʻi he ʻāngelo
ʻae tokolahi ʻoe kau ʻāngelo mei he langi, ʻonau
fakamālō ki he ʻOtua, ʻo pehē, 14 "Fakafetaʻi ki
he ʻOtua ʻi ʻolunga, Pea ʻi māmani ʻae melino, ko
e ʻofa ki he kakai." 15 Pea pehē, ʻi he liliu ange
ʻae kau ʻāngelo ki he langi meiate kinautolu,
naʻe fepehēʻaki ʻe he kau tauhi sipi, "Ke tau
ō eni ki Petelihema, ʻo mamata ki he meʻa ni
kuo fai, ʻaia kuo fakahā mai ʻe he ʻEiki kiate
kitautolu." 16 Pea naʻa nau omi fakavave, ʻo ʻilo
ʻa Mele, mo Siosefa, mo e tama ʻoku tokoto ʻi he
ʻaiʻanga kai ʻoe manu. 17 Pea kuo nau mamata,
pea nau ongoongoa ʻae lea naʻe fakahā kiate
kinautolu ʻi he tama ni. 18 Pea ofo ai ʻakinautolu
kotoa pē naʻe fanongo ʻi he ngaahi meʻa ko ia
naʻe fakahā ʻe he kau tauhi sipi kiate kinautolu.
19 Ka naʻe faʻoa ʻe Mele ʻae ngaahi meʻa ni kotoa
pē ki hono loto, ʻo fifili ki ai. 20 Pea naʻe liu mai
ʻae kau tauhi sipi, ʻo fakamālō mo fakafetaʻi ki
he ʻOtua, koeʻuhi ko e ngaahi meʻa kotoa pē
kuo nau fanongo mo mamata ai, ʻo hangē ko
ia ne fakahā kiate kinautolu. 21 Pea ʻi heʻene
kakato ʻae ʻaho ʻe valu naʻe kamu ʻae tama, pea
ui hono huafa ko Sisu, ʻaia naʻe fakahingoa ʻe
he ʻāngelo kae teʻeki tuituʻia ia ʻi he manāva. 22
Pea kuo hili ʻae ngaahi ʻaho ʻo ʻena fakamaʻa, ʻo
fakatatau ki he fono ʻa Mōsese, naʻa nau ʻomi
ia ki Selūsalema ke ʻatu [ia]ki he ʻEiki; 23 (ʻO
hangē ko ia kuo tohi ʻi he fono ʻae ʻEiki, "Ko
e tama kotoa pe, ʻae ʻolopoʻou, ʻe ui ia ko e
tapu ki he ʻEiki;") 24 Pea ke ʻatu ʻae feilaulau,
ʻo fakatatau mo ia ʻoku fakahā mai ʻi he fono
ʻae ʻEiki, "Ko e ongo kulukulu, pe ko e lupe
mui ʻe ua." 25 Pea vakai, naʻe ʻi Selūsalema
ʻae tangata, ko Simione hono hingoa; pea naʻe
angatonu ʻae tangata ko ia mo faʻa lotu, mo
tatali ki he fiemālieʻanga ʻo ʻIsileli: pea naʻe ʻiate
ia ʻae Laumālie Māʻoniʻoni. 26 Pea naʻe fakahā
mai kiate ia ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni, ʻe ʻikai
mate ia, kaeʻoua ke ne mamata ki he Kalaisi ʻae
ʻEiki. 27 Pea haʻu ia ʻi he Laumālie ki he falelotu
tatau ki hono anga ʻoe fono, 28 Naʻa ne toki
toʻo hake ia ʻi hono nima, pea fakafetaʻi ki he
ʻOtua, ʻo ne pehē, 29 "ʻE ʻEiki, ko eni, ʻoku ke
tukuange ʻa hoʻo tamaioʻeiki ke fononga ʻi he
fiemālie, ʻO hangē ko hoʻo folofola: 30 He kuo
mamata ʻa hoku mata ki hoʻo fakamoʻui, 31 ʻAia
kuo ke teuteu ʻi he ʻao ʻoe kakai kotoa pē; 32
Ko e maama ke fakamaamaʻaki ʻae Senitaile,
Mo e nāunau ʻo hoʻo kakai ko ʻIsileli." 33 Pea
ofo ʻa Siosefa mo ʻene faʻē ʻi he ngaahi meʻa
ko ia naʻe fakahā ʻiate ia. 34 Pea tāpuakiʻi ʻe
Simione ʻakinaua, ʻo ne pehē ki heʻene faʻē ko

Mele, "Vakai, kuo fokotuʻu ʻae tamasiʻi ni ko
e tūkiaʻanga mo e toetuʻuʻanga ʻoe tokolahi ʻi
ʻIsileli pea ko e fakaʻilonga ke lea kovi [ki ai];
35 koeʻuhi ke hā ai ʻae ngaahi mahalo ʻoe loto
ʻoe tokolahi: (ʻio, ʻe tui pea ʻasi ʻae heletā ʻi
ho laumālie foki.") 36 Pea naʻe ʻi ai ʻae fefine
palōfita ko ʻAna, ko e ʻofefine ʻo Fanueli, ʻi he
faʻahinga ʻo ʻAsa: naʻe lahi hono motuʻa, pea
naʻa na nonofo mo [hono]husepāniti ʻi he taʻu
ʻe fitu talu ʻene tāupoʻou; 37 ka ka nofo ai pe ia
ko e fefine ia kuo mate hono husepāniti, pea
kuo valungofulu ma fā ʻae taʻu [ʻo ʻene motuʻa],
pea ne ʻikai mahuʻi ia mei he falelotu lahi, ka
naʻa ne ngāue ʻi he ʻaukai mo e faʻa lotu he pō
mo e ʻaho. 38 Pea ʻi heʻene haʻu ʻo feʻunga mo ia,
naʻa ne ʻatu foki ʻae fakafetaʻi ki he ʻEiki, ʻo ne
fakahā ia kiate kinautolu kotoa pē naʻe tatali ki
he huhuʻi ʻi Selūsalema. 39 Pea hili ʻena fai ʻae
ngaahi meʻa kotoa pē, ʻo fakatatau ki he fono
ʻae ʻEiki, naʻa nau foki mai ki Kāleli, ki hona kolo
ko Nāsaleti. 40 Pea tupu ʻae tamasiʻi, pea mālohi
ʻi he laumālie, pea fonu ia ʻi he poto: pea naʻe
ʻiate ia ʻae ʻofa ʻae ʻOtua. 41 Pea naʻe ʻalu ʻene
mātuʻa ʻi he taʻu kotoa pē ki Selūsalema, ki he
kātoanga [ʻoe Lakaatu]. 42 Pea kuo hongofulu
ma ua hono taʻu, pea nau ō hake ki Selūsalema,
ʻo hangē ko hono anga ʻoe kātoanga. 43 Pea kuo
nau fakaʻosi ʻae ngaahi ʻaho, ka ʻi heʻenau liliu
mai, naʻe nofo pe ʻae tama ko Sisu ʻi Selūsalema:
pea naʻe ʻikai ʻilo ʻe Siosefa mo ʻene faʻē. 44 Ka
naʻe mahalo ʻakinaua ʻoku ʻi he fononga ia, pea
fononga ʻi he ʻaho ʻe taha; pea [toki]kumi ia
ʻi hona kāinga mo e kau fononga. 45 Pea ʻi he
ʻikai te na ʻilo ia, naʻa na foki atu ki Selūsalema,
ko hono kumi. 46 Pea pehē, kuo hili ʻae ʻaho
ʻe tolu, pea na [toki]ʻilo ia ʻi he falelotu lahi,
ʻoku nofo ʻi he haʻohaʻonga ʻoe kau akonaki,
ʻo fakafanongo kiate kinautolu, mo fakafehuʻi
kiate kinautolu. 47 Pea ko kinautolu kotoa pē
naʻe fanongo kiate ia, naʻa nau ofo ʻi heʻene
poto mo ʻene tali ʻae fehuʻi. 48 Pea ʻi heʻena
mamata kiate ia, ne na ofo ai ʻaupito: pea pehē
ʻe heʻene faʻē kiate ia, "Tama, ko e hā kuo ke fai
pehē ai kiate kimaua? Vakai, ko hoʻo tamai mo
au kuo ma kumi koe ʻi he mamahi." 49 Pea pehē
ʻe ia kiate kinaua, "Ko e hā ʻoku mo kumi ai au?
ʻIkai te mo ʻilo ʻoku ʻaʻaku ke fai ʻae ngāue ʻa
ʻeku Tamai?" 50 Ka naʻe ʻikai te na ʻilo [hono
ʻuhinga]ʻoe lea ne ne lea ʻaki kiate kinaua. 51
Pea ʻalu hifo ia mo kinaua, ʻo hoko ki Nāsaleti,
pea anganofo ia kiate kinaua: ka naʻe faʻo ʻe
heʻene faʻē ʻae ngaahi lea ni kotoa pē ki hono
loto. 52 Pea tupulaki ʻae poto ʻia Sisu mo e lahi,
pea naʻe ʻofeina ia ʻe he ʻOtua mo e tangata.

3 Pea ʻi hono hongofulu ma nima ʻoe taʻu ʻoe
pule ʻa Taipiliusi Sisa, ko e ʻeiki pule ʻa Ponito
Pailato ʻi Siutea, pea tuʻi ai ʻa Helota ʻi Kāleli,
pea tuʻi ʻa hono tokoua ko Filipe ʻi ʻAitulia mo
e feituʻu ʻo Tilakonite, pea tuʻi ʻa Lisaniasi ʻi
ʻApiline, 2 Pea ko ʻAnasi mo Kaiafasi ko e ongo
taulaʻeiki lahi ʻakinaua, naʻe hoko ʻae folofola ʻae
ʻOtua kia Sione ko e foha ʻo Sakalaia ʻi he toafa.
3 Pea haʻu ia ki he potu fonua kotoa pē ʻo ofi
ki Sioatani, ʻo ne malangaʻaki ʻae papitaiso ʻoe
fakatomala ki he fakamolemole ʻoe angahala:
4 ʻO hangē ko ia kuo tohi ʻi he tohi ʻae ngaahi
lea ʻae palōfita ko ʻIsaia, ʻo pehē, "Ko e leʻo
ʻoe tokotaha ʻoku kalanga ʻi he toafa, ʻMou
teuteu ʻae hala ʻo Sihova, pea fakatonutonu
hono ʻaluʻanga. 5 ʻE tanu ʻae luo kotoa pē, ʻE
holoki hifo ʻae moʻunga mo e tafungofunga
kotoa pē; Pea ʻe fakatotonu ʻae pikopiko, Pea ʻe
fakatokalelei ʻae ngaahi hala ʻoku tokatāmaki; 6
Pea ʻe mamata ʻae kakai kotoa pē ki he fakamoʻui
ʻae ʻOtua.'" 7 Pea toki pehē ʻe ia ki he kakai kuo
ʻalu ange ke nau papitaiso ʻiate ia, "'Ae fānau
ʻae ngata fekai, Ko hai ne ne valoki ʻakimoutolu
ke mou puna mei he houhau ʻe haʻu? 8 Ko
ia mou fakahā ʻae ngaahi fua ʻoku ngali mo e
fakatomala, pea ʻoua naʻa lau leva ʻi homou loto,
''Oku mau tamai ʻaki ʻa ʻEpalahame:' he ʻoku
ou tala atu kiate kimoutolu, ʻOku faʻa fai ʻe he
ʻOtua ke fakatupu ʻi he ngaahi maka ni ʻae fānau
kia ʻEpalahame. 9 Pea ko eni foki, kuo tuku ʻae
toki ki he tefito ʻoe ngaahi ʻakau: pea ko ia, ka
ʻilonga ʻae ʻakau ʻoku ʻikai tupu ai ʻae fua lelei ʻe
tā hifo [ia], ʻo laku ki he afi." 10 Pea fehuʻi ʻae
kakai kiate ia, ʻo pehē, "Ko e hā nai te mau fai?"
11 Pea lea ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Ko ia
ʻoku maʻu ʻae kofutuʻa ʻe ua, ke ne foaki kiate ia
ʻoku ʻikai maʻu; pea ko ia ʻoku maʻu ʻae meʻa
kai, ke fai pehē [foki]." 12 Pea haʻu foki ʻae kau
tānaki tukuhau ke papitaiso, ʻonau pehē kiate
ia, "'Eiki, ko e hā te mau fai?" 13 Pea pehē ʻe ia

kiate kinautolu, "'Oua naʻa mou maʻu ʻo lahi ʻi
he meʻa kuo tuʻutuʻuni maʻamoutolu." 14 Pea
fehuʻi foki ʻe he kau tau kiate ia, ʻo pehē; "Pea ko
e hā te mau fai?" Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"'Oua naʻa fai fakamālohi ki ha taha, pea ʻoua
naʻa lohiakiʻi; pea mou fiemālie ʻi hoʻomou
totongi." 15 Pea naʻe lolotonga ʻae ʻamanaki ʻae
kakai, mo nau fifili kotoa pē ʻi honau loto kia
Sione, pe ko e Kalaisi ia pe ʻikai; 16 Pea lea ʻa
Sione, ʻo ne pehēange kiate kinautolu kotoa pē,
"Ko e moʻoni ʻoku ou papitaiso ʻaki ʻakimoutolu
ʻae vai; ka ʻoku haʻu ʻae tokotaha ʻoku mālohi
ʻiate au, pea ʻoku ʻikai taau mo au ke u vete ʻae
nonoʻo ʻo hono topuvaʻe: pea ʻe papitaiso ʻaki ʻe
ia ʻakimoutolu ʻae Laumālie Māʻoniʻoni mo e
afi: 17 ʻOku ʻi hono nima ʻa hono fohe, pea te ne
fakamaʻa ʻaupito hono hahaʻanga, pea ʻe ia ʻae
kafukafu ʻaki ʻae afi taʻemate." 18 Pea lahi ʻae
meʻa kehekehe naʻa ne malangaʻaki ʻi heʻene
enginaki ki he kakai. 19 Ka naʻe valoki ʻe ia ʻa
Helota ko e tuʻi, koeʻuhi ko Helotiasi ko e uaifi
ʻo hono tokoua ko Filipe, pea mo e kovi kotoa
pē ne fai ʻe Helota. 20 Pea ne fakalahi ʻaki ʻae
meʻa ni kotoa pē, ʻa ʻene fakahū ʻa Sione ki he
fale fakapōpula. 21 Pea kuo papitaiso ʻae kakai
kotoa pē, pea pehē, ne papitaiso foki mo Sisu,
pea ʻi heʻene lotu, ne matoʻo ʻae langi, 22 Pea
maliu hifo ʻae Laumālie Māʻoniʻoni kiate ia ʻo
hangē ko e sino ʻoe lupe, pea hoko mai mo e leʻo
mei he langi, ʻo pehē, "Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga
koe; ʻoku ou fiemālie lahi ʻiate koe." 23 Pea kuo
tolungofulu nai ʻae taʻu ʻo Sisu, ʻaia (naʻe ui)
ko e foha ʻo Siosefa, ʻaia ko e foha ʻo Helai, 24
Ko e foha ia ʻo Matati, ko e foha ia ʻo Livai, ko
e foha ia ʻo Melikai, ko e foha ia ʻo Sana, ko e
foha ia ʻo Siosefa, 25 Ko e foha ia ʻo Matatiasi,
ko e foha ia ʻo Emosi, ko e foha ia ʻo Neumi, ko
e foha ia ʻo Esilai, ko e foha ia ʻo Naki, 26 Ko e
foha ia ʻo Mati, ko e foha ia ʻo Matatiasi, ko e
foha ia ʻo Semiai, ko e foha ia ʻo Siosefa, ko e
foha ia ʻo Siuta, 27 Ko e foha ia ʻo Soana, ko e
foha ia ʻo Lisa, ko e foha ia ʻo Solopepeli, ko e
foha ia ʻo Saletieli, ko e foha ia ʻo Nilai, 28 Ko
e foha ia ʻo Milikai, ko e foha ia ʻo ʻAtai, ko e
foha ia ʻo Kosami, ko e foha ia ʻo Elimotami, ko
e foha ia ʻo ʻEa, 29 Ko e foha ia ʻo Sose, ko e foha
ia ʻo ʻEliesa, ko e foha ia ʻo Solimi, ko e foha ia
ʻo Matati, ko e foha ia ʻo Livai, 30 Ko e foha ia
ʻo Simione, ko e foha ia ʻo Siuta, ko e foha ia
ʻo Siosefa, ko e foha ia Sonani, ko e foha ia ʻo
Iliakimi, 31 Ko e foha ia ʻo Melia, ko e foha ia
ʻo Menani, ko e foha ia ʻo Matata, ko e foha ia
ʻo Netani, ko e foha ia ʻo Tevita, 32 Ko e foha
ia ʻo Sese, ko e foha ia ʻo ʻOpeti, ko e foha ia
ʻo Poasi, ko e foha ia ʻo Salimoni, ko e foha ia
ʻo Neasoni, 33 Ko e foha ia ʻo ʻAminitape, ko e
foha ia ʻo ʻElami, ko e foha ia ʻo Esiloni, ko e
foha ia ʻo Felesi, ko e foha ia ʻo Siuta, 34 Ko e
foha ia ʻo Sēkope, ko e foha ia ʻo ʻAisake, ko e
foha ia ʻo ʻEpalahame, ko e foha ia ʻo Tela, ko e
foha ia ʻo Nekoa, 35 Ko e foha ia ʻo Seluki, ko e
foha ia ʻo Lekoa, ko e foha ia ʻo Feleki, ko e foha
ia ʻo Hepa, ko e foha ia ʻo Sala, 36 Ko e foha ia
ʻo Kēnani, ko e foha ia ʻo ʻAfakisati, ko e foha
ia ʻo Semi, ko e foha ia ʻo Noa, ko e foha ia ʻo
Lemeki, 37 Ko e foha ia ʻo Metusela, ko e foha ia
ʻo ʻInoke, ko e foha ia ʻo Seleti, ko e foha ia ʻo
Melilieli, ko e foha ia ʻo Kēnani, 38 Ko e foha
ia ʻo ʻInosi, ko e foha ia ʻo Seti, ko e foha ia ʻo
ʻAtama, ko e foha ia ʻoe ʻOtua.

4 Naʻe liu mai ʻa Sisu mei Sioatani, kuo fonu
ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni, pea naʻe tataki
[ia]ʻe he Laumālie ki he toafa. 2 Pea ʻahiʻahiʻi
ia ʻe he tēvolo ʻi he ʻaho ʻe fāngofulu. Pea ko
e ngaahi ʻaho ko ia naʻe ʻikai te ne kai ai ha
meʻa: pea hili ia, naʻa ne fiekaia. 3 Pea pehē
ʻe he tēvolo kiate ia, "Kapau ko e ʻAlo koe ʻoe
ʻOtua, fekau ki he maka ni ke liliu ko e mā." 4
Pea leaange ʻa Sisu kiate ia, ʻo pehē, "Kuo tohi,
"E ʻikai moʻui ʻae tangata ʻi he mā pe, ka ʻi he
folofola kotoa pē ʻae ʻOtua.'" 5 Pea naʻe ʻave ia
ʻe he tēvolo ki he moʻunga māʻolunga, ʻo fakahā
fakafokifā pe kiate ia ʻae ngaahi puleʻanga kotoa
pē ʻo māmani. 6 Pea naʻe pehē ʻe he tēvolo
kiate ia, "Te u ʻatu moʻou ʻae mālohi ni kotoa
pē, mo hono nāunau: he kuo tuku mai ia kiate
au; pea ʻoku ou foaki ia ko ʻeku faʻiteliha. 7 Ko
ia kapau te ke hū kiate au, ʻe ʻoʻou ia kotoa
pē." 8 Pea leaange ʻa Sisu, ʻo ne pehē kiate ia,
"Sētane, ke ke ʻalu ki hoku tuʻa; he kuo tohi,
ʻKe ke hū kia Sihova ko ho ʻOtua, pea ko ia pe
te ke tauhi.'" 9 Pea ne ʻomi ia ki Selūsalema,
ʻo ne tuku ia ki he tuʻa falelotu lahi, pea pehē
kiate ia, "Kapau ko e ʻAlo koe ʻoe ʻOtua, fakatō

koe ʻi heni ki lalo: 10 He kuo tohi, ʻʻE fekau ʻe
ia ʻene kau ʻāngelo kiate koe, ke nau tauhiʻi
koe; 11 Pea, ʻTe nau hapahapai koe, telia naʻa
touʻia ho vaʻe ʻi ha maka.ʼʼʼ 12 Pea leaange ʻa
Sisu, ʻo ne pehē kiate ia, ʻʻKa kuo pehē, ʻʻOua
te ke ʻahiʻahi kia Sihova ko ho ʻOtua.ʼʼʼ 13 Pea
kuo fakaʻosi ʻe he tēvolo ʻae ʻahiʻahi kotoa pē,
naʻe ʻalu ia ʻiate ia ʻo fuoloa [siʻi]. 14 Pea foki atu
ʻa Sisu ki Kāleli, ʻi he mālohi ʻoe Laumālie: pea
naʻe mafola hono ongoongo ki he potu fonua
ko ia kotoa pē. 15 Pea ako ia ʻi honau ngaahi
falelotu, pea fakamālō ai ʻae kakai fulipē. 16 Pea
haʻu ia ki Nāsaleti, ʻaia naʻe tupu ai ia: pea hū ia
ki he falelotu ʻi he ʻaho Sāpate, ʻo hangē ko ʻene
faʻa fai, pea tuʻu hake ke lautohi. 17 Pea naʻe
ʻatu kiate ia ʻae tohi ʻae palōfita ko ʻIsaia. Pea ʻi
heʻene folahi ʻae tohi, naʻa ne ʻilo ʻae potu kuo
tohi ai, [ʻo pehē], 18 ʻʻʻOku ʻiate au ʻae Laumālie
ʻo Sihova, Koeʻuhi kuo ne fakanofo au ke u
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ki he masiva;
Kuo ne fekau au ke fakamoʻui ʻae loto mafesi,
Ke malangaʻaki ʻae huhuʻi ki he kau pōpula,
Mo e fakaʻā ʻoe kui, Ke veteange ʻakinautolu
kuo lavea, 19 Ke malangaʻaki ʻae taʻu lelei ʻo
Sihova.ʼʼ 20 Pea ne takai ʻe ia ʻae tohi, ʻo ʻange
ki he tauhi, pea nofo hifo. Pea sio fakamamaʻu
kiate ia ʻae mata ʻokinautolu kotoa pē naʻe ʻi he
falelotu. 21 Pea ne fua lea ia kiate kinautolu,
ʻʻKuo fakamoʻoni ʻi he ʻaho ni ʻae tohi ko eni ʻi
homou telinga.ʼʼ 22 Pea naʻa nau fakamālō kotoa
pē kiate ia, ʻonau ofo ʻi he ngaahi lea mālie naʻe
ʻalu atu ʻi hono fofonga. Pea naʻa nau pehē,
ʻʻʻIkai ko e foha eni ʻo Siosefa?ʼʼ 23 Pea pehē ʻe ia
kiate kinautolu, ʻʻKa ko e moʻoni te mou lea ʻaki
ʻae fakatātā ni kiate au, ʻFaitoʻo, fakamoʻui koe:ʼ
pea ko ia kotoa pē kuo mau fanongo kuo fai
ʻi Kapaneume, fai foki ʻi heni ʻi ho fonua.ʼʼ 24
Pea pehē ʻe ia, ʻʻKo e moʻoni ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, ʻOku ʻikai ha palōfita ʻe ʻofeina
ʻi hono fonua. 25 Ka ʻoku ou tala moʻoni atu
kiate kimoutolu, naʻe tokolahi ʻae fefine kuo
mate honau husepāniti ʻi ʻIsileli, ʻi he ngaahi
ʻaho ʻo ʻIlaisiā, ʻi he lolotonga ʻae tāpuni ʻoe
langi, ʻi he taʻu ʻe tolu mo e māhina ʻe ono, pea
naʻe honge lahi ʻae fonua kotoa; 26 Ka naʻe ʻikai
fekau ʻa ʻIlaisiā ki ha taha ʻiate kinautolu, ka ki
he fefine kuo mate hono husepāniti ʻi Salepita
ʻi Saitoni. 27 Pea naʻe tokolahi ʻae kilia ʻi ʻIsileli,
ʻi he kuonga ʻo ʻIlaisiā ko e palōfita; ka naʻe
ʻikai ke fakamaʻa ha taha ʻiate kinautolu, ka ko
Neamani ko e Silia.ʼʼ 28 Pea ko kinautolu kotoa
pē naʻe ʻi he falelotu, naʻa nau mātuʻaki lili ʻi
heʻenau fanongo ki he ngaahi meʻa ni, 29 ʻO nau
tutuʻu, pea kapusi ia kituaʻā kolo, ʻo tataki ia ki
he matanga ʻoe moʻunga ʻaia naʻe tuʻu ai ʻenau
kolo, koeʻuhi ke nau lī ia ʻi he lilifa ki lalo. 30 Ka
naʻe ʻalu ia mei honau lotolotonga, pea mole
atu ia, 31 ʻO ne ʻalu hifo ki Kapaneume, ko e
kolo ʻo Kāleli, ʻo ne ako kiate kinautolu ʻi he
ngaahi ʻaho Sāpate. 32 Pea naʻa nau ofo ʻi heʻene
akonaki he naʻe lea ia ʻi he mālohi. 33 Pea naʻe ʻi
he falelotu ʻae tangata, naʻe ʻiate ia ʻae laumālie
ʻoe tēvolo ʻuli, pea naʻe kalanga ia, ʻo leʻo lahi, 34
ʻO pehē, ʻʻʻE Sisu ʻo Nāsaleti, tuku ai pe; ko e hā
ʻakimautolu kiate koe? Kuo ke haʻu ke fakaʻauha
ʻakimautolu? ʻOku ou ʻilo koe; ko e tokotaha
māʻoniʻoni ʻoe ʻOtua.ʼʼ 35 Pea lolomi ia ʻe Sisu, ʻo
pehē, ʻʻKe ke fakalongo pe, pea ke haʻu kituʻa
ʻiate ia.ʼʼ Pea kuo lī [ʻae tangata]ʻe he tēvolo
ki he haʻohaʻonga pea haʻu ia kituʻa ʻiate ia,
pea naʻe ʻikai te ne fakamamahi kiate ia. 36 Pea
naʻa nau ofo lahi ai kotoa pē, ʻonau fepehēʻaki,
ʻʻKo e hā ʻae akonaki ni! He ʻoku ne fekau ʻi he
pule mo e mālohi ki he kau laumālie ʻuli, pea
ʻoku nau haʻu kituʻa.ʼʼ 37 Pea naʻe mafola hono
ongoongo ki he potu kotoa pē ʻoe fonua ko ia.
38 Pea naʻe tuʻu hake ia, mei he falelotu, ʻo hū
ki he fale ʻo Saimone. Pea ko e faʻē ʻae uaifi ʻo
Saimone kuo pukea ʻi he mofi lahi; pea naʻa nau
kole kiate ia koeʻuhi ko ia. 39 Pea naʻa ne tuʻu
hake kiate ia, ʻo taʻofi ʻae mofi, pea mahuʻi ia:
ka ka tuʻu leva ia, ʻo tauhi ʻakinautolu. 40 Pea
kuo tō ʻae laʻā, pea ko kinautolu kotoa pē naʻe
ai haʻanau mahaki ʻi he mahaki kehekehe, naʻe
ʻomi ʻakinautolu kiate ia; pea ne hilifaki hono
nima kiate kinautolu taki taha, ʻo fakamoʻui
ʻakinautolu. 41 Pea haʻu kituʻa ʻae kau tēvolo
mei he tokolahi, ʻonau kalanga, ʻo pehē, ʻʻKo koe
ʻae Kalaisi ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua.ʼʼ Pea ne lolomi
ʻakinautolu ke ʻoua ʻe fakahā ʻoku nau ʻilo ia ko
e Kalaisi. 42 Pea kuo ʻaho, pea ʻalu ia, ʻo nofo ʻi
ha potu lala: pea kumi ia ʻe he kakai, ʻonau omi
kiate ia, pea naʻa nau taʻofia ia, ke ʻoua naʻa ne
ʻalu ʻiate kinautolu. 43 Ka naʻe pehē ʻe ia kiate

kinautolu, "'Oku totonu ke u malanga'aki 'ae
pule'anga 'oe 'Otua ki he ngaahi kolo kehe foki
he ko ia kuo fekau ai au." 44 Pea malanga 'e ia 'i
he ngaahi falelotu 'o Kāleli.

5 Pea pehē, 'i he'ene tu'u 'i he matātahi 'o
Kenesaleti, na'e lolofi mai kiate ia 'ae kakai ke
fanongo ki he folofola 'ae 'Otua. 2 Pea mamata
ia ki he vaka 'e ua 'oku toka 'i he ve'e ano:
ka kuo 'alu mei ai 'ae kau toutai ika, 'onau fō
honau ngaahi kupenga. 3 Pea heka ia ki he vaka
'e taha, 'aia na'e 'o Saimone, pea ne kole kiate ia
ke tukutuku si'i mei 'uta. Pea na'e nofo hifo ia, 'o
akonaki ki he kakai mei he vaka. 4 Pea kuo hili
'ene lea, pea pehē 'e ia kia Saimone, "Ma'u atu
ki he loloto, pea 'a'au homou ngaahi kupenga
koe'uhi kae fusi hake." 5 Pea lea 'a Saimone, 'o
pehēange kiate ia, "'Eiki, kuo mau ngāue 'anepō
'o 'aho, ka na'e 'ikai ma'u ha me'a: ka 'i ho'o
fekau te u 'a'au 'ae kupenga." 6 Pea kuo nau fai
ia, pea nau ma'u 'ae ngaahi ika 'o lahi 'aupito:
pea kamata mahae honau kupenga. 7 Pea nau
ta'alo ki he'enau kaunga [toutai ika]'i he vaka
'e taha, ke nau ha'u 'o tokoni 'akinautolu. Pea
na'a nau omi, 'o fakapito 'ae vaka fakatou'osi,
pea na kamata ngalo hifo. 8 Pea kuo mamata 'a
Saimone Pita, pea fakatōmape'e ia ki he tui 'o
Sisu, 'o ne pehē, "'E 'Eiki, 'alu 'iate au; he ko
e tangata angahala au." 9 He na'e ofo ia, mo
kinautolu kotoa pē na'e 'iate ia, 'i he ngaahi ika
kuo ma'u: 10 Pea pehē foki 'a Semisi, mo Sione
ko e ongo foha 'o Sepeti, ko e kaunga toutai mo
Saimone. Pea pehē 'e Sisu kia Saimone, "'Oua 'e
manavahē; ngata heni te ke [toutai]tangata."
11 Pea kuo 'omi honau ongo vaka ki 'uta, na'a
nau li'aki kotoa pē, 'o muimui kiate ia. 12 Pea
na'e lolotonga 'ene 'i he kolo 'e taha, pea vakai,
ko e tangata kuo fonu 'i he kilia: pea ne mamata
kia Sisu, mo tō fakafo'ohifo, 'o kole kiate ia,
'o pehē, "'Eiki, kapau ko ho loto 'oku ke fa'a
fakama'a au." 13 Pea mafao 'e ia hono nima, 'o
ala ki ai mo ne pehē, "Ko hoku loto: ke ke ma'a
koe." Pea mahu'i leva 'iate ia 'ae kilia. 14 Pea
ne fekau ia, "Ke 'oua na'a tala ki ha taha: kae
'alu, 'o fakahā koe ki he taula'eiki, mo ke 'ange
koe'uhi ko ho'o fakama'a, 'o fakatatau [mo ia
]na'e fekau 'e Mōsese, ko e fakamo'oni kiate
kinautolu." 15 Ka na'e 'āsili ai 'ae mafola 'a hono
ongoongo: pea na'e fakataha 'ae kakai tokolahi
'aupito ke fanongo, pea koe'uhi ke ne fakamo'ui
'akinautolu 'i honau ngaahi mahamahaki. 16
Pea na'e 'alu ia [mei ai]ki he toafa, 'o lotu ai. 17
Pea pehē, ko e 'aho 'e taha, 'i he'ene akonaki,
na'e nofo ai 'ae kau Fālesi mo e kau akonaki 'i he
fono, kuo nau omi mei he potu kakai kotoa pē
'o Kāleli, mo Siutea, mo Selūsalema: pea na'e 'i
ai 'ae mālohi 'oe 'Eiki ke fakamo'ui 'akinautolu.
18 Pea vakai, na'e 'omi 'e he kau tangata 'ae
tangata 'i [hono]mohenga kuo pukea 'i he
mahaki tete: pea na'a nau feinga pe fēfee'i hono
lava mai ki loto, ke tuku 'i hono 'ao. 19 Pea kuo
'ikai te nau 'ilo pe fēfee'i hono lava mai ki loto,
koe'uhi ko e kakai, na'a nau 'ohake ia kitu'a
fale, 'o tukutuku hifo ia 'i he 'ato 'i he mohenga
ki he ha'oha'onga, 'i he 'ao 'o Sisu. 20 Pea kuo
mamata 'e ia ki he'enau tui, pea ne pehē kiate
ia, "Tangata, kuo fakamolemole kiate koe ho'o
ngaahi angahala." 21 Pea fakakaukau leva 'ae
kau tangata tohi mo e kau Fālesi, 'onau pehē,
"Ko hai eni 'oku ne lea fie 'Otua? Ko hai te ne
fa'a fakamolemole 'ae angahala, ka ko e 'Otua
pe?" 22 Ka kuo 'ilo 'e Sisu 'enau mahalo, pea
lea ia, 'o pehēange kiate kinautolu, "Ko e hā
'oku mou femahalo'aki ai 'i homou loto? 23 He
'oku faingofua 'a fē, ke lea, 'Kuo fakamolemole
kiate koe ho'o ngaahi angahala;' pe ko e lea,
'Tu'u hake 'o 'alu?' 24 Ka koe'uhi ke mou 'ilo
'oku 'i he Foha 'oe tangata 'ae mālohi 'i māmani
ke fakamolemole 'ae angahala," (pea pehē 'e
ia ki he mahaki tete,) "'Oku ou pehē atu kiate
koe, Tu'u hake, 'o to'o ho mohenga, pea ke ke
'alu ki ho fale." 25 Pea na'e tu'u hake leva ia 'i
honau 'ao, pea ne to'o mai 'aia na'e tokoto ai, 'o
'alu ki hono fale, mo fakamālō ki he 'Otua. 26
Pea nau ofo ai kotoa pē, mo nau fakamālō ki
he 'Otua, pea fonu 'i he manavahē, 'onau pehē,
"Kuo tau mamata 'i he 'aho ni ki he ngaahi
me'a fo'ou!" 27 Pea hili 'ae ngaahi me'a ni, pea
'alu atu ia, 'o ne mamata ki he tangata tānaki
tukuhau, ko Livai hono hingoa, 'oku nofo ia 'i
he tukuhau'anga; pea ne pehē kiate ia, "Muimui
'iate au." 28 Pea tukuange 'e ia 'ae me'a kotoa
pē, 'o tu'u hake, pea muimui 'iate ia. 29 Pea na'e
fai 'e Livai 'ae kātoanga lahi kiate ia 'i hono
fale: pea na'e nofo mo kinautolu 'ae kau tānaki

tukuhau tokolahi, mo e kakai ni'ihi. 30 Ka na'e
lāunga honau kau tangata tohi mo e kau Fālesi
ki he'ene kau ākonga, 'onau pehē, "Ko e hā 'oku
mou kai mo inu fakataha ai mo e kau tānaki
tukuhau mo e angahala?" 31 Pea leaange 'a
Sisu, 'o pehē kiate kinautolu, "'Oku 'ikai 'aonga
'ae faito'o kiate kinautolu 'oku mālōlō; ka ki
he mahaki. 32 Na'e 'ikai te u ha'u ke ui 'ae
mā'oni'oni, ka ko e angahala ke fakatomala."
33 Pea nau pehē kiate ia, "Ko e hā 'oku fa'a
'aukai mo lotu ai 'ae kau ākonga 'a Sione, mo
kinautolu foki 'oe kau Fālesi; ka 'oku kai mo inu
'akinautolu 'oku 'o'ou." 34 Pea pehē 'e ia kiate
kinautolu, "Te mou fa'a pule ke 'aukai 'ae kāinga
'oe tangata ta'ane, 'i he kei 'iate kinautolu 'ae
tangata ta'ane? 35 Ka 'e hoko 'ae ngaahi 'aho 'e
'ave ai 'ae tangata ta'ane 'iate kinautolu, pea ko
e ngaahi 'aho ko ia te nau toki 'aukai ai." 36 Pea
lea 'aki foki 'e ia 'ae fakatātā kiate kinautolu;
"'Oku 'ikai ha taha te ne monomono 'aki 'ae
kofu motu'a ha konga 'oe kofu fo'ou; ka pehē, 'e
hae [ia]'e he me'a fo'ou, kae'uma'ā 'oku 'ikai fai
tatau 'ae konga fo'ou mo e motu'a [kofu]. 37 Pea
'oku 'ikai ha taha te ne 'utu 'ae uaine fo'ou ki
he ngaahi hina 'oku motu'a; telia na'a hae 'e
he uaine fo'ou 'ae ngaahi hina, pea tafe, pea
maumau 'ae ngaahi hina. 38 Kae 'utu 'ae uaine
fo'ou ki he ngaahi hina fo'ou; pea tolonga ai
fakatou'osi. 39 'Oku 'ikai foki ha tangata kuo
inu 'i he [uaine]motu'a pea fili leva ia ki he
[uaine]fo'ou; he 'oku ne pehē, "Oku lelei lahi 'a
e [uaine]motu'a.'"

6 Pea ko eni, na'e ai ha Sāpate, na'e 'alu ia 'i
he ngaahi ngoue uite; pea toli 'e he'ene kau
ākonga 'ae fua 'oe uite, 'o momosi 'i honau nima
mo nau kai. 2 Pea na'e pehē 'e he ni'ihi 'oe Fālesi
kiate kinautolu, "Ko e hā 'oku mou fai ai 'aia
'oku 'ikai ngofua ke fai 'i he 'aho Sāpate?" 3 Pea
leaange 'a Sisu, 'o pehē kiate kinautolu, "Na'e
'ikai te mou lau 'aia na'e fai 'e Tevita, 'i he'ene
fiekaia, mo kinautolu na'e 'iate ia; 4 'A 'ene hū
ki he fale 'oe 'Otua, pea ne to'o 'o kai 'ae mā
'oe 'ao, pea 'ange foki kiate kinautolu na'e 'iate
ia; 'aia 'oku 'ikai ngofua ke kai [ai]ka ko e kau
taula'eiki pe?" 5 Mo ne pehē kiate kinautolu,
"Ko e Foha 'oe tangata ko e 'Eiki foki ia 'oe
Sāpate." 6 Pea 'i he hoko ki he Sāpate foki 'e
taha, na'e hū ia ki he falelotu 'o ako ai: pea na'e
'i ai 'ae tangata kuo mate hono nima to'omata'u.
7 Pea lamasi ia 'e he kau tangata tohi mo e kau
Fālesi, pe te ne fakamo'ui ia 'i he ['aho]Sāpate;
koe'uhi ke nau 'ilo ha me'a ke talakovi'i ai ia. 8
Ka na'e 'ilo 'e ia 'enau mahalo, pea ne pehē ki
he tangata na'e nima mate, "Tu'u hake, 'o tu'u
mai ki loto. Pea na'e tu'u hake ia, 'o tu'u ['i ai]."
9 Pea toki pehē atu 'e Sisu kiate kinautolu, "Te u
fehu'i kiate kimoutolu ki he me'a 'e taha; Ko e
hā 'oku ngofua ke fai 'i he 'aho Sāpate, ko e lelei
pe ko e kovi! Ko e fakamo'ui pe ko e tāmate'i?"
10 Pea na'e vakai folia 'e ia 'akinautolu kotoa
pē, pea pehē 'e ia ki he tangata, "Mafao atu
ho nima." Pea ne fai ia: pea mo'ui hono nima
'o hangē ko [hono nima]'e taha. 11 Ka na'e
mātu'aki lili 'akinautolu: 'onau fakakaukau pe
ko e hā te nau fai kia Sisu. 12 Pea pehē, 'i he
ngaahi 'aho ko ia na'e 'alu hake ia ki ha mo'unga
ke lotu, pea lotu ai pe ia ki he 'Otua 'i he pō 'o
'aho. 13 Pea kuo 'aho hake, pea ne ui kiate ia 'a
'ene kau ākonga; pea na'a ne fili 'iate kinautolu
'ae toko hongofulu ma toko ua, 'aia foki na'a ne
fakahingoa ko e kau 'aposetolo; 14 Ko Saimone,
(na'a ne fakahingoa ko Pita,) mo 'Anitelū ko
hono tokoua, mo Semisi, mo Sione, mo Filipe,
mo Pātolomiu, 15 Mo Mātiu, mo Tōmasi, mo
Semisi ko e foha 'o 'Alefiusi, mo Saimone 'oku ui
ko Selote, 16 Mo Siutasi [ko e tokoua]'o Semisi,
mo Siutasi 'Isikaliote, 'aia foki ko e lavaki. 17 Pea
na'e 'alu hifo ia mo kinautolu, 'o tu'u 'i he potu
tafangafanga, fakataha mo 'ene kau ākonga, pea
na'e ha'u 'ae kakai tokolahi 'aupito mei Siutea
kotoa pē mo Selūsalema, mo e matātahi 'o Taia
mo Saitoni, ke nau fanongo kiate ia, mo mo'ui
mei honau ngaahi mahaki; 18 Pea mo kinautolu
na'e mamahi 'i he kau laumālie 'uli: pea na'e
fakamo'ui 'akinautolu. 19 Pea holi 'ae kakai
kotoa pē ke nau ala kiate ia: he na'e 'alu 'iate ia
'ae mālohi, 'o fakamo'ui kotoa pē. 20 Pea tangaki
hake 'e ia hono mata ki he'ene kau ākonga,
'o ne pehē, "'Oku monū'ia 'akimoutolu 'oku
masiva; He 'oku 'omoutolu 'ae pule'anga 'oe
'Otua. 21 "'Oku monū'ia 'akimoutolu 'oku fiekaia
ni: Koe'uhi 'e fakamākona 'akimoutolu. 'Oku
monū'ia 'akimoutolu 'oku tangi ni: He te mou
kata. 22 "'Oku monū'ia 'akimoutolu 'oka fehi'a

ʻae kakai kiate kimoutolu, Mo fakamavaheʻi
ʻakimoutolu [meiate kinautolu], ʻO taukae [kiate
kimoutolu], Pea lī kituʻa homou hingoa ʻo hangē
ko e kovi, Koeʻuhi ko e Foha ʻoe tangata. 23
Mou fiefia ʻi he ʻaho ko ia, Pea hopohopo ʻi he
fiefia: Vakai, he ʻoku lahi hoʻomou totongi ʻi he
langi: He naʻe fai pehē ʻenau ngaahi tamai ki he
kau palōfita. 24 "Kae malaʻia ʻakimoutolu ʻoku
koloaʻia! He kuo mou maʻu hoʻomou fiemālie.
25 "ʻE malaʻia ʻakimoutolu ʻoku mākona! He te
mou fiekaia. ʻE malaʻia ʻakimoutolu ʻoku kata ni!
He te mou tangi mo tangilāulau. 26 "ʻE malaʻia
ʻakimoutolu ʻoka lauʻi lelei ʻakimoutolu ʻe he
kakai kotoa pē! He naʻe fai pehē ʻa ʻenau ngaahi
tamai ki he kau palōfita kākā. 27 "Ka ʻoku ou
tala atu kiate kimoutolu ʻoku fanongo, ʻofa ki
homou ngaahi fili, fai lelei kiate kinautolu ʻoku
fehiʻa kiate kimoutolu. 28 Tāpuakiʻi ʻakinautolu
ʻoku kapeʻi ʻakimoutolu, pea hūfia ʻakinautolu
ʻoku fakakoviʻi ʻakimoutolu. 29 Pea ko ia ʻoku
ne sipiʻi koe ʻi ho kouʻahe ʻe taha, fulihi [kiate
ia ho kouʻahe]ʻe taha; pea mo ia ʻoku ne ʻave
ho pulupulu, ʻoua naʻa taʻofi [ʻene ʻave]mo
ho kofutuʻa. 30 Foaki kiate ia fulipē ʻoku kole
kiate koe; pea ko ia ʻoku ne ʻave hoʻo koloa
ʻoua naʻa [toe]kole [ia]. 31 Pea ko ia te mou
loto ke fai ʻe he kakai kiate kimoutolu, ko ia pe
foki te mou fai kiate kinautolu. 32 "He kapau
ʻoku mou ʻofa kiate kinautolu [pe]ʻoku ʻofa mai
kiate kimoutolu, ko e hā ʻae fakafetaʻi ʻoku mou
maʻu? He ʻoku ʻofa mai ʻae kau angahala kiate
kinautolu ʻoku ʻofa ange kiate kinautolu. 33
Pea kapau ʻoku mou fai lelei kiate kinautolu
[pe]ʻoku fai lelei kiate kimoutolu, ko e hā ʻae
fakafetaʻi ʻoku mou maʻu? He ʻoku fai pehē ʻe
he kau angahala. 34 Pea kapau ʻoku mou ʻatu
meʻa [kiate kinautolu pe]ʻoku mou ʻamanaki
ke maʻu mei ai, ko e hā ʻae fakafetaʻi te mou
maʻu? He ʻoku ʻatu meʻa ʻae kau angahala ki
he kau angahala, ke [toe]maʻu hono tatau.
35 Ka mou ʻofa ki homou ngaahi fili, pea fai
lelei, mo ʻatu meʻa, ʻi he taʻeʻamanaki ke toe
maʻu; pea ʻe lahi ai hoʻomou totongi pea ʻe ui
ʻakimoutolu ko e fānau ʻae Fungani Māʻolunga:
he ʻoku angalelei ia ki he taʻefakafetaʻi pea
mo e kovi. 36 Ko ia mou manavaʻofa, ʻo hangē
foki ko e manavaʻofa ʻa hoʻomou Tamai. 37
"ʻOua ʻe fakamaau, pea ʻe ʻikai fakamaauʻi
ʻakimoutolu: ʻoua naʻa fakahalaia, pea ʻe ʻikai
fakahalaia ʻakimoutolu: mou fakamolemole,
pea ʻe fakamolemolea ʻakimoutolu: 38 Foaki,
pea ʻe foaki ia kiate kimoutolu; ko e fua lahi,
kuo faʻo lolo hifo, ʻo lulu fakataha, pea fonu
mahuohua, ʻe ʻatu ki homou fatafata. He ko e
fuofua ko ia te mou fua ʻaki, ʻe toe fua ʻaki ia
kiate kimoutolu." 39 Pea naʻa ne lea ʻaki ʻae
fakatātā kiate kinautolu, "ʻE faʻa taki ʻe he kui
ʻae kui? ʻIkai te na tō fakatouʻosi ki he luo?" 40
ʻOku ʻikai lahi hake ʻae ākonga ʻi heʻene akonaki:
ka ko ia kotoa pē ʻoku haohaoa ʻe hangē ia ko
ʻene akonaki. 41 "Pea ko e hā ʻoku ke tokanga ai
ki he malamalaʻi ʻakau ʻi he mata ʻo ho kāinga,
ka ʻoku ʻikai te ke ʻilo ʻae fuʻu ʻakau ʻoku ʻi ho
mata? 42 Pea ʻe fēfē haʻo faʻa pehē ki ho kāinga,
ʻKāinga, tuku mai ke u toʻo ʻae malamalaʻi ʻakau
ʻoku ʻi ho mata,' ka ʻoku ʻikai te ke ʻilo ʻae fuʻu
ʻakau ʻoku ʻi ho mata? Ko e mālualoi koe, tomuʻa
lī ʻae fuʻu ʻakau mei ho mata, pea te ke toki ʻilo
totonu ke toʻo mai ʻae malamalaʻi ʻakau mei he
mata ʻo ho kāinga. 43 "He ʻoku ʻikai ha ʻakau
lelei ʻe tupu ai ʻae fua kovi; pe ha ʻakau kovi ʻe
tupu ai ʻae fua lelei. 44 He ʻoku ʻilo ʻae ʻakau
kotoa pē ʻi hono fua ʻoʻona. He ʻoku ʻikai toli ʻe
he kakai ʻae fiki ʻi he ʻakau talatala, pe ko e fua
ʻoe vaine ʻi he talatalaʻāmoa. 45 ʻOku ʻomi ʻe he
tangata angalelei ʻaia ʻoku lelei mei he koloa
lelei ʻi hono loto; pea ʻoku ʻomi ʻe he tangata
angakovi ʻaia ʻoku kovi mei he koloa kovi ʻi hono
loto: he ʻoku lea ʻa hono ngutu mei he meʻa lahi
ʻoe loto. 46 "Pea ko e hā ʻoku mou ui ai au, "ʻEiki,
ʻEiki,' kae ʻikai fai ʻae ngaahi meʻa ʻoku ou tala?
47 Pea ko ia fulipē ʻoku haʻu kiate au, ʻo fanongo
ki heʻeku ngaahi lea, mo fai ki ai, te u fakahā
kiate kimoutolu hono tatau: 48 ʻOku tatau ia mo
e tangata naʻe langa ʻae fale, pea keli māʻulalo,
ʻo ne ai hono tuʻunga ki he [funga maka]; pea ʻi
he tupu ʻae vaitafe, pea ʻoho mālohi ʻae vai ki he
fale ko ia, naʻe ʻikai ngaue ia; he naʻe fokotuʻu ia
ki he maka. 49 Ka ko ia ʻoku fanongo, kae ʻikai
fai [ki ai], ʻoku tatau ia mo e tangata naʻe langa
ʻae fale ʻi he kelekele taʻehatuʻunga; pea naʻe
ʻoho mālohi ʻae vai ki ai, pea holo leva ia; pea
ko e maumau ʻoe fale ko ia ko e meʻa lahi."

7 Pea kuo fakaʻosi ʻe ia ʻa ʻene tala kotoa pē ʻi
he ʻao ʻoe kakai, pea ʻalu ia ki Kapaneume. 2
Pea naʻe mahaki, ʻo mei mate ʻae tamaioʻeiki ʻae
ʻeikitau ʻe taha, ʻaia naʻe ʻofa lahi ai ia. 3 Pea
kuo fanongo ia kia Sisu, pea ne fekau ʻae kau
mātuʻa ʻi he kakai Siu, ke fakakolekole kiate ia
ke ne haʻu ʻo fakamoʻui ʻa ʻene tamaioʻeiki. 4 Pea
kuo nau omi kia Sisu, pea nau kole fakamātoato
kiate ia, ʻo pehē, "ʻOku ʻaonga ia te ke fai ki ai
ʻae meʻa ni: 5 He ʻoku ʻofa ia ki hotau kakai, pea
ko ia ia ne langa ʻae falelotu moʻomautolu." 6
Pea ʻalu ʻa Sisu mo kinautolu. Pea kuo hoko ia ʻo
vāofi mo e fale, pea fekau ʻe he ʻeikitau ʻa [hono
]kāinga, ke lea [ʻo pehē]kiate ia, "ʻEiki, ʻoua naʻa
ke ongosia ange koe: he ʻoku ʻikai te u ʻaonga ke
ke hū ki hoku fale: 7 Pea naʻe ʻikai te u mahalo
ʻoku taau mo au ke u ʻalu atu kiate koe: ka ke
fai haʻo lea, pea ʻe moʻui ai ʻeku tamaioʻeiki. 8
He ko au ko e tangata puleʻia foki, ka ʻoku ai ʻae
kautau ʻoku ou puleʻi pea ʻoku ou pehē ki ha
taha, ʻʻAlu,' pea ʻalu ia; pea ki ha taha, ʻHaʻu,'
pea haʻu ia; pea ki heʻeku tamaioʻeiki, ʻFai eni,'
pea ʻoku ne fai [ia]. 9 Pea ofo ʻa Sisu kiate ia, ʻi
heʻene fanongo ki he ngaahi meʻa ni, pea tafoki
ia, ʻo ne pehē ki he kakai naʻe muimui ʻiate
ia, "ʻOku ou tala atu kiate kimoutolu, Naʻa mo
ʻIsileli, ʻoku ʻikai te u ʻilo ai ha tui ʻe pehē [ni
]hono lahi." 10 Pea liu atu ki he fale ʻakinautolu
naʻe fekau, ʻonau ʻilo ʻae tamaioʻeiki naʻe mahaki
kuo moʻui ia. 11 Pea ʻi he ʻaho naʻa na feholoi,
naʻe ʻalu ia ki he kolo naʻe ui ko Neini: pea naʻe
ʻalu mo ia ʻa ʻene kau ākonga tokolahi, mo e
fuʻu kakai. 12 Pea kuo ofi ia ki he matapā ʻoe
kolo, pea vakai, naʻe fata mai kituaʻā ʻae tangata
mate, ko e tama pe taha ia ʻa ʻene faʻē, pea ko e
fefine ia kuo mate hono husepāniti: pea naʻe
ʻiate ia ʻae kakai tokolahi ʻoe kolo. 13 Pea kuo
mamata ki ai ʻae ʻEiki, pea manavaʻofa ia kiate
ia, ʻo ne pehē ki ai, "ʻOua ʻe tangi." 14 Pea haʻu
ia ʻo ala ki he fata: pea tuʻu pe ʻae kau fata. Pea
pehē ʻe ia, "Talavou, ʻoku ou pehē kiate koe,
Tuʻu hake." 15 Pea nofo hake ia ʻaia naʻe mate,
ʻo kamata lea. Pea ne ʻatu ia ki heʻene faʻē. 16
Pea pukea kotoa pē ʻi he manavahē: pea nau
fakamālō ki he ʻOtua, ʻo pehē, "Kuo tuʻu hake
ʻae palōfita lahi ʻiate kitautolu;" pea, "Kuo ʻaʻahi
ʻae ʻOtua ki hono kakai." 17 Pea naʻe mafola ʻa
hono ongoongo ni ʻi Siutea kotoa pē, pea mo e
potu fonua kotoa pē [ko ia]. 18 Pea naʻe fakahā
ʻe he kau ākonga ʻa Sione kiate ia ʻae ngaahi
meʻa ni kotoa pē. 19 Pea naʻe ui ʻe Sione kiate
ia ʻae toko ua ʻo ʻene kau ākonga, ʻo ne fekau
[ʻakinaua]kia Sisu, ʻo ne pehē, "Ko koe ia naʻe
pehē ʻe haʻu? Pe te mau ʻamanaki ki ha taha?"
20 Pea kuo haʻu ʻae ongo tangata kiate ia, ʻo na
pehē, "Kuo fekau ʻakimaua kiate koe ʻe Sione
ko e Papitaiso, ʻo pehē, ʻKo koe ia naʻe pehē ʻe
haʻu? Pe te tau ʻamanaki ki ha taha?'" 21 Pea
ʻi he feituʻulaʻā ko ia naʻa ne fakamoʻui ai ʻae
tokolahi mei he ngaahi mahaki, mo e ngaahi
meʻa fakamamahi, pea mo e kau laumālie kovi;
pea naʻa ne fakaʻā ʻae tokolahi naʻe kui. 22 Pea
[toki]lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate kinaua,
"Mo ō, ʻo fakahā kia Sione ʻae ngaahi meʻa kuo
mo mamata mo fanongo ki ai: kuo ʻa ʻae kui,
kuo ʻeveʻeva ʻae pipiki, kuo maʻa ʻae kilia, kuo
ongo ʻae tuli, kuo fokotuʻu ʻae mate, pea ʻoku
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ki he masiva.
23 Pea ʻoku monūʻia ia ʻaia ʻe ʻikai tūkia ʻiate
au." 24 Pea kuo ʻalu ʻae ongo tangata fekau
ʻa Sione, pea toki lea ia ki he kakai ʻia Sione,
"Naʻa mou ʻalu atu ki he toafa ke mamata ki
he hā? Ki ha kaho ʻoku luluʻi ʻe he matangi? 25
Ka naʻa mou ʻalu atu ke mamata ki he hā? Ki
ha tangata kuo kofuʻaki ʻae kofu molū? Vakai,
he ko kinautolu ʻoku kofu fakalaukau, mo kai
lelei, ʻoku ʻi he fale ʻoe ngaahi tuʻi. 26 Ka naʻa
mou ʻalu atu ke mamata ki he hā? Ha palōfita?
ʻIo, ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu. ʻOku lahi
hake ia ʻi he palōfita. 27 Ko ia ia kuo tohi ki
ai, [ʻo pehē,] ʻVakai, ʻoku ou fekau atu hoku
fakamelomelo ke muʻomuʻa ʻi ho ʻao, Ke teuteu
ʻe ia ho hala kiate koe.' 28 He ʻoku ou tala kiate
kimoutolu, ʻiate kinautolu ʻoku fanauʻi ʻe he
fefine ʻoku ʻikai ha palōfita lahi hake ʻia Sione
ko e Papitaiso: ka ko ia ʻoku siʻi taha pe ʻi he
puleʻanga ʻoe ʻOtua, ʻoku lahi ia ʻiate ia." 29
Pea ko e kakai kotoa pē naʻe fanongo [kiate ia],
mo e kau tānaki tukuhau, naʻa nau fakahā ʻae
angatonu ʻae ʻOtua, ʻi heʻenau papitaiso ʻi he
papitaiso ʻa Sione. 30 Ka ko e kau Fālesi, mo e
kau akonaki ʻi he fono, naʻa nau fakataʻeʻaonga
ʻae finangalo ʻoe ʻOtua kiate kinautolu, he naʻe
ʻikai te nau papitaiso ʻiate ia. 31 Pea pehē ʻe

he ʻEiki, "Te u fakatatau ki he hā ʻae kakai ʻoe
toʻutangata ni? Pea ʻoku nau tatau mo e hā?
32 ʻOku nau tatau mo e tamaiki ʻoku nofo ʻi he
potu fakatau, ʻoku nau feuiʻaki, ʻo pehē, ʻKuo
mau ifi fangufangu kiate kimoutolu, Ka naʻe
ʻikai te mou meʻe; Kuo mau hiva fakamamahi
kiate kimoutolu, Ka naʻe ʻikai te mou tangi.'
33 He naʻe ʻikai haʻu ʻa Sione ko e Papitaiso ʻo
kai mā mo inu uaine; pea ʻoku mou pehē, "Oku
ʻiate ia ha tēvolo.' 34 Kuo haʻu ʻae Foha ʻoe
tangata ʻo kai mo inu; ka mou pehē, ʻVakai,
ko e tangata faʻa kai, mo faʻa inu uaine, ko e
kāinga ʻoe kau tānaki tukuhau mo e angahala!'
35 Ka ʻoku fakatonuhia ʻae poto ʻe heʻene fānau
kotoa pē." 36 Pea naʻe kole kiate ia ʻae tokotaha
ʻi he Fālesi ke na kai fakataha mo ia. Pea ne
hū ki he fale ʻoe Fālesi, ʻo nofo ai ke kai. 37
Pea vakai, ko e fefine naʻe angahala ʻi he kolo,
kuo ʻilo ʻe ia ʻoku nofo mo kai [ʻa Sisu]ʻi he
fale ʻae Fālesi, pea ne ʻomi ʻae puha ʻalapasita
ʻoe lolo. 38 Pea tuʻu ia ʻi hono vaʻe mei [hono
tuʻa], ʻo tangi, pea kamata fufulu ʻe ia hono vaʻe
ʻaki hono loʻimata, ʻo ne holoholo ʻaki [ia]hono
louʻulu, pea ʻuma ki hono vaʻe, ʻo tākai ʻaki [ia
]ʻae lolo. 39 Ka kuo mamata [ki ai]ʻae Fālesi
ʻaia naʻe kole kiate ia, pea lea ia ʻi hono loto,
ʻo pehē, "Ka ne ko hā palōfita ʻae tangata ni,
[pehē], kuo ne ʻilo ʻae fefine ni, mo ʻene anga,
ʻaia ʻoku ala kiate ia: he ko e angahala ia." 40
Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange kiate ia, "Saimone,
ʻoku ʻiate au ʻae meʻa te u lea ai kiate koe." Pea
pehē ʻe ia, "'Eiki, folofola mai." 41 "Naʻe ai ʻae
tangata ʻe tokotaha pea naʻe totonu ke totongi
kiate ia ʻe he toko ua: ko e tenali ʻe nimangeau
ʻae tokotaha, kae nimangofulu ʻae tokotaha. 42
Pea kuo ʻikai haʻana meʻa ke totongi ʻaki, pea ne
fakamolemole [leva]ʻakinaua ʻosi pe. Ko ia ke
ke tala mai, pe ko hai ʻiate kinaua ʻe ʻofa lahi
kiate ia?" 43 Pea lea ʻa Saimone, ʻo pehē, "'Oku
ou mahalo ko ia pe naʻe lahi ʻene fakamolemole
ki ai." Pea pehē ʻe ia kiate ia, "'Oku totonu hoʻo
mahalo." 44 Pea tafoki ia ki he fefine, mo ne
pehē kia Saimone, "'Oku ke mamata ki he fefine
ni? Naʻaku hū ki ho fale, ka naʻe ʻikai te ke
ʻomi ha vai ki hoku vaʻe; ka kuo fufulu ʻaki ʻe
ia ʻa hoku vaʻe ʻae loʻimata, mo holoholo ʻaki
[ia]hono louʻulu. 45 Naʻe ʻikai te ke ʻuma kiate
au: ka ko e fefine ni talu ʻeku hū mai mo e ʻikai
tuku ʻene ʻuma ki hoku vaʻe. 46 Naʻe ʻikai te ke
pani ʻaki hoku ʻulu ʻae lolo: ka kuo tākai ʻe he
fefine ni ʻa hoku vaʻe ʻaki ʻae lolo. 47 Ko ia ʻoku
ou tala atu ai kiate koe, Ko ʻene angahala, ʻaia
ʻoku lahi, kuo fakamolemole ia; ko ia ʻoku lahi ai
ʻene ʻofa: ka ko ia ʻoku siʻi hono fakamolemole,
ʻoku siʻi ʻene ʻofa." 48 Pea pehē ʻe ia kiate ia,
"Kuo fakamolemole hoʻo ngaahi angahala." 49
Pea ko kinautolu naʻa nau nofo ʻo kai mo ia,
naʻa nau kamata pehē ʻi honau loto, Ko hai eni
ʻoku ne fakamolemole foki ʻae angahala? 50 Ka
naʻe pehē ʻe ia ki he fefine, "Kuo fakamoʻui koe
ʻe hoʻo tui; ʻalu ʻi he fiemālie."

8 Pea pehē, kuo hili ia, naʻa ne ʻalu ʻi he kolo
mo e potu kakai kotoa pē, ʻo malanga mo
fakahā ʻae ongoongolelei ʻoe ʻOtua: pea naʻe
ʻiate ia ʻae toko hongofulu ma toko ua, 2 Pea
mo e kau fefine naʻe fakamoʻui mei he kau
laumālie kovi, mo e ngaahi mahaki, ko Mele
ʻoku ui ko Makitaline, ʻaia naʻe ʻalu ai ʻae tēvolo
ʻe toko fitu, 3 Mo Sioana ko e uaifi ʻo Kusa ko e
tauhi koloa ʻo Helota, mo Susana, mo e tokolahi
kehe, naʻa nau tauhi ʻaki ia ʻenau koloa. 4 Pea
kuo fakataha mai ʻae fuʻu kakai, kuo haʻu mei
he kolo kotoa pē kiate ia, pea pehē ʻe ia ʻi he
fakatātā: 5 "Naʻe ʻalu atu ʻae tangata tūtuuʻi ke
tūtuuʻi ʻene tenga; pea ʻi heʻene tūtuuʻi, naʻe
mokulu ʻae niʻihi ki he veʻe hala: pea malaki hifo
ia, pea naʻe kai ʻo ʻosi ia ʻe he fanga manupuna
ʻoe ʻatā. 6 Pea mokulu ʻae niʻihi ki he maka; pea
kuo toki tupu hake ia, pea mae [leva], koeʻuhi
naʻe ʻikai viviku ia. 7 Pea mokulu ʻae niʻihi ki he
ʻakau talatala; pea tupu hake mo ia ʻae ʻakau
talatala, ʻo kāsia ai ia. 8 Pea mokulu ʻae niʻihi
ki he kelekele lelei, ʻo tupu hake, pea tupu ai
ʻae fua ʻe teau." Pea kuo ne lea ʻaki ʻae ngaahi
meʻa ni, pea kalanga ia, "Ko ia ʻoku ne telinga.
Ongo, ke ongoʻi ia." 9 Pea naʻe fehuʻi ʻa ʻene kau
ākonga kiate ia, ʻo pehē, "Ko e hā nai [hono
ʻuhinga]ʻoe fakatātā ni?" 10 Pea pehē ʻe ia, "Kuo
tuku ke ʻilo ʻekimoutolu ʻae ngaahi meʻa lilo
ʻoe puleʻanga ʻoe ʻOtua: ka ki he kakai kehe ʻi
he ngaahi fakatātā; koeʻuhi kenau ʻā ka ʻe ʻikai
mamata, pea fanongo ka ʻe ʻikai ʻilo. 11 "Pea ko
e fakatātā eni: Ko e tenga ko e folofola ia ʻae
ʻOtua. 12 Ko kinautolu [eni]ʻi he veʻe hala, ʻoku

nau fanongo; pea toki haʻu ʻae tēvolo, ʻo ne toʻo
atu ʻae folofola ʻi honau loto, telia naʻa nau tui
pea moʻui ai. 13 Ko kinautolu [eni]ʻi he maka,
ʻaia ʻoku fanongo, pea maʻu ʻae folofola ʻi he
fiefia; ka ʻoku ʻikai hanau aka, pea ʻoku nau tui
fuoloa siʻi pe, pea ʻi he ʻaho ʻoe ʻahiʻahi ʻoku
nau hinga ai. 14 Pea ko ia naʻe mokulu ki he
ʻakau talatala, ko kinautolu eni ʻoku fanongo
pea ʻalu atu, ka ko e tokanga [mamahi]mo e
koloa mo e fiefia ʻi māmani, ʻoku kāsia ai ia,
pea ʻe ʻikai ai ha fua ke haohaoa. 15 Ka ko ia
ʻoku ʻi he kelekele moʻui, ko kinautolu eni ʻoku
nau fanongo ki he folofola, ʻo maʻu [ia]ki he
loto totonu mo lelei, pea fakatupu ʻae fua ʻi
he fakakukafi. 16 "ʻOku ʻikai ha tangata te ne
tutu ʻae maama, ke fakapulonga ʻaki ʻae ipu, pe
tuku [ia]ki he lalo mohenga; kae fokotuʻu [ia
]ki ha tuʻunga, koeʻuhi ke mamata ki he maama
ʻakinautolu ʻoku [ʻi ai]. 17 He ʻoku ʻikai ha meʻa
ʻoku lilo, ʻe taʻefakahā; pea ʻoku ʻikai ha meʻa
ʻoku fufū, ʻe taʻeʻiloa pe taʻemafola kituʻa. 18
Ko ia mou tokanga ki hoʻomou fanongo: he ko
ia ʻoku maʻu, ʻe foaki kiate ia pea ko ia ʻoku
ʻikai te ne maʻu, ʻe toʻo meiate ia ʻaia ʻoku ne
mahalo kuo ne maʻu." 19 Pea haʻu ai kiate ia
ʻa ʻene faʻē mo hono kāinga, ka naʻe ʻikai te
nau ofi kiate ia, ko e meʻa ʻi he kakai. 20 Pea
naʻe fakahā kiate ia, ʻo pehē, "Ko hoʻo faʻē mo
ho kāinga ʻoku tutuʻu ʻituʻa, ko ʻenau holi ke
mamata kiate koe." 21 Pea lea ia, ʻo pehēange
kiate kinautolu, "Ko ʻeku faʻē mo hoku kāinga
ʻakinautolu ni ʻoku fanongo ki he folofola ʻae
ʻOtua, mo fai ki ai." 22 Pea pehē, ʻi he ʻaho ʻe
taha, naʻe heka vaka ia mo ʻene kau ākonga:
pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Ke tau ō ki he
kauvai ʻe taha. Pea naʻa nau tuku atu." 23 Ka ʻi
heʻenau folau naʻe mohe ia: pea naʻe tō hifo ki
he tahi ʻae taufa lahi: pea ngotofuʻu [ʻae vaka],
pea nau tuʻutāmaki ai. 24 Pea naʻa nau haʻu, ʻo
fafangu ia, mo nau pehē, "ʻEiki, ʻeiki, kuo tau
mate." Pea tuʻu hake ia, ʻo lolomi ʻae matangi
mo e hou ʻae tahi; pea tuku ia, ʻo tofukī. 25
Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Kofaʻā hoʻomou
tui?" Ka naʻe manavahē mo ofo ʻakinautolu,
ʻonau fepehēʻaki, "Ko hai nai ʻae tangata ni!
He ʻoku fekau ʻe ia ki he matangi mo e tahi,
pea ʻoku talangofua ia kiate ia." 26 Pea naʻa
nau tau ki he fonua ʻoe kakai Katala, ʻaia ʻoku
hangatonu ki Kāleli. 27 Pea ʻi heʻene ʻalu ki ʻuta,
naʻe fakafetaulaki mai kiate ia ʻae tangata ʻe
tokotaha mei he kolo, naʻe fuoloa ʻae ulusino
ʻiate ia ʻae kau tēvolo, naʻe ʻikai ke vala, pe nofo
fale, ka ʻi he ngaahi faʻitoka. 28 Pea mamata ia
kia Sisu, pea kalanga, mo fakatōmapeʻe ʻi hono
ʻao, ʻo [tangi]leʻo lahi, ʻo pehē, "ʻE Sisu, ʻAlo ʻoe
fungani ʻOtua māʻolunga, ko e hā au kiate koe?
ʻOku ou kole kiate koe, ʻoua ʻe fakamamahiʻi au."
29 (He kuo fekau ʻe ia ki he laumālie ʻuli ke haʻu
kituʻa mei he tangata. He kuo liunga lahi hono
puke ia: pea naʻe maʻu ia ʻi hono haʻisia ʻaki ʻae
ngaahi ukamea fihifihi mo e ngaahi ukamea
fakamaʻu; kae motuhi ʻe ia ʻae ngaahi haʻi, pea
tuli ia ʻe he tēvolo ki he toafa.) 30 Pea fehuʻi ʻa
Sisu kiate ia, ʻo pehē, "Ko hai ho hingoa?" Pea
pehē ʻe ia, "Ko Lisione:" koeʻuhi kuo hū kiate ia
ʻae kau tēvolo tokolahi. 31 Pea naʻa nau kole
kiate ia, ke ʻoua te ne fekau ʻakinautolu ke nau
ʻalu atu ki he loloto. (Abyssos g12) 32 Pea naʻe ai
ʻae fanga puaka lahi naʻe fafanga ʻi he moʻunga:
pea naʻa nau kole kiate ia ke ne tuku ke nau
hū ki ai. Pea ne tukuange ia. 33 Pea ʻalu atu
[leva]ʻae kau tēvolo ʻi he tangata, ʻonau hū ki
he fanga puaka; pea feleleʻi ʻo ʻoho ʻae fanga
puaka ʻi he potu tahifohifo ki tahi, ʻo melemo
ai. 34 Pea kuo mamata ʻae kau tauhimanu ki he
meʻa kuo fai, pea nau feholaki, ʻo ʻalu ʻo fakahā
ʻi he kolo mo e tukuʻuta. 35 Pea naʻa nau ʻalu atu
ke vakai pe ko e hā kuo fai, ʻo haʻu kia Sisu, pea
ʻilo ʻae tangata, ʻaia kuo ʻalu ai ʻae kau tēvolo,
ʻoku nofo ia ʻi he vaʻe ʻo Sisu, kuo kofu, pea poto
hono loto: pea naʻa nau manavahē ai. 36 Pea ko
kinautolu foki naʻe mamata [ki ai], naʻa nau tala
kiate kinautolu ʻae ngāue kuo moʻui ai ia, ʻaia
naʻe ulusino ai ʻae kau tēvolo. 37 Pea toki kole
ʻae kakai kotoa pē ʻoe fonua ʻoe kau Katala ke
ʻalu ia ʻiate kinautolu; he kuo nau pukea ʻi he
ilifia lahi: pea heka ia ki vaka, ʻo [toe]liu mai.
38 Pea ko e tangata naʻe ʻalu ai ʻae kau tēvolo,
naʻa ne kole kiate ia ke na nonofo mo ia: ka naʻe
fekau ʻe Sisu ke ʻalu ia, ʻo ne pehē, 39 "Toe ʻalu
koe ki ho fale, ʻo fakahā ʻae ngaahi meʻa lahi kuo
fai ʻe he ʻOtua kiate koe." Pea naʻe ʻalu ia, ʻo ne
ongoongoa ʻi he kolo kotoa pē ʻae ngaahi meʻa
lahi kuo fai ʻe Sisu kiate ia. 40 Pea pehē, kuo foki

ange ʻa Sisu, naʻe [toe]maʻu fiefia ia ʻe he kakai:
he naʻa nau tatali kotoa pē kiate ia. 41 Pea vakai,
naʻe haʻu ʻae tangata ko Sailosi hono hingoa, ko
e pule ia ʻi he falelotu; pea ne fakatōmapeʻe ki
he vaʻe ʻo Sisu, ʻo kole kiate ia ke haʻu ki hono
fale: 42 He kuo taha pe hono ʻofefine, pea kuo
hongofulu ma ua nai hono taʻu pea kuo tei mate
ia. Ka ʻi heʻene ʻalu naʻe fakaʻefi ia ʻe he kakai.
43 Pea ko e fefine ʻe tokotaha naʻe ʻiate ia ʻae
ʻau ʻoe toto, ʻi he taʻu ʻe hongofulu ma ua, pea
kuo fakaʻosi ʻe ia ʻa ʻene meʻa kotoa pē ki he kau
faitoʻo, ka naʻe ʻikai ke moʻui ia ʻi ha taha, 44
Naʻe haʻu ia ki [hono]tuʻa, ʻo ala ki he kapa ʻo
hono kofu: pea matuʻu leva ʻae ʻau ʻo hono toto.
45 Pea pehē ʻe Sisu, "Ko hai kuo ala kiate au?"
Pea kuo nau ʻikai kotoa pē, pea pehē ʻe Pita mo
kinautolu naʻa nau ʻiate ia, "ʻEiki, ʻoku fakaʻefi
mo kāpui koe ʻe he kakai, pea ʻoku ke pehē, ʻKo
hai kuo ala kiate au?'" 46 Pea pehēange ʻe Sisu,
"Kuo ala ha taha kiate au: he ʻoku ou ʻilo kuo
ʻalu ʻae mālohi ʻiate au." 47 Pea kuo ʻilo ʻe he
fefine ʻoku ʻikai lilo ia, pea haʻu tetetete ia, ʻo
fakatōmapeʻe ʻi hono ʻao, ʻo ne fakahā kiate ia ʻi
he ʻao ʻoe kakai kotoa pē hono ʻuhinga ʻo ʻene
ala kiate ia, pea mo ʻene moʻui ai leva. 48 Pea
pehē ʻe ia kiate ia, "ʻOfefine, ke ke fiemālie: kuo
fakamoʻui koe ʻe hoʻo tui; ʻalu ʻo fiemālie." 49
Pea naʻe lolotonga ʻene lea, mo ʻene haʻu ʻae
tokotaha mei he [fale ʻoe]pule ʻoe falelotu, ʻo
ne pehē kiate ia, "Kuo pekia ho ʻofefine; ʻoua
naʻa fakafiuʻi ʻae ʻEiki." 50 Ka kuo fanongo ki ai
ʻa Sisu, pea lea ia, ʻo pehē kiate ia, "ʻOua te ke
manavahē: ka ke tui pe, pea ʻe fakamoʻui ia." 51
Pea kuo haʻu ia ki he fale, naʻe ʻikai te ne tuku
ke hū [ki ai]ha taha, ka ko Pita, mo Semisi, mo
Sione, pea mo e tamai mo e faʻē ʻae taʻahine.
52 Pea naʻa nau tangi mo tangilāulau kotoa pē
koeʻuhi ko ia: ka naʻa ne pehē, "ʻOua ʻe tangi; he
ʻoku ʻikai mate ia, ka ʻoku mohe [pe]." 53 Ka
naʻa nau kakata manuki kiate ia, ko ʻenau ʻilo
kuo mate ia. 54 Pea ne tuku ʻakinautolu kotoa
pē kituʻa, pea puke hono nima, ʻo ne ui, ʻo pehē,
"Taʻahine, tuʻu hake." 55 Pea naʻe toe haʻu ʻa
hono laumālie, pea tuʻu hake leva ia: pea ne
fekau ke ʻatu haʻane meʻakai. 56 Pea ofo ai ʻa
ʻene mātuʻa: ka naʻe fekau ʻe ia kiate kinaua ke
ʻoua naʻa na fakahā ki ha taha ʻaia kuo fai.

9 Pea naʻe toki ui ia ke fakataha ʻene kau
ākonga ʻe toko hongofulu ma toko ua, pea ne
tuku kiate kinautolu ʻae mālohi mo e pule ki
he kau tēvolo kotoa pē, pea ke fakamoʻui ʻae
ngaahi mahaki. 2 Pea ne fekau atu ʻakinautolu
ke malangaʻaki ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua, mo
fakamoʻui ʻae mahaki. 3 Pea pehē ʻe ia kiate
kinautolu, "ʻOua naʻa ʻave ha meʻa ʻi hoʻomou
fononga, ʻae ngaahi tokotoko, pea ha kato, pe
ha mā, pe ha paʻanga; pe te mou taki ua ʻae
kofutuʻa. 4 Pea ko e fale ko ia te mou hū ki ai,
mou nofo ai, pea toki ʻalu ai. 5 Pea ko e potu
ko ia ʻe ʻikai te nau maʻu ʻakimoutolu ʻi ai, ʻoka
mou ka ʻalu ʻi he kolo ko ia, mou tūtuuʻi ʻae efu
ʻi homou vaʻe ko e fakamoʻoni kiate kinautolu."
6 Pea naʻa nau ʻalu, ʻo fononga ʻi he ngaahi potu
kakai, pea malangaʻaki ʻae ongoongolelei, mo
nau fakamoʻui ʻi he potu kotoa pē. 7 Pea naʻe
fanongo ʻa Helota ko e tuʻi ki he meʻa kotoa pē
kuo fai ʻe ia: pea naʻa ne puputuʻu ai, koeʻuhi
naʻe pehē ʻe he niʻihi, "Kuo toetuʻu ʻa Sione mei
he mate." 8 Pea [pehē]ʻe he niʻihi, "Kuo hā mai
ʻa ʻIlaisiā; mo e niʻihi, Kuo toetuʻu ha taha ʻi he
kau palōfita motuʻa." 9 Pea pehē ʻe Helota, "Kuo
u tutuʻu ʻae ʻulu ʻo Sione; ka ko hai eni, ʻoku ou
fanongo ki ai ʻae ngaahi meʻa ni?" Pea ne ne
holi ke mamata kiate ia. 10 Pea kuo liu mai ʻae
kau ʻaposetolo, pea nau fakahā kotoa pē kiate ia
ʻaia kuo nau fai. Pea naʻa ne ʻave ʻakinautolu, ʻo
afe fakafufū ki he potu lala ʻoe kolo ʻoku ui ko
Petesaita. 11 Pea kuo ʻilo [ia]ʻe he kakai, naʻa
nau muimui kiate ia: pea ne maʻu ʻakinautolu,
ʻo ne lea kiate kinautolu, ki he puleʻanga ʻoe
ʻOtua, pea naʻe fakamoʻui ʻakinautolu ʻaia naʻe
ʻaonga ke fakamoʻui. 12 Pea kuo tei ʻosi ʻae ʻaho,
pea haʻu ʻae toko hongofulu ma toko ua, ʻonau
pehē kiate ia, "Fekau ke ʻalu ʻae kakai, koeʻuhi
ke nau ō ki he ngaahi potu kakai mo e ngaahi
nofoʻanga kakai ofi mai, ʻo mohe ai, pea maʻu
ai ʻae meʻa kai; he ʻoku tau ʻi heni ko e potu
lala." 13 Ka naʻe pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Mou
ʻatu ha meʻakai kiate kinautolu." Pea naʻa nau
pehēange, "ʻOku ʻikai haʻatau meʻa ka ko e foʻi
mā ʻe nima mo e ika ʻe ua, ʻo kapau ʻe ʻikai te
mau ō, ʻo fakatau meʻakai mā ʻae kakai ni kotoa
pē." 14 He naʻe toko nima afe nai ʻae tangata.
Pea pehē ʻe ia ki heʻene kau ākonga, "Pule ke

nau nofo hifo ʻo tautau toko nimangofulu." 15
Pea naʻa nau fai ia, mo pule ke nau nofo hifo
kotoa pē. 16 Pea toʻo ʻe ia ʻae foʻi mā ʻe nima mo
e ika ʻe ua, pea hanga hake ia ki he langi, ʻo ne
tāpuaki ia, mo tofitofi, ʻo ʻatu ki he kau ākonga
ke tufaki ki he kakai. 17 Pea naʻa nau kai ʻo
mākona ai kotoa pē: pea naʻe tānaki ʻae toenga
kai naʻe toe kiate kinautolu, pea pito ai ʻae kato
ʻe hongofulu ma ua. 18 Pea naʻe pehē, ʻi heʻene
lotu tokotaha pe, kuo ʻalu ange ʻene kau ākonga:
pea fehuʻi ia kiate kinautolu, ʻo pehē, "ʻOku
pehē ʻe he kakai, ko hai au?" 19 Pea naʻa nau
lea, ʻo pehēange, "Ko Sione ko e Papitaiso;" kae
[pehē]ʻe he niʻihi, "Ko ʻIlaisiā;" pea [pehē]ʻe he
niʻihi, "Kuo toetuʻu ha taha ʻi he kau palōfita
motuʻa." 20 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu. "Ka
ʻoku pehē ʻekimoutolu ko hai au?" Pea lea ʻa
Pita, ʻo pehēange, "Koe Kalaisi koe ʻoe ʻOtua."
21 Pea ne naʻinaʻi mālohi mo fekau ʻe ia kiate
kinautolu, ke ʻoua naʻa fakahā ʻae meʻa ko ia
ki ha taha; 22 ʻO ne pehē, "ʻE kātaki ʻe he Foha
ʻoe tangata ʻae ngaahi meʻa lahi, pea ʻe siʻaki ia
ʻe he kau mātuʻa pea mo e kau taulaʻeiki lahi
mo e kau tangata tohi, pea ʻe tāmateʻi ia, pea
toe fokotuʻu ʻi hono ʻaho tolu." 23 Pea ne pehē
kiate kinautolu kotoa pē, "Kapau ʻe muimui ha
taha kiate au, tuku ke siʻaki ia ʻe ia, pea toʻo
hake ʻene ʻakau māfasia ʻi he ʻaho kotoa pē, pea
muimui ʻiate au. 24 He ko ia ʻe kalofaki ʻene
moʻui, ʻe mole ia; ka ko ia ʻe mole ʻene moʻui
koeʻuhi ko au, ko ia [pe]ʻe maʻu ia. 25 He ko e hā
hono ʻaonga ki he tangata, ʻo kapau ʻe maʻu ʻe
ia ʻa māmani kotoa pē, kae mole ia, pe liaki ia?
26 He ko ia ʻe mā ʻiate au mo ʻeku ngaahi lea, ʻe
mā ai ʻae Foha ʻoe tangata, ʻoka haʻu ia ʻi hono
nāunau ʻoʻona, mo ʻene Tamai, pea mo e kau
ʻāngelo māʻoniʻoni. 27 Ka ʻoku ou tala moʻoni
atu kiate kimoutolu, ʻOku tutuʻu ʻae niʻihi ʻi
heni, ʻe ʻikai te nau kamata ʻae mate, kaeʻoua
ke nau mamata ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua." 28
Hili ʻae ngaahi lea ni, ko e ʻaho nai ʻe valu, naʻe
ʻave ʻe ia ʻa Pita mo Sione mo Semisi, pea nau
ō hake ki he moʻunga ke lotu. 29 Pea ʻi heʻene
lotu, naʻe fakafoʻou ʻae anga ʻo hono fofonga,
pea naʻe hinehina ʻo ngingila hono ngaahi kofu.
30 Pea vakai, naʻe alea mo ia ʻae tangata ʻe toko
ua, ʻaia ko Mōsese mo ʻIlaisiā: 31 ʻO na hā mai ʻi
he nāunau, ʻonau alea ki heʻene pekia, ʻaia te ne
fai ʻi Selūsalema. 32 Ka ko Pita mo kinaua naʻe
ʻiate ia naʻa nau māfasia ʻi he [fie]mohe: pea ʻi
heʻenau ʻā, naʻa nau mamata ki hono nāunau,
pea mo e ongo tangata naʻa nau tutuʻu mo ia.
33 Pea pehē, ʻi he ʻena ʻalu ʻiate ia, naʻe pehē ʻe
Pita kia Sisu, "ʻEiki, ʻoku lelei ʻetau ʻi heni: pea
tuku ke mau ngaohi ha fale ʻe tolu; ke ʻoʻou ʻae
taha, pea taha ʻo Mōsese, pea taha ʻo ʻIlaisiā:"
ka naʻe ʻikai ʻilo ʻe ia ʻene lea. 34 Pea lolotonga
ʻene lea pehē, naʻe fakamalū ʻaki ʻakinautolu ʻae
ʻao: pea naʻa nau manavahē ʻi heʻenau hū ki he
ʻao. 35 Pea naʻe ongo mai ʻae leʻo mei he ʻao,
ʻo pehē, "Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga eni: fanongo
kiate ia." 36 Pea hili ʻae lea, naʻe ʻilo ʻa Sisu
ʻoku tokotaha pe. Pea naʻa nau fufū eni, ʻo ʻikai
fakahā ki ha tokotaha, ʻi he ngaahi ʻaho ko ia,
ha meʻa ʻe taha kuo nau mamata ki ai. 37 Pea
pehē, ʻi he pongipongi hake, naʻa nau ʻalu hifo
mei he moʻunga, pea fakafetaulaki kiate ia ʻae
fuʻu kakai, 38 Pea vakai, naʻe kalanga mai ʻae
tangata ʻi he kakai, ʻo pehē, "ʻE ʻEiki, ʻoku ou
kole kiate koe, ke ke vakai ki hoku foha: he ko
ʻeku tamasiʻi tokotaha pe ia. 39 Pea vakai, ʻoku
puke ia ʻe he laumālie, pea fokifā ʻoku tangi
kalanga ia; pea ʻoku ne haeʻi ke koā ai ia, pea
ʻoku ne haʻaki ia, pea ʻalu ai ʻi he taʻefieʻalu." 40
Pea ne u kole ki hoʻo kau ākonga ke kapusi ia;
ka naʻe ʻikai te nau faʻa fai. 41 Pea lea ʻa Sisu, ʻo
pehēange, "ʻAe toʻutangata taʻetui mo angakovi,
ʻe fēfē hono fuoloa ʻo ʻetau nonofo, mo ʻeku
kātaki ʻakimoutolu? ʻOmi ho foha ki heni." 42
Pea ʻi heʻene haʻu, naʻe haʻaki ia ʻe he tēvolo,
mo haeʻi. Pea naʻe tautea ʻe Sisu ʻae laumālie
ʻuli, mo fakamoʻui ʻae tamasiʻi, ʻo toe ʻatu ia ki
heʻene tamai. 43 Pea naʻa nau ofo kotoa pē ʻi
he māfimafi lahi ʻoe ʻOtua. Ka ʻi heʻenau ofo
kotoa pē ʻi he meʻa fulipē naʻe fai ʻe Sisu, pea
pehē ʻe ia ki heʻene kau ākonga, 44 "Tuku ke
ongo ki ho ʻoʻou telinga ʻae ngaahi lea ko eni: ʻe
tukuange ʻae Foha ʻoe tangata ki he nima ʻoe
kakai." 45 Ka naʻe ʻikai te nau ʻilo ʻae lea ni, pea
naʻe fufū ia meiate kinautolu, pea ʻikai ai te nau
ʻilo ia: pea naʻa nau manavahē ke fehuʻi kiate ia
ʻi he lea ko ia. 46 Pea naʻe tupu ʻiate kinautolu
ʻae fakakikihi, pe ko hai ʻe lahi ʻiate kinautolu.
47 Pea ʻiloʻi ʻe Sisu ʻae mahalo ʻa honau loto,

pea to‘o mai ‘e ia ‘ae tamasi‘i, ‘o tuku ia ke ofi
kiate ia, 48 ‘O ne pehē kiate kinautolu, “Ko ia ia
‘e ma‘u ‘ae tamasi‘i ni ‘i hoku huafa, ‘oku ne
ma‘u au; pea ko ia ia ‘oku ne ma‘u au, ‘oku ne
ma‘u ‘aia na‘a ne fekau au: he ko ia ‘oku si‘i ‘iate
kimoutolu kotoa pē, ko ia ia ‘e lahi.” 49 Pea lea
‘a Sione, ‘o pehēange, “‘Eiki, na‘a mau mamata
ki ha taha ‘oku kapusi ‘ae kau tēvolo ‘i ho huafa;
pea na‘a mau ta‘ofi ia, he ‘oku ‘ikai ke muimui
ia mo kimautolu.” 50 Pea pehē ‘e Sisu kiate ia,
“‘Oua na‘a ta‘ofi: he ko ia ‘oku ‘ikai angatu‘u
kiate kitautolu ‘oku kau ia mo kitautolu.” 51 Pea
pehē, ‘i he ofi ‘ae ngaahi ‘aho ke ma‘u hake ai ia
ki ‘olunga, na‘a ne fakahangatonu hono fofonga
ke ‘alu ki Selūsalema, 52 ‘O ne fekau ‘e ia ‘ae
kau fakamelomelo ke mu‘omu‘a ‘i hono ‘ao: pea
na‘a nau ō, ‘o hū ki he potu kakai ‘o Samēlia, ke
teuteu [ai]kiate ia. 53 Ka na‘e ‘ikai te nau ma‘u
ia, koe‘uhi na‘e hanga hono mata ‘o hangē ka
‘alu ia ki Selūsalema. 54 Pea kuo mamata ki ai
‘ene ākonga ko Semisi mo Sione, pea na pehē,
“‘Eiki, ‘e lelei kiate koe ke ma fekau hifo ‘ae afi
mei he langi, ‘o faka‘auha ‘akinautolu, ‘o hangē
ko ia na‘e fai ‘e ‘Ilaisiā?” 55 Ka na‘e tangaki ia ki
mui, ‘o valoki ‘akinaua, ‘o pehē, “‘Oku ‘ikai si‘i
te mo ‘ilo ‘ae anga ‘o homo loto. 56 He na‘e ‘ikai
ha‘u ‘ae Foha ‘oe tangata ke faka‘auha ‘ae mo‘ui
‘ae kakai, ka ke fakamo‘ui.” Pea na‘a nau ō ki he
potu kakai ‘e taha. 57 Pea ‘i he‘enau ō ‘i he hala,
na‘e pehē ‘e he tokotaha kiate ia, “‘Eiki, te u
muimui kiate koe ‘i he potu kotoa pē te ke ‘alu
ki ai.” 58 Ka na‘e pehē ‘e Sisu kiate ia, “‘Oku
ma‘u ‘e he fanga fokisi ‘ae tafu, pea ‘oku ‘i he
fanga manu ‘oe ‘atā ‘ae mohe‘anga; ka ‘oku ‘ikai
‘i he Foha ‘oe tangata ha potu ke tokoto ai hono
‘ulu.” 59 Pea pehē ‘e ia ki ha taha kehe, “Muimui
mai kiate au.” Ka na‘e pehē ‘e ia, “‘Eiki, tuku
au ke u tomu‘a ‘alu ‘o tanu ‘eku tamai.” 60 Pea
pehē ‘e Sisu kiate ia, “Tuku ke tanu ‘e he mate
honau mate; ka ke ‘alu koe ‘o malanga‘aki ‘ae
pule‘anga ‘oe ‘Otua.” 61 Pea na‘e pehē foki ‘e he
tokotaha, “‘Eiki, te u muimui kiate koe; kae tuku
au ke u tomu‘a ‘alu ‘o fe‘iloaki mo kinautolu ‘i
hoku fale.” 62 Pea pehē ‘e Sisu kiate ia, “‘Oku
‘ikai ha taha kuo ‘ai hono nima ki he huo toho,
kae sio ki mui, ‘e ‘aonga ki he pule‘anga ‘oe
‘Otua.”

10 Pea hili ‘ae ngaahi me‘a ni, na‘e fakanofo
‘e he ‘Eiki ‘ae toko fitungofulu kehe, ‘o ne
fekau ke nau ō, ‘o tautau toko ua, ke mu‘omu‘a
‘iate ia ki he kolo mo e potu kotoa pē ‘e ‘alu ia ki
ai. 2 Pea pehē ‘e ia kiate kinautolu, “Ko e mo‘oni
‘oku lahi ‘ae ta‘u, kae tokosi‘i ‘ae kau ngāue: ko
ia mou kole ai ki he ‘Eiki ‘oe ta‘u, ke ne fekau
atu ‘ae kau ngāue ki he‘ene ta‘u. 3 Mou ō: pea
vakai, ‘oku ou tuku atu ‘akimoutolu ‘o hangē ko
e fanga lami ‘i he lotolotonga ‘oe fanga ulofi. 4
‘Oua na‘a to‘o ha kato pa‘anga, pe ha kato kai
pe ha topuva‘e; pea ‘oua ‘e fetapa ki ha taha ‘i
he hala. 5 Pea ko e fale ko ia te mou hū ki ai,
mou tomu‘a lea, ‘Ke ‘i he fale ni ‘ae fiemālie.’ 6
Pea kapau ‘e ‘i ai ‘ae foha ‘oe fiemālie, ‘e hoko
ki ai ho‘omou fakafiemālie; pea kapau ‘e ‘ikai, ‘e
toe hoko ia kiate kimoutolu. 7 Pea mou nofo ‘i
he fale ko ia, ‘o kai mo inu ai ‘ae ngaahi me‘a
tenau ‘omi; he ‘oku taau mo e tangata ngāue ke
ne ma‘u ha‘ane tauhi. Pea ‘oua na‘a fehufaki ki
he ngaahi fale. 8 Pea ko e kolo ko ia te mou hū
ki ai, pea nau ma‘u ‘akimoutolu, mou kai ‘ae
ngaahi me‘a te nau ‘omi kiate kimoutolu. 9 Pea
fakamo‘ui ‘ae mahaki ‘i ai, pea mou pehē kiate
kinautolu, ‘Kuo ofi ‘ae pule‘anga ‘oe ‘Otua kiate
kimoutolu.’ 10 Ka ko e kolo te mou hū ki ai, pea
‘ikai te nau ma‘u ‘akimoutolu, mou ō ki hono
ngaahi hala, ‘o lea [pehē], 11 ‘Na‘a mo e efu ‘o
ho‘omou kolo, ‘aia ‘oku pikitai kiate kimautolu,
‘oku mau tūtuu‘i [ia]kiate kimoutolu: ka mou
‘ilo pau ‘ae me‘a ni, kuo hoko ‘ae pule‘anga
‘oe ‘Otua kiate kimoutolu.’ 12 Ka ‘oku ou pehē
kiate kimoutolu, ‘E kātakingofua ‘a Sotoma ‘i he
‘aho ko ia, ‘i he kolo ko ia. 13 “‘E mala‘ia ‘a koe,
Kolesini! ‘E mala‘ia ‘a koe, Petesaita! He ka ne fai
‘i Taia mo Saitoni ‘ae ngaahi ngāue lahi kuo fai
‘iate kimoutolu, pehē, kuo loa ‘enau fakatomala,
‘onau nofo mo e tauanga‘a ‘i he efuefu. 14 Ka ‘e
kātakingofua ‘a Taia mo Saitoni ‘ae fakamaau,
‘iate kimoutolu. 15 Pea ko koe, Kapaneume, ‘a
koe kuo hiki ki he langi, ‘e fakahifo koe ki heli.
(Hadēs g86) 16 Ko ia ‘oku fanongo kiate kimoutolu,
‘oku fanongo ia kiate au; pea ko ia ‘oku ne li‘aki
‘akimoutolu, ‘oku ne li‘aki au; pea ko ia ‘oku
ne li‘aki au, ‘oku ne li‘aki ia kuo ne fekau au.”
17 Pea na‘e liliu mai ‘ae toko fitungofulu ‘i he
fiefia, mo nau pehē, “‘Eiki, kuo vaivai ‘ae kau

tēvolo kiate kimautolu ʻi ho huafa." 18 Pea ne
pehē kiate kinautolu, "Naʻaku mamata ki he
hinga ʻa Sētane ʻo hangē ko e ʻuhila mei he
langi. 19 Vakai, ʻoku ou foaki ʻae mālohi kiate
kimoutolu ke malaki hifo ʻae ngaahi ngata, mo
e sikopio, pea mo e mālohi kotoa pē ʻoe fili: pea
ʻe ʻikai ʻaupito ha meʻa ʻe lavea ai ʻakimoutolu.
20 Kae ʻoua naʻa fiefia ʻi he meʻa ni, koeʻuhi kuo
vaivai ʻae kau laumālie kiate kimoutolu; ka mou
fiefia muʻa koeʻuhi kuo tohi homou hingoa ʻi he
langi." 21 Naʻe fiefia ʻa Sisu ʻi hono laumālie ʻi
he feituʻulaʻā ko ia, ʻo ne pehē, "ʻE Tamai, ko e
ʻEiki ʻoe langi mo māmani, ʻoku ou fakafetaʻi
kiate koe, ʻi hoʻo fufū ʻae ngaahi meʻa ni mei he
kau poto mo e fieʻiloʻilo, ka kuo ke fakahā ia
ki he kau valevale: ke pehē, ʻE Tamai; he ʻoku
lelei ia ʻi ho ʻao ke pehē. 22 Kuo tuku ʻae ngaahi
meʻa kotoa pē kiate au ʻe heʻeku Tamai: pea
ʻoku ʻikai ke ʻilo ʻe ha taha pe ko hai ʻae ʻAlo, ka
ko e Tamai [pe]; pe ko hai ʻae Tamai, ka ko e
ʻAlo [pe], pea mo ia ʻe fakahā ia ki ai ʻe he ʻAlo."
23 Pea naʻe tafoki ia ki heʻene kau ākonga, ʻo
lea fufū, [ʻo pehē], "ʻOku monūʻia ʻae mata ʻoku
mamata ki he ngaahi meʻa ʻoku mou mamata
ki ai: 24 He ʻoku ou tala kiate kimoutolu, naʻe
tokolahi ʻae kau palōfita mo e ngaahi tuʻi naʻe
holi ke mamata ki he ngaahi meʻa ʻoku mou
mamata ki ai, ka naʻe ʻikai te nau mamata; pea
fanongo ki he ngaahi meʻa ʻoku mou fanongo
ki ai, ka naʻe ʻikai te nau fanongo [ai]." 25 Pea
vakai, naʻe tuʻu hake ʻae akonaki ʻi he fono, ʻo
ʻahiʻahi kiate ia, ʻo pehē, "ʻEiki, ko e hā te u fai
ke maʻu ai ʻae moʻui taʻengata?" (aiōnios g166) 26
Pea ne pehē kiate ia, "Ko e hā kuo tohi ʻi he
fono? ʻOku fēfē haʻo lau?" 27 Pea lea ia, ʻo ne
pehēange, "ʻKe ke ʻofa kia Sihova ko ho ʻOtua
ʻaki ho loto kotoa, mo ho laumālie kotoa, mo ho
ʻatamai kotoa; pea ki ho kaungāʻapi, ʻo hangē
pe ko koe.'" 28 Pea pehē ʻe ia kiate ia, "Kuo ke
lea totonu: fai eni, pea te ke moʻui." 29 Ka ʻi
heʻene fie fakatonuhia ia, naʻa ne pehē kia Sisu,
"Ko hai hoku kaungāʻapi?" 30 Pea lea ʻa Sisu,
ʻo pehēange, "Ko e tangata ʻe tokotaha naʻe
ʻalu hifo mei Selūsalema ki Seliko, pea moʻua ia
ki he kau kaihaʻa, pea naʻa nau vete ʻiate ia ʻa
hono ngaahi kofu, mo taaʻi ia, pea nau ʻalu mei
ai kuo ne mei mate. 31 Mo ʻene ʻalu ange ha
taulaʻeiki ʻi he hala ko ia; pea mamata ia ki ai,
pea ne ʻalu ki he kau hala ʻe taha. 32 Pea mo ha
Livaite foki, kuo hoko ia ki he potu, pea haʻu ʻo
mamata, pea ʻalu ia ki he kau hala ʻe taha. 33 Ka
naʻe fononga ha tangata Samēlia, pea hoko ia ki
he potu naʻe ʻi ai ia: pea kuo mamata ia ki ai,
pea ne manavaʻofa lahi, 34 ʻO ne ʻalu ange, ʻo
nonoʻo hono lavea, pea lilingi ki ai ʻae lolo mo e
uaine, pea ne fakaheka ia ki heʻene manu, ʻo ne
ʻomi ia ki he fale talifononga, ʻo ne tauhi ia. 35
Pea pongipongi ai, ʻi heʻene ʻalu, naʻe toʻo ʻe
ia ʻae tenali ʻe ua, ʻo ʻatu ki he matāpule, ʻo ne
pehē ki ai, ʻKe ke tauhi ia; pea ko ia kotoa pē te
ke toe ange [maʻana], te u totongi kiate koe, ʻo
kau ka toe haʻu.' 36 ʻOku ke mahalo, Ko hai ʻi he
toko tolu ni naʻe kaungāʻapi kiate ia naʻe moʻua
ki he kau kaihaʻa?" 37 Pea pehē ʻe ia, "Ko ia ia
ne ne fai ʻofa kiate ia." Pea pehēange ʻe Sisu
kiate ia, "ʻAlu koe, pea ke fai pehē pe." 38 Pea
pehē, kuo nau fononga, pea ne hoko ki he potu
kakai ʻe taha, pea ko e fefine ko Māʻata hono
hingoa, ne ne maʻu ia ki hono fale. 39 Pea naʻe
ai ʻa hono tokoua naʻe ui ko Mele, naʻe nofo foki
ia ʻi he vaʻe ʻo Sisu, ʻo fanongo ki heʻene lea. 40
Ka kuo femouʻekina ʻa Māʻata ʻi he tauhi lahi,
pea ne haʻu kiate ia, ʻo pehē, "ʻEiki, ʻoku ʻikai
te ke tokanga kuo liʻaki au ʻe hoku tokoua ke
u ngāue tokotaha pe? Ko ia ke ke fekau ia ke
tokoni au." 41 Pea tala ʻe Sisu, ʻo ne pehēange
kiate ia, "Māʻata, Māʻata, ʻoku ke femouʻekina
mo fetokangaʻaki ʻi he ngaahi meʻa lahi: 42 ka
ko e meʻa pe taha ʻoku ʻaonga: pea kuo fili ʻe
Mele ʻae meʻa lelei, ʻaia ʻe ʻikai toʻo meiate ia."

11 Pea naʻe pehē, naʻe lotu ia ʻi he potu ʻe taha,
pea hili ia, naʻe pehē ʻe he tokotaha ʻo ʻene
kau ākonga kiate ia, "ʻEiki, akonakiʻi ʻakimautolu
ke lotu, ʻo hangē ko e ako ʻa Sione ki heʻene kau
ākonga." 2 Pea ne pehē kiate kinautolu, "ʻOka
mou ka lotu, mou pehē, Ko ʻemau Tamai ʻoku
ʻi he langi, Ke tāpuhā ho huafa. Ke hoko mai
hoʻo pule. Ke fai ʻa māmani ki ho finangalo, ʻo
hangē ʻi he langi. 3 Ke foaki mai kiate kimautolu
haʻamau meʻakai ʻi he ʻaho kotoa pē. 4 Pea ke
fakamolemole kiate kimautolu ʻemau angahala;
He ʻoku mau fakamolemole foki ʻakinautolu
kotoa pē ʻoku angahala mai kiate kimautolu.
Pea ʻoua naʻa tuku kimautolu ki he ʻahiʻahi; Kae

fakamoʻui ʻakimautolu mei he kovi." 5 Pea pehē
ʻe ia kiate kinautolu, "Ko hai ʻiate kimoutolu ʻe
ai hano kāinga, ʻe ʻalu atu kiate ia ʻi he tuʻuapō,
ʻo pehē ki ai, ʻKāinga, ko ʻeku nō ʻae foʻi mā ʻe
tolu; 6 He ko e kāinga ʻoʻoku kuo haʻu kiate au ʻi
he fononga, pea ʻoku ʻikai haʻaku meʻa ke tuku
ki hono ʻao?' 7 Pea ʻe lea mai ʻaia ʻoku ʻi loto
fale, ʻo pehē, "ʻOua te ke fakafiuʻi au; kuo tāpuni
ʻae matapā, pea kuo mau ʻi he mohenga mo ʻeku
fānau; ʻe ʻikai te u faʻa tuʻu hake ʻo foaki kiate
koe.' 8 ʻOku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻE ʻikai
tuʻu hake ia ʻo foaki ai, koeʻuhi ko hono kāinga
ia, ka ko e meʻa ʻi heʻene kole tāumaʻu, ʻe tuʻu
hake ai ia, ʻo foaki kiate ia ʻo fakatatau mo ʻene
masiva. 9 "Pea ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu,
Kole, pea ʻe foaki kiate kimoutolu; kumi, pea te
mou ʻilo; tukituki, pea ʻe toʻo kiate kimoutolu.
10 He ko ia ʻoku kole, ʻoku ne maʻu; pea ko ia
ʻoku kumi, ʻoku ne ʻilo; pea ʻe toʻo kiate ia ʻoku
tukituki. 11 Ko e tamai fē ʻiate kimoutolu, kapau
ʻe kole mā ʻa hono foha, te ne ʻange ki ai ha
maka? Pe ko e ika, ʻe tuku ʻae ika kae ʻatu ki
ai ha ngata? 12 Pe ʻi heʻene kole ʻae foʻi manu,
te ne ʻatu ki ai ha sikopio? 13 Ko ia kapau ʻoku
mou ʻilo, ka ko e angakovi, ke foaki ʻae ngaahi
meʻa lelei ki hoʻomou fānau; ʻe fēfē hono lahi
hake ʻoe [fie]foaki ʻe he Tamai ʻi he langi ʻae
Laumālie Māʻoniʻoni kiate kinautolu ʻoku kole
kiate ia?" 14 Pea naʻe kapusi ʻae tēvolo, ʻaia naʻe
noa. Pea ʻi heʻene ʻalu kituʻa ʻae tēvolo, naʻe
lea ʻae noa; pea ofo [ai]ʻae kakai. 15 Ka naʻe
pehē ʻe honau niʻihi, "ʻOku ne kapusi ʻae kau
tēvolo ia Pelisipupe ko e ʻeiki ʻoe kau tēvolo."
16 Pea ʻahiʻahi ʻe he niʻihi, ʻonau kumi ʻiate ia
ha fakaʻilonga mei he langi. 17 Ka naʻe ʻilo ʻe ia
ʻenau mahalo, pea ne pehē kiate kinautolu, "Ko
e puleʻanga kotoa pē [ʻoku feʻiteʻitani,]ʻe ʻauha
ia; pea ko e fale ʻoku feʻiteʻitani, ʻe holo ia. 18
Pea kapau ʻe feʻiteʻitani ʻa Sētane kiate ia, ʻe tuʻu
fēfē hono puleʻanga? He ʻoku mou pehē ʻoku ou
kapusi ʻae kau tēvolo ia Pelisipupe. 19 Pea kapau
ʻoku ou kapusi ʻae kau tēvolo ʻia Pelisipupe, ʻoku
kapusi ʻakinautolu ʻia hai ʻe homou ngaahi foha?
Ko ia ko hoʻomou kau fakamaau [ʻakinautolu].
20 Pea kapau ʻoku ou kapusi ʻae kau tēvolo ʻaki
ʻae louhiʻi nima ʻoe ʻOtua, tā kuo hoko moʻoni
ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua kiate kimoutolu. 21 "ʻOka
leʻohi hono fale ʻe ha tangata mālohi mo e
mahafutau, ʻoku malu pe ʻene ngaahi meʻa: 22
Ka ʻi he hoko kiate ia ha taha ʻoku mālohi lahi,
ʻo ikuʻi ia, ʻoku ne faʻao ʻa ʻene mahafu kotoa
pē naʻe falala ia ki ai, pea tufaki ʻene meʻa. 23
"Ko ia ʻoku ʻikai kau mo au, ʻoku angatuʻu ia
kiate au: pea ko ia ʻoku ʻikai te ma tānaki mo
au, ʻoku fakahē ʻe ia. 24 "ʻOka ʻalu ʻae laumālie
ʻuli ʻi ha tangata, ʻoku ʻalu fano ia ʻi he ngaahi
potu mōmoa, ʻo kumi mālōlōʻanga, kae ʻikai ʻilo
[ia]; pea pehē ʻe ia, ʻTe u toe ʻalu ki hoku fale
naʻaku haʻu mei ai.' 25 Pea ʻi heʻene haʻu, ʻoku
ne ʻilo [ia]kuo tafi mo teuteu. 26 Pea toki ʻalu
ai ia, ʻo ʻomi mo e laumālie ʻe toko fitu kehe
ʻoku angahala lahi ʻiate ia; pea nau hū ʻo nofo ki
ai: pea kovi lahi ʻa e [anga]ki mui ʻae tangata
ko ia ʻi heʻene [anga]ʻi muʻa. 27 Pea pehē, naʻe
lolotonga ʻene lea ʻaki ʻae ngaahi meʻa ni, mo e
kalanga mai ʻae fefine mei he kakai, ʻo ne pehē
kiate ia, "ʻOku monūʻia ʻae manāva naʻa ne fua
ʻaki koe, pea mo e huhu naʻa ke huhū ai." 28 Ka
naʻe pehē ʻe ia, "ʻIo, ka ʻoku monūʻia lahi hake
ʻakinautolu ʻoku nau fanongo ki he folofola ʻae
ʻOtua, pea fai ki ai." 29 Pea kuo lolofi mai ʻae
kakai tokolahi, pea fua lea ia, [ʻo pehē], "Ko e
toʻutangata angakovi eni; ʻoku nau kumi ʻae
fakaʻilonga; ka ʻe ʻikai ha fakaʻilonga ʻe tuku ki
ai, ka ko e fakaʻilonga ʻoe palōfita ko Siona. 30
ʻO hangē ko e fakaʻilonga ʻa Siona ki he kakai
Ninive, ʻe pehē foki ʻae Foha ʻoe tangata ki he
toʻutangata ni. 31 ʻE tuʻu hake ʻae tuʻi-fefine
ʻoe feituʻu tonga ʻi he fakamaau mo e kakai ʻoe
toʻutangata ni, ʻo fakahalaʻia ia; he naʻe haʻu ia
mei he potu mamaʻo ʻo māmani ke fanongo ki
he poto ʻa Solomone; pea vakai, ʻoku ʻi heni ʻaia
ʻoku lahi ʻia Solomone. 32 ʻE tuʻu hake ʻae kakai
ʻo Ninive ʻi he fakamaau mo e toʻutangata ni,
ʻo fakahalaʻia ia: he naʻa nau fakatomala ʻi he
malanga ʻa Siona; pea vakai, ʻoku ʻi heni ʻaia
ʻoku lahi ʻia Siona. 33 "ʻOku ʻikai ha taha te ne
tutu ha maama, pea tuku [ia]ki ha potu lilo, pe
ʻi he lalo puha fua, ka ki he tuʻunga, koeʻuhi ke
mamata ki he maama ʻakinautolu ʻoku hū ki ai.
34 Ko e maama ʻoe sino ʻae mata: ko ia kapau ʻe
haohaoa ho mata, ʻe pito foki ho sino kotoa ʻi
he maama; ko ia kapau ʻoku kovi [ho mata], ʻe
fonu foki ho sino ʻi he poʻuli. 35 Ko ia vakai naʻa

hoko ʻae maama ʻoku ʻiate koe koe poʻuli. 36
Ko ia kapau ʻe māmangia ho sino kotoa, pea
taʻefakapoʻuli hano potu, ʻe māmangia kotoa
pē, ʻo hangē ko e fakamaama ʻaki koe ʻae fuʻu
ulo ʻoe maama." 37 Pea lolotonga ʻene lea, mo
ʻene kole ʻae Fālesi ʻe tokotaha kiate ia ke na kai
mo ia: pea ʻalu ia ki ai, ʻo nofo hifo ke kai. 38
Pea ofo ʻae Fālesi ʻi heʻene mamata naʻe ʻikai
te ne tomuʻa fanofano, pea toki kai. 39 Pea
pehē ʻe he ʻEiki kiate ia, "Ko eni ʻakimoutolu,
ʻae kau Fālesi, ʻoku mou fakamaʻa ʻae tuʻa ipu
inu mo e ipu kai, ka ʻoku fonu homou loto ʻi
he fakamālohi mo e angakovi. 40 ʻAe kau vale,
ʻikai ko ia pe naʻa ne ngaohi ʻaia ʻoku ʻituʻa, naʻe
ngaohi foki ʻaia ʻoku ʻi loto? 41 Ka mou foaki
muʻa ʻae ngaahi meʻaʻofa mei he meʻa ʻoku mou
maʻu; pea vakai, ʻoku maʻa ʻae meʻa kotoa pē
kiate kimoutolu. 42 "Kae malaʻia ʻakimoutolu,
ʻae kau Fālesi! He ʻoku mou tukuhau ʻi he mini
mo e pekano mo e ngaahi ʻakau iiki kotoa pē,
ka ʻoku mou taʻetokanga ki he fakamaau mo e
ʻofa ki he ʻOtua: naʻe totonu ke fai eni, kaeʻoua
naʻa liʻaki ʻena. 43 "ʻE malaʻia ʻakimoutolu, ʻae
kau Fālesi! He ʻoku mou manako ki he ngaahi
nofoʻanga māʻolunga ʻi he ngaahi falelotu, mo e
fetapa ʻi he ngaahi potu fakatau. 44 ʻE malaʻia
ʻakimoutolu, ʻae kau tangata tohi mo e Fālesi,
ko e mālualoi! He ʻoku mou tatau mo e ngaahi
faʻitoka ʻoku ʻikai hā mai, pea ʻoku ʻikai ʻilo [ia]ʻe
he kakai ʻoku ʻeveʻeva ai." 45 Pea toki lea mai ʻae
tokotaha ʻoe kau akonaki ʻi he fono, ʻo pehēange
kiate ia, "ʻEiki, ʻi hoʻo pehē mai, ʻoku ke valoki ai
ʻakimautolu foki." 46 Pea pehē ʻe ia, "ʻE malaʻia
ʻakimoutolu foki, ʻae kau akonaki ʻi he fono! He
ʻoku mou hili ki he kakai ʻae ngaahi kavenga
ʻoku fakamamahi hono fua, ka ʻoku ʻikai ala
ʻekimoutolu haʻamou tuhu ʻe taha ki he ngaahi
kavenga. 47 ʻE malaʻia ʻakimoutolu! He ʻoku
mou langa ʻae ngaahi fonualoto ʻoe kau palōfita,
ʻakinautolu naʻe tāmateʻi ʻe hoʻomou ngaahi
tamai. 48 Ko e moʻoni ʻoku mou fakamoʻoni ʻoku
mou leleiʻia ʻi he faianga ʻo hoʻomou ngaahi
tamai: he naʻa nau tāmateʻi ʻakinautolu, pea
ʻoku mou langa honau ngaahi fonualoto. 49
Ko ia naʻe pehē ai foki ʻae poto ʻae ʻOtua, ʻTe u
fekau atu kiate kinautolu ʻae kau palōfita mo
e kau ʻaposetolo, pea ko honau niʻihi te nau
tāmateʻi mo fakatanga:' 50 Koeʻuhi ke ʻeke ki he
toʻutangata ni ʻae toto ʻoe kau palōfita kotoa
pē, ʻaia naʻe lilingi talu mei he tupuʻanga ʻo
māmani; 51 Mei he toto ʻo ʻEpeli, ʻo aʻu ki he toto
ʻo Sakalaia, ʻaia naʻe tāmateʻi ʻi he vahaʻa ʻoe
ʻesifeilaulau mo e potu toputapu: ko e moʻoni
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻE ʻeke ia mei
he toʻutangata ni. 52 "ʻE malaʻia ʻakimoutolu,
ʻae kau akonaki ʻi he fono! He kuo mou ʻave
ʻae ki ʻoe ʻilo, pea ʻoku ʻikai te mou hū ki ai
ʻakimoutolu, pea ko kinautolu naʻe teu ke hū ki
ai naʻa mou taʻofi." 53 Pea ʻi heʻene lea ʻaki ʻae
ngaahi meʻa ni kiate kinautolu, naʻe kamata fai
fakamatalili mo langaʻi ia ʻe he kau tangata tohi
mo e kau Fālesi, ke ne lea ki he ngaahi meʻa
lahi: 54 ʻO nau lamasi, mo kumi ke femioʻekina
ia mei hono ngutu, koeʻuhi ke nau talatalaakiʻi
ia.

12 Pea feʻunga mo ia, kuo fakakātoa ʻae
fuʻu kakai taʻefaʻalaua, ʻonau femalakiʻaki
ʻakinautolu, pea kamata lea ai ia, ʻo fuofua fai ki
heʻene kau ākonga, "Mou vakai telia ʻae meʻa
fakatupu ʻae kau Fālesi, ʻaia ko e mālualoi. 2
He ʻoku ʻikai ha meʻa ʻoku ʻufiʻufi, ʻe taʻefakahā;
pe fufū, ʻe taʻeʻiloa ia. 3 Pea ko ia kotoa pē
kuo mou lea ʻaki ʻi he poʻuli, ʻe fanongo ia ʻi
he maama; pea ko ia kuo mou fanafana ʻaki ʻi
he ngaahi loki, ʻe kalangaekina ia mei he tuʻa
fale." 4 "Pea ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu
ko hoku kāinga, "ʻOua te mou manavahē kiate
kinautolu ʻoku tāmateʻi ʻae sino, pea hili ia
ʻoku ʻikai mo ha meʻa te nau faʻa fai. 5 Ka te u
fakahā kiate kimoutolu ʻaia te mou manavahē
ki ai: manavahē kiate ia, ʻa ia, ʻoka hili ʻene
tāmateʻi, ʻoku ne faʻa fai ke lī ki heli; ʻio, ʻoku ou
pehē kiate kimoutolu, manavahē kiate ia. (Geenna
g1067) 6 "ʻIkai ʻoku fakatau ʻae kihiʻi manupuna
ʻe nima ʻaki ʻae paʻanga siʻi ʻe ua? Pea ʻoku ʻikai
ngalo hanau taha ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. 7 Ka ko
e ngaahi tuʻoni louʻulu ʻo homou ʻulu kuo lau
kotoa pē. Ko ia ʻoua ʻe manavahē: [he]ʻoku mou
mahuʻinga hake ʻi he fanga kihiʻi manu lahi. 8
"ʻOku ou tala foki kiate kimoutolu, Ko ia ia te
ne fakahā au ʻi he ʻao ʻoe kakai, ʻe fakahā foki ia
ʻe he Foha ʻoe tangata ʻi he ʻao ʻoe kau ʻāngelo
ʻae ʻOtua. 9 Ka ko ia ʻoku ne siʻaki au ʻi he ʻao
ʻoe kakai, ʻe siʻaki ia ʻi he ʻao ʻoe kau ʻāngelo

ʻae ʻOtua. 10 “Pea ko ia ʻe lea kovi ki he Foha
ʻoe tangata, ʻe fakamolemole ia kiate ia; ka ko
ia ʻoku ne lohiakiʻi ʻae Laumālie Māʻoniʻoni, ʻe
ʻikai fakamolemolea ia. 11 “Pea ka nau ka ʻomi
ʻakimoutolu ki he ngaahi falelotu, mo e kau
fakamaau, mo e kau pule, ʻoua naʻa mou feinga
pe fēfē pe ko e hā te mou tali ʻaki, pe ko ia te
mou fakahā: 12 Koeʻuhi ʻe ako ʻe he Laumālie
Māʻoniʻoni kiate kimoutolu ʻi he feituʻulaʻā ko
ia, ʻaia ʻoku totonu ke [mou]lea ʻaki.” 13 Pea naʻe
pehē ʻe he tokotaha ʻoe kakai kiate ia, “ʻEiki,
ke ke leaange ki hoku tokoua ke ma vaeua mo
au ʻae tofiʻa.” 14 Pea pehē ʻe ia ki ai, “Tangata,
Ko hai ne ne fakanofo au ko e fakamaau pe ko
e tufaki kiate kimoutolu?” 15 Pea pehē ʻe ia
kiate kinautolu, “Tokanga pea vakai, telia ʻae
manumanu: he ko e moʻui ʻae tangata ʻoku ʻikai
ʻi hono lahi ʻoe ngaahi meʻa ʻoku ne maʻu.” 16
Pea naʻa ne lea ʻaki ʻae fakatātā kiate kinautolu,
ʻo pehē, “Naʻe fua ʻo lahi ʻaupito ʻae fonua ʻoe
tangata koloaʻia ʻe tokotaha: 17 Pea fifili ia ʻi
hono loto, ʻo pehē, ʻKo e hā te u fai, he ʻoku
ʻikai ha potu ke fetuku ki ai ʻeku ngaahi fua?’ 18
Pea ne pehē, ʻTe u fai eni: te u vete hifo ʻa hoku
ngaahi feleoko, ʻo langa ke lalahi; pea teu fetuku
ki ai ʻa ʻeku ngaahi fua kotoa pē mo ʻeku koloa.
19 Pea te u pehē ki hoku laumālie, “Laumālie,
kuo fokotuʻumaʻu ʻae ngaahi meʻa lelei lahi ki
he taʻu lahi; ke ke fiemālie pe, ʻo kai, mo inu,
mo fiefia.”’ 20 Ka naʻe pehē ʻe he ʻOtua kiate
ia, ʻKo e vale koe, ʻe toʻo ʻiate koe ʻi he poōni
ʻa ho laumālie: pea [ʻe hoko]ko e ngaahi meʻa
ʻa hai ʻaia kuo ke tokonaki?’ 21 “Pea ʻoku pehē
ia ʻaia ʻoku ne fokotuʻu koloa maʻana, ka ʻoku
ʻikai maʻumeʻa ki he ʻOtua.” 22 Pea pehē ʻe ia ki
heʻene kau ākonga, “Ko ia ʻoku ou pehē ai kiate
kimoutolu, ʻoua naʻa mou tokanga ki hoʻomou
moʻui, ki ha meʻa te mou kai; pe ki he sino, pe ko
e hā te mou ʻai ki ai. 23 ʻOku lahi hake ʻae moʻui
ʻi he meʻakai, mo e sino ʻi he kofu. 24 Tokanga
ki he fanga leveni, he ʻoku ʻikai te nau tūtuuʻi
pe tuʻusi; pea ʻoku ʻikai hanau fale koloa, pe
feleoko ka ʻoku fafanga ʻe he ʻOtua ʻakinautolu
pea ʻikai ʻoku mou lelei hake ʻaupito ʻi he fanga
manu? 25 Pea ko hai ia ʻiate kimoutolu ʻi heʻene
tokanga ʻe faʻa fakalōloa siʻi ki heʻene moʻui?
26 Pea kapau ʻoku ʻikai te mou mafai ʻaia ʻoku
siʻi taha pe, ko e hā ʻoku mou tokanga ai ki
he meʻa kehe? 27 Tokanga ki he tupu hake ʻoe
fisiʻi ʻakau: ʻoku ʻikai ke nau ngāue, pea ʻoku
ʻikai ke filo; ka ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu,
naʻe ʻikai tatau ʻae teunga ʻo Solomone ʻi hono
nāunau fulipē mo ha taha ʻiate kinautolu ni.
28 Ko ia kapau ʻe fakakofu pehē ʻe he ʻOtua ʻae
mohuku, ʻaia ʻoku ʻi he ngoue he ʻaho ni, kae lī
ki he ngotoʻumu ʻapongipongi; ʻikai ʻe lahi hake
kiate kimoutolu, ʻakimoutolu ʻoku siʻi hoʻomou
tui? 29 “Pea ʻoua naʻa mou kumi ki ha meʻa
te mou kai, mo e meʻa te mou inu, pea ʻoua
naʻa mou loto fakataʻetaʻetui. 30 He ko e meʻa
kotoa pē eni ʻoku kumi ki ai ʻe he ngaahi kakai
ʻo māmani: pea ʻoku ʻilo ʻe hoʻomou Tamai ʻoku
mou masiva ʻi he ngaahi meʻa ni. 31 Kae kumi
muʻa ʻakimoutolu ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua:
pea ʻe fakalahi ʻaki kiate kimoutolu ʻae ngaahi
meʻa ni kotoa pē. 32 “ʻAe fanga sipi siʻi, ʻOua ʻe
manavahē he ko e finangalo lelei ʻo hoʻomou
Tamai ke foaki ʻae puleʻanga kiate kimoutolu. 33
Fakatau atu ʻaia ʻoku mou maʻu, pea faʻa foaki;
tokonaki maʻamoutolu ʻae ngaahi kato ʻe ʻikai
fakaʻaʻau ke motuʻa, ko e koloa ʻi he langi ʻe
ʻikai ʻosi, pea ʻe ʻikai ofi ki ai ha kaihaʻa, pe
fakapopo [ia]ʻe he ane. 34 He ko e potu ʻoku ʻi ai
hoʻomou koloa, ʻe ʻi ai foki mo homou loto. 35
“Tuku ke nonoʻo pe homou noʻotanga vala, pea
ulo [hoʻomou]ngaahi maama. 36 Pea ke tatau
ʻakimoutolu mo e kau tangata ʻoku tatali ki he
liliu mai ʻa honau ʻeiki mei he taʻane; koeʻuhi
ka haʻu ia ʻo tukituki, ke nau toʻo leva kiate
ia. 37 ʻOku monūʻia ʻae kau tamaioʻeiki ko ia,
ʻoka haʻu ʻae ʻeiki pea ne ʻilo ʻoku nau leʻo: ko
e moʻoni ʻoku ou tala kiate kimoutolu, te ne
nonoʻo ia, ʻo pule ke nau nofo hifo ki he kai,
pea haʻu ia ʻo tauhi ʻakinautolu. 38 Pea kapau ʻe
haʻu ia ʻi hono ua ʻoe leʻo, pe haʻu ʻi hono tolu
ʻoe leʻo, pea ne ʻilo ʻoku pehē pe, ʻe monūʻia
ʻae kau tamaioʻeiki ko ia. 39 Pea ʻilo eni, ka ne
ʻilo ʻe he ʻeiki ʻoe fale ʻa e feituʻupō ko ia ʻe
haʻu ai ʻae kaihaʻa, [pehē], ne leʻo ia, ka ʻe ʻikai
tuku ke hae hono fale. 40 Ko ia mou teuteu
pe foki: he ko e feituʻulaʻā ʻoku ʻikai te mou
ʻamanaki ki ai, ʻe haʻu ai ʻae Foha ʻoe tangata.”
41 Pea toki pehē ʻe Pita kiate ia, “ʻEiki, ʻoku ke
lea ʻaki mai ʻae fakatātā ni kiate kimautolu,

pe ki [he kakai]kotoa pē?" 42 Pea pehē ʻe he
ʻEiki, "He ko hai ʻae tauhi angatonu mo poto,
ʻe fakanofo ʻe heʻene ʻeiki ke pule ki hono kau
nofoʻanga, ke ʻatu ʻae tufakanga ʻi hono feituʻu
totonu? 43 ʻE monūʻia ʻae tamaioʻeiki ko ia, ʻoka
haʻu ʻene ʻeiki ʻo ne ʻilo ʻoku fai pehē pe ia.
44 Ko ʻeku tala moʻoni kiate kimoutolu, Te ne
fakanofo ia ke pule ki heʻene meʻa kotoa pē. 45
Pea ka pehē ʻe he tamaioʻeiki ko ia ʻi hono loto,
"ʻOku fakatuotuai ʻe heʻeku ʻeiki ʻa ʻene haʻu;'
pea hanga ia ʻo taaʻi ʻae kau tamaioʻeiki mo e
kau kaunanga, pea kai mo inu ke konā: 46 ʻE
haʻu ʻae ʻeiki ʻoe tamaioʻeiki ko ia ʻi ha ʻaho ʻe
ʻikai ʻamanaki ia ki ai, pea ʻi ha feituʻulaʻā ʻe
ʻikai tokanga ai ia, ʻo tuʻusi ia, pea tuʻutuʻuni
ke ne ʻinasi fakataha mo e taʻetui. 47 Pea ko e
tamaioʻeiki ko ia naʻe ʻilo ʻae loto ʻo ʻene ʻeiki,
ka naʻe ʻikai ke teuteu, pe fai ʻo fakatatau mo
hono loto, ʻe taaʻi ʻaki ia ʻae ngaahi tā lahi. 48
Ka ko ia naʻe ʻikai ʻiloa, pea fai ʻe ia ʻae ngaahi
meʻa ʻoku ngali mo e tautea, ʻe taaʻi ʻaki ia ʻae
ngaahi tā siʻi. He ko ia ia kuo tuku ki ai ʻae meʻa
lahi, ʻe ʻamanaki lahi ʻiate ia; pea ko ia kuo tuku
ki ai ʻe he kakai ʻae meʻa lahi, ʻe lahi ai ʻenau
ʻamanaki ʻiate ia. 49 "Kuo u haʻu ke tuku ʻae afi
ki māmani; pea ko e hā hoku loto, ʻo kapau kuo
tutu ni ia? 50 ʻOku ai ʻae papitaiso ke u papitaiso
ai; pea ʻoku ou feinga kaeʻoua ke fai ia! 51 ʻOku
mou mahalo kuo u haʻu ke tuku ʻae melino ki
māmani? ʻOku ou tala kiate kimoutolu, ʻIkai; ka
ko e mavahevahe: 52 Ngata heni ʻe feʻiteʻitani
ʻae toko nima ʻi he fale pe taha, ko e toko tolu
ki he toko ua, mo e toko ua ki he toko tolu. 53 ʻE
feʻiteʻitani ʻae tamai ki he foha, mo e foha ki he
tamai; ko e faʻē ki he taʻahine, mo e taʻahine ki
he faʻē; ko e faʻē ʻi he fono ki heʻene taʻahine
ʻi he fono, mo e taʻahine ʻi he fono ki heʻene
faʻē ʻi he fono." 54 Pea naʻa ne pehē foki ki he
kakai, "ʻOka mou ka mamata ki he ʻalu hake ʻae
ʻao mei he tokanga laʻā, ʻoku mou pehē leva,
ʻOku haʻu ʻae ʻuha; pea ʻoku pehē. 55 Pea ʻoka
angi mai ʻae matangi mei he feituʻu tonga, ʻoku
mou pehē, ʻE pupuha pea ʻoku pehē. 56 ʻAe kau
mālualoi, ʻoku mou ʻilo ʻae mata ʻoe fonua pea
mo e langi; ka ko e hā ʻoku ʻikai te mou ʻilo ai ʻae
kuonga ni? 57 ʻIo, pea ko e hā ʻoku ʻikai te mou
ʻilo ʻekimoutolu ʻaia ʻoku totonu? 58 "ʻOka ke ka
ʻalu mo ho fili ki he fakamaau, ke ke fai feinga ʻi
he hala, koeʻuhi ke ke hao meiate ia, telia naʻa
ne ʻave koe ki he fakamaau, pea tukuange Koe
ʻe he fakamaau ki he matāpule pea ʻe lī koe ʻe
he matāpule ki he fale fakapōpula. 59 ʻOku ou
tala kiate koe, ʻE ʻikai te ke ʻalu mei ai, kaeʻoua
ke ke ʻatu ʻae totongi kotoa pē."

13 Naʻe ʻi ai ʻae niʻihi ʻi he kuonga ko ia,
naʻa nau fakahā kiate ia ʻae kau Kāleli,
ʻakinautolu naʻe hui ʻaki ʻe Pailato honau toto ʻa
ʻenau ngaahi feilaulau. 2 Pea folofola ʻa Sisu, ʻo
pehēange kiate kinautolu, "ʻOku mou mahalo
naʻe angahala lahi ʻae kau Kāleli ko ia ʻi he
kakai Kāleli kotoa pē, koeʻuhi naʻe hoko ʻae
meʻa pehē kiate kinautolu? 3 ʻOku ou tala kiate
kimoutolu, ʻOku ʻikai: pea kapau ʻe ʻikai te mou
fakatomala, te mou malaʻia kotoa pē foki. 4 Pe
ko e toko hongofulu ma toko valu ko ia, naʻe
taʻomia ʻi he holo ʻae fale leʻo ʻo Seiloame, pea
mate ai ʻakinautolu, ʻoku mou mahalo ko e kau
angahala lahi taha pe ʻakinautolu ʻi he kakai
fulipē naʻe nofo ʻi Selūsalema? 5 ʻOku ou tala
kiate kimoutolu, ʻOku ʻikai: pea kapau ʻe ʻikai te
mou fakatomala, te mou malaʻia kotoa pē foki."
6 Pea naʻa ne lea ʻaki foki ʻae fakatātā ni; "Naʻe
tō ʻi he ngoue vaine ʻae tangata ʻe tokotaha ʻae
ʻakau ko e fiki; pea haʻu ia ʻo kumi fua mei ai,
ka naʻe ʻikai ʻilo[ia]. 7 Pea toki pehē ʻe ia ki he
tauhi ngoue vaine, ʻVakai, ko e taʻu ʻe tolu kuo u
haʻu ʻo kumi fua ʻi he ʻakau ko e fiki ni, kae ʻikai
ʻilo [ia]: tā hifo ia; ko e hā ʻoku ne fakataʻeʻaonga
ai ʻae kelekele?' 8 Pea lea ia, ʻo pehēange kiate
ia, "ʻEiki, tuku ai pe ia ʻi he taʻu ni foki, kaeʻoua
ke u keli tākai, mo taufetuku [ki ai]. 9 Heiʻilo
ʻe toki fua ia, pea kapau ʻe ʻikai, pea ke toki
tā hifo ia.'" 10 Pea naʻe ako ia ʻi he falelotu ʻe
taha ʻi he ʻaho Sāpate. 11 Pea vakai, naʻe ʻi ai ha
fefine naʻe ʻiate ia ʻae laumālie fakamahaki ʻi he
taʻu ʻe hongofulu ma valu, pea naʻe mapelu ia
ki lalo, pea naʻe ʻikai ʻaupito ke faʻa tuʻu hake
ia. 12 Pea ʻi he mamata ki ai ʻa Sisu, naʻa ne ui
[ia], mo ne pehē kiate ia, "Fefine, kuo veteki
koe mei hoʻo mahaki." 13 Pea ne hilifaki hono
nima kiate ia; pea naʻe toki tuʻu totonu leva ia,
mo fakamālō ki he ʻOtua. 14 Pea lea ʻita ange
ʻae pule ʻoe falelotu, koeʻuhi naʻe fakamoʻui ʻe
Sisu ʻi he ʻaho Sāpate, ʻo ne pehē ki he kakai,

"'Oku ono 'ae 'aho 'oku totonu ke ngāue ai 'ae
kakai: ko ia mou ha'u ai ke mou mo'ui, kae'oua
'i he 'aho Sāpate." 15 Pea folofola ange 'ae 'Eiki,
'o pehēange kiate ia, "Ko e mālualoi koe! 'Ikai
'oku mou taki taha vete 'ene pulu, pe ko 'ene
'asi, mei hono tu'unga, 'o tataki [ia]ke fakainu,
'i he 'aho Sāpate? 16 Pea 'e 'ikai lelei ke vete 'i
he 'aho Sāpate, mei he ha'i ni, 'ae fefine ni, ko e
'ofefine 'o 'Epalahame 'aia kuo ha'isia 'e Sētane,
'i he ta'u 'e hongofulu ma valu ni?" 17 Pea 'i
he'ene lea 'aki 'ae ngaahi me'a ni, na'e ma hono
ngaahi fili kotoa pē; kae fiefia 'ae kakai kotoa
pē, koe'uhi ko e ngaahi me'a ongoongolelei
kotoa pē kuo ne fai. 18 Pea pehē 'e ia, "'Oku
tatau mo e hā 'ae pule'anga 'oe 'Otua? Pea te
u fakatatau ia ki he hā? 19 'Oku tatau ia mo
e fo'i tenga'i musita, na'e to'o 'e ha tangata,
'o lī ki he'ene ngoue, pea tupu ia, 'o hoko ko
e 'akau lahi; pea nofo ai 'ae fanga manu 'oe
'atā 'i hono ngaahi va'a." 20 Pea toe pehē 'e
ia, "Te u fakatatau 'ae pule'anga 'oe 'Otua ki
he hā? 21 'Oku tatau ia mo e me'a fakatupu,
na'e to'o 'e ha fefine, 'o fufū 'i he fua mahoa'a
'e tolu, ke 'oua ke fakatupu 'aki kotoa pē ia."
22 Pea na'e 'alu ia 'i he ngaahi kolo mo e potu
kakai, 'o ako, mo fononga atu ki Selūsalema.
23 Pea toki pehē 'e he tokotaha kiate ia, "'Eiki,
ko e tokosi'i [pe]te nau mo'ui?" Pea pehē 'e
ia kiate kinautolu, 24 "Fai feinga ke hū 'i he
matapā fāsi'i: he 'oku ou tala kiate kimoutolu,
'E kumi 'e he tokolahi ke hū ki ai, kae 'ikai te
nau mafai. 25 Pea ka tu'u hake 'ae 'eiki 'oe fale,
'o tāpuni 'ae matapā, pea te mou tutu'u leva 'i
he matapā 'itu'a, 'o tukituki, mo pehē [ai], "Eiki,
'Eiki, to'o kiate kimautolu;' pea 'e lea ia, 'o pehē
mai kiate kimoutolu, "Oku 'ikai te u 'ilo pe ko
ho'omou ha'u mei fē:' 26 Pea te mou lea leva, ['o
pehē], 'Na'a mau kai mo inu 'i ho 'ao, pea na'a
ke akonaki 'i homau ngaahi hala.' 27 Ka 'e pehē
'e ia, "Oku ou tala atu kiate kimoutolu, 'Oku
'ikai te u 'ilo pe ko ho'omou ha'u mei fē; 'alu
'iate au 'akimoutolu kotoa pē 'oku fai angahala.'
28 'E ai 'ae tangi mo e fengai'itaki 'oe nifo, 'oka
mou ka mamata kia 'Epalahame, mo 'Aisake,
mo Sēkope, mo e kau palōfita kotoa pē, 'i he
pule'anga 'oe 'Otua, ka kuo kapusi 'akimoutolu
kitua'ā. 29 Pea te nau ha'u mei he potu hahake
mo hihifo, mei he tokelau mo e tonga, mo nau
nofo hifo 'i he pule'anga 'oe 'Otua. 30 Pea vakai,
'oku ai 'ae ki mui te nau mu'omu'a; pea 'oku ai
'ae ki mu'a te nau muimui." 31 Pea na'e ha'u
'i he 'aho ko ia 'ae ni'ihi 'oe kau Fālesi, 'onau
pehē kiate ia, "'Alu koe, pea ke mole 'i heni: he
'oku loto 'a Helota ke tāmate'i koe." 32 Pea pehē
'e ia kiate kinautolu, "Mou ō, 'o tala ki he fokisi
ko ia, 'Vakai, ko e 'aho ni mo e 'apongipongi
'oku ou kapusi ai 'ae kau tēvolo, mo fai 'ae
fakamo'ui, pea 'i hono ['aho]tolu te u haohaoa.'
33 Ka ko e mo'oni teu 'eve'eva 'i he 'aho ni,
mo e 'apongipongi, mo e ['aho]'oku hoko[mo
ia]: koe'uhi 'e 'ikai tāmate'i ha palōfita ka 'i
Selūsalema pe. 34 "'E Selūsalema, Selūsalema,
'a Koe 'oku ke tāmate'i 'ae kau palōfita, mo ke
lisingi 'aki 'ae maka 'akinautolu kuo fekau kiate
koe, kuo tu'o fiha 'eku fie tānaki fakataha ho'o
fānau, 'o hangē[ko e tānaki]'e he motu'a moa
hono 'uhiki 'i hono lalo kapakau, ka na'e 'ikai te
mou loto[ki ai]. 35 Vakai, kuo si'aki homou fale
kiate kimoutolu ke lala: pea ko 'eku tala mo'oni
kiate kimoutolu, 'E 'ikai te mou mamata kiate
au, kae'oua ke mou pehē, "Oku monū'ia ia 'oku
ha'u 'i he huafa 'oe 'Eiki.'"

14 Pea pehē, 'i he'ene hū ki he fale 'oe 'eiki 'e
tokotaha 'oe kau Fālesi ke kai mā 'i he 'aho
Sāpate, na'a nau lamasi ia. 2 Pea vakai, na'e
'i hono 'ao ha tangata na'e fulavai. 3 Pea lea
'a Sisu ki he kau akonaki 'i he fono mo e kau
Fālesi, 'o ne pehē, "'Oku ngofua ke fakamo'ui 'i
he 'aho Sāpate?" 4 Pea nau fakalongo pe. Pea
ne 'omi 'o fakamo'ui ia, pea tukuange ke 'alu;
5 Pea leaange ia, 'o pehē kiate kinautolu, "Ko hai
'iate kimoutolu kapau 'e tō 'ene 'asi pe ko 'ene
pulu ki ha luo, 'e 'ikai to'o leva ia [mei ai]'i he
'aho Sāpate?" 6 Pea na'e 'ikai te nau fa'a tali ia
'i he ngaahi me'a ni. 7 Pea 'i he'ene vakai kiate
kinautolu na'e tala [ki ai], 'oku nau fili ki he
ngaahi potu lelei, pea ne lea 'aki 'ae fakatātā, 'o
ne pehē kiate kinautolu. 8 "'Oka tala kiate koe
'e ha taha [ke ke 'alu]ki he ta'ane, 'oua na'a ke
nofo hifo 'i ha potu mā'olunga 'aupito; telia kuo
tala 'e ia ki ha taha 'oku lahi 'iate koe; 9 Pea
ha'u ia, 'aia ne ne tala kiate koe mo ia, 'o ne
pehē kiate koe, 'Faka'ata'atā ki he tangata ni;'
pea ke toki mā ai, 'o 'alu ki he potu mā'ulalo.

10 Ka ʻoka tala kiate koe, pea ke ʻalu ʻo nofo ʻi
he potu māʻulalo: koeʻuhi ʻoka haʻu ia naʻe tala
kiate koe, te ne pehē kiate koe, ʻKāinga, ʻalu koe
ki ʻolunga:ʼ pea te ke maʻu ʻae fakamālō ʻi he ʻao
ʻokinautolu ʻoku mou nofo ʻo kai. 11 He ko ia ia
ʻoku hiki hake ia, ʻe fakavaivai ia; pea ko ia ʻoku
fakavaivai ia, ʻe hakeakiʻi ia." 12 Pea pehē ai
foki ʻe ia kiate ia ne ne tala kiate ia, "ʻOka ke ka
teuteu ʻae kai hoʻatā pe ʻae ʻohomohe, ʻoua naʻa
ke ui [ki ai]ho kaumeʻa, pe ho ngaahi temomo,
pe ho kāinga, pe ko e kaungāʻapi koloaʻia, telia
naʻa nau toe tala kiate koe, pea totongi ai kiate
koe. 13 Ka ʻoka ke ka teu ʻae kātoanga, ui ʻae
kau masiva, mo e lavea, mo e pipiki, mo e kui:
14 ʻE monūʻia ai ʻa koe; he ʻoku ʻikai te nau faʻa
totongi kiate koe: ka ʻe totongi kiate koe ʻi he
toetuʻu ʻoe angatonu." 15 Pea ko e tokotaha naʻe
nofo ʻo kai mo ia, ʻi heʻene fanongo ki he ngaahi
meʻa ni, naʻa ne pehē kiate ia, "ʻE monūʻia ia ʻaia
te ne kai mā ʻi he puleʻanga ʻoe ʻOtua." 16 Pea
toki pehē ʻe ia kiate ia, "Naʻe te u ʻe he tangata
ʻe tokotaha ʻae ʻohomohe lahi, ʻo ne tala [ia]ki
he tokolahi: 17 Pea hoko ʻae feituʻupō ke kai,
pea ne fekau ʻene tamaioʻeiki ke fakahā kiate
kinautolu naʻe tala ki ai, ʻHaʻu he kuo teuteu ʻae
meʻa kotoa pē.ʼ 18 Pea naʻa nau loto taha kotoa
pē ʻo kamata fakafisi. Naʻe pehē ʻe he ʻuluaki
kiate ia, ʻKuo u fakatau ʻae potu fonua, pea ʻoku
ngali ke u ʻalu ʻo vakai ia:ʼ ʻoku ou kole kiate koe,
ke ke tukuange au. 19 Pea pehē ʻe he tokotaha,
ʻKuo u fakatau ʻae taulua pulu ʻe nima, pea ʻoku
ou ʻalu ko hono ʻahiʻahi: ʻoku ou kole kiate koe,
ke ke tukuange au.ʼ 20 Pea pehē ʻe he tokotaha,
ʻKuo u mali mo e fefine, pea ko ia ʻe ʻikai te u
faʻa ʻalu ai:ʼ 21 Pea liu mai ʻae tamaioʻeiki ko
ia, ʻo fakahā ki heʻene ʻeiki ʻae ngaahi meʻa ni.
Pea tuputāmaki ʻae ʻeiki ʻoe fale, ʻo ne pehē ki
heʻene tamaioʻeiki, ʻʻAlu fakavave ki he ngaahi
hala motuʻa mo e ngaahi hala siʻi ʻoe kolo, ʻo
ʻomi ki heni ʻae masiva, mo e mutu, mo e pipiki,
mo e kui.ʼ 22 Pea pehē ʻe he tamaioʻeiki, ʻʻEiki,
kuo fai ʻo hangē ko hoʻo fekau, ka ʻoku kei
ʻataʻatā pe.ʼ 23 Pea pehē ʻe he ʻeiki ki heʻene
tamaioʻeiki, ʻʻAlu ki he ngaahi hala motuʻa mo
e ngaahi mangaʻi hala, ʻo fakaafeʻi ʻakinautolu
ke haʻu, kae fonu ai hoku fale. 24 He ʻoku ou
tala atu kiate kimoutolu, ʻE ʻikai ha tokotaha
ʻi he kakai ko ia naʻe tala ki ai te ne kamata
ʻeku ʻohomohe.'" 25 Pea naʻe ʻalu mo ia ʻae fuʻu
kakai, pea tafoki ia, ʻo ne pehē kiate kinautolu,
26 "Kapau ʻe haʻu ha taha kiate au, kae ʻikai
fehiʻa ki heʻene tamai, mo e faʻē, mo e uaifi,
mo e fānau, mo e ngaahi tokoua, mo e ngaahi
tuofefine, ʻio, ki heʻene moʻui foki, ʻe ʻikai siʻi
hoko ia ko ʻeku ākonga. 27 Pea ko ia ʻe ʻikai te
ne fua ʻene ʻakau māfasia, ʻo muimui kiate au,
ʻe ʻikai siʻi hoko ia ko ʻeku ākonga. 28 He Ko
hai ʻiate kimoutolu ʻoku te u langa ha fale, kae
ʻikai tomuʻa nofo hifo ia ʻo lau hono totongi,
pe ʻoku ʻiate ia ke faʻa fakaʻosi ʻaki? 29 Telia
naʻa hili hono ʻai ʻae tuʻunga, ka ʻoku ʻikai te
ne faʻa fakaʻosi[ia], ʻe kamata manuki kiate ia
ʻakinautolu kotoa pē ʻe mamata [ai], 30 ʻo pehē,
ʻKo e tangata eni naʻe kamata fokotuʻu, ka naʻe
ʻikai faʻa fakaʻosi.ʼ 31 Pe ko e tuʻi fē ʻoku te u
tau ki ha tuʻi ʻe taha, ʻoku ʻikai ke tomuʻa nofo
hifo, ʻo fakakaukau pe te ne faʻa tauʻi ʻaki ʻae
toko mano, ʻaia ʻoku haʻu kiate ia mo e toko
ua mano? 32 Pea ka ʻikai, ʻoku ne kouna ha
talafekau, ʻi he kei mamaʻo ʻae tokotaha, ʻo kole
ke na fakalelei. 33 Pea ʻoku pehē foki, ko ia ia
ʻiate kimoutolu ʻoku ʻikai te ne siʻaki ʻaia kotoa
pē ʻoku ne maʻu, ʻe ʻikai hoko ia ko ʻeku ākonga.
34 "ʻOku lelei ʻae māsima: pea kapau kuo mole ʻi
he māsima hono kona, ʻe [toe]fakakona ia mei
fē? 35 ʻOku ʻikai ʻaonga ia ki he kelekele, pe ki
he tuʻunga ʻotoʻota; ka ʻoku lī ia kituʻa. Ko ia
ʻoku ne telinga ongo, ke ongoʻi ia."

15 Pea naʻe feʻunui atu ai kiate ia ʻae kau
tānaki tukuhau mo e kau angahala kotoa
pē, ke fanongo kiate ia. 2 Pea naʻe lāunga ʻae
kau Fālesi mo e kau tangata tohi, ʻo pehē, "ʻOku
maʻu ʻe he tangata ni ʻae kau angahala, ʻo kai
mo kinautolu." 3 Pea ne lea ʻaki ʻae fakatātā ni
kiate kinautolu, ʻo pehē, 4 "Ko hai ha tangata
ʻiate kimoutolu ʻoku teau ʻene sipi, pea ka mole
honau taha, ʻe ʻikai tuku ʻae hivangofulu ma
hiva ʻi he toafa, kae ʻalu ʻo kumi ʻaia kuo mole,
kaeʻoua ke ne ʻilo ia? 5 Pea ka ʻiloʻi ʻe ia, ʻoku ne
hili ia ki hono uma, pea fiefia. 6 Pea ka haʻu ia
ki ʻapi, ʻoku ne ui ke fakataha ʻae kāinga mo e
kaungāʻapi, ʻone pehē kiate kinautolu, ʻTau fiefia
mo au, he kuo u ʻilo ʻa ʻeku sipi ʻaia naʻe mole.ʼ
7 ʻOku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻE pehē foki

ʻae fiefia ʻi he langi ʻo lahi ʻi he fakatomala ʻae
angahala ʻe tokotaha, ʻi he angatonu ʻe toko
hivangofulu ma toko hiva, ʻoku ʻikai ʻaonga ke
nau fakatomala. 8 "Pea ko hai ha fefine ʻoku
hongofulu ʻene paʻanga siliva, pea ka mole ha
paʻanga ʻe taha, ʻe ʻikai te ne tutu ʻae maama,
mo tafi ʻae fale, ʻo kumi lahi, kaeʻoua ke ʻilo
ia? 9 Pea ka ʻilo[ia], ʻoku ne ui ke fakataha ʻae
kāinga mo e kaungāʻapi, ʻo ne pehē, 'Tau fiefia
mo au, he kuo u ʻilo ʻae paʻanga naʻe mole ʻiate
au.' 10 ʻOku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻOku
pehē ʻae fiefia ʻi he ʻao ʻoe kau ʻāngelo ʻae ʻOtua
ʻi he fakatomala ʻae angahala ʻe tokotaha." 11
Pea pehē ʻe ia, "Naʻe ai ʻae tangata naʻe toko ua
hono foha. 12 Pea pehē ʻe he kimui ki heʻene
tamai, 'Tamai, tuku mai haku tufakanga ʻi he
koloa ʻoku ʻaʻaku.' Pea ne vaeua kiate kinaua ʻa
ʻene meʻa. 13 Pea hili ʻae ngaahi ʻaho siʻi, naʻe
tānaki ʻe he foha ki mui ʻa ʻene meʻa kotoa pē,
ʻo fononga ki he fonua mamaʻo, ʻo maumauʻi
ai ʻene koloa ʻi heʻene moʻui angakovi. 14 Pea
kuo fakaʻosi ʻe ia kotoa pē, naʻe tō ʻae honge
lahi ki he fonua ko ia; pea hoko ia ʻo fiekaia. 15
Pea ʻalu ia ʻo nofo ki he tangata ʻe tokotaha ʻoe
fonua ko ia; pea ne fekau ia ki hono potu fonua
ke tauhi ʻae fanga puaka. 16 Pea naʻe feinga ia
ke fakamākona ʻaki ia ʻae ngeʻesi naʻe kai ʻe he
fanga puaka: he naʻe ʻikai ha taha ʻe foaki kiate
ia. 17 "Pea kuo poto ia, pea ne pehē, "ʻOku toko
fiha ʻae kau tamaioʻeiki totongi ʻa ʻeku tamai
kuo lahi mo toe ʻenau mā, ka ʻoku ou mate ʻi
he fiekaia! 18 Te u tuʻu hake ʻo ʻalu ki heʻeku
tamai, pea te u pehē kiate ia, "Tamai, kuo u
fai angahala ki he langi, pea ʻi ho ʻao; 19 Pea
ʻoku ʻikai te u kei ʻaonga ke ui ko ho foha; ka
ke tuku au ke u tatau mo ha taha ʻi hoʻo kau
tamaioʻeiki totongi."' 20 "Pea naʻe tuʻu hake ia,
ʻo ʻalu ki heʻene tamai. Ka ʻi heʻene kei mamaʻo
ʻaupito, naʻe mamata ʻa ʻene tamai kiate ia, pea
manavaʻofa, mo lele, pea fāʻufua ia, ʻo ʻuma
kiate ia. 21 Pea pehē ʻe he foha kiate ia, 'Tamai,
kuo u angahala ki he langi, pea ʻi ho ʻao, pea
ʻoku ʻikai te u kei ʻaonga ke ui ko ho foha.' 22 "Ka
naʻe pehē ʻe he tamai ki heʻene kau tamaioʻeiki,
"Omi ʻae pulupulu fungani lelei, ʻo ʻai kiate ia;
pea ʻai mo e mama ki hono nima, mo e topuvaʻe
ki hono vaʻe: 23 Pea ʻomi ki heni ʻae ʻuhiki pulu
sino, ʻo tāmateʻi [ia]; pea ke tau kai, mo fiefia:
24 He ko hoku foha eni naʻe mate, pea kuo toe
moʻui; naʻe mole ia, pea kuo ʻiloʻi.' Pea naʻa nau
kamata fiefia. 25 "Pea naʻe ʻi he ngoue ʻa hono
ʻuluaki foha; pea ʻi heʻene haʻu ʻo ofi ki he fale,
naʻe fanongo ia ki he meʻa faiva mo e meʻe. 26
Pea naʻa ne ui ki ha taha ʻoe kau tamaioʻeiki,
ʻone fehuʻi ki hono ʻuhinga ʻoe ngaahi meʻa ni.
27 Pea ne tala kiate ia, 'Kuo haʻu ho tehina; pea
kuo tāmateʻi ʻe hoʻo tamai ʻae ʻuhiki pulu sino,'
koeʻuhi kuo ne maʻu ia ʻoku moʻui lelei pe. 28 Ka
naʻe ʻita ia, pea ʻikai ʻalu ki ai: ko ia naʻe haʻu ai
kituʻa ʻa ʻene tamai, ʻo fakakolekole kiate ia. 29
Pea lea ia, ʻo pehēange ki heʻene tamai, 'Vakai,
ko e ngaahi taʻu lahi ni mo ʻeku tauhiʻi koe,
pea naʻe ʻikai teu talangataʻa ki hoʻo fekau ʻi ha
meʻa ʻe taha: ka naʻe ʻikai siʻi te ke foaki kiate
au ha ʻuhikiʻi kosi, koeʻuhi ke u fakafiefia ai mo
hoku kāinga. 30 Ka kuo haʻu leva ho foha ko
eni, ʻaia naʻe maumauʻi hoʻo koloa mo e kau faʻa
feʻauaki, pea ke tāmateʻi maʻana ʻae ʻuhiki pulu
sino.' 31 "Pea ne pehē kiate ia, 'Foha, ʻoku ta
nofomaʻu mo au, pea ko ia kotoa pē ʻoku ʻaʻaku
ʻoku ʻaʻau ia. 32 Naʻe taau ʻemau fakafiefia mo
nekeneka: he ko ho tehina eni naʻe mate, ka
kuo toe moʻui ia; pea naʻe mole, ka kuo ʻilo ia.'"

16 Pea naʻa ne pehē foki ki heʻene kau ākonga,
"Naʻe ai ha tangata koloaʻia, naʻe ai ʻene
tauhi, pea naʻe fakaʻilo kiate ia kuo ne maumauʻi
ʻene koloa. 2 Pea ne ui ia, ʻo pehē ki ai, 'Ko e hā
eni ʻoku ou fanongo ai ʻiate koe? Fakamatala
mai hoʻo tauhi; he ʻoku ʻikai te ke kei tauhi.' 3
Pea pehē ʻe he tauhi ʻi hono loto, 'Ko e hā te
u fai? He ʻoku toʻo ʻiate au ʻae tauhi ʻe heʻeku
ʻeiki: ʻe ʻikai te u faʻa keli; pea ʻoku ou mā ʻi he
kole.' 4 Kuo pau hoku loto ki he meʻa te u fai,
koeʻuhi ke nau maʻu au ki honau ngaahi fale,
ʻoka tukuange au ʻi he tauhi.' 5 "Pea ne ui ʻae
kau fakatau koloa kotoa pē ʻe heʻene ʻeiki, ʻo
ne pehē ki he ʻuluaki, "ʻOku fiha nai ʻae meʻa
ʻoku teʻeki te ke totongi ai ki heʻeku ʻeiki?' 6
Pea pehē ʻe ia, 'Ko e puha fua ʻe teau ʻoe lolo.'
Pea ne pehē kiate ia, 'Toʻo hoʻo tohi, pea ke
nofo ke vave, ʻo tohi ai ko e nimangofulu.' 7
Pea pehē ʻe ia ki he taha kehe, 'Pea ʻoku fiha
ʻa e meʻa ʻoku teʻeki te ke totongi ʻe koe?' Pea
pehē ʻe ia, 'Ko e puha fua ʻe teau ʻoe uite.' Pea

ne pehē kiate ia, ‘To‘o ho‘o tohi, ‘o tohi ai ko
e valungofulu.’ 8 Pea fakamālō ‘ae ‘eiki ki he
tauhi koloa ta‘efaitotonu, ko e me‘a ‘i he‘ene
fai fakapotopoto: he ‘oku poto hake ‘ae fānau
‘a māmani ‘i honau to‘utangata, ‘i he fānau
‘ae maama. (aiōn g165) 9 “Pea ‘oku ou tala kiate
kimoutolu, “Ngaohi kiate kimoutolu ‘aki ‘ae
koloa ta‘emā‘oni‘oni ‘ae ngaahi kāinga; koe‘uhi,
‘oka mou ka mate, kenau ma‘u ‘akimoutolu ki he
ngaahi nofo‘anga ta‘engata. (aiōnios g166) 10 Ko ia
‘oku angatonu ‘i he me‘a si‘i, ‘oku angatonu foki
ia ‘i he me‘a lahi; pea ko ia ‘oku ta‘eangatonu
‘i he me‘a si‘i, ‘oku ta‘eangatonu ia ‘i he me‘a
lahi. 11 Ko ia kapau na‘e ‘ikai te mou angatonu
‘i he koloa ta‘emā‘oni‘oni, Ko hai ‘e tuku ‘a e
[koloa]mo‘oni ke mou tauhi? 12 Pea kapau
na‘e ‘ikai te mou angatonu ‘i he me‘a ‘ae taha
kehe, Ko hai ‘e foaki kiate kimoutolu ‘ae me‘a
‘oku ‘amoutolu? 13 “‘Oku ‘ikai ha tamaio‘eiki
te ne fa‘a tauhi ‘ae ‘eiki ‘e toko ua: koe‘uhi ‘e
fehi‘a ia ki he tokotaha, kae ‘ofa ki he tokotaha;
pe pikitai ki he tokotaha, kae manuki ki he
tokotaha. ‘E ‘ikai si‘i te mou fa‘a tauhi ‘ae ‘Otua
mo e koloa.” 14 Pea ko e kau Fālesi foki na‘e
manumanu, ne nau fanongo ki he ngaahi me‘a
ni kotoa pē: pea na‘a nau taukae kiate ia. 15
Pea pehē ‘e ia kiate kinautolu, “Ko kimoutolu
eni ‘oku mou fakatonuhia ‘akimoutolu ‘i he
‘ao ‘oe kakai ka ‘oku ‘ilo ‘e he ‘Otua ‘a homou
loto: he ko ia ‘oku lelei lahi ki he kakai, ‘oku
fakalielia ia ‘i he ‘ao ‘oe ‘Otua. 16 “Na‘e ai ‘ae
fono mo e kau palōfita ‘o a‘u kia Sione: pea
talu mei ai mo e malanga‘aki ‘ae pule‘anga ‘oe
‘Otua, pea ‘oku ului ki ai ‘ae kakai kotoa pē. 17
Pea ‘oku faingofua hake ke mole ‘ae langi mo
māmani, ‘i he mole ha kupu‘i lea ‘e taha ‘oe
fono. 18 “Ko ia ‘oku ne tukuange hono uaifi,
kae mali mo ha taha, ‘oku tono fefine ia: pea ko
ia ‘oku ne mali mo ia kuo tukuange mei hono
husepāniti, ‘oku tono fefine ia. 19 “Na‘e ai ha
tangata koloa‘ia, na‘a ne ‘ai ‘ae kofu kulokula
mo e tupenu mahu‘inga, pea kai ‘e ia ‘ae me‘a
lelei ‘i he ‘aho kotoa pē: 20 Pea na‘e ai ha tangata
paea, ko Lasalosi hono hingoa, na‘e fakatokoto
ia ‘i hono matapā, kuo tofu ‘i he papala, 21 ‘O ne
holi ke fafanga ‘aki ia ‘ae momo‘i me‘akai na‘e
ngangana mei he keinanga‘anga ‘ae tangata
ma‘ume‘a: pea na‘e ha‘u foki ‘ae fanga kulī, ‘o
‘emo hono papala. 22 Pea pehē, na‘e mate ‘ae
tangata paea, pea fua ia ‘e he kau ‘āngelo ki
he fatafata ‘o ‘Epalahame: pea mate foki ‘ae
tangata ma‘ume‘a, pea tanu ia; 23 Pea hanga
hake ia hono mata ‘i heli, ‘oku ongosia ia, pea ne
mamata kia ‘Epalahame ‘i he mama‘o ‘aupito,
mo Lasalosi ‘i hono fatafata. (Hadēs g86) 24 “Pea
tangi ia, ‘o pehē, “E tamai ko ‘Epalahame, ke ke
‘ofa mai kiate au, pea fekau ‘a Lasalosi ke ne
‘ai hono mu‘a tuhu ki he vai, mo fakamomoko
hoku ‘elelo: he ‘oku ou feinga ‘i he afi ni.’ 25 Ka
na‘e pehē ‘e ‘Epalahame, ‘Foha, ke ke manatu
na‘a ke ma‘u ho‘o ngaahi me‘a lelei ‘i ho‘o mo‘ui,
pea na‘e ‘ia Lasalosi foki ‘ae ngaahi me‘a kovi;
ka ko eni, ‘oku fiemālie ia, ka kuo ke feinga koe.
26 Kae‘uma‘ā eni kotoa pē, ‘oku ai ‘ae fu‘u vanu
lahi ‘i he vaha‘a ‘o kimautolu mo kimoutolu:
ko ia ‘e ‘ikai lava atu ‘akinautolu ‘oku fie ‘alu ‘i
heni kiate kimoutolu; pea ‘e ‘ikai fa‘a ha‘u kiate
kimautolu ‘akinautolu[‘oku fie ha‘u mei hena.]’
27 “Pea toki pehē ‘e ia, ‘Ko ia ‘oku ou kole ai
kiate koe, ‘e tamai, ke ke fekau ia ki he fale ‘o
‘eku tamai: 28 He ‘oku toko nima hoku kāinga
koe‘uhi ke ne valoki‘i ‘akinautolu, telia na‘a nau
ha‘u foki ki he potu fakamamahi ni.’ 29 Pea
pehē ‘e ‘Epalahame kiate ia, “Oku nau ma‘u ‘a
Mōsese mo e kau palōfita; tuku ke nau fanongo
ki ai.’ 30 Pea pehē ‘e ia, “E ‘ikai, ‘e tamai ko
‘Epalahame, ka ‘oka ‘alu ha taha mei he mate
kiate kinautolu, te nau fakatomala.’ 31 Pea pehē
mai ‘e ia kiate ia, ‘Kapau ‘e ‘ikai te nau fanongo
kia Mōsese mo e kau palōfita, ‘e ‘ikai te nau tui
‘o kapau ‘e toetu‘u ha taha mei he mate.’”

17 Pea toki pehē ‘e ia ki he kau ākonga, “‘E
‘ikai mafai ke ta‘ofi ‘ae hoko ‘oe ngaahi
fakahala: ka ‘e mala‘ia ia ‘oku hoko mei ai ia!” 2
‘Oku lelei kiate ia ‘oka ne taupunga‘i ‘aki ia ‘ae
maka momosi ‘i hono kia, pea lī ki he moana, ‘i
he‘ene fakahala‘i ha tokotaha ‘iate kinautolu ni
‘oku si‘i. 3 Mou vakai kiate kimoutolu: “Kapau
‘e fai angahala kiate koe ‘e ho kāinga, valoki
ia; pea kapau ‘e fakatomala, fakamolemole ia.
4 Pea kapau ‘e fai angahala ‘e ia kiate koe ‘o
liunga fitu ‘i ha ‘aho, kae tafoki ia kiate koe ‘o
liunga fitu ‘i ha ‘aho, mo pehē ‘e ia, “Oku ou
fakatomala;’ ke ke fakamolemole ia.” 5 Pea pehē

ʻe he kau ʻaposetolo ki he ʻEiki, "Fakalahi ʻemau
tui." 6 Pea pehē ʻe he ʻEiki, "Ka ne mou maʻu ʻae
tui ke tatau mo e foʻi tengaʻi musita, te mou
lea ki he ʻakau ko e sukamino ni, ʻKe mataʻaki
fuʻu hake koe, pea tō koe ʻi he tahi;' pea ʻe
talangofua ia kiate kimoutolu. 7 Ka ko hai ʻiate
kimoutolu ʻoku ai ʻene tamaioʻeiki, ʻoku keli pe
tauhimanu, ʻe pehē leva ki ai, ʻoka haʻu ia mei he
ngoue, ʻHaʻu koe ʻo nofo hifo ke kai?' 8 Kae ʻikai
pehē muʻa ki ai, ʻTeuteu haku ʻohomohe, pea ke
nonoʻo koe, ʻo tauhi au, kaeʻoua ke u kai mo
inu; pea hili ia te ke toki kai koe mo inu?' 9 ʻOku
fakafetaʻi ʻe ia ki he tamaioʻeiki ko ia, koeʻuhi
ko ʻene fai ʻae ngaahi meʻa kuo fekau kiate ia?
ʻOku ou pehē ʻoku ʻikai. 10 Pea ke pehē foki
ʻakimoutolu, ʻoka ʻosi hono fai ʻoe meʻa kotoa
pē kuo fekau kiate kimoutolu, mou pehē, ʻKo
e kau tamaioʻeiki taʻeʻaonga ʻakimautolu: kuo
mau fai ʻaia naʻe totonu pe ke mau fai.'" 11 Pea
pehē, ʻi heʻene ʻalu ki Selūsalema, naʻe fononga
atu ia ʻi Samēlia mo Kāleli. 12 Pea ʻi heʻene hū ki
he potu kakai ʻe taha, naʻe fakafetaulaki kiate
ia ʻae kau tangata kilia ʻe toko hongofulu, pea
nau tutuʻu mamaʻo atu: 13 Pea naʻa nau kalanga
leʻo lahi, ʻo pehē, "Sisu, ʻEiki, ke ke ʻaloʻofa mai
kiate kimautolu." 14 Pea ʻi heʻene mamata, naʻa
ne pehē kiate kinautolu, "Mou ō, ʻo fakahā
ʻakimoutolu ki he kau taulaʻeiki." Pea pehē, ʻi
heʻenau ʻalu naʻe fakamaʻa ʻakinautolu. 15 Pea
naʻe foki mai honau tokotaha, ʻi heʻene mamata
kuo fakamoʻui ia, ʻo ne fakamālō ʻaki ʻae leʻo
lahi ki he ʻOtua, 16 ʻO fakafoʻohifo ia ki hono
vaʻe, ʻi he fakafetaʻi kiate ia: ka ko e Samēlia
ia. 17 Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehēange, "'Ikai naʻe
fakamaʻa ʻae toko hongofulu? Ka kofaʻā ʻae toko
hiva? 18 ʻOku ʻikai ʻiloa ke foki mai ha taha ke
fakamālō ki he ʻOtua, ka ko e muli ni pe." 19 Pea
ne pehē kiate ia, "Tuʻu hake, pea ke ʻalu: kuo
fakamoʻui koe ʻe hoʻo tui." 20 Pea ʻi he ʻeke ʻae
kau Fālesi kiate ia, pe ʻe hoko ʻafē ʻae puleʻanga
ʻoe ʻOtua, naʻe leaange ʻe ia kiate kinautolu, ʻo
pehē, "'Oku ʻikai hoko ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua
mo e fakaongongoa[ki ai]: 21 Pea ʻe ʻikai te nau
pehē, ʻVakai heni!' pe, ʻVakai hena!' He ko eni,
ʻoku ʻiate kimoutolu ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua."
22 Pea pehē ʻe ia ki he kau ākonga, "'E hoko
mai ʻae ngaahi ʻaho, te mou holi ai ke mamata
ki ha ʻaho ʻe taha ʻoe Foha ʻoe tangata, ka ʻe
ʻikai te mou mamata ki ai. 23 Pea ka nau ka
pehē kiate kimoutolu, ʻVakai heni;' pe, ʻVakai
hena:' ʻoua naʻa ʻalu atu, pe muimui ki ai. 24 He
ʻoku hangē ko e ʻasi mai ʻae ʻuhila mei he potu
langi ʻe taha, pea ulo ʻo aʻu ki he potu langi ʻe
taha, ʻe pehē foki ʻae Foha ʻoe tangata ʻi hono
ʻaho. 25 Ka ʻe tomuʻa kātaki ʻe ia ʻae ngaahi meʻa
lahi, pea ʻe liʻaki ia ʻe he toʻutangata ni. 26 Pea
hangē ko e fai ʻi he ngaahi ʻaho ʻo Noa, ʻe pehē
foki ʻi he ngaahi ʻaho ʻoe Foha ʻoe tangata. 27
Naʻa nau kai, mo inu, naʻa nau mali uaifi, pea
foaki ke mali, ʻo aʻu ki he ʻaho naʻe hū ai ʻa Noa
ki he vaka, pea ʻoho mai ʻae vai, ʻo fakaʻauha
ʻakinautolu kotoa pē. 28 Pea hangē foki ko e
fai ʻi he ngaahi ʻaho ʻo Lote, naʻa nau kai, mo
inu, naʻa nau fefakatauʻaki, naʻa nau tō ngoue,
pea nau langa fale; 29 Ka ʻi he ʻaho ko ia naʻe
ʻalu atu ai ʻa Lote ʻi Sotoma, naʻe ʻuha afi mo e
maka vela mei he langi, ʻo fakaʻauha ʻakinautolu
kotoa pē. 30 ʻE pehē pe foki ʻi he ʻaho ʻe fakahā
ai ʻae Foha ʻoe tangata. 31 "Pea ko ia ia ʻe ʻi
he tuʻa fale ʻi he ʻaho ko ia, ka ʻoku ʻi loto fale
ʻene meʻa, ke ʻoua naʻa ʻalu hifo ia ko hono ʻave:
pea ko ia ʻe ʻi he ngoue, ke ʻoua foki naʻa liu
mai. 32 Manatuʻi ʻae uaifi ʻo Lote. 33 Ko ia ia ʻe
kalofaki ʻene moʻui, ʻe mole ia ʻiate ia; ka ko ia
ia ʻe tuku[ʻene moʻui]ʻe maʻu ʻe ia ia. 34 ʻOku
ou tala kiate kimoutolu, ʻI he pō ko ia ʻe ai ʻae
tangata ʻe toko ua ʻi he mohenga pe taha; ʻe
ʻave ʻae tokotaha, ka ʻe tuku ʻae tokotaha. 35 ʻE
fakataha ʻae fefine ʻe toko ua ʻo momosi; ʻe ʻave
ʻae tokotaha, ka ʻe tuku ʻae tokotaha. 36 ʻE ai ʻae
tangata ʻe toko ua ʻi he ngoue ko e tokotaha ʻe
ʻave, ka ʻe tuku ʻae tokotaha." 37 Pea naʻa nau
leaange, ʻo pehē kiate ia, "'Eiki, kofaʻā ia?" Pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "'Ilonga ʻae potu ʻe ʻi
ai ʻae ʻangaʻanga, ʻe kātoa ki ai ʻae fanga ʻikale."

18 Pea naʻa ne fakahā kiate kinautolu ʻi he
fakatātā, ʻoku lelei ke lotu maʻuaipē ʻae
kakai, pea ʻoua naʻa fiu; 2 ʻO ne pehē, "Naʻe
ʻi he kolo ʻe taha ʻae fakamaau, naʻe ʻikai
manavahē ki he ʻOtua, pe tokanga ki he tangata.
3 Pea naʻe ʻi he kolo ko ia ʻae fefine kuo mate
hono husepāniti; pea haʻu ia ki ai, ʻo ne pehē,
ʻFakamaau au mo totongi totonu ki hoku fili.'
4 Pea naʻe ʻikai tokanga leva ia ki ai: kae toki

fakakaukau ia, [ʻo pehē], ʻʻOku ʻikai pe te u
manavahē ki he ʻOtua, pe tokanga ki he tangata;
5 Ka koeʻuhi ʻi he fakafiuʻi au ʻe he fefine ni
kuo mate hono husepāniti, te u fakamaauʻi ia,
telia ʻi heʻene faʻa haʻu te ne fakakinaʻi au.ʻʻ
6 Pea pehē ʻe he ʻEiki, ʻʻFanongo ki he lea ʻae
fakamaau taʻeangatonu. 7 Pea ʻe ʻikai fakamaau
ʻe he ʻOtua ʻa hono kakai ʻoʻona kuo fili, ʻaia
ʻoku tangi kiate ia ʻi he ʻaho mo e pō, ʻo kapau
ʻe fakatuotuai ia kiate kinautolu? 8 ʻOku ou
tala atu kiate kimoutolu, ʻE fakamaau vave ʻe ia
ʻakinautolu. Ka ʻi he haʻu ʻae Foha ʻoe tangata,
te ne ʻilo ʻae tui ʻi he fonua?ʻʻ 9 Pea naʻa ne lea
ʻaki ʻae fakatātā ni ki he niʻihi naʻa nau falala
kiate kinautolu kuo nau māʻoniʻoni, mo nau
manukiʻi ʻae kakai kehe: 10 ʻʻNaʻe ʻalu hake ʻae
ongo tangata ki he falelotu lahi ke lotu; ko e
tokotaha ko e Fālesi, pea ko e tānaki tukuhau
ʻae tokotaha. 11 Naʻe tuʻu atu pe ʻae Fālesi, pea
lotu, ʻo pehē, ʻʻE ʻOtua, ʻoku ou fakafetaʻi kiate
koe, ʻoku ʻikai te u hangē ko e kau tangata
kehe, ke fakamālohi, mo taʻeangatonu, mo tono
fefine, pe hangē ko e tānaki tukuhau ni. 12 ʻOku
liunga ua ʻeku ʻaukai ʻi he uike, pea ʻoku ou ʻatu
ʻae tukuhau ʻi heʻeku meʻa fulipē.ʻ 13 Ka naʻe
tuʻu mamaʻo atu ʻae tānaki tukuhau, pea ʻikai
faʻa hanga hake hono mata ki he langi, ka naʻe
si fatafata ia, mo pehē, ʻʻE ʻOtua, ke ke ʻaloʻofa
mai kiate au ko e angahala.ʻ 14 ʻOku ou tala
kiate kimoutolu, naʻe ʻalu hifo ʻae tangata ni ki
hono fale kuo fakatonuhia ia, ka ʻikai pehē ʻae
tokotaha: he ko ia kotoa pē ʻoku ne hiki hake ia,
ʻe fakavaivaiʻi ia; pea ko ia ʻoku ne fakavaivaiʻi
ia, ʻe hiki hake ia.ʻʻ 15 Pea naʻa nau ʻomi foki
kiate ia ʻae tamaiki iiki, koeʻuhi ke ne ala kiate
kinautolu: ka ʻi he mamata ki ai ʻae kau ākonga,
naʻa nau lolomi ʻakinautolu. 16 Ka naʻe ui ʻe Sisu
ke nau haʻu, ʻo ne pehē, ʻʻTuku pe ʻae tamaiki iiki
ke haʻu kiate au, pea ʻoua naʻa taʻofi ʻakinautolu:
he ʻoku ʻoe kakai pehē ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua.
17 Ko e moʻoni ʻoku ou tala kiate kimoutolu, Ko
ia ia ʻe ʻikai te ne maʻu ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua
ʻo hangē ko e tamasiʻi siʻi ʻe ʻikai ʻaupito hū ia
ki ai.ʻʻ 18 Pea toki fehuʻi ʻae matāpule ʻe taha
kiate ia, ʻo pehē, ʻʻʻEiki lelei, ko e hā te u fai ke u
hoko ai ki he moʻui taʻehili?ʻʻ (aiōnios g166) 19 Pea
pehē ʻe Sisu kiate ia, ʻʻKo e hā kuo ke ui ai au
ko e lelei? Ko e tokotaha pe ʻoku lelei, ʻaia ko
e ʻOtua. 20 ʻOku ke ʻilo ʻae ngaahi fekau, ʻʻOua
naʻa ke tono fefine,ʻ ʻʻOua naʻa ke fakapō,ʻ ʻʻOua
naʻa ke kaihaʻa,ʻ ʻʻOua naʻa ke fakamoʻoni loi,ʻ
ʻFakaʻapaʻapa ki hoʻo tamai mo hoʻo faʻē.ʻʻ 21
Pea pehē ʻe ia, ʻʻKuo u fai eni kotoa pē talu ʻeku
siʻi.ʻʻ 22 Pea kuo fanongo ʻa Sisu ki he ngaahi
lea ni, pea ne pehē kiate ia, ʻʻKo e meʻa ʻe taha
ʻoku ke kei hala ai: fakatau ʻaia kotoa pē ʻoku
ʻaʻau, ʻo tufaki ki he masiva, pea te ke maʻu ʻae
ʻene koloa ʻi he langi: pea ke haʻu, ʻo muimui
ʻiate au.ʻʻ 23 Pea kuo fanongo ia ki ai, naʻa ne
mamahi ʻaupito: he naʻe lahi ʻene koloa. 24 Pea
kuo mamata ʻa Sisu kuo mamahi ʻaupito ia, pea
ne pehē, ʻʻʻE faingataʻa ʻaupito kiate kinautolu
ʻoku koloaʻia ke hū ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua.ʻʻ
25 He ʻoku faingofua hake ʻae hū ʻae kāmeli ʻi
he avaʻi hui, ʻi he hū ʻae tangata koloaʻia ki he
puleʻanga ʻae ʻOtua! 26 Pea ko kinautolu naʻe
fanongo naʻa nau fepehēʻaki, ʻʻPea ko hai ʻe
moʻui?ʻʻ 27 Pea pehē ʻe ia, ʻʻKo e ngaahi meʻa
ʻoku ʻikai mafai ʻe he tangata, ʻoku mafai ia ʻe he
ʻOtua.ʻʻ 28 Pea toki pehē ʻe Pita, ʻʻVakai, kuo mau
liaki ʻae meʻa kotoa pē, ʻo muimui ʻiate koe.ʻʻ
29 Pea ne pehe kiate kinautolu, ʻʻKo e moʻoni
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ʻʻʻOku ʻikai ha
tangata kuo liʻaki ʻe ia ai fale, pea ʻae mātuʻa, pe
ko e ngaahi kāinga, pe ko e uaifi, pe ʻae fānau,
koeʻuhi ko e puleʻanga ʻoe ʻOtua, 30 Ka te ne
maʻu ʻo lahi ʻaupito hake ʻi he moʻui ni, pea ʻi he
maama ʻe haʻu ʻae moʻui taʻengata.ʻʻ (aiōn g165,
aiōnios g166) 31 Pea ne omi ʻae toko hongofulu ma
toko ua, ʻo ne pehē kiate kinautolu, ʻʻVakai, ʻoku
tau ʻalu hake ki Selūsalema, pea ʻe fakamoʻoni
ki he Foha ʻoe tangata ʻaia kotoa pē kuo tohi ʻe
he kau palōfita. 32 He koeʻuhi ʻe tukuange ia ki
he Senitaile, pea ʻe manukiʻi ia, mo fai meʻa kovi
kiate ia, mo ʻaʻanu ki ai: 33 Pea te nau kauʻimaea
mo tāmateʻi ia: pea ʻi hono ʻaho tolu ʻe toetuʻu
ia.ʻʻ 34 Ka naʻe ʻikai te nau ʻilo ʻae ngaahi meʻa
ni; pea naʻe puli ʻiate kinautolu ʻae lea ni, ʻo ʻikai
te nau ʻilo ʻae ngaahi meʻa kuo lea ʻaki. 35 Pea
pehē, ʻi heʻene ofi atu ki Seliko, naʻe nofo ʻi he
veʻehala ʻae tangata kui ʻo kole: 36 Pea fanongo
ia ki he ʻalu ange ʻae fononga, pea fehuʻi ia ki
hono ʻuhinga. 37 Pea naʻa nau tala kiate ia, ʻʻKo
Sisu ʻo Nāsaleti ʻʻ ʻoku ʻalu ange. 38 Pea kalanga

ia, ʻo pehē, "Sisu, Foha ʻo Tevita, ʻaloʻofa mai
kiate au." 39 Pea ko kinautolu naʻe muʻomuʻa
naʻa nau lolomi ia, ke tuku ʻene longoaʻa: ka naʻe
ʻāsili ai ʻene kalanga, "Foha ʻo Tevita, ʻaloʻofa
mai kiate au." 40 Pea tuʻu ʻa Sisu, ʻo fekau ke
ʻomi ia kiate ia: pea kuo ʻunu mai ia ʻo ofi, pea
ne fehuʻi ange kiate ia, 41 ʻO pehē, "Ko e hā ho
loto ke u fai kiate koe?" Pea pehē ʻe ia, "ʻEiki, ke
ʻā hoku mata." 42 Pea pehē ʻe Sisu kiate ia, "Ke
ʻā ho mata: kuo fakamoʻui koe ʻe hoʻo tui." 43
Pea ʻā fakafokifā pe ia, ʻo muimui ʻiate ia, pea
fakamālō ki he ʻOtua: pea ʻi he mamata ki ai ʻae
kakai kotoa pē, naʻa nau fakamālō ki he ʻOtua.

19 Pea naʻe fononga atu [ʻa Sisu]ʻi Seliko, ʻo
ʻalu ai. 2 Pea vakai, ko e tangata ko Sakiasi
hono hingoa, ko e matāpule ia ʻi he kau tānaki
tukuhau, pea naʻe koloaʻia ia. 3 Naʻe holi ia ke
mamata pe ko e tangata ʻoku fēfē ʻa Sisu; ka
naʻe ʻikai mafai ia koeʻuhi ko e kakai, he ko e
pukupuku ia. 4 Pea naʻe lele muʻomuʻa ia, ʻo
kaka ʻi he ʻakau ko e sukamino, ke mamata kiate
ia: koeʻuhi ʻe ʻalu ange ai ia. 5 Pea kuo hoko ʻa
Sisu ki he potu, naʻa ne sio hake, ʻo mamata
kiate ia, pea ne pehē ki ai, "Sakiasi, ʻalu hifo ke
vave, he te u nofo ʻi ho fale ʻi he ʻaho ni." 6 Pea
fakavave ia, ʻo ʻalu hifo, ʻo ne tali ia ʻi he fiefia.
7 Pea kuo nau mamata ki ai, pea nau lāunga
kotoa pē, ʻo pehē, "Kuo ʻalu ia ke nofo mo e
tangata angahala." 8 Pea tuʻu hake ʻa Sakiasi, ʻo
ne pehē ki he "ʻEiki; ʻEiki, vakai, ʻoku ou foaki
hono vaeua ʻo ʻeku koloa ki he masiva; pea
kapau ne u maʻu ha meʻa ʻi he lohiakiʻi ha taha,
ʻoku ou totongi ʻo liunga fā[kiate ia.]" 9 Pea
pehē ʻe Sisu kiate ia, "Kuo hoko ʻi he ʻaho ni ʻae
fakamoʻui ki he fale ni, koeʻuhi ko e foha foki
ia ʻo ʻEpalahame. 10 He kuo haʻu ʻae Foha ʻoe
tangata ke kumi mo fakamoʻui ʻaia kuo mole."
11 Pea ʻi heʻenau fanongo ki he ngaahi meʻa ni,
naʻa ne toe lea ʻaki ʻe ia ʻae fakatātā, koeʻuhi kuo
ofi ia ki Selūsalema, pea [ko e meʻa]ʻi heʻenau
mahalo ʻe hoko leva ʻae puleʻanga, ʻoe ʻOtua.
12 Ko ia ne ne pehē ai, "Naʻe ʻalu ʻae ʻeiki ʻe
tokotaha ki he fonua mamaʻo, ke maʻu moʻona
ʻae puleʻanga, pea toki liliu mai. 13 Pea ne ui ʻae
toko hongofulu ʻo ʻene kau tamaioʻeiki, ʻo ne
tuku kiate kinautolu ʻae mina ʻe hongofulu, mo
ne pehē kiate kinautolu, ʻNgāueʻaki eni kaeʻoua
ke u haʻu.' 14 Ka naʻe fehiʻa ʻa hono kakai kiate
ia, ʻonau kouna ʻae talafekau ke ʻalu, mo pehē,
"ʻE ʻikai te mau maʻu ʻae tangata ni ke puleʻi
ʻakimautolu.' 15 "Pea pehē, ʻi heʻene liu mai,
kuo ne maʻu ʻae puleʻanga, pea toki fekau ʻe ia
ke ui mai ʻae kau tamaioʻeiki ko ia, ʻaia naʻa
ne tuku ki ai ʻae paʻanga, koeʻuhi ke ne ʻilo
pe ko e hā kuo maʻu ʻe he tangata taki taha ʻi
heʻene fakatau. 16 Pea haʻu ʻae ʻuluaki, ʻo ne
pehē, "ʻEiki, kuo maʻu ʻaki ʻa hoʻo mina ʻae mina
ʻe hongofulu.' 17 Pea ne pehē kiate ia, 'Mālō,
ko e tamaioʻeiki lelei koe;' ko e meʻa ʻi hoʻo
angatonu ʻi he meʻa siʻi, maʻu ʻe koe ʻae pule ki
he kolo ʻe hongofulu. 18 Pea haʻu hono toko ua,
ʻo ne pehē, "ʻEiki, kuo maʻu ʻaki ʻa hoʻo mina
ʻae mina ʻe nima' 19 Pea naʻe pehē foki kiate
ia, 'Ke ke puleʻi foki ʻae kolo ʻe nima.' 20 Pea
haʻu ʻae tokotaha, ʻo ne pehē, "ʻEiki, vakai, ko
hoʻo mina, ʻaia kuo u tauhi, ʻo kofuʻaki ia ʻae
holoholo. 21 He naʻaku manavahē kiate koe,
koeʻuhi ko e tangata faingataʻa koe: ʻoku ke toʻo
hake ʻaia naʻe ʻikai te ke tuku hifo, mo tuʻusi ʻaia
naʻe ʻikai te ke tūtuuʻi.' 22 Pea pehē ʻe ia kiate
ia, 'Mei ho ngutu ʻoʻou te u fakamaau koe, ʻae
tamaioʻeiki angakovi. Naʻa ke ʻilo ko e tangata
faingataʻa au, ʻoku ou toʻo hake ʻaia naʻe ʻikai te
u tuku hifo, mo tuʻusi ʻaia naʻe ʻikai te u tūtuuʻi:
23 Ko e hā ia naʻe ʻikai ai te ke tuku ʻeku paʻanga
ki he tukuʻanga koloa, koeʻuhi ʻi heʻeku haʻu
te u maʻu ia mo hono tupu?' 24 Pea ne pehē
kiate kinautolu naʻe tutuʻu ʻi ai, 'Toʻo ʻiate ia
ʻae mina, ʻo atu kiate ia ʻoku hongofulu ʻene
mina.' 25 (Pea nau pehē kiate ia, "ʻEiki, ʻoku
hongofulu ʻene mina.') 26 He ʻoku ou pehē kiate
kimoutolu, 'Ko ia fulipē ʻoku ne maʻu, ʻe foaki
kiate ia; pea ko ia ʻoku ʻikai te ne maʻu, ʻe toʻo
meiate ia ʻaia ʻoku ne maʻu. 27 Ka ko kinautolu
ni ko hoku ngaahi fili, naʻe ʻikai te nau lelei ke
u puleʻi ʻakinautolu, ʻomi ki heni, pea tāmateʻi ʻi
hoku ʻao.'" 28 Pea kuo hili ʻene lea pehē, pea
muʻomuʻa ia, ʻo fononga atu ki Selūsalema. 29
Pea pehē, ʻi heʻene haʻu ʻo ofi ki Petefesi mo
Pētani, ki he moʻunga ʻoku ui ko ʻOlive, ne ne
fekau ʻene ongo ākonga ʻe toko ua. 30 ʻO pehē,
"Mo ō ki he potu kakai ʻoku hangatonu mai; pea
ʻi hoʻomo hū ki ai te mo ʻilo ʻae ʻuhikiʻi ʻasi kuo
noʻotaki, ʻoku teʻeki heka ai ha tangata: vete

ia, ʻo taki mai." 31 Pea kapau ʻe ʻeke ʻe ha taha
kiate kimoua, ʻKo e hā ʻoku mo vete ai ia?' Te
mo pehē kiate [ia], ʻKoeʻuhi ʻoku ʻaonga ia ki he
ʻEiki.'" 32 Pea naʻa na ō ʻakinaua naʻe fekau, ʻo
na ʻilo ʻo hangē ko ia ne ne fakahā kiate kinaua.
33 Pea ʻi heʻena vete ʻae ʻuhikiʻi ʻasi, naʻe pehē
ʻekinautolu ʻoku ʻanautolu ia kiate kinaua, "Ko
e hā ʻoku mo vete ai ʻae ʻuhikiʻi ʻasi?" 34 Pea
na pehē, "'Oku ʻaonga ia ki he ʻEiki." 35 Pea
naʻa na taki ia kia Sisu: pea na ʻai hona kofu ki
he ʻuhikiʻi ʻasi, ʻo na fakaheka ki ai ʻa Sisu. 36
Pea ʻi heʻenau ō, naʻa nau folahi honau ngaahi
kofu ʻi he hala. 37 Pea kuo haʻu ia ʻo ofi, ʻi he
tahifohifo ʻoe moʻunga ko ʻOlive, pea kamata
fiefia mo fakamālō ʻae kau ākonga kotoa pē ki
he ʻOtua ʻaki ʻae leʻo lahi, koeʻuhi ko e ngaahi
ngāue lahi kotoa pē kuo nau mamata ki ai; 38 ʻO
pehē, "'Oku monūʻia ʻae Tuʻi ʻoku hāʻele mai
ʻi he huafa ʻo Sihova:' Ke fiemālie ʻi he langi,
pea fakamālō fungani lahi ʻi ʻolunga." 39 Pea ko
e Fālesi niʻihi ʻi he kakai naʻa nau pehē kiate
ia, "'Eiki, lolomi hoʻo kau ākonga." 40 Pea lea
ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "'Oku ou tala
atu kiate kimoutolu, Kapau ʻe fakalongo pē
ʻakinautolu ni, ʻe kalanga leva ʻae ngaahi maka."
41 Pea kuo haʻu ia ʻo ofi, pea vakai ia ki he kolo,
pea tangi ai, 42 ʻo pehē, "Taumaiā naʻa ke ʻilo,
ʻio, ʻe koe, ʻi ho ʻaho ko eni, ʻae ngaahi meʻa
ʻoku kau ki hoʻo fiemālie! Ka ko eni kuo fufū ia
mei ho mata. 43 Koeʻuhi ʻe hoko ʻae ngaahi ʻaho
kiate koe, ʻe tanu puke ai ʻa ho ngaahi fili, ʻo
takatakai koe, mo kāpui koe, pea tāpuni ko e
mei he potu kotoa pē. 44 Pea ʻe holoki hifo ko e
ʻo aʻu ki he kelekele, mo hoʻo fānau ʻiate koe;
pea ʻe ʻikai te nau tuku ʻiate koe ha maka [kuo
fokotuʻu]ki ha maka; koeʻuhi naʻe ʻikai te ke ʻilo
ʻae kuonga ʻo ho ʻaʻahi ʻanga." 45 Pea naʻe hū ia
ki he falelotu lahi, ʻo ne kamata kapusi kituʻa
ʻakinautolu naʻe fefakatauʻaki ai; 46 ʻo ne pehē
kiate kinautolu, "Kuo tohi, ʻKo hoku fale ko e
falelotu:' ka kuo mou ngaohi ia ʻko e ʻana ʻoe
kau kaihaʻa.'" 47 Pea naʻe ako ia ʻi he falelotu
lahi ʻi he ʻaho kotoa pē. Ka naʻe holi ke tāmateʻi
ia ʻe he kau taulaʻeiki lahi mo e kau tangata tohi
mo e kau matāpule ʻoe kakai. 48 Ka naʻe ʻikai te
nau ʻilo pe ko e hā te nau fai: he kuo tokanga
lahi ʻae kakai kotoa pē ke nau fanongo kiate ia.

20 Pea pehē, ko e [ʻaho]ʻe taha ʻi he ngaahi
ʻaho ko ia, ʻi heʻene akonaki ki he kakai ʻi he
falelotu lahi, mo malangaʻaki ʻae ongoongolelei,
naʻe haʻu ʻae kau taulaʻeiki lahi mo e kau tangata
tohi pea mo e mātuʻa, 2 Mo nau lea kiate ia, ʻo
pehē, "Talamai kiate kimautolu pe ko e pule
fē ʻoku ke fai ai ʻae ngaahi meʻa ni? Pea ko hai
ia ne ne tuku ʻae pule ni kiate koe?" 3 Pea lea
ia, ʻo pehēange kiate kinautolu, "Te u fehuʻi
foki kiate kimoutolu ha meʻa ʻe taha; pea tala
mai kiate au: 4 Ko e papitaiso ʻa Sione, naʻe
mei he langi ia, pe mei he tangata?" 5 Pea
nau fealēleaʻaki, ʻo pehē, "Kapau te tau pehē,
ʻMei he langi;' te ne pehē mai, ʻKo e hā naʻe
ʻikai ai te mou tui kiate ia?' 6 Pea kapau te tau
pehē, ʻMei he tangata;' ʻe lisingi ʻaki ʻae maka
ʻakitautolu ʻe he kakai kotoa pē: he ʻoku nau
ʻilo pau ko e palōfita ʻa Sione." 7 Pea naʻa nau
pehēange, kuo ʻikai te nau ʻilo pe naʻe mei fē
ia. 8 Pea pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "Pea ʻe
ʻikai te u tala kiate kimoutolu pe ko e pule fē
ʻoku ou fai ai ʻae ngaahi meʻa ni." 9 Pea naʻa
ne kamata lea ʻaki ʻae fakatātā ni ki he kakai;
"Ko e tangata ʻe tokotaha naʻa ne tō ʻae ngoue
vaine, ʻo ne tuku ia ki he kau tauhi ngoue, pea
fononga mamaʻo ia ʻo fuoloa ai. 10 Pea hokosia
ʻae toʻukai, pea ne fekau ʻae tamaioʻeiki ki he
kau tauhi ngoue, koeʻuhi ke nau ʻomi kiate ia
ha fua ʻoe ngoue vaine: ka naʻe teʻia ia ʻe he kau
tauhi ngoue, ʻonau kapusi ia taʻehaʻaneme'a. 11
Pea toe fekau ʻe ia ʻae tamaioʻeiki ʻe taha: pea
naʻa nau teʻia foki ia, pea lahi ʻenau fai kovi
[kiate ia], mo nau kapusi taʻehaʻaneme'a. 12
Pea toe fekau ʻe ia ʻa hono toko tolu: pea naʻa
nau teʻia foki ia, ʻonau lī [ia]kituaʻā. 13 Pea
toki pehē ʻe he ʻeiki ʻoe ngoue vaine, ʻKo e hā
te u fai? Te u fekau atu hoku foha ʻofaʻanga:
heiʻilo ka nau ka mamata ai te nau fakaʻapaʻapa
kiate ia.' 14 Ka kuo mamata ki ai ʻae kau tauhi
ngoue, pea nau fealēleaʻaki, ʻo pehē, ʻKo eni ʻae
foha hoko: haʻu ke tau tāmateʻi ia, kae ʻatautolu
ʻae tofiʻa.' 15 Pea naʻa nau lī ia kituaʻā ngoue
vaine, ʻo tāmateʻi [ia]. "Pea ko e hā ʻe fai ʻe
he ʻeiki ʻoe ngoue vaine kiate kinautolu? 16 ʻE
haʻu ia ʻo fakaʻauha ʻae kau tauhi ngoue ko ia,
pea tuku ʻae ngoue ki he kakai kehe." Pea ʻi
heʻenau fanongo [ai], naʻa nau pehē, "Ke ʻoua

‘aupito.” 17 Pea vakai atu ‘e ia kiate kinautolu,
‘o ne pehē, “Ka ko e hā eni kuo tohi, ‘Ko e maka
na‘e li‘aki ‘e he kau tufunga, kuo hoko ia ko e
fungani [maka] tuliki?’ 18 Ko ia ia ‘e tō ki he
maka ko ia, ‘e mafesifesi ai ia; ka ko ia ‘e tō ki
ai ia, ‘e momosi ia ‘o efu.” 19 Pea na‘e holi ‘ae
kau taula‘eiki lahi mo e kau tangata tohi ‘i he
feitu‘ula‘ā pe ko ia ke nau puke ia; ka na‘a nau
manavahē ki he kakai: he na‘a nau ‘ilo kuo ne
lea ‘aki ‘ae fakatātā ni kiate kinautolu. 20 Pea
na‘a nau lamasi [ia], ‘onau fekau atu ‘ae kau
mataki ke nau fai fakafieangatonu, koe‘uhi ke
nau femioekina ia ‘i he‘ene lea, ka nau tukuange
ai ia ki he mālohi mo e pule ‘ae pule. 21 Pea
na‘a nau fehu‘i kiate ia, ‘o pehē, “‘Eiki, ‘oku mau
‘ilo ‘oku ke lea mo ako totonu, pea ‘oku ‘ikai
te ke fai filifilimānako, ka ‘oku ke akonaki ‘aki
‘ae hala ‘oe ‘Otua ‘i he mo‘oni. 22 ‘Oku ngofua
ke mau ‘atu ‘ae tukuhau kia Sisa, pe ‘ikai?” 23
Ka na‘e ‘ilo ‘e ia ‘enau kākā, pea ne pehē kiate
kinautolu, “Ko e hā ‘oku mou ‘ahi‘ahi‘i ai au?”
24 Fakahā mai ‘ae tenali. “Ko e mata mo e tohi ‘a
hai ‘oku ‘i ai?” Pea nau lea, ‘o pehēange, “‘A
Sisa.” 25 Pea pehē ‘e ia kiate kinautolu, “Ko ia
‘atu kia Sisa ‘ae ngaahi me‘a ‘a Sisa, pea ki he
‘Otua ‘ae ngaahi me‘a ‘ae ‘Otua.” 26 Pea na‘e
‘ikai te nau fa‘a femioekina ia, ‘i he‘ene ngaahi
lea ‘i he ‘ao ‘oe kakai: pea na‘a nau ofo ‘i he‘ene
lea, mo nau fakalongo pe. 27 Pea na‘e toki ha‘u
‘ae ni‘ihi ‘oe Satusi, ‘akinautolu ‘oku pehē ‘oku
‘ikai ha toetu‘u; ‘onau fehu‘i kiate ia, 28 “‘o
pehē, ‘Eiki, na‘e tohi ‘e Mōsese kiate kimautolu,
“Kapau ‘e mate ‘ae tokoua ‘o ha tangata, ka ‘oku
ai hono uaifi, pea mate ia ta‘eha‘anefānau, ke
ma‘u ‘e hono tokoua ‘a hono uaifi, ‘o fakatupu
‘ae hako ki hono tokoua. 29 Pea na‘e ai ‘ae
kāinga ‘e toko fitu: pea ma‘u ‘e he ‘uluaki ‘ae
uaifi, pea mate ia ta‘eha‘anefānau. 30 Pea ma‘u
ia ‘e he toko ua ko hono uaifi, pea mate ia
ta‘eha‘anefānau. 31 Pea ma‘u ia ‘e hono toko
tolu; pea pehē pe ō a‘u ki hono toko fitu: ka
na‘a nau mate ta‘eha‘anaufānau. 32 Pea mate
fakamui foki ‘ae fefine. 33 Ko ia ‘i he toetu‘u ko
e uaifi ‘o hai ia ‘iate kinautolu? He na‘e ma‘u
ia ‘e he toko fitu ko honau uaifi.” 34 Pea lea ‘a
Sisu, ‘o pehēange kiate kinautolu, “Ko e fānau
‘a māmani ‘oku mali pea foaki ke mali: (aiōn g165)
35 Ka ko kinautolu ‘e ‘aonga ke ma‘u ‘ae mama
ko ia, mo e toetu‘u mei he mate, ‘e ‘ikai te nau
fakamaau pe foaki ke fakama‘u: (aiōn g165) 36 Pea
‘e ‘ikai te nau toe mate: he ko e fānau ‘ae ‘Otua
‘akinautolu ‘o hangē ko e kau ‘āngelo; mo e
fānau ‘oe toetu‘u. 37 Ka ko e fokotu‘u ‘oe mate,
na‘e fakahā [ia]‘e Mōsese, mei he ‘ulu‘akau, ‘i
he‘ene ui ‘ae ‘Eiki ‘ko e ‘Otua ‘o ‘Epalahame,
mo e ‘Otua ‘o ‘Aisake, mo e ‘Otua ‘o Sēkope.’
38 He ‘oku ‘ikai ko e ‘Otua ia ‘oe mate, ka ko e
mo‘ui: he ‘oku mo‘ui kotoa pē kiate ia.” 39 Pea
leaange ‘ae ni‘ihi ‘oe kau tangata tohi, ‘o pehē,
“‘Eiki, kuo ke lea totonu.” 40 Pea hili ia na‘e
‘ikai te nau fa‘a fai mo ha fehu‘i kiate ia. 41 Pea
pehē ‘e ia kiate kinautolu, “‘Oku fēfē ‘enau lau
ko Kalaisi ko e foha ‘o Tevita? 42 Kae pehē ‘e
Tevita ‘i he tohi ‘oe ngaahi Saame, ‘Na‘e folofola
‘a Sihova ki hoku ‘Eiki, Nofo koe ki hoku nima
to‘omata‘u, 43 Kae‘oua ke u ngaohi ho ngaahi
fili ko ho tu‘ungava‘e.”’ 44 Ko ia na‘e ui ia ‘e
Tevita ko e ‘‘Eiki,’ pea ko hono foha fēfē ia?”
45 Pea toki pehē ‘e ia ki he‘ene kau ākonga, ‘i
he ‘ao ‘oe kakai kotoa pē, 46 “Vakai ki he kau
tangata tohi, ‘akinautolu ‘oku nau manako ke
‘alu mo e kofu fakatōtōlofa, mo nau lelei‘ia
‘i he fetapa ‘i he ngaahi potu fakatau, mo e
nofo‘anga mā‘olunga ‘i he ngaahi falelotu, mo e
potu lelei ‘i he ngaahi kātoanga; 47 ‘Oku nau
fa‘ao ‘ae ngaahi fale ‘oe kau fefine kuo mate
honau husepāniti, mo fai fakalōloa ‘ae ngaahi
lotu ‘i he kākā: ‘e ma‘u ‘ekinautolu ni ‘ae mala‘ia
lahi.”

21 Pea vakai atu ‘e ia, ‘o ne mamata ki he lī
‘e he kakai koloa‘ia ‘enau me‘a foaki ki he
tuku‘anga koloa. 2 Pea mamata foki ‘e ia ki he
fefine masiva, kuo mate hono husepāniti, ‘oku
ne lī ki ai ‘ae kihi‘i pa‘anga ‘e ua. 3 Pea pehē ‘e
ia, “Ko e mo‘oni ‘oku ou tala kiate kimoutolu, ko
e fefine ni kuo mate hono husepāniti mo paea,
kuo ne lī ki ai ‘o lahi hake ‘iate kinautolu kotoa
pē: 4 He kuo lī ‘ekinautolu ni kotoa pē ki ai ‘ae
ngaahi me‘a foaki ki he ‘Otua, mei he‘enau koloa
lahi: ka kuo lī ‘e ia ki ai, mei he‘ene masiva, ‘a
‘ene mo‘ui kotoa pē.” 5 Pea ‘i he lea ‘ae ni‘ihi ki
he falelotu lahi, ki hono teunga‘aki ‘ae ngaahi
maka lelei mo e ngaahi me‘a foaki, ne pehē ‘e
ia, 6 “Ko e ngaahi me‘a ‘oku mou mamata ki ai

ni, ʻe hoko ʻae ngaahi ʻaho ʻe ʻikai mahili ai ha
maka ki ha maka, ka ʻe laku kotoa pē ki lalo." 7
Pea naʻa nau fehuʻi kiate ia, ʻo pehē, "ʻEiki, ʻe
hoko afe ʻae ngaahi meʻa ni? Pea ko e hā ʻae
fakaʻilonga ʻoka hoko ʻae ngaahi meʻa ni?" 8 Pea
pehē ʻe ia, "Vakai, telia naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu:
koeʻuhi ʻe haʻu ʻae tokolahi ʻi hoku hingoa ʻonau
pehē, 'Ko au ia;' pea "Oku ofi mai ʻae ʻaho:' ko
ia ʻoua naʻa mou muimui kiate kinautolu. 9 Ka
ʻoka mou ka fanongo ki he ngaahi tau mo e
ngaahi maveuveu, ʻoua naʻa mou ilifia: koeʻuhi
ʻe tomuʻa hoko ʻae ngaahi meʻa ni; ka ʻe ʻikai
vave ʻae ngataʻanga." 10 Pea toki pehē ʻe ia kiate
kinautolu, "ʻE tuʻu hake ʻae kakai ki he kakai,
mo e puleʻanga ki he puleʻanga; 11 Pea ʻe hoko
ʻae ngaahi mofuike lahi ʻi he potu kehekehe,
mo e honge, mo e ngaahi mahaki lahi; pea ʻe
hā mai mei he langi ʻae ngaahi meʻa fakailifia
mo e ngaahi fakaʻilonga lahi. 12 Kae teʻeki ai
ke hoko eni, te nau pukea ʻakimoutolu, mo
fakatangaʻi, mo tukuange [ʻakimoutolu]ki he
ngaahi falelotu, mo e ngaahi fale fakapōpula,
ʻonau ʻomi ʻakimoutolu ki he ʻao ʻoe ngaahi tuʻi
mo e pule, koeʻuhi ko hoku hingoa. 13 Pea ʻe
hoko ia ko e fakamoʻoni kiate kimoutolu. 14
Ko ia ke fakapapau homou loto, ke ʻoua naʻa
tomuʻa fakakaukau ʻaia te mou tali ʻaki: 15
He te u foaki kiate kimoutolu ʻae ngutu mo e
poto, ʻe ʻikai faʻa tali pe taʻofia ʻe homou ngaahi
fili kotoa pē. 16 Ka ʻe lavakiʻi ʻakimoutolu ʻe
he mātuʻa, mo e tokoua, mo e kāinga, mo e
kaumeʻa; pea te nau tāmateʻi homou niʻihi.
17 Pea ʻe fehiʻanekina ʻakimoutolu ʻi he kakai
kotoa pē koeʻuhi ko hoku hingoa. 18 Ka ʻe ʻikai
mole ha tuʻoni louʻulu ʻi homou ʻulu. 19 Mou
maʻu ʻi hoʻomou faʻa kātaki ʻa homou laumālie.
20 "Pea ʻoka mou ka mamata ki he kāpui ʻo
Selūsalema ʻaki ʻae ngaahi matatau, mou toki
ʻilo kuo ofi hono fakaʻauha. 21 Pea tuku ke toki
feholaki ai ki he ngaahi moʻunga ʻakinautolu
ʻoku ʻi Siutea; pea ko kinautolu ʻoku ʻi kolo ke
nau ʻalu atu; pea ʻoua naʻa hū ki ai ʻakinautolu
ʻoku nofo ʻi he tukuʻuta. 22 He ko e ʻngaahi ʻaho
eni ʻoe totongi,' koeʻuhi ke fakamoʻoni ʻae meʻa
kotoa pē kuo tohi. 23 Ka ʻe malaʻia ʻakinautolu ʻe
feitama, mo kinautolu ʻe toutama, ʻi he ngaahi
ʻaho ko ia! Koeʻuhi ʻe ai ʻae mamahi lahi ki he
fonua, mo e houhau ki he kakai ni. 24 Pea ʻe
tō ʻakinautolu ʻi he mata ʻoe heletā, pea ʻe taki
pōpula ki he puleʻanga kotoa pē: pea ʻe malaki
hifo ʻa Selūsalema ʻe he kakai Senitaile, kaeʻoua
ke kakato ʻae kuonga ʻoe kakai Senitaile. 25
"Pea ʻe ai ʻae ngaahi fakaʻilonga ʻi he laʻā, mo e
māhina, mo e ngaahi fetuʻu; pea ʻe ʻi he māmani
ʻae mamahi ʻoe ngaahi kakai, mo e puputuʻu,
koeʻuhi ko e ʻuʻulu ʻae tahi mo e ngaahi peau: 26
Ka ʻe mole ʻae loto ʻoe kakai ʻi he manavahē,
mo tuʻotuʻatamaki ki he ngaahi meʻa ʻe hoko
ki māmani: koeʻuhi ʻe ngalulululu ʻae ngaahi
mālohi ʻoe langi. 27 Pea te nau toki mamata
ki he Foha ʻoe tangata ʻoku haʻu ʻi he ngaahi
ʻao, mo e mālohi mo e nāunau lahi. 28 Pea ʻi he
kamata hoko mai ʻae ngaahi meʻa ni, mou sio
hake, pea hanga hake homou ʻulu; he ʻoku ofi
mai homou huhuʻi." 29 Pea naʻe lea ʻaki ʻe ia
ʻae fakatātā kiate kinautolu; "Vakai ki he ʻakau
ko e fiki, pea mo e ngaahi ʻakau kotoa pē; 30
ʻOka tupu hono muka, ʻoku mou mamata, pea
mou ʻilo ai ʻoku ofi mai ʻae faʻahitaʻu mafana.
31 Pea ʻe pehē foki ʻakimoutolu, ʻoka mou ka
mamata ki he hoko ʻoe ngaahi meʻa ni, mou ʻilo
ʻoku ofi mai ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua. 32 "Ko e
moʻoni ʻoku ou tala kiate kimoutolu, ʻE ʻikai
mole ʻae toʻutangata ni, kaeʻoua ke fakamoʻoni
kotoa pē. 33 ʻE mole ʻae langi mo māmani; ka
ʻe ʻikai mole ʻa ʻeku ngaahi lea. 34 "Kae vakai
kiate kimoutolu, telia naʻa ʻiloange kuo taʻomia
homou loto ʻi he kai fekinaki, mo e kona, mo
e tokanga ki he moʻui ni, pea hoko fakafokifā
ai ʻae ʻaho ko ia kiate kimoutolu. 35 Koeʻuhi ʻe
hoko ia ʻo hangē ko e hele kiate kinautolu kotoa
pē ʻoku nau nofo ʻi he funga ʻo māmani fulipē.
36 Ko ia mou leʻo, pea lotu maʻuaipē, koeʻuhi
ke mou ʻaonga ke hao mei he ngaahi meʻa ni
kotoa pē ʻe hoko, pea ke tutuʻu ʻi he ʻao ʻoe Foha
ʻoe tangata." 37 Pea naʻe ako ia ʻi he ʻaho ʻi he
falelotu lahi; pea ʻi he pō, naʻa ne ʻalu kituaʻā ʻo
nofo ʻi he moʻunga ʻoku ui ko ʻOlive. 38 Pea naʻe
haʻu hengihengi ʻae kakai kotoa pē kiate ia ʻi he
falelotu lahi, ke nau fanongo kiate ia.

22 Pea naʻe ofi mai ʻae kātoanga ʻoe mā
taʻemeʻafakatupu, ʻaia ʻoku ui ko e Lakaatu.
2 Pea naʻe fifili ʻe he kau taulaʻeiki lahi mo e
kau tangata tohi pe fēfeeʻi ʻenau tāmateʻi ia;

ka naʻa nau manavahē ki he kakai. 3 Pea hū ai
ʻa Sētane kia Siutasi naʻe hingoa ko ʻIsikaliote,
ko e taha ia ʻi he toko hongofulu ma toko ua.
4 Pea ʻalu ai ia, ʻonau alea mo e kau taulaʻeiki
lahi mo e kau matāpule, pe fēfē ʻene lavakiʻi ia
kiate kinautolu. 5 Pea naʻa nau fiefia, ʻo alea
fakapapau ke ʻatu ha paʻanga kiate ia. 6 Pea loto
ia ki ai ʻo ne lamasi ke tuʻumālie ʻene lavaki ia
kiate kinautolu ʻi he ʻikai ʻi ai ha kakai. 7 Pea
hokosia ʻae ʻaho ʻoe mā taʻemeʻafakatupu, ʻaia
ʻoku totonu ke tāmateʻi ai ʻa e [feilaulau]ʻoe
Lakaatu. 8 Pea fekauʻi ʻe ia ʻa Pita mo Sione,
ʻo pehē, "Mo ō, ʻo teuteu ʻa e [feilaulau]ʻoe
Lakaatu maʻatautolu, koeʻuhi ke tau kai." 9 Pea
naʻa na pehē kiate ia, "Ko e potu fē ʻoku ke
loto ke ma teuteu ai?" 10 Pea pehē ʻe ia kiate
kinaua, "Vakai, ʻi hoʻomo hū ki he kolo, te mo
fetaulaki mo e tangata ʻoku ne fua ʻae hina
vai; mo muimui ʻiate ia ki he fale ʻe hū ia ki
ai. 11 Pea mo pehē ki he ʻeiki ʻoe fale, "Oku
pehē mai ʻae ʻEiki kiate koe, "Kofaʻā ia ʻae potu
te mau kai ai ʻa e [feilaulau]ʻoe Lakaatu mo
ʻeku kau ākonga?"" 12 Pea ʻe fakahā ʻe ia kiate
kimoua ʻae potu lahi ʻi ʻolunga kuo teuʻi: pea
mo teuteu ai." 13 Pea naʻa na ō, ʻo na ʻilo ʻo
hangē ko ʻene lea kiate kinaua; pea naʻa na
teuteu ʻa e [feilaulau ʻoe]Lakaatu. 14 Pea kuo
hokosia ʻae feituʻu efiafi, pea nofo hifo ia, mo
e kau ʻaposetolo ʻe toko hongofulu ma toko
ua. 15 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Kuo u
holi ʻi he holi lahi, ke tau kai mo kimoutolu ʻa
e [feilaulau]ʻoe Lakaatu ni ʻi he teʻeki ai te u
mate. 16 He ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu. ʻE
ʻikai te u toe kai ia, kaeʻoua ke fakamoʻoni ia
ʻi he puleʻanga ʻoe ʻOtua." 17 Pea toʻo ʻe ia ʻae
ipu, ʻo ne fakafetaʻi, ʻo pehē, "Toʻo eni, ʻo tufaki
kiate kimoutolu: 18 He ʻoku ou tala atu kiate
kimoutolu, ʻE ʻikai te u inu ʻi he fua ʻoe vaine,
kaeʻoua ke hokosia ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua." 19
Pea toʻo ʻe ia ʻae mā, ʻo ne fakafetaʻi, mo tofitofi
ia, ʻo ne ʻatu kiate kinautolu, ʻo pehē, "Ko hoku
sino eni, ʻaia kuo foaki koeʻuhi ko kimoutolu:
fai eni ʻi he fakamanatu kiate au." 20 Pea hili
ʻae ʻohomohe naʻe[toʻo]foki[ʻe ia]ʻae ipu, ʻo
pehē, "Ko e ipu ni ko e fuakava foʻou ʻi hoku
toto, ʻaia ʻoku lilingi koeʻuhi ko kimoutolu. 21
"Kae vakai, ko e nima ʻo ia ʻoku ne lavakiʻi
au, ʻoku ʻiate au ʻi he keinangaʻanga. 22 Pea
ko e moʻoni ʻoku ʻalu ʻae Foha ʻoe tangata, ʻo
hangē ko ia kuo tuʻutuʻuni: ka ʻe malaʻia ʻae
tangata ko ia te ne lavakiʻi ia!" 23 Pea naʻa
nau kamata fakafefehuʻiʻaki ʻiate kinautolu, pe
ko hai ia ʻiate kinautolu ʻe fai ʻae meʻa ni. 24
Pea naʻe ai ʻae kikihi foki ʻiate kinautolu, pe
ko hai ʻiate kinautolu ʻe lahi. 25 Pea pehē ʻe ia
kiate kinautolu, "Ko e ngaahi tuʻi ʻoe Senitaile
ʻoku nau puleʻi ʻakinautolu: pea ko kinautolu
ʻoku pule kakaha, ʻoku nau ui ʻakinautolu ʻko e
angalelei.' 26 Ka ʻe ʻikai pehē ʻiate kimoutolu: ka
ko ia ʻoku lahi ʻiate kimoutolu, tuku ke tatau ia
mo e ki mui; pea mo ia ʻoku pule, ke tatau mo
ia ʻoku tauhi. 27 He ko hai ʻoku lahi, ko ia ʻoku
ne nofo ʻo kai, pe ko ia ʻoku ne tauhi? ʻIkai ko
ia ʻoku nofo ʻo kai? Ka ʻoku ou ʻiate kimoutolu
ʻo hangē ko ia ʻoku tauhi. 28 "Ko kimoutolu ia
kuo nofomaʻu mo au, ʻi hoku ngaahi ʻahiʻahi.
29 Pea ʻoku ou tuʻutuʻuni kiate kimoutolu ha
puleʻanga, ʻo hangē ko e tuʻutuʻuni ʻa ʻeku Tamai
kiate au; 30 Koeʻuhi ke mou kai mo inu ʻi heʻeku
keinangaʻanga ʻi hoku puleʻanga, mo nofo ʻi
he ngaahi nofoʻa, ʻo fakamaau ʻae faʻahinga
ʻe hongofulu ma ua ʻo ʻIsileli. 31 "Pea naʻe
pehē ʻe he ʻEiki, Saimone, Saimone, vakai, ʻoku
holi ʻa Sētane kiate kimoutolu, koeʻuhi ke ne
fakatangaʻi [ʻakimoutolu]ʻo hangē ko e uite. 32
Ka kuo u hūfia koe, ke ʻoua naʻa mate hoʻo tui:
pea ʻoka ke ka toe liliu, ke ke tokoni ho kāinga."
33 Pea pehē ʻe ia kiate ia, "ʻEiki, te u ʻalu mo koe
ki he fale fakapōpula mo e mate." 34 Pea pehē
ʻe ia, "Pita, ʻoku ou tala kiate koe, ʻE ʻikai ʻuʻua
ʻae moa ʻi he ʻaho ni, kaeʻoua ke tuʻo tolu hao
fakafisi, [ʻo pehē], ʻoku ʻikai te ke ʻilo au." 35 Pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "ʻI heʻeku fekau atu
ʻakimoutolu taʻehakatopaʻanga, pe ha kato kai,
pe ha topuvaʻe, naʻa mou masiva ʻi ha meʻa?"
Pea nau pehē, "ʻIkai." 36 Pea pehē ai ʻe ia kiate
kinautolu, "Ka ko eni, ko ia ʻoku maʻu ʻae kato
paʻanga, ke ne toʻo [ia], pea mo e kato kai foki;
pea ko ia ʻoku ʻikai haʻane heletā, ke fakatau
ʻe ia ʻa hono kofu, pea maʻu ai ha taha." 37 He
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, ko e tohi ni,
ʻPea naʻe lau fakataha ia mo e kau angahala,' ʻe
fakamoʻoni ʻiate au: he ko e ngaahi meʻa ʻoku
kau kiate au ʻe fakamoʻoni ki ai." 38 Pea naʻa

nau pehē, "Eiki, vakai, ko eni ʻae heletā ʻe ua."
Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "ʻOku lahi." 39
Pea haʻu kituaʻā ia, ʻo ʻalu ki he moʻunga ʻoe
ʻOlive, ʻo hangē ko ʻene faʻa fai; pea muimui ʻa
ʻene kau ākonga kiate ia. 40 Pea kuo hoko ia
ki he potu, pea ne pehē kiate kinautolu, "Mou
lotu ke ʻoua naʻa mou hinga ki he ʻahiʻahi." 41
Pea mahuʻi ia ʻiate kinautolu, ʻo hangē ko e
lisiʻanga maka [hono mamaʻo], pea tūʻulutui,
mo lotu, 42 ʻo ne pehē, "ʻE Tamai, kapau ko ho
finangalo, ʻave ʻae ipu ni ʻiate au: kaeʻoua naʻa
fai hoku loto, ka ko e finangalo ʻoʻou." 43 Pea
naʻe fakahā mai ʻae ʻāngelo mei he langi kiate
ia, ʻo ne fakamālohi ia. 44 Pea moʻua ia ʻi he
mamahi lahi, pea ʻāsili ai ʻene lotu fakamātoato:
pea ko ʻene tautaʻa ko e taʻataʻa naʻe tō ʻi he
tulutā lalahi ki he kelekele. 45 Pea tuʻu hake ia
mei he lotu, ʻo haʻu ia ki heʻene kau ākonga, ʻo
ne ʻilo ʻakinautolu ʻoku nau moʻumohea ʻi he
mamahi. 46 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Ko
e hā ʻoku mou mohe ai? Mou tuʻu ʻo lotu, telia
naʻa mou tō ki he ʻahiʻahi." 47 Pea lolotonga
ʻene lea, vakai, ko e kakai, pea mo ia naʻe ui
ko Siutasi, ko e taha ʻi he toko hongofulu ma
toko ua, naʻe muʻomuʻa ia kiate kinautolu, ʻo ne
ʻunuʻunu atu kia Sisu ke ʻuma ki ai. 48 Ka naʻe
pehē ʻe Sisu kiate ia, "Siutasi, ʻoku ke lavakiʻi
ʻae Foha ʻoe tangata ʻaki ʻae ʻuma?" 49 Pea kuo
mamata ʻakinautolu naʻe ʻiate ia ʻaia ʻe hoko,
naʻa nau pehē kiate ia, "ʻEiki, te mau taaʻi ʻaki
ʻae heletā?" 50 Pea naʻe taaʻi ʻe honau tokotaha
ʻae tamaioʻeiki ʻae taulaʻeiki lahi, ʻo ne motuhi
hono telinga toʻomataʻu. 51 Pea leaange ʻa Sisu,
ʻo pehē, "Tukuā, kuo lahi eni." Pea ne ala ki
hono telinga, ʻo fakamoʻui ia. 52 Pea pehē ʻe
Sisu ki he kau taulaʻeiki lahi, mo e kau pule
ʻoe falelotu lahi, mo e kau mātuʻa, naʻe haʻu
kiate ia, "Kuo mou omi mo e ngaahi heletā, mo
e ngaahi ʻakau, ʻo hangē ki ha kaihaʻa? 53 ʻI
heʻeku ʻiate kimoutolu ʻi he falelotu lahi ʻi he
ʻaho kotoa pē, naʻe ʻikai mafao atu ha nima kiate
au: ka ko homou feituʻupō eni, mo e mālohi ʻoe
fakapoʻuli." 54 Pea naʻa nau puke ai ia, pea taki
ʻo ʻomi ia ki he fale ʻoe taulaʻeiki lahi. Pea naʻe
muimui mamaʻo atu ʻa Pita. 55 Pea kuo nau tafu
ʻae afi ʻi loto fale, ʻonau nonofo fakataha, pea
nofo ki lalo ʻa Pita mo kinautolu. 56 Ka naʻe
mamata kiate ia ʻae kaunanga ʻe tokotaha ʻi
heʻene nofo [ofi]ki he afi, ʻo ne sio fakamamaʻu
kiate ia, mo pehē, "Naʻe ʻiate ia foki ʻae tangata
ni." 57 Pea fakafisi ia, ʻo pehē, "ʻE fefine, ʻoku
ʻikai te u ʻilo ia." 58 Pea toe siʻi mo e mamata
kiate ia ʻae tokotaha kehe, ʻo ne pehē, "ʻOku
ke ʻonautolu foki." Pea pehēange ʻe Pita, "ʻE
tangata, ʻoku ʻikai." 59 Pea hili nai ʻae feituʻupō
ʻe taha, mo ʻene lea fakapapau ʻae tokotaha, ʻo
pehē, "Ko e moʻoni naʻe ʻiate ia foki ʻae siana ni;
he ko e Kāleli ia." 60 Pea pehēange ʻe Pita, "ʻE
tangata, ʻoku ʻikai te u ʻilo ʻaia ʻoku ke lea ki ai."
Pea fakafokifā pe, ʻi heʻene kei lea, naʻe ʻuʻua
ʻae moa. 61 Pea tafoki ʻae ʻEiki ki mui, ʻo ne sio
kia Pita, pea manatuʻi ʻe Pita ʻae lea ʻae ʻEiki, ʻi
heʻene pehē kiate ia, "ʻE teʻeki ai ʻuʻua ʻae moa,
kuo tuʻo tolu hao fakafisinga ʻiate au." 62 Pea
ʻalu kituʻa ʻa Pita, ʻo tangi mamahi. 63 Pea ko e
kau tangata naʻe puke ʻa Sisu, naʻa nau manukiʻi
ʻo taaʻi ia. 64 Pea hili ʻenau nonoʻo hono mata,
naʻa nau sipiʻi hono mata, ʻo fehuʻi kiate ia, ʻo
pehē, "Mate mai, Ko hai ia ʻoku ne sipiʻi koe?"
65 Pea naʻe lahi ʻae meʻa kovi kehekehe naʻa
nau lea ʻaki kiate ia. 66 Pea ʻi heʻene ʻaho, naʻe
fakataha leva ʻae kau mātuʻa ʻoe kakai mo e kau
taulaʻeiki lahi mo e kau tangata tohi, ʻonau taki
ia ki honau potu fakamaau, ʻonau pehē, 67 "Ko
koe ko e Kalaisi? Tala mai kiate kimautolu." Pea
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Kapau te u tala kiate
kimoutolu, ʻe ʻikai te mou tui: 68 Pea kapau te u
fehuʻi foki, ʻe ʻikai te mou tala mai kiate au, pe
tukuange [au]. 69 Ka hili eni, ʻe nofo ʻae Foha
ʻoe tangata ʻi he nima toʻomataʻu ʻoe māfimafi
ʻoe ʻOtua." 70 Pea nau pehē ai kotoa pē, "He
ko e ʻAlo koe ʻoe ʻOtua?" Pea tala ʻe ia kiate
kinautolu, "ʻOku mou pehē, pea ko au ia." 71 Pea
naʻa nau pehē, "Koeʻumaʻā kiate kitautolu mo
ha fakamoʻoni? He kuo tau fanongo ʻakitautolu
mei hono fofonga ʻoʻona."

23 Pea naʻe tutuʻu ʻakinautolu kotoa pē, ʻo
taki ia kia Pailato. 2 Pea naʻa nau kamata
talatalaakiʻi ia, ʻo pehē, "Naʻa mau ʻilo ʻae siana
ni ʻoku ne veuveuki ʻae kakai, ʻo ne taʻofi ʻae
tukuhau kia Sisa, ʻo ne pehē, ko ia pe ko e Kalaisi
ko e Tuʻi." 3 Pea fehuʻi ʻa Pailato kiate ia, ʻo
pehē, "Ko e Tuʻi koe ʻoe kakai Siu?" Pea leaange
ʻe ia kiate ia, ʻo pehē, "Ko ia pe." 4 Pea pehē ai

ʻe Pailato ki he kau taulaʻeiki lahi mo e kakai,
"ʻOku ʻikai te u ʻilo ha kovi ʻi he tangata ni." 5
Pea ʻāsili ai ʻenau lili, ʻo pehē, "ʻOku ne veuveuki
ʻae kakai, ʻo ne ako ʻi Siutea kotoa, ngata mei
Kāleli ʻo aʻu ki he potu ni." 6 Pea kuo fanongo
ʻa Pailato ki ai, pea fehuʻi ai ia pe ko e tangata
Kāleli ia. 7 Pea ʻi heʻene ʻilo ʻoku ne mei he
feituʻu ʻoku pule ai ʻa Helota, pea ne fekau ia kia
Helota, ʻaia naʻe ʻi Selūsalema foki ʻi he ngaahi
ʻaho ko ia. 8 Pea ʻi he mamata ʻa Helota kia Sisu,
naʻe fiefia lahi ia; he kuo fuoloa mo ʻene holi
ke mamata ki ai, koeʻuhi kuo ne fanongo ki he
ngaahi meʻa lahi ʻiate ia: pea ne fakaʻamu ke
mamata ki haʻa ne fai ha meʻa mana. 9 Pea naʻe
lahi ʻene ngaahi ʻeke kiate ia, ka naʻe ʻikai siʻi lea
ʻe ia ki ai. 10 Pea naʻe tutuʻu ʻae kau taulaʻeiki
lahi mo e kau tangata tohi, ʻonau talatalaaki
mālohi ia. 11 Pea taukaea ia ʻe Helota, mo ʻene
kautau, mo nau manukiʻi, pea nau ʻai ʻae kofu
ngingila kiate ia, ʻo toe fekau ia kia Pailato. 12
Pea ko e ʻaho ko ia naʻe feʻofoʻofani ai ʻa Pailato
mo Helota: he kuo loa ʻena feʻiteʻitani. 13 Pea
kuo fakataha ʻe Pailato ʻae kau taulaʻeiki lahi,
mo e kau matāpule, mo e kakai, 14 Pea ne pehē
kiate kinautolu, "Kuo mou ʻomi ʻae tangata ni
kiate au, ʻo hangē ko ha taha ʻoku ne veuveuki
ʻae kakai pea vakai, kuo u ʻekea[ia] ʻi homou
ʻao; pea ʻoku ʻikai te u ʻilo ha kovi ʻoe tangata ni
ʻi he ngaahi meʻa ko ia ʻoku mou talatalaakiʻi
ai ia: 15 Pea ko Helota foki; he naʻaku fekau
ʻakimoutolu kiate ia; pea vakai, ʻoku ʻikai ha
meʻa ʻoku totonu ke mate ai ia." 16 Ko ia te u
tautea ia, pea tukuange." 17 (He kuo totonu ke
ne tukuange kiate kinautolu ha tokotaha ʻi he
kātoanga.) 18 Pea naʻa nau kalanga fakataha
kotoa pē, ʻo pehē, "ʻAve ʻae tangata ni, kae
tuku mai ʻa Palāpasa kiate kimautolu:" 19 (ʻAia
naʻe lī ki he fale fakapōpula, koeʻuhi ko[ʻene
]fakaaoao ʻi he kolo, mo e fakapō.) 20 Ka naʻe
loto ʻa Pailato ke tukuange ʻa Sisu, ko ia ne
ne toe lea ai [kiate kinautolu]. 21 Ka naʻa nau
kalanga, ʻo pehē, "Tutuki ki he ʻakau, tutuki
ia ki he ʻakau." 22 Pea lea ia kiate kinautolu
ko hono tuʻo tolu, "Koeʻumaʻā, ko e hā ha kovi
kuo ne fai? ʻOku ʻikai te u ʻilo ha meʻa ke mate
ai ia: ko ia te u tautea ia, pea tukuange." 23
Ka naʻe mālohi ʻenau lea pea longoaʻa lahi,
ʻonau pehē, "Ke tutuki ia ki he ʻakau." Pea naʻe
mālohi ʻae leʻo ʻokinautolu mo e kau taulaʻeiki
lahi. 24 Pea fekau ʻe Pailato ke fai ʻo hangē ko
honau loto. 25 Pea ne tukuange kiate kinautolu
ia naʻa nau holi ki ai, ʻaia naʻe lī ki he fale
fakapōpula, koeʻuhi ko e fakaaoao mo e fakapō;
ka ne tukuange ʻa Sisu ki honau loto. 26 Pea
ʻi heʻenau kei taki atu ia, naʻa nau puke ʻae
tokotaha ko Saimone, ko e Sailini, ʻoku haʻu
mei he tukuʻuta, pea naʻa nau hili kiate ia ʻae
ʻakau, ke ne fua ʻo muimui ia Sisu. 27 Pea naʻe
muimui kiate ia ʻae kakai tokolahi, mo e kau
fefine, ʻonau tangi mo tangilāulau koeʻuhi ko ia.
28 Ka naʻe tafoki ʻa Sisu kiate kinautolu, ʻo ne
pehē, "ʻAe ngaahi ʻofefine ʻo Selūsalema, ʻOua
naʻa mou tangi koeʻuhi ko au, kae tangi koeʻuhi
ko kimoutolu, pea mo hoʻomou fānau. 29 Vakai,
he ʻoku ofi mai ʻae ngaahi ʻaho te nau pehē ai,
ʻʻOku monūʻia ʻae paʻa, pea mo e manāva naʻe
ʻikai fānau, mo e huhū naʻe ʻikai fakahuhūʻaki.'
30 Pea te nau toki kamata lea ai ki he ngaahi
moʻunga, "Holo mai kiate kimautolu:" pea ki he
ngaahi tafungofunga, "Uʻufi ʻakimautolu."' 31
He kapau te nau fai ʻae ngaahi meʻa ni ki he
ʻakau mata, ko e hā ʻe fai ki he mōmoa?" 32
Pea naʻe tataki mo ia foki ʻae ongo fai kovi ʻe
toko ua ke tāmateʻi. 33 Pea kuo nau hoko ki he
potu ʻoku ui ko Kalivali, naʻa nau tuki ia ʻi ai ki
he ʻakau, mo e ongo fai kovi, ko e tokotaha ki
he nima toʻomataʻu, mo e tokotaha ki he nima
toʻohema. 34 Pea toki pehē ʻe Sisu, "ʻE Tamai,
fakamolemole ʻakinautolu; he ʻoku ʻikai te nau
ʻilo ʻaia ʻoku nau fai." Pea naʻa nau vahevahe ʻa
hono ngaahi kofu, ʻo talotalo. 35 Pea tuʻu ʻae
kakai, ʻo mamata. Pea nau manuki mo e kau
matāpule[kiate ia], ʻo pehē, "Naʻe fakamoʻui ʻe
ia ʻae kakai; tuku ke ne fakamoʻui ia, ʻo kapau
ko e Kalaisi ia, ko e ʻofeina ʻae ʻOtua." 36 Pea
manukiʻi foki ia ʻe he kau tau, mo nau ʻalu ange,
ʻo ʻatu ʻae vaimahi kiate ia, 37 Mo nau pehē,
"Kapau ko e tuʻi koe ʻoe kakai Siu, fakamoʻui
koe." 38 Pea naʻe tohi foki ʻi ʻolunga ʻiate ia, ʻae
tohi ʻi he lea fakaKiliki, mo e lea fakaLoma, mo
e lea fakaHepelū, KO ENI ʻAE TUʻI ʻOE KAKAI
SIU. 39 Pea naʻe manuki kiate ia ʻae tokotaha ʻoe
ongo fai kovi naʻe tautau, ʻo ne pehē, "Kapau ko
e Kalaisi koe, fakamoʻui koe mo kimaua." 40 Ka

na‘e leaange ‘a hono toko ua, ‘o ne valoki ia, ‘o
pehē, “‘Ikai te ke manavahē koe ki he ‘Otua, he
‘oku ke mala‘ia foki? 41 Pea ‘oku totonu kiate
kitaua, he ko e totongi totonu ‘o ‘eta ngāue:
ka na‘e ‘ikai ha kovi ‘e fai ‘e he tangata ni.” 42
Pea pehē ‘e ia kia Sisu, “‘Eiki ke ke manatu‘i
au, ‘oka ke ka hoko ki ho pule‘anga.” 43 Pea
pehēange ‘e Sisu kiate ia, “‘Oku ou tala mo‘oni
kiate koe, Te ta ‘i Palataisi mo au he ‘aho ni.”
44 Pea ko hono ono nai ia ‘oe feitu‘ula‘ā, pea
na‘e fakapo‘uli ‘ae fonua kotoa pē, ‘o a‘u ki
hono hiva ‘oe feitu‘ula‘ā. 45 Pea fakapo‘uli ‘ae
la‘ā, pea mahae ua mālie ‘ae puipui ‘oe falelotu
lahi. 46 Pea tangi le‘o lahi ‘a Sisu, ‘o ne pehē,
“‘E Tamai, ‘‘oku ou tuku hoku laumālie ki ho
nima: pea hili ‘ene lea pehē, pea pekia ia.’” 47
Pea kuo mamata ‘ae ‘eikitau ki he me‘a kuo
fai, pea fakamālō ia ki he ‘Otua, ‘o ne pehē,
“Tā ko e mo‘oni ko e tangata mā‘oni‘oni eni.”
48 Pea mo e kakai kotoa pē na‘e kātoa ki he
vakai ‘oe me‘a ko ia, ‘i he‘enau mamata ki he
ngaahi me‘a na‘e fai, na‘a nau si fatafata, ‘o toe
‘alu. 49 Pea ko hono kāinga kotoa pē, mo e kau
fefine na‘e muimui ‘iate ia mei Kāleli, na‘a nau
tutu‘u mei he mama‘o, ‘o vakai ki he ngaahi
me‘a ni. 50 Pea vakai, ko e tangata na‘e hingoa
ko Siosefa, ko e fakamaau, ko e tangata lelei pea
angatonu: 51 (Na‘e ‘ikai loto ia ki he fakakaukau
mo e ngāue ‘anautolu:) ko e ‘Alematea [ia], ko
e kolo ‘oe kakai Siu: pea na‘e tatali foki ia ki he
pule‘anga ‘oe ‘Otua. 52 Na‘e ‘alu ia kia Pailato, ‘o
ne kole ‘ae sino ‘o Sisu. 53 Pea ne vete hifo ia, ‘o
fakakoloa ‘aki ia ‘ae tupenu lelei, ‘o tuku ia ki
he fonualoto kuo tā ‘i he loto maka, ‘aia na‘e
te‘eki fakatokoto ai ha tokotaha. 54 Pea ko e
‘aho teuteu ia, pea kuo ofi ‘ae Sāpate. 55 Ko e
kau fefine foki, na‘e omi mo ia mei Kāleli, na‘a
nau muimui mai, ‘o, mamata ki he fonualoto,
mo e tuku ‘o hono sino. 56 Pea na‘a nau liu mai,
‘o tokonaki ‘ae ngaahi ‘akau namu kakala mo e
lolo tākai; pea nau mālōlō ‘i he ‘aho Sāpate ‘o
hangē ko e fekau.

24 Pea ‘i he ‘uluaki[‘aho]‘oe uike, ‘i he kei
hengihengi, na‘a nau omi mo e ni‘ihi kehe
ki he fonualoto, ‘o ‘omi ‘ae ngaahi ‘akau namu
kakala kuo nau teuteu. 2 Pea na‘a nau vakai kuo
teka‘i ‘ae maka mei he fonualoto. 3 Pea na‘a
nau hū atu, ka na‘e ‘ikai te nau ‘ilo ‘ae sino ‘oe
‘Eiki ko Sisu. 4 Pea lolotonga ‘enau puputu‘u
lahi ai, vakai, na‘e tu‘u mai kiate kinautolu ‘ae
ongo tangata na‘e huhulu [hona]kofu: 5 Pea ‘i
he‘enau manavahē, ‘o tulolo honau mata ki he
kelekele, na‘e pehē ‘ekinaua kiate kinautolu,
“Ko e hā ‘oku mou kumi ai ‘ae mo‘ui ‘i he
potu ‘oe mate? 6 ‘Oku ‘ikai ‘i heni ia, ka kuo
tu‘u hake: mou fakamanatu ki he‘ene lea kiate
kimoutolu, ‘i he‘ene kei ‘i Kāleli, 7 ‘o pehē, “‘E
tukuange ‘ae Foha ‘oe tangata ki he nima ‘oe
kau tangata angahala, pea ‘e tutuki ia ki he
‘akau, pea ‘e toetu‘u ia ‘i hono ‘aho tolu.’” 8
Pea na‘a nau manatu ki he‘ene ngaahi lea, 9
‘O nau liu mai mei he fonualoto, ‘o fakahā ‘ae
ngaahi me‘a ni kotoa pē ki he toko hongofulu
ma tokotaha, mo e kakai kehe kotoa pē. 10
Pea ko Mele Makitaline, mo Soana, mo Mele
[ko e fa‘ē]‘a Semisi, pea mo e ni‘ihi na‘e ‘iate
kinautolu, na‘a nau fakahā ‘ae ngaahi me‘a ni
ki he kau ‘aposetolo. 11 Pea na‘e tatau ‘enau
ngaahi lea kiate kinautolu mo e talanoa launoa,
pea na‘e ‘ikai te nau tui kiate kinautolu. 12 Pea
toki tu‘u ‘a Pita, ‘o lele ki he fonualoto; pea
tulolo ia, ‘o mamata ki he u kofu kuo tuku kehe,
pea ‘alu ia, ‘o fakatumutumu ‘i hono loto ‘i he
me‘a kuo hoko. 13 Pea vakai, na‘e ‘o ‘a honau
toko ua, ‘i he ‘aho ko ia, ki he potu kakai na‘e ui
ko ‘Emeasi, na‘e mama‘o mo Selūsalema, ko e
maile ‘e fitu. 14 Pea na‘a na talanoa ki he ngaahi
me‘a ni kotoa pē kuo toki hoko, 15 Pea lolotonga
‘ae fai ‘ena talanoa mo ‘ena fakakaukau, mo ‘ene
‘unu‘unu atu ‘a Sisu, ‘o fononga mo kinaua. 16
Ka na‘e ta‘ofi ‘a hona mata, ke ‘oua na‘a na ‘ilo
ia. 17 Pea pehē ‘e ia kiate kinaua, “Ko e talanoa
hā ia ‘oku mo fetalanoa‘aki ‘i ho‘omo fononga,
pea mo mamahi ai?” 18 Pea ko e tokotaha, ko
Kaliopasi hono hingoa, na‘e lea ‘o pehē kiate
ia, na‘a ko Koe pe ‘oku nofo ‘i Selūsalema pea
‘oku ‘ikai te ke ‘ilo ‘ae ngaahi me‘a kuo hoko
‘i ai ‘i he ngaahi ‘aho ni? 19 Pea pehē ‘e ia
kiate kinaua, “Ko e hā ‘ae me‘a?” Pea na pehē
kiate ia, “Kia Sisu ‘o Nāsaleti, ko e palōfita na‘e
mālohi ‘i he ngāue mo e lea ‘i he ‘ao ‘oe ‘Otua
mo e kakai kotoa pē: 20 Pea mo e tukuange ia ‘e
homau kau taula‘eiki lahi mo e kau fakamaau
ke tāmate‘i, pea kuo tutuki ia ki he ‘akau. 21 Ka

na‘a mau falala ko ia ia te ne huhu‘i ‘a ‘Isileli:
kae‘uma‘ā eni kotoa pē, ko hono ‘aho tolu eni
talu hono fai ‘ae ngaahi me‘a ni. 22 ‘Io, pea
fakaofo kiate kimautolu ‘e homau kau fefine
ni‘ihi, na‘a nau ‘alu hengihengi ki he fonualoto;
23 Pea ‘i he ‘ikai te nau ‘ilo hono sino, na‘a nau
ha‘u, ‘o pehē, kuo nau mamata foki ki he kau
‘āngelo, pea nau pehē, kuo mo‘ui ia. 24 Pea ko
homau ni‘ihi na‘e ‘alu ki he fonualoto, ‘onau ‘ilo
‘o hangē pe ko ia na‘e fakahā ‘e he kau fefine:
ka na‘e ‘ikai te nau mamata kiate ia.” 25 Pea
toki pehē ‘e ia kiate kinaua, “‘Ae kau vale, mo
loto tuai ke tui ki he me‘a kotoa pē na‘e lea
‘aki ‘e he kau palōfita: 26 He ‘ikai na‘e totonu
kia Kalaisi ke kātaki ‘ae ngaahi me‘a ni, pea
hū ai ki hono nāunau?” 27 Pea kamata ia meia
Mōsese, ‘o hoko ki he kau palōfita kotoa pē, ‘a
‘ene fakamatala kiate kinaua mei he tohi ‘ae
ngaahi me‘a kotoa pē ‘oku kau kiate ia. 28 Pea
kuo nau ofi ki he potu kakai na‘a nau ō ki ai;
pea na‘e fai ‘e ia ‘o hangē na‘e fie ‘alu atu pe. 29
Ka na‘a na ta‘ofi ia, ‘o pehē, “Ke tau nonofo;
he kuo ofi ‘ae po‘uli, pea kuo tei ‘osi ‘ae ‘aho.”
Pea na‘e hū ia ki loto, ke nau nonofo. 30 Pea
na‘e hoko ‘o pehē, ‘i he‘enau nofo mo ia ‘i he
kai, na‘e to‘o ‘e ia ‘ae mā, ‘o ne tāpuaki, pea ne
tofi ‘o ‘atu kiate kinaua. 31 Pea ‘ā ai hona mata,
‘o na ‘ilo ia pea ‘iloange, kuo mole ia ‘i hona
‘ao. 32 Pea na‘a na fepehē‘aki, “‘Ikai na‘e vela
hota loto ‘iate kitaua, ‘i he‘ene talanoa mai ‘i
he hala kiate kitaua, mo ‘ene fakahā ‘ae tohi
kiate kitaua?” 33 Pea na tu‘u hake ‘i he feitu‘u
‘aho ko ia, ‘o liu mai ki Selūsalema, ‘o na ‘ilo
‘ae toko hongofulu ma tokotaha kuo kātoa, mo
kinautolu na‘e ‘iate kinautolu, 34 ‘onau pehē,
“Kuo toetu‘u mo‘oni ‘ae ‘Eiki, pea kuo fakahā ia
kia Saimone.” 35 Pea tala ‘ekinaua ‘ae ngaahi
me‘a [na‘e fai]‘i he hala, pea mo ‘ena ‘ilo ia ‘i he
tofi ‘oe mā. 36 Pea lolotonga ‘enau lea pehē, mo
e tu‘u ‘a Sisu ‘i honau ha‘oha‘onga, ‘o ne pehē
kiate kinautolu, “Fiemālie pe ‘akimoutolu.” 37
Pea na‘a nau tāfu‘ua mo ilifia, ‘o mahalo kuo
nau mamata ki ha laumālie. 38 Pea pehē ‘e ia
kiate kinautolu, “Ko e hā ‘oku mou ilifia ai?
Pea ko e hā ‘oku tupu ai ‘ae ngaahi mahalo ‘i
homou loto? 39 Vakai ki hoku nima mo hoku
va‘e, ko au pe ia: ala mai kiate au, pea mou
vakai; he ‘oku ‘ikai kakano mo hui ha laumālie,
‘o hangē ko ia ‘oku mou ‘ilo ni ‘iate au.” 40
Pea hili ‘ene lea ko ia, na‘a ne toki fakahā kiate
kinautolu ‘a hono nima mo hono va‘e. 41 Pea
‘i he te‘eki ai te nau tui, ko e me‘a ‘i he fiefia,
ka nau ofo pe, pea pehē ‘e ia kiate kinautolu,
“‘Oku ‘i heni ha me‘akai?” 42 Pea nau ange kiate
ia ‘ae konga ika kuo tunu, mo e nge‘esi hone.
43 Pea ne to‘o [ia], ‘o kai ‘i honau ‘ao. 44 Pea
pehē ‘e ia kiate kinautolu, “Ko eni ‘ae ngaahi
lea na‘aku lea ‘aki kiate kimoutolu ‘i he‘eku
kei ‘iate kimoutolu, koe‘uhi ke fakamo‘oni ‘ae
ngaahi me‘a kotoa pē, ‘aia kuo tohi kiate au,
‘i he fono ‘a Mōsese, mo e kau palōfita, mo e
ngaahi Saame.” 45 Pea toki to‘o ‘e ia ‘a honau
loto, koe‘uhi ke nau ‘ilo ‘ae ngaahi tohi, 46 ‘o
ne pehē kiate kinautolu, “Kuo pehē ‘ae tohi,
pea ‘oku taau mo Kalaisi ke mamahi pehē, pea
toetu‘u mei he mate ‘i hono ‘aho tolu: 47 Pea ke
malanga‘aki ‘ae fakatomala, mo e fakamolemole
‘oe angahala ‘i hono hingoa, ‘i he pule‘anga
kotoa pē, ‘o fuofua fai ‘i Selūsalema. 48 Pea ko e
kau fakamo‘oni ‘akimoutolu ‘oe ngaahi me‘a
ni. 49 Pea vakai, te u fekau kiate kimoutolu ‘ae
tala‘ofa ‘a ‘eku Tamai: ka mou tatali ‘i he kolo
ko Selūsalema, kae‘oua ke mou ma‘u ‘ae mālohi
mei ‘olunga.” 50 Pea ne tataki atu ‘akinautolu
‘o a‘u ki Pētani, pea na‘a ne hiki hake hono
nima, ‘o tāpuaki ‘akinautolu. 51 Pea ‘iloange
‘i he lolotonga ‘ene tāpuaki ‘akinautolu, na‘e
mavahe ia meiate kinautolu, pea fua hake ia ki
he langi. 52 Pea na‘a nau hū kiate ia, pea liu
mai ki Selūsalema ‘i he fiefia lahi: 53 Mo nau
nofoma‘u ‘i he falelotu lahi, ‘o fakamālō mo
fakafeta‘i ki he ‘Otua. ‘Emeni.

Sione

1 Naʻe ʻi he kamataʻanga ʻae Folofola, pea naʻe
ʻi he ʻOtua ʻae Folofola, pea ko e ʻOtua ʻae
Folofola, 2 Ko ia ia naʻe ʻi he kamataʻanga mo
e ʻOtua. 3 Naʻe ngaohi ʻe ia ʻae meʻa kotoa pē;
pea naʻe ʻikai ha meʻa ʻe ngaohi kae ʻiate ia
pe. 4 Naʻe ʻiate ia ʻae moʻui; pea ko e moʻui
ko e maama ia ʻoe tangata. 5 Pea naʻe ulo ʻae
maama ʻi he poʻuli; ka naʻe ʻikai maʻu ia ʻe he
poʻuli. 6 Naʻe ai ha tangata naʻe fekau mei he
ʻOtua, ko Sione hono hingoa. 7 Naʻe haʻu ia
ko e fakamoʻoni, ke fakamoʻoni ki he Maama,
koeʻuhi ke tui ʻiate ia ʻae kakai kotoa pē. 8 Naʻe
ʻikai ko e Maama ko ia ia, ka ko e fakamoʻoni
ki he Maama ko ia. 9 Ko e Maama moʻoni ia,
ʻoku ne fakamaama ki he tangata kotoa pē ʻoku
haʻu ki māmani. 10 Naʻe ʻi māmani ia, pea naʻe
ngaohi ʻe ia ʻa māmani, ka naʻe ʻikai ʻilo ia ʻe
māmani. 11 Naʻe haʻu ia ki hono kakai, ka naʻe
ʻikai maʻu ia ʻe hono kakai. 12 Ka ko ia kotoa
pē naʻe maʻu ia, naʻa ne foaki kiate kinautolu
ʻae monūʻia ke hoko ko e fānau ʻae ʻOtua, kiate
kinautolu pe naʻe tui ki hono huafa: 13 ʻAia naʻe
ʻikai fanauʻi ʻi he toto, pe ʻi he loto ʻoe kakano,
pe ʻi he loto ʻoe tangata, ka ʻi he ʻOtua. 14 Pea
naʻe hoko ʻae Folofola ko e kakano, pea nofo ia
ʻiate kitautolu, (pea naʻa mau mamata ki hono
nāunau, ko e nāunau ʻoe tokotaha naʻe tupu mei
he Tamai,) ʻoku fonu ʻi he ʻaloʻofa mo e moʻoni.
15 Naʻe fakamoʻoni ki ai ʻe Sione, ʻo kalanga, ʻo
pehē, ʻKo eni ia naʻaku lea ai, Ko ia ʻoku haʻu
muimui ʻiate au, ʻoku lahi ia ʻiate au: he naʻe
muʻa ia ʻiate au.ʼ 16 Pea kuo maʻu ʻekitautolu
kotoa pē mei hono fonu, mo e ʻaloʻofa ki he
ʻaloʻofa. 17 He naʻe foaki ʻae fono ʻia Mōsese,
ka ko e ʻaloʻofa mo e moʻoni naʻe haʻu ʻia Sisu
Kalaisi. 18 ʻOku ʻikai ha tokotaha kuo ne mamata
ki he ʻOtua ʻi ha kuonga; ko e ʻAlo pē taha naʻe
fakatupu, ʻaia ʻoku ʻi he fatafata ʻoe Tamai, kuo
ne fakahā [ia]. 19 Pea ko e fakamoʻoni eni ʻa
Sione, ʻi he fekau mai ʻe he kakai Siu ʻae kau
taulaʻeiki mo e kau Livaite mei Selūsalema, ke
fehuʻi kiate ia, "Ko hai koe?" 20 Pea naʻe fakahā
ʻe ia, ʻo ʻikai fakafisi; kae fakahā pe, ʻOku ʻikai
ko e Kalaisi au. 21 Pea naʻa nau fehuʻi kiate ia,
"Ka ko hai?" "Ko ʻIlaisiā koe?" Pea talaange ʻe
ia, "ʻOku ʻikai." "Ko koe ʻae palōfita ko ia?" Pea
talaange ʻe ia, "ʻIkai." 22 Ko ia naʻa nau pehē
ai kiate ia, "Ko hai koe?" Koeʻuhi ke mau tala
kiate kinautolu naʻe fekauʻi ʻakimautolu. "Ko e
hā hoʻo lea kiate koe?" 23 Pea pehē ʻe ia, "Ko au
ʻko e leʻo ʻoe tokotaha ʻoku kalanga ʻi he toafa,
Fakatonutonu ʻae hala ʻoe ʻEiki,'" ʻo hangē ko
e lea ʻae palōfita ko ʻIsaia. 24 Pea naʻe ʻoe kau
Fālesi ʻakinautolu naʻe fekau. 25 Pea naʻa nau
fehuʻi, ʻo pehē kiate ia, "Pea ko e hā ʻoku ke fai
papitaiso ai, ʻo kapau ʻoku ʻikai ko e Kalaisi ko
ia ʻa koe, pe ko ʻIlaisiā, pe ko e palōfita ko ia?"
26 Pea leaange ʻa Sione, ʻo pehē kiate kinautolu,
"ʻOku ou papitaiso ʻaki ʻae vai: ka ʻoku tuʻu ʻiate
kimoutolu ʻae tokotaha ʻoku ʻikai te mou ʻilo; 27
Ko ia ia ʻoku haʻu fakamuimui ʻiate au, ka ʻoku
lahi ia ʻiate au, ko e nonoʻo ʻoe topuvaʻe ʻoʻona
ʻoku ʻikai taau mo au ke vete." 28 Naʻe fai ʻae
ngaahi meʻa ni ʻi Petapala ʻituʻa Sioatani, ʻaia
naʻe fai papitaiso ai ʻa Sione. 29 Pea ko e ʻaho
naʻa na feholoi, naʻe mamata ʻa Sione kia Sisu
ʻoku ʻalu ange kiate ia, pea ne pehē, "Vakai ki
he Lami ʻae ʻOtua, ʻaia ʻoku ne ʻave ʻae angahala
ʻa māmani. 30 Ko eni ia naʻaku pehē ai, "Oku
haʻu fakamuimui ʻiate au ha tangata ʻaia ʻoku
lahi ʻiate au: he naʻe muʻa ia ʻiate au.ʼ 31 Pea
naʻe ʻikai te u ʻilo ia: ka koeʻuhi ke fakahā ia ki
ʻIsileli, ko ia kuo u haʻu ai au, ʻo papitaiso ʻaki
ʻae vai." 32 Pea fakamoʻoni ʻe Sione, ʻo pehē,
"Naʻaku mamata ki he Laumālie ʻoku ʻalu hifo
mei he langi ʻo hangē ko e lupe, ʻo nofo kiate
ia.ʼ 33 Pea naʻe ʻikai te u ʻilo ia: ka ko ia naʻa
ne fekau au ke papitaiso ʻaki ʻae vai, naʻe pehē
ʻe ia kiate au, ʻKo ia te ke mamata ʻe ʻalu hifo
ki ai ʻae Laumālie, ʻo nofo ki ai, ko ia ia ʻoku
ne papitaiso ʻaki ʻae Laumālie Māʻoniʻoni.ʼ 34
Pea naʻaku mamata, pea fakamoʻoni ko e ʻAlo
eni ʻoe ʻOtua." 35 Pea ko e ʻaho naʻa na feholoi,
naʻe tutuʻu ʻa Sione mo ʻene ākonga ʻe toko ua;
36 Pea ne sio fakamamaʻu kia Sisu, ʻi heʻene
ʻeveʻeva, pea pehē ʻe ia, "Vakai ki he Lami ʻae
ʻOtua!" 37 Pea fanongo ki heʻene lea ʻae ongo
ākonga, pea na muimui ʻia Sisu. 38 Pea tafoki ʻa
Sisu, ʻo mamata ki heʻena muimui, ʻo ne pehē
kiate kinaua, "Ko e hā ʻoku mo kumi? Pea na
pehē ki ai, "Lāpai, (ko hono ʻuhinga, ʻAkonaki,
) ʻoku ke nofo ʻi fē?" 39 Pea pehē ʻe ia kiate

kinaua, “Haʻu ʻo mamata.” Pea naʻa na omi, ʻo
mamata ki he potu ʻoku nofo ai ia, ʻo na nonofo
mo ia ʻi he ʻaho ko ia, he ko hono hongofulu
nai ia ʻoe feituʻulaʻā. 40 Ko e tokotaha ʻo kinaua
naʻe muimui kiate ia ʻi he fanongo kia Sione, ko
ʻAnitelū, ko e tokoua ʻo Saimone Pita. 41 Pea
tomuʻa ʻilo ʻe ia hono tokoua ʻoʻona ko Saimone,
ʻo ne pehē kiate ia, “Kuo mau ʻilo ʻae Misaia (ko
hono ʻuhinga, ko e Kalaisi.”) 42 Pea ne ʻomi ia
kia Sisu. Pea ʻi he mamata ʻa Sisu ki ai, naʻa ne
pehē, “Ko koe ko Saimone ko e foha ʻo Siona:
ʻe ui koe ko Kifasi (ko hono ʻuhinga, ko Pita.”)
43 Ko e ʻaho naʻa na feholoi, naʻe loto ʻa Sisu
ke ʻalu atu ki Kāleli, pea ʻilo ʻe ia ʻa Filipe, ʻo
ne pehē ki ai, “Muimui ʻiate au.” 44 Naʻe mei
Petesaita ʻa Filipe, ko e potu ʻo ʻAnitelū mo Pita.
45 Pea ʻilo ʻe Filipe ʻa Nātaniela, ʻo ne pehē ki
ai, “Kuo mau ʻilo ia naʻe tohi ki ai ʻa Mōsese ʻi
he fono, mo e kau palōfita, ko Sisu ʻo Nāsaleti,
ko e foha ʻo Siosefa.” 46 Pea lea ʻa Nātaniela
kiate ia, “ʻE tupu ha lelei mei Nāsaleti?” Pea
pehē ʻe Filipe kiate ia, “Haʻu ʻo mamata.” 47 Pea
vakai ʻa Sisu kia Nātaniela ʻoku haʻu kiate ia,
pea ne pehē kiate ia, “Vakai, ko e ʻIsileli moʻoni,
ʻoku ʻikai ʻi ai ha kākā!” 48 Pea lea ʻa Nātaniela
kiate ia, “ʻOku ke ʻiloʻi au mei fē?” Pea talaange
ʻe Sisu, ʻo pehē kiate ia, “ʻI he teʻeki ui koe ʻe
Filipe, ʻi hoʻo ʻi he lolo fiki, ne u ʻiloʻi koe.” 49
Pea lea ʻa Nātaniela, ʻo pehē kiate ia, “Lāpai, ko
e ʻAlo koe ʻoe ʻOtua; ko e Tuʻi koe ʻo ʻIsileli.” 50
Pea lea ʻa Sisu, ʻo pehē kiate ia, “Ko e meʻa ʻi
heʻeku tala kiate koe, Ne u ʻiloʻi koe ʻi he lolo
fiki, ʻoku ke tui ai? Te ke mamata ki he ngaahi
meʻa lahi hake ʻi he meʻa ni.” 51 Pea tala ʻe ia
kiate ia, “Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala
atu kiate kimoutolu, Te mou mamata ʻamui ki
he langi kuo matangaki, pea mo e kau ʻāngelo
ʻae ʻOtua ʻoku ʻalu hake mo ʻalu hifo ki he Foha
ʻoe tangata.”

2 Pea ʻi hono tolu ʻoe ʻaho, naʻe ai ʻae taʻane ʻi
Kena ʻi Kāleli; pea naʻe ʻi ai ʻae faʻē ʻa Sisu: 2
Pea naʻe tala ʻae taʻane kia Sisu, pea mo ʻene kau
ākonga. 3 Pea ʻi he toe siʻi ʻae uaine, pea pehē
ʻe he faʻē ʻa Sisu kiate ia, “ʻOku ʻikai haʻanau
uaine.” 4 Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, “Fefine,
ko e hā au kiate koe?” ʻOku teʻeki ai hokosia
hoku ʻaho. 5 Pea pehē ʻe heʻene faʻē ki he kau
tauhi, “Ko e meʻa kotoa pē te ne fekau kiate
kimoutolu, fai [ia].” 6 Pea naʻe tuʻu ʻi ai ʻae
hina vai maka ʻe ono, ʻo fakatatau ki he anga
ʻoe fakamaʻa fakaSiu, ko e pate ʻe ua pe tolu
hono lahi. 7 Pea pehē ʻe Sisu kiate kinautolu,
“Fakafonu ʻae ngaahi hina vai ʻi he vai.” Pea
naʻa nau fakapito ngutungutu ia. 8 Pea fekau ʻe
ia kiate kinautolu, “Fakatafe leva, ʻo ʻatu ki he
pule ʻoe kātoanga.” Pea naʻa nau ʻatu [ia]. 9 Pea
kuo kamata ʻe he pule ʻoe kātoanga ki he vai
kuo liliu ko e uaine, kae ʻikai ʻilo ia pe ko e meʻa
mei fē: (ka naʻe ʻilo ʻe he kau tauhi naʻa nau
fakatafe ʻae vai;) pea ui ʻae pule ʻoe kātoanga
ki he tangata taʻane, 10 ʻO ne pehē ki ai, “ʻOku
tomuʻa ʻomi ʻe he tangata kotoa pē ʻae uaine
lelei, pea ka lahilahingalelei ʻae inu ʻae kakai,
ʻoku toki [ʻomi]ʻa ia ʻoku kovi: [ka] kuo ke tuku
ʻae uaine lelei ki mui ni.” 11 Naʻe fai ʻe Sisu ʻene
fuofua mana ni ʻi Kena ʻi Kāleli, ʻo ne fakahā
ai hono nāunau; pea naʻe tui ʻene kau ākonga
kiate ia. 12 Hili eni, naʻe ʻalu ia ki Kapaneume,
ʻa ia, mo ʻene faʻē, mo hono kāinga, mo ʻene kau
ākonga: pea naʻe ʻikai te nau ʻaho lahi ai. 13 Pea
kuo ofi ʻa e [kātoanga ʻoe]Lakaatu ʻoe kakai Siu,
pea ʻalu hake ʻa Sisu ki Selūsalema, 14 ʻO ne ʻilo
ʻi he falelotu lahi ʻae kau fakatau fanga pulu
mo e sipi mo e lupe, pea mo e nofo ʻi ai ʻae kau
fetongi paʻanga. 15 Pea naʻa ne ngaohi ha meʻa
tā ʻaki ʻae afo tuʻo iiki, ʻo ne kapusi ʻakinautolu
kotoa pē mei he falelotu lahi, mo e fanga sipi,
mo e fanga pulu; ʻo ne lilingi ʻae ngaahi paʻanga
ʻae kau fetongi, pea fulihi ʻae ngaahi palepale;
16 Mo ne pehē kiate kinautolu naʻe fakatau lupe,
“ʻAve ʻae ngaahi meʻa ni ʻi heni: ʻoua ʻe ngaohi
ʻae fale ʻo ʻeku Tamai ko e fale fakatau.” 17 Pea
naʻe manatu ai ʻene kau ākonga kuo tohi, “Kuo
u ʻosiʻosiloto ʻi he fai feinga ki ho fale.” 18 Pea
leaange ʻae kau Siu, ʻo pehē kiate ia, “Ko e hā
ʻae fakaʻilonga ʻoku ke fakahā kiate kimautolu,
koeʻuhi ʻi hoʻo fai ʻae ngaahi meʻa ni?” 19 Pea
leaange ʻa Sisu, ʻo pehē kiate kinautolu, “Veteki
ʻae fale ni, pea te u fokotuʻu hake ia ʻi he ʻaho
ʻe tolu.” 20 Pea talaange ʻe he kau Siu, “Ko e
taʻu ʻe fāngofulu ma ono mo e langa ʻoe fale
ni, pea te ke faʻa fokotuʻu hake ia ʻi he ʻaho ʻe
tolu?” 21 Ka naʻe lea ia ki he fale ko hono sino.
22 Ko ia ʻi he hili ʻene tuʻu hake mei he mate,

na‘e manatu ‘ene kau ākonga, na‘a ne lea ‘aki
eni kiate kinautolu; pea ne nau tui ki he tohi,
mo ia na‘e lea ‘aki ‘e Sisu. 23 Pea ‘i he‘ene ‘i
Selūsalema ‘i he [kātoanga ‘oe]Lakaatu na‘e
tui ‘ae tokolahi ki hono huafa lolotonga ‘ae
kātoanga, ‘i he‘enau mamata ki he ngaahi mana
na‘a ne fai. 24 Ka na‘e ‘ikai falala atu ‘a Sisu
kiate kinautolu, koe‘uhi na‘a ne ‘ilo‘i ‘akinautolu
kotoa pē. 25 Pea na‘e ‘ikai ‘aonga ke faka‘ilo ‘e
ha taha [kiate ia]ha me‘a ‘i he tangata: he na‘a
ne ‘ilo‘i ‘ae loto ‘oe tangata.

3 Pea na‘e ai ha tangata ‘i he kau Fālesi, ko
Nikotimasi hono hingoa, ko e ‘eiki [ia]‘i he
kakai Siu. 2 Pea na‘e ha‘u ia kia Sisu ‘i he po‘uli,
‘o ne pehē, “Lāpai, ‘oku mau ‘ilo ko e akonaki
koe kuo ha‘u mei he ‘Otua: he ‘oku ‘ikai ha
tangata ‘oku fa‘a fai ‘ae ngaahi mana ni ‘oku
ke fai, ‘o kapau ‘oku ‘ikai ‘iate ia ‘ae ‘Otua.”
3 Pea lea ‘a Sisu, ‘o pehēange kiate ia, “Ko e
mo‘oni, ko e mo‘oni, ‘oku ou tala kiate koe,
Kapau ‘e ‘ikai fanau‘i fo‘ou ha tangata, ‘e ‘ikai
‘aupito mamata ia ki he pule‘anga ‘oe ‘Otua.” 4
Pea pehē ‘e Nikotimasi kiate ia, “‘E fa‘a fanau‘i
fēfee‘i ‘ae tangata ‘oku motu‘a? ‘E toe fa‘a hū
ia ki he manāva ‘o ‘ene fa‘ē, pea fanau‘i?” 5
Pea pehē ‘e Sisu, “Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni,
‘oku ou tala kiate koe, Kapau ‘e ‘ikai fanau‘i ‘ae
tangata ‘i he vai pea mo e Laumālie, ‘e ‘ikai
‘aupito fa‘a hū ia ki he pule‘anga ‘oe ‘Otua. 6
Ko ia kuo fanau‘i ‘i he kakano, ko e kakano
ia; pea ko ia kuo fanau‘i ‘i he Laumālie, ko e
laumālie ia. 7 ‘Oua te ke ofo ‘i he‘eku tala kiate
koe, ‘Oku totonu ke mou fanau‘i fo‘ou. 8 ‘Oku
ma‘ili ‘ae matangi ko hono fa‘iteliha pe, pea
‘oku ke fanongo ki hono mumuhu ‘o ia, ka ‘oku
‘ikai te ke ‘ilo pe ‘oku ha‘u mei fē, pe ‘alu ki fē
ia: ‘oku pehē pe ‘aia kotoa pē ‘oku fanau‘i ‘i he
Laumālie.” 9 Pea leaange ‘a Nikotimasi, ‘o ne
pehē kiate ia, “‘Oku fēfē nai ‘ae ngaahi me‘a ni?”
10 Pea leaange ‘a Sisu, ‘o pehē kiate ia, “He ko e
akonaki koe ‘i ‘Isileli, pea ‘oku ‘ikai te ke ‘iloa
‘ae ngaahi me‘a ni? 11 Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni,
‘oku ou tala kiate koe, ‘Oku mau lea ‘aki ‘aia ‘oku
mau ‘ilo, ‘o fakapapau ‘aia kuo mau mamata;
ka ‘oku ‘ikai te mou ma‘u ‘emau fakamo‘oni.
12 Kapau ‘oku ‘ikai te mou tui ‘i he‘eku tala
kiate kimoutolu ‘ae me‘a ‘oe māmani, ‘e fēfē
ho‘omou tui, ‘o kapau teu tala kiate kimoutolu
‘ae me‘a ‘oe langi? 13 Pea ‘oku te‘eki ai ‘alu hake
ha tangata ki he langi, ka ko ia pe na‘e ‘alu hifo
mei he langi, ‘ae Foha ‘oe tangata ‘aia ‘oku ‘i he
langi.” 14 Pea hangē na‘e hiki hake ‘e Mōsese
‘ae ngata ‘i he toafa, ‘e pehē hono hiki ‘ae Foha
‘oe tangata ki ‘olunga: 15 Koe‘uhi ko ia kotoa
pē ‘oku tui kiate ia ke ‘oua na‘a ‘auha ia, kae
ma‘u ‘ae mo‘ui ta‘engata. (aiōnios g166) 16 He na‘e
‘ofa pehē ‘ae ‘Otua ki māmani, na‘a ne foaki
hono ‘Alo pe taha na‘e fakatupu, koe‘uhi ko ia
kotoa pē ‘e tui kiate ia ke ‘oua na‘a ‘auha, kae
ma‘u ‘ae mo‘ui ta‘engata. (aiōnios g166) 17 He na‘e
‘ikai fekau ‘e he ‘Otua hono ‘Alo ki māmani ke
fakamala‘ia ‘a māmani: ka koe‘uhi ke mo‘ui ‘a
māmani ‘iate ia. 18 Ko ia ‘oku tui kiate ia, ‘oku
‘ikai fakamala‘ia ia: ka ko ia ‘oku ‘ikai tui, ‘oku
fakamala‘ia ni ia, koe‘uhi ‘oku ‘ikai tui ia ‘i he
huafa ‘oe ‘Alo pe taha na‘e tupu ‘i he ‘Otua. 19
Pea ko e mala‘ia‘anga eni, koe‘uhi kuo ha‘u ‘ae
maama ki māmani, pea ‘ofa lahi ‘ae kakai ki
he po‘uli ‘i he maama, koe‘uhi ‘oku kovi ‘enau
ngaahi ngāue. 20 He ko ia fulipē ‘oku fai kovi
‘oku fehi‘a ki he maama, pea ‘oku ‘ikai ha‘u ia
ki he maama, telia na‘a fakahā ai ‘ene ngaahi
ngāue. 21 Ka ko ia ‘oku fai ki he mo‘oni, ‘oku
ha‘u ia ki he maama, koe‘uhi ke fakahā ai ‘ene
ngaahi ngāue, ‘oku fai ia ‘i he ‘Otua. 22 Pea hili
eni, na‘e ha‘u ‘a Sisu mo ‘ene kau ākonga ki he
fonua ko Siutea; pea nofo ai mo kinautolu, ‘o fai
papitaiso. 23 Pea na‘e fai papitaiso ‘a Sione foki
‘i ‘Enoni ‘o ofi ki Selemi, koe‘uhi na‘e ‘i ai ‘ae vai
lahi: pea na‘e ha‘u ‘ae kakai, ‘o papitaiso. 24 He
na‘e te‘eki ai ‘ave ‘a Sione ki he fale fakapōpula.
25 Pea na‘e kikihi ‘ae kau ākonga ‘a Sione mo e
kau Siu ki he fakama‘a. 26 Pea na‘a nau ha‘u kia
Sione ‘onau pehē kiate ia, “Lāpai, ko ia ia na‘e
‘iate koe ‘itu‘a Sioatani, ‘aia na‘a ke fakamo‘oni
ki ai, vakai, ‘oku fai papitaiso ‘e ia, pea ‘oku
‘alu ange ‘ae kakai kotoa pē kiate ia.” 27 Pea
leaange ‘a Sione, ‘o pehē, “‘Oku ‘ikai fa‘a ma‘u
‘e ha tangata ha me‘a, ka ‘i hono foaki ia kiate
ia mei he langi. 28 ‘Oku mou fakamo‘oni kiate
au na‘aku pehē, “Oku ‘ikai ko e Kalaisi au, ka
kuo fekau au ke mu‘omu‘a ‘iate ia.’ 29 Ko ia ‘oku
ne ma‘u ‘ae ta‘ahine, ko e tangata ta‘ane ia:
ka ko e kāinga ‘oe tangata ta‘ane ‘oku tu‘u ‘o

fanongo kiate ia, ʻoku fiefia lahi ia ko e meʻa ʻi
he leʻo ʻoe tangata taʻane: ko ia ko ʻeku fiefia
ni kuo kakato. 30 ʻE fakaʻaʻau ia ki muʻa, ka te
u fakaʻaʻau au ki mui." 31 Ko ia ʻoku haʻu mei
ʻolunga, ʻoku māʻolunga taha pe ia: ko ia ʻoku
mei he māmani, ʻoku fakamaama ia, pea ʻoku
lea ia ki he māmani: ko ia ʻoku haʻu mei he
langi, ʻoku māʻolunga taha pe ia. 32 Pea ko e
meʻa kuo ne mamata mo ongoʻi, ko ia ʻoku ne
fakamoʻoni ki ai; ka ʻoku ʻikai maʻu ʻe ha tangata
ʻene fakamoʻoni. 33 Ko ia kuo ne tui ki heʻene
fakamoʻoni, kuo ne ʻai ki ai hono fakaʻilonga
ʻoku moʻoni ʻae ʻOtua. 34 He ko ia kuo fekau
ʻe he ʻOtua, ʻoku ne lea ʻaki ʻae ngaahi lea ʻae
ʻOtua: he ʻoku ʻikai tuku fuofua ʻe he ʻOtua ʻae
Laumālie [kiate ia]. 35 ʻOku ʻofa ʻae Tamai ki he
ʻAlo, pea kuo ne tuku ʻae meʻa kotoa pē ki hono
nima. 36 Ko ia ʻoku tui ki he ʻAlo, ʻoku ne maʻu
ʻae moʻui taʻengata: pea ko ia ʻoku ʻikai tui ki he
ʻAlo, ʻe ʻikai te ne mamata ki he moʻui; ka ʻoku
nofo pe kiate ia ʻae houhau ʻoe ʻOtua. (aiōnios g166)

4 Pea ko ia, ʻi he ʻilo ʻe he ʻEiki kuo fanongo ʻae
kau Fālesi, ʻoku ului pea papitaiso ʻe Sisu ʻae
kau ākonga tokolahi ʻia Sione, 2 (Ka naʻe ʻikai
fai papitaiso ʻe Sisu, ka ko ʻene kau ākonga,) 3
Naʻe mahuʻi ia mei Siutea, pea toe ʻalu ki Kāleli.
4 Pea naʻe totonu ke ʻalu atu ʻi Samēlia. 5 Pea
hoko ia ki ha kolo ʻo Samēlia, naʻe ui ko Saika,
ʻo ofi ki he potu fonua naʻe foaki ʻe Sēkope ki
hono foha ko Siosefa. 6 Pea naʻe ʻi ai ʻae vai keli
ʻo Sēkope. Pea kuo hela ʻa Sisu ʻi he fononga,
pea nofo ia ʻi he [ngutu]vai: pea ko hono ono
nai ʻoe feituʻulaʻā. 7 Mo ʻene ʻalu ange ha fefine
Samēlia ke ʻutu vai: pea pehē ʻe Sisu kiate ia,
"Foaki mai kiate au ke u inu." 8 (He kuo ʻalu
ʻene kau ākonga ki he kolo ke fakatau meʻakai.)
9 Pea pehēange ʻe he fefine Samēlia kiate ia, "Ko
e Siu koe, pea ʻoku fēfeeʻi hoʻo tala inu kiate au,
ko e fefine Samēlia?" He ʻoku ʻikai feʻofoʻofani
ʻae kakai Siu mo e kakai Samēlia. 10 Pea leaange
ʻa Sisu, ʻo pehē kiate ia, "Ka ne ke ʻilo ʻe koe ʻae
foaki ʻae ʻOtua, pea mo ia ʻoku pehē kiate koe,
Foaki mai kiate au ke u inu; pehē, kuo ke kole
kiate ia, ka ne foaki kiate koe ʻae vai moʻui." 11
Pea pehē ʻe he fefine kiate ia, "ʻEiki, ʻoku ʻikai
haʻo meʻa ke ʻutu ʻaki, pea ʻoku māʻulalo ʻae vai:
pea ʻoku ke maʻu mei fē ʻae vai moʻui ko ia? 12
ʻOku ke lahi koe ʻi heʻemau tamai ko Sēkope, ʻaia
naʻe foaki ʻae vai kiate kimautolu, pea naʻe inu
ai ia, mo ʻene fānau, mo ʻene fanga manu?" 13
Pea leaange ʻa Sisu, ʻo pehē kiate ia, "Ko ia ʻoku
inu ʻi he vai ni, ʻe toe fieinu ia: 14 Ka ko ia ʻe inu
ʻi he vai te u foaki kiate ia, ʻe ʻikai ʻaupito [toe
]fieinu ia; ka ko e vai te u foaki kiate ia ʻe ʻiate
ia ko e matavai mapunopuna hake ki he moʻui
taʻengata." (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Pea pehē ʻe
he fefine kiate ia, "ʻEiki, foaki mai ʻae vai ni
kiate au, ke ʻoua naʻaku fieinu pe haʻu ki heni ke
ʻutu." 16 Pea talaange ʻe Sisu kiate ia, "ʻAlu, ʻo ui
ho husepāniti, pea haʻu ki heni." 17 Pea leaange
ʻae fefine, ʻo pehē, "ʻOku ʻikai haku husepāniti."
Pea tala ʻe Sisu kiate ia, "ʻOku moʻoni hoʻo lea,
ʻOku ʻikai haku husepāniti: 18 He naʻa ke maʻu
ʻae husepāniti ʻe toko nima; pea ko ia ʻoku ke
maʻu ni, ʻoku ʻikai ko ho husepāniti: he meʻa
ko ia kuo ke lea moʻoni." 19 Pea pehē ʻe he
fefine kiate ia, "ʻEiki, kuo u ʻilo ni ko e palōfita
ʻa koe. 20 Naʻe hū ʻemau ngaahi tamai ʻi he
moʻunga ko eni; ka ʻoku pehē ʻekimoutolu, ʻoku
ʻi Selūsalema ʻae potu ʻoku totonu ke fai ai ʻe he
kakai ʻae hū." 21 Pea talaange ʻe Sisu kiate ia,
"Fefine, tui mai kiate au, ʻoku haʻu ʻae ʻaho, ʻe
ʻikai te mou hū ai ki he Tamai ʻi he moʻunga ni,
pē ʻi Selūsalema. 22 ʻOku ʻikai te mou ʻilo ʻaia
ʻoku mou hū ki ai: ʻoku mau ʻilo ʻaia ʻoku mau
hū ki ai: he ʻoku mei he kakai Siu ʻae fakamoʻui.
23 Ka ʻoku haʻu ʻae ʻaho, pea kuo hoko ni, ʻe hū
ai ki he Tamai ʻae kakai hū moʻoni ʻi he laumalie
mo e mo'oni: he 'oku kumi 'e he Tamai ʻae kakai
pehē ke hū kiate ia. 24 Ko e ʻOtua ko e Laumālie:
pea ko kinautolu ʻoku hū kiate ia, ʻoku totonu
ke hū ʻi he laumālie mo e moʻoni." 25 Pea pehē
ʻe he fefine kiate ia, "ʻOku ou ʻilo ʻoku haʻu ʻae
Misaia (ʻoku ui ko Kalaisi): pea ka haʻu ia, te ne
fakahā ʻae meʻa kotoa pē kiate kimautolu." 26
Pea talaange ʻe Sisu kiate ia, "Ko au ia ʻoku ou
lea kiate koe." 27 Pea feʻunga mo ia, kuo haʻu
ʻene kau ākonga, ʻonau ofo ʻi heʻene talanoa mo
e fefine: ka naʻe ʻikai pehē ʻe ha taha, "Ko e hā
ʻoku ke kumi?" pē, "Ko e hā ʻoku ke talanoa
ai mo ia?" 28 "Pea naʻe tuku ʻe he fefine ʻene
hina vai, pea ʻalu ki he kolo, ʻo ne pehē ki he
kakai, 29 "Haʻu, ʻo mamata ki he tangata, kuo ne
tala kiate au ʻae meʻa kotoa pē naʻaku fai: ko e

Kalaisi eni pe ʻikai?” 30 Pea naʻa nau ʻalu ai mei
he kolo, ʻo haʻu kiate ia. 31 Pea lolotonga ia, naʻe
fakakolekole ʻene kau ākonga kiate ia, ʻo pehē,
“Lāpai, ke ke kai.” 32 Ka naʻe pehē ʻe ia kiate
kinautolu, “ʻOku ai ʻeku meʻa ke kai ʻoku ʻikai te
mou ʻiloa.” 33 Ko ia naʻe fepehēʻaki ai ʻae kau
ākonga, “Kuo ʻomi ʻe ha tangata haʻane meʻa ke
kai?” 34 Pea talaange ʻe Sisu kiate kinautolu, “Ko
ʻeku meʻakai ko e fai ʻae loto ʻo ia naʻa ne fekau
au, pea fakaʻosi ʻene ngāue. 35 ʻIkai ʻoku mou
pehē, ʻKo e māhina ʻe fā, pea hoko ʻae ututaʻu?’
Vakai, ʻoku ou tala kiate kimoutolu, Hanga hake
homou mata, ʻo vakai ki he ngaahi ngoue; he
ʻoku hina ia ki he ututaʻu. 36 Pea ko ia ʻoku
tuʻusi ʻoku maʻu ʻae totongi ʻo ne tānaki ʻae fua
ki he moʻui taʻengata: koeʻuhi ke fiefia fakataha
ʻaia ʻoku tūtuuʻi mo ia ʻoku tuʻusi. (aiōnios g166) 37
Pea ʻi he meʻa ni ʻoku moʻoni ai ʻae tala ko ia,
“ʻOku tūtuuʻi ʻe he tokotaha, kae tuʻusi ʻe ha taha
kehe.’ 38 Naʻaku fekau ʻakimoutolu ke tuʻusi ʻaia
naʻe ʻikai te mou ngāue ki ai: naʻe ngāue ʻae kau
tangata kehe, pea ʻoku mou maʻu ʻenau ngāue.”
39 Pea naʻe tui kiate ia ʻae tokolahi ʻoe kakai
Samēlia, ʻi he kolo ko ia, ko e meʻa ʻi he lea ʻae
fefine, ʻi heʻene pehē, “Naʻa ne tala kiate au ʻae
meʻa kotoa pē naʻaku fai.” 40 Pea ʻi he haʻu ʻae
kakai Samēlia kiate ia, naʻa nau fakakolekole
kiate ia ke ne nofo mo kinautolu: pea naʻe nofo
ai ia ʻi he ʻaho ʻe ua. 41 Pea tui ʻae tokolahi kehe
ko e meʻa ʻi heʻene lea ʻaʻana; 42 ʻO nau pehē ki
he fefine, “Ko eni ʻoku mau tui, ka ʻoku ʻikai ʻi
hoʻo lea: he kuo mau fanongo ʻekimautolu, pea
mau ʻilo ko e Kalaisi moʻoni eni, ko e Fakamoʻui
ʻo māmani.” 43 Pea hili ʻae ʻaho ʻe ua, naʻe
ʻalu ia mei ai, ʻo fononga ki Kāleli. 44 “Ka naʻe
fakamoʻoni ʻe Sisu, ʻoku ʻikai ha palōfita ʻoku ne
maʻu ʻae fakaʻapaʻapa ʻi hono fonua.” 45 Pea ʻi
heʻene hoko ki Kāleli, naʻe maʻu ia ʻe he kakai
Kāleli, he naʻa nau mamata ki he ngaahi meʻa
kotoa pē naʻa ne fai ʻi Selūsalema ʻi he kātoanga:
he naʻa nau ʻalu foki ki he kātoanga. 46 Pea
naʻe toe haʻu ʻa Sisu ki Kena ʻo Kāleli, naʻa ne
liliu ai ʻae vai ko e uaine. Pea naʻe ʻi ai ʻae ʻeiki
naʻe mahaki hono foha ʻi Kapaneume. 47 Pea ʻi
heʻene fanongo kuo haʻu ʻa Sisu mei Siutea ki
Kāleli, ne ne ʻalu ki ai, ʻo ne fakakolekole kiate
ia ke ne ʻalu hifo, ʻo fakamoʻui hono foha: he
kuo ofi ʻene mate. 48 Pea tala ʻe Sisu, kiate ia,
“Kapau ʻoku ʻikai te mou mamata ki he ngaahi
fakaʻilonga, mo e meʻa fakaofo, ʻe ʻikai te mou
tui.” 49 Pea talaange ʻe he tangataʻeiki kiate
ia, ʻEiki, keta ō hifo, naʻa mate hoku foha. 50
Pea pehē ʻe Sisu kiate ia, “ʻAlu koe ʻoku moʻui
ho foha.” Pea tui ʻae tangata ki he lea kuo lea
ʻaki ʻe Sisu kiate ia, pea ʻalu ia. 51 Pea ʻi heʻene
kei ʻalu, naʻe fakafetaulaki mai kiate ia ʻene
kau tamaioʻeiki, ʻonau tala [kiate]ia, ʻo pehē,
“ʻOku moʻui ho foha.” 52 Pea fehuʻi ai ia kiate
kinautolu ki he feituʻulaʻā naʻe kamata moʻui ai
ia. Pea nau pehē kiate ia, “ʻAneafi ʻi hono fitu
ʻoe feituʻulaʻā naʻe mahuʻi ʻae mofi ʻiate ia.” 53
Pea naʻe ʻilo ʻe he tamai ko e feituʻulaʻā pe ko ia
naʻe pehē ai ʻe Sisu kiate ia, ʻOku moʻui ho foha:
pea naʻe tui ai ia, pea mo hono fale kotoa pē.
54 Ko hono ua eni ʻoe mana naʻe fai ʻe Sisu, ʻi
heʻene haʻu mei Siutea ki Kāleli.

5 Hili eni, naʻe ai ʻae kātoanga ʻae kakai Siu:
pea naʻe ʻalu hake ʻa Sisu ki Selūsalema. 2
Pea ʻoku ʻi Selūsalema, [ʻo ofi] ki he [matapā
sipi], ʻae ano vai, ʻoku ui ʻi he lea fakaHepelū
ko Peteseta, naʻe nima hono fale hala. 3 Pea
naʻe tatoka ai ʻae kakai mahaki tokolahi, ko e
kui, mo e pipiki, mo e mamatea, ʻi he tatali
ki he ngaueue ʻoe vai. 4 He naʻe ʻalu hifo ha
ʻāngelo ki he ano ʻi ha ʻaho, ʻo fakangaueue
ʻae vai: pea ko ia ʻe fuofua tuʻu ki he vai, hili
hono fakangaueue, naʻe fakamoʻui ia mei hono
mahaki kotoa pē. 5 Pea naʻe ʻi ai ʻae tangata
ʻe taha naʻe moʻua ʻi he mahaki ʻi he taʻu ʻe
tolungofulu ma valu. 6 Ka kuo mamata ʻa Sisu ki
heʻene tokoto, ʻo ne ʻilo kuo fuoloa ʻene moʻua,
naʻe fehuʻi ia ki ai, “Ko ho loto ke ke moʻui?”
7 Pea pehē ʻe he mahaki kiate ia, “ʻEiki, ʻoku
ʻikai ha tangata, ʻoka fakangaueue ʻae vai, ke
ne hiki au ki he ano: kae lolotonga ʻeku ʻalu,
ʻoku muʻomuʻa hifo ʻiate au ha taha kehe.” 8
Pea tala ʻe Sisu kiate ia, “Tuʻu hake, pea toʻo
ho mohenga, ʻo ʻalu.” 9 Pea fakafokifā pe kuo
moʻui ʻae tangata, ʻo ne toʻo hono mohenga, pea
ʻalu pea ko e ʻaho ko ia ko e Sāpate. 10 Ko ia naʻe
pehē ai ʻae kakai Siu kiate ia kuo fakamoʻui, “Ko
e ʻaho Sāpate eni: ʻoku ʻikai ngofua ke ke fua ho
mohenga.” 11 Pea talaange ʻe ia kiate kinautolu,
“Ko ia naʻa ne fakamoʻui au, ko ia pe naʻe pehē

kiate au, ‘To‘o ho mohenga, ‘o ‘alu.’” 12 Pea na‘a
nau fehu‘i ai kiate ia, “Ko hai ‘ae tangata ko ia
na‘e pehē kiate koe, “To‘o ho mohenga, ‘o ‘alu?”
13 Pea ko ia kuo fakamo‘ui na‘e ‘ikai te ne ‘ilo pe
ko hai ia: he na‘e mahu‘i mei ai ‘a Sisu, he na‘e
‘i ai ‘ae tokolahi. 14 Hili ia, na‘e ‘ilo ia ‘e Sisu ‘i
he falelotu lahi, ‘o ne pehē kiate ia, “Vakai, kuo
fakamo‘ui koe: ‘oua na‘a ke toe fai angahala,
telia na‘a tō kiate koe ha kovi lahi hake.” 15 Pea
‘alu ‘ae tangata, ‘o fakahā ki he kakai Siu ko
Sisu ia, na‘a ne fakamo‘ui ia. 16 Pea ko ia na‘e
fakatanga‘i ai ‘a Sisu ‘e he kakai Siu, ‘onau fie
tāmate‘i ia, koe‘uhi ko ‘ene fai ‘ae me‘a ni ‘i he
‘aho Sāpate. 17 Ka na‘e talaange ‘e Sisu kiate
kinautolu, “‘Oku kei ngāue ni ‘a ‘eku Tamai, pea
‘oku ou ngāue foki.” 18 Ko ia na‘e ‘āsili ai ‘ae fie
tāmate‘i ia ‘e he kakai Siu, he na‘e ‘ikai ke ngata
‘i he maumau‘i ‘ae Sāpate, ka ko ‘ene pehē foki,
ko e ‘Otua ko ‘ene Tamai, ‘o ne fakatatau ai ia ki
he ‘Otua. 19 Pea leaange ‘a Sisu, ‘o ne pehē kiate
kinautolu, Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni, ‘oku ou tala
kiate kimoutolu, “‘Oku ‘ikai fa‘a fai ‘e he ‘Alo ha
me‘a ‘e ia pē, ka ko ia ‘oku ne mamata ‘oku fai ‘e
he Tamai: he ko e me‘a kotoa pē ‘oku ne fai, ‘oku
fai ia ‘e he ‘Alo foki. 20 He ‘oku ‘ofa ‘ae Tamai ki
he ‘Alo, ‘o ne fakahā kiate ia ‘ae ngaahi me‘a
kotoa pē ‘oku ne fai: pea te ne fakahā kiate ia
‘ae ngaahi ngāue lahi ‘i he me‘a ni, ke mou ofo
ai. 21 He ‘oku hangē ‘oku fokotu‘u mo fakaake ‘e
he Tamai ‘ae mate; ‘oku pehē ‘ae fakaake ‘e he
‘Alo ‘aia kotoa pē ‘oku loto ia ki ai. 22 He ‘oku
‘ikai fakamaau ha tokotaha ‘e he Tamai, ka kuo
ne tuku ‘ae fakamaau kotoa pē ki he ‘Alo: 23
Koe‘uhi ke faka‘apa‘apa kotoa pē ki he ‘Alo, ‘o
hangē ko ‘enau faka‘apa‘apa ki he Tamai. Ko
ia ‘oku ‘ikai faka‘apa‘apa ki he ‘Alo, ‘oku ‘ikai
faka‘apa‘apa ia ki he Tamai na‘a ne fekau ia. 24
“Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni, ‘oku ou tala kiate
kimoutolu, Ko ia ‘oku fanongo ki he‘eku lea,
‘o tui kiate ia na‘a ne fekau au, ‘oku ‘iate ia
‘ae mo‘ui ta‘engata, pea ‘e ‘ikai fakamala‘ia ia;
ka kuo hao mei he mate ki he mo‘ui. (aiōnios
g166) 25 Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni, ‘oku ou tala
kiate kimoutolu, ‘Oku ha‘u ‘ae ‘aho, pea ko eni
ia, ‘e fanongo ai ‘ae mate ki he le‘o ‘oe ‘Alo
‘oe ‘Otua; pea ko kinautolu ‘e fanongo te nau
mo‘ui. 26 He ‘oku hangē ‘oku ma‘u ‘e he Tamai
‘ae mo‘ui ‘iate ia pē; pea ‘oku pehē pe ‘ene tuku
ki he ‘Alo, ke ne ma‘u ‘ae mo‘ui ‘iate ia pe; 27
Pea kuo ne tuku kiate ia ‘ae pule ke ‘a‘ana ‘ae
fai ‘oe fakamaau foki, koe‘uhi ko e ‘Alo ia ‘oe
tangata. 28 ‘Oua te mou ofo ai: he ‘oku ha‘u
‘ae ‘aho, ‘e fanongo ai ki hono le‘o ‘akinautolu
kotoa pē ‘oku ‘i he ngaahi tanu‘anga, 29 Pea te
nau ‘alu atu; ko kinautolu na‘e fai lelei, ki he
toetu‘u ‘oe mo‘ui; mo kinautolu na‘e fai kovi,
ki he toetu‘u ‘oe fakamala‘ia. 30 “‘Oku ‘ikai te
u fa‘a fai ‘eau pe ha me‘a: ‘oku hangē ko ‘eku
fanongo, ‘a ‘eku fakamaau: pea ‘oku totonu ‘eku
fakamaau; koe‘uhi ‘oku ‘ikai te u fai ki hoku
loto ‘o‘oku, ka ko e finangalo ‘oe Tamai na‘a ne
fekau au. 31 “Kapau te u fakamo‘oni au ‘eau pē,
tā ‘oku ‘ikai mo‘oni ‘eku fakamo‘oni. 32 ‘Oku
ai ha tokotaha kehe ‘oku ne fakamo‘oni‘i au;
pea ‘oku ou ‘ilo ko ‘ene fakamo‘oni kiate au
‘oku mo‘oni. 33 Na‘a mou fekau kia Sione, pea
na‘a ne fakamo‘oni ‘e ia ki he mo‘oni. 34 Ka
‘oku ‘ikai ‘aonga kiate au ‘ae fakamo‘oni mei
he tangata: ka ‘oku ou lea ‘aki eni koe‘uhi ke
mou mo‘ui. 35 Ko e maama vela mo ulo ia: pea
na‘a mou loto ‘o fuoloa si‘i pē ke fiefia ‘i hono
maama. 36 Ka ‘oku ou ma‘u ‘ae fakamo‘oni lahi
‘ia Sione: he ko e ngaahi ngāue kuo tuku kiate
au ‘e he Tamai ke u fai, ko e ngāue ko ia ‘oku
ou fai, ‘oku fakamo‘oni kiate au, kuo fekau au
‘e he Tamai. 37 Pea ko e Tamai, ‘aia na‘a ne
fekau au, kuo ne fakamo‘oni kiate au. Na‘e ‘ikai
te mou fanongo ‘i ha kuonga ki hono le‘o, pe
mamata ki hono anga. 38 Pea ‘oku ‘ikai nofo‘ia
‘akimoutolu ‘e he‘ene folofola: he ko ia na‘a ne
fekau, ‘oku ‘ikai te mou tui ki ai. 39 ‘Oku mou
kumi lahi ‘i he ngaahi [tohitapu]koe‘uhi ‘oku
mou ‘amanaki ke ma‘u ai ‘ae mo‘ui ta‘engata:
pea ko ia ia ‘oku fakamo‘oni kiate au. (aiōnios g166)
40 Ka ‘oku ‘ikai te mou loto ke ha‘u kiate au,
koe‘uhi ke mou mo‘ui. 41 “‘Oku ‘ikai te u ma‘u
‘ae fakamālō mei he tangata. 42 Ka ‘oku ou ‘ilo
‘akimoutolu, ‘oku ‘ikai ‘iate kimoutolu ‘ae ‘ofa
‘ae ‘Otua. 43 Kuo u ha‘u au ‘i he huafa ‘o ‘eku
Tamai, pea ‘oku ‘ikai te mou ma‘u au: kapau
‘e ha‘u ha taha ‘i hono hingoa ‘o‘ona, te mou
ma‘u ia. 44 ‘E fa‘a tui fēfē ‘akimoutolu, ‘oku mou
fetali‘aki ‘ae fefakamālō‘aki ‘iate kimoutolu, ka
‘oku ‘ikai te mou kumi ki he fakamālō mei he

ʻOtua pē? 45 ʻOua naʻa mahalo te u talatalaaki
ʻakimoutolu ki he Tamai: ʻoku ai ha tokotaha
ʻoku ne talatalaaki ʻakimoutolu, ʻa Mōsese, ʻoku
mou falala ki ai. 46 He ka ne tui ʻakimoutolu kia
Mōsese, pehē, kuo mou tui kiate au: he naʻe tohi
ʻe ia kiate au. 47 Pea kapau ʻoku ʻikai te mou tui
ki heʻene ngaahi tohi, ʻe fēfeeʻi hoʻomou tui ki
heʻeku ngaahi lea?"

6 Hili eni, naʻe folau ʻa Sisu ʻi he tahi ʻo Kāleli,
ʻaia ʻoku ʻo Taipiliō. 2 Pea muimui ʻiate ia
ʻae fuʻu kakai, koeʻuhi naʻa nau mamata ki
he ngaahi mana naʻa ne fai kiate kinautolu
naʻe mahaki. 3 Pea naʻe ʻalu hake ʻa Sisu ki ha
moʻunga, pea nofo ai ia mo ʻene kau ākonga. 4
Pea naʻe ofi ʻae Lakaatu, ko e kātoanga ʻae kakai
Siu. 5 Pea hanga hake ʻe Sisu hono fofonga, ʻo
mamata ki he fuʻu tokolahi ʻoku haʻu kiate ia,
pea lea ia kia Filipe, "Te tau fakatau ʻae mā mei
fē, ke kai ʻekinautolu ni?" 6 Pea naʻa ne lea ʻaki
eni ko e ʻahiʻahi kiate ia: he naʻa ne ʻilo ʻe ia
ʻaia te ne fai. 7 Pea talaange ʻe Filipe kiate ia,
"Ko e mā ki he tenali ʻe uangeau, ʻe ʻikai lahi
kiate kinautolu, koeʻuhi ke nau taki taha ha
konga siʻi." 8 Pea ko ʻene ākonga ʻe tokotaha, ko
ʻAnitelū, ko e tokoua ʻo Saimone Pita, naʻe pehē
ʻe ia kiate ia, 9 "ʻOku ʻi heni ʻae tama, ʻoku ne
maʻu ʻae foʻi mā paʻale ʻe nima, mo e ika siʻi ʻe
ua: ka ko e hā ia ʻi he fuʻu tokolahi?" 10 Pea tala
ʻe Sisu, "Pule ke nofo ki lalo ʻae kau tangata."
Pea naʻe mohukuʻia ʻae potu. Pea nofo ki lalo ʻae
kau tangata, naʻa nau toko nima afe nai. 11 Pea
naʻe toʻo ʻe Sisu ʻae mā; pea ne fakafetaʻi, pea
tufa ia ki he kau ākonga, kae [tufaki]ʻe he kau
ākonga kiate kinautolu naʻe nofo; pea [tufaki
]mo e ika ke ʻoua ke nau fiu. 12 Pea kuo mākona
ʻakinautolu, pea tala ʻe ia ki heʻene kau ākonga,
"Tānaki hono toenga, kaeʻoua naʻa liʻaki ha
meʻa." 13 Ko ia naʻa nau tānaki ia, ʻo fakafonu
ʻae kato ʻe hongofulu ma ua, ʻi he toenga mā
paʻale ʻe nima, ka kuo hili ʻae kai ʻae kakai. 14
Pea ʻi he mamata ʻe he kau tangata ko ia ki he
mana kuo fai ʻe Sisu, naʻa nau pehē, "Tā ko e
moʻoni ko eni ʻae palōfita [naʻe pehē]ʻe haʻu
ki māmani." 15 Pea kuo ʻilo ʻe Sisu te nau haʻu
ʻo puke fakamālohi ia, ke fakanofo ia ko e tuʻi,
naʻa ne toe ʻalu tokotaha pe ki ha moʻunga.
16 Pea kuo hoko ʻae efiafi, naʻe ʻalu ʻene kau
ākonga ki tahi, 17 ʻO heka vaka, pea taumuʻa
ki Kapaneume. Pea kuo poʻuli, ka ʻoku teʻeki
hoko mai ʻa Sisu kiate kinautolu. 18 Pea naʻe
tō ʻae fuʻu matangi pea peaua ʻae tahi. 19 Pea
hili ʻenau ʻaʻalo ʻi he maile ʻe tolu mo e toe,
naʻa nau mamata kia Sisu ʻoku ʻeveʻeva ʻi he
tahi, mo ʻunuʻunu mai ki he vaka: pea naʻa nau
manavahē. 20 Ka naʻe pehē ʻe ia kiate kinautolu,
ʻKo au pe; ʻoua ʻe manavahē.' 21 Pea naʻa nau
maʻu loto fiefia ia ki he vaka; pea tau leva ʻae
vaka ki he fonua naʻa nau folau ki ai. 22 Pea ko e
ʻaho naʻa na feholoi, ʻi he mamata ʻae kakai naʻe
tutuʻu ʻi he kauvai ʻe taha, naʻe ʻikai ha vaka
ʻi ai ka ko ia pe naʻe heka ai ʻene kau ākonga,
pea naʻe ʻikai ʻalu ʻa Sisu ki he vaka mo ʻene
kau ākonga, ka naʻe folau ʻa ʻene kau ākonga
pe; 23 (Ka naʻe haʻu ʻae ngaahi vaka kehe mei
Taipiliō, ʻo ofi ki he potu naʻa nau kai mā ai,
ʻi he hili ʻae fakafetaʻi ʻe he ʻEiki:) 24 Pea ʻi
he mamata ʻae kakai ʻoku ʻikai ʻi ai ʻa Sisu, pe
ko ʻene kau ākonga, naʻa nau heka vaka, pea
haʻu ki Kapaneume, ʻo kumi ʻa Sisu. 25 Pea ʻi
heʻenau ʻilo ia ʻi he kauvai ʻe taha, naʻa nau
fehuʻi kiate ia, Lāpai, naʻa ke haʻu ʻanefē ki heni?
26 Pea leaange ʻa Sisu kiate kinautolu, ʻo pehē,
"Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala kiate
kimoutolu, ʻoku ʻikai te mou kumi au, koeʻuhi
ko hoʻomou mamata ki he ngaahi mana, ka ko e
meʻa ʻi hoʻomou kai ʻi he ngaahi foʻi mā, pea
mākona. 27 ʻOua ʻe ngāue ki he meʻakai ʻoku
ʻauha, ka ki he meʻakai ʻoku tolonga ki he moʻui
taʻengata, ʻaia ʻe foaki ʻe he Foha ʻoe tangata
kiate kimoutolu: he kuo fakaʻilonga ia ʻe he
ʻOtua ko e Tamai." (aiōnios g166) 28 Pea naʻa nau
fehuʻi kiate ia, "Ko e hā ʻae ngaahi ngāue ʻoku
totonu ke mau fai ki he ʻOtua?" 29 Pea leaange
ʻa Sisu, ʻo pehē kiate kinautolu, "Ko eni ʻae
ngāue ki he ʻOtua, koeʻuhi ke mou tui kiate ia
kuo ne fekau." 30 Pea naʻa nau pehē ai kiate ia,
"Ko e hā ha fakaʻilonga ʻoku ke fai, koeʻuhi ke
mau mamata, kae tui kiate koe? Ko e hā ʻoku
ke fai? 31 Naʻe kai ʻae mana ʻe heʻemau ngaahi
tamai ʻi he toafa; ʻo hangē ko ia kuo tohi, ʻNaʻe
foaki ʻe ia ʻae mā mei he langi kiate kinautolu
ke nau kai.'" 32 Pea lea ʻa Sisu kiate kinautolu,
"Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala kiate
kimoutolu, naʻe ʻikai foaki ʻe Mōsese ʻae mā ko

ia mei he langi kiate kimoutolu; ka ʻoku foaki ʻe
heʻeku Tamai ʻae mā moʻoni mei he langi kiate
kimoutolu. 33 He ko ia ʻae mā ʻae ʻOtua ʻaia
ʻoku ʻalu hifo mei he langi, ʻo foaki ʻae moʻui ki
māmani." 34 Pea naʻa nau pehē kiate ia, "ʻEiki,
foaki maʻuaipē ʻae mā ni kiate kimautolu." 35
Pea talaange ʻe Sisu kiate kinautolu, "Ko au ko e
mā ʻoe moʻui: ko ia ʻoku haʻu kiate au, ʻe ʻikai
ʻaupito fiekaia; pea ko ia ʻoku tui kiate au, ʻe
ʻikai ʻaupito fieinu ia. 36 Ka naʻaku tala kiate
kimoutolu, Kuo mou mamata foki kiate au, kae
ʻikai tui. 37 Ko ia kotoa pē ʻoku foaki ʻe he Tamai
kiate au, ʻe haʻu ia kiate au; pea ko ia ʻoku haʻu
kiate au, ʻe ʻikai ʻaupito teu siʻaki. 38 Naʻe ʻikai te
u ʻalu hifo mei he langi ke fai hoku loto ʻoʻoku,
ka ko e finangalo ʻo ia naʻa ne fekauʻi au. 39 Pea
ko e finangalo eni ʻoe Tamai naʻa ne fekau au,
koeʻuhi ko ia kotoa pē kuo ne foaki kiate au, ke
ʻoua naʻa mole ha tokotaha, kae fokotuʻu ia ʻi
he ʻaho fakamui. 40 Pea ko e finangalo eni ʻo
ia naʻa ne fekau au, koeʻuhi ko ia fulipē ʻoku
mamata ki he ʻAlo, pea tui kiate ia, ke ne maʻu
ʻae moʻui taʻengata; pea te u fokotuʻu ia ʻi he
ʻaho fakamui." (aiōnios g166) 41 Pea naʻe lāunga ai
ʻae kakai Siu kiate ia, ko e meʻa ʻi heʻene pehē,
"Ko au ko e mā naʻe ʻalu hifo mei he langi." 42
Pea naʻa nau pehē, "ʻIkai ko Sisu eni, ko e foha ʻo
Siosefa, ko e tamai mo e faʻē ʻaʻana ʻoku tau ʻilo?
Pea ʻoku fēfeeʻi ʻene pehē, Naʻaku ʻalu hifo mei
he langi?" 43 Ko ia naʻe leaange ʻa Sisu, ʻo ne
pehē kiate kinautolu, "ʻOua te mou felāungaʻaki
ʻiate kimoutolu. 44 ʻE ʻikai ha tangata ʻe faʻa haʻu
kiate au, ʻo kapau ʻe ʻikai tohoaki ia ʻe he Tamai
ʻaia naʻa ne fekauʻi au: pea te u fokotuʻu ia ʻi he
ʻaho fakamui. 45 Kuo tohi ʻi he kau palōfita, 'Pea
ʻe akonekina ʻakinautolu kotoa pē ʻi he ʻOtua.'
Ko ia ko e tangata kotoa pē kuo fanongo, pea
kuo akonekina ʻi he Tamai, ʻoku haʻu ia kiate
au. 46 ʻOku ʻikai ha tangata kuo ne mamata ki
he Tamai: ka ko ia pe ʻoku mei he ʻOtua, kuo
mamata ia ki he Tamai. 47 Ko e moʻoni, ko e
moʻoni, ʻoku ou tala kiate kimoutolu, Ko ia ʻoku
tui kiate au, ʻoku ʻiate ia ʻae moʻui taʻengata.
(aiōnios g166) 48 Ko au ko e mā ko ia ʻoe moʻui. 49
Naʻe kai ʻae mana ʻe hoʻomou ngaahi tamai ʻi
he toafa, ka naʻa nau mate. 50 Ko eni ʻae mā
ʻoku ʻalu hifo mei he langi, ʻaia ʻoku kai ʻe ha
tangata, pea ʻikai mate. 51 Ko au ko e mā moʻui
kuo ʻalu hifo mei he langi: kapau ʻe kai ʻe ha
tangata ʻae mā ni, ʻe moʻui taʻengata ia: pea
ko e mā ʻoku ou foaki ko hoku sino, ʻaia te u
foaki ke moʻui ai ʻa māmani." (aiōn g165) 52 Ko ia
naʻe fakakikihi ai ʻae kakai Siu ʻiate kinautolu,
ʻo pehē, "ʻE faʻa foaki fēfeeʻi ʻe he tangata ni
hono sino ke tau kai?" 53 Pea lea ʻa Sisu kiate
kinautolu, "Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou
tala kiate kimoutolu, Kapau ʻe ʻikai te mou kai
ʻae sino ʻoe Foha ʻoe tangata, mo inu hono toto,
ʻoku ʻikai ha moʻui ʻiate kimoutolu. 54 Ko ia ʻoku
ne kai hoku sino, mo inu hoku toto, ʻoku ʻiate ia
ʻae moʻui taʻengata; pea te u fokotuʻu ia ʻi he
ʻaho fakamui. (aiōnios g166) 55 He ko hoku sino ko
e meʻakai moʻoni, pea ko hoku toto ko e inu
moʻoni. 56 Ko ia ʻoku kai hoku sino, mo inu hoku
toto, ʻoku nofo ia ʻiate au, mo au ʻiate ia. 57 ʻO
hangē ʻoku moʻui ʻae Tamai naʻa ne fekau au,
pea ʻoku ou moʻui ʻi he Tamai: ʻoku pehē, ko ia
ʻoku ne kai ʻiate au, ko ia pe ʻe moʻui ʻiate au. 58
Ko eni ʻae mā ko ia naʻe ʻalu hifo mei he langi: ʻo
ʻikai tatau mo e kai ʻae mana ʻe hoʻomou ngaahi
tamai, pea nau mate: ko ia ʻoku kai ʻae mā ni, ʻe
moʻui ia ʻo taʻengata." (aiōn g165) 59 Naʻe lea ʻaki
ʻe ia ʻae ngaahi meʻa ni ʻi he falelotu, ʻi heʻene
akonaki ʻi Kapaneume. 60 Pea ʻi he fanongo ki ai
ʻene kau ākonga tokolahi, naʻa nau pehē, "Ko e
lea faingataʻa eni: ko hai ʻoku faʻa ʻilo ia?" 61
Pea ʻilo ʻe Sisu ʻiate ia ʻoku lāunga ai ʻene kau
ākonga, pea lea ia kiate kinautolu, "ʻOku tūkia
ʻakimoutolu ʻi he meʻa ni? 62 Pea ʻe fēfē ʻoka
mou ka mamata ki he Foha ʻoe tangata ʻoku ʻalu
hake ki he potu naʻe ʻi ai ia ʻi muʻa? 63 Ko e
laumālie ia ʻoku ne fakamoʻui; ʻoku ʻikai hano
ʻaonga ʻoe sino: ko e lea ʻoku ou lea ʻaki kiate
kimoutolu, ko e laumālie ia pea mo e moʻui.
64 Ka ʻoku ai homou niʻihi ʻoku ʻikai tui. He
naʻe ʻilo ʻe Sisu mei he kamataʻanga ʻakinautolu
naʻe ʻikai tui, mo ia te ne lavakiʻi ia. 65 ʻO ne
pehē, "Ko ia ne u pehē ai kiate kimoutolu, ʻOku
ʻikai faʻa haʻu ha tangata kiate au, ka ʻi hono
foaki kiate ia mei heʻeku Tamai." 66 Pea talu
mei ai naʻe foki ki mui ʻae tokolahi ʻo ʻene kau
ākonga, ʻo ʻikai toe ʻalu mo ia. 67 Pea lea ai ʻa
Sisu ki he toko hongofulu ma toko ua, "ʻE ʻalu
mo kimoutolu foki? 68 Pea leaange ʻa Saimone

Pita kiate ia, "'Eiki, te mau ʻalu kia hai? ʻOku
ʻiate koe ʻae ngaahi lea ʻoe moʻui taʻengata.
(aiōnios g166) 69 Pea ʻoku mau tui pea ʻilo pau ko
koe ko e Kalaisi, ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua moʻui." 70
Pea pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "'Ikai naʻaku
fili ʻakimoutolu ko e toko hongofulu ma toko
ua, pea ko homou tokotaha ko e tēvolo?" 71 Ko
ʻene lea ia kia Siutasi ʻIsikaliote, ko e foha ʻo
Saimone: he ko ia te ne lavakiʻi ia, ko e taha ia
ʻoe toko hongofulu ma toko ua.

7 Hili ʻae ngaahi meʻa ni, naʻe fononga fano
ʻa Sisu ʻi Kāleli: he naʻe ʻikai fie fononga ia ʻi
Siutea, he naʻe holi ʻae kakai Siu ke tāmateʻi ia.
2 Pea ko e kātoanga ʻoe ngaahi fale fehikitaki
ʻae kakai Siu, naʻe ofi. 3 Ko ia naʻe pehē ai
ʻe hono kāinga kiate ia, "'Alu ʻi heni, ʻo ʻalu
ki Siutea, koeʻuhi ke mamata foki ʻa hoʻo kau
ākonga ki he ngaahi ngāue ʻoku ke fai. 4 He ʻoku
ʻikai ha tangata ʻoku holi ke ongoongo, pea ne
fai fakalilolilo ha meʻa. Kapau ʻoku ke fai ʻae
ngaahi meʻa ni, fakahā koe ki māmani." 5 He
naʻe ʻikai tui foki ʻa hono kāinga kiate ia. 6 Pea
talaange ʻe Sisu kiate kinautolu, "'Oku teʻeki
ai hoko hoku ʻaho: ka ʻoku tatau kotoa pē ʻae
ʻaho kiate kimoutolu. 7 ʻOku ʻikai faʻa fehiʻa ʻa
māmani kiate kimoutolu; ka ʻoku fehiʻa ia kiate
au, koeʻuhi ʻoku ou fakahā ki ai, ʻoku kovi ʻene
ngaahi ngāue. 8 Mou ʻalu hake ki he kātoanga
ni: ʻe ʻikai te u ʻalu leva ki he kātoanga ni; he
ʻoku teʻeki ai hokosia hoku ʻaho." 9 Hili ʻene lea
ʻaki ʻae ngaahi lea ni kiate kinautolu, pea nofo
pe ia ʻi Kāleli. 10 Ka kuo ʻalu hono kāinga, pea
toki ʻalu foki ia ki he kātoanga, naʻe ʻikai ʻi he
fakahā, kae fakafufū pe. 11 Pea kumi ia ʻe he
kakai Siu ʻi he kātoanga, ʻonau pehē, "Ko e fē
ia?" 12 Pea naʻe lahi ʻae fefanafanahi ʻi he kakai
koeʻuhi ko ia: he naʻe pehē ʻe he niʻihi, "Ko e
tangata lelei ia:" kae pehē ʻe he niʻihi, "'Oku
ʻikai; he ʻoku ne fakahalaʻi ʻae kakai." 13 Ka naʻe
ʻikai lea fakahā ʻe ha taha kiate ia, ko ʻenau
manavahē ki he kakai Siu. 14 Pea ʻi he lolotonga
ʻae kātoanga, naʻe ʻalu hake ʻa Sisu ki he falelotu
lahi, ʻo akonaki. 15 Pea ofo ʻae kakai Siu, ʻo [nau
]pehē, "'Oku ʻilo fakafēfē ʻe he tangata ni ʻae
poto, he naʻe ʻikai akonekina?" 16 Pea leaange
ʻa Sisu kiate kinautolu, ʻO ne pehē, "Ko ʻeku
akonaki ʻoku ʻikai ʻaʻaku, ka ʻoku ʻaʻana naʻa ne
fekau au. 17 Pea ko ia ia ʻe fai ki hono finangalo,
te ne ʻilo ʻae akonaki, pe ʻoku ʻi he ʻOtua ia, pe
ko ʻeku lea ʻiate au pe. 18 Ko ia ʻoku lea ʻiate ia
pē, ʻoku kumi ʻae fakamālō ʻaʻana: ka ko ia ʻoku
ne kumi ʻae fakamālō ʻo ia naʻa ne fekau ia, ko ia
ia ʻoku moʻoni, pea ʻoku ʻikai ha taʻemāʻoniʻoni
ʻiate ia. 19 ʻIkai naʻe ʻatu ʻe Mōsese ʻae fono kiate
kimoutolu, ka ʻoku ʻikai hamou tokotaha ʻoku
ne fai ki he fono? Ko e hā ʻoku mou kumi ai ke
tāmateʻi au?" 20 Pea leaange ʻae kakai, ʻo pehē,
ʻOku ʻiate koe ha tēvolo: ko hai ʻoku kumi ke
tāmateʻi koe? 21 Pea leaange ʻa Sisu, ʻo pehē
kiate kinautolu, "Kuo u fai ʻae ngāue ʻe taha,
pea ʻoku mou ofo ai kotoa pē. 22 Naʻe fokotuʻu
ʻe Mōsese ʻae kamu kiate kimoutolu; (ka ʻoku
ʻikai mei ʻa Mōsese ia, kae mei he ngaahi tamai;
pea ʻoku kamuʻi ʻekimoutolu ʻae tama tangata ʻi
he ʻaho Sāpate. 23 Pea kapau ʻe kamu ʻae tama
tangata ʻi he ʻaho Sāpate, koeʻuhi ke ʻoua naʻa
maumauʻi ʻae fono ʻa Mōsese; ʻoku mou ʻita
kiate au, ko e meʻa ʻi heʻeku fakamoʻui haohaoa
ʻae tangata ʻi he ʻaho Sāpate? 24 ʻOua te mou
fakamaau ʻo fakatatau mo ia ʻoku ha mai, kae
fakamaau ke totonu." 25 Pea lea ai ha niʻihi mei
Selūsalema, "'Ikai ko eni ia ʻoku nau kumi ke
tāmateʻi? 26 Pea vakai, ʻoku lea mālohi ia, kae
ʻikai siʻi te nau lea kiate ia. ʻOku ʻilo moʻoni ʻe
he kau pule ko e Kalaisi totonu eni? 27 He ʻoku
tau ʻilo ʻae potu ʻoku haʻu mei ai ʻae tangata ni:
ka ʻoka haʻu ʻa Kalaisi, ʻe ʻikai ha taha te ne ʻilo
pe ʻoku mei fē ia." 28 Pea kalanga ʻa Sisu ʻi he
falelotu lahi ʻi heʻene akonaki, ʻo pehē, "'Oku
mou ʻilo au, pea ʻoku mou ʻilo ʻae potu ʻoku ou
haʻu mei ai: pea ʻoku ʻikai te u haʻu ʻiate au pē,
ka ko ia naʻa ne fekau au ʻoku moʻoni ia, ʻaia
ʻoku ʻikai te mou ʻiloa. 29 Ka ʻoku ou ʻilo ia: he
ʻoku ou meiate ia, pea naʻa ne fekau au." 30 Pea
naʻa nau holi ai ke puke ia ka naʻe ʻikai ala ha
taha kiate ia, he naʻe teʻeki hoko hono ʻaho.
31 Pea naʻe tui ʻae tokolahi ʻoe kakai kiate ia,
ʻonau pehē, "'Oka haʻu ʻae Kalaisi, ʻe lahi hake
ʻae mana ʻe fai ʻe ia ʻi he ngaahi meʻa ni kuo fai
ʻe he tangata ni?" 32 Pea naʻe fanongo ʻae kau
Fālesi ʻoku fefanafanahi ʻae kakai kiate ia; pea
fekau ʻe he kau Fālesi mo e kau taulaʻeiki lahi
ʻae kau tangata fekau, ke nau puke ia. 33 Pea
lea ai ʻa Sisu kiate kinautolu, "'Oku toe siʻi pe

ʻeku ʻiate kimoutolu, peau ʻalu kiate ia naʻa ne
fekau au." 34 Te mou kumi au, pea ʻikai ʻiloʻi
pea ko e potu te u ʻi ai, ʻe ʻikai te mou faʻa lava
ki ai. 35 Pea fepehēʻaki ai ʻae kakai Siu, "ʻE ʻalu
ki fē ia, ʻe ʻikai te tau faʻa ʻiloʻi ia? Te ne ʻalu ki
he ngaahi Senitaile kuo fakahēʻi, pea ako ki he
Senitaile? 36 Ko e hā ʻae lea ko eni ʻoku ne pehē
ai, Te mou kumi au, pea ʻikai te mou ʻiloʻi: pea
ko e potu te u ʻi ai, ʻe ʻikai te mou faʻa lava ki
ai?" 37 ʻI he ʻaho fakaʻosi, ko e [ʻaho]lahi ʻoe
kātoanga, naʻe tuʻu ʻa Sisu ʻo kalanga, ʻo pehē,
"Kapau ʻoku fieinu ha tangata, ke haʻu ia kiate
au ʻo inu. 38 Ko ia ʻoku tui kiate au, ʻo hangē ko
ia kuo fakahā ʻi he tohi, "ʻE tafe mei hono loto
ʻae ngaahi vai moʻui.'" 39 (Ka ko ʻene lea ia ki
he Laumālie, ʻaia ʻe maʻu ʻekinautolu ʻoku tui
kiate ia: he naʻe teʻeki ai [foaki]ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni; koeʻuhi naʻe teʻeki ai hakeakiʻi ʻa
Sisu.) 40 Pea ʻi he fanongo ʻae kakai tokolahi ki
he lea ni, naʻa nau pehē, "Ko e moʻoni ko eni
ʻae Palōfita." 41 Pea pehē ʻe he niʻihi, "Ko eni
ʻae Kalaisi." Ka naʻe lea ʻae niʻihi, "ʻE haʻu ʻae
Kalaisi mei Kāleli? 42 ʻIkai ʻoku tala ʻi he tohi, ʻE
haʻu ʻae Kalaisi ʻi he hako ʻo Tevita, pea mei he
kolo ko Petelihema, naʻe ʻi ai ʻa Tevita?" 43 Pea
naʻe fakakikihi ʻae kakai ko e meʻa ʻiate ia. 44
Pea naʻe loto ʻa honau niʻihi ke puke ia; ka naʻe
ʻikai ala ha taha kiate ia. 45 Pea haʻu ai ʻae kau
tangata fekau ki he kau taulaʻeiki lahi mo e kau
Fālesi; pea nau pehē kiate kinautolu, "Ko e hā
ʻoku ʻikai ai te mou ʻomi ia?" 46 Pea talaange ʻe
he kau tangata fekau, "ʻOku teʻeki ʻaupito ha
tangata ʻe lea ʻo hangē ko e tangata ni." 47 Pea
toki pehē ʻe he kau Fālesi kiate kinautolu, "Kuo
kākaaʻi mo kimoutolu foki? 48 He kuo tui kiate
ia ha niʻihi ʻi he kau pule pe ʻi he kau Fālesi? 49
Ka kuo malaʻia ʻae kakai ni ʻoku taʻeʻilo ki he
fono." 50 Pea lea ʻa Nikotimasi kiate kinautolu,
(ko ia ia naʻe haʻu kia [Sisu]ʻi he poʻuli,) he ko
honau tokotaha ia, 51 "ʻOku tukuakiʻi ha tangata
ʻe hotau fono ʻi he teʻeki fanongo ki ai, pea ʻilo
ʻaia ʻoku ne fai?" 52 Pea naʻa nau leaange, ʻo
pehē kiate ia, "He ko e Kāleli foki ʻa koe? Kumi,
pea vakai: he ʻoku ʻikai ha palōfita ʻe tupu mei
Kāleli." 53 Pea naʻe taki taha ʻalu ki hono fale.

8 Ka naʻe ʻalu ʻa Sisu ki he moʻunga ʻoe ʻOlive.
2 Pea toe haʻu hengihengi ia ki he falelotu
lahi, pea haʻu ʻae kakai kotoa pē kiate ia; pea
nofo ia, ʻo ako kiate kinautolu. 3 Pea ko e kau
tangata tohi mo e Fālesi naʻa nau ʻomi kiate ia
ʻae fefine naʻe moʻua ʻi he tono tangata; ʻonau
tuku ia ki he haʻohaʻonga, 4 Pea nau pehē kiate
ia, "Akonaki, naʻe moʻua ʻae fefine ni lolotonga
ʻene tono tangata. 5 Pea ko eni, naʻe fekau ʻe
Mōsese kiate kimautolu ʻi he fono, ke tolongaki
ia ʻaki ʻae maka: ka ko e hā hoʻo lea?" 6 Naʻa
nau lea pehē, ko ʻenau ʻahiʻahiʻi ia, koeʻuhi ke
nau talakoviʻi ai ia. Ka naʻe tulolo hifo ʻa Sisu,
pea tohi ʻaki hono tuhu ki he kelekele. 7 Pea
ʻi heʻenau kei fehuʻi pe kiate ia, naʻe tuʻu ki
ʻolunga ia, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "Ko ia ia
ʻiate kimoutolu ʻoku taʻeangahala, ke lī ʻe ia ʻae
fuofua maka ki ai." 8 Pea toe tulolo ia, ʻo tohi ki
he kelekele. 9 Pea ko kinautolu naʻe fanongo ai,
ʻi he valokia ʻakinautolu ʻe honau ʻatamai, naʻa
nau taki taha ʻalu kituʻa, ʻo fuofua fai mei he ki
muʻa ʻo aʻu ki he ki mui: pea toe tokotaha ʻa
Sisu, kae tuʻu ʻae fefine ʻi loto. 10 Pea kuo tuʻu
hake ʻa Sisu, ʻo ʻikai mamata ki ha taha ka ko e
fefine pe, pea pehē ʻe ia ki ai, "Fefine, ko e fē
ʻakinautolu naʻa nau fakaʻiloʻi koe?" ʻOku ʻikai
fakahalaia koe ʻe ha taha? 11 Pea pehē ʻe ia,
"ʻEiki, ʻoku ʻikai ha taha. Pea talaange ʻe Sisu
kiate ia, "Pea ʻoku ʻikai te u fakahalaia koe: ʻalu
pea ʻoua ʻe toe fai angahala." 12 Pea toe lea
ai ʻa Sisu kiate kinautolu, ʻo pehē, "Ko au ko
e maama ʻo māmani: ko ia ʻoku muimui ʻiate
au, ʻe ʻikai ʻalu ia ʻi he poʻuli, ka ʻe ʻiate ia ʻae
maama ʻoe moʻui." 13 Ko ia naʻe pehē ai ʻae
kau Fālesi kiate ia, "ʻOku ke fakamoʻoni kiate
koe; ʻoku ʻikai moʻoni hoʻo fakamoʻoni. 14 Pea
leaange ʻa Sisu, ʻo pehē kiate kinautolu, "ʻOku
ou fakamoʻoni kiate au, ka ʻoku moʻoni ʻeku
fakamoʻoni: he ʻoku ou ʻilo ʻaia ʻoku ou haʻu mei
ai, mo ia ʻoku ou ʻalu ki ai; ka ʻoku ʻikai te mou
ʻilo ʻaia ʻoku ou haʻu mei ai, pe ko ia ʻoku ou
ʻalu ki ai. 15 ʻOku mou fakamaau fakakakano
pē; ʻoku ʻikai te u fakamaau ha tokotaha. 16
Pea kapau te u fakamaau, ʻoku moʻoni ʻeku
fakamaau he ʻoku ʻikai teu tokotaha pe, ka ko
au mo e Tamai naʻa ne fekau au. 17 Pea kuo
tohi foki ʻi hoʻomou fono, ko e fakamoʻoni ʻae
tangata ʻe toko ua ʻoku moʻoni. 18 Ko e tokotaha
au ʻoku ou fakamoʻoni au, pea ko e Tamai naʻa

ne fekau au ʻoku ne fakamoʻoni kiate au." 19
Pea naʻa nau pehē kiate ia, "Ko e fē hoʻo Tamai?
Pea talaange ʻe Sisu, ʻOku ʻikai te mou ʻilo au,
pe ko ʻeku Tamai: ka ne mou ʻilo au, pehē, kuo
mou ʻilo mo ʻeku Tamai foki. 20 Naʻe lea ʻaki
ʻe Sisu ʻae ngaahi lea ni ʻi he tukunga koloa, ʻi
heʻene akonaki ʻi he falelotu lahi: pea naʻe ʻikai
puke ia ʻe ha taha; he naʻe teʻeki hokosia hono
ʻaho. 21 Pea toe tala ʻe Sisu kiate kinautolu,
"ʻOku ou ʻalu, pea te mou kumi kiate au, ka te
mou mate ʻi hoʻomou angahala: ko e potu ʻoku
ou ʻalu ki ai, ʻe ʻikai te mou hokosia." 22 Pea
pehē ai ʻae kakai Siu, "ʻE tāmateʻi ʻe ia ia? He
ʻoku ne pehē, ʻKo e potu ʻoku ou ʻalu ki ai, ʻe
ʻikai te mou hokosia.'" 23 Pea tala ʻe ia kiate
kinautolu, "ʻOku mei lalo ʻakimoutolu; ʻoku mei
ʻolunga au: ʻoku ʻo māmani ʻakimoutolu; ʻoku
ʻikai ʻo māmani au. 24 Ko ia naʻaku lea ai kiate
kimoutolu, te mou mate ʻi hoʻomou angahala:
he kapau ʻoku ʻikai te mou tui ʻko au ia,' te mou
mate pe ʻi hoʻomou angahala." 25 Pea naʻa nau
lea ai kiate ia, "Ko hai koe?" Pea pehēange ʻe
Sisu kiate kinautolu, "ʻAia pe naʻaku tala ʻi muʻa
kiate kimoutolu." 26 ʻOku lahi ʻae meʻa ke u tala
mo valokiʻi ʻiate kimoutolu: ka ko ia naʻa ne
fekau au ʻoku moʻoni ia; pea ʻoku ou fakahā ki
māmani ʻae ngaahi meʻa ko ia kuo u fanongo
ʻiate ia. 27 Naʻe ʻikai te nau ʻilo ko ʻene lea kiate
kinautolu ki he Tamai. 28 Pea pehē ai ʻe Sisu
kiate kinautolu, "Hili hoʻomou hiki ki ʻolunga
ʻae Foha ʻoe tangata, pea te mou toki ʻilo ʻko
au ia,' pea mo ʻeku taʻefai-ha-meʻa ʻiate au pe;
kae hangē hono akoʻi au ʻe heʻeku Tamai, [ʻoku
pehē]ʻeku lea ki he ngaahi meʻa ni. 29 Pea ko ia
naʻa ne fekau au ʻoku ʻiate au: ʻoku ʻikai siʻaki
au ke tokotaha pe ʻe he Tamai; he ʻoku ou fai
maʻuaipē ʻae ngaahi meʻa ʻoku lelei ai ia." 30 Pea
ʻi heʻene leaʻaki ʻae ngaahi lea ni, naʻe tui ʻae
tokolahi kiate ia. 31 Pea pehē ai ʻe Sisu ki he kau
Siu naʻe tui kiate ia, "Kapau te mou nofomaʻu
ʻi heʻeku lea, pea ko ʻeku kau ākonga moʻoni
ʻakimoutolu; 32 Pea te mou ʻilo ʻae moʻoni, pea
ʻe fakatauʻatāinaʻi ʻakimoutolu ʻe he moʻoni."
33 Pea pehē ʻe he niʻihi kiate ia, "Ko e hako ʻo
ʻEpalahame ʻakimautolu, pea naʻe ʻikai te mau
pōpula ki ha taha: pea ʻoku fēfeeʻi ʻa hoʻo lau, "E
fakatauʻatāinaʻi ʻakimoutolu?'" 34 Pea talaange
ʻe Sisu kiate kinautolu, "Ko e moʻoni, ko e
moʻoni, ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia
ʻoku fai angahala, ko e pōpula ia ki he angahala.
35 Pea ʻoku ʻikai nofomaʻuaipē ʻi he fale ʻae
pōpula: [ka]ʻoku nofomaʻuaipē ʻae ʻAlo. (aiōn g165)
36 Ko ia kapau ʻe fakatauʻatāinaʻi ʻakimoutolu
ʻe he ʻAlo, te mou tauʻatāina moʻoni. 37 ʻOku
ou ʻilo ko e hako ʻo ʻEpalahame ʻakimoutolu; ka
ʻoku mou kumi ke tāmateʻi au, koeʻuhi ʻoku ʻikai
ʻi homou loto ʻa ʻeku akonaki. 38 ʻOku ou lea
ʻaki ʻaia kuo u ʻiloʻi ʻi heʻeku Tamai: pea ʻoku
mou fai ʻaia kuo mou ʻiloʻi ʻi hoʻomou tamai." 39
Naʻa nau leaange, ʻo pehē kiate ia, "Ko ʻemau
tamai ʻa ʻEpalahame." Pea talaange ʻe Sisu kiate
kinautolu, "Ka ne ko e fānau ʻa ʻEpalahame
ʻakimoutolu, pehē, te mou fai ʻae ngaahi ngāue
ʻa ʻEpalahame. 40 Ka ko eni ʻoku mou kumi ke
tāmateʻi au, ko e tangata kuo tala ʻae moʻoni
kiate kimoutolu, ʻaia kuo u fanongo ʻi he ʻOtua:
naʻe ʻikai fai pehē ʻe ʻEpalahame. 41 ʻOku mou
fai ʻae ngāue ʻa hoʻomou tamai." Pea naʻa nau
pehē ai kiate ia, "ʻOku ʻikai te mau tupu ʻi he
feʻauaki; ʻoku taha pe ʻemau Tamai, ko e ʻOtua."
42 Pea talaange ʻe Sisu kiate kinautolu, "Ka ne
ko hoʻomou Tamai ʻae ʻOtua, te mou ʻofa kiate
au: he naʻaku tupu ai ʻo haʻu mei he ʻOtua; pea
naʻe ʻikai te u haʻu ʻiate au pe, ka naʻa ne fekau
au. 43 Ko e hā ʻoku ʻikai ai te mou ʻilo ʻeku lea?
Ka koeʻuhi ʻoku ʻikai te mou fie fai ki heʻeku
akonaki. 44 ʻOku mou ʻi [hoʻomou]tamai ko e
tēvolo, pea ko e holi ʻa hoʻomou tamai te mou
fai. Ko e fakapō ia talu mei he kamataʻanga, pea
naʻe ʻikai nofomaʻu ʻi he moʻoni koeʻuhi ʻoku
ʻikai ha moʻoni ʻiate ia. ʻOka lea ʻaki ʻe ia ʻae loi,
ʻoku ne lea ʻaki ʻene meʻa ʻaʻana: he ko e loi ia,
mo e tamai ʻo ia. 45 Pea ko e meʻa ʻi heʻeku tala
ʻae moʻoni [kiate kimoutolu], ʻoku ʻikai ai te
mou tui kiate au. 46 Ko hai ʻiate kimoutolu ʻoku
ne fakaʻilo haʻaku angahala? Pea kapau ʻoku ou
lea ʻaki ʻae moʻoni ko e hā ʻoku ʻikai ai te mou tui
kiate au? 47 Ko ia ʻoku ʻi he ʻOtua, ʻoku fanongo
ia ki he ngaahi folofola ʻae ʻOtua: pea pehē, ʻoku
ʻikai te mou fanongo, koeʻuhi ʻoku ʻikai ʻi he
ʻOtua ʻakimoutolu." 48 Pea leaange ʻae kakai Siu,
[ʻonau]pehē kiate ia, "ʻIkai ʻoku moʻoni ʻemau
pehē, Ko e Samēlia koe, pea ʻoku ʻiate koe ha
tēvolo?" 49 Pea talaange ʻe Sisu, "ʻOku ʻikai ha

tēvolo ʻiate au; ka ʻoku ou fakaʻapaʻapa ki heʻeku
Tamai, pea ʻoku mou fakalieliaʻi au. 50 Pea ʻoku
ʻikai teu kumi ʻae ongoongolelei ʻo ʻoku: ʻoku
ai ha tokotaha ʻoku ne kumiʻi mo fakamaauʻi.
51 Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala kiate
kimoutolu, Kapau ʻe fai ʻe ha tangata ki heʻeku
lea, ʻe ʻikai ʻaupito mamata ia ki he mate." (aiōn
g165) 52 Pea lea ai ʻae kakai Siu kiate ia, "Ta
ʻoku mau ʻilo ʻeni ʻoku ʻiate koe ha tēvolo. Kuo
mate ʻa ʻEpalahame, mo e kau palōfita; ka ʻoku
ke pehē, Kapau ʻe fai ʻe ha tangata ki heʻeku
lea, ʻe ʻikai ʻaupito te ne kamata ʻae mate. (aiōn
g165) 53 ʻOku ke lahi koe ki heʻemau tamai ko
ʻEpalahame, ʻaia kuo mate? Pea, mate mo e
kau palōfita: ʻoku ke pehē ko hai koe?" 54 Pea
talaange ʻe Sisu, "Kapau te u fakaongolelei au,
ko e meʻa noa pē ʻeku fakaongo: ko ʻeku Tamai
ko ia ia ʻoku ne fakaongoleleiʻi au; ʻaia ʻoku mou
pehē ai, ko homou ʻOtua ia: 55 Ka kuo ʻikai te
mou ʻilo ia, ka ʻoku ou ʻilo ia: pea kapau te u
pehē, ʻOku ʻikai te u ʻiloa ia, te u loi au ʻo hangē
ko kimoutolu: ka ʻoku ou ʻilo ia, pe au tuitala
ki heʻene folofola. 56 Naʻe mātuʻaki fiefia ʻa
hoʻomou tamai ko ʻEpalahame ke mamata ki
hoku ʻaho: pea naʻe mamata ia, pea fiefia. 57
Pea lea ʻae kakai Siu kiate ia, "ʻOku teʻeki ai
nimangofulu taʻu ho motuʻa, pea kuo ke mamata
kia ʻEpalahame?" 58 Pea talaange ʻe Sisu kiate
kinautolu, "Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou
tala kiate kimoutolu, Ki muʻa ʻia ʻEpalahame,
ʻʻOku ou ʻi ai au.'" 59 Pea naʻa nau toʻo hake ʻae
ngaahi maka, ke nau lisingi ʻaki ia; ka naʻe fufū
ʻe Sisu ia, pea ʻalu ia ʻi honau lotolotonga mei
he falelotu lahi, pea hao ai.

9 Pea ʻi he ʻalu ange ʻa [Sisu], ne mamata ia ki
ha tangata naʻe fanauʻi ko e kui. 2 Pea fehuʻi
ʻene kau ākonga kiate ia, ʻo pehē, "Lāpai, ko
hai naʻe fai angahala, ʻae tangata ni, pe ko ʻene
mātuʻa, naʻe fanauʻi kui ai ia?" 3 Pea talaange ʻe
Sisu, "Naʻe ʻikai fai angahala ʻae tangata ni, pe
ko ʻene mātuʻa: ka ko e meʻa ke fakahā ʻiate ia
ʻae ngaahi ngāue ʻae ʻOtua. 4 ʻOku totonu ke
u fai ʻae ngaahi ngāue ʻo ia naʻa ne fekau au,
lolotonga ʻene kei ʻaho: ʻoku haʻu ʻae pō, ʻoku
ʻikai faʻa ngāue ai ha tokotaha." 5 ʻI heʻeku kei
ʻi māmani ko e maama au ʻo māmani. 6 Hili
ʻene lea pehē, naʻe ʻaʻanu ia ki he kelekele, ʻo
ne ngaohi ʻaki ʻae ʻaʻanu ʻae ʻumea, ʻo ne pani
ʻaki ʻae ʻumea ʻae mata ʻoe tangata kui, 7 ʻO ne
pehē kiate ia, "ʻʻAlu, ʻo kaukau ʻi he ano vai ko
Seiloami," (ʻa ia ko hono ʻuhinga, "Ko e fekau.")
Ko ia naʻe ʻalu ai ia, ʻo kaukau, pea haʻu kuo
ʻā. 8 Ko ia ko e kaungāʻapi, pea mo kinautolu
naʻe mamata muʻa kiate ia ʻi heʻene kui, naʻa
nau pehē, "ʻIkai ko eni ia naʻe nofo ʻo kole?" 9
Pea tala ʻe he niʻihi, "Ko eni ia:" pea [lea]ʻae
niʻihi, "ʻOku hangē ko ia:" ka naʻe pehē ʻe ia,
"Ko au ia." 10 "Ko ia naʻa nau pehē kiate ia, naʻe
fakaʻā fēfeeʻi ho mata?" 11 Pea talaange ʻe ia,
ʻo pehē, "Ko e tangata ʻoku ui ko Sisu naʻa ne
ngaohi ʻae ʻumea, ʻo ne pani hoku mata, pea ne
pehē kiate au, ʻʻAlu ki he ano vai ko Seiloami,
ʻo kaukau:' pea naʻaku ʻalu, ʻo kaukau, pea u ʻā
ai." 12 Pea nau pehē ai kiate ia, "Kofaʻā ia?"
Pea pehē ʻe ia, "ʻOku ʻikai te u ʻiloa." 13 Naʻa
nau ʻomi ki he kau Fālesi ʻaia naʻe kui. 14 Pea
ko e ʻaho Sāpate ʻaia naʻe ngaohi ai ʻe Sisu ʻae
ʻumea, ʻo ne fakaʻā hono mata. 15 Pea fehuʻi
foki ʻae kau Fālesi kiate ia, pe naʻe fēfē hono
fakaʻā. Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, ʻNaʻe ʻai ʻe
ia ʻae ʻumea ki hoku mata, pea u kaukau, pea
ʻoku ou ʻā." 16 Ko ia naʻe pehē ai ʻe he niʻihi ʻoe
kau Fālesi, "ʻOku ʻikai mei he ʻOtua ʻae tangata
ni, koeʻuhi ʻoku ʻikai te ne tokanga ki he ʻaho
Sāpate." Pea pehē ʻe he niʻihi, "ʻE faʻa fai fēfeeʻi
ʻae ngaahi mana pehē ʻe ha angahala? Pea naʻa
nau fakakikihi ai." 17 Pea naʻa nau toe fehuʻi
ki he tangata kui, "Ko e hā hoʻo lau kiate ia,
ʻi heʻene fakaʻā ho mata?" Pea pehē ʻe ia, "Ko
e palōfita ia." 18 Ka naʻe ʻikai tui ʻae kakai Siu
naʻe kui ia, pea kuo ʻā, kaeʻoua ke nau ui ʻae
mātuʻa ʻo ia kuo fakaʻā. 19 Pea nau fehuʻi kiate
kinaua, ʻo pehē, "Ko hoʻomo tama eni, ʻoku mo
lau naʻe fanauʻi kui? Pea ʻoku ʻa fēfē eni?" 20 Pea
leaange ʻene mātuʻa kiate kinautolu, ʻo pehē,
"ʻOku ma ʻilo ko ʻema tama eni, pea naʻe fanauʻi
ʻoku kui: 21 Ka ko e meʻa ko ia ʻoku ʻā ai ni ia,
ʻoku ʻikai te ma ʻilo; pea ʻoku ʻikai te ma ʻilo pe
ko hai kuo fakaʻā hono mata; ka ʻoku lahi ia:
fehuʻi ki ai: ke lea ia kiate ia." 22 Naʻe pehē ʻae
lea ʻa ʻene mātuʻa, he naʻa na manavahē ki he
kakai Siu: he kuo alea pau ʻae kakai Siu, kapau
ʻe ai ha tokotaha te ne fakahā ko e Kalaisi ia, ʻe
kapusi ia mei he falelotu. 23 Ko ia naʻe pehē ai

ʻe heʻene mātuʻa, "ʻOku lahi ia; fehuʻi ki ai." 24
Pea naʻa nau toe ui ʻae tangata naʻe kui, ʻonau
pehē kiate ia, "Tuku ki he ʻOtua ʻae fakamālō:
ʻoku mau ʻilo ko e angahala ʻae tangata ni." 25
Pea leaange ʻe ia, ʻo pehē, "Ko ha angahala ia
pe ʻikai, ʻoku ʻikai te u ʻilo: ko e meʻa ʻe taha
ʻoku ou ʻilo, naʻaku kui, ka ko eni ʻoku ou ʻā." 26
Pea toe fehuʻi ai ʻakinautolu kiate ia, "Ko e hā
naʻa ne fai kiate koe? Naʻe fēfeeʻi ʻene fakaʻā
ho mata?" 27 Pea leaange ia kiate kinautolu,
"Kuo ʻosi ʻeku tala kiate kimoutolu, pea ʻoku
ʻikai te mou ongoʻi: ko e hā ʻoku mou toe fie
fanongo ai? Te mou ului ko ʻene kau ākonga
foki?" 28 Pea nau taukaea ia, ʻo pehē, "Ko ʻene
ākonga ʻa koe; ka ko e kau ākonga ʻa Mōsese
ʻakimautolu. 29 ʻOku mau ʻilo naʻe folofola ʻae
ʻOtua kia Mōsese: ka ko e tangata ni, ʻoku ʻikai
te mau ʻilo pe ʻoku mei fē ia." 30 Pea leaange ʻae
tangata, ʻo pehē kiate kinautolu, "Ta ko e meʻa
fakamanavahē eni, koeʻuhi ʻoku ʻikai te mou ʻilo
pe ʻoku haʻu ia mei fē, ka kuo ne fakaʻā hoku
mata. 31 ʻOku tau ʻilo ʻoku ʻikai ongoʻi ʻe he ʻOtua
ʻae kau angahala: ka ʻoka lotu ha tangata ki he
ʻOtua, pea fai hono finangalo, ʻoku ne ongoʻi
ia. 32 Talu mei he kamataʻanga ʻo māmani ʻoku
teʻeki fanongo naʻe ai ha tangata kuo fakaʻā ʻae
mata ʻo ha tokotaha kuo fanauʻi kui. (aiōn g165) 33
Ka ne ʻikai ʻi he ʻOtua ʻae tangata ni, ʻe ʻikai faʻa
fai ʻe ia ha meʻa." 34 Pea leaange ʻakinautolu, ʻo
pehē kiate ia, "Naʻa ke tupu tofu pe ʻi he ngaahi
angahala, pea ʻoku ke akoʻi ʻakimautolu?" Pea
naʻa nau kapusi ia kituʻa. 35 Pea ongoʻi ʻe Sisu
kuo nau kapusi ia kituʻa: pea ne toki ʻilo ia,
ʻo ne pehē kiate ia, "ʻOku ke tui ki he ʻAlo ʻoe
ʻOtua?" 36 Pea leaange ia, ʻo pehē, "ʻEiki, ko
hai ia, koeʻuhi ke u tui kiate ia?" 37 Pea tala
ʻe Sisu kiate ia, "Kuo ke mamata kiate ia, pea
ko ia ia ʻoku talanoa kiate koe." 38 Pea pehē
ʻe ia, "ʻEiki, ʻoku ou tui. Pea naʻa ne hū kiate
ia. 39 Pea lea ʻa Sisu, "Ko e meʻa ʻi he fakamaau
kuo u haʻu ki māmani, koeʻuhi ko kinautolu
ʻoku ʻikai mamata ke nau mamata; pea ke kui
ʻakinautolu ʻoku mamata." 40 Pea fanongo ki he
ngaahi lea ni ʻae niʻihi ʻoe Fālesi naʻe ʻiate ia,
ʻonau pehē ki ai, "ʻOku kui ʻakimautolu foki?"
41 Pea pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "Ka ne kui
ʻakimoutolu, pehē, ʻe ʻikai haʻamou angahala ka
ko eni ʻoku mou pehē, ʻOku mau ʻā ko ia ʻoku
maʻu pe hoʻomou angahala."

10 "Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, Ko ia ʻoku ʻikai hū ʻi he
matapā ki he lotoʻā sipi, ka ʻoku kaka hake ʻi he
hala kehe, ko e kaihaʻa ia mo e fakamālohi. 2
Ka ko ia ʻoku hū ʻi he matapā, ko e tauhi ia ʻoe
fanga sipi. 3 ʻOku toʻo kiate ia ʻe he leʻo; pea
fanongo ki hono leʻo ʻae fanga sipi pea ʻoku ne
ui ʻae sipi ʻaʻana ʻi [honau hingoa]ʻo ne tataki
atu ʻakinautolu. 4 Pea ka tuku atu ʻe ia ʻene sipi
ʻaʻana ʻoku ʻalu muʻomuʻa ia ʻiate kinautolu, pea
muimui ʻae sipi ʻiate ia: he ʻoku nau ʻilo hono
leʻo." 5 Pea ʻe ʻikai te nau muimui ʻi ha foʻou, ka
te nau hola meiate ia: he ʻoku ʻikai te nau ʻilo ʻae
leʻo ʻoe foʻou. 6 Naʻe lea ʻaki ʻe Sisu ʻae fakatātā
ni kiate kinautolu: ka naʻe ʻikai te nau ʻilo hono
ʻuhinga ʻo ʻene lea kiate kinautolu. 7 Pea toe
tala ai ʻe Sisu kiate kinautolu, Ko e moʻoni, ko e
moʻoni, ʻoku ou tala kiate kimoutolu, Ko au ko e
matapā ki he fanga sipi. 8 Ko kinautolu kotoa
pē naʻe muʻomuʻa ʻiate au, ko e kau kaihaʻa mo
e fakamālohi: ka naʻe ʻikai fanongo ʻae fanga
sipi kiate kinautolu. 9 Ko au pe ko e matapā:
pea ko ia ʻe hū ange ʻiate au, ʻe moʻui ia, pea ʻe
feʻaluʻaki ai pe ia, ʻo maʻu ʻae meʻakai. 10 ʻOku
ʻikai haʻu ʻae kaihaʻa, ka ke kaihaʻasi, pea ke
tāmateʻi, pea ke fakaʻauha: kuo u haʻu au ke
nau maʻu ʻae moʻui, pea ke nau maʻu ia ʻo lahi
ʻaupito. 11 "Ko au ko e tauhi lelei: ʻoku foaki ʻe
he tauhi lelei ʻa ʻene moʻui koeʻuhi ko e fanga
sipi. 12 Ka ko ia ʻoku unga ki he ngāue, ka ʻoku
ʻikai ko e tauhi, ʻaia ʻoku ʻikai ʻaʻana ʻae fanga
sipi, ʻoku mamata ia ʻoku haʻu ʻae ulofi, pea
siʻaki ʻae fanga sipi, kae hola: pea moʻua ia ʻe he
ulofi, ʻo fakahēʻi ʻae fanga sipi. 13 ʻOku hola ʻae
unga ngāue, koeʻuhi ko e unga ngāue [pe]ia,
pea ʻoku ʻikai ʻofa ia ki he fanga sipi. 14 Ko au ko
e tauhi lelei; pea hangē ʻoku ʻilo au ʻe he Tamai,
peau ʻilo foki ʻae Tamai, 15 [ʻOku pehē]ʻa ʻeku
ʻilo ʻaia ʻoku ʻaʻaku, mo e ʻilo au ʻekinautolu: pea
ʻoku ou tuku hifo ʻeku moʻui koeʻuhi ko e fanga
sipi. 16 Pea ʻoku ai mo ʻeku fanga sipi kehe, ʻoku
ʻikai ʻi he lotoʻā ko eni: te u ʻomi ʻakinautolu
foki, pea te nau fanongo ki hoku leʻo; pea ʻe ai
ʻae lotoʻā pe taha, mo e tauhi pe taha." 17 Ko ia
ʻoku ʻofa ai ʻa ʻeku Tamai kiate au, ko e meʻa

ʻi heʻeku tuku hifo ʻeku moʻui, kau toe toʻo ia.
18 ʻOku ʻikai ke toʻo ia ʻe ha taha ʻiate au, ka
ʻoku ou tuku hifo ia ʻeau pe. ʻOku ou mafai ke
tuku hifo ia, pea ʻoku ou mafai ke toe toʻo ia.
Ko e fekau ni kuo u maʻu mei heʻeku Tamai."
19 Pea naʻe toe fakakikihi ʻae kakai Siu, ko e
meʻa ʻi he ngaahi lea ni. 20 Pea pehē ʻe honau
tokolahi, "ʻOku ʻiate ia ha tēvolo, pea ʻoku faha;
ko e hā ʻoku mou fanongo ai kiate ia?" 21 Pea
pehē ʻe he niʻihi, "ʻOku ʻikai ko e lea eni ʻa ha
taha ʻoku ʻi ai ha tēvolo. ʻE mafai ʻe ha tēvolo
ke fakaʻā ʻae mata ʻoe kui?" 22 Pea naʻe fai ʻi
Selūsalema ʻae kātoanga ʻoe fakafoʻou, pea ko e
faʻahitaʻu momoko. 23 Pea naʻe ʻeveʻeva ʻa Sisu
ʻi he falelotu lahi, ʻi he fale hala ʻo Solomone. 24
Pea naʻe haʻu ʻae kakai Siu, ʻo kāpui ia, ʻonau
pehē kiate ia, "ʻE fēfē hono fuoloa mo hoʻo
taʻefakaʻilo kiate kimautolu? Kapau ko e Kalaisi
koe, tala totonu mai kiate kimautolu." 25 Pea
leaange ʻa Sisu kiate kinautolu, "Naʻaku tala
kiate kimoutolu, ka naʻe ʻikai te mou tui: ko
e ngaahi ngāue ʻoku ou fai ʻi he huafa ʻo ʻeku
Tamai, ʻoku fakamoʻoniʻi ai au." 26 Ka ʻoku ʻikai
te mou tui, koeʻuhi ʻoku ʻikai ʻi heʻeku fanga
sipi ʻakimoutolu. 27 ʻOku fanongo ʻeku fanga
sipi ki hoku leʻo, ʻo hangē ko ʻeku tala kiate
kimoutolu: pea ʻoku ou ʻiloa ʻakinautolu, pea
ʻoku nau muimui ʻiate au: 28 Pea ʻoku ou foaki
kiate kinautolu ʻae moʻui taʻengata; pea ʻe ʻikai
ʻaupito te nau ʻauha, pe ʻe ʻikai ha taha te ne
hamusi ʻakinautolu mei hoku nima. (aiōn g165,
aiōnios g166) 29 Ko ʻeku Tamai, ʻaia naʻa ne foaki
mai kiate au, ʻoku lahi taha pe ia; pea ʻoku ʻikai
ha tokotaha ʻoku faʻa hamusi mei he nima ʻo
ʻeku Tamai. 30 Ko au mo e Tamai ʻoku ma taha
pe. 31 Pea toe toʻo hake ʻe he kakai Siu ʻae maka,
ke nau tolongaki ʻaki ia. 32 Pea leaange ʻa Sisu
kiate kinautolu, "Kuo lahi ʻae ngāue lelei kuo u
fakahā kiate kimoutolu mei heʻeku Tamai; ko e
ngāue fē ia ʻoku mou tolongakiʻi ai au? 33 Pea
talaange ʻe he kau Siu kiate ia, ʻo pehē, ʻOku ʻikai
ko ha ngāue lelei ʻoku mau tolongakiʻi ai koe; ka
ko e fie ʻOtua pe; koeʻuhi ko e tangata pe ʻa koe,
ka ʻoku ke fai ke ʻOtua." 34 Pea talaange ʻe Sisu
kiate kinautolu, "ʻIkai kuo tohi ʻi hoʻomou fono,
Ne u pehē, ʻKo e ngaahi ʻotua ʻakimoutolu?'
35 Kapau ʻoku ui ko e ʻotua ʻakinautolu naʻe
folofola ki ai ʻae ʻOtua, pea ʻe ʻikai faʻa liʻaki ʻae
tohi; 36 ʻOku mou pehē kiate ia kuo fakatapui ʻe
he Tamai, ʻo fekau ki māmani, ʻOku ke fie ʻOtua;
koeʻuhi naʻaku pehē, Ko e ʻAlo au ʻoe ʻOtua? 37
Kapau ʻoku ʻikai te u fai ʻae ngāue ʻo ʻeku Tamai,
ʻoua te mou tui kiate au. 38 Ka ʻi heʻeku fai ia,
kapau ʻoku ʻikai te mou tui kiate au, tui ki he
ngāue: koeʻuhi ke mou ʻilo, mo tui, ʻoku ʻiate au
ʻae Tamai, mo au ʻiate ia." 39 Ko ia naʻa nau toe
fie puke ai ia: ka naʻa ne fakahaofi ia mei honau
nima, 40 ʻO toe ʻalu ki he potu ʻituʻa Sioatani,
ʻaia naʻe tomuʻa fai papitaiso ai ʻa Sione; pea
nofo ai ia. 41 Pea naʻe ʻalu ʻae tokolahi kiate ia,
ʻonau pehē, "Naʻe ʻikai fai ʻe Sione ha mana:
ka ko e meʻa kotoa pē naʻe lea ki ai ʻa Sione ki
he tangata ni, ʻoku moʻoni." 42 Pea naʻe tui ʻae
tokolahi ʻi ai kiate ia.

11 Pea naʻe mahaki ʻa Lasalosi, ko e tangata
ʻe tokotaha ʻi Pētani, ko e kolo ʻa Mele mo
hono tokoua ko Māʻata. 2 (Ko e Mele [ko ia]ia
naʻa ne tākai ʻae ʻEiki ʻaki ʻae lolo, ʻo ne holoholo
hono vaʻe ʻaki hono louʻulu, naʻe mahaki hono
tuongaʻane ko Lasalosi.) 3 Ko ia naʻe fekau ai ʻe
hono ongo tuofefine kiate ia, ʻo pehē, "ʻEiki,
vakai, ko ia ʻoku ke ʻofa ai ʻoku mahaki." 4 Pea
kuo fanongo ʻa Sisu, pea ne pehē, "ʻOku ʻikai ko
e mahaki eni ke mate ai, ka ke ongoongolelei ai
ʻae ʻOtua, pea ke ongoongolelei ai ʻae ʻAlo ʻoe
ʻOtua." 5 Pea naʻe ʻofa ʻa Sisu kia Māʻata, mo
hono tehina, mo Lasalosi. 6 Pea kuo fanongo ia
ki heʻene mahaki, naʻa ne kei nofo ʻi he potu ko
ia ʻo ʻaho ua. 7 Hili ia, pea pehē ʻe ia ki he kau
ākonga, "Ke tau toe ʻalu ki Siutea." 8 Pea tala ʻe
he kau ākonga kiate ia, "Lāpai, naʻe toki kumi
ʻe he kau Siu ke tolongaki koe ʻaki ʻae maka;
pea ʻoku ke toe ʻalu ki ai?" 9 Pea pehēange ʻe
Sisu, "ʻIkai ʻoku hongofulu ma ua ʻae feituʻulaʻā
ʻi he ʻaho? Kapau ʻoku ʻeveʻeva ha tangata ʻi he
ʻaho, ʻoku ʻikai tūkia ia, koeʻuhi ʻoku mamata ia
ki he maama ʻoe māmani. 10 Pea kapau ʻoku
ʻeveʻeva ha tangata ʻi he poʻuli, ʻoku tūkia ia,
koeʻuhi ʻoku ʻikai ha maama ʻi ai." 11 Naʻe hili
ʻene lea ni, pea toki pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"Ko hotau kāinga ko Lasalosi ʻoku mohe; ka
ʻoku ou ʻalu, koeʻuhi ke u fafangu ia mei he
mohe." 12 Pea pehē ai ʻe heʻene kau ākonga,
"ʻEiki, kapau ʻoku mohe, ʻe lelei ai ia." 13 Naʻe

lea ʻa Sisu ki heʻene mate ka naʻa nau mahalo
ko ʻene lea ki he mālōlō ʻi he mohe. 14 Pea toki
tala fakatotonu ʻe Sisu kiate kinautolu, "Kuo
mate ʻa Lasalosi. 15 Pea ʻoku ou fiefia ʻi he ʻikai
te u ʻi ai, koeʻuhi ko kimoutolu, koeʻuhi ke mou
tui; ka tau ō kiate ia." 16 Pea lea ai ʻa Tōmasi,
ʻoku ui ko Titimasi, ki heʻene kaungā ākonga,
"Ke tau ō foki, ka tau mate mo ia." 17 Pea kuo
ʻalu atu ʻa Sisu, pea ne ʻilo kuo ʻaho fā hono
tuku ia ki he faʻitoka. 18 Pea naʻe ofi ʻa Pētani ki
Selūsalema, ko e maile ʻe ua nai hono mamaʻo.
19 Pea haʻu ʻae kau Siu tokolahi kia Māʻata mo
Mele, ke fakafiemālieʻi ʻakinaua koeʻuhi ko hona
tuongaʻane. 20 Pea ʻi he fanongo ʻe Māʻata ʻoku
haʻu ʻa Sisu, naʻa ne ʻalu ʻo fakafetaulaki kiate
ia: ka naʻe nofo pe ʻa Mele ʻi he fale. 21 Pea lea
ai ʻa Māʻata kia Sisu, ʻEiki, ka ne ke ʻi heni, pehē,
ne ʻikai mate hoku tuongaʻane. 22 Ka ʻoku ou
ʻilo ʻa eni, ko ia kotoa pē te ke kolea ki he ʻOtua,
ʻe foaki ʻe he ʻOtua kiate koe." 23 Pea talaange ʻe
Sisu kiate ia, "ʻE toetuʻu ho tuongaʻane." 24 Pea
tala ʻe Māʻata kiate ia, "ʻOku ou ʻilo ʻe toetuʻu ia
ʻi he toetuʻu ʻi he ʻaho fakamui." 25 Pea talaange
ʻe Sisu kiate ia, "Ko au ko e toetuʻu, mo e moʻui:
ko ia ʻoku tui kiate au, ka ne mate ia, ʻe moʻui
pe ia: 26 Pea ko ia ʻoku moʻui mo tui kiate au, ʻe
ʻikai ʻaupito mate ia. ʻOku ke tui ki ai?" (aiōn g165)
27 Pea ne pehē kiate ia, "ʻIo, ʻEiki: ʻoku ou tui
ko e Kalaisi ʻa koe, ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua, ʻaia naʻe
totonu ke haʻu ki māmani." 28 Pea hili ʻene lea
ko ia, naʻe ʻalu ia, ʻo ne ui fakafufū hono tehina
ko Mele, ʻo ne pehē, Kuo haʻu ʻae Akonaki, pea
ʻoku fehuʻi kiate koe." 29 Pea ʻi heʻene ongoʻi ia,
naʻa ne tuʻu hake leva, ʻo haʻu kiate ia. 30 Pea
kuo teʻeki hoko ʻa Sisu ki he kolo, ka naʻe ʻi he
potu ko ia naʻe fakafetaulaki ai ʻa Māʻata kiate
ia. 31 Pea ko e kau Siu naʻe ʻiate ia ʻi he fale,
ʻonau fakafiemālieʻi ia, ʻi heʻenau vakai ʻoku tuʻu
fakavave ʻa Mele, ʻo ʻalu kituʻa, naʻa nau muimui
ai, ʻonau pehē, ʻOku ʻalu ia ki he faʻitoka ke tangi
ai. 32 Pea kuo ʻalu ange ʻa Mele ki he potu ʻoku
ʻi ai ʻa Sisu, ʻo ne mamata ki ai, pea tōmapeʻe ia
ki hono vaʻe, ʻo ne pehē kiate ia, "ʻEiki, ka ne ke
ʻi heni, pehē, ne ʻikai mate hoku tuongaʻane."
33 Pea ʻi he mamata ʻa Sisu kiate ia ʻoku tangi,
pea tangi foki mo e kakai Siu naʻe haʻu mo ia,
pea toʻe ia ʻi he laumālie, pea mamahi ia, 34 ʻO
ne pehē, "Kuo mou tuku ʻi fē ia? Pea nau tala
kiate ia, ʻEiki, haʻu ʻo mamata." 35 Pea tangi ʻa
Sisu. 36 Pea lea ai ʻae kau Siu, "Vakai ki hono
lahi ʻo ʻene ʻofa kiate ia." 37 Pea lea ʻa honau
niʻihi, "ʻIkai ʻe mafai ʻe he tangata ni, ʻoku ne
fakaʻā ʻae mata ʻoe kui, ke taʻofi ke ʻoua naʻa
mate ʻae tangata ni?" 38 Pea ko ia naʻe toʻetoʻe
ʻa Sisu ʻi hono loto, pea ʻalu atu ki he tanuʻanga.
Ko e ʻana ia pea naʻe tāpuni ʻaki ia ʻae maka.
39 Pea tala ʻe Sisu, "Mou toʻo ʻae maka." Pea
lea kiate ia ʻa Māʻata, ko e tuofefine ʻo ia kuo
mate, ʻEiki, kuo namuhāhā: he ko hono ʻaho fā
eni. 40 Pea lea ʻa Sisu kiate ia, "ʻIkai naʻaku tala
kiate koe, kapau te ke tui, te ke mamata ki he
māfimafi ʻoe ʻOtua?" 41 Pea naʻa nau toʻo ʻae
maka mei he potu naʻe tuku ai ʻae mate. Pea
hanga hake ʻae fofonga ʻo Sisu, ʻo ne pehē, "ʻE
Tamai, ʻoku ou fakafetaʻi kuo ke ongoʻi au. 42
Pea ʻoku ou ʻilo ʻoku ke ongoʻi maʻu aipē au: ka
ko e meʻa ʻi he kakai ʻoku tutuʻu ni, [ko ia]kuo
u lea [ai], koeʻuhi ke nau tui naʻa ke fekau au."
43 Pea hili ʻene lea pehē, pea lea leʻo lahi ia,
"Lasalosi, tuʻu mai." 44 Pea naʻe tuʻu mai ʻaia
naʻe mate, kuo haʻihaʻi hono nima mo e vaʻe
ʻaki ʻae kofu tanu: pea kuo nonoʻo ʻaki hono
mata ʻae holoholo. Pea talaange ʻe Sisu kiate
kinautolu, "Vevete, ʻo tukuange ia." 45 Pea ko
e tokolahi ʻoe kau Siu naʻe haʻu kia Mele, hili
ʻenau mamata ki he ngāue naʻe fai ʻe Sisu, naʻa
nau tui kiate ia. 46 Ka naʻe ʻalu honau niʻihi ki
he kau Fālesi, ʻo tala kiate kinautolu ʻae ngaahi
meʻa kuo fai ʻe Sisu. 47 Pea fakataha ʻe he kau
taulaʻeiki lahi mo e kau Fālesi ʻae kau fakamaau,
ʻonau pehē, "Ko e hā ʻoku tau fai? He ʻoku fai ʻe
he tangata ni ʻae ngaahi mana lahi. 48 Kapau te
tau tuku noa ai pe ia, ʻe tui kotoa pē kiate ia:
pea ʻe haʻu ʻae kakai Loma, ʻo fakaʻauha hotau
potu mo hotau puleʻanga." 49 Pea ko honau
tokotaha, ko Kaiafasi, ko e taulaʻeiki lahi ia ʻi he
taʻu ko ia, naʻe pehē ʻe ia kiate kinautolu, "ʻOku
ʻikai te mou ʻilo ha meʻa, 50 Pea tokanga ʻe lelei
kiate kitautolu, ke mate ha tangata ʻe tokotaha
maʻae kakai, kaeʻoua naʻa ʻauha ʻae puleʻanga
kotoa." 51 Pea naʻe ʻikai meiate ia ʻene lea ko
ia: ka ko e taulaʻeiki lahi ia ʻi he taʻu ko ia, pea
ne kikite ʻe mate ʻa Sisu ki he puleʻanga ko ia;
52 Pea ʻoku ʻikai ki he puleʻanga pe ko ia, ka

koeʻuhi ke ne tānaki ʻo fakataha ʻae fānau ʻae
ʻOtua kuo fakahēʻi mamaʻo. 53 Pea talu mei he
ʻaho ko ia naʻa nau alea fakataha ke tāmateʻi ia.
54 Ko ia naʻe ʻikai toe ʻalu fakahā ʻa Sisu ʻi he
kakai Siu; ka naʻe mahuʻi ia mei ai ki he fonua
ofi ki he toafa, ki he kolo naʻe ui ko ʻEfalemi,
pea nofo ai mo ʻene kau ākonga. 55 Pea kuo
ofi ʻa e [kātoanga ʻoe]Lakaatu ʻae kakai Siu:
naʻe ʻalu hake ʻae tokolahi mei he tukuʻuta ki
Selūsalema, ʻi he teʻeki hoko ʻae kātoanga ke
fakamaʻa ʻakinautolu. 56 Pea naʻa nau kumi ʻa
Sisu, ʻonau fealēleaʻaki, ʻi heʻenau tutuʻu ʻi he
falelotu lahi, "Ko e hā hoʻomou mahalo? ʻE ʻikai
te ne haʻu ki he kātoanga?" 57 He kuo fekau ʻe
he kau taulaʻeiki lahi, mo e Fālesi, kapau kuo
ʻilo ʻe ha tangata pe ʻoku ʻi fē ia, ke ne fakahā,
ka nau puke ia.

12 Pea toe ono ʻae ʻaho [pea fai]ʻae [kātoanga
ʻoe]Lakaatu, pea haʻu ʻa Sisu ki Pētani,
naʻe ʻi ai ʻa Lasalosi ʻaia naʻe fokotuʻu ʻe ia mei
he mate. 2 Pea naʻa nau te u ai kiate ia ʻae
ʻohomohe: pea tauhi ʻe Māʻata: ka ko e tokotaha
ʻa Lasalosi ʻokinautolu naʻe nofo mo ia ʻi he
keinangaʻanga. 3 Pea toʻo ʻe Mele ʻae lolo ko
e naʻati moʻoni, ko e lau taha [hono mamafa],
ko e koloa lahi, ʻo ne tākai ʻaki ʻae vaʻe ʻo Sisu,
ʻo holoholo ʻaki hono vaʻe ʻa hono louʻulu: pea
naʻe pito ʻae fale ʻi he namu lelei ʻoe lolo. 4 Pea
lea ai ʻae tokotaha ʻo ʻene ākonga, ko Siutasi
ʻIsikaliote, ko e foha ʻo Saimone, ʻaia ʻe lavakiʻi
ia, 5 "Ko e hā naʻe ʻikai fakatau ai ʻae lolo ni ʻaki
ʻae tenali ʻe tolungeau, pea foaki ki he masiva?"
6 Naʻa ne lea ʻaki eni, ka naʻe ʻikai ko ʻene
tokanga ki he masiva; ka koeʻuhi ko e kaihaʻa ia,
pea naʻe ʻiate ia ʻae kato, ʻo ne fua ʻaia naʻe tuku
ki ai. 7 Pea lea ai ʻa Sisu, "Tuku ai pe ia: kuo
tauhi ʻe ia ʻae meʻa ni ki he ʻaho ʻo hoku tanu. 8
He ʻoku ʻiate kimoutolu maʻuaipē ʻae masiva; ka
ʻoku ʻikai teu ʻiate kimoutolu maʻuaipē au." 9
Pea naʻe ʻilo ʻe he tokolahi ʻoe kakai Siu ʻoku ʻi
ai ia: pea naʻa nau haʻu, ka naʻe ʻikai koeʻuhi ko
Sisu pe, ka koeʻuhi ke nau mamata kia Lasalosi
foki, ʻaia naʻa ne fokotuʻu mei he mate. 10 Ka
naʻe alea ʻae kau taulaʻeiki lahi, ke nau tāmateʻi
ʻa Lasalosi foki; 11 Koeʻuhi ko e meʻa ʻiate ia naʻe
mahuʻi ʻae tokolahi ʻoe kau Siu, ʻo tui kia Sisu.
12 ʻI he ʻaho naʻa na feholoi, naʻe fanongo ʻae
kakai tokolahi kuo haʻu ki he kātoanga, ʻoku
haʻu ʻa Sisu ki Selūsalema, 13 Naʻa nau toʻo
mai ʻae ngaahi vaʻa ponga, ʻonau ʻalu atu ke
fakafetaulaki kiate ia, ʻonau kalanga, "Hosana:
ʻOku monūʻia ʻae Tuʻi ʻo ʻIsileli, ʻoku hāʻele mai
ʻi he huafa ʻo Sihova." 14 Pea kuo maʻu ʻe Sisu
ʻae ʻasi mui, naʻa ne heka ai; ʻo hangē ko ia kuo
tohi, 15 "ʻE taʻahine ʻo Saione, ʻoua ʻe manavahē:
vakai, ʻoku haʻu ho Tuʻi, ʻoku heka ki he ʻuhikiʻi
ʻasi." 16 Ko e ngaahi meʻa ni, naʻe ʻikai tomuʻa
ʻilo ʻe heʻene kau ākonga; ka ʻi he hakeakiʻi ʻa
Sisu, naʻa nau manatu ai kuo tohi ʻae ngaahi
meʻa ni kiate ia, pea kuo nau fai ʻae ngaahi meʻa
ni kiate ia. 17 Pea naʻe fakamoʻoni ʻae kakai ko
ia naʻe ʻiate ia ʻi heʻene ui ʻa Lasalosi mei he
tanuʻanga, ʻo ne fokotuʻu ia mei he mate. 18
Ko ia naʻe fakafetaulaki ai ʻae kakai kiate ia, he
naʻa nau fanongo kuo ne fai ʻae mana ni. 19 Pea
ko ia naʻe alea ai ʻae kau Fālesi ʻiate kinautolu,
ʻIkai te mou vakai ʻoku ʻikai ʻaupito te mou
lavaʻi ha meʻa? "Vakai, kuo muimui ʻae kakai
kotoa pē ʻiate ia." 20 Pea naʻe ai ʻae kau Kiliki
niʻihi ʻiate kinautolu naʻe ʻalu hake ke hū ʻi he
kātoanga. 21 Pea naʻa nau haʻu kia Filipe, ʻaia
naʻe ʻo Petesaita ʻi Kāleli, ʻonau kole kiate ia, ʻo
pehē, ʻEiki, ʻoku mau fie mamata kia Sisu. 22
Pea naʻe ʻalu ʻa Filipe ʻo tala kia ʻAnitelū: pea
toe tala kia Sisu ʻe ʻAnitelū mo Filipe. 23 Pea
leaange ʻa Sisu kiate kinautolu, ʻo pehē, "Kuo
hokosia ʻae ʻaho, ke fakaongoongolelei ai ʻae
Foha ʻoe tangata. 24 Ko e moʻoni, ko e moʻoni,
ʻoku ou tala atu kiate kimoutolu, Kapau ʻoku
ʻikai mokulu ʻae tengaʻi uite ki he kelekele pea
mate, ʻoku nofo taha ai pe: ka ʻi heʻene mate,
ʻoku tupu mei ai ʻae fua lahi. 25 Ko ia ʻoku ʻofa ki
heʻene moʻui, ʻe mole ia ʻiate ia; pea ko ia ʻoku
fehiʻa ki heʻene moʻui ʻi he māmani, te ne maʻu
ia ki he moʻui taʻengata. (aiōnios g166) 26 Kapau
ʻoku tauhi au ʻe ha tangata, tuku ke ne muimui
ʻiate au; pea ko e potu teu ʻi ai, ʻe ʻi ai foki ʻa ʻeku
tamaioʻeiki: kapau ʻoku tauhi au ʻe ha tangata,
ʻe fakaongoongolelei ia ʻe he Tamai. 27 "Ko eni
kuo mamahi hoku laumālie; pea ko e hā ʻeku
lea? [Te u pehē], ʻE Tamai, fakamoʻui au mei he
ʻaho ni? Ka naʻaku haʻu koeʻuhi [ke u hokosia
]ʻae ʻaho ni. 28 ʻE Tamai, fakaongoongolelei ho
huafa." Pea naʻe hoko mai ʻae leʻo ni mei he

langi, “Kuo u fakaongoongolelei ia, pea te u toe
fakaongoongolelei ia.” 29 Pea ko ia naʻe pehē ai
ʻe he kakai naʻe tutuʻu [ai], mo ongoʻi [ia], ko e
mana: pea pehē ʻe he niʻihi, “Ko e ʻāngelo ʻoku
lea kiate ia.” 30 Pea leaange ʻa Sisu, ʻo ne pehē,
“Naʻe ʻikai ongo mai ʻae leʻo ni koeʻuhi ko au, ka
koeʻuhi ko kimoutolu. 31 Ko eni ʻae fakamaau
ʻoe māmani ʻe kapusi eni ʻae ʻeiki ʻoe māmani
kituaʻā, 32 Pea kapau ʻe hiki au ki ʻolunga mei he
fonua, te u tohoaki ʻae kakai kotoa pē kiate au.”
33 Ko ʻene lea pehē, ko e fakahā ʻae mateʻanga
ko ia ʻe mate ai ia. 34 Pea leaange ʻae kakai kiate
ia, “Kuo mau fanongo mei he fono ʻoku nofo ʻae
Kalaisi ʻo taʻengata: pea ʻoku fēfē hoʻo lau, ʻE
hiki hake ʻae Foha ʻoe tangata? ʻE fēfē nai ʻae
Foha ko ia ʻoe tangata? (aiōn g165) 35 Pea talaange
ʻe Sisu kiate kinautolu, “ʻE toetoe siʻi pe ʻene
ʻiate kimoutolu ʻae maama. ʻEveʻeva lolotonga
hoʻomou maʻu ʻae maama telia naʻa tō ʻae poʻuli
kiate kimoutolu: he ko ia ʻoku ʻeveʻeva ʻi he
poʻuli, ʻoku ʻikai ʻilo ʻe ia pe ko ʻene ʻalu ki fē.
36 ʻI hoʻomou kei maʻu ʻae maama, tui ki he
maama, koeʻuhi ke mou hoko ko e fānau ʻae
maama.” Naʻe lea ʻaki ʻe Sisu ʻae ngaahi meʻa
ni, pea ʻalu, ʻo ne fufū ia ʻiate kinautolu. 37
He kuo fai ʻe ia ʻae ngaahi mana lahi ʻi honau
ʻao, ka naʻe ʻikai te nau tui kiate ia: 38 Pea naʻe
fakamoʻoni ai ʻae lea ʻae palōfita ko ʻIsaia, ʻaia
naʻe pehē, “ʻEiki, ko hai kuo tui ki heʻemau
fakaongoongoa? Pea kuo fakahā kia hai ʻae
nima ʻo Sihova?” 39 Ko ia naʻe ʻikai ai te nau
faʻa tui, he naʻe toe tala foki ʻe ʻIsaia, 40 “Kuo
fakakui ʻe ia honau mata, ʻo fakafefeka honau
loto; ke ʻoua naʻa nau vakai ʻaki honau mata, pe
ʻilo ʻaki honau loto, pea liliu, peau fakamoʻui
ʻakinautolu.” 41 Ko e ngaahi meʻa ni naʻe lea
ʻaki ʻe ʻIsaia, ʻi heʻene mamata ki hono nāunau,
pea ne lea kiate ia. 42 Pea naʻe tui kiate ia ʻae
tokolahi ʻi he kau pule foki; ka ko e meʻa ʻi he
kau Fālesi, naʻe ʻikai te nau fakahā ia, telia naʻa
kapusi ʻakinautolu mei he falelotu: 43 He naʻe
lahi ʻenau manako ki he fakamālō ʻae tangata ʻi
he fakamālō ʻae ʻOtua. 44 Pea kalanga ʻa Sisu ʻo
pehē, “Ko ia ʻoku tui kiate au, ʻoku ʻikai tui kiate
au [pe], ka kiate ia naʻa ne fekau au. 45 Pea ko
ia ʻoku ne mamata kiate au, ʻoku ne mamata
kiate ia naʻa ne fekau au. 46 Kuo u haʻu au ko e
maama ki māmani, koeʻuhi ko ia ʻe tui kiate au
ke ʻoua naʻa nofo ia ʻi he poʻuli. 47 Pea kapau
ʻoku fanongo ha tangata ki heʻeku ngaahi lea,
kae ʻikai tui, ʻoku ʻikai te u fakamaauʻi ia: he
naʻe ʻikai te u haʻu ke fakamaauʻi ʻa māmani, ka
ke fakamoʻui ʻa māmani. 48 Ko ia ʻoku ne liʻaki
au ʻo ʻikai maʻu ʻeku ngaahi lea, ʻoku ai ha taha
ʻoku fakamaauʻi ia: ko e lea kuo u lea ʻaki, ko ia
te ne fakamaauʻi ia ʻi he ʻaho fakamui. 49 He
naʻe ʻikai te u lea ʻiate au; ka ko e Tamai naʻa ne
fekau au, kuo ne puleʻi au ʻi he meʻa te u fekau,
mo ia te u lea ʻaki. 50 Pea ʻoku ou ʻilo ko ʻene
fekau ko e moʻui taʻengata: ko ia ko e meʻa ʻoku
ou lea ʻaki, ʻoku ou lea ʻaki ʻo hangē ko e fekau
ʻae Tamai kiate au.” (aiōnios g166)

13 Pea ʻi he teʻeki [fai] ʻae [kātoanga]ʻoe
Lakaatu, naʻe ʻilo ʻe Sisu kuo hoko hono
ʻaho ke ʻalu ai ʻi he māmani ki he Tamai, pea
naʻe ʻofa ia kiate kinautolu naʻe ʻaʻana ʻoku ʻi
he māmani, pea ʻofa pe ia ki ai ʻo aʻu ki he
ngataʻanga. 2 Pea lolotonga ʻae ʻohomohe, kuo
tomuʻa ʻai ʻe he tēvolo ki he loto ʻo Siutasi
ʻIsikaliote, ko e foha ʻo Saimone, ke ne lavakiʻi
ia; 3 Pea kuo ʻilo ʻe Sisu kuo tuku ʻe he Tamai ʻae
ngaahi meʻa kotoa pē ki hono nima, pea naʻe
haʻu ia mei he ʻOtua, pea ʻoku ʻalu ki he ʻOtua;
4 Naʻe tuʻu hake ia mei he ʻohomohe, ʻo tuku
hono kofu; pea toʻo ʻae holoholo, ʻo nonoʻo ia. 5
Pea toki lilingi ʻe ia ʻae vai ki he kumete, pea
ne kamata fufulu ʻae vaʻe ʻoe kau ākonga, pea
holoholo ʻaki ʻae holo naʻe nonoʻo ʻaki. 6 Pea
haʻu ai ia kia Saimone Pita: pea pehē ʻe [Pita
]kiate ia, “ʻEiki, te ke fufulu hoku vaʻe?” 7 Pea
leaange ʻa Sisu, ʻo pehē kiate ia, “Ko ia ʻoku ou
fai, ʻoku ʻikai te ke ʻilo ni; ka te ke ʻilo ʻamui.” 8
Pea pehē ʻe Pita kiate ia, “ʻE ʻikai ʻaupito te ke
fufulu hoku vaʻe.” Pea talaange ʻe Sisu kiate ia,
“Ka ʻikai te u fufulu koe, pea ʻe ʻikai te ke kau
mo au.” (aiōn g165) 9 Pea pehē ʻe Saimone Pita
kiate ia, “ʻEiki, ʻikai ko hoku vaʻe pē, ka ko hoku
nima mo hoku ʻulu.” 10 Pea talaange ʻe Sisu
kiate ia, “Ko ia kuo kaukau, ʻoku ʻikai ʻaonga ke
fufulu ka ko hono vaʻe [pē], he ʻoku maʻa kotoa
pē ia: pea ʻoku maʻa ʻakimoutolu, kae ʻikai kotoa
pē.” 11 He naʻa ne ʻilo ʻaia te ne lavaki ia; ko
ia naʻe pehē ai ʻe ia, “ʻOku ʻikai te mou maʻa
kotoa pē.” 12 Pea hili ʻene kaukau honau vaʻe,

na‘e ‘ai hono ngaahi kofu, pea toe nofo hifo,
pea ne pehē kiate kinautolu, “‘Oku mou ‘ilo ‘aia
kuo u fai kiate kimoutolu?” 13 “‘Oku mou ui
au ko e Takimu‘a mo e ‘Eiki: pea ko ho‘omou
lea totonu ia; he ko au ia. 14 Pea kapau ko au,
ko e ‘Eiki mo e Takimu‘a, kuo u fufulu homou
va‘e; ‘oku totonu ho‘omou fetoutou fefufulu‘aki
homou va‘e. 15 He kuo u tuku kiate kimoutolu
‘ae fakatātā, koe‘uhi ke mou fai ‘o tatau mo ia
kuo u fai kiate kimoutolu. 16 Ko e mo‘oni, ko e
mo‘oni, ‘oku ou tala kiate kimoutolu, ‘Oku ‘ikai
lahi ‘ae tamaio‘eiki ki he‘ene ‘eiki; pea ‘oku ‘ikai
lahi ‘aia kuo fekau‘i ‘iate ia na‘a ne fekau ia. 17
‘Oku mou monū‘ia ‘i ho‘omou ‘ilo ‘ae ngaahi
me‘a ni, ‘o kapau te mou fai ki ai. 18 “‘Oku ‘ikai
kau ‘eku lea kiate kimoutolu kotoa pē: ‘oku ou
‘ilo ‘aia kuo u fili: ka koe‘uhi ke fakamo‘oni ‘ae
tohi, ‘Ko ia ‘oku kai mā mo au, kuo hiki hono
va‘e kiate au.’ 19 Pea ko eni ‘oku ou tala ia kiate
kimoutolu ‘i he te‘eki ai hoko, koe‘uhi ‘oka hoko
ia, ke mou tui ‘ko au ia.’ 20 Ko e mo‘oni, ko e
mo‘oni, ‘oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia
‘oku ne ma‘u ‘aia ‘oku ou fekau, ‘oku ne ma‘u
au; pea ko ia ‘oku ne ma‘u au, ‘oku ne ma‘u
‘aia na‘a ne fekau‘i au.” 21 Pea hili ‘ae lea ko
ia ‘a Sisu, pea mamahi ia ‘i hono laumālie, ‘o
ne fakahā, ‘o pehē, Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni,
‘oku ou tala atu kiate kimoutolu, “‘E lavaki‘i au
‘e homou tokotaha.” 22 Pea fesiofaki ‘ae kau
ākonga kiate kinautolu, ‘onau fifili pe ko ‘ene
lea kia hai. 23 Pea na‘e fa‘aki ki he fatafata ‘o
Sisu ‘ene ākonga ‘e tokotaha, na‘e ‘ofa ai ‘a
Sisu. 24 Ko ia na‘e kamokamo ai ‘e Saimone
Pita kiate ia, koe‘uhi ke ne fehu‘i pe ko hai ia
kuo ne lea ki ai. 25 Pea [lea]falala ‘e ia ki he
fatafata ‘o Sisu, ‘o pehē kiate ia, “‘Eiki, ko hai
ia?” 26 Pea talaange ‘e Sisu, “Ko ia ia te u ‘atu
ki ai ‘ae konga mā hili ‘eku peke [ia].” Pea hili
‘ene peke ‘ae konga, ne ne ‘atu [ia]kia Siutasi
‘Isikaliote, ko e foha ‘o Saimone. 27 Pea hili ‘ae
peke, pea hū ‘a Sētane kiate ia. Pea pehē ‘e Sisu
kiate ia, “Ko ia ‘oku ke fai, fai vave.” 28 Pea
na‘e ‘ikai ‘ilo ‘e ha tokotaha ‘i he keinanga‘anga
pe ko e hā ‘oku pehē ai ‘ene lea kiate ia. 29
He na‘e mahalo ‘ae ni‘ihi, ko e me‘a ‘i he ma‘u
‘e Siutasi ‘ae kato, na‘e tala ‘e Sisu kiate ia,
Fakatau ‘aia ‘oku tau masiva ai ki he kātoanga;
pe, koe‘uhi ke ne foaki ha me‘a ki he masiva. 30
Pea ma‘u ‘e ia ‘ae peke, ‘o ‘alu leva kitua‘ā: pea
kuo po‘uli. 31 Pea kuo ‘alu ia kitua‘ā, pea lea ‘a
Sisu, “Ko eni kuo fakaongoongolelei ‘ae Foha
‘oe tangata, pea ‘oku fakaongoongolelei ‘ae
‘Otua ‘iate ia. 32 Kapau ‘oku fakaongoongolelei
‘ae ‘Otua ‘iate ia, ‘e fakaongoongolelei ia ‘e he
‘Otua ‘iate ia, pea te ne fakaongoongolelei leva
ia. 33 ‘Ae fānau ‘ofeina, ‘oku toe si‘i pē ‘eku
‘iate kimoutolu. Te mou kumi au: pea hangē
ko ‘eku tala ki he kakai Siu, ‘Ko e potu ‘oku ou
‘alu ki ai, ‘e ‘ikai te mou fa‘a hoko ki ai;’ ‘oku
pehē ni ‘eku lea kiate kimoutolu. 34 ‘Oku ou
tuku ‘ae fekau fo‘ou kiate kimoutolu, Koe‘uhi ke
mou fe‘ofa‘aki kiate kimoutolu; pea hangē ko
‘eku ‘ofa kiate kimoutolu, ke mou fe‘ofa‘aki foki
kiate kimoutolu. 35 ‘I he me‘a ni ‘e ‘ilo ai ‘e he
kakai kotoa pē ko ‘eku kau ākonga ‘akimoutolu,
‘o kapau te mou fe‘ofa‘aki kiate kimoutolu.”
36 Pea lea ‘a Saimone Pita kiate ia, “‘Eiki, ‘oku
ke ‘alu ki fē?” Pea talaange ‘e Sisu ki ai, “Ko ia
‘oku ou ‘alu ki ai, ‘oku ‘ikai te ke fa‘a muimui ni
‘iate au; ka te ke muimui ‘iate au ‘amui.” 37 Pea
fehu‘i ‘e Pita kiate ia, “‘Eiki, ko e hā ‘e ‘ikai te
u muimui ai ni kiate koe? Te u tuku hifo ‘eku
mo‘ui koe‘uhi ko koe.” 38 Pea pehēange ‘e Sisu
kiate ia, “Te ke tuku koā ho‘o mo‘ui koe‘uhi ko
au? Ko e mo‘oni, ko e mo‘oni, ‘oku ou tala atu
kiate koe, ‘E ‘ikai ‘u‘ua ‘ae moa, kae tu‘o tolu
ha‘o fakafisi kiate au.

14 “‘Oua na‘a mamahi homou loto: ‘oku mou
tui ki he ‘Otua, tui foki kiate au. 2 ‘I he
fale ‘o ‘eku Tamai ‘oku ai ‘ae ngaahi nofo‘anga
‘oku lahi: ka ne ‘ikai, pehē kuo u tala ia kiate
kimoutolu. ‘Oku ou ‘alu ke teuteu ha potu
mo‘omoutolu. 3 Pea kapau teu ‘alu, ‘o teuteu
ha potu mo‘omoutolu, te u toe ha‘u, ‘o ma‘u
‘akimoutolu kiate au; koe‘uhi ko e potu te u ‘i ai,
te mou ‘i ai foki. 4 Pea ko e potu ‘oku ou ‘alu ki
ai ‘oku mou ‘ilo, pea ‘oku mou ‘ilo mo e hala.” 5
Pea lea ‘a Tōmasi kiate ia, “‘Eiki, ‘oku ‘ikai te
mau ‘ilo pe ‘oku ke ‘alu ki fē; pea ‘e fēfē ‘emau
‘ilo ‘ae hala?” 6 Pea talaange ‘e Sisu kiate ia,
“Ko au ko e hala, mo e mo‘oni, pea mo e mo‘ui:
‘oku ‘ikai ha‘u ha tangata ‘e taha ki he Tamai,
kae ‘iate au. 7 Ka ne mou ‘ilo au, pehē, kuo mou
‘ilo mo ‘eku Tamai foki: pea ngata mei heni

ʻoku mou ʻilo ia, pea kuo mou mamata kiate ia.”
8 Pea lea ʻa Filipe kiate ia, “‘Eiki, fakahā kiate
kimautolu ʻae Tamai pea mau fiemālie ai.” 9
Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, “Filipe, he kuo
pehē ni hono fuoloa ʻo ʻeku ʻiate kimoutolu, ka
ʻoku teʻeki ai te ke ʻilo au? Ko ia kuo ne mamata
kiate au, kuo mamata ia ki he Tamai; pea fēfē ai
haʻo pehē, ʻFakahā kiate kimautolu ʻae Tamai?’
10 ʻOku ʻikai te ke tui ʻoku ou ʻi he Tamai, mo e
Tamai ʻiate au? Ko e lea ʻoku ou leaʻaki kiate
kimoutolu, ʻoku ʻikai te u lea ʻaki ʻiate au: ka
ko e Tamai, ʻoku nofo ʻiate au, ʻoku ne fai ʻae
ngaahi ngāue. 11 Tui mai kiate au ʻoku ou ʻi
he Tamai, mo e Tamai ʻiate au: pea kapau ʻe
ʻikai, pea tui kiate au koeʻuhi ko e ngaahi ngāue.
12 Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, Ko ia ʻoku tui kiate au, ko e
ngaahi ngāue ʻoku ou fai ʻe fai ʻe ia foki; pea te
ne fai mo ia ʻoku lahi hake; koeʻuhi ko ʻeku ʻalu
ki heʻeku Tamai. 13 Pea ko e meʻa kotoa pē te
mou kole ʻi hoku huafa, te u fai ia, koeʻuhi ke
fakaongoongolelei ʻae Tamai ʻi he ʻAlo. 14 Ko ia
kotoa pē te mou kole ʻi hoku huafa, te u fai. 15
“Kapau ʻoku mou ʻofa kiate au, fai ʻeku ngaahi
fekau. 16 Pea te u kole ki he Tamai, pea te ne
foaki kiate kimoutolu ha Fakafiemālie ʻe taha,
koeʻuhi ke nofo ia mo kimoutolu ʻo taʻengata;
(aiōn g165) 17 ʻIo, ko e Laumālie ʻoe moʻoni; ʻaia
ʻoku ʻikai faʻa maʻu ʻe he māmani, he ʻoku ʻikai
mamata ia ki ai, pe ʻiloʻi ia: ka te mou ʻilo ia;
he te ne nofo mo kimoutolu, pea nofoʻia ʻe ia
ʻakimoutolu. 18 “‘E ʻikai te u tuku ke tuēnoa
ʻakimoutolu: te u haʻu kiate kimoutolu. 19 ʻOku
toe siʻi, pea ʻe ʻikai mamata kiate au ʻa māmani;
ka te mou mamata kiate au: koeʻuhi ʻoku ou
moʻui, ʻe moʻui ʻakimoutolu foki. 20 ʻI he ʻaho
ko ia te mou ʻilo ʻoku ou ʻi heʻeku Tamai, mo
kimoutolu ʻiate au, mo au ʻiate kimoutolu. 21
“Ko ia ʻoku ne maʻu ʻeku ngaahi fekau, ʻo fai ki
ai, ko ia ia ʻoku ʻofa kiate au: pea ko ia ʻoku ʻofa
kiate au, ʻe ʻofa ʻa ʻeku Tamai kiate ia, pea te
u ʻofa mo au kiate ia, pea te u fakahā au kiate
ia.” 22 Pea lea ʻa Siutasi kiate ia, naʻe ʻikai ko
ʻIsikaliote, “‘Eiki, ko e hā te ke fakahā ai koe
kiate kimautolu, kae ʻikai ki māmani?” 23 Pea
leaange ʻa Sisu, ʻo pehē kiate ia, “Kapau ʻoku ʻofa
ha tangata kiate au, te ne fai ʻeku lea: pea ʻe ʻofa
ʻa ʻeku Tamai kiate ia, pea te mā omi kiate ia, ʻo
nofomaʻu mo ia. 24 Ko ia ʻoku ʻikai ʻofa kiate au,
ʻoku ʻikai te ne maʻu ʻeku ngaahi tala: pea ko e
lea ʻoku mou ongoʻi, ʻoku ʻikai ʻaʻaku, ka ʻoku
ʻae Tamai kuo ne fekauʻi au. 25 “Ko e ngaahi
meʻa ni kuo u tala kiate kimoutolu, ʻi heʻeku
ʻiate kimoutolu. 26 Ka ko e Fakafiemālie ko e
Laumālie Māʻoniʻoni, ʻaia ʻe fekau ʻe he Tamai ʻi
hoku huafa, te ne akoʻi ʻakimoutolu ʻi he meʻa
kotoa pē, mo fakamanatuʻi ʻakimoutolu ʻi he
meʻa kotoa pē, ʻaia kuo u leaʻaki kiate kimoutolu.
27 “‘Oku ou tuku ʻae melino kiate kimoutolu,
ko ʻeku melino ʻoku ou foaki kiate kimoutolu:
ʻoku ʻikai hangē ko e foaki ʻa māmani, ʻa ʻeku
foaki kiate kimoutolu. ʻOua naʻa mamahi homou
loto, pea ʻoua naʻa manavahē ʻia. 28 Kuo mou
ongoʻi ʻeku lea kiate kimoutolu, ‘‘Oku ou ʻalu,
pea u [toe]haʻu kiate kimoutolu.’ Ka ne mou
ʻofa kiate au, te mou fiefia, ko e meʻa ʻi heʻeku
pehē, ʻOku ou ʻalu ki he Tamai: he ʻoku lahi ʻeku
Tamai ʻiate au. 29 Pea ko eni kuo u fakahā ia
kiate kimoutolu, ka ʻoku teʻeki hoko, koeʻuhi
ʻoka hoko ia, ke mou tui. 30 Ngata mei heni,
ʻe ʻikai te u lea lahi kiate kimoutolu: he ʻoku
haʻu ʻae ʻeiki ʻoe māmani, ka ʻoku ʻikai ha meʻa
ʻiate au. 31 Ka koeʻuhi ke ʻilo ʻe māmani ʻoku ou
ʻofa ki he Tamai; pea mo ʻeku fai ʻo hangē ko e
fekau ʻae Tamai kiate au. “Tuʻu hake, ke tau ʻalu
ʻi heni.

15 “Ko au ko e vaine moʻoni, pea ko ʻeku
Tamai ko e tauhi ngoue ia. 2 Ko e vaʻa
kotoa pē ʻiate au ʻoku ʻikai fua, ʻoku ne tutuʻu ia:
pea ko ia kotoa pē ʻoku fua, ʻoku ne ʻauhani ia,
ke ʻāsili ai hono fua. 3 Kuo mou maʻa eni, ʻi he
lea kuo u lea kiate kimoutolu. 4 Nofo ʻiate au,
mo au ʻiate kimoutolu. Hangē ʻoku ʻikai faʻa fua
ʻae vaʻa ʻiate ia pē, ʻo kapau ʻe ʻikai nofo ʻi he
vaine; pea ʻe pehē foki ʻakimoutolu, ʻo kapau ʻe
ʻikai te mou nofo ʻiate au. 5 “Ko au ko e vaine,
ko e ngaahi vaʻa ʻakimoutolu: ko ia ʻoku nofo
ʻiate au, mo au ʻiate ia, ko ia ia ʻe fua lahi: ka
māvae mo au, ʻe ʻikai te mou faʻa fai ha meʻa.
6 Kapau ʻe ʻikai nofo ha tangata ʻiate au, ʻoku
liʻaki ia ʻo hangē ko e vaʻa ʻoku mate; pea tānaki
ia ʻe he kakai, ʻo lī ki he afi, pea vela ai ia. 7
Kapau ʻoku mou nofo ʻiate au, pea nofo ʻeku
ngaahi lea ʻiate kimoutolu, te mou kole ʻaia te

mou loto ki ai, pea ʻe fai ia kiate kimoutolu. 8 ʻI
he meʻa ni ʻe ongoongolelei ai ʻa ʻeku Tamai,
koeʻuhi ke mou fua lahi; ko ia te mou hoko ai ko
ʻeku kau ākonga. 9 Hangē ko e ʻofa ʻae Tamai
kiate au, kuo pehē ʻeku ʻofa kiate kimoutolu:
mou nofomaʻu ʻi heʻeku ʻofa. 10 Kapau ʻoku mou
fai ʻeku ngaahi fekau, te mou nofo ʻi heʻeku ʻofa;
ʻo hangē ko ʻeku fai ʻae ngaahi fekau ʻa ʻeku
Tamai, pea u nofo ʻi heʻene ʻofa. 11 "Kuo u lea
ʻaki ʻae ngaahi meʻa ni kiate kimoutolu, koeʻuhi
ke u maʻu maʻuaipē ʻae fiefia ʻiate kimoutolu,
pea ke kakato ai hoʻomou fiefia. 12 Ko ʻeku
fekau eni, Ke mou feʻofaʻaki kiate kimoutolu,
ʻo hangē ko ʻeku ʻofa kiate kimoutolu. 13 ʻOku
ʻikai ha tangata ʻe lahi hake ʻene ʻofa ʻi he meʻa
ni, ke ne foaki ʻene moʻui koeʻuhi ko hono
kāinga. 14 Ko hoku kāinga ʻakimoutolu, ʻo kapau
ʻoku mou fai kotoa pē ʻaia ʻoku ou fekau kiate
kimoutolu. 15 ʻOku ngata mei heni, ʻoku ʻikai te
u ui ʻakimoutolu ko e kau tamaioʻeiki; he ʻoku
ʻikai ʻilo ʻe he tamaioʻeiki ʻaia ʻoku fai ʻe hono
ʻeiki: ka kuo u ui ʻakimoutolu ko e kāinga; he
ko e meʻa kotoa pē kuo u fanongo mei heʻeku
Tamai, kuo u fakaʻilo ia kiate kimoutolu. 16 Naʻe
ʻikai te mou fili au, ka kuo u fili ʻakimoutolu,
ʻo tuʻutuʻuni ʻakimoutolu, ke mou ʻalu atu, ʻo
maʻu ʻae fua, pea ke tolonga homou fua: koeʻuhi
ko ia kotoa pē te mou kole ki he Tamai ʻi hoku
huafa, ke ne foaki kiate kimoutolu. 17 Ko e
meʻa ni ʻoku ou fekau kiate kimoutolu, ke mou
feʻofaʻaki kiate kimoutolu. 18 "Kapau ʻoku fehiʻa
ʻa māmani kiate kimoutolu, ʻoku mou ʻilo naʻe
tomuʻa fehiʻa ia kiate au ʻiate kimoutolu. 19 Ka
ne ʻo māmani ʻakimoutolu, ʻe ʻofa ʻa māmani ki
he meʻa ʻaʻana: ka koeʻuhi ʻoku ʻikai ʻo māmani
ʻakimoutolu, ka kuo u fili ʻakimoutolu mei
māmani, ko ia ʻoku fehiʻa ai ʻa māmani kiate
kimoutolu. 20 Manatu ki he lahi ʻae tamaioʻeiki
ki heʻene ʻeiki.' Kapau kuo nau fakatangaʻi au, te
nau fakatangaʻi ʻakimoutolu foki; kapau kuo nau
fai ʻeku lea, te nau fai ʻa e [lea]ʻamoutolu foki.
21 Ka te nau fai eni kotoa pē kiate kimoutolu
koeʻuhi ko hoku huafa, koeʻuhi ʻoku ʻikai te nau
ʻilo ʻaia naʻa ne fekauʻi au. 22 Ka ne ʻikai te u
haʻu, ʻo lea kiate kinautolu, [pehē], kuo ʻikai
haʻanau angahala: ka ko eni, ʻoku ʻikai hano
kofu ki heʻenau angahala. 23 Ko ia ʻoku fehiʻa
kiate au, ʻoku fehiʻa ki heʻeku Tamai foki. 24 Ka
ne ʻikai te u fai ʻae ngaahi ngāue ʻiate kinautolu
naʻe ʻikai fai ʻe ha tokotaha, [pehē], kuo ʻikai
haʻanau angahala: ka ko eni, kuo nau mamata
mo fehiʻa kiate au mo ʻeku Tamai. 25 Ka ʻoku
nau fakamoʻoni ʻae lea kuo tohi ʻi heʻenau fono,
'Naʻa nau fehiʻa noa pē kiate au.' 26 "Ka ʻoka haʻu
ʻae Fakafiemālie, ʻaia te u fekau kiate kimoutolu
mei he Tamai, ko e Laumālie ʻoe moʻoni, ʻoku
ʻalu atu mei he Tamai, te ne fakamoʻoniʻi au: 27
Pea ʻe fakamoʻoni mo kimoutolu foki, koeʻuhi
naʻa mou ʻiate au talu mei he kamataʻanga.

16 "Kuo u tala ʻae ngaahi meʻa ni kiate
kimoutolu, koeʻuhi ke ʻoua naʻa mou tūkia.
2 Te nau kapusi ʻakimoutolu mei he falelotu:
ʻio, ʻe hokosia ʻae kuonga, ko ia te ne tāmateʻi
ʻakimoutolu, ʻe mahalo ʻe ia ko ʻene ngāue lelei
ki he ʻOtua. 3 Pea te nau fai ʻae ngaahi meʻa ni
kiate kimoutolu, koeʻuhi naʻe ʻikai te nau ʻilo
ʻae Tamai, pe ko au. 4 Ka kuo u tala ʻae ngaahi
meʻa ni kiate kimoutolu, koeʻuhi ʻoka hoko ʻae
kuonga, ke mou manatu naʻaku tala ia kiate
kimoutolu. "Pea naʻe ʻikai te u tala ʻae ngaahi
meʻa ni kiate kimoutolu ʻi he kamataʻanga,
koeʻuhi naʻaku ʻiate kimoutolu. 5 Ka ko eni, ʻi
heʻeku ʻalu kiate ia naʻa ne fekau au, ʻoku ʻikai
fehuʻi hamou tokotaha kiate au, ʻOku ke ʻalu
ki fē? 6 Ka ko e meʻa ʻi heʻeku tala ʻae ngaahi
meʻa ni kiate kimoutolu, kuo pito homou loto ʻi
he mamahi. 7 Ka ʻoku ou tala ʻae moʻoni kiate
kimoutolu, ʻoku ʻaonga kiate kimoutolu ʻeku
ʻalu: he kapau ʻe ʻikai te u ʻalu, ʻe ʻikai haʻu kiate
kimoutolu ʻae Fakafiemālie; ka ʻi heʻeku ʻalu, te
u fekau ia kiate kimoutolu. 8 Pea ka haʻu ia, te
ne valoki ʻa māmani ʻi he angahala, pea ʻi he
māʻoniʻoni, pea ʻi he fakamaau: 9 ʻI he angahala,
ko e meʻa ʻi he ʻikai te nau tui kiate au; 10 ʻI he
māʻoniʻoni, ko e meʻa ʻi heʻeku ʻalu ki heʻeku
Tamai, pea ʻe ʻikai te mou toe mamata kiate au;
11 ʻI he fakamaau, ko e meʻa ʻi he fakamaauʻi ʻae
ʻeiki ʻo māmani. 12 "ʻOku kei lahi ʻae meʻa ʻoku
ou fie lea ai kiate kimoutolu, ka ʻoku ʻikai te
mou faʻa kātaki ni. 13 Ka ʻi he haʻu ʻae Laumālie
ʻoe moʻoni, ʻe tataki ʻe ia ʻakimoutolu ki he
moʻoni kotoa pē: he ko ʻene lea ʻe ʻikai meiate
ia; ka ko e meʻa kotoa pē kuo ne fanongo ki
ai, [ko ia]ia te ne lea ʻaki: pea ʻe fakahā ʻe ia

kiate kimoutolu ʻae ngaahi meʻa ʻe hoko. 14 ʻE
fakaongoongolelei'i au ʻe ia: he te ne maʻu ʻaia
ʻoku ʻaʻaku, ʻo fakahā ia kiate kimoutolu. 15 Ko e
meʻa kotoa pē ʻoku ʻae Tamai, ʻoku ʻaʻaku ia: ko
ia ne u pehē ai, te ne maʻu ʻaia ʻoku ʻaʻaku, ʻo
fakahā ia kiate kimoutolu. 16 "ʻE toe siʻi, pea
ʻe ʻikai te mou mamata kiate au; pea toe siʻi
foki, pea te mou mamata kiate au, ko e meʻa
ʻi heʻeku ʻalu ki he Tamai." 17 Pea lea ai ʻene
kau ākonga niʻihi ʻiate kinautolu, "Ko e hā ʻae
meʻa ni ʻoku ne tala kiate kitautolu, ʻE toe siʻi,
pea ʻe ʻikai te mou mamata kiate au: pea toe
siʻi foki, pea te mou mamata kiate au: pea,
ʻKo e meʻa ʻi heʻeku ʻalu ki he Tamai?' 18 Ko
ia naʻa nau pehē ai, Ko e hā ʻae meʻa ni ʻoku
ne leaʻaki, "ʻE toetoe siʻi?' ʻOku ʻikai te tau ʻilo
ʻene lea." 19 Ka naʻe ʻilo ʻe Sisu ʻenau holi ke
fehuʻi kiate ia, pea ne pehē kiate kinautolu,
"ʻOku mou fehuʻi ʻiate kimoutolu ʻi heʻeku lea,
"ʻE toe siʻi, pea ʻe ʻikai te mou mamata kiate au:
pea toe siʻi foki, pea te mou mamata kiate au?'
20 Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku ou tala atu
kiate kimoutolu, Te mou tangi pea tangilāulau,
ka ʻe fiefia ʻa māmani: pea te mou mamahi,
ka ko hoʻomou mamahi ʻe liliu ko e fiefia. 21
ʻOka langā ʻae fefine, ʻoku mamahi ia, koeʻuhi
kuo hokosia hono ʻaho: ka ʻi heʻene fāʻeleʻi ʻae
tama, ʻoku ʻikai kei manatu ia ki he mamahi,
koeʻuhi ko ʻene fiefia ʻi he fanauʻi ha tangata ki
māmani. 22 Ko eni, ʻoku mamahi ni ʻakimoutolu:
ka te u toe vakai kiate kimoutolu, pea ʻe fiefia
ai homou loto, pea ko hoʻomou fiefia, ʻe ʻikai
toʻo ʻe ha taha meiate kimoutolu. 23 "Pea ʻi
he ʻaho ko ia ʻe ʻikai te mou fehuʻi ha meʻa ʻe
taha kiate au. Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku
ou tala kiate kimoutolu, Ko e meʻa kotoa pē te
mou kole ki he Tamai ʻi hoku huafa, te ne foaki
kiate kimoutolu. 24 ʻOku teʻeki ai te mou kole
ha meʻa ʻi hoku huafa: kole, pea te mou maʻu,
koeʻuhi ke kakato ai hoʻomou fiefia. 25 "Ko e
ngaahi meʻa ni kuo u tala kiate kimoutolu ʻi he
ngaahi lea fakatātā: ka ʻoku haʻu ʻae ʻaho, ʻe
ʻikai te u kei lea ai kiate kimoutolu ʻi he ngaahi
lea fakatātā, ka te u fakahā fakapapau kiate
kimoutolu ʻi he Tamai. 26 ʻI he ʻaho ko ia te
mou kole ʻi hoku huafa: pea ʻoku ʻikai te u pehē
kiate kimoutolu, te u fakakolekole ki he Tamai
koeʻuhi ko kimoutolu: 27 He ʻoku ʻofa ʻae Tamai
foki kiate kimoutolu, ko e meʻa ʻi hoʻomou ʻofa
kiate au, pea ʻi hoʻomou tui naʻaku haʻu mei he
ʻOtua. 28 Naʻaku haʻu mei he Tamai, pea kuo u
haʻu ki māmani: ko eni, ʻoku ou tuku ʻa māmani,
kau ʻalu ki he Tamai." 29 Pea pehē ʻe heʻene
kau ākonga kiate ia, "Vakai, ko eni ʻoku ke lea
ʻilongofua, pea ʻoku ʻikai te ke lea ʻi he fakatātā.
30 Ko eni ʻoku mau ʻilo pau ʻoku ke ʻiloʻi ʻae
ngaahi meʻa kotoa pē, pea ʻoku ʻikai ʻaonga ke
fehuʻi ʻe ha tokotaha kiate koe: ko e meʻa ni
ʻoku mau tui ai kuo ke haʻu mei he ʻOtua." 31
Pea leaange ʻa Sisu kiate kinautolu, "ʻOku mou
tui ni koā? 32 Vakai, ʻoku haʻu ʻae ʻaho, ʻio, kuo
hoko ni, ʻe fakamovete ai ʻakimoutolu, ʻo taki
taha maʻana, pea te mou tuku au tokotaha pe:
ka ʻoku ʻikai te u tokotaha pe, he ʻoku ʻiate au
ʻae Tamai. 33 Kuo u tala ʻae ngaahi meʻa ni kiate
kimoutolu, koeʻuhi ke mou maʻu ʻae fiemālie
ʻiate au. Te mou maʻu ʻae mamahi ʻi māmani: ka
mou lototoʻa; kuo u ikuʻi ʻa māmani."

17 Naʻe lea ʻaki ʻe Sisu ʻae ngaahi lea
ni, ʻo hanga hake hono fofonga ki he
langi, ʻo ne pehē, "ʻE Tamai, kuo hokosia ʻae
ʻaho; fakaongoongolelei ho ʻAlo, koeʻuhi ke
fakaongoongolelei koe ʻe ho ʻAlo foki: 2 He kuo
ke tuku kiate ia ʻae pule ki he kakai kotoa pē,
koeʻuhi ke ne foaki ʻae moʻui taʻengata kiate
kinautolu kotoa pē kuo ke foaki kiate ia. (aiōnios
g166) 3 Pea ko eni ʻae moʻui taʻengata, ko ʻenau
ʻilo koe ko e ʻOtua moʻoni pe taha, mo Sisu
Kalaisi, ʻaia naʻa ke fekau. (aiōnios g166) 4 Kuo u
fakaongoongolelei koe ʻi māmani: kuo u fakaʻosi
ʻae ngāue naʻa ke tuku mai ke u fai. 5 Pea ko
eni, ʻe Tamai, ke ke fakaongoongolelei au ʻi ho
ʻao, ʻaki ʻae nāunau naʻaku maʻu mo koe, ʻi he
teʻeki ngaohi ʻa māmani. 6 "Kuo u fakaʻilo ho
huafa ki he kau tangata naʻa ke foaki kiate au
mei māmani: naʻe ʻaʻau ʻakinautolu, pea naʻa ke
foaki ʻakinautolu kiate au; pea kuo nau maʻu
hoʻo folofola. 7 Pea ʻoku nau ʻilo eni ko e meʻa
kotoa pē kuo ke tuku kiate au, ʻoku meiate koe
ia. 8 He kuo u tuku kiate kinautolu ʻae ngaahi
folofola naʻa ke tuku kiate au; pea kuo nau maʻu
ia, pea kuo nau ʻilo pau naʻaku haʻu meiate
koe, pea kuo nau tui naʻa ke fekauʻi au. 9 "ʻOku
ou lotua ʻakinautolu: ʻoku ʻikai te u lotua ʻa

māmani, ka ko kinautolu kuo ke foaki kiate
au; he ʻoku ʻaʻau ʻakinautolu. 10 Pea ʻoku ʻaʻau
ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ʻoku ʻaʻaku, pea ʻoku
ʻaʻaku ʻae ngaahi meʻa ʻoku ʻaʻau; pea ʻoku ou
ongoongolelei ʻiate kinautolu. 11 Pea ko eni,
ʻoku ʻikai te u kei ʻi māmani, ka ʻoku ʻi māmani
ʻakinautolu ni, pea ʻoku ou ʻalu atu kiate koe.
ʻE Tamai Māʻoniʻoni, tauhi ʻi ho huafa ʻoʻou
ʻakinautolu kuo ke foaki kiate au, koeʻuhi ke nau
taha pe, ʻo hangē ko kitaua. 12 ʻI heʻeku ʻiate
kinautolu ʻi māmani, ne u tauhi ʻakinautolu ʻi ho
huafa: ko kinautolu naʻa ke foaki kiate au kuo u
tauhi, pea ʻoku ʻikai mole hanau taha, ka ko e
foha ʻoe malaʻia; ʻaia ʻoku fakamoʻoni ai ʻae tohi.
13 Pea ko eni, ʻoku ou ʻalu atu kiate koe; pea
ʻoku ou lea ʻaki ʻae ngaahi meʻa ni ʻi māmani,
koeʻuhi ke kakato ai ʻenau fiefia ʻiate au. 14 Kuo
u tuku kiate kinautolu ʻa hoʻo folofola; pea kuo
fehiʻa ʻa māmani kiate kinautolu, koeʻuhi ʻoku
ʻikai ʻo māmani ʻakinautolu, ʻo hangē foki ʻoku
ʻikai ʻo māmani au. 15 ʻOku ʻikai te u lotu ke
ke ʻave ʻakinautolu mei he māmani, ka koeʻuhi
ke ke fakamoʻui ʻakinautolu mei he kovi. 16
ʻOku ʻikai ʻo māmani ʻakinautolu, ʻo hangē ʻoku
ʻikai ʻo māmani au. 17 Fakatapui ʻakinautolu ʻi
hoʻo moʻoni: ko hoʻo folofola ko e moʻoni ia. 18
Hangē ko hoʻo fekau au ki māmani, ʻoku pehē
ʻeku fekau ʻakinautolu ki māmani. 19 Pea ʻoku
ou fakatapui au koeʻuhi ko kinautolu, koeʻuhi
ke fakatapui ʻakinautolu foki ʻi he moʻoni. 20
"Pea ʻoku ʻikai ko ʻeku lotua ʻakinautolu ni pē,
ka ko kinautolu foki ʻe tui kiate au ʻi heʻenau
lea; 21 Koeʻuhi ke taha pe ʻakinautolu kotoa
pē; ʻo hangē ʻoku ke ʻiate au, ʻe Tamai, mo
au ʻiate koe, koeʻuhi ke nau taha pe foki ʻiate
kitaua: koeʻuhi ke tui ʻa māmani naʻa ke fekau
au. 22 Pea ko e nāunau naʻa ke tuku kiate au,
kuo u tuku kiate kinautolu; koeʻuhi ke taha pe
ʻakinautolu, ʻo hangē foki ʻoku ta taha pe: 23 Ko
au ʻiate kinautolu, mo koe ʻiate au, koeʻuhi ke
fakahaohaoa fakataha ʻakinautolu; pea ke ʻilo ʻe
māmani kuo ke fekau au, pea ʻoku ke ʻofa kiate
kinautolu, ʻo hangē ko hoʻo ʻofa kiate au. 24 ʻE
Tamai, ko hoku loto foki kiate kinautolu kuo ke
foaki kiate au, ke nau ʻiate au ʻi he potu ʻoku ou
ʻi ai: koeʻuhi ke nau mamata ki hoku nāunau,
ʻaia kuo ke foaki kiate au: he naʻa ke ʻofa kiate
au ʻoku teʻeki ke fakatupu ʻa māmani. 25 ʻE
Tamai Māʻoniʻoni, ʻoku ʻikai ʻiloʻi koe ʻe māmani:
ka kuo u ʻilo koe, pea kuo ʻilo ʻekinautolu ni naʻa
ke fekau au. 26 Pea kuo u fakahā kiate kinautolu
ho huafa, pea te u [toe]fakahā [ia]: koeʻuhi ke
ʻiate kinautolu ʻae ʻofa ko ia kuo ke ʻofa ʻaki
kiate au, pea u nofoʻia ʻakinautolu ʻeau."

18 Pea hili ʻae lea ʻaki ʻe Sisu ʻae ngaahi lea
ni, naʻe ʻalu atu ia mo ʻene kau ākonga,
ʻo laka ʻi he vai ko Kitiloni, ʻaia naʻe ʻi ai ha
ngoue, pea ʻalu ia ki ai, mo ʻene kau ākonga.
2 Pea naʻe ʻilo ʻae potu ʻe Siutasi foki, ʻaia ne
ne lavakiʻi ia: he naʻe faʻa ʻalu ki ai ʻa Sisu mo
ʻene kau ākonga. 3 Pea kuo maʻu ʻe Siutasi ha
kau tau, mo e tuʻunga tangata fekau mei he kau
taulaʻeiki lahi mo e kau Fālesi, naʻe haʻu ia ki ai
mo e ngaahi maama mo e tūhulu mo e ngaahi
mahafu. 4 Ka naʻe ʻilo ʻe Sisu ʻae meʻa kotoa
pē ʻe hoko kiate ia, pea ʻalu atu ia, ʻo ne pehē
kiate kinautolu, "Ko hai ʻoku mou kumi?" 5 Pea
nau talaange kiate ia, "Ko Sisu ʻo Nāsaleti." Pea
pehē ʻe Sisu kiate kinautolu, "Ko au ia." Pea naʻe
tuʻu foki mo kinautolu ʻa Siutasi, ʻaia naʻa ne
lavakiʻi ia. 6 Pea ʻi heʻene pehē kiate kinautolu,
"Ko au ia," naʻa nau fakaholomui, ʻo tō ki he
kelekele. 7 Pea toe fehuʻi ʻe ia kiate kinautolu,
"Ko hai ʻoku mou kumi?" Pea nau pehē, "Ko
Sisu ʻo Nāsaleti." 8 Pea leaange ʻa Sisu, "Kuo
ʻosi ʻeku tala kiate kimoutolu ko au ia: ko ia
kapau ʻoku mou kumi au, tuku ʻakinautolu ni ke
ʻalu:" 9 Koeʻuhi ke fakamoʻoni ai ʻae lea ʻaia naʻa
ne leaʻaki, ʻiate kinautolu "Naʻa ke foaki kiate
au, ʻoku ʻikai mole ha taha." 10 Pea naʻe maʻu
ʻe Saimone Pita ʻae heletā, pea ne unuhi ia, ʻo
taaʻi ʻaki ʻae tamaioʻeiki ʻae taulaʻeiki lahi, pea
motuhi ai hono telinga toʻomataʻu. Ko e hingoa
ʻoe tamaioʻeiki ko Malikusi. 11 Pea pehē ʻe Sisu
kia Pita, "ʻAi hoʻo heletā ki hono ʻaiʻanga: ko e
ipu ʻoku foaki mai kiate au ʻe he Tamai, ʻikai te
u inu ia?" 12 Pea ko e kau tau mo e houʻeiki mo
e kau tangata fekau ʻoe kakai Siu naʻa nau puke
ʻa Sisu, ʻo haʻi ia, 13 ʻO nau tomuʻa taki ia kia
ʻAnasi; he ko e tamai ia ʻi he fono kia Kaiafasi,
ʻaia ko e taulaʻeiki lahi ia ʻi he taʻu ko ia. 14 Pea
ko Kaiafasi ia foki naʻa ne tala ki he kakai Siu,
ʻoku ʻaonga ke mate ha tangata ʻe taha koeʻuhi
ko e kakai. 15 Pea naʻe muimui ʻa Saimone Pita

ʻia Sisu, pea mo e ākonga ʻe taha: naʻe ʻilo ʻae
ākonga ko ia ʻe he taulaʻeiki lahi, pea ʻalu ia mo
Sisu ki he fale ʻoe taulaʻeiki lahi. 16 Ka naʻe tuʻu
ʻa Pita ʻituʻa ʻi he matapā. Pea ʻalu ʻae ākonga
ʻe taha ʻaia naʻe ʻilo ʻe he taulaʻeiki lahi, ʻo lea
kiate ia naʻe leʻo matapā, ʻo ne ʻomi ʻa Pita ki
loto. 17 Pea lea ʻae fefine leʻo matapā kia Pita,
"ʻIkai ko e taha koe ʻoe kau ākonga ʻae tangata
ni?" Pea tala ʻe ia, "ʻOku ʻikai." 18 Pea ko e kau
tauhi mo e kau tangata fekau naʻe tutuʻu ʻi ai,
kuo nau tafu ʻae afi ʻaki ʻae ʻakau fefie; he naʻe
momoko: pea naʻa nau mumū ai: pea tuʻu ʻa Pita
mo kinautolu, ʻo mumū ai. 19 Pea fehuʻi ai ʻae
taulaʻeiki lahi kia Sisu ki heʻene kau ākonga,
pea mo ʻene akonaki. 20 Pea talaange ʻe Sisu
kiate ia, "Kuo u lea fakahā ki māmani; ne u ako
maʻu pe ʻi he falelotu, pea mo e falelotu lahi,
ʻoku faʻa fakataha ai ʻae kakai Siu; pea naʻe ʻikai
te u lea ʻaki ha meʻa ʻi he lilo. 21 Ko e hā ʻoku
ke ʻeke ai kiate au? ʻEke kiate kinautolu kuo
fanongo, he ko e hā ʻeku lea kiate kinautolu:
vakai, ʻoku nau ʻilo ʻeku lea." 22 Pea hili ʻene lea
pehē, pea sipiʻi ʻa Sisu, ʻe he matāpule ʻe taha
naʻe tuʻu ʻi ai, ʻaki hono ʻaofinima, ʻo ne pehē,
"ʻOku pehē hoʻo tali ʻae taulaʻeiki lahi?" 23 Pea
talaange ʻe Sisu kiate ia, "Kapau kuo u lea kovi,
fakahā hono kovi: pea kapau ʻoku lelei, ko e hā
ʻoku ke sipiʻi ai au?" 24 Pea naʻe fekau ʻe ʻAnasi
ke ʻave haʻisia ia kia Kaiafasi ko e taulaʻeiki lahi.
25 Pea naʻe tuʻu ʻa Saimone Pita, ʻo mumū. Pea
nau pehē kiate ia, "ʻIkai ko e taha foki koe ʻo
ʻene kau ākonga?" Pea fakafisi ʻe ia, ʻo pehē,
"ʻOku ʻikai." 26 Pea naʻe lea ʻae tokotaha ʻoe kau
tamaioʻeiki ʻae taulaʻeiki lahi, ko e kāinga ʻo
ia naʻe motuhi hono telinga ʻe Pita, [ʻo pehē],
"ʻIkai naʻaku mamata kiate koe mo ia ʻi he
ngoue?" 27 Pea toe fakafisi ʻe Pita: pea ʻuʻua
leva ʻae moa. 28 Pea naʻa nau taki hengihengi ʻa
Sisu meia Kaiafasi ki he fale fakamaau: pea naʻe
ʻikai ʻalu ʻakinautolu ki he fale fakamaau, telia
naʻa ʻuliʻi ʻakinautolu, pea koeʻuhi ko e nau kai
ʻi he [feilaulau ʻoe]Lakaatu. 29 Pea ʻalu kituʻa ʻa
Pailato kiate kinautolu, ʻo ne pehē, "Ko e hā
ʻae meʻa ʻoku mou talatalaakiʻi ai ʻae tangata
ni?" 30 Pea leaange ʻakinautolu, ʻo pehē kiate
ia, "Ka ne ʻikai ko e fai kovi ia, pehē, ʻe ʻikai te
mau tuku atu ia kiate koe." 31 Pea tala ʻe Pailato
kiate kinautolu, "Mou ʻave ia, ʻo fakamaau ia ʻo
fakatatau ki hoʻomou fono." Ko ia naʻe pehē
ai ʻe he kakai Siu kiate ia, "ʻOku ʻikai ngofua
kiate kimautolu ke tāmateʻi ha tangata:" 32 Pea
fakamoʻoni ai ʻae lea ʻa Sisu, ʻi heʻene fakahā
ʻae anga ʻoe mate ʻe mate ai ia. 33 Pea toe hū ʻa
Pailato ki he fale fakamaau, ʻo ne ui ʻa Sisu, ʻo
ne pehē kiate ia, "Ko e tuʻi koe ʻoe kakai Siu?"
34 Pea leaange ʻa Sisu kiate ia, "ʻOku meiate
koe hoʻo lea ni, pe naʻe fakahā ia ʻe ha niʻihi
kiate koe?" 35 Pea pehēange ʻe Pailato, "He ko e
Siu au? Ko ho kakai ʻoʻou mo e kau taulaʻeiki
lahi kuo nau tuku mai koe kiate au: ko e hā
kuo ke fai?" 36 Pea pehē ʻe Sisu, "ʻOku ʻikai
ʻo māmani hoku puleʻanga; ka ne ʻo māmani
hoku puleʻanga, pehē, ʻe tau hoku kakai, ke
ʻoua naʻa ʻatu au ki he kakai Siu: ka ko eni, ʻoku
ʻikai mei heni hoku puleʻanga." 37 Ko ia naʻe
pehē ʻe Pailato kiate ia, "Pea ko e tuʻi koe koā?"
Pea talaange ʻe Sisu, "Ko e tuʻi au ʻo hangē ko
hoʻo lea. Ko ia naʻaku fanauʻi, pea ko ia naʻaku
haʻu ai ki māmani, koeʻuhi ke u fakamoʻoni ki
he moʻoni. Ko ia kotoa pē ʻoku ʻi he moʻoni,
ʻoku fanongo ia ki hoku leʻo." 38 Pea pehē ʻe
Pailato kiate ia, "Ko e hā ʻae moʻoni?" Pea hili
ʻene lea ko ia, naʻe toe ʻalu ia kituʻa ki he kakai
Siu, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "ʻOku ʻikai te u
ʻilo ʻeau ha kovi ʻiate ia. 39 Ka koeʻuhi ko hono
anga, ke u tukuange ha tokotaha ʻi he [kātoanga
ʻoe]Lakaatu kiate kimoutolu: pea ko homou
loto ke u tukuange ʻae Tuʻi ʻoe kakai Siu kiate
kimoutolu?" 40 Pea toe kalanga ʻakinautolu
kotoa pē, ʻo pehē, "ʻIkai ko e tangata ni, ka ko
Palāpasa." Pea ko Palāpasa ko e kaihaʻa ia.

19 Ko ia naʻe toki tuku ʻe Pailato ʻa Sisu, ke
kauʻimaea. 2 Pea naʻe fi ʻe he kau tau ʻae
tatā ʻakau talatala, ke ʻai ki hono fofonga, ʻonau
ʻai kiate ia ʻae pulupulu kulokula. 3 ʻO nau lau,
"Siʻotoʻofa tuʻi ʻoe kakai Siu!" Pea nau haha ia
ʻaki honau nima. 4 Ko ia naʻe toe ʻalu atu ai
ʻa Pailato, ʻo ne tala kiate kinautolu, "Vakai,
ʻoku ou ʻomi ia kiate kimoutolu, koeʻuhi ke
mou ʻilo ʻoku ʻikai te u ʻilo haʻane kovi." 5 Pea
ʻalu atu ʻa Sisu, kuo ʻai ʻae tatā ʻakau talatala,
mo e pulupulu kulokula. Pea tala [ʻe Pailato
]kiate kinautolu, "Vakai ki he tangata!" 6 Ko ia
ʻi he mamata ʻae kau taulaʻeiki lahi mo e kau

matāpule kiate ia, naʻa nau kalanga, ʻo pehē,
"Tutuki ki he ʻakau, tutuki ki he ʻakau." Pea
talaange ʻe Pailato, kiate kinautolu, Mou ʻave
ia, ʻo tutuki ki he ʻakau: he ʻoku ʻikai te u ʻilo
haʻane kovi. 7 Pea talaange ʻe he kakai Siu kiate
ia, "'Oku ai ʻemau fono, pea ʻi heʻemau fono
ʻoku totonu ʻene mate, koeʻuhi naʻa ne ui ia ko
e ʻAlo ʻoe ʻOtua." 8 Pea kuo fanongo ʻa Pailato ki
he lea ko ia, pea ʻāsili ai ʻene manavahē; 9 Pea
toe ʻalu ia ki he fale fakamaau, ʻo ne fehuʻi kia
Sisu, "'Oku ke haʻu mei fē?" Ka naʻe ʻikai siʻi lea
ʻa Sisu kiate ia. 10 Pea pehē ai ʻe Pailato kiate
ia, "'Ikai te ke lea kiate au? ʻIkai te ke ʻilo ʻoku
ʻiate au ʻae mafai ke tutuki koe ki he ʻakau, pea
ʻiate au mo e mafai ke tukuange koe?" 11 Pea
talaange ʻe Sisu, "'E ʻikai te ke mafai ha meʻa
kiate au, ʻo ka ne ʻikai foaki ia kiate koe mei
ʻolunga: ko ia foki kuo tukuange au kiate koe,
ʻoku lahi hake ʻene angahala." 12 Pea talu mei ai
mo e fie tukuange ia ʻe Pailato: ka naʻe kalanga
ʻae kakai Siu, ʻo pehē, "Kapau te ke tukuange ʻae
tangata ni, ʻoku ʻikai ko ha kāinga koe ʻo Sisa:
ko ia ʻoku ne pehē, ko e tuʻi ia, ʻoku lea kovi
ia kia Sisa." 13 Pea ʻi he fanongo ʻa Pailato ki
he lea ko ia, naʻa ne ʻomi ʻa Sisu kituʻa, ʻo nofo
hifo ʻi he nofoʻa fakamaau, ʻi he potu ʻoku ui
"ko e Falikimaka,"' ka ʻi he lea fakaHepelū, ko
"Kapata." 14 Pea ko e teuteu ki he [kātoanga ʻoe
]Lakaatu, pea ko hono ono nai ʻoe feituʻulaʻā:
pea pehē ʻe ia ki he kakai Siu, "Vakai ko homou
Tuʻi!" 15 Ka naʻa nau kalanga, "'Ave [ia], ʻave
[ia], tutuki ia ki he ʻakau." Pea pehē ʻe Pailato
kiate kinautolu, "Te u tutuki homou Tuʻi ki he
ʻakau? Pea talaange ʻe he kau taulaʻeiki lahi,
ʻOku ʻikai hamau tuʻi ka ko Sisa pē." 16 Ko ia
naʻa ne toki tukuange ai ia kiate kinautolu ke
tutuki ki he ʻakau. Pea naʻa nau maʻu ʻa Sisu ʻo
taki atu. 17 Pea fua ʻe ia hono ʻakau, ʻo ʻalu atu
ki he potu ʻoku ui "[ko e potu]ʻoe ʻulupoko,"
ʻaia ʻoku ui ʻi he lea fakaHepelū ko "Kolokota:"
18 ʻO nau tutuki ai ia ki he ʻakau, mo e toko ua
kehe mo ia, ʻi hono potu fakatouʻosi pe, kae ʻi
[hona]vahaʻa ʻa Sisu. 19 Pea naʻe tohi ʻe Pailato
ha tohi fakaʻilonga, ʻo ʻai ia ki ke ʻakau. Pea ko e
tohi naʻe [pehē], KO SISU ʻO NĀSALETI, KO E
TUʻI ʻOE KAKAI SIU. 20 Pea naʻe lau ʻae tohi ni
ʻe he tokolahi ʻoe kakai Siu: he ko e potu kuo
tutuki ai ʻa Sisu naʻe ofi ki he kolo; pea naʻe tohi
ia ʻi he lea fakaHepelū, mo e lea fakaKiliki, mo e
lea fakaLoma. 21 Pea lea ai ʻae kau taulaʻeiki lahi
ʻoe kakai Siu kia Pailato, "'Oua ʻe tohi, 'Ko e tuʻi
ʻoe kakai Siu:' kae [tohi]ʻNaʻe lau ʻe ia, Ko e Tuʻi
au ʻoe kakai Siu.'" 22 Pea talaange ʻe Pailato, "Ko
ia kuo u tohi, kuo u tohi." 23 Pea kuo tutuki ki
he ʻakau ʻa Sisu ʻe he kau tau, pea nau toʻo hono
ngaahi kofu ʻo vahe fā, ʻo taki taha ʻae tangata
[hono vahe]; mo e kofutuʻa foki: pea naʻe ʻikai
hano hokoʻanga ʻi he kofutuʻa, ʻi hono lalanga,
mei ʻolunga ʻo fai ki lalo. 24 Ko ia naʻa nau pehē
ai ʻiate kinautolu, "'Oua naʻa tau hae ia, ka tau
talotalo ki ai ke ʻa hai ia:" ʻo fakamoʻoni ai ʻae
tohi ʻoku pehē, "Naʻa nau tufa hoku ngaahi
kofu ʻiate kinautolu, pea nau talotalo ki hoku
kofutuʻa. Naʻe pehē ʻae ngāue ʻae kau tau." 25
Pea naʻe tutuʻu, ʻo ofi ki he ʻakau ʻo Sisu, ʻa ʻene
faʻē, mo e tokoua ʻo ʻene faʻē, ko Mele ko e [uaifi
]ʻo Kaliopasi, mo Mele Makitaline. 26 Ko ia ʻi he
mamata ʻa Sisu ki heʻene faʻē, mo e ākonga ko
ia naʻa ne ʻofa ai, ʻoku tuʻu ʻo ofi, naʻa ne pehē
ki heʻene faʻē, "Fefine, vakai ko hoʻo tama!" 27
Pea lea ai ia ki he ākonga, "Vakai ko hoʻo faʻē!"
Pea talu mei he feituʻulaʻā ko ia naʻe ʻave ia ʻe
he ākonga ko ia ki hono ʻapi. 28 Pea hili ia, pea
ʻilo ʻe Sisu kuo fai ʻo ʻosi ʻae ngaahi meʻa kotoa
pē, pea koeʻuhi ke fakamoʻoniʻi ʻae tohi, naʻe
pehē ʻe ia, "'Oku ou fieinu." 29 Pea naʻe tuʻu
ʻi ai ʻae ipu fonu ʻi he vai mahi: pea naʻa nau
unu ʻae oma ʻi he vai mahi, ʻo ʻai ia ki ke kauʻi
ʻisope, pea ʻohake ia ki hono fofonga. 30 Pea
kuo maʻu ʻe Sisu ʻae vai mahi, pea pehē ʻe ia,
"Ko hono ngata ia:" pea punou hono fofonga,
ʻo tuku hake hono laumālie. 31 Pea ko e ʻaho
teuteu ia, pea telia naʻa ʻi he ʻakau ʻae ngaahi
sino ʻi he ʻaho Sāpate, (he ko e ʻaho Sāpate ko
ia ko e [ʻaho]lahi,) ko ia naʻe kole ai ʻae kakai
Siu kia Pailato, ke fesiʻi honau vaʻe, pea ke ʻave
ʻakinautolu. 32 Pea naʻe haʻu ʻae kau tau, ʻo fesiʻi
ʻae vaʻe ʻoe ʻuluaki, mo e tokotaha naʻe tutuki ki
he ʻakau mo ia. 33 Ka ʻi heʻenau hoko kia Sisu, ʻo
vakai kuo mate ia, naʻe ʻikai te nau fesiʻi hono
vaʻe. 34 Ka ko e tokotaha ʻoe kau tau, naʻa ne
hokaʻi hono vakavaka ʻaki ʻae tao, pea naʻe tafe
leva mei ai ʻae toto mo e vai. 35 Pea ko ia naʻa
ne mamata, ʻoku ne fakamoʻoni [ki ai], pea ʻoku

moʻoni ʻene fakamoʻoni: pea ʻoku ne ʻilo ʻoku ne
lea moʻoni, koeʻuhi ke mou tui. 36 He naʻe fai
ʻae ngaahi meʻa ni, ke fakamoʻoni ai ʻae tohi,
"ʻE ʻikai fesiʻi ha hui [ʻe taha]ʻoʻona." 37 Pea
ʻoku pehē mo e tohi ʻe taha, "Te nau sio kiate
ia kuo nau hokaʻi." 38 Pea hili ia, ko Siosefa ʻo
ʻAlematea, ko e ākonga ia ʻa Sisu, kae fakalilolilo
pe, ko [ʻene]manavahē ki he kakai Siu, naʻe
kole ia kia Pailato ke ne ʻave ʻae sino ʻo Sisu:
pea loto ki ai ʻa Pailato. Ko ia naʻe haʻu ai ia, ʻo
ne ʻave ʻae sino ʻo Sisu. 39 Pea naʻe haʻu mo ia
ʻa Nikotimasi, ʻaia naʻe fuofua haʻu kia Sisu ʻi
he poʻuli, ʻo ne ʻomi ʻae mula mo e ʻalosi naʻe
fehuʻi ʻaki, ko e lau teau nai [hono mamafa]. 40
Pea nau toʻo ʻae sino ʻo Sisu, ʻo fakakoloa ʻaki
ia ʻae tupenu, mo e ngaahi meʻa fakakakala,
ʻo fakatatau ki he anga ʻae kakai Siu ʻi he fai
meʻa fakaʻeiki. 41 Pea naʻe ʻi he potu naʻe tutuki
ai ia ki he ʻakau ha ngoue; pea ʻi he ngoue ʻae
fonualoto foʻou, naʻe teʻeki tuku ki ai ha taha. 42
Pea naʻa nau tuku ki ai ʻa Sisu, koeʻuhi ko e ʻaho
teuteu ʻoe kakai Siu: he naʻe ofi ʻae fonualoto.

20 ʻI he ʻuluaki [ʻaho]ʻoe uike, naʻe haʻu
hengihengi ʻa Mele Makitaline ki he
fonualoto, ʻi he kei fakapoʻuli, ʻo ne mamata
kuo ʻave ʻae maka mei he fonualoto. 2 Pea lele
ia, ʻo haʻu kia Saimone Pita, mo e ākonga ʻe
tokotaha, ʻaia naʻe ʻofa ai ʻa Sisu, ʻo ne pehē
kiate kinaua, "Kuo nau ʻave ʻae ʻEiki mei he
fonualoto, pea ʻoku ʻikai te mau ʻilo pe kuo nau
tuku ki fē ia." 3 Ko ia naʻe ʻalu atu ai ʻa Pita,
mo e ākonga ko ia ʻe taha, ʻo na hoko atu ki he
fonualoto. 4 Pea na feleleʻi fakataha: pea lī ʻa
Pita ʻe he ākonga ko ia ʻe taha, pea tomuʻa hoko
ia ki he fonualoto. 5 Pea tulolo ki lalo ia, pea
mamata kuo tuku ʻae ʻu kofu ka naʻe ʻikai hū
ia ki ai. 6 Pea haʻu muimui ʻiate ia ʻa Saimone
Pita, pea hū ia ki he fonualoto, ʻo mamata kuo
tuku ai ʻae ʻu kofu, 7 Mo e holoholo naʻe faʻu
ʻaki hono ʻulu, naʻe ʻikai tuku [fakataha]mo e ʻu
kofu, ka kuo fatufatu, ʻo tuku kehe ia. 8 Pea toki
hū atu ʻae ākonga ko ia ʻe taha, ʻaia naʻe fuofua
hoko ki he fonualoto, pea mamata ia, pea tui. 9
He ʻoku teʻeki ai ke nau ʻilo ʻae tohi, kuo totonu
ke toetuʻu ia mei he mate. 10 Pea toe ō ʻae ongo
ākonga ki hona ʻapi. 11 Ka naʻe tuʻu tangi pe ʻa
Mele ʻituʻa fonualoto: pea ʻi heʻene tangi, naʻe
tulolo ia ki lalo ke [fakaasi]ki he fonualoto. 12
Pea naʻe mamata ia ki he ʻāngelo ʻe toko ua ʻoku
[kofu]hinehina, mo nofo, ko e tokotaha ʻi he
fofonga, mo e tokotaha ʻi he vaʻe, ʻi he potu ko
ia naʻe tokoto ai ʻae sino ʻo Sisu. 13 Pea naʻa na
pehē kiate ia, "Fefine, ko e hā ʻoku ke tangi ai?
Pea pehēange ʻe ia kiate kinaua, Koeʻuhi kuo
nau ʻave hoku ʻEiki, pea ʻoku ʻikai te u ʻilo pe
kuo nau tuku ki fē ia." 14 Pea hili ʻene lea ko ia,
pea tafoki ia ki mui, pea mamata ia kia Sisu ʻoku
tuʻu mai, ka naʻe ʻikai te ne ʻilo ko Sisu ia. 15
Pea lea ʻa Sisu kiate ia, "Fefine, ko e hā ʻoku ke
tangi ai? Ko hai ʻoku ke kumi?" Pea ne mahalo
ko e tauhi ngoue ia, pea ne pehē ki ai, "ʻEiki,
kapau kuo ke ʻave ia mei heni, tala mai kiate
au pe kuo ke tuku ki fē ia, pea te u ʻave ia." 16
Pea pehēange ʻe Sisu kiate ia, "Mele." Pea ne
tafoki mai, ʻo pehē kiate ia, "Lāponi;" ko hono
ʻuhinga, "ʻEiki." 17 Pea talaange ʻe Sisu kiate ia,
"ʻOua naʻa ala kiate au; he ʻoku teʻeki ai te u
ʻalu hake ki heʻeku Tamai: ka ke ʻalu ki hoku
kāinga, ʻo tala kiate kinautolu, ʻoku ou ʻalu hake
ki heʻeku Tamai, mo hoʻomou Tamai; pea ki
hoku ʻOtua, mo homou ʻOtua." 18 Pea naʻe haʻu
ʻa Mele Makitaline, ʻo fakahā ki he kau ākonga
ʻa ʻene mamata ki he ʻEiki, pea kuo ne lea ʻaki
ʻae ngaahi meʻa ni kiate ia. 19 Pea kuo efiafi ʻi
he ʻaho ko ia, ko e ʻuluaki [ʻaho]ʻi he uike, kuo
kātoa ʻae kau ākonga, pea tāpuni ʻae ngaahi
matapā, ʻi [heʻenau]manavahē ki he kakai Siu,
mo e ha ʻa Sisu, ʻo tuʻu ʻi loto, ʻo ne pehē kiate
kinautolu, "Fiemālie pe ʻakimoutolu." 20 Pea hili
ʻene lea pehē, naʻe fakahā ʻe ia kiate kinautolu
hono nima mo hono vakavaka. Pea toki fiefia
ʻae kau ākonga ʻi heʻenau mamata ki he ʻEiki.
21 Pea toe lea ʻa Sisu kiate kinautolu, Fiemālie
pe ʻakimoutolu: ʻo hangē ko e fekau au ʻe he
Tamai, pea ʻoku pehē ʻeku fekauʻi ʻakimoutolu.
22 Pea hili ʻene lea ni, pea mānava hifo ia kiate
kinautolu, ʻo ne pehē, "Maʻu ʻekimoutolu ʻae
Laumālie Māʻoniʻoni: 23 Ko e angahala ʻoe kakai
fulipē te mou fakamolemole, ʻoku fakamolemole
ia kiate kinautolu; pea [ko e angahala]ʻo ia
fulipē ʻoku mou tuku pe, ʻoku tuku pe ia." 24 Ka
ko Tōmasi, naʻe ui ko Titimasi, ko e tokotaha
ʻi he toko hongofulu ma toko ua, naʻe ʻikai
ʻiate kinautolu, ʻi he haʻu ʻa Sisu. 25 Ko ia naʻe

tala ai ʻe he kau ākonga niʻihi kiate ia, "Kuo
mau mamata ki he ʻEiki." Ka naʻe pehē ʻe ia
kiate kinautolu, "Kapau ʻe ʻikai te u mamata ʻi
hono nima ʻae mataʻi faʻo, pea ʻai hoku tuhu
ki he mataʻi faʻo, mo velo hoku nima ki hono
vakavaka, ʻe ʻikai te u tui." 26 Pea hili ʻae ʻaho ʻe
valu, naʻe toe kātoa ʻene kau ākonga, pea naʻe
ʻiate kinautolu ʻa Tōmasi: pea tāpuni ʻae ngaahi
matapā, mo e haʻu ʻa Sisu, ʻo tuʻu ʻi loto, ʻo ne
pehē, "Fiemālie pe ʻakimoutolu." 27 Pea toki
pehē ʻe ia kia Tōmasi, "Mafao mai ho tuhu, pea
vakai mai ki hoku nima; pea tuku mai ho nima,
ʻo velo ia ki hoku vakavaka: pea ʻoua naʻa ke
taʻetui, kae tui." 28 Pea leaange ʻa Tōmasi, ʻo ne
pehē kiate ia, "Ko hoku ʻEiki mo hoku ʻOtua."
29 Pea talaange ʻe Sisu kiate ia, "Tōmasi, ko e
meʻa ʻi hoʻo mamata kiate au, ko ia kuo ke tui
ai: ʻoku monūʻia ʻakinautolu ʻoku ʻikai mamata,
kae tui." 30 Pea naʻe fai moʻoni ʻe Sisu mo e
ngaahi fakaʻilonga kehekehe ʻi he ʻao ʻo ʻene
kau ākonga, ʻaia kuo ʻikai tohi ʻi he tohi ni: 31
Ka kuo tohi eni, koeʻuhi ke mou tui ko e Kalaisi
ʻa Sisu, ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua; pea ke mou maʻu ʻi
hoʻomou tui ʻae moʻui ʻi hono huafa.

21 Hili ʻae ngaahi meʻa ni, naʻe toe fakahā
ia ʻe Sisu ki heʻene kau ākonga ʻi he tahi
ʻo Taipiliō; pea naʻe pehē hono fakahā. 2 Naʻe
fakataha ʻa Saimone Pita, mo Tōmasi naʻe ui
ko Titimasi, mo Nātaniela ʻo Kena ʻo Kāleli,
mo e ongo foha ʻo Sepeti, mo ʻene kau ākonga
kehe ʻe toko ua. 3 Pea lea ʻa Saimone Pita kiate
kinautolu, "Te u ʻalu ʻo fai kupenga." Pea nau
pehē kiate ia, "Te tau ō foki mo koe." Pea naʻa
nau ʻalu atu leva, ʻo heka vaka; pea ko e pō ko ia
naʻe ʻikai te nau maʻu ha meʻa. 4 Pea pongipongi
hake, ʻoku tuʻu ʻa Sisu ʻi matātahi: ka naʻe ʻikai
ʻilo ʻe he kau ākonga ko Sisu ia. 5 Pea lea ʻa
Sisu kiate kinautolu, "Fānau, ʻoku ai haʻamou
meʻakai?" Pea nau talaange kiate ia, "ʻIkai." 6
Pea tala ʻe ia kiate kinautolu, "ʻAʻau ʻae kupenga
ʻi he mataʻu ʻoe vaka, pea te mou maʻu." Pea nau
ʻaʻau ai, pea ʻikai ai ke nau faʻa toho ia koeʻuhi
ko e lahi ʻoe ika. 7 Ko ia naʻe lea ai kia Pita ʻae
ākonga ko ia naʻe ʻofa ai ʻa Sisu, "Ko e ʻEiki ia."
Pea kuo fanongo leva ʻa Saimone Pita ko e ʻEiki,
pea nonoʻo ʻe ia hono kofu fakatoutai, (he naʻe
vete ia,) pea hopo ia ki tahi. 8 Pea haʻu hono
toe ʻoe kau ākonga he vaka siʻi; (he naʻe ʻikai te
nau mamaʻo mei ʻuta, ka ko e hanga ʻe fāngeau
nai,) ʻonau toho ʻae kupenga mo e ika. 9 Pea ʻi
heʻenau aʻu ki ʻuta, naʻa nau mamata ki he afi
kuo tafu, pea mo e ika kuo tunu ai mo e mā. 10
Pea tala ʻe Sisu kiate kinautolu, "ʻOmi ʻae ika
kuo mou toki maʻu ni." 11 Pea ʻalu ʻa Saimone
Pita, ʻo toho ʻae kupenga ki ʻuta, ʻoku fonu ʻi he
ngaahi ika lalahi, ko e teau ma nimangofulu
mo e [ika]ʻe tolu: ko e meʻa lahi ʻaupito, ka
naʻe ʻikai mahae ʻae kupenga. 12 Pea lea ʻa Sisu
kiate kinautolu, "Haʻu ʻo kai." Pea naʻe ʻikai faʻa
fehuʻi ʻe ha taha ʻi he kau ākonga kiate ia, "Ko
hai koe?" He naʻa nau ʻilo ko e ʻEiki. 13 Pea haʻu
ai ʻa Sisu, ʻo toʻo ʻae mā, ʻo ʻatu kiate kinautolu,
mo e ika foki. 14 Pea ko hono liunga tolu eni ʻoe
fakahā ia ʻe Sisu ki heʻene kau ākonga, hili ʻene
toetuʻu mei he mate. 15 Pea hili ʻenau kai, pea
lea ʻa Sisu kia Saimone Pita, Saimone, ko e foha
ʻo Sonasi, "ʻOku lahi hake hoʻo ʻofa kiate au ʻiate
kinautolu ni?" Pea talaange ʻe ia kiate ia, "ʻIo,
ʻEiki; ʻoku ke ʻilo ʻoku ou ʻofa kiate koe." Pea
ne pehē kiate ia, "Fafanga ʻeku fanga lami." 16
Pea toe lea ia ki ai ko hono tuʻo ua, "Saimone,
ko e foha ʻo Sonasi, ʻoku ke ʻofa kiate au?" Pea
talaange ʻe ia ki ai, "ʻIo, ʻEiki; ʻoku ke ʻilo ʻoku ou
ʻofa kiate koe." Pea ne pehē kiate ia, "Fafanga
ʻeku fanga sipi." 17 Pea lea ʻe ia kiate ia ko hono
liunga tolu, "Saimone, ko e foha ʻo Sonasi, ʻoku
ke ʻofa kiate au?" Pea mamahi ʻa Pita ʻi heʻene
lea ko hono liunga tolu kiate ia, "ʻOku ke ʻofa
kiate au?" Pea talaange ʻe ia ki ai, "ʻEiki, ʻoku ke
ʻiloʻi ʻae meʻa kotoa pē; ʻoku ke ʻiloʻi ʻoku ou ʻofa
kiate koe." Pea pehē ʻe Sisu kiate ia, "Fafanga
ʻeku fanga sipi. 18 Ko e moʻoni, ko e moʻoni, ʻoku
ou tala atu kiate koe, ʻI hoʻo kei talavou, naʻa
ke nonoʻo koe, ʻo ke ʻeveʻeva ko hoʻo faʻiteliha:
ka ʻoka ke ka motuʻa, te ke mafao atu ho nima,
pea ʻe nonoʻo koe ʻe ha tokotaha, ʻo ʻave koe ki
he potu ʻe ʻikai te ke loto ki ai." 19 Naʻa ne lea
ʻaki eni, ko e fakahā ʻae mateʻanga ko ia te ne
fakaongoongolelei ai ʻae ʻOtua. Pea hili ʻene lea
pehē, pea ne pehē ki ai, "Muimui mai kiate au."
20 Pea tafoki ki mui ʻa Pita, ʻo mamata ki he
ākonga. Ko ia naʻe ʻofa ai ʻa Sisu, ʻoku muimui
mai; ʻaia foki naʻe faʻaki ki hono fatafata ʻi he
kai ʻoe ʻohomohe, ʻo ne pehē ai, "ʻEiki, ko hai

ia ʻoku ne lavakiʻi koe?” **21** Pea mamata ʻa Pita
kiate ia, pea ne pehē kia Sisu, “ʻEiki, pea ʻe fēfē
ʻae tangata ni?” **22** Pea talaange ʻe Sisu kiate ia,
“Kapau ko hoku loto ke tatali ia ke ʻoua ke u
haʻu, ko e hā ia kiate koe? Muimui koe ʻiate au.”
23 Pea mafola ʻae tala ni ki he kāinga, ʻe ʻikai
mate ʻae ākonga ko ia: ka naʻe ʻikai tala ʻe Sisu
kiate ia, ʻE ʻikai mate ia; kae [pehē], “Kapau ʻoku
ou loto ke tatali ia ke ʻoua ke u haʻu, ko e hā ia
kiate koe?” **24** Ko eni ʻae ākonga ko ia ʻaia ʻoku
ne fakapapau ʻae ngaahi meʻa ni, ʻo ne tohi ʻae
ngaahi meʻa ni: pea ʻoku mau ʻilo ʻoku moʻoni
ʻene fakamoʻoni. **25** Pea ʻoku ai mo e ngaahi
meʻa kehekehe naʻe fai ʻe Sisu, ʻa ia, ka ne tohi
kotoa pē, ʻoku ou mahalo ʻe meimei ʻikai hao ʻi
māmani ʻae ngaahi tohi ʻaia ʻe tohi ai. ʻEmeni.

Kau ʻAposetolo

1 ʻE Tiofilusi, ko e fuofua tohi naʻaku fai, ko
e fakahā ʻoe meʻa kotoa pē naʻe kamata fai
mo ako ʻaki ʻe Sisu, **2** ʻO aʻu ki he ʻaho naʻe
ʻave ai ia ki ʻolunga, ʻi he hili ʻene tuku ʻae
ngaahi fekau ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni ki he
kau ʻaposetolo naʻa ne fili: **3** ʻAkinautolu naʻa
ne fakahā ia ki ai kuo moʻui, ʻi he hili ʻene mate,
ʻi he ngaahi fakamoʻoni ʻilongofua pea lahi, he
naʻa nau mamata kiate ia ʻi he ʻaho ʻe fāngofulu,
pea lea ia ki he ngaahi meʻa ʻoe puleʻanga ʻoe
ʻOtua: **4** Pea ʻi heʻenau fakataha mo ia, naʻa ne
fekau kiate kinautolu "Ke ʻoua te nau ʻalu ʻi
Selūsalema, kae tatali ki he talaʻofa ʻae Tamai, ʻa
ia, [naʻe pehē ai ʻe ia], kuo mou fanongo ai ʻiate
au. **5** He naʻe papitaiso moʻoni ʻe Sione ʻaki ʻae
vai; kae ʻaho siʻi pē pea ʻe papitaiso ʻakimoutolu
ʻaki ʻae Laumālie Māʻoniʻoni." **6** Pea ʻi heʻenau
fakataha, naʻa nau fehuʻi kiate ia, ʻo pehē, ʻEiki,
te ke toe ʻange ʻi he kuonga ni ʻae puleʻanga
ki ʻIsileli? **7** Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"ʻOku ʻikai maʻamoutolu ke ʻilo ki he ngaahi
kuonga mo e ngaahi ʻaho, ʻaia ʻoku faʻiteliha
tokotaha pe ki ai ʻae Tamai. **8** Ka te mou maʻu ʻae
mālohi, ʻoka hoko mai ʻae Laumālie Māʻoniʻoni
kiate kimoutolu: pea ko ʻeku kau fakamoʻoni
ʻakimoutolu ʻi Selūsalema, mo Siutea kotoa pē,
mo Samēlia, pea ki he ngataʻanga ʻo māmani." **9**
Pea hili ʻene ngaahi folofola ni, lolotonga ʻenau
siofia ia, naʻe ʻave ia ki ʻolunga; pea fakapuli
ia ʻe he ʻao meiate kinautolu. **10** Pea ʻi heʻenau
kei sio fakamamaʻu ki he langi, ʻi heʻene ʻalu
hake, ʻiloange, kuo tuʻu mai kiate kinautolu ʻae
ongo tangata kuo kofu hinehina; **11** ʻo na pehē,
"ʻAe kau tangata Kāleli, ko e hā ʻoku mou tutuʻu
mo sio fakamamaʻu ai ki he langi? Ko e Sisu ko
ia, kuo ʻave ʻiate kimoutolu ki langi, ʻe pehē pē
ʻene toe haʻu ʻo hangē ko hoʻomou mamata ʻene
ʻalu hake ki loto langi." **12** Pea naʻa nau toki
liu mai ki Selūsalema mei he moʻunga ʻoku ui
ko ʻOlive, ko hono vahaʻa mo Selūsalema ko e
mamaʻo ʻoe fononga ʻi he ʻaho Sāpate. **13** Pea
kuo nau hoko mai, pea nau ʻalu hake ki he potu
ki ʻolunga, ʻaia naʻe nonofo ai ʻa Pita, mo Semisi,
mo Sione, mo ʻAnitelū, mo Filipe, mo Tōmasi,
mo Pātolomiu, mo Mātiu, mo Semisi [ko e foha
]ʻo ʻAlefiusi, mo Saimone Selote, mo Siutasi ko
e tokoua ʻo Semisi. **14** Pea naʻe nonofo loto
taha ʻakinautolu ni kotoa pē, ʻi he lotu mo e
hūfekina, fakataha mo e kau fefine, mo Mele
ko e faʻē ʻa Sisu, mo hono kāinga. **15** Pea ʻi he
ngaahi ʻaho ko ia, naʻe tuʻu hake ʻa Pita ʻi he ʻao
ʻoe kau ākonga (koe lau fakataha ʻoe kakai ko
e toko teau mo e toko uofulu,) ʻo ne pehē, **16**
"ʻAe kau tangata mo e kāinga, naʻe totonu ke
fakamoʻoni ʻae tohi ni, ʻaia naʻe leaʻaki ʻi muʻa ʻe
he Laumālie Māʻoniʻoni, ʻi he ngutu ʻo Tevita,
kia Siutasi, ʻaia naʻa ne tataki ʻakinautolu naʻe
puke ʻa Sisu. **17** He naʻe lau ia mo kitautolu, pea
naʻe ai hono tufakanga ʻi he ngāue ni." **18** Pea
naʻe fakatau ʻe he tangata ni ʻae potu fonua
ʻaki ʻae totongi ʻo ʻene angahala; pea naʻe tō ʻo
tuʻu hono mata, pea mafahi hono kete, pea ʻoho
kituʻa hono toʻotoʻonga kotoa pē. **19** Pea naʻe
ʻilo ia ʻe he kau nofo kotoa pē ʻi Selūsalema:
ko ia naʻe ui ai ʻae potu fonua ko ia ʻi heʻenau
lea, Ko ʻAkeletama, ko e pehē, "Ko e potu fonua
ʻoe toto." **20** He ʻoku tohi ʻi he tohi ʻoe ngaahi
Saame, "Ke lala hono fale, pea ʻoua ʻe nofo ai ha
taha:' pea, 'Ko ʻene ngāue ke maʻu ʻe ha taha.'
21 "Ko ia ʻi he kau tangata ni kuo tau nonofo mo
kinautolu, ʻi he kuonga kotoa naʻe felemofafo
ʻae ʻEiki ko Sisu ʻiate kitautolu, **22** ʻO fua fai mei
he papitaiso ʻa Sione, ʻo aʻu ki he ʻaho pe ko
ia naʻe ʻave ai ia ki ʻolunga meiate kitautolu,
ʻoku totonu ke ai ha taha ko e fakamoʻoni mo
kimautolu ʻo ʻene toetuʻu." **23** Pea naʻa nau fili
ʻae toko ua, ko Siosefa naʻe ui ko Pasapa, pea
fakahingoa foki ko Susitasa, mo Mataiasi. **24**
Pea naʻa nau lotu, ʻo pehē, "ʻE ʻEiki, ko koe ʻoku
ke ʻiloʻi ʻae loto kotoa pē, ke fakahā pe ko hai
ʻiate kinaua ni kuo ke fili, **25** Koeʻuhi ke ai ʻene
tufakanga ʻi he ngāue ni pea ke ʻaposetolo, ʻaia
kuo hinga mei ai ʻa Siutasi ʻi he angahala, kae
ʻalu ia ki hono potu ʻoʻona." **26** Pea naʻa nau
talotalo; pea totonu kia Mataiasi; pea naʻe lau
fakataha ia mo e toko hongofulu ma tokotaha
ʻoe kau ʻaposetolo.

2 Pea kuo hokosia ʻae ʻaho ʻoe Penitekosi, kuo
nau kātoa ʻo loto taha ʻi he potu pe taha. **2**
Pea fakafokifā naʻe ai ʻae ʻuʻulu mai mei he langi,
ʻo hangē ha tuʻoni matangi mālohi ʻaupito, pea
fakapito ʻaki ʻae fale kotoa pē naʻa nau nofo ai. **3**

Pea naʻe hā mai kiate kinautolu ʻae ngaahi ʻelelo
mangamanga ʻo hangē ko e afi, pea nofo ia ʻiate
kinautolu taki taha. 4 Pea naʻe fakapito ʻaki
ʻakinautolu kotoa pē ʻae Laumālie Māʻoniʻoni,
pea naʻa nau kamata leaʻaki ʻae lea kehekehe,
ʻo fakatatau ki hono fakaleaʻi ʻakinautolu ʻe he
Laumālie. 5 Pea naʻe ʻāunofo ʻi Selūsalema ʻae
kakai Siu faʻa lotu, mei he puleʻanga kotoa pē ʻi
lalo langi. 6 Pea ʻi he mafola ʻae ongoongo ni,
naʻe fakakātoa ʻae kakai, pea nau puputuʻu lahi,
koeʻuhi naʻe fanongo ʻae tangata taki taha ki
heʻenau lea ʻi heʻene lea ʻaʻana. 7 Pea naʻe ofo
mo fakatumutumu ʻakinautolu kotoa pē, ʻonau
fepehēʻaki, "Vakai, ʻikai ko e kau Kāleli kotoa pē
ʻakinautolu na ʻoku lea? 8 Pea ʻoku fēfē nai ʻoku
tau taki taha fanongo ki heʻetau lea, naʻa tau
fanauʻi ai? 9 Ko e kakai Patia, mo e Metia, mo
e ʻElama, pea mo e kau nofo ʻi Mesopōtemia,
mo Siutea, mo Kapatosia, mo Ponito, mo ʻEsia,
10 Mo Filisia, mo Pamifilia, mo ʻIsipite, pea mo
e ngaahi potu ʻo Lipea ʻo ofi ki Sailine, mo e
ngaahi muli mei Loma, ko e ngaahi Siu mo e
kakai ului. 11 Ko e kakai, Keliti mo e ʻAlepea,
ʻoku tau fanongo ʻoku nau lea ʻi heʻetau lea ki
he ngaahi ngāue fakaofo ʻae ʻOtua." 12 Pea naʻa
nau ofo kotoa pē, ʻo taʻemaau honau loto, mo
nau fepehēʻaki, "Ko e hā hono ʻuhinga ʻoe meʻa
ni?" 13 Kae manuki ʻae niʻihi, ʻo pehē, "ʻOku
fonu ʻi he uaine foʻou ʻae kau tangata ni." 14 Ka
naʻe tutuʻu hake ʻa Pita, mo e toko hongofulu
ma tokotaha, ʻo leaʻaki ʻae leʻo lahi, ʻo ne pehē
kiate kinautolu, "ʻAkimoutolu ʻae kau tangata
ʻo Siutea, mo kimoutolu kotoa pē ʻoku ʻāunofo ʻi
Selūsalema, ke mou ʻilo eni, pea fakafanongo
ki heʻeku lea: 15 He ʻoku ʻikai konā ʻakinautolu
ni, ʻo hangē ko hoʻomou mahalo, he ko hono
tolu pe eni ʻoe feituʻulaʻā ʻoe ʻaho. 16 Ka ko
eni ia naʻe lea ki ai ʻae palōfita ko Sioeli; 17
"ʻOku pehē ʻe he ʻOtua, ʻE hoko ʻi he ngaahi ʻaho
ʻamui, te u huaʻi hifo hoku Laumālie ki he kakai
kotoa pē: pea ʻe kikite ʻe homou ngaahi foha
mo homou ngaahi ʻofefine, pea ʻe hā ʻae ngaahi
meʻa ki hoʻomou kau talavou, pea ʻe faʻa misi
hoʻomou kau mātuʻa: 18 Pea ʻi he ngaahi ʻaho
ko ia, teu huaʻi hifo hoku Laumālie ki heʻeku
kau tamaioʻeiki mo ʻeku kau kaunanga; pea
te nau kikite; 19 Pea te u fakahā ʻae ngaahi
meʻa fakaofo ʻi ʻolunga ʻi he langi, mo e ngaahi
fakaʻilonga ki lalo ʻi māmani; ko e toto mo e
afi, mo e ʻahu ʻoe afi; 20 Pea ʻe liliu ʻae laʻā ʻo
poʻuli, pea mo e māhina ʻo toto, ʻi he teʻeki
hoko ʻae ʻaho lahi pea fakamanavahē, ʻoe ʻEiki:
21 Pea ʻe pehē, ko ia ʻe ui ki he huafa ʻoe ʻEiki,
ʻe fakamoʻui ia.' 22 "ʻAe kau tangata ʻIsileli,
fanongo ki he ngaahi lea ni; ko Sisu ʻo Nāsaleti,
ko e tangata mei he ʻOtua, pea naʻe ongoongo
ʻiate kimoutolu ʻi he ngaahi meʻa mana, mo e
ngāue fakaofo, mo e fakaʻilonga, ʻaia naʻe fai ʻe
he ʻOtua ʻiate ia ʻi homou ʻao, ʻo hangē ko ia
ʻoku mou ʻilo foki ki ai: 23 ʻAia naʻe tukuange
ʻe he ʻOtua, ʻi heʻene fakakaukau poto mo ʻene
muʻaki ʻilo, pea naʻa mou puke ʻaki ia ʻae nima
angahala, ʻo tutuki ia ki he ʻakau, ʻo tāmateʻi:
24 ʻAia kuo fokotuʻu ʻe he ʻOtua, ʻi he veteange
ʻoe mamahi ʻoe mate: koeʻuhi naʻe ʻikai ʻaupito
faʻa taʻofi ʻaki ia. 25 He ʻoku lea ʻa Tevita kiate
ia, ʻNaʻaku mamata maʻu ki he ʻEiki ʻi hoku
ʻao, he ʻoku ʻi hoku nima toʻomataʻu ia, ke ʻoua
naʻa ueʻi au: 26 Ko ia naʻe fiefia ai hoku loto,
pea fiefia mo hoku ʻelelo; pea ʻe mālōlō foki ʻa
hoku sino ʻi he ʻamanaki lelei: 27 Koeʻuhi ʻe ʻikai
te ke tuku hoku laumālie ʻi hētesi, pea ʻe ʻikai
te ke tuku ho tokotaha māʻoniʻoni ke ne ʻilo
ʻae ʻauʻauha. (Hadēs g86) 28 Kuo ke fakahā kiate
au ʻae ngaahi hala ʻoe moʻui; te ke fakafonu
ʻaki au ʻae fiefia ʻi ho ʻao.' 29 "ʻAe kau tangata
mo e kāinga, tuku ke u lea ʻo fakamatala atu
kiate kimoutolu ki he ʻeiki ʻi muʻa ko Tevita, he
kuo pekia ia pea tanu, pea ʻoku ʻiate kitautolu
hono fonualoto ʻo aʻu ki he ʻaho ni. 30 Pea ko e
palōfita ia, pea naʻa ne ʻilo kuo fuakava ʻe he
ʻOtua kiate ia, te ne fokotuʻu ʻi hono hako, ʻo
fakatatau ki he kakano, ʻae Kalaisi, ke nofo ʻi
hono nofoʻa fakatuʻi; 31 Pea ʻi heʻene ʻilo ia ʻi
muʻa, naʻa ne lea ki he toetuʻu ʻo Kalaisi, ʻNaʻe
ʻikai tuku maʻu hono laumālie ʻi hētesi, pea naʻe
ʻikai ʻilo ʻe hono sino ʻae ʻauʻauha.' (Hadēs g86) 32
Pea ko e Sisu ni kuo fokotuʻu ʻe he ʻOtua, pea ko
e kau fakamoʻoni ki ai ʻakimautolu kotoa pē. 33
Ko ia, ʻi hono hakeakiʻi ʻe he nima toʻomataʻu
ʻoe ʻOtua, pea ʻi heʻene maʻu mei he Tamai ʻae
talaʻofa ʻoe Laumālie Māʻoniʻoni, kuo ne huaʻi
hifo eni, ʻaia ʻoku mou mamata mo fanongo
ki ai ni. 34 He naʻe ʻikai ʻalu hake ʻa Tevita ki

he langi: ka naʻe pehē mai ʻe ia, ʻNaʻe pehē ʻe
Sihova ki heʻeku ʻEiki, Nofo koe ʻi hoku nima
toʻomataʻu, 35 Kae ʻoua ke u ngaohi ho ngaahi
fili ko ho tuʻungavaʻe.ʼ 36 "Ko ia ke ʻilo pau ʻe
he fale kotoa pē ʻo ʻIsileli, kuo fakanofo ʻe he
ʻOtua ʻae Sisu ko ia, ʻaia naʻa mou tutuki ki he
ʻakau, ko e ʻEiki mo e Kalaisi." 37 Pea ʻi heʻenau
fanongo eni, naʻe mahuhuhuhu honau loto,
pea naʻa nau pehē kia Pita mo hono toe ʻoe
kau ʻaposetolo, ʻae kau tangata mo e kāinga,
"Ko e hā te mau fai?" 38 Pea toki pehē ʻe Pita
kiate kinautolu, "Fakatomala, pea mou taki
taha papitaiso ʻi he huafa ʻo Sisu Kalaisi, ke
fakamolemole ai ʻae angahala, pea te mou maʻu
mo e foaki ʻoe Laumālie Māʻoniʻoni. 39 He ko e
talaʻofa eni kiate kimoutolu, mo hoʻomou fānau,
pea mo kinautolu kotoa pē ʻoku mamaʻo, ʻaia
kotoa pē ʻe ui ʻe he ʻEiki ko hotau ʻOtua." 40 Pea
naʻe lahi ʻae lea kehekehe naʻa ne fakamoʻoni
mo akonakiʻaki, ʻo ne pehē, "Mou fakamoʻui
ʻakimoutolu mei he toʻutangata paongataʻa ni."
41 Pea ko kinautolu naʻe maʻu fiefia ʻene lea, naʻa
nau papitaiso: pea ʻi he ʻaho pe ko ia naʻe ului
ʻae kakai ʻe toko tolu afe nai. 42 Pea naʻa nau
tuʻumaʻu ʻi he akonaki ʻae kau ʻaposetolo, mo e
feʻofoʻofani, mo e tofi ʻoe mā, mo e fehūfekina.
43 Pea naʻe tō ki he kakai kotoa pē ʻae manavahē:
pea naʻe lahi ʻae meʻa fakaofo mo e meʻa mana
naʻe fai ʻe he kau ʻaposetolo. 44 Pea naʻe loto
taha ʻakinautolu kotoa pē naʻe tui, pea naʻe meʻa
taha pē ʻakinautolu; 45 Pea naʻa nau fakatau
honau ngaahi ʻapi mo ʻenau meʻa, pea tufa ki he
kakai taki taha, ʻo fakatatau ki heʻene masiva.
46 Pea naʻa nau ʻalu loto taha ki he falelotu lahi
ʻi he ʻaho kotoa pē, mo nau tofitofi mā ʻi he
ngaahi fale, pea kai ʻenau meʻakai ʻi he fiefia mo
e loto taʻekākā, 47 ʻO fakamālō ki he ʻOtua, pea
ʻofeina ʻe he kakai kotoa pē. Pea naʻe fakaului
ʻe he ʻEiki kiate kinautolu ʻi he ʻaho kotoa pē
ʻakinautolu kuo fakamoʻui.

3 Pea naʻe ʻohake fakataha ʻa Pita mo Sione ki
he falelotu lahi ʻi he feituʻulaʻā lotu, ʻaia ko
hono hiva. 2 Pea ko e tangata ʻe taha naʻe pipiki
talu hono fanauʻi, naʻe fata ange ʻi he ʻaho kotoa
pē, ʻo tuku ʻi he matapā ʻoe falelotu lahi ʻaia naʻe
ui ko e Fakasanisani, ke kole kiate kinautolu
naʻe hū ki he falelotu lahi; 3 Pea mamata ia kia
Pita mo Sione ʻoku fai ke na hū ki he falelotu
lahi, pea ne kole. 4 Pea sio fakamamaʻu ʻa Pita
mo Sione kiate ia, ʻo na pehē, "Sio mai kiate
kimaua." 5 Pea tokanga atu ia kiate kinaua, ʻo
ʻamanaki te ne maʻu ha meʻa ʻiate kinaua. 6 Pea
toki pehē ʻe Pita, "Ko e siliva mo e koula ʻoku
ʻikai te u maʻu; ka ko ia ʻoku ou maʻu te u foaki
kiate koe: ʻi he huafa ʻo Sisu Kalaisi ʻo Nāsaleti
tuʻu hake ʻo ʻalu." 7 Pea naʻa ne puke ia ʻi hono
nima toʻomataʻu, ʻo fokotuʻu hake ia: pea naʻe
mālohi leva hono vaʻe mo hono tungaʻivaʻe. 8
Pea hopo hake ia ʻo tuʻu, mo ʻeveʻeva, pea nau hū
fakataha mo ia ki he falelotu lahi, kuo ʻeveʻeva,
mo hopohopo, pea fakamālō ki he ʻOtua. 9 Pea
naʻe mamata ʻae kakai kotoa pē kiate ia, ʻoku
ʻeveʻeva mo fakamālō ki he ʻOtua; 10 Pea naʻa
nau ʻilo ko ia ia naʻe nofo ʻo kole ʻi he matapā
Fakasanisani ʻoe falelotu lahi: pea naʻe mātuʻaki
ofo ʻakinautolu mo fakatumutumu ʻi he meʻa
kuo fai kiate ia. 11 Pea ʻi heʻene kei puke kia Pita
mo Sione ʻe he tangata pipiki kuo fakamoʻui,
naʻe feleleʻi ki ai ʻae kakai kotoa pē, ʻoku nau
ofo lahi, ki he fale hala, ʻoku fakahingoa kia
Solomone. 12 Pea kuo mamata ʻa Pita ki ai, pea
pehē ʻe ia ki he kakai, "ʻAe kau tangata ʻIsileli,
ko e hā ʻoku mou ofo ai ʻi he meʻa ni? Pea ko e
hā ʻoku mou sio fakamamaʻu ai kiate kimaua,
ʻo hangē kuo ma ngaohi ʻi haʻama mālohi pe
māʻoniʻoni ʻamaua ke ʻeveʻeva ʻae tangata ni?
13 Ko e ʻOtua ʻo ʻEpalahame, mo ʻAisake, mo
Sēkope, ko e ʻOtua ʻoe tau ngaahi tamai, kuo
ne fakaongoongolelei hono ʻAlo ko Sisu; ʻaia
naʻa mou tukuakiʻi pea liʻaki ʻi he ʻao ʻo Pailato,
ka naʻe mātuʻaki loto ia ki hono tukuange. 14
Ka naʻa mou liʻaki ʻae tokotaha māʻoniʻoni mo
angatonu, pea kole ke tuku ʻae tangata fakapō
kiate kimoutolu; 15 Kae tāmateʻi ʻae ʻEiki ʻoe
moʻui, ʻaia kuo fokotuʻu ʻe he ʻOtua mei he mate;
pea ko e kau fakamoʻoni ʻakimautolu ki ai. 16
Pea ko hono huafa, ko e tui ki hono huafa, kuo
ne fakamālohi ʻae tangata ni, ʻaia ʻoku mou
mamata pea ʻiloʻi: ʻio, ko e tui kiate ia, kuo maʻu
ai ʻe he tangata ni ʻae moʻui haohaoa ni ʻi he ʻao
ʻomoutolu kotoa pē. 17 "Pea ko eni, ʻe kāinga,
ʻoku ou ʻilo ne mou fai ia ʻi he vale, pea pehē
foki mo hoʻomou kau pule. 18 Ka ko e ngaahi
meʻa ko ia naʻe tomuʻa fakahā ʻe he ʻOtua ʻi he

ngutu ʻo ʻene kau palōfita kotoa pē, ʻe mamahi
ai ʻa Kalaisi, kuo ne fakamoʻoni ia. 19 Ko ia ke
mou fakatomala, pea liliu, ke fakamolemole
ai hoʻomou angahala, koeʻuhi ke hoko mai ʻae
ngaahi ʻaho ʻoe fakamoʻui mei he ʻao ʻoe ʻEiki;
20 Pea te ne fekau mai ʻa Sisu Kalaisi, ʻaia naʻe
tomuʻa malangaʻaki kiate kimoutolu: 21 ʻAia ʻe
maʻu ʻe he langi, kaeʻoua ke hoko mai ʻae kuonga
ʻoe liliu ʻoe meʻa kotoa pē, ʻaia kuo lea ki ai ʻae
ʻOtua ʻi he ngutu ʻo ʻene kau palōfita māʻoniʻoni
kotoa pē talu mei he ngaohi ʻa māmani. (aiōn
g165) 22 He naʻe lea moʻoni ʻa Mōsese ki he
ngaahi tamai, [ʻo pehē], "E fokotuʻu ʻe he ʻEiki
ko homou ʻOtua ha palōfita kiate kimoutolu
ʻi homou kāinga, ʻo hangē ko au; pea te mou
fanongo kiate ia ʻi he ngaahi meʻa kotoa pē te
ne leaʻaki kiate kimoutolu. 23 Pea ʻe pehē, ko e
tangata kotoa pē ʻe ʻikai tokanga ki he palōfita
ko ia, ʻe fakaʻauha ia mei he kakai.' 24 ʻIo, pea
ko e kau palōfita kotoa pē meia Samuela mo
kinautolu ki mui ni, ʻakinautolu naʻe lea, naʻa
nau kikite ki he ngaahi ʻaho ni. 25 Ko e fānau
ʻae kau palōfita ʻakimoutolu, pea mo e fuakava
naʻe fai ʻe he ʻOtua mo ʻetau ngaahi tamai, ʻi
heʻene pehē kia ʻEpalahame, ʻPea ʻi ho hako ʻe
monūʻia ʻae faʻahinga kotoa pē ʻo māmani.' 26
Pea ʻi he fokotuʻu ʻe he ʻOtua hono ʻAlo ko Sisu,
kuo ne tomuʻa fekau ia kiate kimoutolu, ke ne
tāpuakiʻi ʻakimoutolu, ʻi he tafoki ʻakimoutolu
taki taha mei heʻene hia."

4 Pea ʻi heʻena kei lea ki he kakai, naʻe feʻohofi
kiate kinaua ʻae kau taulaʻeiki mo e pule ʻoe
falelotu lahi, pea mo e kau Sātusi, 2 He kuo
nau kina ʻi heʻena ako ki he kakai, mo ʻena
malangaʻaki ʻae toetuʻu ʻa Sisu mei he mate. 3
Pea naʻa nau puke ʻakinaua, ʻo tuku ki he fale
fakapōpula, kaeʻoua ke ʻaho: he kuo efiafi. 4 Ka
naʻe tui ʻae tokolahi ʻiate kinautolu naʻe fanongo
ki he folofola; pea ko hono lau ʻoe kakai ko e
toko nima afe nai. 5 Pea pehē, kuo pongipongi
hake, naʻe kātoa ki Selūsalema honau kau pule,
mo e mātuʻa, mo e kau tangata tohi, 6 Mo ʻAnasi
ko e taulaʻeiki lahi, mo Kaiafasi, mo Sione,
mo ʻAlekisānita, pea mo e kāinga kotoa pē ʻoe
taulaʻeiki lahi. 7 Pea kuo ʻomi ʻakinaua ki honau
ʻao, naʻa nau fehuʻi, ʻo [pehē], "Ko e mālohi fē,
mo e hingoa ʻo hai, kuo mo fai ai ʻae meʻa ni?"
8 Pea kuo fonu ʻa Pita ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni,
pea pehē ʻe ia kiate kinautolu, "ʻAkimoutolu,
ko e kau pule ʻoe kakai, mo e mātuʻa ʻo ʻIsileli,
9 Kapau ʻoku ʻekea ʻakimaua he ʻaho ni ki he
ngāue lelei ki he tangata pipiki, pe ko e hā ʻae
meʻa naʻe fakamoʻui ai ia; 10 Ke ʻilo ʻekimoutolu
kotoa pē, pea mo e kakai kotoa pē ʻo ʻIsileli, ko
e huafa ʻo Sisu Kalaisi ʻo Nāsaleti, ʻaia ne mou
tutuki ki he ʻakau, ka kuo fokotuʻu ia ʻe he ʻOtua
mei he mate, ko ia pe kuo tuʻu ai ʻae tangata ni
ʻi homou ʻao kuo haohaoa. 11 ʻKo e maka eni
naʻe liʻaki ʻekimoutolu ko e kau tufunga, ʻaia
kuo hoko ko e fungani [maka]tuliki.' 12 Pea
ʻoku ʻikai ha fakamoʻui ʻi ha taha kehe: he ʻoku
ʻikai ke tuku mo ha hingoa ki he kakai ʻi lalo
langi, ke tau moʻui ai. 13 Pea kuo nau mamata
ki he taʻemāluʻia ʻa Pita mo Sione, mo nau ʻilo
ko e ongo tangata meʻavale, pea taʻepoto, pea
nau ofo; pea naʻa nau ʻilo kiate kinaua, naʻa na
ʻia Sisu. 14 Ka ʻi heʻenau vakai ki he tangata
kuo fakamoʻui, ʻoku nau tutuʻu fakataha mo
kinaua, pea ʻikai te nau faʻa lea ki ai. 15 Pea hili
ʻenau fekau ʻakinaua ke ʻalu [siʻi] atu mei he
fakamaauʻanga, naʻa nau alea ʻiate kinautolu, 16
ʻO nau pehē, "Ko e hā ʻae meʻa te tau fai ki he
ongo tangata ni? He kuo fai moʻoni ʻekinaua ʻae
mana lahi, pea ʻoku ʻilo ia ʻekinautolu kotoa pē
ʻoku nofo ʻi Selūsalema; pea ʻoku ʻikai te tau
faʻa fakaʻikai ki ai. 17 Ka koeʻuhi ke ʻoua naʻa kei
mafola ia ʻi he kakai, ke tau fakamanaʻi ʻakinaua
ʻo lahi, ke ʻoua naʻa na toe lea ki ha tangata ʻi he
hingoa ni." 18 Pea naʻa nau ui ʻakinaua, ʻo fekau
mālohi kiate kinaua, ke ʻoua ʻaupito naʻa na lea
pe ako ʻi he hingoa ʻo Sisu. 19 Ka naʻe lea atu
kiate kinautolu ʻa Pita mo Sione, ʻo pehē, "Mou
fifili, pe ʻoku lelei ʻa fē ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, ʻa ʻema
talangofua kiate kimoutolu, pē ki he ʻOtua. 20
Koeʻuhi ʻoku ʻikai te ma faʻa taʻofi ʻema leaʻaki
pe ʻae ngaahi meʻa kuo ma mamata mo fanongo
ai." 21 Pea kuo nau toe fakamanaʻi, pea nau
tukuange ʻakinaua, he naʻe ʻikai te nau ʻilo ha
meʻa ke tautea ai ʻakinaua, pea telia ʻae kakai:
he naʻa nau fakamālō kotoa pē ki he ʻOtua ʻi he
meʻa kuo fai. 22 He kuo fāngofulu tupu ʻae taʻu
ʻoe tangata, kuo fai ki ai ʻae mana fakamoʻui
ni. 23 Pea ʻi he tukuange ʻakinaua, naʻa na ō ki
hona kāinga, ʻo fakahā kotoa pē ʻae lea ʻae kau

taulaʻeiki lahi mo e mātuʻa kiate kinaua. 24 Pea
kuo nau fanongo ki ai, pea nau hiki fakataha
hake honau leʻo ki he ʻOtua, ʻonau pehē, "'E
ʻEiki, ko e ʻOtua ʻa koe, naʻa ke ngaohi ʻae langi
mo māmani, pea mo e tahi, mo e meʻa kotoa
pē ʻoku ʻi ai; 25 ʻA koe naʻa ke pehē ʻi he ngutu
ʻo hoʻo tamaioʻeiki ko Tevita, ʻKo e hā ʻoku
lili ai ʻae Senitaile, pea mahalo meʻa vaʻinga
ai ʻe he kakai? 26 Naʻe tuʻu hake ʻae ngaahi
tuʻi ʻo māmani, pea naʻe kātoa ʻae kau pule, ʻo
angatuʻu ki he ʻEiki, pea mo hono Kalaisi.' 27 He
ko e moʻoni naʻe fakataha ʻa Helota, mo Ponito
Pailato, mo e Senitaile, mo e kakai ʻIsileli, ʻo
fakatanga ki ho ʻAlo māʻoniʻoni ko Sisu, ʻaia naʻa
ke fakanofo, 28 Ke fai ʻaia kotoa pē naʻe tomuʻa
tuʻutuʻuni ʻe ho nima mo hoʻo poto ke fai. 29
Pea ko eni, ʻe ʻEiki, ke ke tokanga ki heʻenau lea
fakamana: pea ke tuku ki hoʻo kau tamaioʻeiki,
ke nau lea mālohi ʻaki hoʻo folofola, 30 ʻI hoʻo
mafao atu ho nima ke fakamoʻui; pea ke fai ʻae
ngaahi mana mo e meʻa fakaofo ʻi he huafa ʻo ho
ʻAlo māʻoniʻoni ko Sisu." 31 Pea hili ʻenau lotu,
naʻe ngalululu ʻae potu naʻa nau fakataha ai;
pea naʻe fakapito ʻakinautolu kotoa pē ʻaki ʻae
Laumālie Māʻoniʻoni, ʻonau lea mālohi ʻaki ʻae
folofola ʻae ʻOtua. 32 Pea naʻe loto mo laumālie
taha pē ʻakinautolu kotoa pē naʻe tui: pea naʻe
ʻikai ha taha ʻe ui ʻene meʻa naʻa ne maʻu ko e
meʻa ʻaʻana; ka naʻa nau meʻa taha pē. 33 Pea
naʻe fakamoʻoni ʻe he kau ʻAposetolo ʻaki ʻae
mālohi lahi ʻae toetuʻu ʻae ʻEiki ko Sisu: pea naʻe
lahi ʻae ʻofa ʻiate kinautolu kotoa pē. 34 Pea naʻe
ʻikai ha taha ʻiate kinautolu ʻe masiva: he ko
kinautolu kotoa pē naʻe maʻu ʻae fonua pe ʻae
fale, naʻe fakatau ia, pea naʻe ʻomi hono totongi
ʻoe meʻa kuo fakatau, 35 ʻO tuku hifo ʻi he vaʻe
ʻoe kau ʻaposetolo: pea naʻe tufaki ki he tangata
taki taha ʻo fakatatau ki heʻenau masiva. 36
Pea ko Sose [ʻi he faʻahinga ʻo]Livai, mei he
fonua ko Saipalo, ʻaia naʻe fakahingoa ʻe he kau
ʻAposetolo ko Pānepasa, (ʻaia, ko hono ʻuhinga,
"Ko e foha ʻoe fiemālie,") 37 Naʻe fakatau ʻe ia
hono potu fonua, pea ʻomi hono paʻanga, ʻo
tuku ki he vaʻe ʻoe kau ʻAposetolo.

5 Ka ko e tangata ʻe tokotaha ko ʻAnanaia hono
hingoa, mo hono uaifi ko Sāfaila, naʻa na
fakatau ʻae ʻapi, 2 Pea naʻe taʻofi ʻe ia ʻae konga
ʻo hono totongi, pea ʻilo foki ia ʻe hono uaifi, kae
ʻomi pe hono konga, ʻo tuku ʻi he vaʻe ʻoe kau
ʻaposetolo. 3 Ka naʻe pehē ʻe Pita, "'Ananaia,
ko e hā kuo fakapito ai ho loto ʻe Sētane, ke ke
loi ki he Laumālie Māʻoniʻoni, pea ke taʻofi ʻae
konga ʻi he totongi ʻoe fonua? 4 Naʻe kei tuku
pe, ʻikai naʻe ʻoʻou pe ia? Pea ka kuo fakatau ia,
ʻikai te ke faʻiteliha pe ki ai? Ko e hā kuo tupu ai
ʻae meʻa ni ʻi ho loto? ʻOku ʻikai ko hoʻo loi ki he
tangata, ka ki he ʻOtua." 5 Pea ʻi he fanongo ʻe
ʻAnanaia ki he lea ni, naʻe tō ia ki lalo, ʻo mate:
pea naʻe hoko ʻae manavahē lahi kiate kinautolu
kotoa pē naʻe fanongo ki he ngaahi meʻa ni. 6
Pea naʻe tuʻu hake ʻae kau talavou, ʻo fakakoloa
ia, pea ʻave kituaʻā, ʻo tanu. 7 Pea hili nai ʻae
feituʻulaʻā ʻe tolu, pea haʻu hono uaifi, kae teʻeki
ʻilo ʻe ia ʻaia kuo fai. 8 Pea pehē ʻe Pita kiate ia,
"Tala mai, pe naʻa mo fakatau ʻae ʻapi ʻaki ʻae
meʻa ni. Pea pehē ʻe ia, ʻIo, ʻaia pe." 9 Pea pehē
ai ʻe Pita kiate ia, "Ko e hā kuo mo alea ai ke
ʻahiʻahiʻi ʻae Laumālie ʻoe ʻEiki? Vakai, ʻoku ʻi he
matapā ʻae vaʻe ʻokinautolu kuo nau toki tanu
ho husepāniti, pea te nau fata koe kituaʻā." 10
Pea ʻiloange, naʻe tō ki lalo ia ki hono vaʻe, pea
mate: pea hū mai ʻae kau talavou, ʻo ʻilo kuo
mate ia, pea ʻave ia kituaʻā, ʻo tanu ia mo hono
husepāniti. 11 Pea naʻe tō ʻae manavahē lahi
ki he siasi kotoa pē, pea mo kinautolu kotoa
pē naʻe fanongo ki he ngaahi meʻa ni. 12 Pea
naʻe fai ʻe he nima ʻoe kau ʻaposetolo ʻae ngaahi
mana mo e meʻa fakaofo lahi ʻi he ʻao ʻoe kakai;
(pea naʻa nau fakataha kotoa pē ʻo loto taha ʻi
he fale hala ʻo Solomone. 13 Pea ʻi hono toe naʻe
ʻikai kau mo kinautolu ha tokotaha, ko ʻenau
manavahē: ka naʻe fakaʻapaʻapa ʻae kakai kiate
kinautolu. 14 Pea naʻe ului tokolahi ai ki he
ʻEiki ʻae kakai tui, ko e tangata mo e fefine.)
15 Ko ia naʻa nau fata ai ʻae ngaahi mahaki ki
he ngaahi hala, ʻo fakatokoto ʻi he mohenga
mo e tokotoʻanga, ke fakamalū honau niʻihi
ʻaki ʻae ʻata ʻo Pita ʻi heʻene ʻalu ange. 16 Pea
naʻe haʻu foki ʻae tokolahi mei he ngaahi kolo
ʻoku ofi ki Selūsalema, ke fetuku mai ʻae kakai
mahaki, mo kinautolu naʻe mamahi ʻi he kau
laumālie ʻuli: pea naʻe fakamoʻui ʻakinautolu
kotoa pē. 17 Pea toki tutuʻu hake ʻae taulaʻeiki
lahi, mo kinautolu kotoa pē naʻe ʻiate ia, (i he

fa‘ahinga ‘oe Sātusi,) kuo nau fonu ‘i he ‘ita, 18
Pea na‘a nau puke ‘ae kau ‘Aposetolo, ‘o fakahū
‘akinautolu ki he fale fakapōpula lahi. 19 Ka
na‘e to‘o ‘ae matapā ‘oe fale fakapōpula ‘e ha
‘āngelo ‘ae ‘Eiki ‘i he pō, pea ne ‘omi kitu‘a
‘akinautolu, mo ne pehē, 20 “Mou ‘alu, ‘o tu‘u ‘i
he falelotu lahi, pea malanga ki he kakai ‘aki
‘ae lea kotoa pē ‘oe mo‘ui ni.” 21 Pea kuo nau
fanongo ki ai, na‘a nau uhu hengihengi ki he
falelotu lahi, ‘o ako. Ka na‘e ha‘u ‘ae taula‘eiki
lahi, mo kinautolu na‘e ‘iate ia, pea fakataha ‘ae
kau fakamaau, mo e mātu‘a kotoa pē ‘oe fānau
‘a ‘Isileli, pea nau fekau ke ‘omi ‘akinautolu
mei he fale fakapōpula. 22 Ka ‘i he hoko atu
‘ae kau tangata fekau, ‘o ‘ikai ‘ilo ‘akinautolu ‘i
he fale fakapōpula, na‘a nau liu mai, ‘o fakahā,
23 ‘O pehē, “Ko e mo‘oni na‘a mau ‘ilo ‘ae fale
fakapōpula ‘oku tāpuni ma‘u, pea tutu‘u ‘itu‘a
‘ae kau le‘o ‘i he ngaahi matapā: ka ‘i he‘emau
to‘o ia, na‘e ‘ikai te mau ‘ilo ‘i loto ha tokotaha.”
24 Pea kuo fanongo ki he ngaahi me‘a ni ‘ae
fungani taula‘eiki mo e pule ‘oe falelotu lahi
mo e kau taula‘eiki lahi, na‘a nau fifili pe fēfē ai
nai eni. 25 Pea na‘e toki ha‘u ‘ae tokotaha, ‘o ne
fakahā kiate kinautolu, ‘o pehē, “Vakai, ko e kau
tangata na‘a mou fakahū ki he fale fakapōpula,
‘oku nau tutu‘u ‘i he falelotu lahi, ‘o ako ki he
kakai.” 26 Pea ‘alu leva ‘ae ‘eiki mo e kau tangata
fekau, ‘o ‘omi fiemālie ‘akinautolu: he na‘a nau
manavahē ki he kakai, telia na‘a tolongaki ‘aki
‘ae maka ‘akinautolu. 27 Pea kuo nau omi, ‘o
tuku ‘akinautolu ‘i he ‘ao ‘oe kau fakamaau: pea
na‘e fehu‘i ‘ae fungani taula‘eiki kiate kinautolu,
28 ‘O pehē, “‘Ikai na‘a mau mātu‘aki fekau kiate
kimoutolu ke ‘oua na‘a mou ako ‘i he hingoa
na? Pea vakai, kuo mou fakapito ‘a Selūsalema
‘aki ho‘omou akonaki, pea ko homou loto ke
‘omi ‘ae toto ‘oe tangata ni kiate kimautolu.” 29
Pea toki lea ‘a Pita mo e kau ‘aposetolo, ‘o pehē,
“‘Oku totonu ‘emau talangofua ki he ‘Otua ‘i
he tangata. 30 Ko e ‘Otua ‘oe tau ngaahi tamai
kuo ne fokotu‘u ‘a Sisu, ‘aia ne mou tāmate‘i ‘o
tautau ‘i he ‘akau. 31 Pea kuo hakeaki‘i ia ‘e he
‘Otua ‘aki hono nima to‘omata‘u ko e ‘Eiki mo e
Fakamo‘ui, ke foaki ‘ae fakatomala ki ‘Isileli, mo
e fakamolemole ‘oe angahala. 32 Pea ko ‘ene
kau fakamo‘oni ‘akimautolu ‘oe ngaahi me‘a
ni; pea mo e Laumālie Mā‘oni‘oni foki, ‘aia kuo
foaki ‘e he ‘Otua kiate kinautolu ‘oku talangofua
kiate ia.” 33 Pea kuo nau fanongo eni, pea nau
tekelili ‘i he ‘ita, mo nau fakakaukau ke tāmate‘i
‘akinautolu. 34 Pea toki tu‘u hake ha taha ‘i
he kau fakamaau, ko e Fālesi, ko hono hingoa
ko Kāmelieli, ko e akonaki ‘i he fono, pea na‘e
ongoongolelei ia ‘i he kakai kotoa pē, pea fekau
‘e ia ke tuku si‘i atu kitua‘ā ‘ae kau ‘aposetolo;
35 Pea ne pehē kiate kinautolu, “‘Ae kau tangata
‘o ‘Isileli, mou vakai pe ko e hā ‘ae me‘a ‘oku
mou tokanga ke fai ki he kau tangata ni. 36 He
na‘e mu‘a ‘i he ngaahi ‘aho ni ‘ae tu‘u ‘a Teutasi,
‘o ne pole ko e lahi ia; pea na‘e ‘alu mo ia ‘ae
kau tangata, ko e toko fāngeau nai: pea na‘e
tāmate‘i ia; pea fakamovete ‘o ‘osi ‘akinautolu
kotoa pē na‘e talangofua kiate ia. 37 Pea hoko
mo e tangata ni ‘a Siutasi ‘o Kāleli, ‘i he ngaahi
‘aho ‘oe tohi kakai, pea ne tataki ‘e ia ‘ae kakai
tokolahi: pea mate foki ia; pea na‘e fakamovete
‘akinautolu kotoa pē na‘e talangofua kiate ia. 38
Pea ko eni, ‘oku ou tala atu kiate kimoutolu,
‘oua na‘a fai ha me‘a ki he kau tangata ni, kae
tuku ai pe ‘akinautolu: he kapau ‘oku mei he
tangata ‘ae fakakaukau ni mo e ngāue ni, ‘e
‘osi ia: 39 Pea kapau ‘oku mei he ‘Otua, ‘e ‘ikai
te mou fa‘a fakangata ia: telia na‘a ‘iloange
kuo mou tau‘i ‘ae ‘Otua.” 40 Pea na‘a nau loto
ki ai: pea kuo nau ui ‘ae kau ‘aposetolo, mo
kau‘imaea, na‘a nau fekau ke ‘oua te nau lea ‘i
he huafa ‘o Sisu, pea tukuange ‘akinautolu. 41
Pea na‘a nau ‘alu mei he ‘ao ‘oe kau fakamaau ‘i
he fiefia, koe‘uhi kuo nau ‘aonga ke kātaki ‘ae
fakamā koe‘uhi ko hono huafa. 42 Pea na‘e ‘ikai
tuku ‘enau ako mo ‘enau malanga‘aki ‘a Sisu
Kalaisi, ‘i he ‘aho kotoa pē, ‘i he falelotu lahi,
pea mo e fale kotoa pē.

6 Pea ‘i he ngaahi ‘aho ko ia, ‘i he tupu ‘o
tokolahi ‘ae kau ākonga, na‘e tupu ‘i he
kau ‘Elinisitō ‘ae lāunga ki he kau Hepelū,
koe‘uhi na‘e ta‘etokanga‘i ‘enau kau fefine kuo
mate honau husepāniti, ‘i he tufa na‘e fai ‘i
he ‘aho kotoa pē. 2 Pea na‘e fekau ‘e he toko
hongofulu ma toko ua ke fakataha mai ‘ae
kau ākonga, ‘onau pehē, “‘Oku ‘ikai taau ke
mau li‘aki ‘ae folofola ‘ae ‘Otua, kae tokonaki
ki he ngaahi keinanga‘anga. 3 Pea ko eni,

ʻe kāinga, mou fili meiate kimoutolu ʻae kau
tangata ongoongolelei'ia ʻe toko fitu, ʻoku pito
ʻi he Laumālie Mā'oni'oni mo e poto, ke mau
fakanofo ʻakinautolu ki he ngāue ni. 4 Ka te
mau tuku ʻakimautolu ma'uaipē ki he lotu, pea
mo e malanga'aki ʻae folofola." 5 Pea na'e lelei
ʻae lea ko ia ki he kakai kotoa pē: pea na'a
nau fili ʻa Setiveni, ko e tangata na'e pito ʻi he
tui mo e Laumālie Mā'oni'oni, mo Filipe, mo
Pikolo, mo Nikanoolo, mo Taimoni mo Pamina,
mo Nikola ko e ului ki he [lotu fakaSiu]mei
ʻAniteoke: 6 ʻAia na'a nau omi ki he ʻao ʻoe kau
ʻaposetolo: pea hili ʻenau lotu, na'e ʻai honau
nima kiate kinautolu. 7 Pea na'e mafola ʻae
folofola ʻae ʻOtua; pea na'e fakatokolahi ʻaupito
ʻae kau ākonga ʻi Selūsalema; pea talangofua ki
he tui ʻae fu'u tokolahi ʻoe kau taula'eiki. 8 Pea
kuo pito ʻa Setiveni ʻi he tui mo e mālohi, na'e
fai ʻe ia ʻae me'a fakaofo mo e ngaahi mana lahi,
ʻi he ʻao ʻoe kakai. 9 Pea na'e tu'u ʻae ni'ihi ʻi he
falelotu, ʻaia ʻoku ui [ko e falelotu]'oe Lipataine,
mo e kau Sailine, mo e kau ʻAlekisānitia, mo
kinautolu mei Silisia, mo ʻEsia, pea na'a nau
fakakikihi mo Setiveni. 10 Pea na'e ʻikai te nau
fa'a tali ʻae poto mo e loto na'a ne lea'aki. 11
Pea na'a nau toki fakaloto'i ʻae kau tangata, ke
nau pehē, "Kuo mau fanongo ki he'ene lea'aki
ʻae lea kovi kia Mōsese, pea mo e ʻOtua." 12
Pea na'a nau ue'i ʻae kakai, mo e mātu'a, mo
e kau tangata tohi, ke nau fe'ohofi ʻo puke ia,
ʻo ʻomi ki he kau fakamaau, 13 Pea na'a nau
ʻomi ʻae kau fakamo'oni loi, ke nau pehē, "'Oku
ʻikai tuku ʻe he tangata ni ʻene lea kovi ki he
potu mā'oni'oni, pea mo e fono: 14 He kuo mau
fanongo ki he'ene pehē, Ko e Sisu ni ʻo Nāsaleti,
ʻe faka'auha ʻe ia ʻae potu ni, pea fakakehe
ʻae ngaahi ngāue na'e foaki ʻe Mōsese kiate
kitautolu." 15 Pea ko kinautolu kotoa pē na'e
nofo ʻi he fakamaau, na'a nau sio fakamama'u
kiate ia, ʻonau vakai ki hono mata kuo hangē ko
e mata ʻo ha ʻāngelo.

7 Pea toki pehē ʻe he taula'eiki lahi, "'Oku
mo'oni ʻae ngaahi me'a ni? 2 Pea pehē ʻe
ia, "'Ae kau tangata kāinga mo e mātu'a, mou
fanongo; na'e hā mai ʻae ʻOtua lāngilangi ki
he'etau tamai ko ʻEpalahame, ʻi he'ene kei ʻi
Mesopōtemia, kae te'eki nofo ia ʻi Kalana, 3
ʻO ne pehē kiate ia, "'Alu ʻi ho fonua, mei ho
kāinga, pea ke ʻalu ki he fonua te u fakahā kiate
koe.' 4 Pea toki ha'u ia mei he fonua ko Kalitia,
ʻo nofo ʻi Kalana: pea ʻi he pekia ʻa ʻene tamai,
pea toki hiki ia mei ai ki he fonua ni, ʻaia ʻoku
mou nofo ai ni. 5 Pea na'e ʻikai te ne foaki kiate
ia ha ʻapi ʻi ai, pe ha potu ke tu'u ai hono va'e:
ka na'a ne faka'ilo te ne foaki ia mo'ona, pea
mo hono hako ki mui ʻiate ia, ka na'e te'eki ai
ha'ane fānau. 6 Pea na'e pehē ʻae folofola ʻae
ʻOtua, "'E nofo ʻāunofo hono hako ʻi ha fonua
kehe; pea ʻe fakapōpula'i ʻakinautolu ʻe he kakai,
mo ngaohi kovi ʻi he ta'u ʻe fāngeau.' 7 Pea na'e
pehē ʻe he ʻOtua, Te u tautea ʻae pule'anga te
nau pōpula ki ai: pea hili ia, te nau ha'u mei
ai, ʻo tauhi'i au ʻi he potu ni. 8 Pea ne tuku
kiate ia ʻae fuakava ʻoe kamu: pea na'e tupu
ʻa ʻAisake, pea kamu ia ʻi hono ʻaho valu; pea
tupu ʻia ʻAisake ʻa Sēkope; pea tupu ʻia Sēkope,
ʻae hou'eiki mātu'a ʻe toko hongofulu ma toko
ua. 9 "Pea na'e loto meheka ʻae kau mātu'a kia
Siosefa, pea na'a nau fakatau ia ki ʻIsipite: ka
na'e ʻiate ia ʻae ʻOtua, 10 ʻO ne fakamo'ui ia mei
he'ene mamahi kotoa pē, pea na'a ne pule ke
ʻofeina ia mo poto ʻi he ʻao ʻo Felo ko e tu'i ʻo
ʻIsipite; pea ne fakanofo ia ko e pule ki ʻIsipite
mo hono fale kotoa pē. 11 Pea na'e hoko ʻae
honge mo e mamahi lahi ki he fonua kotoa pē
ʻo ʻIsipite mo Kēnani: pea na'e ʻikai ma'u ha
me'akai ʻe he'etau ngaahi tamai. 12 Pea ʻi he
fanongo ʻa Sēkope ʻoku ʻi ʻIsipite ʻae uite, na'a
ne tomu'a fekau atu) ʻa ʻetau ngaahi tamai. 13
Pea ʻi hono tu'o ua [hifo], na'e fakahā ʻa Siosefa
ki hono kāinga; pea na'e fakahā ʻae kāinga ʻo
Siosefa kia Felo. 14 Pea toki fekau ʻe Siosefa, ke
ʻomi ʻa ʻene tamai ko Sēkope, mo hono kāinga
kotoa pē, ko e toko fitungofulu ma toko nima.
15 Pea na'e ʻalu hifo ʻa Sēkope ki ʻIsipite, pea
na'e pekia ai, ʻaia mo e tau ngaahi tamai. 16 Pea
na'e fetuku ʻakinautolu ki Sikemi, ʻo tuku ki
he fonualoto na'e fakatau ʻe ʻEpalahame ʻaki
ʻae ngaahi pa'anga mei he foha ʻo ʻEmoa ko
e tamai ʻa Sikemi. 17 "Ka kuo faka'a'au ʻo ofi
ʻae kuonga na'e tala'ofa ki ai, ʻaia na'e fuakava
ki ai ʻe he ʻOtua kia ʻEpalahame, pea tupu ʻo
tokolahi ʻae kakai ʻi ʻIsipite, 18 ʻO a'u ki he
hoko ʻae tu'i ʻe taha, ʻaia na'e ʻikai ʻilo ʻe ia ʻa

Siosefa. 19 Pea naʻe fai kākā ia ki hotau kāinga,
mo fai fakamamahi ki heʻetau ngaahi tamai,
pea naʻa nau lī ai kituaʻā ʻenau fānau valevale,
ke ʻoua naʻa nau moʻui. 20 Pea feʻunga mo ia
naʻe fanauʻi ʻa Mōsese, pea naʻe fakaʻofoʻofa
lahi ia, pea naʻe tauhi [fufū]ia ʻi he fale ʻo ʻene
tamai ʻi he māhina ʻe tolu: 21 Pea ʻi he tuku ia
kituʻa, naʻe toʻo hake ia ʻe he ʻofefine ʻo Felo,
pea naʻe ngaohi ia maʻane tama. 22 Pea naʻe
akonakiʻi ʻa Mōsese ʻi he poto kotoa pe ʻoe kakai
ʻIsipite, pea naʻe mālohi ia ʻi he lea mo e ngaue.
23 "Pea kuo kakato kiate ia ʻae taʻu ʻe fāngofulu,
pea tupu ʻi hono loto ke ʻaʻahi ki hono kāinga
ko e fānau ʻa ʻIsileli. 24 Pea ʻi heʻene mamata
ki he tokotaha naʻe teʻia taʻetotonu, naʻa ne
langomakiʻi ia, ʻo totongi, ia kuo fakamālohiʻi,
mo tāmateʻi ʻae tangata ʻIsipite: 25 He naʻe
mahalo ʻe ia kuo ʻilo ʻe hono kāinga ʻe fakamoʻui
ʻe he ʻOtua ʻakinautolu ʻi hono nima: ka naʻe
ʻikai te nau ʻilo. 26 Pea pongipongi ai, naʻa ne
fakahā ia kiate kinautolu lolotonga ʻenau kē,
pea ne fai ke fakalelei ʻakinautolu, ʻo ne pehē,
ʻKau tangata, ko e kāinga ʻakimoutolu; ko e hā
ʻoku mo fefaikoviʻaki ai?' 27 Ka ko ia naʻe fai
kovi ki hono kaungāʻapi, ne ne tekeʻi atu ia, ʻo
pehē, ʻKo hai naʻa ne fakanofo koe koe pule mo
e fakamaau kiate kimautolu?' 28 Te ke tāmateʻi
au, ʻo hangē ko hoʻo tāmateʻi ʻaneafi ʻae tangata
ʻIsipite? 29 Pea toki hola ʻa Mōsese ʻi he lea ko
ia, pea ʻāunofo ia ʻi he fonua ko Mitiani, pea
naʻe tupu ʻiate ia ʻi ʻae foha ʻe toko ua. 30 "Pea
kuo hili ʻae taʻu ʻe fāngofulu, pea hā mai kiate
ia, ʻi he toafa ʻoe moʻunga ko Sainai, ha ʻāngelo
ʻae ʻEiki, ʻi he ulo afi ʻi he ʻulu ʻakau. 31 Pea ʻi he
mamata ʻa Mōsese ki ai, naʻe ofo ia ʻi heʻene hā
mai: pea ʻi heʻene ʻunuʻunu atu ke vakai, naʻe
ongo mai kiate ia ʻae leʻo ʻoe ʻEiki, 32 [ʻO pehē],
ʻKo e ʻOtua au ʻo hoʻo ngaahi tamai, ko e ʻOtua ʻo
ʻEpalahame, ko e ʻOtua ʻo ʻAisake, pea ko e ʻOtua
ʻo Sēkope.' Pea naʻe toki tetetete ʻa Mōsese, pea
manavahē ke sio. 33 Pea pehē ʻe he ʻEiki kiate ia,
Toʻo ho topuvaʻe ʻi ho vaʻe; he ko e potu ʻoku ke
tuʻu ai ko e potu māʻoniʻoni. 34 Kuo u mamata,
kuo u mamata, ki he mamahi, ʻa hoku kakai
ʻi ʻIsipite, pea kuo u fanongo ki heʻenau toʻe,
pea kuo u ʻalu hifo ke fakamoʻui ʻakinautolu.
Pea ke haʻu, te u fekau koe ki ʻIsipite. 35 Ko
Mōsese ʻeni, ʻaia naʻa nau liʻaki, ʻo pehē, ʻKo hai
ne ne fakanofo koe koe pule mo e fakamaau?'
Ko ia ia naʻe fekau ʻe he ʻOtua ko e ʻeiki mo e
huhuʻi, ʻi he nima ʻoe ʻāngelo naʻe hā mai kiate
ia ʻi he ʻulu ʻakau. 36 Pea ne ʻomi ʻakinautolu
mei ai, kuo hili ʻene fai ʻae ngaahi mana mo e
ngāue fakaofo ʻi he fonua ko ʻIsipite, mo e Tahi
Kulokula, pea mo e toafa, ʻi he taʻu ʻe fāngofulu.
37 Pea ko e Mōsese ko ia eni, naʻe pehē ki he
fānau ʻa ʻIsileli, "E fokotuʻu kiate kimoutolu ʻe
he ʻEiki ko homou ʻOtua ha palōfita ʻi homou
kāinga, ke hangē ko au; pea te mou fanongo
kiate ia.' 38 Ko ia ia naʻe ʻi he fakataha ʻi he
toafa, mo e ʻāngelo ʻaia naʻe lea kiate ia ʻi he
moʻunga ko Sainai, pea mo ʻetau ngaahi tamai;
ʻaia naʻe maʻu ʻae ngaahi fekau moʻui ke tuku
kiate kitautolu: 39 "'Aia naʻe ʻikai talangofua ki
ai ʻetau ngaahi tamai, ka naʻe tekeʻi atu ia ʻiate
kinautolu, pea nau foki ʻi honau loto ki ʻIsipite,
40 ʻO nau pehē kia ʻEloni, ʻNgaohi moʻotautolu
ha ngaahi ʻotua ke muʻomuʻa ʻiate kitautolu: he
ko e Mōsese ni, ʻaia naʻe ʻomi ʻakitautolu mei he
fonua ko ʻIsipite, ʻoku ʻikai te tau ʻilo pe ʻoku ʻi fē
ia.' 41 Pea naʻa nau ngaohi ʻae ʻuhikiʻi pulu ʻi he
ngaahi ʻaho ko ia, pea feilaulau ki he tamapua,
ʻo fiefia ʻi he ngāue ʻa honau nima. 42 Pea naʻe
tafoki ʻae ʻOtua, ʻo fakatukutukuʻi ʻakinautolu,
ke nau lotu ki he ngaahi meʻa ʻoe langi; ʻo hangē
ko ia kuo tohi ʻi he tohi ʻoe kau palōfita, "Ae fale
ʻo ʻIsileli, he kuo mou tauhi ʻaki au ʻae manu
tāmateʻi, mo e feilaulau, ʻi he taʻu ʻe fāngofulu
ʻi he toafa? 43 ʻIo, pea mou toʻo hake ʻae fale
fehikitaki ʻo Moloke, mo e fetuʻu ʻo homou
ʻotua ko Lemafani, ʻae ngaahi fakatātā naʻa
mou ngaohi ke mou lotu ki ai: pea te u fetuku
ʻakimoutolu kituʻa Papilone.' 44 "Naʻe ʻi heʻetau
ngaahi tamai ʻae fale fehikitaki ʻoe fakamoʻoni
ʻi he toafa, ʻo hangē ko e tuʻutuʻuni ʻo ia naʻe
folofola kia Mōsese, ke ne ngaohi ia ʻo fakatatau
ki he fakatātā kuo ne mamata ki ai. 45 ʻAia
naʻe ʻomi ʻe heʻetau ngaahi tamai mo Siosiua ki
he fonua ʻoe kakai Senitaile, ʻakinautolu naʻe
kapusi ʻe he ʻOtua mei he ʻao ʻo ʻetau ngaahi
tamai, ʻo aʻu ki he ngaahi ʻaho ʻo Tevita, 46
ʻAia naʻe ʻofeina ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, pea ne holi
ke ne ʻilo ha nofoʻanga mo e ʻOtua ʻo Sēkope.
47 Ka naʻe langa ʻe Solomone ʻae fale moʻona.

48 “Ka ʻoku ʻikai nofo ʻae Fungani Māʻolunga
ʻi he ngaahi fale kuo ngaohi ʻaki ʻae nima; ʻo
hangē ko e lea ʻae palōfita, 49 “ʻOku pehē ʻe he
ʻEiki, Ko hoku nofoʻa ʻae langi, pea ko hoku
tuʻungavaʻe ʻa māmani: ko e hā ʻae fale te mou
langa moʻoku? pea ko e hā hoku mālōlōʻanga?
50 ʻIkai naʻe ngaohi ʻe hoku nima ʻae ngaahi
meʻa ni kotoa pē?’ 51 “‘Ae kau kia kekeva, pea
taʻekamu ʻae loto mo e telinga, ʻoku mou tekeʻi
maʻuaipē ʻae Laumālie Māʻoniʻoni: ʻo hangē ko
hoʻomou ngaahi tamai. 52 Ko e palōfita fē naʻe
ʻikai fakatangaʻi ʻe hoʻomou ngaahi tamai? Pea
kuo nau tāmateʻi ʻakinautolu naʻe muʻaki fakahā
ʻae haʻu ʻoe Toko Taha Angatonu; ʻaia kuo mou
toki lavakiʻi mo tāmateʻi: 53 ʻAkimoutolu naʻe
maʻu ʻae fono ʻi he ʻao ʻoe kau ʻāngelo, kae
ʻikai fai ki ai.” 54 Pea kuo nau fanongo ki he
ngaahi meʻa ni, naʻe tekelili honau loto ʻi he
ʻita, pea nau fakalili honau nifo kiate ia. 55 Ka
naʻe pito ia ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni, pea sio
fakamamaʻu ia ki he langi, ʻo ne mamata ki he
nāunau ʻoe ʻOtua, mo Sisu ʻoku tuʻu ʻi he nima
toʻomataʻu ʻoe ʻOtua, 56 ʻO ne pehē, “Vakai, ʻoku
ou mamata ki he langi kuo matangaki, mo e
Foha ʻoe tangata ʻoku tuʻu ʻi he nima toʻomataʻu
ʻoe ʻOtua.” 57 Pea naʻa nau toki kalanga ʻaki ʻae
leʻo lahi, mo tāpuni honau telinga, ʻo feʻohofi
fakataha kiate ia, 58 ʻO lī ia ki he tuaʻā kolo, mo
tolongaki ʻaki ʻae maka: pea naʻe tuku hifo ʻe
he kau fakamoʻoni honau kofu ʻi he vaʻe ʻoe
talavou, ko Saula hono hingoa. 59 Pea naʻa nau
tolongaki ʻa Setiveni, kae lotu pe ia, mo pehē,
“‘Eiki Sisu, ke ke maʻu hoku laumālie.” 60 Pea
tuʻulutui ia, ʻo kalanga ʻaki ʻae leʻo lahi, “‘Eiki,
ʻoua naʻa lau ʻae angahala ni kiate kinautolu.”
Pea kuo ne leaʻaki ia, pea mohe. Pea naʻe loto
lelei ʻa Saula ki heʻene mate.

8 Pea ʻi he ʻaho ko ia, naʻe lahi ʻae
fakatanga ki he siasi ʻi Selūsalema; pea naʻe
fakamovetevete ʻakinautolu kotoa pē ʻi he fonua
ko Siutea mo Samēlia, kae [nofo pe]ʻae kau
ʻaposetolo. 2 Pea naʻe fai ʻae putu ʻo Setiveni ʻe
he kau tangata lotu, pea naʻe lahi ʻenau tangi
ʻiate ia. 3 Ka ko Saula naʻa ne maumauʻi ʻae
siasi, ʻo hū ki he fale kotoa pē, mo ne toho
ʻae kakai tangata mo e fefine, ʻo fakahū ki
he fale fakapōpula. 4 Pea ko kinautolu naʻe
fakamovetevete, naʻa nau ʻalu ki he potu kotoa
pē, mo malangaʻaki ʻae folofola. 5 Pea naʻe
toki ʻalu hifo ʻa Filipe ki he kolo ʻo Samēlia, ʻo
malangaʻaki ʻa Kalaisi kiate kinautolu. 6 Pea
naʻe tokanga ʻo loto taha ʻae kakai ki he ngaahi
meʻa naʻe leaʻaki ʻe Filipe, ʻi heʻenau fanongo
mo mamata ki he ngaahi mana naʻa ne fai. 7
He naʻe haʻu kituʻa ʻae kau laumālie ʻuli mei he
tokolahi naʻa nau ʻulusino ai, ʻonau tangi leʻo
lahi: pea naʻe fakamoʻui ʻae tokolahi naʻe pukea
ʻi he mahaki tete, pea mo e kau pipiki. 8 Pea
naʻe lahi ʻae fiefia ʻi he kolo ko ia. 9 Ka naʻe ʻi
ai ʻae tangata naʻe hingoa ko Saimone, ʻaia ne
tomuʻa fai ʻae kikite ʻi he kolo ʻo ne fakamanaʻi
ʻae kakai ʻo Samēlia, mo ne pole ko e lahi ia:
10 Pea naʻa nau tokanga kotoa pē kiate ia, mei
he iiki ʻo aʻu ki he lalahi, ʻonau pehē, “Ko e
mālohi lahi ʻoe ʻOtua ʻae tangata ni.” 11 Pea naʻa
nau tokanga kiate ia, koeʻuhi kuo fuoloa ʻene
fakaofo kiate kinautolu ʻi heʻene fie mana. 12 Ka
kuo nau tui kia Filipe, ʻi heʻene malangaʻaki ʻae
ngaahi meʻa ʻoe puleʻanga ʻoe ʻOtua, mo e huafa
ʻo Sisu Kalaisi, pea nau papitaiso, ʻae tangata
mo e fefine. 13 Pea toki tui foki mo Saimone:
pea kuo papitaiso ia, pea nofo ia mo Filipe, ʻo
ofo ʻi heʻene mamata ki he ngaahi mana mo
e meʻa fakaofo lahi naʻa ne fai. 14 Pea ʻi he
fanongo ʻae kau ʻaposetolo ʻi Selūsalema kuo
tali ʻe Samēlia, ʻae folofola ʻae ʻOtua, naʻa nau
fekau ʻa Pita mo Sione kiate kinautolu: 15 Pea
ʻi heʻena hoko hifo, naʻa na hūfia ʻakinautolu,
ke nau maʻu ʻae Laumālie Māʻoniʻoni: 16 (He
naʻe teʻeki ai tō ia ki ha niʻihi ʻiate kinautolu:
ka kuo nau papitaiso pe ʻi he huafa ʻoe ʻEiki ko
Sisu.) 17 Pea naʻa na toki hilifaki hona nima
kiate kinautolu, pea nau maʻu ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni. 18 Pea kuo mamata ʻa Saimone ʻoku
foaki ʻae Laumālie Māʻoniʻoni ʻi he hili ʻae nima
ʻoe ongo ʻaposetolo, pea fie ʻatu ʻe ia ʻae paʻanga
kiate kinaua, 19 ʻO ne pehē, “Foaki mai foki
kiate au ʻae mālohi ni, koeʻuhi ke ʻilonga ʻaia te
u hili ki ai hoku nima, ke maʻu ʻe ia ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni.” 20 Ka naʻe pehē ʻe Pita kiate ia,
“Ke malaʻia mo koe hoʻo paʻanga, koeʻuhi kuo
ke mahalo ʻe faʻa fakatauʻaki ʻae paʻanga ʻae
foaki ʻae ʻOtua. 21 ʻOku ʻikai siʻi hao ʻinasi pe
tufakanga ʻi he meʻa ni: he ʻoku ʻikai lelei ho

loto ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. 22 Ko ia ke ke fakatomala
ʻi hoʻo angahala ni, pea hū ki he ʻOtua, heiʻilo
ʻe fakamolemole kiate koe ʻae mahalo ʻo ho
loto. 23 He ʻoku ou ʻilo ni ʻoku ke ʻi he kona ʻoe
ʻahu, pea ʻoku haʻi ʻaki koe ʻae angahala." 24
Pea leaange ʻa Saimone, ʻo pehē, "Mo hūfia au
ki he ʻEiki, ke ʻoua naʻa tō kiate au ha meʻa ʻe
taha ʻi he ngaahi meʻa kuo mo lea ki ai." 25 Pea
kuo ʻosi ʻena fakahā mo malangaʻaki ʻae folofola
ʻae ʻEiki, ne na toe liu mai ki Selūsalema, ʻo
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻi he ngaahi potu
kakai kehekehe ʻo Samēlia. 26 Pea naʻe lea ha
ʻāngelo ʻae ʻEiki kia Filipe, ʻo pehē, "Tuʻu, pea ke
ʻalu ki he feituʻu tonga, ki he hala ʻoku ʻalu hifo
mei Selūsalema ki Kesa, ʻaia ko e toafa." 27 Pea
tuʻu ia, ʻo ʻalu: pea vakai, ko e tangata ʻItiopea,
ko e ʻiunoke, koē naʻe ʻaʻana ʻae tauhi ʻo ʻene
koloa kotoa pē, pea naʻe ʻalu ia ki Selūsalema ke
lotu: 28 Pea ʻi heʻene liu mai, kuo heka ʻi hono
saliote, pea naʻe lau ʻe ia ʻae palōfita ko ʻIsaia.
29 Pea naʻe toki pehē ʻe he Laumālie kia Filipe,
"ʻAlu atu ke hoko ki he saliote na." 30 Pea lele
atu ʻa Filipe, ʻo ne fanongo ki heʻene lautohi ʻi
he palōfita ko ʻIsaia, pea ne pehē, "ʻOku ke ʻilo
[hono ʻuhinga]ʻo ia ʻoku ke lau?" 31 Pea pehē ʻe
ia, "Te u ʻilo fēfē, ʻo kapau ʻe ʻikai fakahinohino
au ʻe ha tangata?" Pea naʻa ne kole kia Filipe ke
ʻalu hake ke na haheka mo ia. 32 Ko e potu ʻeni
ʻi he tohi naʻa ne lau, "Naʻe tataki ia ʻo hangē
ko e sipi ke tāmateʻi; pea hangē ko e lami ʻoku
noa ʻi he ʻao ʻoe tangata kosi, pehē naʻe ʻikai
mafaʻa hono fofonga: 33 ʻI heʻene moʻulaloa naʻe
fakamālohiʻi ia: pea ko hai te ne fakahā hono
tupuʻanga? He naʻe ʻave ʻene moʻui ʻi māmani."
34 Pea leaange ʻae ʻiunoke kia Filipe, ʻo pehē,
"ʻOku ou kole kiate koe, ko e lea eni ʻae palōfita
kia hai? Kiate ia, pe ki ha tangata kehe?" 35
Pea mafaʻa ʻae ngutu ʻo Filipe ʻo ne kamata ʻi
he tohi ko ia, ʻo malangaʻaki ʻa Sisu kiate ia. 36
Pea ʻi heʻena fononga ʻi he hala, naʻa na hoko ki
he vai: pea pehē ʻe he ʻiunoke, "Vakai, ko e vai;
ko e hā ʻoku taʻofi ke ʻoua naʻaku papitaiso?"
37 Pea pehē ʻe Filipe, "ʻOku lelei ia, ʻo kapau
ʻoku ke tuiʻaki ho loto kotoa." Pea ne leaange,
ʻo pehē, "ʻOku ou tui ko Sisu Kalaisi ko e ʻAlo
ʻoe ʻOtua," 38 pea fekau ʻe ia ke tuʻu ʻae saliote:
pea ne na ʻohifo fakatouʻosi ki he vai, ʻa Filipe
mo e ʻiunoke; pea ne papitaiso ʻi ai. 39 Pea kuo
na ʻohake mei he vai, pea ʻave ʻa Filipe ʻe he
Laumālie ʻoe ʻEiki, pea naʻe ʻikai toe mamata ʻe
he ʻiunoke kiate ia: pea fononga ia ʻi hono hala
kuo fiefia. 40 Ka naʻe ʻilo ʻa Filipe ʻi ʻAsota: pea
fononga atu ia, mo malanga ʻi he ngaahi kolo
kotoa pē, ʻo fai ki Sesalia.

9 Pea naʻe kei mānava ʻaki ʻe Saula ʻae lea
fakamanavahē mo e fakapō ki he kau ākonga
ʻae ʻEiki, pea ʻalu ia ki he taulaʻeiki lahi, 2 ʻO
kole mei ai ʻae tohi ki he ngaahi falelotu ʻi
Tamasikusi, koeʻuhi ka ʻilo ʻe ia ha niʻihi, ʻae
tangata pe ko e fefine, ʻi he hala ko eni, ke ne
ʻomi haʻisia ʻakinautolu ki Selūsalema. 3 Pea
ʻi heʻene fononga, kuo ofi ki Tamasikusi: pea
fakafokifā naʻe malama takatakai ʻiate ia ʻae
maama mei he langi: 4 Pea tō ia ki he kelekele,
ʻo ne fanongo ki he leʻo naʻe pehē mai kiate ia,
"ʻE Saula, ʻe Saula, ko e hā ʻoku ke fakatanga ai
au?" 5 Pea ne pehē, "ʻEiki ko hai koe?" Pea pehē
mai ʻe he ʻEiki, "Ko au Sisu ʻoku ke fakatangaʻi:
ko e meʻa faingataʻa hoʻo ʻakahi ʻae meʻa māsila.
6 Pea tetetete ia mo ofo lahi, ʻo ne pehē, "ʻEiki,
ko ho finangalo ke u fai ʻae hā?" Pea [pehē]ʻe
he ʻEiki kiate ia, "Tuʻu, ʻo ʻalu ki he kolo, pea ʻe
fakahā kiate koe ʻaia ʻoku totonu te ke fai." 7
Pea naʻe tuʻu taʻefaʻalea ʻae kau tangata naʻe
fononga mo ia, ʻonau fanongo pe ki he leʻo, kae
ʻikai sio ki ha taha. 8 Pea tuʻu hake ʻa Saula mei
he kelekele; pea ʻi he ʻā ʻa hono mata, kuo ʻikai
ʻilo ʻe ia ha meʻa: ka naʻa nau taki nima ia, ʻo
ʻomi ki Tamasikusi. 9 Pea naʻe kui ia ʻi he ʻaho ʻe
tolu, pea naʻe ʻikai ke kai pe inu. 10 Pea naʻe ʻi
Tamasikusi ʻae ākonga ʻe tokotaha, ko ʻAnanaia
hono hingoa; pea naʻe folofola ʻae ʻEiki kiate ia
ʻi he meʻa naʻe hā mai, [ʻo ne pehē], "ʻAnanaia."
Pea pehē ʻe ia, "Vakai, ko au, ʻEiki." 11 Pea [pehē
]ʻae ʻEiki kiate ia, "Tuʻu, ʻo ʻalu ki he hala ʻoku
ui ko e Totonu, pea ke fehuʻi ʻi he fale ʻo Siutasi
kiate ia ʻoku ui ko Saula, mei Tasusi: pea vakai,
he ʻoku lotu ia: 12 He kuo ne mamata ʻi he meʻa
hā mai ki he tangata ko ʻAnanaia hono hingoa,
ʻoku ʻalu ange mo hilifaki hono nima kiate ia,
koeʻuhi ke ʻā hono mata." 13 Pea toki pehē ʻe
ʻAnanaia, "ʻEiki, kuo u fanongo ʻi he tokolahi,
ki he kovi lahi kuo fai ʻe he tangata ni ki ho
kakai māʻoniʻoni ʻi Selūsalema: 14 Pea mo ʻene

ma‘u ‘i heni ‘ae fekau mei he kau taula‘eiki
lahi, ke ha‘i ‘akinautolu kotoa pē ‘oku ui ki he
huafa.” 15 Ka na‘e pehē ‘e he ‘Eiki kiate ia, “‘Alu
koe: he ko e me‘a ngāue ia kuo fili ma‘aku, ke
fakahā hoku huafa ki he ngaahi Senitaile, mo
e ngaahi tu‘i pea mo e fānau ‘a ‘Isileli: 16 He
te u fakahā kiate ia ‘ae me‘a lahi ‘e mamahi ai
ia koe‘uhi ko hoku hingoa.” 17 Pea na‘e ‘alu ‘a
‘Ananaia, ‘o hū ki he fale; pea ne hilifaki hono
nima kiate ia, mo ne pehē, “‘E kāinga Saula, ko
e ‘Eiki ko Sisu, ‘aia na‘e hā mai kiate koe ‘i he
hala na‘a ke ha‘u ai, kuo ne fekau au koe‘uhi ke
‘ā ho mata, pea ke fakapito‘aki koe ‘ae Laumālie
Mā‘oni‘oni.” 18 Pea fetoki fakafokifā mei hono
mata [‘ae me‘a ‘o]hangē ko e ‘uno‘i ika: pea ‘ā
leva ia, pea tu‘u, ‘o papitaiso. 19 Pea hili ‘ene
kai na‘a ne mālohi. Pea na‘e nonofo ‘a Saula mo
e kau ākonga ‘i Tamasikusi ‘i he ngaahi ‘aho
ni‘ihi. 20 Pea kamata leva ‘e ia ke malanga‘aki
‘a Kalaisi ko e ‘Alo ia ‘oe ‘Otua, ‘i he ngaahi
falelotu. 21 Ka na‘e ofo ‘akinautolu kotoa pē
na‘e fanongo, mo nau pehē; “‘Ikai ko eni ia na‘e
fakapoongi ‘akinautolu na‘e ui ki he hingoa ni ‘i
Selūsalema, pea na‘e ha‘u foki ki heni ke ne ‘ave
ha‘isia ‘akinautolu ki he kau taula‘eiki lahi?” 22
Ka na‘e tupulaki ‘ae mālohi ‘ia Saula, pea na‘a ne
fakatāfu‘ua ‘ae kakai Siu na‘e nofo ‘i Tamasikusi,
‘o ne fakamo‘oni ko e Kalaisi eni. 23 Pea kuo hili
‘ae ngaahi ‘aho lahi, na‘e fakakaukau ‘ae kakai
Siu ke tāmate‘i ia: 24 Ka na‘e ‘ilo ‘e Saula ‘enau
toitoi‘i ia. Pea na‘a nau le‘ohi ‘ae ngaahi matapā
‘i he ‘aho mo e pō ke tāmate‘i ia. 25 Pea na‘e toki
‘ave po‘uli ia ‘e he kau ākonga, ‘o tukutuku hifo
‘i he kato mei he ‘ā. 26 Pea ‘i he hoko ‘a Saula ki
Selūsalema, na‘e fie ului ia ki he kau ākonga: ka
na‘e manavahē kotoa pē kiate ia, he na‘e ‘ikai
te nau tui ko e ākonga ia. 27 Ka na‘e to‘o ia ‘e
Pānepasa ‘o ‘omi ki he kau ‘aposetolo, pea na‘a
ne fakahā kiate kinautolu ‘a ‘ene mamata ki he
‘Eiki ‘i he hala, mo ‘ene folofola kiate ia, pea mo
‘ene malanga mālohi ‘i Tamasikusi ‘i he huafa
‘o Sisu. 28 Pea na‘e nofo ia pea felemofafo mo
kinautolu ‘i Selūsalema. 29 Pea na‘e lea mālohi
ia ‘i he huafa ‘oe ‘Eiki ko Sisu, mo ne fakakikihi
mo e kau ‘Elinisitō: ka na‘a nau kumi ke tāmate‘i
ia. 30 Pea ‘i he ‘ilo eni ‘e he kāinga, na‘a nau
‘ohifo ia ki Sesalia, pea nau fekau ia [ke ‘alu]ki
Tasusi. 31 Pea na‘e toki ma‘u ‘ae fiemālie ‘e he
ngaahi siasi ‘i Siutea kotoa pē mo Kaleli mo
Samēlia, pea na‘e langa hake ‘akinautolu; pea
na‘a nau ‘a‘eva ‘i he manavahē ki he ‘Eiki, mo
e fiemālie ‘oe Laumālie Mā‘oni‘oni, pea tupu
‘o tokolahi. 32 Pea ko eni, ‘i he ‘alu fano pe ‘a
Pita ‘i he ngaahi potu, na‘e hoko hifo foki ia
ki he kau lotu na‘e nofo ‘i Lita. 33 Pea na‘a ne
‘ilo ‘i ai ha tangata ko Enia hono hingoa, pea
kuo valu ta‘u ‘ene tokoto ‘i hono mohenga, pea
na‘e mo‘ua ia ‘i he mahaki tete. 34 Pea pehē ‘e
Pita kiate ia, “Enia, ‘oku fakamo‘ui koe ‘e Sisu
Kalaisi: tu‘u, ‘o tākai ho mohenga.” Pea tu‘u
leva ia. 35 Pea na‘e mamata kiate ia pea tafoki
ki he ‘Eiki ‘akinautolu kotoa pē na‘e nofo ‘i Lita
mo Seloni. 36 Pea na‘e ‘i Sopa ‘ae ākonga ‘e taha
na‘e hingoa ko Tapaita, ko e hingoa tatau ia
mo Toakasi: pea na‘e fa‘a fai ‘e he fefine ni ‘ae
ngaahi ngāue lelei mo e fa‘a foaki. 37 Pea ko
eni, na‘e tuia hono mahaki ‘i he ngaahi ‘aho ko
ia, pea pekia: pea kuo nau tatafi ia, na‘a nau
fakatokoto [ia]‘i he potu fale ‘i ‘olunga. 38 Pea
na‘e vāofi ‘a Lita mo Sopa, pea ‘i he fanongo ‘ae
kau ākonga ‘oku ‘i ai ‘a Pita, na‘a nau fekau ‘ae
ongo tangata, ‘o kole kiate ia ke “‘Oua na‘a tuai
‘ene ha‘u kiate kinautolu.” 39 Pea tu‘u ‘a Pita, ‘o
‘alu mo kinaua. Pea kuo hoko atu ia, na‘a nau
‘omi ia ki he potu fale ‘i ‘olunga: pea na‘e tutu‘u
mo tangi ‘o ofi kiate ia ‘ae kau fefine kotoa
pē kuo mate honau husepāniti, ‘onau fakahā
‘ae ngaahi kofutu‘a mo e kofu kehekehe na‘e
ngaohi ‘e Toakasi, ‘i he‘ene kei ‘iate kinautolu.
40 Ka kuo tuku atu ‘e Pita ‘akinautolu kotoa pē
kitu‘a, pea tu‘ulutui ia, ‘o lotu; pea hanga ia ki
he sino mo ne pehē, “Tapaita, tu‘u hake.” Pea
ne ‘ā hake hono mata: pea ‘i he‘ene mamata kia
Pita, na‘a ne nofo hake. 41 Pea ne mafao hono
nima kiate ia, [‘o]fokotu‘u hake ia, pea kuo ne
ui ‘ae kau lotu mo e kau fefine kuo mate honau
husepāniti, na‘a ne ‘atu ia kuo mo‘ui. 42 Pea
na‘e ongoongoa ia ‘i Sopa kotoa pē; pea tui ‘ae
tokolahi ki he ‘Eiki. 43 Pea ko ia, na‘e nofo ai ia,
‘o ‘aho lahi, ‘i Sopa, mo e tokotaha ko Saimone
ko e tufunga ngaohi kili‘i manu.

10 Pea na‘e ‘i Sesalia ‘ae tangata ‘e tokotaha
ko Koniliusi hono hingoa, ko e ‘eikitau ‘oe
kau tau na‘e ui “[Ko e kau Tau]‘Itali.” 2 Ko e

fa‘a lotu ia, pea manavahē ki he ‘Otua, ‘aia mo
hono fale kotoa pē, pea na‘e lahi ‘ene foaki ki
he kakai, mo ne hū ma‘uaipē ki he ‘Otua. 3 Pea
mamata pau ‘e ia ‘i ha me‘a hā mai, ‘i hono
hiva nai ‘oe feitu‘ula‘ā ‘oe ‘aho, ki ha ‘āngelo
‘ae ‘Otua ‘oku ha‘u kiate ia, ‘o ne pehē kiate
ia, “Koniliusi.” 4 Pea kuo vakai ia ki ai, pea
manavahē ia, mo pehē, “Ko e hā ia, ‘Eiki?” Pea
ne pehē kiate ia, “Kuo a‘u hake ho‘o ngaahi hū
mo ho‘o fa‘a foaki, ko e me‘a fakamanatu ‘i he
‘ao ‘oe ‘Otua. 5 Pea ke fekau leva ha kau tangata
ki Sopa, ke ‘omi ‘a Saimone, ko hono hingoa ‘e
taha ko Pita: 6 ‘Oku nofo ia mo Saimone ko e
tufunga ngaohi kili‘i manu, ‘oku tu‘u hono fale
‘i he matātahi: pea te ne tala kiate koe ‘ae me‘a
totonu ke ke fai.” 7 Pea kuo ‘alu ‘ae ‘āngelo na‘e
lea kia Koniliusi, pea ui ia ki he toko ua ‘i he‘ene
kau tamaio‘eiki, mo e tangata tau ‘oku lotu,
meiate kinautolu na‘e tali fekau kiate ia; 8 Pea
kuo ne fakahā eni kotoa pē kiate kinautolu, pea
ne fekau ‘akinautolu ki Sopa. 9 Pea pongipongi
ai, ‘i he‘enau fononga atu, ‘o ofi ki he kolo, kuo
‘alu hake ‘a Pita ki he tu‘a fale ke lotu, ‘i hono
ono nai ‘oe feitu‘ula‘ā: 10 Pea na‘e lahi ‘ene
fiekaia, pea holi ia ke kai; kae lolotonga ‘enau
teu ia, na‘e ‘āvea hono loto, 11 Pea mamata ia
kuo matangaki ‘ae langi, pea tuku hifo kiate ia
ha me‘a ‘o hangē ha fu‘u tupenu, kuo fakakave‘i
‘i hono kapa ‘e fā, pea tukutukuhifo ia ki he
kelekele: 12 Pea na‘e ‘i ai ‘ae fanga manu ve‘e fā
‘oe fonua, mo e manu fekai, mo e manu totolo,
mo e manu ‘oe ‘atā. 13 Pea na‘e ongo mai ‘ae le‘o
kiate ia, [‘o pehē], “Tu‘u hake, Pita; ‘o tāmate‘i
mo kai.” 14 Ka na‘e pehē ‘e Pita, “‘Eiki, ‘e ‘ikai
‘aupito; he ‘oku te‘eki ai te u kai ha me‘a ‘oku
‘ikai ngofua pe ta‘ema‘a.” 15 Pea na‘e toe ongo
mai ‘ae le‘o kiate ia ko hono tu‘o ua, “Ko ia kuo
fakama‘a ‘e he ‘Otua, ‘oua na‘a ke pehē ‘oku
‘ikai ngofua.” 16 Pea na‘e fai ‘ae me‘a ni ‘o tu‘o
tolu: pea toe fusi hake ‘ae tupenu ki he langi. 17
Pea lolotonga ‘ae fifili ‘a Pita ‘i hono loto pe ko
e hā hono ‘uhinga ‘oe me‘a kuo ne mamata ai,
‘iloange, kuo tutu‘u ‘i he matapā ‘ae kau tangata
fekau ‘a Koniliusi, kuo nau fehu‘i ki he fale ‘o
Saimone, 18 “Pea na‘a nau ui, ‘o fehu‘i pe ‘oku
nofo ai ‘a Saimone, ‘oku hingoa ko Pita.” 19
Pea lolotonga ‘ae fifili ‘a Pita ki he me‘a kuo hā
mai, pea pehē ‘e he Laumālie kiate ia, “Vakai,
‘oku kumi koe ‘e he kau tangata ‘e toko tolu.
20 Ko ia ke ke tu‘u, ‘o ‘alu hifo, pea mou ō mo
kinautolu, pea ‘oua na‘a ke manavahē: he kuo u
fekau ‘akinautolu.” 21 Pea toki ‘alu hifo ‘a Pita
ki he kau tangata kuo fekau mai ‘e Koniliusi
kiate ia; ‘o ne pehē, “Vakai, ko au eni ‘oku mou
kumi: pea ko e hā ‘ae me‘a ‘oku mou ha‘u ai?”
22 Pea nau pehē, “Ko Koniliusi ko e ‘Eikitau,
ko e tangata angatonu, pea manavahē ki he
‘Otua, pea ‘oku ongoongolelei ia ‘i he kakai Siu
kotoa pē, na‘e valoki ia ‘e he ‘Otua, ‘i ha ‘āngelo
mā‘oni‘oni, ke ne fekau kiate koe ke ke ‘alu ki
hono fale, ke ne fanongo ki ha ngaahi lea ‘iate
koe.” 23 Pea na‘a ne toki ‘omi ‘akinautolu ki
fale, ke nau nonofo. Pea pongipongi ai, na‘e
‘alu ‘a Pita mo kinautolu, pea na‘a nau ō mo e
kāinga ni‘ihi mei Sopa. 24 Pea ‘i he ‘aho na‘e
feholoi, na‘a nau hoko ki Sesalia. Pea tatali ‘a
Koniliusi kiate kinautolu, pea kuo ne fakataha
hono ngaahi kāinga mo e kaungā‘api. 25 Pea ‘i
he hū atu ‘a Pita, na‘e fakafetaulaki mai kiate ia
‘a Koniliusi, pea tō ki lalo ‘i hono va‘e, ‘o ne hū.
26 Ka na‘e fokotu‘u hake ia ‘e Pita, mo pehē ‘e
ia, “Tu‘u hake; he ko e tangata pe foki au.” 27
Pea na‘e kei lea ia kiate ia, pea hū ki [fale], pea
‘ilo ‘e ia ‘ae tokolahi kuo fakataha. 28 Pea pehē
‘e ia kiate kinautolu, “‘Oku mou ‘ilo ko e me‘a
‘oku ‘ikai ngofua ‘i he tangata Siu ke fakataha
mo e tangata mei he pule‘anga kehe, pe ‘alu ki
ai; ka kuo fakahā ‘e he ‘Otua kiate au, ke ‘oua
na‘aku ui ko e ta‘etapu pe ta‘ema‘a ha tangata
‘e tokotaha. 29 Ko ia na‘aku ha‘u ai, ‘o ‘ikai teu
paongata‘a ‘i he fekau mai kiate au: pea ko eni,
‘oku ou fehu‘i pe ko e hā ai kuo mou fekau mai
kiate au?” 30 Pea pehē ‘e Koniliusi, “Ko e ‘aho
‘e fā kuo hili ange, na‘aku ‘aukai ‘o hoko ki he
feitu‘ula‘ā ni; pea ‘i hono hiva ‘oe feitu‘ula‘ā
na‘aku lotu ‘i hoku fale, pea mo ‘ene tu‘u ‘i
hoku ‘ao ‘ae tangata ‘oku kofu fetapatapaki, 31
‘O ne pehē mai, ‘Koniliusi, kuo ongo ho‘o hū,
pea ‘oku manatu‘i ‘e he ‘Otua ho‘o fa‘a foaki. 32
Ko ia ke ke fekau ai ki Sopa ‘o ‘omi ki heni ‘a
Saimone, ‘oku hingoa ko Pita; ‘oku nofo ia ‘i
he fale ‘o Saimone ko e tufunga ngaohi kili‘i
manu ‘i he matātahi: pea ka ha‘u, ‘e lea ia kiate
koe.’ 33 Ko ia ne u fekau atu ai leva kiate koe;

pea ko e meʻa lelei hoʻo haʻu. Pea ko eni, kuo
mau fakataha kotoa pē ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, ke
fanongo ki he meʻa kotoa pē ʻoku fekau ʻe he
ʻOtua kiate koe." 34 Pea toki mafaʻa ʻae ngutu ʻo
Pita, ʻo ne pehē, "Ko e moʻoni ʻoku ou ʻilo [ni
]ʻoku ʻikai filifilimānako ʻae ʻOtua ki he kakai:
35 Ka ʻoku ne maʻu maʻana ʻaia ʻoku manavahē
kiate ia, mo fai totonu, ʻi he puleʻanga kotoa
pē. 36 Ko e akonaki eni naʻe tuku ki he fānau
ʻa ʻIsileli, ko e malangaʻaki ʻae melino ia Sisu
Kalaisi: (ko e ʻEiki ia ʻoe meʻa kotoa pē:) 37 Pea
ko e ongoongo ko ia ʻoku mou ʻiloʻi, ʻaia naʻe
fanongonongo ʻi Siutea kotoa pē, ʻo kamata ʻi
Kāleli, ʻi he hili ʻae papitaiso naʻe malangaʻaki
ʻe Sione; 38 Koeʻuhi ko e fakanofo ʻe he ʻOtua
ʻa Sisu ʻo Nāsaleti ʻaki ʻae Laumālie Māʻoniʻoni
mo e mālohi: ʻaia naʻe faʻa feʻaluʻaki ʻo fai lelei,
mo ne fakamoʻui ʻakinautolu kotoa pē naʻe
fakamālohiʻi ʻe he tēvolo; he naʻe ʻiate ia ʻae
ʻOtua. 39 Pea ko e kau fakamoʻoni ʻakimautolu
ʻoe meʻa kotoa pē naʻa ne fai ʻi he fonua ʻoe
kakai Siu, pea ʻi Selūsalema; ko ia ia foki naʻa
nau tāmateʻi ʻi he tautau ʻi he ʻakau: 40 Pea
naʻe fokotuʻu ia ʻe he ʻOtua ʻi hono ʻaho tolu,
ʻo fakahā lahi ia; 41 Ka naʻe ʻikai ki he kakai
kotoa pē, ka ki he fakamoʻoni naʻe tomuʻa fili
ʻe he ʻOtua, kiate kimautolu, naʻa mau kai mo
inu mo ia, ʻi he hili ʻene toetuʻu mei he mate.
42 Pea naʻa ne fekau kiate kimautolu ke mau
malanga ki he kakai, mo fakamoʻoni ko ia ia
kuo fakanofo ʻe he ʻOtua ko e Fakamaau ki he
moʻui mo e mate. 43 Pea ʻoku fakamoʻoni kiate
ia ʻae kau palōfita kotoa pē, ko ia fulipē ʻe tui
kiate ia, ʻe maʻu ʻae fakamolemole ʻoe angahala
ʻi hono huafa." 44 Pea ʻi he kei leaʻaki ʻe Pita ʻae
ngaahi lea ni, ne tō hifo ʻae Laumālie Māʻoniʻoni
kiate kinautolu kotoa pē naʻe fanongo ki he lea.
45 Pea naʻe ofo ʻakinautolu ʻoe kamu naʻe tui,
ʻakinautolu kotoa pē naʻe omi mo Pita, koeʻuhi
kuo huaʻi hifo ki he Senitaile foki ʻae foaki ʻoe
Laumālie Māʻoniʻoni. 46 He kuo nau fanongo ki
heʻenau leaʻaki ʻae lea kehekehe, mo fakamālō
ki he ʻOtua, Pea toki pehē ʻe Pita, 47 "ʻE faʻa
taʻofi ʻe ha taha ʻae vai, ke ʻoua naʻa papitaiso
ʻakinautolu ni, ka kuo nau maʻu ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni ʻo hangē ko kitautolu?" 48 Pea fekau
ʻe ia ke nau papitaiso ʻi he huafa ʻae ʻEiki. Pea
naʻa nau kole kiate ia ke nofo [mo kinautolu]ʻi
he ʻaho niʻihi.

11 Pea fanongo ʻae kau ʻaposetolo mo e kāinga
naʻe ʻi Siutea, kuo maʻu ʻe he kakai Senitaile
foki ʻae folofola ʻae ʻOtua. 2 Pea kuo hoko ʻa Pita
ki Selūsalema, pea kikihi mo ia ʻakinautolu naʻe
ʻi he kamu, 3 "ʻo nau pehē, naʻa ke ʻalu ki he kau
tangata taʻekamu, ʻo keinanga mo kinautolu."
4 Pea fakahā ʻe Pita mei hono tupuʻanga, ʻo
fakamatala hokohoko kiate kinautolu, ʻo pehē,
5 "Naʻaku ʻi he kolo ko Sopa, ʻo fai ʻeku lotu;
pea ʻi he ʻāvea hoku loto ne u mamata ʻi he
meʻa naʻe hā mai, Ko e meʻa ʻo hangē ha fuʻu
tupenu, naʻe tukutuku hifo mei he langi, kuo
fakakaveʻi hono kapa ʻe fā; pea aʻu hifo ia kiate
au: 6 Pea kuo u fakamamaʻu hoku mata ki ai,
ʻo tokanga, peau mamata ki he manu veʻe fā
ʻoe fonua, mo e manu fekai, mo e manu totolo,
mo e manupuna ʻoe ʻatā. 7 Pea ne u fanongo
ki he leʻo, ʻoku pehē mai kiate au, 'Tuʻu, Pita;
ʻo tāmateʻi ʻo kai.' 8 Pea ne u pehē, "Eiki, ʻe
ʻikai ʻaupito: he ʻoku teʻeki ai ke kai ʻe hoku
ngutu ha meʻa ʻoku ʻikai ngofua pe taʻemaʻa.' 9
Ka naʻe pehē mai ʻe he leʻo mei he langi kiate
au ko hono tuʻo ua, 'Ko ia kuo fakamaʻa ʻe he
ʻOtua, ʻoua naʻa ke pehē ʻoku ʻikai ngofua.' 10
Pea naʻe fai ʻae meʻa ni ʻo tuʻo tolu: pea toe fusi
hake kotoa pē ki he langi. 11 Pea vakai, kuo haʻu
fakafokifā ʻae kau tangata ʻe toko tolu ki he fale
ʻoku ou ʻi ai, kuo fekau mai kiate au mei Sesalia.
12 Pea naʻe fekau ʻe he Laumālie ke u ʻalu mo
kinautolu, pea ʻoua naʻaku manavahē. Pea naʻa
mau ō mo au ʻae kāinga ʻe toko ono ni, pea
mau hū ki he fale ʻoe tangata: 13 'Pea ne fakahā
ʻe ia kiate kimautolu kuo ne mamata ia ki ha
ʻāngelo ʻi hono fale, naʻe tuʻu, ʻo pehē kiate ia,
Ke ke fekau ki Sopa ha kau tangata ke ʻomi ʻa
Saimone, ko hono hingoa ʻe taha ko Pita; 14 Pea
ʻe fakahā ʻe ia kiate koe ʻae ngaahi lea ʻe moʻui
ai koe mo ho fale kotoa pē. 15 Pea ʻi heʻeku
kamata lea, naʻe tō hifo kiate kinautolu ʻae
Laumālie Māʻoniʻoni, ʻo hangē kiate kitautolu
ʻi he kamataʻanga. 16 Peau toki manatu ki he
folofola ʻae ʻEiki, ʻi heʻene pehē, 'Ko e moʻoni
naʻe papitaiso ʻe Sione ʻaki ʻae vai; kae papitaiso
ʻaki ʻakimoutolu ʻae Laumālie Māʻoniʻoni.' 17
Pea koeʻuhi kuo foaki ʻe he ʻOtua kiate kinautolu

ʻae foaki, ʻo hangē ko kitautolu, naʻe tui ki he
ʻEiki ko Sisu Kalaisi; pea ko hai au, ke u faʻa
taʻofia ʻae ʻOtua?" 18 Pea kuo nau fanongo
ki he ngaahi meʻa ni, naʻa nau fakalongo pe,
ʻo fakamālō ki he ʻOtua, ʻonau pehē, "Ta kuo
tuku foki ʻe he ʻOtua ki he ngaahi Senitaile ʻae
fakatomala ki he moʻui." 19 Pea ko kinautolu
naʻe fakamovetevete ʻi he fakatanga naʻe tupu
ia Setiveni, naʻa nau fononga atu ʻo aʻu ki Finesi,
mo Saipalo, mo ʻAniteoke, ʻo malangaʻaki ʻae
folofola ka ki he kakai Siu pe. 20 Pea ko honau
niʻihi ko e kau tangata mei Saipalo mo Sailine,
pea ʻi heʻenau hoko ki ʻAniteoke, naʻa nau lea ki
he kau ʻElinisitō, ʻo malangaʻaki ʻae ʻEiki ko Sisu.
21 Pea naʻe ʻiate kinautolu ʻae nima ʻoe ʻEiki:
pea naʻe tui ʻae tokolahi, mo tafoki ki he ʻEiki.
22 Pea kuo ongo mai ʻae meʻa ni ki he siasi ʻi
Selūsalema: pea naʻa nau fekau atu ʻa Pānepasa,
ke ʻalu ia ʻo aʻu ki ʻAniteoke. 23 Pea kuo hoko
atu ia, ʻo mamata ki he ʻaloʻofa ʻae ʻOtua, naʻe
fiefia ia, mo ne ako kiate kinautolu kotoa pē,
ke nau pikitai ki he ʻEiki ʻi he loto maʻu. 24 He
ko e tangata lelei ia, pea fonu ʻi he Laumālie
Māʻoniʻoni mo e tui: pea naʻe ului ki he ʻEiki ʻae
kakai tokolahi. 25 Pea toki ʻalu ʻa Pānepasa ki
Tasusi, ʻo kumi kia Saula: 26 Pea kuo ne ʻilo ia,
naʻa ne ʻomi ia ki ʻAniteoke. Pea naʻa na faʻa
fakataha mo e siasi ʻi he taʻu kotoa, ʻo ako ki he
kakai tokolahi. Pea naʻe tomuʻa ui ʻi ʻAniteoke
ʻae kau ākonga ko e Kalisitiane. 27 Pea ʻi he
ngaahi ʻaho ko ia, naʻe haʻu ʻae kau palōfita,
mei Selūsalema, ki ʻAniteoke. 28 Pea naʻe tuʻu
hake honau tokotaha ko ʻAkapusi hono hingoa,
ʻo ne kikite ʻi he Laumālie, ʻe tō ha honge lahi
ki māmani kotoa pē: ʻaia naʻe fakamoʻoni ʻi he
ngaahi ʻaho ʻo Kalotiusi Sisa. 29 Pea loto ʻae kau
ākonga ke taki taha foaki, ʻo fakatatau mo ʻene
maʻumeʻa, ke ʻatu ko e tokoni ki he kāinga ʻoku
nofo ʻi Siutea: 30 Pea naʻa nau fai ia, pea ʻave ia
ki he mātuʻa ʻi he nima ʻo Pānepasa mo Saula.

12 ʻI he kuonga ko ia, naʻe mafao ai ʻae nima
ʻo Helota ko e tuʻi, ke fakamamahiʻi ʻae
niʻihi ʻi he siasi. 2 Pea ne tāmateʻi ʻa Semisi ko e
tokoua ʻo Sione ʻaki ʻae heletā. 3 Pea ʻi heʻene
mamata ʻoku fiefia ai ʻae kakai Siu, naʻe fai ʻe ia
ke ne puke foki ʻa Pita. (Pea naʻe feʻunga ia mo e
ngaahi ʻaho ʻoe mā taʻemeʻafakatupu.) 4 Pea kuo
ne puke ia, pea ne fakahū ki he fale fakapōpula,
ʻo tuku ki he vāhenga tau ʻe fā, naʻe taki toko
fā, ke nau leʻohi ia; ʻo ne tokanga ke ʻomi ia
kituaʻā, ki he kakai ʻoka hili ʻa e [kātoanga ʻoe
]Lakaatu. 5 Ko ia naʻe moʻua pe ʻa Pita ʻi he
fale fakapōpula: ka naʻe hūfia fakamātoato ia
ʻe he siasi ki he ʻOtua. 6 Pea ʻi he tokanga ʻa
Helota ke ʻomi ia kituaʻā, naʻe mohe ʻa Pita ʻi
he pō ko ia ʻi he vahaʻa ʻoe ongo tangata tau,
naʻe haʻi ʻaki ʻae ukamea fihifihi ʻe ua: pea ʻi he
matapā ʻae kau leʻo, ʻo leʻohi ʻae fale fakapōpula.
7 Pea vakai, kuo ʻiate ia ha ʻāngelo ʻae ʻEiki, pea
malama ʻi he fale fakapōpula ʻae maama: pea ne
taaʻi ʻa Pita ʻi he vakavaka, mo ne fokotuʻu ia, ʻo
pehē, "Tuʻu ke vave." Pea naʻe homo ʻae ukamea
fihifihi ʻi hono nima. 8 Pea pehē ʻe he ʻāngelo
kiate ia, "Nonoʻo ho kofu, pea fakamaʻu mo ho
topuvaʻe." Pea ne fai ia. Pea ne pehē kiate ia,
"ʻAi ho kofu, pea ke muimui kiate au. 9 Pea
naʻa ne ʻalu kituaʻā, ʻo muimui ʻiate ia; pea naʻe
ʻikai te ne ʻilo pe ko e moʻoni ʻaia kuo fai ʻe he
ʻāngelo; ka naʻe mahalo ʻe ia ko e meʻa hā mai
ʻoku ne mamata ai. 10 Pea kuo na tuku ki mui
ʻae ʻuluaki kau leʻo mo hono ua, pea na hoko ki
he matapā ukamea, ʻoku ʻalu atu ai ki he kolo;
pea matoʻo ia, ʻiate ia pe, kiate kinaua: pea naʻa
na ō kituaʻā, ʻo na fononga ʻi he hala ʻe taha;
pea fakafokifā pe kuo mole ʻiate ia ʻae ʻāngelo.
11 Pea kuo matala ʻae loto ʻo Pita, pea pehē ʻe ia,
"ʻOku ou toki ʻilo pau ni, kuo fekau mai ʻe he
ʻEiki ʻene ʻāngelo, pea kuo ne fakamoʻui au mei
he nima ʻo Helota, mo e ʻamanaki kotoa pē ʻae
kakai Siu." 12 Pea ʻi heʻene kei fifili ki ai, mo ʻene
hoko ki he fale ʻo Mele ko e faʻē ʻa Sione, ʻoku
hingoa ko Maʻake; naʻe kātoa ai ʻae tokolahi ʻo
lotu. 13 Pea ʻi he tukituki ʻa Pita ki he matapā ʻi
tuaʻā, naʻe haʻu ʻae taʻahine ʻoku hingoa ko Lota,
ʻo fakafanongo. 14 Pea ʻi heʻene ʻilo ʻae leʻo ʻo
Pita, naʻe ʻikai te ne toʻo ʻae matapā, ko e meʻa ʻi
he fiefia, ka ka lele ia ʻo tala ʻoku tuʻu ʻa Pita
ʻi he matapā. 15 Pea nau pehē kiate ia, "ʻOku
ke vale." Ka naʻe fakapapau ia, Ko e moʻoni ko
ia pē. Pea nau toki pehē, Ko ʻene ʻāngelo. 16
Ka naʻe kei tukituki pē ʻa Pita: pea ʻi heʻenau
toʻo ʻo mamata kiate ia, naʻa nau ofo. 17 Ka naʻe
taʻofi ʻaki ʻe ia hono nima ke nau fakalongo
pē, pea ne fakamatala kiate kinautolu ʻa hono

ʻomi ia ʻe he ʻEiki mei he fale fakapōpula. Pea
ne pehē, "ʻAlu ʻo fakahā ʻae ngaahi meʻa ni kia
Semisi, mo e kāinga." Pea ʻalu ia mei ai, ʻo ʻalu
ki ha potu kehe. 18 Pea kuo ʻaho hake, naʻe
maveuveu lahi ʻae kau tau, pe kofaʻā ʻa Pita. 19
Pea ʻi he kumi ia ʻe Helota, mo ʻikai siʻi ʻilo ia,
naʻa ne fakamaauʻi ʻae kau leʻo, pea fekau ʻe ia
ke tāmateʻi [ʻakinautolu]. Pea naʻe ʻalu hifo ia
mei Siutea ʻo nofo ki Sesalia. 20 Pea naʻe ʻita
lahi ʻa Helota kiate kinautolu ʻi Taia mo Saitone:
ka naʻa nau haʻu loto taha kiate ia, pea kuo nau
kāinga ʻaki ʻa Palasito, ko e tauhi ʻoe potu mohe
ʻoe tuʻi, ʻo kole ke nau fakalelei; koeʻuhi naʻe
maʻu ʻe honau fonua ʻae meʻakai mei he [fonua
]ʻoe tuʻi. 21 Pea ko e ʻaho naʻe kotofa, naʻe kofu
fakatuʻi ai ʻa Helota, pea nofo ʻi hono nofoʻa
fakatuʻi, pea fai ʻene lea kiate kinautolu. 22 Pea
mavava ʻae kakai [ʻo pehē], "Ko e leʻo ia ʻoe
ʻotua, ka ʻoku ʻikai ʻoe tangata." 23 Pea taaʻi leva
ia ʻe ha ʻāngelo ʻae ʻEiki, koeʻuhi naʻe ʻikai te ne
tuku ʻae fakaʻapaʻapa ki he ʻOtua: pea naʻe kai ia
ʻe he ʻuanga, pea mate ia. 24 Ka naʻe tupu pea
mafola atu ʻo lahi ʻae folofola ʻoe ʻOtua. 25 Pea
liu mai mei Selūsalema ʻa Pānepasa mo Saula,
kuo na fai ʻena fekau, pea naʻa na ō mo Sione,
ʻoku hingoa ko Maʻake.

13 Pea naʻe ʻi he siasi ʻi ʻAniteoke ʻae niʻihi ko
e kau palōfita mo e akonaki; ko Pānepasa,
mo Simione ʻoku ui ko Nika, mo Lusio mei
Sailine, mo Maneno, ʻaia naʻa na nonofo mo
Helota ko e tuʻi, pea mo Saula. 2 Pea lolotonga
ʻenau ngāue ki he ʻEiki, mo ʻaukai, naʻe pehē ʻe
he Laumālie Māʻoniʻoni, "Vavahe mai maʻaku
ʻa Pānepasa mo Saula ki he ngāue kuo u fili
ʻakinaua ki ai." 3 Pea kuo nau ʻaukai mo lotu,
pea nau hili honau nima kiate kinaua, ʻo tuku
ke na ō. 4 Pea kuo fekau ʻakinaua ʻe he Laumālie
Māʻoniʻoni, naʻa na ō ki Selusia; pea folau mei
ai ki Saipalo. 5 Pea ʻi heʻena ʻi Salamisi, naʻa na
malangaʻaki ʻae folofola ʻae ʻOtua ʻi he ngaahi
falelotu ʻoe kakai Siu: pea naʻe ʻiate kinaua foki
ʻa Sione ko [hona]tauhi. 6 Pea kuo ʻosi ʻae motu
ʻi heʻenau ʻalu, pea nau aʻu ki Pafosi, ʻonau ʻilo
ai ʻae fie mana ʻe tokotaha, ko e palōfita loi,
ko e Siu, naʻe hingoa ko Pāsisu: 7 Naʻe nonofo
ia mo e pule ʻoe fonua, ko Sesio-Paula, ko e
tangata poto; pea naʻe ui mai ʻe ia kia Pānepasa
mo Saula, ko ʻene fie fanongo ki he folofola
ʻae ʻOtua. 8 Ka naʻe fakatanga ʻakinaua ʻe he
fie mana ko ʻElima, (he ko hono ʻuhinga ia ʻo
hono hingoa,) ʻo ne ʻahiʻahi ke taʻofi ʻae pule
ke ʻoua naʻa tui ia. 9 Pea naʻe fonu ʻa Saula, (ʻa
ia foki ko Paula,) ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni,
pea ne sio fakamamaʻu kiate ia, 10 Mo ne pehē,
"ʻA koe, ʻoku ke fonu ʻi he kākā kotoa pē mo e
pauʻu kotoa pē, ko e foha ʻoe tēvolo, ko e fili
ʻoe māʻoniʻoni kotoa pē, ʻe ʻikai te ke tuku hoʻo
fakakoviʻi ʻae ngaahi hala totonu ʻoe ʻEiki? 11
Pea ko eni, vakai, kuo ʻiate koe ʻae nima ʻoe
ʻEiki, pea te ke kui, pea ʻe ʻikai te ke mamata ki
he laʻā ʻo fuoloa." Pea tō leva kiate ia ʻae nenefu
mo e fakapoʻuli; pea ne tautaufā ʻo kumi ha
taha ke ne tataki ia ʻi hono nima. 12 Pea kuo
mamata ʻe he pule ki he meʻa kuo fai, pea tui ia,
he kuo ofo ʻi he akonaki ʻae ʻEiki. 13 Pea kuo
ʻalu ʻa Paula mo hono kau fononga ʻi Pafosi,
naʻa nau aʻu ki Peaka ʻi Pamifilia: pea liʻaki
ʻakinaua ʻe Sione, kae foki ia ki Selūsalema. 14
Pea kuo na ō ʻi Peaka, pea na aʻu ki ʻAniteoke ʻi
Pisitia, pea hū ki he falelotu ʻi he ʻaho Sāpate,
ʻo nofo hifo. 15 Pea hili ʻae lau ʻoe fono mo
e kau palōfita, naʻe fakahā ʻe he kau pule ʻoe
falelotu kiate kinaua, ʻo pehē, "Ongo tangata ko
e kāinga, kapau ʻoku ʻiate kimoua ha akonaki
maʻae kakai, ke mo lea." 16 Pea tuʻu hake ʻa
Paula, ʻo kamo ʻaki hono nima, mo ne pehē,
"ʻAe kakai ʻIsileli, mo kimoutolu ʻoku manavahē
ki he ʻOtua, tokanga mai. 17 Ko e ʻOtua ʻoe kakai
ʻIsileli ni, naʻa ne fili ʻetau ngaahi tamai, pea ne
hakeakiʻi ʻae kakai ʻi he nofo ʻāunofo ʻi he fonua
ko ʻIsipite, pea ne ʻomi ʻakinautolu mei ai ʻaki
ʻae nima kuo mafao. 18 Pea naʻa ne kātaki ʻenau
anga ʻi he toafa ʻi he taʻu ʻe fāngofulu nai. 19
Pea ʻi he fakaʻauha ʻe ia ʻae puleʻanga ʻe fitu ʻi
he fonua ko Kēnani, naʻa ne tufaki honau fonua
kiate kinautolu ʻi he talotalo. 20 Pea hili ia, naʻe
foaki ʻae kau fakamaau ʻi he taʻu ʻe fāngeau
mo e nimangofulu nai, ʻo aʻu kia Samuela ko
e palōfita. 21 "Pea hili ia, naʻa nau holi ki ha
tuʻi pea naʻe tuku ʻe he ʻOtua kiate kinautolu, ʻi
he taʻu ʻe fāngofulu, ʻa Saula ko e foha ʻo Kisi,
ko e tangata ʻi he faʻahinga ʻo Penisimani. 22
Pea kuo ne liua ia, pea ne fokotuʻu ʻa Tevita
ko honau tuʻi; ʻaia naʻa ne fakamoʻoni ai, ʻo

pehē, ‘Kuo u ‘ilo ‘a Tevita ko e foha ‘o Sese, ko
e tangata tatau mo hoku loto, pea ‘e fai ‘e ia
‘a hoku loto kotoa pē.’ 23 Pea kuo fokotu‘u ki
‘Isileli ‘e he ‘Otua ‘i he hako ‘oe tangata ni ‘ae
Fakamo‘ui ko Sisu, ‘o hangē ko e tala‘ofa: 24 Ka
na‘e fuofua malanga‘aki ‘e Sione ‘ae papitaiso
‘oe fakatomala, ki he kakai kotoa pē ‘o ‘Isileli,
‘i he te‘eki ai ha‘u ia. 25 Pea ‘i he faka‘osi ‘e
Sione ‘ene lakanga, na‘a ne pehē, “‘Oku mou
pehē ko hai au? ‘Oku ‘ikai ko ia au. Kae vakai,
‘oku muimui mai ‘ae tokotaha ‘iate au, ‘aia ‘oku
‘ikai taau mo au ke u vete ‘ae topuva‘e mei
hono va‘e.’ 26 “‘Ae kau tangata ko e kāinga, ko
e fānau ‘ae hako ‘o ‘Epalahame, mo ia fulipē
‘iate kimoutolu ‘oku manavahē ki he ‘Otua, kuo
fekau mai kiate kimoutolu ‘ae tala ‘oe fakamo‘ui
ni. 27 He ko kinautolu ‘oku nofo ‘i Selūsalema,
mo honau kau pule, ko e me‘a ‘i he‘enau ta‘e‘ilo
ia, mo e le‘o ‘oe kau palōfita ‘oku lau ‘i he ‘aho
Sāpate kotoa pē, kuo nau fakamo‘oni ia ‘i he
fakamaau‘i ke mate. 28 Pea neongo ‘ae ‘ikai pe
te nau ‘ilo ha me‘a ke mate ai ia, ka na‘a nau
kole kia Pailato ‘a hono tāmate‘i. 29 Pea hili
‘enau fakamo‘oni ‘aia kotoa pē kuo tohi kiate
ia, na‘a nau vete hifo ia mei he ‘akau, ‘o tuku
ki he fonualoto. 30 Ka na‘e fokotu‘u ia ‘e he
‘Otua mei he mate: 31 Pea na‘e mamata kiate
ia ‘i he ngaahi ‘aho lahi ‘akinautolu na‘e omi
mo ia mei Kāleli ki Selūsalema, ‘aia ko ‘ene kau
fakamo‘oni ki he kakai. 32 Pea ‘oku ma fakahā
kiate kimoutolu ‘ae ongoongolelei, koe‘uhi ‘i he
tala‘ofa na‘e tuku ki he ngaahi tamai, 33 Ko ia
kuo fakamo‘oni ‘e he ‘Otua kiate kitautolu ko
‘enau fānau, ‘i he‘ene toe fokotu‘u ‘a Sisu; ‘o
hangē ko ia kuo tohi ‘i hono ua ‘oe Saame, ‘Ko
hoku ‘Alo koe, kuo u fakatupu koe he ‘aho ni. 34
Pea koe‘uhi ko ‘ene fokotu‘u ia mei he pekia,
ke ‘oua na‘a toe foki ki he ‘au‘auha, na‘a ne lea
pehē, ‘Te u tuku kiate kimoutolu ‘ae ngaahi
me‘a‘ofa mo‘oni ‘a Tevita.’ 35 Ko ia ‘oku pehē
ai foki ‘e ia ‘i he [Saame]‘e taha, “‘E ‘ikai te
ke tuku ‘a ho‘o tokotaha mā‘oni‘oni ke ‘ilo ‘ae
‘au‘auha.’ 36 He kuo hili ‘ae fai ‘e Tevita ‘i hono
kuonga ki he finangalo ‘oe ‘Otua, ne mohe ia,
pea tanu ia mo ‘ene ngaahi tamai, pea ‘ilo ‘e
ia ‘ae ‘au‘auha: 37 Ka ko ia na‘e toe fokotu‘u
‘e he ‘Otua, na‘e ‘ikai ‘ilo ‘e ia ‘ae ‘au‘auha. 38
Ko ia ke ‘ilo ‘ekimoutolu, ‘ae kau tangata ko
e kāinga, ‘oku malanga‘aki kiate kimoutolu ‘i
he tangata ni ‘ae fakamolemole ‘oe angahala:
39 Pea ko e me‘a ‘iate ia, ko kinautolu kotoa
pē ‘oku tui, ‘oku fakatonuhia‘i mei he me‘a
kotoa pē, ‘aia na‘e ‘ikai fa‘a fakatonuhia mei ai
‘e he fono ‘a Mōsese. 40 Ko ia vakai telia na‘a
hoko kiate kimoutolu ‘aia ‘oku fakahā ‘i he kau
palōfita; 41 ‘Vakai, ‘akimoutolu ‘ae kau luma,
pea ofo, mo mala‘ia: he ‘oku ou fai ha ngāue ‘i
homou ngaahi ‘aho, ha ngāue ‘e ‘ikai ‘aupito
te mou tui ki ai, neongo hono fakahā ‘e ha
tangata kiate kimoutolu.” 42 Pea ‘i he ‘alu ‘ae
kakai Siu ‘i he falelotu, na‘e kole ‘ae Senitaile ke
malanga‘aki kiate kinautolu ‘ae ngaahi lea ni ‘i
he Sāpate ‘e ha‘u. 43 Pea kuo tutuku ‘ae kakai,
na‘e muimui ‘ia Paula mo Pānepasa ‘ae Siu mo
e kakai ului fa‘a lotu tokolahi: pea na‘a na lea
kiate kinautolu, ‘o akonaki‘i ke nau tu‘uma‘u ‘i
he ‘ofa ‘ae ‘Otua. 44 Pea hoko ki he ‘aho Sāpate
‘e taha, na‘e meimei fakataha ‘ae kolo kotoa
pē, ke fanongo ki he folofola ‘ae ‘Otua. 45 Ka
‘i he mamata ‘ae kakai Siu ki he fu‘u tokolahi,
na‘a nau feinga ‘aupito, mo nau lea kehe ki he
ngaahi me‘a na‘e lea‘aki ‘e Paula, ‘o fakakikihi
mo lea kovi lahi. 46 Pea na‘e toki mālohi ai ‘ae
loto ‘o Paula mo Pānepasa, ‘o na pehē, “Na‘e
totonu ke tomu‘a lea‘aki ‘ae folofola ‘ae ‘Otua
kiate kimoutolu: ka ‘i ho‘omou teke‘i atu ia ‘iate
kimoutolu, pea fakahā ‘oku ‘ikai te mou ‘aonga
ki he mo‘ui ta‘engata, vakai, te ma ō ki he kakai
Senitaile. (aiōnios g166) 47 He kuo pehē ‘ae fekau
‘ae ‘Eiki kiate kimautolu, Kuo u fokotu‘u koe koe
maama ki he ngaahi Senitaile, pea koe‘uhi ko e
mo‘ui‘anga ki he ngaahi ngata‘anga ‘o māmani.”
48 Pea ‘i he fanongo eni ‘e he kakai Senitaile,
na‘a nau fiefia, mo fakamālō‘ia ‘ae folofola ‘ae
‘Otua: pea na‘e tui ‘akinautolu kotoa pē na‘e
loto ki he mo‘ui ta‘engata. (aiōnios g166) 49 Pea
na‘e malanga‘aki ‘ae folofola ‘ae ‘Eiki ‘i he fonua
kotoa pē ko ia. 50 Ka na‘e fakatupu ‘e he kakai
Siu ‘ae loto ‘oe kau fefine‘eiki kuo lotu, mo e
kau matāpule tangata ‘oe kolo, ‘onau fakalanga
‘ae fakatanga kia Paula mo Pānepasa, pea na‘e
kapusi ‘akinaua ‘i honau fonua. 51 Ka na‘a na
tūtuu‘i ‘ae efu mei hona va‘e kiate kinautolu,
pea na ō ki ‘Ikoniume. 52 Pea na‘e fakapito

ʻaki ʻae kau ākonga ʻae fiefia, mo e Laumālie
Māʻoniʻoni.

14 Pea naʻe pehē ʻi ʻIkoniume, naʻa na ō
fakataha ki he falelotu ʻoe kakai Siu, pea
ko e meʻa ʻi heʻena lea, naʻe tui ʻae fuʻu tokolahi
ʻi he Siu mo e Senitaile. **2** Ka ko e kau Siu
taʻetui, naʻa nau ueʻi kovi ʻae kakai Senitaile, ʻo
fakakoviʻi honau loto ki he kāinga. **3** Ka naʻe
nofo fuoloa ai ʻakinaua, ʻo na lea mālohi ʻi he
ʻEiki, pea naʻe fakamoʻoni ʻe ia ki he folofola ʻo
ʻene ʻaloʻofa, ʻo ne tuku ke fai ʻe hona nima ʻae
ngaahi mana mo e meʻa fakaofo. **4** Ka naʻe vaeua
ʻae kakai ʻoe kolo: naʻe kau ʻae niʻihi ki he kakai
Siu, ka ko e niʻihi ki he ongo ʻaposetolo. **5** Pea
fai ke feʻohofi ʻae Senitaile, mo e Siu mo honau
ngaahi pule, ke ngaohikoviʻi mo tolongaki ʻaki
ʻae maka ʻakinaua. **6** Pea naʻa na ʻilo ki ai, pea
na hola ki Lisita mo Teape, ko e ongo kolo ʻo
Likonia, pea ki he ngaahi potu naʻe vāofi: **7** Pea
naʻa na malangaʻaki ai ʻae ongoongolelei. **8** Pea
naʻe nofo ʻi Lisita ʻae tangata ʻe taha, naʻe veʻe
mate, ko e pipiki ia mei he manāva ʻo ʻene faʻē,
kuo teʻeki ʻaupito ke ʻeveʻeva: **9** Pea naʻe fanongo
ia ki he lea ʻa Paula: ʻaia naʻe sio fakamamaʻu
kiate ia, pea ne ʻilo kuo maʻu ʻe ia ʻae tui ke
moʻui ai, **10** Pea ne leaʻaki ʻae leʻo lahi, "Tuʻu
totonu hake ʻi ho vaʻe." Pea naʻe hopohopo ia,
ʻo ʻeveʻeva. **11** Pea ʻi he mamata ʻae kakai ki he
meʻa kuo fai ʻe Paula, naʻa nau kalanga, ʻi he lea
fakaLikonia, ʻo pehē, "Kuo maliu hifo ʻae ngaahi
ʻotua kiate kitautolu ʻi he anga ʻoe tangata."
12 Pea naʻa nau ui ʻa Pānepasa, ko Supita; kae
[ui]ʻa Paula, ko Mekulio, koeʻuhi ko ia ia naʻe
faʻa malanga. **13** Pea ko e taulaʻeiki ʻo Supita,
ʻaia naʻe ʻi honau veʻe kolo, ne ʻomi ʻe ia ki he
matapā ʻae fanga pulu, mo e tuinga kakala,
pea nau tokanga mo e kakai ke feilaulau. **14**
Ka ʻi he fanongo ki ai ʻae ongo ʻaposetolo, ko
Pānepasa mo Paula, naʻa na haehae hona kofu,
pea na feleleʻi ki he kakai, mo na kalanga, **15**
ʻo pehē, "ʻAe kau tangata, ko e hā ʻoku mou
fai ai ʻae ngaahi meʻa ni? Ko e ongo tangata
pe ʻakimaua ʻo hangē ko kimoutolu, pea ʻoku
ma malanga kiate kimoutolu ke mou tafoki
mei he ngaahi vaʻinga ni ki he ʻOtua moʻui,
ʻaia naʻa ne ngaohi ʻae langi, mo māmani, mo
e tahi, mo e meʻa kotoa pē ʻoku ʻi ai: **16** ʻAia
naʻa ne tuku ke ʻeveʻeva ʻae ngaahi puleʻanga
kotoa pē ʻi honau ngaahi hala, ʻi he ngaahi
kuonga kuo hili ange. **17** Ka naʻe ʻikai ke ne tuku
ia taʻehaʻanefakamoʻoni, he naʻe fai lelei mai
ʻe ia, ʻo tuku kiate kitautolu ʻae ʻuha mei he
langi, mo e ngaahi taʻu mahu, ʻo ne fakapito ʻaki
ʻakitautolu ʻae meʻakai mo e fiefia." **18** Pea naʻe
ʻikai te na meimei faʻa taʻofi ʻae kakai, ʻaki ʻae
lea ni, ke ʻoua te nau feilaulau kiate kinaua. **19**
Pea naʻe haʻu ki ai ʻae tuʻunga Siu mei ʻAniteoke
mo ʻIkoniume, ʻonau fakalotokoviʻi ʻae kakai,
pea hili ʻenau tolongaki ʻa Paula ʻaki ʻae maka,
naʻe toho ia ki he tuʻa kolo, ʻonau mahalo kuo
mate ia. **20** Kae lolotonga ʻae tuʻu takatakai ʻae
kau ākonga ʻiate ia, naʻe tuʻu hake ia, ʻo ʻalu
ki he kolo: pea ko e ʻaho naʻa na feholoi, naʻa
na ō ai mo Pānepasa ki Teape. **21** Pea kuo na
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻi he kolo ko ia,
mo na fakalotuʻi ʻae tokolahi, pea na liu mai
ki Lisita, mo ʻIkoniume, mo ʻAniteoke, **22** ʻO na
tokoniʻi ʻae loto ʻoe kau ākonga, pea akonaki ke
nau tuʻumaʻu ʻi he tui, "Koeʻuhi kuo tonu ke
tau hū ki he puleʻanga ʻoe ʻOtua ʻi he mamahi
lahi." **23** Pea kuo na fakanofo ʻae kau mātuʻa
ʻi he siasi kotoa pē ʻo fai ʻae lotu mo e ʻaukai,
naʻa nau tuku ʻakinautolu ki he ʻEiki, ʻaia kuo
nau tui ki ai. **24** Pea kuo ʻosi ʻa Pisitia, ʻi heʻena
ʻalu, pea na hoko ki Pamifilia. **25** Pea hili ʻena
malangaʻaki ʻae folofola ʻi Peaka, pea na ō hifo
ki ʻAtaleia. **26** Pea folau mei ai ki ʻAniteoke,
ʻaia naʻe tomuʻa tuku atu ʻakinaua mei ai ki he
ʻaloʻofa ʻae ʻOtua, koeʻuhi ko e ngāue kuo na
fakaʻosi. **27** Pea kuo na hoko ange, ʻo fakakātoa
ʻae siasi, pea na fakamatala ʻaia kotoa pē kuo
fai ʻe he ʻOtua ʻiate kinaua, mo ʻene fakaava ʻae
matapā ʻoe tui ki he ngaahi Senitaile. **28** Pea
naʻa nau nonofo ai mo e kau ākonga ʻo fuoloa.

15 Pea ko e kau tangata niʻihi naʻe ʻalu hifo
mei Siutea, ʻo ako ki he kāinga, [ʻo pehē],
"Kapau ʻe ʻikai te mou kamu, ʻo fakatatau ki
he tuʻutuʻuni ʻa Mōsese, ʻe ʻikai te mou faʻa
moʻui." **2** Pea kuo fai ʻo lahi ʻae fetauʻaki lea mo
e fakakikihi ʻa Paula mo Pānepasa mo kinautolu,
pea pau honau loto ke ʻalu hake ki Selūsalema
ʻa Paula mo Pānepasa, mo honau niʻihi, ki he
kau ʻaposetolo mo e mātuʻa, koeʻuhi ko e meʻa
ni. **3** Pea kuo moimoiʻi ʻakinautolu ʻe he siasi,

pea nau ō ʻi Finesi mo Samēlia, ʻonau fakahā
ʻae liliu ʻoe Senitaile; pea naʻa nau fakafiefiaʻi
ʻo lahi ʻae kāinga kotoa pē. 4 Pea ʻi heʻenau
hoko ki Selūsalema, naʻa nau feʻiloaki mo e
siasi mo e kau ʻaposetolo mo e mātuʻa, pea na
fakahā kotoa pē ʻae meʻa kuo fai ʻe he ʻOtua
ʻiate kinaua. 5 Ka naʻe tuʻu hake ʻae niʻihi ʻoku
tui ʻi he faʻahinga ʻoe Fālesi, ʻonau pehē, "ʻOku
totonu ke kamu ʻakinautolu, mo fekau ke fai ki
he fono ʻa Mōsese." 6 Pea naʻe fakataha ʻae kau
ʻaposetolo mo e mātuʻa, ke nau fakakaukau ki
he meʻa ni. 7 Pea kuo lahi ʻenau alea, pea tuʻu
hake ʻa Pita, ʻo ne pehē kiate kinautolu, "ʻAe kau
tangata ko e kāinga, ʻoku mou ʻilo kuo fuoloange
ʻae fili ʻe he ʻOtua ʻiate kitautolu, ke fanongo
ʻi hoku ngutu ʻe he ngaahi Senitaile ki he lea
ʻoe ongoongolelei, pea tui. 8 Pea ko e ʻOtua
ʻaia ʻoku ne ʻiloʻi ʻae loto, naʻa ne fakamoʻoni
ʻakinautolu, ʻo ne foaki kiate kinautolu ʻae
Laumālie Māʻoniʻoni, ʻo hangē ko kitautolu; 9
Pea naʻe ʻikai fai kehekehe kiate kitautolu mo
kinautolu, ʻo ne fakamaʻa honau loto ʻi he tui.
10 Pea ko eni, ko e hā ʻoku mou ʻahiʻahi ai ki
he ʻOtua, ke ʻai ki he kia ʻoe kau ākonga ʻae
haʻamo, ʻaia naʻe ʻikai ke faʻa kātakiʻi ʻe heʻetau
mātuʻa pē ko kitautolu? 11 Ka ʻoku tau pehē, ko
e meʻa ʻi he ʻaloʻofa pē ʻae ʻEiki ko Sisu Kalaisi,
ʻe moʻui ʻakitautolu, ʻo hangē ko kinautolu." 12
Pea naʻe toki fakalongo ʻae fakataha kotoa pē,
ke fakafanongo ki he fakamatala ʻa Pānepasa
mo Paula, ʻae ngaahi mana mo e meʻa fakaofo
kuo fai ʻe he ʻOtua ʻiate kinaua ki he ngaahi
Senitaile. 13 Pea ʻi he tuku ʻena fakamatala, naʻe
lea ʻa Semisi, ʻo pehē, "ʻAe kau tangata mo e
kāinga, fanongo mai kiate au: 14 Kuo fakahā ʻe
Saimone ʻae muʻaki ʻaʻahi ʻae ʻOtua ki he kakai
Senitaile, ke ne maʻu ʻiate kinautolu ha kakai
koeʻuhi ko hono huafa. 15 Pea ʻoku tatau mo
ia ʻae lea ʻae kau palōfita; ʻo hangē ko ia kuo
tohi, 16 ʻPea hili ia te u liliu mai, ʻo toe langa
ʻae fale fehikitaki ʻo Tevita, ʻaia kuo hinga; pea
te u toe langa hono potu naʻe maumau, pea
te u fokotuʻu ia: 17 Koeʻuhi ke kumi ki he ʻEiki
ʻae kakai ʻoku toe, pea mo e Senitaile kotoa
pē, ʻoku takua ki ai hoku hingoa, ʻoku pehē
ʻe he ʻEiki, ʻaia ʻoku ne fai ʻae meʻa ni kotoa
pē. 18 ʻOku ʻilo ʻe he ʻOtua ʻene ngāue kotoa
pē talu mei he kamataʻanga ʻo māmani.' (aiōn
g165) 19 "Pea ko eni, ko hoku loto, ke ʻoua naʻa
tau fakamamahiʻi ʻakinautolu kuo fakatafoki ki
he ʻOtua mei he ngaahi Senitaile: 20 Ka ke tau
tohi kiate kinautolu, ke nau fakamamaʻo mei he
fakalielia ʻoe ngaahi tamapua, mo e feʻauaki,
mo e meʻa kuo sisina, mo e toto. 21 He ʻoku ai ʻi
he kolo kotoa pē, talu mei muʻa, ʻakinautolu
ʻoku malangaʻaki ʻa Mōsese, pea nau lau ia ʻi he
ngaahi falelotu ʻi he ʻaho Sāpate kotoa pē." 22
Pea naʻe lelei ki he kau ʻaposetolo mo e mātuʻa,
pea mo e siasi kotoa pē, ke fili meiate kinautolu
mo fekau atu ha ongo tangata, ke nau ō mo
Paula mo Pānepasa ki ʻAniteoke; ko Siutasi ʻoku
hingoa ko Pasapa, mo Sailosi, ko e ongo tangata
takimuʻa ʻi he kāinga: 23 Pea naʻa nau fai ʻae
tohi ke nau ʻave; ʻo pehē, "Ko e kau ʻaposetolo
mo e mātuʻa pea mo e kāinga, ʻoku mau ʻofa
atu ki he kāinga Senitaile ʻi ʻAniteoke mo Silia
mo Silisia: 24 Ko e meʻa ʻi heʻemau fanongo kuo
fakamamahiʻi ʻakimoutolu ʻaki ʻae ngaahi lea,
pea fakamaveuveuʻi homou loto, ʻe ha niʻihi,
naʻe ʻalu atu ʻiate kimautolu, ʻi heʻenau pehē,
Ke mou kamu, mo fai ki he fono: ka naʻe ʻikai
te mau fekau kiate kinautolu: 25 Kuo hā lelei
kiate kimautolu, ʻi heʻemau fakataha ʻo loto
taha, ke fekau atu kiate kimoutolu ʻae ongo
tangata kuo fili, mo homau [kāinga]ʻofeina ko
Pānepasa mo Paula, 26 Ko e ongo tangata kuo
na liʻaki ʻena moʻui koeʻuhi ko e huafa ʻo hotau
ʻEiki ko Sisu Kalaisi. 27 Ko ia kuo mau fekau atu
ai ʻa Siutasi mo Sailosi, pea ʻe fakamatala foki
ʻekinaua ʻae ngaahi meʻa ni. 28 Naʻe lelei ki he
Laumālie Māʻoniʻoni, pea mo kimautolu, ke ʻoua
naʻa ai ha kavenga mamafa kiate kimoutolu,
ka ko e ngaahi meʻa totonu ni; 29 Ke mou
fakamamaʻo mei he meʻakai kuo feilaulau ʻaki
ki he ngaahi tamapua, pea mei he toto, mo
e meʻa kuo sisina, pea mo e feʻauaki; ʻaia ka
mou ka mavahe ʻakimoutolu mei ai, te mou
lelei. Siʻotoʻofa atu kiate kimoutolu." 30 Pea kuo
nau māvae, pea nau fononga ki ʻAniteoke: pea
kuo nau fakataha ai ʻae kakai, naʻa nau tuku
ʻae tohi [kiate kinautolu]. 31 Pea hili ʻenau lau
ia, naʻa nau fiefia koeʻuhi ko e fakafiemālie. 32
Pea naʻe ako ʻi he ngaahi lea lahi, mo tokoni ki
he kāinga, ʻe Siutasi mo Sailosi, he ko e ongo

palōfita foki ʻakinaua. 33 Pea hili ʻenau nofo ai
ʻo fuoloa siʻi, naʻe tuku fiemālie atu ʻakinautolu
mei he kāinga, [ke ō]ki he kau ʻaposetolo. 34
Ka naʻe loto ʻa Sailosi ke nofo ai pe ia. 35 Pea
naʻe nofo ʻa Paula mo Pānepasa ʻi ʻAniteoke, ʻo
ako mo malangaʻaki ʻae folofola ʻae ʻEiki, pea
mo e tokolahi kehe. 36 Pea hili ʻae ʻaho niʻihi,
naʻe pehē ʻe Paula kia Pānepasa, "Ke ta toe ō, ʻo
ʻaʻahi ki hota kāinga ʻi he kolo kotoa pē, naʻa
ta malangaʻaki ai ʻae folofola ʻae ʻEiki, pē ʻoku
nau fēfē." 37 Pea naʻe loto ʻa Pānepasa ke na
ʻave ʻa Sione, ʻoku hingoa ko Maʻake. 38 Ka naʻe
ʻikai lelei kia Paula ke na ʻave ia, ʻaia naʻa ne
liaki ʻakinaua ʻi Pamifilia, pea naʻe ʻikai ʻalu mo
kinaua ki he ngāue. 39 Pea ʻi heʻena kikihi ʻo
lahi, naʻa na māvae: pea naʻe ʻave ʻe Pānepasa ʻa
Maʻake, ʻo na folau ki Saipalo; 40 Pea naʻe fili ʻe
Paula ʻa Sailosi, pea na ō, kuo hūfia ʻe he kāinga
ʻakinaua ki he ʻaloʻofa ʻae ʻOtua. 41 Pea naʻe ʻalu
ia ʻi Silia mo Silisia, ʻo ne tokoniʻi ʻae ngaahi
siasi.

16 Pea toki aʻu atu ia ki Teape mo Lisita: pea
vakai, naʻe ʻi ai ʻae ākonga ʻe tokotaha,
ko Timote hono hingoa, ko e tama ʻae fefine
Siu, naʻe tui ka ko ʻene tamai ko e Kiliki: 2 Pea
naʻe fakaongolelei ia ʻe he kāinga ʻi Lisita mo
ʻIkoniume. 3 Pea naʻe loto ʻa Paula ke na ō mo
ia; pea ne ʻave ʻo kamu ia, koeʻuhi ko e kakai
Siu naʻe nofo ʻi he ngaahi potu ko ia: he naʻa
nau ʻilo kotoa pē ko ʻene tamai ko e Kiliki. 4
Pea ʻi heʻenau ʻalu ʻi he ngaahi kolo, naʻa nau
tuku kiate kinautolu ʻae fono ʻaia naʻe fokotuʻu
ʻe he kau ʻaposetolo mo e mātuʻa ʻi Selūsalema,
ke nau fai. 5 Pea naʻe ʻāsili ai ʻae tuʻumaʻu ʻae
ngaahi siasi ʻi he tui, pea naʻe fakatokolahi
ʻakinautolu ʻi he ʻaho kotoa pē. 6 Pea kuo ʻosi ʻa
Filisia mo e fonua ko Kalētia ʻi heʻenau ʻalu, pea
naʻe taʻofi ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni ke ʻoua naʻa
nau malangaʻaki ʻae folofola ʻi ʻEsia, 7 Hili ʻenau
aʻu ki Misia, naʻa nau fai kenau ō ki Pitinia: ka
naʻe taʻofi ʻakinautolu ʻe he Laumālie. 8 Pea kuo
tukuange ʻa Misia, naʻa nau ʻalu hifo ki Taloasi.
9 Pea naʻe hā mai ha meʻa kia Paula ʻi he poʻuli;
naʻe tuʻu mai ʻae tangata Masitōnia, ʻo kole kiate
ia, ʻo pehē, "Haʻu ki Masitōnia, ʻo tokoni mai
kiate kimautolu." 10 Pea hili ʻene mamata ki
he meʻa hā mai, naʻa mau ʻahiʻahi ke ō leva ki
Masitōnia, pea mau mātuʻaki ʻilo loto kuo ui ʻe
he ʻEiki ke mau malangaʻaki ʻae ongoongolelei
kiate kinautolu. 11 Pea kuo mau tuku folau mei
Taloasi, pea mau lā taha ki Samotesia, pea ʻi
he ʻaho naʻa na feholoi ki Neapoli; 12 Pea mei
ai ki Filipai, ʻaia ko e kolo lahi ʻi he potu ko ia
ʻo Masitōnia, pea ko e kolo fakaLoma: pea naʻa
mau nofo ʻi he kolo ko ia ʻi he ʻaho niʻihi. 13
Pea naʻa mau ʻalu ʻi he ʻaho Sāpate ki he tuaʻā
kolo ki he veʻe vaitafe, ko e potu naʻe faʻa fai ai
ʻae lotu; pea naʻa mau nonofo, ʻo lea ki he kau
fefine naʻe feʻaluʻaki ai. 14 Pea naʻe fanongo ʻae
tokotaha, ko e fefine naʻe fakatau meʻa kulokula,
ʻaia naʻe hingoa ko Litea, pea ko e faʻa lotu ia
ki he ʻOtua, mei he kolo ko Taiataila; pea naʻe
matala ʻe he ʻEiki hono loto, ke ne tokanga ki
he ngaahi meʻa naʻe leaʻaki ʻe Paula. 15 Pea kuo
papitaiso ia, mo hono fale, pea ne kole, ʻo pehē
mai, "Kapau ʻoku mou pehē moʻoni, ʻoku ou tui
moʻoni ki he ʻEiki, mou haʻu ki hoku fale, ʻo
nofo ai." Pea naʻa ne fakaafe ʻakimautolu. 16
Pea pehē, ʻi heʻemau ʻalu ange ki he lotu, naʻe
fakafetaulaki mai kiate kimautolu ha taʻahine
kaunanga naʻe ʻulusino ai ʻae laumālie kikite,
pea naʻe lahi ʻae koloa naʻe maʻu ʻe heʻene kau
matāpule ʻiate ia, ʻi heʻene kikite [loi]; 17 Ko
ia ia naʻe muimui ʻia Paula mo kimautolu, ʻo
pehē ʻene kalanga, "Ko e kau tamaioʻeiki ʻae
kau tangata ni ʻae ʻOtua fungani māʻolunga, pea
ʻoku nau fakahā mai kiate kitautolu ʻae hala ʻoe
moʻui." 18 Pea ʻaho lahi mo ʻene fai pehē pe. Pea
kuo mamahi ai ʻa Paula, pea tafoki ia ki mui, ʻo
ne pehē ki he laumālie, "ʻOku ou fekau kiate
koe, ʻi he huafa ʻo Sisu Kalaisi, ke ke ʻalu kituʻa
ʻiate ia." Pea ne ʻalu kituʻa ia ʻi he feituʻulaʻā pē
ko ia. 19 Pea kuo ʻilo ʻe heʻene kau matāpule kuo
ʻosi ai ʻenau maʻumeʻa, pea nau puke ʻa Paula
mo Sailosi, ʻo toho ki he potu fakatau, ki he kau
fakamaau, 20 Pea ʻomi ʻakinaua ki he kau pule,
mo nau pehē, "Ko e Siu ʻae ongo tangata ni,
pea ʻoku na veuveuki lahi ʻetau kolo, 21 ʻo na
ako ʻaki ʻae meʻa ʻoku ʻikai ngofua ke tau tui
ki ai, pe fai, he ko e kakai Loma ʻakitautolu."
22 Pea feʻohofi ʻae kakai kiate kinaua: pea naʻe
haehae honau kofu ʻe he kau pule, mo fekau
ke haha [ʻakinaua]. 23 Pea ʻosi ʻenau haha ʻo
lahi ʻakinaua, naʻa nau tuku ʻakinaua ki he fale

fakapōpula, mo nau fekau ki he leʻo ke ne leʻohi
maʻu ʻakinaua: 24 Pea ʻi heʻene maʻu ʻae fekau ko
ia, naʻa ne fakahū ʻakinaua ki he fale fakapōpula
ʻi loto, pea ne fakamaʻu hona vaʻe ki he ʻakau.
25 Pea ʻi he tuʻuapō mālie, naʻe lotu mo hiva
fakafetaʻi ki he ʻOtua ʻa Paula mo Sailosi, pea
naʻe fanongo ʻae kau pōpula kiate kinaua. 26
Pea fakafokifā naʻe ai ʻae mofuike lahi, ʻaia naʻe
ngaueue ai ʻae tuʻunga ʻoe fale fakapōpula: pea
naʻe ava leva ʻae matapā kotoa pē, pea movete
ʻae haʻi ʻonautolu taki taha kotoa pē. 27 Pea ʻi he
ʻā ʻae leʻo ʻoe fale fakapōpula mei heʻene mohe,
pea ne mamata kuo ava ʻae matapā ʻoe fale
fakapōpula, naʻa ne unuhi ʻae heletā ke tāmateʻi
ʻaki ia, he naʻa ne mahalo kuo feholaki ʻae kau
pōpula. 28 Ka naʻe kalanga ʻaki ʻe Paula ʻae leʻo
lahi, ʻo pehē, "ʻOua naʻa ke fai ha kovi kiate koe:
he ʻoku mau kātoa ʻi heni." 29 Pea naʻe toki ui ʻe
ia ke ʻomi ha maama, pea ʻoho ia ki loto, pea
haʻu tetetete, ʻo fakatōmapeʻe ʻi he ʻao ʻo Paula
mo Sailosi, 30 ʻO ne ʻomi ʻakinaua kituʻa, mo ne
pehē, "Ongo ʻeiki, ko e hā te u fai ke u moʻui
ai?" 31 Pea naʻa na pehē, "Tui ki he ʻEiki ko Sisu
Kalaisi, pea te ke moʻui, mo ho fale." 32 Pea
ne na leaʻaki ʻae folofola ʻae ʻEiki kiate ia, mo
kinautolu kotoa pē ʻi hono fale. 33 Pea naʻa ne
ʻave ʻakinaua, ʻo fufulu hona lavea ʻi he feituʻupō
pe ko ia; pea naʻe papitaiso ia, pea mo hono fale
kotoa pē. 34 Pea kuo ne ʻomi ʻakinaua ki hono
fale, pea ne tuku ʻae meʻakai kiate kinaua, pea
fiefia ia, mo ne tui ki he ʻOtua, ʻaia mo hono fale
kotoa pē. 35 Pea pongipongi ai, naʻe fekau ʻe he
kau pule ʻae kau tangata fekau, ke nau pehē,
"Tuku ke ō ʻae ongo tangata na." 36 Pea tala atu
ia ʻe he leʻo ʻoe fale fakapōpula kia Paula, "Kuo
fekau mai ʻe he kau pule ke tukuange ʻakimoua
pea ko ia ke mo ō, pea ʻalu ʻi he fiemālie." 37
Ka naʻe pehē ʻe Paula kiate kinautolu, "Ko e
ongo Loma ʻakimaua, pea kuo nau haha fakahā
mo taʻefakamaau ʻakimaua, mo lī ki he fale
fakapōpula: pea ʻoku nau kapusi fakafufū eni
ʻakimaua? ʻE ʻikai; kae haʻu pē ʻakinautolu ʻo
ʻave ʻakimaua kituʻa." 38 Pea naʻe tala ʻe he kau
tangata fekau ʻae lea ni ki he kau pule: pea
naʻa nau manavahē ʻi heʻenau fanongo ko e
ongo Loma ʻakinaua. 39 Pea naʻa nau haʻu ʻo
kole kiate kinaua, mo ʻomi ʻakinaua kituʻa, pea
kole ke na ō ʻi he kolo. 40 Pea naʻa na omi mei
he fale fakapōpula, ʻo na ō kia Litea: pea hili
ʻenau feʻiloaki mo e kāinga, mo fakafiemālieʻi
ʻakinautolu, naʻa na fononga atu.

17 Pea kuo nau ʻalu ʻi ʻAmifipoli mo ʻApolonia,
pea nau aʻu ki Tesalonika, pea naʻe ʻi ai ʻae
falelotu ʻoe kakai Siu. 2 Pea naʻe ʻalu ʻa Paula
kiate kinautolu, ʻo hangē ko ʻene faʻa fai, pea
ne malangaʻaki ʻae ngaahi tohi kiate kinautolu
ʻi he ʻaho Sāpate ʻe tolu, 3 "ʻO fakamatala mo
fakamoʻoni, naʻe taau mo Kalaisi ke mamahi,
mo toetuʻu mei he pekia; pea ko Sisu eni, ʻoku
ou malangaʻaki kiate kimoutolu, ko e Kalaisi ia."
4 Pea naʻe tui honau niʻihi, ʻonau kau taha mo
Paula mo Sailosi; pea mo e tokolahi ʻi he Kiliki
kuo lotu, pea mo e kau fineʻeiki tokolahi. 5 Ka
ko e kakai Siu naʻe ʻikai tui, naʻa nau meheka,
pea naʻa nau ʻave mo kinautolu ʻae kau siana
pauʻu, pea tānaki ʻae tokolahi, ʻonau veuveuki
ʻae kolo, pea feʻohofi ki he fale ʻo Sesoni, ʻo
kumi ke ʻomi ʻakinaua kituʻa ki he kakai. 6 Pea ʻi
he ʻikai te nau ʻilo ʻakinaua, naʻa nau toho ʻa
Sesoni mo e kāinga niʻihi ki he kau fakamaau
ʻoe kolo, mo nau kalanga, Ko kinautolu kuo
fulihi ʻa māmani, kuo nau haʻu foki ki heni; 7
Pea kuo maʻu ʻakinautolu ʻe Sesoni pea ʻoku
nau fai kehe kotoa pē mo e ngaahi fono ʻa Sisa,
mo nau pehē, "ʻOku ai ʻae tuʻi ʻe taha, ko Sisu.'
8 Pea naʻa nau fakamanavahēʻi ʻae kakai mo
e kau fakamaau ʻoe kolo, ʻi heʻenau fanongo
ki he ngaahi meʻa ni. 9 Pea ʻi heʻenau maʻu
ʻae tuku lea totongi ʻa Sesoni mo hono toe ʻoe
kāinga, naʻa nau tukuange ʻakinautolu. 10 Pea
naʻe tukuange leva ʻe he kāinga ʻa Paula mo
Sailosi ke na ō poʻuli ki Pelea: pea kuo na aʻu ki
ai, pea na hū ki he falelotu ʻoe kakai Siu. 11 Pea
naʻe loto lelei ʻakinautolu ni ʻiate kinautolu ʻi
Tesalonika, he naʻa nau maʻu ʻae folofola mo e
loto fiefia, ʻonau kumi ʻi he ngaahi tohi ʻi he ʻaho
kotoa pē, ki hono moʻoni ʻoe ngaahi meʻa ni. 12
Ko ia naʻe tui ai ʻae tokolahi ʻiate kinautolu; pea
mo e kau fineʻeiki ʻi he kakai Kiliki, pea mo e
kau tangata tokolahi. 13 Pea kuo ʻilo ʻe he kakai
Siu ʻi Tesalonika kuo malangaʻaki ʻe Paula ʻae
folofola ʻae ʻOtua ʻi Pelea, naʻa nau ʻalu ki ai, ʻo
fakamaveuveuʻi ʻae kakai. 14 Pea tukuange leva
ʻe he kāinga ʻa Paula ke hala tahi ia ʻo ʻalu: ka

na‘e nofo pe ‘i ai ‘a Sailosi mo Timote. 15 Pea ko
kinautolu na‘e fakahinohino ‘a Paula, na‘a nau
‘omi ia ki ‘Atenisi: pea kuo nau ma‘u ‘ae fekau
kia Sailosi mo Timote, ke na ha‘u vave kiate ia,
na‘a nau ‘alu. 16 Pea na‘e kei tatali ‘a Paula kiate
kinaua ‘i ‘Atenisi, pea ngaueue hono laumālie
‘iate ia, ‘i he‘ene mamata kuo pito ‘ae kolo ‘i he
tamapua. 17 Pea na‘e kikihi ia ‘i he falelotu mo
e kakai Siu, pea mo e kakai kuo lotu, pea mo
kinautolu na‘a nau fetaulaki mo ia ‘i he potu
fakatau ‘i he ‘aho kotoa pē. 18 Pea na‘e toki
fetaulaki mo ia ‘ae kau fiepoto [‘oe fa‘ahinga]‘o
‘Epikulio, mo Sitoiko. Pea pehē ‘e he ni‘ihi, “Ko
e hā ‘oku lau ‘e he palau na?” Pea pehē ‘e he
ni‘ihi, “‘Oku matamata fakahā ‘otua fo‘ou ia:”
koe‘uhi na‘a ne malanga‘aki kiate kinautolu ‘a
Sisu, mo e toetu‘u. 19 Pea na‘e ‘omi ia, ‘o ‘ave ki
he ‘Aleopeiko, mo nau pehē, “‘Oku mau fie ‘ilo
pē ko e hā ‘ae akonaki fo‘ou ni, ‘oku ke lea‘aki.
20 He ‘oku ke ‘omi me‘a fo‘ou ki homau telinga:
ko ia ‘oku mau fie ‘ilo ai hono ‘uhinga ‘oe ngaahi
me‘a ni.” 21 (He ko e kakai ‘Atenisi kotoa pē, mo
e ‘āunofo ‘i ai, na‘a nau mātu‘aki nofo pe ke lau,
mo fakafanongo ki he me‘a fo‘ou.) 22 Pea na‘e
tu‘u ‘a Paula ‘i he lotolotonga ‘oe ‘Aleopeiko, ‘o
ne pehē, “‘Akimoutolu ‘i ‘Atenisi, ‘oku ou vakai
‘oku mou fa‘a fai ‘o lahi ‘ae lotu. 23 Koe‘uhi ‘i
he‘eku ‘alu, ‘oku ou mamata ki he me‘a ‘oku
mou lotu ki ai, pea ne u ‘ilo ‘ae ‘esifeilaulau,
‘oku tu‘u ai ‘ae tohi ni, ‘KI HE ‘OTUA ‘OKU ‘IKAI
‘ILOA.’ Pea ko ia ‘oku mou lotu ta‘e‘ilo ki ai,
ko ia ia ‘oku ou fakahā kiate kimoutolu. 24 Ko
e ‘Otua ‘aia na‘a ne ngaohi ‘a māmani mo e
me‘a kotoa pē ‘oku ‘i ai, ‘oku ‘ikai nofo ia ‘i
he ngaahi fale kuo ngaohi ‘e he nima, he ko e
‘Eiki ia ‘oe langi mo māmani; 25 Pea ‘oku ‘ikai
tauhi ‘aki ia ‘ae nima ‘oe tangata, ‘o hangē ‘oku
masiva ia ‘i ha me‘a, he ‘oku foaki ‘e ia ki he
me‘a kotoa pē ‘ae mo‘ui, mo e mānava, mo e
me‘a kotoa pē; 26 Pea na‘e ngaohi ‘e ia ‘i he
toto pe taha ‘ae ngaahi kakai kotoa pē ke nofo ‘i
he funga ‘o māmani kotoa pē, pea kuo tomu‘a
tukupau ‘ae ngaahi kuonga, mo e ngata‘anga ‘o
honau nofo‘anga; 27 Ke nau kumi ki he ‘Eiki,
‘o tautaufā ki ai, hei‘ilo pe te nau ma‘u ia, ka
‘oku ‘ikai mama‘o ia mo kitautolu taki taha
kotoa pē. 28 ‘He ‘oku tau mo‘ui, mo ngaueue,
mo nofo pē, ‘iate ia;’ ‘o hangē ko e lea ‘ae ni‘ihi
‘i ho‘omou kau tohi hiva, ‘He ko hono hako foki
‘akitautolu.’ 29 Pea kapau ko e hako ‘oe ‘Otua
‘akitautolu, ‘oku ‘ikai lelei ‘etau mahalo ‘oku
tatau ‘ae ‘Otua mo e koula, pe ko e siliva, pe
ko e maka, kuo tongitongi ‘aki ‘ae poto mo e
filio‘i ‘oe tangata. 30 Pea na‘e ‘ikai fie ‘afio‘i ‘e
he ‘Otua ‘ae ngaahi kuonga ‘oe vale ni, ka ‘oku
ne fekau eni ki he kakai kotoa pē, ‘i he potu
kotoa pē, ke nau fakatomala: 31 Koe‘uhi kuo
ne kotofa ‘ae ‘aho, te ne fakamaau mā‘oni‘oni
ai ‘a māmani, ‘i he tangata kuo ne fakanofo;
pea kuo ne fakapapau ia ki he kakai kotoa pē,
‘I he‘ene fokotu‘u ia mei he pekia.” 32 Pea ‘i
he‘enau fanongo ki he toetu‘u ‘ae pekia, na‘e
manuki ‘ae ni‘ihi: kae pehē ‘e he ni‘ihi, “Te mau
toe fanongo ‘iate koe ki he me‘a ni.” 33 Pea ‘alu
ai ‘a Paula ‘iate kinautolu. 34 Ka na‘e pikitai ‘ae
kau tangata ni‘ihi kiate ia, pea nau tui: pea na‘e
‘i ai ‘a Taionisio ‘oe ‘Aleopeiko, pea ko e fefine
na‘e hingoa ko Temalisi, pea mo e ni‘ihi foki mo
kinautolu.

18 Pea hili ‘ae ngaahi me‘a ni, na‘e ‘alu ‘a
Paula ‘i ‘Atenisi, pea a‘u atu ki Kolinitō;
2 Pea na‘a ne ‘ilo [‘i ai]ha Siu na‘e hingoa ko
‘Akuila, na‘e fanau‘i ‘i Ponito, kuo toki ha‘u mei
‘Itali, mo hono uaifi ko Pisila; (he na‘e fekau ‘e
Kalotiusi ke ‘alu ‘i Loma ‘ae kakai Siu kotoa pē:)
pea ne ‘alu ia kiate kinaua. 3 Pea koe‘uhi na‘a
nau faiva taha, ko ia na‘a ne nofo mo kinaua,
‘o ngāue: he ko ‘enau faiva ko e ngaohi fale
fehikitaki. 4 Pea na‘e ako ia ‘i he falelotu, ‘i he
‘aho Sāpate kotoa pē, pea ne fakatafoki ‘ae Siu
mo e Kiliki. 5 Pea kuo ha‘u ‘a Sailosi mo Timote
mei Masitōnia, pea māfasia ‘a Paula ‘i hono
loto, pea fakapapau atu ‘e ia ki he kakai Siu ko e
Kalaisi ‘a Sisu. 6 Pea ‘i he‘enau fakatanga, mo lea
kovi, na‘a ne tupe‘i hono kofu, mo ne pehē kiate
kinautolu, “Ke ‘i homou ‘ulu pē ‘a homou toto;
‘oku ou ma‘a au: ngata mei heni, te u ‘alu ki he
Senitaile.” 7 Pea ne ne ‘alu mei ai, ‘o hū ki he
fale ‘o ha tangata, na‘e hingoa ko Susitasa, na‘e
lotu ia ki he ‘Otua, pea na‘e vāofi hono fale mo
e falelotu. 8 Pea na‘e tui ki he ‘Eiki ‘a Kalisipo,
ko e pule lahi ‘oe falelotu, mo hono fale kotoa
pē; pea na‘e fanongo mo tui ‘ae kakai Kolinitō
tokolahi, pea na‘e papitaiso ‘akinautolu. 9 Pea

folofola ai ʻae ʻEiki kia Paula ʻi he poʻuli, ʻi he
meʻa naʻe hā mai, "ʻOua naʻa ke manavahē, ka
ke lea, pea ʻoua naʻa ke fakalongo pē; 10 He ʻoku
ou ʻiate koe, pea ʻe ʻikai ha tangata te ne faʻa
fai ha kovi kiate koe; he ʻoku ou maʻu ʻae kakai
tokolahi ʻi he kolo ni." 11 Pea naʻa ne nofo ai ʻi
he taʻu ʻe taha pea mo e māhina ʻe ono, ʻo ne
ako ʻaki ʻae folofola ʻae ʻOtua kiate kinautolu. 12
Ka ʻi he pule ʻa Kalio ʻi ʻAkeia, naʻe fakataha ʻae
kakai Siu, ʻonau feʻohofi kia Paula, pea taki ia ki
he potu fakamaau, 13 Mo nau pehē, "ʻOku ako
ʻe he siana ni ke lotu ʻae kakai ki he ʻOtua, kae
ʻikai hangē ko e fono." 14 Pea kuo fai ʻe Paula ke
ne lea, pea pehē ʻe Kalio ki he kakai Siu, "ʻAe
kakai Siu, ka ne ko ha meʻa taʻetotonu pe pauʻu
kuo fai, pehē ʻe taau mo au ke u tokanga kiate
kimoutolu: 15 Pea kapau ko e fakakikihi ʻi he lea
mo e hingoa, mo hoʻomou fono pē, mou tokanga
ʻakimoutolu ki ai; ʻe ʻikai te u fakamaau ʻeau ʻae
meʻa pehē." 16 Pea naʻa ne kapusi ʻakinautolu
mei he potu fakamaau. 17 Pea naʻe toki puke ʻe
he Kiliki kotoa pē ʻa Sositine, ko e pule lahi ʻoe
falelotu, mo nau tautea ia ʻi he potu fakamaau.
Pea naʻe ʻikai tokanga ʻa Kalio ki he ngaahi meʻa
ni. 18 Pea naʻe kei nofo ai ʻa Paula ʻo fuoloa, pea
toki māvae ia mo e kāinga, ʻo ne folau mei ai
ki Silia, pea naʻe ō mo ia ʻa Pisila mo ʻAkuila;
kuo tomuʻa fafai hono ʻulu ʻi Senikelea: ko e
meʻa ʻi heʻene fuakava. 19 Pea naʻa ne aʻu atu
ki ʻEfesō, pea ne tuku ai ʻakinaua: pea ʻalu ia
ki he falelotu, ʻo malanga ki he kakai Siu. 20
Pea ʻi heʻenau kole ke nau nonofo ʻo fuoloa siʻi,
naʻe ʻikai loto ia ki ai; 21 Ka naʻe lea māvae ia
kiate kinautolu, ʻo pehē, "ʻOku mātuʻaki totonu
ʻeku ʻalu ki he kātoanga ʻoku ʻamanaki ni ʻi
Selūsalema: ka te u toe haʻu kiate kimoutolu,
ʻo kapau ʻe lelei ki he ʻOtua." Pea naʻe folau ia
mei ʻEfesō. 22 Pea kuo tūʻuta ia ki Sesalia, pea
ʻalu hake ia, ʻonau feʻofoʻofani mo e siasi, pea
ʻalu hifo ia ki ʻAniteoke. 23 Pea kuo fuoloa ange
ʻene nofo ai, pea ʻalu ia, ʻo fononga ʻi he potu
kotoa pē ʻo Kalētia mo Filisia, ʻo tokoni ʻae kau
ākonga kotoa pē. 24 Pea naʻe haʻu ki ʻEfesō ʻae
Siu ʻe tokotaha naʻe hingoa ko ʻApolosi, naʻe
fanauʻi ia ʻi ʻAlekisānitia, ko e tangata lea mālie
ia, pea poto lahi ʻi he ngaahi tohi. 25 Pea kuo
akonekina ʻae tangata ni ʻi he hala ʻoe ʻEiki; pea
ʻi heʻene loto fai velenga, naʻa ne lea mo ako
lahi ʻaki ʻae ngaahi meʻa ʻae ʻEiki, ka kuo ʻilo pe
ʻe ia ʻae papitaiso ʻa Sione. 26 Pea naʻe kamata
lea mālohi ia ʻi he falelotu: pea kuo fanongo ki
ai ʻa ʻAkuila mo Pisila, naʻa na maʻu ia, ʻo na
fakamatala kiate ia ʻo lahi ʻae hala ʻoe ʻOtua.
27 Pea kuo loto ia ke ʻalu ki ʻAkeia, naʻe tohi ʻe
he kāinga, ʻo enginaki ki he kau ākonga ke nau
maʻu ia: pea kuo aʻu atu ia ki ai, pea ne tokoni
lahi ʻakinautolu kuo nau tui ʻi he ʻaloʻofa: 28 He
naʻe fakakikihi mālohi ia mo e kakai Siu, ʻi he
fakahā, ʻo ne fakamoʻoni mei he ngaahi tohi ko
Sisu ko e Kalaisi.

19 Pea ʻi he kei nofo ʻa ʻApolosi ʻi Kolinitō,
naʻe ʻalu ʻa Paula ki ʻEfesō, ʻi he hili ʻa ʻene
fononga ʻi he ngaahi potu tukuʻuta; pea ne ʻilo ai
ʻae ākonga niʻihi, 2 Pea ne pehē kiate kinautolu,
"Kuo mou maʻu ʻae Laumālie Māʻoniʻoni talu
hoʻomou tui?" Pea naʻa nau pehē kiate ia, "ʻOku
teʻeki ai te mau fanongo pe ʻoku ai ha Laumālie
Māʻoniʻoni." 3 Pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"Pea ne mou papitaiso ki he hā?" Pea nau pehē,
"Ki he papitaiso ʻa Sione." 4 Pea toki pehē ʻe
Paula, "Ko e moʻoni naʻe papitaiso ʻaki ʻe Sione
ʻae papitaiso ki he fakatomala, ʻo ne pehē ki
he kakai, ke nau tui kiate ia ʻe fakamuimui
ʻiate ia, ʻa ia, ko Kalaisi Sisu. 5 Pea ʻi he nau
fanongo eni naʻa nau papitaiso ʻi he huafa ʻoe
ʻEiki ko Sisu. 6 Pea kuo hilifaki ʻae nima ʻo Paula
kiate kinautolu, pea hoko kiate kinautolu ʻae
Laumālie Māʻoniʻoni; pea naʻa nau leaʻaki ʻae
lea kehekehe, mo nau kikite. 7 Pea ko e tangata
ʻe toko hongofulu ma toko ua nai ʻakinautolu. 8
Pea naʻe ʻalu ia ki he falelotu, ʻo ako mālohi ʻi he
māhina ʻe tolu, ʻo ne fakamatala mo fakapapau
atu ʻae ngaahi meʻa ʻoe puleʻanga ʻoe ʻOtua. 9
Kae ʻi he fakafefeka ʻae niʻihi, mo ʻikai tui, kae
lea kovi ki he hala ko ia ʻi he ʻao ʻoe kakai, naʻa
ne mahuʻi ʻiate kinautolu, mo ne vahevahe [mei
ai]ʻae kau ākonga, pea malanga ʻi he ʻaho kotoa
pē ʻi he fale lautohi ʻoe tangata ko Tilano. 10 Pea
ne fai ia ʻi he taʻu ʻe ua; ko ia naʻe fanongo ai ki
he folofola ʻae ʻEiki ko Sisu ʻakinautolu kotoa pē
naʻe nofo ʻi ʻEsia, ʻae kakai Siu mo e Kiliki. 11 Pea
naʻe fai ʻe he ʻOtua ʻae ngaahi mana fakaofo ʻi he
nima ʻo Paula: 12 He naʻe ʻave mei hono sino ʻae
ngaahi holoholo mo e noʻo, ki he kakai mahaki,

pea naʻe mahuʻi ʻae mahaki ʻiate kinautolu, pea
ʻalu ʻiate kinautolu ʻae kau laumālie kovi. 13
Pea ko e kau Siu niʻihi naʻe feʻaluʻaki fano, ko e
kau fie mana, naʻa nau fai ke ui ʻaki ʻae huafa
ʻoe ʻEiki ko Sisu kiate kinautolu naʻe ulusino ai
ʻae ngaahi laumālie kovi, ʻo pehē, "ʻOku mau
fekau mālohi kiate kimoutolu ia Sisu, ʻaia ʻoku
malangaʻaki ʻe Paula." 14 Pea naʻe fai pehē ʻae
ngaahi foha ʻe toko fitu ʻo Siva, ko e Siu, pea
ko e taulaʻeiki lahi. 15 Pea naʻe lea ʻae laumālie
kovi, ʻo pehē, "ʻOku ou ʻilo ʻa Sisu, pea ʻoku
ou ʻilo mo Paula; ka ko hai ʻakimoutolu?" 16
Pea naʻe ʻoho kiate kinautolu ʻae tangata naʻe
ulusino ai ʻae laumālie kovi, pea naʻa ne ikuna
ʻakinautolu, mo fai mālohi kiate kinautolu, pea
naʻa nau feholaki mei he fale ko ia kuo nau
telefua mo makafokafo. 17 Pea naʻe ʻilo eni ʻe
he Siu mo e Kiliki kotoa pē naʻe nofo ʻi ʻEfesō;
pea naʻe tō ʻae manavahē kiate kinautolu kotoa
pē, pea naʻe ongoongolelei ai ʻae huafa ʻoe ʻEiki
ko Sisu. 18 Pea naʻe haʻu ʻae tokolahi naʻe tui,
ke vete mo fakahā ʻenau ngaahi faianga. 19
Pea ko e tokolahi, ʻiate kinautolu naʻe ngāue
fakafiemana, naʻa nau ʻomi ʻo fakataha ʻenau
ngaahi tohi, ʻo tutu ia ʻi he ʻao ʻoe kakai: pea
naʻa nau lau hono totongi [ʻoe ngaahi tohi], ko e
paʻanga siliva ʻe nima mano. 20 He naʻe mātuʻaki
tupulekina pea mālohi ʻae folofola ʻae ʻOtua. 21
Pea kuo hili ʻae ngaahi meʻa ni, naʻe maʻu ʻae
loto ʻo Paula ke ʻalu ki Selūsalema, ʻoka hili ʻene
ʻalu ʻi Masitōnia, mo ʻAkeia, pea naʻa ne pehē,
"ʻOka hili ʻeku ʻalu ki ai, ʻe totonu ke u vakai foki
ki Loma." 22 Pea fekau ʻe ia ke ō ki Masitōnia
ʻae toko ua ʻiate kinautolu naʻe tauhi kiate ia,
ko Timote mo Eleasito; ka naʻe kei nofo siʻi ia ʻi
ʻEsia. 23 Pea naʻe tupu ʻi he ngaahi ʻaho ko ia ʻae
maveuveu lahi, ko e meʻa ʻi he lotu ko ia. 24 He
ko e tangata ko Temetelio hono hingoa, ko e
tufunga ngaohi siliva, naʻa ne ngaohi ʻae teunga
siliva ki he fale lahi ʻo Taiena, pea naʻe lahi ʻae
koloa naʻe maʻu ai ʻe he kau tufunga; 25 Pea naʻa
ne fakakātoa ʻakinautolu, mo e kakai naʻa nau
kaunga faiva fakataha mo ne pehē, "ʻAe kau
matāpule, ʻoku mou ʻilo ko e meʻa ʻi he faiva
ni ʻoku tau maʻu ai ʻetau koloa. 26 Pea ko eni,
ʻoku mou mamata mo fanongo kuo fakaloto ʻi
mo fakatafoki ʻe Paula ni ʻae kakai tokolahi,
ʻikai ʻi ʻEfesō pē, kae meimei ʻi ʻEsia kotoa pē, ʻi
heʻene pehē, ʻOku ʻikai ko e ngaahi ʻotua ʻaia
ʻoku ngaohi ʻe he nima: 27 Pea ʻe ʻikai ngata
ʻi he manukiʻi ʻo ʻetau faiva ni; ka ʻe taukaea
foki mo e fale lahi ʻoe ʻotua fefine ongoongo
ko Taiena, pea ʻe maumau mo hono nāunau,
ʻaia ʻoku hū ki ai ʻa ʻEsia mo māmani kotoa
pē." 28 Pea ʻi heʻenau fanongo, naʻa nau fonu ʻi
he ʻita, mo nau kalanga, ʻo pehē, "ʻOku lahi ʻa
Taiena ʻoe kakai ʻEfesō." 29 Pea naʻe maveuveu
ʻae kolo kotoa pē: pea kuo nau puke ʻa Keio mo
ʻAlisitako, ko e ongo tangata Masitōnia, ko e
kau fononga ʻo Paula, naʻa nau feʻohofi fakataha
ki he fale faiva. 30 Pea naʻe fie ʻalu atu ʻa Paula
ki loto ki he kakai, ka naʻe taʻofi ia ʻe he kau
ākonga. 31 Pea ko e niʻihi ʻi he kau matāpule
ʻo ʻEsia, ko hono kāinga, naʻa nau fekau atu, ʻo
kole kiate ia ke ʻoua ʻaupito naʻa ʻalu ia ki he
fale faiva. 32 Pea kalanga ʻaki ʻe he niʻihi ha
meʻa ʻe taha, pea ko e niʻihi ha meʻa kehe: he
naʻe puputuʻu ʻae kakai, pea naʻe ʻikai ʻilo ʻe he
tokolahi pe ko e hā kuo nau fakataha ai. 33 Pea
naʻa nau taki mai ʻa ʻAlekisānita, mei he kakai,
pea fokotuʻu ia ʻe he kakai Siu. Pea taʻalo ʻaki
ʻe ʻAlekisānita hono nima, ʻo fie fakamatala ki
he kakai. 34 Ka ʻi heʻenau ʻilo ko e Siu ia, naʻa
nau kalanga fakataha kotoa pē ʻi he feituʻulaʻā
ʻe ua, "ʻOku lahi ʻa Taiena ʻoe kakai ʻEfesō." 35
Pea kuo lolomi ʻae kakai ʻe he matāpule tohi ʻoe
kolo, pea pehē ʻe ia, "Ko e kakai ʻEfesō, ko hai
ha tangata ʻoku ʻikai te ne ʻilo ʻoku tapu ʻae kolo
ko ʻEfesō kia Taiena, ko e ʻotua fefine ʻoku lahi,
pea mo e [tamapua]naʻe tō hifo meia Supita? 36
Pea ko eni, ʻi he ʻikai faʻa lea kehe ʻe ha taha ki
he ngaahi meʻa ni, ko ia ʻoku totonu ai ke mou
nofo pē, pea ʻoua naʻa fai ha meʻa ʻi he ʻohonoa.
37 He kuo mou taki mai ʻae kau tangata ni, ka
ʻoku ʻikai ko e kau kaihaʻa mei he ngaahi fale
fakaʻeiki, pe ko e kau lea kovi ki homou ʻotua
fefine. 38 Pea kapau ʻoku ia Temetelio, mo e kau
tufunga ʻoku ʻiate ia, ha meʻa ki ha taha, ʻoku
ai ʻae ngaahi fakamaauʻanga, pea ʻoku ai mo
e kau fakamaau: tuku ke nau fetalatalaaki ai
ʻakinautolu. 39 Pea ka ko haʻamou fehuʻi ki ha
ngaahi meʻa kehe, ʻe fakamaau ia ʻi he fakataha
totonu. 40 Koeʻuhi naʻa ʻeke kiate kitautolu ki
he maveuveu ʻoe ʻaho ni, he ʻoku ʻikai te tau faʻa

fakahā hano ʻuhinga ʻoe fakataha ni." 41 Pea hili
ʻene lea ko ia, naʻe tutuku ʻe ia ʻae fakataha.

20 Pea ʻi he tuku ʻae maveuveu, naʻe ui ʻe
Paula ke haʻu kiate ia ʻae kau ākonga, ʻonau
feʻofoʻofani pea mahuʻi ia ke ʻalu ki Masitōnia. 2
Pea kuo ʻosi ʻae ngaahi potu ko ia ʻi heʻene ʻalu,
pea lahi ʻene akonaki kiate kinautolu, pea ʻalu
ia ki Kilisi. 3 ʻO nofo ai ʻi he māhina ʻe tolu. Pea
kuo toitoiʻi ia ʻe he kakai Siu, ʻi heʻene te u folau
ki Silia, pea loto ia ke toe foki ange ki Masitōnia.
4 Pea naʻe ʻalu mo ia ki ʻEsia ʻa Sopeta mei
Pelea; mo ʻAlisitako mo Sekunio mei Tesalonika;
mo Keio mei Teape, mo Timote; mo Tikiko
mo Talofimo mei ʻEsia; 5 Pea naʻe muʻomuʻa
ʻakinautolu ni, ʻo tatali mai kiate kimautolu ʻi
Taloasi. 6 Pea naʻa mau folau mei Filipai, ʻi he
hili ʻae ngaahi ʻaho [kai]mā taʻemeʻafakatupu,
pea mau aʻu atu kiate kinautolu ʻi Taloasi ʻi he
ʻaho ʻe nima; pea naʻa mau nofo ai ʻi he ʻaho ʻe
fitu. 7 Pea ʻi he ʻuluaki ʻaho ʻoe uike, naʻe kātoa
ai ʻae kau ākonga ke tofitofi mā, pea malanga ʻa
Paula kiate kinautolu, kuo ʻamanaki ʻalu ia ʻi
he ʻapongipongi; pea malanga ia ʻo aʻu ki he
tuʻuapō mālie. 8 Pea naʻe lahi ʻae maama ʻi he
potu fale ki ʻolunga, kuo nau fakataha ai. 9 Pea
naʻe heka ʻi he kātupa ʻae talavou ʻe tokotaha,
ko hono hingoa ko ʻUtiko, pea naʻe mohe maʻu
ia: pea ʻi he malanga fuoloa ʻa Paula, naʻe hinga
hifo ia ʻi he mohe, pea tō ki lalo mei hono tolu
ʻoe fata ʻoe fale, pea hiki hake ia kuo mate. 10
Pea naʻe ʻalu hifo ʻa Paula, ʻo foʻohifo ʻiate ia, mo
fāʻufua, mo ne pehē, "ʻOua te mou mamahi; he
ʻoku ʻiate ia ʻa ʻene moʻui." 11 Pea kuo ʻalu hake
ia ʻo tofitofi ʻae mā, mo kai, pea nau talanoa
ʻo fuoloa, ʻo aʻu ki he maʻa ʻae ʻaho, pea toki
ʻalu ia. 12 Pea naʻa nau ʻomi ʻae talavou kuo
moʻui, pea naʻe lahi ʻenau fiemālie. 13 Pea ne
mau muʻomuʻa ki he vaka, ʻo folau ki ʻAsosi, ʻo
mau tokanga ke fakaheka ai ʻa Paula: ko ʻene
fekau ia, he ko hono loto ke hala ʻuta pe ia.
14 Pea kuo mau fetaulaki ki ʻAsosi, pea mau
fakaheka ia, pea ʻalu ki Meteline. 15 Pea mau
folau mei ai, pea pongipongi hake, naʻa mau
hoko ʻo feʻunga mo Kaio; pea mau aʻu ki Semo ʻi
hono ʻaho ua, pea mau nofo ʻi Talokilio; pea aʻu
atu ʻi he ʻaho naʻa na feholoi ki Mileto. 16 He
kuo pau ʻae loto ʻo Paula ke ʻoua naʻa folau ki
ʻEfesō, koeʻuhi ke ʻoua naʻa fuoloa ai ia ki ʻEsia:
he naʻa ne fakatoʻotoʻo, ʻo kapau ʻe mafai ʻe ia,
ke hoko ki Selūsalema ʻi he ʻaho ʻoe Penitekosi.
17 Pea naʻe fekau ʻe ia mei Mileto ke haʻu ʻae
kau mātuʻa ʻoe siasi mei ʻEfesō. 18 Pea kuo nau
haʻu kiate ia, pea pehē ʻe ia kiate kinautolu,
"ʻTalu ʻae ʻuluaki ʻaho ne u haʻu ai ki ʻEsia, kuo
mou ʻilo ia ʻae anga ʻo ʻeku nofo ʻiate kimoutolu
ʻi he ʻaho kotoa pē, 19 ʻA ʻeku tauhi ʻae ʻEiki ʻi
he loto angavaivai lahi, mo e loʻimata lahi, mo
e ngaahi ʻahiʻahi, naʻe tō kiate au ʻi he toitoiʻi
au ʻe he kakai Siu: 20 Mo ʻeku taʻetaʻofi ki ha
meʻa ʻe taha ʻoku ʻaonga, ka kuo u fakaʻilo kiate
kimoutolu, mo ako fakahā kiate kimoutolu, pea
ʻi he ngaahi fale, 21 ʻO fakapapau atu ki he kakai
Siu, pea mo e kakai Kiliki foki, ʻae fakatomala ki
he ʻOtua, mo e tui ki hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi.
22 Pea ko eni, vakai, ʻoku ou ʻalu haʻisia ʻi loto ki
Selūsalema, pea ʻoku ʻikai te u ʻilo ʻae ngaahi
meʻa ʻe hoko mai ai kiate au: 23 Ka ko eni, ʻoku
fakamoʻoni mai ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni, ʻo
pehē, ʻoku tatali pe kiate au ʻae ngaahi haʻi mo e
meʻa fakamamahi ʻi he kolo kotoa pē. 24 Ka ʻoku
ʻikai ueʻi ai au, pea ʻoku ʻikai foki te u lau ko e
meʻa mahuʻinga kiate au ʻeku moʻui, kae kehe ke
u fakaʻosi ʻi he fiefia ʻeku lakanga, mo e ngāue
kuo u maʻu mei he ʻEiki ko Sisu, ke u fakamoʻoni
ki he ongoongolelei ʻoe ʻaloʻofa ʻae ʻOtua. 25
"Pea ko eni, vakai, ʻoku ou ʻilo ʻe ʻikai te mou
toe mamata ki hoku mata, ʻakimoutolu kotoa pē
kuo u malangaʻaki ki ai ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua.
26 Ko ia ʻoku ou fakapapau fakamoʻomoʻoni
atu kiate kimoutolu he ʻaho ni, ʻoku ou maʻa
au mei he toto ʻoe kakai kotoa pē. 27 He naʻe
ʻikai te u taʻofi ʻae fakahā kiate kimoutolu ʻae
finangalo kotoa pē ʻoe ʻOtua. 28 Ko ia ke mou
vakai kiate kimoutolu, pea mo e fanga sipi kotoa
pē, ʻaia kuo fakanofo ʻakimoutolu ʻe he Laumālie
Māʻoniʻoni ko hono kau tauhi, ke mou fafanga
ʻae siasi ʻae ʻOtua, ʻaia naʻa ne fakatauʻaki hono
taʻataʻa. 29 He ʻoku ou ʻilo eni, ka hili ʻeku ʻalu, ʻe
haʻu kiate kimoutolu ʻae fanga ulofi fakamālohi,
pea ʻe ʻikai te nau mamae ki he fanga sipi. 30
Pea ʻe tupu foki ʻiate kimoutolu ʻae kau tangata,
te nau ako ʻaki ʻae meʻa fakahala, ke tohoaki ʻae
kau ākonga ke muimui kiate kinautolu. 31 Ko
ia ke mou leʻo, pea manatu kuo tolu taʻu mo

e ʻikai te u tuku ʻeku valokiekina ʻakimoutolu
taki taha mo e loʻimata ʻi he pō mo e ʻaho. 32
"Pea ko eni, ʻe kāinga, ʻoku ou tuku ʻakimoutolu
ki he ʻOtua, pea mo e folofola ʻo ʻene ʻofa, ʻaia
ʻoku ne faʻa fai ke langa hake ʻakimoutolu, pea
ke tuku kiate kimoutolu ʻae tofiʻa fakataha mo
kinautolu kotoa pē kuo fakamāʻoniʻoniʻi. 33 Naʻe
ʻikai te u manumanu ki he siliva, pe ki he koula,
pe ki he kofu ʻo ha tokotaha. 34 ʻIo, ʻoku mou
ʻilo ʻekimoutolu, ko e ongo nima ni kuo na tauhi
ki heʻeku ngaahi masiva, pea mo kinautolu naʻe
ʻiate au. 35 Kuo u fakahā ʻae meʻa kotoa pē
kiate kimoutolu, koeʻuhi ʻi he pheheʻi ʻa hoʻomou
ngāue, ʻoku totonu ke mou tokoni ki he vaivai,
pea manatuʻi ʻae lea ʻae ʻEiki ko Sisu, ʻi heʻene
pehē, ʻʻOku monūʻia lahi hake ʻae foaki atu ʻi he
maʻu [ʻae foaki mai].'" 36 Pea kuo ʻosi ʻene lea ko
ia, naʻa ne tuʻulutui, ʻo hūfia ʻakinautolu kotoa
pē. 37 Pea naʻa nau tangi mamahi kotoa pē,
mo nau fāʻufua ʻi he kia ʻo Paula, ʻo ʻuma kiate
ia, 38 ʻO lahi taha pe ʻenau mamahi koeʻuhi ko
ʻene lea naʻe pehē, ʻe ʻikai te nau toe mamata ki
hono mata. Pea naʻa nau ō mo ia ki he vaka.

21 Pea pehē, kuo mau māvae mo kinautolu,
pea mau folau, ʻo mau lā taha ki Kusa, pea
ʻi he ʻaho naʻa na feholoi ki Lota, pea mei ai
ki Patala: 2 Pea ʻi heʻemau ʻilo ʻae vaka ʻoku
folau ki Finesi, naʻa mau heka ai, ʻo ʻalu. 3 Pea
ʻi heʻemau kite ki Saipalo, naʻa mau tuku ia ki
he toʻohema, kae folau ki Silia, pea mau tūʻuta
ki Taia: he ko e potu ia ke hifo ai ʻae uta ʻae
vaka. 4 Pea naʻa mau ʻilo ai ʻae kau ākonga, pea
mau nonofo ʻo ʻaho fitu: pea naʻa nau pehē kia
Paula ʻi he Laumālie, ke ʻoua naʻa ʻalu hake ia
ki Selūsalema. 5 Pea kuo ʻosi ʻae ngaahi ʻaho
ko ia, naʻa mau ʻalu ʻo fononga ʻi homau hala;
pea naʻe moimoiʻi ʻakimautolu ki he tuaʻā kolo
ʻekinautolu kotoa pē, mo honau uaifi mo ʻenau
fānau: pea naʻa mau tuʻulutui ʻi he matātahi, ʻo
lotu. 6 Pea kuo mau māvae mo kinautolu, pea
mau heka ki vaka; kae foki ʻakinautolu ki honau
ʻapi. 7 Pea ne mau folau mei Taia ki Tolimease,
pea ngata ai ʻemau folau, pea naʻa mau feʻiloaki
mo e kāinga, pea mau nonofo mo kinautolu
ʻi he ʻaho pe taha. 8 Pea pongipongi hake, ko
kimautolu ʻae kau fononga ʻo Paula, naʻa mau
ʻalu, ʻo aʻu atu ki Sesalia: pea mau hū ki he fale
ʻo Filipe ko e ʻevangeliō, ko e tokotaha ia ʻi he
toko fitu; pea naʻa mau nonofo mo ia. 9 Pea naʻe
maʻu ʻe he tangata ko ia ʻae ʻofefine tāupoʻou ʻe
toko fā, pea naʻe kikite ʻakinautolu. 10 Pea ʻi
heʻemau nofo ʻo ʻaho lahi ai, naʻe ʻalu hifo mei
Siutea ʻae palōfita ʻe tokotaha, ʻoku hingoa ko
ʻAkapusi. 11 Pea kuo haʻu ia kiate kimautolu,
pea ne toʻo ʻae noʻo ʻo Paula, ʻo ne haʻi ʻaki
hono nima mo hono vaʻe ʻoʻona pē, mo ne pehē,
"ʻʻOku pehē ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni, ʻE pehē
hono haʻisia ʻe he kakai Siu ʻi Selūsalema ʻae
tangata ʻoku ʻoʻona ʻae noʻo ni, ʻonau tuku ia
ki he nima ʻoe Senitaile." 12 Pea ko kimautolu
naʻa mau fanongo ki he ngaahi meʻa ni, mo
kinautolu ʻoe potu ko ia, naʻa mau kole ke ʻoua
naʻa ʻalu hake ia ki Selūsalema. 13 Ka naʻe pehē
ʻe Paula, "Ko e hā eni ʻoku mou fai, ʻo fetāngihi
ke fasi ai hoku loto? He ʻoku ou te u ke ʻoua ʻe
haʻisia pē, kae mate foki ʻi Selūsalema, koeʻuhi
ko e huafa ʻoe ʻEiki ko Sisu." 14 Pea ʻi he ʻikai
tui mai ia, naʻa mau tuku, ʻo mau pehē, "Ke
fai pe ʻae finangalo ʻoe ʻEiki." 15 Pea kuo hili
ʻae ngaahi ʻaho ko ia, pea mau fakamaʻopoʻopo
meʻa, ʻo fononga hake ki Selūsalema. 16 Pea naʻa
mau ō mo e niʻihi ʻoe kau ākonga mei Sesalia,
pea naʻa nau ʻave ʻakimautolu kia Nesoni mei
Saipalo, ko e ākonga motuʻa, ke mau nonofo
mo ia. 17 Pea kuo mau ʻalu atu ki Selūsalema,
naʻe maʻu fiefia ʻakimautolu ʻe he kāinga. 18
Pea pongipongi hake, naʻa mau ō mo Paula kia
Semisi; pea naʻe kātoa ʻae kau mātuʻa kotoa pē.
19 Pea kuo ne feʻiloaki mo kinautolu, pea ne
fakamatala lahi ʻae ngaahi meʻa kuo fai ʻe he
ʻOtua ʻi he kakai Senitaile ʻi heʻene ngāue. 20
Pea kuo nau fanongo ki ai, pea nau fakamālō ki
he ʻEiki, mo nau pehē kiate ia, "ʻʻOku ke vakai, ʻe
kāinga, ki he ngaahi toko mano ʻoe kakai Siu
ʻoku tui; pea ʻoku nau pikitai kotoa pē ki he
fono: 21 Pea kuo nau fanongo kiate koe, ʻoku
ke ako ki he kakai Siu kotoa pē ʻoku feangai
mo e hiteni ke nau liʻaki ʻa Mōsese, ʻo pehē, ke
ʻoua ʻe kamu ʻenau tamaiki, pe muimui ki he
ngaahi meʻa kuo tuʻutuʻuni. 22 Pea ko e hā ai
ʻe fai? koeʻuhi ʻe kātoa mai ʻae fuʻu kakai: he
tenau fanongo kuo ke haʻu. 23 Ko eni, ke ke
fai ʻaia ʻoku mau tala atu kiate koe: ʻOku ʻiate
kimautolu ʻae kau tangata ʻe toko fā kuo nau

fai ʻae fuakava; 24 Pea ke ʻave ʻakinautolu, pea
mou fakamaʻa mo kinautolu, pea ke totongi
maʻanautolu, ka nau fafai honau ʻulu: pea ʻe ʻilo
ai kotoa pē, ko e ngaahi meʻa kuo nau fanongo
ai kiate koe, ko e launoa pē; ka ʻoku ke angimui
koe, mo ke fai ki he fono. 25 Pea koeʻuhi ko e
ngaahi Senitaile ʻoku tui, kuo mau fakamaau
mo tohi ke ʻoua te nau fai meʻa pehē, ka ke nau
taʻofi ʻakinautolu mei he meʻa kuo feilaulau ʻaki
ki he ngaahi tamapua, mo e toto, mo e meʻa
kuo sisina, pea mo e feʻauaki." 26 Pea naʻe toki
ʻave ʻe Paula ʻae kau tangata, pea ʻi he ʻaho naʻa
na feholoi, ne ne fakamaʻa ia mo kinautolu, pea
ne hū ia ki he falelotu lahi, ke fakahā ʻae ngaahi
ʻaho ʻoe fakamaʻa, kaeʻoua ke fai ha feilaulau
maʻanautolu taki taha kotoa pē. 27 Pea kuo tei
kakato ʻae ʻaho ʻe fitu, pea ko e kau Siu mei
ʻEsia, ʻi heʻenau mamata kiate ia ʻi he falelotu
lahi, naʻa nau ueʻi ʻae kakai kotoa pē, ʻo puke ia,
28 Mo nau kalanga, [ʻo pehē], "ʻAe kau tangata
ʻIsileli, tokoni mai: Ko eni ʻae tangata, ʻoku ne
ako kovi ki he kakai kotoa pē ʻi he potu fulipē
ki he kakai ni, mo e fono, mo e potu ni: pea
kuo ʻomi foki ʻe ia ʻae kau Kiliki ki he falelotu
lahi, pea kuo ne ʻuliʻi ʻae potu tapu ni." 29 (He
kuo nau tomuʻa mamata kiate ia mo Talofimo
mei ʻEfesō ʻi he kolo, pea naʻa nau mahalo kuo
ʻomi ia ʻe Paula ki he falelotu lahi.) 30 Pea naʻe
maveuveu ʻae kolo kotoa pē, ko e feleleʻi ʻae
kakai ʻo fakataha: pea naʻa nau puke ʻa Paula,
mo toho ia mei he falelotu lahi: pea tāpuni
leva ʻae ngaahi matapā. 31 Pea ʻi heʻenau fai ke
fakapoongi ia, naʻe haʻu hono tala ki he pule
ʻoe kau tau, kuo maveuveu ʻa Selūsalema kotoa
pē. 32 Pea ʻave leva ʻe ia ʻae kautau mo e kau
ʻeikitau, pea nau feleleʻi hifo kiate kinautolu:
pea kuo nau mamata ki he pule mo e kau tau,
naʻe tuku ʻenau haha ʻa Paula. 33 Pea toki ʻalu
atu ʻo ofi ʻae pule ʻoe tau, pea ne puke ia, mo ne
fekau ke haʻi ʻaki ia ʻae ukamea fihifihi ʻe ua;
mo ne fehuʻi pe ko hai ia, pea ko e hā ʻae meʻa
kuo ne fai. 34 Pea fekalangaʻi ʻe he kakai ʻaki ʻae
meʻa kehekehe: pea ʻi he ʻikai te ne faʻa ʻiloʻi
hono moʻoni, ko e meʻa naʻa ne fekau ke ʻave ia
ki he fale lahi ʻoe kau tau. 35 Pea ʻi heʻene hoko
ki he hala ki ʻolunga, naʻe fua hake ia ʻe he kau
tau, he kuo feʻohofi mai ʻae kakai. 36 He naʻe
muimui ʻae fuʻu kakai, mo nau kalangaekina, Ke
ʻave ia. 37 Pea ʻi he fai ke tataki ʻa Paula ki he
fale lahi ʻoe kau tau, naʻa ne pehē ki he pule ʻoe
kau tau, "ʻE lelei ʻeku lea atu kiate koe?" Pea
pehē ʻe ia, "ʻOku ke ʻilo ʻae lea fakaKiliki?" 38
ʻIkai ko ʻIsipite ko ia ʻa koe, ʻaia naʻe fakatupu
maveuveu ʻi muʻa, mo ne tataki ki he toafa ʻae
kau tangata fakapō ʻe toko fā afe?" 39 Ka naʻe
pehē ʻe Paula, "Ko e tangata Siu au ʻo Tasusi, ʻi
Silisia, ko e tangata au ʻoe kolo ongoongo: pea
ʻe, tuku ke u lea atu ki he kakai." 40 Pea kuo
ne tuku ia [ke ne lea], pea tuʻu ʻa Paula ʻi he
hala ki ʻolunga, ʻo ne taʻalo ʻaki hono nima ki he
kakai. Pea nau fakalongo, naʻa ne lea atu ʻi he
lea fakaHepelū, ʻo pehē,

22 "ʻAe kāinga tangata, mo e ngaahi tamai,
mou fanongo ki heʻeku fakamatala ni kiate
kimoutolu." 2 (Pea ʻi heʻenau fanongo ʻoku ne
lea kiate kinautolu ʻi he lea fakaHepelū, naʻa nau
fakalongo pe: pea ne pehē,) 3 "Ko e moʻoni ko e
tangata Siu au, naʻe fanauʻi au ʻi Tasusi, ʻi Silisia,
ka naʻaku tupu hake ʻi he kolo ni ʻi he vaʻe ʻo
Kāmelieli, pea naʻe akonekina au ʻi he fono ʻae
ngaahi tamai, ʻo fakatatau ki hono totonu lahi,
pea ne u fai velenga ki he ʻOtua, ʻo hangē ko
kimoutolu kotoa pē ʻi he ʻaho ni. 4 Pea naʻaku
fakatangaʻi ʻae hala ko eni ʻo aʻu ki he mate, ʻo
haʻisia mo fakahū ki he ngaahi fale fakapōpula
ʻae tangata mo e fefine. 5 Pea ʻoku fakamoʻoni
kiate au ʻae taulaʻeiki lahi, mo e kau mātuʻa
kotoa pē: ʻaia ne u maʻu mei ai ʻae ngaahi tohi
ki he kāinga, pea u ʻalu ki Tamasikusi, ke haʻisia
mo ʻomi ʻakinautolu naʻe ʻi ai ki Selūsalema, ke
tautea. 6 "Pea pehē, ʻi heʻeku fai ʻeku fononga,
kuo u ofi ki Tamasikusi, ʻi he hoʻatāmālie, pea
fakafokifā, kuo malama mai mei he langi ʻae
maama lahi ʻo takatakai ʻiate au. 7 Pea ne u tō ki
he kelekele, pea u fanongo ki he leʻo, ʻoku pehē
mai kiate au, "ʻE Saula, ʻe Saula, ko e hā ʻoku
ke fakatanga ai au?' 8 Pea ne u pehē, "ʻE ʻEiki,
ko hai koe?' Pea ne pehē mai kiate au, 'Ko au
Sisu ʻo Nāsaleti, ʻaia ʻoku ke fakatangaʻi.' 9 Pea
naʻe mamata moʻoni ki he maama ʻakinautolu
naʻe ʻiate au, pea manavahē; ka naʻe ʻikai te
nau fanongo ki he leʻo ʻo ia naʻe lea mai kiate
au. 10 Pea ne u pehē, "ʻE ʻEiki, ko e hā te u
fai?' Pea pehē mai ʻe he ʻEiki kiate au, 'Tuʻu,

ʻo ʻalu ki Tamasikusi; pea ʻe tala ʻi ai kiate koe
ʻae ngaahi meʻa kotoa pē kuo tuʻutuʻuni ke ke
fai.’ 11 Pea naʻe ʻikai te u kei mamata, ko e meʻa
ʻi he malama lahi ʻae maama ko ia, pea naʻe
taki nima au ʻekinautolu naʻe ʻiate au, pea ne
u aʻu ki Tamasikusi. 12 “Pea ko e tokotaha ko
ʻAnanaia, ko e tangata faʻa lotu ʻo fakatatau ki
he fono, pea ongo lelei ia ʻi he kakai Siu kotoa
pē naʻe nofo ai; 13 Naʻe haʻu ia kiate au, ʻo tuʻu
mai, mo ne pehē mai kiate au, ‘‘E kāinga ko
Saula, ke ʻā ho mata.’ Pea ʻi he feituʻulaʻā pē ko
ia ne u sio hake kiate ia. 14 Pe ne pehē mai,
‘Kuo fili koe ʻe he ʻOtua ʻo ʻetau ngaahi tamai,
ke ke ʻilo hono finangalo, mo mamata ki he
Toko Taha Angatonu ko ia, mo ke fanongo ki
he leʻo ʻo hono fofonga. 15 He te ke hoko ko
ʻene fakamoʻoni ʻoe meʻa kuo ke mamata mo
fanongo ai ki he kakai kotoa pē. 16 Pea ko e
hā ʻoku ke fakatuai ai? Tuʻu, pea ke papitaiso,
ʻo fakamaʻa koe mei hoʻo angahala, pea ui ki
he huafa ʻoe ʻEiki.’ 17 “Pea ʻi heʻeku toe haʻu
ki Selūsalema, naʻe pehē, naʻe ʻāvea hoku loto,
lolotonga ʻeku lotu ʻi he falelotu lahi; 18 Pea ne
u mamata kiate ia, pea ne pehē mai kiate au,
‘Fakatoʻotoʻo, mo ke ʻalu ke vave ʻi Selūsalema:
koeʻuhi ʻe ʻikai te nau tui ki hoʻo fakamoʻoni
kiate au.’ 19 Pea ne u pehē, ‘‘E ʻEiki, ʻoku nau
ʻilo ko au naʻaku fakahū ki he fale fakapōpula
mo haha ʻi he falelotu kotoa pe ʻakinautolu naʻe
tui kiate koe. 20 Pea ʻi he lilingi ʻoe toto ʻo hoʻo
fakamoʻoni ko Setiveni, naʻaku tuʻu ʻi ai foki,
pea u loto ki hono tāmateʻi, pea ne u tauhi ʻae
kofu ʻokinautolu naʻa nau tāmateʻi ia.’ 21 Pea
pehē mai ʻe ia kiate au, ‘Ke ke ʻalu: he te u fekau
koe ki he mamaʻo ki he ngaahi Senitaile.’ 22 Pea
naʻa nau fakafanongo kiate ia ʻo aʻu ki he lea
ko ia, pea nau [toki]kalanga lahi, ʻo pehē, “Ke
ʻave ʻi māmani ʻae siana pehē: ʻoku ʻikai lelei ke
moʻui ia.” 23 Pea ʻi heʻenau kalanga, mo lī ki
lalo honau kofu, pea laku ki ʻolunga ʻae efu, 24
Naʻe fekau ʻe he ʻeikitau ke ʻomi ia ki he fale
lahi ʻoe kau tau, pea fekau ke ʻeke mo kauʻimaea
ia; ke ne ʻilo pe ko e hā ʻoku nau kalanga pehē
ai kiate ia. 25 Pea ʻi heʻenau haʻi ʻaki ia ʻae kiliʻi
manu, pea pehē ʻe Paula ki he ʻeikitau naʻe
tuʻu ai, “‘Oku ngofua hoʻomou kauʻimaea ha
tangata Loma, ʻoku teʻeki ai fakamaauʻi?” 26
Pea kuo fanongo ki ai ʻae ʻeikitau, pea ʻalu ia
ʻo tala ki he pule ʻoe tau, ʻo ne pehē, “Ke ke
vakai ki he meʻa ʻoku ke fai: he ko e tangata
Loma eni.” 27 Pea haʻu ai ʻae pule ʻoe tau, ʻo
pehē kiate ia, “Tala mai kiate au, ko e Loma
koe?” Pea ne pehē, “‘Io.” 28 Pea pehē ʻe he pule
ʻoe tau, “Ko e paʻanga lahi naʻaku fakatauʻaki
ʻeau ke u ʻoe kakai ko ia.” Pea pehē ʻe Paula,
“Ka naʻe fanauʻi au ko ia.” 29 Pea ʻalu leva ʻiate
ia ʻakinautolu naʻe fai ke fakamamahiʻi ia: pea
naʻe manavahē foki mo e pule ʻoe tau, ʻi heʻene
ʻilo ko e Loma ia, pea koeʻuhi kuo ne haʻi ia. 30
Pea pongipongi ai, koeʻuhi ko ʻene fie ʻilo hono
moʻoni ʻoe meʻa kuo tukuakiʻi ai ia ʻe he kakai
Siu, naʻa ne vete ʻiate ia hono haʻi, mo ne fekau
ki he kau taulaʻeiki lahi mo e kau fakamaau
kotoa pē ke fakataha, pea ne ʻomi ki lalo ʻa
Paula, ʻo tuku ia ʻi honau ʻao.

23 Pea sio fakamamaʻu ʻa Paula ki he kau
fakamaau, pea ne pehē, “‘Ae kau tangata
ko e kāinga, Kuo u moʻui angatonu pe ʻi he
ʻao ʻoe ʻOtua ʻo aʻu mai ki he ʻaho ni.” 2 Pea
naʻe fekau ʻe ʻAnanaia ko e taulaʻeiki lahi kiate
kinautolu naʻe tuʻu ofi kiate ia, ke nau sipiʻi
hono ngutu. 3 Pea toki pehē ʻe Paula kiate ia,
“‘E taaʻi koe ʻe he ʻOtua, ʻa koe, ko e holisi kuo
vali hinehina: he ʻoku ke nofo ke fakamaau au
ʻo fakatatau ki he fono, pea ke fekau ke taaʻi au
ʻo taʻetatau mo e fono?” 4 Pea pehē ʻekinautolu
naʻe tutuʻu ai, “‘Oku ke lea kovi ki he taulaʻeiki
lahi ʻae ʻOtua?” 5 Pea pehē ʻe Paula, “‘E kāinga,
naʻe ʻikai te u ʻilo ko e taulaʻeiki lahi ia: he kuo
tohi, ‘‘Oua naʻa ke lea kovi ki he pule ʻa hoʻo
kakai.’” 6 Ka kuo ʻilo ʻe Paula ko e Sātusi ʻae
niʻihi, pea ko e Fālesi ʻae niʻihi, pea kalanga ia
ʻi he ʻao ʻoe kau fakamaau, [ʻo pehē], “‘Ae kau
tangata ko e kāinga, ko e Fālesi au, pea ko e
foha ʻoe Fālesi; pea ko e meʻa ʻi he ʻamanaki ki
he toetuʻu ʻoe mate ʻoku fakamaau ai au.” 7 Pea
kuo hili ʻene lea ko ia, pea tupu ʻae kikihi ʻi he
kau Fālesi mo e kau Satusi: pea naʻe vaeua ʻae
kakai. 8 He ʻoku pehē ʻe he Satusi, ʻoku ʻikai
ha toetuʻu, pe ha ʻāngelo, pe ha laumālie: ka
ʻoku tui ki ai fakatouʻosi pe ʻae kau Fālesi. 9 Pea
naʻe tupu ʻae fuʻu vālau: pea tuʻu hake ʻae kau
tangata tohi naʻe kau mo e kau Fālesi, pea lea
mālohi, ʻo pehē, “‘Oku ʻikai te mau ʻilo ha kovi

ʻi he tangata ni: pea kapau kuo lea kiate ia ha
laumālie pe ha ʻāngelo, ke ʻoua naʻa tau tauʻi ʻae
ʻOtua." 10 Pea kuo tupu ʻae kikihi lahi, pea ʻi
he manavahē ʻae ʻeikitau naʻa haehae ʻa Paula
ʻekinautolu, naʻa ne fekau ke ʻalu hifo ʻae kau
tau, ʻo ʻomi fakamālohi ia meiate kinautolu, pea
ʻomi ki he fale lahi ʻoe kau tau. 11 Pea ʻi he pō
ko ia, naʻe tuʻu ʻo ofi mai kiate ia ʻae ʻEiki, mo ne
pehē, "Paula, ke ke fiemālie: koeʻuhi ʻe hangē ko
hoʻo fakamoʻoni au ʻi Selūsalema, ʻe pehē foki
hao fakamoʻoni kiate au ʻi Loma." 12 Pea kuo
pongipongi ai, pea alea pau ʻae kau Siu niʻihi,
mo nau fefuakavaʻaki, ʻonau pehē, "ʻE ʻikai te
nau kai pe inu kaeʻoua ke nau tāmateʻi ʻa Paula.
13 Pea naʻe toko fāngofulu tupu ʻakinautolu naʻa
nau fai ʻae fuakava ni. 14 Pea naʻa nau ʻalu ki he
kau taulaʻeiki lahi mo e mātuʻa, ʻonau pehē, Kuo
mau fefuakavaʻaki fakamamafa, ʻe ʻikai te mau
kai ha meʻa kaeʻoua ke mau tāmateʻi ʻa Paula.
15 Pea ko eni, ke lea fakataha ʻakimoutolu mo e
kau fakamaau ki he pule ʻoe kau tau, ke ʻohifo
ia kiate kimoutolu ʻapongipongi, ʻo hangē ko
haʻamou fie fehuʻi fakapapau ʻi ha meʻa kiate ia:
pea ʻi he teʻeki ke teitei ofi ia, te mau tali ke
tāmateʻi ia." 16 Pea kuo fanongo ʻae tama ʻae
tuofefine ʻo Paula ki he toitoi ʻe fai, naʻa ne ʻalu
ʻo hū ki he fale lahi ʻoe kau tau, ʻo ne tala ia kia
Paula. 17 Pea naʻe ui ʻa Paula ki he ʻeikitau ʻe
taha, ʻo ne pehē, "Ke ke ʻave ʻae talavou ni ki he
pule ʻoe tau! He ʻoku ai ʻene meʻa ke fakahā ki
ai. 18 Pea ne toʻo ia ʻo ʻave ki he pule ʻoe tau, ʻo
ne pehē, Naʻe ui mai ʻa Paula ko e pōpula kiate
au, ʻo ne kole ke u ʻomi ʻae talavou ni kiate koe,
he ʻoku ʻiate ia ʻae meʻa ke tala atu kiate koe."
19 Pea puke nima ia ʻe he pule ʻoe tau, ʻo na afe
ki he potu lilo, pea ne fehuʻi, "Ko e hā ia ʻoku
ke fie tala mai kiate au?" 20 Pea ne pehē, "Kuo
alea ʻae kakai Siu ke kole kiate koe ke ke ʻohifo
ʻa Paula ʻapongipongi ki he kau fakamaau, ʻo
hangē ko haʻanau fie fehuʻi fakapapau ʻi ha
meʻa kiate ia. 21 Kae ʻoua naʻa ke fai ki honau
loto he ʻoku toitoi kiate ia ʻae kau tangata ʻe
toko fāngofulu tupu meiate kinautolu, kuo nau
fefuakavaʻaki, ʻe ʻikai te nau kai pe inu, kaeʻoua
ke nau tāmateʻi ia: pea kuo nau teuteu eni,
mo ʻamanaki te ke fai ki honau loto." 22 Pea
tukuange ʻe he pule ʻoe kau tau ʻae talavou ke
ʻalu ʻone naʻinaʻi, [ʻo pehē], "ʻOua naʻa ke tala
ki ha taha kuo ke fakahā mai ʻae meʻa ni kiate
au." 23 Pea ui ia ki he ongo ʻeikitau, ʻo ne pehē,
"Teuteu ʻae kautau ʻe toko uangeau, ke nau ō
ki Sesalia, ʻi hono tolu ʻoe feituʻupō, mo e kau
tangata heka hoosi ʻe toko fitungofulu, mo e
kau tangata toʻo tao ʻe toko uangeau; 24 Pea
teuteu mo e fanga manu, ke heka ai ʻa Paula,
pea aʻutaki moʻui ia kia Filike ko e tuʻi." 25 Pea
naʻa ne fai ʻae tohi, ʻo pehē, 26 "Ko Kalotiusi
Lisia ki he tuʻi lelei ʻaupito ko Filike: siʻotoʻofa
atu. 27 Naʻe puke ʻae tangata ni ʻe he kakai Siu,
ʻonau fai ke tāmateʻi ia: pea ne u ʻalu atu mo
e kau tau, ʻo fakahaofi ia, ʻi heʻeku ʻilo ko e
Loma ia. 28 Pea ʻi heʻeku fie ʻilo ʻae meʻa ʻoku
nau tukuakiʻi ai ia, ne u ʻatu ia ki heʻenau kau
fakamaau: 29 Pea ne u ʻilo kuo tukuakiʻi ia ʻi he
ngaahi meʻa ʻo ʻenau fono, ka naʻe ʻikai tukuakiʻi
ia ʻi ha meʻa ʻe totonu ai ke ne mate pe haʻisia.
30 Pea ʻi hono tala mai kiate au ʻoku toitoi ʻae
kau Siu ki he tangata, ne u tuku atu leva ia
kiate koe, mo fekau ki he kau tukuaki foki ke
nau fakahā ʻi ho ʻao ʻa hono talatalaakiʻi. ʻOfa ke
ke lelei pē. 31 Pea naʻe toki ʻave ʻe he kau tau ʻa
Paula, ʻo hangē ko e fekau kiate kinautolu, pea
ʻomi poʻuli ai ki ʻAnitepeta." 32 Pea pongipongi
hake, naʻa nau tukuange ʻae kau tangata heka
hoosi ke nau ō mo ia, kae foki ʻakinautolu ki he
fale lahi ʻoe kau tau. 33 Pea ʻi heʻenau aʻu atu ki
Sesalia, ʻo tuku ʻae tohi ki he tuʻi, naʻa nau ʻomi
foki ʻa Paula ki hono ʻao. 34 Pea kuo ʻosi hono
lau ʻe he tuʻi [ʻae tohi], pea ne fehuʻi pe ʻoku
mei he fonua fē ia. Pea kuo ne ʻilo ko e Silisia ia;
35 Pea ne pehē, "Te u fanongo kiate koe ʻoka
haʻu ho kau tukuakiʻi." Pea ne fekau ke leʻohi ia
ʻi he fale fakamaau ʻo Helota.

24 Pea hili ʻae ʻaho ʻe nima, naʻe ʻalu hifo
ʻa ʻAnanaia ko e taulaʻeiki lahi mo e kau
mātuʻa, mo e tokotaha lea poto ko Tetulo, pea
ne talatalaakiʻi ʻa Paula ki he tuʻi. 2 Pea kuo
ui ia ke tuʻu mai, naʻe kamata talatalaakiʻi ia
ʻe Tetulo, ʻo pehē, 3 "ʻEiki ko Filike, ko e meʻa
ʻiate koe ʻoku mau maʻu ai ʻae melino lahi, pea
mo e ngaahi meʻa lelei ʻoku fai ki he puleʻanga
ni, ʻi hoʻo pule poto maʻuaipē, pea ʻi he potu
kotoa pē, pea ʻoku mau maʻu ia ʻi he fakafetaʻi
lahi. 4 Ka koeʻuhi ke ʻoua naʻaku kei fakafiuʻi

koe, ʻoku ou kole kiate koe ke ke fanongo ʻi hoʻo
angalelei ki heʻemau lea siʻi. 5 He kuo mau ʻiloʻi
ʻae tangata ni ko e siana pauʻu, ko e fakatupu
maveuveu ʻi he kakai Siu kotoa pē ʻo māmani,
pea ko e takimuʻa ia ʻi he faʻahinga ʻoe kau
Nāsaline: 6 Pea kuo ne fai ke pauʻusiʻi mo e
falelotu lahi foki: pea naʻa mau puke ia ʻo fai
ke mau fakamaauʻi ia, ʻo fakatatau ki heʻemau
fono. 7 Ka naʻe haʻu ʻae pule tau ko Lisia, ʻo ne
fakamālohi ia mei homau nima, 8 ʻO ne fekau
ke haʻu kiate koe hono kau tukuakiʻi: koeʻuhi
ʻi hoʻo fakamaauʻi ia, te ke ʻiloʻi ai ʻae meʻa ni
kotoa pē, ʻoku mau talatalaakiʻi ai ia." 9 Pea
fakamoʻoni foki ʻe he kakai Siu, ʻonau pehē, ko e
moʻoni ʻae ngaahi meʻa ni. 10 Pea kuo taʻalo atu
ʻae tuʻi kia Paula, ke ne lea mai, pea ne pehē,
"Ko e meʻa ʻi heʻeku ʻilo kuo lahi ʻae taʻu kuo
ke fakamaau ai ʻae kakai ni, ko ia ʻoku ou fai
fiefia ai ʻa ʻeku fakamatala: 11 Koeʻuhi ʻoku ke
faʻa ʻilo, kuo ʻaho hongofulu ma ua pe talu ʻeku
ʻalu hake ki Selūsalema ke lotu. 12 Pea naʻe ʻikai
te nau ʻilo au ʻoku ou fakakikihi mo ha taha
ʻi he falelotu lahi, pe veuveuki ʻae kakai, ʻi he
ngaahi falelotu, pe ʻi he kolo. 13 Pea ʻoku ʻikai
te nau faʻa fakamoʻoni ʻae ngaahi meʻa ʻoku
nau tukuakiʻi ai au. 14 Ka ʻoku ou fakahā ʻae
meʻa ni kiate koe, hangē ko e ngāue ko ia ʻoku
nau ui ko e faʻahinga lotu hē, ʻoku pehē ʻeku
hū ki he ʻOtua ʻo ʻeku ngaahi tamai, pea tui ai
ki he meʻa kotoa pē ʻoku tohi ʻi he fono mo e
kau palōfita: 15 Pea ʻoku ou maʻu ʻae ʻamanaki
lelei ki he ʻOtua, ʻaia ʻoku maʻu foki ʻekinautolu,
ʻe ai ha toetuʻu ʻoe pekia, ʻae angatonu mo e
taʻeangatonu. 16 Pea ko eni ia ʻoku ou ngāue ai
ʻeau, ke u maʻu maʻuaipē ʻae loto taʻehalaia ki
he ʻOtua, pea mo e kakai. 17 "Ka ʻi he hili ʻae
ngaahi taʻu lahi, naʻaku haʻu ke ʻomi ʻae meʻa
foaki ki hoku kakai, mo e ngaahi feilaulau. 18
Pea naʻe ʻilo ai au ʻe he Siu niʻihi mei ʻEsia, ʻoku
ou fakamaʻa ʻi he falelotu lahi, ka naʻe ʻikai mo e
tokolahi, pe ʻi he maveuveu. 19 Pea naʻe totonu
ʻenau ʻi heni ʻi ho ʻao, ke fakahā, ʻo kapau ʻoku
nau maʻu ha meʻa kiate au. 20 Pea ko kinautolu
ni ke nau lea, ʻo kapau kuo nau ʻilo haʻaku fai
kovi, ʻi heʻeku tuʻu ʻi he ʻao ʻoe kau fakamaau. 21
Ka koeʻuhi nai ko e kupuʻi lea ni pe taha, naʻaku
kalanga ʻaki ʻi heʻeku tuʻu ʻiate kinautolu, [ʻo
pehē,]"Koeʻuhi ko e toetuʻu ʻoe mate ʻoku mou
fakamaau ai au he ʻaho ni." 22 Pea kuo fanongo
ʻa Filike ki he ngaahi meʻa ni, ʻo ne ʻilo lahi ai
ki he hala ni, ne ne tukuange ʻakinautolu, mo
ne pehē, "ʻOka haʻu ʻae ʻeikitau ko Lisia, te u
ʻilo pau hono ʻuhinga ʻo hoʻomou meʻa." 23 Pea
fekau ʻe ia ki ha ʻeikitau ke ne tauhi ʻa Paula,
pea tuku ke ʻeveʻeva, pea ʻoua naʻa taʻofi hono
kāinga ʻi he haʻu mo tauhi kiate ia. 24 Pea hili
ʻae ngaahi ʻaho niʻihi, naʻe haʻu ʻa Filike mo
hono uaifi ko Telusila, ko e fefine Siu ia, pea
ne fekau ke haʻu ʻa Paula, kae fanongo ia ki he
lotu ʻa Kalaisi. 25 Pea ʻi heʻene malangaʻaki ʻae
fai totonu, mo e taʻeholikovi, mo e fakamaau ʻe
hoko mai, naʻe tetetete ʻa Filiki, mo ne pehē,
"ʻAlu koe he ʻaho ni; pea ka ai hoku ʻaho ʻe
tuʻumālie, te u fekau atu ke ke haʻu." 26 Pea naʻa
ne ʻamanaki foki ʻe tuku ʻe Paula ha paʻanga
kiate ia, ke ne tukuange ʻo liunga lahi, ke haʻu
ia ke na alea. 27 Ka ʻi he hili ʻae taʻu ʻe ua, naʻe
haʻu ʻa Posio-Fesito ko e fetongi ʻo Filike: pea ʻi
he loto ʻa Filike ke fakafiemālie ki he kakai Siu,
naʻa ne tuku haʻisia pe ʻa Paula.

25 Pea kuo hoko ʻa Fesito ki he puleʻanga,
pea hili ʻae ʻaho ʻe tolu, naʻe ʻalu hake ia ʻi
Sesalia ki Selūsalema. 2 Pea toki fakahā ʻa Paula
kiate ia ʻe he taulaʻeiki lahi mo e houʻeiki ʻi he
kakai Siu, pea nau kole kiate ia. 3 Mo holi ke
ʻofa ia, ʻo ne fekau ke ʻomai ia ki Selūsalema,
ka nau toka tataʻo ʻi he hala ke tāmateʻi ia. 4
Ka naʻe pehē ʻe Fesito, "Ke nofo pe ʻa Paula ʻi
Sesalia, kae toe siʻi pea ʻalu pe ia ki ai." 5 Pea
naʻa ne pehē, "Ke tau ʻalu hifo mo kimoutolu, ʻe
faʻa ʻalu, ʻo talatalaaki ʻae tangata ko ia, ʻo kapau
ʻoku ʻiate ia ha kovi." 6 Pea ko e ʻaho hongofulu
tupu ʻene nofo ʻiate kinautolu, pea ʻalu hifo ia
ki Sesalia; pea ʻi he ʻaho naʻe feholoi, naʻe nofo
ia ʻi he nofoʻa fakamaau mo ne fekau ke ʻomi ʻa
Paula. 7 Pea kuo haʻu ia, pea tutuʻu takatakai
ʻa e kau Siu kuo nau ʻalu hifo mei Selūsalema,
ʻo tukuakiʻi ʻa Paula ʻi he ngaahi kovi lahi mo
mamafa, ka naʻe ʻikai te nau faʻa fakamoʻoni ki
ai. 8 Ka naʻe fakamatala ʻe ia, "ʻOku ʻikai ʻaupito
te u fai ha kovi siʻi ki he fono ʻae kakai Siu, pe ki
he falelotu lahi, pe kia Sisa." 9 Ka naʻe loto ʻa
Fesito ke ne fai ke fakafiefiaʻi ʻae kakai Siu, pea
ne leaange kia Paula, ʻo pehē, "Te ke ʻalu hake

ki Selūsalema, ke fakamaau ai koe ʻi he ngaahi
meʻa ni ʻi hoku ʻao?” 10 Pea pehē ʻe Paula, “ʻOku
ou tuʻu ʻi he nofoʻa fakamaau ʻo Sisa, ʻaia ʻoku
totonu ke fakamaau ai au. ʻOku ʻikai te u fai
ha kovi ki he kakai Siu, pea ʻoku ke ʻilo pau ia.
11 He kapau ko e fai kovi au, pe kuo u fai ha
meʻa ʻoku totonu ke u mate ai, ʻoku ʻikai teu fie
hao mei he mate: pea kapau ʻoku ʻikai ha meʻa
ʻoku tukuakiʻi ai au ʻekinautolu ni, pea ʻoku ʻikai
ha tangata ʻe faʻa tuku au kiate kinautolu. Te
u fakamaau pe au ʻia Sisa.” 12 Pea toki alea ʻa
Fesito mo e kau fakamaau pea ne pehē, Kuo ke
pehē te ke fakamaau pe ʻia Sisa? Pea te ke ʻalu
koe kia Sisa. 13 Pea kuo hili ʻae ʻaho niʻihi, pea
haʻu ʻae tuʻi ko ʻAkilipa mo Pelenaisi ki Sesalia
ke nau feʻiloaki mo Fesito. 14 Pea kuo na nofo
ai ʻo ʻaho lahi, pea fakahā ʻe Fesito ʻae meʻa ʻa
Paula ki he tuʻi, ʻo ne pehē, “ʻOku ai ʻae tangata
ʻe taha naʻe tuku pōpula ʻe Filike: 15 Pea naʻe
fakahā mai ia ʻi heʻeku kei ʻi Selūsalema, ʻe he
kau taulaʻeiki lahi mo e mātuʻa ʻoe kakai Siu,
ʻonau kole ke tukuange ia ke tāmateʻi. 16 Ka ne
u pehē kiate kinautolu, ʻOku ʻikai ko e anga ʻo
Loma ke tomuʻa tukuange ha tangata ke mate,
kaeʻoua ke fakamaau fakataha ʻaia ʻoku tukuakiʻi
mo kinautolu ʻoku nau tukuakiʻi ia, pea ʻoua
ke ne fakamatala ʻe ia ʻae kovi kuo tukuakiʻi
ai ia. 17 Pea ko ia, ʻi heʻenau haʻu ki heni, ʻo
pongipongi ai, naʻaku nofo leva ʻi he nofoʻa
fakamaau pea u fekau ke ʻomi ʻae tangata. 18
Pea ʻi he tutuʻu hake ʻae kau tukuaki, naʻe ʻikai
te nau talatalaakiʻi ia ʻi ha meʻa naʻaku ʻamanaki
ki ai: 19 Ka nau talatalaakiʻi ia ʻi he ngaahi meʻa
ʻi heʻenau lotu ʻanautolu, pea ki he tokotaha
kuo mate ko Sisu, ka naʻe fakapapau ʻe Paula
kuo moʻui ia. 20 Pea koeʻuhi naʻe ʻikai te u ʻilo
pe fēfeeʻi ʻae ʻeke ʻoe ngaahi meʻa pehē, ne u
fehuʻi pe te ne ʻalu ki Selūsalema, ʻo fakamaau
ai ʻi he ngaahi meʻa ni. 21 Ka ʻi he pehē ʻe Paula
ʻe fakamaauʻi ia ʻi he ʻao ʻo ʻAokositusi, ko ia
ne u fekau ke tuku pe ia kaeʻoua ke u ʻatu ia
kia Sisa.” 22 Pea pehē ʻe ʻAkilipa kia Fesito,
“ʻAmusiaange ʻeau kuo u fanongo foki au ki he
tangata.” Pea pehē ʻe ia, “Te ke fanongo kiate ia
ʻapongipongi.” 23 Pea ʻi he ʻapongipongi, naʻe
haʻu ʻa ʻAkilipa mo Pelenaisi, mo e teunga lahi
ʻaupito, ʻo hū ki he potu fakamaau mo e ngaahi
ʻeikitau, mo e kau matāpule ʻoe kolo, pea ʻi he
fekau ʻe Fesito naʻe ʻomi ʻa Paula. 24 Pea pehē
ʻe Fesito, “ʻE tuʻi ko ʻAkilipa, mo e kakai kotoa
pē ʻoku tau fakataha ni, ʻoku mou mamata ki
he tangata ni, ʻaia kuo kole lahi ai kiate au ʻe
he kakai Siu kotoa pē ʻi Selūsalema, pea ʻi heni
foki, ʻonau kalanga ʻoku ʻikai lelei ke moʻui ai pe
ia. 25 Ka ʻi heʻeku ʻilo ʻoku ʻikai te ne fai ha meʻa
ʻe totonu ke mate ai ia, pea ʻi heʻene pehē ʻe
ia ʻe fakamaauʻi pe ia ʻia ʻAokositusi, kuo maʻu
hoku loto ke u tuku atu ia. 26 Ka ʻoku ʻikai te u
maʻu ha meʻa kuo fakapapau kiate ia ke u tohi
atu ai ki heʻeku ʻeiki. Ko ia kuo u ʻomi ai ia ki
homou ʻao, pea ki he ʻao ʻoe tuʻi ko ʻAkilipa,
koeʻuhi ka hili hono ʻekea, te u ʻilo ai ha meʻa
ke tohi. 27 He ʻoku matamata vale kiate au ke
tuku atu ha pōpula, kae ʻikai ke fakamatala ʻae
ngaahi kovi ʻoku talatalaakiʻi ai ia.”

26 Pea toki pehē ʻe ʻAkilipa kia Paula, “ʻOku
tuku kiate koe ke ke fakamatala maʻau.”
Pea toki mafao atu ʻe Paula ʻa hono nima, ʻo
ne fakamatala maʻana, [ʻo pehē], 2 “ʻE tuʻi ko
ʻAkilipa, ʻoku ou pehē ʻoku ou monūʻia, ʻi heʻeku
fakamatala maʻaku ʻi ho ʻao ʻi he ʻaho ni, ʻae
meʻa kotoa pē ʻoku talatalaakiʻi ai au ʻe he kakai
Siu: 3 Pea ʻāsili pē koeʻuhi ʻoku ke poto ʻi he
ngaahi ngāue mo e ngaahi meʻa kotoa pē ʻoku
ʻeke ʻi he kakai Siu: ko ia ʻoku ou kole kiate koe,
ke ke kātaki pē, ʻo fanongo kiate au. 4 “ʻOku ʻilo
ʻe he kakai Siu kotoa pē ʻae anga ʻo ʻeku moʻui
talu ʻeku kei siʻi, ʻi heʻeku nofo talu mei muʻa
mo hoku kakai ʻi Selūsalema; 5 ʻAkinautolu naʻa
nau ʻilo au mei he kamataʻanga, ʻokapau te nau
fakamoʻoni koeʻuhi naʻaku moʻui ko e Fālesi, ʻo
fakatatau ki he faʻahinga ʻoku tokanga lahi taha
pe ki heʻetau lotu. 6 Pea ʻoku ou tuʻu ni, pea
ʻoku fakamaauʻi au, ko e meʻa ʻi he ʻamanaki
ki he talaʻofa naʻe fai ʻe he ʻOtua ki he ngaahi
tamai: 7 ʻAia foki ʻoku ʻamanaki ke lavaʻi ʻe
hotau faʻahinga ʻe hongofulu ma ua, ʻi heʻenau
lotu maʻu ʻi he pō mo e ʻaho. Pea koeʻuhi ko
e ʻamanaki pe ko ia, ʻe tuʻi ko ʻAkilipa, kuo
talatalaakiʻi au ʻe he kakai Siu. 8 Ka ko e hā
ʻoku mou pehē ai, ko e meʻa e ʻikai te mou faʻa
tui ki ai, ʻae fokotuʻu ʻae mate ʻe he ʻOtua? 9
“Ko e moʻoni naʻaku mahalo ʻeau ʻi hoku loto,
ʻoku totonu ʻeku fai kehe mo e huafa ʻo Sisu ʻo

Nāsaleti ʻae ngaahi meʻa lahi. 10 Pea ne u fai
foki ia ʻi Selūsalema pea ko e tokolahi ʻoe kakai
māʻoniʻoni ne u fakahū ki he fale fakapōpula, ʻi
heʻeku maʻu ʻae mālohi mei he kau taulaʻeiki
lahi; pea naʻaku kau ki honau tāmateʻi. 11 Pea
ne u tautea ʻakinautolu ʻo liunga lahi ʻi he
falelotu kotoa pē, ʻo fakamālohiʻi ke nau lea
kovi, pea naʻaku loto lili fakamanavahē kiate
kinautolu, pea [ne u ʻalu]ki he kolo kehekehe ʻo
fakatangaʻi. 12 "Pea ʻi heʻeku ʻalu ki Tamasikusi,
kuo u maʻu ʻae mālohi mo e tohi mei he kau
taulaʻeiki lahi, 13 Ne u mamata, ʻe tuʻi, ʻi he
hala ʻi he hoʻatāmālie, ki he maama mei he
langi, naʻe malama lahi ia ʻi he laʻā, pea naʻe
ulo takatakai ia ʻiate au mo kinautolu naʻa mau
fononga. 14 "Pea kuo mau tō kotoa pē ki he
kelekele, pea u fanongo ki he leʻo, ʻoku pehē
mai kiate au, ʻi he lea fakaHepelū, "E Saula, ʻe
Saula, ko e hā ʻoku ke fakatanga ai au? ʻOku
faingataʻa hoʻo ʻakahi ʻae meʻa māsila.' 15 Pea
ne u pehē, "Eiki, ko hai koe?' Pea pehē mai
ʻe ia, 'Ko au Sisu ʻoku ke fakatangaʻi. 16 Ka ke
tuʻu hake ʻi ho vaʻe: he kuo u hā atu kiate koe
koeʻuhi ke u fakanofo koe koe faifekau mo e
fakamoʻoni ʻoe ngaahi meʻa kuo ke mamata ai,
mo e ngaahi meʻa foki te u fakahā kiate koe;
17 Pea te u fakamoʻui koe mei he kakai mo e
ngaahi Senitaile, ʻakinautolu ʻoku ou fekau koe
ki ai ni, 18 Ke fakaʻā honau mata, mo fakatafoki
ʻakinautolu mei he poʻuli ki he maama, pea mei
he mālohi ʻo Sētane ki he ʻOtua, koeʻuhi ke nau
maʻu ʻae fakamolemole ʻoe angahala, mo e tofiʻa
fakataha mo kinautolu kuo fakamāʻoniʻoniʻi ʻi
he tui kiate au. 19 Pea talu ai, ʻe tuʻi ko ʻAlikipa,
naʻe ʻikai te u talangataʻa ki he meʻa naʻe hā
mai mei he langi: 20 Ka ne u fuofua fakahā
kiate kinautolu ʻi Tamasikusi, pea ʻi Selūsalema,
mo e ngaahi potu kotoa pē ʻi Siutea, pea ki he
ngaahi Senitaile, ke nau fakatomala pea tafoki
ki he ʻOtua, mo fai ʻae ngāue ʻoku taau mo e
fakatomala. 21 Pea koeʻuhi ko e ngaahi meʻa
ni, naʻe puke au ʻe he kakai Siu ʻi he falelotu
lahi, ʻonau fai ke tāmateʻi au. 22 Ka ko e meʻa ʻi
heʻeku maʻu ʻae tokoni mei he ʻOtua, ko ia ʻoku
ou kei fai ai ʻo hoko ki he ʻaho ni, ʻo fakamoʻoni
ki he iiki mo e lalahi, ʻo ʻikai ha meʻa kehe ka ko
ia ʻe he kau palōfita mo Mōsese ʻe hoko mai: 23
Koeʻuhi ʻe mamahi ʻa Kalaisi, pea ko e ʻuluaki ia
ʻi he toetuʻu mei he mate, pea ʻe fakahā ʻe ia ʻae
maama ki he kakai, mo e ngaahi Senitaile. 24
Pe fakamatala pehē pe ʻe ia, mo e kalanga mai
ʻa Fesito, ʻo pehē, "'E Paula, kuo ke faha; kuo
fakafaha koe ʻe he poto lahi." 25 Ka naʻe pehē ʻe
ia, "'E ʻeiki ko Fesito, ʻoku ʻikai te u faha; ka ʻoku
ou fakahā atu ʻae lea ʻoe moʻoni mo e poto. 26
He ʻoku ʻiloʻi ʻae ngaahi meʻa ni ʻe he tuʻi, ʻoku
ou fakamatala ni ʻi hono ʻao: he ʻoku ou ʻilo pau
ʻoku ʻikai lilo kiate ia ha meʻa ʻi he ngaahi meʻa
ni; he naʻe ʻikai fai ʻae meʻa ni ʻi ha tuliki. 27 ʻE
tuʻi ko ʻAkilipa, ʻoku ke tui ki he kau palōfita?
ʻOku ou ʻilo ʻoku ke tui." 28 Pea pehē ʻe ʻAkilipa
kia Paula, Kuo ke meimei fakahehemaʻi au ke
u hoko ko e Kalisitiane. 29 Pea pehē ʻe Paula,
"'Amusiaange ʻeau ki he ʻOtua, kuo ʻikai ko koe
pe, ka ko kinautolu kotoa pē foki ʻoku fanongo
kiate au ʻi he ʻaho ni, kuo mou meimei tatau,
mo mātuʻaki tatau pē mo au, ka ko e ngaahi haʻi
ni pe." 30 Pea kuo pehē ʻene lea, pea tuʻu hake
ʻae tuʻi, mo e pule, mo Pelenaisi, mo kinautolu
naʻa nau nonofo: 31 Pea kuo nau afe siʻi mei
ai, pea nau alea, ʻo pehē, "Kuo ʻikai fai ʻe he
tangata ni ha meʻa ʻoku ngali mo e mate, pe ko
e haʻisia." 32 Pea toki pehē ʻe ʻAkilipa kia Fesito,
"Ka ne taʻeʻoua ʻene pehē ke fakamaau ia ʻia
Sisa, pehē, kuo lelei ke tukuange ʻae tangata
ni."

27 Pea kuo pau ke mau folau ki ʻItali, naʻa nau
tuku ʻa Paula mo e kau pōpula kehe ki [he
tokotaha]ko Suliusi hono hingoa, ko e ʻeikitau
ʻi he "Kongakau ʻa ʻAokositusi." 2 Pea naʻa mau
heka ʻi he vaka mei ʻAtalamaito, naʻe te u folau
ki he matātahi ʻo ʻEsia; pea naʻa mau fai ia, pea
ko homau tokotaha ko ʻAlisitake, ko e Masitōnia
mei Tesalonika. 3 Pea pongipongi hake ai, naʻa
mau tuku taula ʻi Saitoni. Pea naʻe ʻofa ʻa Suliusi
kia Paula, ʻo ne tukuange ia ke ʻalu ki ʻuta, ke ne
maʻu ʻae ʻofa ʻa hono kāinga. 4 Pea kuo mau fai
lā mei ai, pea mau folau mo fakaū ʻi Saipalo,
he naʻe tokai ʻae matangi. 5 Pea kuo mau folau
ʻi he tahi ʻo Silisia mo Pamifilia, pea mau aʻu
atu ki Maila ʻi Lisia. 6 Pea ʻilo ai ʻe he ʻeikitau
ʻae vaka mei ʻAlekisānitia, naʻe te u folau ki
ʻItali; pea naʻa ne fakaheka ai ʻakimautolu. 7 Pea
kuo ʻaho lahi mo ʻemau folau siʻi pē, he naʻe

tokai ʻae matangi, pea kuo mau feʻunga nai mo
Naitusi, pea ne mau folau ʻo fakaū ʻi Keliti, ʻo ofi
ki Salamone; 8 Pea naʻe ʻikai mei tō ia, pea naʻa
mau lava ki he potu ʻoku ui, Ko e taulanga lelei;
ʻaia naʻe ofi ki ai ʻae kolo ko Lesea. 9 Pea kuo ʻosi
ʻae ngaahi ʻaho lahi, pea kuo hoko ʻo faingataʻa
ʻae folau, koeʻuhi kuo hili ʻae ʻaukai, pea valokiʻi
ʻe Paula, 10 ʻo ne pehē kiate kinautolu, "ʻAe kau
matāpule, ʻoku ou ʻilo ko e folau ni ʻe tuʻutāmaki
mo kovi lahi, pea ʻoku ʻikai ki he ʻuta mo e vaka
pē, ka ki heʻetau moʻui foki." 11 Ka naʻe tui lahi
ʻae ʻeikitau ki he toutai mo e ʻeiki vaka, kae ʻikai
ki he ngaahi meʻa naʻe leaʻaki ʻe Paula. 12 Pea
koeʻuhi naʻe ʻikai lelei ʻae taulanga ke nau ʻi
ai ʻi he faʻahitaʻu afā, pea pehē ʻe he tokolahi
ke fusi taula, ʻo ʻahiʻahi ke nau lava ki Finesi,
ke nau ʻi ai ʻi he faʻahitaʻu afā; ko e taulanga
ia ʻi Keliti, pea ʻoku ava ia ki he tonga-hihifo
mo e lulunga. 13 Pea ʻi he angi iiki ʻae matangi
tonga, pea nau pehē, kuo nau lavaʻi ia, naʻa nau
fusi taula, ʻo folau ʻo ofi ki Keliti. 14 Ka kuo
fuofuoloa siʻi pē, pea puke ʻae matangi mālohi,
ʻoku ui ko e "ʻUlokitone." 15 Pea ʻi he moʻua ai
ʻae vaka, mo e ʻikai faʻa fakatauala, naʻa mau
hafu ai. 16 Pea ʻi heʻemau folau ʻo fakaū ʻi he
motu ʻoku ui ko Kalauta, naʻe faingataʻa ʻaupito
ʻemau maʻu mai ʻae vaka fokotuʻu: 17 Pea kuo
nau fusi hake ia, pea nau tāliu, ʻo haʻihaʻi ʻae
vaka: pea tuku fanā, ko e manavahē naʻa toka
[ʻae vaka]ʻi he ʻoneʻone holo, pea mau hafu pe.
18 Pea ʻi heʻemau mātuʻaki tōmohopo ʻi he afā,
ʻo pongipongi ai, naʻa nau tolo; 19 Pea ʻi hono
ʻaho tolu, naʻa nau laku ʻaki honau nima ʻae
alanga vaka. 20 Pea ʻi he ʻikai hā mai ʻae laʻā pe
ko e fetuʻu ʻi he ngaahi ʻaho lahi, pea ʻalo ʻae
afā, naʻe mole ʻiate kimautolu ʻae ʻamanaki ki
he moʻui. 21 Pea kuo fuoloa mo e ʻaukai pē, pea
toki tuʻu hake ʻa Paula ʻi honau ʻao, ʻo ne pehē,
"ʻAe kau matāpule, naʻe totonu hoʻomou tui mai
kiate au, ke ʻoua naʻa fusi taula ʻi Keliti, ke hoko
ai ʻae kovi mo e maumau ni. 22 Ka ko eni, ʻoku
ou pehē atu kiate kimoutolu, "ke mou fiemālie:
koeʻuhi ʻe ʻikai mate ha taha ʻiate kimoutolu,
ka ko e vaka pē. 23 He naʻe tuʻu ofi mai kiate
au ʻi he poōni ha ʻāngelo ʻae ʻOtua, ʻaia ʻoku
ʻaʻana au, pea ko ia ʻoku ou tauhi. 24 ʻO ne pehē
mai, "E Paula, ʻoua naʻa ke manavahē; he te ke
aʻu atu koe ki he ʻao ʻo Sisa: 25 Ko ia ʻae kau
matāpule, ke mou fiemālie: he ʻoku ou tui ki he
ʻOtua, ʻe fai ʻo hangē ko e meʻa kuo tala mai." 26
Ka ʻe tūkia ʻakitautolu ʻi ha motu ʻe taha. 27 Pea
kuo kakato ʻae pō ʻe hongofulu ma fā, pea kuo
mau hafu fano ʻi he tahi ʻo ʻAtilia, pea tuʻuapō
nai, pea mahalo ʻae kau vaka kuo nau ofi ki ha
fonua; 28 Pea naʻa nau tukutuku, pea ʻilo ko e
ofa ʻe uangokumi: pea kuo nau ngaholo siʻi atu,
pea toe tukutuku, pea ʻilo ko e ofa ʻe tekumi mā
nima. 29 Pea naʻa nau manavahē telia naʻa mau
toka ʻi ha hakau, pea nau lī ʻae taula ʻe fā ʻi he
taumuli, mo nau fakaʻamu ki he ʻaho. 30 Pea
naʻe fai ke feholaki ʻae kau kauvaka mei he vaka,
he naʻa nau tuku hifo ʻae vaka fokotuʻu ki tahi,
ʻo hangē ko haʻanau fie ʻave taula ki he taumuʻa;
31 Ka naʻe pehē ʻe Paula ki he ʻeikitau mo e kau
tau, "Kapau ʻe ʻikai nofo ʻakinautolu ni ʻi he
vaka, ʻe ʻikai te mou moʻui." 32 Pea naʻe toki
tutuʻu ʻe he kau tau ʻae maea ʻoe vaka fokotuʻu,
pea ʻauhia ia. 33 Pea kuo ofi ʻae ʻaho, pea kole ʻa
Paula kiate kinautolu kotoa pē ke nau kai, ʻo ne
pehē, "Ko hono hongofulu ma fā eni ʻoe ʻaho
mo hoʻomou nofo, ʻo taʻefai-hoʻomou-keinanga.
34 Pea ko ia ʻoku ou kole kiate kimoutolu ke
mou kai; ke mālohi ai homou sino: koeʻuhi ʻe
ʻikai tō ʻi he ʻulu ʻo homou tokotaha ha tuʻoni
louʻulu ʻe taha." 35 Pea kuo pehē ʻene lea, pea
ne toʻo ʻae mā, ʻo fakafetaʻi ki he ʻOtua ʻi he ʻao
ʻokinautolu kotoa pē: pea kuo ne pakiʻi ia, pea
ne kamata kai. 36 Pea naʻa nau toki fiefia kotoa
pē, pea kai foki ʻekinautolu. 37 Pea naʻa mau
toko uangeau mo e toko fitungofulu ma toko
ono ʻi he vaka. 38 Pea hili ʻenau fakamaʻamaʻa
ʻae vaka, ʻo tolo ʻae uite ki tahi. 39 Pea ʻi heʻene
ʻaho, naʻe ʻikai te nau ʻilo ʻae fonua: ka naʻa nau
vakai ki he ava naʻe ai hono fanga, pea naʻa
nau holi ʻo kapau ʻe mafai, ke fakaʻoho ai ʻae
vaka. 40 Pea kuo nau motuhi ʻae ngaahi taula,
ʻo tuku pe ʻi tahi, pea veteange ʻae taufoe ʻoe
foheʻuli, ʻonau fai ia, ke ʻalu ki ʻuta. 41 Pea naʻa
nau tō ki he potu ʻoku fetaulaki ai ʻae tahi ʻe ua,
ʻonau fakatoka ai ʻae vaka; pea naʻe toka maʻu
ʻae taumuʻa, pea ʻikai faʻa ueʻi, ka naʻe maumau
hono taumuli ʻe he mālohi ʻoe peau. 42 Pea
naʻe fakakaukau ʻae kautau ke tāmateʻi ʻae kau
pōpula, telia naʻa kakau ha niʻihi, ʻo hao. 43 Ka

naʻe fie fakamoʻui ʻa Paula ʻe he ʻeikitau mei
honau loto, ko ia ne ne taʻofi ʻakinautolu; ʻo ne
fekau kiate kinautolu ʻoku faʻa kakau ke nau
hopo, ʻo muʻomuʻa ki ʻuta: 44 Pea ko hono toe,
ko e niʻihi ʻi he laupapa, ko e niʻihi ʻi he ngaahi
meʻa ʻoe vaka. Pea fai fai ia pea mau hao kotoa
pē ki ʻuta.

28 Pea kuo hao ʻakimautolu, pea mau toki ʻilo
ko e motu ia ʻoku ui ko Melita. 2 Pea naʻe
lahi ʻae ʻofa mai ʻae kakai muli kiate kimautolu:
he naʻa nau tutu ʻae afi, ʻo maʻu ʻakimautolu
kotoa pē, koeʻuhi naʻe tō ʻae ʻuha, pea koeʻuhi
ko e momoko. 3 Pea ʻi he okooko ʻe Paula ʻae ʻu
popohango, ʻo ne tuku ia ki he afi, naʻe haʻu mei
he mafana ʻae ngata fekai, ʻo piki ʻi hono nima.
4 Pea kuo mamata ʻae kakai muli ki he manu
ʻoku tāupe ʻi hono nima, ne nau fepehēʻaki ʻiate
kinautolu, "Ko e moʻoni ko e fakapō ʻae tangata
ni, pea kuo hao ia mei he tahi, ka ʻoku ʻikai tuku
ia ʻe he houhau ke ne moʻui." 5 Pea tupeʻi ʻe
ia ʻae manu ki he afi, pea naʻe ʻikai ongoʻi ʻe
ia ha kovi. 6 Ka naʻa nau ʻamanaki ki heʻene
pupula, pe tō hifo ʻo mate fakafokifā pe: pea
kuo nau siosio ʻo fuoloa, kae ʻikai mamata ki
ha kovi kuo hoko kiate ia; pea liliu honau loto,
ʻonau pehē, "Tā ko e ʻotua ia." 7 Pea naʻe tuʻu
ʻi he potu ko ia ʻae ʻapi ʻoe ʻeiki ʻoe motu, ko
hono hingoa ko Pupilio; pea naʻe ʻofa mai ia
kiate kimautolu, ʻo mau nofo ʻi hono ʻapi ʻi he
ʻaho ʻe tolu. 8 Pea pehē, naʻe tokoto ʻae tamai
ʻa Pupilio ʻoku mahaki, ko e mofi mo e hana
toto; pea kuo hū atu ʻa Paula ki ai, ʻo lotu, pea
ne ala atu hono nima kiate ia, ʻo fakamoʻui
ia. 9 Pea kuo fai ia, pea haʻu foki mo e niʻihi
ʻoe motu naʻe moʻua ʻi he ngaahi mahaki, pea
fakamoʻui: 10 Pea naʻa nau foaki ʻae ngaahi foaki
lahi kiate kimautolu; pea ʻi heʻemau ʻalu, naʻa
nau fakaheka ʻae ngaahi meʻa naʻe ʻaonga. 11
Pea kuo hili ʻae māhina ʻe tolu, naʻa mau folau
ʻi he vaka ʻAlekisānitia, naʻe nofo ʻi he motu ʻi
he faʻahitaʻu afā, pea ko hono fakaʻilonga "ko e
Mahangataʻane." 12 Pea naʻa mau ʻalu ki ʻuta
ʻi Silakusa, pea mau nofo ai ʻo ʻaho tolu. 13
Pea mau fākahua mei ai, pea mau aʻu atu ki
Lisio: pea hili ʻae ʻaho ʻe taha, pea tonga ʻae
matangi, pea pongipongi ai, naʻa mau aʻu atu ki
Piuteoli: 14 Pea mau ʻilo ai ʻae kāinga, pea naʻa
nau kole ke mau nofo mo kinautolu ʻo ʻaho fitu:
pea naʻa mau fononga atu ki Loma. 15 Pea kuo
fanongo ʻae kāinga mei ai kiate kimautolu, naʻa
nau haʻu ʻo fakafetaulaki mai kiate kimautolu
ki he Malaʻe ʻo ʻApio, mo e Fale ʻe tolu: pea
kuo mamata ai ʻa Paula, pea ne fakafetaʻi ki
he ʻOtua, mo loto mālohi ai. 16 Pea kuo mau
aʻu atu ki Loma, pea tuku ʻe he ʻeikitau ʻae kau
pōpula ki he pule ʻoe kau tau: ka naʻe tuku ʻa
Paula ke nofo kehe, mo e tangata tau naʻa ne
leʻohi ia. 17 Pea pehē, "Kuo hili ʻae ʻaho ʻe tolu,
pea fekau ʻe Paula ki he kau matāpule Siu ke
fakataha: pea kuo nau kātoa mai, pea ne pehē
kiate kinautolu, ʻae kau tangata ko e kāinga,
naʻe ʻikai pe te u fai ha meʻa ki he kakai pe ki he
ngaahi ngāue fakaʻeiki ʻo ʻetau ngaahi tamai, ka
naʻe tuku au mei Selūsalema, ko e pōpula ki he
nima ʻoe kakai Loma. 18 Pea kuo nau fakamaau
au, pea nau loto ke tukuange au, koeʻuhi naʻe
ʻikai ʻiate au ha meʻa e totonu ai ʻeku mate. 19
Ka ʻi he lea mālohi ʻae kakai Siu ke ʻoua, pea
ne u pehē, te u fakamaau pe au ia Sisa; ka naʻe
ʻikai ʻi heʻeku fie talatalaakiʻi hoku kakai ʻi ha
meʻa. 20 Pea ko e meʻa ia ʻoku ou fekau atu ai
ke mou kātoa mai, ke u mamata pea lea kiate
kimoutolu: he koeʻuhi ko e ʻamanaki ʻa ʻIsileli
kuo haʻisia ʻaki au ʻae ukamea fihifihi ni." 21
Pea naʻa nau pehē kiate ia, "ʻOku ʻikai te mau
maʻu mei Siutea ha tohi kiate koe, pea naʻe
ʻikai fakahā pea leaʻaki ha kovi kiate koe ʻe ha
tokotaha ʻi he kāinga naʻe haʻu. 22 Ka ʻoku mau
holi ke fanongo ʻiate koe pe ko e hā ho loto: he
koeʻuhi ko e faʻahinga ni, ʻoku mau ʻilo ʻoku lea
kovi ki ai ʻi he potu kotoa pē. 23 Pea kuo nau
kotofa ʻae ʻaho kiate ia, pea haʻu ʻae tokolahi ki
hono fale; pea ne fakamatala ʻe ia mo fakapapau
atu ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua kiate kinautolu, ʻo
ne fakamoʻoni kiate kinautolu mei he fono ʻa
Mōsese, mo e kau palōfita, kia Sisu, ʻo fai mei
he pongipongi ʻo aʻu ki he efiafi. 24 Pea naʻe
tui ʻae niʻihi ki he ngaahi meʻa naʻa ne leaʻaki,
ka naʻe ʻikai tui ʻae niʻihi. 25 Pea kuo ʻikai te
nau loto taha ʻiate kinautolu, pea nau ʻalu, ka
kuo hili ʻae leaʻaki ʻe Paula ʻae lea ni ʻe taha,
Neʻineʻi folofola ʻae Laumālie Māʻoniʻoni ʻia
ʻIsaia ko e palōfita ki heʻetau ngaahi Tamai. 26
ʻO pehē, "ʻAlu ki he kakai ni, mo e pehē Te mou

fakaongoongo pea fanongo, kae ʻikai ongoʻi;
pea siofia ʻo mamata, kae ʻikai ʻiloʻi: 27 ʻHe kuo
fakaongonoa ʻae loto ʻoe kakai ni, pea ʻoku tuli
honau telinga, pea kuo nau fakamohe honau
mata; telia naʻa ʻiloange kuo mamata honau
mata, pea fanongo honau telinga, pea ʻilo ʻe
honau loto, pea liliu ai, pea te u fakamoʻui
ʻakinautolu.'" 28 Ko ia ke mou ʻilo eni, kuo fekau
atu ki he kakai Senitaile ʻae fakamoʻui ʻae ʻOtua,
pea ʻe fanongo ai ʻakinautolu. 29 Pea kuo leaʻaki
ʻe ia ʻae ngaahi lea ni, pea ʻalu ʻae kakai Siu, pea
naʻe lahi ʻenau fakakikihi ʻiate kinautolu. 30 Pea
naʻe nofo ʻa Paula ʻi hono fale ʻoʻona naʻa ne
totongi ki ai ʻo ua taʻu, pea ne talia ʻakinautolu
kotoa pē naʻe haʻu kiate ia, 31 ʻO ne malangaʻaki
ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua, mo ako ʻaki ʻae ngaahi
meʻa ʻoku kau ki he ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻi he
mālohi lahi, pea naʻe ʻikai taʻofi kiate ia ʻe ha
tokotaha.

Loma

1 Ko au Paula ko e tamaioʻeiki ʻa Sisu Kalaisi,
kuo fili ko e ʻaposetolo, mo vaheʻi ki he
ongoongolelei ʻae ʻOtua, **2** (ʻAia naʻa ne fakaʻilo
ʻi muʻa ʻi heʻene kau palōfita ʻi he ngaahi tohi
māʻoniʻoni,) **3** ʻOku kau ki hono ʻAlo ko Sisu
Kalaisi ko hotau ʻEiki, ʻaia naʻe fakatupu hono
sino ʻi he hako ʻo Tevita; **4** Pea fakahā fakapapau
ʻaki ʻae mālohi, ʻi he toetuʻu mei he mate, ko
e ʻAlo ia ʻoe ʻOtua, ʻo fakatatau ki he laumālie
ʻoe māʻoniʻoni: **5** ʻAia kuo mau maʻu ai ʻae
ʻaloʻofa mo e ngāue fakaʻaposetolo, ke ai ha
talangofua ki he tui ʻi he ngaahi puleʻanga kotoa
pē, koeʻuhi ko hono huafa: **6** Pea ʻoku mou
ʻiate kinautolu foki ko e fili ʻe Sisu Kalaisi: **7**
Kiate kimoutolu kotoa pē ʻoku ʻi Loma, ʻoku
ʻofeina ʻe he ʻOtua, kuo ui ke māʻoniʻoni: ke ʻiate
kimoutolu ʻae ʻaloʻofa mo e monūʻia mei he
ʻOtua ko ʻetau Tamai, pea mo e ʻEiki ko Sisu
Kalaisi. **8** ʻOku ou fuofua fakafetaʻi ki hoku
ʻOtua ʻia Sisu Kalaisi koeʻuhi ko kimoutolu kotoa
pē, he ʻoku ongoongoa hoʻomou tui ʻi māmani
kotoa pē. **9** He ko e ʻOtua, ʻaia ʻoku ou tauhi ʻaki
hoku laumālie ʻi he ongoongolelei ʻo hono ʻAlo,
ko hoku fakamoʻoni ia, ʻoku ou fakamanatuʻi
maʻuaipē ʻakimoutolu ʻi heʻeku ngaahi lotu;
10 ʻO kole taʻetuku, ʻo kapau ʻe mafai, ke u
lavaʻi eni ha fononga lelei kiate kimoutolu ʻi he
finangalo ʻoe ʻOtua. **11** He ʻoku ou holi lahi ke
mamata kiate kimoutolu, koeʻuhi ke u ʻatu kiate
kimoutolu ha foaki fakalaumālie, ko e meʻa ke
fakatuʻumaʻu aipē ʻakimoutolu; **12** Koeʻuhi ke
tau fiemālie fakataha mo kimoutolu, ʻi he tui pe
taha ʻamoutolu mo au. **13** Pea ko eni, ʻe kāinga,
ʻoku ʻikai te u loto ke mou taʻeʻilo, naʻe liunga
lahi ʻeku tokanga ke u ʻalu atu kiate kimoutolu,
koeʻuhi ke u maʻu ha fua ʻiate kimoutolu foki,
ʻo hangē ko e ngaahi Senitaile kehekehe, ka
kuo taʻofia au. **14** Ko e tuku totongi au ki he
kakai Kiliki, mo e kakai muli; ki he poto, mo e
taʻepoto. **15** Ko ia ʻoku ou loto ke u malangaʻaki
ʻae ongoongolelei kiate kimoutolu ʻoku ʻi Loma
foki, ʻo fakatatau ki heʻeku faʻa fai. **16** He ʻoku
ʻikai te u mā ʻi he ongoongolelei ʻo Kalaisi: he
ko e mālohi ia ʻoe ʻOtua ki he fakamoʻui kiate
kinautolu kotoa pē ʻoku tui; ʻo muʻomuʻa ki he
Siu, pea ki he Kiliki foki. **17** He ʻoku fakamatala
ai ʻae fakatonuhiaʻi ʻe he ʻOtua ʻi he tui ki he
tui; ʻo hangē ko ia kuo tohi, "Ko e tonuhia
ʻe moʻui ʻi he tui." **18** He ʻoku fakahā mei he
langi ʻae houhau ʻoe ʻOtua ki he taʻelotu mo e
taʻemāʻoniʻoni kotoa pē ʻoe kakai, ʻakinautolu
ʻoku taʻofi ki he moʻoni ʻi he taʻemāʻoniʻoni; **19**
Koeʻuhi ko ia ʻoku ʻilongofua ʻi he ʻOtua kuo
hā ia ʻiate kinautolu; he kuo fakahā ia ʻe he
ʻOtua kiate kinautolu; **20** He ko e ngaahi meʻa
taʻehāmai ʻaʻana, ʻaia ko ʻene māfimafi taʻengata
mo hono ʻOtua, kuo ʻilongofua ia ʻi hono ngaohi
ʻo māmani, ʻoku ʻiloʻi ia mei he ngaahi meʻa kuo
ngaohi; ko ia ʻoku ʻikai ai hanau haoʻanga: **(aïdios
g126)** **21** Koeʻuhi ʻi heʻenau ʻilo ʻae ʻOtua, naʻe ʻikai
te nau fakaʻapaʻapa pe fakafetaʻi, ke taau mo e
ʻOtua; ka naʻe hoko ʻo vale ʻenau ngaahi mahalo,
pea fakapoʻuli mo honau loto vale. **22** Pea ʻi
heʻenau pole ko e poto ʻakinautolu, naʻa nau
liliu ai ko e vale, **23** ʻO nau fetongi ʻae nāunau
ʻoe ʻOtua taʻefaʻaʻauʻauha ʻaki ʻae fakatātā kuo
ngaohi ke tatau pe mo e tangata ʻoku faʻa
ʻauʻauha, mo e fanga manupuna, mo e fanga
manu veʻe fā, mo e ngaahi meʻa totolo. **24** Ko ia
naʻe fakatukutukuʻi ai ʻe he ʻOtua ʻakinautolu
ki he fakalielia ʻi he ngaahi holi kovi ʻa honau
loto, ke fefakalieliaʻi honau sino ʻiate kinautolu:
25 Ko e meʻa ʻi heʻenau fetongi ʻae ʻOtua moʻoni
ʻaki ʻae loi, pea naʻe lahi hake ʻenau hū mo tauhi
ki he meʻa kuo ngaohi, kae siʻaki ʻae Tupuʻanga,
ʻaia ʻoku monūʻia ʻo taʻengata, ʻEmeni. **(aiōn g165)**
26 Ko ia naʻe fakatukutukuʻi ai ʻakinautolu ʻe
he ʻOtua ki he ngaahi holi kovi: he naʻa mo
ʻenau kau fefine, naʻa nau liaki ʻaia ʻoku totonu,
kae fai ʻaia ʻoku taʻetaau mo ʻetau anga: **27** Pea
pehē foki ʻe he kau tangata, ʻenau siʻaki ʻae kau
fefine, ʻonau vela ʻi heʻenau feholi kovi ʻaki ʻiate
kinautolu; ʻo fefaiʻaki ʻe he kau tangata ʻaia ʻoku
taʻengali, pea naʻa nau maʻu kiate kinautolu ʻae
totongi totonu ʻo ʻenau fai hala ko ia. **28** Pea ʻi
he ʻikai te nau loto ke ke ʻiloʻi ʻae ʻOtua, naʻe
fakatukutukuʻi ʻakinautolu ʻe he ʻOtua ki he loto
kovi, ke fai ʻae ngaahi meʻa ko ia ʻoku ʻikai ngali;
29 Kuo fakafonu ʻaki ʻae taʻemāʻoniʻoni kotoa pē,
mo e feʻauaki, mo e angakovi, mo e manumanu,
mo e fakafasifasi; ʻo fonu ʻi he meheka, mo
e fakapō, mo e feʻiteʻitani, mo e kākā, mo e

fasituʻu; 30 Ko e kau fefanafanahi kovi, mo e
kau fakakovi, mo e kau fehiʻa ki he ʻOtua, mo e
fakamālohi, mo e laukau, mo e kau polepole,
mo e kau fakatupu ʻoe ngaahi meʻa kovi, mo e
talangataʻa ki he mātuʻa: 31 Ko e taʻepoto, ko
e kau maumau fuakava, mo taʻemaʻu ʻae ʻofa
fakafeʻofoʻofani; ko e angafakamolokau, mo e
taʻemanavaʻofa: 32 ʻAkinautolu ʻoku nau ʻilo
ʻae tuʻutuʻuni ʻae ʻOtua, kuo totonu ke mate
ʻakinautolu ʻoku fai ʻae ngaahi meʻa pehē, pea
ʻoku ʻikai ke ngata ʻi heʻenau fai pehē pe, ka ʻoku
nau kau mālie foki mo kinautolu ʻoku fai ia.

2 Ko ia, ʻe tangata, ʻa koe ʻoku ke fakamaau,
ʻe ʻikai te ke hao koe: he ko e meʻa ko ia ʻoku
ke fakamaau ai ha taha, ʻoku ke fakamaauʻi ai
koe; he ko koe ʻoku ke fakamaau, ʻoku ke fai ʻae
ngaahi meʻa pehē. 2 Ka ʻoku tau ʻilo pau ʻoku
taau mo e fai totonu ʻae fakamaau ʻae ʻOtua
kiate kinautolu ʻoku fai ʻae ngaahi meʻa pehē.
3 Pea ko koe, ʻe tangata, ʻoku ke fakamaauʻi
ʻakinautolu ʻoku fai ʻae ngaahi meʻa pehē, ka
ʻoku ke fai pehē pe ʻe koe, ʻoku ke mahalo te ke
hao koe mei he fakamaau ʻae ʻOtua? 4 Pe ʻoku ke
loto manuki ki he lahi faufau ʻo ʻene angalelei,
mo e faʻa kātaki, mo e kātaki ʻofa; ʻo ʻikai te ke
ʻilo ko e angalelei ʻae ʻOtua ko e meʻa ke tataki
koe ki he fakatomala? 5 Ka ʻi ho loto fefeka mo
e taʻefakatomala, ʻoku ke fokotuʻu ai maʻau ʻae
houhau ki he ʻaho ʻoe houhau, mo e fakahā ʻoe
fakamaau totonu ʻae ʻOtua; 6 ʻAia te ne ʻatu ai
ki he tangata taki taha ʻo fakatatau ki heʻene
ngaahi ngāue: 7 Ko e moʻui taʻengata kiate
kinautolu ʻoku kumi ki he ongoongolelei, mo e
hakeakiʻi, mo e moʻui taʻemate, ʻi he fakakukafi
maʻuaipē ʻi he fai lelei: (aiōnios g166) 8 Ka ko
e mamahi mo e houhau kiate kinautolu ʻoku
angatuʻu, pea ʻikai talangofua ki he moʻoni, kae
talangofua ki he taʻemāʻoniʻoni, 9 Ko e tautea
mo e feinga ki he laumālie ʻoe tangata kotoa
pē ʻoku fai kovi, ʻo muʻomuʻa ki he Siu, pea
ki he Senitaile foki; 10 Ka ko e ongoongolelei,
mo e hakeakiʻi, mo e fiemālie, ki he tangata
kotoa pē ʻoku fai lelei, ʻo muʻomuʻa ki he Siu,
pea ki he Senitaile foki: 11 He ʻoku ʻikai ʻi he
ʻOtua ha filifilimānako ki he tangata. 12 He ko
kinautolu kotoa pē kuo angahala taʻehafono, ʻe
ʻauha foki taʻehafono: pea ko kinautolu kotoa pē
kuo angahala kuo ai ʻae fono, ʻe fakamaau ʻaki
ʻakinautolu ʻae fono; 13 (He ʻoku ʻikai tonuhia
ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua ʻae kau fanongo ki he fono,
ka ko e kau fai ki he fono ʻe fakatonuhiaʻi. 14
Koeʻuhi ʻi he fai mei honau loto ʻe he ngaahi
Senitaile, ʻae ngaahi meʻa ʻi he fono, ka ʻoku
ʻikai ʻiate kinautolu ʻae fono, pea ko kinautolu
ni ʻoku ʻikai maʻu ʻae fono, ko e fono ʻakinautolu
kiate kinautolu: 15 ʻAkinautolu ʻoku fakahā
hono ʻuhinga ʻoe fono kuo tohi tongi ʻi honau
konsenisi, pea fakamoʻoni mo honau loto foki,
pea ʻoku fakahalaʻi pe fakatonuhiaʻi [ʻakinautolu
]ʻe [heʻenau ngaahi]fakakaukau;) 16 ʻI he ʻaho
ʻe fakamaau ai ʻe he ʻOtua ʻia Sisu Kalaisi ʻae
ngaahi meʻa fufū ʻi he kakai, ʻo fakatatau ki
heʻeku ongoongolelei. 17 Vakai, ʻoku ui koe ko
e Siu, pea ʻoku ke falala ki he fono, pea ʻoku
ke vikiviki ʻi he ʻOtua, 18 Pea ʻoku ke ʻilo hono
finangalo, pea ʻoku ke faʻa ʻiloʻi mo e ngaahi
meʻa ʻoku fai kehekehe, he kuo akonekina koe
mei he fono; 19 Pea ʻoku ke pole ko e tataki
ʻoe kui, ko e maama kiate kinautolu ʻoku ʻi
he poʻuli. 20 Ko e fakahinohino ʻoe vale, ko e
akonaki ʻoe kau valevale, ʻoku ke maʻu ʻae sino
ʻoe ʻilo mo e moʻoni ʻi he fono. 21 Ko ia ko koe
ʻoku ke akonakiʻi ʻae taha kehe, ʻOku ʻikai te
ke akonakiʻi koe? Ko koe ʻoku ke malanga "Ke
ʻoua naʻa kaihaʻa," ʻoku ke kaihaʻa ʻe koe? 22 Ko
koe ʻoku ke pehē, "ʻOua naʻa tono fefine," ʻoku
[moʻoni]? 23 Ko koe ʻoku ke vikiviki ki he fono,
ʻikai ʻoku ke fakaongokoviʻi ʻe koe ʻae ʻOtua ʻi
hoʻo maumauʻi ʻae fono? 24 He ko e meʻa ʻiate
kimoutolu ʻoku lauʻikovi ʻae huafa ʻoe ʻOtua ʻi he
kakai Senitaile, ʻo hangē ko ia kuo tohi. 25 He
ʻoku ʻaonga moʻoni ʻae kamu, ʻo kapau ʻoku ke
fai ki he fono: pea kapau ʻoku ke kei maumauʻi
ʻae fono, ʻoku liliu ai hoʻo kamu ko e taʻekamu.
26 Ko ia kapau ʻe fai ki he fono ʻe he taʻekamu
ʻae anga māʻoniʻoni ʻoe fono, ʻikai ʻe lau ai ʻene
taʻekamu ko e kamu? 27 Pea kapau ʻe fai ki he
fono ʻe he taʻekamu ʻaia ko ʻetau anga pē, ʻikai
te ne fakamaauʻi koe, ʻa koe ʻoku ʻiate koe ʻae
tohi mo e kamu, ka ʻoku ke maumauʻi pē ʻae
fono? 28 He ʻoku ʻikai ko e Siu, ʻaia ʻoku pehē
ʻituʻa pe; pea ʻoku ʻikai ko e kamu, ʻaia ʻoku
ʻituʻa ʻi he kakano: 29 Ka ko e Siu ia, ʻaia ʻoku
pehē ʻi loto; pea ko e kamu ʻoku ʻoe loto ia, ʻi he

laumālie, kae ʻikai ʻi he tohi; pea ʻoku ʻikai mei
he kakai hono fakamālō, ka mei he ʻOtua.

3 Pea ka kuo pehē, pea ko e hā ʻae lelei lahi
ʻoku ʻi he Siu? Pe ko e hā hono ʻaonga ʻoe
kamu? **2** ʻOku lahi ʻi he meʻa kotoa pē: kae lahi
taha pe koeʻuhi ko e tuku kiate kinautolu ʻae
ngaahi folofola ʻae ʻOtua. **3** Ka ko e hā, ʻo kapau
naʻe ai ha niʻihi naʻe ʻikai tui? ʻE fakataʻeʻaonga
ʻe heʻenau taʻetui ʻae moʻoni ʻae ʻOtua? **4** ʻE
ʻikai ʻaupito: ʻio, ke moʻoni ʻae ʻOtua, kae loi
ʻae tangata kotoa pē; ʻo hangē ko ia kuo tohi,
"Koeʻuhi ke ke tonuhia ʻi hoʻo ngaahi tala, pea
koeʻuhi ke ke māʻoniʻoni ʻoka ke ka fakamaau."
5 Pea kapau ʻoku hā ʻae māʻoniʻoni ʻae ʻOtua ʻi
heʻetau taʻemāʻoniʻoni, te tau pehē ko e hā?
ʻOku taʻeangatonu ʻae ʻOtua ʻi heʻene houhau?
(ʻOku ou lea ʻo hangē ko e tangata.) **6** ʻIkai
ʻaupito: he ka ne pehē ʻe fēfē hono fakamaau ʻe
he ʻOtua ʻa māmani? **7** He kapau kuo tupulekina
ʻo lahi ʻae moʻoni ʻae ʻOtua, ke ongoongolelei
ia ʻi heʻeku loi; pea ko e hā ʻoku kei fakamaau
ai au ko e angahala? **8** Pea [ko e hā]ʻoku ʻikai
ai [ke pehē muʻa], (ʻo hangē ko hono lohiakiʻi
ʻakimautolu, pea hangē ko hono fakapapau ia
ʻe he niʻihi ʻoku mau lea [ʻo pehē]), "Ke tau fai
kovi, kae tupu ai ha lelei?" Ko honau fakamalaʻia
ko e meʻa totonu. **9** Pea fēfē ai? ʻOku lelei lahi
hake ʻakitautolu? ʻOku ʻikai ʻaupito: he kuo ʻosi
ʻemau fakamoʻoni ʻoku fakatou moʻulaloa kotoa
pē ki he angahala, ʻae kakai Siu mo e kakai
Senitaile; **10** ʻO hangē ko ia kuo tohi, "ʻOku ʻikai
ha tokotaha ʻoku māʻoniʻoni, ʻoku ʻikai ʻaupito
ha taha: **11** ʻOku ʻikai ha taha ʻoku ne ʻiloʻi, ʻoku
ʻikai ha taha ʻoku kumi ki he ʻOtua. **12** Kuo nau
hē kotoa pē, kuo nau hoko ʻo taʻeʻaonga kotoa
pē; ʻoku ʻikai ha tokotaha ʻoku fai lelei, ʻoku ʻikai
ʻaupito ha taha, **13** Ko honau kia ko e fonualoto
kuo matangaki; kuo nau fai fakakākā ʻaki honau
ʻelelo; ko e meʻa kona ʻoe ngata fekai ʻoku ʻi lalo
ʻi honau loungutu: **14** ʻOku pito honau ngutu ʻi
he kapekape mo e lea fakamahū: **15** Ko honau
vaʻe ʻoku vave ke lilingi toto: **16** ʻOku ʻi honau
ngaahi hala ʻae fakaʻauha mo e malaʻia: **17** Pea
ko e hala ʻoe melino ʻoku ʻikai te nau ʻiloʻi: **18**
Pea ʻoku ʻikai ha manavahē ki he ʻOtua ʻi honau
ʻao." **19** Ko eni, ʻoku tau ʻilo ko ia kotoa pē ʻoku
fakahā ʻi he fono, ʻoku fakahā ia kiate kinautolu
ʻoku moʻulaloa ki he fono: koeʻuhi ke mapuni
ʻae ngutu kotoa pē, kae nofo ʻa māmani kotoa
pē kuo halaia ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. **20** Ko ia ʻe
ʻikai fakatonuhiaʻi ha tokotaha ʻi hono ʻao ʻe
he ngaahi ngāue ʻoe fono: he ʻoku mei he fono
ʻae ʻiloʻi ʻoe angahala. **21** Ka ko eni, ʻoku fakahā
ʻae fakatonuhiaʻi ʻe he ʻOtua ʻi he taʻekau ʻae
fono, pea ʻoku fakamoʻoni ia ʻe he fono mo e
kau palōfita; **22** ʻIo, ʻae fakatonuhiaʻi ʻe he ʻOtua
ʻaia ʻoku ʻi he tui kia Sisu Kalaisi kiate kinautolu
kotoa pē pea ʻiate kinautolu kotoa pē ʻoku tui:
he ʻoku ʻikai ha fai kehekehe: **23** He kuo fai
angahala kotoa pē, pea tomui ʻi he fakamālō
mei he ʻOtua. **24** Pea ʻoku fakatonuhiaʻi ko e
ʻofa mataʻataʻatā pē ʻi heʻene ʻaloʻofa, koeʻuhi
ko e totongi huhuʻi ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi Sisu: **25**
ʻAia kuo fakahā atu ʻe he ʻOtua ko e feilaulau
fakalelei ia, ʻi he tui ki hono taʻataʻa, koeʻuhi
ke fakahā ʻene māʻoniʻoni ʻi he fakamolemole
ʻoe angahala kuo fai, ko e meʻa ʻi he faʻa kātaki
ʻae ʻOtua; **26** Ke fakahā ʻi he kuonga ni ʻa ʻene
māʻoniʻoni: koeʻuhi ke angatonu pe ia, ka ko
e fakatonuhia ia ʻo ia ʻoku tui kia Sisu. **27** Pea
ka kuo pehē, pea kofa'a 'ae pole? Kuo kapusi
ia. 'E he fono fono fē? ʻOe ngaahi ngāue? ʻIkai
ʻaupito: ka ʻe he fono ʻoe tui. **28** Ko ia ʻoku mau
tukupau eni, ʻoku fakatonuhiaʻi ʻae tangata ʻe
he tui, ʻo taʻekau ai ʻae ngaahi ngāue ʻae fono.
29 Ko e ʻOtua ia ʻoe kakai Siu pē? Pea ʻikai ʻoe
Senitaile foki? ʻIo, ʻoe kakai Senitaile foki: **30** He
ko e ʻOtua pe taha, ʻaia ʻoku ne fakatonuhiaʻi ʻae
kamu ʻe he tui, mo e taʻekamu ʻi he tui. **31** Pea
ʻoku tau fakataʻeʻaongaʻi koa ʻae fono ʻi he tui?
ʻe ʻikai ʻaupito: ka ʻoku mau fakatuʻumaʻu ʻae
fono.

4 Pea ka ko ia, pea te tau pehē naʻe maʻu ʻae
hā ʻe heʻetau tamai ko ʻEpalahame, ʻi he
anga fakasino? **2** He kapau naʻe fakatonuhiaʻi ʻa
ʻEpalahame ʻe he ngaahi ngāue, kuo ne maʻu
ʻae poleʻanga kae ʻikai ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. **3**
He ʻoku pehē ʻe he tohi ko e hā? "Naʻe tui ʻa
ʻEpalahame ki he ʻOtua, pea naʻe lau ia kiate
ia ko e māʻoniʻoni." **4** Pea ko eni, ʻoku ʻikai lau
ʻae totongi kiate ia ʻoku ngāue ko e foaki ʻofa,
ka ko e meʻa totonu. **5** Ka ko ia ʻoku ʻikai ke
ngāue, kae tui pe kiate ia ʻoku ne fakatonuhiaʻi
ʻae taʻelotu, ʻoku lau ʻene tui ko e māʻoniʻoni.

6 ʻO hangē ko e fakamatala foki ʻe Tevita ʻae
monūʻia ʻae tangata, ʻaia ʻoku lau ki ai ʻe he
ʻOtua ʻae māʻoniʻoni taʻehangāue, 7 ʻo[pehē],
"ʻOku monūʻia ʻakinautolu kuo fakamolemolea
ʻenau ngaahi taʻemāʻoniʻoni, pea kuo ʻufiʻufi
ʻenau ngaahi angahala. 8 ʻOku monūʻia ʻae
tangata ʻe ʻikai lau ki ai ʻe he ʻEiki ha angahala."
9 Ko e monūʻia eni ki he kamu pē, pe ki he
taʻekamu foki? He ʻoku mau pehē, "ko e tui ʻa
ʻEpalahame naʻe lau kiate ia ko e māʻoniʻoni." 10
Pea naʻe lau fakafēfē ia? ʻI heʻene ʻi he kamu, pe
ʻi he taʻekamu? Naʻe ʻikai ʻi he kamu, kae ʻi he
taʻekamu. 11 Pea naʻe maʻu ʻe ia ʻae fakaʻilonga
ʻoe kamu, ko e fakamoʻoni ʻoe māʻoniʻoni ʻi
heʻene tui, ʻoku teʻeki ai kamu ia: koeʻuhi ke
hoko ia ko e tamai ʻanautolu kotoa pē ʻoku tui,
neongo pe te nau taʻekamu; pea koeʻuhi ke lau
ʻae māʻoniʻoni kiate kinautolu foki: 12 Pea ko
e tamai ia ʻoe kamu kiate kinautolu naʻe ʻikai
ʻoe kamu pē, ka ʻoku nau muimui foki ʻi he
lakanga tui ʻo ʻetau tamai ko ʻEpalahame, ʻi he
teʻeki ai ke kamu ia. 13 He ko e talaʻofa, ke hoko
ia ko e tangata hoko ʻa māmani, naʻe ʻikai kia
ʻEpalahame, pe ki hono hako, ʻi he fono, ka ʻi he
māʻoniʻoni ʻoe tui. 14 He kapau ko e kakai hoko
ʻakinautolu ʻoku ʻi he fono, tā ko e vaʻinga pe
ʻae tui, pea ʻoku fakataʻeʻaonga mo e talaʻofa
foki: 15 Koeʻuhi ʻoku tupu ʻi he fono ʻae houhau:
he ka ʻikai ha fono, ʻoku ʻikai foki ha fai hala.
16 Ko ia, ʻoku mei he tui ia, koeʻuhi ke ʻi he
ʻaloʻofa pē; koeʻuhi ke tuʻumaʻu ʻae talaʻofa ki
he hako kotoa pē; ʻikai kiate kinautolu pe ʻoku
ʻoe fono, ka kiate kinautolu foki ʻoku ʻoe tui ʻa
ʻEpalahame; ʻaia ko e tamai ʻatautolu kotoa pē,
17 (ʻO hangē ko ia kuo tohi, "Kuo u tuʻutuʻuni
koe ko e tamai ʻae ngaahi kakai lahi,") ʻi he
ʻao ʻoe ʻOtua ʻaia naʻa ne tui ki ai, ʻaia ʻoku ne
fakaake ʻae mate, pea ne lea ki he ngaahi meʻa
ko ia kuo ʻikai, ʻo hangē kuo ʻi ai ia. 18 Pea
naʻa ne ʻamanaki, ka kuo ʻikai hano tuʻunga ʻo
ʻene ʻamanaki, pea tui, ke ne hoko ko e tamai
ʻae ngaahi kakai lahi, ʻo fakatatau mo ia naʻe
leaʻaki, "ʻE pehē pe ho hako." 19 Pea ʻi he ʻikai
vaivai ia ʻi he tui, naʻe ʻikai te ne tokanga ki
hono sino ʻoʻona kuo mate, he kuo teau nai ʻae
taʻu ʻo ʻene motuʻa, pe ko e mate ʻae manāva
ʻo Sela: 20 Naʻe ʻikai lotolotoua ia ʻi he taʻetui
ki he talaʻofa ʻae ʻOtua; ka naʻe mālohi ia ʻi he
tui, ʻo ne fakaongoongolelei ʻae ʻOtua; 21 ʻO ne
mātuʻaki ʻilo loto, ko e meʻa kuo ne talaʻofa ai, ʻe
mafai foki ʻe ia ke fakamoʻoni. 22 Ko ia foki naʻe
lau ai "ʻia kiate ia ko e māʻoniʻoni." 23 Ko eni,
naʻe ʻikai ke tohi "kuo lau ia kiate ia," koeʻuhi
ko ia pē; 24 Ka koeʻuhi ko kitautolu foki, ʻaia ʻe
lau ia ki ai, ʻo kapau te tau tui kiate ia naʻa ne
fokotuʻu hake hotau ʻEiki ko Sisu mei he mate;
25 ʻAia naʻe tukuange koeʻuhi ko ʻetau ngaahi
angahala, pea naʻe fokotuʻu hake ia koeʻuhi ko
hotau fakatonuhia.

5 Ko ia ʻi he fakatonuhiaʻi ʻakitautolu ʻe he tui,
ʻoku tau melino ai mo e ʻOtua ʻi hotau ʻEiki
ko Sisu Kalaisi: 2 ʻAia ʻoku tau maʻu ai foki ʻae
hūʻanga ʻi he tui ki he monūʻia ni ʻoku tau tuʻu
ai, pea fiefia ʻi he ʻamanaki lelei ki he hakeakiʻi
mei he ʻOtua. 3 Pea ʻoku ʻikai ke ngata ai, ka ʻoku
tau vikiviki ʻi he ngaahi mamahi foki: ʻi heʻetau
ʻilo ʻoku tupu mei he mamahi ʻae faʻa kātaki;
4 Pea mei he faʻa kātaki, ʻae ʻilo; pea mei he
ʻilo, ʻae ʻamanaki lelei: 5 Pea ʻoku ʻikai fakamā
ʻe he ʻamanaki lelei; he koeʻuhi kuo lilingi
ʻae ʻofa ʻae ʻOtua ki hotau loto ʻi he Laumālie
Māʻoniʻoni, ʻaia kuo foaki kiate kitautolu. 6 He
naʻe lolotonga ʻetau vaivai ʻaupito, pea pekia ʻa
Kalaisi ʻi he kuonga tuʻutuʻumālie koeʻuhi ko e
taʻelotu. 7 ʻE meimei ʻikai ʻaupito [fie]mate ha
tokotaha koeʻuhi ko e tangata angatonu [pē]:
ka ʻe faʻa fai ʻapē ke mate ha tokotaha koeʻuhi
ko e tangata angalelei. 8 Ka ʻoku fakahā ʻe he
ʻOtua ʻene ʻofa kiate kitautolu ʻi he meʻa ni,
lolotonga ko e kau angahala ʻakitautolu, ne
pekia ʻa Kalaisi maʻatautolu. 9 Pea ka ko ia, pea
ʻe ʻāsili ʻae fakamoʻui ʻokitautolu mei he houhau
ʻiate ia, he kuo fakatonuhiaʻi ʻakitautolu ʻi hono
taʻataʻa. 10 He kapau ne fakalelei ʻakitautolu ki
he ʻOtua ʻi he pekia ʻa hono ʻAlo, ka ko e ngaahi
fili ʻakitautolu, pea tā ʻe ʻāsili hotau fakamoʻui ʻi
heʻene moʻui, he kuo tau fakalelei. 11 Pea ʻoku
ʻikai ngata ai, ka ʻoku tau fiefia foki ʻi he ʻOtua ʻi
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻaia kuo tau maʻu ai
ʻae fakalelei. 12 Pea ko ia, ʻo hangē naʻe hoko
mai ʻae angahala ki māmani, mo e mate mei he
angahala, ʻi he tangata pe taha; pea naʻe pehē
ʻae hoko ʻoe mate ki he kakai kotoa pē, he kuo
angahala kotoa pē: 13 (He naʻe ʻi he māmani

ʻae angahala ʻo aʻu ki he fono: ka ʻoku ʻikai lau
ʻae angahala ʻi he ʻikai ha fono. 14 Ka naʻe pule
ʻae mate meia ʻAtama ʻo aʻu kia Mōsese, kiate
kinautolu foki naʻe ʻikai angahala ʻo fakatatau
ki he fai hala ʻa ʻAtama, ʻaia ko e fakatātā ʻo ia
ʻe haʻu ʻamui. 15 Ka ʻoku ʻikai ke fai tatau ʻae
fai hala mo e foaki ʻofa. He kapau kuo mate ʻae
tokolahi ʻi he fai hala ʻae tokotaha, [pehē], kuo
aʻu ʻo lahi hake ʻaupito ki he tokolahi ʻae ʻofa ʻae
ʻOtua, mo e foaki ʻi he ʻofa, ʻi he tangata pe taha,
ko Sisu Kalaisi. 16 Pea ʻoku ʻikai ke fai tatau ʻae
fai angahala ʻoe tokotaha pe, mo e foaki ʻofa; he
ko e meʻa ʻi he [angahala]pe taha naʻe fakamaau
ai ke malaʻia, ka ko e foaki ʻofa ko e fakatonuhia
ia mei he ngaahi angahala lahi. 17 He kapau
ʻoku pule ʻae mate mei he tokotaha, ko e meʻa ʻi
he fai angahala ʻae tokotaha; [pehē], ʻe ʻāsili ai
ʻae pule ʻi he moʻui ʻekinautolu ʻoku maʻu hono
lahi ʻaupito ʻoe ʻofa mo e foaki ʻoe fakatonuhia
ʻi he tokotaha, ko Sisu Kalaisi.) 18 Pea ko eni,
ʻo hangē kuo hoko ʻi he angahala ʻae tokotaha
ʻae fakamalaʻia ki he kakai kotoa pē: pea pehē
foki, ko e meʻa ʻi he māʻoniʻoni ʻae tokotaha
kuo hoko ʻae fakatonuhia ʻoe moʻui ki he kakai
kotoa pē. 19 Koeʻuhi ʻo hangē naʻe fakahalaia ʻae
tokolahi ʻi he talangataʻa ʻae tangata ʻe tokotaha,
pehē, ko e meʻa ʻi he talangofua ʻae tokotaha ʻe
fakatonuhiaʻi ʻae tokolahi. 20 Ka naʻe fakahū
mai ʻae fono, pe tupulekina pe ʻae angahala. Ka
ko ia naʻe tupulekina ai ʻae angahala, kuo lahi
ʻaupito ai hono tupulekina ʻoe ʻofa: 21 Koeʻuhi
ke hangē ko e pule ʻae angahala ʻo aʻu ki he
mate, ke pehē ʻae pule ʻoe ʻofa ʻi he fakatonuhia
ʻo aʻu ki he moʻui taʻengata ʻi hotau ʻEiki ko Sisu
Kalaisi. (aiōnios g166)

6 Pea ka ko ia, pea te tau pehē ko e hā? Te
tau kei fai angahala kae tupulaki ʻae ʻofa?
2 ʻE ʻikai ʻaupito. ʻE fēfē ʻetau kei moʻui ʻi he
angahala ka kuo tau mate ki ai? 3 ʻIkai ʻoku
mou ʻilo ko kitautolu kotoa pē naʻe papitaiso kia
Sisu Kalaisi naʻa tau papitaiso ki heʻene pekia?
4 Pea ko ia, kuo tau tanu fakataha mo ia ʻi he
papitaiso ki he mate: koeʻuhi ke hangē hono
fokotuʻu ʻa Kalaisi mei he mate ʻe he mālohi
ʻoe tamai, ke pehē foki ʻetau felakaʻi ʻi he moʻui
foʻou. 5 He kapau kuo tau tō fakataha mo ia
ʻi he tatau ʻo ʻene pekia, te tau ʻi he tatau foki
ʻo ʻene toetuʻu: 6 ʻO ʻilo eni, ko hotau motuʻa
tangata kuo tāmateʻi fakataha mo ia, koeʻuhi
ke fakaʻauha ʻae sino ʻoe angahala, koeʻuhi ke
ʻoua naʻa tau toe tauhi ʻae angahala. 7 He ko ia
ʻoku mate, kuo movete ia mei he angahala. 8 Ko
eni, kapau ʻoku tau mate fakataha mo Kalaisi,
ʻoku tau tui te tau moʻui fakataha foki mo ia:
9 ʻI heʻetau ʻilo kuo fokotuʻu ʻa Kalaisi mei he
pekia, pea ʻe ʻikai toe pekia ia; ʻe ʻikai toe puleʻi
ia ʻe he mate. 10 He ko ʻene mate, ko e mate
tuʻo taha pē koeʻuhi ko e angahala: ka ko ʻene
moʻui, ko e moʻui ia ki he ʻOtua. 11 Pea ke pehē
foki ʻae lau ʻakimoutolu ko e mate moʻoni ki he
angahala, ka ko e moʻui ki he ʻOtua ʻi hotau ʻEiki
ko Sisu Kalaisi. 12 Ko ia ke ʻoua naʻa tuku ke
pule ʻae angahala ʻi homou sino matengofua, ke
mou talangofua ki ai ʻi hono ngaahi holi. 13 Pea
ʻoua naʻa mou ʻatu homou ngaahi kupuʻi sino
ko e meʻa ngāueʻaki ʻi he taʻemāʻoniʻoni ki he
angahala: kae ʻatu ʻakimoutolu ki he ʻOtua, ʻo
taau mo kinautolu kuo hao mei he mate, pea mo
homou ngaahi kupuʻi sino ko e meʻa ngāueʻaki
ʻi he māʻoniʻoni ki he ʻOtua. 14 He koeʻuhi ʻe
ʻikai puleʻi ʻakimoutolu ʻe he angahala: he ʻoku
ʻikai te mou moʻulaloa ki he fono, ka ki he ʻofa.
15 Pea fēfē ai? Te tau fai angahala, koeʻuhi ʻoku
ʻikai te tau moʻulaloa ki he fono, ka ki he ʻofa?
ʻE ʻikai ʻaupito. 16 ʻIkai ʻoku mou ʻilo ko ia ia
te mou ʻatu ʻakimoutolu ko e kau tamaioʻeiki
ke talangofua ki ai, ko ʻene kau tamaioʻeiki
ʻakimoutolu ʻoku mou talangofua ki ai; pe ko
e angahala ki he mate, pe ko e talangofua ki
he māʻoniʻoni? 17 Naʻa mou nofo ko e kau
tamaioʻeiki ki he angahala, kae fakafetaʻi ki
he ʻOtua, ʻi hoʻomou talangofua mei he loto ki
he anga ʻoe akonaki naʻe ʻatu kiate kimoutolu.
18 Ko ia ko e meʻa ʻi he fakatauʻatāina mei he
angahala, kuo mou hoko ai ʻo talangofua ki he
māʻoniʻoni. 19 ʻOku ou lea ʻo hangē pe ko e
tangata, ko e meʻa ʻi he vaivai ʻo homou kakano:
ʻo hangē naʻa mou tukuange homou ngaahi
kupuʻi sino ko e kau tamaioʻeiki ki he anga
fakalielia, pea mo e fai angakovi ke fai kovi;
ke pehē eni hoʻomou tuku atu homou ngaahi
kupuʻi sino ko e kau tamaioʻeiki ki he angatonu
ke fai māʻoniʻoni. 20 He koeʻuhi ʻi hoʻomou nofo
ko e kau tamaioʻeiki ki he angahala, naʻa mou

ʻataʻatā mei he māʻoniʻoni. 21 Ka ko e hā ʻae fua
ne mou maʻu ʻi he ngaahi meʻa ko ia ʻoku mou
mā ai ni? He ko e ngataʻanga ʻoe ngaahi meʻa ko
ia ko e mate. 22 Ka ko eni, ʻi hono fakatauʻatāina
ʻakimoutolu mei he angahala, pea hoko ko e
kau tamaioʻeiki ki he ʻOtua, kuo ʻi ai homou fua
ko e māʻoniʻoni, pea ko hono ngataʻanga ko e
moʻui taʻengata. (aiōnios g166) 23 He ko e totongi
ʻoe angahala ko e mate; ka ko e moʻui taʻengata
ko e foaki ʻofa ia ʻae ʻOtua ʻia Sisu Kalaisi ko
hotau ʻEiki. (aiōnios g166)

7 ʻE Kāinga, ʻikai ʻoku mou ʻilo, (he ʻoku ou lea
kiate kinautolu ʻoku ʻilo ʻae fono,) koeʻuhi
ʻoku puleʻi ʻe fono ʻae tangata ʻi he lolotonga pe
ʻene moʻui? 2 He ko e fefine ʻaia ʻoku ai hono
husepāniti, kuo noʻotaki ʻe he fono ki hono
husepāniti ʻi he lolotonga ʻene moʻui; pea kapau
kuo mate hono husepāniti, kuo movete ai ia mei
he fono ʻo hono husepāniti. 3 Pea ko ia, kapau
ʻe mali ia mo e tangata kehe, ʻi he lolotonga
ʻae moʻui ʻa hono husepāniti, ʻe ui ia ko e tono
tangata: pea kapau ʻe mate hono husepāniti,
kuo tauʻatāina ai ia mei he fono ko ia; pea kapau
ʻe mali ia mo ha tangata kehe, ʻoku ʻikai ko e
tono tangata ia. 4 Ko ia, ʻe hoku kāinga, kuo
mate foki ʻakimoutolu ki he fono ʻi he sino ʻo
Kalaisi; koeʻuhi ke mou mali mo ha taha, [ʻio],
kiate ia kuo fokotuʻu mei he mate, koeʻuhi ke
tupu ʻiate kitautolu ʻae fua ki he ʻOtua. 5 He
naʻe lolotonga ʻetau ʻi he anga fakakakano, ko
e ngaahi holi ʻoe angahala, ʻaia naʻe mei he
fono, ne ngāue ia ʻi hotau ngaahi kupuʻi sino,
ke fakatupu ʻae fua ki he mate. 6 Ka ko eni, kuo
fakahaofi ʻakitautolu mei he fono, he kuo mate
ia ne tau moʻua ki ai; koeʻuhi ke tau tauhi ʻi he
fakafoʻou ʻoe loto, kae ʻikai ʻi he mataʻi tohi kuo
motuʻa. 7 Pea ka ko ia, pea te tau pehē ko e hā?
Ko e angahala ʻae fono? ʻIkai ʻaupito. He ka ne
taʻeʻoua ʻae fono, ne ʻikai te u ʻilo ʻae angahala:
he naʻe ʻikai te u ʻilo ʻae holi kovi, ʻo ka ne ʻikai
pehē ʻe he fono, "ʻOua naʻa ke manumanu."
8 Ka ko e angahala, ʻi heʻene meʻa ngāueʻaki
ʻae fono, ne fakatupu ʻiate au ʻae ngaahi holi
kovi kotoa pē. He naʻe mate ʻae angahala ʻi
he ʻikai ai ʻae fono. 9 He naʻaku moʻui ʻi muʻa
taʻeʻiaiʻaefono: kae ʻi he hoko mai ʻae fekau, ne
ake ʻae angahala, pea u mate ai. 10 Pea ko e
fekau naʻe tuʻutuʻuni ko e moʻuiʻanga, ne u ʻiloʻi
ia ko e mateʻanga. 11 He ko e angahala, ʻi heʻene
meʻa ngāueʻaki ʻae fekau, ne kākaaʻi au, pea ne
tāmateʻi ʻaki au. 12 Pea ko eni, ʻoku māʻoniʻoni
ʻae fono, pea māʻoniʻoni, mo angatonu, mo lelei
ʻae fekau. 13 Pea ka ko ia, pea kuo hoko ʻaia ʻoku
lelei ko e mateʻanga kiate au? ʻIkai ʻaupito. Ka
ko e angahala, koeʻuhi ke hā ai ia ko e angahala,
ne ne meʻa ngāueʻaki ʻaia ʻoku lelei, ke u mate
ai au; koeʻuhi ke hā ʻi he fekau ko e angahala
ko e fungani ʻi he meʻa ʻoku kovi. 14 He ʻoku
tau ʻilo ʻoku fakalaumālie ʻae fono: ka ʻoku ou
fakakakano, kuo fakatau au ke moʻulaloa ki he
angahala. 15 He ko ia ʻoku ou fai, ʻoku ʻikai te u
loto ki ai: pea ko ia ʻoku ou loto ki ai, ko ia ʻoku
ʻikai te u fai; ka ko ia ʻoku ou fehiʻa ki ai, ko ia ia
ʻoku ou fai. 16 Pea kapau ʻoku ou fai ʻaia ʻoku
ʻikai te u loto ki ai, ʻoku ou fakamoʻoni ki he
fono ʻoku lelei ia. 17 Pea ko eni, ʻoku ʻikai ko au
ʻoku kei fai ia, ka ko e angahala ʻoku ne nofoʻia
au. 18 He ʻoku ou ʻilo ʻoku ʻikai ha meʻa lelei ʻe
nofoʻia au ʻi hoku kakano: ʻoku ʻiate au ʻae loto
fiefai; ka ko hono mafai ʻo ia ʻoku lelei ʻoku ʻikai
te u ʻiloʻi. 19 He ko e lelei ʻoku ou loto ki ai, ʻoku
ʻikai te u fai: ka ko e kovi ʻoku ʻikai te u loto
ki ai, ko ia ia ʻoku ou fai. 20 Pea ko eni, kapau
ʻoku ou fai ʻaia ʻoku ʻikai te u loto ki ai, pea ʻoku
ʻikai ko au pē ʻoku kei fai ia, ka ko e angahala
ʻoku ne nofoʻia au. 21 Ko ia ʻoku ou ʻiloʻi ha fono
ʻiate au, koeʻuhi ʻo kau ka fie fai lelei, ʻoku ofi
kiate au ʻae kovi. 22 He ʻoku mālie ʻae tangata ʻi
loto ʻiate au ʻi he fono ʻae ʻOtua. 23 Ka ʻoku ou
mamata ki he fono ʻe taha ʻi hoku ngaahi kupuʻi
sino, ʻoku ne tauʻi ʻae fono ʻo hoku loto, mo ne
fakapōpulaʻi au ki he fono ʻoe angahala ʻaia ʻoku
ʻi hoku ngaahi kupuʻi sino. 24 ʻOiauē, ko au, ko
e tangata malaʻia! Ko hai te ne fakamoʻui au
mei he sino ʻoe mate ni? 25 ʻOku ou fakafetaʻi ki
he ʻOtua ʻia Sisu Kalaisi ko hotau ʻEiki. Pea ko
eni, ʻoku ou tauhi ʻeau ʻaki ʻae loto ʻae fono ʻae
ʻOtua; ka ko e fono ʻoe angahala ʻaki ʻae kakano.

8 Pea ko ia ʻoku ʻikai ai ha fakamalaʻia kiate
kinautolu ʻoku ʻia Kalaisi Sisu, ʻakinautolu
ʻoku ʻikai ke muimui ki he kakano, ka ki he
Laumālie. 2 He ko e fono ʻoe Laumālie ʻoe moʻui
ʻia Kalaisi Sisu, kuo ne fakatauʻatāina au mei
he fono ʻoe angahala mo e mate. 3 He ko ia

na‘e ‘ikai mafai ‘e he fono, ko e me‘a ‘i hono
vaivai ‘i he kakano, kuo fai ‘e he ‘Otua, ‘i he‘ene
fekau hono ‘Alo ‘o‘ona ‘i he tatau ‘oe kakano
angahala, pea ko e feilaulau ki he angahala,
pea ne fakavaivai ‘ae angahala ‘i he kakano: 4
Koe‘uhi ke fakamo‘oni ki he mā‘oni‘oni ‘oe fono
‘ekitautolu, ‘oku ‘ikai ke muimui ki he kakano,
ka ki he Laumālie. 5 He ko kinautolu ‘oku ‘oe
kakano, ‘oku nau tokanga ki he ngaahi me‘a
‘oe kakano; ka ko kinautolu ‘oku ‘oe Laumālie,
ki he ngaahi me‘a ‘oe Laumālie. 6 He ko e
loto fakakakano, ko e mate ia; ka ko e loto
fakalaumālie, ko e mo‘ui ia mo e melino. 7
Koe‘uhi ko e loto fakakakano, ko e taufehi‘a ia
ki he ‘Otua: he ‘oku ‘ikai ke mo‘ulaloa ia ki he
fono ‘ae ‘Otua, pea ‘oku ‘ikai ‘aupito fa‘a fai ke
pehē. 8 Ko ia ko kinautolu ‘oku ‘i he kakano,
‘oku ‘ikai te nau fa‘a fai ke fiemālie ‘ae ‘Otua. 9
Ka ‘oku ‘ikai ‘i he kakano ‘akimoutolu, ka ‘i he
Laumālie, ‘o kapau ‘oku nofo‘ia ‘akimoutolu ‘e
he Laumālie ‘oe ‘Otua. Pea ko eni, kapau ‘oku
‘ikai ma‘u ‘e ha tangata ‘ae Laumālie ‘o Kalaisi,
‘oku ‘ikai ‘a‘ana ia. 10 Pea kapau ‘oku nofo‘ia
‘akimoutolu ‘e Kalaisi, pea kuo mate mo‘oni
‘ae sino, ko e me‘a ‘i he angahala; kae mo‘ui
‘ae laumālie, ko e me‘a ‘i he mā‘oni‘oni. 11 Pea
kapau ‘oku nofo‘ia ‘akimoutolu ‘e he Laumālie
‘o ia na‘a ne fokotu‘u ‘a Sisu mei he pekia, pea
ko ia na‘a ne fokotu‘u ‘a Kalaisi mei he pekia, te
ne fakaake foki mo homou sino matengofua ‘aki
hono Laumālie ‘oku nofo‘ia ‘akimoutolu. 12 Ko
ia, ‘e kāinga, ko e kau fai totongi ‘akitautolu, kae
‘ikai ki he kakano, ke tau mo‘ui ki he kakano. 13
He kapau te mou mo‘ui ki he kakano, te mou
mate: ka ‘oka mou ka tāmate‘i ‘ae ngaahi anga
‘oe kakano ‘aki ‘ae Laumālie, te mou mo‘ui. 14
He ko kinautolu ‘oku takiekina ‘e he Laumālie
‘oe ‘Otua, ko e ngaahi foha ‘akinautolu ‘oe ‘Otua.
15 He ‘oku ‘ikai ke ma‘u ‘ekimoutolu ‘ae laumālie
‘oe pōpula, ke mou toe manavahē; ka kuo mou
ma‘u ‘ae Laumālie ‘oe ohi, ‘aia ‘oku tau tangi
ai, “‘Apā, Tamai.” 16 Pea ‘oku fakamo‘oni ‘e
he Laumālie pē ko ia mo hotau laumālie, ko
e fānau ‘ae ‘Otua ‘akitautolu: 17 Pea kapau ko
e fānau, pea tā ko e kau hoko; ko e kau hoko
ki he ‘Otua, pea ko e kau hoko fakataha mo
Kalaisi; ‘o kapau te tau mamahi mo ia, koe‘uhi
ke tau ma‘u ‘ae hakeaki‘i fakataha mo ia. 18
He ‘oku ou pehē, ‘oku ‘ikai ngali ke fakatatau
‘ae ngaahi mamahi ‘oe mo‘ui ni ki he nāunau
‘aia ‘e fakahā kiate kitautolu. 19 He ko e holi
lahi ‘oe māmani, ‘oku tatali ia ki he fakahā ‘ae
fānau ‘ae ‘Otua. 20 He na‘e fakamo‘ulaloa ‘a
māmani ki he va‘inga, (kae ‘ikai loto ia ki ai, ka
ko e me‘a ‘iate ia kuo ne fakamo‘ulaloa ia,) ‘i
he ‘amanaki lelei: 21 He koe‘uhi ‘e fakahaofi ‘a
māmani mei he ha‘i ‘oe ‘au‘auha ki he tau‘atāina
monū‘ia ‘oe fānau ‘ae ‘Otua. 22 He ‘oku tau ‘ilo,
‘oku to‘eto‘e mo feinga ‘i he langā fakataha ‘a
māmani kotoa pē ‘o a‘u ki heni. 23 Pea ‘oku ‘ikai
ko ia pē, ka ko kitautolu foki, ‘akitautolu ‘oku
ma‘u ‘ae ‘uluaki fua ‘oe Laumālie, ‘io, ‘oku tau
to‘eto‘e ‘i loto ‘iate kitautolu, mo tatali ki he
ohi, ‘a ia, ko e huhu‘i ‘o hotau sino. 24 He ‘oku
fakamo‘ui ‘akitautolu ‘e he ‘amanaki lelei: ka ko
e ‘amanaki ‘oku ma‘u, ‘oku ‘ikai ko e ‘amanaki
ia, he ko ia ‘oku ma‘u ‘e ha tangata, ‘e fēfee‘i
‘a ‘ene kei ‘amanaki ki ai? 25 Pea kapau ‘oku
tau ‘amanaki lelei ki he me‘a ‘oku he‘eki ai te
tau ma‘u, ‘oku tau tatali fa‘a kātaki pe ki ai. 26
Pea ko e Laumālie foki, ‘oku ne tokoni‘i ‘etau
ngaahi vaivai: he ‘oku ‘ikai te tau ‘ilo ‘aia ‘oku
totonu ke tau lotua; ka ‘oku hūfekina ‘akitautolu
‘e he Laumālie pe ko ia ‘i he ngaahi to‘e ‘oku
ta‘efa‘alea‘aki. 27 Ka ko ia ‘oku ne ‘ilo‘i ‘ae loto,
‘oku ne ‘ilo‘i mo e finangalo ‘oe Laumālie, he
‘oku ne hūfekina ‘ae kakai mā‘oni‘oni ‘o taau
mo e ‘Otua. 28 Pea ‘oku tau ‘ilo ‘oku fengāue‘aki
fakataha ‘ae ngaahi me‘a kotoa pē ke lelei ai
‘akinautolu ‘oku ‘ofa ki he ‘Otua, ‘akinautolu
kuo ui ‘o tatau mo ‘ene tu‘utu‘uni. 29 He ko
kinautolu na‘a ne tomu‘a ‘ilo, na‘a ne tu‘utu‘uni
foki ki he tatau ‘o hono ‘Alo, koe‘uhi ke hoko
ia ko e ‘uluaki fānau ‘i he kāinga tokolahi: 30
Pea ko kinautolu na‘a ne tu‘utu‘uni, na‘a ne
ui ‘akinautolu foki: pea ko kinautolu na‘a ne
ui, na‘a ne fakatonuhia‘i ‘akinautolu foki: pea
ko kinautolu na‘a ne fakatonuhia‘i, na‘a ne
hakeaki‘i ‘akinautolu. 31 Pea ko e hā te tau
lea‘aki ki he ngaahi me‘a ni? Ka kuo kau ‘ae
‘Otua ma‘atautolu, pea ko hai ‘e angatu‘u kiate
kitautolu? 32 Ko ia ia na‘e ‘ikai te ne mamae ki
hono ‘Alo ‘o‘ona, ka ne tukuange ia koe‘uhi ko
kitautolu kotoa pē, pea fēfē, ‘e ‘ikai te ne foaki

fiemālie foki mo ia ʻae ngaahi meʻa kotoa pē
kiate kitautolu? 33 Ko hai te ne talatalaakiʻi ʻae
kakai kuo fili ʻe he ʻOtua? Ko e ʻOtua ia ʻoku ne
fakatonuhiaʻi. 34 Ko hai ia ʻoku ne fakahalaia?
Ko Kalaisi ia naʻe pekia, ʻio, pea kuo toetuʻu
hake, ʻaia ʻoku ʻi he nima toʻomataʻu ʻoe ʻOtua,
pea ʻoku ne fai ʻae hūfekina foki maʻatautolu. 35
Ko hai te ne fakamāvae ʻakitautolu mei he ʻofa
ʻa Kalaisi? ʻAe mahaki, pe ko e mamahi, pe ko e
fakatanga, pe ko e honge, pe ko e telefua, pe ko e
tuʻutāmaki, pe ko e heletā? 36 ʻO hangē ko ia kuo
tohi, "Koeʻuhi ko koe ʻoku tāmateʻi ʻakimautolu
ʻi he ʻaho kotoa pē; pea lau ʻakimautolu ʻo hangē
ko e fanga sipi ki he tāmateʻi." 37 Ka ʻi he ngaahi
meʻa ni kotoa pē ʻoku tau ikuna pea mālohi lahi
ʻiate ia naʻe ʻofa kiate kitautolu. 38 He ʻoku ou
ʻilo pau, ʻe ʻikai ʻi he he kau ʻāngelo, pe ʻi he kau
pule, pe ʻi he ngaahi mālohi, pe ʻi he ngaahi
meʻa ʻi heni, pe ʻi he ngaahi meʻa ʻe hoko, 39
Pe ʻi he māʻolunga, pe ʻi he māʻulalo, pe ʻi ha
meʻa kehe ʻe taha kuo ngaohi, ʻe ʻikai mafai ia
ke fakamāvae ʻakitautolu mei he ʻofa ʻae ʻOtua,
ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi Sisu ko hotau ʻEiki.

9 ʻOku ou lea moʻoni ʻia Kalaisi, ʻoku ʻikai te u
loi, pea ʻoku fakamoʻoni au foki ʻi hoku loto ʻi
he Laumālie Māʻoniʻoni, 2 ʻOku ou māfasia lahi
pea mamahi maʻuaipē ʻi hoku loto. 3 (He kuo u
meimei fakaʻamu ke tuku au ko e motuhi meia
Kalaisi), koeʻuhi ko hoku kāinga, ʻa hoku kāinga
fakakakano: 4 Ko e kakai ʻIsileli ʻakinautolu;
ʻoku ʻonautolu ʻae ohia, mo e nāunau, mo e
ngaahi fuakava, mo e foaki ʻoe fono, mo e ngāue
fakalotu, mo e ngaahi talaʻofa; 5 ʻOku ʻanautolu
ʻae ngaahi tamai, ʻakinautolu naʻe mei ai ʻae
sino ʻo Kalaisi, ʻaia ʻoku māʻolunga taha pē, ko e
ʻOtua monūʻia ʻo taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) 6
Ka ʻoku ʻikai ke hangē kuo taʻeʻaonga ʻaupito ʻae
folofola ʻae ʻOtua. He ʻoku ʻikai ko e ʻIsileli kotoa
pē, ʻaia ʻoku meia ʻIsileli: 7 Pea ʻoku ʻikai ko e
fānau kotoa pē. Koeʻuhi ko e hako ʻakinautolu
ʻo ʻEpalahame: ka, "Ko ʻAisake ʻe ui ai ho hako."
8 Ko hono ʻuhinga, ʻIlonga ʻae fānau ʻae kakano,
ʻoku ʻikai ko e fānau ʻae ʻOtua ʻakinautolu: kae
lau ko e hako ʻae fānau pē ʻoe talaʻofa. 9 He
ko e lea eni ʻoe talaʻofa, "ʻI he kuonga ni te u
haʻu, pea ʻe maʻu ʻe Sela ha tama." 10 Pea ʻoku
ʻikai ko ia pē, ka ʻi he feitama ʻa Lepeka mei he
tokotaha, ko ʻetau tamai ko ʻAisake; 11 (He naʻe
teʻeki ai ke fanauʻi ʻakinaua, pea teʻeki fai ha
lelei pe ha kovi, pea koeʻuhi ke tuʻumaʻu ʻae
tuʻutuʻuni ʻae ʻOtua, ʻo fakatatau ki he fili, ʻikai
ʻi he ngaahi ngāue, kae ʻiate ia ʻoku ne ui;) 12
Naʻe pehē kiate ia, "ʻE tauhi ʻe he ʻuluaki ʻae
kimui." 13 ʻO hangē ko ia kuo tohi, "Kuo u ʻofa
kia Sēkope, ka kuo u fehiʻa kia ʻIsoa." 14 Pea ka
ko ia, pea tau pehē ko e hā? ʻOku ʻi he ʻOtua ʻae
taʻengatonu? ʻIkai ʻaupito. 15 He naʻe pehē ʻe ia
kia Mōsese, "Te u ʻaloʻofa kiate ia ʻoku ou loto
ke u ʻaloʻofa ki ai, pea te u angaʻofa kiate ia ʻoku
ou loto ke u angaʻofa ki ai." 16 Pea ko ia, ʻoku
ʻikai meiate ia ʻoku loto, pe meiate ia ʻoku lele,
kae mei he ʻOtua ʻoku fakahā ʻae ʻaloʻofa. 17 He
ʻoku pehē ʻae tohi kia Felo, "Ko e meʻa ni pē kuo
u fokotuʻu hake ai koe, koeʻuhi ke u fakahā ʻiate
koe hoku mālohi, pea koeʻuhi ke ongoongoa ai
hoku hingoa ʻi māmani kotoa pē." 18 Pea ko ia,
ʻoku ʻaloʻofa ia kiate ia ʻoku ne loto ki ai, pea
ʻoku ne fakafefeka ʻaia ʻoku loto ia ki ai. 19 Pea
te ke pehē ai kiate au, "Pea ko e hā ʻoku ne kei
lāunga ai? Pe ko hai kuo ne taʻofia hono loto?"
20 ʻIkai, ʻe tangata, he ko hai koe ʻoku ke kikihi
ki he ʻOtua? ʻE lea ʻae meʻa kuo ngaohi kiate ia
naʻa ne ngaohi ia, "Ko e hā kuo ke ngaohi ai au
ke pehē ni?" 21 He ʻikai ʻoku ʻi he ʻumea, ke ne
ngaohi mei he takaonga pe taha ʻae ipu ʻe taha
ke ʻaonga lahi, mo e taha ke ʻaonga siʻi? 22 Pea
kapau kuo finangalo ʻae ʻOtua ke fakahā hono
houhau, pea fakaʻilo mo hono mālohi, naʻa ne
kātaki ʻi he kātaki fuoloa ʻae ngaahi ipu ʻoe
houhau naʻe taau mo e malaʻia: 23 Pea koeʻuhi
ke ne fakahā hono lahi ʻo ʻene lelei ki he ngaahi
ipu ʻoe ʻaloʻofa, ʻakinautolu naʻa ne tomuʻa teuʻi
ki he hakeakiʻi, 24 ʻIo, ʻakitautolu kuo ne ui, ʻikai
mei he kakai Siu pē, ka mei he kakai Senitaile
foki? 25 ʻO hangē ko ʻene folofola ʻia Hosea, "Te
u ui ʻakinautolu ʻKo hoku kakai,' ʻaia naʻe ʻikai
ko hoku kakai; pea ʻKo e ʻofeina ia,' ʻaia naʻe
ʻikai ko e ʻofeina. 26 Pea ʻe pehē, ʻi he potu ko
ia naʻe pehē ai kiate kinautolu, ''Oku ʻikai ko
hoku kakai ʻakimoutolu;' ʻe ui ai ʻakinautolu ko
e fānau ʻae ʻOtua moʻui. 27 ʻOku kalanga foki ʻa
ʻIsaia ʻia ʻIsileli, [ʻo pehē], "Kapau ʻe tatau hono
lau ʻoe fānau ʻa ʻIsileli mo e ʻoneʻone ʻoe tahi, ko
e toenga pē ʻe fakamoʻui: 28 He te ne fakaʻosi

mo tuʻusi ke vave ʻae ngāue ʻi he māʻoniʻoni:
koeʻuhi ʻe fakatoʻotoʻo ʻae ngāue ʻa Sihova ʻi he
māmani." 29 Pea hangē ko e tomuʻa lea ʻa ʻIsaia,
"Ka ne taʻeʻoua ʻae fakatoe ʻe Sihova ʻoe ngaahi
tokolahi ha hako kiate kitautolu, pehē, kuo tau
tatau mo Sotoma, pea ngaohi ʻo fakatatau mo
Komola." 30 Pea ka ko ia, pea tau pehē ko e
hā? Ko eni, ko e kakai Senitaile, naʻe ʻikai tuli
ki he fakatonuhia, kuo lavaʻi ʻekinautolu ʻae
fakatonuhia, ʻio, ʻae fakatonuhia ʻoku ʻi he tui.
31 Ka ko ʻIsileli, naʻe tuli ki he fono māʻoniʻoni,
kuo ʻikai lavaʻi ʻe ia ʻae fono māʻoniʻoni. 32 Ko e
hā naʻe pehē ai? Koeʻuhi naʻe ʻikai ha tui, ka
ko e ngāue pe. He naʻa nau tūkia ʻi he "Maka
tūkiaʻanga" ko ia; 33 ʻO hangē ko ia kuo tohi,
"Vakai, ʻoku ou ʻai ʻi Saione ʻae maka tūkiaʻanga
mo e maka fakaʻita: pea ko ia ʻe tui kiate ia ʻe
ʻikai te ne mā."

10 ʻE Kāinga, ko e holi ʻa hoku loto, mo ʻeku
lotu ki he ʻOtua, koeʻuhi ko ʻIsileli, ke
fakamoʻui ʻakinautolu. 2 He ʻoku ou fakamoʻoni
kiate kinautolu ʻoku ʻiate kinautolu ʻae fai feinga
ki he ʻOtua, ka ʻoku ʻikai taau mo e poto. 3 He ko
e meʻa ʻi heʻenau taʻeʻilo ki he fakatonuhiaʻi ʻe
he ʻOtua, naʻa nau ʻalu fano ke fokotuʻumaʻu ʻae
māʻoniʻoni ʻanautolu, kuo ʻikai ai ke fakavaivai
ʻakinautolu ki he fakatonuhia mei he ʻOtua.
4 He ko e fakahaohaoa ʻoe fono ʻa Kalaisi ki
he fakatonuhia kiate kinautolu kotoa pē ʻoku
tui. 5 He ʻoku fakahā ʻe Mōsese ʻae fakatonuhia
ʻaia ʻoku ʻi he fono, "Ko e tangata ʻoku ne fai
ʻae ngaahi meʻa ni, ʻe moʻui ai ia." 6 Ka ko e
fakatonuhia ʻoku ʻi he tui ʻoku lea ia, ʻo pehē,
"ʻOua naʻa ke pehē ʻi ho loto, Ko hai te ne
ʻalu hake ki he langi?" (Ko e pehē, ke ʻohifo
ʻa Kalaisi:) 7 pe, "Ko hai te ne ʻalu hifo ki he
loloto?" (Ko e pehē, ke ʻohake ʻa Kalaisi mei he
mate.) (Abyssos g12) 8 Ka ʻoku pehē ia ko e hā?
"ʻOku ofi ʻae lea kiate koe, ʻi ho ngutu, pea ʻi ho
loto:" ʻaia ko e lea ʻoe tui, ʻoku mau malangaʻaki;
9 Koeʻuhi kapau te ke fakahā ʻaki ho ngutu ʻae
ʻEiki ko Sisu, pea ke tui ʻi ho loto kuo fokotuʻu
ia ʻe he ʻOtua mei he mate, ʻe fakamoʻui koe.
10 He ʻoku tui ʻae tangata ʻaki ʻae loto ki he
fakatonuhia; pea ʻoku fakahā ʻaki ʻae ngutu ʻae
fakamoʻui. 11 He ʻoku pehē ʻae tohi, "Ko ia ia ʻe
tui kiate ia, ʻe ʻikai mā ia." 12 He ʻoku ʻikai ha fai
kehekehe ki he Siu mo e Kiliki: he ko e ʻEiki pe
ko ia ʻoe kakai kotoa pē ʻoku mohu [angalelei
]ki he kakai kotoa pē ʻoku ui kiate ia. 13 "He ko
ia ia ʻe ui ki he huafa ʻoe ʻEiki, ʻe fakamoʻui ia."
14 Kae fēfē ʻenau ui kiate ia naʻe ʻikai te nau tui
ki ai? Pea fēfē ʻenau tui kiate ia naʻe ʻikai te nau
fanongo ki ai? Pea fēfē ʻenau fanongo taʻehataha
ʻe malanga? 15 Pea fēfē ʻenau malanga, ʻoka ʻikai
fekau atu ʻakinautolu? ʻO hangē ko ia kuo tohi,
"Hono ʻikai fakaʻofoʻofa ʻae vaʻe ʻokinautolu ʻoku
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻoe melino, pea
ʻomi ʻae ongoongo fiefia ʻoe ngaahi meʻa lelei!"
16 Ka kuo ʻikai te nau talangofua kotoa pē ki
he ongoongolelei. He ʻoku pehē ʻe ʻIsaia, "ʻEiki,
Ko hai kuo tui ki heʻemau ongoongoa?" 17 Ko
ia, ʻoku mei he fanongo ʻae tui, mo e fanongo
mei he folofola ʻae ʻOtua. 18 Ka ʻoku ou pehē,
"ʻIkai kuo nau fanongo? ʻIo ko e moʻoni kuo
aʻu atu ʻenau fakaongo ki he fonua kotoa pē,
pea mo e nau lea ki he ngaahi ngataʻanga ʻo
māmani." 19 Ka ʻoku ou pehē, ʻIkai naʻe ʻilo
ʻe ʻIsileli? [He]ʻoku fuofua lea ʻa Mōsese, "Te
u fakafuaʻa ʻakimoutolu ʻaki ʻakinautolu ʻoku
ʻikai ko ha kakai, pea te u fakaʻitaʻi ʻakimoutolu
ʻaki ʻae puleʻanga vale." 20 Ka ʻoku lea mālohi
lahi ʻa ʻIsaia ʻo pehē, "Kuo ʻiloʻi au ʻekinautolu
naʻe ʻikai kumi kiate au; kuo fakahā au kiate
kinautolu naʻe ʻikai fehuʻi kiate au." 21 Ka ʻoku
pehē ʻene lea ki ʻIsileli, "Ko e ʻaho kātoa kuo u
mafao atu hoku nima ki he kakai talangataʻa
mo angatuʻu."

11 He ʻoku ou pehē, Kuo siʻaki ʻe he ʻOtua hono
kakai? ʻIkai ʻaupito. He ko e ʻIsileli foki au,
mei he hako ʻo ʻEpalahame, ʻi he faʻahinga ʻo
Penisimani. 2 Kuo ʻikai siʻaki ʻe he ʻOtua hono
kakai naʻa ne muʻaki ʻilo. ʻIkai te mou ʻilo ʻae
lea ʻae tohi kia ʻIlaisiā? ʻA ʻene hanu ki he ʻOtua
koeʻuhi ko ʻIsileli, ʻo pehē, 3 "ʻEiki, kuo nau
tāmateʻi hoʻo kau palōfita, pea nau holoki hifo ʻa
ho ngaahi ʻesifeilaulau; pea ʻoku ou toe tokotaha
pē, pea ʻoku nau kumi ki heʻeku moʻui." 4 Ka
ko e hā ʻae folofola naʻe tali ʻaki ia ʻe he ʻOtua?
"Kuo u fakatoe kiate au ʻae kau tangata ʻe toko
fitu afe, kuo ʻikai te nau tuʻulutui kia Peali." 5
Pea ko eni, ʻoku pehē foki ʻi he kuonga ni, ʻoku
ai ʻae toenga ʻo fakatatau ki he fili ʻi he ʻofa. 6
Pea kapau ʻoku ʻi he ʻofa, pea tā ʻoku ʻikai kei ʻi

he ngaahi ngāue: ka ʻikai, pea ʻoku ʻikai kei ʻofa
ʻae ʻofa. Pea kapau ʻoku ʻi he ngaahi ngāue ia,
pehē, ʻoku ʻikai kei ʻi he ʻofa ia: ka ʻikai, tā ʻoku
ʻikai kei ko e ngāue ʻae ngāue. 7 Ka ko ia pea
hā? Kuo ʻikai lavaʻi ia ʻe ʻIsileli ʻaia ne ne kumi
ki ai; ka kuo lavaʻi ia ʻe he kakai kuo fili, pea ko
hono toe kuo fakafefeka, 8 (ʻO hangē ko ia kuo
tohi, "Kuo tuku ʻe he ʻOtua kiate kinautolu ʻae
laumālie tulemohe, ko e mata kae ʻikai te nau
mamata, mo e telinga kae ʻikai te nau fanongo;
) ʻo aʻu ki he ʻaho ni." 9 Pea ʻoku pehē ʻe Tevita,
"Ke hoko honau keinangaʻanga ko e hele, mo e
tauhele, mo e tūkiaʻanga, mo e totongi kiate
kinautolu: 10 Tuku ke fakapoʻuli honau mata,
ke ʻoua naʻa nau mamata, pea mapelu maʻuaipē
honau tuʻa." 11 Pea ʻoku ou pehē, Kuo nau
tūkia ke nau mātuʻaki hinga? ʻIkai ʻaupito: ka
ʻi heʻenau fai hala [kuo hoko]ʻae fakamoʻui
ki he kakai Senitaile, ke ueʻi ʻakinautolu ki he
fuaʻa. 12 Pea ko eni, kapau ko ʻenau fai hala
ko e fakakoloaʻia ia ʻo māmani, pea ko honau
fakamasivaʻi ko e koloaʻia ʻoe kakai Senitaile;
pea ʻe fēfeeʻi ai ʻoka nau ka mahu? 13 He ʻoku
ou lea kiate kimoutolu ʻae kakai Senitaile, he
ko e ʻaposetolo au ʻoe kakai Senitaile, pea ʻoku
ou fakaongolelei ʻa ʻeku ngāue: 14 ʻO kapau te
u mafai ʻi ha meʻa ke ueʻi ke fuaʻa ʻakinautolu
ʻoku ʻo hoku kakano, pea u fakamoʻui honau
niʻihi. 15 He kapau ko honau siʻaki, ko e fakalelei
ia ʻo māmani, pea ko e hā honau [toe]maʻu
mai, ka ko e moʻui mei he mate? 16 He kapau
ʻoku māʻoniʻoni ʻae ʻuluaki fua, ʻoku pehē foki
mo hono kotoa: pea kapau ʻoku māʻoniʻoni ʻae
tefito, ʻoku pehē mo e ngaahi vaʻa. 17 Pea kapau
ne motuhi ʻae vaʻa niʻihi, pea kuo fakahoko koe
kiate kinautolu, ka ko e ʻolive vao pē koe, pea
ke maʻu ʻe koe fakataha mo kinautolu hono
tefito mo hono huhuʻa ʻoe ʻakau ko e ʻolive; 18
ʻOua naʻa ke polepole ki he ngaahi vaʻa. Pea
neongo hoʻo polepole, ʻoku ʻikai ke moʻui ʻae
tefito ʻiate koe, ka ko koe ʻi he tefito. 19 Pea
te ke pehē nai, "Ne motuhi ʻae ngaahi vaʻa,
koeʻuhi kae fakahoko au." 20 Ko e moʻoni; ko
e meʻa ʻi he taʻetui naʻe motuhi ʻakinautolu,
pea ʻoku ke tuʻu koe ʻi he tui. ʻOua naʻa ke
loto lahi, ka ke manavahē: 21 He kapau naʻe
ʻikai mamae ʻae ʻOtua ki he ngaahi vaʻa totonu,
vakai naʻa ʻikai te ne mamae kiate koe. 22 Ko ia
vakai ki he angalelei mo e houhau ʻoe ʻOtua:
ko e houhau kiate kinautolu naʻe hinga; ka ko
e angalelei kiate koe, ʻo kapau te ke tuʻumaʻu
ʻi he angalelei: ka ʻikai, pea ʻe motuhi ai foki
mo koe. 23 Pea ko kinautolu foki ʻe fakahoko,
ʻo kapau ʻe ʻikai te nau nofomaʻu ʻi he taʻetui,
he ʻoku faʻa fai ʻe he ʻOtua ke toe fakahoko
ʻakinautolu. 24 He kapau naʻe tutuʻu koe mei he
ʻakau ko e ʻolive ʻaia ko hono anga ke tupu vao
pē, pea fakahoko koe ki he ʻolive lelei kae ʻikai
tatau mo hono anga: ʻe ʻikai faingofua hake ʻae
fakahoko ʻoe ʻngaahi vaʻa moʻoni ki honau ʻolive
ʻonautolu? 25 He ʻoku ʻikai te u loto, ʻe kāinga,
ke mou taʻeʻilo ʻae meʻa lilo ni, telia naʻa mou
fielahi ʻiate kimoutolu; kuo fakakui ʻae niʻihi ʻo
ʻIsileli, kaeʻoua ke hokosia hono fakakātoa mai
ʻoe kakai Senitaile. 26 Pea ʻe fakamoʻui ʻa ʻIsileli
kotoa pē: ʻo hangē ko ia kuo tohi, "ʻE haʻu mei
Saione ʻae Fakamoʻui, pea ʻe fakafoki ʻe ia ʻae
angahala meia Sēkope: 27 He ko ʻeku fuakava
eni mo kinautolu, ʻo kau ka ʻave ʻenau ngaahi
angahala." 28 Ko e ngaahi fili ʻakinautolu ki
he ongoongolelei, kae ʻaonga kiate kimoutolu:
ka ko e meʻa ʻi he fili, kuo ʻofeina ʻakinautolu
koeʻuhi ko e ngaahi tamai. 29 He ko e ngaahi
foaki mo e ui ʻae ʻOtua, ʻoku ʻikai ha fakatomala
ki ai. 30 He ʻoku hangē ko kimoutolu ʻi muʻa,
naʻe ʻikai te mou talangofua ki he ʻOtua, ka
ko eni kuo mou maʻu ʻae ʻaloʻofa ko e meʻa ʻi
heʻenau talangataʻa: 31 ʻOku pehē foki, ʻoku
ʻikai eni ke talangofua ʻakinautolu ni, ka, ko e
meʻa ʻi he ʻaloʻofa kiate kimoutolu, te nau lavaʻi
foki ʻae ʻaloʻofa. 32 He kuo tuku ʻe he ʻOtua ke
moʻua ʻakinautolu kotoa pē ki he talangataʻa,
koeʻuhi ka ne ʻaloʻofa ki ai kotoa pē. (eleēsē g1653)
33 ʻOiauē! Hono loloto ʻoe koloaʻia ʻae poto mo e
ʻilo ʻae ʻOtua! ʻOku taʻefaʻaʻeke ʻa ʻene ngaahi
tuʻutuʻuni, pea taʻefaʻaʻiloa mo hono ngaahi
ʻaluʻanga! 34 "He ko hai kuo ne ʻilo ʻae finangalo
ʻoe ʻEiki? Pe ko hai kuo akonakiʻi kiate ia? 35
Pea ko hai ne tomuʻa foaki kiate ia, pea ʻe toe
totongi ia kiate ia? 36 He [ʻoku tupunga]meiate
ia, pea [ʻoku maʻu pē]ʻiate ia, pea [ʻe iku]kiate
ia, ʻae ngaahi meʻa kotoa pē: ʻaia ke ʻi ai ʻae
fakaʻapaʻapa ʻo taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165)

12 Ko eni, ʻe kāinga, ʻoku ou kole ai kiate
kimoutolu, ko e meʻa ʻi he ngaahi ʻaloʻofa
ongongofua ʻae ʻOtua, ke mou ʻatu homou sino
ko e feilaulau moʻui, mo māʻoniʻoni, mo lelei ki
he ʻOtua, ʻaia ko e ngāue ʻoku taau mo kimoutolu
ke fai. 2 Pea ʻoua naʻa fakatatau ʻakimoutolu ki
he māmani: ka ke mātuʻaki liliu ʻakimoutolu ʻi
he fakafoʻou ʻo homou ʻatamai, koeʻuhi ke mou
ʻilo pau ʻae finangalo ko ia ʻoe ʻOtua, ʻa hono
lelei, mo hono ʻaonga, mo hono haohaoa. (aiōn
g165) 3 He ko e meʻa ʻi he ʻofa kuo foaki kiate au,
ʻoku ou tala atu ai ki he tangata taki taha kotoa
pē ʻoku ʻiate kimoutolu, ke ʻoua naʻa lelei lahi
ʻene mahalo kiate ia he mahalo ʻoku totonu; ka
ke mahalo fakapotopoto, ʻo fakatatau ki hono
lahi ʻoe tui kuo vaheʻi ʻe he ʻOtua ki he tangata
taki taha. 4 He ʻoku hangē ʻoku ʻi hotau sino
pe taha ʻae ngaahi kupu lahi, ka ʻoku ʻikai fai
ʻae ngāue tatau pē ʻe he kupu kotoa pē: 5 ʻOku
pehē foki ʻakitautolu, ko e tokolahi, ka ko e sino
pe taha ʻia Kalaisi, pea ʻoku tau feʻaongaʻaki
fakataha ʻae kupu kotoa pē. 6 Ko ia ʻi heʻetau
maʻu ʻae ngaahi foaki ʻoku fai kehekehe, ʻo taau
mo e ʻofa kuo foaki kiate kitautolu, kapau ko
e kikite, [tau fai ia]ʻo fakatatau mo hono lahi
ʻoe tui; 7 Pe ko e tauhi, tau [fai]ʻae tauhi: pe
ko ia ʻoku akonaki, [ke fai ʻene]akonaki; 8
Pe ko ia ʻoku ekinaki, [ke ne]ekinaki: ko ia
ʻoku foaki, ke [fai ia]ʻo angatonu; ko ia ʻoku
pule, [ke]faʻa fai [ia]; ko ia ʻoku fai ʻofa, [ke
fai]ʻi he fiefie fai. 9 Ke taʻemalualoi ʻae ʻofa.
Fehiʻa ki he meʻa ʻoku kovi; piki maʻu ki he meʻa
ʻoku lelei. 10 Ke mou feʻofaʻaki ʻakimoutolu ʻi
he ʻofa fakakāinga; ʻo mou felotoleleiʻaki ʻi he
fefakaʻapaʻapaʻaki kiate kimoutolu; 11 ʻOua naʻa
fakapikopiko ʻi he ngāue: ka mou loto vela; ʻo
tauhi ki he ʻEiki; 12 ʻO fiefia ʻi he ʻamanaki lelei;
pea faʻa kātaki ʻi he mamahi; pea fai maʻu ʻo
fakakukafi ʻi he lotu; 13 Tufaki ki he masiva
ʻoe kāinga māʻoniʻoni; tuli ki he angaʻofa. 14
Tāpuaki ʻakinautolu ʻoku fakatanga kimoutolu:
tāpuakiʻi, pea ʻoua naʻa kapea. 15 Fiefia mo
kinautolu ʻoku fiefia, pea tangi mo kinautolu
ʻoku tangi. 16 Ke felototahaʻaki ʻakimoutolu. ʻOua
naʻa tokanga ki he ngaahi meʻa māʻolunga, kae
tataki ʻakimoutolu ki he ngaahi meʻa māʻulalo.
Pea ʻoua naʻa mou fiepoto ʻiate kimoutolu. 17
ʻOua naʻa totongi ʻae kovi ʻaki ʻae kovi ki ha
taha. Fifili ki he ngaahi meʻa ʻoku lelei ʻi he ʻao
ʻoe kakai kotoa pē. 18 Pea kapau ʻe faʻa lavaʻi,
mou moʻui melino pē mo e kakai kotoa pē. 19
ʻAe kāinga ʻofeina, ʻoua naʻa mou fai ʻae totongi
koeʻuhi ko kimoutolu, ka mou fakaʻataʻatā ki he
houhau: he kuo tohi, "ʻOku ʻaʻaku ʻae totongi;
ʻoku pehē ʻe he ʻEiki," te u totongi pē ʻeau. 20
Ko ia, "Kapau ʻoku fiekaia ho fili, fafanga ia;
kapau ʻoku fieinu, ʻatu ha inu kiate ia: koeʻuhi ʻi
hoʻo fai pehē, te ke fokotuʻu ʻae malalaʻi afi ki
hono ʻulu." 21 ʻOua naʻa ikuna koe ʻe he kovi,
kae ikuna ʻae kovi ʻaki ʻae lelei.

13 Ke fakavaivai ʻae tangata kotoa pē ki ke
pule ʻoku māʻolunga. He ʻoku ʻikai ha pule
kae mei he ʻOtua: pea ko e kau pule ʻoku ai, ʻoku
tuʻutuʻuni ia ʻe he ʻOtua. 2 Ko ia ʻoku angatuʻu
ki he pule, ʻoku angatuʻu ki he tuʻutuʻuni ʻae
ʻOtua: pea ko kinautolu ʻoku angatuʻu, te nau
maʻu kiate kinautolu ʻae tautea. 3 He ko e kau
pule ʻoku ʻikai ko e fakailifia ki he ngaahi ngāue
lelei, ka ki he kovi. Pea ko ho loto ke ʻoua naʻa
manavahē koe ki he pule? Fai ʻaia ʻoku lelei,
pea te ke maʻu mei ai ʻae fakamālō: 4 He ko e
tamaioʻeiki ʻae ʻOtua ia kiate koe ki he lelei. Pea
kapau ʻoku ke fai ʻaia ʻoku kovi, ke ke manavahē;
he ʻoku ʻikai ke toʻo noa pē ʻe ia ʻae heletā: he
ko e tamaioʻeiki ia ʻae ʻOtua, ko e fai totongi
ia ke tautea kiate ia ʻoku fai kovi. 5 Ko ia ʻoku
totonu ke mou fakavaivai, ʻo ʻikai pe naʻa ai
ha tautea, ka koeʻuhi ko hono totonu. 6 Ko
e meʻa ko ia ke mou ʻatu ai ʻae tukuhau foki:
he ko e kau tamaioʻeiki ʻae ʻOtua ʻakinautolu,
ʻoku tokanga ʻo fai maʻu ki he meʻa ni pē. 7
Ko ia ke ʻatu ki he kakai kotoa pē ʻaia ʻoku
totonu: ʻae tukuhau kiate ia ʻoku totonu ki ai
ʻae tukuhau; ko e totongi kiate ia ʻoku ʻaʻana
totonu ʻae totongi; ko e manavahē kiate ia ʻoku
ʻaʻana totonu ʻae manavahē; mo e fakaʻapaʻapa
kiate ia ʻoku ʻaʻana totonu ʻae fakaʻapaʻapa. 8
ʻOua naʻa taʻetotongi ha meʻa ki ha taha, ka mou
feʻofaʻaki pē kiate kimoutolu: he ko ia ʻoku ʻofa
ki ha tokotaha, kuo fakamoʻoni ia ki he fono. 9
Ko ia foki, "ʻOua naʻa ke tono fefine, ʻoua naʻa
ke fakapō, ʻoua naʻa ke kaihaʻa, ʻoua naʻa ke
fakamoʻoni loi, ʻoua naʻa ke manumanu;" pea
ka ai mo ha fekau kehe, ʻoku lau fakataha ia ʻi

he fekau ni, ʻa eni, "Ke ke ʻofa ki ho kaungāʻapi
ʻo hangē pē ko koe." 10 ʻOku ʻikai fai ʻe he ʻofa
ha kovi ki hono kaungāʻapi: ko ia ko e ʻofa ko
hono fakamoʻoni ia ʻoe fono. 11 Pea ʻāsili pe ʻi
hoʻomou ʻilo ʻae kuonga, kuo hokosia ʻaupito
ʻae feituʻulaʻā ke ʻā ai mei he mohe: he ʻoku ofi
lahi eni hotau fakamoʻui, ʻi heʻetau tomuʻa tui.
12 Kuo tei ʻosi ʻae pō, ʻoku ofi ʻae ʻaho: ko ia ke
tau liʻaki ʻae ngaahi ngāue ʻoe poʻuli, pea tau
ʻai ʻae mahafu ʻoe maama. 13 Ke tau felakaʻi
ʻo matamatalelei, ʻo taau mo e ʻaho; ʻikai ʻi he
kātoanga kai mo e faʻa konā, pe ʻi he feʻauaki
mo e angafakalielia, pea ʻikai ʻi he fekeʻikeʻi
mo e meheka. 14 Ka ke ʻai ʻekimoutolu ʻae ʻEiki
ko Sisu Kalaisi, pea ʻoua naʻa tokonaki maʻae
ngaahi holi ʻoe kakano.

14 Ko ia ʻoku vaivai ʻi he tui mou maʻu, kae
ʻikai ʻi he fakakikihi taʻeʻaonga. 2 He ʻoku
tui ʻae tokotaha ʻoku ngofua ʻene kai ki he
ngaahi meʻa kotoa pē: ka ko e tokotaha ʻoku
vaivai, ʻoku kai mei he ngoue [pē]. 3 Ke ʻoua naʻa
manuki ʻaia ʻoku kai kiate ia ʻoku ʻikai kai; pea
ʻoua naʻa fakamaau ʻaia ʻoku ʻikai kai kiate ia
ʻoku kai: he kuo maʻu ia ʻe he ʻOtua. 4 Ko hai koe,
ʻoku ke fakamaauʻi ʻae tamaioʻeiki ʻae tangata
kehe? ʻOku ʻi heʻene ʻeiki pē ʻaʻana ʻa ʻene tuʻu
pe hinga. ʻIo, ʻe poupou hake ia: he ʻoku mafai
ʻe he ʻOtua ke fakatuʻumaʻu ia. 5 ʻOku manako ʻe
he tangata ʻe taha ki he ʻaho ʻe taha ʻi he ʻaho ʻe
taha: ka ko e taha kehe ʻoku manako pē ia ki he
ʻaho kotoa pē. Ke fifili pau pē ʻae tangata kotoa
pē ʻi hono loto ʻoʻona. 6 Ko ia ʻoku ne tokanga ki
he ʻaho, ʻoku ne tokanga ki ai koeʻuhi ko e ʻEiki;
pea ko ia ʻoku ʻikai tokanga ki he ʻaho, ʻoku ʻikai
tokanga ki ai ia koeʻuhi ko e ʻEiki. Ko ia ʻoku
kai, ʻoku ne kai koeʻuhi ko e ʻEiki, pea ʻoku ne
ʻatu ʻae fakafetaʻi ki he ʻOtua; pea ko ia ʻoku
ʻikai te ne kai, ʻoku ʻikai te ne kai koeʻuhi ko e
ʻEiki, pea ʻoku ne ʻatu ʻae fakafetaʻi ki he ʻOtua.
7 He ʻoku ʻikai ha taha ʻiate kitautolu ʻoku moʻui
kiate ia pē, pea ʻoku ʻikai ha taha ʻoku mate
kiate ia pē. 8 He kapau ʻoku tau moʻui, ʻoku tau
moʻui ki he ʻEiki; pea kapau ʻoku tau mate, ʻoku
tau mate ki he ʻEiki: ko ia, ka tau ka moʻui, pe
mate, ʻoku ʻae ʻEiki ʻakitautolu. 9 He ko eni ʻae
meʻa naʻe pekia ai ʻa Kalaisi, mo toetuʻu, ʻo toe
moʻui, koeʻuhi ke ʻEiki ia ki he mate mo e moʻui.
10 Ka ko e hā ʻoku ke fakamaau ai ho tokoua?
Pea ko e hā ʻoku ke manuki ai ki ho tokoua? He
te tau tutuʻu kotoa pē ʻi he fakamaauʻanga ʻo
Kalaisi. 11 He kuo tohi, "ʻOku pehē ʻe he ʻEiki,
Ko au ʻoku ou moʻui, ʻe peluki ʻae tui kotoa pē
kiate au, pea ʻe vete ʻae ʻelelo kotoa pē ki he
ʻOtua." 12 Ko ia te tau fakamatala atu taki taha
kotoa pē ia ki he ʻOtua. 13 Ko ia ke ʻoua naʻa tau
kei fefakamaauʻaki ʻakitautolu: kae fakamaau
muʻa eni, koeʻuhi ke ʻoua naʻa ʻai ʻe ha taha ha
tūkiaʻanga pe ha meʻa ke fakahinga ʻaki ʻa hono
tokoua. 14 ʻOku ou ʻilo, pea kuo u maʻu pau mei
he ʻEiki ko Sisu, koeʻuhi ʻoku ʻikai ha meʻa ʻoku
taʻemaʻa tuʻungaʻa pē: ka ko ia ʻoku ne lau ha
meʻa ko e taʻemaʻa, ʻoku taʻemaʻa ia kiate ia. 15
Pea kapau ʻoku mamahi ho tokoua koeʻuhi ko
e meʻakai, ʻoku ʻikai ai te ke laka ʻo taau mo e
ʻofa. ʻOua naʻa ke fakaʻauha ia ʻaki hoʻo meʻakai,
ʻaia naʻe pekia ai ʻa Kalaisi. 16 Ko ia ke ʻoua naʻa
tuku ke lauʻikoviʻi ʻa hoʻomou lelei. 17 He ko e
puleʻanga ʻoe ʻOtua, ʻoku ʻikai ko e meʻakai pe
ko e inu; ka ko e māʻoniʻoni, mo e melino, mo
e fiefia ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni. 18 Pea ko ia
ʻoku ne tauhi ʻa Kalaisi ʻi ʻaonga ia ki he ʻOtua,
pea lelei ki he kakai. 19 Ko ia ke tau tuli ki he
ngaahi meʻa fakamelino, mo e ngaahi meʻa te
tau felangaʻaki hake ai ʻakitautolu. 20 ʻOua naʻa
ke maumau ʻae ngāue ʻae ʻOtua koeʻuhi ko e
meʻakai. Ko e moʻoni ʻoku ngofua ʻae meʻa kotoa
pē; ka ko e kovi ia ki he tangata ko ia ʻoku ne
kai ke fakahalaʻi. 21 ʻOku lelei ke ʻoua naʻa kai
kakano, pe inu uaine, pe fai ha meʻa ʻe humu ai
ho tokoua, pe tūkia ai, pe vaivai ai. 22 ʻOku ʻiate
koe ʻae tui? Maʻu ia kiate koe ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua.
ʻOku monūʻia ia ʻoku ʻikai ke valokiʻi ia ʻe hono
loto ʻi he meʻa ko ia ʻoku ne fai. 23 Ka ko ia ʻoku
lotolotoua, ʻoku halaia ia, ʻo kapau te ne kai,
koeʻuhi ʻoku ʻikai [kai ia]ʻi he tui: he ko ia ʻoku
ʻikai ʻi he tui, ko e angahala ia.

15 Ko ia ko kitautolu ʻoku mālohi ʻoku totonu
ke tau kātaki ʻae ngaahi vaivai ʻoe vaivai,
pea ʻoua naʻa fakafiemālie kiate kitautolu pē. 2
Ke tau taki taha fakafiemālie kotoa pē ki hono
kaungāʻapi, ke lelei ai mo langa hake ai ia. 3 He
naʻe ʻikai fakafiemālie ʻa Kalaisi ʻe ia; kae hangē
ko ia kuo tohi, "Ko e ngaahi manuki ʻanautolu
naʻe manukiʻi koe, naʻe tō kiate au." 4 He ko

e ngaahi meʻa kotoa pē naʻe tohi ʻi muʻa, naʻe
tohi ko hotau akonaki, koeʻuhi ko e meʻa ʻi he
faʻa kātaki mo e fakafiemālie ʻoe ngaahi tohi,
ketau maʻu ai ʻae ʻamanaki lelei. 5 Pea ko eni, ke
tuku kiate kimoutolu ʻe he ʻOtua ʻoe faʻa kātaki
mo e fiemālie, ke mou felototatauʻaki pē kiate
kimoutolu ʻo tatau mo Kalaisi Sisu: 6 Koeʻuhi
ke mou loto taha pē, mo ngutu taha pē, ʻi he
fakamālō ki he ʻOtua, ʻio, ko e Tamai ʻa hotau
ʻEiki ko Sisu Kalaisi. 7 Ko ia ke mou femāʻuaki
ʻakimoutolu taki taha, ʻo hangē ko e maʻu foki ʻe
Kalaisi ʻakitautolu ke ongoongolelei ai ʻae ʻOtua.
8 Pea ko eni, ʻoku ou fakahā ko e tamaioʻeiki
ʻa Sisu Kalaisi ʻoe kamu, koeʻuhi ko e moʻoni
ʻoe ʻOtua, ke fokotuʻumaʻu ʻae ngaahi talaʻofa
[naʻe fai]ki he ngaahi tamai: 9 Pea koeʻuhi
ke fakamālō ki he ʻOtua ʻae ngaahi Senitaile
koeʻuhi ko ʻene ʻaloʻofa; ʻo hangē ko ia kuo tohi,
"Ko e meʻa ko ia te u fakaongolelei ai koe ʻi
he ngaahi Senitaile, ʻo hiva ki ho huafa." 10
Pea toe pehē ʻe ia, "Ke fiefia ʻakimoutolu ʻae
ngaahi Senitaile, fakataha mo hono kakai." 11
Pea toe pehē, "Fakafetaʻi ki he ʻEiki ʻakimoutolu
ʻae ngaahi Senitaile kotoa pē: fakaongolelei ia,
ʻakimoutolu ʻae kakai kotoa pē." 12 Pea toe lea ʻa
ʻIsaia, "ʻE ai ha aka ʻo Sese, pea ʻe tupu hake ia ke
pule ki he kakai Senitaile; ʻe ʻamanaki lelei ʻae
kakai Senitaile kiate ia." 13 Pea ko eni, [ʻofa]ke
fakafonu ʻakimoutolu ʻe he ʻOtua ʻoe ʻamanaki
lelei, ʻaki ʻae fiefia mo e melino ʻi he tui, koeʻuhi
ke mou mohu ʻamanaki lelei, ʻi he mālohi ʻoe
Laumālie Māʻoniʻoni. 14 Pea ko au foki, ʻoku
ou ʻilo pau kiate kimoutolu, ko hoku kāinga,
kuo fonu ʻakimoutolu foki ʻi he angalelei, kuo
fakapito ʻakimoutolu ʻi he ʻilo kotoa pē, mo e
mafai foki ke fetokoniʻaki ʻakimoutolu. 15 Ka
kuo u tohi mālohi atu nai kiate kimoutolu, ʻe
kāinga, koeʻuhi ke fakamanatuʻi ʻakimoutolu,
ko e meʻa ʻi he ʻofa ʻaia kuo foaki kiate au ʻe
he ʻOtua, 16 Koeʻuhi ke u hoko ai ko e faifekau
ʻa Sisu Kalaisi ki he kakai Senitaile, ʻo tauhi
ʻae ongoongolelei ʻae ʻOtua, koeʻuhi ke ʻaonga
hono feilaulau ʻaki ʻoe ngaahi Senitaile, kuo
fakamāʻoniʻoniʻi ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni. 17
Ko ia ʻoku ou maʻu ʻaia ke u fakamālō ai ʻia Sisu
Kalaisi, ʻi he ngaahi meʻa ko ia ʻoku kau ki he
ʻOtua. 18 He ʻoku ʻikai te u faʻa lea ki he ngaahi
meʻa ko ia naʻe ʻikai fai ʻe Kalaisi ʻiate au, ke
fakatalangofua ʻae ngaahi Senitaile, ʻi he lea mo
e ngāue, 19 ʻI he ngaahi mana lahi mo fakaofo,
ʻi he mālohi ʻoe Laumālie ʻoe ʻOtua; pea kuo
ʻaonga ʻeku malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻa
Kalaisi, ʻo fai mei Selūsalema, ʻo fakatakamilo ʻo
aʻu ki Ililekomi. 20 ʻIo, naʻe pehē ʻeku feinga ke
malangaʻaki ʻae ongoongolelei, ʻikai ʻi he potu
kuo huaʻaki ai ʻa kalaisi, telia naʻaku fokotuʻu
ʻoha tangata kehe. 21 Kae hangē ko ia kuo tohi,
"Ko kinautolu naʻe ʻikai leaʻaki ia ki ai, te nau
mamata: pea ko kinautolu naʻe ʻikai fanongo,
te nau ʻilo." 22 Ko ia ko e meʻa ko ia foki kuo
lahi ʻene taʻofi au, pea kuo ʻikai ai te u ʻalu atu
kiate kimoutolu. 23 Ka ko eni, ʻoku ʻikai kei toe
haʻaku potu ʻi he ngaahi fonua ni, pea ʻi heʻeku
holi lahi ʻi he ngaahi taʻu lahi ke u ʻalu atu
kiate kimoutolu; 24 ʻOka hoko hoku fononga,
pea ke mou moimoiʻi au ʻi hoku fononga, ʻoka
hili ʻeku maʻu ʻae fiemālie siʻi ʻiate kimoutolu.
25 Ka ko eni, ʻoku ou ʻalu ki Selūsalema, ke
tokoni ki he kāinga māʻoniʻoni. 26 He naʻe
lelei kiate kinautolu ʻo Masitōnia mo ʻAkeia ke
fai ʻae tānaki koloa maʻae kāinga māʻoniʻoni
ʻoku masiva ʻi Selūsalema. 27 Kuo nau fai loto
lelei eni; pea ko honau kau fai totongi totonu
ʻakinautolu. He kapau kuo fakakau ʻae Senitaile
ke maʻu ʻenau ngaahi meʻa fakalaumālie, ko
ʻenau ngāue totonu ia ke tokoni ʻaki ʻakinautolu
ʻae ngaahi meʻa fakamaama. 28 Ko ia ka hili
ʻeku fai eni, pea u fakamaʻu kiate kinautolu ʻae
fua ni, te u ʻalu atu ʻiate kimoutolu ki Sepeini.
29 Pea ʻoku ou ʻilo, ʻo kau ka aʻu atu kiate
kimoutolu, te u ʻalu atu ʻi hono fonu ʻoe tāpuaki
ʻoe ongoongolelei ʻo Kalaisi. 30 Pea ko eni,
ʻoku ou kole kiate kimoutolu, ʻe kāinga, koeʻuhi
ko hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, pea koeʻuhi ko
e ʻofa ʻoe Laumālie, ke mou fekuki mo au ʻi
hoʻomou ngaahi lotu ki he ʻOtua koeʻuhi ko
au; 31 Koeʻuhi ke fakahaofi au meiate kinautolu
ʻi Siutea ʻoku talangataʻa; pea koeʻuhi ko ʻeku
ngāue ki Selūsalema, ke ʻaonga ia ki he kāinga
māʻoniʻoni; 32 Pea koeʻuhi ke u aʻu atu kiate
kimoutolu ʻi he fiefia ʻi he finangalo ʻoe ʻOtua,
pea ke fakafiemālieʻi au mo kimoutolu. 33 Pea
ko eni, ke ʻiate kimoutolu kotoa pē ʻae ʻOtua ʻoe
melino. ʻEmeni

16 ʻOku ou fakaongolelei atu kiate kimoutolu
ʻa Fipē, ko hotau tuofefine, ʻaia ko e tauhi ʻi
he siasi ʻoku ʻi Senikelea: 2 Koeʻuhi ke mou maʻu
ia ʻi he ʻEiki, ʻo taau mo e kāinga māʻoniʻoni,
pea ke mou tokoni ia ʻi he ngāue kotoa pē
te mou ʻaonga ai kiate ia: he kuo ne tokoniʻi
ʻae tokolahi, pea mo au foki. 3 Tala ʻeku ʻofa
kia Pisila mo ʻAkuila, ko ʻeku kaunga ngāue
ʻia Kalaisi Sisu: 4 (ʻAkinaua naʻa na tuku hifo
hona kia koeʻuhi ko ʻeku moʻui: pea ʻoku ʻikai
ko au pē ʻoku fakafetaʻi kiate kinaua, ka ko e
ngaahi siasi kotoa pē ʻoe kakai Senitaile). 5
Pea [ke tala atu ʻeku ʻofa]ki he siasi ʻoku ʻi
hona fale. Tala ʻeku ʻofa kia ʻIpenitusi, ʻoku ou
ʻofa ki ai, he ko e ʻuluaki fua ia kia Kalaisi ʻi
ʻAkeia. 6 Tala ʻeku ʻofa kia Mele, ʻaia naʻa ne
fai ʻae ngāue lahi maʻamautolu. 7 Tala ʻeku ʻofa
kia ʻAnitalonika mo Sunia, ko hoku kāinga, mo
hoku kaungā nofo fale fakapōpula mo au, pea
kuo na tonunga ʻi he kau ʻaposetolo, pea naʻa
na tomuʻa ʻia Kalaisi ʻiate au. 8 Tala ʻeku ʻofa
kia ʻAmipelea, ʻaia ʻoku ou ʻofa ki ai ʻi he ʻEiki.
9 Tala ʻeku ʻofa kia ʻUapane, ko hotau tokoni
ʻia Kalaisi, mo Siteki, ʻaia ʻoku ou ʻofa ki ai. 10
Tala ʻeku ʻofa kia ʻApeli ko e ʻofeina ʻe Kalaisi.
Tala ʻeku ʻofa kiate kinautolu ʻoku ʻi he fale
ʻo ʻAlisitopulo. 11 Tala ʻeku ʻofa kia Helotioni,
ko hoku kāinga. Tala ʻeku ʻofa kiate kinautolu
ʻoku ʻi he fale ʻo Naasisu, ʻaia ʻoku ʻi he ʻEiki. 12
Tala ʻeku ʻofa kia Talaifina mo Talaifosa, ʻoku na
ngāue ʻi he ʻEiki. Tala ʻeku ʻofa kia Pesisi, ko e
ʻofeina, ʻaia naʻe ngāue lahi ʻi he ʻEiki. 13 Tala
ʻeku ʻofa kia Lufusi, kuo fili ʻi he ʻEiki, pea ki
heʻene faʻē, ʻaia ko ʻeku [faʻē]foki. 14 Tala ʻeku
ʻofa kia ʻAsinikalito, mo Felekoni, mo Heamasi,
mo Patalopa, mo Hemisi, mo e kāinga ʻoku ʻiate
kinautolu. 15 Tala ʻeku ʻofa kia Filoloko, mo
Sulia, mo Nilio, mo hono tuofefine, mo ʻOlimipa,
mo e kāinga māʻoniʻoni kotoa pē ʻoku ʻiate
kinautolu. 16 Mou fetoutou fekita ʻaki ʻae ʻuma
māʻoniʻoni. ʻOku ʻofa atu kiate kimoutolu ʻae
ngaahi siasi ʻo Kalaisi. 17 Pea ko eni, ʻoku ou kole
kiate kimoutolu, ʻe kāinga, mou fakaʻilongaʻi
ʻakinautolu ʻoku langaʻi ʻae ngaahi mavahevahe
mo e ngaahi tūkiaʻanga, ʻoku taʻetaau mo e
akonaki kuo mou akonekina ai; pea mou ʻalu
meiate kinautolu. 18 He ko kinautolu ʻoku pehē,
ʻoku ʻikai te nau tauhi ki hotau ʻEiki ko Sisu
Kalaisi, ka ko honau kete pē; pea ʻi he ngaahi lea
lelei mo e talanoa fakalai ʻoku nau oloa ai ʻae
loto ʻoe angatonu. 19 He kuo ongo atu hoʻomou
talangofua ki he kakai kotoa pē. Ko ia ʻoku ou
fiefia ai koeʻuhi ko kimoutolu: ka ko hoku loto
ke mou poto ki he meʻa ʻoku lelei, pea taʻeʻilo ki
he kovi. 20 Pea ko e ʻOtua ʻoe melino ʻe vave ʻene
fakavolu ʻa Sētane ki homou lalo vaʻe. Ko e ʻofa
ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi ke ʻiate kimoutolu.
ʻEmeni. 21 Ko Timote ko ʻeku kaungā ngāue, mo
Lusio, mo Sesoni, mo Sosipeta, ko hoku kāinga,
ʻoku ʻofa atu kiate kimoutolu. 22 Ko au, Teasio,
kuo u hiki ʻae tohi ni, ʻoku ou ʻofa atu kiate
kimoutolu ʻi he ʻEiki. 23 Ko Keio, ʻaia ʻoku ne
tauhi au, pea mo e siasi kotoa, ʻoku ʻofa atu ia
kiate kimoutolu. Ko ʻIlasito, ko e tauhi ʻoe kolo,
ʻoku ʻofa atu kiate kimoutolu, mo Kuatusi ko e
kāinga. 24 Ko e ʻofa ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi
ke ʻiate kimoutolu kotoa pē. ʻEmeni. 25 Pea ko
eni, ke ʻiate ia ʻoku ne mafai ke fakatuʻumaʻu
ʻakimoutolu ʻo taau mo ʻeku ongoongolelei, mo
e malangaʻaki ʻa Sisu Kalaisi, ʻo fakatatau mo e
fakahā ʻoe meʻa fakalilolilo, ʻaia naʻe tuku fufū
pe talu ʻae kamataʻanga ʻo māmani, (aiōnios g166)
26 Ka kuo fakahā lahi eni, pea ʻi he ngaahi tohi
ʻae kau palōfita, kuo fakaʻilo atu ki he ngaahi
puleʻanga kotoa pe, ke tupu ai ʻae talangofua ʻoe
tui, ʻo fakatatau mo e fekau ʻae ʻOtua taʻengata:
(aiōnios g166) 27 Ke ʻi he ʻOtua poto taha pē, ʻae
fakamālōʻia Sisu Kalaisi ke taʻengata. ʻEmeni.
(aiōn g165)

1 Kolinitō

1 Ko au Paula, naʻe ui ko e ʻaposetolo ʻa Sisu
Kalaisi, ʻi he finangalo ʻoe ʻOtua, mo Sositine
ko e tokoua, **2** ki he siasi ʻoe ʻOtua ʻaia ʻoku ʻi
Kolinitō, kiate kinautolu kuo fakamāʻoniʻoni
ʻia Kalaisi Sisu, kuo hoko ko e māʻoniʻoni, mo
kinautolu kotoa pē ʻi he potu fulipē ʻoku ui
ki he huafa ʻo Sisu Kalaisi ko hotau ʻEiki, ʻoku
ʻonautolu mo ʻotautolu fakatouʻosi: **3** Ke ʻiate
kimoutolu ʻae ʻofa mo e melino, mei he ʻOtua ko
ʻetau Tamai, pea mei he ʻEiki ko Sisu Kalaisi.
4 ʻOku ou fakafetaʻi maʻuaipē ki hoku ʻOtua
koeʻuhi ko kimoutolu, koeʻuhi ko e ʻofa ʻae ʻOtua
kuo foaki kiate kimoutolu ʻia Sisu Kalaisi; **5**
Koeʻuhi kuo ne fakakoloaʻia ʻakimoutolu ʻi he
meʻa kotoa pē, ʻi he ngaahi lea kotoa pē, mo
e ngaahi ʻilo kotoa pē; **6** ʻO hangē ko hono
fakamoʻoni ʻoe fakahā ʻo Kalaisi ʻiate kimoutolu:
7 Ko ia ʻoku ʻikai ai te mou tomui ʻi ha foaki; ʻo
tatali ki he fakahā ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi:
8 ʻAia te ne fakatuʻumaʻu ʻakimoutolu foki ʻo aʻu
ki he ngataʻanga, koeʻuhi ke mou taʻehala ʻi he
ʻaho ʻo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi. **9** ʻOku moʻoni
ʻae ʻOtua, ʻaia naʻe ui ʻakimoutolu ki he feohi mo
hono ʻAlo ko Sisu Kalaisi ko hotau ʻEiki. **10** Pea
ko eni, ʻe kāinga, ʻoku ou kole kiate kimoutolu,
ʻi he huafa ʻo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ke
lea taha pe ʻakimoutolu kotoa pē, pea ke ʻoua
naʻa ʻiate kimoutolu ʻae ngaahi mavahevahe;
ka mou māʻopoʻopo lelei ʻo loto taha pe, pea
fakakaukau taha pe. **11** He kuo fakahā mai kiate
au ʻakimoutolu, ʻe hoku kāinga, ʻekinautolu
ʻi he fale ʻo Koloi, ʻoku ai ʻae ngaahi kikihi
ʻiate kimoutolu. **12** Pea ko ʻeku lea eni, ʻoku
mou taki taha pehē, "ʻOku ʻo Paula au;" pea,
"ʻOku ʻo ʻApolosi au;" pea, "ʻOku ʻo Kifasi au;"
pea, "ʻOku ʻo Kalaisi au." **13** Kuo mavahevahe
koā ʻa Kalaisi? Naʻe tutuki ki he ʻakau ʻa Paula
koeʻuhi ko kimoutolu? Pe naʻa mou papitaiso
ʻi he hingoa ʻo Paula? **14** ʻOku ou fakafetaʻi ki
he ʻOtua, naʻe ʻikai te u papitaiso ha taha ʻiate
kimoutolu ka ko Kalisipo mo Keio; **15** Telia naʻa
pehē ʻe ha niʻihi kuo u fai papitaiso ʻi hoku
hingoa ʻoʻoku. **16** Pea naʻaku papitaiso foki ʻae
fale ʻo Setivena: pea ʻoku ʻikai te u ʻilo pe naʻaku
papitaiso mo ha taha kehe. **17** He naʻe ʻikai fekau
au ʻe Kalaisi ke papitaiso, ka ke malangaʻaki
ʻae ongoongolelei: kae ʻikai ʻi he poto ʻoe lea,
telia naʻa fakataʻeaongaʻi ʻae ʻakau naʻe tutuki
ki ai ʻa Kalaisi. **18** He ko e malangaʻaki ʻae ʻakau
naʻe tutuki ia ki ai ko e vale ia kiate kinautolu
ʻoku malaʻia: ka ko e mālohi ia ʻoe ʻOtua kiate
kitautolu kuo fakamoʻui. **19** He kuo tohi, "Te
u fakaʻauha ʻae poto ʻoe kau poto, Pea te u
fakataʻeʻaonga ʻae ʻilo ʻoe ʻiloʻilo." **20** Ko e fē
ʻae poto? Ko e fē ʻae tangata tohi? Ko e fē ʻae
fakakikihi ʻo māmani? ʻIkai kuo fakamatavalea
ʻe he ʻOtua ʻae poto ʻo māmani? **(aiōn g165)** **21** He
koeʻuhi ʻi he poto ʻoe ʻOtua naʻe ʻikai ʻilo ʻae
ʻOtua ʻe māmani ʻi hono poto, pea naʻe lelei ki
he ʻOtua ʻi he "vale" ʻoe malanga ke fakamoʻui
ʻakinautolu ʻoku tui. **22** He ʻoku tangi ʻe he kakai
Siu ki ha meʻa fakaofo, pea ʻoku kumi ʻe he kakai
Kiliki ki he poto: **23** Ka ʻoku mau malangaʻaki ʻa
Kalaisi naʻe tutuki ki he ʻakau, ko e tūkiaʻanga
ki he kakai Siu, pea ki he kakai Kiliki ko e vale;
24 Ka ko e mālohi ʻoe ʻOtua mo e poto ʻoe ʻOtua
ʻa Kalaisi, kiate kinautolu kuo ui, ʻi he kakai
Siu mo e kakai Kiliki. **25** He ko ia ʻoku vale ʻi
he ʻOtua, ʻoku poto lahi ia ʻi he tangata; mo ia
ʻoku vaivai ʻi he ʻOtua, ʻoku mālohi lahi ia ʻi he
tangata. **26** He ʻoka mou mamata ki homou ui,
ʻe kāinga, koeʻuhi ʻoku ʻikai ui ha tokolahi ʻoe
poto fakakakano, pe ko e tokolahi ʻi he mālohi,
pe ko e tokolahi ʻi he houʻeiki: **27** Ka kuo fili
ʻe he ʻOtua ʻae ngaahi meʻa vale ʻoe māmani,
ke fakamā ʻae poto; pea kuo fili ʻe he ʻOtua ʻae
ngaahi meʻa vaivai ʻoe māmani, ke fakamā ʻae
mālohi; **28** Mo e kau lāuvale ʻoe māmani, mo e
meʻa kuo manuki, kuo fili ʻe he ʻOtua, pea mo
e ngaahi meʻa kuo ʻikai, ke ne fakaʻosi ʻaki ʻae
ngaahi meʻa ʻoku ai: **29** Ke ʻoua naʻa vikiviki ha
toko taha ʻi hono ʻao. **30** Ka ko e meʻa ʻiate ia
ʻoku mou ʻia Kalaisi Sisu, ʻaia kuo hoko ai ia
mei he ʻOtua kiate kitautolu, ko e poto, mo e
fakatonuhia, mo e māʻoniʻoni, mo e huhuʻi: **31**
Koeʻuhi, ke hangē ko ia kuo tohi, "Ko ia ʻoku
vikiviki, ke vikiviki ia ʻi he ʻEiki."

2 Pea ko au, ʻe kāinga, ʻi heʻeku ʻalu atu kiate
kimoutolu, naʻe ʻikai te u ʻalu atu ʻi he mālie
ʻoe lea, pe ʻi he poto, ke fakahā kiate kimoutolu
ʻae fakamoʻoni ʻae ʻOtua. **2** He naʻe maʻu hoku
loto, ʻe ʻikai te u ʻilo ha meʻa ʻe taha ʻiate

kimoutolu, ka ko Sisu Kalaisi, mo hono tutuki
ki he ʻakau. 3 Pea naʻaku ʻiate kimoutolu ʻi he
vaivai, mo e manavahē, pea ʻi he tetetete lahi. 4
Pea ko ʻeku lea mo ʻeku malanga, naʻe ʻikai ʻi he
ngaahi lea fakaoloolo ʻoe poto ʻoe tangata, kae
ʻi he fakamoʻoni ʻoe Laumālie mo e mālohi: 5
Koeʻuhi ke ʻoua naʻa tuʻu ʻi he poto ʻoe tangata
hoʻomou tui, ka ʻi he mālohi ʻoe ʻOtua. 6 Ka
ʻoku mau lea ʻaki ʻae poto ʻiate kinautolu ʻoku
haohaoa: ka ʻoku ʻikai ko e poto ʻoe māmani,
pe ʻoe houʻeiki ʻoe māmani, ʻaia ʻe aʻu ʻo ngata:
(aiōn g165) 7 Ka ʻoku mau lea ʻaki ʻae poto lilo ʻoe
ʻOtua ʻi he ngāue fufū, ʻaia naʻe tuʻutuʻuni ʻe he
ʻOtua ʻi he teʻeki ai tuʻu ʻa māmani, ko hotau
leleiʻanga: (aiōn g165) 8 ʻAia naʻe ʻikai ʻilo ʻe ha
taha ʻoe ngaahi ʻeiki ʻoe māmani: he ka nenau
ʻilo ia, pehē, ʻe ʻikai te nau tutuki ki he ʻakau
ʻae ʻEiki lāngilangi. (aiōn g165) 9 Kae hangē ko ia
kuo tohi, "ʻOku teʻeki ai mamata ʻe ha mata,
pe fanongo ʻe ha telinga, Pea ʻoku teʻeki ai hū
ki he loto ʻo ha tangata, ʻae ngaahi meʻa ʻaia
ʻoku teuteu ʻe he ʻOtua maʻanautolu ʻoku ʻofa
kiate ia." 10 Ka kuo fakahā ia ʻe he ʻOtua kiate
kitautolu ʻaki hono Laumālie: he ʻoku hakule ʻe
he Laumālie ʻae ngaahi meʻa kotoa pē, ʻio, ʻae
ngaahi meʻa loloto ʻi he ʻOtua. 11 He ko hai ha
tangata ʻoku ne ʻilo ʻae ngaahi meʻa ʻae tangata,
ka ko e laumālie pe ʻoe tangata ʻoku ʻiate ia?
Pea ʻoku pehē, ʻoku ʻikai ha tangata ʻoku ne ʻilo
ʻae ngaahi meʻa ʻae ʻOtua, ka ko e Laumālie pe
ʻoe ʻOtua. 12 Pea ko eni, ʻoku ʻikai ko e laumālie
ʻo māmani kuo tau maʻu, ka ko e laumālie ʻoku
mei he ʻOtua; koeʻuhi ke tau ʻilo ʻae ngaahi meʻa
kuo foaki mataʻataʻatā pe kiate kitautolu ʻe he
ʻOtua. 13 ʻAe ngaahi meʻa ko ia ʻoku mau lea
ki ai, kae ʻikai ʻi he ngaahi lea ʻoku ako mai ʻe
he poto ʻoe tangata, ka ko ia ʻoku ako ʻaki ʻe
he Laumālie Māʻoniʻoni; ʻo fakamatala ʻae meʻa
fakalaumālie ʻaki ʻae meʻa fakalaumālie. 14 Ka
ʻoku ʻikai maʻu ʻe he tangata fakakakano ʻae
ngaahi meʻa ʻoe Laumālie ʻoe ʻOtua: he ko e vale
ia kiate ia: pea ʻoku ʻikai te ne faʻa ʻilo ia, he
ʻoku ʻilo fakalaumālie pe ia. 15 Ka ko ia ʻoku
fakalaumālie ʻoku ne ʻiloʻi ʻae meʻa kotoa pē, ka
ʻoku ʻikai faʻa ʻiloʻi ia ʻe ha taha. 16 "He ko hai
ʻoku ne ʻilo ʻae finangalo ʻoe ʻEiki, koeʻuhi ke ne
akonakiʻi ia?" Ka ʻoku tau maʻu ʻae finangalo ʻo
Kalaisi.

3 Pea naʻe ʻikai teu faʻa lea kiate kimoutolu,
ʻe kāinga, ʻo hangē ki he fakalaumālie, kae
hangē ki he fakakakano, ʻio, ʻo hangē ko e
kau valevale ʻia Kalaisi. 2 Naʻaku fafangaʻaki
ʻakimoutolu ʻae huʻahuhu, kae ʻikai ʻaki ʻae
kakano; he naʻe ʻikai te mou faʻa tali ia, pea
kuo hoko eni, ʻoku ʻikai foki te mou faʻa tali
ia. 3 He ʻoku mou kei fakakakano: he ʻoku ʻiate
kimoutolu ʻae femehekaʻaki, mo e fakakikihi,
mo e mavahevahe, ʻikai ʻoku mou fakakakano,
pea felakaʻi ʻo fakatatau ki he tangata? 4 Koeʻuhi
ʻoku lolotonga ʻae pehē ʻe ha tokotaha, "ʻOku
ʻo Paula au;" pea pehē ʻe ha tokotaha, "ʻOku ʻo
ʻApolosi au;" ʻikai ʻoku mou fakakakano pe? 5
Pea ko hai ai ʻa Paula, pea ko hai ai ʻa ʻApolosi,
ka ko e ongo tamaioʻeiki naʻa mou tui ai, ʻio, ʻo
taau mo ia naʻe foaki ʻe he ʻEiki ki he tangata
taki taha. 6 Naʻaku tō ʻeau, pea fakaviviku ʻe
ʻApolosi; ka ko e ʻOtua naʻa ne foaki hono tupu.
7 Ko ia ʻoku ʻikai ko ha meʻa ʻaia ʻoku tō, pe
ko ia ʻoku fakaviviku; ka ko e ʻOtua ʻoku ne
foaki hono tupu. 8 Ko eni, ko ia ʻoku tō mo ia
ʻoku fakaviviku ʻoku taha pe: pea ʻe taki taha
maʻu ʻene totongi ʻaʻana ʻo fakatatau ki heʻene
ngāue. 9 He ko e kaunga ngāue ʻakimautolu
mo e ʻOtua: ko e ngāue ʻae ʻOtua mo e fale ʻoe
ʻOtua ʻakimoutolu. 10 ʻO fakatatau mo e ʻofa ʻae
ʻOtua kuo foaki kiate au, kuo u ʻai ʻae tuʻunga
ʻo ngali mo e tufunga poto, pea ʻoku fokotuʻu
ki ai ʻe ha tokotaha. Ka ke taki taha vakai pe
ʻoku fēfeeʻi ʻene fokotuʻu ki ai. 11 He ʻoku ʻikai
ha taha te ne faʻa ʻai ha tuʻunga kehe, ka ko
ia pe kuo ʻai, ʻaia ko Sisu Kalaisi. 12 Pea kapau
ʻoku fokotuʻu ʻe ha taha ki he tuʻunga ni, ha
koula, pe siliva, pe ha ngaahi maka koloa, pe ko
e ʻakau, pe ko e mohuku, pe ko e tefitoʻi kaho;
13 ʻE fakahā ʻae ngāue ʻae kakai kotoa pē taki
taha: koeʻuhi ʻe fakaʻilo ia ʻi he ʻaho, koeʻuhi ʻe
fakahā ia ʻe he afi; pea ʻe ʻahiʻahiʻi ʻe he afi ʻae
ngāue ʻae kakai kotoa pē pe ko e hā hono anga.
14 Kapau ʻe tuʻumaʻu ʻae ngāue ʻaia kuo fokotuʻu
ʻe ha taha, te ne maʻu ʻae totongi. 15 Kapau ʻe
vela ʻae ngāue ʻa ha taha, ʻe masiva ai ia: pea ʻe
fakamoʻui pe ia; ka ʻe hangē ha hao mei he afi.
16 ʻIkai ʻoku mou ʻilo ko e fale tapu ʻoe ʻOtua

ʻakimoutolu, pea ʻoku nofoʻia ʻakimoutolu ʻe
he Laumālie ʻoe ʻOtua? 17 Kapau ʻe maumau
ʻe ha taha ʻae faletapu ʻoe ʻOtua; ʻe maumau
ia e he ʻOtua; he ko e fale tapu ʻoe ʻOtua ʻoku
māʻoniʻoni, pea ko e fale tapu ko ia ʻakimoutolu.
18 ʻOua naʻa kākaaʻi ha taha ʻe ia. Kapau ʻoku
ai ha taha ʻiate kimoutolu ʻoku ongoongo ko
e poto ia ʻi māmani, tuku ke lau ia ko e vale
koeʻuhi kae lau ia ko e poto. (aiōn g165) 19 He ko
e poto ʻo māmani, ko e vale ia ki he ʻOtua. He
kuo tohi, "ʻOku ne moʻua ʻae poto ʻi heʻenau fie
poto." 20 Pea pehē foki, "ʻOku ʻilo ʻe he ʻEiki ʻae
ngaahi mahalo ʻoe poto, ko e vaʻinga ia." 21 Ko
ia ke ʻoua naʻa vikiviki ha taha ʻi he tangata. He
ʻoku ʻamoutolu ʻae ngaahi meʻa kotoa pē; 22 Pe
ko Paula, pe ko ʻApolosi, pe ko Kifasi, pe ko e
māmani, pe ko e moʻui, pe ko e mate, pe ko e
ngaahi meʻa ʻi heni, pe ko e ngaahi meʻa ʻe haʻu;
ʻoku ʻamoutolu kotoa pe; 23 Pea ʻoku ʻa Kalaisi
ʻakimoutolu; pea ʻoku ʻoe ʻOtua ʻa Kalaisi.

4 Ko ia ke pehē ʻae lau ʻe he tangata kiate
kimautolu, ʻo taau mo e kau tamaioʻeiki
ʻa Kalaisi, mo e kau tauhi ʻoe ngaahi meʻa
fakalilolilo ʻae ʻOtua. 2 Ko eni foki, ʻoku ʻamanaki
ki he kau tauhi, ke nau fai totonu. 3 Ka ko
e meʻa siʻi ʻaupito kiate au ke fakamaau au
ʻekimoutolu, pe ko e fakamaau ʻae tangata: ʻio,
ʻoku ʻikai te u fakamaau au ʻeau. 4 He ʻoku
ʻikai te u ʻilo ha meʻa ʻiate au pe; ka ʻoku ʻikai
te u tonuhia ai: ka ko ia ʻoku ne fakamaau
au, ko e ʻEiki ia. 5 Ko ia ʻoua naʻa fakamaau
ha meʻa ʻi he teʻeki hoko hono kuonga, pea
ʻoua ke hoko mai ʻae ʻEiki, ʻaia te ne ʻomi ki
he maama ʻae ngaahi meʻa fufū ʻoe poʻuli, pea
te ne fakahā ʻae ngaahi filioʻi ʻoe loto: pea ʻe
toki maʻu ai ʻo taki taha kotoa pē ʻae fakamālō
mei he ʻOtua. 6 Pea ko e meʻa ni, ʻe kāinga,
kuo u fakahoko fakatātā kiate au mo ʻApolosi
koeʻuhi ko kimoutolu; koeʻuhi ke mou ʻilo ʻiate
kimaua ke ʻoua naʻa lahi hoʻomou lau ʻi he meʻa
kuo tohi, "Ke ʻoua naʻa ai hamou tokotaha ʻe
fielahi ʻi he filifilimānako ki ha taha kae kovi ki
ha taha." 7 He ko hai ʻoku ne fakakeheʻi koe?
Pea ko e hā ʻoku ʻaʻau, naʻe ʻikai te ke maʻu?
Pea kapau naʻa ke maʻu ia, ko e hā ʻoku ke
vikiviki ai ʻo hangē naʻe ʻikai te ke maʻu ia? 8
Pea ko eni, ʻoku mou mākona, kuo mou mohu
meʻa, kuo mou pule, ʻo hangē ko e ngaahi tuʻi,
pea taʻekau ʻakimautolu: pea ʻoku ʻamusiaange
ʻeau ʻoku mou pule, koeʻuhi ke tau pule mo
kimoutolu foki. 9 He ʻoku ou ʻilo ʻeau kuo
tuku ʻe he ʻOtua ʻakimautolu ʻae kau ʻaposetolo
ki mui, ʻo hangē ko e tukupau ki he mate,
he kuo ngaohi ʻakimautolu ko e siofiaʻanga
ʻo māmani, mo e kau ʻāngelo, mo e kakai. 10
Ko e kau vale ʻakimautolu koeʻuhi ko Kalaisi,
ka ʻoku poto ʻakimoutolu ʻia Kalaisi; ʻoku mau
vaivai, ka ʻoku mālohi ʻakimoutolu; ʻoku ʻapasia
ʻakimoutolu, ka ʻoku manukia ʻakimautolu. 11
[ʻIo], ʻo aʻu ki he feituʻulaʻā ni ʻoku mau fiekaia,
mo fieinu, ʻoku mau telefua, pea sipiʻi, pea ʻoku
ʻikai hamau nofoʻanga maʻu: 12 ʻO ngāue, pea
fai ʻaki homau nima ʻomautolu: kuo manukia,
ka mau tāpuaki; kuo fakatangaʻi, ka mau kātaki
ia: 13 Kuo lauʻikovi, ka ʻoku mau kole; kuo hoko
ʻakimautolu ʻo hangē ko e ʻuli ʻoe fonua, pea mo
e efe ʻoe meʻa kotoa pē ʻo aʻu ki he ʻaho ni. 14
ʻOku ʻikai te u tohi ʻae ngaahi meʻa ni ke fakamā
ʻakimoutolu, ka ko ʻeku valoki ki heʻeku fānau
ʻoku ou ʻofa ai. 15 He neongo ʻoku toko mano
hoʻomou akonaki ʻia Kalaisi, ʻoku ʻikai tokolahi
ʻae tamai: he ko au ne u fakatupu ʻakimoutolu
ia. 16 Ko ia ʻoku ou kole ai kiate kimoutolu, ke
mou faʻifaʻitaki kiate au. 17 Ko e meʻa ko ia kuo
u fekau atu ai kiate kimoutolu ʻa Timote, ʻaia ko
hoku foha ʻofa, mo e angatonu ʻi he ʻEiki, pea te
ne fakamanatu kiate kimoutolu hoku ngaahi
ʻaluʻanga ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi, ʻo hangē ko ia ʻoku
ou ako ʻaki ʻi he potu kotoa pē mo e siasi kotoa
pē. 18 Ka kuo fielahi ʻae niʻihi, ʻo hangē ʻe ʻikai te
u ʻalu atu kiate kimoutolu. 19 Ka te u ʻalu vave
atu kiate kimoutolu, ʻo kapau ko e finangalo
ia ʻoe ʻEiki, pea te u ʻeke, kae ʻikai ki he lea
pē ʻanautolu ʻoku fakafuofua lahi, ka ko ʻenau
mālohi. 20 He ko e puleʻanga ʻoe ʻOtua ʻoku ʻikai
ʻi he lea pe, ka ʻoku ʻi he mālohi. 21 Ko e hā
homou loto? Te u ʻalu atu kiate kimoutolu mo e
meʻa tā, pe ʻi he ʻofa, pe ʻi he loto angavaivai?

5 ʻOku fakaongo lahi mai ʻoku ai ʻae feʻauaki
ʻiate kimoutolu, pea ko e feʻauaki pehē ʻoku
ʻikai siʻi lau ki ai ʻi he kakai Senitaile, ʻo pehē ke
maʻu ʻe ha taha ʻae uaifi ʻo ʻene tamai. 2 Pea
ʻoku mou anga fakafiefielahi, kae ʻikai te mou
mamahi muʻa, koeʻuhi ko ia kuo ne fai ʻae meʻa

ni, ke tukuange ia ʻiate kimoutolu. 3 He ko e
moʻoni, ko au ʻoku ou mamaʻo ʻi he sino, ka
ʻoku ou ʻi ai ʻi he laumālie, kuo u fakamaauʻi
ʻaia naʻe fai ʻae ngāue ni, ʻo hangē kuo u ʻi ai, 4
ʻI hoʻomou fakataha ʻi he huafa ʻo hotau ʻEiki ko
Sisu Kalaisi, mo hoku laumālie, mo e mālohi
ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi. 5 Ke tukuange
ʻae tokotaha pehē kia Sētane ke maumau ai ʻae
sino, kae fakamoʻui ʻae laumālie ʻi he ʻaho ʻoe
ʻEiki ko Sisu. 6 Ko hoʻomou vikiviki ʻoku ʻikai
lelei. ʻIkai ʻoku mou ʻilo "Ko e meʻa fakatupu siʻi
ʻoku ne fakatupuʻi ʻae takaonga kotoa?" 7 Ko ia
ke tafi kituʻa ʻae meʻa fakatupu motuʻa, koeʻuhi
ʻi he ʻikai ha meʻa fakatupu ʻiate kimoutolu, ke
mou hoko ko e takaonga foʻou. He ko Kalaisi
ko ho tau [feilaulau ʻoe]Lakaatu, kuo hifo ʻaki
maʻatautolu. 8 Ko ia ke tau fai ʻae kātoanga, kae
ʻikai ʻi he meʻa fakatupu motuʻa, pe ʻi he ʻi meʻa
fakatupu ʻoe fakafasifasi mo e angahala; ka ʻi
he [mā]taʻemeʻafakatupu ʻoe angatonu mo e
moʻoni. 9 Kuo u tohi ʻi he tohi kiate kimoutolu,
ke ʻoua naʻa mou fakataha mo e kau feʻauaki: 10
Ka ʻoku ʻikai ko e pehē pe, ki he kau feʻauaki ʻoe
māmani, pe ko e kau manumanu, pe ko e kau
fakamālohi, pe ko e kau tauhi tamapua; he ka ne
pehē, tā te mou ʻalu pe ʻi he māmani. 11 Ka kuo
u tohi eni kiate kimoutolu, ka ai ha taha ʻoku ui
ko e kāinga, ka ʻoku feʻauaki, pe manumanu, pe
tauhi tamapua, pe ko e manuki, pe ko e kona, pe
ko e fakamālohi; ʻoua naʻa fakataha mo ha taha
pehē, pea ʻoua naʻa kai mo ia. 12 He ko hai au ke
u fakamaau ʻakinautolu ʻoku ʻi tuaʻā? ʻIkai ʻoku
mou fakamaau ʻakinautolu ʻoku ʻi lotoʻā pe? 13
Ka ko kinautolu ʻoku ʻi tuaʻā ʻoku fakamaauʻi ʻe
he ʻOtua. Ko ia ke "tukuange ʻiate kimoutolu ʻae
tangata angahala ko ia."

6 ʻOku mou pehē, ʻoku ngofua ia kiate
kimoutolu, ʻo kapau ʻoku ai ha meʻa ki
ha tokotaha, ke fakamaau ia ʻi he ʻao ʻoe
taʻeangatonu, kae ʻikai ʻi he ʻao ʻoe kāinga
māʻoniʻoni? 2 ʻIkai ʻoku mou ʻilo ʻe fakamaau ʻa
māmani ʻe he kakai māʻoniʻoni? Pea kapau ʻe
fakamaau ʻa māmani ʻekimoutolu, ʻoku taʻetaau
ʻakimoutolu ke fakamaau ʻae ngaahi meʻa siʻi?
3 ʻIkai ʻoku mou ʻilo te tau fakamaau ʻae kau
ʻāngelo? Pea ʻikai ʻe muʻa hake lahi ki he
ngaahi meʻa ʻoe moʻui ni? 4 Pea kapau ʻoku ai
ha fakamaau ki he ngaahi meʻa ʻoe moʻui ni,
pea ʻoku mou fili [ke fai ia]ʻekinautolu ʻoku
māʻulalo hifo ʻi he siasi? 5 ʻOku ou lea ko homou
fakamā. [He]ʻoku pehē koā, ʻoku ʻikai ʻaupito
ha tokotaha poto ʻiate kimoutolu? ʻOku ʻikai
ha tokotaha ʻoku faʻa fai ke fakamaau ki hono
ngaahi kāinga? 6 Ka ʻoku fefakamaauʻaki ʻae
kāinga mo e kāinga, pea fai ia ʻi he ʻao ʻoe kau
taʻetui? 7 Pea ko eni, ʻoku ai ʻae kovi lahi ʻiate
kimoutolu, koeʻuhi ʻoku mou fefakamaauʻaki
ʻakimoutolu. Ko e hā muʻa ʻoku ʻikai ai te mou
kātaki ʻae kovi? Ko e hā muʻa ʻoku ʻikai ai te
mou kātaki homou fakamālohiʻi? 8 Tā ko e
moʻoni ʻoku mou fai hala, pea fakamālohi, ʻio,
ki he kāinga foki. 9 ʻIkai ʻoku mou ʻilo, ʻe ʻikai
hoko ʻe he taʻefaitotonu ki he puleʻanga ʻoe
ʻOtua? ʻOua naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu: ko e kau
feʻauaki, mo e kau tauhi tamapua, mo e kau
tono fefine, mo e kau moʻui fakafiemālie, mo e
kau fiefai fakalieliaʻaki ʻiate kinautolu, 10 Mo e
kau kaihaʻa, mo e manumanu, mo e kau faʻa
kona, mo e kau lea kovi, mo e kau fakamālohi,
ʻe ʻikai te nau lavaʻi ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua. 11
Pea naʻe pehē pe homou niʻihi; ka kuo fufulu
ʻakimoutolu, ka kuo fakatapui ʻakimoutolu, ka
kuo fakatonuhia ʻakimoutolu, ʻi he huafa ʻoe
ʻEiki ko Sisu, pea ʻi he Laumālie ʻo hotau ʻOtua.
12 "ʻOku ngofua ʻae meʻa kotoa pē kiate au, "ka
ʻoku ʻikai ʻaonga ʻae meʻa kotoa pē: ʻoku ngofua
ʻae meʻa kotoa pē kiate au, ka ʻe ʻikai faiekina
au ʻe he meʻa ʻe taha. 13 Ko e ngaahi meʻakai
ki he fatu, mo e fatu ki he ngaahi meʻakai: ka
ʻe fakaʻauha ia fakatouʻosi ʻe he ʻOtua. Ka ʻoku
ʻikai ki he feʻauaki ʻae sino, ka ki he ʻEiki; pea
mo e ʻEiki ki he sino. 14 Pea kuo fokotuʻu hake
ʻe he ʻOtua ʻae ʻEiki, pea te ne fokotuʻu hake
ʻakimoutolu foki ʻi hono mālohi ʻoʻona. 15 ʻIkai
ʻoku mou ʻilo, ko homou sino ko e ngaahi kupu
ia ʻo Kalaisi? Pea te u ʻave eni ʻae ngaahi kupu
ʻo Kalaisi, ʻo ngaohi ia ko e ngaahi kupu ʻoe faʻa
feʻauaki? ʻIkai ʻaupito. 16 Ko e hā? ʻikai ʻoku
mou ʻilo, ko ia kuo hoko ki he faʻa feʻauaki, ʻoku
sino taha? He ʻoku pehē ʻe ia, "ʻE hoko ʻae toko
ua ko e kakano pe taha." 17 Ka ko ia kuo hoko
ki he ʻEiki, ko e laumālie pe taha. 18 Puna mei
he feʻauaki. Ko e angahala fulipē ʻoku fai ʻe
he tangata, ʻoku ʻituʻa ʻi he sino, ka ko ia ʻoku

fai feʻauaki, ʻoku fai angahala ia ki hono sino
ʻoʻona. 19 Ko e hā? ʻIkai ʻoku mou ʻilo, ko homou
sino ko e fale tapu ʻoe Laumālie Māʻoniʻoni,
ʻoku ʻiate kimoutolu, ʻaia ʻoku mou maʻu mei he
ʻOtua, pea ʻoku ʻikai ʻamoutolu ʻakimoutolu? 20
He kuo fakatauʻakimoutolu ʻaki ʻae totongi: ko
ia ke fakaongolelei ʻae ʻOtua ʻi homou sino, pea
ʻi homou laumālie, ʻaia ʻoku ʻoe ʻOtua.

7 Pea ʻi he ngaahi meʻa ko ia naʻa mou tohi
ai kiate au: ʻOku lelei ki he tangata ke ʻoua
naʻa ala ki ha fefine. 2 Ka koeʻuhi telia ʻae
feʻauaki, ke maʻu ʻe he tangata taki taha hono
uaifi ʻoʻona, pea ke maʻu ʻe he fefine taki taha
hono husepāniti ʻoʻona. 3 Ke ʻatu ʻe he tangata
ʻaia ʻoku totonu ki hono uaifi: pea ke pehē pe ʻe
he fefine foki ki hono husepāniti. 4 ʻOku ʻikai ke
pule ʻe he fefine ki hono sino ʻoʻona, ka ko hono
husepāniti: pea ʻoku pehē foki ʻae tangata, ʻoku
ʻikai ke pule ia ki hono sino ʻoʻona, ka ko hono
uaifi. 5 ʻOua naʻa mo fefaʻaoʻaki ʻakimoua, ka ʻi
[hoʻomo]feloto ʻaki ʻi he ʻaho siʻi, koeʻuhi ke mo
tukuange ʻakimoua ki he ʻaukai mo e lotu; pea
mo toe fakataha, telia naʻa tauveleʻi ʻakimoua ʻe
Sētane ʻi hoʻomo taʻefaʻataʻofi. 6 ʻOku ou fakahā
ʻaia ʻoku ngofua, ka ʻoku ʻikai ko e fekau. 7
He ʻoku ʻamusiaange ʻeau kuo tatau mo au ʻae
tangata kotoa pē. Ka ʻoku maʻu taki taha kotoa
pē ʻene meʻa foaki totonu mei he ʻOtua, ko e
taha ki he anga ko eni, mo e taha ki he anga ko
ʻena. 8 Pea ʻoku ou tala atu ki he kau takape mo
e kau fefine kuo mate honau husepāniti, ʻoku
lelei kiate kinautolu ʻo kapau te nau nofo pe
ʻo hangē ko au. 9 Pea kapau ʻoku ʻikai te nau
faʻa kātaki, tuku ke nau mali: he ʻoku lelei ʻenau
mali ʻi heʻenau vela. 10 Pea ʻoku ou fekau ki he
kakai mali, ka ʻoku ʻikai ko au pe, ka ko e ʻEiki,
ʻoua naʻa ʻalu ʻae fefine mei hono husepāniti.
11 Pea kapau ʻe ʻalu ia, ke nofo pe taʻemali ia,
pea ke fakalelei mo hono husepāniti: pea ʻoua
naʻa tukuange ʻe he tangata hono uaifi. 12 Ka ko
hono toe ʻoku ou lea ʻeau ki ai, ka ʻoku ʻikai ko
e ʻEiki: Kapau ʻoku ai ha kāinga tangata ʻoku
maʻu ʻae uaifi taʻetui, pea ʻoku loto lelei ia ke
na nonofo, ke ʻoua naʻa ne liʻaki ia. 13 Pea ko e
fefine ʻoku ne maʻu ʻae husepāniti ʻoku ʻikai tui,
pea kapau ʻoku loto lelei ia ke na nonofo, pea
ʻoua naʻa ʻalu ia mei ai. 14 He ʻoku fakatapui
ʻae tangata taʻetui ʻe hono uaifi, pea fakatapui
ʻae fefine taʻetui ʻe hono husepāniti: ka ne ʻikai
pehē, ʻe taʻemaʻa hoʻomou fānau: ka ko eni ʻoku
nau maʻa. 15 Pea kapau ʻe ʻalu ʻae taʻetui, tuku
pe ke ʻalu. ʻOku ʻikai haʻisia ha kāinga tangata,
pe ha kāinga fefine, ʻi he ngaahi meʻa pehē;
ka kuo ui ʻakitautolu ʻe he ʻOtua ki he anga
fakamelino. 16 He ʻoku ke ʻilo fēfē, ʻe fefine, pe
te ke fakamoʻui ho husepāniti pe ʻikai? Pea ʻoku
ke ʻilo fēfeeʻi, ʻe tangata, pe te ke fakamoʻui ho
uaifi pe ʻikai? 17 Kae hangē ko e tufaki ʻe he
ʻOtua ki he tangata taki taha, pea mo e ui ʻe he
ʻEiki ʻae tangata kotoa pē, ke ʻalu ai pe ia ʻi ai.
Pea ʻoku pehē pe ʻeku fekau ki he ngaahi siasi
kotoa pē. 18 ʻOku ui ha taha, ka ʻoku kamu ia?
Pea ʻoua naʻa hoko ko e taʻekamu. ʻOku ui ha
taha ʻoku taʻekamu? ʻOua naʻa kamu ia. 19 ʻOku
ʻikai ʻaonga ʻae kamu, pea ʻoku ʻikai ʻaonga ʻae
taʻekamu, ka ko e fai ʻoe ngaahi fekau ʻae ʻOtua.
20 Ke taki taha nofo pe ʻi he ʻalunga ko ia ʻaia
naʻe ui ai ia. 21 Kuo ui ko e ʻoku ke pōpula?
ʻOua naʻa ke tokanga ki ai: pea kapau ʻoku ke
mafai ke ke tauʻatāina, ke fai ia. 22 He ko ia kuo
ui ʻe he ʻEiki, ka ko e pōpula ia, ko e tangata
tauʻatāina ia ʻoe ʻEiki: pea ʻoku pehē pe foki, ko
ia kuo ui ʻoku ʻataʻatā, ko e pōpula ia ʻa Kalaisi.
23 Kuo fakatauʻakimoutolu ʻaki ʻae totongi: ʻoua
naʻa mou tamaioʻeiki ki he tangata. 24 ʻE kāinga,
ke taki taha nofo ki he ʻOtua, ʻi he ʻalunga ko ia
naʻe ui ai ia. 25 Pea koeʻuhi ko e kau tāupoʻou,
ʻoku ʻikai haʻaku fekau ki ai mei he ʻOtua; ka
ʻoku ou fakahā atu hoku loto ʻo taau mo e taha
kuo ne maʻu ʻae ʻaloʻofa mei he ʻEiki ke fai
totonu. 26 Ko ia ʻoku ou pehē ʻeau, ko e meʻa ʻi
he mamahi ni ʻe lelei, [ʻio], ʻe lelei ke nofo pehē
ai pe ʻae tangata. 27 Kuo nonoʻo koe ki ha uaifi?
ʻOua naʻa fie veteki. Kuo ke ʻataʻatā koe mei he
uaifi? ʻOua naʻa ke kumi ha uaifi. 28 Pea kapau
te ke mali, ʻoku ʻikai te ke fai angahala ai; pea
kapau ʻe mali ʻe ha tāupoʻou, ʻoku ʻikai angahala
ai ia. Ka te nau maʻu ʻekinautolu ʻae mamahi ʻi
he sino: ka ʻoku ou ʻofa kiate kimoutolu. 29 Ka
ʻoku ou fakahā eni, ʻe kāinga, ʻoku fuonounou
ʻae kuonga: pea ko ia pe, ke fai ʻekinautolu ʻoku
mali, ʻo hangē ʻoku ʻikai te nau mali; 30 Pea ko
kinautolu ʻoku tangi, ʻo hangē ʻoku ʻikai te nau
tangi; mo kinautolu ʻoku fiefia, ʻo hangē ʻoku

ʻikai te nau fiefia; mo kinautolu ʻoku fakatau, ʻo
hangē ʻikai te nau maʻu; 31 Mo kinautolu ʻoku
ngāueʻaki ʻae māmani, ke ʻoua naʻa ngaohikoviʻi
ia: he ko e teunga ʻoe māmani ʻoku ʻalu ia ʻo
mole. 32 Pea ko hoku loto ke ʻoua naʻa mou
femioekina ʻi he tokanga. Ko e tangata taʻeʻmali,
ʻoku tokanga ia ki he ngaahi meʻa ʻae ʻEiki,
pe fēfē ʻene fakafiemālieʻi ʻae ʻEiki: 33 Ka ko e
tangata ʻoku mali ʻoku tokanga ia ki he ngaahi
meʻa ʻo māmani, pe fēfē ʻene fakafiemālieʻi hono
uaifi. 34 ʻOku fai kehekehe ʻae fefine mali mo e
tāupoʻou: ko e fefine taʻemali, ʻoku tokanga ia ki
he ngaahi meʻa ʻae ʻEiki, koeʻuhi ke māʻoniʻoni ia
ʻi he sino mo e laumālie; ka ko ia ʻoku mali, ʻoku
tokanga ia ki he ngaahi meʻa ʻo māmani, pe fēfē
ʻene fakafiemālieʻi hono husepāniti. 35 Pea ʻoku
ou lea ʻaki eni ke ʻaonga kiate kimoutolu; ka
ʻoku ʻikai ko ʻeku lafo ʻae hele kiate kimoutolu,
ka ko ia ʻoku matamatalelei, pea koeʻuhi ke mou
faʻa tokanga ki he ʻEiki ʻi he taʻefetōhoaki. 36
Pea kapau ʻoku mahalo ʻe ha taha ʻoku ne fai
taʻengali ki hono [ʻofefine]tāupoʻou, kapau kuo
lahi lelei ia, pea ʻoku ʻaonga ke pehē, ke fai pe
ʻaia ʻoku ne loto ki ai, ʻoku ʻikai angahala ia:
tuku ke na mali. 37 Ka ko ia ʻoku tuʻumaʻu hono
loto, pea ʻikai hano ʻaonga, ka ʻoku ne faʻa puleʻi
hono loto ʻoʻona, pea kuo pau pe hono loto ke
ne taʻofi hono [ʻofefine]tāupoʻou, ʻoku fai lelei
ia. 38 Pea ko ia ʻoku ne foaki ia ke mali, ʻoku
fai lelei ia; ka ko ia ʻoku ʻikai te ne foaki ia ke
mali, ʻoku fai lelei lahi hake. 39 Kuo nonoʻo ʻae
fefine ʻaki ʻae fono ʻi he lolotonga ʻoku moʻui
hono husepāniti; pea kapau kuo mate hono
husepāniti, ʻoku ʻataʻatā ia ke mali kiate ia ʻoku
ne loto ki ai; kae ʻi he ʻEiki pe. 40 Ka ko hoku
loto, ʻe fiemālie lahi ia ʻo kapau ʻe nofo pe: pea
ʻoku ou pehē, ʻoku ʻiate au foki ʻae Laumālie ʻoe
ʻOtua.

8 Pea ʻi he ngaahi meʻa kuo feilaulau ʻaki ki
he ngaahi tamapua, ʻoku tau ʻilo, he ʻoku
tau maʻu kotoa pē ʻae ʻilo. ʻOku fakafuofuolahi
ʻe he ʻilo, ka ʻoku langa hake ʻe he ʻofa. 2 Pea
kapau ʻoku mahalo ʻe ha tangata ʻoku ne ʻilo ha
meʻa, ʻoku teʻeki te ne ʻilo ha meʻa ʻe taha, ʻo
hangē ko ia ʻoku totonu ke ne ʻilo. 3 Ka ʻoka ai
ha taha ʻoku ʻofa ki he ʻOtua, ʻoku ʻilo ia ʻe ia. 4
Pea koeʻuhi ko e kai ʻoe ngaahi meʻa ko ia ʻoku
feilaulau ʻaki ki he ngaahi tamapua, ʻoku tau
ʻilo, ko e tamapua ko e meʻa noa pē ʻi māmani,
pea ʻoku ʻikai mo ha ʻOtua, ka ko e tokotaha
pe. 5 He neongo ʻoku ʻi ai ʻoku ui "ko e ngaahi
ʻotua," ʻi he langi pe ʻi he māmani, (he ʻoku ai
ʻae "ʻotua" tokolahi, mo e "ʻeiki" tokolahi), 6
Ka ʻoku taha pe ʻae ʻOtua kiate kitautolu, ko e
Tamai, ʻaia ʻoku mei ai ʻae ngaahi meʻa kotoa
pē, pea maʻana ʻakitautolu; pea taha pe ʻae ʻEiki,
ko Sisu Kalaisi, ʻaia ʻoku ʻiate ia ʻae ngaahi meʻa
kotoa pē, mo kitautolu ʻiate ia. 7 Ka ʻoku ʻikai ʻi
he tangata kotoa pē ʻae ʻilo ko ia: he ʻoku kei
ai ni ʻae niʻihi ʻoku kai fākaliliʻa ʻae meʻa ʻoku
ʻatu ki ha tamapua, ʻo hangē ko ha moʻoni ia,
pea ʻoku fakaului ai honau loto koeʻuhi ko ʻene
vaivai. 8 Ka ʻoku ʻikai fakaongolelei ʻakitautolu
ʻe he meʻakai ki he ʻOtua: he ʻoku ʻikai te tau
lelei ai, ʻo kapau ʻoku tau kai; pea ʻoku ʻikai te
tau kovi ai, ʻo kapau ʻoku ʻikai te tau kai. 9 Kae
vakai telia naʻa ai ha meʻa ʻe hoko ai hoʻomou
tauʻatāina ni ko e tūkiaʻanga kiate kinautolu
ʻoku vaivai. 10 He kapau ʻe mamata ha taha
kiate koe, ʻa koe "ko e poto," ʻoku ke nofo ʻo kai
ʻi he fale ʻoe tamapua, ʻikai ʻe langa hake ai ʻae
loto ʻo ia ʻoku vaivai, ke ne kai ʻae ngaahi meʻa
ko ia kuo feilaulau ʻaki ki he ngaahi tamapua; 11
Pea ko e meʻa ʻi hoʻo "ʻilo" ʻe ʻauha ai ho kāinga
vaivai, naʻe pekia ai ʻa Kalaisi? 12 Ka ʻi hoʻomou
angahala pehē ki he kāinga, ʻo fakakafo honau
loto vaivai, ko hoʻomou fai angahala ia kia
Kalaisi. 13 Ko ia kapau ʻe fakahalaʻi hoku kāinga
ʻe he meʻakai, ʻe ʻikai te u kai ʻae kakano ʻi he
kei tuʻu ʻa māmani, telia naʻaku fakahalaʻi hoku
kāinga. (aiōn g165)

9 ʻIkai ko e ʻaposetolo au? ʻIkai ʻoku ou ʻataʻatā?
ʻIkai kuo u mamata kia Sisu Kalaisi ko hotau
ʻEiki? ʻIkai ko ʻeku ngāue ʻakimoutolu ʻi he ʻEiki?
2 Kapau ʻoku ʻikai ko e ʻaposetolo au ki he niʻihi,
ka ko e moʻoni ʻoku ou pehē kiate kimoutolu:
he ko e fakaʻilonga ʻo ʻeku ngāue fakaʻaposetolo
ʻakimoutolu ʻi he ʻEiki. 3 Ko ʻeku tala ʻa eni
kiate kinautolu ʻoku ʻeke kiate au: 4 ʻIkai ʻoku
ʻiate kimautolu ke faʻiteliha ki he kai mo e inu?
5 ʻIkai ʻoku mau faʻiteliha ki he taki fano ʻo
ha tuofefine, pe ha uaifi, ʻo hangē ko e kau
ʻaposetolo niʻihi, pea hangē ko e kāinga ʻoe ʻEiki,
mo Kifasi? 6 Pe ko au pe mo Pānepasa, ʻikai ʻoku

ma fa‘iteliha ke tuku ‘ae ngāue? 7 Ko hai ‘oku
‘alu ke fai ‘ae tau, kae totongi ia ‘e ia pe? Ko
hai ‘oku tō ‘ae ngoue vaine, kae ‘ikai kai ‘e ia
hono fua? Pea ko hai, ‘oku ne fafanga ‘ae fanga
manu, pea ‘ikai kai hono hu‘ahuhu ‘oe fanga
manu? 8 ‘Oku ou lea ‘aki ‘ae ngaahi me‘a ni, ka
ko e tangata pe? ‘Ikai ‘oku pehē pe ‘ae fono? 9
He kuo tohi ‘i he fono ‘a Mōsese, “‘Oua na‘a ke
nono‘o ‘ae ngutu ‘oe pulu ‘oku malaki ‘ae uite.”
‘Oku tokanga ‘ae ‘Otua ki he fanga pulu [pe]?
10 Kae ‘ikai ‘oku pehē pe koe‘uhi ko kitautolu?
Ko e mo‘oni kuo tohi ia koe‘uhi ko kitautolu:
koe‘uhi ko ia ‘oku ne keli, ‘oku totonu ‘ene keli
‘i he ‘amanaki lelei; pea ko ia ‘oku ne a‘ua‘u
‘ae uite, ke fai ‘i he ‘amanaki lelei, ke ne lava‘i
‘aia ‘oku ne ‘amanaki lelei ki ai. 11 Kapau kuo
mau tūtuu‘i kiate kimoutolu ‘ae ngaahi me‘a
fakalaumālie, pea ko ha me‘a lahi koā ‘o kapau
te mau utu ho‘omou ngaahi me‘a fakamaama?
12 Pea kapau ‘oku fa‘a ma‘u ‘iate kimoutolu ‘e he
ni‘ihi ‘ae me‘a totonu ni, ‘ikai ‘oku totonu lahi ia
kiate kimautolu? Na‘e ‘ikai te mau fai ki he me‘a
totonu ni; ka ‘oku mau kātaki ‘ae me‘a kotoa
pē, telia na‘a mau ta‘ofi ki he ongoongolelei
‘o Kalaisi. 13 ‘Ikai ‘oku mou ‘ilo, ko kinautolu
‘oku ngāue ‘i he ngaahi me‘a tapu, ‘oku nau kai
mei he falelotu lahi? Pea mo kinautolu ‘oku
tauhi ‘i he ‘esifeilaulau, ‘oku nau ‘inasi fakataha
mo e ‘esifeilaulau? 14 Pea kuo tu‘utu‘uni ‘e he
‘Eiki ke pehē foki, ke ‘ilonga ‘akinautolu ‘oku
malanga‘aki ‘ae ongoongolelei, ke nau ma‘u ‘i
he ongoongolelei ‘ae me‘a ki he sino. 15 Ka kuo
‘ikai te u ala ki he ngaahi me‘a ni: pea ‘oku ‘ikai
te u tohi ‘ae ngaahi me‘a ni koe‘uhi ke fai pehē
kiate au: he ‘oku lelei lahi ‘eku mate, ‘i he kau ‘e
ha taha ke ne fakata‘eaonga‘i ‘eku vikiviki. 16 He
neongo ‘oku ou malanga‘aki ‘ae ongoongolelei,
‘oku ‘ikai ko ia ‘oku ou vikiviki ai: he kuo tuku
tonu ia kiate au; ‘io, ‘e mala‘ia au, ‘o kapau
‘e ‘ikai te u malanga‘aki ‘ae ongoongolelei!
17 He kapau te u fai ‘ae me‘a ni ‘o loto lelei
pe, ‘oku ai ha‘aku totongi: pea kapau [te u fai
]fakahohōloto pe, [ko ia ai pe], ka kuo vahe
kiate au ha lakanga ngāue. 18 Ko eni, ko e hā ai
‘eku totongi? [‘A eni], ‘i he‘eku malanga‘aki ‘ae
ongoongolelei ke u ‘atu ai ‘ae ongoongolelei
‘o Kalaisi ta‘ehatotongi mai, koe‘uhi ke ‘oua
na‘aku ngāue kovi ‘aki ‘a ‘eku me‘a totonu
‘a‘aku ‘i he ongoongolelei. 19 He neongo ‘oku
ou ‘ata‘atā mei he tangata kotoa pē, ka kuo u
fakatamaio‘eiki au ki he kakai kotoa pē, koe‘uhi
ke u lava‘i mai ‘ae tokolahi hake. 20 Pea ne u
hangē ko e Siu ki he kakai Siu, koe‘uhi ke u lava‘i
mai ‘ae kakai Siu; ne u hangē kuo u mo‘ulaloa
ki he fono kiate kinautolu na‘e mo‘ulaloa ki he
fono, koe‘uhi ke u lava‘i mai ‘akinautolu ‘oku
mo‘ulaloa ki he fono; 21 Pea kiate kinautolu
‘oku masiva fono ‘o hangē ko e masiva fono
au, (kae ‘ikai teu masiva fono ki he ‘Otua, kae
mo‘ulaloa ki he fono kia Kalaisi,) koe‘uhi ke u
lava‘i mai ‘akinautolu ‘oku masiva fono. 22 Ne
u hangē kuo u vaivai ki he vaivai, koe‘uhi ke
u lava‘i mai ‘ae vaivai: kuo u hangē ko e me‘a
kotoa pē ki he kakai kotoa pē, kau fakamo‘ui
‘i he ngāue kotoa pē ‘ae ni‘ihi. 23 Pea ‘oku ou
fai pehē ni koe‘uhi ko e ongoongolelei, koe‘uhi
ke u ma‘ume‘a ai mo kimoutolu. 24 ‘Ikai ‘oku
mou ‘ilo, ko kinautolu ‘oku lele ‘i he fakapuepue
‘oku lele kotoa pē, ka ‘oku ma‘u ‘e he tokotaha
pe ‘ae koloa? Ke pehē ho‘omou lele, koe‘uhi ke
mou ma‘u. 25 Pea ko e tangata kotoa pē ‘oku
fai feinga ke ne ikuna, ‘oku anga fakapotopoto
ia ‘i he me‘a kotoa pē. Pea ko e mo‘oni ‘oku
nau fai ia ke ma‘u ‘ae pale popongofua; ka ko
kitautolu ‘ae pale ta‘efa‘apopo. 26 Ko ia ‘oku
pehē pe ‘eku lele, kae ‘ikai ‘i he fai noa; ‘oku
pehē pe ‘eku fuhu, kae ‘ikai hangē ha taha ‘oku
tuki ‘ae matangi: 27 Ka ‘oku ou tautea hoku
sino, ‘o fakamo‘ulaloa‘i ia: telia na‘a ai ha me‘a,
‘oka hili ‘eku malanga ki he kakai, teu hoko ai
au ko e li‘aki.

10 Ka ‘oku ‘ikai ko hoku loto ‘e kāinga, ke
mou ta‘e‘ilo, na‘e ‘i he malumalu ‘oe ‘ao
‘a ‘etau ngaahi tamai kotoa pē, pea na‘a nau
‘alu atu kotoa pē ‘i he tahi; 2 Pea na‘e papitaiso
kotoa pē ia Mōsese ‘i he ‘ao pea ‘i he tahi; 3 Pea
na‘a nau kai kotoa pē ‘i he me‘akai fakalaumālie
pe taha; 4 Pea na‘a nau inu kotoa pē ‘i he inu
fakalaumālie pe taha: he na‘a nau inu mei he
Maka fakalaumālie ko ia ‘aia na‘e muimui [‘iate
kinautolu]: pea ko e Maka ko ia ko Kalaisi. 5
Ka na‘e ‘ikai si‘i fiemālie ‘ae ‘Otua ki honau
tokolahi: he na‘e tulaki hifo ‘akinautolu ‘i he
toafa. 6 Pea ko e ngaahi me‘a ni ko e ngaahi

fakatātā kiate kitautolu, koeʻuhi ke ʻoua naʻa tau
holi ki he ngaahi meʻa kovi, ʻo hangē ko ʻenau
holi kovi. 7 Pea ʻoua naʻa mou tauhi tamapua,
ʻo hangē ko honau niʻihi; ʻo tatau mo ia kuo
tohi, "Naʻe nofo hifo ʻae kakai ke kai mo inu,
pea tutuʻu hake ʻo meʻe." 8 Pea ʻoua naʻa tau fai
feʻauaki, ʻo hangē ko e fai ʻe honau niʻihi, pea
tō ai ʻi he ʻaho pe taha ʻae toko ua mano mo e
toko tolu afe. 9 Pea ʻoua naʻa tau ʻahiʻahi kia
Kalaisi, ʻo hangē ko e ʻahiʻahi ʻo honau niʻihi,
pea tāmateʻi ʻakinautolu ʻaki ʻae fanga ngata. 10
Pea ʻoua naʻa mou lāunga, ʻo hangē ko e lāunga
ʻa honau niʻihi, pea nau ʻauha ʻi he fakaʻauha. 11
Pea naʻe hoko ʻae ngaahi meʻa ni kotoa pē kiate
kinautolu ko e ngaahi fakaʻilonga: pea kuo tohi
ia ko hotau akonakiʻi, ʻakitautolu kuo hoko ki ai
hono ngataʻanga ʻoe kuonga. (aiōn g165) 12 Pea
ko ia ʻoku mahalo ʻoku ne tuʻu, ke vakai telia
naʻa hinga ia. 13 ʻOku ʻikai ha ʻahiʻahi ʻe tō kiate
kimoutolu ka ko ia ʻoku faʻa hoko ki he tangata:
ka ʻoku moʻoni ʻae ʻOtua, pea ʻe ʻikai te ne tuku
ke lahi hono ʻahiʻahiʻi ʻakimoutolu ʻi he meʻa te
mou faʻa fai; ka ʻi he ʻahiʻahi ʻe tofa foki ʻe ia ʻae
hala ke hao ai, koeʻuhi ke mou faʻa kātaki ia. 14
Ko ia, ko hoku kāinga ʻofeina, puna mei he tauhi
tamapua. 15 ʻOku ou lea atu ki ke kau tangata
poto; mou fakamaau ki heʻeku lea. 16 Ko e ipu
ʻoe tāpuaki ʻaia ʻoku mau tāpuakiʻi, ʻikai ko e
feohiʻanga ia ʻi he taʻataʻa ʻo Kalaisi? Ko e mā
ʻoku mau tofitofi, ʻikai ko e feohiʻanga ia ʻi he
sino ʻo Kalaisi? 17 Pea koeʻuhi ʻoku taha pe ʻae
foʻi mā, ko kitautolu ko e tokolahi ko e sino pe
taha: he ʻoku tau ʻinasi fakataha ʻi he foʻi mā pe
taha ko ia. 18 Vakai ki ʻIsileli fakakakano: ʻikai
ʻoku kau fakataha mo e ʻesifeilaulau ʻakinautolu
ʻoku kai ʻae ngaahi feilaulau? 19 Ka ʻoku ou
pehē ai ko e hā? Ko ha meʻa koā ʻae tamapua,
pe ko ha meʻa ʻaia ʻoku ʻatu ʻo feilaulau ʻaki ki
he ngaahi tamapua? 20 [ʻE ʻikai]; he ko e ngaahi
meʻa ʻoku feilaulau ʻaki ʻe he kakai Senitaile,
ʻoku nau feilaulau ʻaki ki he ngaahi tēvolo, kae
ʻikai ki he ʻOtua: pea ʻoku ʻikai ko hoku loto ke
mou feohi mo e ngaahi tēvolo. 21 ʻOku ʻikai te
mou faʻa inu ʻi he ipu ʻae ʻEiki, mo e ipu ʻae
ngaahi tēvolo: ʻoku ʻikai te mou faʻa kau ʻi he
keinangaʻanga ʻae ʻEiki, mo e keinangaʻanga
ʻae ngaahi tēvolo. 22 Pea te tau fakafuaʻa ʻae
ʻEiki? ʻOku tau mālohi kiate ia? 23 ʻOku ngofua
ʻae meʻa kotoa pē kiate au, ka ʻoku ʻikai ʻaonga
ʻae meʻa kotoa pē: ʻoku ngofua ʻae meʻa kotoa
pē kiate au, ka ʻoku ʻikai langa hake kotoa pē.
24 Ke ʻoua naʻa kumi taki taha hono lelei pe
ʻoʻona, ka ki he lelei ʻae niʻihi kehe. 25 ʻIlonga
ʻaia ʻoku fakatau ʻi he potu fakatau, kai ia, pea
ʻoua naʻa fehuʻi telia ʻae loto: 26 He "ʻoku ʻae
ʻEiki ʻae fonua, mo hono fonu ʻo ia." 27 Kapau
ʻe talaki ʻakimoutolu ʻe ha taha ʻiate kinautolu
ʻoku ʻikai tui, pea ʻoku mou loto ke ʻalu ki ai;
ko ia ʻoku tuku ʻi homou ʻao, kai, pea ʻoua naʻa
fehuʻi telia ʻae loto. 28 Ka ʻoka pehē ʻe ha taha
kiate kimoutolu, "Kuo feilaulau ʻaki eni ki he
ngaahi tamapua," ʻoua naʻa mou kai ia, [telia
]ia kuo ne fakahā, pea telia mo e loto foki: he
"ʻoku ʻae ʻEiki ʻae fonua, mo hono fonu ʻo ia:"
29 ʻOku ou pehē "ko e loto," kae ʻikai ʻoʻou, ka
ʻoe tokotaha: he ko e hā ʻoku fakamaau ai ʻeku
tauʻatāina ʻaki ʻae loto ʻoe taha kehe? 30 He
kapau ko ha meʻa ʻi he ʻofa ʻoku ou maʻu ai ia,
ko e hā ʻoku lauʻikovi ai au ʻi he meʻa ko ia ʻoku
ou fakafetaʻi ai?" 31 Ko ia kapau ʻoku mou kai,
pe inu, pe ko e hā ʻae meʻa ʻoku mou fai, fai
kotoa pē ke fakaongolelei ai ʻae ʻOtua. 32 ʻOua
naʻa fai fakaʻita, pe ki he kakai Siu, pe ki he
kakai Senitaile, pe ki he siasi ʻoe ʻOtua: 33 ʻIo, ʻo
hangē ko au, ʻoku ou fakafiemālieʻi ʻae tangata
kotoa pē ʻi he meʻa kotoa pē, ʻo ʻikai kumi ʻae
lelei ʻoʻoku, ka ko e lelei ʻoe tokolahi, koeʻuhi ke
nau moʻui.

11 Ke mou muimui kiate au, ʻo hangē foki
ko ʻeku [muimui]ia Kalaisi. 2 Pea ko eni,
ʻoku ou fakamālō kiate kimoutolu, ʻe kāinga, ʻi
hoʻomou manatuʻi au ʻi he meʻa kotoa pē, ʻo fai
ʻae ngaahi fekau, ʻo hangē ko ʻeku ʻatu ia kiate
kimoutolu. 3 Ka ko hoku loto ke mou ʻilo, ko
e ʻulu ʻoe tangata kotoa pē ʻa Kalaisi; pea ko
e ʻulu ʻoe fefine ʻae tangata; pea ko e ʻulu ʻo
Kalaisi ʻae ʻOtua. 4 Ko e tangata kotoa pē ʻoku
fai lotu pe kikite, kuo pūlou hono ʻulu, ʻoku
fai taʻetaau ia mo hono ʻulu. 5 Ka ko e fefine
kotoa pē ʻoku lotu pe kikite, ʻoku taʻepūlou
hono ʻulu, ʻoku ne fai taʻetaau mo hono ʻulu: he
ʻoku tatau ia mo ʻene tekefua. 6 He kapau ʻoku
ʻikai pūlou ʻae fefine, pea tekefua ia: pea kapau
ko e meʻa fakamā ki he fefine ke kosikosi pe

tekefua, pea pūlou ia. 7 He ko e moʻoni ʻoku
ʻikai ngali mo e tangata ke pūlou hono ʻulu, he
ko hono tatau ia mo e nāunau ʻoe ʻOtua: ka ko e
nāunau ʻoe tangata ʻae fefine. 8 He ʻoku ʻikai
mei he fefine ʻae tangata; ka ko e fefine mei he
tangata. 9 Pea naʻe ʻikai fakatupu ʻae tangata
maʻae fefine; ka ko e fefine maʻae tangata. 10 Ko
ia ʻoku totonu ai ke ʻai ʻe he fefine ʻae pūlou ʻi
hono ʻulu, koeʻuhi ko e kau ʻāngelo. 11 Ka ko
eni, ʻoku ʻikai ʻai ʻae tangata kae ʻi he fefine,
pea ʻoku ʻikai ʻai ʻae fefine kae ʻi he tangata, ʻi
he ʻEiki. 12 Pea hangē ʻoku mei he tangata ʻae
fefine, ʻoku pehē ʻoku mei he fefine ʻae tangata;
ka ʻoku mei he ʻOtua ʻae ngaahi meʻa kotoa pē.
13 Mou fifili ʻiate kimoutolu: ʻoku matamatalelei
ke lotu ʻae fefine ki he ʻOtua taʻepūlou? 14 ʻIkai
ʻoku valoki loto ʻakimoutolu, kapau ʻoku louʻulu
ʻae tangata, ko e meʻa fakamā ia kiate ia? 15
Pea kapau ʻoku louʻulu ʻae fefine, ko e teunga ia
kiate ia; he kuo foaki kiate ia ʻae louʻulu ko e
pūlou. 16 Pea kapau ʻoku fie fakakikihi ai ha
taha, pea ʻoku ʻikai siʻi haʻatau meʻa pehē, pe ʻi
he ngaahi siasi ʻoe ʻOtua. 17 Ka ʻi he meʻa ko eni
ʻoku ou fakahā atu, ʻoku ʻikai te u fakamālō ai
[ʻakimoutolu], koeʻuhi ʻoku mou fakataha kae
ʻikai ke ʻāsili ai ʻae lelei, ka ko e kovi. 18 He ko e
ʻuluaki meʻa, ʻoka mou ka fakataha ko e siasi,
ʻoku ou fanongo ʻoku ai ʻae ngaahi mavahevahe
ʻiate kimoutolu; pea ʻoku ou meimei tui ki ai.
19 He kuo pau ke ai ʻae ngaahi faʻahinga ʻiate
kimoutolu, koeʻuhi ke ʻilonga ai ʻakinautolu
ʻiate kimoutolu ʻoku lelei. 20 Ko ia ʻoka mou ka
fakataha ʻi he potu pe taha, ʻoku ʻikai ko e kai
ia ʻoe ʻohomohe ʻae ʻEiki. 21 Koeʻuhi ʻoka kai,
ʻoku taki taha tomuʻa toʻo mai ʻene kai ʻaʻana:
pea fiekaia ʻae tokotaha, pea kona ʻae tokotaha.
22 Ko e hā ia? He ʻoku ʻikai hamou ngaahi fale
ke kai mo inu ai? Pe ko hoʻomou manuki ia ki
he siasi ʻoe ʻOtua, mo fakamā ʻakinautolu ʻoku
masiva? Te u pehē atu kiate kimoutolu ko e
hā? Te u fakamālō ʻi he meʻa ni? ʻOku ʻikai te u
fakamālō ai. 23 He kuo u maʻu mei he ʻEiki ʻaia
naʻaku ʻatu foki kiate kimoutolu, koeʻuhi naʻe
toʻo ʻae mā ʻe he ʻEiki ko Sisu ʻi he pō ko ia naʻe
lavakiʻi ai ia: 24 Pea hili ʻene ʻatu ʻae fakafetaʻi,
ne ne pakipakiʻi ia, ʻo ne pehē, "Toʻo, ʻo kai:
ko hoku sino eni, ʻaia kuo momo koeʻuhi ko
kimoutolu: fai eni ko e fakamanatu kiate au." 25
Pea pehē foki [ʻene toʻo]ʻae ipu, hili ʻene kai ʻae
ʻohomohe, ʻo ne pehē, "Ko e ipu eni ʻoe fuakava
foʻou ʻi hoku toto: mou fai eni, ko e fakamanatu
kiate au, ʻi hoʻomou faʻa inu ia." 26 He ʻoka mou
ka kai ʻae mā ni, mo inu ʻi he ipu ni, ʻoku mou
fakahā ai ʻae pekia ʻae ʻEiki kaeʻoua ke haʻu ia.
27 Pea ko ia ia ʻe kai ʻae mā ni, mo inu ʻi he
ipu ʻoe ʻEiki, mo taʻefakaʻapaʻapa, ʻe halaia ai
ia ʻi he sino mo e taʻataʻa ʻoe ʻEiki. 28 Ka ʻoku
lelei ke ʻahiʻahi ia ʻe he tangata, pea ke pehē pe
ʻene kai ʻi he mā, mo inu ʻi he ipu. 29 He ko ia
ʻoku ne kai mo inu taʻefakaʻapaʻapa, ʻoku ne kai
mo inu ʻae malaʻia kiate ia, ko ʻene taʻeʻiloʻi ʻae
sino ʻoe ʻEiki. 30 Ko ia ʻoku vaivai ai mo mahaki
ʻae tokolahi ʻiate kimoutolu, pea mohe ʻae
tokolahi. 31 He ka ne tau fakamaauʻi ʻakitautolu,
pehē, ʻe ʻikai fakamaau kiate kitautolu. 32 Pea
ka fakamaaua ʻakitautolu, ko hotau tautea ia
mei he ʻEiki, koeʻuhi ke ʻoua naʻa tau malaʻia
fakataha mo māmani. 33 Ko ia, hoku kāinga,
ʻoka mou ka fakataha ke kai, mou fetataliʻaki
pe kiate kimoutolu. 34 Pea kapau ʻoku fiekaia
ha taha, ke kai pe ʻe ia ʻi hono ʻapi; koeʻuhi ke
ʻoua naʻa mou fakataha ki he malaʻia. Pea te u
fakatonutonu hono toe ʻo kau ka hoko atu.

12 Pea ko e meʻa ʻi he ngaahi foaki
fakalaumālie, ʻe kāinga, ʻoku ʻikai ko hoku
loto ke mou taʻeʻilo. 2 ʻOku mou ʻilo naʻa
mou nofo ko e ngaahi Senitaile, naʻe ʻāvea
ʻakimoutolu ki he ngaahi tamapua noa, ʻo hangē
ko hono taki ʻakimoutolu. 3 Ko ia ʻoku ou tala
atu kiate kimoutolu, ʻoku ʻikai ha taha ʻoku lea ʻi
he Laumālie ʻoe ʻOtua ʻe pehē ʻe ia, ko e malaʻia
ʻa Sisu: pea ʻoku ʻikai ha taha te ne faʻa pehē, ko
e ʻEiki ʻa Sisu, ka ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni. 4 Pea
ko eni, ʻoku ai ʻae ngaahi foaki kehekehe, ka ko e
Laumālie pe taha. 5 Pea ʻoku ai ʻae ngaahi tauhi
kehekehe, ka ko e ʻEiki pe taha. 6 Pea ʻoku ai ʻae
ngaahi ngāue kehekehe, ka ko e ʻOtua pe taha
ʻoku fai kotoa pē ʻi he kakai kotoa pē. 7 Ka kuo
foaki ʻae fakahā ʻoe Laumālie ki he tangata taki
taha kotoa pē ke feʻaongaʻaki. 8 He kuo foaki ki
he tokotaha ʻi he Laumālie ʻae lea ʻoe poto; ki he
tokotaha ʻae lea ʻoe ʻilo ʻi he Laumālie ko ia; 9 Ki
he tokotaha ʻae tui ʻi he Laumālie ko ia; ki he
tokotaha ʻae foaki ʻoe fakamoʻui ʻi he Laumālie

ko ia; 10 Ki he tokotaha ʻae fai ʻoe ngaahi mana;
ki he tokotaha ʻae kikite; ki he tokotaha ʻae ʻilo
ki he ngaahi laumālie; ki he tokotaha ʻae lea
kehekehe; ki he tokotaha hono fakamatala ʻoe
ngaahi lea: 11 Ka ʻoku langaʻi eni kotoa pē ʻe he
Laumālie pe taha ko ia, ʻo vahevahe taki taha
ki he tangata kotoa pē ko ʻene faʻiteliha pe. 12
He ʻoku hangē ʻoku taha pe ʻae sino, ka ʻoku
lahi hono ngaahi kupu, pea ko e ngaahi kupu
kotoa pē ʻoe sino pe taha ko ia ʻoku lahi, ka ko
e sino pe taha ʻoku pehē pe foki ʻa Kalaisi. 13
He kuo tau papitaiso kotoa pē ʻi he Laumālie
pe taha ki he sino pe taha, pe ko ha kakai Siu
pe ko ha kakai Senitaile, ko ha pōpula pe ha
tauʻatāina; pea naʻe fakainu ʻakitautolu kotoa
pē ki he Laumālie pe taha. 14 He ʻoku ʻikai ko e
kupu pe taha ʻae sino, ka ʻoku lahi. 15 Kapau ʻe
lea ʻae vaʻe, "Koeʻuhi ʻoku ʻikai ko e nima au,
pea ʻoku ʻikai ʻoe sino au;" pea ʻoku ʻikai ai ʻi he
sino ia? 16 Pea kapau ʻe lea ʻae telinga, "Koeʻuhi
ʻoku ʻikai ko e mata au, pea ʻoku ʻikai ʻoe sino
au;" pea ʻoku ʻikai ai ʻi he sino ia? 17 Ka ne ko e
mata ʻae sino kotoa, pea ʻe ʻi fē ʻae fanongo?
Pea ka ne ko e fanongo ʻae kupu kotoa pē, pea
ʻe ʻi fē ʻae nanamu? 18 Ka ko eni, kuo fakahoko
ʻe he ʻOtua ʻae ngaahi kupu taki taha kotoa pē ʻi
he sino, ko ʻene faʻiteliha pe ia. 19 Pea ka ne
ko e kupu pe taha ʻaia kotoa pē, pea ʻe ʻi fē ʻae
sino? 20 Ka ko eni, ko e ngaahi kupu ʻoku lahi
ka ko e sino pe taha. 21 Pea ʻoku ʻikai faʻa lea ʻae
mata ki he nima, "ʻOku ʻikai te ke ʻaonga kiate
au:" pea pehē ʻe he ʻulu ki he vaʻe, "ʻOku ʻikai te
mo ʻaonga kiate au." 22 ʻIkai, ka ko e ngaahi
kupu ko ia ʻoe sino, ʻaia ʻoku matamatavaivai,
ʻoku lahi hake hono ʻaonga: 23 Pea ko e ngaahi
kupu ko ia ʻoe sino, ʻoku tau mahalo ki ai ʻoku
siʻi hifo ʻenau matamatalelei, ʻoku tau tokanga
lahi ʻaupito ki ai; pea ko hotau ngaahi potu
taʻematamatalelei ʻoku ai hono matamatalelei
lahi hake ʻaupito. 24 He ko hotau ngaahi potu
matamatalelei, ʻoku ʻikai hanau masiva: ka kuo
fakatatau fakataha ʻe he ʻOtua ʻae sino, ʻo ne
foaki ʻae matamatalelei lahi hake ʻaupito ki he
potu ko ia ʻoku masiva: 25 Koeʻuhi ke ʻoua naʻa
ai ha mavahevahe ʻi he sino; ka koeʻuhi ke maʻu
ʻae fetokangaʻaki pe ʻe he ngaahi kupu kotoa
pe. 26 Pea kapau ʻe mamahi ʻae kupu ʻe taha,
ʻoku mamahi mo ia ʻae ngaahi kupu kotoa pē;
pea ka fakahikihiki ʻae kupu ʻe taha, ʻoku fiefia
mo ia ʻae kupu kotoa pē. 27 Pea ko eni, ko e sino
ʻo Kalaisi ʻakimoutolu, pea ko e ngaahi kupu
taki taha. 28 Pea kuo tuʻutuʻuni ʻe he ʻOtua ʻae
niʻihi ʻi he siasi, ko e ʻuluaki ko e kau ʻaposetolo,
ko hono ua ko e kau palōfita, ko hono tolu ko e
kau akonaki, hoko mo ia ʻae kau fai meʻa mana,
hoko mo e ngaahi foaki ʻoe fakamoʻui, mo e kau
tokoni, mo e kau enginaki, mo kinautolu ʻoku
ʻilo ʻae lea kehekehe. 29 He ko e ʻaposetolo kotoa
pē? He ko e palōfita kotoa pē? He ko e akonaki
kotoa pē? He ko e kau fai meʻa mana kotoa
pē? 30 ʻOku maʻu kotoa pē ʻae ngaahi foaki ʻoe
fakamoʻui? ʻOku lea kotoa pē ʻaki ʻae ngaahi lea
kehekehe? ʻOku fakamatala lea kotoa pē? 31 Ke
mou holi lahi ki he ngaahi foaki fungani lelei.
Pea ʻoku ou toe fakahā kiate kimoutolu ʻae hala
ʻoku lelei lahi.

13 Ka ne ko ʻeku lea ʻaki ʻae ʻelelo ʻoe kau
tangata mo e kau ʻāngelo, ka ʻoku ʻikai
te u maʻu ʻae ʻofa, kuo u tatau mo e ukamea
pakihi mo e simipale tatangi. 2 Pea kapau teu
faʻa kikite, peau ʻilo ʻae ngaahi meʻa fakalilolilo
kotoa pē, mo e ʻilo kotoa pē; pea kapau te u
maʻu ʻae tui kotoa pē, teu faʻa hiki ai ʻae ngaahi
moʻunga, pea ʻikai te u maʻu mo e ʻofa, ko e meʻa
noa pē au. 3 Pea kapau te u ʻatu ʻeku ngaahi
meʻa kotoa pē ke fafanga ʻaki [ʻae masiva], pea
kapau te u foaki hoku sino ke tutu, pea ʻikai
te u maʻu mo e ʻofa, ʻoku ʻikai hano ʻaonga
kiate au. 4 ʻOku kātaki fuoloa ʻae ʻofa, pea ʻoku
angalelei ia; ʻoku ʻikai meheka ʻae ʻofa; ʻoku
ʻikai fielahi ʻae ʻofa, pe fakafuofuolahi ia, 5 ʻOku
ʻikai ke fai taʻengali ha meʻa, ʻoku ʻikai ke kumi
ʻene meʻa ʻaʻana, ʻoku ʻikai ke ʻitangofua, ʻoku
ʻikai ke mahalo kovi; 6 ʻOku ʻikai ke fiefia ʻi he
angahala, ka ʻoku fiefia ia ʻi he moʻoni; 7 ʻOku
ne ʻufiʻufi ʻae meʻa kotoa pē, ʻoku tui ia ki he
meʻa kotoa pē, ʻoku ʻamanaki lelei ki he ngaahi
meʻa kotoa pē, ʻoku kātaki ʻae meʻa kotoa pē.
8 ʻOku ʻikai fakaʻaʻau ʻo ngata ʻae ʻofa: ka ko e
ngaahi kikite, ʻe ngata ia; pe ko e ngaahi lea, ʻe
ngata ia; pe ko e ʻilo [meʻa]ʻe mole atu ia. 9 He
ʻoku tau ʻilo fakakonga pe, pea kikite fakakonga
pe. 10 Pea ʻoka hokosia ʻaia ʻoku haohaoa, ʻe
mole atu ʻaia ʻoku fakakonga pe. 11 ʻI heʻeku kei

si‘i, ne u lea fakatamasi‘i, peau ‘ilo fakatamasi‘i,
peau mahalo fakatamasi‘i: ka ‘i he‘eku hoko
ko e tangata, ne u tukuange ‘ae ngaahi me‘a
fakatamasi‘i. 12 He ko eni, ‘oku tau faka‘asi‘asi ‘i
he sio‘ata fakapo‘upo‘uli; ka ‘e ‘i ai ‘ae mata ki
he mata: ‘oku ou ‘ilo fakakonga eni; ka te u ‘ilo
ai, ‘io, ‘o hangē ko hono ‘ilo‘i au. 13 Pea ko eni,
‘oku ai ‘ae tui, mo e ‘amanaki lelei, mo e ‘ofa, ko
e tolu ni; ka ko ia ‘oku lahi hake ‘i ai ko e ‘ofa.

14 Tuli ki he ‘ofa, pea holi ki he ngaahi foaki
fakalaumālie, kae lahi pe ke mou kikite.
2 He ko ia ‘oku lea ‘i he lea ta‘e‘ilo, ‘oku ‘ikai
lea ia ki he tangata, ka ki he ‘Otua: he ‘oku
‘ikai ‘ilo ia ‘e ha taha; ka ‘oku lea ‘aki ‘e ia ‘ae
ngaahi me‘a fufū ‘i he laumālie. 3 Ka ko ia ‘oku
kikite, ‘oku lea ia ki he kakai ke langa hake, mo
enginaki, mo fakafiemālie. 4 Ko ia ‘oku lea ‘i
he lea ta‘e‘iloa, ‘oku ne langa hake ‘e ia ia; ka
ko ia ‘oku kikite, ‘oku ne langa hake ‘ae siasi.
5 ‘Amusiaange ‘eau ‘oku mou lea kotoa pē ‘i
he lea kehekehe, kae lahi pe ke mou kikite: he
‘oku lahi hake ‘aia ‘oku kikite ‘iate ia ‘oku lea
‘i he lea kehekehe, ‘o kapau ‘oku ‘ikai ke ne
fakamatala, koe‘uhi ke ma‘u ai ‘e he siasi ‘ae
langa hake. 6 Pea ko eni, ‘e kāinga, kapau te u
‘alu atu kiate kimoutolu ‘oku ou lea ‘i he lea
kehekehe, ko e hā ‘eku ‘aonga kiate kimoutolu,
‘o kapau ‘e ‘ikai te u lea kiate kimoutolu ‘i he
fakahā, pe ‘i he ‘ilo, pe ‘i he kikite, pe ‘i he
akonaki? 7 Pea ko e ngaahi me‘a ta‘emo‘ui ka
‘oku ongo, pe ko ha fangufangu, pe ha ha‘ape,
kapau ‘e ‘ikai fai kehekehe ia ‘i he ongo, ‘e ‘ilo
fēfē pe ko e hā ‘oku ifi, pe ko e hā ‘oku tā? 8
He kapau ‘oku ongo noa mai ‘ae me‘a lea, ko
hai te ne teu ia ki he tau? 9 Pea ‘e pehē pe
‘akimoutolu, ‘o kapau ‘e ‘ikai te mou lea ‘aki
‘ae ‘elelo ‘ae lea ‘ilongofua, ‘e ‘ilo fēfē pe ko e
hā ia ‘oku lea ‘aki? He temou lea ki he ‘atā. 10
Pea neongo ‘oku ai ‘ae ngaahi lea kehekehe ‘i
māmani, pea ‘ikai ha taha ta‘ehano‘uhinga, 11
Ka ‘i he ‘ikai te u ‘ilo hono ‘uhinga ‘oe lea, teu
tatau mo e muli kiate ia ‘oku lea, pea ko e muli
kiate au ‘aia ‘oku lea mai. 12 Pea ke pehē pe
‘akimoutolu, koe‘uhi ko ho‘omou fai feinga ki
he ngaahi foaki fakalaumālie, mou kumi ke mou
poto hake ‘i hono langa hake ‘oe siasi. 13 Ko ia ia
‘oku lea ‘i he lea ta‘e‘iloa, ke ne kole ‘e ia ke ne
fai hono fakamatala. 14 He kapau ‘oku ou lotu ‘i
he lea ta‘e‘iloa, ‘oku lotu hoku laumālie, ka ‘oku
ta‘efua ‘eku ‘ilo. 15 Pea ka ko ia pea hā? Te u
lotu ‘aki ‘ae laumālie, pea te u lotu ‘aki ‘ae ‘ilo
foki: teu hiva ‘aki ‘ae laumālie, pea teu hiva ‘aki
‘ae ‘ilo foki. 16 Ka ‘ikai, pea ka ke ka fakafeta‘i
‘aki ‘ae laumālie, ‘e fēfee‘i ‘ene pehē, “‘Emeni,’
‘i ho‘o fakafeta‘i, ‘aia ‘oku nofo ‘i he potu ‘oe
ta‘epoto, he ‘oku ‘ikai te ne ‘ilo ‘aia ‘oku ke lea
‘aki? 17 He ko e mo‘oni ‘oku ke fakafeta‘i lelei,
ka ‘oku ‘ikai langa hake ai ha tokotaha. 18 ‘Oku
ou fakafeta‘i ki hoku ‘Otua, ‘oku lahi ‘eku lea
‘aki ‘ae lea kehekehe ‘iate kimoutolu kotoa pē:
19 Ka ‘oku lelei kiate au ‘eku lea ‘aki ‘ae lea ‘ilo ‘e
nima pe ‘i he siasi, koe‘uhi ke ako ‘aki ‘ae ni‘ihi,
‘i he lea ‘e mano ‘i he lea ta‘e‘iloa. 20 ‘E kāinga,
‘oua na‘a mou anga fakatamaiki ‘i he ‘ilo: ‘i he
anga kovi ke mou tatau mo e valevale, ka mou
tangata pe ‘i he ‘ilo. 21 Kuo tohi eni ‘i he fono,
“‘Oku pehē ‘e he ‘Eiki, Te u lea ki he kakai ni ‘aki
‘ae kau tangata lea kehe mo e loungutu kehe;
ka neongo ia kotoa pē ‘e ‘ikai te nau fanongo ai
kiate au.” 22 Ko ia ko e ngaahi lea kehekehe ko
e faka‘ilonga, ka ‘oku ‘ikai kiate kinautolu ‘oku
tui, ka kiate kinautolu ‘oku ta‘etui: ka ko e kikite
‘oku ‘ikai ma‘anautolu ‘oku ta‘etui, ka kiate
kinautolu ‘oku tui. 23 Ko ia kapau kuo kātoa ‘ae
siasi ki he potu pe taha, pea lea kotoa pē ‘aki
‘ae ngaahi lea kehekehe, pea hū ki [ai ha ni‘ihi
]‘oku ta‘epoto, pe ta‘etui, ‘ikai te nau lau kuo
mou faha? 24 Pea kapau ‘oku kikite kotoa pē,
pea hū ki ai ha taha ‘oku ta‘etui, pe ha ta‘epoto,
kuo takitala‘i kotoa pē ia, kuo fakamaau kotoa
pē ia: 25 Pea pehē pe hono fakahā ‘oe ngaahi
me‘a fufū ‘a hono loto; pea tō fakafo‘ohifo ia
ki hono mata, pea hū ki he ‘Otua, ‘o fakahā ko
e mo‘oni ‘oku ‘iate kinautolu ‘ae ‘Otua. 26 Pea
‘oku fēfē, ‘e kāinga? ‘Oka mou ka fakataha ‘oku
mou taki taha ma‘u ha saame, ha akonaki, ha
lea kehe, ha fakahā, ha fakamatala. Ke fai kotoa
pē ‘ae me‘a ke langa hake. 27 Kapau ‘oku lea ha
taha ‘i he lea ta‘e‘iloa, ke fai ‘e he toko ua, pea
lahi ‘oka toko tolu, ‘onau lelea taha pe; pea ke
fakamatala ‘e ha tokotaha. 28 Pea kapau ‘oku
‘ikai ha taha ke fakamatala, ke longo pē ia ‘i he
siasi; pea tuku ke lea ia kiate ia pe, pea ki he
‘Otua. 29 Ke lea ‘ae kau kikite ‘e toko ua pe toko

tolu, pea fakamaau ki ai ʻae niʻihi. 30 Kapau
ʻoku fakaʻilo ha meʻa ki ha tokotaha ʻoku nofo
ofi, ke longo pē ʻae ʻuluaki. 31 He te mou kikite
hokohoko kotoa pē, koeʻuhi ke akonekina kotoa
pē, pea ke fakafiemālieʻi kotoa pē. 32 He ko e
ngaahi laumālie ʻoe kau kikite, ʻoku faʻa puleʻi ʻe
he kau kikite. 33 He ʻoku ʻikai mei he ʻOtua ʻae
maveuveu, ka ko e melino, ʻo hangē ko ia ʻoku ʻi
he ngaahi siasi kotoa pē ʻoe kakai māʻoniʻoni.
34 Ke longo pē homou kau fefine ʻi he ngaahi
siasi: he ʻoku ʻikai ngofua kiate kinautolu ke lea:
ka ke nau anganofo, ʻo hangē foki ko e tala ʻe
he fono. 35 Pea kapau te nau fie ʻilo ha meʻa,
ke nau fehuʻi ki honau husepāniti ʻi ʻapi: he ko
e meʻa fakamā ke lea ʻae fefine ʻi he siasi. 36
He ko e moʻoni naʻe haʻu ʻae folofola ʻae ʻOtua
meiate kimoutolu? Pe naʻe hoko atu ia kiate
kimoutolu pe? 37 Kapau ʻoku mahalo ʻe ha taha
ko e palōfita ia, pe ko e fakalaumālie, tuku ke
fakahā ʻe ia, ko e ngaahi meʻa ʻoku ou tohi atu
kiate kimoutolu, ko e ngaahi fekau ia ʻae ʻEiki.
38 Pea kapau ʻoku ai ha taha ʻoku taʻeʻilo, ke ʻiate
ia pe ʻene taʻeʻilo. 39 Ko ia, ʻe kāinga, mou holi
ke mou kikite, pea ʻoua naʻa taʻofi ʻae lea ʻaki ʻae
lea kehekehe. 40 Ka ke fai ʻae ngaahi meʻa kotoa
pē ke matamatalelei, pea fai hokohoko lelei pe.

15 Pea ko eni, ʻe kāinga, ʻoku ou fakahā kiate
kimoutolu ʻae ongoongolelei, ʻaia naʻaku
malangaʻaki kiate kimoutolu, ʻaia foki kuo mou
maʻu, pea ʻoku mou tuʻu ai; 2 ʻAia kuo fakamoʻui
ai ʻakimoutolu, ʻo kapau ʻoku mou manatuʻi
ʻaia ne u malangaʻaki kiate kimoutolu, ʻo kapau
naʻe ʻikai te mou tui noa pē. 3 He ko e ʻuluaki
ʻoe meʻa naʻaku ʻaʻau atu kiate kimoutolu, ʻaia
naʻaku maʻu foki, Ko e pekia ʻa Kalaisi ʻi heʻetau
ngaahi angahala, ʻo fakatatau ki he ngaahi tohi;
4 Pea naʻe fai ia, pea naʻe toetuʻu hake ia ʻi hono
tolu ʻoe ʻaho, ʻo fakatatau ki he ngaahi tohi:
5 Pea naʻe mamata kiate ia ʻa Kifasi, pea mo
e toko hongofulu ma toko ua: 6 Hili ia, pea
mamata fakataha kiate ia ʻae kāinga ʻe toko
nimangeau tupu; pea ʻoku kei moʻui honau
tokolahi, ka kuo tō ʻo mohe ʻae niʻihi. 7 Hili ia,
naʻe mamata ʻa Semisi kiate ia, pea hoko mo e
kau ʻaposetolo kotoa pē. 8 Pea ne u mamata
fakamui foki ʻeau kiate ia, ʻo hangē ko e fānau
taʻehoko. 9 He ko e siʻi taha pe au ʻi he kau
ʻaposetolo, ʻoku ʻikai taau mo au ke ui au ko e
ʻaposetolo, koeʻuhi naʻaku fakatanga ʻae siasi
ʻoe ʻOtua. 10 Ka ko e meʻa ʻi he ʻofa ʻae ʻOtua ʻoku
ou pehē ni ai au: pea ko ʻene ʻofa kiate au, naʻe
ʻikai taʻeʻaonga ia; ka naʻaku ngāue lahi hake
ʻaupito kiate kinautolu kotoa pē: ka naʻe ʻikai ko
au, ka ko e tokoni mei he ʻOtua naʻe ʻiate au. 11
Pea ko ia kapau ko au, pe ko kinautolu, ka ʻoku
pehē pe ʻemau malanga, pea pehē pe hoʻomou
tui. 12 Pea ko eni, kapau ʻoku malangaʻaki ʻa
Kalaisi mo ʻene toetuʻu mei he pekia, ʻoku fēfē
ʻae pehē ʻe he niʻihi ʻiate kimoutolu, ʻoku ʻikai
ha toetuʻu ʻoe mate? 13 He kapau ʻoku ʻikai ha
toetuʻu mei he mate, pea tā ʻoku ʻikai toetuʻu
ʻa Kalaisi: 14 Pea kapau ʻoku ʻikai toetuʻu ʻa
Kalaisi, pea ʻoku taʻeʻaonga ʻemau malanga, pea
taʻeʻaonga mo hoʻomou tui foki. 15 ʻIo, pea kuo
ʻilo ʻakimautolu ko e fakamoʻoni loi ki he ʻOtua;
he kuo mau fakapapau mei he ʻOtua ʻa ʻene
fokotuʻu hake ʻa Kalaisi: ʻaia naʻe ʻikai te ne
fokotuʻu hake, ʻo kapau ko eni ʻoku ʻikai toetuʻu
ʻae mate. 16 He kapau ʻoku ʻikai toetuʻu hake ʻae
mate pea kuo ʻikai toetuʻu hake ʻa Kalaisi: 17
Pea kapau kuo ʻikai tuʻu hake ʻa Kalaisi, ʻoku
taʻeʻaonga hoʻomou tui; ʻoku mou kei ʻi hoʻomou
angahala. 18 Pea ko kinautolu foki kuo mohe
ʻia Kalaisi, kuo nau ʻauha. 19 Kapau ʻoku ngata
ki he moʻui ni ʻetau ʻamanaki lelei ki ai, ko
e malaʻia lahi taha pe ʻakitautolu ʻi he kakai
kotoa pē. 20 Ka ko eni, kuo toetuʻu ʻa Kalaisi
mei he pekia, pea kuo hoko ia ko e ʻuluaki fua
ʻokinautolu naʻe mohe. 21 He ko e meʻa ʻi he
tangata naʻe hoko ai ʻae mate, pea ʻe hoko ʻi he
tangata foki ʻae toetuʻu ʻoe mate. 22 He ʻoku
hangē ʻoku mate kotoa pē ʻia ʻAtama, ʻe pehē
foki ʻe moʻui kotoa pē ʻia Kalaisi. 23 Ka ko e
tangata taki taha kotoa pē ʻi hono lakanga: ko e
ʻuluaki fua ʻa Kalaisi; pea hoko mo kinautolu
ʻoku ʻo Kalaisi, ʻi heʻene haʻu. 24 Pea ʻe toki hoko
ʻae ikuʻanga, ʻaia te ne ʻatu ai ʻae puleʻanga ki
he ʻOtua, ʻio, ko e Tamai; hili ʻene ikuna ʻae pule
kotoa pē, mo e fekau kotoa pe, mo e mālohi. 25
He kuo pau pe ke pule ia, kaeʻoua ke ne tuku
ʻa hono ngaahi fili kotoa pē ki hono lalo vaʻe.
26 Ko e fili fakamui ʻe fakaʻauha, ko e mate.
27 "He kuo tuku ʻe ia ʻae ngaahi meʻa kotoa
pē ki hono lalo vaʻe." Ka ʻi heʻene pehē, kuo

fakamoʻulaloa ʻae "ngaahi meʻa kotoa pē," ʻoku
ʻilongofua pe ʻoku ʻataʻatā ia, ʻaia naʻa ne tuku
ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ki lalo ʻiate ia. 28 Pea
ka ʻosi hono fakavaivai ʻoe ngaahi meʻa kotoa
pē kiate ia, ʻe toki anganofo ʻae Foha kiate ia
naʻa ne tuku ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ki lalo
ʻiate ia, koeʻuhi ke tāfataha pe ʻae ʻOtua ʻi he
meʻa kotoa pē. 29 Kae ʻikai, pea ko e hā ʻe fai
ʻekinautolu kuo papitaiso ki he mate, ʻo kapau
ʻe ʻikai ʻaupito toetuʻu ʻae mate? Ko e hā ʻoku
papitaiso ai ʻakinautolu ki he mate? 30 Pea ko e
hā ʻoku tau tuʻutuʻutāmaki ai ʻi he feituʻulaʻā
kotoa pē? 31 ʻOku ou fakahā ʻi hoʻomou fiefia
ʻaia ʻoku ou maʻu ʻia Kalaisi Sisu ko hotau ʻEiki,
ʻoku ou mate ʻi he ʻaho kotoa pē. 32 He kapau,
ʻo hangē ko e [lea ʻae]tangata, kuo u tau mo e
fanga manu ʻi ʻEfesō, ko e hā hono ʻaonga kiate
au, ʻo kapau ʻoku ʻikai toetuʻu ʻae mate? "Ke
tau kai mo inu; he te tau mate ʻapongipongi."
33 ʻOua naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu: "Ko e ngaahi
talanoa kovi ʻoku fakahalaʻi ʻae ngaahi anga
ʻoku lelei." 34 ʻA hake ki he māʻoniʻoni, pea
ʻoua naʻa fai angahala; he ʻoku teʻeki maʻu ʻe
he niʻihi ʻae ʻiloʻi ʻae ʻOtua: ʻoku ou lea ʻaki ia
ko hoʻomou fakamā. 35 Ka ʻe pehē nai ʻe ha
tokotaha, "ʻE fēfē hono fokotuʻu ʻoe mate? Pea
ʻi he sino fē te nau haʻu?" 36 Ko e vale koe, ko ia
ʻoku ke tūtuuʻi ʻoku ʻikai fakaake ia, ʻo kapau
ʻoku ʻikai ke mate: 37 Pea ko e meʻa ko ia ʻoku
ke tūtuuʻi, ʻoku ʻikai te ke tūtuuʻi ʻae sino ko ia
ʻe tupu, ka ko e foʻi tenga ko ha foʻi tenga kehe:
38 Ka ʻoku foaki ki ai ʻe he ʻOtua hono sino, ko
ʻene faʻiteliha pe ia, pea ki he tenga taki taha
hono sino ʻoʻona. 39 ʻOku ʻikai ko e kakano tatau
pe ʻae kakano kotoa pē: he ʻoku ai ʻae kakano
ko e taha ʻoe tangata, ko e kakano ʻe taha ʻoe
fanga manu, ko e taha kehe ʻoe ngaahi ika, mo
e taha kehe ʻoe fanga manupuna. 40 Pea ʻoku
ai foki ʻae ngaahi sino fakalangi, mo e ngaahi
sino fakamaama: ka ʻoku taha pe ʻae nāunau
ʻoe fakalangi, pea ko e fakamaama ʻoku taha
kehe ia. 41 He ʻoku ai ʻae nāunau ʻe taha ʻoe laʻā,
mo e nāunau ʻe taha ʻoe māhina, mo e nāunau
ʻe taha ʻoe ngaahi fetuʻu: he ʻoku fai kehekehe
ʻi he nāunau ʻae fetuʻu ʻe taha ki he fetuʻu ʻe
taha. 42 Pea ʻoku pehē pe ʻae toetuʻu ʻae mate.
ʻOku tūtuuʻi ia ʻi he ʻauʻauha: ʻoku fokotuʻu hake
ia ʻi he taʻefaʻaʻauʻauha: 43 ʻOku tūtuuʻi ia ʻi
he fakalielia; ʻoku fokotuʻu ia mo e nāunau:
ʻoku tūtuuʻi ia ʻi he vaivai; ʻoku fokotuʻu ia ʻi he
mālohi: 44 ʻOku tūtuuʻi ia koe sino fakakakano;
ʻoku fokotuʻu ia koe sino fakalaumālie. ʻOku
ai ʻae sino fakakakano, pea ʻoku ai mo e sino
fakalaumālie. 45 Pea kuo tohi ʻo pehē, "Ko e
ʻuluaki tangata ko ʻAtama naʻe ngaohi ia ko
e laumālie moʻui;" ko e ʻAtama fakamui ko e
laumālie fakamoʻui. 46 Ka naʻe ʻikai muʻomuʻa
ʻaia ʻoku laumālie ka ko ia ʻoku fakakakano; kae
toki hoko ʻaia ʻoku fakalaumālie. 47 Ko e ʻuluaki
tangata, ʻoku mei he kelekele, ʻoku kelekeleʻia:
ko hono ua ʻoe tangata, ko e ʻEiki mei he langi.
48 Hangē ko e kelekeleʻia, ʻoku pehē pe foki
ʻakinautolu ʻoku kelekeleʻia: pea hangē ko ia
ʻoku mei he langi, ʻoku pehē pe foki ʻakinautolu
ʻoku fakalangi. 49 Pea hangē ko e tau ʻi he tatau
ʻo ia ʻoku mei he langi. 50 Pea ʻoku ou tala eni, ʻe
kāinga, ʻe ʻikai faʻa maʻu ʻe he kakano mo e toto
ʻae puleʻanga ʻoe ʻOtua; pea ʻoku ʻikai faʻa maʻu
ʻe he ʻauʻauha ʻae taʻefaʻaʻauʻauha. 51 Vakai, ʻoku
ou fakahā ha meʻa fufū kiate kimoutolu; ʻE ʻikai
te tau mohe kotoa pē, ka te tau liliu kotoa pē,
52 ʻI he fakafokifā ʻi he kemo ʻoe mata, ʻi he pā
fakamui ʻoe meʻa lea: koeʻuhi ʻe pā mai ia, pea ʻe
fokotuʻu hake ai ʻae mate, ʻo taʻefaʻaʻauʻauha,
pea ʻe liliu ai ʻakitautolu. 53 He kuo pau ke ʻai ʻe
he ʻauʻauha ni, ʻae taʻefaʻaʻauʻauha, pea ke ai
ʻe he mate ni ʻae taʻemate 54 Ko ia, pea ka ʻosi
hono ai ʻe he ʻauʻauha ni ʻae taʻefaʻaʻauʻauha,
mo e ʻai ʻe he mate ni ʻae taʻemate, ʻe toki
fakamoʻoni ʻae lea kuo tohi, "Kuo folo hifo ʻae
mate ʻe he mālohi." 55 "ʻE mate, kofaʻā haʻo
huhu? ʻE faʻitoka, kofaʻā hoʻo mālohi?" (Hadēs g86)
56 Ko e huhu ʻoe mate ko e angahala; pea ko e
mālohi ʻoe angahala ko e fono. 57 Kae fakafetaʻi
ki he ʻOtua, ʻaia ʻoku ne foaki ke tau mālohi ʻi
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi. 58 Ko ia, ko hoku
kāinga ʻofeina, ke tupulekina maʻuaipē ʻi he
ngāue ʻae ʻEiki, he ʻoku mou ʻilo ko hoʻomou
ngāue ʻi he ʻEiki, ʻoku ʻikai taʻeʻaonga ia.

16 Pea ko e meʻa ki he tānaki tokoni ki he
kāinga māʻoniʻoni, ke fai pe ʻekimoutolu,
ʻo hangē ko ia kuo u fekau ki he ngaahi siasi ʻi
Kalētia. 2 ʻI he ʻuluaki ʻaho ʻoe uike, ke mou taki
taha vaheʻi ʻo tuku ʻae tokoni, ʻo fakatatau mo

hono fakamonūʻiaʻi, koeʻuhi ke ʻoua naʻa ai ha
tānaki ʻo kau ka hoko atu. 3 Pea kau ka hoko
atu, ko kinautolu te mou loto ki ai, te u fekau
ʻakinautolu mo e ngaahi tohi, ke ʻave hoʻomou
tokoni ʻofa ki Selūsalema. 4 Pea kapau ʻe lelei
ʻeku ʻalu foki, te nau ʻalu mo au. 5 Pea ko eni, te
u ʻalu atu kiate kimoutolu, ʻoka hili ʻeku ʻalu
atu ʻi Masitōnia: he te u ʻalu atu ʻi Masitōnia. 6
Pea te u nofo ʻapē ʻi he faʻahitaʻu momoko mo
kimoutolu, koeʻuhi ke mou moimoiʻi au ʻi hoku
fononga ki ha potu te u ʻalu ki ai. 7 He koeʻuhi ʻe
ʻikai te u fou atu kiate kimoutolu ʻi he fononga
ni; ka ʻoku ou ʻamanaki te u nofo fuoloa siʻi ʻiate
kimoutolu, ʻo kapau ʻe lelei ki he ʻEiki. 8 Ka te u
tatali ʻi ʻEfesō ʻo aʻu ki he Penitekosi. 9 He kuo
fakaava kiate au ʻae matapā lahi pea ʻaonga,
pea ʻoku tokolahi ʻae fili. 10 Pea ko eni, kapau ʻe
hoko atu ʻa Timote, vakai ke ʻiate kimoutolu
taʻemanavahē ia: he ʻoku fai ʻe ia ʻae ngāue ʻae
ʻEiki, ʻo hangē foki ko au. 11 Ko ia ke ʻoua naʻa
manukiʻi ia ʻe ha tokotaha: kae tokoniʻi ia, ke
fononga mai ʻi he fiemālie, koeʻuhi ke haʻu ia
kiate au: he ʻoku ou ʻamanaki kiate ia fakataha
mo e kāinga. 12 Pea ko e meʻa ki hotau kāinga
ko ʻApolosi, naʻaku kole lahi kiate ia ke ne ʻalu
atu mo e kāinga kiate kimoutolu: ka naʻe ʻikai
siʻi loto ia ke ʻalu atu ʻi he kuonga ni; ka ʻe ʻalu
atu ia ʻi ha kuonga tuʻutuʻumālie kiate ia. 13
Mou leʻo, tuʻumaʻu ʻi he tui, fai ʻo ngali mo e
tangata, mou mālohi. 14 Ke fai hoʻomou ngaahi
meʻa kotoa pē ʻi he ʻofa. 15 ʻOku mou ʻilo ʻae
fale ʻo Setivena, ko e ʻuluaki fua ia ʻi ʻAkeia,
pea kuo nau tuku ʻakinautolu ke tauhi ʻae kakai
māʻoniʻoni, pea ʻoku ou kole kiate kimoutolu, ʻe
kāinga, 16 Ke fakaʻapaʻapa ʻakimoutolu ki he
kakai pehē, pea kiate kinautolu kotoa pē ʻoku
tokoni mo kimautolu, pea ngāue. 17 ʻOku ou
fiemālie ʻi he haʻu ʻa Setivena mo Fotuneto mo
ʻAkaiko: he ko ia naʻe toe meiate kimoutolu kuo
nau totongi. 18 He kuo nau fakafiemālieʻi ʻae
laumālie ʻoʻoku mo kimoutolu: ko ia mou fai
ʻofa ki he kakai pehē. 19 Ko e ngaahi siasi ʻo
ʻEsia ʻoku ʻofa atu kiate kimoutolu. ʻOku ʻofa
lahi atu kiate kimoutolu ʻi he ʻEiki ʻa ʻAkuila mo
Pisila, pea mo e siasi ʻoku ʻi hona fale. 20 ʻOku
ʻofa atu ʻae kāinga kotoa pē kiate kimoutolu.
Mou feʻofoʻofani ʻaki ʻae ʻuma māʻoniʻoni. 21 Ko
e tohi ʻofa eni ʻa Paula ʻaki hoku nima ʻoʻoku. 22
Kapau ʻoku ai ha tangata ʻoku ʻikai ʻofa ia ki he
ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ke malaʻia ia. ʻOku haʻu ʻae
ʻEiki. 23 Ke ʻiate kimoutolu ʻae ʻofa ʻa hotau ʻEiki
ko Sisu Kalaisi. 24 Ke ʻiate kimoutolu kotoa pē
ʻeku ʻofa ʻia Kalaisi Sisu. ʻEmeni.

2 Kolinitō

1 Ko au Paula, ko e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi
ʻi he finangalo ʻoe ʻOtua, pea mo Timote
ko hotau kāinga, ki he siasi ʻoe ʻOtua ʻoku ʻi
Kolinitō, fakataha mo e kāinga māʻoniʻoni fulipē
ʻoku ʻi ʻAkeia kotoa pē: **2** Ke ʻiate kimoutolu
ʻae ʻofa mo e melino mei he ʻOtua ko ʻetau
Tamai, pea mei he ʻEiki ko Sisu Kalaisi. **3**
Fakafetaʻi ki he ʻOtua, mo e Tamai ʻa hotau
ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ko e Tamai ʻae ngaahi
ʻaloʻofa, mo e ʻOtua ʻoe fiemālie kotoa pē; **4** ʻAia
ʻoku ne fakafiemālieʻi ʻakimautolu ʻi heʻemau
mamahi kotoa pē, koeʻuhi ke mau faʻa fai ai ke
fakafiemālieʻi ʻakinautolu ʻoku mamahiʻia, ʻaki
ʻae fakafiemālie ko ia ʻaia ʻoku fakafiemālieʻi
ʻaki ʻakimautolu ʻe he ʻOtua. **5** He ʻoku hangē
ʻae tupulekina ʻoe ngaahi mamahi ʻa Kalaisi
ʻiate kimautolu, ʻoku pehē, ʻoku tupulekina foki
ʻemau fiemālie ʻia Kalaisi. **6** Pea kapau ʻoku mau
mamahi, ko e meʻa ia ki hoʻomou fiemālie mo
e fakamoʻui, ʻaia ʻoku ngāue lelei ke mou faʻa
kātaki ʻae ngaahi mamahi ko ia ʻoku mau kātaki
foki: pea kapau kuo fakafiemālieʻi ʻakimautolu,
ko hoʻomou fakafiemālie ia mo e fakamoʻui. **7**
Pea ʻoku tuʻumaʻu pe ʻemau ʻamanaki lelei kiate
kimoutolu, ko ʻemau ʻilo, ko e meʻa ʻi hoʻomou
kau ʻi he ngaahi mamahi, te mou kau foki ʻi he
fiemālie. **8** He ʻoku ʻikai ko homau loto ke mou
taʻeʻilo, ʻe kāinga, ki heʻemau ngaahi mamahi
naʻe hoko kiate kimautolu ʻi ʻEsia, koeʻuhi
naʻe taʻomia lahi hake ʻaupito ia ʻi heʻemau
mālohi, ko ia naʻe ʻikai ai te mau ʻamanaki ki
he moʻui: **9** Ka naʻa mau ongoʻi kuo tukupau
ʻakimautolu ki he mate, koeʻuhi ke ʻoua naʻa
mau falala kiate kimautolu, ka ki he ʻOtua ʻaia
ʻoku ne fokotuʻu hake ʻae mate: **10** ʻAia naʻa ne
fakamoʻui ʻakimautolu mei he mate lahi ko ia,
pea ʻoku ne kei fakamoʻui: pea ʻoku mau falala
te ne kei fakamoʻui pe; **11** ʻI he tokoni fakataha
ʻakimoutolu foki ʻi he lotua ʻakimautolu, koeʻuhi
ko e foaki [kuo tuku]kiate kimautolu ʻi he kau
ʻae tokolahi, ʻe ʻatu ai ʻae fakafetaʻi ʻe he tokolahi
koeʻuhi ko kimautolu. **12** He ko ʻemau fiefiaʻanga
eni, ko e fakamoʻoni ʻo homau loto, koeʻuhi ʻi
he loto taha, mo e moʻoni fakaʻotua, kae ʻikai
ʻi he poto fakakakano, kae ʻi he ʻofa ʻae ʻOtua,
kuo mau fai homau lakanga ʻi he māmani, kae
lahi taha pe kiate kimoutolu. **13** He ʻoku ʻikai
te mau tohi ha meʻa kehe kiate kimoutolu, ka
ko ia pe ʻoku mou ʻilo mo tui ki ai; pea ʻoku ou
ʻamanaki ke mou tui ʻo aʻu ki he ngataʻanga; **14**
ʻO hangē ko e ʻilo ʻakimautolu foki ʻe homou
niʻihi, ko homou fiefiaʻanga ʻakimautolu, ʻio, ʻo
hangē ʻoku ʻamautolu ʻakimoutolu ʻi he ʻaho
ʻoe ʻEiki ko Sisu. **15** Pea ʻi he tui ni naʻaku loto
ke ʻalu atu kiate kimoutolu ʻi muʻa, koeʻuhi
ke mou maʻu hono ua ʻoe meʻaʻofa; **16** Pea ke
u ʻalu atu ʻiate kimoutolu ki Masitōnia, pea
ke u toe haʻu mei Masitōnia kiate kimoutolu,
pea ke ʻiate kimoutolu ke moimoiʻi au ʻi hoku
fononga ki Siutea. **17** Pea ʻi heʻeku loto ki ai,
naʻaku vaʻivaʻinga ʻaki? Pe ko e ngaahi meʻa ʻoku
ou tuʻutuʻuni, ʻoku ou tuʻutuʻuni ʻo fakatatau
ki he kakano, koeʻuhi ke ʻiate au ʻae "ʻIo ʻio,"
mo "ʻIkai ʻikai?" **18** Ka ʻoku moʻoni ʻae ʻOtua,
ko ʻemau lea atu kiate kimoutolu naʻe ʻikai ko
e "ʻIo" mo "ʻIkai." **19** He ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua,
ko Sisu Kalaisi, ʻaia naʻe malangaʻaki kiate
kimoutolu ʻekimautolu, [ʻio], ʻe au mo Silivenusi
mo Timote, naʻe ʻikai ko e "ʻIo" mo "ʻIkai,"
ka naʻe "ʻIo" pe ʻiate ia. **20** He ko e ngaahi
talaʻofa kotoa pē ʻae ʻOtua ʻoku "ʻIo" pe ʻiate
ia, pea "ʻEmeni" ʻiate ia, ki he ongoongolelei
ʻoe ʻOtua ʻiate kimautolu. **21** Pea ko e ʻOtua ia,
ʻaia ʻoku ne fakatuʻumaʻu ʻakimautolu fakataha
mo kimoutolu ʻia Kalaisi, pea ko ia ia ne ne
pani ʻakitautolu; **22** ʻAia kuo ne fakaʻilonga foki
ʻakitautolu, ʻo ne foaki mai ʻae fakamoʻoni, ko e
Laumālie ʻi hotau loto. **23** Ka ʻoku ou ui ki he
ʻOtua ke ne fakamoʻoni ki hoku laumālie, ko e
meʻa ʻi heʻeku ʻofa kiate kimoutolu, ʻoku teʻeki
te u ʻalu atu ai ki Kolinitō. **24** Ka ʻoku ʻikai ko e
meʻa ke mau puleʻi hoʻomou tui, ka ko e kau
tokoni ki hoʻomou fiefia: he ʻoku mou tuʻu ʻi he
tui.

2 Ka naʻe pau hoku loto ki he meʻa ni, ʻe ʻikai te
u toe ʻalu atu kiate kimoutolu ʻi he mamahi.
2 He kapau ʻoku ou fakamamahiʻi ʻakimoutolu,
pea ko hai ia ʻoku ne fakafiefiaʻi au, ka ko ia kuo
fakamamahiʻi ʻiate au? **3** Ko ia ne u tohi ai ʻae
meʻa ko ia kiate kimoutolu, telia naʻa ʻi heʻeku
hoko atu, teu mamahi meiate kinautolu ʻoku
totonu ke u fiefia ai; pea ʻoku ou falala kiate

kimoutolu kotoa pē, ko ʻeku fiefia ko e fiefia ia
ʻo kimoutolu kotoa pē. 4 He ne u tohi atu kiate
kimoutolu ʻi he mamahi lahi mo e feinga loto
mo e loʻimata lahi: ka naʻe ʻikai ke mou mamahi
ai, ka koeʻuhi ke mou ʻilo ʻae ʻofa ʻoku ou maʻu
ʻo lahi ʻaupito kiate kimoutolu. 5 Pea kapau
kuo fai fakamamahi ʻe ha taha, ʻoku ʻikai teu
mamahi au, kae ʻi he niʻihi pe: ke ʻoua naʻaku
fakamāfasia ʻakimoutolu kotoa pē. 6 Pea kuo
lahi ki he tokotaha ko ia ʻa ʻetau tautea ni, ʻaia
naʻe ʻai ʻe he tokolahi. 7 Ko ia ke ʻoua, ka mou
fakamolemole muʻa, pea fakafiemālieʻi ia, telia
naʻa fōngia hifo ʻae tokotaha ko ia ʻi he mamahi
lahi. 8 Ko ia ʻoku ou kole atu kiate kimoutolu
ke mou fakamoʻoni ʻae ʻofa kiate ia. 9 He ko
e meʻa ko ia naʻaku tohi ai foki, koeʻuhi ke u
ʻilo ai ha fakaʻilonga kiate kimoutolu, pe ʻoku
mou talangofua ki he ngaahi meʻa kotoa pē. 10
Ko ia ʻoku mou fakamolemole ha meʻa ki ai,
ʻoku ou [fakamolemolea]foki: pea ko ia kuo u
fakamolemolea, ʻo kapau ne u fakamolemolea
ha meʻa, [naʻaku fai]ia koeʻuhi ko kimoutolu ʻi
he ʻao ʻo Kalaisi; 11 Telia naʻa kākaaʻi ʻakitautolu
ʻe Sētane: he ʻoku ʻikai te tau vale ki heʻene
ngaahi filioʻi. 12 Ka ʻi heʻeku hoko atu ki Taloasi,
ke malangaʻaki ʻae ongoongolelei ʻo Kalaisi, pea
fakaava ʻe he ʻEiki ʻae matapā kiate au, 13 Naʻe
ʻikai ha fiemālie ʻi hoku loto, koeʻuhi naʻe ʻikai
teu feʻiloaki mo hoku tokoua ko Taitusi: pea hili
ʻemau māvae mo kinautolu, peau ʻalu mei ai ki
Masitōnia. 14 Pea ko eni, fakafetaʻi ki he ʻOtua,
ʻaia ʻoku ne foaki ke mau faʻa ikuna ʻia Kalaisi,
pea ʻoku ne fofola atu ʻae ngangatu ʻo ʻene ʻilo
ʻiate kimautolu ʻi he potu kotoa pē. 15 He ko
e ngangatu lelei ʻo Kalaisi ʻakimautolu ki he
ʻOtua, ʻiate kinautolu kuo fakamoʻui, pea ʻiate
kinautolu ʻoku fakaʻauha: 16 Ko e nanamu ʻoe
mate ki he mate ki he niʻihi; pea ki he niʻihi ko
e nanamu ʻoe moʻui ki he moʻui. Pea ko hai ʻoku
taau mo e ngaahi meʻa ni? 17 He ʻoku ʻikai te
mau hangē ko e tokolahi, ʻoku fai kākā ʻaki ʻae
folofola ʻae ʻOtua: ka ʻi he moʻoni, ka ʻi he ʻOtua,
pea ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, ʻoku mau lea kia Kalaisi.

3 He ʻoku mau toe kamata fakaongolelei atu
ʻakimautolu? Pe ʻoku ʻaonga kiate kimautolu,
ʻo hangē ko e niʻihi, ha tohi fakaongolelei atu
kiate kimoutolu, pe ko e fakaongolelei mai
meiate kimoutolu? 2 Ko ʻemau tohi ʻakimoutolu,
kuo tohi ki homau loto, kuo ʻilo pea lau ʻe he
kakai kotoa pē: 3 Kuo fakahā fakapapau atu ko
e tohi ʻa Kalaisi ʻakimoutolu kuo meʻa ngāueʻaki
ai ʻakimoutolu, kuo tohi kae ʻikai ʻaki ʻae vaitohi,
ka ko e Laumālie ʻoe ʻOtua moʻui; ʻikai ʻi he
ngaahi maka lafalafa, ka ʻi he kakano ʻoe loto.
4 Pea ko e meʻa ʻia Kalaisi ʻoku ai haʻamau tui
pehē ki he ʻOtua: 5 Kae ʻikai hangē ʻoku maʻu
mafai ʻiate kimautolu ke mahalo ki ha meʻa
meiate kimautolu; ka ko e maʻu mafai ʻoku mei
he ʻOtua; 6 ʻAia foki kuo ne teuʻi ʻakimautolu ko
e kau faifekau faʻa fai ʻoe fuakava foʻou; ʻikai ʻoe
mataʻitohi, ka ʻoe laumālie: he ʻoku tāmateʻi ʻe
he mataʻitohi, ka ʻoku foaki moʻui ʻe he laumālie.
7 Pea kapau naʻe nāunauʻia ʻae ngāue ʻoe mate
naʻe tohitongi ki he ngaahi maka, ʻaia naʻe ʻikai
faʻa sio fakahangatonu ai ʻae fānau ʻa ʻIsileli ki
he mata ʻo Mōsese, ko e meʻa ʻi he malama ʻo
hono mata; ʻaia naʻe pau ke ngata: 8 Pea ʻe ʻikai
lahi hake ʻaupito hono nāunau ʻoe ngāue ʻoe
Laumālie? 9 He kapau ʻoku nāunauʻia ʻae ngāue
ʻoe fakamalaʻia, pea ʻoku lahi hake ʻaupito hono
nāunauʻia ʻoe ngāue ʻoe fakatonuhia. 10 He ko
ia naʻe ngaohi ke nāunauʻia, naʻe ʻikai hano
nāunau ʻi he meʻa ni, ko e meʻa ʻi he nāunau
ʻoku lahi hake. 11 He kapau naʻe nāunauʻia ʻaia
kuo fakaʻosi, tā ʻoku lahi ʻaupito hono nāunau
ʻo ia ʻoku tuʻumaʻu. 12 Pea ko ia ʻi heʻemau maʻu
ʻae ʻamanaki lelei pehē, ʻoku mau lea ʻilongofua
lahi ai. 13 Pea ʻikai hangē ko Mōsese, naʻa ne
ʻai ʻae pūlou ki hono mata, pea naʻe ʻikai faʻa
sio fakamamaʻu atu ʻe he fānau ʻa ʻIsileli ki he
ngataʻanga ʻo ia kuo fakaʻosi: 14 Ka naʻe fakakui
honau loto: he ʻoku aʻu ki he ʻaho ni, ʻoku kei
tuʻumaʻu ʻo taʻeueʻi ʻae pūlou ko ia ʻi he lau ʻoe
fuakava motuʻa: [ʻae pūlou]ko ia kuo mole ʻia
Kalaisi. 15 Ka ʻoku aʻu ki he ʻaho ni, ʻoku kei ʻi
honau loto ʻae pūlou ʻi he lau ʻo Mōsese. 16 Ka
ko eni, "ʻOka tafoki ia ki he ʻEiki, ʻe toʻo atu ʻae
pūlou." 17 Pea "ko e ʻEiki" ʻae laumālie ko ia:
pea ko ia ʻoku ʻi ai ʻae Laumālie ʻoe ʻEiki, ʻoku ʻi
ai ʻae tauʻatāina. 18 Ka ʻoku tau vakai kotoa pē,
ʻo mata taʻepūlou ʻi he sioʻata, ki he nāunau ʻoe
ʻEiki, pea ʻoku tau liliu ki hono tatau mei he
nāunau ki he nāunau, ʻi he Laumālie ʻoe ʻEiki.

4 Ko ia ʻi heʻetau maʻu ʻae ngāue ni, pea ʻi
heʻetau maʻu ʻae ʻofa, ʻoku ʻikai ai temau
vaivai; 2 Ka kuo mau liʻaki ʻae ngaahi meʻa
fufū ʻoe fakamā, ʻo ʻikai ʻaʻeva ʻi he fiemuʻa, pe
fai fakakākā ʻaki ʻae folofola ʻae ʻOtua; ka ʻi he
fakahā atu ʻae moʻoni, ʻoku mau fakaongolelei
atu ʻakimautolu ki he loto ʻoe tangata taki taha
kotoa pē, ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. 3 Pea kapau kuo
fakapulou ʻemau ongoongolelei, kuo fakapulou
ia kiate kinautolu ʻoku malaʻia: 4 ʻAkinautolu
kuo fakakui honau loto taʻetui ʻe he ʻotua ʻo
māmani, telia naʻa ulo mai kiate kinautolu
ʻae maama ʻoe ongoongolelei fakamonūʻia ʻo
Kalaisi, ʻaia ko hono tatau ʻoe ʻOtua. (aiōn g165) 5
He ʻoku ʻikai te mau malangaʻaki ʻakimautolu,
ka ko Kalaisi Sisu ko e ʻEiki; mo kimautolu ko
hoʻomou kau tamaioʻeiki koeʻuhi ko Sisu. 6
He ko e ʻOtua, ʻaia naʻe fekau "Ke ulo mai ʻae
maama mei he poʻuli," ko ia kuo ne fakaulo mai
ki homau loto, ke fakamāmangia ʻakimautolu
ʻi he ʻilo ʻoe nāunau ʻoe ʻOtua, ʻi he fofonga ʻo
Sisu Kalaisi. 7 Ka ʻoku mau maʻu ʻae koloa ni
ʻi he ngaahi ipu ʻumea, koeʻuhi ke ʻi he ʻOtua
hono lelei ʻoe mālohi, kae ʻikai ʻiate kimautolu.
8 He kuo fakaʻapiʻapi ʻakimautolu mei he potu
kotoa pē, ka ʻoku ʻikai ʻefituʻu; moʻua pe, kae
ʻikai taʻehatokoni; 9 ʻOku fakatangaʻi, ka ʻoku
ʻikai liʻaki; kuo lī ki lalo, kae ʻikai tāmateʻi; 10 ʻO
fafa fano maʻu aipē ʻi homau sino ʻae mate ʻa
hotau ʻEiki ko Sisu, koeʻuhi ke fakahā ai foki ʻae
moʻui ʻa Sisu ʻi homau sino. 11 He ko kimautolu
ʻoku moʻui, ʻoku tukuange maʻuaipē ki he mate
koeʻuhi ko Sisu, koeʻuhi ke fakahā ai foki ʻae
moʻui ʻa Sisu ʻi homau kakano matengofua. 12
Ko ia ʻoku ngāue ʻae mate ʻiate kimautolu, ka
ko e moʻui ʻiate kimoutolu. 13 ʻOku mau maʻu
ʻae laumālie ko ia ʻoe tui, ʻo hangē ko ia kuo
tohi, "Naʻaku tui, pea ko ia kuo u lea ai; ʻoku
mau tui foki, pea ko ia ʻoku mau lea ai;" 14 ʻO
ʻilo ko ia naʻa ne fokotuʻu hake ʻae ʻEiki ko Sisu,
te ne fokotuʻu hake ʻakimautolu foki ʻia Sisu,
ʻo ʻatu ki hono ʻao fakataha mo kimoutolu. 15
He ʻoku ai ʻae ngaahi meʻa kotoa pē koeʻuhi ko
kimoutolu, pea ke ongoongolelei ʻae ʻOtua ʻi
hono lahi ʻoe ʻaloʻofa, ko e meʻa ʻi he fakafetaʻi
lahi ai ʻae tokolahi. 16 Ko ia ʻoku ʻikai ai te mau
vaivai: ka ʻi he fakaʻaʻau ʻo mole homau tangata
ʻituʻa, ʻoku fakafoʻou ʻae loto ʻi he ʻaho kotoa pē.
17 He ko homau mamahi maʻamaʻa ni, ʻaia ʻoku
ʻosingofua, ʻoku fakatupu maʻamautolu ʻae lelei
ʻoku lahi hake fakamanavahē ʻaupito ʻaupito pea
mamafa mo taʻengata; (aiōnios g166) 18 Kae ʻikai
ʻi he ʻemau siofia ʻae ngaahi meʻa ʻoku hāmai,
ka ko e ngaahi meʻa ʻoku ʻikai hāmai: he ko e
ngaahi meʻa ʻoku hāmai, ʻoku ʻosingofua; ka ko
e ngaahi meʻa ʻoku ʻikai hāmai, ʻoku taʻengata
ia. (aiōnios g166)

5 He ʻoku mau ʻilo ʻoka veteki homau fale
kelekele, ko e fale fehikitaki ni, ʻoku ai homau
fale mei he ʻOtua, ko e fale naʻe ʻikai ngaohi
ʻe he nima, ʻoku taʻengata, ʻi he langi. (aiōnios
g166) 2 He ʻoku māpuhoi ʻi heni, ʻo holi lahi
ke mau kofuʻaki homau fale ʻaia ʻoku mei he
langi: 3 He koeʻuhi ʻi heʻemau kofuʻia, ke ʻoua
naʻa ʻiloa ʻoku mau telefua. 4 He ko kimautolu
ʻoku ʻi he fale fehikitaki ni, ʻoku māpuhoi, kuo
māfasia: kae ʻikai koeʻuhi ke mau taʻekofuʻia, kae
kofuʻaki, koeʻuhi ke folo hifo ʻae matengofua ʻi
he moʻui. 5 Pea ko ia kuo ne ngaohi ʻakimautolu
ki he meʻa ko eni, ko e ʻOtua ia, ʻaia kuo ne
foaki foki kiate kimautolu hono fakamoʻoni ʻoe
Laumālie. 6 Ko ia ʻoku mau lototoʻa maʻuaipē,
ʻo ʻilo, lolotonga ʻemau ʻi heni ʻi he sino, ʻoku
mau nofo kehekehe mo e ʻEiki: 7 (He ʻoku mau
ʻaʻeva ʻi he tui, kae ʻikai ʻi he mamata:) 8
ʻOku mau lototoʻa, pea holi ke hiki muʻa mei
he sino, ka mau nonofo mo e ʻEiki: 9 Ko ia
ʻoku mau holi ai, koeʻuhi, ka mau ka ʻi heni pe
mamaʻo atu, ke lelei ʻakimautolu kiate ia. 10
He kuo pau ʻe fakahā ʻakitautolu kotoa pē ʻi he
ʻao ʻoe nofoʻanga fakamaau ʻo Kalaisi; koeʻuhi
ke maʻu taki taha kotoa pē ʻae ngaahi meʻa ʻo
fakatatau ki he meʻa naʻa ne fai ʻi he sino, pe ko
ha lelei ia pe ko ha kovi. 11 Ko ia ʻi he ʻemau
ʻilo ʻae houhau ʻoe ʻEiki, ʻoku mau fakaloto'i
ʻae kakai; ka kuo fakahā atu ʻakimautolu ki
he ʻOtua; pea ʻoku ou pehē, kuo fakahā atu ki
homou loto foki. 12 He ʻoku ʻikai te mau toe
fakaongolelei atu ʻakimautolu kiate kimoutolu,
kae tuku ke mou vikiviki koeʻuhi ko kimautolu,
pea ke mou maʻu ha tali kiate kinautolu ʻoku
vikiviki fakamamata, kae ʻikai ʻi he loto. 13
He kapau kuo mau vale, ʻoku ʻi he ʻOtua pe:
pea kapau ʻoku mau poto, ko e meʻa ia kiate

kimoutolu. 14 He ʻoku fakafeingaʻi ʻakimautolu
ʻe he ʻofa ʻa Kalaisi; he ʻoku pehē homau loto,
kapau naʻe pekia ʻae tokotaha koeʻuhi ko e kakai
kotoa pē, pea tā naʻe mate kotoa pē: 15 Pea
naʻe pekia ia maʻae kakai kotoa pē, koeʻuhi
ko kinautolu ʻoku moʻui, ke ʻoua naʻa nau toe
moʻui kiate kinautolu, ka kiate ia naʻe pekia
maʻanautolu, pea toetuʻu hake. 16 Ko ia ʻoku
ngata heni, ʻoku ʻikai te mau ʻilo fakakakano
pe ha tokotaha: ʻio, naʻa mo Kalaisi, kapau naʻa
mau ʻilo fakakakano ia, kuo ngata, ʻoku ʻikai
te mau kei ʻilo pehē ia. 17 Ko ia kapau ʻoku ʻia
Kalaisi ha taha, ko e fakatupu foʻou ia: kuo mole
atu ʻae ngaahi meʻa motuʻa; vakai, kuo hoko ʻo
foʻou ʻae ngaahi meʻa kotoa pē. 18 Pea ʻoku mei
he ʻOtua ʻae ngaahi meʻa kotoa pē, ʻaia naʻa ne
fakalelei ʻakimautolu kiate ia ʻia Sisu Kalaisi,
pea kuo ne tuku kiate kimautolu ʻae fakamatala
ʻoe fakalelei; 19 Koeʻuhi naʻe ʻia Kalaisi ʻae
ʻOtua, ʻo ne fakalelei ʻa māmani kiate ia, ʻo ʻikai
lau kiate kinautolu ʻenau ngaahi fai hala; pea
kuo ne tuku kiate kimautolu ʻae fakaongoongo
ʻoe fakalelei. 20 Pea ko eni, ko e kau faifekau
ʻakimautolu koeʻuhi ko Kalaisi, ʻo hangē ʻoku
fakakolekole ʻae ʻOtua ʻiate kimautolu: ʻoku mau
kole ko e fetongi ʻo Kalaisi, mou fakalelei mo e
ʻOtua. 21 He naʻa ne ngaohi ia, ʻaia naʻe ʻikai
haʻane angahala, koe feilaulau ʻi he angahala
koeʻuhi ko kitautolu; kae hoko ai ʻakitautolu ko
e māʻoniʻoni ʻae ʻOtua ʻiate ia.

6 Ko ia ko kimautolu, ko e kaunga ngāue
fakataha, ʻoku mau fakakolekole foki ke
ʻoua naʻa mou maʻu tōnoa ʻae ʻofa ʻae ʻOtua.
2 (He ʻoku pehē ʻe ia, "Kuo u ongoʻi koe
ʻi he kuonga tuʻutuʻumālie, pea ʻi he ʻaho
fakamoʻui kuo u tokoniʻi koe:" vakai, ko eni
ʻae kuonga tuʻutuʻumālie: vakai, ko eni ʻae
ʻaho ʻoe fakamoʻui.) 3 Ke ʻoua naʻa ai ha
tūkiaʻanga ʻi ha meʻa ʻe taha, koeʻuhi ke ʻoua naʻa
fakaongokovi ʻae ngāue: 4 Ka mau fakaongolelei
atu ʻakimautolu ʻi he ngaahi meʻa kotoa pē, ʻo
taau mo e kau faifekau ʻae ʻOtua, ʻi he faʻa kātaki,
ʻi he ngaahi mamahi, ʻi he ngaahi masiva, ʻi
he ngaahi fakamamahi lahi, 5 ʻI he haha, ʻi
he nofo fale fakapōpula, ʻi he maveuveu, ʻi he
ngaahi ngāue mamafa, ʻi he faʻa leʻo, ʻi he faʻa
ʻaukai; 6 ʻI he māʻoniʻoni, ʻi he ʻilo, ʻi he kātaki
fuoloa, ʻi he angaʻofa, ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni,
ʻi he ʻofa taʻeloi, 7 ʻI he lea ʻoe moʻoni, ʻi he
mālohi ʻae ʻOtua, ʻi he mahafutau ʻoe māʻoniʻoni
ʻi he nima toʻomataʻu pea ʻi he toʻohema, 8
ʻI he fakaʻapaʻapa mo e taʻefakaʻapaʻapa, ʻi he
ongokovi mo e ongolelei: ʻo hangē ko e kau
kākā, ka ʻoku moʻoni; 9 Hangē ko e taʻeʻilo, ka
ʻoku ʻilo lahi; hangē ko e mate, pea ʻiloange,
ʻoku tau moʻui; hangē ko e tautea, ka ʻoku ʻikai
tāmateʻi; 10 Hangē ko e loto mamahi, kamau
fiefia maʻuaipē; hangē ko e masiva, ka ʻoku mau
fakakoloaʻia ʻae tokolahi; hangē ko e taʻemaʻu-
ha-meʻa, ka ʻoku maʻu ʻae meʻa kotoa pē. 11 ʻAe
kakai Kolinitō, ʻoku matoʻo homau ngutu kiate
kimoutolu, ʻoku tupu ʻo lahi homau loto. 12 ʻOku
ʻikai te mou ʻefihia ʻiate kimautolu, ka ʻoku mou
ʻefihia ʻi he ʻofa ʻamoutolu pe. 13 Pea ko eni, ko
hono totongi ʻi he meʻa ni, (ʻoku ou lea ʻo hangē
ki heʻeku fānau) ke fakaʻataʻatā ʻakimoutolu
foki. 14 ʻOua naʻa mou kau fakataha mo e kakai
taʻetui: he ʻoku feohi fēfē ʻae māʻoniʻoni mo e
taʻemāʻoniʻoni? Pea ʻoku feohi fēfē ʻae maama
mo e poʻuli? 15 Pea ʻoku kau taha fēfē ʻa Kalaisi
mo Pileali? Pea ʻoku ʻinasi taha ʻi he hā ʻaia ʻoku
tui mo e taʻetui? 16 Pea ʻoku fai tatau ʻi he hā ʻae
fale tapu ʻoe ʻOtua mo e ngaahi tamapua? He ko
e fale tapu ʻakimoutolu ʻoe ʻOtua moʻui; ʻo hangē
ko e folofola ʻae ʻOtua, "Te u nofoʻia ʻakinautolu,
ʻo ʻeveʻeva ʻiate kinautolu; pea ko honau ʻOtua
au, pea ko hoku kakai ʻakinautolu." 17 ʻOku pehē
ʻe he ʻEiki, "Ko ia mou haʻu meiate kinautolu,
pea ke ʻataʻatā ʻakimoutolu, pea ʻoua naʻa ala
ki he taʻemaʻa; pea te u maʻu ʻakimoutolu:"
18 ʻOku pehē ʻe he ʻEiki Māfimafi, "Te u ʻiate
kimoutolu ko e Tamai, pea ko hoku ngaahi foha
mo e ngaahi ʻofefine ʻakimoutolu."

7 Ko ia, ʻe kāinga ʻofeina, ʻi heʻetau maʻu ʻae
ngaahi talaʻofa ni, ke tau fakamaʻa ʻakitautolu
mei he ʻuli kotoa pē ʻoe kakano mo e laumālie,
ʻo fakahaohaoa ʻae māʻoniʻoni ʻi he manavahē ki
he ʻOtua. 2 Mou maʻu ʻakimautolu; naʻe ʻikai
te mau fai taʻetotonu ki ha tokotaha, naʻe ʻikai
te mau fakaangahalaʻi ha tokotaha, naʻe ʻikai
te mau kākaaʻi ha tokotaha. 3 ʻOku ʻikai te u
lea ko ha tautea: he kuo ʻosi ʻeku tala atu, ʻoku
mou ʻi homau loto ke mau mate mo moʻui
mo kimoutolu. 4 ʻOku lahi ʻeku faʻa lea atu

kiate kimoutolu, ʻoku ou vikiviki lahi koeʻuhi ko
kimoutolu: kuo fakafonu au ʻi he fiemālie, ʻoku
ou fiefia lahi ʻaupito ʻi heʻemau mamahi kotoa
pē. 5 Koeʻuhi ʻi heʻemau hoko ki Masitōnia,
naʻe ʻikai ha mālōlō ki homau kakano, ka naʻe
fakamamahi ʻakimautolu mei he potu kotoa
pē; naʻe ʻituʻa ʻae ngaahi tau, pea ʻi loto ʻae
manavahē. 6 Ka ko e ʻOtua, ʻoku ne fakafiemālieʻi
ʻakinautolu kuo lī ki lalo, naʻa ne fakafiemālieʻi
ʻakimautolu, ʻi he haʻu ʻa Taitusi; 7 Pea naʻe ʻikai
ʻi heʻene haʻu pe, ka ʻi he fakafiemālie ʻaia naʻe
fakafiemālie ai ia ʻiate kimoutolu, ʻi heʻene tala
kiate kimautolu hoʻomou holi lahi, mo hoʻomou
mamahi, mo hoʻomou feinga kiate au; ko ia
naʻe ʻāsili ai ʻeku fiefia. 8 He ʻoku ʻikai te u
fakatomala ʻi heʻeku fakamamahi ʻakimoutolu
ʻaki ʻae tohi, ka naʻaku fakatomala ai: he ʻoku
ou vakai ko e tohi ko ia, kuo ne fakamamahi
ʻakimoutolu, kae fuoloa siʻi pe. 9 Ka ko eni, ʻoku
ou fiefia, ʻoku ʻikai ʻi homou fakamamahi, ka ʻi
homou mamahi ki he fakatomala: he naʻa mou
mamahi ʻo tāau mo e ʻOtua, ke ʻoua naʻa mou
masiva ʻi ha meʻa ʻe taha ʻiate kimautolu. 10
He ko e mamahi ʻoku taau mo e ʻOtua ʻoku ne
langaki ʻae fakatomala ki he fakamoʻui, ʻe ʻikai
toe fakatomala ai: ka ko e mamahi fakamaama,
ʻoku ne langaki ʻae mate. 11 Vakai eni ki he meʻa
ni pe, ʻa hoʻomou mamahi ʻo taau mo e ʻOtua,
ki he faʻa fai naʻa ne fakatupu ʻiate kimoutolu,
ʻio, ʻae fakaʻataʻatā ʻo kimoutolu, ʻae fakaʻiseʻisa,
ʻae manavahē, ʻae holi lahi, ʻio, ʻae fai feinga,
ʻa ʻetau tautea! Kuo mou fakahā ʻaki ia kotoa
pē ʻa hoʻomou ʻataʻatā ʻi he meʻa ni. 12 Ko ia
ne u tohi kiate kimoutolu, ka naʻe ʻikai koeʻuhi
ko ia pe naʻe fai ʻae kovi, pe ko ia pe naʻa ne
mamahi ʻi he kovi, ka koeʻuhi ke hā ai kiate
kimoutolu ʻemau tokanga kiate kimoutolu ʻi
he ʻao ʻoe ʻOtua. 13 Ko ia naʻa mau fiemālie ʻi
hoʻomou fiemālie: pea naʻe lahi hake ʻaupito
ʻemau fiefia koeʻuhi ko e fiefia ʻa Taitusi, he naʻe
fakafiemālieʻi hono laumālie ʻekimoutolu kotoa
pē. 14 He kapau naʻaku polepole ʻi ha meʻa kiate
ia koeʻuhi ko kimoutolu, ʻoku ʻikai te u mā ai;
kae hangē ko ʻemau lea kimoutolu ʻi he meʻa
kotoa pē, ʻoku pehē pe mo ʻemau polepole ʻi he
ʻao ʻo Taitusi, ʻoku ʻilo ia ko e moʻoni. 15 Pea
ko ʻene manavaʻofa ʻoku lahi hake ʻaupito kiate
kimoutolu, ʻi heʻene manatu ki he talangofua
ʻamoutolu kotoa pē, pea mo hoʻomou maʻu ia
ʻi he manavahē mo e tetetete. 16 Pea ʻoku ou
fiefia ʻi heʻeku falala kiate kimoutolu ʻi he meʻa
kotoa pē.

8 Pea ko eni, ʻe kāinga, ʻoku mau fakaʻilo atu
kiate kimoutolu ʻae ʻofa ʻae ʻOtua kuo foaki
ki he ngaahi siasi ʻo Masitōnia; 2 Koeʻuhi naʻe
tupulekina ʻenau fiefia ʻi he ʻahiʻahi lahi ʻi he
meʻa mamahi, pea tupulekina ʻo lahi ʻenau foaki
kae lolotonga ʻenau masiva lahi. 3 He ʻoku ou
fakamoʻoni ki heʻenau mafai mei honau loto,
ʻio, ʻo lahi hake ʻi heʻenau faʻa fai; 4 Mo nau
kole fakamātoato kiate kimautolu ke mau maʻu
ʻae foaki, pea mau kau ki hono tauhi mā ʻae
kakai māʻoniʻoni. 5 Pea ʻikai ke hangē ko ʻemau
ʻamanaki, ka naʻa nau fuofua foaki ʻakinautolu ki
he ʻEiki, pea kiate kimautolu foki ʻi he finangalo
ʻoe ʻOtua. 6 Ko ia naʻa mau pehē ai kia Taitusi,
ko e meʻa ʻi heʻene kamata fai, ke ne fakaʻosi
ʻae ngāue ko ia ʻiate kimoutolu foki. 7 Ko ia,
pea ʻi hoʻomou tupulekina ʻi he meʻa kotoa
pē, ʻi he tui, mo e lea, mo e ʻilo, mo e faʻa fai
kotoa pē, pea mo hoʻomou ʻofa kiate kimautolu,
ke mou tupulekina ʻi he lelei ni foki. 8 ʻOku
ʻikai teu tala eni ko e fekau, ka ko e meʻa ʻi he
fiefie fai ʻoe niʻihi, pea ke, fakamoʻoni ʻaki ʻae
moʻoni ʻo hoʻomou ʻofa. 9 He ʻoku mou ʻilo ʻae
ʻulungāanga lelei ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi,
ʻa ʻene mohu koloaʻia, ka naʻe hoko ʻo masiva
koeʻuhi ko kimoutolu, koeʻuhi ʻi heʻene masiva
ke mou koloaʻia ai. 10 Pea ʻi he meʻa ni ʻoku ou
enginakiʻi: he ʻoku ʻaonga ia kiate kimoutolu,
he kuo mou tomuʻa kamata fai, pea ʻoku ʻikai
ko ia pe, ka naʻa mou fie fai talu ʻae taʻu kuo
hili. 11 Pea ko eni, fakatoʻotoʻo ʻa hono fai; ke
hangē ko e fie loto ki ai, pea ke pehē foki ʻae fie
fai mei he meʻa ʻoku mou maʻu. 12 He kapau
ʻoku ai ʻae loto lelei ki ai, ʻe lau ia, ʻo fakatatau
ki he meʻa ʻoku maʻu ʻe he tangata, ka e ʻikai
fakatatau mo ia ʻoku ʻikai te ne maʻu. 13 ʻOku
ʻikai [fai eni]koeʻuhi ke fiemālie ʻae niʻihi, kae
māfasia ʻakimoutolu: 14 Ka ʻi he fakatatau ʻi he
kuonga ni hoʻomou maʻumeʻa lahi ki heʻenau
masiva, ke hoko ai ʻenau maʻumeʻa lahi [ko
e tokoni]ki hoʻomou masiva foki koeʻuhi ke
fakatatau pe: 15 ʻO hangē ko ia kuo tohi, "Ko

ia [naʻa ne tānaki]ʻo lahi, naʻe ʻikai hano toe;
pea ko ia [naʻe tānaki]ʻo siʻi, naʻe ʻikai haʻane
masiva." 16 Kae fakafetaʻi ki he ʻOtua, ʻaia naʻe
ʻai ki he loto ʻo Taitusi ʻae tokanga lahi ko ia
kiate kimoutolu. 17 He ko e moʻoni naʻa ne tali
ʻae enginaki; ka naʻe muʻomuʻa hono loto ki
ai, naʻe ʻalu atu ia kiate kimoutolu ko hono
loto pe. 18 Pea kuo mau fekau mo ia ʻae kāinga
ʻoku ʻofeina ʻe he ngaahi siasi kotoa pē, koeʻuhi
ko e ongoongolelei; 19 Pea ʻoku ʻikai ko ia pe,
ka ke ongoongolelei ai ʻae ʻEiki pe ko ia, pea
mo homou loto fie fai: 20 ʻO vakai eni, ke ʻoua
naʻa lauʻikovi ʻakimautolu ʻe ha tokotaha ʻi he
meʻa lahi ni ʻoku mau tauhi: 21 He ʻoku mau
tokonaki ʻae ngaahi meʻa matamatalelei, ʻikai
ʻi he ʻao ʻoe ʻEiki pe, kae ʻi he ʻao ʻoe kakai
foki. 22 Pea kuo mau fekau mo kinaua hotau
kāinga, ʻaia kuo liunga lahi ʻemau ʻilo ʻene faʻa
fai ʻi he ngaahi meʻa lahi, ka ko eni, ʻoku ʻāsili
ʻene faʻa fai, ʻi heʻene faʻaki mālohi atu kiate
kimoutolu. 23 Pea ko Taitusi, ko hoku tokoua
ia mo e kaunga ngāue kiate kimoutolu: pea ko
homau kāinga, ko e kau faifekau ʻae ngaahi siasi
mo e nāunau ʻa Kalaisi ʻakinautolu. 24 Ko ia
mou fakahā kiate kinautolu, ʻi he ʻao ʻoe ngaahi
Siasi, ha fakamoʻoni ʻo hoʻomou ʻofa, pea mo e
mau vikiviki koeʻuhi ko kimoutolu.

9 Pea ko e meʻa ʻi he tokoni ki he kāinga
māʻoniʻoni, ʻoku taʻeʻaonga ʻeku tohi kiate
kimoutolu. 2 He ʻoku ou ʻilo homou loto lelei,
ʻaia naʻaku polepole ai ʻiate kimoutolu kiate
kinautolu ʻi Masitōnia, koeʻuhi ʻoku talu ʻae
taʻu ʻe taha mo e teu ki ai ʻa ʻAkeia; pea ko
hoʻomou fai feinga kuo langaki ʻae tokolahi. 3
Ka kuo u fekau ʻae kāinga, telia naʻa taʻeʻaonga
ʻa ʻemau polepole ʻiate kimoutolu ʻi he meʻa ni;
kae hangē ko ʻeku tala, ke mou teuteu pe: 4
Telia naʻa ʻiloange, te mau ʻalu atu mo ha niʻihi
ʻo Masitōnia, pea ʻilo ʻakimoutolu ʻoku teʻeki ai
teuteu, pea mā ai ʻakimautolu (ʻoku ʻikai teu
pehē ʻakimoutolu) ʻi he polepole lahi ni. 5 Ko
ia naʻaku pehē ai ʻoku ʻaonga ʻeku enginaki
ʻae kāinga, koeʻuhi ke nau ʻalu muʻomuʻa kiate
kimoutolu, ʻo tomuʻa fakamaʻopoʻopo hoʻomou
meʻaʻofa, ʻaia naʻe tomuʻa lea ki ai, koeʻuhi ke
teu pe ia, ʻo ngali mo e meʻa foaki, kae ʻikai
hangē ʻoku ʻi he manumanu. 6 Ka ko eni, Ko ia
ʻoku tūtuuʻi fakasiʻisiʻi, ʻe utu fakasiʻisiʻi foki; pea
ko ia ʻoku tūtuuʻi lahi, ʻe utu lahi foki. 7 Ke foaki
ʻe he tangata taki taha ʻo hangē ko ia kuo pau
hono loto ki ai, kae ʻikai ʻi he mamahi, pe ʻi hono
puleʻi: he ʻoku ʻofa ʻae ʻOtua ki ha foaki fiefia. 8
Pea ʻoku mafai ʻe he ʻOtua ke fakatupulekina
ʻae ngaahi meʻa lelei kotoa pē kiate kimoutolu;
koeʻuhi ʻi he mahu lahi maʻuaipē ʻakimoutolu ʻi
he meʻa kotoa pē, ke mou faʻa fai ʻae ngāue lelei
kotoa pē: 9 (Hangē ko ia kuo tohi, "Kuo tufaki
atu ʻe ia; kuo foaki ʻe ia ki he masiva: pea ʻe
tuʻumaʻu ʻene māʻoniʻoni ʻo taʻengata." (aiōn g165)
10 Pea ko eni, ko ia ʻoku ne foaki ʻae tengaʻi ʻakau
ki he tūtuuʻi, ʻofa ke ne foaki ʻae mā ke mou kai,
pea fakatupu hoʻomou tenga kuo tūtuuʻi, pea
fakalahi ʻae ngaahi fua ʻo hoʻomou māʻoniʻoni;
) 11 Koeʻuhi ke fakamaʻumeʻaʻi ʻakimoutolu
ʻi he meʻa kotoa pē ki he faʻa foaki lahi, ʻaia
ʻoku tupu ai ʻae fakafetaʻi ki he ʻOtua ʻiate
kimautolu. 12 He ko e tauhi atu ʻoe ngāue ni,
ʻoku ʻikai ngata ʻi he tokoni ki he masiva ʻoe
kāinga māʻoniʻoni, ka ʻoku tupulekina ia ʻi he
ngaahi fakafetaʻi lahi ki he ʻOtua; 13 Pea ʻi he
fakamoʻoni ʻoe tokoni ni, ʻoku nau fakamālō ki
he ʻOtua ʻi hoʻomou talangofua ʻoku fakahā ni
ki he ongoongolelei ʻa Kalaisi, pea ʻi hoʻomou
tufaki lahi kiate kinautolu, pea ki he kakai kotoa
pē; 14 Pea ʻi heʻenau lotua ʻakimoutolu, mo e
holi lahi kiate kimoutolu, koeʻuhi ko e ʻofa lahi
ʻae ʻOtua ʻoku ʻiate kimoutolu. 15 Fakafetaʻi ki
he ʻOtua, koeʻuhi ko ʻene foaki ʻoku taʻefaʻalaua.

10 Pea ko au Paula, ko au ʻoku matamatavaivai
[ʻo kau ka]ʻiate kimoutolu, ka ʻi heʻeku
mamaʻo ʻoku ou loto mālohi kiate kimoutolu,
ʻoku ou fakakolekole kiate kimoutolu ʻi he
angavaivai mo e angamalū ʻa Kalaisi: 2 Ka ʻoku
ou kole, koeʻuhi ke ʻoua naʻaku loto mālohi ʻi
heʻeku ʻiate kimoutolu, ʻi he pule ko ia ʻoku ou
ʻamanaki ke u fai mālohi ai ki he niʻihi, ʻoku
nau lau kiate kimautolu ʻo hangē ʻoku mau
aʻeva ʻo fakatatau mo e kakano. 3 He neongo
ʻoku mau aʻeva ʻi he kakano, ka ʻoku ʻikai te
mau tau fakakakano: 4 (He ko e mahafutau ʻo
ʻemau tau ʻoku ʻikai fakakakano, ka ʻoku mālohi
lahi ʻi he ʻOtua ke holoki hifo ai ʻae ngaahi
kolo mālohi;) 5 ʻO holoki ki lalo ʻae ngaahi
fakakaukau, mo e meʻa māʻolunga kotoa pē, ʻoku

ne fakahikihiki ia ki he ʻilo ʻoe ʻOtua, pea ʻoku ne
fakavaivai ʻae mahalo kotoa pē ki he talangofua
kia Kalaisi; 6 Pea ʻoku mau tali te u pe ke tautea
ʻae talangataʻa kotoa pē, ʻoka kakato hoʻomou
talangofua. 7 He ʻoku mou vakai ki he ngaahi
meʻa ʻo hangē ko hono hā mai ʻituʻa? Kapau
ʻoku ai ha tangata ʻoku ne faʻaki kiate ia ʻoku ʻa
Kalaisi ia, ke toe fifili ki he meʻa ko ia ʻiate ia,
koeʻuhi ʻo hangē ʻoku ʻa Kalaisi ia, ʻoku ʻa Kalaisi
pehē pe ʻakimautolu. 8 He ka ne lahi hake siʻi
ʻeku polepole ʻi heʻemau mālohi, ʻaia kuo tuku
mai ʻe he ʻEiki kiate kimautolu ke langa ʻaki
hake, ka ʻoku ʻikai ko homou fakaʻauha, [pehē],
ʻe ʻikai te u mā ai: 9 Ka ʻoku ʻikai te u fie hangē
kau ka fakamanaʻi ʻakimoutolu ʻaki ʻae ngaahi
tohi. 10 He ʻoku nau pehē, "Ko [ʻene]ngaahi
tohi ʻoku mamafa mo mālohi; ka ʻoku ha vaivai
mai [hono]sino, pea ko [ʻene]lea ʻoku kovi." 11
Ke ʻilo ʻe he tokotaha ko ia, ko ia ʻoku hā ʻiate
kimautolu ʻi he lea ʻi he ngaahi tohi ʻi heʻemau
mamaʻo, ko kimautolu ai pe ia ʻi he ngāue ʻoka
mau ka ʻi ai. 12 He ʻoku ʻikai te mau faʻa fakakau
ʻakimautolu, pe fakatatau ʻakimautolu, ki he
niʻihi ʻoku fakaongolelei atu ʻakinautolu: ka
ko ʻenau fuofua ʻakinautolu ʻaki ʻakinautolu,
ʻo fakatatau ʻakinautolu kiate kinautolu, ko e
fai vale ia. 13 Ka ʻe ʻikai te mau polepole ki
he ngaahi meʻa ʻituʻa atu ʻi [homau]lakanga,
kae fakatatau ki hono fuofua ʻoe lakanga ʻaia
kuo fuofua ʻe he ʻOtua kiate kimautolu, ko e
fuofua ʻoku aʻu atu foki kiate kimoutolu. 14
He ʻoku ʻikai te mau mafao atu ʻakimautolu, ʻo
hangē naʻe ʻikai ke mau aʻu atu kiate kimoutolu:
he kuo mau aʻu atu kiate kimoutolu foki ʻi he
ongoongolelei ʻo Kalaisi: 15 ʻOku ʻikai te mau
faʻa polepole ki he ngaahi meʻa ʻituʻa ʻi [homau
]lakanga, ʻaia ko e ngaahi ngāue ʻae kau tangata
kehe; ka ʻoku mau ʻamanaki lelei, ʻoka fakalahi
hoʻomou tui, ke mau mafola atu ʻaupito ʻiate
kimoutolu kae ʻi homau lakanga pe, 16 Ke mau
malangaʻaki ʻae ongoongolelei ki he mamaʻo
atu ʻiate kimoutolu, pea ʻikai ke polepole ʻi
he lakanga ngāue ʻae tangata kehe kuo ʻosi
teuteu. 17 "Ka ko ia ʻoku polepole, ke polepole
ia ʻi he ʻEiki." 18 He ʻoku ʻikai ko ia ʻoku ne
fakaongolelei ia ʻe fakamālō ki ai, ka ko ia ʻoku
fakaongolelei ia ʻe he ʻEiki.

11 Taumaiā ʻoku mou faʻa kātaki siʻi au ʻi
[heʻeku]vale: ʻio, mou kātakiʻi au. 2 He ʻoku
ou fuaʻa kiate kimoutolu ʻi he fuaʻa fakaʻotua:
he kuo u fakanofo ʻakimoutolu ki he husepāniti
pe taha, koeʻuhi ke u ʻatu ai ʻakimoutolu ko e
tāupoʻou māʻoniʻoni kia Kalaisi. 3 Ka ʻoku ou
manavahē telia naʻa hangē ko hono oloa ʻe he
ngata ʻi heʻene kākaaʻi ʻa ʻIvi, ʻe pehē ʻae fakahala
homou loto mei he angatotonu ʻaia ʻoku ʻia
Kalaisi. 4 Pea kapau moʻoni ʻoku malangaʻaki
ʻe ia kuo aʻu atu, ʻae Sisu ʻe taha naʻe ʻikai te
mau malangaʻaki, pea kapau ʻoku mou maʻu ha
Laumālie ʻe taha, ʻaia naʻe ʻikai te mou maʻu, pe
ha ongoongolelei ʻe taha, naʻe ʻikai te mou maʻu,
pea neʻineʻi te mou faʻa kātaki ia. 5 Ka ʻoku ou
lau ʻeau ʻoku ʻikai siʻi te u tomui au ʻi he fungani
"ʻaposetolo lahi." 6 He neongo ʻeku taʻepoto
ʻi he lea, ka ʻoku ʻikai te u [pehē]ʻi he ʻilo;
ka kuo ʻosi hono fakahā lahi atu ʻakimautolu
kiate kimoutolu ʻi he ngaahi meʻa kotoa pē. 7
He ko ʻeku fai hala ʻa ʻeku fakavaivai au kae
fakahikihiki ai ʻakimoutolu, koeʻuhi ʻi heʻeku
malangaʻaki kiate kimoutolu ʻae ongoongolelei
ʻoe ʻOtua taʻehatotongi? 8 Naʻaku fakamasivaʻi
ʻae siasi niʻihi, ʻo maʻu [mei ai]ʻae totongi, ke
u ʻaonga ai kiate kimoutolu. 9 Pea ʻi heʻeku
ʻi ai mo kimoutolu, peau masiva, naʻe ʻikai
te u fakamāfasia ha tangata ʻe tokotaha: he
ko ia naʻaku masiva ai, naʻe ʻomi ia ʻe he
kāinga naʻe haʻu mei Masitōnia: pea kuo u fai ʻi
he meʻa kotoa pē ke ʻoua naʻaku fakamāfasia
ʻakimoutolu, pea ko hoku loto teu pehē pe.
10 ʻO hangē ʻoku ʻiate au ʻae moʻoni ʻa Kalaisi,
ʻe ʻikai taʻofi au ʻi he polepole ni he ngaahi
potu ʻo ʻAkeia. 11 Ko e meʻa ʻi he hā? Koeʻuhi
ʻoku ʻikai te u ʻofa kiate kimoutolu? ʻOku ʻiloʻi
ʻe he ʻOtua. 12 Ka ko ia ʻoku ou fai, te u fai
pe ia, koeʻuhi ke tuʻusi ʻae tupungalau meiate
kinautolu ʻoku kumi ki ai; koeʻuhi ko e meʻa
ʻoku nau viki ai, ke ʻilo ʻakinautolu ʻoku nau
hangē ko kimautolu. 13 Ka ko e kau ʻaposetolo
loi ʻakinautolu, ko e kau ngāue fakakākā, ʻoku
nau fakakehe ʻakinautolu ke hangē ko e kau
ʻaposetolo ʻa Kalaisi. 14 Pea ʻoku ʻikai ko e meʻa
fakaofo ia he naʻa mo Sētane ʻoku fakakehe
foki ia ko e ʻāngelo ʻoe maama. 15 Ko ia ʻoku
ʻikai ko ha meʻa lahi, ʻo kapau ʻe fakakehe ʻene

kau faifekau foki ke hangē ko e kau faifekau
ʻoe māʻoniʻoni; ko e ngataʻanga ʻokinautolu ʻe
fakatatau ki heʻenau ngaahi ngāue. 16 ʻOku ou
toe pehē, ʻoua naʻa mahalo ʻe ha taha ko e vale
au; pea kapau ʻe pehē, pea kātaki muʻa au ʻo
taau mo e vale, koeʻuhi ke u polepole siʻi ʻiate
au. 17 Ko ia ʻoku ou lea ʻaki, ʻoku ʻikai te u lea ʻaki
mei he ʻEiki, kae hangē ko e vale, ʻi he polepole
lahi ni. 18 Ko e meʻa ʻi he polepole ʻae tokolahi
ki he kakano, teu polepole foki au. 19 He ʻoku
mou kātaki fiemālie pe ʻae kau vale, he koeʻuhi
ʻoku mou poto. 20 He kapau ʻoku fakapōpulaʻi
ʻakimoutolu ʻe ha taha, kapau te ne folo hifo,
kapau te ne fakamālohiʻi ʻakimoutolu, kapau ʻe
fakahikihiki ia, kapau te ne tukiʻi homou mata,
ʻoku mou kātaki pe ia. 21 ʻOku kau ʻeku lea ki he
manukiʻi, ʻo hangē kuo moʻoni ʻemau vaivai.
Ka koeni, ʻilonga ha meʻa ʻoku pole ai ha toko
taha, (ʻoku ou lea ʻo hangē ha vale,) ʻoku ou
pole ai foki. 22 Ko e Hepelū ʻakinautolu? ʻOku
pehē mo au. Ko e ʻIsileli ʻakinautolu? ʻOku pehē
mo au. Ko e hako ʻo ʻEpalahame ʻakinautolu?
ʻOku pehē mo au. 23 Ko e kau faifekau ʻa Kalaisi
ʻakinautolu? (ʻOku ou lea ʻo hangē ha vale) ʻoku
ou lahi hake; ʻi he ngaahi ngāue lahi ʻaupito, ʻi
he ngaahi kauʻimaea ʻo lahi ʻaupito, ʻi he nofo
fale fakapōpula ʻo liunga lahi hake, pea liunga
lahi ʻi he mate. 24 Naʻe liunga nima ʻa hoku
haha ʻe he kakai Siu, pea taki tolungofulu ma
hiva [ʻae tā]. 25 Naʻe tuʻo tolu hoku teʻia ʻaki ʻae
ngaahi vaʻa ʻakau, pea tuʻo taha hoku tolongaki
ʻaki ʻae maka, kuo tuʻo tolu ʻeku mate ʻi he vaka,
ko e pō mo e ʻaho naʻaku ʻi he moana; 26 Pea
faʻa fai ʻae ngaahi fononga, ʻi he tuʻutāmaki ʻi
he ngaahi vai, ʻi he tuʻutāmaki ʻi he kaihaʻa
kau, ʻi he tuʻutāmaki ʻi he kakai ʻo hoku fonua,
ʻi he tuʻutāmaki ʻi he hiteni, ʻi he tuʻutāmaki
ʻi he kolo, ʻi he tuʻutāmaki ʻi he toafa, ʻi he
tuʻutāmaki ʻi he tahi, ʻi he tuʻutāmaki ʻi he
kāinga loi; 27 ʻI he ongosia mo e ngāue mamahi,
ʻi he faʻa leʻo, ʻi he fiekaia mo e fieinu, ʻi he faʻa
ʻaukai, ʻi he momoko mo e telefua. 28 Pea ʻikai
pe ko e ngaahi meʻa ni mei tuʻa, ka ko ia foki
ʻoku fetaʻomi kiate au ʻi he ʻaho kotoa pē, ko e
tokanga ki he ngaahi siasi kotoa pē. 29 Ko hai
ʻoku vaivai, pea ʻoku ʻikai teu vaivai ai? Ko hai
ʻoku tūkia, pea ʻoku ʻikai te u vela ai? 30 Kapau
kuo pau pe ke u polepole, teu polepole ki he
ngaahi meʻa ʻoku kau ki heʻeku vaivai. 31 Ko e
ʻOtua mo e Tamai ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi,
ʻaia ʻoku monūʻia ʻo taʻengata, ʻoku ne ʻiloʻi ʻoku
ʻikai te u loi. (aiōn g165) 32 Ko e pule ʻi Tamasikusi
ʻi he tuʻi ai ʻa ʻAlitasi, naʻa ne leʻohi ʻae kolo
ʻoe kakai Tamasikusi ʻaki ʻae kau tau, ʻo holi ke
moʻua au: 33 Pea naʻe tukutuku hifo au ʻi ha
kato mei he kātupa ʻi he ʻā, peau hao mei hono
nima.

12 Ko e moʻoni ʻoku taʻengali mo au ke
polepole. Ka te u lea ki he ngaahi meʻa
hā mai mo e ngaahi fakahā ʻoe ʻEiki. 2 ʻI he
taʻu ʻe hongofulu ma fā nai kuo hili, ne u ʻilo
ha tangata naʻe ʻia Kalaisi, (pe naʻe ʻi he sino
ia, ʻoku ʻikai te u ʻilo; pe naʻe ʻikai ʻi he sino,
ʻoku ʻikai te u ʻilo; ʻoku ʻilo ʻe he ʻOtua;) naʻe
ʻohake ia ki hono tolu ʻoe langi. 3 Pea ne u ʻilo
ʻae tangata ko ia, (pe naʻe ʻi he sino, pe naʻe
ʻikai ʻi he sino, ʻoku ʻikai te u ʻilo: ʻoku ʻilo ʻe
he ʻOtua;) 4 Koeʻuhi naʻe ʻohake ia ki Palataisi
ʻo ne fanongo ki he ngaahi lea taʻefaʻaleaʻaki,
ʻaia ʻoku ʻikai ngofua ke lea ʻaki ʻe ha tangata.
5 Ko e tokotaha ko ia teu polepole ai: ka ʻe
ʻikai teu polepole ʻiate au, ka ʻi heʻeku ngaahi
vaivai. 6 He ka ne u holi ke polepole, ʻe ʻikai
ai te u vale; he te u lea moʻoni pe: ka ʻoku ou
tukuā, telia naʻa ai ha taha ʻe mahalo lelei lahi
hake ʻiate au ʻi he meʻa ʻoku ne mamata ʻiate
au, pe ʻi he meʻa ʻoku ne fanongo ʻiate au. 7
Pea telia naʻaku fielahi fau au ʻi hono lahi ʻoe
ngaahi meʻa naʻe fakahā, naʻe tuku kiate au
ʻae tolounua ʻi he kakano, ko e meʻa fekau ʻa
Sētane, ke tukiʻi au, telia naʻaku fielahi fau. 8
Pea ʻi he meʻa ni, naʻe liunga tolu ʻeku kole lahi
ki he ʻEiki, koeʻuhi ke mahuʻi ia ʻiate au. 9 Pea
pehē mai ʻe ia kiate au, "Ko ʻeku tokoni ʻe lahi
maʻau: he kuo fakakakato ʻeku mālohi ʻi hoʻo
vaivai." Ko ia teu fiefia lahi mo polepole ai muʻa
ʻi heʻeku ngaahi vaivai, koeʻuhi ke nofoʻia au ʻe
he mālohi ʻo Kalaisi. 10 Ko ia ʻoku ou fiemālie ai
ʻi he ngaahi vaivai, ʻi he ngaahi manuki, mo e
ngaahi masiva, mo e ngaahi fakatanga, mo e
ngaahi mamahi, koeʻuhi ko Kalaisi: he kau ka
vaivai ʻoku ou toki mālohi. 11 Ko eni, kuo u vale
ʻi he polepole; ka kuo mou fakalanga ia ʻiate au:
he naʻe totonu hoʻomou fakaongolelei au: he

ʻoku ʻikai ha meʻa ʻe taha ʻoku ou tomui ai ʻi he
fungani "ʻaposetolo lahi," ka ʻoku ʻikai ko ha
meʻa au. 12 Ko e moʻoni ko e ngaahi fakaʻilonga
ʻoe ʻaposetolo naʻe fai ʻiate kimoutolu, ʻi he faʻa
kātaki kotoa pē, mo e ngaahi fakaʻilonga, mo
e ngaahi mana, mo e ngaahi ngāue mālohi.
13 He ko e hā ha meʻa ne mou siʻi hifo ai ʻi
he ngaahi siasi kehe, ka koeʻuhi ʻapē ko ʻeku
taʻefakamāfasiaʻi ʻakimoutolu? fakamolemolea
ʻeku kovi ni. 14 Vakai, ko hono liunga tolu eni ʻo
ʻeku teu ke ʻalu atu kiate kimoutolu; pea ʻe ʻikai
te u fakamāfasiaʻi ʻakimoutolu: he ʻoku ʻikai
teu kumi hoʻomou meʻa, ka ko kimoutolu: he
ʻoku ʻikai ngali ke tokonaki ʻe he fānau maʻae
mātuʻa, ka ko e mātuʻa maʻae fānau. 15 Pea
teu loto fiefia lahi ke ngāue, pea ʻatu mo ʻeku
moʻui koeʻuhi ko homou laumālie; neongo ʻae
fakasiʻisiʻi ʻae ʻofa kiate au, ʻi he tupulekina ʻo
lahi ʻaupito ʻeku ʻofa kiate kimoutolu. 16 Pea ko
ia naʻe ʻikai te u fakamāfasia ʻakimoutolu: ka ʻi
he anga fakapotopoto, ne u maʻu ʻakimoutolu ʻi
he fakaoloolo. 17 He naʻaku maʻumeʻa meiate
kimoutolu ʻi ha taha ʻokinautolu naʻaku fekau
atu kiate kimoutolu? 18 Naʻaku kole kia Taitusi,
pe au fekau mo ia ha kāinga [kiate kimoutolu].
Naʻe maʻumeʻa ʻa Taitusi meiate kimoutolu?
ʻIkai naʻa ma ʻaʻeva ʻi he laumālie pe taha pea
ma topuvaʻe taha pe? 19 ʻOku mou mahalo
ʻoku mau toe fakaongolelei ʻakimautolu kiate
kimoutolu? ʻOku mau lea ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua ʻia
Kalaisi: ka [ʻoku mau fai]ʻae meʻa kotoa pē, ʻe
kāinga ʻofeina, ke langa hake ai ʻakimoutolu.
20 He ʻoku ou manavahē, telia ʻi heʻeku hoko
atu, ʻe ʻikai te u ʻilo ʻakimoutolu ʻo taau mo
hoku loto, pea te mou ʻiloʻi au ʻo taʻetaau mo
homou loto: telia naʻa ʻoku ai ʻae fakakikihi,
ʻae femehekaʻaki, ʻae feʻiteʻitani, fekeʻikeʻi, ʻae
felauʻiʻaki, ʻae fefanafanahi, ʻae fakamofutofuta,
ʻae maveuveu: 21 Pea telia naʻa ʻi heʻeku toe
hoko atu ʻe fakavaivaiʻi au ʻe hoku ʻOtua ʻiate
kimoutolu, pea te u tangilāulau ʻi he tokolahi
kuo nau fai angahala pea ʻoku teʻeki ai kenau
fakatomala ʻi he ngāue ʻuli mo e feʻauaki mo e
angafakalielia ʻaia kuo nau fai.

13 Ko hono liunga tolu eni ʻo ʻeku ʻalu atu kiate
kimoutolu. "ʻI he ngutu ʻoe fakamoʻoni ʻe
toko ua pe toko tolu ʻe fakamoʻoni ʻae lea kotoa
pē." 2 Kuo ʻosi ʻeku tala peau sinaki tala kiate
kimoutolu, ʻo hangē kuo u ʻi ai, ko hono liunga
ua; pea ʻi heʻeku mamaʻo ni, ʻoku ou tohi atu
kiate kinautolu naʻe fai angahala ʻi muʻa, pea
mo hono toe kotoa pē, kapau te u toe ʻalu atu,
ʻe ʻikai te u fakasiʻisiʻi: 3 Koeʻuhi ʻoku mou kumi
ʻae fakamoʻoni ki he lea ʻa Kalaisi ʻiate au, ʻaia
ʻoku ʻikai vaivai kiate kimoutolu, ka ʻoku mālohi
ʻiate kimoutolu. 4 He neongo naʻe tutuki ia ki
he ʻakau ko e meʻa ʻi he vaivai, ka ʻoku moʻui ia
ʻi he mālohi ʻoe ʻOtua. He ʻoku mau vaivai foki
mo ia, ka temau moʻui mo ia ʻi he mālohi ʻoe
ʻOtua kiate kimoutolu. 5 ʻEke kiate kimoutolu,
pe ʻoku mou ʻi he tui; ʻahiʻahiʻi ʻakimoutolu.
ʻIkai ʻoku mou ʻilo, ʻoku nofoʻia ʻakimoutolu
ʻe Sisu Kalaisi, ʻo kapau kuo ʻikai ʻahiʻahiʻi mo
siʻaki ʻakimoutolu? 6 Ka ʻoku ʻamusiaange ʻe au
te mou ʻilo ʻoku ʻikai ko e kau siʻaki ʻakimautolu.
7 Ko eni, ʻoku mau kole ki he ʻOtua, ke ʻoua naʻa
mou fai ha kovi; ʻo ʻikai pe ke fakaongolelei ai
ʻakimautolu, ka koeʻuhi ke fai ʻekimoutolu ʻaia
ʻoku angatonu, neongo ʻoku mau hangē ha kau
kākā. 8 He ʻoku ʻikai te mau faʻa fai ha meʻa
ke angatuʻu ki he moʻoni, ka ke kau taha mo e
moʻoni. 9 He ʻoku mau fiefia, ʻoka mau ka vaivai,
kae mālohi ʻakimoutolu: pea ko e meʻa foki ʻoku
mau fakaʻamu ki ai, ko hoʻomou fakahaohaoa.
10 Ko ia ʻoku ou tohi ai ʻae ngaahi meʻa ni ʻi
heʻeku mamaʻo, telia naʻa ʻi heʻeku ʻi ai te u
fai fakamamahi, ʻo fakatatau mo e mālohi kuo
foaki ʻe he ʻEiki kiate au ke langa ʻaki hake,
ka ʻikai ki he fakaʻauha. 11 Ko hono ngata, ʻe
kāinga, siʻotoʻofa atu. Ke mou haohaoa, ke mou
fiemālie, mou loto taha pe, mou moʻui melino;
pea ko e ʻOtua ʻoe ʻofa mo e melino ʻe ʻiate
kimoutolu ia. 12 Ke mou fetoutou fekitaʻaki ʻae
fekita māʻoniʻoni. 13 ʻOku ʻofa atu ʻae kāinga
māʻoniʻoni kotoa pē kiate kimoutolu. 14 Ko e
ʻaloʻofa ʻae ʻEiki ko Sisu Kalaisi, mo e ʻofa ʻae
ʻOtua, mo e feohi ʻoe Laumālie Māʻoniʻoni, ke
ʻiate kimoutolu kotoa pē. ʻEmeni.

Kaletia

1 Ko au Paula, ko e ʻaposetolo, (ʻikai mei he
kau tangata, pe ʻi ha tangata, kae meia Sisu
Kalaisi, mo e ʻOtua ko e Tamai, ʻaia naʻa ne
fokotuʻu hake ia mei he pekia;) **2** Pea mo e
ngaahi kāinga kotoa pē ʻoku ʻiate au, ki he
ngaahi siasi ʻi Kalētia: **3** Ke ʻiate kimoutolu ʻae
ʻofa mo e melino mei he ʻOtua ko e Tamai,
pea mo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, **4** ʻAia naʻa
ne foaki ia koeʻuhi ko ʻetau ngaahi angahala,
koeʻuhi ke ne fakamoʻui ʻakitautolu mei he
maama kovi ni, ʻo fakatatau ki he finangalo ʻoe
ʻOtua ko ʻetau Tamai: **(aiōn g165)** **5** Ke ʻiate ia pe
ʻae fakafetaʻi ke taʻengata pea taʻengata. ʻEmeni.
(aiōn g165) **6** ʻOku ou ofo ʻi hoʻomou hiki vave
pehē meiate ia naʻa ne uiuiʻi ʻakimoutolu ʻi he
ʻofa ʻa Kalaisi, ki he ongoongolelei ʻe taha: **7**
ʻAia ʻoku ʻikai "ko e taha kehe moʻoni;" ka ʻoku
ai ʻae niʻihi ʻoku fakamamahi ʻakimoutolu, pea
ko honau loto ke fakakehe ʻae ongoongolelei ʻa
Kalaisi. **8** Kapau ʻe malangaʻaki ʻekimautolu, pe
ha ʻāngelo mei he langi, ha ongoongolelei kehe
kiate kimoutolu, ka ʻoku ʻikai ko ia naʻa mau
malangaʻaki kiate kimoutolu, ke malaʻia pe ia. **9**
ʻO hangē ko ia naʻa mau tomuʻa lea ʻaki, peau
toe lea ʻaki eni, Kapau ʻe malangaʻaki ʻe ha taha
ha ongoongolelei kehe kiate kimoutolu, kae
ʻikai ko ia kuo mou maʻu, ke malaʻia pe ia. **10** He
ʻoku ou fai ni ko e fakafiemālieʻi ki he tangata,
pe ko e ʻOtua? Pe ko ʻeku fai ni ke lelei pe ki he
tangata? He kapau ʻoku ou kei fai ke lelei ki he
tangata, ʻoku ʻikai ko e tamaioʻeiki au ʻa Kalaisi.
11 Pea ʻoku ou fakapapau atu kiate kimoutolu, ʻe
kāinga, ko e ongoongolelei naʻaku malangaʻaki,
ʻoku ʻikai mei he tangata ia. **12** He naʻe ʻikai te
u maʻu ia mei ha tangata, pea naʻe ʻikai ako ia
kiate au, ka ʻi hono fakahā mai ʻe Sisu Kalaisi.
13 He kuo mou fanongo ki heʻeku ʻulungāanga ʻi
muʻa ʻi he lotu fakaSiu, he naʻaku fakatanga ʻo
lahi hake ʻaupito ʻae siasi ʻoe ʻOtua, ʻo maumauʻi
ia: **14** Mo ʻeku fai lahi ki he lotu fakaSiu ʻo lahi
hake ʻi he tokolahi naʻa mau toʻutangata ʻi hoku
fonua, he naʻaku fai feinga ʻo lahi hake ʻaupito
ki he ngaahi talatupuʻa ʻa ʻeku ngaahi tamai. **15**
Ka ʻi he finangalo lelei ʻoe ʻOtua, ʻaia naʻa ne
fakamavae au mei he manāva ʻo ʻeku faʻē, ʻo ne
ui au ʻi heʻene angaʻofa, **16** Ke fakahā hono ʻAlo
ʻiate au, koeʻuhi ke u malangaʻaki ia ʻi he ngaahi
Senitaile; naʻe ʻikai leva te u fakakaukau mo e
kakano mo e toto: **17** Pea naʻe ʻikai te u ʻalu hake
ki Selūsalema kiate kinautolu naʻe ʻaposetolo ʻi
muʻa ʻiate au; ka naʻaku ʻalu ki ʻAlepea, peau
toe liu mai ki Tamasikusi. **18** Pea hili ʻae taʻu ʻe
tolu, ne u ʻalu hake ki Selūsalema, ke feʻiloaki
mo Pita, pea nofo mo ia ʻi he ʻaho ʻe hongofulu
ma nima. **19** Ka naʻe ʻikai te u mamata ki ha
niʻihi ʻoe kau ʻaposetolo, ka ko Semisi, ko e
tokoua ʻoe ʻEiki. **20** Pea ko eni, ko e ngaahi meʻa
ʻoku ou tohi kiate kimoutolu, vakai, ʻi he ʻao
ʻoe ʻOtua, ʻoku ʻikai teu loi. **21** Hili ia, naʻaku
haʻu ki he ngaahi potu ʻo Silia mo Silisia; **22** Pea
naʻe ʻikai ʻiloa hoku mata ʻe he ngaahi siasi ʻo
Siutea ʻaia naʻe ʻia Kalaisi: **23** Kae ngata pe ʻi
heʻenau fanongo, "Ko ia ia naʻa ne fakatangaʻi
ʻakitautolu ʻi muʻa, ʻoku ne malangaʻaki ni ʻae
tui ʻaia naʻa ne tomuʻa maumauʻi." **24** Pea naʻa
nau fakaongoongoleleiʻi ʻae ʻOtua koeʻuhi ko
au.

2 Pea hili ʻae taʻu ʻe hongofulu ma fā, pea u toe
ʻalu hake ki Selūsalema mo Pānepasa, peau
ʻave ʻa Taitusi foki. **2** Naʻaku ʻalu hake ʻi hono
fakahā mai, ʻo fakaʻilo atu kiate kinautolu ʻae
ongoongolelei ko ia ʻaia ʻoku ou malangaʻaki
ki he ngaahi Senitaile, ka ʻi he fufū pe kiate
kinautolu taki taha naʻe ongoongo, telia naʻa
ʻiloange, ʻoku ou lele pe kuo u lele taʻeʻaonga.
3 Pea ko Taitusi, ko e Kiliki, naʻe ʻiate au ia,
naʻe ʻikai siʻi te nau fekau ke kamu ia: **4** Pea
koeʻuhi ko e kāinga loi naʻe omi fakafufū, ʻonau
hū fakafufū mai ke matakiʻi ʻetau tauʻatāina,
ʻaia ʻoku tau maʻu ʻia Kalaisi Sisu, koeʻuhi ke
nau fakapōpulaʻi ʻakitautolu: **5** Pea naʻe ʻikai
siʻi te mau fakavaivai ki ai ʻi ha feituʻulaʻā siʻi
ʻe taha; koeʻuhi ke ʻiate kimoutolu maʻuaipē
ʻae moʻoni ʻoe ongoongolelei. **6** Pea koeʻuhi ko
kinautolu naʻe lahi hake, (neongo ʻenau lahi,
koeʻumaʻā ia kiate au: ʻoku ʻikai filifilimānako
ʻae ʻOtua ki he tangata:) he ko kinautolu naʻe
lahi, naʻe ʻikai te nau fakahā ha meʻa foʻou kiate
au: **7** Kae kehe, ʻi heʻenau mamata kuo tuku
kiate au ʻae ongoongolelei ki he taʻekamu, ʻo
hangē [ko e tuku]kia Pita ʻaia ʻoe kamu; **8**
(He ko ia naʻa ne ngāue mālohi ʻia Pita ki he

ngāue faka'aposetolo ki he kamu, ko ia ia na'e
mālohi 'iate au ki he kakai Senitaile:) 9 Pea
kuo mamata 'a Semisi, mo Kifasi, mo Sione,
'akinautolu na'e hangē ko e ngaahi pou, ki
he 'ofa kuo foaki kiate au, na'a nau tuku mai
kiate au mo Pānepasa 'ae nima to'omata'u 'oe
fe'ofo'ofani: ke ma ['alu]ki he kakai Senitaile,
ka ko kinautolu ki he kamu. 10 ['O nau pehē
]pe, kema manatu ki he kakai masiva; 'ae me'a
ko ia foki na'aku fie fai ki ai. 11 Pea 'i he hoko 'a
Pita ki 'Aniteoke, na'aku tu'u hake 'o valoki ia,
koe'uhi na'e totonu hono valoki'i. 12 Koe'uhi 'i
he te'eki ai ha'u 'ae ni'ihi mei 'a Semisi, na'e kai
fakataha ia mo e kakai Senitaile: ka 'i he'enau
hoko mai, na'e mahu'i 'o ne fakamavae ia, ko
e manavahē kiate kinautolu 'oe kamu. 13 Pea
fai mālualoi mo ia 'a hono toe 'oe kau Siu foki;
ko ia na'e 'auhia ai foki 'a Pānepasa 'i he'enau
mālualoi. 14 Ka 'i he'eku mamata na'e 'ikai te
nau 'a'eva totonu, 'o fakatatau ki he mo'oni 'oe
ongoongolelei, ne u pehē ai kia Pita, 'i he 'ao
'okinautolu kotoa pē, "Kapau ko koe, ko e Siu,
'oku ke fai 'o fakatatau ki he anga 'oe kakai
Senitaile, kae 'ikai hangē ko e kakai Siu, ko e
hā 'oku ke pule'i ai 'ae kakai Senitaile ke fai 'o
hangē ko e kakai Siu?" 15 Ko kitautolu 'oku tupu
ko e kakai Siu, ka 'oku 'ikai ko e "kau angahala
'ae kakai Senitaile," 16 'Oku tau 'ilo 'oku 'ikai
fakatonuhia ha tangata 'e he ngaahi ngāue 'oe
fono, ka 'i he tui 'a Sisu Kalaisi, kuo tau tui kia
Sisu Kalaisi, koe'uhi ke fakatonuhia 'akitautolu
'e he tui 'a Kalaisi, kae 'ikai 'i he ngaahi ngāue
'oe fono: he 'oku 'ikai fakatonuhia'i ha tokotaha
'e he ngaahi ngāue 'oe fono. 17 Pea ka lolotonga
'etau kumi ke tau tonuhia meia Kalaisi, kuo 'ilo
'akitautolu ko e kau angahala, pea kuo hoko ai
'a Kalaisi ko e tauhi 'oe angahala? 'Ikai 'aupito.
18 He kapau 'oku ou toe langa'i 'ae ngaahi me'a
na'aku faka'auha, ta 'oku ou ngaohi au ko e
angahala. 19 He ko e me'a 'i he fono kuo mate
ai au ki he fono, koe'uhi ke u mo'ui ki he 'Otua.
20 Kuo tutuki au ke mate 'o hangē ko Kalaisi: ka
'oku ou mo'ui; ka 'oku 'ikai ko au, ka ko Kalaisi
'oku mo'ui 'iate au: pea ko 'eku mo'ui eni 'i he
kakano, 'oku ou mo'ui 'i he tui ki he 'Alo 'oe
'Otua, 'aia na'e 'ofa kiate au, 'o ne foaki ia 'e ia
koe'uhi ko au. 21 'Oku 'ikai te u fakata'e'aonga
'ae 'ofa 'ae 'Otua: he kapau 'oku mei he fono
'ae fakatonuhia, pea tā kuo pekia ta'e'aonga 'a
Kalaisi.

3 'Ae kau Kalētia vale, ko hai kuo ne
fakamatavalea 'akimoutolu, koe'uhi ke 'oua
na'a mou talangofua ki he mo'oni, 'akimoutolu
na'e fakahā tautonu 'i homou 'ao 'a Sisu Kalaisi
mo hono tutuki ki he 'akau? 2 Ko e me'a ni pe
'oku ou fie 'ilo 'iate kimoutolu, na'a mou ma'u
'ae Laumālie 'i he ngaahi ngāue 'oe fono, pe 'i
he fanongo 'i he tui? 3 'Oku pehē koā ho'omou
vale? Kuo mou kamata 'i he Laumālie, pea kuo
fakahaohaoa eni 'akimoutolu 'e he kakano?
4 Kuo mou kātaki ta'e'aonga 'ae ngaahi me'a
lahi? 'O kapau 'oku kei ta'e'aonga. 5 Ko ia ia
kuo ne foaki kiate kimoutolu 'ae Laumālie, 'o
ne fai 'ae ngaahi me'a mana kiate kimoutolu,
['oku ne fai ia]'i he ngaahi ngāue 'oe fono, pe
'i he fanongo 'i he tui? 6 'O hangē ko e tui 'a
'Epalahame, ki he 'Otua, "Pea na'e lau ia kiate
ia ko e mā'oni'oni." 7 Ko ia ke mou 'ilo ko
kinautolu 'oku 'i he tui, ko e fānau 'akinautolu
'a 'Epalahame. 8 Pea 'i he tomu'a 'ilo 'e he
tohi, 'e fakatonuhia 'e he 'Otua 'ae Senitaile 'i
he tui, na'e malanga'aki 'ae ongoongolelei 'i
mu'a kia 'Epalahame, 'o [ne pehē], "'E monū'ia
'iate koe 'ae ngaahi pule'anga kotoa pē." 9 Ko
ia ko kinautolu 'oku 'i he tui, 'oku tāpuekina
fakataha mo 'Epalahame angatonu. 10 He ko
kinautolu kotoa pē 'oku 'i he ngaahi ngāue 'oe
fono, 'oku mo'ulaloa 'i he mala'ia: he kuo tohi,
"'Oku mala'ia kotoa pē 'oku 'ikai tu'uma'u aipē
'i he ngaahi me'a kotoa pē kuo tohi 'i he tohi
'oe fono ke fai ia." 11 Ka 'oku ha māhina mai,
'oku 'ikai ha taha 'e fakatonuhia 'e he fono 'i he
'ao 'oe 'Otua: koe'uhi, "'E mo'ui 'ae tonuhia 'i he
tui." 12 Pea 'oku 'ikai mei he tui 'ae fono: ka, "Ko
ia ia 'oku ne fai ia 'e mo'ui ai." 13 Na'e huhu'i
'akitautolu 'e Kalaisi mei he mala'ia 'oe fono, ko
'ene hoko ko e mala'ia koe'uhi ko kitautolu: he
kuo tohi, "'Oku mala'ia kotoa pē 'oku tautau
ki he 'akau:" 14 Koe'uhi ke hoko 'ae tāpuaki 'a
'Epalahame ki he kakai Senitaile foki 'ia Sisu
Kalaisi; pea ke ma'u 'ekitautolu 'ae tala'ofa ki
he Laumālie 'i he tui. 15 E kāinga, 'oku ou lea 'o
taau pe mo e tangata; Kapau ko e fefuakava'aki
'ae tangata pe, ka kuo ma'u ia, 'e 'ikai ha taha

ʻe fakataʻeʻaonga ia, pe fakalahi ki ai. 16 Ko
eni, naʻe fai ʻae ngaahi talaʻofa kia ʻEpalahame
mo hono hako. ʻOku ʻikai pehē ʻe ia, Pea ki he
"ngaahi hako," ʻo hangē ko e meʻa ʻi he tokolahi;
kae hangē ko e meʻa ʻi he tokotaha pe, Pea ki ho
"hako," pea ko Kalaisi ia. 17 Pea ko ʻeku lea eni,
ko e fuakava ʻia Kalaisi, naʻe fakamoʻoni ki ai ʻi
muʻa ʻe he ʻOtua, ʻoku ʻikai faʻa fai ʻe he fono ke
fakaʻikaiʻi ia, koeʻuhi ke ne fakataʻeaongaʻi ʻae
talaʻofa, he naʻe ki mui ia ʻi he taʻu ʻe fāngeau
ma tolungofulu. 18 He kapau ʻoku mei he fono
ʻae tofiʻa, ʻoku ʻikai ai ʻi he talaʻofa: ka naʻe foaki
ia ʻe he ʻOtua kia ʻEpalahame ʻi he talaʻofa. 19
Pea tā koeʻumaʻā ʻae fono? Naʻe fakalahi ʻaki
ia ko e meʻa ʻi he angahala, kaeʻoua ke hoko e
talaʻofa; pea naʻe tauhi ia ʻe he kau ʻāngelo ki
he nima ʻoe fakalaloa. 20 Ko eni, ʻoku ʻikai ai ha
fakalaloa, koeʻuhi ko e tokotaha pe, ka ʻoku taha
pe ʻae ʻOtua. 21 Pea ka ko ia, pea ʻoku kau kehe
ʻae fono mo e ngaahi talaʻofa ʻae ʻOtua? ʻIkai
ʻaupito: he ka ne fokotuʻu ha fono ʻe faʻa foaki
ʻae moʻui, pehē ʻe hoko moʻoni ʻae fakatonuhia
ʻi he fono ko ia. 22 Ka ʻoku fakahā ʻe he tohi
kuo moʻulaloa kotoa pē ki he angahala, koeʻuhi
ke foaki ai ʻae talaʻofa ʻi he tui, kia Sisu Kalaisi
kiate kitautolu ʻoku tui. 23 Ka ʻi he teʻeki hoko
mai ʻae tui, naʻe moʻua ʻakitautolu ʻo moʻulaloa
ʻi he fono, ʻo moʻua ki he tui ʻaia ʻe toki fakahā
ʻamui. 24 Pea ko ia ko hotau takiakiʻi ʻae fono
kia Kalaisi, koeʻuhi ke fakatonuhia ʻakitautolu
ʻe he tui. 25 Kae hili ʻae hoko mai ʻoe tui, ʻoku
ʻikai te tau kei moʻulaloa ki ha takiaki. 26 He
ko e fānau ʻae ʻOtua ʻakimoutolu kotoa pē ʻi he
tui kia Kalaisi Sisu. 27 He ko kimoutolu kotoa
pē kuo papitaiso kia Kalaisi, kuo mou ʻai ʻa
Kalaisi. 28 Pea ʻoku ʻikai ai ha Siu pe Kiliki, ʻoku
ʻikai ha pōpula pe ha tauʻatāina, ʻoku ʻikai ha
tangata pe ha fefine: ka ʻoku mou taha pe kotoa
pē ʻia Kalaisi Sisu. 29 Pea kapau ʻoku ʻa Kalaisi
ʻakimoutolu, pea ta koe hako ʻo ʻEpalahame
ʻakimoutolu, pea koe fānau hoko ʻo fakatatau
mo e talaʻofa.

4 Ko eni, ʻoku ou pehē, Ko e foha hoko ʻi heʻene
kei tamasiʻi, neongo ʻoku ʻeiki ia ki he meʻa
kotoa pē, ʻoku ʻikai siʻi fai kehekehe ia mo e
tamaioʻeiki; 2 Ka ʻoku moʻulaloa ia ki he kau
takiaki mo e kau tauhi, kaeʻoua ke hokosia ʻae
kuonga kuo kotofa ʻe he tamai. 3 ʻOku pehē
pe ʻakitautolu, naʻa tau kei siʻi, pea tau nofo
tokilalo ki he ngaahi ʻuluaki meʻa ʻoe māmani:
4 Ka ʻi he hokosia mai hono kakato ʻoe kuonga,
naʻe tuku atu ai ʻe he ʻOtua hono ʻAlo, ke fanauʻi
ʻe he fefine, pea fanauʻi ia ʻo moʻulaloa ʻi he
fono, 5 Ke huhuʻi ʻakinautolu naʻe moʻulaloa
ki he fono, koeʻuhi ke tau maʻu ai ʻae ohi ʻoe
ngaahi foha. 6 Pea koeʻuhi ko e ngaahi foha
ʻakimoutolu, kuo fekau atu ai ʻe he ʻOtua ʻae
Laumālie ʻo hono ʻAlo ki homou loto, ʻoku tangi,
"ʻAapa, Tamai." 7 Ko ia ʻoku ʻikai ai te ke kei
tamaioʻeiki, ka ko e foha; pea kapau ko e foha,
ko e foha hoko ʻoe ʻOtua ʻia Kalaisi. 8 Ka ʻi he
kuonga ko ia naʻe ʻikai te mou ʻiloʻi ʻae ʻOtua,
naʻa mou tauhi ʻakinautolu ʻaia ʻoku ʻikai siʻi
ko e ʻotua moʻoni. 9 Ka ko eni, hili hoʻomou
ʻilo ʻae ʻOtua, pe ko e ʻilo ʻakimoutolu ʻe he
ʻOtua, ʻoku fēfē hoʻomou toe tafoki ki he ngaahi
ʻuluaki meʻa vaivai mo masiva, ʻaia ʻoku mou
holi ke mou toe pōpula ki ai? 10 ʻOku mou tauhi
ʻae ngaahi ʻaho, mo e ngaahi māhina, mo e
ngaahi faʻahitaʻu, mo e ngaahi taʻu. 11 ʻOku
ou manavahē kiate kimoutolu, telia naʻa kuo
taʻeʻaonga ʻeku ngāue kiate kimoutolu. 12 E
kāinga, ʻoku ou fakakolekole kiate kimoutolu,
ke mou hangē ko au; he ʻoku ou hangē ko
kimoutolu: ʻoku ʻikai siʻi te mou fai ha kovi
kiate au. 13 ʻOku mou ʻilo, naʻaku malangaʻaki
ʻae ongoongolelei kiate kimoutolu ʻi muʻa ʻi
he sino vaivai. 14 Pea ko hoku ʻahiʻahi, ʻaia
naʻe ʻi hoku sino, naʻe ʻikai te mou fehiʻa pe
siʻaki ai au; ka naʻa mou maʻu au ʻo hangē ko e
ʻāngelo ʻae ʻOtua, pea hangē ko Kalaisi Sisu. 15
Pea kofaʻā ai ʻae monūʻia naʻa mou lea ki ai?
He ʻoku ou fakamoʻoni kiate kimoutolu, ka ne
faʻa fai, pehē, ne mou toʻo mai homou mata, ke
foaki kiate au. 16 Pea kuo u hoko au ko homou
fili koā, ko e meʻa ʻi heʻeku tala ʻae moʻoni
kiate kimoutolu? 17 ʻOku nau ʻofa feinga kiate
kimoutolu, ka ʻoku ʻikai lelei; ʻio, ko honau loto
ke fakamavae ʻakimoutolu, ka mou ʻofa feinga
pe kiate kinautolu. 18 Ka ʻoku lelei ke fai feinga
maʻuaipē ʻi he meʻa lelei, kaeʻoua naʻa ngata ʻi
heʻeku ʻiate kimoutolu. 19 A ʻeku fānau siʻi, ʻaia
ʻoku ou toe langā ai kaeʻoua ke tupu ʻa Kalaisi
ʻiate kimoutolu, 20 ʻAmusiaange eni kuo u ʻiate

kimoutolu, pea ke u liliu hoku leʻo; he ʻoku ou
puputuʻu telia ʻakimoutolu. 21 Tala mai kiate au,
ʻakimoutolu ʻoku holi ke mou moʻulaloa ki he
fono, ʻikai ʻoku mou fanongo ki he fono? 22 He
kuo tohi, naʻe toko ua ʻae foha ʻo ʻEpalahame, ko
e tokotaha ʻi he fefine pōpula, pea ko e tokotaha
ʻi he fefine tauʻatāina. 23 Ka ko ia naʻe ʻoe fefine
pōpula, naʻe tupu ia fakatangata pe; ka ko ia ʻoe
fefine tauʻatāina, naʻe ʻi he talaʻofa ia. 24 Ko e
fakatātā ʻae ongo meʻa ko ia: he ko e fuakava
eni ʻe ua; ko e taha mei he moʻunga ko Sainai,
ʻaia ʻoku fānau ki he pōpula, ko Ekaa ia. 25
He ko e Ekaa ni, ko e moʻunga ko Sainai ia ʻi
ʻAlepea, pea ʻoku hangē ko Selūsalema ʻaia ʻoku
ai ni, pea ʻoku pōpula ia mo ʻene fānau. 26 Ka
ko Selūsalema ʻoku ʻi ʻolunga, ʻoku tauʻatāina
ia, ʻaia ko e faʻē ʻatautolu kotoa pē. 27 He kuo
tohi, "Fiefia, ʻa koe ko e paʻa, naʻe ʻikai ke fānau;
ke hiki ho leʻo ʻo kalanga, ʻa koe naʻe ʻikai ke
langā he ʻoku tokolahi ʻaupito ʻae fānau ʻo ia
naʻe siʻaki ʻiate ia ʻoku ai hono husepāniti." 28
Pea ko eni, ʻe kāinga, ko e fānau ʻae talaʻofa
ʻakitautolu, ʻo hangē ko ʻAisake. 29 Kae hangē
ko ʻena, ko ia naʻe tupu fakatangata pe, naʻa ne
fakatanga ʻaia naʻe ʻoe Laumālie, pea ʻoku kei
pehē ni. 30 Ka ko e hā ʻae lea ʻoe tohi? "Kapusi
kituʻa ʻae fefine pōpula mo ʻene tama: koeʻuhi ʻe
ʻikai hoko fakataha ʻae tama ʻae fefine pōpula
mo e tama ʻae fefine ʻoku tauʻatāina." 31 Ko ia,
ʻe kāinga, ʻoku ʻikai ko e fānau ʻakitautolu ʻae
fefine pōpula, ka ko e tauʻatāina.

5 Ko ia, tuʻumaʻu ʻi he tauʻatāina ʻaia kuo
fakatauʻatāina ai ʻakitautolu ʻe Kalaisi, pea
ʻoua naʻa toe ʻefihia ʻi he haʻamonga ʻoe pōpula. 2
Vakai, ko au Paula, ʻoku ou tala kiate kimoutolu,
kapau te mou kamu, ʻe ʻikai ʻaonga siʻi ʻa Kalaisi
kiate kimoutolu. 3 He ʻoku ou toe fakapapau ki
he tangata kotoa pē kuo kamu, ʻoku totonu ke
ne fai ʻae fono kotoa pē. 4 Kuo fakataʻeʻaonga
ʻa Kalaisi kiate kimoutolu, ʻakimoutolu kotoa
pē kuo fakatonuhia ʻe he fono; kuo hinga
ʻakimoutolu mei he ʻofa. 5 He ʻoku tau tatali ʻi
he Laumālie ki he ʻamanaki lelei ʻoe fakatonuhia
ʻi he tui. 6 He ʻoku ʻikai ʻaonga siʻi ʻia Kalaisi
Sisu ʻae kamu, pe ʻae taʻekamu: ka ko e tui ʻoku
ngāue ʻi he ʻofa. 7 Naʻa mou lele lelei; ko hai
naʻa ne taʻofi ʻakimoutolu ke ʻoua naʻa mou
talangofua ki he moʻoni? 8 ʻOku ʻikai meiate ia
naʻa ne ui ʻakimoutolu ʻae tui ngofua ni. 9 "Ko e
meʻa siʻi fakatupu ʻoku ne fakatupu ʻae takaonga
kotoa." 10 ʻOku ou falala atu kiate kimoutolu ʻi
he ʻEiki, ke ʻoua te mou loto kehe: ka ko ia ʻoku
ne veuveuki ʻakimoutolu, ʻe fua pē ʻe ia hono
tautea, neongo pe ko hai ia. 11 Pea ko au, ʻe
kāinga, kapau ʻoku ou kei malangaʻaki ʻae kamu,
ko e hā ʻoku kei fakatanga ai au? Ka ko ia, pea tā
kuo ngata hono ongokovi ʻoe ʻakau ʻo [Kalaisi].
12 ʻAmusiaange ʻeau kuo tuʻusi ʻakinautolu ʻoku
veuveuki ʻakimoutolu. 13 He kuo ui ʻakimoutolu,
ʻe kāinga, ki he tauʻatāina; kaeʻoua naʻa meʻa
ngāueʻaki ʻae tauʻatāina ke fai fakakakano, kae
fetauhiʻaki ʻakimoutolu ʻi he ʻofa. 14 He ʻoku
fakamoʻoni ʻae fono kotoa pē ʻi he lea ko eni ʻe
taha, "Ke ke ʻofa ki ho kaungāʻapi ʻo hangē pe
ko koe." 15 Ka mou ka fetoutou feʻūʻuusiʻaki, mo
fetoutou fefoloʻaki ʻakimoutolu, vakai telia naʻa
mou fetoutou fefakaʻauhaʻaki pe ʻakimoutolu.
16 Ka ʻoku ou pehē, Mou ʻaʻeva ʻi he Laumālie,
pea ʻe ʻikai te mou fai ai ki he holi ʻoe kakano. 17
He ʻoku holi tuʻu ʻae kakano ki he Laumālie, mo
e Laumālie ki he kakano: pea ʻoku fai kehekehe
ʻakinaua ni, ko e taha ki he taha: ko ia ʻoku
ʻikai ai te mou faʻa fai ʻaia ʻoku mou loto ki
ai. 18 Kapau ʻoku takiekina ʻakimoutolu ʻe he
Laumālie, ʻoku ʻikai te mou moʻulaloa ki he
fono. 19 Pea ʻoku hā mai ʻae ngaahi ngāue
ʻae kakano, ko eni ia; Ko e tono fefine, mo e
feʻauaki, mo e taʻemaʻa, mo e fakalielia, 20 Mo e
tauhi tamapua, mo e fie mana, mo e taufehiʻa,
mo e fekeʻikeʻi, mo e fefielahiʻaki, mo e lili, mo
e feʻiteʻitani, mo e mavahevahe, mo e ngaahi
hē, 21 Mo e femehekaʻaki, mo e fefakapoʻaki,
mo e faʻa kona, mo e ngaahi kātoanga kai, mo e
ngaahi meʻa pehē ni: ʻaia ʻoku ou tomuʻa tala
ni kiate kimoutolu, ʻo hangē ko ʻeku tala ʻi he
kuonga kuo hili, ko kinautolu ʻoku fai ʻae ngaahi
meʻa pehē, ʻe ʻikai te nau lavaʻi ʻae puleʻanga ʻoe
ʻOtua. 22 Ka ko e fua ʻoe Laumālie, ko e ʻofa, mo
e fiefia, mo e melino, mo e kātaki fuoloa, mo e
angavaivai, mo e angalelei, mo e tui, 23 Mo e
angamalū, mo e taʻekona: pea ʻoku ʻikai ha fono
ke taʻofi eni. 24 Pea ko kinautolu ʻoku ʻa Kalaisi,
kuo nau tutuki ki he ʻakau ʻae kakano mo hono
ngaahi ʻofa mo hono ngaahi holi. 25 Kapau ʻoku

tau moʻui ʻi he Laumālie, ketau ʻaʻeva foki ʻi he
Laumālie. 26 ʻOua naʻa tau holi ki he fakamālō
launoa, ʻo fefakalotokoviʻaki pe ʻakitautolu, ʻo
femehekaʻaki pe ʻakitautolu.

6 ʻE Kāinga, kapau ʻe moʻua ha tangata ʻi ha kovi,
ko kimoutolu ʻoku fakalaumālie, fakamoʻui ia
ʻi he loto angavaivai; mo ke tokangaʻi koe, telia
naʻa fakatauveleʻi ko e foki. 2 Mou fetoutou
fefuaʻaki hoʻomou kavenga, pea fakamoʻoni ai ki
he fono ʻa Kalaisi. 3 He kapau ʻoku mahalo ʻe ha
taha ko ha meʻa ia, ka ʻoku ʻikai, ʻoku ne kākaaʻi
ʻe ia ia. 4 Kae tuku ke ʻahiʻahi ʻe he tangata taki
taha ʻene ngāue ʻaʻana, pea te ne toki maʻu ai
ʻae fiefia ʻiate ia pe, kae ʻikai ʻi ha taha kehe. 5
Koeʻuhi ʻe taki taha fua ʻene kavenga ʻaʻana. 6
Ko ia kuo akonekina ʻi he folofola, ke ne foaki
ʻae meʻa ʻaonga kotoa pē kiate ia ʻoku akonaki.
7 ʻOua naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu; ʻoku ʻikai faʻa
kākaaʻi ʻae ʻOtua: he ko ia ʻoku tūtuuʻi ʻe he
tangata, ko ia te ne utu foki. 8 He ko ia ʻoku
tūtuuʻi ki hono kakano, te ne utu ʻi he kakano
ʻae ʻauha; ka ko ia ʻoku tūtuuʻi ki he Laumālie,
te ne utu ʻi he Laumālie ʻae moʻui taʻengata.
(aiōnios g166) 9 Pea ke ʻoua naʻa tau fiu ʻi he fai
lelei: he te tau utu ʻi hono faʻahitaʻu totonu,
ʻo kapau ʻe ʻikai te tau vaivai. 10 Ko ia, pea ʻi
heʻetau maʻu ha faingamālie, ke tau fai lelei ki
he kakai kotoa pē, kae ʻāsili pe kiate kinautolu
ʻoku ʻi he fale ʻoe tui. 11 ʻOku mou mamata ki
he tohi lahi kuo u tohi atu kiate kimoutolu
ʻaki hoku nima ʻoʻoku. 12 Ko kinautolu ʻoku
holi ke matamatalelei fakakakano pe, ʻoku nau
fakaloto ʻi ʻakimoutolu ke mou kamu; telia naʻa
fakatangaʻi ʻakinautolu koeʻuhi ko e ʻakau ʻo
Kalaisi. 13 He ko kinautolu kuo kamu, ʻoku ʻikai
te nau fai ki he fono; ka ʻoku nau holi ke mou
kamu, koeʻuhi ke nau polepole ai ʻi homou
kakano. 14 Kae mamaʻo mo au ʻae polepole, ka ʻi
he ʻakau pe ʻo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻaia
kuo tutuki ai ke mate ʻa māmani kiate au, mo
au ki māmani. 15 He ʻoku ʻikai ʻaonga siʻi ʻia
Kalaisi Sisu ʻae kamu, pe ʻae taʻekamu, ka ko e
fakafoʻou. 16 Pea ko kinautolu ʻoku ʻaʻeva ʻo taau
mo e meʻa fua ni, ke ʻiate kinautolu ʻae monūʻia,
mo e ʻaloʻofa, pea ki he ʻIsileli ʻoe ʻOtua. 17 Ke
ngata mei heni, ke ʻoua naʻa fakamamahiʻi au ʻe
ha taha: he ʻoku ou fua ʻi hoku sino ʻae ngaahi
fakaʻilonga ʻoe ʻEiki ko Sisu. 18 ʻE kāinga, ke ʻi
homou laumālie ʻae ʻofa ʻa hotau ʻEiki ko Sisu
Kalaisi. ʻEmeni.

ʻEfesō

1 Ko au Paula, ko e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi ʻi he
finangalo ʻoe ʻOtua, ki he kāinga māʻoniʻoni
ʻoku ʻi ʻEfesō, pea ki he kakai tui ʻia Kalaisi Sisu:
2 Ke ʻiate kimoutolu ʻae kelesi, mo e melino, mei
he ʻOtua ko e tau Tamai, pea mei he ʻEiki ko
Sisu Kalaisi. **3** Fakafetaʻi ki he ʻOtua ko e Tamai
ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻaia kuo ne tāpuaki
ʻaki ʻakitautolu ʻae ngaahi tāpuaki fakalaumālie
kotoa pē ʻi he ngaahi potu fakalangi ʻia Kalaisi:
4 ʻO fakatatau ki heʻene fili ʻakitautolu ʻiate ia ʻi
he teʻeki ai fakatupu ʻa māmani, koeʻuhi ke tau
māʻoniʻoni mo taʻehalaia ʻi hono ʻao ʻi he ʻofa: **5**
ʻAia naʻa ne tuʻutuʻuni ʻakitautolu ki he ʻohia ʻoe
fānau kiate ia ʻia Sisu Kalaisi, ʻo fakatatau ki he
angaʻofa ʻo hono finangalo, **6** Ke ai ha fakafetaʻi
ʻi heʻene ʻofa ongoongolelei, ʻaia kuo ne maʻu ai
ʻakitautolu ʻi he ʻOfeina. **7** ʻAia ʻoku tau maʻu
ai ʻae huhuʻi hono taʻataʻa, ko e fakamolemole
ʻoe ngaahi angahala, ʻo fakatatau mo hono lahi
ʻaupito ʻo ʻene ʻofa; **8** ʻAia kuo ne fonu lahi
ʻaupito ai kiate kitautolu, ʻi he poto kotoa pē mo
e ʻiloʻilo; **9** ʻI he fakaʻilo kiate kitautolu ʻae meʻa
fakalilolilo ʻo hono finangalo, ʻo fakatatau mo e
angaʻofa ʻaʻana, ʻaia naʻa ne tuʻutuʻuni ʻiate ia
pe: **10** Koeʻuhi ʻi he kakato ʻoe ngaahi kuonga
naʻa ne tuʻutuʻuni, ke ne fakakātoa fakataha
ʻae meʻa kotoa pē ʻia Kalaisi, ʻae meʻa ʻoku ʻi
he langi, mo ia ʻoku ʻi māmani; ʻio, ʻiate ia: **11**
ʻAia kuo mau maʻu ai foki ʻae tofiʻa, he kuo
ne tuʻutuʻuni ʻakimautolu ʻo fakatatau ki he
faʻiteliha ʻo ia ʻoku fai ʻae ngaahi meʻa kotoa pē
ʻo fakatatau ki he poto ʻo hono finangalo: **12**
Koeʻuhi ke ongoongolelei ʻene angalelei ʻiate
kimautolu naʻe tomuʻa falala kia Kalaisi, **13**
Mo kimoutolu foki, ʻi he hili hoʻomou fanongo
ki he folofola ʻoe moʻoni, ko e ongoongolelei
ʻo homou fakamoʻui: ʻaia foki ʻi hoʻomou tui,
naʻe fakaʻilonga ʻaki ʻakimoutolu ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni ʻoe talaʻofa, **14** ʻAia ko e fakamoʻoni
ia ʻo hotau tofiʻa, kaeʻoua ke huhuʻi ʻae tofiʻa
kuo fakatau, ke fakaongolelei ai ʻene angalelei.
15 Pea ko au foki, hili ʻeku fanongo ki hoʻomou
tui ki he ʻEiki ko Sisu, mo e ʻofa ki he kāinga
māʻoniʻoni kotoa pē, **16** ʻOku ʻikai tuku ʻeku ʻatu
ʻae fakafetaʻi koeʻuhi ko kimoutolu, ʻo takua
ʻakimoutolu ʻi heʻeku ngaahi lotu; **17** Koeʻuhi
ke tuku kiate kimoutolu ʻe he ʻOtua ʻo hotau
ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ko e Tamai ʻoe nāunau, ʻae
laumālie ʻoe poto mo e fakahā ʻi he faʻa ʻiloʻi
ia; **18** ʻI he fakamaama ʻae mata ʻo homou loto;
koeʻuhi ke mou ʻilo ai, pe ko e hā ʻae ʻamanaki
lelei ʻo ʻene ui, pea ko e hā ʻae koloa ʻoe lelei ʻo
hono tofiʻa ʻi he kāinga māʻoniʻoni, **19** Pea ko e
hā hono lahi fakamanavahē ʻo ʻene mālohi kiate
kitautolu ʻoku tui, ʻo fakatatau ki he ngāue ʻa
hono māfimafi lahi ʻaupito, **20** ʻAia naʻa ne fai
kia Kalaisi, ʻi heʻene fokotuʻu hake ia mei he
pekia, ʻo ne fakanofo ia ki hono nima toʻomataʻu
ʻi he ngaahi potu fakalangi, **21** ʻO māʻolunga
lahi ʻaupito ʻi he ngaahi pule kotoa pē, mo e
mālohi, mo e māfimafi, mo e ʻeikiʻanga mo e
hingoa kotoa pē ʻoku ui ʻaki, ʻikai ʻi he māmani
pe, ka ʻi he maama ko ia foki ʻe hoko: **(aiōn g165)**
22 Pea kuo tuku ʻe ia ʻae ngaahi meʻa kotoa pē
ki hono lalo vaʻe, pea fakanofo ia ko e ʻulu ki
he ngaahi meʻa kotoa pē ki hono siasi, **23** ʻAia
ko hono sino, ko e fonu ʻo ia ʻoku ne fakafonu
kotoa pē ʻi he meʻa kotoa pē.

2 Pea ko kimoutolu, naʻa mou mate ʻi he ngaahi
talangataʻa mo e angahala; **2** ʻAia naʻa mou
ʻaʻeva ai ʻi muʻa ʻo fakatatau ki he ʻalunga ʻoe
māmani, ʻo taau mo e ʻeiki ʻoe mālohi ʻoe ʻatā, ʻae
laumālie ʻoku ngāue ni ʻi he fānau talangataʻa:
(aiōn g165) **3** ʻAia naʻa tau fai fakataha ai kotoa pē
ʻi muʻa, ʻi he ngaahi holi kovi ʻa hotau kakano,
ʻo fai ki he ngaahi holi ʻoe kakano mo e loto;
pea ʻi he ʻulungāanga ko e fānau ʻoe houhau,
ʻo hangē ko e kakai kotoa pē. **4** Ka ko e ʻOtua,
ʻaia ʻoku mohu ʻaloʻofa, ʻi heʻene ʻofa lahi naʻa
ne ʻofeina ai ʻakitautolu, **5** ʻIo, lolotonga ʻetau
mate ʻi he ngaahi angahala, kuo ne fakamoʻui
ʻakitautolu fakataha mo Kalaisi, (kuo mou moʻui
ʻi he ʻofa;) **6** Pea kuo ne fokotuʻu hake fakataha,
ʻo ne fakanofo ʻakitautolu ʻi he ngaahi potu
fakalangi ʻia Kalaisi Sisu: **7** Koeʻuhi ʻi he ngaahi
kuonga ʻe haʻu ke ne fakahā hono lahi ʻaupito
ʻaupito ʻo ʻene ʻofa ʻi heʻene angalelei kiate
kitautolu ʻia Kalaisi Sisu. **(aiōn g165)** **8** He ʻoku
mou moʻui ʻi he ʻofa pe ʻi he tui; pea ʻoku ʻikai
meiate kimoutolu ia: ka ko e foaki ʻae ʻOtua: **9**
ʻOku ʻikai ʻi he ngaahi ngāue, telia naʻa polepole
ai ha tangata. **10** He ko ʻene ngāue ʻakitautolu,

kuo fakatupu ʻia Kalaisi Sisu ki he ngaahi ngāue
lelei, ʻaia kuo tomuʻa tuʻutuʻuni ʻe he ʻOtua
ke ʻaʻeva ai ʻakitautolu. 11 Ko ia manatu, ko e
Senitaile fakakakano ʻakimoutolu ʻi muʻa, naʻe
ui "ko e Taʻekamu" ʻe ia ʻoku ui ko e Kamu, ʻi
he kakano, naʻe fai ʻe he nima; 12 Koeʻuhi ʻi he
kuonga ko ia naʻa mou masiva Kalaisi ai, ko e
ʻāuhe ʻakimoutolu mei he puleʻanga ʻo ʻIsileli,
mo e kau muli ki he ngaahi fuakava ʻoe talaʻofa,
ʻo taʻehaʻamanakilelei, pea taʻemaʻu ʻae ʻOtua
ʻi māmani: 13 Ka ko eni, ko e meʻa ʻia Kalaisi
Sisu, ko kimoutolu naʻe mamaʻo atu ʻi muʻa, kuo
fakaofi ʻi he taʻataʻa ʻo Kalaisi. 14 He ko hotau
melinoʻanga ia, ʻaia kuo ne ngaohi ʻae ua ke
taha pe, pea kuo ne holoki hifo ʻae ʻā vahevahe
ʻi loto; 15 Pea kuo ne ikuna ʻi hono sino ʻae
taufehiʻa, ʻio, ʻae fono ʻoe ngaahi fekau [naʻe tuʻu
]ʻi he ngaahi tuʻutuʻuni; ke ne fakatupu ʻiate ia ʻi
he ua ʻae tangata foʻou pe taha, pea fakamelino
ai; 16 Pea koeʻuhi ke fakalelei fakatouʻosi pe ki
he ʻOtua ʻi he sino pe taha ʻi he ʻakau, kuo ʻosi
ʻene tāmateʻi ʻaki ia ʻae taufehiʻa: 17 Pea haʻu ʻo
malangaʻaki ʻae melino kiate kimoutolu naʻe
mamaʻo atu, pea kiate kinautolu naʻe ofi. 18
He ko e meʻa ʻiate ia ʻoku tau maʻu fakatouʻosi
ʻae hokoʻanga ʻi he Laumālie pe taha ki he
Tamai. 19 Pea ko eni, ʻoku ʻikai ai ko e kau muli
mo e kau ʻāunofo ʻakimoutolu, ka ko e kaunga
kolo mo e kāinga māʻoniʻoni, pea mo e fale
ʻoe ʻOtua. 20 Pea kuo fokotuʻu ki he tuʻunga
ʻae kau aposetolo mo e kau palofita, ko hono
fuʻu [maka]tuliki ʻa Sisu Kalaisi pe; 21 ʻAia ʻoku
fehokotaki lelei ai ʻae fale kotoa, pea tupu ia ko
e fale māʻoniʻoni ki he ʻEiki: 22 ʻAia kuo langa
fakataha ai foki ʻakimoutolu, ko e nofoʻanga ʻoe
ʻOtua ʻi he Laumālie.

3 Pea koeʻuhi ko e meʻa ni, ko au Paula, ko e
pōpula ʻa Sisu Kalaisi koeʻuhi ko kimoutolu
Senitaile, 2 (He kuo mou fanongo ki he lakanga
ʻi he ʻofa ʻae ʻOtua, ʻaia kuo foaki kiate au koeʻuhi
ko kimoutolu: 3 Koeʻuhi naʻe fakaʻilo ʻe ia ʻi he
fakahā kiate au ʻae meʻa fakalilolilo; ʻo hangē ko
ia ne u tohi siʻi ki ai ʻi muʻa, 4 ʻAia, ʻoka mou ka
lau, te mou ʻilo ʻeku poto ʻi he meʻa fakalilolilo
ʻa Kalaisi) 5 ʻAia naʻe ʻikai fakaʻilo ʻi he ngaahi
kuonga ʻi muʻa ki he ngaahi foha ʻoe tangata,
ʻo hangē ko hono fakahā eni ʻe he Laumālie
ki heʻene kau ʻaposetolo māʻoniʻoni mo e kau
palōfita; 6 Koeʻuhi ke kaunga hoko ʻae kakai
Senitaile, pea ʻi he sino pe taha, pea kau ʻi heʻene
talaʻofa ʻia Kalaisi ʻi he ongoongolelei: 7 ʻAia
naʻe fakanofo au ko e faifekau ʻo ia, ʻo fakatatau
ki he foaki ʻofa ʻae ʻOtua, naʻe foaki kiate au ʻi he
ngāue mālohi ʻo ʻene māfimafi. 8 Ko e siʻi hifo
taha pe au ʻi he kāinga māʻoniʻoni kotoa pē ʻoku
siʻi, ka kuo foaki ʻae ʻofa ni kiate au, koeʻuhi ke
u malangaʻaki ki he ngaahi Senitaile ʻae koloa
taʻefaʻahakule ʻa Kalaisi; 9 Pea ke fakaʻilo ki he
kakai kotoa pē, ʻae feohi ʻoe meʻa fakalilolilo,
ʻaia naʻe lilo ʻi he ʻOtua, ʻaia naʻa ne fakatupu
ʻae meʻa kotoa pē ia Sisu Kalaisi, talu mei he
kamataʻanga ʻo māmani: (aiōn g165) 10 Koeʻuhi
ke fakahā atu eni ʻe he siasi, ʻi he ngaahi meʻa
kehekehe, ʻae poto ʻoe ʻOtua ki he ngaahi pule
mo e ngaahi mālohi ʻi he ngaahi potu fakalangi,
11 ʻO fakatatau ki he tuʻutuʻuni ʻi muʻa ʻi muʻa,
ʻaia naʻa ne tuʻutuʻuni ʻia Kalaisi Sisu ko hotau
ʻEiki: (aiōn g165) 12 ʻAia ʻoku ʻapaʻapangofua ai
ʻetau hū mālohi atu ʻi he tui kiate ia. 13 Ko ia
ʻoku ou holi ke ʻoua naʻa mou loto foʻi ʻi heʻeku
ngaahi mamahi koeʻuhi ko kimoutolu, ʻaia ko
homou fiefiaʻanga. 14 Ko e meʻa ko ia ʻoku ou
peluki ai hoku tui ki he Tamai ʻa hotau ʻEiki
ko Sisu Kalaisi, 15 ʻAia ʻoku ui mei ai ʻae fānau
kotoa pē ʻi he langi mo māmani, 16 Koeʻuhi
ke ne foaki kiate kimoutolu, ʻo fakatatau mo
hono lahi ʻaupito ʻo ʻene lelei, ke fakamālohi
ʻakimoutolu ʻaki ʻae mālohi ʻi hono Laumālie ʻi
he tangata ʻi loto; 17 Koeʻuhi ke nofoʻia homou
loto ʻe Kalaisi ʻi he tui; kae aka ʻakimoutolu
mo tuʻumaʻu ʻi he ʻofa, 18 Ke mou mafai ke ʻilo
fakataha mo e kāinga māʻoniʻoni kotoa pē, hono
māukupu, mo hono lōloa, mo hono loloto, mo
hono māʻolunga; 19 Pea ke ʻilo ʻae ʻofa ʻa Kalaisi,
ʻaia ʻoku lahi hake ʻi he faʻa ʻilo, pea ke fakafonu
ʻakimoutolu ʻaki ʻae fonu kotoa pē ʻoe ʻOtua. 20
Pea ko eni, ke ʻiate ia ʻaia ʻoku mafai ke fai lahi
hake ʻaupito ʻaupito ʻi he meʻa kotoa pē te tau
kolea pe mahalo ki ai, ʻo fakatatau ki he mālohi
ʻaia ʻoku ngāue ʻiate kitautolu, 21 Ke ʻiate ia
ʻae ongoongolelei ʻi he siasi ʻia Kalaisi Sisu, ʻi
he ngaahi kuonga kotoa pē, ʻo taʻengata pea
taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165)

4 Pea ko eni, ko au ko e pōpula ʻae ʻEiki, ʻoku
ou kole kiate kimoutolu, ke mou ʻaʻeva ʻo
taau mo e ui ʻaia kuo uiuiʻi ʻaki ʻakimoutolu,
2 ʻI he angavaivai kotoa pē mo e angamalū,
mo e kātaki fuoloa, ʻo fekātakiʻaki ʻi he ʻofa;
3 ʻO ʻahiʻahi lahi ke tauhi ʻae feʻofoʻofani ʻoe
Laumālie ʻi he noʻo ʻoe melino. **4** ʻOku taha pe
ʻae sino pea taha ʻae Laumālie, ʻio, ʻo hangē kuo
ui ʻakimoutolu ki he ʻamanaki lelei pe taha ʻo
homou uiuiʻi; **5** Ko e ʻEiki pe taha, ko e tui pe
taha, ko e papitaiso pe taha, **6** Ko e ʻOtua pe
taha mo e Tamai ʻatautolu kotoa pē, ʻaia ʻoku
māʻolunga he meʻa kotoa pē, pea ʻi he meʻa
kotoa pē, pea ʻoku nofoʻia ʻakimoutolu kotoa pē.
7 Ka kuo foaki kiate kitautolu taki taha kotoa
pē ʻae ʻofa, ʻo fakatatau ki hono lahi ʻoe foaki
ʻa Kalaisi. **8** Ko ia ʻoku ne pehē ai, "ʻI heʻene
ʻalu hake ki ʻolunga, naʻa ne taki pōpula ʻae
fakapōpula, ʻo ne ʻatu ʻae ngaahi foaki ki he
kakai." **9** (Pea ko ʻene "ʻalu hake," ko e hā ia ka
koeʻuhi naʻe tomuʻa ʻalu hifo ia ki he ngaahi
potu ʻi mama ki lalo ni? **10** Ko ia naʻa ne ʻalu
hifo, ko ia ia foki naʻa ne ʻalu hake ʻo māʻolunga
lahi ʻaupito ʻi he ngaahi langi kotoa pē, koeʻuhi
ke ne fakafonu ʻae ngaahi meʻa kotoa pē.) **11** Pea
"naʻa ne foaki ʻae niʻihi," ko e kau ʻaposetolo;
mo e niʻihi, ko e kau palōfita; mo e niʻihi, ko e
kau ʻevangeliō; mo e niʻihi, ko e kau faifekau
mo e kau akonaki; **12** Ko hono fakahaohaoa ʻoe
kakai māʻoniʻoni, mo e ngāue fakafaifekau, ke
langa hake ʻae sino ʻo Kalaisi: **13** Kae ʻoua ke tau
hoko kotoa pē ki he fakataha ʻi he tui, pea mo e
ʻiloʻi ʻoe ʻAlo ʻoe ʻOtua, ki he tangata haohaoa,
ki he fuofua ʻo hono lahi ʻoe fonu ʻo Kalaisi:
14 Koeʻuhi ke ʻoua naʻa tau kei fakatamaiki, ʻo
feliliʻaki, mo feʻaveʻaki fano ʻe he matangi ʻoe
akonaki kotoa pē, ʻi he poto kākā ʻoe tangata,
mo e poto ʻi he fiemuʻa, ʻaia ʻoku nau toka tataʻo
ai ke kākaaʻi; **15** Kae lea ʻaki ʻae moʻoni ʻi he ʻofa,
pea tupu hake ʻiate ia, ʻaia ko Kalaisi ko e ʻulu, ʻi
he meʻa kotoa pē: **16** ʻAia ʻoku fakahokohoko
ai ʻae sino kotoa, pea fakataha ʻi he meʻa ʻoku
tokoni ʻaki ʻe he kupu kotoa pē, ʻo fakatatau ki
hono faʻa fai ʻi he fua ʻoe potu kotoa pē, ʻoku
tupulaki ai ʻae sino, pea langa hake ia ʻi he ʻofa.
17 Pea ko e meʻa ni, ʻoku ou tala mo fakapapau ʻi
he ʻEiki, ke ʻoua te mou kei ʻaʻeva ʻo hangē ko e
ʻaʻeva ʻae Senitaile kehe, ʻi he vale ʻo honau loto,
18 Kuo fakapoʻuli honau loto, kuo fakamavaheʻi
mei he moʻui fakaʻotua, ʻi he vale ʻoku ʻiate
kinautolu, ko e meʻa ʻi he fefeka ʻo honau loto:
19 ʻAkinautolu ʻoku taʻeongoʻi, kuo nau tukuange
ʻakinautolu ki he anga fakalielia, ke fai ʻae meʻa
ʻuli kotoa pē ʻi he fiefie fai. **20** Ka kuo ʻikai pehē
hono akonekina ʻakimoutolu meia Kalaisi; **21**
He kuo fanongo ʻakimoutolu kiate ia, pea kuo
akonekina ʻakimoutolu meiate ia, ʻo fakatatau
ki he moʻoni ʻoku ʻia Sisu: **22** Pea ko e meʻa ʻi he
ʻulungāanga motuʻa, ke mou siʻaki ʻae tangata
motuʻa, ʻaia ʻoku fakalielia, pea tatau mo e
ngaahi holi kovi fakakākā; **23** Pea ke fakafoʻou
ʻakimoutolu ʻi he tefito ʻo homou loto; **24** Pea
ke ʻai ʻekimoutolu ʻae tangata foʻou, ʻaia ʻoku
fakatupu ke tatau mo e ʻOtua ʻi he angatonu mo
e māʻoniʻoni moʻoni. **25** Ko ia ke liʻaki ʻae loi, kae
taki taha lea ʻaki ʻae moʻoni ki hono kaungāʻapi:
he ʻoku tau fekupuʻaki ʻakitautolu. **26** Ke mou
ʻita, kae ʻalu hifo ʻae laʻā mo hoʻomou ʻita: **27**
Pea ʻoua naʻa fakaʻataʻatā ki he tēvolo. **28** Ko
ia ia naʻe kaihaʻa, ke ʻoua ʻe toe kaihaʻa: ka ne
ngāue muʻa, ʻo fai ʻaki hono nima ʻae meʻa ʻoku
lelei, koeʻuhi ke ne maʻu ke foaki kiate ia ʻoku
masiva. **29** Ke ʻoua naʻa haʻu ha talanoa ʻuli mei
homou ngutu, ka ko ia ʻoku lelei ʻo ʻaonga ke
langaʻaki hake, koeʻuhi ke tupu ai ʻae tokoni ki
he kau fanongo. **30** Pea ʻoua naʻa fakamamahi ki
he Laumālie Māʻoniʻoni ʻoe ʻOtua, ʻaia kuo silaʻi
ʻaki ʻakimoutolu ki he ʻaho ʻoe huhuʻi. **31** Tuku
ke mamaʻo ʻiate kimoutolu ʻae loto kovi kotoa
pē, mo e ʻita, mo e lili, mo e feʻioho ʻaki, mo e
lea fakakovi, mo e fakafasifasi kotoa pē: **32** Kae
feangalelei ʻaki ʻakimoutolu kiate kimoutolu, ʻo
manavaʻofa, ʻo fefakamolemoleʻaki ʻakimoutolu,
ʻo hangē ko e fakamolemolea ʻakimoutolu ʻe he
ʻOtua koeʻuhi ko Kalaisi.

5 Ko ia ke faʻifaʻitaki ʻakimoutolu ki he ʻOtua,
ʻo taau mo e fānau ʻofeina; **2** Pea ʻaʻeva ʻi he
ʻofa, ʻo hangē ko e ʻofeina ʻakitautolu ʻe Kalaisi,
ʻo ne foaki ia koeʻuhi ko kitautolu ko e hifo mo
e feilaulau ki he ʻOtua ko e meʻa namu kakala.
3 Ka ko e feʻauaki, mo e ʻuli kotoa pē, mo e
manumanu, ke ʻoua naʻa lea tuʻo taha ki ai ʻiate
kimoutolu, ʻo hangē ko ia ʻoku taau mo e kāinga
māʻoniʻoni; **4** Pea ko e fakalielia, mo e talanoa

launoa, mo e fiengutuhua, ʻaia ʻoku ʻikai lelei:
kae lelei lahi ʻae fakafetaʻi. 5 He ʻoku mou ʻilo
eni, ʻoku ʻikai ha feʻauaki, pe ha taha ʻuli, pe ha
tangata manumanu, ʻaia ko e tauhi tamapua, te
ne maʻu ha tofiʻa ʻi he puleʻanga ʻo Kalaisi mo
e ʻOtua. 6 ʻOua naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu ʻe ha
tokotaha ʻaki ʻae ngaahi lea launoa: he koeʻuhi
ko e ngaahi meʻa ni ʻoku hoko ai ʻae houhau ʻoe
ʻOtua ki he fānau talangataʻa. 7 Ko ia ke ʻoua
naʻa mou kau fakataha mo kinautolu. 8 He naʻa
mou fakapoʻuli ʻi muʻa, ka kuo mou māmangia
eni ʻi he ʻEiki: mou ʻaʻeva ʻo taau mo e fānau ʻoe
maama: 9 (He ko e fua ʻoe Laumālie ʻoku ʻi he
ngaahi angalelei kotoa pē mo e māʻoniʻoni mo e
moʻoni:) 10 ʻO ʻilo ai ʻaia ʻoku lelei ki he ʻEiki. 11
Pea ʻoua naʻa mou kau ʻi he ngaahi ngāue taʻefua
ʻoe fakapoʻuli, ka mou valokiʻi muʻa ia. 12 He ko
e meʻa fakamā ke lea ki he ngaahi meʻa ʻoku fai
ʻekinautolu ʻi he fufū. 13 Ka ko e ngaahi meʻa
kotoa pē kuo hā kuo fakahā ia ʻe he maama: he
ko ia kotoa pē ʻoku fakahā, ko e maama ia. 14
Ko ia ʻoku pehē ʻe ia, "ʻĀ, ʻa koe ʻoku mohe, pea
tuʻu hake mei he mate, pea ʻe foaki ʻe Kalaisi ʻae
maama kiate koe." 15 Ko ia mou vakai ke mou
ʻaʻeva fakaʻehiʻehi, ʻikai hangē ko e kau vale,
kae hangē ko e poto, 16 ʻO ngāueʻaki ʻae kuonga
ke lelei, koeʻuhi ʻoku kovi ʻae ngaahi ʻaho. 17
Ko ia ke ʻoua naʻa mou taʻepoto, ka mou ʻilo pe
ko e hā ʻae finangalo ʻoe ʻEiki. 18 Pea ʻoua naʻa
konā ʻi he uaine, ʻaia ʻoku tupu ai ʻae fakalielia;
ka ke fonu ʻakimoutolu ʻi he Laumālie; 19 ʻO
fealēleaʻaki ʻakimoutolu ʻi he ngaahi saame, mo
e himi, mo e hiva fakalaumālie, ʻo hiva ke ʻai ʻae
mālie ʻi homou loto ki he ʻEiki; 20 ʻO ʻatu ʻae
fakafetaʻi maʻuaipē ʻi he ngaahi meʻa kotoa pē ki
he ʻOtua ko e Tamai ʻi he huafa ʻo hotau ʻEiki ko
Sisu Kalaisi; 21 ʻO fefakavaivaiʻaki ʻakimoutolu
kiate kimoutolu ʻi he manavahē ki he ʻOtua. 22
ʻAe kau fefine, mou fakavaivai ʻakimoutolu ki
homou husepāniti ʻomoutolu, ʻo hangē ki he
ʻEiki. 23 He ko e ʻulu ʻoe fefine ʻae husepāniti,
ʻio, ʻo hangē ko e ʻulu ʻa Kalaisi ki he siasi: pea
ko e fakamoʻui ia ʻoe sino. 24 Ko ia ʻo hangē ʻoku
anganofo ʻae siasi kia Kalaisi, ke pehē ʻae kau
fefine ki honau husepāniti ʻonautolu ʻi he meʻa
kotoa pē. 25 ʻAe kau tangata, mou ʻofa ki homou
uaifi, ʻo hangē ko e ʻofa ʻa Kalaisi ki he siasi,
ʻo ne foaki ia koeʻuhi ko ia; 26 Koeʻuhi ke ne
fakatapui mo fakamaʻa ia ʻi he fufulu ʻoe vai ʻi
he folofola, 27 Koeʻuhi ke ne ʻatu ia kiate ia ko e
siasi kuo teunga lahi, pea ʻikai hano ʻila, pe ha
feʻufeʻu, pe ha meʻa pehē ʻe taha; ka koeʻuhi ke
māʻoniʻoni pea taʻehanomele. 28 ʻOku totonu ke
ʻofa ʻae kau tangata ki honau uaifi ʻo hangē ko
honau sino ʻonautolu, Ko ia ʻoku ʻofa ki hono
uaifi, ʻoku ʻofa ia kiate ia. 29 He ʻoku teʻeki ha
tangata ʻe fehiʻa ki hono sino ʻoʻona; ka ʻoku
fafanga ʻo fakamoʻui ia, ʻo hangē ko e ʻEiki ki
he siasi: 30 He ko e ngaahi kupu ʻakitautolu ʻo
hono sino, ʻo hono kakano, mo hono hui. 31 "Ko
e meʻa ni ʻe tukuange ai ʻe he tangata ʻa ʻene
tamai mo ʻene faʻē, pea hoko ia ki hono uaifi,
pea ʻe kakano taha pe ʻakinaua." 32 Ko e meʻa
fakalilolilo lahi eni: ka ʻoku kau ʻeku lea kia
Kalaisi mo e siasi. 33 Ka mou taki taha ʻofa ʻae
tangata ki hono uaifi ʻo hangē pe ko ia; pea ke
fakaʻapaʻapa ʻae fefine foki ki hono husepāniti.

6 ʻAe fānau, mou talangofua ki hoʻomou mātuʻa
ʻi he ʻEiki: he ʻoku totonu eni. 2 "Fakaʻapaʻapa
ki hoʻo tamai mo hoʻo faʻē;" ko e ʻuluaki fekau ia
ʻoku ʻi ai ʻae talaʻofa; 3 "Koeʻuhi ke lelei kiate koe,
pea koeʻuhi ke ke moʻui fuoloa ai ʻi he fonua." 4
Pea ko kimoutolu, ʻae ngaahi tamai, ʻoua naʻa
mou fakatupu lili ki hoʻomou fānau: kae tauhi
ʻakinautolu ʻi he akonaki mo e fakapoto ki he
ʻEiki. 5 ʻAe kau tamaioʻeiki, mou talangofua ki
homou ngaahi ʻeiki fakamaama, ʻi he manavahē
mo e tetetete, ʻi he fakamoʻomoʻoni ʻo homou
loto, ʻo hangē [ko e fai]kia Kalaisi; 6 ʻIkai ʻi
he ngāue fakamamata pē, ʻo hangē ko e kau
fakamālie ki he tangata; kae taau mo e kau
tamaioʻeiki ʻa Kalaisi, ʻo fai ʻae finangalo ʻoe
ʻOtua mei he loto; 7 ʻO fai loto lelei pe ʻae ngāue,
ki he ʻEiki, kae ʻikai ki he tangata: 8 Pea ʻilo ko e
ngāue lelei ko ia ʻe taki taha fai ʻe he tangata,
ko ia ia te ne maʻu mei he ʻEiki, pe ko ha pōpula
[ia]pe ko e tauʻatāina. 9 Pea ko kimoutolu, ʻae
ngaahi ʻeiki, ke mou fai ʻae ngaahi meʻa pehē
kiate kinautolu, ʻo tuku ʻa e [faʻa]tautea: he
ʻoku mou ʻilo ʻoku ai homou ʻEiki ʻi he langi;
pea ʻoku ʻikai ʻiate ia ha filifilimānako. 10 Ngata,
ʻe hoku kāinga, mou mālohi ʻi he ʻEiki, pea ʻi
he lahi ʻo ʻene māfimafi. 11 ʻAi kiate kimoutolu
ʻae mahafutau kotoa ʻoe ʻOtua, koeʻuhi ke mou

fa‘a tu‘u hake ki he ngaahi tu‘utu‘uni kākā ‘ae
tēvolo. 12 He ‘oku ‘ikai ko ‘etau fangatua mo e
kakano mo e toto, ka ki he ngaahi pule, mo e
ngaahi mālohi, mo e kau pule ‘oe fakapo‘uli ‘oe
māmani, mo e kau laumālie kovi ‘i he ngaahi
potu ‘i ‘olunga. (aiōn g165) 13 Ko ia ke to‘o ‘ae
mahafutau kotoa ‘oe ‘Otua, koe‘uhi ke mou fa‘a
tu‘u ai ‘i he ‘aho ‘oe kovi, pea hili hono iku‘i
kotoa pē, kae tu‘u pe. 14 Ko ia ke mou tu‘u kuo
nono‘o ‘aki ‘ae mo‘oni ‘ae konga loto, pea ‘ai ki
he fatafata ‘ae sifa ko e mā‘oni‘oni; 15 Pea mou
topuva‘e ‘aki ‘ae teuteu ‘oe ongoongolelei ‘oe
melino; 16 Ai kitu‘a ‘i he me‘a kotoa pē ‘ae pā
‘oe tui, ‘aia te mou fa‘a tāmate ‘aki ‘ae ngaahi
ngahau vela kotoa pē ‘oe tokotaha kovi. 17 Pea
‘ai mo e tatā ‘oe fakamo‘ui, mo e heletā ‘oe
Laumālie, ‘aia ko e folofola ‘ae ‘Otua: 18 ‘O lotu
ma‘uaipē ‘i he ngaahi lotu kotoa pē mo e lotu
tāuma‘u ‘i he Laumālie, pea le‘o ki ai ‘i he fa‘a
fakakukafi, mo e hūfia ‘ae kāinga mā‘oni‘oni
kotoa pē; 19 Pea koe‘uhi ko au, ke foaki ‘ae lea
kiate au, koe‘uhi ke u mafa‘a mālohi pe hoku
ngutu, ke u faka‘ilo atu ‘ae me‘a fakalilolilo ‘oe
ongoongolelei, 20 ‘Aia kuo ha‘isia ai au ko hono
faifekau: koe‘uhi ke u lea mālohi ai au, ‘o taau
mo e lea ‘oku totonu. 21 Ka koe‘uhi ke mou ‘ilo
‘ae me‘a ‘oku kau kiate au, mo ia ‘oku ou fai,
ko Tikiko, ko e kāinga ‘ofeina mo e faifekau
angatonu ‘i he ‘Eiki, ‘e faka‘ilo ‘e ia ‘ae me‘a
kotoa pē kiate kimoutolu: 22 ‘Aia kuo u fekau
atu ai ia kiate kimoutolu ‘i he me‘a ni, koe‘uhi
ke mou ‘ilo ‘emau nofo ni, pea koe‘uhi ke ne
fakafiemālie ki homou loto. 23 Ke ‘i he ngaahi
kāinga ‘ae melino, mo e ‘ofa, mo e tui, mei he
‘Otua ko e Tamai pea mo e ‘Eiki ko Sisu Kalaisi.
24 Ke ‘iate kinautolu kotoa pē ‘oku ‘ofa mo‘oni ki
hotau ‘Eiki ko Sisu Kalaisi ‘ae ‘alo‘ofa. ‘Emeni.

Filipai

1 Ko Paula mo Timote, ko e ongo tamaioʻeiki
ʻa Sisu Kalaisi, ki he kāinga māʻoniʻoni kotoa
pē ʻia Kalaisi Sisu, ʻoku ʻi Filipai, mo e kau tauhi
mo e kau akonaki: **2** Ke ʻiate kimoutolu ʻae
ʻaloʻofa, mo e monūʻia, mei he ʻOtua ko ʻetau
Tamai, pea mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi. **3** ʻOku
ou fakafetaʻi ki hoku ʻOtua ʻi heʻeku manatu
kotoa pē kiate kimoutolu, **4** ʻO hūfekina fiefia
maʻuaipē ʻakimoutolu kotoa pē ʻi heʻeku lotu
kotoa pē, **5** Koeʻuhi ko hoʻomou kau fakataha
ʻi he ongoongolelei talu mei he ʻuluaki ʻaho
ʻo aʻu ki heni; **6** ʻOku ou ʻilo pau ʻae meʻa ko
eni, koeʻuhi ko ia kuo ne kamata ʻae ngāue lelei
ʻiate kimoutolu, te ne fakahaohaoa ia ʻo aʻu ki
he ʻaho ʻo Sisu Kalaisi: **7** ʻO hangē ʻoku taau
mo au ke pehē ʻeku ʻamanaki kiate kimoutolu
kotoa pē, koeʻuhi ʻoku mou ʻi hoku loto; pea ʻi
hoku ngaahi haʻi, mo ʻeku langomaki mo ʻeku
fakamoʻoni ki he ongoongolelei, ʻoku mou kau
fakataha kotoa pē ʻi hoku lelei. **8** He ko hoku
fakamoʻoni ʻae ʻOtua, ki he lahi ʻaupito ʻo ʻeku
holi kiate kimoutolu kotoa pē ʻi he manava ʻo
Sisu Kalaisi. **9** Pea ko ʻeku lotu eni, ke tupulekina
hoʻomou ʻofa ʻo lahi, pea lahi hake ʻi he ʻilo mo e
angafakapotopoto kotoa pē; **10** Koeʻuhi ke mou
ʻahiʻahiʻi ʻae ngaahi meʻa ʻoku fai kehekehe;
ka mou angatotonu mo taʻehalaia ʻo aʻu ki he
ʻaho ʻo Kalaisi; **11** Ke fakafonu ʻaki ʻakimoutolu
ʻae ngaahi fua ʻoe māʻoniʻoni, ʻaia ʻoku ia Sisu
Kalaisi, ke ongoongolelei ai mo fakafetaʻi ai ki
he ʻOtua. **12** Pea ko hoku loto ke mou ʻilo, ʻe
kāinga, ko e ngaahi meʻa [naʻe tō]kiate au kuo
iku ia ʻi he fakatupulekina pe ʻoe ongoongolelei;
13 Ko ia kuo ʻilo ai ʻi he fale kotoa ʻoe tuʻi,
mo e ngaahi potu kehekehe kotoa pē, ʻa hoku
ngaahi haʻi koeʻuhi ko Kalaisi: **14** Pea ko e kāinga
tokolahi ʻi he ʻEiki, kuo nau loto mālohi ko e
meʻa ʻi hoku ngaahi haʻi, pea ʻāsili ai honau
lototoʻa ke lea ʻaki ʻae folofola ʻo taʻemanavahē.
15 Ko e moʻoni ʻoku malangaʻaki ʻa Kalaisi ʻe
he niʻihi ʻi he meheka mo e fakakikihi; pea fai
loto lelei pe ʻe he niʻihi: **16** Ko e niʻihi ʻoku
malangaʻaki ʻa Kalaisi ʻi he kikihi, kae ʻikai ʻi he
loto maʻa, [ʻonau]ʻamanaki ke fakalahi ʻaki ʻae
mamahi ki hoku ngaahi haʻi. **17** Ka ko e niʻihi ʻi
he ʻofa, ʻo ʻilo kuo fokotuʻu au ko e langomekina
ʻoe ongoongolelei. **18** Pea fēfē ai? Ko eni, ʻi he
meʻa kotoa pē, ʻi he kākā, pe ʻi he moʻoni, ʻoku
malangaʻaki ʻa Kalaisi; pea ko ia ʻoku ou fiefia
ai, ʻio, pea teu fiefia. **19** He ʻoku ou ʻilo ʻe kau eni
ki hoku fakamoʻui ʻi hoʻomou lotu, mo e foaki
ʻoe Laumālie ʻo Sisu Kalaisi, **20** ʻO fakatatau ki
heʻeku holi lahi mo e ʻamanaki lelei, ke ʻoua
naʻa ai ha meʻa te u mā ai, ka ʻi he fai mālohi
lahi, ke hangē ko ia ʻi muʻa, ke pehē eni foki,
ʻae fakaongolelei ʻa Kalaisi ʻi hoku sino, ʻi he
moʻui, pe ʻi he mate. **21** He ko e moʻui kiate au
ko Kalaisi ia, ka ʻe ʻaonga lahi ʻae mate. **22** Pea
kapau teu moʻui ʻi he sino, ko hono fua eni ʻo
ʻeku ngāue: ka ʻoku ʻikai te u ʻiloa ʻaia te u fili ki
ai. **23** He ʻoku ʻefihia au ʻi he meʻa ʻe ua, ʻoku ou
holi ke ʻalu, ke u ʻia Kalaisi; ʻaia ʻoku lelei lahi
ʻaupito: **24** Ka ko e nofo ʻi he sino ʻoku ʻaonga
lahi ia kiate kimoutolu. **25** Pea ʻi heʻeku ʻilo eni,
ʻoku ou ʻilo teu moʻui ʻo nonofo mo kimoutolu
kotoa pē, ka ʻe tupulekina ai hoʻomou tui mo e
fiefia; **26** Pea ke tupulekina ʻaupito ai hoʻomou
fiefia ʻia Sisu Kalaisi koeʻuhi ko au, ʻi heʻeku toe
ʻalu atu kiate kimoutolu. **27** Kae kehe, ke taau
hoʻomou ʻulungāanga mo e ongoongolelei ʻa
Kalaisi: koeʻuhi ka ai haʻaku ʻalu atu ʻo vakai
kiate kimoutolu, pe teu mamaʻo, te u fanongo
pe ki hoʻomou ngāue, ʻoku mou tuʻumaʻu ʻi
he loto pe taha, ʻo uouangataha pe, ʻo feinga
fakataha ʻi he tui ki he ongoongolelei; **28** Pea
ʻoua naʻa ilifia ʻi ha meʻa mei homou ngaahi
fili: he ko e fakaʻilonga ia kiate kinautolu ʻoe
malaʻia, ka ʻoe fakamoʻui kiate kimoutolu, pea
ʻoku mei he ʻOtua ia. **29** He kuo tuku kiate
kimoutolu koeʻuhi ko Kalaisi, ke ʻoua naʻa ngata
ʻi he tui pe kiate ia, ka kemou mamahi foki
koeʻuhi ko ia; **30** ʻI he tauʻi ʻakimoutolu, ʻo hangē
ko ia naʻa mou mamata ai ʻiate au, pea fanongo
eni ʻoku ʻiate au.

2 Ko ia kapau ʻoku ʻia Kalaisi ha fiemālie, kapau
ʻoku ai ha fiemālie ʻi he ʻofa, kapau ʻoku ai
ha feohi ʻoe Laumālie, kapau ʻoku ai ha ʻofa
ongongofua mo ha loto ʻofa, **2** Mou fakakakato
ʻeku fiefia, ke mou felototatau pe, ʻo maʻu ʻae
ʻofa pe taha, ke mou ʻulungāanga taha pe, mo
uouangataha pe. **3** ʻOua naʻa fai ha meʻa ʻe taha
ʻi he fakakikihi, pe ʻi he manako ki he fakamālō

launoa; ka ʻi he loto angavaivai ke fetoutou
femahalo lelei ʻaki hake taki taha ki hono kāinga
ʻiate ia. 4 Ke ʻoua naʻa taki taha tokanga ki
heʻene ngaahi meʻa ʻaʻana pe, kae taki taha
tokanga foki ki he ngaahi meʻa ʻae niʻihi. 5
Ke ʻiate kimoutolu ʻae loto ni, ʻaia foki naʻe ʻia
Kalaisi Sisu: 6 Ko ia, ʻi heʻene ʻi he tatau mo e
ʻOtua, naʻe ʻikai pehē ʻe ia ko ha faʻaoa ke na taha
mo e ʻOtua: 7 Ka naʻa ne fakamasivesivaʻi ʻe ia ia
ʻo ne toʻo kiate ia ʻae tatau mo e tamaioʻeiki, pea
fanauʻi ia ʻi he tatau ʻoe tangata: 8 Pea kuo ʻilo ia
ʻi he tatau ʻoe tangata, naʻa ne fakamoʻulaloaʻi
ia, pea talangofua ki he mate, ʻio, ʻae mate
ʻi he ʻakau. 9 Pea ko ia kuo hakeakiʻi ai ia ʻe
he ʻOtua ʻo lahi ʻaupito, ʻo ne foaki kiate ia
ʻae huafa ʻoku māʻolunga taha pe ʻi he hingoa
kotoa pē: 10 Koeʻuhi ke tuʻulutui ki he huafa ʻo
Sisu ʻae tui ʻo ia kotoa pē ʻoku ʻi he langi mo
māmani, mo e lalo māmani; 11 Pea ke fakahā ʻe
he ʻelelo kotoa pē ko e ʻEiki ʻa Sisu Kalaisi, ke
ongoongolelei ai ʻae ʻOtua ko e Tamai. 12 Ko ia,
ʻe hoku kāinga ʻofeina, ʻo hangē ko hoʻomou
talangofua maʻuaipē, ʻo ʻikai ʻi hoku ʻao pe,
kae lahi ʻaupito eni ʻi heʻeku mamaʻo, mou
ngāue ke lavaʻi hoʻomou moʻui ʻamoutolu ʻi he
manavahē mo e tetetete. 13 He ko e ʻOtua ia
ʻoku ne ngāue ʻiate kimoutolu ʻi hono finangalo
lelei ke mou loto mo fai ki ai. 14 Fai ʻae ngaahi
meʻa kotoa pē ʻo taʻelāunga mo e taʻefakakikihi:
15 Koeʻuhi ke mou taʻehalaia mo taʻekovi, ko e
fānau taʻevalokiʻia ʻae ʻOtua, ʻi he lotolotonga
ʻoe kakai anga pikopiko mo fefeka, ʻakinautolu
ʻoku mou ulo atu ki ai, ʻo hangē ko e ngaahi
maama ʻo māmani; 16 ʻO takiloa atu ʻae lea ʻoe
moʻui; koeʻuhi ke u fiefia ʻi he ʻaho ʻo Kalaisi, ʻi
he ʻikai teu lele noa pē, pe ngāue taʻeʻaonga. 17
ʻIo, pea kapau ʻe felingiʻaki au mo e feilaulau
mo e ngāue ʻa hoʻomou tui, ʻoku ou fiefia, mo
nekeneka, fakataha mo kimoutolu kotoa pē. 18
Pea ʻi he meʻa pe ko ia foki ke mou fiefia, mo
nekeneka fakataha mo au. 19 Ka ʻoku ou falala
ki he ʻEiki ko Sisu, ke toe siʻi, peau fekau atu ʻa
Timote kiate kimoutolu, koeʻuhi ke u fiemālie
lelei, ʻo kau ka ʻilo pe ʻoku mou fēfē. 20 He ʻoku
ʻikai ʻiate au ha taha ʻoku na loto tatau mo ia,
ke tokanga moʻoni kiate kimoutolu. 21 He ʻoku
kumi kotoa pē ʻae ngaahi meʻa ʻanautolu, kae
ʻikai ko e ngaahi meʻa ʻa Kalaisi Sisu. 22 Ka
ʻoku mou ʻilo ʻae fakamoʻoni ʻoʻona, koeʻuhi,
ʻo hangē ko e foha mo e tamai, kuo pehē ʻene
ngāue mo au ʻi he ongoongolelei. 23 Ko ia ʻoku
ou ʻamanaki ke fekau atu leva ia, ʻo kau ka
ʻilo pe ko e hā ʻe fai kiate au. 24 Ka ʻoku ou
falala ki he ʻEiki ʻe vave foki ʻeku ʻalu atu ʻaʻaku.
25 Ka naʻaku mahalo, ʻe lelei ʻeku fekau atu
kiate kimoutolu ʻa Epafalotaito, ko hoku tokoua,
mo e kaunga ngāue, mo e kaunga tau, ka ko
hoʻomou faifekau, pea ko ia naʻa ne tauhi ki
heʻeku ngaahi masiva. 26 He naʻe manatu lahi
ia kiate kimoutolu kotoa pē, pea naʻe mātuʻaki
mamahi, ko e meʻa ʻi hoʻomou fanongo naʻe
mahaki ia. 27 He ko e moʻoni naʻe mahaki ia
ʻo mei mate: ka naʻe ʻaloʻofa ʻae ʻOtua kiate ia;
ka naʻe ʻikai kiate ia pe, ka kiate au foki, telia
naʻaku maʻu ʻae mamahi ki he mamahi. 28 Ko
ia ne u fekau toʻotoʻo ai ia, koeʻuhi, ka mou ka
toe mamata kiate ia, ke mou fiefia, pea ke siʻi
hifo ai ʻeku mamahi. 29 Ko ia ke maʻu ia ʻi he
ʻEiki ʻi he fiefia kotoa pe; pea mou fakaʻapaʻapa
ki he kakai pehē: 30 He koeʻuhi ko e meʻa ʻi he
ngāue ʻa Kalaisi, naʻe ofi ai ia ki he mate, ʻo
ʻikai mamae ia ki heʻene moʻui, ka ne tongia
ʻakimoutolu ʻi he tauhi kiate au.

3 Ko hono fakaʻosi ʻe hoku kāinga, ke mou fiefia
ʻi he ʻEiki. Ko ʻeku tohi ʻae ngaahi meʻa pe ko
ia kiate kimoutolu, ʻoku ʻikai siʻi ko ha fakafiu
kiate au, pea ʻoku ʻaonga kiate kimoutolu. 2
Vakai telia ʻae fanga kulī, vakai telia ʻae kau
ngāue kovi, vakai telia ʻae kau tuʻusi. 3 He ko e
kamu ʻakitautolu, ʻoku tauhi ki he ʻOtua ʻi he
laumālie, mo fiefia ʻia Kalaisi Sisu, pea ʻoku ʻikai
ke tau falala ki he kakano. 4 Ka teu faʻa maʻu
nai ʻeau ha falalaʻanga ʻi he kakano. Kapau ʻoku
mahalo ʻe ha taha ʻoku ai ha meʻa ʻi he kakano
ʻe ʻaonga ʻene falala ki ai, ʻoku lahi kiate au: 5
Naʻe kamu au ʻi hono valu ʻoe ʻaho, mei he hako
ʻo ʻIsileli, mei he faʻahinga ʻo Penisimani, ko e
Hepelū ʻoe kau Hepelū; pea ʻi he meʻa ʻae fono
ko e Fālesi; 6 Pea ʻi he fai feinga, ne u fakatanga
ʻae siasi; pea ʻi he māʻoniʻoni ʻoku mei he fono,
ne u taʻehala ai. 7 Ka ko e ngaahi meʻa ko ia naʻe
ʻaonga kiate au, naʻaku lau ia ko e meʻa ke siʻaki
koeʻuhi ko Kalaisi. 8 ʻIo, ko e moʻoni, pea ʻoku
ou lau ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ko e meʻa ke

siʻaki koeʻuhi ko hono lelei lahi ʻaupito ʻoe ʻilo
ʻo Kalaisi Sisu ko hoku ʻEiki: ʻaia kuo u kātaki ai
hono liaki ʻoe ngaahi meʻa kotoa pē, pea ʻoku
ou lau ia ko e kinohaʻa, kae kehe ke u maʻu ʻa
Kalaisi, 9 Pea ke ʻilo au ʻiate ia, ʻo ʻikai ʻi heʻeku
fakatonuhia ʻaʻaku, ʻaia ʻoku mei he fono ka ko
ia ʻoku ʻi he tui kia Kalaisi, ko e fakatonuhia
ʻaia ʻoku mei he ʻOtua ʻi he tui: 10 Koeʻuhi ke
u ʻiloʻi ia, mo e mālohi ʻo ʻene toetuʻu, peau
kau ʻi heʻene ngaahi mamahi, ʻi he fakatatau
au ki heʻene pekia; 11 Kapau teu faʻa lavaʻi ʻi
he meʻa kotoa pē ʻae toetuʻu mei he mate. 12
Kae ʻikai hangē kuo u maʻu, pe teu haohaoa eni:
ka ʻoku ou tuli atu, koeʻuhi ke u lavaʻi ʻaia kuo
lavaʻi ai au foki ʻe Kalaisi Sisu. 13 ʻE kāinga, ʻoku
ʻikai teu pehē kuo u lavaʻi: ka ko eni pe taha,
ʻoku ou fakangaloʻi ʻae ngaahi meʻa ki mui, kau
mafao atu ki he ngaahi meʻa ki muʻa, 14 ʻOku ou
mafao atu ki he fakaʻilonga, ko e koloa ʻoe ui
māʻolunga ʻae ʻOtua ʻia Kalaisi Sisu. 15 Ko ia ke
loto pehē ʻakitautolu kuo haohaoa: pea kapau
ʻoku ai ha meʻa ʻoku mou loto taʻetatau ai, ʻe
fakahā foki eni ʻe he ʻOtua kiate kimoutolu. 16
Ka ko ia kuo tau lavaʻi, ke tau ʻaʻeva ʻi he meʻa
fua pe ko ia, ke tau tokanga ki he meʻa ko ia. 17
E kāinga, ke mou kaunga faʻifaʻitaki kiate au,
pea vakai kiate kinautolu ʻoku ʻaʻeva ʻo taau
mo ʻemau faʻifaʻitakiʻanga kiate kimoutolu. 18
(He ʻoku ʻaʻeva ʻae tokolahi, ʻakinautolu kuo
liunga lahi ʻeku lea ai kiate kimoutolu, pea
ʻoku ou toe lea ai eni mo tangi, ko e kau fili
[ʻakinautolu]ki he ʻakau ʻo Kalaisi: 19 Ko honau
ngataʻanga ko e ʻauha, ʻoku nau ʻotua ʻaki honau
kete, ʻo vikiviki ʻi he meʻa fakamā, ʻonau moʻua
ki he meʻa fakamama.) 20 He ʻoku ʻi he langi
hotau kolo; ʻaia ʻoku tau ʻamanaki mei ai foki
ʻae Fakamoʻui, ko e ʻEiki, ko Sisu Kalaisi. 21 ʻAia
te ne fakafoʻou hotau sino kovi ni, ʻo fakatatau
ia ki he sino ʻo hono nāunau, ʻi he mālohi ko
ia ʻaia ʻoku ne mafai ai ke fakamoʻulaloaʻi ʻae
ngaahi meʻa kotoa pē kiate ia.

4 Ko ia, ko hoku kāinga ʻofeina ʻoku ou holi
ki ai, ko e fiefiaʻanga mo ʻeku teunga, ʻae
ʻofeina lahi, ke mou tuʻumaʻu ʻi he ʻEiki. 2 ʻOku
ou kole kia ʻIuotia, pea u kole kia Siniteke, ke
na loto taha pe ʻi he ʻEiki. 3 Pea ʻoku ou kole
atu kiate koe foki, ko [hoku]hoa moʻoni, ke ke
tokoniʻi ʻae kau fefine ko ia naʻe ngāue mo au ʻi
he ongoongolelei, mo Kelemeni foki, pea mo
hono toe ʻo ʻeku kaunga ngāue, ʻaia ʻoku ʻi he
tohi ʻoe moʻui honau hingoa. 4 Fiefia maʻuaipē
ʻi he ʻEiki: ʻoku ou toe pehē, Fiefia. 5 Tuku ke ʻilo
ʻe he kakai kotoa pē hoʻomou ʻulungāanga lelei.
ʻOku ofi ʻae ʻEiki. 6 ʻOua naʻa tokanga mamahi
ki ha meʻa ʻe taha; kae fakahā atu hoʻomou holi
ʻi he meʻa kotoa pē, ki he ʻOtua, ʻi he lotu mo e
lotu tāumaʻu mo e fakafetaʻi. 7 Pea ko e melino
ʻoe ʻOtua, ʻaia ʻoku lahi hake ʻaupito ʻi he faʻa
ʻiloa, te ne maluʻi homou laumālie mo homou
loto ʻia Kalaisi Sisu. 8 E kāinga, ko hono fakaʻosi
[eni], ke ʻilonga ʻae ngaahi meʻa ʻoku moʻoni, ke
ʻilonga ʻae ngaahi meʻa ʻoku matamatalelei, ke
ʻilonga ʻae ngaahi meʻa ʻoku totonu, ke ʻilonga
ʻae ngaahi meʻa ʻoku māʻoniʻoni, ke ʻilonga ʻae
ngaahi meʻa ʻoku fakaʻofoʻofa, ke ʻilonga ʻae
ngaahi meʻa ʻoku ongoongolelei; kapau ʻoku ai
ha lelei, pe ha meʻa ke fakamālōʻia, tokanga ki
he ngaahi meʻa ko ia. 9 Ko e ngaahi meʻa ko ia,
naʻa mou akonekina ai, mo maʻu, mo ongoʻi,
mo mamata ki ai, ʻiate au, fai ia: pea ʻe ʻiate
kimoutolu ʻae ʻOtua ʻoe melino. 10 Ka naʻaku
fiefia lahi ʻi he ʻEiki, koeʻuhi kuo toe ake ki mui
ni hoʻomou tokanga kiate au; ʻaia naʻa mou
tokanga ai foki, ka naʻa mou taʻehafaingamālie.
11 Ka ʻoku ʻikai te u lea koeʻuhi ko ha masiva:
he kuo akonekina au, ke u fiemālie ʻi he meʻa
kotoa pē teu ʻi ai. 12 ʻOku ou ʻilo ke fai ʻi he
masiva, pea ʻoku ou ʻilo ke fai ʻi he maʻu ʻo lahi:
kuo akonekina au ʻi he potu kotoa pē mo e meʻa
kotoa pē ke mākona pe fiekaia, ke u maʻu ʻo
lahi pea ke kātaki ʻae masiva. 13 ʻOku ou faʻa
fai ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ʻia Kalaisi ʻoku ne
fakamālohiʻi au. 14 Ka neongo ia, kuo mou fai
lelei ʻi hoʻomou kau ʻi heʻeku mamahi. 15 Pea
ko eni, ʻae kau Filipai, ke mou ʻilo foki, ʻi he
kamataʻanga ʻoe ongoongolelei, ʻi heʻeku ʻalu
mei Masitōnia, naʻe ʻikai kau ha siasi ʻe taha
kiate au ʻi he fefoakiʻaki, ka ko kimoutolu pe. 16
Naʻa mo ʻeku ʻi Tesalonika naʻa mou tokoni ʻo
liunga taha mo liunga ua ki heʻeku masiva. 17
Kae ʻikai ʻi heʻeku holi ki ha foaki: ka ʻoku ou
holi ki ha fua ʻe ʻaonga kiate kimoutolu. 18 Ka
kuo ʻiate au kotoa pē, pea lahi ʻaupito: ʻoku ou
mahu, he kuo u maʻu ia Epafalotaito ʻae ngaahi

meʻa meiate kimoutolu, ko e ngangatu ʻoe meʻa
namu kakala, ko e feilaulau ʻaonga, pea lelei
ki he ʻOtua. 19 Ka ʻe taufetuku ʻe hoku ʻOtua
ki hoʻomou masiva kotoa pē, ʻo fakatatau ki
heʻene koloa ʻi he nāunau ʻia Kalaisi Sisu. 20 Pea
ko eni, ke ʻi he ʻOtua ko ʻetau Tamai ʻae nāunau
ʻo taʻengata pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) 21
ʻOfa atu ki he kāinga māʻoniʻoni kotoa pē ʻia
Kalaisi Sisu. Ko e kāinga ʻoku ʻiate au ʻoku ʻofa
atu kiate kimoutolu. 22 ʻOku ʻofa atu ʻae kāinga
māʻoniʻoni kotoa pē kiate kimoutolu, kae lahi
hake ʻakinautolu ʻoku ʻi he fale ʻo Sisa. 23 Ke
ʻiate kimoutolu kotoa pē ʻae ʻofa ʻa hotau ʻEiki
ko Sisu Kalaisi. ʻEmeni.

Kolose

1 Ko au Paula, ko e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi
ʻi he finangalo ʻoe ʻOtua, mo hoku tehina ko
Timote, 2 Ki he kāinga māʻoniʻoni mo angatonu
ʻia Kalaisi ʻoku ʻi Kolose: Ke ʻiate kimoutolu
ʻae ʻaloʻofa, mo e monūʻia, mei he ʻOtua ko
ʻetau Tamai pea mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi. 3
ʻOku ma fakafetaʻi ki he ʻOtua ko e Tamai ʻa
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻo hūfia maʻu pe
ʻakimoutolu, 4 Talu ʻema fanongo ki hoʻomou
tui kia Kalaisi Sisu, pea mo hoʻomou ʻofa ki
he kāinga māʻoniʻoni kotoa pē, 5 Koeʻuhi ko
e ʻamanaki lelei ʻaia kuo hilifaki ʻi he langi
maʻamoutolu, ʻaia naʻa mou fanongo ki ai ʻi
muʻa ʻi he lea ʻoe moʻoni ʻoe ongoongolelei; 6
ʻAia kuo aʻu atu kiate kimoutolu, pea pehē foki
ki māmani kotoa pē; pea ʻoku tupu ai ʻae fua, ʻo
hangē foki ko ia ʻiate kimoutolu, talu ʻae ʻaho
naʻa mou ongoʻi ʻo ʻilo moʻoni ʻae ʻofa ʻae ʻOtua:
7 ʻO hangē ko ia foki kuo mou ʻilo meia Epafasi,
ko homa kaungā tamaioʻeiki ʻofeina, ʻaia ko e
faifekau angatonu ʻa Kalaisi kiate kimoutolu; 8
ʻAia foki naʻe fakahā kiate kimoua hoʻomou ʻofa
ʻi he Laumālie. 9 Pea ko e meʻa ko ia foki, talu ʻae
ʻaho naʻa ma fanongo ki ai, ʻoku ʻikai tuku ʻema
hūfia ʻakimoutolu, pea mo e holi ke fakafonu
ʻakimoutolu ʻaki ʻae ʻilo ki hono finangalo ʻi he
poto kotoa pē mo e ʻilo fakalaumālie; 10 Pea ke
mou ʻaʻeva ʻo taau mo e ʻEiki ʻo fakafiemālie ʻi
he meʻa kotoa pē, ke mou fua lahi ʻi he ngāue
lelei kotoa pē, pea tupulekina ʻi he ʻiloʻi ʻae
ʻOtua; 11 Pea ke fakamālohi ʻakimoutolu ʻaki ʻae
mafai kotoa pē, ʻo fakatatau mo ʻene mālohi lahi
ʻaupito, ki he faʻa kātaki kotoa pē mo e kātaki
fuoloa ʻi he fiefia; 12 ʻO fakafetaʻi ki he Tamai,
ʻaia kuo ne ngaohi ʻakitautolu ke tau taau ke kau
ʻi he tofiʻa ʻoe kāinga māʻoniʻoni ʻi he maama:
13 ʻAia kuo ne fakamoʻui ʻakitautolu mei he
mālohi ʻoe poʻuli, pea kuo ne hiki ʻakitautolu
ki he puleʻanga ʻo hono ʻAlo ʻofaʻanga: 14 ʻAia
ʻoku tau maʻu ai ʻae huhuʻi ʻi hono taʻataʻa, ko
e fakamolemole ʻoe ngaahi angahala: 15 ʻAia
ko hono tatau ʻoe ʻOtua taʻehāmai, ko e ʻuluaki
fānau ʻi he meʻa fakatupu kotoa pē: 16 He naʻe
fakatupu ʻe ia ʻae ngaahi meʻa kotoa pē, ʻaia
ʻoku ʻi he langi, pea mo ia ʻoku ʻi māmani, ʻae
meʻa hā mai mo e taʻehāmai, pe ko e ngaahi
nofoʻa fakaʻeiʻeiki, pe ko e ngaahi ʻeikiʻanga,
pe ko e ngaahi pule, pe ko e ngaahi mālohi:
naʻe fakatupu ʻe ia ʻae ngaahi meʻa kotoa pē,
pea naʻe maʻana ia: 17 Pea ʻoku ki muʻa ia ʻi he
ngaahi meʻa kotoa pē, pea ʻoku tuʻumaʻu ʻiate ia
ʻae ngaahi meʻa kotoa pē. 18 Pea ko e ʻulu ia
ʻoe sino, ko e siasi: ʻaia ko e kamataʻanga, ko e
ʻuluaki tupu mei he mate; koeʻuhi ke māʻolunga
taha pe ia ʻi he ngaahi meʻa kotoa pē. 19 He naʻe
leleiʻia ke nofo ʻae fonu kotoa pē ʻiate ia; 20 Pea
ʻi he fakamelino ʻaki ʻae taʻataʻa ʻi hono [tutuki
ki he]ʻakau, ke fakalelei ai ʻae ngaahi meʻa
kotoa pē kiate ia; ʻiate ia, pe ko ha ngaahi meʻa ʻi
māmani, pe ko e ngaahi meʻa ʻi he langi. 21 Pea
ko kimoutolu, naʻe ʻāuhē ko e ngaahi fili ʻi muʻa
ʻi loto ʻi he ngaahi ngāue kovi, ka ko eni kuo ne
fakalelei... 22 ʻI he sino ʻo hono kakano, ʻi he
mate, koeʻuhi ke ne ʻatu ʻakimoutolu ʻoku mou
māʻoniʻoni mo taʻemele mo taʻevalokiʻia ʻi hono
ʻao: 23 ʻO kapau te mou tuʻumaʻu ʻi he tui ʻo
aka mo tuʻu fakamakatuʻu, pea ʻikai hiki mei he
ʻamanaki lelei ʻoe ongoongolelei, ʻaia naʻa mou
fanongo, pea naʻe malangaʻaki ki he kakai kotoa
pē ʻi lalo langi; ʻaia kuo fakanofo au ko Paula ko
e faifekau ʻo ia; 24 Pea ʻoku ou fiefia ni ʻi heʻeku
ngaahi mamahi koeʻuhi ko kimoutolu, peau
fakakakato ʻaia ʻoku toe ʻi he ngaahi mamahi
ʻa Kalaisi ʻi hoku kakano koeʻuhi ko hono sino
ʻoʻona, ʻaia ko e siasi. 25 ʻAia kuo fakanofo au
ko e faifekau ʻo ia, ʻo taau mo e tuʻutuʻuni ʻae
ʻOtua naʻe foaki kiate au koeʻuhi ko kimoutolu,
ke malanga lahi ʻaki ʻae folofola ʻae ʻOtua; 26 Ko
e meʻa fufū ʻaia naʻe fakalilolilo ki he ngaahi
kuonga mo e ngaahi toʻutangata, ka kuo fakahā
eni ki heʻene kakai māʻoniʻoni: (aiōn g165) 27
ʻAkinautolu ʻoku finangalo ʻae ʻOtua ke fakahā ki
ai ʻae koloa ʻoe lelei lahi ʻoe meʻa fakalilolilo ni
ki he kakai Senitaile: ko Kalaisi ʻiate kimoutolu,
ko e ʻamanaki lelei ki he hakeakiʻi: 28 ʻAia ʻoku
mau malangaʻaki, ʻo valoki ʻae tangata kotoa pē,
mo akonakiʻi ʻae tangata taau taha ʻi he poto
kotoa pē; koeʻuhi ke mau ʻatu ʻae tangata kotoa
pē kuo haohaoa ʻia Kalaisi Sisu: 29 ʻAe meʻa
ko ia ʻoku ou ngāue ai foki, ʻi he fai feinga ʻo
fakatatau mo ʻene ngāue, ʻaia ʻoku fai mālohi
ʻaupito ʻiate au.

2 He ko hoku loto ke mou ʻilo ʻae feinga lahi
ʻoku ʻiate au kiate kimoutolu, pea kiate
kinautolu ʻi Leotisia, pea kiate kinautolu ʻoku
teʻeki ai te nau mamata ki hoku mata ʻi he
sino; 2 Koeʻuhi ke fiemālie honau loto, kuo
fehokotaki ʻi he ʻofa, ki he koloa kotoa pē ʻoe
fakapapau lahi ʻoe ʻilo, ki he fakahā ʻoe meʻa
fakalilolilo ʻae ʻOtua, ʻio, ʻae Tamai, pea mo
Kalaisi; 3 ʻAia ʻoku fufū ai ʻae ngaahi koloa
kotoa pē ʻoe poto mo e ʻilo. 4 Pea ʻoku ou pehē
ni, ke ʻoua naʻa ai ha tangata te ne fakahalaʻi
ʻakimoutolu ʻi he lea fakaoloolo. 5 He neongo
ʻoku ou mamaʻo ʻi he sino, ka ʻoku ou ʻiate
kimoutolu ʻi he laumālie, ʻo fiefia ʻo mamata
ki hoʻomou anga fakapotopoto, mo e tuʻumaʻu
ʻo hoʻomou tui kia Kalaisi. 6 Ko ia ʻi hoʻomou
maʻu ʻa Kalaisi Sisu ko e ʻEiki, ke mou ʻaʻeva
ʻiate ia: 7 Kuo aka mo langa hake ʻiate ia, pea
fakatuʻumaʻu ʻi he tui, ʻo hangē ko e akonekina
ʻakimoutolu, pea ke mou tupulekina ai ʻi he
fakafetaʻi. 8 Vakai naʻa taki fakahē ʻakimoutolu
ʻe ha tangata ʻe tokotaha ʻi he fiepoto mo e lau
fakakākā, ʻoku taau mo e talatupuʻa ʻae tangata,
ʻo ngali mo e ngaahi ʻulungāanga fakamaama,
ka ʻoku ʻikai taau mo Kalaisi. 9 He ʻoku nofo
fakamoʻomoʻoni kiate ia hono mātuʻaki fonu
ʻoe ʻOtua. 10 Pea ʻoku fakafonu ʻakimoutolu
ʻiate ia, ʻaia ko e ʻulu ʻoe pule kotoa pē mo e
mālohi: 11 ʻAia naʻe kamu ai foki ʻakimoutolu ʻi
he kamu taʻefai ʻe he nima, ʻi he siʻaki ʻoe sino
ʻoe ngaahi angahala fakakakano ʻi he kamu ʻo
Kalaisi: 12 ʻO tanu mo ia ʻi he papitaiso, ʻaia
kuo mou toetuʻu ai mo ia ʻi he tui ʻoku mei he
ngāue ʻae ʻOtua, ʻaia kuo ne fokotuʻu hake ia
mei he pekia. 13 Pea ko kimoutolu, naʻe mate
ʻi hoʻomou ngaahi angahala mo e taʻekamu
ʻo homou kakano, kuo ne fakamoʻui fakataha
mo ia, ʻi heʻene fakamolemole hoʻomou ngaahi
angahala kotoa pē; 14 ʻO tāmateʻi ʻi he mate ʻae
tohi nima ʻoe ngaahi tuʻutuʻuni ʻaia naʻe tuʻu
kiate kitautolu, ʻaia naʻe taʻofi kiate kitautolu,
ʻo ne toʻo ʻaupito ia ʻo tuki ki hono ʻakau; 15 Pea
ʻosi ʻene maumau ʻae ngaahi pule mo e ngaahi
mālohi, naʻa ne fakaʻilo fakahā atu ʻakinautolu
ʻo vikiviki ai kiate kinautolu. 16 Ko ia ke ʻoua
naʻa ai ha taha ʻe fakaanga kiate kimoutolu ʻi ha
meʻakai, pe ha meʻainu, pe ki ha ʻaho kātoanga,
pe ʻi ha tuʻu efiafi, pe ʻi he ngaahi Sāpate: 17
ʻAia ko e ngaahi ʻata ʻoe meʻa ʻoku haʻu; ka ko
hono sino ʻoku ʻia Kalaisi. 18 Ke ʻoua naʻa kākaaʻi
ʻakimoutolu ʻe ha taha ʻi hoʻomou totongi, ʻi
he fie angavaivai mo e lotu ki he kau ʻāngelo,
ʻi he kaunoa ki he ngaahi meʻa naʻe ʻikai te
ne mamata ai, mo e fakafuofua lahi noa pē
ia ʻi hono loto fakakakano, 19 Pea ʻoku ʻikai
puke maʻu ki he ʻUlu, ʻaia ʻoku maʻu mei ai ʻae
tokoni ki he sino kotoa, ʻi he ngaahi kupu mo e
noʻo, pea kuo femaʻutaki fakataha, ʻoku tupu
ʻi he tupu fakaʻotua. 20 Ko ia kapau ʻoku mou
mate mo Kalaisi mei he ngaahi ʻulungāanga
fakamaama, ko e hā ʻoku mou moʻulaloa ai ki
he ngaahi tuʻutuʻuni, ʻo hangē ʻoku mou moʻui
fakamaama, ʻo fakatatau mo e ngaahi fekau
mo e ngaahi akonaki ʻae tangata; 21 "ʻOua naʻa
ala;" "ʻOua naʻa kamata;" "ʻOua naʻa milihi;"
22 ʻAia ʻe ʻauha kotoa pē ʻi hono ngāueʻaki? 23
Ko e ngaahi meʻa ko ia ʻoku ʻai moʻoni hono
matamata poto ʻi he fiefie lotu, mo e angavaivai,
pea mo e taʻetokangaʻi ʻoe sino; ka ʻoku ʻikai
ʻaonga, ka ki he fakafiemālie ʻoe kakano.

3 Pea kapau kuo mou toetuʻu mo Kalaisi, mou
kumi ki he ngaahi meʻa ʻoku ʻi ʻolunga, ʻaia
ʻoku nofo ki ai ʻa Kalaisi ki he nima toʻomataʻu
ʻoe ʻOtua. 2 Mou faʻa tokanga ki he ngaahi meʻa
ʻi ʻolunga, kae ʻikai ki he ngaahi meʻa ʻi māmani.
3 He kuo mou mate, pea ʻoku fufū hoʻomou
moʻui mo Kalaisi ʻi he ʻOtua. 4 ʻOka fakahā
mai ʻa Kalaisi, ko ʻetau moʻuiʻanga, te mou toki
hā ai mo ia foki ʻi he nāunau. 5 Ko ia mou
tāmateʻi homou ngaahi kupu ʻoku ʻi māmani; ko
e feʻauaki, mo e ngāue ʻuli, mo e fakalielia, mo
e holi kovi, mo e manumanu, ʻaia ko e tauhi
tamapua: 6 He koeʻuhi ko e ngaahi meʻa pehē
ʻoku hoko ai ʻae houhau ʻoe ʻOtua ki he fānau
talangataʻa: 7 ʻAia naʻa mou ʻaʻeva ai foki ʻi
muʻa, ʻi hoʻomou moʻui ki ai. 8 Ka ko eni ʻoku
mou siʻaki ʻa eni kotoa pē foki; ʻae ʻita, mo e lili,
mo e fakafasifasi, mo e kapekape, mo e lea ʻuli
mei homou ngutu. 9 ʻOua naʻa mou felohiʻaki,
he kuo mou siʻaki ʻae tangata motuʻa mo ʻene
ngaahi ngāue; 10 Pea kuo mou ʻai ʻa e [tangata
]foʻou, ʻaia kuo fakafoʻou ʻi he ʻilo, ʻo fakatatau
ki hono tatau ʻo ia naʻa ne fakatupu ia: 11 ʻAia
ʻoku ʻikai ai ha Kiliki pe ha Siu, ha kamu pe ha

ta‘ekamu, ha muli, pe ha Sitia, ha pōpula, pe ha
tau‘atāina: ka ko hono kātoa kotoa ‘a Kalaisi,
pea ‘oku ne ‘i he me‘a kotoa pē. 12 Ko ia ko
kimoutolu, ko e mā‘oni‘oni mo e ‘ofeina, mou ai,
‘o taau mo e kakai fili ‘ae ‘Otua, ‘ae manava‘ofa,
mo e angalelei, mo e loto angavaivai, mo e
angamalū, mo e kātaki fuoloa; 13 ‘O fetoutou
fekātaki‘aki pe, mo fefakamolemole‘aki pe, ‘o
kapau ‘oku ai ha taha ‘oku kovi‘ia ia ki ha
taha: ‘o hangē ko e fakamolemole ‘e Kalaisi
‘akimoutolu, ke pehē pe ‘akimoutolu. 14 Pea
ke ‘ufi‘ufi ‘aki ‘ae ngaahi me‘a ni kotoa pē ‘ae
‘ofa, ‘aia ko e no‘o ‘oe haohaoa. 15 Pea tuku ke
pule ‘i homou loto ‘ae melino ‘oe ‘Otua, ‘aia
na‘e uiui‘i ‘akimoutolu ki ai foki ‘i he sino pe
taha; pea ke mou fakafeta‘i. 16 Ke nofo‘ia ‘o lahi
‘aupito ‘akimoutolu ‘e he folofola ‘a Kalaisi ‘i
he poto kotoa pē; pea mou feakonaki‘aki mo
fetokoni‘aki ‘i he ngaahi saame, mo e lea mālie,
mo e ngaahi hiva fakalaumālie, ‘o hiva mo e ‘ofa
‘i homou loto ki he ‘Eiki. 17 Pea ‘ilonga ‘aia ‘oku
mou fai ‘i he lea pe ‘i he ngāue, fai kotoa pē ‘i he
huafa ‘oe ‘Eiki ko Sisu, ‘o fakafeta‘i ki he ‘Otua
ko e Tamai ‘iate ia. 18 ‘Ae kau fefine, fakavaivai
‘akimoutolu ki homou husepāniti ‘omoutolu, he
‘oku ngali ia ‘i he ‘Eiki. 19 ‘Ae kau tangata, ‘ofa
ki homou uaifi, pea ‘oua na‘a fai anga faka‘ita
kiate kinautolu. 20 ‘Ae fānau, fai talangofua ki
ho‘omou mātu‘a ‘i he me‘a kotoa pē: he ‘oku
lelei lahi ia ki he ‘Eiki. 21 ‘Ae ngaahi tamai, ‘oua
na‘a mou fakafiufiu ki ho‘omou fānau, telia na‘a
nau fiu ai. 22 ‘Ae kau tamaio‘eiki, fai talangofua
‘i he me‘a kotoa pē ki homou ‘eiki fakakakano;
‘oua na‘a ‘i he ngāue fakamamata pe, ‘o hangē
ko e kau fakamālie ki he tangata; ka ‘i he loto
totonu, ‘o manavahē ki he ‘Otua: 23 Pea ‘ilonga
‘aia ‘oku mou fai, fai loto lelei, ‘o hangē ki he
‘Eiki, kae ‘ikai ki he tangata: 24 ‘I ho‘omou ‘ilo
temou ma‘u mei he ‘Eiki ‘ae totongi ko e tofi‘a:
he ‘oku mou tauhi ‘ae ‘Eiki ko Kalaisi. 25 Ka
ko ia ‘oku fai ta‘etotonu, te ne ma‘u ‘o hangē
ko e ta‘etotonu kuo ne fai, pea ‘oku ‘ikai ha
filifilimānako ki he kakai.

4 ‘Ae ngaahi ‘eiki, ‘atu ki ho‘omou kau
tamaio‘eiki ‘aia ‘oku totonu mo tatau; he
‘oku mou ‘ilo ‘oku ai homou ‘Eiki foki ‘i he langi.
2 Fai ma‘u pe ‘ae lotu, pea le‘o ‘i ai mo fakafeta‘i;
3 Pea lotua ‘akimautolu foki, koe‘uhi ke to‘o
kiate kimautolu ‘e he ‘Otua ‘ae matapā ‘oe lea,
ke lea ‘aki ‘ae me‘a fakalilolilo ‘a Kalaisi, ‘aia kuo
ha‘isia ai au: 4 Koe‘uhi ke u fakahā atu ia, ‘o taau
mo ia ‘oku totonu ke u lea ‘aki. 5 Mou ‘a‘eva
‘i he angafakapotopoto kiate kinautolu ‘oku ‘i
tua‘ā, ‘o huhu‘i ‘ae kuonga. 6 Ke lelei ma‘uaipē
ho‘omou lea, ‘o fakalelei ‘aki ‘ae māsima, koe‘uhi
ke mou ‘ilo ke tali totonu ‘ae tangata kotoa pē. 7
E fakahā atu ‘eku me‘a kotoa pē kiate kimoutolu
‘e Tikiko, ‘aia ko e tokoua ‘ofeina, mo e faifekau
angatonu mo e kaungā tamaio‘eiki ‘i he ‘Eiki: 8
‘Aia kuo u fekau atu kiate kimoutolu koe‘uhi
ko e me‘a ko ia, pea koe‘uhi ke ne ‘ilo pe ‘oku
mou fēfē, pea fakafiemālie ki homou loto; 9
Pea mo Onesimosi, ko e tokoua angatonu mo
‘ofeina, ‘aia ko homou tokotaha. Te na faka‘ilo
kiate kimoutolu ‘ae me‘a kotoa pē ‘i heni. 10 Ko
‘Alisitako, ho hoku kaunga nofo fale fakapōpula,
‘oku ‘ofa atu kiate kimoutolu, mo Ma‘ake, ko e
tama ‘ae tuofefine ‘o Pānepasa, (‘a ‘ia na‘a mou
ma‘u ‘ae fekau ‘oku kau kiate ia: kapau ‘oku ‘alu
atu ia kiate kimoutolu, ma‘u ia;) 11 Mo Sisu, ‘aia
‘oku ui ko Susito, ‘akinautolu ni ‘oku ‘oe kamu.
Ko kinautolu ni pe ko hoku kaunga ngāue ki he
pule‘anga ‘oe ‘Otua, pea na‘a nau fakafiemālie
kiate au. 12 Ko Epafasi, ko homou tokotaha, ko
e tamaio‘eiki ‘a Kalaisi, ‘oku ‘ofa atu ia kiate
kimoutolu: ‘oku fai feinga ma‘uaipē ia koe‘uhi
ko kimoutolu ‘i he ngaahi lotu, koe‘uhi ke mou
tu‘u haohaoa mo kakato ‘i he finangalo kotoa
pē ‘oe ‘Otua. 13 He ‘oku ou fakamo‘oni ki ai, ‘oku
‘iate ia ‘ae loto feinga lahi kiate kimoutolu, pea
mo kinautolu ‘oku ‘i Leotisia, mo kinautolu ‘oku
‘i Heilapoli. 14 Ko Luke, ko e faito‘o ‘ofeina, mo
Timasi, ‘oku na ‘ofa atu kiate kimoutolu. 15 Tala
atu ‘eku ‘ofa ki he kāinga ‘oku ‘i Leotisia, mo
Nimifa, mo e siasi ‘i hono fale. 16 Pea ‘oka lau
‘ae tohi ni ‘iate kimoutolu, vakai ke lau ia foki
ki he siasi ‘oe kakai Leotisia; pea ke mou lau
foki ‘ae tohi mei Leotisia. 17 Pea tala kia ‘Akipa,
“Ke ke vakai ki he ngāue kuo ke ma‘u mei he
‘Eiki, koe‘uhi ke ke fai ia.” 18 Ko au Paula ‘oku
‘ofa atu ‘aki hoku nima. Manatu ki hoku ngaahi
ha‘i. Ke ‘iate kimoutolu ‘ae ‘alo‘ofa. ‘Emeni.

1 Tesalonaika

1 Ko Paula, mo Silivenusi, mo Timote, ki he
siasi ʻoe kakai Tesalonika ʻoku ʻi he ʻOtua
ko e Tamai mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi: Ke ʻiate
kimoutolu, ʻae ʻaloʻofa, mo e melino mei he
ʻOtua ko ʻetau Tamai, mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi. **2**
ʻOku mau fakafetaʻi maʻuaipē ki he ʻOtua koeʻuhi
ko kimoutolu kotoa pē, ʻo takua ʻakimoutolu
ʻi heʻemau ngaahi lotu; **3** ʻO manatu maʻuaipē
ki hoʻomou ngaue ʻi he tui, mo e faʻa fai ʻi he
ʻofa, mo e faʻa kātaki ʻi he ʻamanaki lelei, ʻi
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua ko
ʻetau Tamai; **4** ʻI heʻemau ʻilo, ʻe kāinga ʻofeina,
homou fili ʻe he ʻOtua. **5** He naʻe ʻikai hoko ʻemau
ongoongolelei kiate kimoutolu ʻi he lea pe, ka ʻi
he mālohi foki, pea ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni,
pea mo e fakamoʻoni lahi; ʻo hangē ʻoku mou ʻilo
ʻae anga naʻa mau fai ʻiate kimoutolu koeʻuhi
ko kimoutolu. **6** Pea naʻa mou faʻifaʻitaki kiate
kimautolu, pea mo e ʻEiki, he nemou maʻu ʻae
folofola ʻi he mamahi lahi, mo e fiefia ʻi he
Laumālie Māʻoniʻoni: **7** Pea ne mou hoko ai ko
e kau fakaʻilonga ki he kakai tui kotoa pē ʻi
Masitōnia mo ʻAkeia. **8** He naʻe ongoongo atu
meiate kimoutolu ʻae folofola ʻae ʻEiki, ʻo ʻikai
ki Masitōnia pe mo ʻAkeia, ka ko hoʻomou tui
ki he ʻOtua kuo mafola atu ki he potu kotoa
pē foki; ko ia ʻoku ʻikai siʻi ʻaonga ke mau lea
ki ai. **9** He ʻoku fakahā ʻekinautolu pe hono
anga ʻo ʻemau hoko atu kiate kimoutolu, pea
mo hoʻomou tafoki ki he ʻOtua mei he ngaahi
tamapua, ke tauhi ʻae ʻOtua moʻui mo moʻoni;
10 Pea ke tatali ki hono ʻAlo mei he langi, ʻaia
naʻa ne fokotuʻu hake mei he mate, ko Sisu ʻaia
ʻoku ne fakamoʻui ʻakitautolu mei he houhau ʻe
haʻu.

2 He ʻoku ʻilo ʻekimoutolu, ʻe kāinga, ko ʻemau
hoko atu kiate kimoutolu, naʻe ʻikai taʻeʻaonga
ia: **2** Kae hili ʻemau tomuʻa mamahi, mo homau
ngaohikoviʻi ʻaupito, ʻi Filipai, ʻaia ʻoku mou
ʻilo, naʻa mau mālohi ʻi homau ʻOtua ke leaʻaki
kiate kimoutolu ʻae ongoongolelei ʻoe ʻOtua
lolotonga ʻae fakatanga lahi. **3** He naʻe ʻikai ʻi he
kākā ʻemau akonaki, pe ʻi he taʻemāʻoniʻoni, pe
ʻi he fakaoloolo: **4** Ka ʻi heʻene lelei ki he ʻOtua
ke tuku kiate kimautolu ʻae ongoongolelei,
ko ia ʻoku pehē ai ʻemau lea; ʻo ʻikai ko e
fakafiemālie ki he kakai, ka ko e ʻOtua, ʻaia ʻoku
ne ʻahiʻahiʻi homau loto. **5** He ʻoku mou ʻilo,
naʻe ʻikai te mau ngāueʻaki ʻae lea fakalai ʻi ha
kuonga ʻe taha, pe ko e kofu ʻoe manumanu;
ko e fakamoʻoni ʻae ʻOtua: **6** Pea naʻe ʻikai te
mau kumi ha fakamālō mei he tangata, pe
meiate kimoutolu, pe mei ha niʻihi kehe, ka naʻe
ngofua pe ke mau fakamāfasia ʻakimoutolu,
ʻo taau mo e kau ʻaposetolo ʻo Kalaisi. **7** Ka
naʻa mau ʻiate kimoutolu ʻi he angavaivai,
ʻio, ʻo hangē ko e tauhi ʻoku ne tauhi ʻofa
ʻene fānau: **8** Pea ʻi he ʻemau tokanga ʻofa
kiate kimoutolu, naʻa mau loto ke ʻatu kiate
kimoutolu, ʻikai ko e ongoongolelei ʻoe ʻOtua
pe, ka ko ʻemau moʻui foki, koeʻuhi ko e ʻofeina
lahi ʻakimoutolu kiate kimautolu. **9** He ʻoku
mou manatu, ʻe kāinga, ʻemau ngaue mo e
ongosia: ko e meʻa ʻi he ngaue ʻi he pō mo e ʻaho,
koeʻuhi ke ʻoua naʻa mau fakamasiva ha tokotaha
ʻiate kimoutolu, pea naʻa mau malangaʻaki ʻae
ongoongolelei ʻoe ʻOtua kiate kimoutolu. **10**
Ko e kau fakamoʻoni ʻakimoutolu, mo e ʻOtua
foki, ki heʻemau ʻulungāanga māʻoniʻoni mo
totonu mo taʻehalaia ʻiate kimoutolu ʻoku tui:
11 Pea ʻoku mou ʻilo foki ʻemau enginakiʻi mo
fakafiemālie mo fakapapau kiate kimoutolu
kotoa pē, ʻo hangē ko e tamai ki heʻene fānau,
12 Koeʻuhi ke mou ʻaʻeva ʻo taau mo e ʻOtua,
ʻaia kuo ne ui ʻakimoutolu ki hono puleʻanga
mo hono nāunau. **13** Ko e meʻa ko ia ʻoku mau
fakafetaʻi taʻetuku ai foki ki he ʻOtua, koeʻuhi, ʻi
hoʻomou maʻu ʻae folofola ʻae ʻOtua ʻaia ne mou
fanongo ai ʻiate kimautolu, naʻe ʻikai te mou
maʻu ia ʻo hangē ko e lea ʻae tangata, kae hangē
ko ia ʻoku moʻoni, ko e folofola ʻae ʻOtua, ʻaia
ʻoku ngaue ʻaonga foki kiate kimoutolu ʻoku
tui. **14** He naʻa mou hoko, ʻe kāinga, ko e kau
faʻifaʻitaki ki he ngaahi siasi ʻoe ʻOtua ʻi Siutea
ʻoku ʻia Kalaisi Sisu: he naʻa mou kātaki ʻae
ngaahi meʻa pehē ʻi he kakai ʻi homou fonua
foki, ʻo hangē ko kinautolu ʻi he kakai Siu: **15**
ʻAkinautolu naʻe tāmateʻi ʻae ʻEiki ko Sisu, mo
honau kau palōfita foki, pea kuo nau fakatangaʻi
ʻakimautolu; pea ʻoku ʻikai te nau lelei ki he
ʻOtua, pea ʻoku nau fai kehe mo e kakai kotoa

pē: 16 ʻOku nau taʻofi ʻemau lea ki he ngaahi
Senitaile koeʻuhi ke nau moʻui, ko e meʻa ke
fakakakato ai ʻenau ngaahi angahala: he kuo
hoko hono lahi ʻoe houhau kiate kinautolu. 17
Ka ko kimautolu, ʻe kāinga, kuo mavahe meiate
kimoutolu ʻi he kuonga siʻi ʻi he sino, kae ʻikai ʻi
he loto, kuo lahi hake ʻaupito ai ʻemau ʻahiʻahi
mo holi lahi ke mamata ki homou mata. 18 Ko
ia naʻa mau fie ʻalu atu ai kiate kimoutolu, ʻio,
ko au Paula, ʻo liunga taha mo liunga ua; ka
naʻe taʻofi ʻakimoutolu ʻe Sētane. 19 He ko e hā
ʻemau ʻamanaki lelei, pe fiefia, pe ko e polepole
ʻoe fiefia? ʻIkai ko kimoutolu foki ʻi he ʻao ʻo
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi ʻi heʻene hāʻele mai?
20 He ko homau vikivikiʻanga ʻakimoutolu mo
ʻemau fiefia.

3 Ko ia ʻi he ʻikai te mau kei faʻa kātaki, naʻa
mau fiemālie ke nofo pe ʻi ʻAtenisi; 2 Kae
fekau atu ʻa Timote, ko homau tokoua, mo e
faifekau ʻae ʻOtua, mo ʻemau kaungā ngaue
ʻi he ongoongolelei ʻa Kalaisi, ke fakamālohi
ʻakimoutolu, pea ke fakafiemālieʻi ʻakimoutolu
ko e meʻa ʻi hoʻomou tui: 3 Koeʻuhi ke ʻoua naʻa
ngaueue ha taha ʻi he ngaahi mamahi ni: he
ʻoku mou ʻilo kuo tuʻutuʻuni ʻakitautolu ki ai.
4 He ko e moʻoni, ʻi heʻemau ʻiate kimoutolu,
naʻa mau tomuʻa tala kiate kimoutolu ʻe tautea
ʻakimautolu; ʻo hangē ko ia naʻe hoko, pea
ʻoku mou ʻilo. 5 Koeʻuhi ko e meʻa ni, ʻi he
ʻikai te u kei faʻa kātaki, ne u fekau atu ai ke
u ʻilo hoʻomou tui, telia naʻa ai ha meʻa kuo
fakatauveleʻi ai ʻakimoutolu ʻe he ʻahiʻahi, pea
fakataʻeʻaonga ai ʻemau ngaue. 6 Ka ko eni,
ʻi he hoko mai ʻa Timote meiate kimoutolu,
ʻo ʻomi kiate kimautolu ʻae ongoongolelei ʻo
hoʻomou tui mo e ʻofa, pea mo hoʻomou manatu
lelei maʻuaipē kiate kimautolu, ʻo holi lahi ke
mamata kiate kimautolu, ʻo hangē ko kimautolu
kiate kimoutolu: 7 Ko ia, ʻe kāinga, naʻa mau
fiemālie ʻiate kimoutolu, ʻi heʻemau mamahi
mo e tuʻutāmaki kotoa pē, ʻi hoʻomou tui: 8
He ʻoku mau moʻui eni, ʻo kapau ʻoku mou
tuʻumaʻu ʻi he ʻEiki. 9 He ko e hā ʻae fakafetaʻi te
mau faʻa ʻatu ki he ʻOtua koeʻuhi ko kimoutolu,
ʻi he fiefia kotoa pē ʻoku mau fiefia ai ʻi he
ʻao ʻo hotau ʻOtua koeʻuhi ko kimoutolu; 10 ʻo
lotu lahi ʻaupito ʻi he pō mo e ʻaho, koeʻuhi
ke mau mamata ki homou mata, pea ke mau
fakakakato ʻaia ʻoku toe ʻi hoʻomou tui? 11 Pea
ko eni, ke ʻi he ʻOtua pe ko ʻetau Tamai, mo
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ke fakahinohino
homau hala kiate kimoutolu. 12 Pea ke fakafonu
ʻakimoutolu ʻe he ʻEiki, ke mou tupulekina lahi
ʻi he feʻofaʻaki ʻakimoutolu kiate kimoutolu, pea
ki he kakai kotoa pē, ʻo hangē ko kimautolu
kiate kimoutolu 13 Koeʻuhi ke ne fokotuʻumaʻu
ʻo taʻehalaia homou loto ʻi he māʻoniʻoni, ʻi
he ʻao ʻoe ʻOtua, ko ʻetau Tamai, ʻi he hāʻele
mai ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi mo ʻene kau
māʻoniʻoni kotoa pē.

4 Pea ʻi he meʻa ʻoku toe, ʻe kāinga, ʻoku mau
kole mo enginaki kiate kimoutolu, ʻi he ʻEiki
ko Sisu, koeʻuhi ʻi hoʻomou ʻilo ʻiate kimautolu
ke fēfē ʻa hoʻomou ʻaʻeva ke fakafiemālie ki he
ʻOtua, ke mou tupulekina ai ʻo lahi ʻaupito. 2 He
ʻoku mou ʻilo ʻae ngaahi fekau naʻa mau tuku
kiate kimoutolu mei he ʻEiki ko Sisu. 3 He ko
e finangalo eni ʻoe ʻOtua, ke mou māʻoniʻoni,
pea ke mou tapu mei he feʻauaki: 4 Ke mou
taki taha ʻilo ke tauhi hono ipu ʻi he anga
fakamāʻoniʻoni, mo e fakaʻapaʻapa; 5 ʻIkai ʻi he
holi fakalielia, ʻo hangē ko e ngaahi Senitaile,
ʻoku ʻikai ke nau ʻilo ʻae ʻOtua: 6 Ke ʻoua naʻa
fai hala ʻe ha tokotaha, ʻo kākaaʻi hono tokoua
ʻi ha meʻa: koeʻuhi ʻe totongi ʻe he ʻEiki ki he
kakai pehē kotoa pē, ʻo hangē ko ia naʻa mau
tomuʻa fakahā mo fakapapau kiate kimoutolu.
7 He naʻe ʻikai ui ʻakitautolu ʻe he ʻOtua ki he
fakalielia, ka ki he māʻoniʻoni. 8 Ko ia ia ʻoku
manuki, ʻoku ʻikai ko e manukiʻi ʻae tangata,
ka ko e ʻOtua, ʻaia naʻa ne foaki kiate kitautolu
hono Laumālie Māʻoniʻoni foki. 9 Ka ko e meʻa ʻi
he ʻofa fakakāinga, ʻoku ʻikai ʻaonga ʻae tohi ai
kiate kimoutolu: he kuo mou akonekina mei he
ʻOtua ke feʻofaʻaki kiate kimoutolu. 10 Pea ko e
moʻoni ʻoku mou fai ia ki he kāinga kotoa pē
ʻoku ʻi Masitōnia, kotoa pē: ka ʻoku mau kole
kiate kimoutolu, ʻe kāinga, ke mou tupulekina
lahi ʻaupito ai; 11 Pea tokanga lahi ke mou anga
fakalongo pe, pea ke mou fai taki taha hoʻomou
ngaue, pea ke ngāueʻaki homou nima, ʻo hangē
ko ia naʻa mau fekau kiate kimoutolu; 12 Pea
ke mou ʻaʻeva ʻo matamatalelei kiate kinautolu
ʻoku ʻi tuaʻā, pea ke ʻoua naʻa mou masiva ʻi

ha me‘a. 13 Ka ‘oku ‘ikai ko hoku loto ke mou
ta‘e‘ilo, ‘e kāinga, koe‘uhi ko kinautolu ‘oku
mohe, ke ‘oua na‘a mou mamahi‘ia, ‘o hangē ko
e ni‘ihi kehe ‘oku ‘ikai ha‘anau ‘amanaki lelei.
14 He kapau ‘oku tau tui na‘e pekia ‘a Sisu pea
toetu‘u hake, pea ‘oku pehē, ko kinautolu foki
‘oku mohe ‘ia Sisu, ‘e ‘omi ‘akinautolu fakataha
mo ia ‘e he ‘Otua. 15 He ‘oku mau tala eni kiate
kimoutolu ‘i he folofola ‘ae ‘Eiki, ko kitautolu
‘oku mo‘ui pea toe ‘i he hoko mai ‘ae ‘Eiki, ‘e
‘ikai te tau mu‘omu‘a ‘iate kinautolu ‘oku mohe.
16 Koe‘uhi ‘e ‘alu hifo ‘ae ‘Eiki mei he langi, ‘i he
mavava, mo e le‘o ‘oe ‘āngelo lahi, mo e me‘a
lea ‘ae ‘Otua pea ko e pekia ‘ia Kalaisi ‘e tomu‘a
tu‘u: 17 Pea ko kitautolu ‘oku mo‘ui mo toe, ‘e
to‘o hake fakataha mo kinautolu ‘i he ngaahi
‘ao, ke fakafetaulaki ki he ‘Eiki ‘i he ‘atā: pea
pehē, te tau ‘i he ‘Eiki ‘o ta‘engata. 18 Ko ia mou
fetoutou fefakafiemālie‘aki ‘akimoutolu ‘i he
ngaahi lea ni.

5 Ka ko e me‘a ‘i he ngaahi kuonga mo e ngaahi
fa‘ahita‘u, ‘oku ‘ikai ‘aonga, ‘e kāinga, ke
u tohi kiate kimoutolu. 2 He ‘oku mou ‘ilo
fakapapau, ko e ‘aho ‘oe ‘Eiki ‘oku ha‘u ‘o hangē
ko e kaiha‘a ‘i he po‘uli. 3 He ‘oka nau ka pehē,
“Fiemālie mo lelei pe;” ‘e hoko fakafokifā ‘ae
faka‘auha kiate kinautolu, ‘o hangē ko e langā
ki ha fefine feitama; pea ‘e ‘ikai te nau hao. 4
Ka ko kimoutolu, ‘e kāinga, ‘oku ‘ikai te mou ‘i
he po‘uli, koe‘uhi ke mo‘ua ‘akimoutolu ‘e he
‘aho ko ia ‘o hangē ha kaiha‘a. 5 Ko e fānau ‘ae
maama ‘akimoutolu kotoa pē, mo e fānau ‘ae
‘aho: ‘oku ‘ikai ‘oe pō ‘akitautolu, pe ‘oe po‘uli. 6
Ko ia ke ‘oua na‘a mohe ‘akitautolu, ‘o hangē ko
e ni‘ihi; ka tau le‘o pea tau fakapotopoto. 7 He
ko kinautolu ‘oku mohe, ‘oku mohe ‘i he pō; pea
ko kinautolu ‘oku kona, ‘oku kona ‘i he pō. 8 Ka
ke fakapotopoto ‘akitautolu ‘oku ‘oe ‘aho, ‘o ‘ai
ki he fatafata ‘ae sifa ko e tui mo e ‘ofa; pea tau
tatā ‘aki ‘ae ‘amanaki lelei ki he fakamo‘ui. 9 He
na‘e ‘ikai tu‘utu‘uni ‘akitautolu ‘e he ‘Otua ki he
houhau, ka ke tau ma‘u ‘ae fakamo‘ui ‘i hotau
‘Eiki ko Sisu Kalaisi. 10 ‘Aia na‘e pekia koe‘uhi
ko kitautolu, koe‘uhi, ka tau ka ‘ā pe mohe,
ke tau mo‘ui fakataha mo ia. 11 Ko ia ke mou
fefakafiemālie‘aki ‘akimoutolu, ‘o felanga‘aki
hake ‘akimoutolu, ‘o hangē foki ko ia ‘oku mou
fai. 12 Pea ‘oku mau kole kiate kimoutolu, ‘e
kāinga, ke mou ‘ilo ‘akinautolu ‘oku ngaue ‘iate
kimoutolu, pea ‘oku nau pule‘i ‘akimoutolu ‘i
he ‘Eiki, pea valoki‘i ‘akimoutolu; 13 Pea ke mou
tokanga lahi ‘aupito kiate kinautolu ‘i he ‘ofa
koe‘uhi ko ‘enau ngaue. Pea ke mou nonofo
fe‘ofo‘ofani pe. 14 Pea ko eni, ‘oku mau enginaki
kiate kimoutolu, ‘e kāinga, valoki‘i ‘akinautolu
‘oku fakamaveuveu, fakafiemālie ki he kau loto
fo‘i, poupou ‘ae vaivai, ke mou fa‘a kātaki‘i
kotoa pē. 15 Vakai ke ‘oua na‘a ai ha taha ‘oku
totongi ‘ae kovi ‘aki ‘ae kovi ki ha taha; ka mou
tulituli ma‘uaipē ki he me‘a ‘oku lelei, ‘iate
kimoutolu, pea ki he kakai kotoa pē. 16 Fiefia
ma‘uaipē. 17 Lotu ta‘etuku. 18 Fakafeta‘i ‘i he
me‘a kotoa pē: he ko e finangalo ia ‘oe ‘Otua
‘ia Kalaisi Sisu kiate kimoutolu. 19 ‘Oua na‘a
fuifui ‘ae Laumālie. 20 ‘Oua na‘a ta‘etokanga
ki he ngaahi malanga. 21 ‘Ahi‘ahi‘i ‘ae ngaahi
me‘a kotoa pē puke ke ma‘u ‘aia ‘oku lelei.
22 Ta‘ofi ‘akimoutolu mei he matamata kovi
kotoa pē. 23 Pea ‘ofa ke fakamā‘oni‘oni haohaoa
‘akimoutolu ‘e he ‘Otua ‘oe melino: pea ‘ofa ke
fakatolonga ta‘ehalaia ‘akimoutolu ‘a homou
laumālie kotoa, mo homou loto, mo homou
sino, ‘o a‘u ki he hā‘ele mai ‘a hotau ‘Eiki ko
Sisu Kalaisi. 24 ‘Oku mo‘oni ‘aia ‘oku ne uiui‘i
‘akimoutolu; pea te ne mafai foki ia. 25 E kāinga,
hūfia ‘akimautolu. 26 ‘Ofa atu ki he kāinga kotoa
pē ‘aki ‘ae ‘uma mā‘oni‘oni. 27 ‘Oku ou fekau
fakapapau kiate kimoutolu ‘i he ‘Eiki, ke lau atu
‘ae tohi ni ki he kāinga mā‘oni‘oni kotoa pē. 28
Ke ‘iate kimoutolu ‘ae ‘alo‘ofa ‘a hotau ‘Eiki ko
Sisu Kalaisi. ‘Emeni.

2 Tesalonaika

1 Ko Paula, mo Silivenusi, mo Timote, ki he
siasi ʻoe kakai Tesalonika ʻoku ʻi he ʻOtua ko
ʻetau Tamai mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi: **2** Ke ʻiate
kimoutolu ʻae ʻaloʻofa, mo e melino, mei he
ʻOtua ko ʻetau Tamai mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi.
3 ʻOku totonu ʻemau fakafetaʻi maʻuaipē ki he
ʻOtua koeʻuhi ko kimoutolu, ʻe kāinga, ʻo hangē
ko ia ʻoku taau, koeʻuhi ʻoku tupu ʻo lahi ʻaupito
ʻaupito hoʻomou tui, pea ʻoku tupulekina ʻa
hoʻomou feʻofaʻaki kiate kimoutolu kotoa pē; **4**
Ko ia ʻoku mau vikiviki koeʻuhi ko kimoutolu
ki he ngaahi siasi ʻoe ʻOtua, ʻi hoʻomou faʻa
kātaki mo e tui, ʻi homou ngaahi fakatanga
kotoa pē, mo e ngaahi mamahi, ʻoku mou faʻa
kātakiʻi: **5** [ʻAia]ko e fakaʻilonga ʻoe fakamaau
totonu ʻoe ʻOtua, koeʻuhi ke lau ʻakimoutolu
ʻoku mou taau mo e puleʻanga ʻoe ʻOtua, ʻaia
ʻoku mou mamahi ai foki: **6** He ko e meʻa totonu
ʻi he ʻOtua ke totongi ʻaki ʻae mamahi kiate
kinautolu ʻoku fakamamahiʻi ʻakimoutolu; **7** Ka
kiate kimoutolu ʻoku mamahi, ko e fiemālie
mo kimautolu, ʻoka fakahā mai ʻae ʻEiki ko Sisu
mei he langi mo ʻene kau ʻāngelo mālohi, **8** ʻI
he afi uloulo mo e fai totongi kiate kinautolu
ʻoku ʻikai te nau ʻilo ʻae ʻOtua, pea ʻoku ʻikai
talangofua ki he ongoongolelei ʻo hotau ʻEiki
ko Sisu Kalaisi: **9** ʻAkinautolu ʻe tautea ʻaki ʻae
fakaʻauha taʻengata mei he ʻao ʻoe ʻEiki, pea
mei he nāunau ʻo ʻene māfimafi; **(aiōnios g166)** **10**
ʻOka haʻu ia ke fakahikihikiʻi ʻe heʻene kakai
māʻoniʻoni, pea ke fakatumutumu ai, ʻi he ʻaho
ko ia, ʻakinautolu kotoa pē ʻoku tui; he naʻa mou
tui ki he ʻemau fakamoʻoni ʻiate kimoutolu. **11**
Ko ia foki ʻoku mau lotua maʻuaipē ʻakimoutolu,
koeʻuhi ke lau ʻe hotau ʻOtua ʻoku mou taau mo
e ui [ni], ke ne fakakakato ʻae finangalo lelei
kotoa pē ʻo [ʻene]angalelei, mo e ngaue ʻae tui,
ʻi he mālohi: **12** Koeʻuhi ke ongoongoleleiʻia
ʻae huafa ʻo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi ʻiate
kimoutolu, mo kimoutolu ʻiate ia, ʻo fakatatau ki
he ʻofa ʻa hotau ʻOtua mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi.

2 Pea ko eni, ʻoku mau kole kiate kimoutolu,
ʻe kāinga, ko e meʻa ʻi he hāʻele mai ʻa hotau
ʻEiki ko Sisu Kalaisi, pea mo ʻetau kātoa fakataha
kiate ia, **2** Ke ʻoua naʻa ueʻi ngofua homou loto,
pe puputuʻu, ʻi ha laumālie, pe ʻi ha lea, pe
ʻi ha tohi ʻo hangē ʻoku meiate kimautolu, ʻo
pehē kuo ofi ʻae ʻaho ʻo Kalaisi. **3** ʻOua naʻa
kākaaʻi ʻakimoutolu ʻe ha tokotaha ʻi ha meʻa
ʻe taha: koeʻuhi [ʻe ʻikai hoko ʻae ʻaho ko ia], ʻo
kapau ʻe ʻikai tomuʻa hoko ʻae liliu kovi, pea
fakahā ʻae tangata ʻoe angahala, ko e foha ʻoe
malaʻia; **4** ʻAia ʻoku angatuʻu pea fakahikihiki
ia ke māʻolunga ʻi he meʻa kotoa pē ʻoku ui ko
e ʻOtua, pe ʻoku fai ki ai ʻae hū; pea ʻoku nofo
ia ʻo hangē ko e ʻOtua ʻi he fale ʻoe ʻOtua, ʻo
fakahā ia ko e ʻOtua. **5** ʻIkai ʻoku mou manatu, ʻi
heʻeku kei ʻiate kimoutolu, ne u fakahā kiate
kimoutolu ʻae ngaahi meʻa ni? **6** Pea ʻoku mou
ʻilo eni ʻaia ʻoku ne taʻofia, kaeʻoua ke fakahā
ia ʻi hono kuonga. **7** He ʻoku ngaue ni ʻae meʻa
fakalilolilo ʻoe angahala: ka ʻoku ai ha taha ʻoku
taʻofi, kaeʻoua ke toʻo atu ia. **8** Pea ʻe toki fakahā
ʻae taha Angakovi, ʻaia ʻe fakaʻosiʻosi ʻe he ʻEiki
ʻaki ʻae mānava ʻo hono fofonga, ʻo fakaʻauha ʻi
he malama ʻo ʻene hāʻele mai. **9** Ko ia ia ʻoku
haʻu ʻo tatau mo e ngaue ʻa Sētane ʻi he mālohi
lahi, mo e ngaahi fakaʻilonga, mo e ngaahi
meʻa fakaofo loi, **10** Pea mo e kākā kotoa pē ʻoe
taʻemāʻoniʻoni ʻiate kinautolu ʻoku ʻauha; ko e
meʻa ʻi he ʻikai te nau maʻu ʻae ʻofa ki he moʻoni,
koeʻuhi ke nau moʻui ai. **11** Pea ko e meʻa ko ia
ʻe fakatukutukuʻi ai ʻakinautolu ʻe he ʻOtua ki he
mālohi ʻoe kākā, ke nau tui ki he loi: **12** Pea ke
fakamalaʻia ʻakinautolu kotoa pē ʻoku ʻikai tui ki
he moʻoni, ka nau fiemālie ʻi he taʻemāʻoniʻoni.
13 Ka ʻoku totonu ʻemau fakafetaʻi maʻuaipē ki
he ʻOtua koeʻuhi ko kimoutolu, ʻe kāinga ʻofeina
ʻi he ʻEiki, koeʻuhi kuo fili ʻakimoutolu ʻe he
ʻOtua talu mei he kamataʻanga ki he fakamoʻui
ʻi he fakamāʻoniʻoniʻi ʻe he Laumālie, mo e tui ki
he moʻoni: **14** ʻAia naʻa ne uiuiʻi ʻakimoutolu
ki ai ʻi homau ongoongolelei, ke mou lavaʻi ʻae
nāunau ʻo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi. **15** Ko ia, ʻe
kāinga, mou tuʻumaʻu, ʻo kuku mau ʻae ngaahi
akonaki ʻaia naʻe akonekina ai ʻakimoutolu, pe
ko ha meʻa ʻi he malanga, pe ʻi heʻemau tohi.
16 Pea ko eni, ko hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi
pe, mo e ʻOtua, ko ʻetau Tamai, ʻaia naʻa ne
ʻofeina ʻakitautolu, ʻo ne foaki mai ʻae fiemālie
taʻengata mo e ʻamanaki lelei ʻi he ʻaloʻofa,
(aiōnios g166) **17** Ke ne fakafiemālie ki homou loto,

pea fakatuʻumaʻu ʻakimoutolu ʻi he ngaahi lea
mo e ngaue lelei kotoa pē.

3 ʻE Kāinga, ko hono fakaʻosi, mou hūfia
ʻakimautolu, koeʻuhi ke lele atu ʻae folofola
ʻae ʻEiki, pea ongoongolelei ia, ʻo hangē ko ia
ʻiate kimoutolu: **2** Pea koeʻuhi ke fakahaofi
ʻakimautolu mei he kakai taʻeʻatamai mo
angakovi: ke ʻoku ʻikai maʻu kotoa pē ʻae tui. **3**
Ka ʻoku moʻoni ʻae ʻEiki, ʻaia te ne fakatuʻumaʻu
pea fakamoʻui ʻakimoutolu mei he kovi. **4** Pea
ʻoku mau falala ki he ʻEiki koeʻuhi ko kimoutolu,
ʻoku mou fai, pea te mou fai pe, ʻae ngaahi
meʻa ʻoku mau fekau kiate kimoutolu. **5** Pea ke
fakahinohino homou loto ʻe he ʻEiki ki he ʻofa
ʻae ʻOtua, pea mo e faʻa kātaki ʻa Kalaisi. **6** Pea ko
eni, ʻe kāinga, ʻoku mau fekau kiate kimoutolu,
ʻi he huafa ʻo hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ke mou
mavahe ʻakimoutolu mei he kāinga kotoa pē
ʻoku ʻeveʻeva taʻetotonu, pea ʻikai tatau mo e
fekau naʻa ne maʻu meiate kimoutolu. **7** He ʻoku
mou ʻilo, ʻoku totonu ke mou faʻifaʻitaki kiate
kimautolu: he naʻe ʻikai te mau fai taʻetotonu
ʻiate kimoutolu; **8** Pe temau kai taʻetotongi ʻae
mā ʻa ha tokotaha; ka naʻa mau fai ʻae ngaue
mo feinga ʻi he pō mo e ʻaho, koeʻuhi ke ʻoua
naʻa mau fakamasivaʻi ha taha ʻokimoutolu:
9 Ka naʻe ʻikai koeʻuhi ʻoku taʻetotonu kiate
kimautolu, ka ke mau hoko ko e fakaʻilonga
ke mou faʻifaʻitaki kiate kimautolu. **10** Ka ʻi he
ʻemau ʻiate kimoutolu, naʻa mau fekau eni kiate
kimoutolu, "Kapau ʻe ʻikai fie ngaue ha taha, pea
ʻoua naʻa ne kai." **11** He ʻoku mau fanongo ki ha
niʻihi ʻiate kimoutolu ʻoku ʻeveʻeva taʻetotonu,
ʻo ʻikai siʻi ngaue, ka ko e kau kaunoa. **12** Pea
ko kinautolu ʻoku pehē, ʻoku mau fekaua mo
enginaki, ʻi hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ke nau
ngaue fakalongo pe, pea kai ʻae maʻanautolu
pe. **13** Ka ko kimoutolu, ʻe kāinga, ʻoua naʻa
mou fiu ʻi he fai lelei. **14** Pea kapau ʻoku ʻikai
talangofua ha taha ki he ʻemau fekau ʻi he tohi
ni, fakaʻilongaʻi ʻae tangata ko ia, pea ʻoua naʻa
fakataha mo ia, koeʻuhi ke mā ai ia. **15** Kae ʻoua
naʻa lau ia ko e fili, kae valokiʻi ʻo taau mo ha
kāinga. **16** Ko eni, ʻofa ke foaki ʻe he ʻEiki ʻoe
melino ʻae melino maʻuaipē kiate kimoutolu ʻi
he meʻa kotoa pē. Ke ʻiate kimoutolu kotoa pē
ʻae ʻEiki. **17** Ko e tohi ʻofa eni ʻa Paula ʻaki hoku
nima ʻoʻoku, ʻaia ko e fakaʻilonga ʻi he ngaahi
tohi kotoa pē: ʻoku pehē pe ʻeku tohi. **18** Ko e
ʻaloʻofa ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi ke ʻiate
kimoutolu kotoa pē. ʻEmeni.

1 Timote

1 Ko au Paula, ko e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi,
ʻi he fekau ʻae ʻOtua ko hotau Fakamoʻui,
mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ko hotau ʻamanaki
leleiʻanga; 2 Ko e ʻaloʻofa, mo e ʻofa mataʻataʻatā
pe, mo e melino, mei he ʻOtua ko ʻetau Tamai,
mo Sisu Kalaisi ko hotau ʻEiki; kia Timote,
ko hoku foha moʻoni ʻi he tui. 3 ʻO hangē ko
ʻeku kole kiate koe ke ke nofo pe ʻi ʻEfesō, ʻi
heʻeku ʻalu ki Masitōnia, koeʻuhi ke ke fekaua
ʻae niʻihi ke ʻoua te nau ako ʻaki ha akonaki
kehe, 4 Ke ʻoua foki ʻe tokanga ki he ngaahi
talatupuʻa mo e hohoko taʻetuku, ʻaia ʻoku langa
ai ʻae fakakikihi, kae ʻikai ko e felangaʻaki hake
fakaʻotua ʻaia ʻoku ʻi he tui. 5 Pea ko eni, ko
hono ʻuhinga ʻoe fekau, ko e ʻofa mei he loto
maʻa, mo e ʻatamai lelei, mo e tui taʻemalualoi:
6 ʻAia kuo afe mei ai ʻae niʻihi, pea kuo nau
he ki he ngaahi launoa; 7 ʻO holi ke hoko ko
e kau akonaki ʻi he fono; ka ʻoku ʻikai te nau
ʻilo ʻaia ʻoku nau lau, pe ko ia ʻoku nau lea
fakapapau ki ai. 8 Ka ʻoku tau ʻilo ʻoku lelei ʻae
fono, ʻo kapau ʻoku ngaue ʻaonga ʻaki ia ʻe he
tangata; 9 ʻO ʻilo eni, naʻe ʻikai ngaohi ʻae fono
ki he tangata māʻoniʻoni, ka ki he kau liʻaki
fono, mo e talangataʻa, mo e taʻelotu, mo e kau
angahala, ki he taʻemaʻa, mo e manuki, ki he
kau tāmateʻi ʻoe tamai mo e tāmateʻi ʻoe faʻē, mo
e kau tāmateʻi ʻoe tangata, 10 Ki he kau feʻauaki,
kiate kinautolu ʻoku fefakaʻuliʻaki ʻakinautolu
mo e kakai, ki he kau kaihaʻa tangata, ki he
kau loi, ki he kau fuakava loi, pea mo ia kotoa
pē ʻoku tuʻu kehe mo e akonaki totonu; 11 ʻO
fakatatau mo e ongoongolelei nāunauʻia ʻoe
ʻOtua monūʻia, ʻaia naʻe tuku mai ke u tauhi
ia. 12 Pea ʻoku ou fakafetaʻi kia Kalaisi Sisu
ko hotau ʻEiki, ʻaia kuo ne fakamālohiʻi au, ʻi
heʻene lau au ko e angatonu, ʻo ne fakahoko
au ki he ngaue; 13 A au naʻaku lauʻikoviʻi [ia]ʻi
muʻa, mo fakatangaʻi, mo fai kovi: ka naʻaku
maʻu ʻae ʻaloʻofa, he naʻaku taʻetui ko e fai ʻi
he taʻeʻilo. 14 Pea naʻe lahi hake ʻaupito ʻaupito
ʻae ʻofa ʻa hotau ʻEiki, ʻi he tui mo e ʻofa ʻaia
ʻoku ʻia Kalaisi Sisu. 15 Ko e tala moʻoni eni, pea
ʻoku taau mo e kakai kotoa pē ke maʻu ia, naʻe
hāʻele ʻa Kalaisi Sisu ki māmani ke fakamoʻui
ʻae kakai angahala; pea ko hono fungani au.
16 Ka koe meʻa ni naʻaku maʻu ai ʻae ʻaloʻofa,
koeʻuhi ke fakahā atu ʻe Sisu Kalaisi ʻiate au,
ko e fungani, ʻae kātaki ʻofa kotoa pē, pea ke u
hoko ko e fakaʻilonga kiate kinautolu ʻe tui kiate
ia ʻamui ki he moʻui taʻengata. (aiōnios g166) 17 Pea
ko eni, ke ʻi he Tuʻi ʻi muʻa ʻi muʻa, mo taʻemate,
mo taʻehāmai, ki he ʻOtua poto taha pe, ʻae
fakaʻapaʻapa mo e ongoongolelei ʻo taʻengata
pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) 18 E foha ko
Timote, ʻoku ou tuku atu ʻae fekau ni kiate koe,
ʻo fakatatau mo e ngaahi kikite ʻi muʻa naʻe
kau kiate koe, koeʻuhi ke ke faʻa fai mei ai ʻae
tau lelei: 19 ʻO puke maʻu ʻae tui, mo e ʻatamai
lelei; ʻaia kuo siʻaki ʻe he niʻihi, pea ko ʻenau tui
kuo tūkia ʻo mate: 20 ʻAia ʻoku ʻi ai ʻa ʻAiminia
mo ʻAlekisānita; kuo u tukuange ʻakinaua kia
Sētane, ke na ʻilo ke ʻoua te na lauʻikovi.

2 Ko ia ʻoku ou enginaki, ke fuofua fai ʻae kole,
mo e ngaahi lotu, mo e hūfekina maʻu, mo e
fakafetaʻi, koeʻuhi ko e kakai kotoa pē; 2 Koeʻuhi
ko e ngaahi tuʻi, pea mo kinautolu kotoa pē ʻoku
pule: koeʻuhi ke tau moʻui ʻi he moʻui fiemālie
mo e melino, ʻi he angafakaʻotua mo e anga
totonu kotoa pē. 3 He ko e meʻa lelei eni, pea
ʻaonga ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua ko hotau Fakamoʻui; 4
ʻAia ʻoku finangalo ke fakamoʻui ʻae kakai kotoa
pē, pea ke lavaʻi ʻae ʻiloʻi ʻoe moʻoni. 5 He ʻoku
taha pe ʻae ʻOtua mo e fakalaloa pe taha ʻi he
vahaʻa ʻoe ʻOtua mo e kakai, ko e tangata ko
Kalaisi Sisu; 6 ʻAia naʻa ne foaki ʻe ia ia ko e
totongi huhuʻi mā ʻae kakai kotoa pē, [ʻaia]ʻe
fakamoʻoni ʻi hono kuonga totonu. 7 ʻAia kuo
fakanofo au ki ai ko e malanga, mo e ʻaposetolo,
(ʻoku ou leaʻaki ʻae moʻoni ʻia Kalaisi, ʻoku ʻikai
teu loi;) ko e akonaki ki he ngaahi Senitaile ʻi he
tui mo e moʻoni. 8 Ko ia ko hoku loto ke lotu ʻae
kakai ʻi he potu kotoa pē, ʻo mafao atu ʻae nima
māʻoniʻoni, ʻo taʻeʻita mo taʻefakataʻetaʻetui. 9
Pea ke pehē ʻae kau fefine foki, ke nau teuʻi
ʻaki ʻakinautolu ʻae kofu ʻoku ngali ke ʻai, mo
e mata angavaivai mo e anga fakapotopoto;
kae ʻikai ʻi he fafatu ʻoe louʻulu, pe ʻi he [ʻai ʻae
]koula, pe ko e mataʻitofe, pe ʻi he teungaʻaki
ʻae koloa lahi; 10 Ka ʻi he ngaahi ngaue lelei ʻaia
ʻoku tau mo e kau fefine ʻoku nau fakahā ko
e kau lotu ʻakinautolu ki he ʻOtua. 11 Ke tali

ʻe he kau fefine ʻae akonaki ʻi he fakalongo pē
mo e angavaivai kotoa pē. 12 He ʻoku ʻikai te
u tuku ʻae fefine ke akonaki, pe ke faʻao ʻae
pule ʻae tangata, ka ke fakalongo pe. 13 He naʻe
fuofua ngaohi ʻa ʻAtama, kae ʻi mui ʻa ʻIvi. 14
Pea naʻe ʻikai kākāʻia ʻa ʻAtama, ka ko e fefine
naʻe kākāʻia pea tō ia ki he talangataʻa. 15 Ka
neongo ia ʻe fakamoʻui ia ʻi he fānau, ʻo kapau ʻe
tuʻumaʻu ʻakinautolu ʻi he tui mo e ʻofa mo e
māʻoniʻoni mo e anga fakapotopoto.

3 Ko e tala moʻoni eni, Kapau ʻoku holi ʻe ha
tangata ki he ngaue ʻoe faifekau, ʻoku holi
ia ki ha ngaue lelei. 2 Ko ia ʻoku totonu ke
taʻehalaia ʻae faifekau, ke mali mo e fefine pe
taha ke faʻa tokanga, mo anga fakapotopoto, ʻo
anga matamatalelei, mo angaʻofa, ʻo faʻa ako: 3
ʻO ʻikai faʻa inu uaine, ʻo ʻikai ko e faʻa tā, pe
ko e holi ki he koloa ʻuli; kae faʻa kātaki, pea
ʻe ʻikai te ne fakakikihi, pe manumanu; 4 Ko e
tokotaha ʻoku pule lelei ki hono fale ʻoʻona, ʻi
he anga fakamotuʻa kotoa pē kuo anganofo ʻene
fānau kiate ia; 5 He kapau ʻoku ʻikai ʻilo ʻe ha
tangata ke pule ʻi hono fale ʻoʻona, ʻe fēfē koā
ʻene tauhi ʻae siasi ʻoe ʻOtua? 6 ʻIkai ko e taha
toki liliu, telia naʻa vikiviki ia ʻi he laukau, pea
tō ai ia ki he malaʻiaʻanga ʻoe tēvolo: 7 Pea ʻoku
totonu foki ke ongoongolelei ia ʻiate kinautolu
ʻoku ʻi tuaʻā; naʻa tō ia ki he manuki mo e hele
ʻae tēvolo. 8 Pea ke anga fakamotuʻa ʻae kau
akonaki foki, ʻoua naʻa felohiʻaki, ʻoua naʻa faʻa
inu uaine, pe holi ki he koloa ʻuli; 9 Kae puke
maʻu ʻae meʻa fakalilolilo ʻoe tui ʻi he ʻatamai
lelei. 10 Pea ke fuofua ʻahiʻahi kiate kinautolu ni
foki; pea nau toki hoko ki he ngaue ʻoe akonaki,
kuo taʻehalaia. 11 Pea ke anga fakalongo pē ʻa
[honau]uaifi, ʻikai ko e kau fakakovi, kae anga
fakapotopoto, ʻo angatotonu ʻi he meʻa kotoa
pē. 12 Pea ke mali taki tokotaha ʻae kau akonaki
mo e fefine pe taha, ʻo puleʻi lelei ʻenau fānau
mo honau fale ʻonautolu. 13 He ko kinautolu
kuo fai ʻo lelei ʻae ngaue ʻae akonaki, te nau
maʻu kiate kinautolu ʻae hikiʻanga lelei, mo e
mālohi lahi ʻi he tui ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi Sisu. 14
Ko e ngaahi meʻa ni ʻoku ou tohi atu kiate koe,
ʻi heʻeku ʻamanaki ʻe vave ʻeku ʻalu atu kiate
koe: 15 Kae ʻilonga ʻeku tuai atu, pea ke ʻilo ʻaia
ʻoku totonu ke ke fai ʻe koe ʻi he fale ʻoe ʻOtua,
ʻaia ko e siasi ʻoe ʻOtua moʻui, ko hono pou mo e
tuʻunga ʻoe moʻoni. 16 Pea ko e moʻoni ʻaupito
ko e meʻa lahi ʻae meʻa fakalilolilo ʻoe lotu: ko e
ʻOtua naʻe fakahā ʻi he kakano, naʻe fakamoʻoni
ia ʻi he Laumālie, naʻe mamata kiate ia ʻae kau
ʻāngelo, naʻe malangaʻaki ia ki he Senitaile, naʻe
tui kiate ia ʻi māmani, pea maʻu hake ia ki he
nāunau.

4 Ka ʻoku lea fakapatonu mai ʻae Laumālie, ʻe
hē ʻae niʻihi mei he tui ʻi he ngaahi kuonga
fakamui, ʻo tokanga ki he ngaahi laumālie
fakahala, mo e ngaahi akonaki ʻoe kau tēvolo;
2 ʻI he mālualoi ʻokinautolu ʻoku lea loi; kuo
hunuhunu honau ʻatamai ʻaki ʻae ukamea vela; 3
ʻO fekau ke ʻoua naʻa mali, mo nau fakatapui ʻae
ngaahi meʻakai, ʻaia naʻe fakatupu ʻe he ʻOtua
ke maʻu ʻi he fakafetaʻi ʻekinautolu ʻoku tui pea
ʻilo ʻae moʻoni. 4 He ʻoku lelei ʻaia kotoa pē kuo
fakatupu ʻe he ʻOtua, pea ʻoku ʻikai ha meʻa ke
siʻaki, ʻo kapau ʻe maʻu ia ʻi he fakafetaʻi: 5 He
kuo fakangofua ia ʻe he folofola ʻae ʻOtua mo
e lotu. 6 Kapau te ke fakamanatuʻi ʻae ngaahi
meʻa ni ki he kāinga, te ke hoko ko e faifekau
lelei ʻa Sisu Kalaisi, ʻo taau mo hoʻo fafangaʻi
ʻi he ngaahi lea ʻoe tui mo e akonaki lelei,
ʻaia kuo ke lavaʻi hono ʻiloʻi. 7 Ka ko e ngaahi
talatupuʻa launoa mo fakafinemātuʻa ke siʻaki,
ka ke ngaue koe ki he angafakaʻotua. 8 He ʻoku
siʻi hono ʻaonga ʻoe ngaue ki he sino: ka ko e
angafakaʻotua ʻoku ʻaonga ia ki he meʻa kotoa
pē, ʻoku ʻi ai ʻae talaʻofa ʻoe moʻui ko eni, pea
mo ia ʻe hoko mai. 9 Ko e tala moʻoni eni, pea
taau mo e kakai kotoa pē ke maʻu. 10 He ko ia ia
ʻoku tau ngaue ai mo kātaki ʻae manuki, he ʻoku
tau falala ki he ʻOtua moʻui, ʻaia ko e Fakamoʻui
ia ʻoe kakai kotoa pē, kae lahi kiate kinautolu
ʻoku tui. 11 Ke ke fekau ʻae ngaahi meʻa ni mo
ako ʻaki. 12 ʻOua naʻa manukiʻi hoʻo kei siʻi ʻe ha
taha; ka ke ʻi he kakai tui ko e fakaʻilonga, ʻi he
lea, mo e ʻulungāanga, mo e ʻofa, mo e faianga,
mo e tui, mo e māʻoniʻoni. 13 Tokanga koe ki he
lau tohi, mo e enginaki, mo e akonaki, kaeʻoua
ke u ʻalu atu. 14 ʻOua naʻa ke taʻetokangaʻi ʻae
meʻa foaki ʻoku ʻiate koe, ʻaia naʻe foaki kiate
koe ʻi he kikite, mo e hilifaki ʻoe nima ʻoe kau
mātuʻa. 15 Fakalaulauloto ki he ngaahi meʻa
ni; ke ke moʻua koe ki ai; koeʻuhi ke hā mai

hoʻo fakaʻaʻau ki muʻa ʻi he meʻa kotoa pē. 16
Ke ke vakai kiate koe, pea ki he akonaki; pea
faifai maʻu pe ki ai: koeʻuhi ʻi hoʻo fai ia te ke
fakamoʻui koe, mo kinautolu ʻoku fanongo kiate
koe.

5 ʻOua naʻa ke valoki kakaha ki ha motuʻa, kae
fakakolekolea, ʻo hangē ki ha tamai; pea ki
he kau talavou ʻo taau mo e ngaahi kāinga; 2
[Lea]ki he kau finemātuʻa ʻo taau mo e faʻē; mo
e kau finemui ʻo taau mo e ngaahi tuofefine, ʻi
he angamaʻa kotoa pē. 3 Tauhi ki he kau fefine
kuo mate honau husepāniti, ʻakinautolu ʻoku
masiva moʻoni. 4 Pea kapau ʻoku ai ha fefine
kuo mate hono husepāniti ʻoku ai ʻene fānau pe
mokopuna, tuku ke nau fuofua fakahā ʻenau
anga fakalotu ʻi ʻapi, pea totongi lelei ki heʻenau
mātuʻa: he ʻoku lelei pea mālie ia ʻi he ʻao ʻoe
ʻOtua. 5 Pea ko eni, ko e fefine kuo mate hono
husepāniti, pea paea moʻoni, ʻoku falala ia ki he
ʻOtua, pea fai maʻu pe ʻene kole tāumaʻu mo e
lotu ʻi he pō mo e ʻaho. 6 Ka ko ia ʻoku moʻui
ki he fiemālie fakakakano, ʻoku mate ia ʻi he
lolotonga ʻene moʻui. 7 Pea ko e ngaahi meʻa ni
ke ke fekauʻaki koeʻuhi ke nau taʻehalaia. 8 He
kapau ʻoku ʻikai ke tokonaki ʻe ha tokotaha ki
hono kāinga, pea kiate kinautolu tonu ʻi hono
fale, kuo siʻaki ʻe ia ʻae lotu, pea lahi hake ʻene
kovi ʻaʻana ʻiate ia ʻoku taʻelotu. 9 Ke ʻoua naʻa
fili ki he fakataha ha fefine kuo mate hono
husepāniti ʻoku teʻeki ai onongofulu taʻu ʻene
motuʻa, naʻe mali ia ki he tangata pe taha, 10
Kuo fakaongolelei ia ʻi he ngaahi ngaue lelei;
ʻo kapau naʻa ne tauhi fānau ʻo kapau naʻa ne
fakaafe ʻae kakai fononga, kapau naʻa ne fufulu
ʻae vaʻe ʻoe kāinga māʻoniʻoni, kapau naʻa ne
tokoni ki he kakai mahaki, kapau naʻa ne faʻa fai
ʻae ngaahi ngaue lelei kotoa pē 11 Kae tuku pe
ʻae kau finemui kuo mate honau husepāniti; he
ʻoka nau ka taʻeanganofo kia Kalaisi, pea te nau
fie mali; 12 ʻO nau halaia ai, ko e meʻa ʻi heʻenau
liʻaki ʻenau fuofua tui. 13 Kaeʻumaʻā ʻoku nau
fai fakapikopiko, ʻo feʻaluʻaki fano pe ʻi he fale
ki he fale; pea ʻikai ngata ʻi he fakapikopiko,
ka koe kau fakalanga lau foki ʻo kaunoa, ʻonau
lea ki he ngaahi meʻa ʻoku ʻikai totonu. 14 Ko
ia ko hoku loto ke mali ʻae kau finemui, pea
fānau, mo tauhi ʻae fale, pea ʻoua naʻa ai ha
tuʻunga ki he lea manuki ʻoe fili. 15 He kuo afe
ʻeni ʻae niʻihi ʻo muimui ʻia Sētane. 16 Kapau
ʻoku kāinga ha tangata pe ha fefine ʻoku tui,
ki ha kau fefine kuo mate honau husepāniti,
tuku ke nau tauhi ʻakinautolu, kaeʻoua naʻa
fakamāfasia 17 ʻIlonga ʻae kau mātuʻa ʻoku pule
lelei, ke ʻatu kiate kinautolu ʻae fakaʻapaʻapa
lahi, kae lahi hake kiate kinautolu ʻoku ngaue ʻi
he folofola mo e akonaki. 18 He ʻoku pehē ʻae
tohi, "ʻOua naʻa ke nonoʻo ʻae ngutu ʻoe pulu
ʻoku ne molomoloki ʻae uite." Pea, "ʻOku taau
mo e tangata ngaue hano tauhi." 19 ʻOua naʻa
ke tali ha fakaʻilo kovi ki ha motuʻa, ka ʻi he ʻao
ʻoe fakamoʻoni ʻe toko ua, pe toko tolu. 20 Ko
kinautolu ʻoku fai angahala, valoki fakahā pe,
ke manavahē ai ʻae niʻihi. 21 ʻOku ou fekau ʻi he
ʻao ʻoe ʻOtua, mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi, mo e
kau ʻāngelo kuo fili, ke ke tokanga ki he ngaahi
meʻa ni, ʻo taʻefilifilimānako ki ha taha ʻae taha
ʻi he filifilimānako. 22 ʻOua naʻa ke hilifaki nima
fakavave ki ha tangata ʻe tokotaha, pea ʻoua
naʻa ke kau ki he angahala ʻoe kakai: ke ke tauhi
koe ke ke maʻa. 23 ʻOua naʻa ke kei inu vai [pe],
ka ke ʻai ʻae uaine siʻi, telia ho fatu mo hoʻo faʻa
mahamahaki. 24 ʻOku tomuʻa hā ʻae angahala
ʻae kakai niʻihi, ʻo muʻomuʻa ki he fakamaau; ka
ʻoku muimui pe ʻi he niʻihi. 25 Pea ʻoku pehē
foki ʻoku tomuʻa hā mai ʻae ngaahi ngaue lelei
ʻae niʻihi; pea ko ia ʻoku ʻikai pehē, ʻe ʻikai faʻa
fufū ia.

6 Ke pehē ʻe he kau tamaioʻeiki kotoa pē ʻoku
moʻulaloa ki he haʻamonga, ʻoku totonu ke
tuku ki honau houʻeiki ʻae fakaʻapaʻapa kotoa pē,
telia naʻa fakaongokovi ʻae huafa ʻoe ʻOtua mo
[ʻene]akonaki. 2 Pea ko kinautolu ʻoku ai honau
ʻeiki ʻoku tui, ʻoua naʻa nau taʻefakaʻapaʻapa
ki ai, koeʻuhi ʻoku nau kāinga; ka ke ʻāsili ai
ʻenau ngaue, koeʻuhi ʻoku nau angatonu mo
ʻofeina, ʻonau kau ʻi he lelei. Ko e ngaahi meʻa
ni ke ke ako mo enginaki ʻaki. 3 Kapau ʻoku ako
kehe ʻe ha taha, pea ʻikai loto ia ki he ngaahi
lea lelei, ʻae ngaahi lea ʻa hotau ʻEiki ko Sisu
Kalaisi, pea ki he akonaki ʻaia ʻoku taau mo e
angafakaʻotua; 4 ʻOku fielahi ia, ʻo taʻeʻilo ha
meʻa, ka ʻoku mahaki ʻaki ʻe ia ʻae ngaahi fehuʻi
mo e ngaahi fakakikihi lea, ʻaia ʻoku tupu ai ʻae
meheka, mo e fekeʻikeʻi, mo e felauʻikoviʻaki, mo

e femahalokoviʻaki. 5 Mo e fefakakikihikoviʻaki
ʻae kau tangata loto kovi, pea taʻemaʻu ʻae
moʻoni, ʻoku nau mahalo ko ia ʻe koloaʻia ai ko e
lotu ia; ke ke mavahe koe mei he kakai pehē. 6
Ka ko e angafakaʻotua mo e loto fiemālie, ko
e koloa lahi ia. 7 He naʻe ʻikai te tau omi ha
meʻa ki he māmani, pea kuo pau ʻe ʻikai te tau
faʻa ʻave ai ha meʻa. 8 Pea ʻi heʻetau maʻu ʻae
meʻakai mo e kofu ke tau fiemālie ai. 9 Ka ko
kinautolu ʻoku holi ke koloaʻia, ʻoku nau tō ki
he ʻahiʻahi mo e tauhele, mo e ngaahi holi vale
lahi mo fakamamahi, ʻaia ʻoku lōmakiʻi ʻae kakai
ki he malaʻia mo e mate fakaʻauha. 10 He ko
e ʻofa ki he koloa, ko e tefito ia ʻoe kovi kotoa
pē: ʻaia ʻi he manumanu feinga ki ai ʻae niʻihi,
kuo nau hē mei he tui, pea kuo nau hokahokaʻi
ʻaki ʻakinautolu ʻae ngaahi mamahi lahi. 11
Ka ko koe, ʻae tangata ʻoe ʻOtua, puna mei he
ngaahi meʻa ni; pea ke tuli ki he māʻoniʻoni, mo
e angafakaʻotua, mo e tui, mo e ʻofa, mo e faʻa
kātaki, mo e angavaivai. 12 Tau ʻae tau lelei ʻoe
tui, puke ke maʻu ʻae moʻui taʻengata, ʻaia kuo ui
foki koe ki ai, pea kuo ke fakahā ʻae fakamoʻoni
lelei ʻi he ʻao ʻoe fakamoʻoni tokolahi. (aiōnios g166)
13 ʻOku ou fekau kiate koe, ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua,
ʻaia ʻoku ne fakaake ʻae meʻa kotoa pē, mo e ʻao
ʻo Kalaisi Sisu, ʻaia naʻa ne fakamoʻoni ʻi he [ʻao
]ʻo Ponito Pailato ʻae fakahā lelei; 14 Ke ke tauhi
ʻae fekau ni ʻo taʻemele, pea taʻevalokia, ʻo aʻu
ki he fakahā mai ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi:
15 ʻAia te ne fakahā ʻi hono kuonga ʻoʻona, ko e
ʻEiki monūʻia, mo taha pe, ko e Tuʻi ki he ngaahi
tui, mo e ʻEiki ki he ngaahi ʻeiki; 16 ʻAia ʻoku
ʻi ai tokotaha pe ʻae taʻefaʻamate, ʻoku nofoʻia
ʻe ia ʻae maama taʻefaʻafotuaki; ʻaia kuo teʻeki
mamata ki ai ha tangata, pea ʻikai siʻi te ne faʻa
mamata ki ai: ke ʻiate ia ʻae fakaʻapaʻapa mo
e mālohi ʻo taʻengata. ʻEmeni. (aiōnios g166) 17
Fekau kiate kinautolu ʻoku koloaʻia ʻi māmani,
ke ʻoua naʻa nau loto viki, pe falala ki he koloa
tolu ke tau fiemālie ai; (aiōn g165) 18 Ke nau fai
lelei, ke lahi ʻenau ngaahi ngaue lelei, ʻo fie
tufaki, ʻo anga fie tokoni; 19 Pea nau tokonaki
maʻanautolu ʻae tuʻunga lelei ki he kuonga ʻe
hoko, koeʻuhi ke nau puke ki he moʻui taʻengata.
20 E Timote, ke ke puke ʻaia kuo tuku kiate koe
ke tauhi, mo ke tapu ʻi he ngaahi papūnoa mo
launoa, mo e akonaki angatuʻu, ʻoku ui loi pe
"ko e poto." 21 ʻAia ʻi he tokanga ki ai ʻae niʻihi,
kuo nau hē mei he tui. Ke ʻiate koe ʻae ʻaloʻofa.
ʻEmeni.

2 Timote

1 Ko au Paula, ko e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi
ʻi he finangalo ʻoe ʻOtua, ʻo fakatatau ki he
talaʻofa ʻoe moʻui ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi Sisu. **2**
Ke ʻia Timote, ko e foha ʻofeina, ʻae ʻaloʻofa,
mo e ʻofa mataʻataʻatā pe, mo e melino, mei he
ʻOtua ko e Tamai mo Kalaisi Sisu ko hotau ʻEiki.
3 ʻOku ou fakafetaʻi ki he ʻOtua, ʻaia ʻoku ou
tauhi, ʻo hangē ko e ngaahi tamai ʻi muʻa, ʻi he
ʻatamai māʻoniʻoni, ʻoku ou manatu maʻuaipē
kiate koe ʻi heʻeku ngaahi lotu ʻi he pō mo e
ʻaho; **4** ʻO holi lahi ke u mamata kiate koe, ʻi
heʻeku manatu ki hoʻo ngaahi loʻimata, koeʻuhi
ke u fonu ʻi he fiefia; **5** ʻI heʻeku fakamanatu
ki he tui taʻeloi ʻoku ʻiate koe, ʻaia naʻe muʻaki
nofoʻia hoʻo kui fefine ko Loisi, mo hoʻo faʻē
ko ʻIunisi; pea ʻoku ou ʻilo ʻoku ʻiate koe foki.
6 Ko ia ʻoku ou fakamanatu ai kiate koe ke ke
tafutafu ʻae meʻa foaki ʻae ʻOtua, ʻaia ʻoku ʻiate
koe ʻi he hilifaki ʻa hoku nima. **7** He naʻe ʻikai
foaki ʻe he ʻOtua kiate kitautolu ʻae laumālie ʻoe
manavasiʻi; ka ko e mālohi, mo e ʻofa, mo e loto
fakapotopoto. **8** Ko ia ke ʻoua naʻa ke mā koe ki
he fakamoʻoni ʻa hotau ʻEiki, pe kiate au ko ʻene
pōpula: ka ke kau koe ʻi he ngaahi mamahi ʻoe
ongoongolelei ʻo taau mo e mālohi ʻoe ʻOtua;
9 ʻAia kuo ne fakamoʻui ʻo ne ui ʻakitautolu ʻi
he uiuiʻi māʻoniʻoni, ʻo ʻikai fakatatau mo e
tau ngaahi ngaue, ka ʻoku fakatatau mo ʻene
tuʻutuʻuni, mo e ʻaloʻofa ʻaia naʻe foaki kiate
kitautolu ʻia Kalaisi Sisu ʻi he teʻeki ai tuʻu ʻa
māmani, (aiōnios g166) **10** Ka kuo hā eni ʻi he fakahā
ʻahotau Fakamoʻui ko Sisu Kalaisi, ʻaia kuo ne
ikuna ʻae mate, pea kuo ne fakahā ʻi he maama
ʻae moʻui mo e taʻemate ʻi he ongoongolelei: **11**
ʻAia naʻe fakanofo au ke u malangaʻaki ia, ko e
ʻaposetolo, mo e akonaki ʻoe kakai Senitaile.
12 Ko e meʻa ko ia ʻoku ou kātaki ai ʻae ngaahi
meʻa ni: ka ʻoku ʻikai te u mā: he ʻoku ou ʻilo
ʻaia kuo u tui ki ai, pea ʻoku pau hoku loto ʻoku
faʻa fai ʻe ia ke tauhi ʻaia kuo u tuku kiate ia ʻo
aʻu ki he ʻaho ko ia. **13** Puke ke maʻu ʻae sino
ʻoe ngaahi lea haohaoa, ʻaia naʻa ke fanongo ai
ʻiate au, ʻi he tui mo e ʻofa ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi
Sisu. **14** Ko e meʻa lelei ko ia naʻe tuku kiate
koe ke ke tauhi ʻi he Laumālie Māʻoniʻoni, ʻaia
ʻoku nofoʻia ʻakitautolu. **15** ʻOku ke ʻilo ʻae meʻa
ni, koeʻuhi ko kinautolu kotoa pē ʻoku ʻi ʻEsia
kuo nau siʻaki au; ʻaia kuo kau ai ʻa Faiselo mo
Hemosine. **16** Ke foaki ʻe he ʻEiki ʻae ʻaloʻofa ki
he fale ʻo ʻOnesifolo; he naʻe liunga lahi ʻene
tokoniʻi au, pea naʻe ʻikai mā ia ʻi hoku haʻi
ukamea: **17** Ka ʻi heʻene ʻi Loma, naʻa ne kumi
lahi kiate au, ʻo ne ʻiloʻi [au]. **18** ʻOfa ke tuku
kiate ia ʻe he ʻEiki ke ne maʻu ʻae ʻaloʻofa mei
he ʻEiki ʻi he ʻaho ko ia: pea ko e ngaahi meʻa
kehekehe naʻa ne tokoniʻi ai au ʻi ʻEfesō, ʻoku ke
ʻilo pe.

2 Ko ia, ko hoku foha, ke ke mālohi koe ʻi
he ʻofa ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi Sisu. **2** Pea ko
e ngaahi meʻa ko ia kuo ke fanongo ʻiate au
ʻi he ʻao ʻoe kau fakamoʻoni tokolahi, ke ke
tuku ia ki he kau tangata angatonu, ke nau faʻa
fai ke akonekina foki ʻae niʻihi. **3** Ko ia ke ke
faʻa kātaki ʻae ngaue faingataʻa, ʻo taau mo e
tangata tau lelei ʻa Sisu Kalaisi. **4** ʻOku ʻikai ha
tangata ʻoku ne fai ʻa ʻetau pea ne fakaʻefihia
ia ʻi he ngaahi meʻa ʻoe moʻui ni; kaekehe ke
fakafiemālie kiate ia kuo fili ia ko e tangata
tau. **5** Pea kapau ʻoku feinga ʻe ha tokotaha ke
ne ikuna, ʻoku ʻikai fakapale ia, kae ʻi heʻene
feinga totonu. **6** Pea ʻoku taau mo e tangata
tauhi ngoue ke tomuʻa fai ʻae ngaue ʻi heʻene
kai hono fua. **7** Tokanga ki heʻeku lea; pea ʻofa
ke tuku kiate koe ʻe he ʻEiki ʻae ʻilo ʻi he meʻa
kotoa pē. **8** Manatu kia Sisu Kalaisi ko e hako ʻo
Tevita, naʻe fokotuʻu hake ia mei he mate, ʻo
fakatatau mo ʻeku ongoongolelei: **9** ʻAia ʻoku ou
mamahi ai ʻo hangē ha fai kovi, pea kuo haʻisia
au; ka ʻoku ʻikai haʻisia ʻae folofola ʻae ʻOtua.
10 Ko ia ʻoku ou faʻa kātaki ai ʻae meʻa kotoa pē
koeʻuhi ko kinautolu kuo fili, koeʻuhi ke nau
maʻu foki ʻae fakamoʻui ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi Sisu
mo e hakeakiʻi taʻengata. (aiōnios g166) **11** Ko e tala
moʻoni eni: "He kapau kuo tau mate mo ia, te
tau moʻui foki mo ia: **12** Kapau ʻoku tau faʻa
kātaki, te tau pule foki mo ia: kapau te tau liʻaki
ia, te ne liʻaki ʻakitautolu foki: **13** Kapau ʻoku tau
taʻetui, ka ʻoku moʻoni pehē ai pe ia: ʻoku ʻikai te
ne faʻa fakaʻikaiʻi ia." **14** Fakamanatu ʻae ngaahi
meʻa ni, ʻo fekau [kiate kinautolu]ʻi he ʻao ʻoe
ʻEiki, ke ʻoua naʻa nau fakakikihi ʻi he ngaahi
lea ʻoku ʻikai hano ʻaonga, [ka]ko e fakahēʻi ʻoe

kau fanongo ki ai. 15 Ke ke feinga ke fakahā koe
ʻoku ke lelei ki he ʻOtua, ko e tangata ngaue
ʻoku ʻikai ke mā, kae vahevahe totonu atu ʻae
folofola ʻoe moʻoni. 16 Ka ke siʻaki ʻae ngaahi lea
papūnoa mo e kovi: koeʻuhi ʻe tupu pea ʻāsili ai
ʻae anga fakataʻelotu. 17 Pea ʻe keina ʻenau lea
ʻo hangē ko e popo: pea ʻoku ʻi ai ʻa ʻAiminia mo
Failito; 18 ʻAkinaua kuo na hē mei he moʻoni, ʻo
na pehē kuo hili ange ʻae toetuʻu; pea kuo na
fulihi ʻae tui ʻae niʻihi. 19 Ka ʻoku tuʻumaʻu pe
ʻae tuʻunga ʻoe ʻOtua, ʻoku ʻi ai ʻae fakaʻilonga
ni, "ʻOku ʻilo ʻe he ʻEiki ʻakinautolu ʻoku ʻaʻana;"
pea, "Ke ʻilonga ia ʻoku ne huaʻaki ʻae huafa ʻo
Kalaisi, ke afe ia mei he angahia." 20 Ka ʻi he fale
lahi ʻoku ʻikai ke ngata ʻi he ngaahi ipu koula
mo siliva pe, ka ʻoku ʻi ai mo e ipu ʻakau mo e
ʻumea; ko e niʻihi ke ʻaonga lahi, mo e niʻihi ke
ʻaonga siʻi pe. 21 Ko ia kapau ʻe fakamaʻa ia ʻe ha
tangata mei he ngaahi meʻa ni, ʻe hoko ai ia ko
e ipu ke ʻaonga lahi, kuo fakatapuʻi, pea taau
mo e ʻeiki ke ngāueʻaki kuo teuteu ki he ngaue
lelei kotoa pe. 22 Ke ke puna foki mei he ngaahi
holi fakatalavou: ka ke tuli ki he māʻoniʻoni,
mo e angatonu, mo e ʻofa, mo e melino, kiate
kinautolu ʻoku ui ki he ʻEiki ʻi he lotomaʻa. 23 Ka
ke liʻaki ʻae ngaahi fehuʻi vale mo launoa, ʻi hoʻo
ʻilo ʻoku tupu ai ʻae fakakikihi. 24 Pea ʻoku ʻikai
lelei ke fakakikihi ʻae tamaioʻeiki ʻae ʻEiki; ka ke
angavaivai ia ki he kakai kotoa pē, ʻo faʻa ako,
mo faʻa kātaki, 25 ʻO akonekina ʻi he angamalū
ʻakinautolu ʻoku angatuʻu; heiʻilo ʻe foaki ai ʻe he
ʻOtua kiate kinautolu ʻae fakatomala ke nau tui
ki he moʻoni; 26 Pea nau fakahaofia ʻakinautolu
mei he tauhele ʻae tēvolo, ʻakinautolu kuo ne
moʻua ʻo fakapōpulaʻi ko ʻene faʻiteliha pe.

3 Pea ke ʻilo ʻae meʻa ni foki, ʻe hoko ʻi he ngaahi
ʻaho fakamui ʻae kuonga fakatuʻutāmaki. 2
Koeʻuhi ʻe ʻofa ʻae kau tangata kiate kinautolu
pe, ʻo manumanu, mo polepole, mo laukau,
mo lea kovi, mo talangataʻa ki he mātuʻa, mo
taʻefakafetaʻi, mo taʻemāʻoniʻoni, 3 ʻO taʻemaʻu
ʻae ʻofa ʻoku ngali mo e kāinga, ʻo liʻaki ʻae lea
fakapapau, ko e kau lohiaki, ko e kau holi kovi,
ko e kau anga mālohi, ko e kau manuki kiate
kinautolu ʻoku lelei, 4 Ko e kau lavaki, ʻo anga
ʻohonoa, mo loto fielahi, ko e kau ʻofa lahi hake
ki he ngaahi mālie fakamaama, ʻi heʻenau ʻofa
ki he ʻOtua; 5 ʻOku nau maʻu hono ngeʻesi ʻoe
lotu, ka ʻoku nau liʻaki ʻa hono mālohi: ke ke
afe mei he kakai pehē. 6 Pea ʻoku mei he kakai
pehē ʻakinautolu ʻoku ngaolo ki he ngaahi fale,
ʻo taki pōpula ʻae kau fefine fakavalevale ʻoku
ʻefi ʻi he hia, kuo takiekina ʻe he ngaahi holi
kehekehe, 7 ʻOku nau ako maʻuaipē, ka ʻoku ʻikai
siʻi te nau lavaʻi ʻae ʻilo ʻoe moʻoni. 8 Kae hangē
ko e tuʻu ʻa Sani mo Samepi kia Mōsese, ʻoku
pehē ʻae tuʻu foki ʻakinautolu ni ki he moʻoni:
ko e kau tangata loto kovi, pea taʻemoʻoni ki
he tui. 9 Ka ko eni, ʻe ʻikai te nau fai maʻuaipē:
koeʻuhi ʻe hā atu ʻenau vale ki he kakai kotoa
pē, ʻo hangē foki ko e [vale]ʻanaua. 10 Ka kuo
ke ʻilo fakapapau ʻeku akonaki, mo e anga ʻo
ʻeku moʻui, mo hoku loto, mo e tui, mo e kātaki
fuoloa, mo e ʻofa, mo e faʻa ʻūkuma, 11 Mo e
ngaahi fakatanga, mo e mamahi, naʻe hoko
kiate au ʻi ʻAniteoke, mo ʻIkoniume, mo Lisita;
ʻae ngaahi fakatanga naʻaku faʻa kātakiʻi: ka naʻe
fakamoʻui au mei ai kotoa pē ʻe he ʻEiki. 12 ʻIo,
pea ko kinautolu kotoa pē ʻoku loto ke moʻui
angafakaʻotua kia Kalaisi Sisu, te nau ʻilo ʻae
fakatanga. 13 Ka ko e kau tangata angakovi mo
e kau fakahala, te nau tupulaki ʻi he kovi ki he
kovi, ʻo faʻa kākaaʻi, pea ʻe kākāʻia ʻakinautolu.
14 Ka ke tuʻumaʻu pē ʻa koe ʻi he ngaahi meʻa
ʻaia kuo akonekina ai koe, pea kuo ke ʻilo pau
ki ai, ʻo ke ʻilo ʻaia kuo ke maʻu ia mei ai; 15
Koeʻuhi ʻoku talu hoʻo kei siʻi, naʻa ke ʻilo ʻae
ngaahi tohi māʻoniʻoni, ʻaia ʻoku faʻa fakapoto
koe ki he fakamoʻui ʻi he tui ʻaia ʻoku ʻia Kalaisi
Sisu. 16 ʻOku foaki mai ʻae Tohitapu kotoa pē ʻi
he fakamānava ʻae ʻOtua, pea ʻoku ʻaonga ia ki
he akonaki, mo e valoki, mo e fakatonutonu,
mo e fakapoto ki he māʻoniʻoni: 17 Koeʻuhi ke
haohaoa ʻae tangata ʻoe ʻOtua, pea kakato hono
teuteu ki he ngaahi ngaue lelei kotoa pē.

4 Ko ia ʻoku ou fekau ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, mo
e ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻaia te ne fakamaau ʻae
moʻui mo e mate ʻi heʻene fakahā mai mo hono
puleʻanga; 2 Ke ke malangaʻaki ʻae folofola; faʻa
fai ʻi he faingamālie, mo e taʻehafaingamālie;
valoki, mo fakatonutonu, mo enginaki, ʻi he
anga faʻa kātaki kotoa pē mo e akonaki 3 Koeʻuhi
ʻe hoko ʻae kuonga ʻe ʻikai te nau faʻa kātaki ai
ʻae akonaki totonu; ka ʻi he ʻiate kinautolu ʻae

telinga veli, te nau fakatokolahi maʻanautolu
ʻae kau akonaki ʻo tatau mo ʻenau holi. 4 Pea te
nau fakatafoki honau telinga mei he moʻoni,
pea tuli tāupau ki he meʻa loi. 5 Ka ke leʻo pe
ʻa koe ʻi he meʻa kotoa pē, kātaki ʻae ngaahi
meʻa mamahi, fai ʻae ngaue ʻoe ʻevangeliō, fai
ke kakato hoʻo ngaue fakafaifekau. 6 He ʻoku ou
tali pe ki hoku lilingi, pea ʻoku ofi ʻae ʻaho ʻo
hoku tukuange. 7 Kuo u tau ʻae tau lelei, kuo
u lavaʻi ʻae fakapuepue, kuo u tauhi maʻu ʻae
tui: 8 Ngata ai, kuo hilifaki moʻoku ʻae pale
ʻoe māʻoniʻoni, ʻaia ʻe foaki mai kiate au ʻi he
ʻaho ko ia ʻe he ʻEiki, ko e Fakamaau māʻoniʻoni:
pea ʻikai kiate au pe, ka kiate kinautolu kotoa
pē foki ʻoku ʻofa ki hono fakahā mai. 9 Ke ke
fakatoʻotoʻo ke haʻu vave kiate au: 10 He kuo
siʻaki au ʻe Temasi; kuo ʻofa ia ki he māmani, pea
kuo ʻalu ia ki Tesalonika; ko Kilisini ki Kalētia,
mo Taitusi ki Talemetia. (aiōn g165) 11 Ko Luke
pe ʻoku ʻiate au. Haʻu mo Maʻake, pea mo omi
fakataha: he ʻoku ʻaonga ia kiate au ʻi he ngaue
fakafaifekau. 12 Pea kuo u fekau ʻa Tikiko ki
ʻEfesō. 13 ʻOmi ʻae kofu naʻaku tuku mo Kaposi
ʻi Taloasi, ʻoka ke ka haʻu, mo e ngaahi tohi,
[kae tokanga]lahi ki he ngaahi tohi kiliʻi manu.
14 Naʻe fai kovi lahi kiate au ʻe ʻAlekisānita, ko
e tufunga ngaohi meʻa kapa: ʻe totongi ʻe he
ʻEiki kiate ia ʻo hangē ko ʻene ngaahi ngaue: 15
ʻAia ke ke vakai ki ai foki, he ʻoku lahi ʻaupito
ʻene fakatanga ki heʻetau lea. 16 ʻI heʻeku fuofua
fakamatala, naʻe ʻikai ha tangata ʻe tuʻu mo
au, ka naʻa nau liʻaki kotoa pē au: ʻofa ke ʻoua
naʻa lau ia kiate kinautolu. 17 Ka naʻe tuʻu mo
au ʻae ʻEiki, ʻo ne fakamālohiʻi au; koeʻuhi ke
fakamoʻoni ʻiate au ʻae malanga, pea ke fanongo
ki ai ʻae Senitaile kotoa pē: pea naʻe fakamoʻui
au mei he ngutu ʻoe laione. 18 Pea ʻe fakahaofi
au ʻe he ʻEiki mei he ngaue kovi kotoa pē, pea
te ne fakamoʻui ʻo aʻu ki hono puleʻanga ʻi he
langi: ke ʻiate ia ʻae ongoongolelei ʻo taʻengata
pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) 19 Tala ʻeku ʻofa
kia Pisila mo ʻAkuila, mo e fale ʻo ʻOnesifolo.
20 Naʻe nofo ʻa Elasito ʻi Kolinitō: ka naʻaku
tuku ʻa Talofimo ʻi Mileto ʻoku mahaki. 21 Ke ke
ʻahiʻahi ke haʻu ʻi he teʻeki hokosia ʻae faʻahitaʻu
momoko. ʻOku ʻofa atu kiate koe ʻa Iupulo, mo
Piutena, mo Laino, mo Kalotia, mo e kāinga
kotoa pē. 22 Ke ʻi ho laumālie ʻae ʻEiki ko Sisu
Kalaisi. Ke ʻiate kimoutolu ʻae ʻaloʻofa. ʻEmeni.

Taitusi

1 Ko au Paula, ko e tamaioʻeiki ʻae ʻOtua, mo
e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi, ʻo fakatatau ki he
tui ʻae kakai kuo fili ʻe he ʻOtua, pea mo e ʻiloʻi
ʻoe moʻoni ʻaia ʻoku taau mo e anga fakaʻotua; **2**
ʻI he ʻamanaki lelei ki he moʻui taʻengata, ʻaia
naʻe fakaʻilo ʻe he ʻOtua, ʻaia ʻoku ʻikai ʻaupito
loi, ʻi he teʻeki ai tuʻu ʻa māmani; **(aiōnios g166)** **3**
Ka kuo fakahā ʻi hono kuonga totonu ʻa ʻene
folofola ʻi he malanga, ʻaia kuo tuku kiate au,
ʻo fakatatau ki he fekau ʻae ʻOtua ko hotau
Fakamoʻui; **4** Ke ʻia Taitusi, ko e foha moʻoni ʻo
taau mo e tui ʻatautolu kotoa pē, ʻae ʻaloʻofa,
mo e ʻofa mataʻataʻatā, mo e melino, mei he
ʻOtua ko e Tamai, mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi ko
hotau Fakamoʻui. **5** Ko e meʻa ni naʻaku tuku
ai koe ʻi Keliti, koeʻuhi ke ke fakatonutonu ʻae
ngaahi meʻa naʻe ʻikai fakaʻosi, ʻo fakanofo ʻae
kau mātuʻa ʻi he kolo kotoa pē, ʻo hangē ko ia
naʻaku fekau kiate koe: **6** Kapau ʻoku taʻehala
ha tokotaha, koe husepāniti ʻoe fefine pe taha,
ʻoku tui ʻene fānau, pea ʻoku ʻikai valokia ʻi
ha fakamaveuveu pe ha talangataʻa. **7** He ʻoku
totonu ke taʻehalaia ʻae tauhi, ʻo taau mo e
tauhi koloa ʻae ʻOtua; ʻo ʻikai fai ki hono loto,
pe ʻitangofua, pe tokanga ki he uaine, pe faʻa
tā, pe tokanga ki he koloa ʻuli; **8** Kae ʻofa ia ki
he fai angalelei, pea ʻofa ki he kakai angalelei,
ke ne anga fakapotopoto, mo angatotonu, mo
māʻoniʻoni, mo angamaau; **9** ʻO ne puke ke maʻu
ʻae lea moʻoni, ʻo hangē ko hono akonekina,
koeʻuhi ke ne faʻa fai ke enginaki mo valoki
tonu ʻae kau lea kovi ʻaki ʻae akonaki totonu.
10 He ʻoku ai ʻae tokolahi ʻoku angatuʻu, ko
e kau launoa mo e kau kākā, pea ʻoku tuʻu
muʻa ai ʻakinautolu ʻoe kamu: **11** ʻAkinautolu
ʻoku totonu ke tāpuni honau ngutu; ʻoku nau
fakahēʻi ʻae ngaahi fale kotoa, ʻo ako ʻaki ʻae
ngaahi meʻa ʻoku ʻikai totonu, ka nau maʻu
ai ʻae koloa ʻuli. **12** Ko honau tokotaha, ko e
tangata kikite pe ʻonautolu, naʻe pehē, "ʻOku
loi maʻuaipē ʻae kakai Keliti, ko e fanga manu
fekai mo kovi, ko e kau faʻa kai fakapikopiko."
13 Ko e fakamoʻoni ni ʻoku moʻoni. Ko ia ke
ke valoki māsila ʻakinautolu, ke nau haohaoa
ʻi he tui; **14** ʻOua naʻa tokanga ki he ngaahi
talatupuʻa fakaSiu, mo e ngaahi fekau ʻae kakai,
ʻakinautolu ʻoku afe mei he moʻoni. **15** ʻOku
maʻa ʻae meʻa kotoa pē kiate kinautolu ʻoku
loto maʻa: ka ʻoku ʻikai maʻa ha meʻa ʻe taha
kiate kinautolu ʻoku anga ʻuli mo taʻetui; he
ko honau loto mo honau ʻatamai kuo ʻuliʻi. **16**
ʻOku nau lau ʻoku nau ʻilo ʻae ʻOtua ka ʻi heʻenau
ngaahi ngaue ʻoku nau siʻaki ia, ʻoku nau anga
fakalielia, mo talangataʻa, pea taʻehafifili lelei
ki he ngaahi ngaue lelei kotoa pē.

2 Ka ke leaʻaki pe ʻe koe ʻae ngaahi meʻa ʻoku
taau mo e akonaki haohaoa: **2** Ke faʻa tokanga
ʻe he mātuʻa tangata, pea nau anga fakamotuʻa,
ʻo fakapotopoto, mo haohaoa ʻi he tui, mo e
ʻofa, mo e faʻa kātaki. **3** Mo e kau finemātuʻa
foki, ke nau ʻulungāanga fakamāʻoniʻoni, ke ʻoua
naʻa ko e kau fakakovi, pe tokanga lahi ki he
uaine, ka ko e kau akonaki ʻoe meʻa lelei; **4**
Koeʻuhi ke nau ako ki he kau finemui ke anga
fakapotopoto, ke ʻofa ki honau husepāniti, ke
ʻofa ki heʻenau fānau, **5** Ke nau fai poto, mo
angatonu, ʻo faʻa nofo ʻi ʻapi, ʻo angalelei, pea
talangofua ki honau husepāniti, ke ʻoua naʻa
lauʻikovi ʻae folofola ʻae ʻOtua. **6** Ke ke enginaki
ki he kau talavou foki ke loto fakapotopoto.
7 Ke ke fakahā koe ʻi he meʻa kotoa pē ko e
fakaʻilonga ʻoe ngaue lelei: ʻi he akonaki ke
hā ʻae taʻehala, mo e anga fakamotuʻa, mo e
moʻoni, **8** Mo e lea haohaoa, ʻaia ʻe ʻikai faʻa talia,
koeʻuhi ke mā ai ia ʻaia ʻoku kau kehe, pea ne
taʻemaʻu ha meʻa ke ne lauʻikovi ai ʻakitautolu.
9 Ke talangofua ʻae kau tamaioʻeiki ki honau
ngaahi ʻeiki, pea ke fai kotoa pē ko [honau
]fakafiemālie lelei; kaeʻoua naʻa fakatoutala; **10**
ʻOua naʻa kaihaʻa, kae fakahā atu ʻae angatotonu
lelei kotoa pē; koeʻuhi ke nau fakaongolelei ʻae
akonaki ʻoe ʻOtua, ko hotau Fakamoʻui, ʻi he
meʻa kotoa pē. **11** He ko e ʻaloʻofa ʻae ʻOtua, ʻaia
ʻoku ne ʻomi ʻae fakamoʻui ki he kakai kotoa pē,
kuo hā mai ia, **12** ʻO ne akonekina ʻakitautolu,
ke siʻaki ʻae anga taʻefakaʻotua mo e ngaahi holi
fakamaama, ka tau moʻui anga fakapotopoto,
mo māʻoniʻoni, mo angafakaʻotua, ʻi he māmani;
(aiōn g165) **13** ʻO tatali ki he ʻamanaki fakamonūʻia
ko ia, mo e fakahā ʻi he nāunau ʻoe ʻOtua lahi,
ko hotau Fakamoʻui ko Sisu Kalaisi; **14** ʻAia naʻa
ne foaki ʻe ia ia koeʻuhi ko kitautolu, koeʻuhi ke

ne huhuʻi ʻakitautolu mei he hia kotoa pē, pea
fakamāʻoniʻoni ha kakai lelei lahi maʻana, ʻoku
fai velenga ʻae ngaahi ngaue lelei. 15 Ako ʻaki
ʻae ngaahi meʻa ni, mo enginaki, mo valoki ʻi he
mālohi kotoa pē. ʻOua naʻa manukiʻi koe ʻe ha
taha.

3 Fakamanatuʻi ʻakinautolu ke nau anganofo
ki he ngaahi tuʻi mo e kau pule, ke nau
talangofua ki he kau fakamaau, ke tali teu pe
ki he ngaahi ngaue lelei kotoa pē; 2 Ke ʻoua
naʻa lauʻikovi ha tokotaha, ʻoua naʻa fakakikihi,
kae angavaivai, ʻo fakahā ʻae angamalū kotoa
pē ki he kakai kotoa pē. 3 He ko kitautolu
foki naʻa tau vale ʻi muʻa, ʻo talangataʻa, mo
kākāʻia, pea moʻua ki he ngaahi holi kovi mo
e ngaahi meʻa fakamālie kehekehe, ʻo moʻui ʻi
he fasituʻu mo e meheka, ko e fehiʻanekina mo
e fetāufehiʻaʻaki. 4 Kae hili hono fakahā mai
ʻae angalelei mo e ʻaloʻofa ʻae ʻOtua, ko hotau
Fakamoʻui, ki he tangata, 5 Naʻe ʻikai ʻi he ngaahi
ngaue ʻoe māʻoniʻoni naʻa tau fai, kae fakatatau
mo ʻene ʻofa mataʻataʻatā pe, kuo ne fakamoʻui
ʻakitautolu, ʻi he fufulu ʻoe fakatupu foʻou, mo
e fakafoʻou ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni; 6 ʻAia
naʻa ne lilingi ʻo lahi ʻaupito kiate kitautolu ia
Sisu Kalaisi, ko hotau Fakamoʻui; 7 Koeʻuhi ʻi he
fakatonuhia ʻakitautolu ʻi heʻene ʻofa, ʻe ngaohi
ai ʻakitautolu ko e fānau hoko, ʻo taau mo e
ʻamanaki lelei, ki he moʻui taʻengata. (aiōnios g166)
8 Ko e tala moʻoni eni, pea ko hoku loto ke ke
fakapapau maʻuaipē ʻae ngaahi meʻa ni, koeʻuhi
ko kinautolu kuo tui ki he ʻOtua, ke nau loto
tokanga ke fai ʻae ngaahi ngaue lelei. ʻOku lelei
mo ʻaonga ʻae ngaahi meʻa ni ki he kakai. 9 Ka
ke tekeʻi ʻae ngaahi fehuʻi launoa, mo e tala
hohoko, mo e fakakikihi, mo e ngaahi fekeʻikeʻi
ʻi he fono; he ʻoku taʻeʻaonga ia mo vaʻinga. 10
Ko e tangata fakatupu mavahevahe, hili ʻa hono
akonakiʻi ʻo liunga taha mo liunga ua, tukuange
ia; 11 ʻI he ʻilo ko ia ʻoku pehē, kuo fakahē ia,
pea ʻoku fai angahala, pea kuo tukuakiʻi ia ʻiate
ia pe. 12 ʻO kau ka fekau atu ʻa ʻAtima kiate koe,
pe ko Tikiko, ke ke ʻahiʻahi ke ke fakatoʻotoʻo ke
haʻu kiate au ʻi Nikopoli: he kuopau pe hoku
loto ke nofo ki ai ʻi he faʻahitaʻu momoko. 13 Ke
ke tokoni lelei pe kia Senasi ko e akonaki ʻi he
fono, mo ʻApolosi, ʻi hona fononga, ke ʻoua te
na masiva ʻi ha meʻa. 14 Pea ke ʻilo ʻekinautolu
ʻoku ʻotautolu foki, ke fai ʻae ngaahi ngaue lelei,
ke maʻu ai ʻaia ʻoku ʻaonga, koeʻuhi ke ʻoua naʻa
taʻefua ai ʻakinautolu. 15 Ko kinautolu kotoa pē
ʻoku ʻiate au, ʻoku nau ʻofa atu kiate koe. ʻOfa
atu kiate kinautolu ʻoku ʻofa kiate kitautolu ʻi
he tui. Ke ʻiate kimoutolu kotoa pē ʻae ʻaloʻofa.
ʻEmeni.

Filimone

1 Ko au Paula, ko e pōpula ʻa Kalaisi Sisu, mo
Timote, ko e kāinga, kia Filimone, ko hotau
ʻofeina, mo e kaunga ngaue, **2** Pea kia ʻAfia ko e
ʻofeina, mo ʻAkipo, ko hotau kaunga tau, pea ki
he siasi ʻi ho fale: **3** Ke ʻiate kimoutolu ʻae ʻofa,
mo e monūʻia, mei he ʻOtua ko ʻetau Tamai, mo
e ʻEiki ko Sisu Kalaisi. **4** ʻOku ou fakafetaʻi ki
hoku ʻOtua, ʻo huaʻaki maʻuaipē ʻa koe ʻi heʻeku
ngaahi lotu, **5** ʻI heʻeku fanongo ki hoʻo ʻofa mo
e tui ʻoku ʻiate koe, ki he ʻEiki ko Sisu, pea ki he
kāinga māʻoniʻoni kotoa pē; **6** Koeʻuhi ke mālohi
hono hoko atu ʻo hoʻo tui, ʻi he ʻilo ʻoe ngaahi
meʻa lelei kotoa pē ʻoku ʻiate kitautolu ʻia Kalaisi
Sisu. **7** He ʻoku ai haʻamau fiefia mo e fiemālie
lahi ʻi hoʻo ʻofa, koeʻuhi kuo fakafiemālie ʻiate
koe, ʻe kāinga, ʻae loto ʻoe kāinga māʻoniʻoni. **8**
Ko ia, neongo ʻoku ʻiate au ʻae mālohi lahi meia
Kalaisi ke fekau koe ke fai ʻaia ʻoku totonu, **9** Ka
koeʻuhi ko e ʻofa, ʻoku ou fakakolekole muʻa,
ʻio, ko au Paula ko e motuʻa, pea ko e pōpula
foki eni ʻa Sisu Kalaisi. **10** ʻOku ou kole kiate
koe, koeʻuhi ko hoku foha ʻoʻoku ko Onesimosi,
ʻaia kuo u fakatupu ʻi hoku haʻi: **11** ʻAia naʻe
taʻeʻaonga kiate koe ʻi muʻa ka ʻoku ʻaonga eni
kiate koe, pea mo au: **12** ʻAia kuo u toe fekau
atu: ko ia ke ke maʻu ia, ʻaia ko hoku fatu ʻoʻoku:
13 He naʻaku fie taʻofi ia kiate au, koeʻuhi ke ne
totongi koe ʻi he tauhi kiate au ʻi he ngaahi haʻi
ʻoe ongoongolelei; **14** Ka ʻe ʻikai te u fai ha meʻa
taʻetekeloto ki ai: koeʻuhi ke ʻoua naʻa hangē ko
e fakahohōloto hoʻo tokoni, kae loto lelei pe. **15**
He ko ia nai ne ʻalu ai ia ʻi ha feituʻulaʻā, koeʻuhi
ke ke maʻu ia ke taʻengata; **(aiōnios g166)** **16** Ka ʻe
ʻikai kei hangē ha tamaioʻeiki, ka ke māʻolunga
ʻi he tamaioʻeiki, ko e tokoua ʻofeina, ʻo lahi
kiate au, kae fēfē hono lahi kiate koe, ʻi he sino,
pea mo e ʻEiki? **17** Ko ia kapau ʻoku ke lau au koe
kaumeʻa, ke ke maʻu ia ʻo hangē ko au. **18** Kapau
kuo fai kovi ia kiate koe, pea totonu ʻene totongi
ha meʻa [kiate koe], lau ia kiate au; **19** Ko au
Paula, kuo u tohi ʻaki hoku nima, te u totongi ia:
ka ʻoku ʻikai teu tala atu kiate koe hono totonu
ʻoka ne ke totongi ʻaki mai ʻa koe foki kiate au.
20 ʻIo, kāinga, tuku ke u maʻu ʻae fiefia ʻiate koe
ʻi he ʻEiki: fakafiemālie ki hoku loto ʻi he ʻEiki.
21 ʻI heʻeku ʻamanaki lelei ki hoʻo talangofua
kuo u tohi ai kiate koe, pea ʻoku ou ʻilo te ke
fai ʻo lahi hake ʻi he meʻa ʻoku ou tala. **22** Pea
mo ʻeni foki, ke ke teuteu haʻaku nofoʻanga: he
ʻoku ou ʻamanaki koe meʻa ʻi hoʻomou ngaahi
lotu ʻe foaki au kiate kimoutolu. **23** ʻOku ʻofa
atu kiate koe ʻa Epafasi, ko hoku kaungā nofo
fale fakapōpula ʻia Kalaisi Sisu; **24** Mo Maʻake,
mo ʻAlisitako, mo Temasi, mo Luke, ko hoku
kaunga ngaue. **25** Ko e ʻofa ʻa hotau ʻEiki ko Sisu
Kalaisi ke ʻi ho laumālie. ʻEmeni.

Hepelū

1 Ko e ʻOtua, ʻaia naʻe folofola ʻi muʻa ʻi he
ngaahi kuonga kehekehe mo e ngaahi anga
kehekehe ki he ngaahi tamai ʻi he kau palōfita, **2**
Kuo ne folofola ʻi he ngaahi ʻaho ki mui ni kiate
kitautolu ʻi [hono]ʻAlo, ʻaia kuo ne tuʻutuʻuni
ke ʻaʻana ʻae ngaahi meʻa kotoa pē, ʻaia ne ne
ngaohi ai foki ʻae ngaahi maama; **(aiōn g165)** **3**
Ko e malama ia ʻo [hono]nāunau, mo e tatau
ʻaupito ʻo ʻene ʻafio, pea ʻoku ne poupou hake
ʻae meʻa kotoa pē ʻaki ʻene folofola mālohi,
pea kuo hili ʻene fai ʻe ia ʻae totongi ʻi heʻetau
ngaahi angahala, pea nofo hifo ia ʻi he nima
toʻomataʻu ʻoe Fungani Māʻolunga; **4** Pea kuo
māʻolunga lahi ʻaupito ia ʻi he kau ʻāngelo, koe
meʻa ʻi heʻene maʻu totonu ʻae huafa lelei lahi
ʻiate kinautolu. **5** He naʻe pehē ʻe ia ʻanefē ki ha
ʻāngelo fē, "Ko hoku ʻAlo koe, kuo u fakatupu
koe ʻi he ʻaho ni?" Pea toe pehē, "Te u hoko au
ko e Tamai kiate ia, pea ʻe hoko ia ko e ʻAlo kiate
au?" **6** Pea ʻi he ʻomi ʻe ia ʻae ʻuluaki fakatupu ki
māmani, naʻe toe pehē ʻe ia, "Ke hū kiate ia ʻae
kau ʻāngelo kotoa pē ʻae ʻOtua." **7** Pea ki he kau
ʻāngelo ʻoku pehē ʻe ia, "ʻOku ne ngaohi ʻene
kau ʻāngelo [ke hangē]ko e matangi, mo ʻene
kautauhi [ke hangē]ko e ulo afi." **8** Ka ki he
ʻAlo, [ʻoku ne pehē], "E ʻOtua, ko ho nofoʻanga
ʻoku lauikuonga pea taʻengata: ko e tokotoko ʻo
ho puleʻanga ko e tokotoko māʻoniʻoni ia. **(aiōn**
g165) **9** Kuo ke ʻofa ki he māʻoniʻoni, pea fehiʻa ki
he angahala; ko ia ko e ʻOtua, ko ho ʻOtua, kuo
ne tākai ʻaki koe ʻae lolo ʻoe fiefia ʻo lahi hake ʻi
ho kāinga." **10** Pea, "Ko koe, ʻe ʻEiki, naʻa ke ʻai
ʻi he kamataʻanga ʻae tuʻunga ʻo māmani; pea
koe ngaahi langi ko e ngaue ia ʻa ho nima: **11** E
ʻauha ia; ka ʻe pehē ai pe ʻa koe; ʻe fakaʻaʻau ia
kotoa pē ke motuʻa ʻo hangē ko e kofu; **12** Pea
hangē ko e pulupulu te ke takatakai ia, pea ʻe
fakakehe ia: ka ʻe pehē ai pe ʻa koe, pea ʻe ʻikai
ngata ʻa ho ngaahi taʻu." **13** Ka naʻe pehē ʻe ia
ʻanefē ki ha ʻāngelo fē, "Nofo koe ʻi hoku nima
toʻomataʻu, kaeʻoua ke u ngaohi ho ngaahi fili
ko ho tuʻunga vaʻe?" **14** ʻIkai ko e kau laumālie
tauhi pe ʻakinautolu kotoa pē, ʻoku fekaua ke
tauhiʻi ʻakinautolu ʻe maʻu ʻae fakamoʻui;

2 Ko e meʻa ia ʻoku totonu ke ʻāsili ai ʻetau
tokanga lahi ki he ngaahi meʻa kuo tau
fanongo ki ai, telia naʻa tau tukuange mei ai ʻi
ha ʻaho. **2** He kapau naʻe tuʻumaʻu ʻae lea naʻe
leaʻaki ʻe he kau ʻāngelo, pea ko e maumauʻi mo
e talangataʻa kotoa pē naʻe maʻu hono totongi
totonu; **3** E hao fēfē ʻakitautolu, ʻo kapau te tau
taʻetokanga ki he fakamoʻui lahi ko ia? ʻAia naʻe
fuofua fakahā ʻe he ʻEiki, pea naʻe fakamoʻoni ia
kiate kitautolu ʻekinautolu naʻe fanongo [kiate
ia]; **4** Naʻe fakamoʻoni foki ʻe he ʻOtua, ʻaki ʻae
ngaahi fakaʻilonga, mo e ngaahi meʻa fakaofo,
mo e ngaahi mana kehekehe, pea mo e ngaahi
foaki ʻoe Laumālie Māʻoniʻoni, ʻo fakatatau ki
hono finangalo ʻoʻona. **5** He ʻoku ʻikai te ne
fakamoʻulaloa ki he kau ʻāngelo ʻae maama
kahaʻu, ʻaia ʻoku mau lea ki ai. **6** Ka ʻoku fakahā
ʻe ha tokotaha ʻi he potu ʻe taha, ʻo pehē, "Ko e
hā ʻae tangata, ʻoku ke tokangaʻi ia? Pe ko e foha
ʻoe tangata, ʻoku ke ʻaʻahi ai kiate ia? **7** Naʻa ke
ngaohi ia ʻo māʻulalo siʻi ʻi he kau ʻāngelo; ne ke
fakapale ʻaki ia ʻae nāunau mo e ongoongolelei,
ʻo fakanofo ia ke puleʻi ʻae ngaahi ngaue ʻa ho
nima: **8** Kuo ke fakamoʻulaloa ʻae meʻa kotoa pē
ki hono lalo vaʻe." Pea ʻi heʻene "fakamoʻulaloa
ʻae meʻa kotoa pē kiate ia," naʻe ʻikai fakatoe
ha meʻa ʻe taʻeʻaikilalo ʻiate ia. Ka ʻoku teʻeki ai
ketau mamata kuo fakamoʻulaloa ʻae meʻa kotoa
pē kiate ia. **9** Ka ʻoku tau mamata kia Sisu, kuo
fakapale ʻaki ia ʻae nāunau mo e ongoongolelei,
koeʻuhi ko e kātaki ʻae pekia, ʻaia naʻe ngaohi
ke māʻulalo siʻi ʻi he kau ʻāngelo, ke ne kamata
ʻe ia ʻae pekia koeʻuhi ko e kakai kotoa pē, ko
e meʻa ʻi he ʻaloʻofa ʻae ʻOtua. **10** He naʻe taau
mo ia, ʻaia ʻoku maʻana ʻae meʻa kotoa pē, pea
ʻoku mei ai ʻae meʻa kotoa pē, ʻi he ʻomi ʻae
foha tokolahi ki he nāunau, ke fakahaohaoa ʻi
he ngaahi mamahi ʻae ʻEiki ʻo ʻenau moʻui. **11**
He ko ia ʻoku ne fakamaʻa, mo kinautolu kuo
fakamaʻa, ʻoku nau taha pe kotoa pē: ko ia ʻoku
ʻikai ai ke mā ia ke ui ʻakinautolu ko e kāinga, **12**
ʻO pehē, "Te u fakahā ho huafa ki hoku kāinga,
ʻi he lotolotonga ʻoe siasi te u hiva fakafetaʻi
kiate koe." **13** Mo toe [pehē], "Te u falala kiate
ia." Pea toe [pehē], "Vakai ko au mo e fānau kuo
foaki ʻe he ʻOtua kiate au." **14** Pea ko e meʻa ʻi
he maʻu ʻe he fānau ʻae kakano mo e toto, naʻe

ʻai foki ʻe ia ʻae anga ko ia; koeʻuhi ke fakaʻauha
ʻe ia ʻi he mate ʻaia naʻe ʻaʻana ʻae mālohi ʻoe
mate, ko e tēvolo; 15 Mo fakamoʻui ʻakinautolu
naʻe moʻua pōpula ʻi he manavahē ki he mate, ʻi
henau moʻui kotoa pē. 16 He ko e moʻoni naʻe
ʻikai puke ʻe ia ʻae kau ʻāngelo; ka naʻa ne puke
ʻe ia ʻae hako ʻo ʻEpalahame. 17 Ko ia naʻe taau
ai mo ia ke hoko ʻo tatau mo hono kāinga ʻi he
meʻa kotoa pē, koeʻuhi ke ne hoko ko e fungani
taulaʻeiki ʻaloʻofa mo angatonu ʻi he ngaahi
meʻa ʻae ʻOtua, ke fai ʻae fakalelei koeʻuhi ko e
angahala ʻae kakai. 18 He ko e meʻa ʻi heʻene
mamahi ʻaʻana ʻi hono ʻahiʻahiʻi, ʻoku ne faʻa fai
ke tokoniʻi ʻakinautolu ʻoku ʻahiʻahiʻi.

3 Ko ia, ʻe kāinga māʻoniʻoni, ʻoku kau ʻi he ui
mei he langi, tokanga lahi ki he ʻaposetolo mo
e fungani taulaʻeiki ʻo ʻetau lotu, ko Kalaisi Sisu;
2 ʻAia naʻe angatonu kiate ia ne ne fakanofo ia, ʻo
hangē foki ko Mōsese ʻi hono fale kotoa pē. 3 He
naʻe totonu ke ne maʻu ʻe ia ʻae ongoongolelei
lahi ʻia Mōsese, ʻo hangē ʻoku maʻu ʻe ia ʻoku
langa ʻae fale ʻae ongoongolelei lahi ʻi he fale. 4
He kuo langa kotoa pē ʻae fale ʻe ha taha; ka ko
ia kuo ne langa ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ko e
ʻOtua. 5 Pea naʻe angatonu moʻoni ʻa Mōsese ʻi
hono fale kotoa pē, ʻo hangē ko e tamaioʻeiki,
ko e fakamoʻoni ʻoe ngaahi meʻa ko ia ʻe leaʻaki;
6 Ka ko Kalaisi ko e ʻAlo ia ʻi hono fale ʻoʻona;
pea ko hono fale ʻakitautolu, ʻo kapau te tau
kuku maʻu ʻae tui mo e fiefia ʻoe ʻamanaki lelei
ʻo aʻu ki he ikuʻanga. 7 Ko ia (ʻo hangē ko e
lea ʻae Laumālie Māʻoniʻoni, "Ko e ʻaho ni, ʻo
kapau te mou fanongo ki hono leʻo, 8 ʻOua
naʻa mou fakafefeka homou loto, ʻo hangē ko
ia ʻi he fakahouhau ʻi he ʻaho ʻoe ʻahiʻahi ʻi he
toafa: 9 ʻAia naʻe ʻahiʻahiʻi au ʻe hoʻomou ngaahi
tamai, pea nau ʻahiʻahi kiate au, ʻonau mamata
ki heʻeku ngaahi ngaue ʻi he taʻu ʻe fāngofulu.
10 Ko ia ne u fehiʻa ai ki he toʻutangata ko ia,
peau pehē, "Oku nau he maʻuaipē ʻi honau loto:
pea ʻoku ʻikai te nau ʻilo hoku ngaahi hala.' 11
Ko ia ne u fuakava ai ʻi heʻeku houhau, ʻE ʻikai
te nau hū ki hoku mālōlōʻanga.)'" 12 Tokanga,
ʻe kāinga, telia naʻa ai hamou tokotaha ha loto
kovi ʻo taʻetui, he mavahe mei he ʻOtua moʻui.
13 Ka ke feakonakiʻaki ʻakimoutolu ʻi he ʻaho
kotoa pē, ʻoku lolotonga hono ui, "Ko e ʻaho
ni;" telia naʻa mataila hamou tokotaha ʻi he
fakakākaaʻi ʻe he angahala. 14 He kuo maʻu
ʻekitautolu ʻa Kalaisi, ʻo kapau te tau kuku maʻu
ʻa ʻetau fuofua tui ʻo aʻu ki he ikuʻanga; 15 Pea
lolotonga ʻoku pehē, "Ko e ʻaho ni, ʻo kapau te
mou fanongo ki hono leʻo, ʻoua naʻa fakafefeka
homou loto, ʻo hangē ko ia ʻi he fakahouhau."
16 He ko hai naʻe fakahouhau ʻi he hili ʻenau
fanongo? ʻIkai ko kinautolu kotoa pē naʻe haʻu
mei ʻIsipite ia Mōsese? 17 Ka ko hai ne houhau
ai ia ʻi he taʻu ʻe fāngofulu? ʻIkai ko kinautolu
naʻe angahala, pea tō honau ʻangaʻanga ʻi he
toafa? 18 Pea naʻe fuakava ia kia hai "ʻe ʻikai te
nau hū ki hono mālōlōʻanga," ka kiate kinautolu
pe naʻe taʻetui? 19 Ko ia ʻoku tau ʻilo, naʻe ʻikai
faʻa hū atu ʻakinautolu ko e meʻa ʻi he taʻetui.

4 Ko ia ketau manavahē, telia, ʻi he tuku mai
ʻae talaʻofa ʻoe hū ki hono mālōlōʻanga, ʻe
ai hamou tokotaha ʻe tomui ki ai. 2 He kuo
fakahā ʻae ongoongolelei kiate kitautolu, ʻo
hangē ko kinautolu: ka ko e fanongo ki he
folofola naʻe ʻikai ʻaonga kiate kinautolu, ko e
ʻikai ke felingiʻaki ia ʻae tui ʻekinautolu naʻe
fanongo. 3 He ko kitautolu ʻoku tui kuo tau hū
ki he mālōlōʻanga, ʻo hangē ko ʻene folofola,
"Kuo u fuakava ʻi heʻeku houhau, E ʻikai te nau
hū ki hoku mālōlōʻanga:" ka kuo fakaʻosi ʻae
ngaahi ngaue talu ʻae fakatupu ʻo māmani. 4 He
naʻe lea pehē ʻe ia ʻi he potu ʻe taha ki hono
fitu ʻoe ʻaho, "Pea naʻe mālōlō ʻae ʻOtua ʻi hono
fitu ʻoe ʻaho mei heʻene ngaue kotoa pē." 5
Pea mo eni foki, "E ʻikai te nau hū ki hoku
mālōlōʻanga." 6 Ko ia koeʻuhi kuo pau ʻe hū ki
ai ʻae niʻihi, pea naʻe ʻikai hū ʻakinautolu naʻe
tomuʻa malanga ia ki ai, ko e meʻa ʻi he taʻetui: 7
(Pea toe kotofa ʻe ia ʻae ʻaho ʻe taha, ʻo pehē mai
ʻia Tevita, "Ko e ʻaho ni," ʻi he hili ʻae ngaahi
taʻu lahi; ʻo hangē ko hono fakahā, "Ko e ʻaho
ni, ʻo kapau te mou fanongo ki hono leʻo, ʻoua
naʻa fakafefeka homou loto." 8 He ka ne foaki ʻe
Siosiua, ʻae mālōlōʻanga kiate kinautolu, pehē,
ʻe ʻikai folofola ia ki mui ki ha ʻaho kehe. 9 Ko
ia ʻoku kei toe ʻae mālōlōʻanga fakaSāpate ki
he kakai ʻae ʻOtua. 10 He ko ia kuo hū ki hono
mālōlōʻanga, kuo mālōlō foki ʻe ia mei heʻene
ngaue ʻaʻana, ʻo hangē ko e ʻOtua mei heʻene
[ngaue].) 11 Ko ia ke tau fai feinga ke hū ki he

mālōlōʻanga ko ia, telia naʻa ai ha taha ʻe hinga
ʻi he fai ʻo fakatatau ki he taʻetui ko ia. 12 He ko
e folofola ʻae ʻOtua ʻoku moʻui, mo mālohi, pea
māsila lahi ʻi ha heletā ʻoku fakatoumata, ʻoku
ʻasi ki hono vaheʻi ʻoe loto mo e laumālie, mo e
ngaahi hokotanga hui mo e uho, pea ʻoku ne
fakahā ʻae ngaahi mahalo mo e filioʻi ʻoe loto.
13 Pea ʻoku ʻikai ha meʻa ʻe taha ʻoku taʻehāmai
ʻi hono ʻao: ka ʻoku telefua pea tokaimaʻananga
ʻae meʻa kotoa pē ki he fofonga ʻo ia ʻaia te
tau fakamaau ki ai. 14 Ko ia ʻi heʻetau maʻu
ʻae fungani taulaʻeiki lahi, ʻaia kuo hū atu ʻi he
langi, ko Sisu ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua, ke tau puke
maʻu ʻa ʻetau lotu. 15 He ʻoku ʻikai ke tau maʻu
ʻae fungani taulaʻeiki ʻoku taʻemanavaʻofa ki
heʻetau ngaahi vaivai; ka naʻe ʻahiʻahiʻi tatau
pe ia ʻi he meʻa kotoa pē, ka naʻe ʻikai haʻane
angahala. 16 Ko ia ke tau haʻu mālohi ai ki he
ʻafioʻanga ʻoe ʻaloʻofa, koeʻuhi ke tau maʻu ʻae
ʻaloʻofa, pea ʻilo mo e foaki ʻofa, ke tokoni mai ʻi
he ʻaho ʻe ʻaonga ai.

5 Ko eni, ko e taulaʻeiki lahi kotoa pē kuo fili
mei he kakai, kuo fakanofo ia maʻae kakai
ʻi he ngaahi meʻa ʻae ʻOtua, koeʻuhi ke ne ʻatu
ʻae ngaahi meʻa foaki mo e ngaahi feilaulau
koeʻuhi ko e angahala: 2 ʻAia ʻoku ne faʻa ʻofa
mamahi ki he vale, pea mo e hēhē; koeʻuhi
kuo takatakai foki ia ʻe he vaivai. 3 Pea ko
e meʻa ia ʻoku totonu ke ne fai tatau ai ʻae
feilaulau maʻae kakai, pea maʻana foki, koeʻuhi
ko e angahala. 4 Pea ʻoku ʻikai toʻo ʻe ha tangata
ʻae ngaue tapu ni kiate ia, ka ko ia kuo ui ʻe he
ʻOtua, ʻo hangē ko ʻElone. 5 Pea pehē, naʻe ʻikai
fakaongoongolelei ʻe ia ia ʻe Kalaisi, ke ne hoko
ai ko e fungani taulaʻeiki; ka ko ia ne ne pehē
kiate ia, "Ko hoku ʻAlo koe, kuo u fakatupu koe
he ʻaho ni." 6 ʻO hangē ko ʻene lea foki ʻe taha,
"Ko e taulaʻeiki koe ʻo taʻengata, ʻi he lakanga
ʻo Melekiseteki." (aiōn g165) 7 ʻAia ʻi he ngaahi
ʻaho ʻo hono sino, kuo ne ʻohake ʻae hū mo e
kole tāumaʻu, fakataha mo e tangi mālohi mo
e loʻimata, kiate ia naʻe faʻa fai ke fakamoʻui
ia mei he mate, pea naʻe ongoʻi ia ʻi he meʻa
naʻe manavahē ai ia; 8 Neongo ko e ʻAlo ia, ka
naʻe akonekina ia ke talangofua ʻe he ngaahi
meʻa naʻa ne kātaki; 9 Pea kuo fakahaohaoa ia,
pea ne hoko ko e tupuʻanga ʻoe moʻui taʻengata
kiate kinautolu kotoa pē ʻoku talangofua kiate
ia; (aiōnios g166) 10 Kuo ui ʻe he ʻOtua ko e fungani
taulaʻeiki ʻi he lakanga ʻo Melekiseteki. 11 ʻAia
ʻoku ʻi ai ʻae ngaahi meʻa lahi ʻiate kimautolu
ke leaʻaki, pea faingataʻa hono fakamatala, ko
e meʻa ʻi hoʻomou taʻeongongofua. 12 He ko
e meʻa ʻi he fuoloa kuo taau mo kimoutolu
ke akonaki, ka ʻoku ʻaonga ke toe akonekina
ʻakimoutolu pe ko e hā hono ʻuluaki tefito ʻoe
ngaahi folofola ʻae ʻOtua; pea kuo mou toe tatau
mo ia ʻoku ʻaonga ki ai ʻae huʻahuhu, kae ʻikai
ha meʻakai mālohi. 13 He ko ia kotoa pē ʻoku
fakahuhu ʻi he huʻahuhu, ʻoku taʻepoto ia ʻi he
folofola ʻoe māʻoniʻoni: he ko e valevale ia. 14
Ka ko e meʻakai mālohi, ʻoku ʻanautolu ʻoku
matuʻotuʻa, ʻakinautolu ko e meʻa ʻi he maheni
ai, ʻi he faʻa ngāueʻaki ʻae ngaahi anga ʻo honau
loto, ʻoku nau ʻilo ai ʻae lelei mo e kovi.

6 Ko ia foki, ke tuku ki mui ʻae ngaahi ʻuluaki
akonaki ʻa Kalaisi, ka tau fai atu ki he
haohaoa; ke ʻoua naʻa toe ai ʻae tuʻunga ʻae
fakatomala mei he ngaahi ngaue mate, pea
mo e tui ki he ʻOtua, 2 ʻAe akonaki ʻoe ngaahi
papitaiso, mo e hilifaki ʻoe nima, mo e toetuʻu
ʻoe mate, mo e fakamaau taʻengata. (aiōnios g166) 3
Pea te tau fai eni, ʻo kapau ʻe lelei ki he ʻOtua. 4
He koeʻuhi ʻe ʻikai ʻaupito mafai kiate kinautolu
naʻe muʻaki māmangia, mo nau kamata ʻae
foaki mei ʻolunga, pea nau maʻu mo e Laumālie
Māʻoniʻoni, 5 Pea kuo nau kamata ʻae folofola
lelei ʻae ʻOtua, mo e ngaahi mālohi ʻoe maama
ʻe haʻu, (aiōn g165) 6 Pea kuo nau hinga atu, [ʻe
ʻikai mafai]ke toe fakafoʻou ʻakinautolu ki he
fakatomala; he ʻoku nau toe tutuki ki he ʻakau
ʻekinautolu pe ʻae ʻAlo ʻoe ʻOtua, ʻo fai fakahāhā
pe ʻa hono fakamaaʻi. 7 He ko e kelekele ʻoku
ne inumia ʻae ʻuha ʻoku faʻa tō ki ai, pea tupu
mei ai ʻae ʻakau ʻoku taau mo kinautolu ʻoku
tauhi ia, ʻoku tāpuekina ia mei he ʻOtua: 8 Ka
ko ia ʻoku tupu mei ai ʻae ʻakau talatala mo
e talatalaʻāmoa, kuo siʻaki, pea kuo ofi ki he
malaʻia; ko hono ngataʻanga ʻo ia ko e vela. 9 Ka
ko kimoutolu, ʻe kāinga, neongo ʻoku pehē ni
ʻemau lea, ka ʻoku mau ʻamanaki ki he ngaahi
meʻa lelei lahi ʻiate kimoutolu, mo e ngaahi
meʻa ʻoku hoa mo e fakamoʻui. 10 He ʻoku
ʻikai taʻeangatonu ʻae ʻOtua, ke ne fakangaloʻi

hoʻomou ngaue mo e feinga ʻofa, ʻaia kuo mou
fakahā ki hono huafa, ʻi hoʻomou tauhiʻi ʻae
kāinga māʻoniʻoni, mo hoʻomou ngaue. 11 Pea ko
homau loto, ke taki taha fakahā ʻekimoutolu ʻae
faʻa fakakukafi ko ia ki he ʻilo pau ʻoe ʻamanaki
lelei ʻo aʻu ki he ngataʻanga: 12 Ke ʻoua naʻa mou
fakapikopiko, ka ʻe faʻifaʻitaki kiate kinautolu
kuo nau lavaʻi ʻi he tui mo e faʻa kātaki ʻae
ngaahi talaʻofa. 13 He naʻe talaʻofa ʻae ʻOtua kia
ʻEpalahame, pea koeʻuhi kuo ʻikai ha taha ʻe lahi
hake ke ne fuakava ai, ne ne fuakava ʻiate ia
pe, 14 ʻo pehē, "Ko e moʻoni ʻi he fakamonūʻia
te u fakamonūʻiaʻi koe, pea ʻi he fakatokolahi
te u fakatokolahiʻi koe." 15 Pea kuo hili ʻene
kātaki fuoloa, ne maʻu ʻe ia ʻae talaʻofa. 16 He
ko e moʻoni ʻoku fuakava ʻae kakai ʻi he lahi
hake: pea ko e fuakava ke fakamoʻoni ʻaki, ko
e fakangata ia ʻoe fakakikihi kotoa pē kiate
kinautolu. 17 Pea ʻi he meʻa ni, kuo finangalo ʻae
ʻOtua ke fakahā ʻo lahi ki he kakai naʻe talaʻofa
ki ai ʻae taʻefaʻaliliu ʻo ʻene folofola, pea ne
fakamoʻoni ʻaki ia ʻae fuakava: 18 Koeʻuhi ʻi he
meʻa taʻefaʻaliliu ʻe ua, ʻaia kuo ʻikai ai ʻaupito
faʻa loi ʻae ʻOtua, ke maʻu ʻekitautolu ʻae fiemālie
lahi, ʻakitautolu kuo feholaki ki he hūfanga,
ke puke ki he ʻamanaki lelei kuo tuku ʻi hotau
ʻao: 19 ʻAia kuo tau maʻu ʻo hangē ko e taula
ʻoe laumālie, pea ʻoku maʻu mo taʻengāue, pea
ʻoku tau ia ki he [potu]ʻi loto puipui; 20 ʻAia
kuo hū ki ai ʻa Sisu ko e takimuʻa maʻatautolu,
ko e taulaʻeiki lahi ʻo taʻengata ʻi he lakanga ʻo
Melekiseteki. (aiōn g165)

7 He ko e Melikiseteke ni, ko e tuʻi ʻo Salema,
ko e taulaʻeiki ʻae ʻOtua fungani māʻolunga,
ʻaia naʻe fakafetaulaki kia ʻEpalahame ʻi heʻene
liu mai mei he tāmateʻi ʻoe ngaahi tuʻi, pea ne
tāpuaki ia; 2 ʻAia ne ʻatu ki ai foki ʻe ʻEpalahame
hono hongofulu ʻoe vahe ʻoe meʻa kotoa pē;
ko e ʻuluaki ʻuhinga [ʻo hono hingoa]"ko e
Tuʻi ʻoe māʻoniʻoni," pea ko e Tuʻi ʻo Salema, ʻa
ia, "ko e Tuʻi ʻoe fiemālie;" 3 Taʻehaʻanetamai,
taʻehaʻanefaʻē, taʻehanohohoko, kuo ʻikai ha
kamataʻanga ʻo hono ngaahi ʻaho, pe ha
ngataʻanga ʻo ʻene moʻui; ka kuo tatau mo e ʻAlo
ʻoe ʻOtua; pea nofo ko e taulaʻeiki ʻo lauikuonga.
4 Ko eni, ke tokanga ki hono lahi ʻoe tangata
ni, ʻaia naʻe ʻatu ki ai ʻe he muʻaki tamai ko
ʻEpalahame hono hongofulu ʻoe vahe ʻoe koloa
ʻi he vete. 5 Pea ko e moʻoni ko kinautolu ʻi
he ngaahi foha ʻo Livai, ʻoku maʻu ʻae ngaue
fakataulaʻeiki, ʻoku ʻiate kinautolu ʻae fekau ʻo
fakatatau ki he fono ke toʻo hono hongofulu
ʻoe vahe ʻoe meʻa mei he kakai, ʻio, mei honau
kāinga, neongo ko e tupu foki ʻakinautolu mei
he sino ʻo ʻEpalahame: 6 Ka ko ia ʻoku ʻikai
lau hono hohoko meiate kinautolu, ne maʻu
ʻe ia hono hongofulu ʻoe vahe ʻoe meʻa mei ʻa
ʻEpalahame, mo ne tāpuaki ia ʻaia naʻe ʻaʻana ʻae
ngaahi talaʻofa. 7 Pea ko e moʻoni taʻehakikihi
ki ai, ʻoku tāpuakiʻi ʻe he lahi hake ʻae siʻi hifo.
8 Pea ʻoku maʻu ʻi heni ʻe he kau tangata ʻoku
[hokohoko]mate pe hono hongofulu ʻoe vahe
ʻoe meʻa; kae ʻi hena ʻe ia ʻoku fakamoʻoni ki ai
ʻoku moʻui ai pe. 9 Pea hangē ka pehē ʻeku lea,
ko Livai foki, ʻaia ʻoku ne maʻu hono hongofulu
ʻoe vahe ʻoe meʻa, naʻe ʻatu ʻe ia hono hongofulu
ʻoe vahe ia ʻEpalahame: 10 He naʻe kei ʻi he
sino ʻo ʻene tamai ia, ʻi he ʻena fetaulaki mo
Melekiseteki. 11 Ko ia ka ne ai ha haohaoa ʻi
he kau taulaʻeiki ʻoe faʻahinga ʻo Livai, (he naʻe
maʻu ai ʻe he kakai ʻae fono,) ko e hā hono
ʻaonga ʻoe fokotuʻu mo e taulaʻeiki ʻe taha ʻi
he lakanga ʻo Melekiseteki, kae ʻikai ui ʻi he
lakanga ʻo ʻElone? 12 He ko e meʻa ʻi he fetongi
ʻae kau taulaʻeiki, ʻoku totonu ai foki ke fetongi
mo e fono. 13 He ko ia ʻoku leaʻaki ki ai ʻae
ngaahi meʻa ni, ʻoku ʻi he faʻahinga ʻe taha,
pea naʻe ʻikai ha taha mei ai ʻe ngaue ʻi he
ʻesifeilaulau. 14 He kuo ha moʻoni naʻe tupu ʻa
hotau ʻEiki meia Siuta; ʻae faʻahinga ko ia naʻe
ʻikai ʻaupito ke lea ki ai ʻa Mōsese ki he ngaue
fakataulaʻeiki. 15 Kae muʻa hake eni foki: koeʻuhi
kuo fokotuʻu ʻae taulaʻeiki ʻe taha ʻo fakatatau
mo Melekiseteki, 16 ʻAia ʻoku fakanofo, kae ʻikai
hangē ko e tuʻutuʻuni ʻoe fekau fakakakano, kae
fakatatau ki he mālohi ʻoe moʻui taʻengata. 17
He ʻoku ne fakapatonu mai, "Ko e taulaʻeiki koe
ʻo lauikuonga ʻi he lakanga ʻo Melekiseteki." (aiōn
g165) 18 He ʻoku ai moʻoni hono fakangata ʻoe
fekau naʻe muʻomuʻa, koeʻuhi ko hono vaivai mo
hono taʻeʻaonga. 19 He naʻe ʻikai fakahaohaoa ʻe
he fono ha meʻa e taha, ka ko e fakahoko pe ʻoe
ʻamanaki lelei; ʻaia ʻoku tau ʻunuʻunu atu ai ki he
ʻOtua. 20 Pea koeʻuhi naʻe ʻikai pehē ia ka ʻi he

fuakava: 21 (He naʻe ngaohi ʻakinautolu koe kau
taulaʻeiki taʻeha fuakava; ka ko ia ʻi he fuakava
ʻiate ia naʻa ne pehē ki ai, "Kuo fuakava ʻe he
ʻEiki, pea ʻe ʻikai te ne liliu, Ko e taulaʻeiki koe
ʻo lauikuonga ʻi he lakanga ʻo Melekiseteki:")
(aiōn g165) 22 Kuo pehē hono lelei lahi hake ʻoe
fakapapau ʻoe hoko ʻa Sisu ko e fakalaloa. 23 Pea
ko e moʻoni, naʻa nau tokolahi ʻae kau taulaʻeiki,
he naʻe ʻikai ke tuku fuoloa ʻakinautolu ko e
meʻa ʻi he mate: 24 Ka ko e tangata ni, ko e
meʻa ʻi heʻene tolonga ʻo taʻengata, kuo maʻu
ʻe ia ʻae ngaue fakataulaʻeiki ʻoku taʻeliliu. (aiōn
g165) 25 Ko ia foki ʻoku ne faʻa fai ai ke fakamoʻui
haohaoa ʻakinautolu ʻoku haʻu ki he ʻOtua ʻiate
ia, ko e meʻa ʻi heʻene moʻui maʻuaipē ke hūfakiʻi
ʻakinautolu. 26 He naʻe taau mo kitautolu
ʻae fungani taulaʻeiki pehē, ʻoku māʻoniʻoni,
taʻehaʻanekovi, pea taʻeʻuli, pea mavahe mei
he kau angahala, pea fakamāʻolunga hake ʻi he
ngaahi langi; 27 ʻAia naʻe ʻikai ke ne hangē ko e
kau taulaʻeiki lahi ko ia, ke ne tomuʻa feilaulau
ʻi he ʻaho kotoa pē koeʻuhi ko ʻene angahala
ʻaʻana, pea toki [fai]koeʻuhi ko e kakai: he naʻe
fai ia ʻe ia ʻo tuʻo taha pe, ʻi heʻene ʻohake ʻe ia
ia. 28 He ʻoku ngaohi ʻe he fono ke taulaʻeiki lahi
ʻae kau tangata ʻoku vaivai; ka ʻoku fakanofo ʻae
ʻAlo, ʻaia kuo fakahaohaoa ʻo taʻengata ʻe he lea
ʻoe fuakava naʻe ki mui ʻi he fono. (aiōn g165)

8 Pea ko hono meʻa lahi [eni]ʻi he ngaahi lea ni:
ʻOku tau maʻu ʻae fungani taulaʻeiki pehē, pea
kuo nofo ia ʻi he nima toʻomataʻu ʻoe ʻafioʻanga
ʻoe Fungani Māʻolunga ʻi he ngaahi langi; 2 Ko e
tauhi ʻoe potu tapu, mo e fale fehikitaki moʻoni,
ʻaia naʻe fokotuʻu ʻe he ʻOtua, kae ʻikai ko e
tangata. 3 He ko e taulaʻeiki lahi kotoa pē, kuo
fakanofo ke ne ʻohake ʻae ngaahi meʻa foaki mo
e ngaahi feilaulau: ko ia naʻe totonu mei ai ki
he tangata ni ke ʻohake foki ʻe ia ha meʻa. 4 He
ka ne ʻi māmani ia, ʻe ʻikai taulaʻeiki ia, koeʻuhi
ʻoku ai ʻae kau taulaʻeiki ʻoku nau ʻohake ʻae
ngaahi meʻa foaki ʻo fakatatau mo e fono: 5
ʻAkinautolu ʻoku tauhi ʻo fakatatau mo e ata ʻoe
ngaahi meʻa ʻoe langi, ʻo hangē ko e valokiʻi ʻe
he ʻOtua ʻa Mōsese ʻi heʻene teu ke langa ʻae fale
fehikitaki: he naʻe pehē mai ʻe ia, "Vakai ke ke
ngaohi ʻae meʻa kotoa pē ʻo fakatatau ki hono
fakatātā naʻe fakahā kiate koe ʻi he moʻunga." 6
Ka ko eni, kuo maʻu ʻe ia ʻae ngaue ʻoku lelei
lahi, ʻo hangē ko hono lelei lahi ʻoe fuakava ʻoku
fakalaloa ai ia, ʻaia ʻoku fokotuʻu ʻi he ngaahi
talaʻofa lelei lahi. 7 He ka ne haohaoa ʻae ʻuluaki
[fuakava]ko ia, pehē, ne ʻikai kumi ha potu mo
hono ua. 8 Koeʻuhi ʻi heʻene taʻefiemālie, naʻe
pehē ʻe ia kiate kinautolu, "Vakai, ʻoku pehē ʻe
Sihova, ʻe hoko mai ʻae ngaahi ʻaho te u fai ai
ʻae fuakava foʻou mo e fale ʻo ʻIsileli mo e fale
ʻo Siuta: 9 ʻO ʻikai tatau mo e fuakava ʻaia ne
u fai mo ʻenau ngaahi tamai, ʻi he ʻaho ne u
puke ai honau nima ke tataki ʻakinautolu mei
he fonua ko ʻIsipite; ʻoku pehē ʻe Sihova, koeʻuhi
naʻe ʻikai ke nau tuʻumaʻu ʻi heʻeku fuakava,
pea ne u taʻetokangaʻi ʻakinautolu. 10 He ko
eni ʻae fuakava ʻaia te u fai mo e fale ʻo ʻIsileli
ʻoka hili ange ʻae ngaahi ʻaho ko ia, ʻoku pehē ʻe
Sihova; Teu ʻai ʻeku ngaahi fekau ki honau loto,
pea tohi ia ʻi honau laumālie: pea teu hoko ko
honau ʻOtua, pea ʻe hoko ʻakinautolu ko hoku
kakai: 11 Pea ʻe ʻikai te nau taki taha ako ki
hono kaungāʻapi, mo taki taha ki hono kāinga,
ʻo pehē, ʻKe ʻilo ʻa Sihova:' he koeʻuhi ʻe ʻiloʻi
au kotoa pē, mei he iiki ʻo aʻu ki he lalahi. 12
He te u ʻaloʻofa ki heʻenau taʻemāʻoniʻoni, pea
ko ʻenau ngaahi angahala mo ʻenau hia, ʻe ʻikai
te u kei manatuʻi." 13 Pea ʻi heʻene pehē, Ko e
[fuakava]foʻou, kuo hā ai kuo motuʻa ʻae ʻuluaki.
Pea ko ia kuo motuʻa mo vaivai, kuo tei mole ia.

9 Ko eni, naʻe maʻu moʻoni foki ʻe he ʻuluaki
[fuakava]ʻae ngaahi ngaue fakaʻeiki, pea mo
e potu tapu kuo ʻo māmani. 2 He naʻe langa ʻae
ʻuluaki fale fehikitaki; ʻaia naʻe ʻi ai ʻae tuʻunga
maama, mo e ʻaiʻanga meʻa, mo e mā ʻoe ʻao;
ʻaia naʻe ui ko e potu tapu. 3 Pea naʻe ʻi loto ʻi
hono ua ʻoe puipui, ʻae fale fehikitaki ʻaia ʻoku
ui ko e potu toputapu; 4 Naʻe ʻi ai ʻae ipu koula
ʻaiʻanga afi, mo e puha ʻoe fuakava naʻe ʻuʻufi
takatakai ʻaki ʻae koula, ʻaia naʻe ai ʻae ipu koula
naʻe ʻi ai ʻae mana, mo e tokotoko ʻo ʻElone naʻe
moto, mo e ongo maka lafalafa ʻoe fuakava;
5 Pea naʻe ʻi ʻolunga ʻi ai ʻae ongo selupi ʻoe
nāunau naʻe fakamalu ʻae nofoʻanga ʻaloʻofa;
ʻaia ʻe ʻikai te mau faʻa fakamatala kotoa pē eni.
6 Pea kuo pehē hono teuteu ʻoe ngaahi meʻa ni,
pea hū maʻuaipē ʻae kau taulaʻeiki ki he ʻuluaki
fale fehikitaki, ʻo fai ai ʻenau ngaahi ngaue. 7

Ka ko hono ua, naʻe ngata ʻi he taulaʻeiki lahi,
ʻo liunga taha pe, ʻi he taʻu kotoa pē, ka naʻe
ʻikai taʻehatoto, ʻaia ne ne ʻatu maʻana, mo e fai
hala ʻae kakai: 8 Ko e fakaʻilo eni ʻe he Laumālie
Māʻoniʻoni, naʻe teʻeki ai ke fakahā ʻae hala
ki he potu tapu, ʻi he kei tuʻu ʻae ʻuluaki fale
fehikitaki: 9 ʻAia ko e fakatātā ki he kuonga ko
ia, pea naʻe ʻatu ʻi ai ʻae ngaahi meʻa foaki mo
e ngaahi feilaulau, ka naʻe ʻikai faʻa fai ia ke
fakahaohaoa ʻae loto ʻo ia naʻe fai ki ai; 10 Ko e
ngaahi meʻakai mo inu pe, mo e ngaahi fufulu
kehekehe, mo e ngaahi tuʻutuʻuni fakasino,
naʻe fokotuʻu kaeʻoua ke hoko ʻae kuonga ʻoe
fakafoʻou. 11 Ka ʻi he hoko mai ʻa Kalaisi, ko e
taulaʻeiki lahi ʻoe ngaahi meʻa lelei ʻe hoko, ʻi
he fale fehikitaki ʻoku lahi hake mo haohaoa
ʻaupito naʻe ʻikai ngaohi ʻaki ʻae nima, ko hono
ʻuhinga, ʻoku ʻikai ʻoe māmani; 12 Pea naʻe ʻikai ʻi
he toto ʻoe fanga kosi mo e ʻuhikiʻi pulu, ʻa ʻene
hū ʻo liunga taha pe ki he potu tapu, ka ʻi hono
taʻataʻa ʻoʻona, kuo ne lavaʻi ʻae huhuʻi taʻengata.
(aiōnios g166) 13 He kapau naʻe fakamāʻoniʻoniʻi ʻae
taʻemaʻa ki he fakamaʻa ʻoe sino, ʻi he luluku
ʻaki ʻae toto ʻoe fanga pulu tangata mo e fanga
kosi, mo e efu ʻoe pulu fefine: 14 E fēfē hono lahi
hake ʻoe fakamaʻa homou loto mei he ngaahi
ngaue mate ʻe he taʻataʻa ʻo Kalaisi, ʻaia naʻa
ne feilaulau ʻaki ia taʻehanomele ʻi he Laumālie
taʻengata ki he ʻOtua, ke mou tauhi ʻae ʻOtua
moʻui? (aiōnios g166) 15 Pea ko e meʻa eni kuo hoko
ai ia ko e fakalaloa ʻoe fuakava foʻou, kae fai ʻi he
pekia ʻae totongi ki he ngaahi angahala naʻe fai
ʻi he ʻuluaki fuakava, pea maʻu ʻekinautolu kuo
ui ʻae talaʻofa ʻoe nofoʻanga taʻengata. (aiōnios
g166) 16 He ka ʻi ai ha fuakava, ʻoku totonu ke ʻi
ai foki mo e mate ʻo ia ʻoku ne fakamoʻoni ʻae
fuakava. 17 He ʻoku mālohi ʻae fuakava ko e hili
ʻae mate: ka ʻi he kei moʻui ʻae fakamoʻoni, ʻoku
ʻikai ʻaupito hano mālohi. 18 Ko ia naʻe ʻikai
fakamoʻoni ʻae ʻuluaki [fuakava]ka ʻi he toto pe.
19 He kuo leaʻaki ʻe Mōsese ʻae fekau kotoa pē ki
he kakai kotoa pē ʻo fakatatau ki he fono, pea
toʻo ʻe ia ʻae toto ʻoe fanga ʻuhikiʻi pulu mo e
fanga kosi, fakataha mo e vai, mo e fulufuluʻi
sipi kulokula, mo e ʻisope, ʻo ne luluku ʻaki ʻae
tohi, pea mo e kakai kotoa pē, 20 ʻo ne pehē,
"Ko e toto eni ʻoe fuakava ʻaia kuo fekau ʻe he
ʻOtua kiate kimoutolu." 21 Pea naʻa ne luluku
foki ʻaki ʻae toto ʻae fale fehikitaki, mo e ngaahi
meʻa kotoa pē naʻe fai ʻaki ʻae ngaue. 22 Pea
kuo mei ʻosi ʻae meʻa kotoa pē ʻi hono fakamaʻa
ʻaki ʻae toto ʻo fakatatau ki he fono; pea ka ʻikai
lilingi ʻae toto ʻoku ʻikai ha fakamolemole. 23 Ko
ia naʻe totonu ai ke fakamaʻa ʻaki eni ʻae ngaahi
fakatātā ʻoe ngaahi meʻa ʻi he langi; ka ko e
ngaahi meʻa ʻi he langi ʻaki ʻae ngaahi feilaulau
ʻoku lelei lahi hake. 24 He naʻe ʻikai hū ʻa Kalaisi
ki he potu tapu naʻe ngaohi ʻaki ʻae nima, [ʻaia
]ko e fakatātā [pe]ki he moʻoni; ka ki he loto
langi, ke ne fakahā eni ia ʻi he ʻao ʻae ʻOtua
koeʻuhi ko kitautolu. 25 Pea naʻe ʻikai foki ke
ne feilaulau ʻaki ia ʻo liunga lahi, ʻo hangē ko e
hū ʻae taulaʻeiki lahi ki he potu tapu ʻi he taʻu
kotoa pē mo e toto kehe; 26 He ka ne pehē, Ta
ʻe liunga lahi ʻene mamahi talu hono fakatupu
ʻo māmani: ka ko eni, kuo ne fakahā ia ʻo tuʻo
taha ʻi he ngataʻanga ʻo māmani, ke ne ʻave ʻae
angahala ʻi he feilaulau ʻaki ia ʻe ia. (aiōn g165)
27 Pea hangē kuo pau ke mate ʻo tuʻo taha ʻae
kakai, kae hili ia ko e fakamaau: 28 Pea pehē
foki, kuo feilaulau ʻaki ʻa Kalaisi ʻo liunga taha,
ke ne fua ʻae ngaahi hia ʻae tokolahi; pea ʻe
fakahā ia ko hono liunga ua, kiate kinautolu
ʻoku ʻamanaki kiate ia, ki he fakamoʻui, ka ʻe
ʻikai [ke ʻave]ʻae angahala.

10 He ko e meʻa ʻi he maʻu ʻe he fono ʻae ʻata
pe ʻoe ngaahi meʻa lelei ʻe hoko, kae ʻikai
ko hono tatau moʻoni ʻoe ngaahi meʻa, ʻoka ʻikai
faʻa fai ia ʻi he ngaahi feilaulau ko ia ʻoku nau
faʻa ʻatu ʻi he taʻu kotoa pē, ke fakahaohaoaʻi
ʻakinautolu ʻoku fai ki ai. 2 He ka ne pehē, ʻikai
kuo tuku hono feilaulauʻaki? He koeʻuhi koe kau
lotu kuo fakamaʻa ʻo tuʻo taha, ʻe ʻikai te nau
kei ongoʻi loto ʻae angahala. 3 Ka ʻi he ngaahi
[feilaulau] ko ia [ʻoku ai]ʻae fakamanatu ki he
angahala ʻi he taʻu kotoa pē. 4 He ʻoku ʻikai
ʻaupito mafai ke ʻave ʻae angahala ʻe he toto
ʻoe fanga pulu mo e fanga kosi. 5 Ko ia ʻoku
pehē ai ʻe ia, ʻi heʻene hāʻele mai ki māmani,
"Ko e feilaulau mo e meʻa foaki naʻe ʻikai te
ke finangalo ki ai, ka kuo ke teuteu ʻae sino
moʻoku: 6 Ko e ngaahi feilaulau tutu mo e
ngaahi feilaulau koeʻuhi ko e angahala ʻoku ʻikai
te ke fiemālie ai. 7 Peau toki pehē, "E ʻOtua,

vakai, ʻoku ou haʻu ke fai ho finangalo: he kuo
tohi ʻi he tohi tākai ʻiate au.'" 8 Pea ʻi heʻene
fuofua pehē mai, "Ko e feilaulau mo e meʻa
foaki mo e feilaulau tutu mo e feilaulau koeʻuhi
ko e angahala, naʻe ʻikai te ke finangalo ki ai,"
pe fiemālie ai ʻaia ʻoku ʻatu ʻo fakatatau ki he
fono; 9 Pea toki pehē ʻe ia, "'E ʻOtua, vakai, ʻoku
ou haʻu ke fai ho finangalo." ʻOku ne ʻave ʻae
ʻuluaki, ka ne fokotuʻumaʻu hono ua. 10 Pea
ko e finangalo ko ia ʻoku fakamāʻoniʻoniʻi ai
ʻakitautolu, ʻi he feilaulau ʻaki ʻae sino ʻo Sisu
Kalaisi ʻo liunga taha pe. 11 Pea ʻoku tuʻu ʻae
taulaʻeiki kotoa pē ʻi he ʻaho fulipē ʻo tauhi, mo
feilaulau ʻaki ʻo liunga lahi ʻae ngaahi feilaulau
pe ko ia, ʻaia ʻoku ʻikai ʻaupito faʻa fai ke ʻave
ʻae angahala: 12 Ka ko ia, kuo hili ʻene ʻatu ʻae
feilaulau ʻe taha koeʻuhi ko e angahala, pea nofo
ia ʻo taʻengata ʻi he nima toʻomataʻu ʻoe ʻOtua;
13 Pea talu mei ai, mo ʻene ʻamanaki, kaeʻoua ke
ngaohi hono ngaahi fili ko hono tuʻungavaʻe. 14
He ko e feilaulau pe taha kuo ne fakahaohaoa ai
ʻo taʻengata ʻakinautolu kuo fakamāʻoniʻoniʻi. 15
ʻAia ʻoku fakamoʻoni ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni
kiate kitautolu: he kuo hili ʻene muʻaki lea mai,
16 "Ko e fuakava eni ʻaia te u fai mo kinautolu
ʻoka hili ʻae ngaahi ʻaho ko ia, pea ʻoku pehē ʻe
Sihova, Te u ʻai ʻeku ngaahi fekau ki honau loto,
pea te u tohi ia ʻi honau laumālie; 17 Pea "ko
ʻenau ngaahi angahala mo ʻenau ngaahi hia, ʻe
ʻikai te u kei manatuʻi." 18 Pea ko ia [ʻoku ʻi ai
]ʻae fakamolemole ʻo ia, ʻe ʻikai ha kei feilaulau
koeʻuhi ko e angahala. 19 Ko ia, ʻe kāinga, ko
e meʻa ʻi heʻene ʻapaʻapangofua ʻetau hū ki he
potu tapu ʻi he taʻataʻa ʻo Sisu, 20 ʻI he hala foʻou
pea moʻui, ʻaia kuo ne fakatapui moʻotautolu, ʻi
he puipui, ʻaia ko hono sino; 21 Pea [ʻi he ai]mo
e fungani taulaʻeiki ki he fale ʻoe ʻOtua; 22 Ke tau
ʻunuʻunu atu ʻi he loto moʻoni mo e ʻamanaki
mālohi ʻoe tui, kuo luluku hotau loto mei he
ʻatamai kovi, pea fakamaʻa mo hotau sino ʻaki
ʻae vai maʻa. 23 Ke tau puke maʻu ʻae fakahā
ʻoe tau tui ʻo taʻengaueue; (he ʻoku moʻoni ia
kuo ne fakaʻilo;) 24 Pea tau fetokangaʻaki ke
fefakaʻaiʻaiʻaki ʻakitautolu ki he ʻofa mo e ngaahi
ngaue lelei: 25 Ke ʻoua naʻa siʻaki ʻekitautolu
ʻe tau faʻa fakataha ʻo hangē ko ia ʻoku fai ʻe
he niʻihi; kae feakonakiʻaki [ʻakimoutolu]: pea
ʻāsili ai, ko hoʻomou ʻilo ʻoku ofi mai ʻae ʻaho.
26 He kapau te tau angahala ka ko hotau loto,
ka kuo hili ʻetau maʻu ʻae ʻilo ʻoe moʻoni, ʻoku
ʻikai kei toe ha feilaulau koeʻuhi ko e angahala,
27 Ka ko e ʻamanaki fakailifia ki he fakamaau
mo e houhau vela, ʻaia ʻe fakaʻauha ʻaki ʻae
ngaahi fili. 28 Ko ia naʻa ne maumauʻi ʻae fono
ʻa Mōsese, naʻe mate taʻefakamolemolea ʻi he
fakamoʻoni ʻe toko ua pe toko tolu: 29 Pea ʻoku
mou pehē, ʻe fēfē hono lahi hake ʻoe tautea ʻe
taau ke hoko kiate ia, kuo ne malaki hifo ʻae
ʻAlo ʻoe ʻOtua, pea ne ui ʻae taʻataʻa ʻoe fuakava,
ʻaia naʻe fakamaʻa ʻaki ia, ko e meʻa taʻemaʻa,
pea kuo ne fai fakamamahi ki he Laumālie ʻoe
ʻaloʻofa? 30 He ʻoku tau ʻilo ia ʻaia kuo ne pehē,
"'Oku pehē ʻe Sihova, ʻOku ʻaʻaku ʻae tautea, te
u totongi ʻeau." Pea toe pehē, "E fakamaau ʻe
Sihova ʻa hono kakai." 31 Ko e meʻa fakailifia
ke tō ki he nima ʻoe ʻOtua moʻui. 32 Ka mou
fakamanatu ki he ngaahi ʻaho ʻi muʻa, ne hili
homou fakamāmangia, pea ne mou kātaki ʻae
taʻu lahi ʻoe ngaahi mamahi; 33 Ko e niʻihi, ʻi
hono ngaohi ʻakimoutolu ko e siofiaʻanga ʻi he
ngaahi manuki mo e ngaahi fakamamahi; pea
ko e niʻihi, ʻi hoʻomou kaumeʻa mo kinautolu
naʻe pehē ʻa honau ngaohi. 34 He naʻa mou
manavaʻofa kiate au ʻi hoku ngaahi haʻi, pea naʻa
mou tali fiefia ʻae maumau ʻo hoʻomou koloa, ko
hoʻomou ʻilo ʻoku mou maʻu ʻi he langi ʻae koloa
lelei lahi hake pea tolonga. 35 Ko ia ke ʻoua naʻa
siʻaki hoʻomou tui, ʻaia ʻoku lahi hono totongi
lelei. 36 He ʻoku taau mo kimoutolu ʻae faʻa
kātaki, koeʻuhi ka hili hoʻomou fai ʻae finangalo
ʻoe ʻOtua, ke mou maʻu ʻae talaʻofa. 37 "Koeʻuhi
ʻe toetoe siʻi pe, pea ko ia ʻoku haʻu, ʻe haʻu pe,
pea ʻe ʻikai fakatuai. 38 Pea ko eni, ʻE moʻui ʻae
tonuhia ʻi he tui, ka, ʻOka fakaholomui ia, ʻe
ʻikai fiemālie hoku laumālie kiate ia." 39 Ka ʻoku
ʻikai te tau ʻonautolu ʻoku fakaholomui ki he
malaʻia; kae ʻonautolu ʻoku tui ki he fakamoʻui
ʻoe laumālie.

11 Ko eni, ko e tui ko e tuʻunga ia ʻoe
ngaahi meʻa ʻoku ʻamanaki lelei ki ai, ko e
fakamoʻoni ʻoe ngaahi meʻa taʻehāmai. 2 He ko
ia naʻe maʻu ai ʻe he mātuʻa ʻae ongoongolelei. 3
Ko e tui ʻoku tau ʻilo ai naʻe fakatupu ʻae ngaahi
maama ʻe he folofola ʻae ʻOtua, ko ia ko e ngaahi

me‘a ‘oku ‘ilo [ni]na‘e ‘ikai ke fakatupu ‘aki ‘ae
ngaahi me‘a na‘e hā mai. (aiōn g165) 4 Ko e tui
na‘e ‘atu ai ‘e ‘Epeli ki he ‘Otua ‘ae feilaulau
lelei hake ‘ia Keini, ko ia na‘a ne ma‘u ai ‘ae
fakamo‘oni kuo fakatonuhia ia, ko e fakamo‘oni
‘e he ‘Otua ki he‘ene ngaahi foaki: pea ‘oku ne
kei lea‘aki ia ka kuo mate ia. 5 Ko e tui na‘e
hiki ai ‘a ‘Inoke, ke ‘oua na‘a hoko kiate ia ‘ae
mate; pea na‘e ‘ikai ‘ilo ia, koe‘uhi kuo hiki ia ‘e
he ‘Otua: he na‘e te‘eki fai hono hiki, kuo ne
ma‘u ‘ae fakamo‘oni ki he‘ene fakafiemālie‘i
‘ae ‘Otua. 6 Ka ‘i he ta‘ema‘u ‘ae tui ‘oku ‘ikai
mafai hono fakafiemālie‘i: he ko ia ‘oku ha‘u
ki he ‘Otua, ‘oku totonu ke ne tui ‘oku ai ia,
pea ‘oku ne totongi kiate kinautolu ‘oku kumi
lahi kiate ia. 7 Ko e tui ‘a Noa, kuo hili hono
valoki‘i ‘e he ‘Otua ki he ngaahi me‘a te‘eki hā
mai, na‘e manavahē ai ia, pea ne fa‘u ‘ae vaka
ke fakamo‘ui ai hono fale; ko ia na‘a ne fakahā
ai hono kovi ‘oe maama ko ia, pea ne lava‘i ai
‘ae fakatonuhia ‘aia ‘oku ‘i he tui. 8 Ko e tui
na‘e talangofua ai ‘a ‘Epalahame, ‘i hono ui ia
ke ‘alu atu ki ha potu te ne ma‘u ‘amui ko e
nofo‘anga; pea na‘a ne fononga atu, ‘o ‘ikai te
ne ‘ilo pe ko ‘ene ‘alu ki fē. 9 Ko e tui na‘a ne
‘āunofo ai ‘i he fonua ‘oe tala‘ofa, ‘o hangē ha
fonua ta‘ekau ia ki ai, ‘onau nonofo ‘i he ngaahi
fale fehikitaki fakataha mo ‘Aisake mo Sēkope,
‘onau kau fakataha ‘i he tala‘ofa pe ko ia: 10
He na‘e ‘amanaki ‘e ia ki ha kolo kuo ai hono
ngaahi tu‘unga, ‘aia na‘e langa mo ngaohi ‘e he
‘Otua. 11 Ko e tui na‘e ma‘u ai ‘e Sela ‘ae mālohi
ke tuitu‘ia ai ia, pea fanau‘i ‘e ia ‘ae tama ka kuo
lahi ‘ene motu‘a, he na‘a ne pehē, ‘oku mo‘oni
ia ‘aia kuo faka‘ilo. 12 Ko ia na‘e tupu ai mei he
tokotaha, pea hangē ia ko ha mate, ‘ae tokolahi
ke tatau mo e ngaahi fetu‘u ‘oe langi, pea hangē
ko e ‘one‘one ‘i he matātahi ‘oku ta‘efa‘alaua. 13
Na‘e mate ‘akinautolu ni kotoa pē ‘i he tui, ‘o
‘ikai ke nau lava‘i ‘ae ngaahi tala‘ofa, ka na‘a
nau mamata mama‘o atu, mo ‘ilo pau ki ai, ‘o
fā‘ufua ia, ‘onau fakahā ko e kau muli mo e
kau ‘āunofo ‘akinautolu ‘i he māmani. 14 He ko
kinautolu ‘oku lea pehē, ‘oku nau fakahā totonu,
‘oku nau kumi ha fonua. 15 Pea ko e mo‘oni,
ka ne nau tokanga ki he [fonua]ko ia na‘a nau
ha‘u mei ai, pehē, ne faingofua pe ‘enau toe
foki atu. 16 Ka ko eni ‘oku nau holi ki he [fonua
]lelei lahi, ‘aia ‘oku ‘i he langi: ko ia kuo ‘ikai
mā ‘ae ‘Otua ‘i hono ui ia ko honau ‘Otua: he
kuo ne teuteu ‘ae kolo mo‘onautolu. 17 Ko e tui
na‘e feilaulau ‘aki ai ‘e ‘Epalahame ‘a ‘Aisake, ‘i
hono ‘ahi‘ahi‘i: ‘io, ko ia ne ne ma‘u ‘ae ngaahi
tala‘ofa, na‘a ne feilaulau ‘aki hono [foha]pe
taha na‘e fakatupu, 18 ‘Aia na‘e pehē ki ai, “Ko
‘Aisake ‘e mei ai ho hako:” 19 ‘O ne ‘ilo, ‘oku
fa‘a fai ‘e he ‘Otua hono fokotu‘u mei he mate;
pea na‘a ne ma‘u ia mei ai foki ‘i he fakatātā. 20
Ko e tui ne tāpuaki ai ‘e ‘Aisake ‘a Sēkope mo
‘Isoa ‘i he ngaahi me‘a ‘e hoko mai. 21 Ko e tui
‘a Sēkope, ‘i he‘ene teu ke mate, na‘a ne hū mo
tāpuaki ai ‘ae ongo foha ‘o Siosefa, ‘i he‘ene
fa‘aki ki hono tokotoko. 22 Ko e tui ‘a Siosefa, ‘i
he‘ene teu ke mate, na‘a ne lea ai ki he ‘alu ‘ae
fānau ‘a ‘Isileli; ‘o ne tuku ‘ae fekau koe‘uhi ko
hono ngaahi hui ‘o‘ona. 23 Ko e tui na‘e fufū ai
‘a Mōsese ‘e he‘ene mātu‘a, ‘i he māhina ‘e tolu,
koe‘uhi na‘a nau ‘ilo ko e tamasi‘i faka‘ofo‘ofa
ia; pea na‘e ‘ikai te na manavahē ki he fekau
‘ae tu‘i. 24 Ko e tui ‘a Mōsese na‘a ne li‘aki ai, ‘i
he‘ene lahi, hono ui ia ko e tama ‘ae ‘ofefine ‘o
Felo; 25 ‘O ne fili mu‘a ke ne kātaki ‘ae mamahi
fakataha mo e kakai ‘ae ‘Otua, ‘i he‘ene ma‘u ‘ae
fiefia ‘oe angahala ‘o fuoloa si‘i; 26 ‘O ne lau ‘ae
manuki koe‘uhi ko Kalaisi ko e koloa lahi hake
ia ‘i he koloa ‘o ‘Isipite: he na‘e sio fakamama‘u
ia ki he totongi. 27 Ko e tui na‘a ne li‘aki ai ‘a
‘Isipite, ‘o ‘ikai manavahē ki he houhau ‘ae tu‘i:
he na‘a ne fakakukafi, ‘o hangē ‘oku ne mamata
kiate ia ‘oku ta‘ehāmai. 28 Ko e tui na‘a ne fai
ai ‘a e [feilaulau ‘oe]Lakaatu, mo e luluku ‘oe
toto, telia na‘a ala kiate kinautolu ‘aia na‘a ne
faka‘auha ‘ae ‘uluaki fānau. 29 Ko e tui na‘a nau
‘alu ai ‘i he Tahi kulokula ‘o hangē ‘i he mōmoa:
‘aia na‘e ‘ahi‘ahi ke fai ‘e he kakai ‘Isipite, pea
lōmaki ai ‘akinautolu. 30 Ko e tui na‘e holo ai
‘ae ngaahi ‘a ‘o Seliko, ‘i he hili hono takatakai
‘i he ‘aho ‘e fitu. 31 Ko e tui na‘e ‘ikai ‘auha
ai ‘a Lehapi, ko e fefine fe‘auaki, fakataha mo
kinautolu na‘e ‘ikai tui, ko ‘ene tali lelei pe
‘ae kau mataki. 32 Pea ko e hā mo ‘eku lea ‘e
fai? Koe‘uhi ‘e tuai ‘aupito ‘o kau ka lau kia
Kitione, mo Pelaki, mo Samisoni, mo Sefita; mo
Tevita foki, mo Samuela, mo e kau palōfita: 33

ʻAkinautolu naʻe fakavaivai ʻae ngaahi puleʻanga
ʻi he tui, mo fai māʻoniʻoni, mo lavaʻi ʻae ngaahi
talaʻofa, mo tāpuni ʻae ngutu ʻoe fanga laione,
34 ʻO fuʻifuʻi ʻae kakaha ʻoe afi, pea hao ʻi he
mata ʻoe heletā, pea fakamālohiʻi ʻi [heʻenau
]vaivai, naʻa nau lototoʻa ʻi he tau, pea nau tulia
ʻae ngaahi matatau ʻoe kakai muli. 35 Naʻe maʻu
ʻe he kau fefine ʻenau mate kuo fokotuʻu moʻui:
pea naʻe fakamamahi ʻae niʻihi, ʻo ʻikai te nau
tali ʻae fakahaofia; kaekehe kenau lavaʻi ʻae
toetuʻu lelei hake: 36 Pea naʻe tō ki he niʻihi ʻae
ʻahiʻahi ʻoe ngaahi manuki mo e kauʻimaea, ʻio,
ʻoe ngaahi haʻi mo e nofo fale fakapōpula: 37
Naʻe tolongaki ʻaki ʻae maka ʻakinautolu, naʻe
kilisi ʻo fahiua ʻakinautolu, naʻe ʻahiʻahiʻi, naʻe
tāmateʻi ʻaki ʻae heletā: naʻa nau ʻalu fano ʻi
he kiliʻi sipi mo e kiliʻi kosi; kuo masiva, kuo
mamahi, kuo ngaohikoviʻi; 38 (ʻAkinautolu naʻe
ʻikai taau mo māmani ke maʻu:) naʻa nau ʻalu
fano ʻi he ngaahi toafa, mo e ngaahi moʻunga,
pea ʻi he ngaahi ʻana mo e luo ʻoe kelekele. 39
Pea ko e tui naʻe maʻu ai ʻekinautolu ni kotoa
pē ʻae ongoongolelei, ka naʻe ʻikai lavaʻi ʻae
talaʻofa: 40 Ko e meʻa ʻi he teuteu ʻe he ʻOtua
ʻae meʻa lelei hake moʻotautolu, ke ʻoua naʻa
fakahaohaoa ʻakinautolu taʻekau ai ʻakitautolu.

12 Ko ia, ko e meʻa ʻi he kāpui ʻakitautolu ʻe
he ʻao ʻoe kau fakamoʻoni tokolahi pehē,
ke tau siʻaki foki ʻae meʻa mamafa kotoa pē,
mo e angahala ʻoku [tau]moʻuangofua ki ai,
pea tau feleleʻi ʻi he fakakukafi ʻae fakapuepue
kuo tofi ʻi hotau ʻao. 2 ʻO sio pe kia Sisu ko e
kamataʻanga mo e ngataʻanga ʻoe tui; ʻaia ne ne
kātaki ʻae pekia ʻi he ʻakau, mo ne taʻetokanga
ki he fakamā, ko e meʻa ʻi he fiefia naʻe tuku ʻi
hono ʻao, pea kuo nofo eni ʻi he nima toʻomataʻu
ʻoe ʻafioʻanga ʻoe ʻOtua. 3 Ke mou tokangaʻi ia
naʻa ne kātaki ʻae angatuʻu pehē mei he kau
angahala kiate ia, telia naʻa mou fiu mo vaivai ʻi
homou loto. 4 ʻOku teʻeki ai ke mou fekuki ʻo
aʻu ki he mate, ʻi he fekuki mo e angahala. 5
Pea kuo ngalo ʻiate kimoutolu ʻae akonaki ʻaia
ʻoku pehē kiate kimoutolu, ʻo hangē ko e fānau,
"Hoku foha, ʻoua naʻa ke taʻetokangaʻi ʻae tautea
mei he ʻEiki, pe vaivai ʻi heʻene valokiʻi koe: 6 He
ko ia ʻoku ʻofa ki ai ʻae ʻEiki ʻoku ne tautea, pea
ʻoku ne teʻia ʻae foha kotoa pē ʻoku ne maʻu."
7 Kapau te mou kātaki ʻae tautea, pea ʻoku fai
ai ʻe he ʻOtua kiate kimoutolu ʻo taau mo e
ngaahi foha; he ko e foha fē ia ʻaia ʻoku ʻikai
ke tauteʻi ʻe he tamai? 8 Pea kapau ʻoku ʻikai
tautea ʻakimoutolu, ʻaia ʻoku totofu ai kotoa pē,
pea ta ko e tupu feʻauaki ʻakimoutolu, pea ʻoku
ʻikai moʻoni ko e ngaahi foha. 9 Kaeʻumaʻā naʻe
tautea ʻakitautolu ʻe he ngaahi tamai ʻo hotau
sino, pea tau fakaʻapaʻapa ki ai: ʻe ʻikai lahi
muʻa ʻetau fakavaivai ki he Tamai ʻoe ngaahi
laumālie, pea moʻui? 10 He ko e moʻoni naʻa nau
tautea ʻo faʻiteliha pe ʻakinautolu ʻi he ʻaho siʻi
pe; ka ʻoku fai ʻe ia ke ʻaonga, ke [tau]kau ai ʻi
heʻene māʻoniʻoni. 11 Ko eni, ʻoku ʻikai ha fiefia
lolotonga ha tautea, ka ko e mamahi: hili ange
ia ʻoku tupu ʻae fua fakamelino ʻoe māʻoniʻoni
kiate kinautolu kuo akonekina ai. 12 Ko ia ke
poupou hake ʻae nima kuo tāupe, mo e foʻi tui
ʻoku vaivai; 13 Pea ngaohi ʻae ʻaluʻanga totonu ki
homou vaʻe, telia naʻa fakahēʻi ʻaia ʻoku pipiki;
kae fakamoʻui muʻa ia. 14 Tuli ke mou melino
mo e kakai kotoa pē, pea ki he māʻoniʻoni, ʻaia
ka ʻikai maʻu, ʻe ʻikai mamata ʻe ha tangata ʻe
tokotaha ki he ʻEiki: 15 ʻO vakavakai lahi telia
naʻa tomui ha taha ʻi he ʻaloʻofa ʻae ʻOtua; telia
naʻa ai ha aka kona ʻe tupu pea fakamamahiʻi ai
[ʻakimoutolu], pea ʻuliʻi ai ʻae tokolahi; 16 Telia
naʻa ai ha taha feʻauaki pe ha manuki ʻoe meʻa
tapu, ʻo hangē ko ʻIsoa, ʻaia naʻa ne fakatau hono
lelei ʻoe ʻuluaki foha ʻaki ʻae meʻakai pe taha. 17
He ʻoku mou ʻilo ʻi he hili ia, pea ne fiemaʻu ʻae
tāpuaki, naʻe tekeʻi ia: he naʻe ʻikai te ne ʻilo ke
liliu ʻaki hono loto, neongo ʻa ʻene kumi ia ʻi he
feinga mo e loʻimata. 18 He ʻoku ʻikai ke mou
hoko ni ki he moʻunga ʻe faʻa alasi, ʻaia ne vela
ʻaki ʻae afi, pea ki he ʻuliʻuli, mo e fakapoʻuli, mo
e afā, 19 Pea mo e pā mai ʻoe meʻa lea mo e ongo
ʻoe ngaahi lea; ʻaia naʻe kole ai ʻakinautolu naʻe
fanongo ke ʻoua naʻa toe leaʻaki kiate kinautolu:
20 (He naʻe ʻikai te nau faʻa tali ʻaia naʻe fekau
mai, "Pea naʻa mo e manu kapau ʻe lave ki he
moʻunga, ʻe tolongaki ia ʻaki ʻae maka, pe hokaʻi
ke ʻasi ʻaki ʻae foʻi tao:" 21 Pea ko hono fakailifia
fau ʻoe meʻa naʻe hā mai, naʻe pehē ai ʻe Mōsese,
"ʻOku ou mātuʻaki manavahē, mo tetetete:") 22
Ka kuo mou hoko ni ki he moʻunga ko Saione,
ki he kolo ʻoe ʻOtua moʻui, ki he Selūsalema

mei he langi, pea ki he fakataha ʻoe kau ʻāngelo
tokolahi taʻefaʻalaua. 23 Ki he fakataha ʻanga
lahi, pea ko e siasi ʻoe tangata angatonu kuo
fakahaohaoa, 24 Pea kia Sisu ko e fakalaloa ʻoe
fuakava foʻou, pea ki he taʻataʻa ʻoku luluku,
ʻaia ʻoku leaʻaki ʻae ngaahi meʻa lelei lahi ʻi
[he toto ʻo]ʻEpeli. 25 Vakai ke ʻoua naʻa mou
taʻetokangaʻi ia ʻoku folofola. He kapau naʻe
ʻikai hao ʻakinautolu naʻe taʻetokangaʻi ia naʻe
lea ʻi māmani, ʻe fēfeeʻi ʻakitautolu, ʻo kapau
te tau tafoki meiate ia ʻoku mei he langi? 26
ʻAia naʻe lulululu ʻa māmani ʻe hono leʻo ʻi he
kuonga ko ia: ka kuo talaʻofa eni, ʻo pehē, "Ko e
toe taha teu lulululu kae ʻikai ngata ki māmani
pe, ka ko e langi foki." 27 Pea ko e pehē, "Ko e
toe taha," ko e fakahā ʻoe hiki ʻoe ngaahi meʻa
ko ia kuo luluʻi, ʻo taau mo e ngaahi meʻa kuo
ngaohi, koeʻuhi ke tuʻumaʻu pe ʻae ngaahi meʻa
ʻoku ʻikai faʻa luluʻi. 28 Ko ia ʻi heʻetau maʻu
ʻae puleʻanga, ʻe ʻikai faʻa luluʻi, ke tau kuku
maʻu mo e ʻofa, ʻaia ke tau tauhi ʻaki ʻae ʻOtua
ke ʻaonga, ʻi he fakaʻapaʻapa mo e manavahē: 29
He ko e afi fakaʻauha ʻa hotau ʻOtua.

13 Ke tuʻumaʻu pe ʻae feʻofoʻofani fakakāinga.
2 ʻOua naʻa ngalo ke fakaafe ʻae kakai muli:
he kuo fakaafe ai ʻe he niʻihi ʻae kau ʻāngelo ʻi
he taʻeʻilo. 3 Manatuʻi ʻakinautolu ʻoku moʻua
ʻi he haʻi, ʻo hangē kuo haʻisia mo kimoutolu;
mo kinautolu ʻoku ngaohikoviʻi, ʻo hangē ko
hoʻomou kei ʻi he sino foki. 4 Ko e fakamaʻu
mali mo e mohenga taʻeʻuliʻi, ʻoku lelei ia ki
he kakai kotoa pē, ka koe kau feʻauaki mo e
kau tono fefine ʻe fakamaau ʻe he ʻOtua. 5
Ke taʻemanumanu [hoʻomou]ʻulungāanga; pea
mou fiemālie ʻi he ngaahi meʻa ʻoku mou maʻu:
he kuo pehē mai ʻe ia, "E ʻikai te u liʻaki koe,
pea ʻe ʻikai te u ʻalu ʻiate koe." 6 Ko ia ʻoku
tau lea mālohi ai, "Ko hoku tokoni ʻae ʻEiki
pea ʻe ʻikai te u manavahē ki ha meʻa ʻe fai
ʻe he tangata kiate au." 7 Manatuʻi ʻa homou
kau fakahinohino, ʻakinautolu naʻe leaʻaki ʻae
folofola ʻae ʻOtua kiate kimoutolu, pea faʻifaʻitaki
ki heʻenau tui, ʻo fakatokanga ki he ngataʻanga
ʻo ʻenau ʻulungāanga. 8 Ko Sisu Kalaisi ʻoku tatau
ʻi he ʻaneafi, mo e ʻaho ni, pea taʻengata. (aiōn
g165) 9 Ke ʻoua naʻa feʻaveʻaki fano ʻakimoutolu
ʻe he ngaahi akonaki ʻoku kehekehe hono anga
mo foʻou. He ko e meʻa lelei ke tuʻumaʻu ʻae
loto ʻi he ʻofa; ʻikai ʻi he ngaahi meʻakai, ʻaia
naʻe ʻikai ʻaonga kiate kinautolu naʻe moʻua ki
ai. 10 ʻOku ai ʻetau ʻesifeilaulau, ʻaia ʻoku ʻikai
totonu ke kai mei ai ʻekinautolu ʻoku tauhi ʻi
he fale fehikitaki. 11 Kaeʻumaʻā ia, ʻoku tutu ʻi
tuaʻā kolo ʻae sino ʻoe fanga manu ko ia, ʻaia
ʻoku ʻomi honau toto ʻe he taulaʻeiki lahi ki he
potu tapu, koeʻuhi ko e angahala. 12 Ko ia naʻe
mamahi foki ʻa Sisu, ʻi he tuaʻā kolo, koeʻuhi ke
ne fakamāʻoniʻoni ʻae kakai ʻaki hono taʻataʻa
oʻona. 13 Ko ia ke tau ʻalu atu kiate ia kituaʻā
kolo, ʻo fua hono manuki. 14 He ʻoku ʻikai maʻu
ʻekitautolu ʻi heni ha kolo ʻe tuʻumaʻu, ka ʻoku
tau kumi ki ha taha ʻe hoko. 15 Ko ia ke tau ʻatu
ʻiate ia ʻae feilaulau ʻoe fakafetaʻi ki he ʻOtua ʻo
maʻuaipē, ʻaia ko e fua ʻoe loungutu ʻoka atu ai
ʻae fakafetaʻi ki hono huafa. 16 Ka ko e fai lelei,
mo e foaki, ke ʻoua naʻa ngalo: he ko e ngaahi
feilaulau pehē ʻoku leleiʻia ai ʻae ʻOtua. 17 Mou
talangofua kiate kinautolu ʻoku fakahinohino
ʻakimoutolu, pea mou fakavaivai: he ʻoku nau
leʻohi homou laumālie, he te nau fakamatala ki
ai, pea koeʻuhi ke nau fai ia ʻi he fiefia, kaeʻoua
naʻa ʻi he mamahi: he ʻoku taʻeʻaonga ia kiate
kimoutolu. 18 Hūfia ʻakimautolu: he ʻoku mau
ʻilo kuo ʻiate kimautolu ʻae ʻatamai lelei, pea
ʻoku mau loto ke moʻui angatonu ʻi he meʻa
kotoa pē. 19 Ka ʻoku ou kole ke mou tokanga
lahi ki ai, koeʻuhi ke tuku au ke vave kiate
kimoutolu. 20 Ko eni, ko e ʻOtua ʻoe monūʻia,
naʻa ne toe ʻomi mei he pekia ʻa hotau ʻEiki ko
Sisu, ko e tauhi lahi ʻoe fanga sipi ʻi he taʻataʻa
ʻoe fuakava taʻengata. (aiōnios g166) 21 ʻOfa ke ne
ngaohi ʻakimoutolu ke mou haohaoa ʻi he ngaue
lelei kotoa pē, ke fai hono finangalo, ʻo ne fai
ʻiate kimoutolu ʻaia ʻoku lelei ʻi hono ʻao, ʻia Sisu
Kalaisi; ke ʻiate ia ʻae ongoongolelei ʻo taʻengata
pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) 22 Pea ʻoku ou
kole kiate kimoutolu, ʻe kāinga, mou tali ʻae
lea ʻoe akonaki ni: he kuo u tohi ʻae tohi kiate
kimoutolu ʻi he ngaahi lea siʻi pe. 23 ʻOku mou
ʻilo kuo mamaʻo atu hotau kāinga ko Timote;
ʻa ia, ka vave ʻene haʻu, te ma mamata mo ia
kiate kimoutolu. 24 ʻOfa atu kiate kinautolu
kotoa pē ʻoku fakahinohino ʻakimoutolu, mo e
kāinga māʻoniʻoni kotoa pē. ʻOku ʻofa atu kiate

kimoutolu kotoa ʻakinautolu ʻi ʻItali. **25** Ke ʻiate
kimoutolu kotoa pē ʻae ʻaloʻofa. ʻEmeni.

Semisi

1 Ko au Semisi, ko e tamaioʻeiki ʻae ʻOtua, pea
mo e ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ki he faʻahinga ʻe
hongofulu ma ua kuo fakahē mamaʻo, ʻofa atu.
2 ʻE hoku kāinga, ʻoka mou ka tō ki he ngaahi
ʻahiʻahi kehekehe, ui ia kotoa pē ko e meʻa
fakafiefia; **3** ʻO ʻilo, ko e ʻahiʻahiʻi ʻo hoʻomou
tui, ʻoku ne fakatupu ʻae kātaki. **4** Kae tuku
ʻae kātaki ke ngāue ki he haohaoa, koeʻuhi ke
mou haohaoa mo māʻopoʻopo, ʻo taʻemasiva
ʻi ha meʻa. **5** Ka ai hamou taha ʻoku masiva ʻi
he poto, ke kole ʻe ia ki he ʻOtua, ʻaia ʻoku ne
foaki lahi ki he kakai kotoa pē, pea ʻoku ʻikai
valokiʻi; pea ʻe foaki ia kiate ia. **6** Ka ʻe lelei ʻene
kole ʻi he tui, ʻo taʻefakataʻetaʻetui. He ko ia
ʻoku fakataʻetaʻetui ʻoku hangē ia ko e peau ʻoe
tahi ʻoku fakateka mo felili'aki ʻe he matangi.
7 Ke ʻoua naʻa mahalo ʻe he tangata ko ia ʻe
maʻu ʻe ia ha meʻa mei he ʻEiki. **8** Ko e tangata
ʻoku lotolotoua, ʻoku taʻemaau ʻi heʻene anga
kotoa pē. **9** Ke fiefia ʻae tokoua ʻoku masiva ʻi
hono hakeakiʻi: **10** Ka ko e maʻumeʻa, ʻi hono
fakaangavaivaiʻi: koeʻuhi ʻe mole atu ia ʻo hangē
ko e fisi ʻoe mohuku. **11** He ʻoku ʻalu hake ʻae
laʻā mo e vela lahi, pea ne fakamae ʻae mohuku,
pea ngangana ai hono fisi ʻoʻona, pea ʻauha
mo e fakaʻofoʻofa ʻo hono ngaohi: ʻe pehē foki
ʻae ʻauha ʻoe tangata koloaʻia mei hono hala.
12 ʻOku monūʻia ʻae tangata ʻoku ne kātaki ʻae
ʻahiʻahi: he ʻoka ʻilo ia ʻoku lelei, ʻe maʻu ʻe ia
ʻae pale ʻoe moʻui, ʻaia kuo talaʻofa ki ai ʻae
ʻEiki kiate kinautolu ʻoku ʻofa kiate ia. **13** Ke
ʻoua naʻa pehē ʻe ha taha ʻoka ʻahiʻahi [koviʻi
]ia, Kuo ʻahiʻahi [koviʻi]au ʻe he ʻOtua: he ʻoku
ʻikai faʻa ʻahiʻahiʻi ʻae ʻOtua ʻe he kovi, pea ʻoku
ʻikai ʻahiʻahi[koviʻi]ʻe ia ha tokotaha: **14** Ka kuo
ʻahiʻahi [koviʻi]ʻae tangata, ʻaia kuo takiekina,
pea fakaoloolo, ʻe heʻene holi ʻaʻana. **15** Pea ʻoka
tuituʻia ʻae holi kovi, ʻoku fanauʻi ko e angahala:
pea ka kakato ʻae angahala, ʻoku fanauʻi ai ʻae
mate. **16** ʻE hoku kāinga ʻofeina, ʻoua naʻa mou
hē. **17** Ko e foaki lelei kotoa pē mo e foaki
haohaoa kotoa pē ʻoku mei ʻolunga, pea ʻoku
ʻalu hifo ia mei he Tamai ʻoe ngaahi maama,
ʻaia ʻoku ʻikai ʻi ai ha fetoʻoaki, pe ko e ʻata ʻae
feliliuʻaki. **18** Pea ko hono finangalo pe ʻoʻona
naʻa ne fakatupu ai ʻakitautolu ʻaki ʻae folofola
ʻoe moʻoni, koeʻuhi ke tau hoko ko e ʻuluaki fua
ʻi hono kakai. **19** Ko ia, ko hoku kāinga ʻofeina,
ke fakavave ʻae tangata kotoa pē ki he fanongo,
pea fakatuotuai ki he lea, ʻo fakatotoka ki he
ʻita: **20** He ʻoku ʻikai ke fakatupu ʻae māʻoniʻoni
ʻoe ʻOtua ʻe he ʻita ʻae tangata. **21** Ko ia mou
liʻaki ʻae ʻuli kotoa pē pea mo hono lahi fau ʻoe
angahala, pea tali ʻi he angavaivai ʻae folofola
kuo tō, ʻaia ʻoku mālohi ke fakamoʻui homou
laumālie. **22** Ka ke fai ʻekimoutolu ki he folofola,
pea ʻoua naʻa ngata ʻi he fanongo, ʻo mou kākaaʻi
ʻakimoutolu. **23** He kapau ʻoku fanongo ʻe ha
taha ki ne folofola, kae ʻikai fai, ʻoku tatau ia mo
ha taha ʻoku ne fakasio ki he mata ʻo hono sino
ʻi ha sioʻata: **24** He ʻoku ne fakasio kiate ia, pea
ʻalu, pea ngalo leva ʻiate ia pe ʻoku matamata
fēfē ia. **25** Ka ko ia ʻoku sio fakamamaʻu ki he
fono haohaoa ʻoe tauʻatāina, pea fai maʻuaipē
ki ai, pea ʻoku ʻikai fanongo mo ngalo, ka ʻoku
fai ʻe ia ʻae ngāue, ʻe monūʻia ʻae tangata ni ʻi
heʻene ngāue. **26** Kapau ʻoku ai ha taha ʻiate
kimoutolu ʻoku ne mahalo ko e lotu ia, kae ʻikai
taʻofi hono ʻelelo, kae kākaaʻi hono loto ʻoʻona,
ʻoku taʻeʻaonga ʻae lotu ʻae tangata ko ia. **27**
Ko e lotu māʻoniʻoni mo taʻehanomele ʻi he ʻao
ʻoe ʻOtua ko e Tamai, ko eni ia, Ke ʻaʻahi ki he
ngaahi tamai mate mo e kau fefine kuo mate
honau husepāniti, ʻi heʻenau mamahi, pea ke
fakaʻehiʻehi ia mei māmani ke taʻehanomele.

2 ʻE hoku kāinga, ʻoua naʻa mou maʻu ʻi he
filifilimānako ki he kakai, ʻae tui ʻa hotau
ʻEiki nāunauʻia ko Sisu Kalaisi. **2** He kapau ʻe
hū mai ki homou falelotu ha taha ʻoku ai ha
mama koula ʻi hono nima, pea ai mo e kofu lelei,
pea hū mai foki mo ha taha masiva mo e kofu
kovi; **3** Pea mou tokangaʻi ia ʻoku ne ʻai ʻae kofu
lelei, mo pehē kiate ia, "Nofo koe ki heni ʻi he
potu lelei;" kae pehē ki he masiva, "Tuʻu koe ki
hena," pe, "Nofo heni ʻi lalo hoku tuʻungavaʻe:"
4 ʻIkai ʻoku mou filifilimānako ʻiate kimoutolu,
pea hoko ai ko e kau fakamaau mahalo kovi? **5**
Fanongo, ʻe hoku kāinga ʻofeina, ʻIkai kuo fili ʻe
he ʻOtua ʻae masiva ʻoe māmani ke koloaʻia ʻi he
tui, pea ko e kau hoko ki he puleʻanga ʻaia kuo
ne talaʻofa ki ai kiate kinautolu ʻoku ʻofa kiate
ia? **6** Ka kuo mou fakamamahiʻi ʻae masiva.

ʻIkai ʻoku fakamālohiʻi ʻakimoutolu ʻe he kakai
koloaʻia, pea fetoho ʻakimoutolu ki he ngaahi
fakamaauʻanga? 7 ʻIkai ʻoku nau lauʻikovi ʻae
huafa lelei ko ia, ʻaia kuo ui ʻaki ʻakimoutolu?
8 Ko eni, kapau te mou fakamoʻoni ki he fono
fakaʻeiki, ʻo fakatatau ki he tohi, "Ke ke ʻofa ki
ho kaungāʻapi ʻo hangē pe ko koe," ʻoku mou
fai lelei ai: 9 Ka ʻoka mou ka filifilimānako ki
he kakai, ʻoku mou fai angahala ai, pea ʻoku
fakahalaia ʻakimoutolu ʻe he fono ko e kau
talangataʻa. 10 He ko ia te ne fai kotoa pē ʻae
fono, kae hala ʻi hono meʻa ʻe taha, ʻoku halaia
ia ʻi hono meʻa kotoa pē. 11 He ko ia ia naʻe
pehē, "ʻOua naʻa ke tono fefine," naʻe pehē foki
ʻe ia, "ʻOua naʻa ke fakapō." Ko eni, kapau ʻe ʻikai
te ke tono fefine, ka ke fakapō, kuo ke hoko ko e
maumau fono. 12 Ke pehē pe hoʻomou lea, pea
pehē mo hoʻomou ngāue, ʻo taau mo kinautolu
ʻe fakamaau ʻaki ʻae fono ʻoe tauʻatāina. 13 He
ko ia naʻe ʻikai ke fakahā ʻae ʻofa, ʻe maʻu ʻe ia
ʻae fakamaau taʻehaʻofa; pea ʻoku fiefia ʻae ʻofa
ki he fakamaau. 14 ʻE hoku kāinga, neongo ʻoku
pehē ʻe ha taha ʻoku ʻiate ia ʻae tui, ka ʻoku ʻikai
ʻi ai mo e ngaahi ngāue, ko e hā hono ʻaonga? ʻE
fakamoʻui ia ʻe he tui [pe]? 15 Kapau ʻe telefua
pea fiekaia ʻi he ʻaho kotoa pē ha tokoua pe
ko e tuofefine, 16 Pea pehē ʻe homou tokotaha
ki ai, "ʻAlu ʻo ke fiemālie, pea ke mafana, pea
ke mākona:" kae ʻikai siʻi te mou ʻatu ki ai ʻae
ngaahi meʻa ʻoku ʻaonga ki he sino; ko e hā
hono ʻaonga? 17 ʻOku pehē foki ʻae tui, kapau
ʻoku ʻikai ʻi ai ʻae ngaahi ngāue, ʻoku mate ia,
pea ʻoku tuʻu taha pe ia. 18 ʻIo, ʻe pehē nai ʻe ha
taha, "ʻOku ʻiate au ʻae ngaahi ngāue: fakahā
mai kiate au hoʻo tui taʻehanongaahingāue, pea
te u fakahā kiate koe ʻa ʻeku tui ʻaki ʻeku ngaahi
ngāue." 19 ʻOku ke tui ʻoku ai ʻae ʻOtua pe taha;
ko hoʻo fai lelei ia: ʻoku tui foki ʻae kau tēvolo,
pea nau tetetete. 20 Ka ʻoku ke loto ke ke ʻilo, ʻe
tangata vale, ko e tui taʻeʻiai ʻae ngaahi ngāue,
ʻoku mate ia? 21 ʻIkai naʻe fakatonuhiaʻi ʻe he
ngaahi ngāue ʻa ʻetau tamai ko ʻEpalahame,
ʻi heʻene ʻohake ʻa ʻAisake ko hono foha ʻi he
funga ʻesifeilaulau? 22 ʻOku ke mamata ki he
ngāue ʻoe tui ʻi heʻene ngaahi ngāue, pea naʻe
fakahaohaoa ʻae tui ʻe he ngaahi ngāue? 23 Pea
naʻe fakamoʻoni ʻae tohi ʻaia ʻoku pehē, Na'e
tui'a'Epalahame ki he'Otua, pea na'e lau ia kiate
ia ko e mā'oni'oni: pea naʻe ui ia ko e Kāinga
ʻoe ʻOtua. 24 Ko eni, ʻoku mou mamata ʻoku
fakatonuhia ʻae tangata ʻe he ngaahi ngāue, kae
ʻikai ʻi he tui pe. 25 ʻIkai naʻe fakatonuhia pehē
foki ʻa Lehapi ko e fefine feʻauaki ʻe he ngaahi
ngāue, ʻi heʻene tali pea ne fekau ʻae kau mataki
ʻi he hala kehe? 26 He ʻoku hangē ʻoku mate
ʻae sino taʻeʻiai ʻae laumālie, ʻoku pehē ʻae tui
taʻeʻiai-ʻae-ngaahi-ngāue, ʻoku mate foki ia.

3 ʻE hoku kāinga, ke ʻoua naʻa akonaki ʻae
tokolahi, he ʻoku mou ʻilo ʻe ʻāsili ai ʻae tautea
kiate kitautolu. 2 He ʻoku tau tūkia kotoa pē ʻi
he ngaahi meʻa kehekehe. Kapau ʻe ʻikai tūkia ha
taha ʻi he lea, ko e tangata haohaoa ia, pea ʻoku
faʻa fai ʻe ia ke taʻofi ki he sino kotoa. 3 Vakai,
ʻoku tau ʻai ʻae meʻa taʻofi ki he ngutu ʻoe fanga
hoosi, koeʻuhi ke nau paongofua kiate kitautolu;
pea ʻoku tau puleʻi ʻaki ia honau sino kotoa. 4
Vakai foki ki he ngaahi vaka he neongo ʻoku
lalahi, pea fakangaholo ʻe he ngaahi matangi
mālohi, ka ʻoku faʻa feliliuʻaki ia ʻae foheʻuli
siʻi, ʻo faʻiteliha ʻae tangata ʻoku fakaʻuli. 5 ʻOku
pehē foki ki he ʻelelo, ko e kupu siʻi, ka ʻoku ne
polepole ki he ngaahi meʻa lahi. Vakai ki hono
lahi ʻoe vao ʻakau kuo tutu ʻaki ʻae afi siʻi! 6
Pea ko e afi ʻae ʻelelo, ko e maama angahala:
ʻoku pehē ʻae ʻelelo ʻi heʻene ʻi hotau ngaahi
kupuʻi sino, ʻoku ne ʻuliʻi ʻae sino kotoa, ʻoku
ne fakavela ʻae anga fakakakano; pea kuo tutu
ia mei heli. (Geenna g1067) 7 He naʻe fakalalata ʻi
muʻa, pea ʻoku kei fakalalata ʻe he kakai, ʻae
manu fekai kehekehe kotoa pē, mo e fanga
manupuna, mo e ngaahi meʻa totolo, pea mo
e ngaahi meʻa ʻi he tahi: 8 Ka ʻoku ʻikai faʻa
fakalalata ʻe ha tangata ʻae ʻelelo; ko e kovi
taʻefaʻataʻofi ʻaia, ʻoku pito ʻi he kona fakamate.
9 Ko ia ʻoku tau fakafetaʻi ʻaki ki he ʻOtua ko e
Tamai; pea ko ia ʻoku kape ʻaki ʻae kakai, ʻaia
naʻe ngaohi ʻi he tatau ʻoe ʻOtua. 10 ʻOku mei he
ngutu pe taha ʻae tāpuaki mo e kapekape. ʻE
hoku kāinga, ʻe ʻikai siʻi lelei ke pehē ʻae ngaahi
meʻa ni. 11 He ʻoku puna mai mei ha matavai
pe taha ʻa e [vai]melie mo e [vai]kona? 12 ʻE
hoku kāinga, ʻe faʻa tupu ʻi he fiki ʻae fua ʻoe
ʻolive? Pe ʻi he vaine ʻae fua ʻoe fiki? Pea pehē,
ʻoku ʻikai ha matavai ʻe puna mei ai ʻa e [vai

]kona mo e [vai]melie. 13 Ko hai ha taha ʻoku
poto mo ʻilo lahi ʻiate kimoutolu? Ke fakahā ʻe
ia ʻi he ʻulungāanga lelei ʻa ʻene ngaahi ngāue
ʻi he angavaivai mo e poto. 14 Pea kapau ʻoku
ʻi homou loto ʻae feinga kovi mo e fekeʻikeʻi,
ʻoua naʻa mou polepole ai, mo lohiakiʻi ʻae
moʻoni. 15 ʻOku ʻikai ʻalu hifo mei ʻolunga ʻae
poto ni, ka ʻoku fakamaama, mo fakakakano,
pea fakatēvolo. 16 He ko ia ʻoku ʻi ai ʻae meheka
mo e fekeʻikeʻi, ʻoku ʻi ai ʻae maveuveu mo e
ngāue kovi kotoa pē. 17 Ka ko e poto ʻoku mei
ʻolunga ʻoku fuofua maʻa, pea fakamelino, pea
angavaivai, pea ongongofua ki he kole, ʻoku
pito ʻi he ʻaloʻofa mo e ngaahi fua lelei, ʻoku
ʻikai filifilimānako, ʻoku ʻikai ke mālualoi. 18 Pea
kuo tūtuuʻi ʻae fua ʻoe māʻoniʻoni ʻi he melino
maʻanautolu ʻoku faʻa fakalelei.

4 ʻOku mei fē ʻae ngaahi tau mo e fekeʻikeʻi
ʻoku ʻiate kimoutolu? ʻIkai ʻoku mei hoʻomou
ngaahi holi kovi ia ʻaia ʻoku tau ʻi homou ngaahi
kupu? 2 ʻOku mou holi kae ʻikai maʻu: ʻoku
mou tāmateʻi, mo feinga ke maʻu, kae ʻikai
faʻa lavaʻi: ʻoku mou fekeʻikeʻi mo tau, kae ʻikai
te mou maʻu, koeʻuhi ʻoku ʻikai te mou kole.
3 ʻOku mou kole, pea ʻikai maʻu koeʻuhi ʻoku
mou kole kovi, koeʻuhi ke mou fakaʻosi ia ki
hoʻomou ngaahi holi. 4 ʻAe kau tono fefine
mo e kau tono tangata, ʻikai te mou ʻilo ko e
feʻofoʻofani mo māmani ko e taufehiʻa ia ki
he ʻOtua? Pea ko ia ia ʻoku loto ke kāinga mo
māmani ko e fili ia ʻoe ʻOtua. 5 He ʻoku mou
mahalo ʻoku pehē noa pē ʻae lea ʻi he tohi
tapu; "ʻOku holi ki he meheka ʻae laumālie
ʻoku nofoʻia ʻakitautolu?" 6 Ka ʻoku ne foaki
ʻae ʻofa lahi hake. Ko ia ʻoku pehē ʻe ia, "ʻOku
tekeʻi ʻe he ʻOtua ʻae laukau ka ʻoku ne foaki ʻae
ʻofa ki he angavaivai." 7 Ko ia mou fakavaivaiʻi
ʻakimoutolu ki he ʻOtua. Tekeʻi ʻae tēvolo, pea ʻe
puna atu ia meiate kimoutolu. 8 ʻUnuʻunu atu ki
he ʻOtua, pea ʻe ʻunuʻunu mai ia kiate kimoutolu.
Fakamaʻa homou nima, ʻae kau angahala; pea
fakamaʻa mo homou loto, ʻae kau lotolotoua. 9
Mou mamahiʻia, pea toʻetoʻe, mo tangi: ke liliu
hoʻomou kata ko e toʻetoʻe, pea ko hoʻomou
fiefia ko e māfasia. 10 Fakavaivaiʻi ʻakimoutolu ʻi
he ʻao ʻoe ʻEiki, pea ʻe hakeakiʻi ʻe ia ʻakimoutolu.
11 ʻE kāinga, ʻoua naʻa feleakoviʻaki ʻakimoutolu
kiate kimoutolu. Ko ia ʻoku lauʻikovi hono
tokoua, pea fakamaauʻi hono tokoua, ʻoku ne
lauʻikovi ʻae fono, pea fakamaauʻi ʻae fono: pea
kapau ʻoku ke fakamaauʻi ʻae fono, ʻoku ʻikai
te ke fai koe ki he fono, ka ko e fakamaau. 12
ʻOku ai ʻae tokotaha ʻoku ne fokotuʻu ʻae fono,
ʻoku faʻa fai ʻe ia ke fakamoʻui pea ke fakaʻauha:
ko hai koe ʻoku ke fakamaauʻi ʻae tokotaha? 13
Vakai mai, ʻakimoutolu ʻoku pehē, "Ko e ʻaho ni
pe ko e ʻapongipongi te tau ʻo ki ha kolo ʻe taha,
ʻo nofo ai ʻi he taʻu ʻe taha, ʻo fefakatauʻaki, ʻo
maʻu ai ʻae koloa:" 14 Ka ʻoku ʻikai te mou ʻilo
ʻaia ʻe hoko ʻapongipongi. He ko e hā hoʻomou
moʻui? He ko e mao ia, ʻoku hā mai ʻo fuoloa siʻi
pe, pea mole atu leva. 15 Kae totonu hoʻomou
pehē, "Kapau ko e finangalo ʻoe ʻEiki ke moʻui
ʻakitautolu, te tau fai eni, pe ko ʻena." 16 Ka ko
eni, ʻoku mou fiefia ʻi hoʻomou faʻa polepole: ka
ʻoku kovi ʻae fiefia pehē kotoa pē. 17 Ko ia ia
ʻoku ne ʻilo ke fai lelei, ka ʻoku ʻikai ke fai, ko e
angahala ia kiate ia.

5 Vakai mai, ʻakimoutolu ʻoku koloaʻia, tangi
mo fakatangiloloa koeʻuhi ko e ngaahi
mamahi ʻe hoko kiate kimoutolu. 2 Kuo popo
ʻa hoʻomou koloa, pea kuo aneanea hoʻomou
ngaahi kofu. 3 Kuo ʻumeʻumea ʻa hoʻomou koula
mo e siliva; pea ko hono ʻumeʻumea ʻo ia ʻe
fakamoʻoni ia kiate kimoutolu, pea ʻe kai ʻe ia
ʻa homou kakano ʻo hangē ko e afi. Kuo mou
fokotuʻu ʻae koloa ki he ngaahi ʻaho fakamui.
4 Vakai, ko e totongi ʻoe kau ngāue, kuo nau
tuʻusi hoʻomou ngaahi ngoue, ʻaia kuo mou
taʻofia ʻi he kākā, ʻoku tangi ia: pea ko e ngaahi
tangi ʻokinautolu kuo fai ʻae tuʻusi, kuo hū ki
he telinga ʻoe ʻEiki ʻoe ngaahi tokolahi. 5 Kuo
mou moʻui fakafiemālie kovi, pea holi kovi ʻi
māmani; kuo mou fangapesi homou loto, ʻo
hangē ko ia ʻi he ʻaho ʻoe feilaulau. 6 Kuo mou
fakahalaia mo tāmateʻi ʻae Angatonu; pea ʻoku
ʻikai ke taʻofi ʻe ia kiate kimoutolu. 7 Ko ia, ʻe
kāinga, ke mou faʻa kātaki, aʻu ki he hāʻele mai
ʻoe ʻEiki. Vakai, ʻoku tatali ʻae tangata tauhi
ngoue ki he fua lelei ʻoe kelekele, pea ʻoku
tatali fuoloa ia ki ai, kaeʻoua ke ne maʻu ʻae
ʻuha muʻa mo e ʻuha mui. 8 Ke faʻa kātaki foki
ʻakimoutolu; ke fakamālohi homou loto: he ʻoku
fakaʻaʻau ʻo ofi ʻae hāʻele mai ʻoe ʻEiki. 9 ʻE

kāinga, ʻoua naʻa felāungaʻaki ʻakimoutolu, telia
naʻa mou malaʻia: vakai, ʻoku tuʻu ʻi he matapā
ʻae fakamaau. 10 ʻE hoku kāinga, tokanga ki he
kau palōfita, kuo nau lea ʻi he huafa ʻoe ʻEiki, ko
e faʻifaʻitakiʻanga ʻoe kātaki ʻoe mamahi, mo e
faʻa ʻūkuma. 11 Vakai, ʻoku tau lau ʻoku monūʻia
ʻakinautolu ʻoku faʻa kātaki. Kuo mou fanongo
ki he faʻa kātaki ʻa Siope, pea kuo mou mamata
ki hono ngataʻanga mei he ʻEiki; he ʻoku ʻaloʻofa
ʻaupito ʻae ʻEiki, pea manavaʻofa ongongofua. 12
ʻE hoku kāinga, sino ʻoe meʻa ke ʻoua ʻe fuakava,
ʻoua [ʻe fai]ki he langi, pe ki māmani, pe ʻi ha
fuakava kehe ʻe taha: ka ke "ʻIo" pe, ʻi hoʻomou
"ʻIo;" mo "ʻIkai," [ʻi hoʻomou]"ʻIkai;" telia naʻa
mou tō ki he malaʻia. 13 ʻOku ai ha taha ʻiate
kimoutolu ʻoku mamahi? Ke lotu ia. ʻOku ai ha
taha ʻoku fiefia? Ke hiva ʻaki ʻe ia ʻae ngaahi
saame. 14 ʻOku ai ha taha ʻiate kimoutolu ʻoku
mahaki? Ke tala ia ki he kau mātuʻa ʻoe siasi;
pea ke nau lotua ia, ʻo tākai ʻaki ia ʻae lolo ʻi
he huafa ʻoe ʻEiki: 15 Pea ko e lotu ʻi he tui, ʻe
fakamoʻui ʻe ia ʻae mahaki, pea ʻe fokotuʻu ia ʻe
he ʻEiki; pea kapau naʻe fai ʻe ia ha angahala,
ʻe fakamolemolea ia. 16 Ke fetoutou fevetеʻaki
hoʻomou ngaahi angahala kiate kimoutolu, pea
felotuaʻaki ʻakimoutolu, ke mou moʻui. Ko e lotu
fakamātoato ʻoe tangata māʻoniʻoni ʻoku ʻaonga
lahi. 17 Ko ʻIlaisiā, ko e tangata ia naʻe anga
tatau mo kitautolu, pea naʻe lotu fakamātoato
ia, ke ʻoua naʻa ʻuha: pea naʻe ʻikai tō ha ʻuha
ki he kelekele ʻi he taʻu ʻe tolu mo e māhina ʻe
ono. 18 Pea toe lotu ia, pea naʻe tuku mai ʻe
he langi ʻae ʻuha, pea tupu ai mei he kelekele
ʻa hono fua. 19 ʻE kāinga, kapau ʻe hē hamou
tokotaha mei he moʻoni, pea fakafoki mai ia ʻe
ha taha; 20 Ke ʻilo ʻe ia, ko ia ʻoku ne fakafoki
mai ʻae angahala mei hono hala kehe, ʻoku ne
fakamoʻui ha laumālie mei he mate, pea ʻoku ne
ʻufiʻufi foki ʻae ngaahi angahala lahi.

1 Pita

1 Ko au Pita, ko e ʻaposetolo ʻa Sisu Kalaisi, ki he
kakai ʻāunofo kuo fakamovetevete ʻi Ponito,
mo Kalētia, mo Kapatosia, mo ʻEsia, mo Pitinia,
2 Kuo fili ʻo fakatatau ki he muʻaki ʻilo ʻoe ʻOtua
ko e Tamai, ʻi he fakamāʻoniʻoniʻi ʻoe Laumālie,
ki he talangofua, pea ʻi he luluku ʻoe taʻataʻa ʻo
Sisu Kalaisi: Ke tupulekina pe kiate kimoutolu
ʻae ʻaloʻofa mo e monūʻia. **3** Fakafetaʻi ki he ʻOtua
ko e Tamai ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ʻaia kuo
ne fakatupu foʻou ʻakitautolu, ʻo fakatatau ki
heʻene ʻaloʻofa lahi, ki he ʻamanaki moʻui ʻi he
toetuʻu ʻa Sisu Kalaisi mei he pekia, **4** Ki ha tofiʻa
taʻefaʻaʻauha, pea taʻeʻuli, ʻo taʻefaʻamae, ʻoku
tauhiʻi ʻi he langi maʻatautolu, **5** ʻAkitautolu
ʻoku leʻohi ʻe he mālohi ʻoe ʻOtua ʻi he tui ki
he fakamoʻui kuo teu ke fakahā ʻi he kuonga
ki mui. **6** ʻAia ʻoku mou fiefia lahi ai, ka ko
eni ʻi he ʻaho siʻi pe, ʻi heʻene ʻaonga ke pehē,
ʻoku mou māfasia ʻi he ngaahi ʻahiʻahi lahi: **7**
Koeʻuhi ʻi he ʻahiʻahi ʻa hoʻomou tui, ʻaia ʻoku
mahuʻinga lahi ʻi he koula ʻoku ʻauha, ka kuo
ʻahiʻahi ia ʻaki ʻae afi, ke ʻilo ia [ʻoku iku]ki he
fakamālōʻia mo e ongoongolelei mo e nāunau ʻi
he fakahā mai ʻo Sisu Kalaisi: **8** ʻAia ʻoku teʻeki
te mou mamata, ka ʻoku mou ʻofa ki ai; pea ʻoku
ʻikai pe te mou mamata ki ai, ka ʻi hoʻomou
tui, ʻoku mou fiefia ʻaki ʻae fiefia taʻefaʻaʻauha
pea fungani lelei: **9** ʻO maʻu ʻae ngataʻanga ʻo
hoʻomou tui, ko e fakamoʻui ʻo homou laumālie.
10 ʻAe fakamoʻui ko ia naʻe ʻekea mo hakule lahi
ki ai ʻae kau palōfita, ʻakinautolu naʻe kikite ki
he ʻaloʻofa kiate kimoutolu: **11** ʻO nau kumi pe
hoko fakakū, pe ko e hā ʻae anga ʻoe kuonga
ko ia naʻe lea ki ai ʻae Laumālie ʻo Kalaisi, ʻaia
naʻe nofoʻia ʻakinautolu, ʻi heʻene tomuʻa fakahā
ʻae ngaahi mamahi ʻo Kalaisi, pea mo e lelei ʻe
hoko ai. **12** ʻAkinautolu naʻe fakahā ki ai, naʻe
ʻikai maʻanautolu, kae maʻatautolu naʻa nau
tauhiʻi ʻae ngaahi meʻa, ʻaia kuo fakamatala eni
kiate kimoutolu ʻekinautolu kuo malangaʻaki ʻae
ongoongolelei kiate kimoutolu, ʻaki ʻae Laumālie
Māʻoniʻoni naʻe fekau hifo mei he langi; ko e
ngaahi meʻa ko ia ʻoku holi ke fakasio ki ai ʻae
kau ʻāngelo. **13** Ko ia ke nonoʻo ʻae noʻotanga
vala ʻa homou loto, pea leʻo, ʻo ʻamanaki lelei ʻo
aʻu ki he ngataʻanga, ki he lelei ʻe ʻomi kiate
kimoutolu ʻi he fakahā ʻo Sisu Kalaisi; **14** Ke
mou ngali mo e fānau talangofua, ke ʻoua naʻa
fakatatau ʻakimoutolu ki he ngaahi holi ʻi muʻa
hoʻomou taʻeʻilo: **15** Kae hangē ʻoku māʻoniʻoni
ʻaia kuo ne uiuiʻi ʻakimoutolu, ke māʻoniʻoni
foki ʻakimoutolu ʻi hoʻomou moʻui kotoa pē;
16 He kuo tohi, [ʻo pehē], "Mou māʻoniʻoni
he ʻoku ou māʻoniʻoni." **17** Pea kapau ʻoku
mou hū ki he Tamai, ʻaia ʻoku ne fakamaau
ʻo taʻefilifilimānako ki he kakai, kae fakatatau
ki he ngāue ʻae tangata taki taha, mou fai ke
fakaʻosi ʻae ngaahi ʻaho ʻo hoʻomou ʻāunofo ʻi
he manavahē: **18** Koeʻuhi ʻoku mou ʻilo naʻe
ʻikai ke huhuʻi ʻakimoutolu mei hoʻomou moʻui
taʻeʻaonga, ʻi he talatupuʻa mei hoʻomou ngaahi
tamai, ʻaki ʻae ngaahi meʻa ʻe ʻauha, ko e siliva
mo e koula; **19** Ka ʻi he taʻataʻa maʻongoʻonga
ʻo Kalaisi, ʻo hangē ha lami taʻehanoʻila, pea
taʻehanomele: **20** ʻAia naʻe muʻaki tuʻutuʻuni
moʻoni ʻi he teʻeki fakatupu ʻa māmani, ka naʻe
fakahā ia ʻi he kuonga ki mui ni koeʻuhi ko
kimoutolu, **21** ʻAkimoutolu ʻoku tui ʻiate ia ki he
ʻOtua, ʻaia naʻa ne fokotuʻu ia mei he pekia, mo
ne hakeakiʻi ia; koeʻuhi ke ʻi he ʻOtua ʻa hoʻomou
tui mo e ʻamanaki lelei. **22** Ko e meʻa ʻi hoʻomou
fakamaʻa homou laumālie, ʻi he Laumālie, ʻi
hoʻomou talangofua ki he moʻoni, ki he ʻofa
taʻeloi ʻoe kāinga, ke mou feʻofaʻaki ʻaki ʻae loto
maʻa mo fakamātoato: **23** He kuo mou fanauʻi
foʻou, kae ʻikai ʻaki ʻae tenga ʻe ʻauha, ka ko
ia ʻe taʻefaʻaʻauha, ko e folofola ʻae ʻOtua, ʻaia
ʻoku moʻui pea tolonga ʻo taʻengata. **(aiōn g165)** **24**
"He ʻoku hangē ko e mohuku ʻae kakano kotoa
pē, pea ko e nāunau kotoa pē ʻoe tangata ʻoku
tatau mo e fisiʻi mohuku. ʻOku mae ʻae mohuku,
pea ko hono fisi ʻoʻona ʻoku ngangana: **25** Ka
ʻoku tolonga ʻo taʻengata ʻae folofola ʻae ʻEiki."
Pea ko e folofola eni ʻaia ʻoku malangaʻaki ʻi he
ongoongolelei kiate kimoutolu. **(aiōn g165)**

2 Ko ia ke liʻaki ʻae fai kovi kotoa pē, mo e
kākā kotoa pē, mo e mālualoi, mo e meheka,
pea mo e feleakoviʻaki kotoa pē, **2** Pea mou
holi lahi, ʻo hangē ko e fānau toki fāʻeleʻi,
ki he huʻahuhu taʻekākā ʻoe folofola, koeʻuhi
ke mou tupu ai: **3** He kuo mou kamata ʻoku
ʻaloʻofa ʻae ʻEiki. **4** ʻAia ʻoku mou haʻu ki ai, ko e

maka moʻui, kuo siʻaki moʻoni ʻe he kakai, ka
kuo fili ʻe he ʻOtua, pea ʻoku mahuʻinga, 5 Ko
kimoutolu foki, ʻoku hangē ko e ngaahi maka
moʻui kuo langa hake, ko e fale fakalaumālie,
ko e kau taulaʻeiki māʻoniʻoni, ke ʻohake ʻae
ngaahi feilaulau fakalaumālie, ʻoku ʻaonga ki he
ʻOtua ʻia Sisu Kalaisi. 6 Ko ia ʻoku tuʻu ai foki
ia ʻi he tohi, "Vakai, ʻoku ou ʻai ʻi Saione ʻae
fungani maka tuliki, kuo fili, pea mahuʻinga:
pea ko ia ʻe tui kiate ia, ʻe ʻikai mā ia." 7 Ko ia,
ʻoku mahuʻinga ia kiate kimoutolu ʻoku tui: ka
kiate kinautolu ʻoku taʻetui, "ko e maka naʻe
liʻaki ʻe he kau tufunga, ko ia ia kuo ngaohi ko
e fungani [maka]ʻoe tuliki, 8 Pea ko e maka
tūkiaʻanga mo e maka fakaʻita kiate kinautolu
ʻoku taʻetui ki he folofola, pea tūkia: ʻaia foki
naʻe tuʻutuʻuni ʻakinautolu ki ai." 9 Ka ko e
kakai kuo fili ʻakimoutolu, ko e kau taulaʻeiki
fakaʻeiʻeiki, ko e kakai māʻoniʻoni, ko e kakai kuo
fakatau; koeʻuhi ke mou fakahā ʻae ʻulungāanga
lelei ʻo ia naʻa ne ui mai ʻakimoutolu mei he
poʻuli ki heʻene maama lahi: 10 ʻAkimoutolu
naʻe ʻikai ko ha kakai ʻi muʻa, ka ko eni ko e
kakai ʻae ʻOtua: naʻe ʻikai ke ʻilo ʻae ʻaloʻofa, ka
ko eni kuo ʻilo ʻae ʻaloʻofa. 11 ʻOku ou kole atu, ʻe
kāinga ʻofeina, ke mou hangē ko e kau muli mo
e ʻāunofo, ke taʻofi ʻakimoutolu mei he ngaahi
holi fakakakano, ʻaia ʻoku tauʻi ʻae laumālie; 12
Pea fai ke lelei hoʻomou moʻui ʻi he ʻao ʻoe kakai
Senitaile: koeʻuhi, ʻi ha meʻa ʻoku nau lauʻikovi
ai ʻakimoutolu ʻo hangē ko e kau fai kovi, ke
nau mamata ki hoʻomou ngaahi ngāue lelei, pea
fakamālō ai ki he ʻOtua ʻi he ʻaho ʻoe ʻaʻahi. 13
Fakavaivai ʻakimoutolu ki he tuʻutuʻuni kotoa
pē ʻae tangata koeʻuhi ko e ʻEiki: pe ki he tuʻi,
ʻaia ʻoku lahi taha pe; 14 Pe ki he kau pule,
ʻakinautolu kuo ne fakanofo koeʻuhi ke tautea
ʻae kau fai kovi, ka ke fakamālō kiate kinautolu
ʻoku fai lelei. 15 He ʻoku pehē ʻae finangalo ʻoe
ʻOtua, ke mou fakanoaʻi ʻaki ʻae fai lelei ʻae faʻa
launoa ʻae kakai vale: 16 ʻO taau mo e tauʻatāina,
kaeʻoua naʻa maʻu ʻae tauʻatāina ke hangē ko e
ʻufiʻufi ʻoe angahala, ka mou hangē ko e kau
tamaioʻeiki ʻae ʻOtua. 17 Fakaʻapaʻapa ki he kakai
kotoa pē. ʻOfa ki he kāinga lotu. Manavahē ki
he ʻOtua. Fakaʻapaʻapa ki he tuʻi. 18 ʻAe kau
tamaioʻeiki, mou fakavaivai ki hoʻomou ngaahi
ʻeiki ʻi he manavahē 19 He ko e meʻa ʻaonga eni,
ʻo kapau ʻe kātaki ʻe ha taha ʻae mamahi mo e
tautea taʻetotonu, ko ʻene loto [lelei]ki he ʻOtua.
20 He ko e hā hono lelei, ʻoka tautea ʻakimoutolu
ʻi hoʻomou fai kovi, pea ʻoku mou faʻa kātaki ia?
Ka ʻoka mou ka mamahiʻia ʻi hoʻomou fai lelei,
pea faʻa kātaki, ʻoku lelei ia ki he ʻOtua. 21 He ko
e meʻa ia kuo uiuiʻi ʻakimoutolu ki ai: he naʻe
mamahi ʻa Kalaisi maʻamoutolu, pea kuo ne
tuku mai ha faʻifaʻitakiʻanga kiate kimoutolu, ke
mou topuvaʻe taha mo ia: 22 ʻAia naʻe ʻikai ke
ne fai ha angahala, pea naʻe ʻikai ʻilo ha kākā ʻi
hono fofonga. 23 ʻAia naʻe ʻikai ke toe manuki ʻi
hono manukia ia; ʻi heʻene mamahi, naʻe ʻikai
te ne fakamana; ka naʻa ne tuku ia kiate ia
ʻoku fakamaau māʻoniʻoni: 24 ʻAia naʻa ne fua
tokotaha pe ʻi hono sino ʻoʻona ʻetau ngaahi hia
ki he ʻakau, koeʻuhi ʻi he ʻetau tauʻatāina mei he
angahala, ke tau moʻui ki he māʻoniʻoni: pea ko
e meʻa ʻi hono ngaahi ta kuo ko mou moʻui. 25
He naʻa mou tatau mo e fanga sipi ʻalu hēhē
pe; ka kuo mou foki mai eni ki he Tauhi mo e
Leʻohi ʻo homou laumālie.

3 Ko kimoutolu ʻae kau fefine foki, mou
fakavaivai ki homou husepāniti ʻomoutolu;
koeʻuhi ka ai ha niʻihi ʻe ʻikai talangofua ki he
folofola, ke liliu mai ʻakinautolu foki ʻe he anga
ʻoe moʻui ʻae kau fefine, ʻo taʻekau ʻae folofola; 2
ʻI heʻenau mamata ki hoʻomou moʻui angamaʻa
[fakataha]mo e manavahē. 3 Pea ko honau
teunga ke ʻoua naʻa ʻituʻa pe, ʻi he fi ʻoe louʻulu,
mo e ai ʻoe koula, mo e ai ʻoe ngaahi kofu; 4
Ka [ke teunga]ʻae tangata fufū ʻoe loto ʻaki ʻae
meʻa taʻeʻauha, ʻaia ko e loto angavaivai mo
angamalū, pea ʻoku maʻongoʻonga lahi ʻaupito ia
ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. 5 He naʻe pehē foki ʻae teunga
ʻaki ʻakinautolu ʻe he kau fefine māʻoniʻoni ʻi
muʻa, naʻa nau falala ki he ʻOtua, ʻo fakavaivaiʻi
ʻakinautolu ki honau husepāniti ʻonautolu: 6 ʻO
hangē naʻe talangofua ʻa Sela kia ʻEpalahame,
ʻo ne ui ia ʻeiki: ko e fānau ʻaʻana ʻakimoutolu,
lolotonga hoʻomou fai lelei, mo taʻemanavahē
ʻi he manavahē kovi. 7 Ko kimoutolu foki ʻae
kau tangata, ke mou nonofo mo [kinautolu]ʻo
fakatatau ki he ʻilo, ʻo fakaʻapaʻapa ki he uaifi, ʻo
taau mo e ipu vaivai, pea ke hangē ko e kaunga
hoko mo ia ki he ʻofa fakamoʻui; pea koeʻuhi

ke ʻoua naʻa taʻofia hoʻomou ngaahi lotu. 8
Pea ko hono fakaʻosi, ke mou uouangataha pe,
pea femanavaʻofaʻaki kiate kimoutolu, mou ʻofa
fakakāinga, mou loto ongongofua, pea angalelei:
9 ʻO ʻikai totongi ʻae kovi ʻaki ʻae kovi, pe ko e
lea kovi ʻaki ʻae lea kovi: kae kehe ke tāpuaki; he
ʻoku mou ʻilo kuo ui ʻakimoutolu ki ai, koeʻuhi
ke mou maʻu ʻae tāpuaki. 10 He ko ia, "ʻOku loto
ke ʻofa ki he moʻui, pea ke mamata ki he ngaahi
ʻaho lelei, ke taʻofi ʻe ia hono ʻelelo mei he kovi,
mo hono loungutu ke ʻoua naʻa lea ʻaki ʻae kākā:
11 Ke afe ia mei he kovi, kae fai lelei ke kumi ʻe
ia ʻae melino, pea tuli ki ai. 12 He ʻoku ʻi he kakai
māʻoniʻoni ʻae fofonga ʻoe ʻEiki, pea ʻoku ongo
kiate ia ʻenau ngaahi lotu: ka ʻoku houhau ʻae
fofonga ʻoe ʻEiki kiate kinautolu ʻoku fai kovi."
13 Pea ko hai ia te ne fai ha kovi kiate kimoutolu,
ʻo kamou ka faʻifaʻitaki kiate kinautolu ʻoku
lelei? 14 Pea kapau ʻe mamahi ʻakimoutolu
koeʻuhi ko e māʻoniʻoni, ʻoku mou monūʻia: pea
ʻoua ʻe manavahē ki heʻenau fakamanavahē,
pea ʻoua ʻe puputuʻu; 15 Kae fakaʻapaʻapa ki he
ʻEiki ko e ʻOtua ʻi homou loto: pea mou nofo teu
pe ke talia ʻi he angavaivai mo e manavahē ʻae
tangata kotoa pē ʻe ʻekea ʻakimoutolu ki hono
ʻuhinga ʻoe ʻamanaki lelei ʻoku ʻiate kimoutolu:
16 ʻO maʻu ʻae ʻatamai lelei; koeʻuhi, ʻi heʻenau
lauʻikovi ʻakimoutolu, ʻo hangē ko e kau faikovi,
ke mā ʻakinautolu ʻoku nau lohiakiʻi ʻa hoʻomou
moʻui lelei ʻia Kalaisi. 17 He ʻoku lelei lahi, ʻo
kapau ko e finangalo ʻoe ʻOtua ke pehē, ke mou
mamahiʻia koeʻuhi ko e fai lelei, kaeʻoua ʻi he
fai kovi 18 He naʻe mamahi foki ʻo tuʻo taha pe
ʻa Kalaisi koeʻuhi ko e ngaahi angahala, ko e
angatonu mā ʻae taʻeangatonu, koeʻuhi ke ne
ʻomi ʻakitautolu ki he ʻOtua, kuo fakapoongi ia ʻi
he sino, kae fakaake ʻe he Laumālie: 19 ʻAia naʻe
ʻalu ai ia ʻo ne malanga ki he ngaahi laumālie
ʻoku ʻi he fale fakapōpula; 20 ʻAkinautolu naʻe
talangataʻa ʻi muʻa ʻi he tatali mo e faʻa kātaki
ʻae ʻOtua ʻi he ngaahi ʻaho ʻo Noa, lolotonga
ʻae teuteu ʻae vaka, ʻaia naʻe fakamoʻui ai ʻa e
tokosiʻi i he vai, ko e toko valu pē. 21 Pea ko
hono tatau moʻoni, ʻaia ko e papitaiso, ʻoku ne
fakamoʻui eni ʻakitautolu, (ʻikai ko e siʻaki ʻoe
ʻuli ʻoe kakano, ka ko e fakamoʻoni ʻoe ʻatamai
lelei ki he ʻOtua,) ʻi he toetuʻu ʻa Sisu Kalaisi:
22 ʻAia kuo ʻalu ki loto langi, pea ʻoku ne ʻi he
nima toʻomataʻu ʻoe ʻOtua; kuo fakamoʻulaloa
kiate ia ʻae kau ʻāngelo mo e ngaahi pule mo e
ngaahi mālohi.

4 Pea ko e meʻa ʻi he mamahi ʻa Kalaisi ʻi he sino
koeʻuhi ko kitautolu, ke teuteu ʻakimoutolu
foki ʻaki ʻae loto pe ko ia: he ko ia kuo mamahi
ʻi he sino, kuo tuku ʻe ia ʻae angahala; 2 Koeʻuhi
ke ʻoua naʻa moʻui ia ʻi hono toe ʻoe ngaahi
ʻaho ʻi he sino ki he holi ʻoe tangata, ka ki
he finangalo ʻoe ʻOtua. 3 He kuo lahi kiate
kitautolu ʻae kuonga kuo hili ange ʻo ʻetau moʻui
ke fai ai ʻae loto ʻoe kakai Senitaile, ʻaia naʻa
tau ʻaʻeva ai ʻi he anga fakalielia, mo e ngaahi
holi kovi, mo e inu lahi ʻi he uaine, ʻi he ngaahi
kātoanga kai, mo e ngaahi kātoanga inu uaine,
mo e fakalielia ʻoe tauhi tamapua: 4 ʻAia ʻoku
nau ofo ʻi he ʻikai te mou [kei]feleleʻi ki he
maveuveu lahi faufau ko ia, ʻonau lauʻikovi
[ʻakimoutolu]: 5 ʻAkinautolu ʻe fakamatala kiate
ia ʻoku teu ke ne fakamaauʻi ʻae moʻui mo e
mate. 6 He ko e meʻa ko eni naʻe malangaʻaki
ai ʻae ongoongolelei kiate kinautolu foki kuo
mate, koeʻuhi ke fakamaau ʻakinautolu ʻi he
kakano, ʻo fakatatau ki he tangata, kae moʻui ʻo
fakatatau ki he ʻOtua ʻi he laumālie. 7 Ka kuo ofi
ʻae ngataʻanga ʻoe meʻa kotoa pē: ko ia mou fai
fakapotopoto, mo leʻo ke lotu. 8 Pea sino ʻoe
meʻa ke mou maʻu ʻae ʻofa vela ʻiate kimoutolu:
he ʻoku ʻufiʻufi ʻe he ʻofa ʻae ngaahi angahala
lahi 9 Pea fai ʻae fefoakiʻaki ʻekimoutolu kiate
kimoutolu ʻo taʻelāunga. 10 Pea hangē kuo maʻu
taki taha ʻae foaki, ke pehē hono fengāueʻaki
ia ʻiate kimoutolu, ʻo taau mo e kau tauhi lelei
ʻoe ʻofa lahi ʻae ʻOtua. 11 Kapau ʻoku lea ʻe ha
taha, ke fakatatau ia mo e folofola ʻae ʻOtua;
kapau ʻoku tauhi ʻe ha taha, ke tatau ia mo e
mafai ko ia ʻoku foaki ʻe he ʻOtua: koeʻuhi ke
ongoongolelei ʻae ʻOtua ʻi he meʻa kotoa pē ʻia
Sisu Kalaisi, ke ʻiate ia ʻae fakafetaʻi mo e pule
ʻo taʻengata pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) 12
ʻE kāinga, ʻoua te mou ofo ʻi he ʻahiʻahi vela ʻaia
ʻe ʻahiʻahi ʻaki ʻakimoutolu, ʻo hangē kuo hoko
ha meʻa foʻou kiate kimoutolu: 13 Kae fiefia, ko
e meʻa ʻi hoʻomou kau ʻi he ngaahi mamahi ʻa
Kalaisi; koeʻuhi ʻoka fakahā mai hono nāunau,
te mou fiefia foki ʻaki ʻae fiefia lahi ʻaupito. 14

Kapau ʻoku manukia ʻakimoutolu koeʻuhi ko e
huafa ʻo Kalaisi, ʻoku mou monūʻia; he ʻoku nofo
kiate kimoutolu ʻae Laumālie ʻoe ongoongolelei
mo e ʻOtua: ʻoku lauʻikovi ia ʻekinautolu, kae
ongoongolelei ia ʻiate kimoutolu. 15 Kaeʻoua
naʻa ʻiloange ʻoku tautea hamou taha koeʻuhi ko
e fakapō, pe ko e kaihaʻa, pe ko e fai kovi, pe
koeʻuhi ko e kaunoa ʻi he meʻa ʻae kakai kehe.
16 Ka ʻoka [tautea ha taha]koeʻuhi ko ʻene anga
fakaKalisitiane, ke ʻoua naʻa mā ai ia; kae tuku
muʻa ʻae fakaongoongolelei ki he ʻOtua koeʻuhi
ko ia. 17 He ko e kuonga eni ke fuofua fai ʻae
tautea ki he fale ʻoe ʻOtua: pea ka kamata kiate
kitautolu, pea ʻe fēfē ʻae ngataʻanga ʻokinautolu
ʻoku ʻikai talangofua ki he ongoongolelei ʻoe
ʻOtua? 18 "Pea kapau kuo meimei ʻikai hao
ʻae māʻoniʻoni, ʻe hā ki fē ʻae taʻelotu mo e
angahala?" 19 Ko ia ke ʻilonga ʻakinautolu ʻoku
mamahi ʻo taau mo e finangalo ʻoe ʻOtua, ke
tukupau honau laumālie ʻi he fai lelei, ʻo hangē
ki he Tupuʻi ʻOtua ʻoku fai angatonu.

5 Ko au ko e motuʻa, pea ko e fakamoʻoni ki he
ngaahi mamahi ʻa Kalaisi, pea teu kau foki ʻi
he nāunau ʻe fakahā, ʻoku ou enginaki atu ki
he kau mātuʻa ʻoku ʻiate kimoutolu: 2 Fafanga
ʻae fanga sipi ʻae ʻOtua ʻoku ʻiate kimoutolu, ʻo
leʻohi ia, ʻikai ʻi he fakapāpākū, ka ʻi he loto
fiefai pe; ʻikai koeʻuhi ko e koloa ʻuli, kae ʻi he
loto manavakavakava; 3 Pea ʻikai hangē ko e kau
pule ki he nofoʻanga, ka ko e faʻifaʻitakiʻanga ki
he fanga sipi. 4 Pea ka hā mai ʻae Tauhi lahi,
ʻe maʻu ai ʻekimoutolu ʻae pale ʻoe nāunau ʻe
ʻikai mae. 5 Pea ko kimoutolu foki, ko e kau
talavou, fakavaivaiʻi ʻakimoutolu ki he mātuʻa.
ʻIo, ke fefakaʻaiʻaiʻaki ʻakimoutolu kotoa pē kiate
kimoutolu, pea kofuʻaki ʻae angavaivai: "He ʻoku
tekeʻi ʻe he ʻOtua ʻae fielahi, ka ʻoku ne foaki ʻae
ʻaloʻofa ki he angavaivai." 6 Ko ia ke fakavaivai
ʻakimoutolu ʻi he lalo nima māfimafi ʻoe ʻOtua,
ka ne hakeakiʻi ʻakimoutolu ʻi he ʻaho totonu: 7
ʻO tuku hoʻomou tokanga kotoa pē kiate ia; he
ʻoku ne kau kiate kimoutolu. 8 Leʻo, pea faʻa
vakai; koeʻuhi ko homou fili ko e tēvolo, ʻoku
ʻalu fano, ʻo hangē ha laione ngungulu, ʻo ne
kumi pe ko hai ne faʻapuku hake: 9 ʻAia mou
tekeʻi atu ʻo mālohi ʻi he tui, ʻo ʻilo ko e ngaahi
mamahi pehē ʻoku kātaki ʻe homou kāinga ʻoku
ʻi māmani. 10 Ka ko e ʻOtua ʻoe ʻaloʻofa kotoa
pē, kuo ne uiuiʻi ʻakitautolu ki hono nāunau
taʻengata ʻia Kalaisi Sisu, ʻoka hili hoʻomou
kātaki siʻi pe, ke fakahaohaoa, mo fakatuʻumaʻu,
mo fakamālohi, mo fokotuʻumaʻu ʻakimoutolu.
(aiōnios g166) 11 Ke ʻiate ia ʻae ongoongolelei mo e
pule ʻo taʻengata pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165)
12 Kuo u tohi siʻi kiate kimoutolu ʻia Silivenusi,
ʻaia (ʻoku ou pehē) ko e kāinga angatonu, ke
enginaki mo fakahā ko e ʻaloʻofa moʻoni eni ʻae
ʻOtua, ʻaia ʻoku mou tuʻu ai. 13 Ko e [siasi]ʻoku
ʻi Papilone, kuo fili fakataha mo kimoutolu,
ʻoku ʻofa atu kiate kimoutolu; pea ʻoku pehē mo
Maʻake ko hoku foha. 14 Mou fetoutou ʻuma ʻaki
ʻae fekita ʻoe ʻofa. Ke ʻiate kimoutolu kotoa pē
ʻoku ʻia Kalaisi Sisu ʻae melino. ʻEmeni.

2 Pita

1 Ko au Saimone Pita, ko e tamaioʻeiki mo e
ʻaposetolo ʻo Sisu Kalaisi, kiate kinautolu kuo
lavaʻi mo kimautolu ʻae tui mahuʻinga ko ia ʻi
he māʻoniʻoni ʻo hotau ʻOtua mo e Fakamoʻui ko
Sisu Kalaisi: **2** Ke tupulekina kiate kimoutolu
ʻae ʻaloʻofa mo e monūʻia ʻi he ʻilo ʻoe ʻOtua,
pea mo Sisu ko hotau ʻEiki, **3** ʻO fakatatau ki he
foaki kiate kitautolu ʻe heʻene mālohi fakaʻotua
ʻae ngaahi meʻa kotoa pē ki he moʻui mo e
angafakaʻotua, ʻi he ʻilo kiate ia kuo ne uiuiʻi
ʻakitautolu ki he hakeʻaki mo e māʻoniʻoni:
4 ʻAia kuo foaki ai kiate kitautolu ʻae ngaahi
talaʻofa ʻoku lahi ʻaupito mo mahuʻinga: koeʻuhi
ke mou kau ai ʻi he anga ʻae ʻOtua, ʻi hoʻomou
hao mei he kovi ʻoku ʻi māmani ʻi he holi kovi.
5 Pea koeʻuhi ko ia, ke mou mātuʻaki fai lahi,
ʻo taki hake hoʻomou tui ki he lototoʻa; pea
ki he lototoʻa ʻae ʻilo; **6** Pea ki he ʻilo ʻae faʻa
taʻofi; pea ki he faʻa taʻofi ʻae faʻa kātaki; pea
ki he faʻa kātaki ʻae angafakaʻotua; **7** Pea ki he
angafakaʻotua ʻae angalelei fakakāinga; pea ki
he angalelei fakakāinga ʻae ʻofa. **8** He kapau
ʻoku nofoʻia ʻakimoutolu ʻe he ngaahi meʻa ni,
mo tupulekina, ʻe ʻikai ai te mou fakapikopiko
pe taʻefua ʻi he ʻilo ki hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi.
9 Ka ko ia ʻoku masiva ʻi he ngaahi meʻa ni ʻoku
kui ia, pea ʻoku ʻikai faʻa mamata mamaʻo atu,
pea kuo ngalo ʻiate ia hono fakamaʻa mei heʻene
muʻaki angahala. **10** Ko ia, ʻe kāinga, ke ʻāsili ai
hoʻomou fai feinga ke fakatuʻumaʻu homou ui
mo homou fili: he kapau te mou fai ʻae ngaahi
meʻa ni, ʻe ʻikai ʻaupito te mou hinga: **11** He ko
ia ʻe tuku ai kiate kimoutolu ʻo lahi ʻaupito ʻae
hūʻanga ki he puleʻanga taʻengata ʻo hotau ʻEiki
mo e Fakamoʻui ko Sisu Kalaisi. **(aiōnios g166)** **12**
Ko ia ʻe ʻikai tuku ʻeku fakamanatuʻi maʻuaipē
ʻakimoutolu ʻi he ngaahi meʻa ni, ka ʻoku mou
ʻiloʻi ia, pea ʻoku mou tuʻumaʻu ʻi he moʻoni ni.
13 Ka ʻoku ou pehē, ʻoku totonu, ʻi heʻeku kei ʻi
he fale fehikitaki ni, ke langaki mo fakamanatuʻi
ʻakimoutolu; **14** ʻI heʻeku ʻilo, ʻe toe siʻi pea te u
tukuange hoku fale fehikitaki, ʻo hangē ko e
fakahā mai kiate au ʻe hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi.
15 Ka te u fai tōtōaki, koeʻuhi, ka hili ʻeku mate,
kemou faʻa manatu maʻuaipē ki he ngaahi meʻa
ni. **16** He naʻe ʻikai temau angimui ki he ngaahi
talatupuʻa naʻe fakatupu ʻe he poto fakakākā, ʻi
he ʻemau fakaʻilo kiate kimoutolu ʻae mālohi mo
e hoko mai ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi, ka ko e
kau mamata ʻakimautolu ki hono nāunau. **17** He
naʻe maʻu ʻe ia ʻae ongoongolelei mo e nāunau
mei he ʻOtua ko e Tamai, ʻi he hoko mai kiate ia
ʻae leʻo ko ia mei he nāunau lelei lahi ʻaupito,
"Ko hoku ʻAlo ʻofaʻanga eni, ʻaia ʻoku ou fiemālie
lahi ai." **18** Pea ko e leʻo ni naʻe haʻu mei he
langi naʻa mau ongoʻi, ʻi heʻemau fakataha mo
ia ʻi he moʻunga tapu. **19** Pea ʻoku tau maʻu foki
ʻae lea moʻoni lahi ʻoe kikite; ʻaia ko hoʻomou
fai lelei ʻa hoʻomou tokanga ki ai, ʻo hangē ha
maama ʻoku ulo ʻi he potu fakapoʻuli, kaeʻoua
ke mafoa ʻae ata, pea hopo hake ʻae fetuʻuʻaho ʻi
homou loto: **20** ʻO tomuʻa ʻilo ʻa eni, ʻoku ʻikai
ha kikite ʻi he tohitapu ʻoku tupu meiate ia pe
ʻa hono ʻuhinga. **21** He ko e kikite ʻi muʻa naʻe
ʻikai tupu mei he faʻiteliha ʻae tangata: ka naʻe
lea ʻae kau tangata māʻoniʻoni ʻoe ʻOtua ʻi hono
ueʻi ʻakinautolu ʻe he Laumālie Māʻoniʻoni.

2 Ka naʻe ai foki ʻae kau palōfita loi ʻi he
kakai, ʻo hangē ʻe ʻiate kimoutolu ʻae kau
akonaki loi, ʻakinautolu ʻe ʻomi fakafufū ʻae
ngaahi hē fakamalaʻia, ʻo fakafisiʻi ʻae ʻEiki naʻa
ne fakatauʻakinautolu, ʻo ʻomi ai kiate kinautolu
ʻae fakaʻauha fakatoʻotoʻo. **2** Pea ʻe muimui ʻae
tokolahi ki honau hala fakamalaʻia; pea ko e
meʻa ʻiate kinautolu ʻe lauʻikoviʻi ai ʻae hala
ʻoe moʻoni. **3** Pea ko e meʻa ʻi he manumanu
tenau meʻa fakatauʻaki ʻakimoutolu ʻi he ngaahi
lea kākā: ko honau tautea kuo tala fuoloa ʻoku
ʻikai fakatuai, pea ko ʻenau malaʻia ʻoku ʻikai
tulemohe. **4** He kapau naʻe ʻikai mamae ʻae
ʻOtua ki he kau ʻāngelo naʻe angahala, ka naʻe lī
hifo ʻakinautolu ki heli, ʻo tuku ki he ngaahi
haʻihaʻi ʻoe fakapoʻuli, ke tatali ki he fakamaau;
(Tartaroō g5020) **5** Pea naʻe ʻikai te ne mamae ki he
maama motuʻa, ka naʻe fakamoʻui ʻa Noa, ʻaia
naʻa ne malangaʻaki ʻae māʻoniʻoni, mo e toko
fitu, ʻo ne ʻomi ʻae lōmaki ki he maama ʻoe kakai
angahala; **6** ʻO ne tuku ʻae ongo kolo ko Sotoma
mo Komola ki he fakaʻauha, ʻo ne liliu ia ko e
efuefu, pea ne ngaohi ia ko e fakaʻilonga kiate
kinautolu ʻe moʻui fai angahala ki mui; **7** ʻO ne
fakamoʻui ʻa Lote angatonu, ʻaia naʻe mamahi ʻi

he ʻulungāanga fakalielia ʻae kau angahala: 8
(He naʻe nofo ʻae tangata māʻoniʻoni ko ia ʻiate
kinautolu, pea ʻi heʻene mamata mo fanongo,
naʻe fakamamahi ʻa hono laumālie māʻoniʻoni,
ʻi he ʻaho kotoa pē, ʻaki ʻenau ngaahi faianga
taʻetotonu;) 9 ʻOku ʻilo ʻe he ʻEiki ke fakamoʻui
ʻae kakai angafakaʻotua mei he ngaahi ʻahiʻahi,
pea ke tuku ʻae taʻeangatonu ki he ʻaho ʻoe
fakamaau ke tautea: 10 Ka ʻe lahi kiate kinautolu
ʻoku ʻaʻeva ʻo fakatatau ki he kakano ʻi he holi
fakalielia, pea nau manukiʻi ʻae pule. Ko e kau
angamālohi, mo e kau angafefeka, ʻoku ʻikai
te nau manavahē ke lauʻikovi ʻae kau pule. 11
Ka ko e kau ʻāngelo, ʻoku nau lahi hake ʻi he
mālohi mo e mafai, ʻoku ʻikai te nau lauʻikovi
ʻakinautolu ʻi he ʻao ʻoe ʻEiki. 12 Ka ko kinautolu
ni ʻoku fakakakano, ʻo hangē ko e fanga manu
taʻeloto, kuo ngaohi ke moʻua mo fakaʻauha,
ʻoku nau lea kovi ki he ngaahi meʻa ʻoku ʻikai
te nau ʻiloʻi; pea ʻe ʻauha ʻaupito ʻakinautolu
ʻi heʻenau kovi ʻanautolu; 13 Pea te nau maʻu
ʻae totongi ʻoe taʻemāʻoniʻoni; ʻakinautolu ʻoku
pehē ko e meʻa mālie ke fai kovi ʻoku kei ʻaho.
Ko e ngaahi ʻila mo e ngaahi mele [ʻakinautolu],
ʻoku nau vaʻinga ʻaki ʻa honau kākaaʻi lolotonga
ʻenau kātoanga pe mo kimoutolu; 14 Ko honau
mata ʻoku fonu ʻi he tono fefine, pea ʻoku ʻikai
faʻa tuku ʻae angahala; ʻoku nau tauhele ʻae
kau laumālie taʻemaau: ʻoku ʻiate kinautolu ʻae
loto kuo poto ʻi he ngaahi ngāue manumanu;
ko e fānau malaʻia: 15 Kuo nau siʻaki ʻae hala
totonu, pea ʻalu hēhē, ʻo muimui ʻi he hala ʻo
Pelami ko e foha ʻo Posoa, ʻaia naʻa ne manako
ki he totongi ʻoe taʻemāʻoniʻoni: 16 Ka naʻe
valoki ia ʻi heʻene angahala ʻi he lea ʻae ʻasi
noa ʻaki ʻae leʻo ʻoe tangata, ʻo ne taʻofi ki he
vale ʻae palōfita. 17 Ko e ngaahi luo taʻeaihavai
ʻakinautolu ni, ko e ngaahi ʻao ʻoku vilingia
ʻe he afā; ʻakinautolu kuo tuku tolonga ki ai
ʻae ʻuliʻuli ʻoe fakapoʻuli taʻengata. (questioned)
18 Koeʻuhi ʻoka nau ka lea ʻaki ʻae ngaahi lea
fakafuofuolahi ʻoe loi, ʻoku nau tauhele ʻi he
ngaahi holi fakakakano, mo e anga fakalielia,
ʻakinautolu naʻe hao moʻoni meiate kinautolu
ʻoku moʻui hēhē pe. 19 Lolotonga ʻenau fakaʻilo
kiate kinautolu ʻae tauʻatāina, kae ta ʻoku nau
pōpula ʻakinautolu ki he fakalielia: he ko ia kuo
ikuna ai ʻae tangata ko ia kuo ne fakapōpula
ai. 20 He kapau ko eni, kuo hili ʻenau hao mei
he ngaahi ʻuli ʻo māmani ʻi he ʻiloʻi ʻae ʻEiki
mo e Fakamoʻui ko Sisu Kalaisi, ʻe toe fihituʻu
ai, mo ikuna ʻakinautolu, pea ʻe kovi lahi ʻae
ngataʻanga kiate kinautolu ʻi he kamataʻanga.
21 He ko e meʻa ʻe lelei kiate kinautolu ʻoka
ne ʻikai te nau ʻilo ʻae hala ʻoe māʻoniʻoni, ka
ʻi heʻenau ʻilo ia, pea toe tafoki mei he fekau
māʻoniʻoni naʻe tuku kiate kinautolu. 22 Ka kuo
hoko kiate kinautolu ʻo hangē ko e fakatātā
moʻoni, "Kuo toe foki ʻae kulī ki heʻene lua
ʻaʻana;" mo e "Sinamanu naʻe kaukau ki heʻene
fetafokifokiaki ʻi he pelepela."

3 ʻE Kāinga, ʻoku ou tohi eni ʻa hono ua ʻoe
tohi ni kiate kimoutolu, ʻaia ʻoku ou fai
ʻi ai ke langaki hake homou loto maʻa ki he
fakamanatu: 2 Koeʻuhi ke mou manatu ki he
ngaahi lea naʻe lea ʻaki ʻi muʻa ʻe he kau palōfita
māʻoniʻoni, pea mo e fekau ʻamautolu ko e kau
ʻaposetolo ʻoe ʻEiki mo e Fakamoʻui: 3 ʻO tomuʻa
ʻilo eni, ʻe haʻu ʻae kau manuki ʻi he ngaahi
ʻaho ki mui, ʻo ʻaʻeva ʻi heʻenau ngaahi holi
kovi ʻanautolu, 4 ʻO nau pehē, "Kofaʻā koā ʻae
talaʻofa ki heʻene haʻu? He kuo talu ʻae mohe ʻae
ngaahi tamai, mo e pehē ai pe ʻae meʻa kotoa
pē ʻo hangē pe ʻi hono ʻuluaki fakatupu." 5 He
ko honau loto ke nau vale ʻi he meʻa ni, ko e
meʻa ʻi he folofola ʻae ʻOtua, naʻe ʻi muʻa ʻae
ngaahi langi, pea tuʻu mei he vai pea ʻi he vai
ʻa māmani: 6 ʻAia naʻe lōfia ai ʻae maama ko
ia ʻaki ʻae vai, pea ʻauha ia: 7 Ka ko e ngaahi
langi mo e fonua ʻoku tuʻu ni, kuo fokotuʻu ia
ʻaki ʻa [ʻene]folofola pe ko ia, ʻo fakatolonga ki
he afi ʻi he ʻaho fakamaau mo e fakaʻauha ʻoe
kakai angahala. 8 Ka ko eni, ʻe kāinga, ke ʻoua te
mou taʻeʻilo ki he meʻa ni ʻe taha, koeʻuhi ko e
ʻaho ʻe taha ʻoku tatau ki he ʻEiki mo e taʻu ʻe
afe, pea ko e taʻu ʻe afe ʻoku tatau mo e ʻaho
pe taha. 9 ʻOku ʻikai fakatuotuai ʻe he ʻEiki ki
heʻene talaʻofa, ʻo hangē ko e lau ʻae niʻihi ko e
tuotuai; ka ʻoku kātaki fuoloa kiate kitautolu, ʻo
ʻikai finangalo ke ʻauha ha tokotaha, ka koeʻuhi
ke hoko ʻo fakatomala kotoa pē. 10 Ka ʻe hoko
ʻae ʻaho ʻoe ʻEiki ʻo hangē ha kaihaʻa ʻi he pō;
ʻaia ʻe mole ai ʻae ngaahi langi ʻi he longoaʻa
lahi, pea ʻe vela ʻo ʻauha ʻae ngaahi tefitoʻi meʻa,

pea ko e fonua foki mo e ngaahi ngāue ʻoku ʻi ai
ʻe vela ʻo ʻosi ia. 11 Ko ia [ʻi heʻene pau pe]ke
ʻauha ʻae ngaahi meʻa ni kotoa pē, ko e hā ʻae
anga ʻoku taau mo kimoutolu ʻi he ʻulungāanga
māʻoniʻoni mo e angafakaʻotua; 12 ʻO ʻamanaki
mo holi atu ki he hoko mai ʻoe ʻaho ʻoe ʻOtua,
ʻaia ʻe vela ʻo ʻauha ai ʻae ngaahi langi, pea ʻe
vai ʻi he vela lahi ʻae ngaahi tefitoʻi meʻa? 13 Ka
ʻoku tau ʻamanaki ki he ngaahi langi foʻou mo e
fonua foʻou, ʻaia ʻoku nofo ai ʻae māʻoniʻoni, ʻo
fakatatau ki heʻene talaʻofa. 14 Ko ia, ʻe kāinga,
ko e meʻa ʻi hoʻomou ʻamanaki ki he ngaahi
meʻa pehē, mou hangahanga fai pe koeʻuhi ke
ʻilo ʻe ia ʻakimoutolu ʻoku mou melino taʻehaʻila,
mo taʻehalaia. 15 Pea lau ʻae kātaki fuoloa ʻa
hotau ʻEiki ko e fakamoʻui; ʻo hangē ko e tohi
kiate kimoutolu foki ʻe hotau kāinga ʻofeina ko
Paula, ʻo fakatatau ki he poto kuo foaki kiate ia;
16 Pea ʻoku pehē foki ʻa ʻene lea ai ki he ngaahi
meʻa ni ʻi heʻene tohi kotoa pē; ʻaia ʻoku ʻi ai
ʻae meʻa niʻihi ʻoku ʻilongataʻa, ʻaia ʻoku fai ʻe
he kau taʻepoto mo lotolotoua ke fakaʻuhinga
kehe, ʻo hangē foki ko e ngaahi tohi kehe, ka
nau malaʻia ai. 17 Ko ia, ʻe kāinga, ko e meʻa ʻi
hoʻomou sinaki ʻilo, vakai telia naʻa takiekina
foki ʻakimoutolu ʻe he hē ʻoe kakai fai kovi, pea
mou hinga mei hoʻomou tuʻumaʻu ʻamoutolu. 18
Kae tupulekina ʻi he ʻofa, pea mo e ʻilo ki hotau
ʻEiki mo e Fakamoʻui ko Sisu Kalaisi. Ke ʻiate ia
ni ʻae ongoongolelei pea taʻengata. ʻEmeni. (aiōn
g165)

1 Sione

1 Ko ia naʻe ʻi ai talu mei he kamataʻanga,
ʻaia naʻa mau ongoʻi, pea mamata ki ai ʻaki
homau mata, pea mau vakai pau ki ai, pea ala ki
ai homau nima, ki he Folofola ʻoe moʻui; **2** (He
naʻe fakahā ʻae moʻui, pea naʻa mau mamata,
pea fakamoʻoni, mo fakahā kiate kimoutolu ʻae
moʻui taʻengata ko ia, ʻaia naʻe ʻi he Tamai, pea
fakahā mai kiate kimautolu;) **(aiōnios g166)** **3** Pea
ko ia ia kuo mau mamata mo ongoʻi ʻoku mau
fakahā kiate kimoutolu, koeʻuhi ke tau feohi
foki mo kimoutolu: pea ko e moʻoni ko ʻemau
feohi ʻoku ʻi he Tamai, pea mo hono ʻAlo ko
Sisu Kalaisi. **4** Pea ʻoku mau tohi ʻae ngaahi
meʻa ni kiate kimoutolu, koeʻuhi ke fonu ai
hoʻomou fiefia. **5** Ko eni ia ʻae fekau naʻa mau
fanongo meiate ia, mo fakahā kiate kimoutolu,
ko e maama ʻae ʻOtua, pea ʻoku ʻikai ʻiate ia
ha fakapoʻuli siʻi. **6** Kapau ʻoku tau pehē, ʻoku
tau feohi mo ia, kae ʻaʻeva ʻi he fakapoʻuli,
ʻoku tau loi, pea ʻikai fai ki he moʻoni: **7** Pea
ka tau ka ʻaʻeva ʻi he maama, ʻo hangē ʻoku
ʻi he maama ia, ʻoku tau feohi mo ia, pea ko
e taʻataʻa ʻo Sisu Kalaisi ko hono ʻAlo ʻoku ne
fakamaʻa ʻakitautolu mei he angahala kotoa pē
8 Kapau te tau pehē, ʻoku ʻikai haʻatau angahala,
ʻoku tau kākaaʻi ʻakitautolu, pea ʻoku ʻikai ʻiate
kitautolu ʻae moʻoni. **9** Kapau te tau vete ʻetau
ngaahi angahala, ʻoku moʻoni mo angatonu
ia ke fakamolemolea ʻetau ngaahi angahala,
mo fakamaʻa ʻakitautolu mei he taʻemāʻoniʻoni
kotoa pē. **10** Kapau te tau pehē, naʻe ʻikai te tau
angahala, ʻoku tau lohiakiʻi ia, pea ʻoku ʻikai
nofoʻia ʻakitautolu ʻe heʻene folofola.

2 ʻA ʻeku fānau ʻofeina, ʻoku ou tohi ʻae ngaahi
meʻa ni kiate kimoutolu, ke ʻoua naʻa mou
angahala. Pea kapau ʻe angahala ha taha, ʻoku
ai hotau fakalelei ki he Tamai, ko Sisu Kalaisi ko
e māʻoniʻoni **2** Pea ko e feilaulau totongi ia ʻi
heʻetau ngaahi angahala: pea ʻikai ʻatautolu pe,
ka koeʻuhi ko māmani kotoa pē. **3** Pea ko eni
ʻoku tau ʻilo ai ʻoku tau ʻilo ia, ʻo kapau ʻoku tau
fai ʻene ngaahi fekau. **4** Ko ia ʻoku ne pehē, ʻOku
ou ʻilo ia, ka ʻoku ʻikai fai ʻene ngaahi fekau,
ko e loi ia, pea ʻoku ʻikai ʻiate ia ʻae moʻoni.
5 Ka ko ia ʻoku ne fai ki heʻene folofola, kuo
fakahaohaoa moʻoni ʻiate ia ʻae ʻofa ʻae ʻOtua:
ko eni ia ʻoku tau ʻilo ai ʻoku tau ʻiate ia. **6** Ko
ia ia ʻoku ne pehē, ʻoku nofo ia kiate ia, ʻoku
totonu ke ne ʻeveʻeva foki ʻo hangē ko ʻene
ʻeveʻeva ʻaʻana. **7** ʻE kāinga, ʻoku ʻikai te u tohi
ha fekau foʻou kiate kimoutolu, ka ko e fekau
motuʻa, naʻa mou maʻu mei he kamataʻanga. Ko
e fekau motuʻa ko e folofola ia, ʻaia kuo mou
ongoʻi mei he kamataʻanga. **8** Ko eni foki, ʻoku
ou tohi ʻae fekau foʻou kiate kimoutolu, ʻae meʻa
ko ia ʻoku moʻoni kiate ia mo kimoutolu: he
kuo mole atu ʻae fakapoʻuli, pea ʻoku ulo ni ʻae
maama moʻoni. **9** Ko ia ʻoku ne pehē, ʻoku ʻi
he maama ia, ka ʻoku fehiʻa ki hono tokoua,
ʻoku kei ʻi he poʻuli ia. **10** Ko ia ʻoku ʻofa ki
hono tokoua, ʻoku nofo ia ʻi he maama, pea
ʻoku ʻikai ʻiate ia ha tūkiaʻanga. **11** Ka ko ia ʻoku
fehiʻa ki hono tokoua, ʻoku ʻi he poʻuli ia, pea
ʻoku ʻeveʻeva ʻi he poʻuli, ʻo ʻikai ʻilo pe ʻoku
ne ʻalu ki fē, he kuo fakakui hono mata ʻe he
poʻuli. **12** ʻOku ou tohi kiate kimoutolu, ʻae fānau
ʻofeina, koeʻuhi kuo fakamolemolea hoʻomou
angahala koeʻuhi ko hono huafa. **13** ʻOku ou tohi
kiate kimoutolu, ʻae ngaahi tamai, koeʻuhi kuo
mou ʻiloʻi ia ʻoku mei he kamataʻanga. ʻOku ou
tohi kiate kimoutolu, ʻae kau talavou, koeʻuhi
kuo mou ikuna ʻae tokotaha angakovi. ʻOku
ou tohi kiate kimoutolu, ʻae fānau siʻi, koeʻuhi
kuo mou ʻiloʻi ʻae Tamai. **14** Kuo u tohi kiate
kimoutolu, ʻae ngaahi tamai, koeʻuhi kuo mou
ʻiloʻi ia ʻoku mei he kamataʻanga. Kuo u tohi
kiate kimoutolu, ʻae kau talavou, koeʻuhi ʻoku
mou mālohi, pea ʻoku nofoʻia ʻakimoutolu ʻe
he folofola ʻae ʻOtua, pea kuo mou ikuʻi ʻae
tokotaha angakovi. **15** ʻOua naʻa ʻofa ki māmani,
pe ki he ngaahi meʻa ʻi he māmani. Kapau ʻoku
ʻofa ha taha ki māmani, ʻoku ʻikai ʻiate ia ʻae
ʻofa ʻae Tamai. **16** He ko e meʻa kotoa pē ʻoku
ʻi he māmani, ko e holi ʻoe kakano, pea mo e
holi ʻoe mata, mo e laukau ʻoe moʻui, ʻoku ʻikai
ʻoe Tamai, ka ʻoku ʻoe māmani ia. **17** Pea ʻoku
mole ange ʻa māmani, pea mo e holi ʻo ia: ka
ko ia ʻoku ne fai ʻae finangalo ʻoe ʻOtua, ʻoku
nofomaʻu ia ʻo taʻengata. **(aiōn g165)** **18** ʻAe fānau
siʻi, ko e kuonga fakamui eni: pea hangē ko
hoʻomou fanongo ʻe haʻu ʻae Fili ʻo Kalaisi, ʻoku
ai ni ʻae ngaahi fili tokolahi ʻo Kalaisi: ko ia ʻoku

tau ʻilo ai ko e kuonga fakamui eni, 19 Naʻa
nau ʻalu atu meiate kitautolu, ka naʻe ʻikai ke
nau ʻotautolu; he ka ne ʻotautolu ʻakinautolu,
pehē, kuo nau nofomaʻu mo kitautolu: ka ko e
meʻa ia, ke hā ai naʻe ʻikai ʻotautolu ʻakinautolu
kotoa pē. 20 Ka kuo mou maʻu ʻae pani mei he
tokotaha māʻoniʻoni, pea ʻoku mou ʻiloʻi ʻae meʻa
kotoa pē. 21 Kuo ʻikai te u tohi kiate kimoutolu,
koeʻuhi ʻoku ʻikai te mou ʻiloʻi ʻae moʻoni, ka
koeʻuhi ʻoku mou ʻiloʻi ia, pea ʻoku ʻikai ha loi ʻe
tupu ʻi he moʻoni. 22 Ko hai ia ʻoku loi, ka ko ia
ʻoku ne fakafisinga ʻoku ʻikai ko e Kalaisi ʻa Sisu?
Ko e fili ʻo Kalaisi ia, ʻaia ʻoku ne fakafisinga ʻi
he Tamai mo e ʻAlo. 23 Ko ia kotoa pē ʻoku ne
fakafisinga ʻi he ʻAlo ʻoku ʻikai ʻiate ia ʻae Tamai.
24 Ko ia, tuku ke nofomaʻu ʻiate kimoutolu ʻaia
kuo mou fanongo mei he kamataʻanga. Kapau ʻe
nofoʻia ʻakimoutolu ʻe he meʻa kuo mou ongoʻi
mei he kamataʻanga, pehē ʻe nofomaʻu foki
ʻakimoutolu ʻi he ʻAlo, pea mo e Tamai. 25 Pea
ko eni ʻae talaʻofa, ʻaia kuo ne talaʻofa ai kiate
kitautolu, ko e moʻui taʻengata. (aiōnios g166) 26 Ko
e ngaahi meʻa eni kuo u tohi kiate kimoutolu,
koeʻuhi ko kinautolu ʻoku kākaaʻi ʻakimoutolu.
27 Ka ʻoku nofoʻia ʻakimoutolu ʻe he pani ʻoku
mou maʻu meiate ia, pea ʻoku ʻikai ʻaonga ke
akonakiʻi ʻakimoutolu ʻe ha taha: kae hangē
ʻoku akonakiʻi ʻakimoutolu ʻe he pani ko ia ʻi
he meʻa kotoa pē, pea ʻoku moʻoni ia, pea ʻoku
ʻikai ko e loi, ʻio, ʻo hangē ko ʻene akonekina
ʻakimoutolu, ke mou nofo pehē kiate ia. 28
Pea ko eni, ʻe fānau ʻofeina, mou nofo pe kiate
ia; koeʻuhi, ʻoka hā mai ia, ketau maʻu ai ʻae
mālohi, pea ʻikai mā ʻi hono ʻao, ʻi heʻene hāʻele
mai. 29 Kapau ʻoku mou ʻilo ʻoku māʻoniʻoni ia,
ʻoku mou ʻilo foki, ko ia kotoa pē ʻoku ne fai
māʻoniʻoni, kuo fanauʻi ia ʻiate ia.

3 Vakai ki hono anga ʻoe ʻofa kuo foaki mai
ʻe he Tamai kiate kitautolu, koeʻuhi ʻi he ui
ʻakitautolu ko e fānau ʻae ʻOtua: ko ia ʻoku ʻikai
ʻiloa ai ʻakitautolu ʻe māmani, koeʻuhi naʻe ʻikai
ke ne ʻilo ia. 2 ʻE kāinga ʻofeina, ko eni ko e
fānau ʻae ʻOtua ʻakitautolu, pea ʻoku teʻeki ai
hā mai pe te tau hoko ko e hā: ka ʻoku tau ʻilo,
ʻoka hā mai ia, te tau tatau pe mo ia; he te tau
mamata totonu kiate ia. 3 Pea ko ia kotoa pē
ʻoku ne maʻu ʻae ʻamanaki lelei ni ʻiate ia, ʻoku
ne fakamaʻa ia, ʻo hangē ko e maʻa ʻaʻana. 4
Ko ia kotoa pē ʻoku ne fai angahala, ʻoku ne
maumauʻi foki ʻae fono: he ko e angahala, ko
e maumau ʻoe fono. 5 Pea ʻoku mou ʻilo, naʻe
fakahā ia ke ne ʻave ʻetau ngaahi angahala: pea
ʻoku ʻikai ʻiate ia ha angahala. 6 Ko ia ia ʻoku
nofomaʻu kiate ia, ʻoku ʻikai fai angahala ia: ko
ia kotoa pē ʻoku fai angahala, ʻoku ʻikai mamata
ia kiate ia, pe ʻiloʻi ia. 7 ʻE fānau ʻofeina, ke
ʻoua naʻa kākaaʻi ʻakimoutolu ʻe ha taha: ko ia
ʻoku ne fai māʻoniʻoni, ko e māʻoniʻoni ia, ʻo
hangē ko e māʻoniʻoni ʻaʻana. 8 Ko ia ʻoku ne fai
angahala, ʻoku ʻoe tēvolo ia; he naʻe angahala
ʻae tēvolo talu mei he kamataʻanga. Ka ko e meʻa
eni naʻe fakahā ai ʻae ʻAlo ʻoe ʻOtua, koeʻuhi ke
ne fakaʻauha ʻae ngaahi ngāue ʻae tēvolo. 9 Ko
ia kotoa pē kuo fanauʻi mei he ʻOtua, ʻoku ʻikai
fai angahala ia; he ʻoku maʻu ʻiate ia ʻene tenga:
pea ʻoku ʻikai ke faʻa angahala, koeʻuhi kuo
fanauʻi ia mei he ʻOtua. 10 Ko e meʻa ni ʻoku hā
ai ʻae fānau ʻae ʻOtua, pea mo e fānau ʻae tēvolo:
ko ia kotoa pē ʻoku ʻikai fai māʻoniʻoni, pea mo
ia ʻoku ʻikai ʻofa ki hono tokoua, ʻoku ʻikai ʻoe
ʻOtua ia. 11 He ko eni ʻae fekau kuo mou fanongo
ki ai talu mei he kamataʻanga, ke tau feʻofaʻaki
kiate kitautolu. 12 ʻIkai ke hangē ko Keini, naʻe
ʻoe tokotaha kovi, pea naʻa ne tāmateʻi hono
tokoua. Pea ko e hā naʻa ne tāmateʻi ai ia? Ka
koeʻuhi naʻe kovi ʻene ngaahi ngāue ʻaʻana, pea
māʻoniʻoni ʻae ngaahi ngāue ʻa hono tokoua. 13
ʻE hoku kāinga, ʻoua ʻe ofo, ʻo kapau ʻe fehiʻa ʻa
māmani kiate kimoutolu. 14 ʻOku tau ʻilo kuo
tau hao mei he mate ki he moʻui, ko e meʻa ʻi
heʻetau ʻofa ki he kāinga. Ko ia ʻoku ʻikai ʻofa ki
hono tokoua, ʻoku nofo pe ia ʻi he mate, 15 Ko ia
kotoa pē ʻoku fehiʻa ki hono tokoua, ko e fakapō
ia: pea ʻoku mou ʻilo ʻoku ʻikai ha fakapō ʻe ʻiate
ia ʻae moʻui taʻengata. (aiōnios g166) 16 Ko e meʻa
ni ʻoku tau ʻilo ai ʻae ʻofa, koeʻuhi kuo ne tuku
hifo ʻene moʻui maʻatautolu: pea totonu ai ʻetau
tuku hifo ʻetau moʻui koeʻuhi ko e kāinga. 17
Ka ko ia ʻoku ne maʻu ʻae lelei ʻoe māmani, pea
ne mamata ki he masiva ʻa hono tokoua, kae
tāpuni ʻe ia ʻa hono fatu meiate ia, ʻoku nofo
fēfē ʻae ʻofa ʻae ʻOtua ʻiate ia? 18 ʻA ʻeku fānau
ʻofeina, ke ʻoua naʻa tau ʻofa ʻi he lea, pe ʻi he
ʻelelo; ka ʻi he ngāue mo e moʻoni. 19 Pea ko eni

ʻoku tau ʻilo ai ʻoku ʻoe moʻoni ʻakitautolu, pea
ʻe fakamoʻoni ʻa hotau loto ʻi hono ʻao. 20 He
kapau ʻoku talatalaaki ʻakitautolu ʻe hotau loto,
ʻoku lahi ʻae ʻOtua ki hotau loto, ʻone ʻiloʻi ʻae
meʻa kotoa pe. 21 ʻE kāinga ʻofeina, kapau ʻoku
ʻikai talatalaaki ʻakitautolu ʻe hotau loto, ʻoku
tau maʻu ʻae mālohi ki he ʻOtua. 22 Pea ko ia
kotoa pē ʻoku tau kolea, ʻoku tau maʻu meiate
ia, koeʻuhi ʻoku tau fai ʻene ngaahi fekau, pea fai
mo e ngaahi meʻa ʻoku lelei ʻi hono ʻao. 23 Pea
ko ʻene fekau eni, Ke tui ʻakitautolu ki he huafa
ʻo hono ʻAlo ko Sisu Kalaisi, pea tau feʻofaʻaki, ʻo
taau mo ʻene fekau kiate kitautolu. 24 Pea ko ia
ʻoku ne fai ʻene ngaahi fekau, ʻoku nofo ia kiate
ia, pea mo ia ʻiate ia. Pea ko e meʻa eni ʻoku tau
ʻilo ai ʻene nofoʻia ʻakitautolu, ko e Laumālie,
ʻaia kuo ne foaki kiate kitautolu.

4 ʻE Kāinga ʻofeina, ʻoua naʻa tui ki he laumālie
kotoa pē, kae ʻahiʻahiʻi ʻae ngaahi laumālie, pe
ʻoku ʻoe ʻOtua ʻakinautolu: koeʻuhi kuo tokolahi
ʻae kau palōfita loi kuo ʻalu atu ki māmani. 2
Ko e meʻa eni ʻoku mou ʻilo ai ʻae laumālie ʻoe
ʻOtua: Ko e laumālie kotoa pē ʻoku fakahā kuo
haʻu ʻa Sisu Kalaisi ʻi he sino, ʻoku ʻoe ʻOtua ia:
3 Pea ko e laumālie kotoa pē ʻoku ʻikai fakahā
kuo haʻu ʻa Sisu Kalaisi ʻi he sino, ʻoku ʻikai ʻoe
ʻOtua ia: pea ko eni ia ʻae Fili ʻo Kalaisi, ʻaia kuo
mou fanongo ki ai ʻe haʻu; pea ʻoku lolotonga ni
ʻene ʻi māmani. 4 ʻE fānau ʻofeina, kuo ʻae ʻOtua
ʻakimoutolu, pea kuo mou ikuna ʻakinautolu:
he koeʻuhi ko ia ʻoku ʻiate kimoutolu, ʻoku lahi
ia kiate ia ʻoku ʻi māmani. 5 ʻOku ʻoe māmani
ʻakinautolu: ko ia ʻoku nau lea ai ki māmani,
pea fanongo ʻa māmani kiate kinautolu. 6 ʻOku
ʻoe ʻOtua ʻakimautolu: ko ia ʻoku ne ʻiloʻi ʻae
ʻOtua, ʻe fanongo ia kiate kimautolu; pea ko ia
ʻoku ʻikai ʻoe ʻOtua, ʻoku ʻikai fanongo ia kiate
kimautolu. Ko e meʻa eni ʻoku tau ʻilo ai ʻae
laumālie ʻoe moʻoni, mo e laumālie ʻoe hē. 7 ʻE
kāinga ʻofeina, ke tau feʻofaʻaki kiate kitautolu:
he ʻoku mei he ʻOtua ʻae ʻofa; pea ko ia kotoa
pē ʻoku ʻofa, kuo fanauʻi ia ʻi he ʻOtua, pea ʻoku
ne ʻiloʻi ʻae ʻOtua. 8 Ko ia ʻoku ʻikai ʻofa, ʻoku
ʻikai ʻiloʻi ʻe ia ʻae ʻOtua; he ko e ʻOtua ko e
ʻofa. 9 Ko eni ia naʻe fakahā ai ʻae ʻofa ʻae ʻOtua
kiate kitautolu, koeʻuhi naʻe fekau ʻe he ʻOtua ʻa
hono ʻAlo pe taha naʻe fakatupu ki he māmani,
koeʻuhi ketau moʻui ʻiate ia. 10 Ko eni ʻae ʻofa,
naʻe ʻikai ko ʻetau ʻofa ki he ʻOtua, ka ko ʻene
ʻofa kiate kitautolu, ʻo ne fekau hono ʻAlo ko
e feilaulau totongi ʻi heʻetau angahala. 11 ʻE
kāinga ʻofeina, kapau naʻe pehē ʻae ʻofa ʻae ʻOtua
kiate kitautolu, ʻoku totonu foki ʻetau feʻofaʻaki.
12 Kuo ʻikai ha taha ʻe mamata ki he ʻOtua ʻi ha
kuonga. Kapau ʻoku tau feʻofaʻaki, ʻoku nofoʻia
ʻakitautolu ʻe he ʻOtua, pea kuo fakahaohaoaʻi
ʻene ʻofa ʻiate kitautolu. 13 Ko eni ʻae meʻa ʻoku
tau ʻilo ai ʻoku tau nofo ʻiate ia, pea mo ia ʻiate
kitautolu, koeʻuhi kuo ne foaki kiate kitautolu
ʻa hono Laumālie. 14 Pea kuo mau mamata,
mo fakahā, kuo fekau ʻe he Tamai ʻae ʻAlo ko e
Fakamoʻui ki he māmani. 15 Ko ia ia te ne fakahā
ko e ʻAlo ʻoe ʻOtua ʻa Sisu, ʻoku nofo ʻae ʻOtua
ʻiate ia, pea mo ia ʻi he ʻOtua. 16 Pea kuo tau ʻiloʻi
mo tui ki he ʻofa kuo ʻi he ʻOtua kiate kitautolu.
Ko e ʻOtua ko e ʻofa; pea ko ia ʻoku nofo ʻi he
ʻofa, ʻoku nofo ia ʻi he ʻOtua, mo e ʻOtua ʻiate ia.
17 ʻI he meʻa ni ʻoku fakahaohaoa ʻae ʻofa ʻiate
kitautolu, koeʻuhi ke tau loto mālohi ʻi he ʻaho
ʻoe fakamaau: koeʻuhi ʻoku tau hangē ko ia ʻi he
māmani. 18 ʻOku ʻikai ha manavahē ʻi he ʻofa; ka
ʻoku tekeʻi atu ʻae manavahē ʻe he ʻofa haohaoa:
he ʻoku ʻi he manavahē ʻae mamahi. Ko ia ia
ʻoku manavahē, ʻoku teʻeki ke fakahaohaoa ia
ʻi he ʻofa. 19 ʻOku tau ʻofa kiate ia, koeʻuhi ko
ʻene tomuʻa ʻofa mai kiate kitautolu. 20 Kapau
ʻe pehē ʻe ha taha, ʻOku ou ʻofa ki he ʻOtua, ka
ʻoku fehiʻa ki hono tokoua, ko e loi ia: he ko ia
ʻoku ʻikai ʻofa ki hono tokoua kuo ne mamata
ki ai, ʻe fēfē ʻene ʻofa ki he ʻOtua naʻe ʻikai te
ne mamata ki ai? 21 Pea ko e fekau ni ʻoku tau
maʻu meiate ia, Ko ia ia ʻoku ʻofa ki he ʻOtua, ke
ʻofa foki ia ki hono tokoua.

5 Ko ia ia ʻoku tui ko e Kalaisi ʻa Sisu, kuo
fanauʻi ia ʻi he ʻOtua: pea ko ia fulipē ʻoku
ʻofa kiate ia ʻoku ne fakatupu, ʻoku ʻofa foki
ia kiate ia kuo tupu meiate ia. 2 Ko eni ʻoku
tau ʻilo ai ʻoku tau ʻofa ki he fānau ʻae ʻOtua,
ʻi heʻetau ʻofa ki he ʻOtua, mo e fai ki heʻene
ngaahi fekau. 3 He ko eni ʻae ʻofa ki he ʻOtua, ko
e tau fai ki heʻene ngaahi fekau: pea ʻoku ʻikai
fakamamahi ʻa ʻene ngaahi fekau. 4 He ko ia
kotoa pē kuo fanauʻi ʻi he ʻOtua, ʻoku ne ikuna
ʻa māmani: pea ko eni ʻae mālohi ʻoku ne ikuna

ʻaki ʻa māmani, ko ʻetau tui. 5 Ko hai ia ʻoku
ne ikuna ʻa māmani, ka ko ia ʻoku tui ko e ʻAlo
ʻoe ʻOtua ʻa Sisu? 6 Ko eni ia naʻe haʻu ʻi he vai
mo e toto, ʻa Sisu Kalaisi; ʻikai ʻi he vai pe, kae
ʻi he vai mo e toto. Pea ʻoku fakamoʻoni ʻe he
Laumālie, he ʻoku moʻoni ʻae Laumālie. 7 He
ʻoku ai ʻae toko tolu ʻi he langi ʻoku fakamoʻoni,
ko e Tamai, mo e Folofola, pea mo e Laumālie
Māʻoniʻoni: pea ʻoku taha pe ʻae toko tolu ni 8
Pea ʻoku ai ʻae tolu ʻi māmani ʻoku fakamoʻoni,
ko e Laumālie, mo e vai, pea mo e toto: pea ʻoku
kau fakataha ʻae tolu ni. 9 Kapau ʻoku tau tali
ʻae fakamoʻoni ʻoe tangata, ʻoku lahi hake ʻae
fakamoʻoni ʻoe ʻOtua: he ko eni ʻae fakamoʻoni
ʻoe ʻOtua ʻaia kuo ne fakahā ki hono ʻAlo. 10
Ko ia ʻoku tui ki he ʻAlo ʻoe ʻOtua, ʻoku ʻiate ia
pe ʻae fakamoʻoni: ko ia ʻoku ʻikai ke tui ki he
ʻOtua, ʻoku ne lohiakiʻi ia; koeʻuhi ʻoku ʻikai ke
tui ia ki he fakamoʻoni ʻaia kuo fakahā ʻe he
ʻOtua ki hono ʻAlo. 11 Pea ko eni ʻae fakamoʻoni,
kuo foaki ʻe he ʻOtua ʻae moʻui taʻengata kiate
kitautolu, pea ko e moʻui ni ʻoku ʻi hono ʻAlo.
(aiōnios g166) 12 Ko ia ʻoku ne maʻu ʻae ʻAlo, ʻoku ne
maʻu mo e moʻui; pea ko ia ʻoku ʻikai te ne maʻu
ʻae ʻAlo ʻoe ʻOtua, ʻoku ʻikai te ne maʻu ʻae moʻui.
13 Kuo u tohi ʻae ngaahi meʻa ni kiate kimoutolu
ʻoku tui ki he huafa ʻoe ʻAlo ʻoe ʻOtua, koeʻuhi
ke mou ʻilo ʻoku ʻamoutolu ʻae moʻui taʻengata,
pea ke mou tui ki he huafa ʻoe ʻAlo ʻoe ʻOtua.
(aiōnios g166) 14 Pea ko eni ʻae mālohi ʻaia ʻoku tau
maʻu kiate ia, koeʻuhi, katau ka kole ha meʻa
ʻo fakatatau ki hono finangalo, ʻoku ne ongoʻi
ʻakitautolu: 15 Pea kapau ʻoku tau ʻilo ʻoku ne
ongoʻi ʻakitautolu, ko ia kotoa pē ʻoku tau kolea,
ʻoku tau ʻilo ʻoku tau maʻu ʻae ngaahi kole naʻa
tau holi ai kiate ia. 16 Kapau ʻe mamata ʻe ha
taha ki he fai ʻe hono tokoua ha angahala ʻoku
ʻikai ki he mate, pea ʻe kole ia, pea te ne foaki
ʻae moʻui kiate ia maʻanautolu ʻoku angahala
kae ʻikai ki he mate: ʻoku ʻikai te u pehe ke ne
lotua ia. 17 Ko e taʻemāʻoniʻoni kotoa pē ko e
angahala ia: pea ʻoku ʻi ai ʻae angahala ʻoku ʻikai
ki he mate. 18 ʻOku tau ʻilo, ko ia kotoa pē kuo
fanauʻi ʻi he ʻOtua, ʻoku ʻikai angahala ia; ka ko
ia kuo fanauʻi ʻi he ʻOtua ʻoku ne taʻofi ia ʻe ia,
pea ʻoku ʻikai alasi ia ʻe he tokotaha kovi ko ia.
19 ʻOku tau ʻilo ʻoku ʻae ʻOtua ʻakitautolu, ka ʻoku
tokoto ʻa māmani kotoa pē ʻi he tokotaha kovi.
20 Pea ʻoku tau ʻilo kuo haʻu ʻae ʻAlo ʻoe ʻOtua,
pea kuo ne foaki ʻae ʻilo kiate kitautolu, ketau
ʻiloʻi ia ʻaia ʻoku moʻoni, pea ʻoku tau ʻiate ia
ʻoku moʻoni, ʻi hono ʻAlo ko Sisu Kalaisi. Ko eni
ʻae ʻOtua moʻoni, mo e moʻui taʻengata. (aiōnios
g166) 21 ʻAe fānau ʻofeina, taʻofi ʻakimoutolu mei
he ngaahi tamapua. ʻEmeni.

2 Sione

1 Ko e motuʻa ki he fineʻeiki kuo fili mo ʻene
fānau, ʻoku ou ʻofa moʻoni ki ai; pea ʻoku ʻikai
ko au pe, ka ko kinautolu kotoa pē foki kuo
ʻiloʻi ʻae moʻoni; **2** Koeʻuhi pe ko e moʻoni, ʻaia
ʻoku nofoʻia ʻakitautolu, pea ʻe ʻiate kitautolu ia
ʻo taʻengata: **(aiōn g165)** **3** Ke ʻiate kimoutolu ʻae
ʻaloʻofa, mo e ʻofa mataʻataʻatā pe, mo e melino,
mei he ʻOtua ko e Tamai, pea mei he ʻEiki ko
Sisu Kalaisi, ko e ʻAlo ʻoe Tamai, ʻi he moʻoni mo
e ʻofa. **4** Ne u fiefia lahi ʻi heʻeku ʻiloʻi ʻae niʻihi ʻi
hoʻo fānau ʻoku ʻaʻeva ʻi he moʻoni, ʻo hangē ko
e fekau naʻa tau maʻu mei he Tamai. **5** Pea ko
eni, ʻoku ou kole atu kiate koe, ʻe fineʻeiki, kae
ʻikai hangē ko haʻaku tohi ha fekau foʻou kiate
koe, ka ko ia kuo tau maʻu mei he kamataʻanga,
ke tau feʻofaʻaki kiate kitautolu. **6** Pea ko e
ʻofa eni, koeʻuhi ke tau ʻaʻeva ʻi heʻene ngaahi
fekau. Ko eni ʻae fekau, Koeʻuhi, ke hangē ko ia
kuo mou fanongo ki ai mei he kamataʻanga, ke
mou ʻaʻeva ʻi ai. **7** He kuo ʻalu atu ʻae kau kākā
tokolahi ki māmani, ʻoku ʻikai ke nau fakahā
kuo haʻu ʻi he sino ʻa Sisu Kalaisi. Ko e kākā eni
mo e fili ʻo Kalaisi. **8** Vakai pe kiate kimoutolu,
ke ʻoua naʻa mole ʻiate kitautolu ʻae ngaahi
meʻa kuo tau lavaʻi, ka koeʻuhi ketau maʻu ʻae
totongi haohaoa. **9** Ko ia ia ʻoku fai hala, pea
ʻikai nofomaʻu ʻi he akonaki ʻa Kalaisi, ʻoku ʻikai
maʻu ʻe ia ʻae ʻOtua. Ko ia ia ʻoku nofo ʻi he
akonaki ʻa Kalaisi, ʻoku maʻu ʻe ia fakatouʻosi ʻae
Tamai pea mo e ʻAlo. **10** Kapau ʻe ʻalu atu ha
taha kiate kimoutolu, kae ʻikai ʻomi ʻae akonaki
ko eni, ʻoua naʻa tali ia ki homou fale, pea ʻoua
naʻa tokoni ki ai: **11** He ko ia ʻoku tokoni ki ai
ʻoku kau ia ʻi heʻene ngaahi ngāue kovi. **12** Kuo
lahi ʻae meʻa ke u tohi atu kiate kimoutolu, ka
ʻe ʻikai te u fai ia ʻi he pepa mo e vaitohi: ka
ʻoku ou ʻamanaki ke u ʻalu atu kiate kimoutolu,
pea tau alea ʻo femamataʻaki, koeʻuhi ke fonu
ʻetau fiefia. **13** Ko e fānau ʻa ho tokoua kuo fili,
ʻoku nau ʻofa kiate koe. ʻEmeni.

3 Sione

1 Ko e motuʻa ki he ʻofeina ko Keio, ʻaia ʻoku
ou ʻofa moʻoni ki ai; **2** ʻE ʻofeina, ko e fungani
ʻi he meʻa ʻoku ou kolea, ke ke monūʻia, mo
moʻui mālōlō, ʻo hangē pe ko e monūʻia ʻo ho
laumālie. **3** He ne u fiefia lahi, ʻi he haʻu ʻae
kāinga, ʻo fakamoʻoni ki he moʻoni ʻoku ʻiate
koe, ʻo hangē ko hoʻo ʻeveʻeva ʻi he moʻoni. **4**
ʻOku ʻikai haʻaku fiefia ʻe lahi hake, ka ko ʻeku
fanongo ʻoku ʻaʻeva ʻeku fānau ʻi he moʻoni. **5** ʻE
ʻofeina, ʻoku ke fai angatotonu pe ʻaia ʻoku ke
fai ki he ngaahi kāinga, mo e kakai muli; **6** Pea
kuo nau fakamoʻoni ʻi he ʻao ʻoe siasi ki hoʻo
ʻofa: pea kapau te ke moimoiʻi ʻakinautolu ʻi
heʻenau fononga ʻo taau mo e ʻOtua, ko hoʻo fai
lelei ia: **7** He naʻe ʻalu atu ʻakinautolu koeʻuhi ko
hono huafa, ʻo ʻikai maʻu ha meʻa mei he kakai
Senitaile. **8** Ko ia ʻoku totonu ai ʻetau talia ʻae
kakai pehē, ke tau hoko ko e kau tokoni ki he
moʻoni. **9** Ne u tohi ki he siasi: ka ko Taiotifi
ʻoku manako ke lahi hake ʻiate kinautolu, ʻoku
ʻikai te ne tali ʻakinautolu. **10** Ko ia, kapau te u
ʻalu atu, te u manatu ki heʻene ngaahi ngāue
ʻoku ne fai, ʻa ʻene palau kiate kitautolu ʻi he
ngaahi lea kovi: pea ʻi heʻene taʻefiu ai, ʻoku
ʻikai te ne tali ʻe ia ʻae kāinga, pea ʻoku ne taʻofi
kiate kinautolu naʻe loto ki ai, ʻo ne kapusi
[ʻakinautolu]mei he siasi. **11** ʻE ʻofeina, ʻoua
naʻa angimui ki ha kovi, ka ko ia pe ʻoku lelei.
Ko ia ʻoku ne fai lelei, ʻoku ʻoe ʻOtua ia: ka ko
ia ʻoku ne fai kovi, kuo ʻikai mamata ia ki he
ʻOtua, **12** ʻOku ongoongolelei ʻa Temetelio ʻi he
kakai kotoa pē, pea ʻi he moʻoni foki: ʻio, pea
ʻoku mau fakamoʻoni foki; pea ʻoku mou ʻilo
ʻoku moʻoni ʻemau fakamoʻoni. **13** Kuo lahi ʻae
meʻa ke u tohi atu ai, ka ʻoku ʻikai teu loto ke
tohi kiate koe ʻaki ʻae vaitohi mo e peni: **14** Ka
ʻoku ou ʻamanaki ʻe vave ʻeku mamata kiate koe,
pea te ta alea ʻo femamataʻaki. Ke ʻiate koe ʻae
fiemālie. ʻOku ʻofa atu ʻae kāinga kiate koe. Tala
ʻae ʻofa ki he kāinga, ʻo huaʻaki [honau] hingoa.

Siute

1 Ko au Siute, ko e tamaioʻeiki ʻa Sisu Kalaisi,
mo e tokoua ʻo Semisi, kiate kinautolu kuo
fakamāʻoniʻoniʻi ʻe he ʻOtua ko e Tamai, pea
kuo fakamoʻui ʻe Sisu Kalaisi, ko e uiuiʻi: 2
Ke tupulekina pe kiate kimoutolu ʻae ʻofa
mataʻataʻatā pe, mo e melino, mo e ʻofa. 3 ʻE
kāinga ʻofeina, ʻi heʻeku fai fakatoʻotoʻo ʻaupito
ke tohi atu kiate kimoutolu ki he fakamoʻui
lahi, naʻe totonu ke u tohi kiate kimoutolu, mo
enginaki ke mou fekuki fakamātoato koeʻuhi ko
e tui naʻe ʻatu ʻi muʻa ki he kāinga māʻoniʻoni.
4 He ʻoku ai ʻae kau tangata kuo nau fetolofi
fakapōloto, ʻakinautolu naʻe tohi ʻi muʻa ki he
malaʻia ni, ko e kau tangata taʻelotu, ʻonau liliu
ʻae ʻofa ʻa hotau ʻOtua ko e faianga angahala,
ʻo fakafisinga ʻi he ʻEiki pe taha ko e ʻOtua ko
hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi. 5 Ko ia ʻoku ou
loto ke fakamanatuʻi ʻakimoutolu, ka naʻa mou
ʻilo muʻa ʻae meʻa ni, koeʻuhi ʻi he hili hono
fakamoʻui ʻe he ʻEiki ʻae kakai mei he fonua
ko ʻIsipite, pea ne toki fakaʻauha ʻakinautolu
naʻe ʻikai ke tui. 6 Pea ko e kau ʻāngelo naʻe
ʻikai ke tuʻumaʻu ʻi honau muʻaki ʻalunga, ka
naʻa nau tukuange honau nofoʻanga, kuo ne
tuku ke moʻua ʻakinautolu ki he ngaahi haʻi
taʻengata ʻoe fakapoʻuli ʻo aʻu ki he fakamaau
ʻoe ʻaho lahi. (aïdios g126) 7 ʻO hangē foki ko
Sotoma mo Komola, mo e ngaahi kolo naʻa nau
vāofi mo fai tatau, ʻonau tuku ʻakinautolu ki
he feʻauaki, mo e muimui ki he feholikoviʻaki,
kuo fokotuʻu ko e fakaʻilonga, ʻonau moʻua ʻi
he totongi ʻoe afi taʻengata. (aiōnios g166) 8 ʻOku
pehē foki ʻakinautolu ni, ʻae kau misi [kovi],
ʻoku nau ʻuliʻi ʻae sino, ʻo manukiʻi ʻae pule, mo
lauʻikovi ʻae kau pule. 9 Ka ʻi he alea ʻa Maikeli
ko e ʻāngelo lahi mo e tēvolo, naʻe fakakikihi ia
ki he sino ʻo Mōsese, ka naʻe ʻikai te ne tali ʻaki
ia ha lea manuki, ka naʻa ne pehē, "Ke lōmia
koe ʻe he ʻEiki." 10 Ka ʻoku lea kovi ʻakinautolu
ni ki he ngaahi meʻa ʻoku ʻikai te nau ʻiloʻi: ka
ko e ngaahi meʻa ʻoku nau ʻilo fakakakano pe
fakataha mo e fanga manu taʻeloto, ko e ngaahi
meʻa ko ia ʻoku nau ʻuliʻi ai ʻakinautolu. 11 ʻE
malaʻia ʻakinautolu! He kuo nau ʻalu ʻi he hala ʻo
Keini, ʻo tāfea atu ki he hē ʻa Pelami koeʻuhi ko e
totongi, pea nau ʻauha ʻi he angatuʻu ʻa Kola. 12
Ko e ngaahi ʻila ʻakinautolu ni ʻi hoʻomou ngaahi
kātoanga ʻofa, ʻi heʻenau keinangaʻanga mo
kimoutolu, ʻonau kai fekinaki mo taʻemanavahē:
ko e ngaahi ʻao taʻeaihavai, ʻoku vilingia fano
ʻe he ngaahi matangi; ko e ngaahi ʻakau fua
mate, taʻefua, ʻo mate ʻangaua, kuo taʻaki fuʻu
hake; 13 Ko e ngaahi peau lili ʻoe tahi, ʻoku nau
koā atu ʻenau fakamā; ko e ngaahi fetuʻu he
fano pe, pea kuo tuku moʻonautolu ʻae ʻuliʻuli
ʻoe fakapoʻuli taʻengata. (aiōn g165) 14 Pea naʻe
kikite kiate kinautolu ni foki ʻe ʻInoke, ko hono
toko fitu meia ʻAtaina, ʻo pehē, "Vakai, ʻoku
hāʻele mai ʻae ʻEiki mo e ngaahi toko mano ʻo
ʻene kakai māʻoniʻoni. 15 Ke fai ʻae fakamaau
ki he kakai kotoa pē, mo fakamoʻoni ki he
kakai taʻelotu kotoa pē ʻa ʻenau ngaahi ngāue
fakataʻelotu kotoa pē ʻaia kuo nau fai ʻi he anga
fakataʻelotu, pea mo e ngaahi meʻa fakamamahi
kotoa pē ʻaia kuo lea ʻaki ʻe he kau angahala
taʻelotu kiate ia." 16 Ko e kau lāunga mo hanu
ʻakinautolu ni, ʻoku nau angimui ki he ngaahi
holi kovi ʻanautolu; pea ʻoku lea fakapuhopuha
ʻa honau ngutu, ʻonau filifilimānako ki he kakai
koeʻuhi ko e koloa. 17 Kae manatuʻi ʻekimoutolu,
ko e ʻofeina, ki he ngaahi lea naʻe lea ʻaki ʻi
muʻa ʻe he kau ʻaposetolo ʻa hotau ʻEiki ko Sisu
Kalaisi; 18 He naʻa nau fakahā kiate kimoutolu,
"ʻE ai ʻae kau manuki ʻi he kuonga ki mui, pea
te nau angimui ki he ngaahi holi fakataʻelotu
ʻanautolu." 19 Ko kinautolu ni ʻoku nau mavaheʻi
ʻakinautolu, ʻoku fakakakano, ʻo taʻemaʻu ʻae
Laumālie 20 Ka ko kimoutolu, ko e ʻofeina, ke
langa ʻaki hake ʻakimoutolu ki hoʻomou tui
fungani māʻoniʻoni, pea lotu ʻi he Laumālie
Māʻoniʻoni, 21 ʻO tauhiʻi ʻakimoutolu ʻi he ʻofa
ʻae ʻOtua, mo ʻamanaki ki he ʻofa mataʻataʻatā
pē ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi ki he moʻui
taʻengata. (aiōnios g166) 22 Pea ke manavaʻofa ki
he niʻihi, ʻo fai kehekehe. 23 Pea ko e niʻihi, ke
fakamoʻui ʻaki ʻae fakamanavahē, ʻo hamusi mei
he afi; ka mou fehiʻa pe ki he kofu kuo ʻuliʻi ʻe
he kakano. 24 Pea ko eni, ke ʻiate ia ʻoku faʻa fai
ke taʻofi ʻakimoutolu ke ʻoua naʻa mou hinga,
pea ke ʻatu ʻakimoutolu taʻehalaia ʻi he ʻao ʻo
hono nāunau mo e fiefia lahi ʻaupito, 25 Ke ʻi
he ʻOtua poto taha pe ko hotau Fakamoʻui, ʻae

nāunau, mo e ongoongolelei mo e pule, mo e mālohi, ʻi heni mo taʻengata. ʻEmeni. **(aiōn g165)**

Fakahā

1 Ko e Fakahā ʻa Sisu Kalaisi, ʻaia naʻe foaki ʻe
he ʻOtua kiate ia, ke fakaʻilo ki heʻene kau
tamaioʻeiki ʻae ngaahi meʻa ʻoku totonu ke vave
ʻa ʻene hoko; pea ne fekau mo fakaʻilo ia ʻe
heʻene ʻāngelo ki heʻene tamaioʻeiki ko Sione: **2**
ʻAia naʻa ne fakahā ʻae folofola ʻae ʻOtua, pea mo
e fakamoʻoni ʻa Sisu Kalaisi, pea mo e ngaahi
meʻa kotoa pē naʻa ne mamata ai. **3** ʻOku monūʻia
ia ʻoku ne lau, mo kinautolu ʻoku fanongo, ki
he ngaahi lea ʻoe kikite ni, mo fai ʻae ngaahi
meʻa ʻoku tohi ʻi ai: he ʻoku ofi ʻae kuonga. **4** KO
AU SIONE ki he siasi ʻe fitu ʻoku ʻi ʻEsia: Ke ʻiate
kimoutolu ʻae ʻaloʻofa, mo e monūʻia, meiate
ia ʻoku ʻi ai, pea naʻe ʻi ai, pea mo ia ʻe ʻi ai;
pea mei he Laumālie ʻe Toko Fitu ʻaia ʻoku ʻi
hono muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki; **5** Pea meia Sisu
Kalaisi, ko e Fakamoʻoni angatonu, mo e ʻuluaki
fakatupu mei he mate, mo e ʻEiki ʻoe ngaahi tuʻi
ʻo māmani; ke ʻiate ia naʻa ne ʻofeina ʻakitautolu,
pea ne fufulu ʻakitautolu mei heʻetau ngaahi
angahala ʻaki hono taʻataʻa ʻoʻona, **6** Pea ne
ngaohi ʻakitautolu ko e ngaahi tuʻi, mo e kau
taulaʻeiki ki he ʻOtua mo ʻene Tamai; ke ʻiate ia
ʻae ongoongolelei mo e pule ʻo taʻengata pea
taʻengata. ʻEmeni. (aiōn g165) **7** Vakai, ʻoku hāʻele
mai ia mo e ngaahi ʻao; pea ʻe mamata kiate
ia ʻae mata kotoa pē, ʻio, mo kinautolu naʻa
nau hokaʻi ia: pea ʻe tangi mamahi ʻae ngaahi
faʻahinga kotoa pē ʻo māmani koeʻuhi ko ia. Ke
pehē pe, ʻEmeni. **8** ʻOku pehē ʻe he ʻEiki, "Ko
au ko e ʻAlifa mo e ʻOmeka, ko e kamataʻanga
mo e ngataʻanga, ʻaia ʻoku ʻi ai, pea naʻe ʻi ai,
pea ko ia ia ʻe ʻi ai, ko e Māfimafi." **9** Ko au
Sione, ko homou tokoua, mo e kaunga meʻa
ʻi he mamahi, pea mo e puleʻanga mo e faʻa
kātaki ʻo Sisu Kalaisi, naʻaku ʻi he motu ʻoku ui
ko Patimosi koeʻuhi ko e folofola ʻae ʻOtua, pea
koeʻuhi ko e fakamoʻoni ʻo Sisu Kalaisi. **10** Pea
ne u ʻi he Laumālie ʻi he ʻaho ʻoe ʻEiki, pea ne u
ongoʻi ʻae leʻo lahi mei hoku tuʻa, ʻo hangē ko
ha meʻa lea, **11** ʻOku pehē mai, "Ko au ko e ʻAlifa
mo e ʻOmeka, ko e ʻuluaki mo e ki mui:" pea,
"Ko hai ʻoku ke mamata ki ai, tohi ʻi ha tohi,
ʻo ʻave ki he ngaahi siasi ʻe fitu ʻoku ʻi ʻEsia; ki
ʻEfesō, mo Simana, mo Peakamosi, mo Taiataila,
mo Satisi, mo Filatelifia, mo Leotisia." **12** Pea
ne u tafoki ke u ʻilo ʻae leʻo naʻe lea kiate au.
Pea ʻi heʻeku tafoki, ne u mamata ki he tuʻunga
maama koula ʻe fitu; **13** Pea ʻi he lotolotonga ʻoe
ngaahi tuʻunga maama ʻe fitu, ko e tokotaha ʻo
hangē ko e Foha ʻoe tangata, kuo kofuʻaki ʻae
kofu naʻe aʻu hifo ki he vaʻe, pea nonoʻo ki hono
fatafata ʻaki ʻae noʻo koula. **14** Ko hono ʻulu mo
e louʻulu naʻe hina ʻo hangē ko e hinehina ʻoe
fulufuluʻi sipi, ʻo hangē ko e ʻuha hinehina; pea
naʻe tatau hono fofonga mo e ulo ʻoe afi; **15** Pea
tatau hono vaʻe mo e palasa lelei, ʻo hangē ko
ʻene kakaha ʻi he hakaʻanga ukamea; pea ko
hono leʻo, naʻe tatau mo e ʻuʻulu ʻoe ngaahi vai
lahi. **16** Pea naʻe ʻi hono nima toʻomataʻu ʻae
fetuʻu ʻe fitu: pea naʻe ʻalu atu ʻi hono ngutu ʻae
heletā māsila ʻo fakatoumata: pea naʻe tatau
hono fofonga mo e laʻā ʻi heʻene ulo ʻi hono
mālohi. **17** Pea ʻi heʻeku mamata kiate ia, "Ne
u tō hifo ʻi hono vaʻe ʻo hangē ha mate. Pea
naʻa ne ʻai kiate au hono nima toʻomataʻu, ʻo ne
pehē mai kiate au, ʻOua ʻe manavahē; ko au ko e
ʻuluaki mo e ki mui: **18** Ko au ia ʻoku moʻui, ka
ne u mate, pea vakai, ʻoku ou moʻui ʻo taʻengata
pea taʻengata, ʻEmeni; pea kuo ʻiate au ʻae kī ʻo
hētesi mo e mate. (aiōn g165, Hadēs g86) **19** Tohi ʻae
ngaahi meʻa kuo ke mamata ai, mo e ngaahi
meʻa ʻoku ʻi ai, pea mo e ngaahi meʻa ʻe hoko
ʻamui; **20** Ko e fakatātā ʻoe fetuʻu ʻe fitu ʻaia ne
ke mamata ʻi hoku nima toʻomataʻu, pea mo e
tuʻunga maama koula ʻe fitu. Ko e fetuʻu ʻe fitu,
ko e kau ʻāngelo ʻoe ngaahi siasi ʻe fitu: pea ko e
tuʻunga maama ʻe fitu ʻaia ne ke mamata ai, ko
e ngaahi siasi ia ʻe fitu.

2 "Tohi ki he ʻāngelo ʻoe siasi ʻo ʻEfesō; "Oku
folofolaʻaki ʻae ngaahi meʻa ni ʻe ia ʻoku ne
kuku ʻae fetuʻu ʻe fitu ʻi hono nima toʻomataʻu,
ʻaia ʻoku ʻeveʻeva ʻi he lotolotonga ʻoe ngaahi
tuʻunga maama koula ʻe fitu; **2** "ʻOku ou ʻiloʻi
hoʻo ngaahi ngāue, mo hoʻo fai feinga, mo
hoʻo faʻa kātaki, pea mo hoʻo taʻefaʻakātakiʻi
ʻakinautolu ʻoku kovi: pea kuo ke ʻahiʻahiʻi
ʻakinautolu ʻoku nau pehē, ko e kau ʻaposetolo
ʻakinautolu, ka ʻoku ʻikai, pea kuo ke ʻilo ko e
kau loi ʻakinautolu: **3** Pea kuo ke faʻa ʻūkuma,
ʻo faʻa kātaki, pea koeʻuhi ko hoku hingoa kuo
ke ngāue, ʻo ʻikai te ke vaivai. **4** Ka ʻoku ai

ʻae meʻa ʻoku ou koviʻia ai kiate koe, koeʻuhi
kuo ke mahuʻi mei hoʻo ʻuluaki ʻofa. 5 Ko ia
ke ke manatuʻi ʻaia kuo ke hinga mei ai, pea
fakatomala, pea fai ʻae ngaahi ʻuluaki ngāue;
ka ʻikai, pea te u haʻu toʻotoʻo kiate koe, ʻo hiki
hoʻo tuʻunga maama mei hono potu, ʻo kapau
ʻe ʻikai te ke fakatomala. 6 Ka ʻoku ke maʻu ʻa
eni, ʻoku ke fehiʻa ki he ngaahi ngāue ʻoe kau
Nikolaitani, ʻaia ʻoku ou fehiʻa ki ai. 7 "Ko ia
ia ʻoku ai ʻae telinga, ke fakafanongo ia ki he
folofola ʻae Laumālie ki he ngaahi siasi; Ko ia ia
te ne ikuna, te u foaki ki ai ke kai mei he ʻakau
ʻoe moʻui, ʻaia ʻoku ʻi he lotolotonga ʻoe Palataisi
ʻoe ʻOtua.'" 8 "Tohi ki he ʻāngelo ʻoe siasi ʻoe
kakai Simana; "ʻOku folofolaʻaki ʻae ngaahi meʻa
ni ʻe he ʻuluaki mo e ki mui, ʻaia naʻe mate, ka
kuo moʻui; 9 "'ʻOku ou ʻiloʻi hoʻo ngaahi ngāue,
mo hoʻo mamahi, mo hoʻo masiva, (ka ʻoku ke
koloaʻia) pea mo e loi ʻanautolu ʻoku pehē, ko
e ngaahi Siu ʻakinautolu, ka ʻoku ʻikai, ka ko e
falelotu ʻo Sētane. 10 ʻOua naʻa ke manavahē ki
ha meʻa ʻi he ngaahi meʻa ko ia te ke mamahi ai:
vakai, ʻe lī ʻe he tēvolo ʻa homou niʻihi ki he fale
fakapōpula, ko homou ʻahiʻahiʻi, pea te mou
moʻua ʻi he mamahi ʻi he ʻaho ʻe hongofulu—ka
ke fai angatonu pe ʻo aʻu ki he mate, pea te
u foaki kiate koe ʻae pale ʻoe moʻui. 11 "Ko ia
ia ʻoku ai ʻae telinga, ke fakafanongo ia ki he
folofola ʻae Laumālie ki he ngaahi siasi; "Ko ia ia
te ne ikuna, ʻe ʻikai lavea ia ʻe he mate ʻangaua.'"
12 "Pea tohi ki he ʻāngelo ʻae siasi ʻo Peakamosi;
"ʻOku folofolaʻaki ʻae ngaahi meʻa ni ʻe ia ʻoku
ʻiate ia ʻae heletā māsila ʻoku fakatoumata; 13
"'ʻOku ou ʻiloʻi hoʻo ngaahi ngāue, mo e potu ʻoku
ke nofo ai, ʻaia ʻoku ʻi ai ʻae nofoʻanga ʻo Sētane:
pea ʻoku ke puke maʻu hoku hingoa, pea naʻe
ʻikai te ke siʻaki ʻeku lotu, ʻio, naʻa mo e ngaahi
ʻaho ʻo ʻAnitipasa ko ʻeku fakamoʻoni angatonu,
ʻaia naʻe tāmateʻi ʻiate kimoutolu, ko e potu
ʻoku nofo ai ʻa Sētane. 14 Ka ʻoku ai ʻae meʻa
niʻihi ʻoku ou koviʻia ai kiate koe, koeʻuhi ʻoku
ʻiate koe ʻakinautolu ʻoku nau tui ki he akonaki
ʻa Pelami, ʻaia naʻa ne akonekina ʻa Pelaki ke lī
ʻae tūkiaʻanga ʻi he ʻao ʻoe ngaahi foha ʻo ʻIsileli,
ke nau kai ʻae ngaahi meʻa kuo feilaulau ʻaki ki
he ngaahi tamapua, pea ke fai ʻae feʻauaki. 15
Pea pehē ʻoku ʻiate koe foki ʻakinautolu ʻoku tui
ki he akonaki ʻoe kau Nikolaitani, ʻaia ʻoku ou
fehiʻa ki ai. 16 Fakatomala; ka ʻikai, pea te u haʻu
toʻotoʻo kiate koe, pea te u tauʻi ʻakinautolu ʻaki
ʻae heletā ʻo hoku fofonga. 17 "Ko ia ia ʻoku
ai ʻae telinga, ke fakafanongo ia ki he folofola
ʻae Laumālie ki he ngaahi siasi: Ko ia ia te ne
ikuna, te u foaki ai ke ne kai ʻae mana fufū,
pea te u ʻatu ki ai mo e foʻi maka hinehina, pea
ʻe tohi tongi ʻi he maka ʻae hingoa foʻou, ʻaia
ʻoku ʻikai ke ʻilo ʻe ha taha ka ko ia pe ʻoku ne
maʻu ia.'" 18 "Pea tohi ki he ʻāngelo ʻoe siasi
ʻi Taiataila; "ʻOku folofolaʻaki ʻae ngaahi meʻa
ni ʻe he ʻAlo ʻoe ʻOtua, ʻaia ʻoku tatau mo e ulo
afi hono fofonga, mo hono vaʻe ʻo hangē ko e
palasa ngingila. 19 "'ʻOku ou ʻiloʻi hoʻo ngaahi
ngāue, mo e ʻofa, mo e tauhi, mo e tui, mo
hoʻo faʻa kātaki; mo e lahi hake ʻo hoʻo ngaahi
ngāue ki mui ʻi he ʻuluaki. 20 Ka ʻoku ai ʻae
meʻa niʻihi ʻoku ou koviʻia ai kiate koe, koeʻuhi
ko hoʻo tuku ai pe ʻae fefine ko Sesepeli, ʻaia
ʻoku ne ui ia ko e palōfita fefine, pea ʻoku ne
akonekina mo oloa ʻeku kau tamaioʻeiki ke fai
ʻae feʻauaki, pea ke kai ʻae ngaahi meʻa kuo
feilaulau ʻaki ki he ngaahi tamapua. 21 Pea ne
u tuku kiate ia ʻae kuonga ke fakatomala ai ʻi
heʻene feʻauaki; ka naʻe ʻikai fakatomala ia. 22
Vakai, teu lī ia ki ha mohenga, mo kinautolu
ʻoku fai feʻauaki mo ia, ki he mamahi lahi,
ʻo kapau ʻe ʻikai te nau fakatomala ʻi heʻenau
ngaahi ngāue. 23 Pea te u tāmateʻi ʻaki ʻae mate
ʻa ʻene fānau; pea ʻe ʻilo ai ʻe he ngaahi siasi
kotoa pē, ko au ia ʻoku ou hakule ʻae ngaahi
holi mo e loto: pea te u ʻatu kiate kimoutolu
taki taha ʻo fakatatau ki hoʻomou ngaahi ngāue.
24 "Ka ʻoku ou pehē kiate kimoutolu, mo hono
toe ʻi Taiataila, ʻakinautolu naʻe ʻikai maʻu ʻae
akonaki ni, pea naʻe ʻikai ke ʻilo ʻae ngaahi meʻa
loloto ʻo Sētane, ʻo hangē ko ʻenau lau; ʻE ʻikai
te u ʻai mo ha kavenga kehe kiate kimoutolu.
25 Ka ko ia ʻoku mou maʻu, kuku maʻu kaeʻoua
ke u haʻu. 26 Pea ko ia ia ʻe ikuna, pea ne fai ki
heʻeku ngaahi ngāue ʻo aʻu ki he ngataʻanga,
ko ia ia te u foaki ki ai ʻae mālohi ki he ngaahi
puleʻanga: 27 ʻPea te ne puleʻi ʻakinautolu ʻaki
ʻae vaʻa ukamea; Pea ʻe lailai ʻakinautolu ʻo
hangē ko e ngaahi ipu ʻoe tufunga ngaohi ipu:'
ʻo hangē pe ko ia ne u maʻu mei heʻeku Tamai.

28 Pea te u foaki kiate ia ʻae fetuʻu pongipongi.
29 "Ko ia ia ʻoku ai ʻae telinga, ke fakafanongo ia
ki he folofola ʻae Laumālie ki he ngaahi siasi.'"

3 "Pea tohi ki he ʻāngelo ʻoe siasi ʻi Satisi; "ʻOku
folofolaʻaki ʻae ngaahi meʻa ni ʻe ia ʻoku ʻiate
ia ʻae Laumālie ʻe Fitu ʻoe ʻOtua, pea mo e fetuʻu
ʻe fitu; "'ʻOku ou ʻiloʻi hoʻo ngaahi ngāue, he
ʻoku ke maʻu ʻae hingoa ʻoku ke moʻui, ka ʻoku
ke mate. 2 Ke ke faʻa leʻo, ʻo fakamālohi ʻae
ngaahi meʻa ʻoku toe, ʻaia ʻoku fakatau ke mate;
he ʻoku ʻikai te u ʻilo kuo fai ke haohaoa hoʻo
ngāue, ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua. 3 Ko ia ke ke manatuʻi
pe naʻe fēfeeʻi ʻae anga ʻo hoʻo maʻu mo hoʻo
fanongo, pea ke kuku maʻu, mo fakatomala.
Ko ia kapau ʻe ʻikai te ke leʻo, te u haʻu kiate
koe ʻo hangē ha kaihaʻa, pea ʻe ʻikai te ke ʻilo
ʻae feituʻulaʻā ʻo ʻeku haʻu kiate koe. 4 Naʻa mo
Satisi, ʻoku ke maʻu ai ʻae tokosiʻi kuo ʻikai ke
nau fakaʻuliʻi honau ngaahi kofu; pea ʻe ʻaʻeva
mo au ʻakinautolu ʻi he kofu hinehina: he ʻoku
ʻaonga ʻakinautolu 5 Ko ia ia ʻe ikuna, ko ia ʻe
fakakofu, ʻaki ʻae kofu hinehina; pea ʻe ʻikai te u
tāmateʻi hono hingoa mei he tohi ʻoe moʻui,
ka te u fakahā hono hingoa ʻi he ʻao ʻo ʻeku
Tamai, pea mo e ʻao ʻo ʻene kau ʻāngelo. 6 "Ko
ia ia ʻoku ai ʻae telinga, ke fakafanongo ia ki
he folofola ʻae Laumālie ki he ngaahi siasi.'"
7 "Pea tohi ki he ʻāngelo ʻoe siasi ʻi Filatelifia;
"ʻOku folofolaʻaki ʻae ngaahi meʻa ni ʻe ia ʻoku
māʻoniʻoni, ʻaia ʻoku moʻoni, "'ʻAia ʻoku ʻi ai ʻae
kī ʻo Tevita, pea ʻoku ne toʻo, pea ʻikai ke tāpuni
ʻe ha taha; pea ʻoku ne tāpuni, pea ʻikai toʻo ʻe
ha taha;" 8 "'ʻOku ou ʻiloʻi hoʻo ngaahi ngāue:
vakai, kuo u tuku ʻi ho ʻao ʻae matapā kuo ava,
pea ʻe ʻikai faʻa tāpuni ia ʻe ha taha: he ʻoku ai
hoʻo mālohi siʻi, pea kuo ke tauhiʻi ʻa ʻeku lea,
pea naʻe ʻikai te ke fakafisingaʻi hoku hingoa.
9 Vakai, ʻoku ou tuku atu ʻakinautolu ʻoku ʻoe
falelotu ʻo Sētane, ʻakinautolu ʻoku pehē, ko
e kau Siu ʻakinautolu, ka ʻoku ʻikai, ka ʻoku
nau loi; vakai, te u puleʻi ʻakinautolu ke haʻu ʻo
punou hifo ʻi ho vaʻe, pea ke nau ʻilo kuo u ʻofa
kiate koe. 10 Pea koeʻuhi kuo ke tauhi ʻae lea
ʻo ʻeku faʻa kātaki, te u tauhi foki ʻa koe ʻi he
feituʻulaʻā ʻoe ʻahiʻahi, ʻaia ʻe hoko ki māmani
kotoa pē, ke ʻahiʻahiʻi ʻakinautolu ʻoku nofo ʻi
māmani. 11 Vakai, ʻoku ou haʻu fakavave: kuku
ke maʻu ʻaia ʻoku ke maʻu, ke ʻoua naʻa faʻao ho
pale ʻe ha taha kehe. 12 Ko ia ia ʻe ikuna, te u
ngaohi ia ko e pou ʻi he fale tapu ʻo hoku ʻOtua,
pea ʻe ʻikai toe ʻalu atu ia: pea te u tohi ki ai ʻae
huafa ʻo hoku ʻOtua, mo e hingoa ʻoe kolo ʻo
hoku ʻOtua, ʻae Selūsalema foʻou, ʻaia ʻoku ʻalu
hifo mei he langi mei hoku ʻOtua: pea mo hoku
hingoa foʻou ʻoʻoku. 13 "Ko ia ʻoku ai ʻae telinga,
ke fakafanongo ia ki he folofola ʻae Laumālie
ki he ngaahi siasi.'" 14 "Pea tohi ki he ʻāngelo
ʻoe siasi ʻoe kakai Leotisia; "ʻOku folofolaʻaki ʻae
ngaahi meʻa ni ʻe he ʻEmeni, ko e Fakamoʻoni
angatonu mo moʻoni, ko e Tupuʻanga ʻoe ngaahi
meʻa kuo fakatupu ʻe he ʻOtua; 15 "'ʻOku ou ʻiloʻi
hoʻo ngaahi ngāue, ʻoku ʻikai te ke momoko
pe vela: ʻamusiaange ʻeau ʻoku ke momoko pe
vela. 16 Ko ia koeʻuhi ʻoku ke māmāfana pe,
ʻo ʻikai momoko pe vela, teu puʻaki koe mei
hoku ngutu. 17 Koeʻuhi ʻoku ke pehē, "ʻOku ou
koloaʻia, pea kuo u fakamaʻumeʻaʻi au,' pea ʻoku
ʻikai te u masiva ʻi ha meʻa; ka ʻoku ʻikai te ke
ʻilo ʻoku ke kovi lahi, pea malaʻia, pea masiva,
pea kui, pea telefua. 18 ʻOku ou akonakiʻi koe
ke ke fakatau ʻiate au ʻae koula kuo ʻahiʻahi ʻi
he afi, koeʻuhi ke ke koloaʻia ai; pea mo e kofu
hinehina, koeʻuhi ke ke kofuʻaki, ke ʻoua naʻa
hā mai ʻae mā ʻo hoʻo telefua—pea ke tuluʻi ho
mata ʻaki ʻae meʻa tuluʻi mata koeʻuhi ke ke ʻā ai.
19 Ko kinautolu ʻoku ou ʻofa ai, ʻoku ou valokiʻi
mo tauteʻi: ko ia ke ke fai feinga, mo fakatomala.
20 Vakai, ʻoku ou tuʻu ʻi he matapā, mo tukituki:
kapau ʻe fanongo ʻe ha taha ki hoku leʻo, mo
toʻo ʻae matapā, teu hū atu kiate ia, pea te ma
keinanga fakataha mo au. 21 Ko ia ia ʻe ikuna,
te u foaki ki ai ke nofo mo au ʻi hoku nofoʻa
fakaʻeiʻeiki, ʻo hangē foki ko ʻeku ikuna, peau
nofo mo ʻeku Tamai ʻi hono nofoʻa fakaʻeiʻeiki.
22 "Ko ia ʻoku ai ʻae telinga, ke fakafanongo ia ki
he folofola ʻae Laumālie ki he ngaahi siasi.""'

4 Pea hili eni, ne u mamata, pea vakai, kuo
fakaava ʻae matapā ʻi he langi: pea ko e
ʻuluaki leʻo ʻaia ne u ongoʻi naʻe hangē ko e
meʻa lea ʻoku lea kiate au; pea ne pehē mai,
"Haʻu ki ʻolunga ni, pea te u fakahā kiate koe ʻae
ngaahi meʻa ʻoku totonu ke hoko ʻamui." 2 Pea
fakafokifā pe kuo u ʻi he Laumālie: pea vakai, ne
tuʻu ʻae nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻi he langi, pea nofo

ʻae tokotaha ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki. 3 Pea ko
ia naʻe nofo ai naʻe matamata [lelei]ʻo hangē
ko e maka ko e sasipa mo e satino; pea naʻe
takatakai ʻae nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻe he ʻumata,
naʻe hā mai ʻo hangē ko e ʻemalata. 4 Pea naʻe
tuʻu takatakai ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻoe nofoʻa
ʻe uofulu ma fā: pea ne u mamata ʻoku nofo
ʻi he ngaahi nofoʻa ʻae mātuʻa ʻe toko uofulu
ma toko fā, kuo kofuʻaki ʻae kofu hinehina; pea
naʻe ai ʻi honau ʻulu ʻae ngaahi pale koula. 5 Pea
naʻe hā mai mei he nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻae ʻuhila
mo e mana mo e ngaahi leʻo: pea naʻe ulo ʻae
maama afi ʻe fitu ʻi he muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki,
ʻaia ko e Laumālie ʻe Fitu ʻoe ʻOtua. 6 Pea naʻe
ʻi he muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻae tahi sioʻata ʻo
hangē ko e kalisitala: pea naʻe ʻi he haʻohaʻonga
ʻoe nofoʻa fakaʻeiʻeiki, pea tuʻu takatakai ʻi he
nofoʻa fakaʻeiʻeiki, ʻae faʻahinga meʻa moʻui ʻe
fā, kuo fonu ʻi he ngaahi foʻi mata ʻi ʻao pea mo
tuʻa. 7 Pea ko e ʻuluaki meʻa moʻui naʻe hangē ko
e laione, ko hono ua ʻoe meʻa moʻui naʻe hangē
ko e pulu, ko hono tolu ʻoe meʻa moʻui naʻe
mata tatau mo e tangata, pea ko hono fā ʻoe
meʻa moʻui naʻe hangē ko ha ʻikale ʻoku puna. 8
Pea ko e meʻa moʻui ʻe fā naʻa nau taki ono ʻae
kapakau; pea naʻa nau pito ʻi loto ʻi he ngaahi
foʻi mata: pea ʻoku ʻikai te nau mālōlō ʻi he ʻaho
pe ʻi he pō, kae pehē pe, "Māʻoniʻoni, māʻoniʻoni,
māʻoniʻoni, ʻE ʻEiki, ko e ʻOtua Māfimafi, ʻAia
naʻe ʻi ai, pea ʻoku ʻi ai ni, pea ʻe ʻi ai." 9 Pea
ʻi he ʻatu ʻe he ngaahi meʻa moʻui ko ia ʻae
fakaʻapaʻapa mo e ongoongolelei mo e fakafetaʻi
kiate ia ʻoku nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, ʻaia
ʻoku moʻui lauikuonga pea taʻengata, (aiōn g165)
10 Naʻe fakafoʻohifo ʻae mātuʻa e toko uofulu
ma toko fā ʻi he ʻao ʻo ia ʻoku nofo ʻi he nofoʻa
fakaʻeiʻeiki, ʻonau hū kiate ia ʻoku moʻui ʻo
lauikuonga pea taʻengata, pea naʻa nau lī honau
ngaahi pale ʻi he muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki, mo
nau pehē, (aiōn g165) 11 "ʻOku taau mo koe, ʻE ʻEiki,
Ke ke maʻu ʻae fakaʻapaʻapa mo e ongoongolelei
mo e māfimafi: He kuo ke fakatupu ʻae ngaahi
meʻa kotoa pē, Pea naʻe ngaohi ia pea ʻoku kei
ai ni, ʻi hoʻo finangalo pe koe ki ai."

5 Pea ne u mamata ʻi he nima toʻomataʻu ʻo
ia naʻe nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻae tohi
kuo tohi ʻi loto mo tuʻa, pea fakamaʻu ʻaki ʻae
meʻa fakamaʻu ʻe fitu. 2 Pea ne u mamata ki ha
ʻāngelo mālohi, ʻoku kalanga ʻaki ʻae leʻo lahi,
"Ko hai ʻoku taau ke toʻo ʻae tohi, mo vete hono
ngaahi meʻa fakamaʻu ʻo ia?" 3 Pea naʻe ʻikai
ha tokotaha ʻi he langi, pe ʻi māmani, pe ʻi lalo
ʻi māmani, ʻoku faʻa fai ke toʻo ʻae tohi, pe ke
mamata ki ai. 4 Pea ne u tangi lahi, koeʻuhi naʻe
ʻikai ke ʻiloʻi ha taha ʻoku taau ke ne toʻo mo lau
ʻae tohi, pe ke mamata ki ai. 5 Pea pehē ʻe ha
tokotaha ʻoe kau mātuʻa kiate au, "ʻOua ʻe tangi:
vakai, ko e Laione ʻoe faʻahinga ʻo Siuta, ko e
Aka ʻo Tevita, kuo ne lavaʻi ke ne toʻo ʻae tohi,
pea ke vete ʻa hono meʻa fakamaʻu ʻe fitu." 6
Pea ne u mamata, pea vakai, ʻi he haʻohaʻonga
ʻoe nofoʻa fakaʻeiʻeiki mo e meʻa moʻui ʻe fā, pea
ʻi he haʻohaʻonga ʻoe kau mātuʻa, naʻe tuaʻā e
Lami ʻo hangē kuo tāmateʻi, kuo fitu ʻae nifo ʻi
hono ʻulu, mo e mata ʻe fitu, ʻaia ko e Laumālie
ʻe Fitu ʻoe ʻOtua ʻoku fekau atu ki māmani kotoa
pē. 7 Pea naʻe haʻu ia, ʻo ne toʻo ʻae tohi mei
he nima toʻomataʻu ʻo ia naʻe nofo ʻi he nofoʻa
fakaʻeiʻeiki. 8 Pea ʻi heʻene toʻo ʻae tohi, naʻe
fakafoʻohifo ʻi he ʻao ʻoe Lami ʻae meʻa moʻui
ʻe fā mo e kau mātuʻa ʻe toko uofulu ma toko
fā, naʻa nau taki taha ʻae haʻape, mo e hina
koula kuo pito ʻi he meʻa namu kakala, ʻaia ko e
ngaahi lotu ʻoe kakai māʻoniʻoni. 9 Pea naʻa nau
hiva ʻaki ʻae hiva foʻou, ʻo pehē, "ʻOku taau mo
koe ke toʻo ʻae tohi, Pea ke vete hono ngaahi
meʻa fakamaʻu ʻo ia: He naʻe tāmateʻi koe, Pea
kuo ke huhuʻi ʻae kakai ʻaki ho taʻataʻa ki he
ʻOtua, Mei he faʻahinga, mo e lea, mo e kakai,
mo e puleʻanga kotoa pē. 10 Pea kuo ke ngaohi
ʻakinautolu ko e ngaahi tuʻi mo e kau taulaʻeiki
ki homau ʻOtua: Pea te nau pule ʻi he maama."
11 Pea ne u vakai, pea u fanongo ki he leʻo ʻoe
kau ʻāngelo tokolahi naʻe tuʻu takatakai ʻi he
nofoʻa fakaʻeiʻeiki mo e ngaahi meʻa moʻui mo e
kau mātuʻa: pea ko honau lau ko e ngaahi toko
mano lauʻi ngaahi mano, mo e ngaahi toko afe
lauʻi ngaahi toko afe; 12 ʻOku nau pehē, ʻaki ʻae
leʻo lahi, "ʻOku taau mo e Lami naʻe tāmateʻi
Ke tuku kiate ia ʻae māfimafi, mo e koloa, mo
e poto, Mo e mālohi, mo e fakaʻapaʻapa, mo e
ongoongolelei, mo e fakafetaʻi." 13 Pea ne u
fanongo ki he ngaahi meʻa kotoa pē ʻaia ʻoku ʻi
he langi, pea ʻi he māmani, pea ʻi lalo ʻi māmani,

pea mo ia ʻoku ʻi he tahi, pea mo kinautolu
kotoa pē ʻoku ʻi ai, naʻa nau pehē, "Ke ʻiate ia
ʻoku nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, pea ki he
Lami, ʻae fakafetaʻi, mo e fakaʻapaʻapa, mo e
ongoongolelei, mo e māfimafi, ʻo taʻengata pea
taʻengata." (aiōn g165) 14 Pea naʻe pehē ʻe he meʻa
moʻui ʻe fā, "ʻEmeni." Pea naʻe fakafoʻohifo ʻae
mātuʻa ʻe toko uofulu ma toko fā, ʻo hū kiate ia
ʻoku moʻui ʻo taʻengata pea taʻengata.

6 Pea ne u vakai ʻi he vete ʻe he Lami ʻae
meʻa fakamaʻu ʻe taha, pea ne u fanongo, ʻo
hangē ko e ʻuʻulu ʻoe mana, pea ko e tokotaha
ʻi he meʻa moʻui ʻe fā naʻe pehē mai, "Haʻu ʻo
mamata." 2 Pea ne u mamata, pea vakai, ko e
hoosi hinehina pea naʻe ʻiate ia naʻe heka ai ʻae
kaufana; pea naʻe foaki kiate ia ʻae pale: pea
naʻe ʻalu atu ia ʻi he ikuna ki he ikuna. 3 Pea
kuo vete ʻe ia hono ua ʻoe meʻa fakamaʻu, pea u
fanongo ki hono ua ʻoe meʻa moʻui, ʻoku pehē
mai, "Haʻu ʻo mamata." 4 Pea ʻalu atu ʻae hoosi
ʻe taha naʻe kulokula: pea naʻe tuku kiate ia
naʻe heka ai ke ne toʻo ʻae melino mei māmani,
pea ke nau fetāmateʻaki ʻakinautolu: pea naʻe
ʻatu kiate ia ʻae heletā lahi. 5 Pea kuo vete ʻe ia
hono tolu ʻoe meʻa fakamaʻu, pea u fanongo ki
hono tolu ʻoe meʻa moʻui, naʻe pehē mai, "Haʻu
ʻo mamata." Pea ne u mamata, pea vakai, ko e
hoosi ʻuliʻuli; pea naʻe ʻi he nima ʻo ia naʻe heka
ai ʻae meʻa fakatatau. 6 Pea ne u fanongo ki he
leʻo, mei he haʻohaʻonga ʻoe meʻa moʻui ʻe fā,
naʻe pehē mai, "Ko e puha fua ʻoe uite ki he
tenali ʻe taha, mo e puha fua ʻe tolu ʻoe paʻale ki
he tenali ʻe taha; pea ʻoua naʻa ke maumauʻi ʻae
lolo mo e uaine." 7 Pea kuo vete ʻe ia hono fā
ʻoe meʻa fakamaʻu, peau fanongo ki he leʻo ʻo
hono fā ʻoe meʻa moʻui, naʻe pehē mai, "Haʻu ʻo
mamata." 8 Pea ne u mamata, pea vakai, ko e
hoosi tea: pea ko e hingoa ʻo ia naʻe heka ai ko e
Mate, pea naʻe muimui ʻiate ia ʻa Hētesi. Pea
naʻe tuku kiate kinaua ʻae mālohi ki hono fā ʻoe
vahe ʻo māmani, ke tāmateʻi ʻaki ʻae heletā, mo
e honge, mo e mate, pea mo e fanga manu fekai
ʻoe fonua. (Hadēs g86) 9 Pea kuo vete ʻe ia hono
nima ʻoe meʻa fakamaʻu, ne u mamata ʻi he lalo
ʻesifeilaulau ki he ngaahi laumālie ʻokinautolu
naʻe tāmateʻi koeʻuhi ko e folofola ʻae ʻOtua,
pea koeʻuhi ko e fakamoʻoni ʻaia naʻa nau fai:
10 Pea naʻa nau tangi ʻaki ʻae leʻo lahi, ʻo pehē,
"ʻE ʻEiki māʻoniʻoni mo moʻoni, ʻe fēfē hono
fuoloa, mo hoʻo taʻefakamaau mo taʻetotongia
homau toto kiate kinautolu ʻoku nofo ʻi he
maama?" 11 Pea naʻe foaki kiate kinautolu taki
taha ʻae kofu hinehina tōtōlofa; pea naʻe pehē
kiate kinautolu, ke nau kei tatali ke fuoloa siʻi,
kaeʻoua ke kātoa honau kaungā tamaioʻeiki mo
honau kāinga, ʻakinautolu ʻe tāmateʻi ʻo hangē
pe ko kinautolu. 12 Pea ne u mamata ʻi heʻene
vete hono ono ʻoe meʻa fakamaʻu, pea vakai,
naʻe ʻi ai ʻae mofuike lahi; pea hoko ʻae laʻā
ʻo ʻuliʻuli ʻo hangē ha tauangaʻa fulufulu, pea
hoko ʻae māhina ʻo hangē ko e toto; 13 Pea naʻe
mokulu ʻae ngaahi fetuʻu ʻoe langi ki he fonua,
ʻo hangē ko e lī hifo ʻe he fiki ʻa hono ngaahi
kauloa, ʻoka lūluuʻi ia ʻe he matangi lahi. 14
Pea naʻe mole ʻae langi ʻo hangē ha tohi ʻoka
tākai ia; pea ko e moʻunga mo e motu kotoa pē
naʻe hiki mei honau potu. 15 Pea ko e ngaahi
tuʻi ʻo māmani, pea mo e ngaahi houʻeiki, mo
e kau koloaʻia, mo e kau ʻeikitau, mo e kau
mālohi, mo e kau pōpula kotoa pē, mo e kau
tauʻatāina kotoa pē, naʻa nau fufū ʻakinautolu
ʻi he ngaahi luo mo e ngaahi ʻanaʻi maka ʻi he
ngaahi moʻunga; 16 Mo nau pehē ki he ngaahi
moʻunga mo e ngaahi maka, "Hinga mai kiate
kimautolu, ʻo fufū ʻakimautolu mei he fofonga
ʻo ia ʻoku nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, pea mei
he houhau ʻoe Lami: 17 He kuo hokosia ʻae ʻaho
lahi ʻo hono houhau; pea ko hai ʻe faʻa tuʻu ai?"

7 Pea hili ʻae ngaahi meʻa ni, naʻaku mamata
ki he ʻāngelo ʻe toko fā, ʻoku nau tuʻu ʻi he
tuliki ʻe fā ʻo māmani, ʻonau puke ʻae matangi
ʻe fā ʻo māmani, koeʻuhi ke ʻoua naʻa havili ʻae
matangi ki he fonua, pe ki he tahi, pe ki ha
ʻakau. 2 Pea ne u mamata ki ha ʻāngelo ʻe taha
naʻe ʻalu hake mei he potu hahake, kuo ʻiate
ia ʻae meʻa fakamaʻu ʻoe ʻOtua moʻui: pea naʻe
kalanga ia ʻaki ʻae leʻo lahi ki he ʻāngelo ʻe toko
fā, naʻe tuku ki ai ke tautea ʻae fonua mo e tahi,
3 ʻO pehē, "ʻOua naʻa tautea ʻae fonua, pe ko
e tahi, pe ko e ngaahi ʻakau, kaeʻoua ke ʻosi
ʻemau fakaʻilongaʻi ʻae kau tamaioʻeiki ʻa homau
ʻOtua ʻi honau foʻi laʻē." 4 Pea ne u fanongo
ki hono lau ʻokinautolu naʻe fakaʻilongaʻi: naʻe
fakaʻilongaʻi ʻi he ngaahi faʻahinga kotoa pē ʻoe

fānau ʻa ʻIsileli, ʻae tokotaha kilu mo e toko fā
mano mo e toko fā afe. 5 Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi
he faʻahinga ʻo Siuta ʻae tokotaha mano mo e
toko ua afe. Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga
ʻo Lupeni ʻae tokotaha mano mo e toko ua
afe naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo Kata
ʻae tokotaha mano mo e toko ua afe. 6 Naʻe
fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo ʻAsea ʻae tokotaha
mano mo e toko ua afe. Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he
faʻahinga ʻo Nafitali ʻae tokotaha mano mo e
toko ua afe. Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo
Manase ʻae tokotaha mano mo e toko ua afe.
7 Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo Simione
ʻae tokotaha mano mo e toko ua afe. Naʻe
fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo Livai ʻae tokotaha
mano mo e toko ua afe. Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi
he faʻahinga ʻo ʻIsaka ʻae tokotaha mano mo e
toko ua afe. 8 Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga
ʻo Sepulone ʻae tokotaha mano mo e toko ua
afe. Naʻe fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo Siosefa
ʻae tokotaha mano mo e toko ua afe. Naʻe
fakaʻilongaʻi ʻi he faʻahinga ʻo Penisimani ʻae
tokotaha mano mo e toko ua afe. 9 Pea hili eni,
naʻaku mamata, pea vakai, ko e fuʻu kakai ʻaia
kuo ʻikai faʻa lau ʻe ha taha, mei he puleʻanga,
mo e faʻahinga, mo e kakai, mo e lea kotoa pē,
naʻa nau tutuʻu ʻi he muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki,
pea ʻi he ʻao ʻoe Lami, kuo nau kofuʻaki ʻae
ngaahi kofu hinehina tōtōlofa, mo e vaʻa ponga
ʻi honau nima; 10 Pea naʻa nau kalanga ʻaki ʻae
leʻo lahi, ʻo pehē, "ʻOku mei hotau ʻOtua ʻoku
nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, pea mo e Lami,
ʻae fakamoʻui." 11 Pea naʻe tutuʻu takatakai ʻae
kau ʻāngelo kotoa pē ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki,
pea ʻi he kau mātuʻa mo e meʻa moʻui ʻe fā, pea
naʻa nau fakafoʻohifo honau mata ʻi he muʻa
nofoʻa fakaʻeiʻeiki, ʻo hū ki he ʻOtua, 12 ʻonau
pehē, "ʻEmeni: Ke ʻi hotau ʻOtua ʻo taʻengata pea
taʻengata ʻae fakafetaʻi, mo e ongoongolelei, mo
e poto, Mo e fakamālō, mo e fakaʻapaʻapa, mo e
māfimafi, mo e mālohi. ʻEmeni." (aiōn g165) 13 Pea
naʻe lea ʻae toko taha ʻoe kau mātuʻa, ʻo pehē
mai kiate au, "Ko hai ʻakinautolu ni ʻoku teunga
ʻaki ʻae ngaahi kofu hinehina tōtōlofa? Pea ʻoku
nau haʻu mei fē?" 14 Pea ne u pehē kiate ia,
"ʻEiki, heiʻilo koe." Pea ne pehē mai kiate au,
"Ko kinautolu eni naʻe haʻu mei he mamahi lahi,
pea kuo nau fō ke hinehina honau kofu tōtōlofa
ʻi he taʻataʻa ʻoe Lami. 15 Ko ia ai ʻoku nau ʻi
he muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻoe ʻOtua, ʻo tauhi ia
ʻi he ʻaho mo e pō ʻi hono fale tapu: pea ko ia
ʻoku nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, ʻe nofo ia ʻiate
kinautolu. 16 ʻE ʻikai te nau toe fiekaia, pe toe
fieinua; pea ʻe ʻikai te nau laʻāina, pe puhengia.
17 He ko e Lami ʻoku ʻi he haʻohaʻonga ʻoe nofoʻa
fakaʻeiʻeiki te ne matavai moʻui; pea ʻe holoholo
ʻe he ʻOtua ʻae loʻimata kotoa pē mei honau
mata."

8 Pea kuo vete ʻe ia ʻa hono fitu ʻoe meʻa
fakamaʻu, naʻe ai ʻae fakalongo pē ʻi he langi
ʻi he vaeua mālieʻanga ʻoe feituʻulaʻā ʻe taha. 2
Pea ne u mamata ki he ʻāngelo ʻe toko fitu naʻe
tutuʻu ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua; pea naʻe ʻatu kiate
kinautolu ʻae meʻa lea ʻe fitu. 3 Pea naʻe haʻu ʻae
ʻāngelo ʻe taha, ʻo tuʻu ʻi he ʻesifeilaulau, kuo
ʻiate ia ʻae ʻaiʻanga afi koula; pea naʻe ʻatu ʻo
lahi ʻae ʻakau namu kakala kiate ia, koeʻuhi ke
ne ʻatu ia fakataha mo e ngaahi lotu ʻoe kakai
māʻoniʻoni kotoa pē, ʻi he ʻesifeilaulau koula,
ʻaia naʻe tuʻu ʻi he muʻa nofoʻa fakaʻeiʻeiki. 4 Pea
naʻe ʻalu hake ki he ʻao ʻoe ʻOtua mei he nima
ʻoe ʻāngelo ʻae kohu ʻoe ʻakau namu kakala, pea
mo e ngaahi lotu ʻoe kakai māʻoniʻoni. 5 Pea
naʻe ʻave ʻe he ʻāngelo ʻae ʻaiʻanga afi, pea ne
fakapito ia ʻaki ʻae afi mei he ʻesifeilaulau, ʻo ne
lī ia ki he fonua: pea naʻe ai ʻae ngaahi leʻo, mo
e mana, mo e ʻuhila, mo e mofuike. 6 Pea ko e
ʻāngelo ʻe toko fitu naʻe ʻi ai ʻae meʻa lea ʻe fitu,
naʻa nau teuteu ke ifi. 7 Naʻe ifi ʻe he ʻuluaki
ʻāngelo, pea naʻe hoko ai ʻae ʻuha maka mo e afi
ʻoku afu ʻaki ʻae toto, pea naʻe lī ia ki he fonua:
pea naʻe vela ʻo ʻosi ʻa hono tolu ʻoe vahe ʻoe
ngaahi ʻakau, pea naʻe vela ʻo ʻosi ʻae mohuku
mata kotoa pē. 8 Pea ifi ʻe hono ua ʻoe ʻāngelo,
pea hangē naʻe lī ai ki tahi ha fuʻu moʻunga ʻoku
vela ʻi he afi: pea naʻe liliu ʻo toto ʻa hono tolu
ʻoe vahe ʻoe tahi; 9 Pea ko hono tolu ʻoe vahe ʻoe
ngaahi meʻa naʻe moʻui ʻi he tahi, naʻe mate ia;
pea naʻe maumau hono tolu ʻoe vahe ʻoe ngaahi
vaka. 10 Pea ifi ʻe hono tolu ʻoe ʻāngelo, pea naʻe
tō hifo ʻae fetuʻu lahi mei he langi, ʻoku ulo ʻo
hangē ha tūhulu, pea naʻe tō ia ki hono tolu
ʻoe vahe ʻoe ngaahi vaitafe, pea ki he ngaahi
matavai; 11 Pea ko e hingoa ʻoe fetuʻu naʻe ui

ko "Konaʻiʻī:" pea naʻe fakakona ai hono tolu
ʻoe vahe ʻoe ngaahi vai; pea naʻe mate ʻae kakai
tokolahi ʻi he ngaahi vai, koeʻuhi naʻe fakakona
ia. 12 Pea naʻe ifi ʻe hono fā ʻoe ʻāngelo, pea tā
hono tolu ʻoe vahe ʻoe laʻā, mo hono tolu ʻoe
vahe ʻoe māhina, mo hono tolu ʻoe vahe ʻoe
ngaahi fetuʻu; ko ia ne fakapoʻuli ai hono tolu
ʻoe vahe ʻokinautolu, pea naʻe ʻikai maama ʻae
ʻaho ʻi hono tolu ʻo hono vahe, pea naʻe pehē pe
mo e pō foki. 13 Pea ne u vakai, peau ongoʻi ʻoku
puna ʻae ʻāngelo ʻe taha ʻi he loto langi, ʻo ne
pehē ʻaki ʻae leʻo lahi, "Malaʻia, malaʻia, malaʻia,
ki he kakai ʻoku nofo ʻi he maama, koeʻuhi ʻi
hono toe ʻoe leʻo ʻoe meʻa lea ʻoe ʻāngelo ʻe toko
tolu, ʻoku teʻeki ai ifi!"

9 Pea naʻe ifi ʻe hono nima ʻoe ʻāngelo, pea
u mamata naʻe tō ʻae fetuʻu mei he langi ki
he fonua; pea naʻe ʻatu kiate ia ʻae kī ʻoe luo
taʻehanotakele. (Abyssos g12) 2 Pea naʻe fakaava
ʻe ia ʻae luo taʻehanotakele; pea naʻe ʻalu hake
ʻae kohu mei he luo, ʻo hangē ko e kohu ʻoe
fuʻu luo afi; pea ko e meʻa ʻi he kohu ʻoe luo,
naʻe fakapoʻuli ʻae laʻā mo e ʻatā. (Abyssos g12) 3
Pea naʻe haʻu mei he kohu ʻae fanga heʻe ki he
fonua: pea naʻe ʻatu ki ai ʻae mālohi, ʻo hangē ko
e mālohi ʻoe fanga sikopio ʻoe fonua. 4 Pea naʻe
fekau kiate kinautolu ke ʻoua te nau maumau
ʻae mohuku ʻoe fonua, pe ha meʻa mata ʻe taha,
pe ha ʻakau; ka ko e kau tangata pe ko ia ʻoku
ʻikai ʻi honau foʻi laʻē ʻae fakaʻilonga ʻae ʻOtua.
5 Pea naʻe tuku kiate kinautolu ke ʻoua naʻa
nau tāmateʻi ʻakinautolu, ka ke fakamamahiʻi
ʻakinautolu ʻi he māhina ʻe nima: pea ko ʻenau
mamahi naʻe tatau mo e mamahi ʻoe tangata
kuo taaʻi ʻe he sikopio. 6 Pea ʻi he ngaahi ʻaho
ko ia, ʻe kumi ʻae kakai ki he mate, ka ʻe ʻikai ʻilo
ia; pea te nau holi ke mate, ka ʻe puna ʻae mate
meiate kinautolu. 7 Pea ko e sino ʻoe fanga heʻe
naʻe tatau mo e fanga hoosi kuo teuteu ki he
tau; pea naʻe ʻi honau ʻulu ʻo hangē ko e ngaahi
pale koula, pea ko honau mata naʻe tatau mo
e mata ʻoe tangata. 8 Pea naʻa nau louʻulu ʻo
hangē ko e louʻulu ʻoe kau fefine, pea ko honau
kau nifo naʻe hangē [ko e nifo]ʻoe fanga laione.
9 Pea naʻe ai honau ngaahi sifa fatafata, ʻo hangē
ko e ngaahi sifa fatafata ukamea; pea ko e patū
ʻo honau kapakau naʻe tatau mo e longoaʻa.
ʻOe ngaahi saliote, mo e fanga hoosi lahi ʻoku
feleleʻi ki he tau. 10 Pea naʻe ai honau ngaahi iku
ʻo hangē ko e fanga sikopio, pea naʻe ʻi honau
ngaahi iku ʻae ngaahi huhu: pea naʻa nau mālohi
ke tautea ʻae kakai ʻi he māhina ʻe nima. 11 Pea
naʻe ai ʻae tuʻi kiate kinautolu, ko e ʻāngelo ʻoe
luo taʻehanotakele, ko hono hingoa ʻi he lea
fakaHepelū ko ʻApatoni, ka ko hono hingoa ʻi he
lea fakaKiliki ko ʻApolione. (Abyssos g12) 12 Kuo
hili ange ʻae malaʻia ʻe taha; vakai, ʻoku haʻu
ʻamui ʻae malaʻia kehe ʻe ua, 13 Pea naʻe ifi ʻe
hono ono ʻoe ʻāngelo, pea u fanongo ki he leʻo
mei he nifo ʻe fā ʻoe ʻesifeilaulau koula ʻaia ʻoku
ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, 14 ʻOku pehē ki hono ono ʻoe
ʻāngelo, naʻe ʻi ai ʻae meʻa lea, "Vevete ʻae kau
ʻāngelo ʻe toko fā, ʻaia kuo haʻisia ʻi he vaitafe
lahi ko ʻIufaleti." 15 Pea naʻe vete ange ʻae kau
ʻāngelo ʻe toko fā, ʻakinautolu naʻe tuʻutuʻuni ki
ha feituʻulaʻā, pea ki ha ʻaho, pea ki ha māhina,
pea ki ha taʻu, koeʻuhi ke tāmateʻi ʻa hono tolu
ʻoe vahe ʻoe kakai. 16 Pea ko hono lau ʻoe tau,
ko e kau tangata heka hoosi ko e toko uangeau
miliona: pea ne u fanongo ki honau lau. 17 Pea
naʻe pehē pē ʻa ʻeku mamata ki he fanga hoosi,
ʻi he meʻa naʻe hā mai, mo kinautolu naʻe heka
ai, ko honau sifa fatafata naʻe lanu ki he afi,
mo e lanu moana, mo e felofelo: pea ko e ʻulu
ʻoe fanga hoosi naʻe tatau mo e ʻulu ʻoe fanga
laione; pea naʻe ʻoho mei honau ngutu ʻae afi,
mo e ʻohuafi, mo e sulifa. 18 Ko e meʻa ko eni
ʻe tolu naʻe tāmate ʻaki ʻa hono tolu ʻoe vahe
ʻoe kakai, ʻae afi, mo e ʻohuafi, mo e sulifa, ʻaia
naʻe ʻoho mei honau ngutu. 19 He ko honau
mālohi ʻoku ʻi honau ngutu, mo honau iku: he
naʻe tatau honau iku mo e fanga ngata, pea
naʻe fakaʻulu, pea ko ia ʻoku nau fai ʻaki ʻae
maumau. 20 Pea ko hono toe ʻoe kakai naʻe
ʻikai ke tāmateʻi ʻaki ʻae ngaahi fakamamahi
ni, naʻe ʻikai te nau fakatomala ʻi he ngaahi
ngāue ʻa honau nima, ke ʻoua te nau hū ki he
kau tēvolo, mo e ngaahi tamapua koula, mo e
siliva, mo e palasa, mo e maka, mo e ʻakau: ʻaia
ʻoku ʻikai faʻa mamata, pe fanongo, pe ʻaʻeva:
21 Pea naʻe ʻikai tenau fakatomala ʻi he ʻenau
ngaahi fakapō, mo ʻenau ngaahi fie mana, mo
ʻenau feʻauaki, mo ʻenau faʻa kaihaʻa.

10 Pea ne u mamata ki ha ʻāngelo mālohi ʻe
tokotaha ʻoku ʻalu hifo mei he langi, kuo
kofuʻaki ʻae ʻao: pea naʻe ʻi hono ʻulu ʻae ūmata,
pea naʻe tatau hono mata mo e laʻā, pea ko hono
vaʻe naʻe tatau mo e pou afi: 2 Pea naʻe ʻi hono
nima ʻae tohi siʻi kuo folahi: pea naʻa ne ʻai hono
vaʻe toʻomataʻu ki he tahi, pea mo e toʻohema
ki he fonua, 3 Pea kalanga leʻo lahi ia, ʻo hangē
ko e ngungulu ʻoe laione: pea hili ʻene tangi,
naʻe fakaongo honau leʻo ʻe he mana ʻe fitu. 4
Pea kuo fakaongo ʻe he mana ʻe fitu honau leʻo,
pea u te u ke tohi: pea ne u fanongo ki he leʻo
mei he langi ʻoku pehē mai kiate au, "Fakamaʻu
ke maʻu ʻae ngaahi meʻa kuo fakaongo mai ʻe he
mana ʻe fitu, pea ʻoua naʻa tohi ia." 5 Pea ko e
ʻāngelo ʻaia ne u mamata naʻe tuʻu ki he tahi
mo e fonua, naʻa ne hiki hono nima ki he langi,
6 Pea ne fuakava ʻiate ia ʻoku moʻui ʻo taʻengata
pea taʻengata, ʻaia naʻa ne fakatupu ʻae langi,
mo e ngaahi meʻa ʻoku ʻi ai, mo e fonua, mo e
ngaahi meʻa ʻoku ʻi ai, mo e tahi, mo e ngaahi
meʻa ʻoku ʻi ai, ʻe ʻikai kei taʻofia: (aiōn g165) 7 Ka ʻi
he ngaahi ʻaho ʻoe leʻo ʻo hono fitu ʻoe ʻāngelo,
ʻi he lolotonga ʻo ʻene fakaongo, ʻe fakakakato
ʻae ngāue fufū ʻae ʻOtua, ʻo hangē ko ʻene fakahā
ki heʻene kau tamaioʻeiki ko e kau palōfita. 8
Pea ko e leʻo ʻaia ne u fanongo mei he langi ne
toe lea mai ia kiate au, ʻo pehē, "ʻAlu, mo ke
toʻo ʻae tohi siʻi kuo folahi ʻi he nima ʻoe ʻāngelo
ʻaia ʻoku tuʻu ki he tahi mo e fonua." 9 Pea ne u
ʻalu ki he ʻāngelo, ʻo pehē kiate ia, "Tuku mai
kiate au ʻae tohi siʻi." Pea pehē ʻe ia kiate au,
"ʻAve, pea ke kai ke ʻosi ia; pea ʻe fakakonaʻi ʻe
ia ʻa ho kete, ka ʻe melie ia ʻi ho ngutu ʻo hangē
ha meʻa huʻamelie." 10 Pea ne u toʻo ʻae tohi
siʻi mei he nima ʻoe ʻāngelo, pea ne u kai ia ʻo
ʻosi; pea naʻe melie ia ʻi hoku ngutu ʻo hangē ha
meʻa huʻamelie: pea kuo u kai leva ia, pea kona
ʻa hoku kete. 11 Pea pehē ʻe ia kiate au, "Te ke
toe kikite ʻi he ʻao ʻoe ngaahi kakai lahi, mo e
ngaahi puleʻanga, mo e kakai lea kehekehe, mo
e ngaahi tuʻi."

11 Pea naʻe ʻomi kiate au ʻae vaʻa kaho ʻo
hangē ha tokotoko: pea tuʻu ʻae ʻāngelo,
ʻo pehē mai, "Tuʻu, ʻo fuofua ʻae fale tapu ʻoe
ʻOtua, mo e ʻesifeilaulau, mo kinautolu ʻoku
lotu ʻi ai. 2 Kae tuku pe ʻae lotoʻā ʻoku ʻituʻa ʻi
he faletapu, ʻoua ʻe fuofua ia he kuo tuku ia
ki he kakai Senitaile pea te nau malaki hifo
ʻae kolo tapu ʻi he māhina ʻe fāngofulu ma ua.
3 Pea te u foaki ki hoku ongo fakamoʻoni, ke
na kikite ʻi he ʻaho ʻe taha afe ma uangeau
ma onongofulu, kuo kofuʻaki ʻae tauangaʻa."
4 Ko eni ia ʻae ongo ʻakau ʻolive, mo e ongo
tuʻunga maama, ʻoku tutuʻu ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua
ʻo māmani. 5 Pea ka loto ke tautea ʻakinaua ʻe
ha taha, ʻoku ʻalu atu ʻae afi mei hona ngutu,
ʻo fakaʻauha hona ngaahi fili: pea ka loto ʻe ha
taha ke tautea ʻakinaua, ʻe tāmateʻi pehē ni ia. 6
ʻOku maʻu ʻekinaua ni ʻae mālohi ke tāpuni ʻae
langi, ke ʻoua naʻa ʻuha ʻi he ngaahi ʻaho ʻo ʻena
kikite: pea ʻoku na maʻu ʻae mālohi ki he ngaahi
vai, ke liliu ia ko e toto, pea ke taaʻi ʻaki ʻa
māmani ʻae ngaahi meʻa mamahi ʻo na faʻiteliha
pe liunga fiha ia. 7 Pea ka fakaʻosi ʻekinaua
ʻena fakamoʻoni, ko e manu fekai ʻoku ʻalu hake
mei he luo taʻehanotakele, te ne tauʻi ʻakinaua,
pea te ne ikuna ʻakinaua, ʻo tāmateʻi ʻakinaua.
(Abyssos g12) 8 Pea ko hona sino mate ʻe tuku ʻi he
hala ʻoe kolo lahi, ʻaia ʻoku ui fakalaumālie ko
Sotoma mo ʻIsipite, ʻaia naʻe tutuki ai ki he ʻakau
ʻa hotau ʻEiki. 9 Pea ko kinautolu ʻoe ngaahi
kakai, mo e ngaahi faʻahinga, mo e ngaahi lea,
mo e ngaahi puleʻanga, te nau mamata ki hona
sino mate ʻi he ʻaho ʻe tolu mo e konga ʻaho,
pea ʻe ʻikai tuku ke tanu hona sino mate. 10
Pea ko kinautolu ʻoku nofo ʻi māmani te nau
fiefia kiate kinaua, ʻo fakafiefiaʻi, pea feʻaveʻaki
ʻenau ngaahi meʻaʻofa; koeʻuhi naʻe fakamamahi
ʻe he ongo palōfita ni ʻakinautolu naʻe nofo ʻi
māmani. 11 Pea hili ʻae ʻaho ʻe tolu mo e konga
ʻaho, naʻe hū kiate kinaua ʻae laumālie ʻoe moʻui
mei he ʻOtua, pea naʻa na tuʻu ʻi hona vaʻe; pea
naʻe tō ʻae manavahē lahi kiate kinautolu naʻe
mamata kiate kinaua. 12 Pea naʻa nau fanongo
ki he leʻo lahi mei he langi, ʻoku pehē kiate
kinaua, "ʻAlu hake ki heni." Pea ne na ʻalu hake
ki he langi ʻi he ʻao; pea naʻe mamata kiate
kinaua ʻa hona ngaahi fili. 13 Pea ʻi he feituʻulaʻā
pe ko ia naʻe ai ʻae mofuike lahi, pea holo hono
hongofulu ʻoe vahe ʻoe kolo, pea naʻe mate ʻi
he mofuike ʻae kakai ʻe toko fitu afe: pea naʻe
ilifia hono toe, ʻonau fakamālō ki he ʻOtua ʻoe
langi. 14 Kuo hili hono ua ʻoe malaʻia; vakai,

ʻoku haʻu toʻotoʻo hono tolu ʻoe malaʻia. 15 Pea
naʻe ifi ʻe hono fitu ʻoe ʻāngelo pea naʻe ai ʻae
ngaahi leʻo mālohi ʻi he langi, naʻe pehē, "Ko e
ngaahi puleʻanga ʻoe maama kuo ʻo hotau ʻEiki,
mo hono Kalaisi pea ʻe pule ia ʻo taʻengata pea
taʻengata." (aiōn g165) 16 Pea ko e mātuʻa e toko
uofulu ma toko fā, ʻaia naʻe nofo ʻi honau ngaahi
nofoʻa ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, naʻa nau foʻohifo ʻo
hū ki he ʻOtua, 17 ʻo pehē, "ʻOku mau fakafetaʻi
kiate koe, ʻe ʻEiki ko e ʻOtua Māfimafi, ʻOku ke ʻi
ai ni, pea naʻa ke ʻi ai, pea te ke ʻi ai; Koeʻuhi kuo
ke toʻo kiate koe ʻa hoʻo mālohi lahi, pea kuo
ke pule. 18 Pea naʻe ʻita ʻae ngaahi puleʻanga
pea kuo hoko mai ho houhau, Mo e kuonga ʻoe
pekia, koeʻuhi ke fakamaaua ʻakinautolu, Pea
koeʻuhi ke ke totongi ai ki hoʻo kau tamaioʻeiki
ko e kau palōfita, mo e kakai māʻoniʻoni, Mo
kinautolu ʻoku manavahē ki ho huafa, ʻae iiki
mo e lalahi; Pea ke fakaʻauha ʻakinautolu ʻoku
nau fakaʻauha ʻae maama. 19 Pea naʻe fakaava
ʻae fale tapu ʻoe ʻOtua ʻi he langi, pea naʻe hā
mai ʻi hono fale tapu ʻae puha ʻo ʻene fuakava:
pea naʻe ai ʻae ngaahi ʻuhila, mo e ngaahi leʻo,
mo e ngaahi mana, mo e mofuike, mo e ʻuha
maka lahi.

12 Pea naʻe hā mai ʻae meʻa fakaofo lahi ʻi
he langi; ko e fefine kuo kofuʻaki ʻae laʻā,
pea ʻi hono lalo vaʻe ʻae māhina, pea naʻe ʻi
hono ʻulu ʻae pale ʻoe fetuʻu ʻe hongofulu ma
ua: 2 Pea naʻe feitama ia pea tangi, ʻo langā,
pea mamahi ke fānau. 3 Pea naʻe hā mai mo e
meʻa fakaofo ʻe taha ʻi he langi; pea vakai, ko
e fuʻu ngata lahi naʻe kulokula, kuo fitu hono
ʻulu, pea naʻe ʻi ai ʻae nifo ʻe hongofulu, pea fitu
ʻae pale ʻi hono ngaahi ʻulu. 4 Pea naʻe toho
ʻaki ʻe hono iku hono tolu ʻoe vahe ʻoe ngaahi
fetuʻu ʻo e langi, ʻo ne lī hifo ʻakinautolu ki he
fonua: pea naʻe tuʻu ʻae fuʻu ngata ʻi he ʻao ʻoe
fefine naʻe teu ke fānau, koeʻuhi, ka fanauʻi
leva ʻene tamasiʻi, ke ne kai ʻo ʻosi ia. 5 Pea ne
fanauʻi ʻae tamasiʻi tangata, ʻaia te ne puleʻi ʻae
puleʻanga kotoa pē ʻaki ʻae vaʻa ukamea: pea
naʻe toʻo hake ʻene tamasiʻi ki he ʻOtua, pea
ki hono nofoʻa fakaʻeiʻeiki. 6 Pea naʻe hola ʻae
fefine ki he toafa, ʻaia ʻoku ai hono potu kuo
teu ʻe he ʻOtua, koeʻuhi ke nau fafanga ia ʻi ai ko
e ʻaho ʻe taha afe ma uangeau ma onongofulu.
7 Pea naʻe fai ʻa ʻetau ʻi he langi: ko Maikeli mo
ʻene kau ʻāngelo naʻa nau tauʻi ʻae fuʻu ngata;
pea naʻe tau ʻae fuʻu ngata mo ʻene kau ʻāngelo.
8 Ka naʻe ʻikai te nau ikuna; pea naʻe ʻikai kei
ʻilo hanau potu ʻi he langi. 9 Pea naʻe lī kituʻa
ʻae fuʻu ngata lahi, ʻae ngata motuʻa ko ia, ʻoku
ui ko Tēvolo, mo Sētane, ʻaia ʻoku ne kākaaʻi ʻa
māmani kotoa pē: naʻe lī ia kituʻa ki he fonua,
pea naʻe lī kituʻa mo ia ʻa ʻene kau ʻāngelo. 10
Pea ne u ongoʻi ʻae leʻo lahi ʻi he langi, naʻe
pehē, "Ko eni kuo hoko mai ʻae fakamoʻui, mo
e mālohi, mo e puleʻanga ʻo hotau ʻOtua, mo
e mālohi ʻo hono Kalaisi: he kuo lī ki lalo ʻae
fakakovi ʻo hotau kāinga, ʻaia naʻa ne fakakoviʻi
ʻakinautolu ʻi he ʻao ʻo hotau ʻOtua ʻi he ʻaho mo
e pō. 11 Pea naʻa nau ikuna ia ʻaki ʻae taʻataʻa
ʻoe Lami, mo e lea ʻo ʻenau fakamoʻoni; pea naʻe
ʻikai te nau mamae ki heʻenau moʻui ka nau
mate. 12 Ko ia ke fiefia, ʻae ngaahi langi, mo
kimoutolu ʻoku nofo ai. ʻE malaʻia ʻae kakai ʻoku
nofo ʻi he maama na mo e tahi! He kuo ʻalu hifo
ʻae tēvolo kiate kimoutolu, kuo ʻita lahi, koeʻuhi
ʻoku ne ʻilo ʻoku fuoloa siʻi pe hono kuonga." 13
Pea ʻi he mamata ʻe he fuʻu ngata kuo lī ia ki he
māmani, naʻa ne fakatangaʻi ʻae fefine ne ne
fanauʻi ʻae tamasiʻi tangata. 14 Pea naʻe foaki
ki he fefine ʻae kapakau ʻe ua ʻoe ʻikale lahi,
ke ne puna ʻaki ia ki he toafa, ki hono potu,
ʻaia ʻoku tauhi ai ia ʻi ha kuonga, mo e ngaahi
kuonga, mo e vaeua mālieʻanga ʻoe kuonga, mei
he ʻao ʻoe ngata. 15 Pea naʻe puʻaki ʻe he ngata
ki he fefine ʻae vai mei hono ngutu ʻo hangē
ha vaitafe, koeʻuhi ke ne fai ke ʻauhia ia ʻi he
vai. 16 Pea naʻe tokoniʻi ʻae fefine ʻe he fonua,
pea matoʻo ʻe he fonua hono ngutu, ʻo ne folo
hifo ʻae vai, ʻaia naʻe puʻaki ʻe he fuʻu ngata mei
hono ngutu. 17 Pea naʻe ʻita ʻae fuʻu ngata ki he
fefine, ʻo ne ʻalu ke tauʻi hono toe ʻo hono hako,
ʻakinautolu ʻoku fai ʻae ngaahi fekau ʻae ʻOtua,
pea maʻu mo e fakamoʻoni ʻo Sisu Kalaisi.

13 Pea ne u tuʻu ʻi he ʻoneʻone ʻoe tahi, pea
u mamata ʻoku ʻalu hake mei he tahi ʻae
manu fekai, naʻe fitu hono ʻulu pea naʻe ʻi ai
ʻae nifo ʻe hongofulu, pea naʻe ʻi hono ngaahi
nifo ʻae pale ʻe hongofulu, pea ʻi hono ngaahi
ʻulu ʻae hingoa ko Taukae ʻOtua. 2 Pea ko e
manu fekai ʻaia ne u mamata ai, naʻe tatau mo e

lēpati, pea ko hono vaʻe naʻe hangē ko e vaʻe
ʻo ha pea, pea ko hono ngutu naʻe hangē ko e
ngutu ʻo ha laione: pea naʻe ʻatu ki ai ʻe he fuʻu
ngata ʻa ʻene mālohi ʻaʻana, mo hono nofoʻanga,
mo e pule lahi. 3 Pea ne u mamata naʻe hangē
kuo lavea ʻo mate hono foʻi ʻulu ʻe taha; ka naʻe
toe moʻui pe hono lavea fakamate: pea naʻe
fakatumutumu ʻa māmani kotoa pē ʻo muimui
ʻi he manu fekai. 4 Pea naʻa nau hū ki he fuʻu
ngata ʻaia ne ne ʻatu ʻae mālohi ki he manu
fekai: ʻonau hū ki he manu fekai, ʻonau pehē,
"Ko hai ʻoku tatau mo e manu fekai? Ko hai
ʻoku faʻa fai ke tauʻi ia?" 5 Pea naʻe foaki kiate
ia ʻae ngutu ke lea fie lahi, mo taukae ki he
ʻOtua; pea naʻe tuku kiate ia ʻae pule ke fai ʻae
tau ʻi he māhina ʻe fāngofulu ma ua, 6 Pea ne
faai hono ngutu ʻi he lea taukae ki he ʻOtua, ke
lauʻikovi hono huafa, mo hono fale fehikitaki,
mo kinautolu ʻoku nofo ʻi he langi. 7 Pea naʻe
tuku kiate ia ke ne tauʻi ʻae kakai māʻoniʻoni,
pea ke ne ikuna ʻakinautolu: pea naʻe tuku kiate
ia ʻae pule ki he ngaahi faʻahinga, mo e ngaahi
lea, mo e ngaahi puleʻanga kotoa pē. 8 Pea
ʻe hū kiate ia ʻakinautolu kotoa pē ʻoku nofo
ʻi māmani, ʻakinautolu ʻoku ʻikai tohi honau
hingoa ʻi he tohi ʻoe moʻui ʻoe Lami, ʻaia naʻe
tāmateʻi talu mei he fakatupu ʻo māmani. 9
Kapau ʻoku telinga ha taha, pea fakafanongo ia.
10 Ko ia ʻoku ne tataki ki he pōpula, ʻe moʻua ia ki
he pōpula: ko ia ʻoku ne tāmateʻi ʻaki ʻae heletā,
ʻoku totonu ke tāmateʻi ʻaki ia ʻae heletā. Ko
eni ʻae faʻa kātaki mo e tui ʻae kakai māʻoniʻoni.
11 Pea ne u mamata ki he manu fekai ʻe taha
ʻoku ʻalu hake ʻi he fonua; pea naʻe ʻiate ia ʻae
nifoʻi ʻulu ʻe ua, naʻe hangē ia ko e lami, pea
naʻa ne lea ʻo hangē ha fuʻu ngata. 12 Pea ʻoku
fai ʻe ia ʻae pule kotoa pē ʻoe ʻuluaki manu fekai
naʻe muʻa ʻiate ia, ʻo ne fai ke hū ʻa māmani mo
kinautolu ʻoku nofo ai ki he ʻuluaki manu fekai,
ʻi heʻene moʻui ʻa hono lavea. Naʻa ne mei mate
ai. 13 Pea ʻoku fai ʻe ia ʻae ngaahi meʻa fakaofo
lahi, ʻo ne fai ke ʻalu hifo ʻae afi mei he langi ki
he fonua, ʻi he ʻao ʻoe kakai, 14 Pea ne kākaaʻi
ʻakinautolu ʻoku nofo ʻi māmani, ʻaki ʻae ngaahi
meʻa mana ko ia naʻe tuku kiate ia ʻae mālohi
ke fai ʻi he ʻao ʻoe manu fekai; ʻo ne pehē kiate
kinautolu ʻoku nofo ʻi mamani, ke nau ngaohi
ha fakatātā ki he manufekai, ʻaia naʻe lavea ʻi he
heletā, kae moʻui pe. 15 Pea naʻe tuku kiate ia
ke ne foaki ʻae moʻui ki he fakatātā ʻoe manu
fekai, ke lea ai ʻae fakatātā ʻoe manu fekai, pea
pule ke tāmateʻi ʻakinautolu ʻe ʻikai te nau hū ki
he fakatātā ʻoe manu fekai. 16 Pea naʻa ne puleʻi
kotoa pē, ʻae iiki mo e lalahi, ʻae maʻumeʻa mo e
masiva, ʻae tauʻatāina mo e pōpula, ke nau maʻu
ʻae fakaʻilonga ʻi honau nima toʻomataʻu, pe ʻi
honau foʻi laʻē: 17 Pea ke ʻoua naʻa fakatau mai
pe fakatau atu ʻe ha taha, ka ko ia pe kuo ʻi ai
ʻae fakaʻilonga, pe ʻae hingoa ʻoe manu fekai, pe
ko e lau ʻo hono hingoa. 18 Ko eni ʻae poto. Ko
ia ʻoku ʻi ai ʻae ʻilo, ke ne lau hono lau ʻoe manu
fekai: he ko e lau ia ʻoe tangata; pea ko hono
lau ko e onongeau ma onongofulu ma ono.

14 Pea ne u mamata, pea vakai, naʻe tuʻu ha
Lami ʻi he moʻunga ko Saione, pea naʻe
ʻiate ia ʻae tokotaha kilu mā toko fā mano ma
toko fā afe, kuo tohi ʻi honau foʻi laʻē ʻae huafa
ʻo ʻene Tamai. 2 Pea ne u ongoʻi ʻae leʻo mei he
langi, ʻo hangē ko e ʻuʻulu ʻoe ngaahi vai lahi,
pea hangē ko e ʻuʻulu ʻoe mana lahi: pea ne u
ongoʻi ʻae leʻo ʻoe kau haʻape ʻoku taaʻi honau
ngaahi haʻape: 3 Pea naʻa nau hiva ʻaki ʻae hiva
foʻou ʻi he ʻao ʻoe nofoʻa fakaʻeiʻeiki, pea ʻi he ʻao
ʻoe meʻa moʻui ʻe fā, pea mo e kau mātuʻa: pea
naʻe ʻikai ke faʻa ʻilo ʻe ha taha ʻae hiva ko ia ka
ko e tokotaha kilu mo e toko fā mano mo e toko
fā afe, naʻe huhuʻi mei māmani. 4 Ko kinautolu
eni naʻe ʻikai ke nau ʻuliʻi ʻaki ʻae fefine; he ko e
kau tāupoʻou ʻakinautolu. Ko kinautolu eni ʻoku
nau muimui ʻi he Lami ʻi he potu kotoa pē ʻoku
ʻalu ia ki ai. Ko kinautolu eni naʻe huhuʻi mei he
kakai, ko e ʻuluaki fua ki he ʻOtua mo e Lami. 5
Pea naʻe ʻikai ʻilo ha kākā ʻi honau ngutu: he
ʻoku nau taʻehalaia ʻi he ʻao ʻoe ʻafioʻanga ʻoe
ʻOtua. 6 Pea ne u mamata ki ha ʻāngelo kehe ʻe
taha ʻoku puna ʻi he loto langi, kuo ʻiate ia ʻae
ongoongolelei taʻengata ke malangaʻaki kiate
kinautolu ʻoku nofo ʻi he māmani, pea ki he
puleʻanga kotoa pē, mo e faʻahinga, mo e lea,
mo e kakai, (aiōnios g166) 7 ʻO ne pehē ʻaki ʻae
leʻo lahi, "Manavahē ki he ʻOtua, pea ʻatu ʻae
fakamālō kiate ia; he kuo hokosia ʻae feituʻulaʻā
ʻo ʻene fakamaau: pea hū kiate ia naʻa ne ngaohi
ʻae langi, mo e māmani, pea mo e tahi, mo

e ngaahi matavai ʻoe ngaahi vai." 8 Pea naʻe
muimui ʻae ʻāngelo ʻe tokotaha, ʻo ne pehē, "Kuo
hinga ʻa Papilone, kuo hinga ia, ʻae kolo lahi ko
ia, koeʻuhi kuo ne fakainuʻi ʻae puleʻanga kotoa
pē ʻi he uaine ʻoe houhau ʻo ʻene feʻauaki." 9
Pea muimui ʻiate kinaua hono tolu ʻoe ʻāngelo,
ʻo ne pehē, ʻaki ʻae leʻo lahi, "Kapau ʻe hū ʻe ha
taha ki he manu fekai mo hono fakatātā, pea
maʻu ʻae fakaʻilonga ʻi hono foʻi laʻē, pe ʻi hono
nima, 10 ʻE inu ʻe ia ʻi he uaine ʻoe houhau ʻoe
ʻOtua, ʻaia kuo lingi taʻehuʻi ki he ipu ʻo hono
houhau; pea ʻe fakamamahi ia ʻaki ʻae afi mo e
sulifa ʻi he ʻao ʻoe kau ʻāngelo māʻoniʻoni, pea ʻi
he ʻao ʻoe Lami: 11 Pea ʻe ʻalu hake ʻae kohu ʻo
ʻenau mamahi ʻo taʻengata pea taʻengata; pea
ʻoku ʻikai te nau mālōlō ʻi ha ʻaho pe ha pō,
ʻakinautolu ʻoku hū ki he manu fekai mo hono
fakatātā, pea mo ia ʻoku ne maʻu ʻae fakaʻilonga
ʻo hono hingoa." (aiōn g165) 12 Ko eni ʻae faʻa
kātaki ʻae kakai māʻoniʻoni: ko ʻeni ʻakinautolu
ʻoku fai ʻae ngaahi fekau ʻae ʻOtua, mo e tui kia
Sisu. 13 Pea ne u ongoʻi ʻae leʻo mei he langi,
ʻoku pehē mai kiate au, "Tohi, "Oku monūʻia
talu mei heni ʻae pekia ʻoku pekia ʻi he ʻEiki:'"
"'Io," ʻoku pehē ʻe he Laumālie, "Koeʻuhi ke
nau mālōlō mei heʻenau ngaahi ngāue; pea ʻoku
muimui kiate kinautolu ʻenau ngaahi ngāue."
14 Pea ne u sio, pea vakai, ko e ʻao hinehina, pea
naʻe heka ki he ʻao ʻae tokotaha ʻo hangē ko e
Foha ʻoe tangata, kuo ʻi hono ʻulu ʻae pale koula,
pea ʻi hono nima ʻae hele tuʻusi ʻoku māsila. 15
Pea naʻe ʻalu atu mei he fale tapu ʻae ʻāngelo ʻe
taha, ʻo ne kalanga ʻaki ʻae leʻo lahi kiate ia naʻe
heka ki he ʻao, "Ai hoʻo hele tuʻusi, ʻo tuʻusi; he
kuo motuʻa ʻae taʻu ʻoe maama." 16 Pea ko ia
naʻe heka ki he ʻao, naʻa ne ʻai ʻene hele tuʻusi
ʻi he fonua; pea naʻe tuʻusi ʻae fonua. 17 Pea
ʻalu atu mo e ʻāngelo ʻe taha mei he fale tapu
ʻoku ʻi he langi, kuo ʻiate ia foki ʻae hele tuʻusi
ʻoku māsila. 18 Pea ʻalu atu mo e ʻāngelo ʻe taha
mei he ʻesifeilaulau, naʻe ʻiate ia ʻae pule ki he
afi; ʻo ne kalanga ʻaki ʻae kalanga lahi kiate ia
naʻe ʻi ai ʻae hele tuʻusi ʻoku māsila, ʻo ne pehē,
"Ai hoʻo hele tuʻusi ʻoku māsila, ʻo tutuʻu ʻa e
ngaahi fuhi vaine ʻo māmani; he kuo momoho
ʻa hono ngaahi fua ʻoe vaine." 19 Pea naʻe ʻai
ʻe he ʻāngelo ʻa ʻene hele tuʻusi ki he fonua,
ʻo tutuʻu ʻa e vaine ʻoe fonua, pea ne lī ia ki
he tataʻoʻanga uaine lahi ʻoe houhau ʻoe ʻOtua.
20 Pea naʻe malamalaki ʻae tataʻoʻanga uaine
ʻi he tuʻa kolo, pea naʻe haʻu ʻae toto mei he
tataʻoʻanga uaine ʻo aʻu hake ki he ngaahi noʻo
ngutu ʻoe fanga hoosi, pea naʻe mafola atu ia ʻi
he maile ʻe uangeau.

15 Pea ne u mamata ki he fakaʻilonga ʻe taha ʻi
he langi, naʻe lahi mo fakaofo, ko e ʻāngelo
ʻe toko fitu, kuo ʻi ai ʻae malaʻia fakaʻosi ʻe fitu;
he kuo fakakakato ʻi ai ʻae houhau ʻoe ʻOtua. 2
Pea ne u mamata, pea naʻe hangē ha tahi sioʻata,
ʻoku fefiofi mo e afi: pea ko kinautolu kuo nau
ikuna ʻae manu fekai, mo hono fakatātā, mo
hono fakaʻilonga, mo e lau ʻo hono hingoa, ʻoku
nau tutuʻu ʻi he tahi sioʻata, kuo ʻiate kinautolu
ʻae ngaahi haʻape ʻoe ʻOtua. 3 Pea ʻoku nau
hiva ʻaki ʻae hiva ʻa Mōsese ko e tamaioʻeiki ʻae
ʻOtua, mo e hiva ʻoe Lami, ʻonau pehē, "'Oku
lahi mo fakaofo ʻa hoʻo ngaahi ngāue, ʻE ʻEiki
ko e ʻOtua Māfimafi; ʻOku angatonu mo moʻoni
ʻa ho ngaahi hala, ʻA koe ko e Tuʻi ʻoe kakai
māʻoniʻoni. 4 Ko hai ʻe taʻemanavahē kiate koe,
ʻe ʻEiki, mo taʻefakahikihikiʻi ho huafa? He ko
koe pe ʻoku māʻoniʻoni: He koeʻuhi ʻe haʻu ʻo
hū ʻi ho ʻao ʻae ngaahi puleʻanga kotoa pē; He
kuo fakahā ʻa hoʻo ngaahi fakamaau." 5 Pea
hili ia, ne u mamata, pea vakai, kuo matoʻo ʻae
potu tapu ʻoe fale fehikitaki ʻoe fakamoʻoni ʻi he
langi: 6 Pea naʻe haʻu ʻae ʻāngelo ʻe toko fitu
mei he fale tapu, kuo ʻiate kinautolu ʻae malaʻia
ʻe fitu, kuo nau kofuʻaki ʻae tupenu naʻe maʻa
mo hinehina, pea nonoʻo ʻaki ʻae ngaahi noʻo
koula ʻi honau fatafata. 7 Pea ko e tokotaha ʻoe
meʻa moʻui ʻe toko fā, naʻa ne ʻatu ki he ʻāngelo
ʻe toko fitu ʻae hina koula ʻe fitu, kuo pito ʻi he
houhau ʻoe ʻOtua, ʻaia ʻoku moʻui ʻo taʻengata
pea taʻengata. (aiōn g165) 8 Pea naʻe fakapito ʻae
fale tapu ʻaki ʻae kohu mei he nāunau ʻoe ʻOtua,
pea mei hono mālohi: pea naʻe ʻikai faʻa fai ʻe
he taha ke hū ki he fale tapu, kaeʻoua ke kakato
ʻae malaʻia ʻe fitu naʻe ʻi he ʻāngelo ʻe toko fitu.

16 Pea ne u fanongo ki he leʻo lahi mei he
fale tapu, naʻe pehē ki he ʻāngelo ʻe toko
fitu, "Mou ʻalu atu, ʻo lilingi ʻae ngaahi hina
ʻoe houhau ʻoe ʻOtua ki he fonua." 2 Pea naʻe

ʻalu ʻae ʻuluaki, ʻo ne lilingi ʻene hina ki he
fonua; pea tō ai ʻae pala kovi mo fakamamahi
ki he kakai naʻa nau maʻu ʻae fakaʻilonga ʻoe
manu fekai, mo kinautolu naʻa nau hū ki hono
fakatātā. 3 Pea naʻe lilingi ʻe hono ua ʻoe ʻāngelo
ʻa ʻene hina ki he tahi; pea naʻe liliu ai ia ke
hangē ko e toto ʻo ha taha kuo mate: pea naʻe
mate ai ʻae meʻa moʻui kotoa pē naʻe ʻi he tahi.
4 Pea naʻe lilingi ʻe hono tolu ʻoe ʻāngelo ʻa ʻene
hina ki he ngaahi vaitafe mo e ngaahi matavai
ʻoe ngaahi vai; pea naʻe liliu ai ia ko e toto. 5
Pea ne u ongoʻi ʻae ʻāngelo ʻoe ngaahi vai, naʻe
pehē ʻe ia, "ʻOku ke angatonu mo māʻoniʻoni, ʻe
ʻEiki, ʻOku ke ʻi ai ni, pea naʻa ke ʻi ai, Koeʻuhi
kuo ke fakamaau ʻo pehē ni. 6 He kuo nau
lilingi ʻae toto ʻoe kakai māʻoniʻoni mo e kau
palōfita, Pea kuo ke ʻatu kiate kinautolu ʻae toto
ke inu; He ʻoku taau mo kinautolu. 7 Pea ne u
fanongo ki he tokotaha, naʻe pehē mai mei he
ʻesifeilaulau, "Ko e moʻoni, ʻe ʻEiki, ko e ʻOtua
Māfimafi, ʻoku angatonu mo māʻoniʻoni ʻa hoʻo
ngaahi fakamaau." 8 Pea naʻe lilingi ʻe hono
fā ʻoe ʻāngelo ʻa ʻene hina ki he laʻā; pea naʻe
tuku kiate ia ke ne fakamangia ʻaki ʻae afi ʻae
kakai. 9 Pea naʻe mangia ʻo vela lahi ʻae kakai,
ʻonau lauʻikovi ʻae huafa ʻoe ʻOtua, ʻaia ʻoku ne
puleʻi ʻae ngaahi malaʻia ni: pea naʻe ʻikai te
nau fakatomala ke nau fakamālō ai kiate ia. 10
Pea naʻe lilingi ʻe hono nima ʻoe ʻāngelo ʻa ʻene
hina ki he nofoʻanga ʻoe manu fekai; pea naʻe
pito hono puleʻanga ʻi he fakapoʻuli; pea nau
ngūngū honau ʻelelo ʻi he mamahi, 11 Mo nau
lauʻikovi ʻae ʻOtua ʻoe langi, koeʻuhi ko ʻenau
ngaahi mamahi mo honau ngaahi pala, ka naʻe
ʻikai te nau fakatomala ʻi heʻenau ngaahi ngāue.
12 Pea naʻe lilingi ʻe hono ono ʻoe ʻāngelo ʻa ʻene
hina ki he vaitafe lahi ko ʻIufaletesi; pea naʻe
fakamamaha hono vai ʻoʻona, koeʻuhi ke teuteu
ʻae hala ʻoe ngaahi tuʻi mei he potu hahake.
13 Pea ne u mamata ko e laumālie ʻuli ʻe toko
tolu, naʻe hangē ko e fanga poto, naʻe haʻu mei
he ngutu ʻoe fuʻu ngata, mo e ngutu ʻoe manu
fekai, mo e ngutu ʻoe palōfita loi. 14 He ko e
ngaahi laumālie ʻakinautolu ʻoe kau tēvolo, ʻoku
fai ʻae ngaahi mana, ʻoku ʻalu atu ki he ngaahi
tuʻi ʻoe fonua pea mo māmani kotoa pē, ke
tānaki ʻakinautolu ki he tau ʻoe ʻaho lahi ko ia
ʻoe ʻOtua Māfimafi. 15 "Vakai, ʻoku ou haʻu ʻo
hangē ha kaihaʻa. ʻOku monūʻia ia ʻoku leʻo, pea
tauhi hono ngaahi kofu, telia naʻa ʻalu telefua,
pea nau mamata ki heʻene mā." 16 Pea naʻa ne
tānaki ʻakinautolu ki he potu ʻoku ui ʻi he lea
fakaHepelū ko Amaketone. 17 Pea naʻe lilingi ʻe
hono fitu ʻoe ʻāngelo ʻa ʻene hina ki he ʻatā; pea
naʻe ongo mai ʻae leʻo lahi mei he fale tapu ʻi
he langi, mei he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, ʻoku pehē
mai, "Kuo fai ia." 18 Pea naʻe ai ʻae ngaahi leʻo,
mo e mana, mo e ʻuhila; pea naʻe ai ʻae mofuike
lahi, naʻe ʻikai hano tatau talu ʻae nofo ʻoe kakai
ʻi māmani, ʻae fuʻu mofuike, kuo pehē hono
fakamanavahē mo lahi. 19 Pea naʻe vahe tolu
ʻae kolo lahi, pea naʻe hinga ʻae ngaahi kolo ʻoe
ngaahi puleʻanga: pea naʻe manatuʻi ʻa Papilone
lahi ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua, ke ʻatu ki ai ʻae ipu ʻoe
uaine kakaha ʻo hono houhau. 20 Pea naʻe puna
atu ʻae motu kotoa pē, pea ʻikai ʻiloʻi ʻae ngaahi
moʻunga. 21 Pea naʻe tō ʻae ʻuhamaka lahi mei
he langi ki he kakai, ʻo taki taha mamafa [ʻae foʻi
maka]ʻo tatau mo e taleniti: pea naʻe lauʻikoviʻi
ʻae ʻOtua ʻe he kakai koeʻuhi ko e malaʻia ʻoe
ʻuhamaka; he ko e malaʻia ko ia ko e meʻa lahi
ʻaupito.

17 Pea naʻe haʻu ʻae tokotaha ʻoe ʻāngelo ʻe
toko fitu naʻe ʻi ai ʻae hina ʻe fitu, ʻo ne lea
kiate au, ʻo pehē mai kiate au, "Haʻu ki heni;
pea te u fakahā kiate koe hono fakamaau ʻoe
fuʻu feʻauaki, ʻoku heka ʻi he ngaahi vai lahi: 2
ʻAia kuo fai feʻauaki mo e ngaahi tuʻi ʻa māmani,
pea ko e kakai ʻo māmani naʻe fakakona ʻaki ʻae
uaine ʻo ʻene feʻauaki." 3 Pea naʻe ʻāvea au ʻi he
laumālie ki he toafa: pea ne u mamata ʻoku heka
ʻae fefine ʻi he manu fekai ʻoku kulaʻahoʻaho, kuo
pito ʻi he ngaahi hingoa fakataukae ki he ʻOtua,
kuo fitu hono ʻulu, pea mo e nifo ʻe hongofulu. 4
Pea naʻe teunga ʻaki ʻae fefine ʻae kulokula mo e
kulaʻahoʻaho, pea teunga ʻaki foki ʻae koula mo
e ngaahi maka koloa mo e ngaahi mataʻitofe,
kuo ʻi hono nima ʻae ipu koula, kuo pito ʻi he
ngaahi fakalielia mo e ʻuli ʻo ʻene feʻauaki. 5
Pea naʻe tohi ʻi hono foʻi laʻē ʻae hingoa [ni],
KO E MEʻA FAKALILOLILO, KO PAPILONE KO
E LAHI, KO E FAʻĒ ʻAE KAU FEʻAUAKI MO E
NGAAHI FAKALIELIA ʻOE MĀMANI. 6 Pea ne
u mamata ʻoku konā ʻae fefine ʻi he toto ʻoe

kakai mā‘oni‘oni, mo e toto ‘oe kakai na‘e mate
koe‘uhi ko Sisu: pea ne u ofo ‘i he‘eku mamata
ki ai, ‘o ofo lahi ‘aupito. 7 Pea pehē mai ‘e he
‘āngelo kiate au, “Ko e hā ‘oku ke ofo ai? Te u
fakahā kiate koe ‘ae me‘a fakalilolilo ‘oku kau
ki he fefine, mo e manu fekai ‘oku ne fua ia,
‘aia ‘oku ‘i ai ‘ae ‘ulu ‘e fitu, pea mo e nifo ‘e
hongofulu. 8 Ko e manu fekai ne ke mamata
ai, na‘e ‘i ai, ka ‘oku ‘ikai eni; pea ‘e ‘alu hake
mei he luo ta‘ehanotakele, pea ‘e ‘alu ia ki he
mala‘ia: pea ko kinautolu ‘oku nofo ‘i māmani,
‘akinautolu na‘e ‘ikai tohi honau hingoa ‘i he
tohi ‘oe mo‘ui talu hono ngaohi ‘o māmani, te
nau ofo ‘i he‘enau mamata ki he manu fekai,
na‘e ‘i ai, pea ‘oku ‘ikai eni, ka ‘oku ‘i ai ni.
(Abyssos g12) 9 “Ko eni ‘ae loto ‘oku poto. Ko e
‘ulu ‘e fitu, ko e mo‘unga ia ‘e fitu, ‘aia ‘oku
heka ai ‘ae fefine. 10 Pea ‘oku fitu ‘ae ngaahi
tu‘i: kuo hinga ‘ae toko nima, pea ‘oku ai ni ‘ae
tokotaha, pea ‘oku te‘eki hoko hono toe; pea
ka ha‘u ia, kuo pau ke nofo pe ia ‘i he kuonga
si‘i. 11 Pea ko e manu fekai, na‘e ‘i ai, ka ‘oku
‘ikai eni, ko hono valu ia, pea ‘oku ‘oe toko fitu,
pea ‘oku ‘alu ia ki he mala‘ia. 12 “Pea ko e nifo‘i
‘ulu ‘e hongofulu na‘a ke mamata ki ai, ko e
tu‘i ‘e hongofulu ia, ‘oku te‘eki kenau ma‘u ha
pule‘anga; ka ‘oku nau ma‘u ‘ae mālohi ‘o hangē
ha ngaahi tu‘i ‘i he feitu‘ula‘ā ‘e taha fakataha
mo e manu fekai. 13 ‘Oku loto taha ‘akinautolu
ni, pea te nau foaki ‘enau pule mo e mālohi
ki he manu fekai. 14 ‘E tau‘i ‘ekinautolu ni ‘ae
Lami, pea ‘e ikuna ‘akinautolu ‘e he Lami: he ko
e ‘eiki ia ‘oe ngaahi ‘eiki, ko e tu‘i ‘oe ngaahi
tu‘i: pea ko kinautolu ‘oku ‘iate ia kuo ui, mo
fili, mo angatonu.” 15 Pea na‘a ne pehē mai
kiate au, “Ko e ngaahi vai ne ke mamata ai, ‘oku
heka ai ‘ae fefine fe‘auaki, ko e ngaahi kakai mo
e fu‘u tokolahi, mo e ngaahi pule‘anga, mo e
ngaahi lea. 16 Pea ko e nifo‘i ‘ulu ‘e hongofulu
ne ke mamata ai ‘i he manu fekai, ‘e fehi‘a
‘akinautolu ni ki he fefine fe‘auaki, pea te nau
fakamasiva‘i mo fakatelefua‘i ia, pea te nau kai
‘a hono kakano, pea tutu ia ‘i he afi. 17 He kuo
fakaloto‘i ‘akinautolu ‘e he ‘Otua ke nau fai ki
hono finangalo, pea ke nau loto taha, ‘o foaki
honau pule‘anga ki he ngaahi folofola ‘ae ‘Otua.
18 Pea ko e fefine na‘a ke mamata ki ai, ko e kolo
lahi ko ia ia, ‘aia ‘oku ne pule‘i ‘ae ngaahi tu‘i ‘o
māmani.”

18 Pea hili ‘ae ngaahi me‘a ni, ne u mamata
ki he ‘āngelo ‘e taha ‘oku ‘alu hifo mei
he langi, kuo ‘iate ia ‘ae mālohi lahi; pea na‘e
māmangia ‘a māmani ‘i hono nāunau, 2 Pea
na‘a ne kalanga mālohi ‘aki ‘ae le‘o lahi, ‘o ne
pehē, “Ko Papilone ko e lahi kuo hinga, kuo
hinga ia, pea kuo hoko ia ko e nofo‘anga ‘oe
kau tēvolo, pea ko e ‘ananga ‘oe laumālie ‘uli
kotoa pē, pea ko e kātoanga ‘oe manupuna
kotoa pē ‘oku ‘uli mo fakalielia. 3 He kuo inu
‘e he ngaahi pule‘anga kotoa pē ‘i he uaine
‘oe houhau ‘o ‘ene fe‘auaki, pea kuo fe‘auaki
mo ia ‘ae ngaahi tu‘i ‘o māmani, pea ko e kau
fakatau ‘o māmani kuo nau koloa‘ia, ko e me‘a
‘i he lahi ‘o ‘ene ngaahi me‘a lelei.” 4 Pea ne u
ongo‘i ‘ae le‘o ‘e taha mei he langi, ‘oku pehē
mai, “‘E hoku kakai, ha‘u meiate ia, ke ‘oua
te mou kau ‘i he‘ene ngaahi angahala, pea ke
‘oua na‘a mou mo‘ua ‘i he‘ene ngaahi mala‘ia.
5 He kuo a‘u hake ki he langi ‘a ‘ene ngaahi
angahala, pea kuo manatu‘i ‘e he ‘Otua ‘a ‘ene
ngaahi hia. 6 Totongi kiate ia ‘o hangē ko ‘ene
totongi kiate kimoutolu, pea ‘atu kiate ia ke
tu‘o ua ‘o fakatatau ki he‘ene ngaahi ngāue:
‘i he ipu ‘aia na‘a ne fakafonu, ke fakafonu ai
kiate ia ke liunga ua. 7 Tuku kiate ia ‘ae tautea
mo e mamahi ‘o fakatatau ki hono lahi ‘o ‘ene
fakahikihiki‘i ia, mo ‘ene mo‘ui fakapelepele‘i ia:
he kuo pehē ‘e ia ‘i hono loto, “‘Oku ou nofo ko e
tu‘i fefine, pea ‘oku ‘ikai mate hoku husepāniti,
pea ‘e ‘ikai te u mamata ki ha mamahi.’ 8 Ko
ia, ‘e hoko ‘i he ‘aho pe taha ‘a hono ngaahi
mala‘ia, ko e mate, mo e tangi, mo e honge;
pea ‘e faka‘auha mālie ia ‘aki ‘ae afi: he ‘oku
māfimafi ‘ae ‘Eiki ko e ‘Otua ‘oku ne fakamaau‘i
ia. 9 “Pea ko e ngaahi tu‘i ‘o māmani, na‘a nau
fe‘auaki mo mo‘ui fakapelepele mo ia, te nau
tangi mo tangilāulau koe‘uhi ko ia, ‘oka nau
ka mamata ki he kohu ‘o ‘ene vela, 10 ‘O tu‘u
mama‘o atu, ‘i he manavahē ki he‘ene mamahi,
mo nau pehē, “‘Oiauē, ‘oiauē, ‘ae kolo lahi ko ia
ko Papilone, ‘ae kolo mālohi ko ia! He kuo hoko
‘i he feitu‘ula‘ā pe taha ‘a ho‘o fakamaau.’ 11
“Pea ‘e tangi mo tangilāulau ‘ae kau fakatau
‘o māmani koe‘uhi ko ia; he ‘oku ‘ikai ha taha

ke toe fakatau ʻenau ngaahi meʻa fakatau: 12
Ko e meʻa fakatau ʻoe koula, mo e siliva, mo
e maka koloa, mo e mataʻitofe, mo e tupenu
mahuʻinga, mo e kulokula, mo e silika, mo e
kulaʻahoʻaho, mo e ʻakau melie kotoa pē, mo e
ipu lei kotoa pē, mo e ipu ʻoe ʻakau mahuʻinga
lahi kotoa pē, mo e palasa, mo e ukamea, mo
e maka lelei, 13 Mo e sinamoni, mo e ngaahi
meʻa nanamu mo e meʻa tākai, mo e laipeno,
mo e uaine, mo e lolo, mo e mahoaʻa lelei, mo e
uite, mo e fanga manu, mo e fanga sipi, mo e
fanga hoosi, mo e ngaahi saliote, mo e ngaahi
sino, mo e ngaahi laumālie ʻoe kakai. 14 Pea
ko e ngaahi fua naʻe holi ki ai ʻa ho laumālie,
kuo mole ʻiate koe, pea mo e meʻa kotoa pē
naʻe ifoifo lelei mo matamatalelei, kuo mole
ʻiate koe, pea ʻe ʻikai ʻaupito te ke kei ʻilo ia. 15
Ko e kau fakatau ʻoe ngaahi meʻa ni, naʻa nau
koloaʻia meiate ia, ʻe tutuʻu ʻi he mamaʻo atu,
ko e meʻa ʻi he manavahē ki heʻene mamahi,
ʻonau tangi mo tangilāulau, 16 ʻMo nau pehē,
ʻOiauē, ʻoiauē, ʻae kolo lahi ko ia, naʻe kofuʻaki
ʻae tupenu mahuʻinga, mo e kulokula, mo e
kulaʻahoʻaho, pea teunga ʻaki ʻae koula, mo e
maka koloa, mo e ngaahi mataʻitofe! 17 Koeʻuhi
ko e feituʻulaʻā pe taha kuo mole ai ʻae koloa
lahi pehē ni.ʼ Pea ko e ʻeiki vaka kotoa pē, mo e
kakai folau kotoa pē ʻi he ngaahi vaka, mo e
kau toutai, mo kinautolu ʻoku fai fakatau ʻi he
tahi, naʻa nau tutuʻu mamaʻo atu, 18 ʻo tangi, ʻi
heʻenau mamata ki he kohu ʻo ʻene vela, mo
pehē, ʻKo fē hano tatau ʻoe kolo lahi ni!ʼ 19 ʻʻPea
naʻa nau lī ʻae efu ki honau ʻulu, ʻo tangi, pea
tangilāulau mo ʻOiauē, ʻo pehē, ʻʻOiauē, ʻoiauē,
ʻae kolo lahi ko ia, ʻaia naʻe maʻu koloa mei ai
ʻakinautolu kotoa pē naʻe maʻu ʻae ngaahi vaka
ʻi he tahi, ko e meʻa ʻi heʻene fakatau lahi; he ko
e feituʻulaʻā pe taha kuo fakamasiva ia.ʼ 20 ʻʻʻE
langi, ke ke fiefia kiate ia, fakataha mo e kau
palōfita māʻoniʻoni; he kuo totongi ʻe he ʻOtua
kiate ia koeʻuhi ko kimoutolu.ʻʻ 21 Pea naʻe toʻo
ʻe ha ʻāngelo mālohi ʻae maka ʻo hangē ha fuʻu
maka momosi, ʻo ne lī ia ki he tahi, ʻo ne pehē,
ʻʻʻE pehē ʻa hono lī mālohi hifo ʻae kolo lahi ko
ia ko Papilone, pea ʻe ʻikai ʻaupito kei ʻiloʻi ia.
22 Pea ʻe ʻikai ʻaupito kei fanongo ʻiate koe ʻae
leʻo ʻoe kau tā haʻape, mo e kau tā meʻa faiva,
mo e kau ifi fangufangu, mo e kau ifi meʻa lea,
pea ʻe ʻikai kei ʻilo ʻiate koe ha tufunga ʻe taha,
ʻi ha faiva ʻe taha; pea ʻe ʻikai kei ongoʻi ʻiate
koe ʻae longoaʻa ʻoe maka momosi; 23 Pea ʻe
ʻikai ʻaupito kei malama ʻiate koe ʻae ulo ʻo ha
maama; pea ʻe ʻikai ʻaupito kei ongoʻi ʻiate koe
ʻae leʻo ʻoe tangata taʻane mo e taʻahine: he ko e
houʻeiki ʻo māmani ko hoʻo kau fakatau; he naʻe
kākaaʻi ʻe hoʻo fie mana ʻae ngaahi puleʻanga
kotoa pē.ʻʻ 24 Pea naʻe ʻilo ʻiate ia ʻae toto ʻoe kau
palōfita, mo e kakai māʻoniʻoni, mo kinautolu
kotoa pē naʻe tāmateʻi ʻi he funga ʻo māmani.ʻʻ

19 Pea hili ʻae ngaahi meʻa ni ne u ongoʻi ʻo
hangē ko e leʻo lahi ʻoe kakai tokolahi ʻi he
langi, ʻoku pehē, ʻʻHaleluia; Ke ʻi he ʻEiki ko hotau
ʻOtua ʻae fakamoʻui, mo e ongoongolelei, mo e
fakaʻapaʻapa, mo e mālohi: 2 He ʻoku angatonu
mo māʻoniʻoni ʻa ʻene ngaahi fakamaau: he kuo
ne fakamaauʻi ʻae feʻauaki lahi, ʻaia naʻa ne ʻuliʻi
ʻae maama ʻaki ʻene feʻauaki, pea kuo ne totongi
kiate ia ʻae toto ʻo ʻene kau tamaioʻeiki.ʻʻ 3 Pea
naʻa nau toe pehē, ʻʻHaleluia. Pea naʻe ʻalu hake
ʻa hono kohu ʻo taʻengata pea taʻengata.ʻʻ (aiōn
g165) 4 Pea ko e mātuʻa ʻe toko uofulu ma toko fā,
mo e meʻa moʻui ʻe toko fā, naʻa nau foʻohifo, ʻo
hū ki he ʻOtua naʻe nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki,
ʻonau pehē, ʻʻʻEmeni; Haleluia.ʻʻ 5 Pea naʻe haʻu
ʻae leʻo mei he nofoʻa fakaʻeiʻeiki, naʻe pehē,
ʻʻFakafetaʻi ki hotau ʻOtua, ʻakinautolu kotoa pē
ko ʻene kau tamaioʻeiki, pea mo kimoutolu ʻoku
manavahē kiate ia, ʻae siʻi mo e lalahi.ʻʻ 6 Pea
ne u ongoʻi ʻo hangē ko e leʻo ʻoe fuʻu kakai,
pea hangē mo e ʻuʻulu ʻoe ngaahi vai lahi, pea
hangē mo e ʻuʻulu ʻoe ngaahi mana mālohi, ʻoku
nau pehē, ʻʻHaleluia: he ʻoku pule ʻae ʻEiki ko e
ʻOtua māfimafi. 7 Tau fiefia mo nekeneka, pea
fakamālō kiate ia: he kuo hokosia ʻae taʻane ʻoe
Lami, pea ko ʻene taʻahine kuo ne teuteuʻi ia.ʻʻ 8
Pea naʻe tuku kiate ia ke ne kofuʻaki ʻae tupenu
mahuʻinga, ʻoku maʻa mo hinehina: he ko e
tupenu mahuʻinga, ko e māʻoniʻoni ia ʻoe kakai
māʻoniʻoni. 9 Pea ne pehē mai kiate au, ʻʻTohi,
ʻʻOku monūʻia ʻakinautolu kuo ui ki he kātoanga
ʻoe taʻane ʻoe Lami.ʻʻʼ Pea ne pehē mai kiate au,
ʻʻKo e ngaahi lea moʻoni eni mei he ʻOtua.ʻʻ 10
Pea ne u mapeʻe hifo ʻi hono vaʻe, ke hū kiate
ia. Pea naʻa ne pehē mai kiate au, ʻʻVakai, ʻoua:

he ko ho kaungā tamaioʻeiki au, pea ʻoku ou ʻi
ho kāinga ʻoku maʻu ʻae fakamoʻoni ʻa Sisu: hū
ki he ʻOtua: he ko e fakamoʻoni kia Sisu, ko e
laumālie ia ʻoe kikite." 11 Pea ne u mamata kuo
matoʻo ʻae langi, pea vakai ko e hoosi hinehina;
pea ko ia naʻa ne heka ai, naʻe ui ko Angatonu
mo Moʻoni, pea ʻoku ne fai ʻae fakamaau mo e
tau ʻi he māʻoniʻoni. 12 Naʻe tatau hono mata
mo e ulo ʻoe afi, pea naʻe ʻi hono ʻulu ʻae ngaahi
pale lahi; pea naʻe tohi hono huafa, ʻaia naʻe
ʻikai ke ʻilo ʻe ha taha, ka ko ia pe. 13 Pea naʻe
kofuʻaki ia ʻae pulupulu kuo unu ʻi he toto: pea
ʻoku ui hono huafa, Ko e Folofola ʻae ʻOtua. 14
Pea ko e ngaahi matatau ʻi he langi naʻa nau
muimui kiate ia mo e fanga hoosi hinehina, kuo
kofuʻaki ʻae tupenu mahuʻinga, ʻoku hinehina
mo maʻa. 15 Pea ʻoku ʻalu atu mei hono ngutu
ʻae heletā māsila, koeʻuhi ke ne tā ʻaki ia ʻae
ngaahi puleʻanga: pea te ne puleʻi ʻakinautolu
ʻaki ʻae vaʻa ukamea: pea ʻoku ne malamalaki
ʻae tataʻoʻanga uaine ʻoe kakaha ʻoe houhau ʻoe
ʻOtua Māfimafi. 16 Pea ʻoku ʻi hono pulupulu mo
hono tenga ʻae hingoa kuo tohi, KO E TUʻI ʻOE
NGAAHI TUʻI, MO E ʻEIKI ʻOE NGAAHI ʻEIKI. 17
Pea ne u mamata ʻoku tuʻu ha ʻāngelo ʻi he laʻā;
pea ne kalanga ʻaki ʻae leʻo lahi, ʻo ne pehē ki he
fanga manu kotoa pē ʻoku puna ʻi he ʻatā noa,
"Haʻu ʻo fakakātoa ʻakinautolu ki he ʻohomohe
ʻoe ʻOtua lahi; 18 koeʻuhi ke mou kai ʻae kakano
ʻoe ngaahi tuʻi, mo e kakano ʻoe ngaahi ʻeikitau,
mo e kakano ʻoe kau tangata mālohi, mo e
kakano ʻoe fanga hoosi, mo kinautolu ʻoku heka
ki ai." 19 Pea ne u mamata ki he manu fekai,
mo e ngaahi tuʻi ʻo māmani, mo ʻenau ngaahi
matatau, naʻe tānaki ʻo fakataha ke nau tauʻi ia
ʻoku heka ʻi he hoosi mo ʻene kautau. 20 Pea
naʻe moʻua ʻae manu fekai, pea mo e palōfita
loi naʻa ne fai ʻae ngaahi mana ʻi hono ʻao ʻaia
naʻa ne kākaaʻi ʻaki ʻakinautolu kuo nau maʻu
ʻae fakaʻilonga ʻoe manu fekai, mo kinautolu
naʻe hū ki hono fakatātā. Naʻe lī moʻui ʻakinaua
fakatouʻosi pe ki he ano ʻoe afi ʻoku vela ʻaki ʻae
sulifa. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Pea naʻe tāmateʻi
ʻa hono toe ʻaki ʻae heletā ʻo ia naʻe heka ʻi
he hoosi, ʻaia naʻe ʻalu atu ʻi hono ngutu: pea
naʻe mākona ʻae fanga manu kotoa pē ʻi honau
kakano.

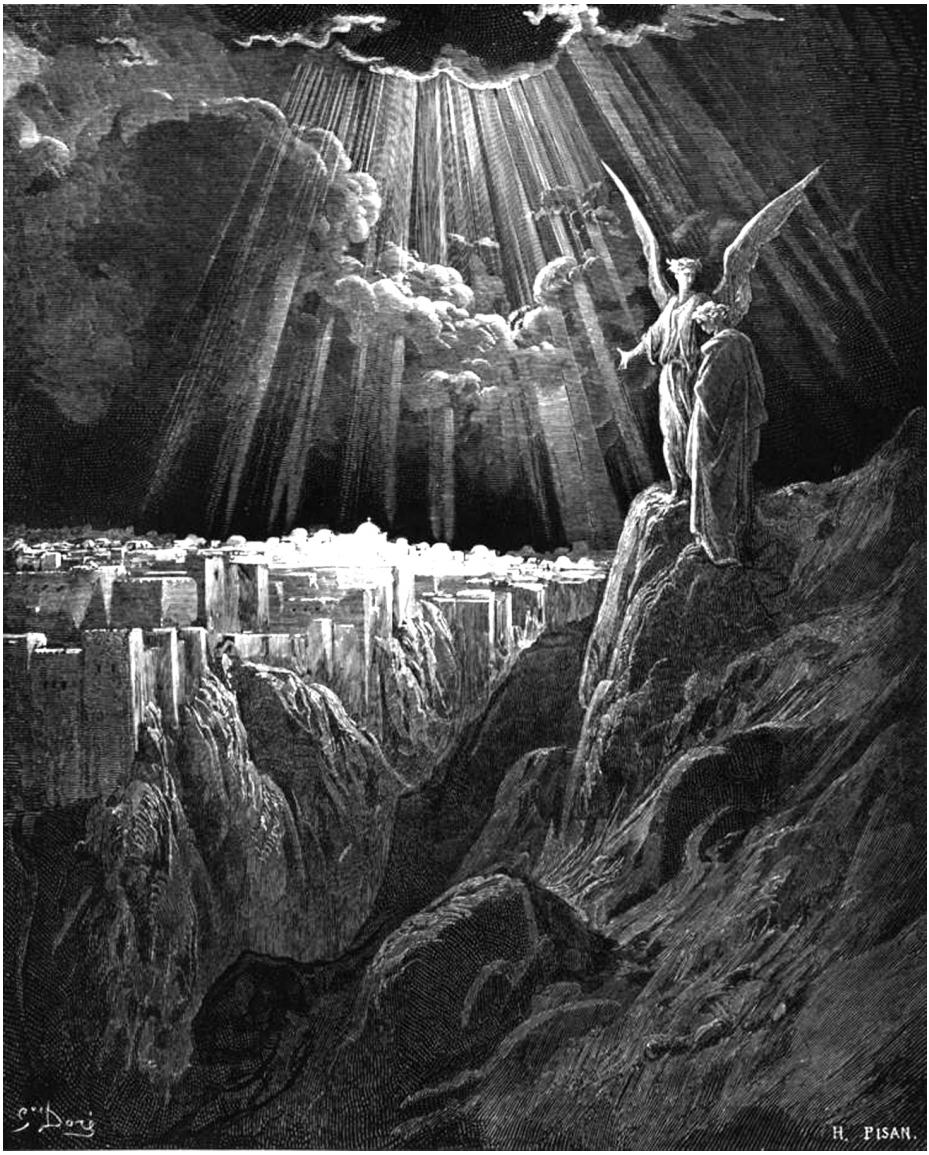
20 Pea ne u mamata ki ha ʻāngelo naʻe ʻalu
hifo mei langi, kuo ʻiate ia ʻae kī ʻoe luo
taʻehanotakele, mo e ukamea fihifihi mo lahi
ʻi hono nima. (Abyssos g12) 2 Pea naʻa ne puke
ʻae fuʻu ngata, ʻae ngata motuʻa ko ia, ʻaia ko e
Tēvolo, mo Sētane, pea ne haʻi ia ʻi he taʻu ʻe
afe, 3 ʻO ne lī ia ki he luo taʻehanotakele, mo
tāpuni ia ki ai, pea ne ʻai ki ai ʻae meʻa fakamaʻu,
koeʻuhi ke ʻoua naʻa ne kei kākaaʻi ʻae ngaahi
puleʻanga, kaeʻoua ke kakato ʻae taʻu ʻe afe: pea
hili ia, ʻe vete ange ia ʻi ha kuonga siʻi. (Abyssos
g12) 4 Pea ne u mamata ki he ngaahi nofoʻa
fakaʻeiʻeiki, mo kinautolu naʻe nofo ai, pea naʻe
tuku ʻae fakamaau kiate kinautolu: pea [ne u
mamata]ki he ngaahi laumālie ʻokinautolu naʻe
tutuʻu honau ʻulu ko e meʻa ʻi he fakamoʻoni kia
Sisu, mo e folofola ʻae ʻOtua, pea kuo ʻikai te
nau hū ki he manu fekai, pe ko hono fakatātā,
pea kuo ʻikai te nau maʻu ʻae fakaʻilonga ʻi
honau foʻi laʻē, pe ʻi honau nima; pea naʻa nau
moʻui, mo pule mo Kalaisi ʻi he taʻu ʻe taha
afe. 5 Ka ko hono toe ʻoe pekia, naʻe ʻikai te
nau toe moʻui kaeʻoua ke kakato ʻae taʻu ʻe afe.
Ko eni ʻae ʻuluaki toetuʻu. 6 ʻOku monūʻia mo
māʻoniʻoni ia ʻoku ne kau ʻi he ʻuluaki toetuʻu:
ʻe ʻikai ikuna ʻakinautolu ʻe he mate ʻangaua, ka
te nau hoko ko e kau taulaʻeiki ʻae ʻOtua mo
Kalaisi, pea te nau pule mo ia ʻi he taʻu ʻe taha
afe. 7 Pea ka kakato ʻae taʻu ʻe afe, ʻe vete ange
ʻa Sētane mei hono fale fakapōpula, 8 Pea ʻe
ʻalu atu ia ke ne kākaaʻi ʻae ngaahi puleʻanga ʻi
he feituʻu ʻe fā ʻo māmani, ʻa Koki mo Mekoki,
ke tānaki ʻo fakataha ʻakinautolu ki he tau: ko
hono lau ʻokinautolu ʻoku tatau mo e ʻoneʻone ʻi
he matātahi. 9 Pea naʻa nau ʻalu hake ʻi hono
māukupu ʻoe fonua, ʻonau ʻāʻi takatakai ʻae
nofoʻanga tau ʻoe kakai māʻoniʻoni, mo e kolo
ʻofeina: pea naʻe ʻalu hifo ʻae afi mei he ʻOtua ʻi
he langi, ʻo fakaʻauha ʻakinautolu. 10 Pea ko e
tēvolo naʻa ne kākaaʻi ʻakinautolu, naʻe lī ia ki
he ano ʻoe afi mo e sulifa, ʻaia ʻoku ʻi ai ʻae manu
fekai mo e palōfita loi; pea ʻe fakamamahiʻi ia ʻi
he ʻaho mo e pō ʻo taʻengata pea taʻengata. (aiōn
g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 Pea ne u mamata ki
he nofoʻa fakaʻeiʻeiki ʻoku lahi pea hinehina,
mo ia naʻe nofo ai, ʻaia naʻe puna mei hono ʻao
ʻae fonua mo e langi; pea naʻe ʻikai ʻilo ha potu

ki ai. 12 Pea ne u mamata ki he pekia, ʻae iiki
mo e lalahi, naʻe tutuʻu ʻi he ʻao ʻoe ʻOtua; pea
mo e folahi ʻoe ngaahi tohi: pea folahi mo e
tohi ʻe taha, ʻa ia [ko e tohi]ʻoe moʻui: pea naʻe
fakamaauʻi ʻae pekia mei he ngaahi meʻa naʻe
tohi ʻi he ngaahi tohi, ʻo fakatatau ki heʻenau
ngaahi ngāue. 13 Pea naʻe tuku hake ʻe he tahi
ʻae kakai mate naʻe ʻi ai; pea tuku hake ʻe he
faʻitoka mo hētesi ʻae kakai mate naʻe ʻi ai: pea
naʻe fakamaau ʻakinautolu taki taha ʻo fakatatau
ki heʻenau ngaahi ngāue. (Hadēs g86) 14 Pea naʻe lī
ʻae mate mo hētesi ki he ano ʻoe afi. Ko eni ʻae
mate ʻangaua. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15
Pea ko ia kotoa pē naʻe ʻikai ʻilo kuo tohi ʻi he
tohi ʻoe moʻui, naʻe lī ia ki he ano ʻoe afi. (Limnē
Pyr g3041 g4442)

21 Pea ne u mamata ki he langi foʻou mo e
fonua foʻou: he kuo mole atu ʻae ʻuluaki
langi mo e ʻuluaki fonua: pea naʻe ʻikai kei ʻi
ai ha tahi. 2 Pea ko au Sione, ne u mamata ki
he kolo māʻoniʻoni, ko Selūsalema foʻou, ʻoku
ʻalu hifo mei he ʻOtua ʻi he langi, kuo teuteu ʻo
hangē ha taʻahine kuo teu ki hono ʻeiki taʻane.
3 Pea ne u fanongo ki he leʻo lahi mei he langi,
ʻoku pehē, "Vakai, ko e fale fehikitaki ʻoe ʻOtua
ʻoku ʻi he kakai, pea ʻe nofo ia mo kinautolu; pea
te nau hoko ko hono kakai, pea ʻe ʻiate kinautolu
ʻae ʻOtua, ko honau ʻOtua. 4 Pea ʻe holoholo ʻe
he ʻOtua ʻae loʻimata kotoa pē mei honau mata;
pea ʻe ʻikai kei ai ha mate, pe ha ongosia, pe
ha tangi, pea ʻe ʻikai kei ai ha mamahi: he kuo
mole atu ʻae ngaahi meʻa muʻa." 5 Pea ko ia
naʻe nofo ʻi he nofoʻa fakaʻeiʻeiki naʻe pehē ʻe
ia, "Vakai, ʻoku ou fakafoʻou ʻae ngaahi meʻa
kotoa pē." Pea ne pehē mai kiate au, "Tohi: he
ʻoku moʻoni mo totonu ʻae ngaahi lea ni." 6
Pea ne pehē mai kiate au, "Kuo fai ia. Ko au
ko e ʻAlifa mo ʻOmeka, ko e kamataʻanga mo
e ngataʻanga. Te u foaki taʻetotongi mei he
matavai moʻui kiate ia ʻoku fieinu. 7 Ko ia ia ʻe
ikuna, ʻe maʻu ʻe ia ʻae ngaahi meʻa kotoa pē;
pea teu hoko ko hono ʻOtua, pea ʻe hoko ia ko
hoku foha. 8 Ka ko e loto foʻi, mo e taʻetui, mo e
fakalielia, mo e kau fakapō, mo e kau feʻauaki,
mo e kau fiemana, mo e kau tauhi tamapua, mo
e loi kotoa pē, ko honau tofiʻa ʻoku ʻi he ano
ʻoku vela ʻi he afi mo e sulifa: ʻaia ko e mate
ʻangaua." (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Pea ko e tokotaha
ʻi he ʻāngelo ʻe toko fitu, ʻakinautolu naʻe ʻi ai
ʻae hina ʻe fitu kuo fonu ʻi he malaʻia fakamui
ʻe fitu, naʻe haʻu kiate au, ʻo lea mai kiate au,
mo pehē, "Haʻu ki heni, te u fakahā kiate koe
ʻae taʻahine, ko e uaifi ʻoe Lami." 10 Pea naʻe
ʻāvea au ʻi he laumālie ki ha moʻunga lahi mo
māʻolunga ʻo ne fakahā kiate au ʻae kolo lahi ko
ia, ʻae Selūsalema māʻoniʻoni, ʻoku ʻalu hifo mei
loto langi mei he ʻOtua, 11 Kuo ʻi ai ʻae nāunau
ʻoe ʻOtua: pea ko hono maama naʻe tatau mo
e maka koloa mahuʻinga lahi ʻaupito, ʻio, ʻe
hangē ko e maka ko e sasipa, ʻoku ʻāsinisini ʻo
hangē ko e kalisitala; 12 Pea naʻe ai hono ʻa
naʻe lahi mo māʻolunga, pea naʻe hongofulu ma
ua hono ngaahi matapā, pea naʻe ʻi he ngaahi
matapā ʻae ʻāngelo ʻe toko hongofulu ma toko
ua, pea naʻe tohi ʻi ai ʻae hingoa, ʻa ia [ko e
hingoa]ʻoe faʻahinga ʻe hongofulu ma ua ʻoe
fānau ʻa ʻIsileli: 13 Naʻe tolu ʻae matapā ki he
potu hahake; naʻe tolu ʻae matapā ki he potu
tokelau; naʻe tolu ʻae matapā ki he potu tonga;
naʻe tolu ʻae matapā ki he potu lulunga. 14 Pea
ko e ʻā ʻoe kolo, naʻe hongofulu ma ua hono
ngaahi tuʻunga, pea naʻe ʻi ai ʻae hingoa ʻae
ʻaposetolo ʻe toko hongofulu ma toko ua ʻoe
lami. 15 Pea ko ia naʻa ne talanoa mai kiate au,
naʻa ne maʻu ʻae vaʻa kaho koula, ke fuofua ʻaki
ʻae kolo, mo hono ngaahi matapā, mo hono ʻā.
16 Pea ʻoku tapa fā tatau pe ʻae kolo, pea ʻoku
tatau hono lōloa mo hono māukupu: pea ne
fuofua ʻaki ʻae vaʻa kaho ʻae kolo, ko e maile ʻe
taha afe mo e nimangeau. Ko hono lōloa mo
hono māukupu mo hono māʻolunga ʻoku tatau
pe. 17 Pea naʻe fuofua ʻae ʻā, ko e kiupite ʻe teau
ma fāngofulu ma fā, ʻi he fuofua ʻoe tangata, ʻa
ia, ko e ʻāngelo. 18 Pea naʻe langa ʻaki ʻa hono ʻā
ʻae sasipa: pea ko e kolo ko e koula haohaoa, ʻo
hangē ha sioʻata ʻāsinisini. 19 Pea ko e ngaahi
tuʻunga ʻoe ʻā ʻoe kolo, naʻe sipa; ko hono ua,
ko e safaia; ko hono tolu, ko e kalisitone; ko
hono fā, ko e ʻemalata; 20 Ko hono nima, ko e
satoniki; ko hono ono, ko e satio; ko hono fitu,
ko e kalisolaite; ko hono valu, ko e pelili; ko
hono hiva, ko e topasi ko hono hongofulu, ko e
kelaisapaso ko hono hongofulu ma taha, ko e
sasini; ko hono hongofulu ma ua, ko e ʻametisi.

21 Pea ko hono matapā ʻe hongofulu ma ua, ko e
mataʻitofe ʻe hongofulu ma ua; naʻe taki taha
pe ʻae mataʻitofe ʻi he matapā: pea ko e hala
lahi ʻoe kolo, ko e koula haohaoa, ʻo hangē ha
sioʻata ʻāsinisini. 22 Pea naʻe ʻikai te u mamata ʻi
ai ki ha fale tapu: he ko hono fale tapu ʻoʻona
ʻae ʻEiki ko e ʻOtua Māfimafi pea mo e Lami. 23
Pea naʻe ʻikai ʻaonga ʻae laʻā ki he kolo, pe ko e
māhina, ke ulo ʻi ai: he ʻoku fakamaama ia 'e
he naunau 'oe 'Otua, pea ko e Lami, ko hono
maama ia 'o'ona. 24 Pea ko e ngaahi pule'anga
'o kinautolu 'e fakamo'ui te nau 'a'eva 'i hono
maama: pea 'oku 'omi ki ai 'e he ngaahi tu'i 'o
māmani ʻa honau nāunau mo e fakaʻapaʻapa.
25 Pea ʻe ʻikai tāpuni ʻa hono ngaahi matapā ʻi
he ʻaho; he koeʻuhi ʻe ʻikai ʻi ai ha pō. 26 Pea te
nau ʻomi ki ai ʻae nāunau mo e fakaʻapaʻapa ʻoe
ngaahi puleʻanga. 27 Pea ʻe ʻikai ʻaupito hū ki ai
ha meʻa ʻoku fakaʻuli, pe fai fakalielia, pe loi: ka
ko kinautolu pe ʻoku tohi ʻi he tohi ʻoe moʻui ʻae
Lami.

22 Pea naʻa ne fakahā kiate au ʻae vaitafe
maʻa ʻoe vai moʻui, ʻāsinisini ʻo hangē ko
e kalisitala, pea ʻoku haʻu mei he ʻafioʻanga
ʻoe ʻOtua mo e Lami. 2 ʻI he loto hala lahi ʻo
ia, pea ʻi hono kauvai fakatouʻosi, naʻe ʻi ai ʻae
ʻakau ʻoe moʻui, naʻe tupu ai ʻae fua kehekehe
ʻe hongofulu ma ua, pea fua ia ʻi he māhina
kotoa pē: pea ko hono louʻakau, ko e meʻa
fakamoʻui ʻoe ngaahi puleʻanga. 3 Pea ʻe ʻikai
kei ai ha malaʻia: he ko e ʻafioʻanga ʻoe ʻOtua
mo e Lami ʻe tuʻu ʻi ai; pea ʻe tauhi ia ʻe heʻene
kau tamaioʻeiki: 4 Pea te nau mamata ki hono
fofonga pea ʻe ʻi honau foʻi laʻē ʻa hono huafa.
5 Pea ʻe ʻikai ʻi ai ha pō; pea ʻoku ʻikai ʻaonga
ki ai ha maama, pe ko e ulo ʻoe laʻā; he ʻoku
fakamāmangia ʻakinautolu ʻe he ʻEiki ko e ʻOtua:
pea te nau pule ʻo taʻengata pea taʻengata. (aiōn
g165) 6 Pea naʻe pehē mai ʻe ia kiate au, "ʻOku
totonu mo moʻoni ʻae ngaahi lea ni: pea ko e
ʻEiki ko e ʻOtua ʻoe kau palōfita māʻoniʻoni," Kuo
ne fekau ʻene ʻāngelo ke fakahā ki heʻene kau
tamaioʻeiki ʻae ngaahi meʻa ʻe toʻotoʻo ʻa hono
fai. 7 "Vakai, ʻoku ou haʻu vave: ʻoku monūʻia ia
ʻoku ne fai ʻae ngaahi lea ʻoe kikite ʻoe tohi ni."
8 Pea ko au Sione, ne u mamata mo fanongo
ki he ngaahi meʻa ni. Pea ʻi heʻeku fanongo
mo mamata, ne u foʻohifo ke hū ʻi he vaʻe ʻoe
ʻāngelo naʻa ne fakahā kiate au ʻae ngaahi meʻa
ni. 9 Pea pehē mai ʻe ia kiate au, "Vakai ke ʻoua:
he ko hoʻo kaungā tamaioʻeiki au, pea ʻoku ou
ʻi ho kāinga ko e kau palōfita, pea ʻokinautolu
ʻoku nau fai ʻae ngaahi lea ʻoe tohi ni: hū ki
he ʻOtua." 10 Pea pehē ʻe ia kiate au, "ʻOua
naʻa ke fakamaʻu ʻae ngaahi lea ʻoe kikite ʻi he
tohi ni: he kuo ofi hono kuonga. 11 Ko ia ʻoku
taʻeangatonu, tuku ia ke taʻeangatonu ai pe:
pea ko ia ʻoku ʻuli, tuku ia ke ʻuli ai pe: pea ko
ia ʻoku angatonu, tuku ia ke angatonu ai pe:
pea ko ia ʻoku māʻoniʻoni, tuku ia ke māʻoniʻoni
ai pe." 12 Pea vakai, "ʻOku ou haʻu vave; pea
ʻoku ʻiate au ʻeku totongi ke ʻatu ki he kakai taki
taha ʻo fakatatau ki heʻene ngāue." 13 Ko au
ko e ʻAlifa mo ʻOmeka, ko e kamataʻanga mo e
ngataʻanga, ko e ʻuluaki mo e kimui. 14 ʻOku
monūʻia ʻakinautolu ʻoku fai ʻene ngaahi fekau,
koeʻuhi ke ngofua kiate kinautolu ʻae ʻakau ʻoe
moʻui, pea nau hū ʻi he ngaahi matapā ki he
kolo. 15 He ʻoku ʻi tuaʻā ʻae fanga kulī, mo e kau
fiemana, mo e kau feʻauaki, mo e kau fakapō,
mo e kau tauhi tamapua, mo ia kotoa pē ʻoku
ʻofa mo fakatupu loi. 16 "Ko au Sisu, kuo u fekau
ʻeku ʻāngelo ke fakahā atu kiate kimoutolu ʻae
ngaahi meʻa ni ʻi he ngaahi siasi. Ko au ko e aka
mo e hako ʻo Tevita, pea ko e fetuʻu ngingila ʻoe
pongipongi." 17 Pea ʻoku pehē ʻe he Laumālie
mo e taʻahine, "Haʻu." Pea ke pehē mo ia ʻoku
ne fanongo, "Haʻu." Pea mo ia ʻoku fieinua,
ke haʻu ia. Pea ko ia ʻoku loto ki ai, ke ne toʻo
taʻetotongi ʻe ia ʻae vai ʻoe moʻui. 18 He ʻoku
ou fakahā ki he kakai kotoa pē ʻoku fanongo ki
he ngaahi lea ʻoe kikite ʻi he tohi ni, Kapau ʻe
fakalahi ʻe ha tangata ki he ngaahi meʻa ni, ʻe
fakalahi ʻe he ʻOtua kiate ia ʻi he ngaahi malaʻia
kuo tohi ʻi he tohi ni: 19 Pea kapau ʻe toʻo ʻe ha
tangata mei he ngaahi lea ʻoe tohi ʻoe kikite
ni, ʻe toʻo ʻe he ʻOtua ʻa hono ʻinasi mei he tohi
ʻoe moʻui, pea mei he kolo māʻoniʻoni, pea mo
e ngaahi meʻa kuo tohi ʻi he tohi ni. 20 Ko ia
ʻoku ne fakahā ʻae ngaahi meʻa ni; ʻoku pehē
ʻe ia, "Ko e moʻoni ʻoku ou haʻu vave;" ʻEmeni.
ʻIo, ke pehē, ʻEiki Sisu, ke ke hāʻele mai. 21 Ko
e ʻaloʻofa ʻa hotau ʻEiki ko Sisu Kalaisi ke ʻiate
kimoutolu kotoa pē. ʻEmeni.



Pea ko au Sione, ne u mamata ki he kolo māʻoniʻoni, ko Selūsalema foʻou, ʻoku ʻalu hifo mei he ʻOtua ʻi he langi, kuo teuteu ʻo hangē ha taʻahine kuo teu ki hono ʻeiki taʻane. Pea ne u fanongo ki he leʻo lahi mei he langi, ʻoku pehē, "Vakai, ko e fale fehikitaki ʻoe ʻOtua ʻoku ʻi he kakai, pea ʻe nofo ia mo kinautolu; pea te nau hoko ko hono kakai, pea ʻe ʻiate kinautolu ʻae ʻOtua, ko honau ʻOtua.

Fakahā 21:2-3

Tohi Fakahinohino

Tongan at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Ngaahi lea

Tongan at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Ngaahi lea +

AionianBible.org/Bibles/Tongan---Revised-West-Version/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luke 8:31
Loma 10:7
Fakahā 9:1
Fakahā 9:2
Fakahā 9:11
Fakahā 11:7
Fakahā 17:8
Fakahā 20:1
Fakahā 20:3

aïdios

Loma 1:20
Siute 1:6

aiōn

Mātiu 12:32
Mātiu 13:22
Mātiu 13:39
Mātiu 13:40
Mātiu 13:49
Mātiu 21:19
Mātiu 24:3
Mātiu 28:20
Maʻake 3:29
Maʻake 4:19
Maʻake 10:30
Maʻake 11:14
Luke 1:33
Luke 1:55
Luke 1:70
Luke 16:8
Luke 18:30
Luke 20:34
Luke 20:35
Sione 4:14
Sione 6:51
Sione 6:58
Sione 8:35
Sione 8:51
Sione 8:52
Sione 9:32
Sione 10:28
Sione 11:26
Sione 12:34
Sione 13:8
Sione 14:16
Kau ʻAposetolo 3:21
Kau ʻAposetolo 15:18
Loma 1:25
Loma 9:5
Loma 11:36
Loma 12:2
Loma 16:27
1 Kolinitō 1:20
1 Kolinitō 2:6
1 Kolinitō 2:7
1 Kolinitō 2:8
1 Kolinitō 3:18
1 Kolinitō 8:13
1 Kolinitō 10:11
2 Kolinitō 4:4
2 Kolinitō 9:9
2 Kolinitō 11:31
Kaletia 1:4
Kaletia 1:5
ʻEfesō 1:21
ʻEfesō 2:2
ʻEfesō 2:7
ʻEfesō 3:9
ʻEfesō 3:11
ʻEfesō 3:21
ʻEfesō 6:12
Filipai 4:20
Kolose 1:26
1 Timote 1:17
1 Timote 6:17
2 Timote 4:10
2 Timote 4:18
Taitusi 2:12
Hepelū 1:2
Hepelū 1:8
Hepelū 5:6
Hepelū 6:5
Hepelū 6:20
Hepelū 7:17
Hepelū 7:21
Hepelū 7:24
Hepelū 7:28
Hepelū 9:26
Hepelū 11:3
Hepelū 13:8
Hepelū 13:21
1 Pita 1:23
1 Pita 1:25
1 Pita 4:11
1 Pita 5:11
2 Pita 3:18
1 Sione 2:17
2 Sione 1:2
Siute 1:13
Siute 1:25
Fakahā 1:6
Fakahā 1:18
Fakahā 4:9
Fakahā 4:10
Fakahā 5:13
Fakahā 7:12
Fakahā 10:6
Fakahā 11:15
Fakahā 14:11
Fakahā 15:7
Fakahā 19:3
Fakahā 20:10
Fakahā 22:5

aiōnios

Mātiu 18:8
Mātiu 19:16
Mātiu 19:29
Mātiu 25:41
Mātiu 25:46
Maʻake 3:29
Maʻake 10:17
Maʻake 10:30
Luke 10:25
Luke 16:9
Luke 18:18
Luke 18:30
Sione 3:15
Sione 3:16
Sione 3:36
Sione 4:14
Sione 4:36
Sione 5:24
Sione 5:39
Sione 6:27
Sione 6:40
Sione 6:47
Sione 6:54
Sione 6:68

Sione 10:28
Sione 12:25
Sione 12:50
Sione 17:2
Sione 17:3
Kau ʻAposetolo 13:46
Kau ʻAposetolo 13:48
Loma 2:7
Loma 5:21
Loma 6:22
Loma 6:23
Loma 16:25
Loma 16:26
2 Kolinitō 4:17
2 Kolinitō 4:18
2 Kolinitō 5:1
Kaletia 6:8
2 Tesalonaika 1:9
2 Tesalonaika 2:16
1 Timote 1:16
1 Timote 6:12
1 Timote 6:16
2 Timote 1:9
2 Timote 2:10
Taitusi 1:2
Taitusi 3:7
Filimone 1:15
Hepelū 5:9
Hepelū 6:2
Hepelū 9:12
Hepelū 9:14
Hepelū 9:15
Hepelū 13:20
1 Pita 5:10
2 Pita 1:11
1 Sione 1:2
1 Sione 2:25
1 Sione 3:15
1 Sione 5:11
1 Sione 5:13
1 Sione 5:20
Siute 1:7
Siute 1:21
Fakahā 14:6

eleēsē

Loma 11:32

Geenna

Mātiu 5:22
Mātiu 5:29
Mātiu 5:30
Mātiu 10:28
Mātiu 18:9
Mātiu 23:15
Mātiu 23:33
Maʻake 9:43
Maʻake 9:45
Maʻake 9:47
Luke 12:5
Semisi 3:6

Hadēs

Mātiu 11:23
Mātiu 16:18
Luke 10:15
Luke 16:23
Kau ʻAposetolo 2:27
Kau ʻAposetolo 2:31
1 Kolinitō 15:55
Fakahā 1:18
Fakahā 6:8
Fakahā 20:13
Fakahā 20:14

Limnē Pyr

Fakahā 19:20
Fakahā 20:10
Fakahā 20:14
Fakahā 20:15
Fakahā 21:8

Sheol

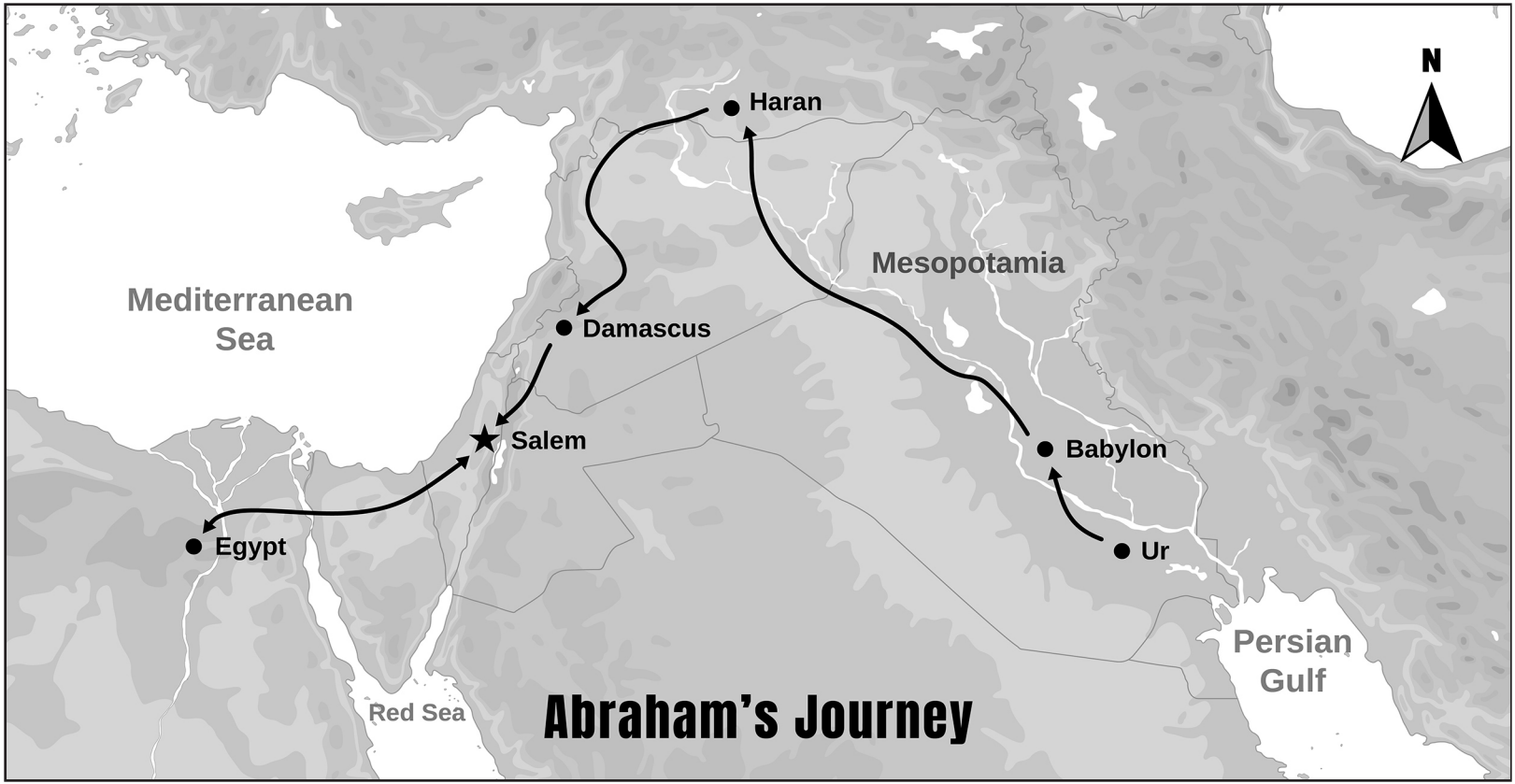
Senesi 37:35
Senesi 42:38
Senesi 44:29
Senesi 44:31
Nomipā 16:30
Nomipā 16:33
Teutalonome 32:22
1 Samuela 2:6
2 Samuela 22:6
1 Tuʻi 2:6
1 Tuʻi 2:9
Siope 7:9
Siope 11:8
Siope 14:13
Siope 17:13
Siope 17:16
Siope 21:13
Siope 24:19
Siope 26:6
Saame 6:5
Saame 9:17
Saame 16:10
Saame 18:5
Saame 30:3
Saame 31:17
Saame 49:14
Saame 49:15
Saame 55:15
Saame 86:13
Saame 88:3
Saame 89:48
Saame 116:3
Saame 139:8
Saame 141:7
Lea Fakatātā 1:12
Lea Fakatātā 5:5
Lea Fakatātā 7:27
Lea Fakatātā 9:18
Lea Fakatātā 15:11
Lea Fakatātā 15:24
Lea Fakatātā 23:14
Lea Fakatātā 27:20
Lea Fakatātā 30:16
Tangata Malanga 9:10
Hiva ʻa Solomone 8:6
ʻIsaia 5:14
ʻIsaia 7:11
ʻIsaia 14:9
ʻIsaia 14:11
ʻIsaia 14:15
ʻIsaia 28:15
ʻIsaia 28:18
ʻIsaia 38:10
ʻIsaia 38:18
ʻIsaia 57:9
ʻIsikieli 31:15
ʻIsikieli 31:16
ʻIsikieli 31:17
ʻIsikieli 32:21
ʻIsikieli 32:27
Hosea 13:14
ʻAmosi 9:2
Siona 2:2
Hapakuki 2:5

Tartaroō

2 Pita 2:4

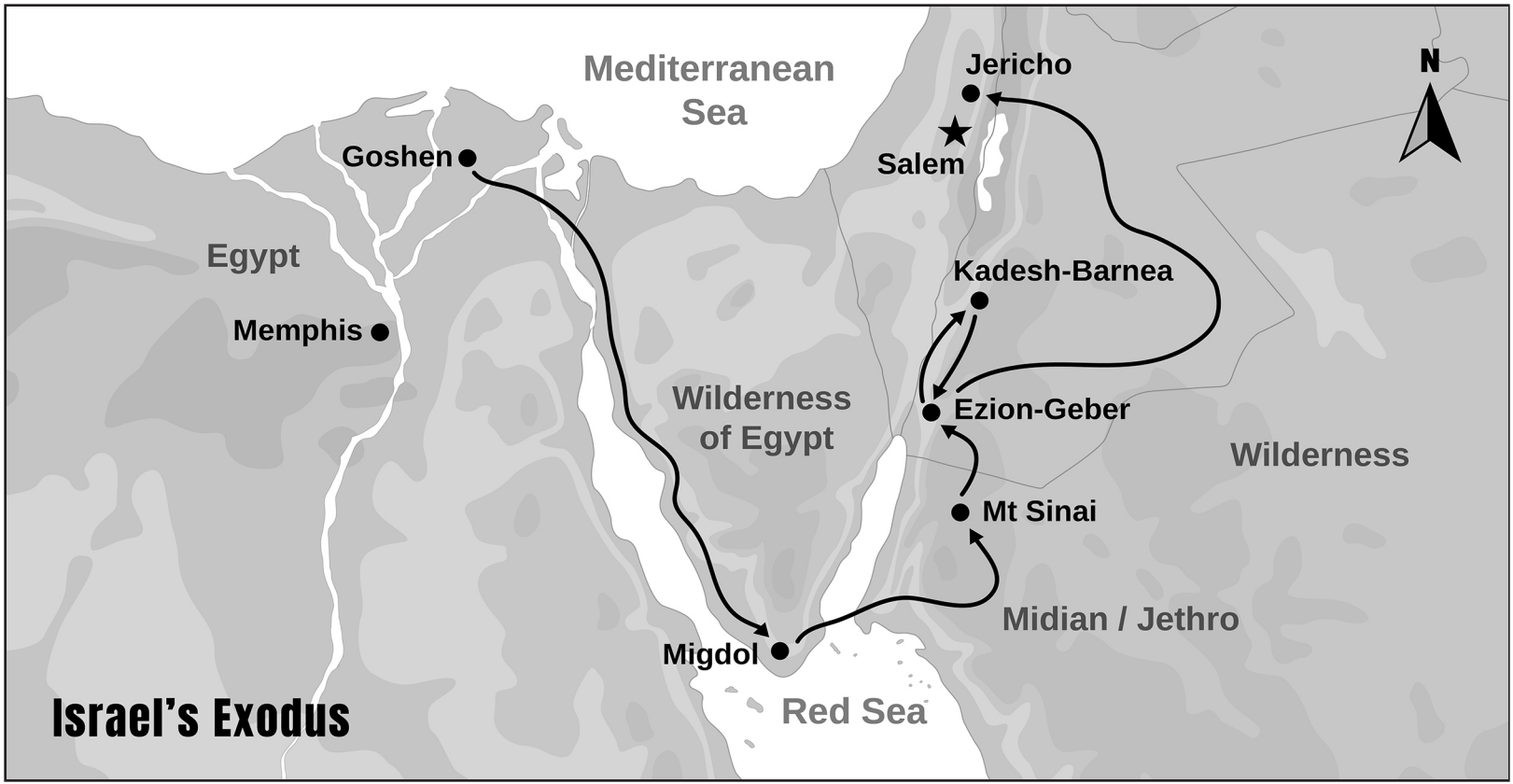
Questioned

2 Pita 2:17

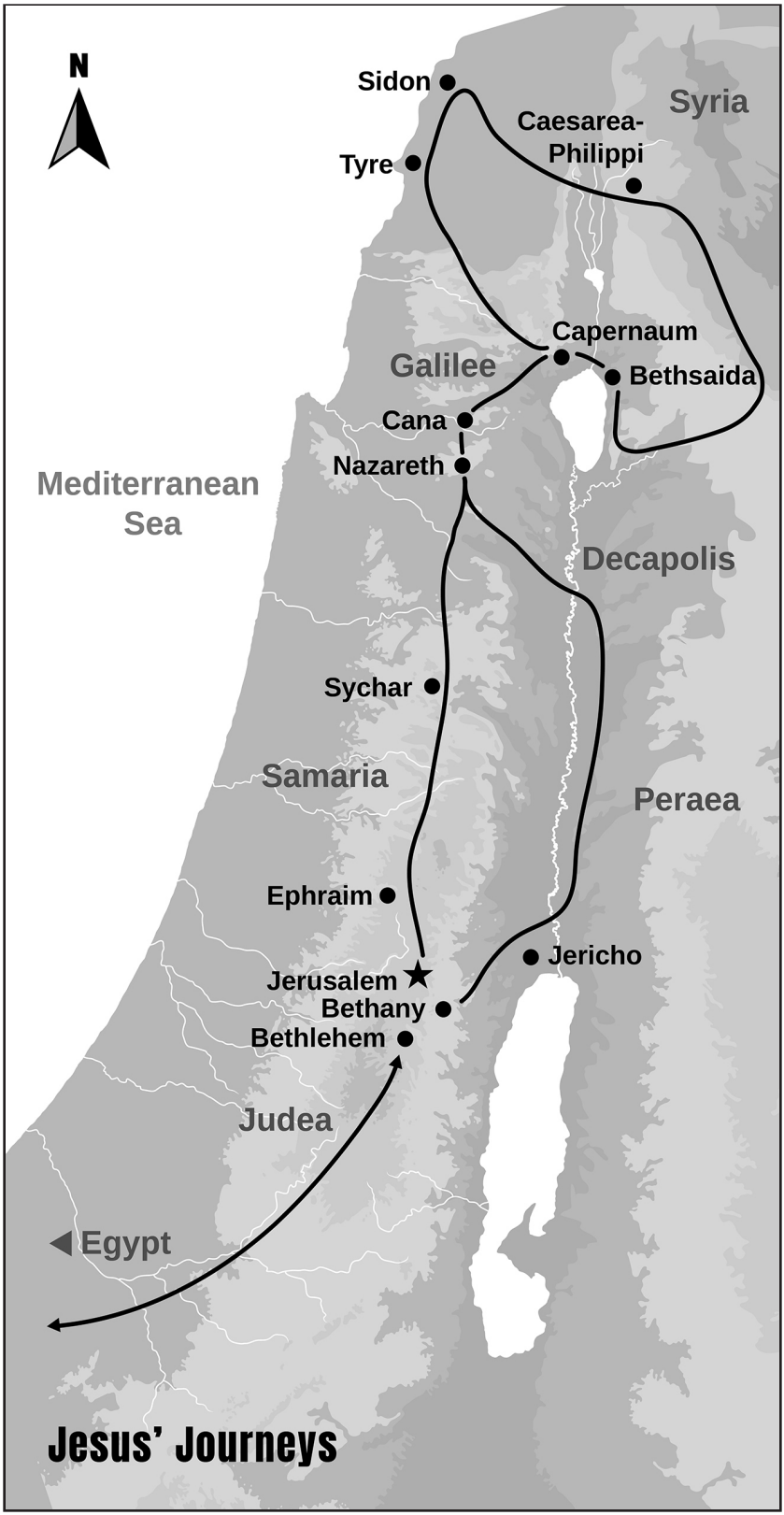


Ko e tui na'e talangofua ai 'a 'Epalahame, 'i hono ui ia ke 'alu atu ki ha potu te ne ma'u 'amui ko e nofo'anga; pea na'a ne fononga atu, 'o 'ikai te ne 'ilo pe ko 'ene 'alu ki fē.

- Hepelū 11:8



Pea ko ʻeni, ʻi he tukuange ʻae kakai ʻe Felo ke nau ʻalu, naʻe ʻikai tataki ʻakinautolu ʻe he ʻOtua ʻi he hala ʻoe fonua ʻoe kau Filisitia, neongo hono ofi ia; he naʻe pehē ʻe he ʻOtua, Telia naʻa fakatomala ʻae kakai ʻi heʻenau mamata ki he tau, pea te nau foki ki ʻIsipite. - ʻEkisotosi 13:17



He na'e 'ikai ke ha'u 'ae Foha 'oe tangata ke tauhia ia, ka ke tauhi, pea ke foaki 'ene mo'ui ko e huhu'i 'oe tokolahi. - Ma'ake 10:45

Ko au Paula ko e tamaio'eiki 'a Sisu Kalaisi, kuo fili ko e 'aposetolo, mo vahe'i ki he ongoongolelei 'ae 'Otua, - Loma 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Tuʻutuʻuni

Tongan at AionianBible.org/Destiny

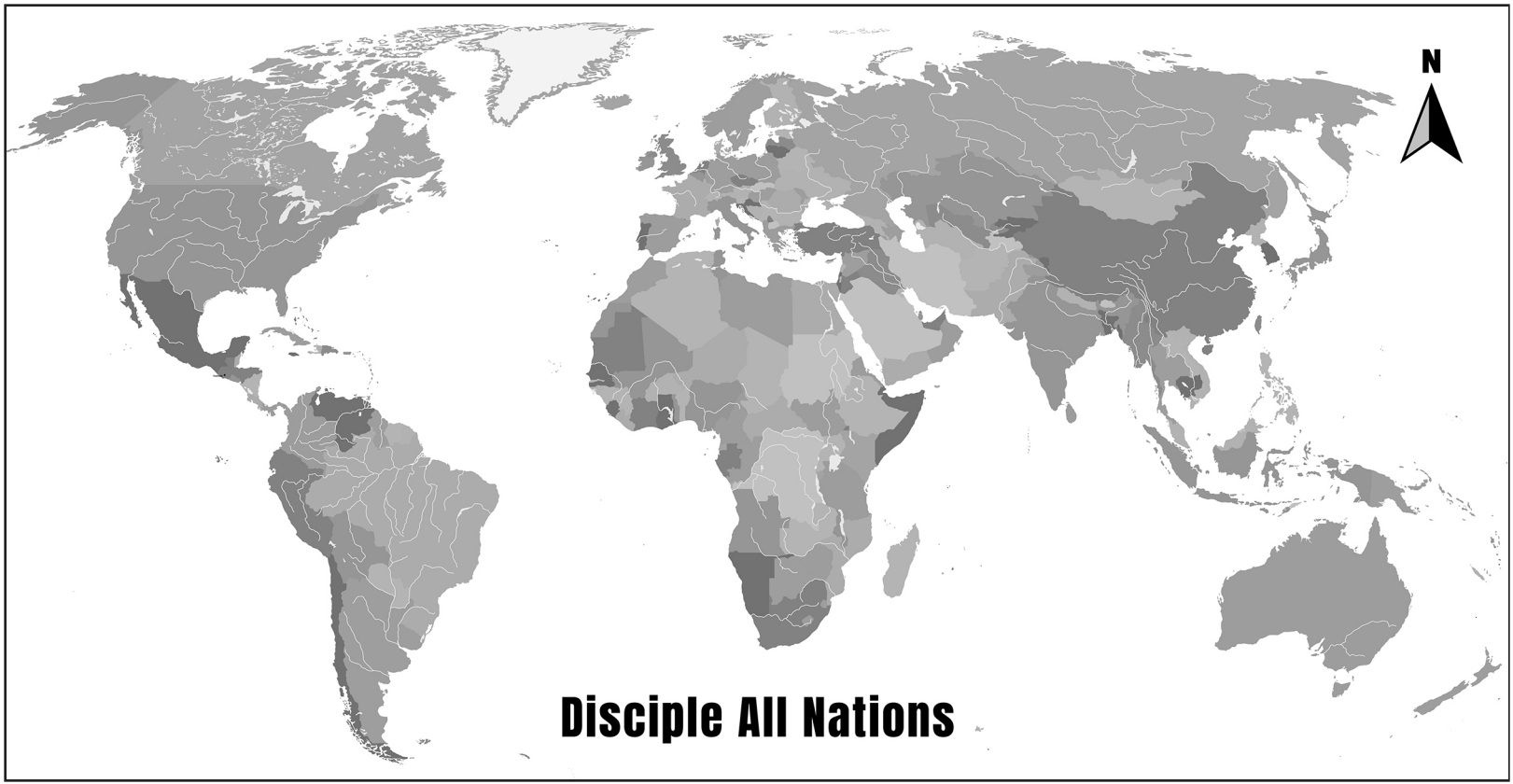
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Ko ia ke ʻalu ʻakimoutolu, ʻo fakalotuʻi ʻae ngaahi puleʻanga kotoa pē, ʻo papitaiso ʻakinautolu ʻi he huafa ʻoe Tamai, mo e ʻAlo, mo e Laumālie Māʻoniʻoni: - Mātiu 28:19